




3 1761 11973983 7



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119739837>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Thursday, April 20, 1989

Thursday, May 4, 1989

Tuesday, May 9, 1989

Chairman: Jean-Pierre Blackburn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le jeudi 20 avril 1989

Le jeudi 4 mai 1989

Le mardi 9 mai 1989

Président: Jean-Pierre Blackburn

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Labour, Employment and Immigration

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent du*

Travail, de l'Emploi et de l'Immigration

RESPECTING:

Organization Meeting

Main Estimates 1989-1990: EMPLOYMENT AND
IMMIGRATION Votes 15 and 20

CONCERNANT:

Séance d'organisation

Les prévisions budgétaires 1989-1990: EMPLOI ET
IMMIGRATION Crédits 15 et 20

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,
EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

Chairman: Jean-Pierre Blackburn

Vice-Chairman: Larry Schneider

Members

Warren Allmand
Edna Anderson
Doug Fee
Ron Fisher
Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
George Proud
Jacques Vien
Dave Worthy—(14)

(Quorum 8)

Elizabeth Kingston
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL,
DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION

Président: Jean-Pierre Blackburn

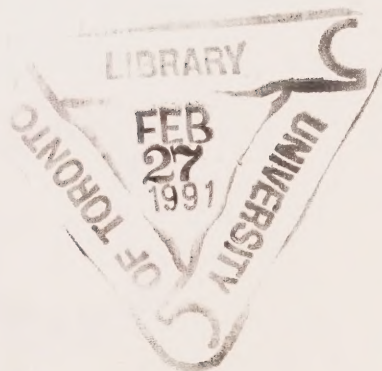
Vice-présidents: Larry Schneider

Membres

Warren Allmand
Edna Anderson
Doug Fee
Ron Fisher
Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
George Proud
Jacques Vien
Dave Worthy—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Elizabeth Kingston



ORDER OF REFERENCE

Friday, April 28, 1989

Pursuant to Standing Order 81(6), it was ordered,—That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1990, laid upon the Table earlier this day, be referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration (Employment and Immigration Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 30; Labour Votes 1, 5, 10 and 15).

ATTEST

ROBERT MARLEAU
Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Le vendredi 28 avril 1989

Conformément à l'article 81(6) du Règlement, il est ordonné,—Que le Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1990, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui, soit déferé au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration (Emploi et Immigration, crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 30; Travail, crédits 1, 5, 10 et 15).

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 20, 1989

(1)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Employment and Immigration met at 9:05 o'clock a.m. this day, in Room 269 West Block, for the purpose of electing a Chairman and a Vice-Chairman pursuant to Standing Orders 106(1) and 106(2).

Members of the Committee present: Warren Allmand, Edna Anderson, Jean-Pierre Blackburn, Doug Fee, Ron Fisher, Al Johnson, Allan Koury, Gilbert Parent, George Proud, Larry Schneider, Jacques Vien.

Acting Member present: Bud Bird for Dave Worthy.

In attendance: From the Library of Parliament: Kevin Kerr and Margaret Young, Researcher officers. *From the Committees Directorate:* Richard Dupuis, Committee Clerk.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman.

On motion of Larry Schneider, seconded by Jacques Vien, it was agreed,—That Jean-Pierre Blackburn do take the Chair of this Committee as Chairman.

Jean-Pierre Blackburn took the Chair.

On motion of Allan Koury, seconded by Jacques Vien, it was agreed,—That Larry Schneider be elected Vice-Chairman of this Committee.

On motion of Warren Allmand, seconded by Ron Fisher, it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings in order to hear evidence and authorize the printing of evidence provided that at least four (4) Members are present, including one (1) Member of the Opposition.

On motion of Allan Koury, seconded by Jacques Vien, it was agreed,—That the Committee print 550 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*, as established by the Board of Internal Economy.

On motion of Warren Allmand, seconded by Allan Koury, it was agreed,—That the Chairman, Vice-Chairman and three (3) other Members, appointed by the Chairman after the usual consultations with the whips of the different parties, do compose the Sub-committee on Agenda and Procedure.

On motion of Doug Fee, it was agreed,—That the Committee retain the services of one or more research officers from the Library of Parliament, as needed, to assist the Committee in its work, at the discretion of the Chairman.

Warren Allmand moved,—That the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration take up as its first item of business, the policy paper on Unemployment Insurance tabled in the House on April

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 20 AVRIL 1989

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration se réunit, aujourd'hui à 9 h 05, dans la pièce 269 de l'Édifice de l'ouest, pour élire un président et un vice-président, conformément aux dispositions des paragraphes 106(1) et 106(2).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Edna Anderson, Jean-Pierre Blackburn, Doug Fee, Ron Fisher, Al Johnson, Allan Koury, Gilbert Parent, George Proud, Larry Schneider, Jacques Vien.

Membre suppléant présent: Bud Bird remplace Dave Worthy.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Kevin Kerr et Margaret Young, attachés de recherche. *De la Direction des comités:* Richard Dupuis, greffier de Comité.

Le greffier du Comité préside l'élection d'un président.

Sur motion de Larry Schneider, appuyé par Jacques Vien, il est convenu,—Que Jean-Pierre Blackburn occupe le fauteuil du présent Comité en qualité de président.

Jean-Pierre Blackburn occupe le fauteuil.

Sur motion d'Allan Koury, appuyé par Jacques Vien, il est convenu,—Que Larry Schneider soit élu vice-président du présent Comité.

Sur motion de Warren Allmand, appuyé par Ron Fisher, il est convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recevoir des témoignages et en permettre l'impression en l'absence du quorum, pourvu qu'au moins quatre (4) membres soient présents, dont un (1) membre de l'opposition.

Sur motion d'Allan Koury, appuyé par Jacques Vien, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 550 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*, conformément à la politique adoptée par le Bureau de la régie interne.

Sur motion de Warren Allmand, appuyé par Allan Koury, il est convenu,—Que le président, le vice-président et trois (3) membres désignés par le président après les consultations d'usage avec les whips des divers partis, forment le Sous-comité du programme et de la procédure.

Sur motion de Doug Fee, il est convenu,—Que le Comité retienne, s'il le juge utile et à la discrétion du président, les services d'un ou de plusieurs attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement pour l'aider dans ses travaux.

Warren Allmand propose,—Que le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration aborde tout d'abord le document consacré à l'assurance-chômage, déposé sur le bureau de la Chambre le 11 avril 1989; et

11, 1989 and that the Committee take steps to consult with the public on the said policy paper and to seek permission to travel to the various regions of Canada in order to better consult with local groups, and to report in due course.

Larry Schneider proposed to move,—That the Subcommittee on Agenda and Procedure deal with the matter raised by Warren Allmand.

Whereupon, the Chairman ruled Larry Schneider's motion out of order, in accordance with Standing Order 58.

And debate arising thereon;

Larry Schneider moved,—That the motion be amended by inserting between the words "That the" and "Standing Committee on Labour, Employment and Immigration" the following:

"Sub-committee on Agenda and Procedure of the".

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Larry Schneider moved,—That the motion be further amended by striking out the word "Committee" and substituting the following therefor:

"sub-committee discuss whether the Committee should"

The question being put on the amendment, it was agreed to on the following division:

YEAS

Edna Anderson	Doug Fee
Al Johnson	Allan Koury
Larry Schneider	Jacques Vien—(7)
Bud Bird	

NAYS

Warren Allmand	Sergio Marchi
Gilbert Parent	George Proud—(5)
Ron Fisher	

The question being put on the main motion, as amended, it was agreed to.

Sergio Marchi moved,—That under the business of immigration, the following be referred to the Subcommittee on Agenda and Procedure for consideration:

- 1) That Gordon Fairweather be invited to discuss the workings of the new refugee determination system which began this past January, and;
- 2) That F. Kharas, Director of the Refugee Backlog Program be invited to discuss procedures which are to commence this summer, in order to update this Committee.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

que le Comité fasse le nécessaire en vue de consulter le public au sujet dudit document, et obtienne l'autorisation de se rendre dans diverses régions du Canada pour mieux consulter les groupes locaux et faire rapport en temps opportun.

Larry Schneider a l'intention de proposer,—Que le Sous-comité du programme et de la procédure s'occupe de la question soulevée par Warren Allmand.

Sur ce, le président, à la lumière de l'article 58 du Règlement, déclare la motion de Larry Schneider irrecevable.

Un débat s'engage alors;

Larry Schneider propose,— Que la motion soit modifiée en insérant entre les mots «Que le» et «Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration», ce qui suit:

«Sous-comité du programme et de la procédure du»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Larry Schneider propose,— Que la motion soit à nouveau modifiée en retranchant le mot «Comité» et en y substituant ce qui suit:

«sous-comité détermine s'il y a lieu que le Comité»

L'amendement est mis aux voix et adopté avec voix dissidente:

POUR

Edna Anderson	Doug Fee
Al Johnson	Allan Koury
Larry Schneider	Jacques Vien—(7)
Bud Bird	

CONTRE

Warren Allmand	Sergio Marchi
Gilbert Parent	George Proud—(5)
Ron Fisher	

La motion, sous sa forme modifiée, est mise aux voix et adoptée.

Sergio Marchi propose,—Qu'au chapitre de l'immigration, la proposition suivante soit déférée au Sous-comité du programme et de la procédure, à savoir:

- 1) Que Gordon Fairweather soit invité à commenter les modalités du nouveau processus de détermination du statut de réfugié en vigueur depuis janvier dernier; et
- 2) Que F. Kharas, directeur du Programme d'élimination de l'arriéré, soit invité à mettre au fait, les membres du Comité, des procédures qui seront adoptées dès l'été prochain.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

At 10:46 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MAY 4, 1989
(2)

The Standing Committee on Labour, Employment and Immigration met *in camera* at 9:38 o'clock a.m. this day, in Room 269 West Block, the Chairman, Jean-Pierre Blackburn, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Edna Anderson, Jean-Pierre Blackburn, Doug Fee, Dan Heap, Al Johnson, George Proud, Larry Schneider, Jacques Vien, Dave Worthy.

Acting Members present: Fernand Jourdenais for Allan Koury, Joe Volpe for Gilbert Parent.

Other Member present: Christine Stewart.

In attendance: From the Library of Parliament: Kevin Kerr and Margaret Young, Research officers.

The Committee proceeded to the consideration of its future business.

The Chairman presented the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which reads as follows:

Your Sub-Committee on Agenda and Procedure met on Tuesday, April 25, 1989 and agreed to make the following recommendations:

1. That the Committee meet two (2) times each week, with meetings to be scheduled on Tuesday at 11 o'clock a.m., and Thursday at 9:30 o'clock a.m.
2. That new Members of Parliament be given a briefing session by officials of the Department of Employment and Immigration with respect to the workings of the Department and the programs it sponsors.
3. That during the questioning of witnesses at any meeting of this Standing Committee, there be allocated ten (10) minutes for the first questioner of each party in the following order: Liberal, NDP, Independent, Conservative; and that thereafter, five (5) minutes be allocated to each subsequent questioner.
4. That, as established by the Board of Internal Economy, and at the discretion of the Chairman, reasonable travelling expenses be reimbursed to witnesses who appear before the Committee up to a maximum of three (3) representatives per organization.
5. That the following meetings and witnesses be scheduled, subject to the availability of the witnesses concerned, for the Committee's study of the Main Estimates:

À 10 h 46, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 4 MAI 1989
(2)

Le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 38, dans la pièce 269 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Jean-Pierre Blackburn, (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Edna Anderson, Jean-Pierre Blackburn, Doug Fee, Dan Heap, Al Johnson, George Proud, Larry Schneider, Jacques Vien, Dave Worthy.

Membres suppléants présents: Fernand Jourdenais remplace Allan Koury; Joe Volpe remplace Gilbert Parent.

Autre député présent: Christine Stewart.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Kevin Kerr et Margaret Young, attachés de recherche.

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

Le président présente le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure libellé en ces termes:

Le Sous-comité du programme et de la procédure se réunit le mardi 25 avril 1989 et convient de formuler les recommandations suivantes:

1. Que le Comité se réunisse deux fois par semaine, le mardi à 11 heures et le jeudi à 9 h 30.
2. Que les nouveaux députés assistent à une session d'information, donnée par les responsables du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, sur les activités de leur ministère et sur les programmes qu'ils parrainent.
3. Que dans toutes les séances du Comité permanent, le droit de parole pendant la période réservée à l'interrogation des témoins soit attribué aux partis selon l'ordre suivant: Parti libéral, Nouveau Parti démocratique, Indépendant et Conservateur, et de la manière suivante: le premier intervenant de chaque parti dispose de dix (10) minutes, puis le deuxième et les suivants de cinq (5) minutes, à tour de rôle.
4. Que, conformément aux directives du Bureau de régie interne et à la discrétion du président du Comité, un montant raisonnable soit versé, à titre de remboursement de frais de déplacement, aux témoins qui comparaissent devant le Comité, jusqu'à concurrence de trois (3) représentants par organisme.
5. Que le Comité se réunisse pour l'étude du Budget des dépenses principal et entende les témoins suivants, sous réserve de leur disponibilité, aux dates suivantes:

Thursday, May 4, 1989	Minister of Employment and Immigration, The Honourable Barbara MacDougall	Le jeudi 4 mai 1989	La ministre de l'Emploi et de l'Immigration, l'honorable Barbara MacDougall
Tuesday, May 9, 1989	Minister of Employment and Immigration, The Honourable Barbara MacDougall	Le mardi 9 mai 1989	La ministre de l'Emploi et de l'Immigration, l'honorable Barbara MacDougall
Thursday, May 11, 1989	Minister of State for Employment and Immigration, The Honourable Monique Vézina	Le jeudi 11 mai 1989	La ministre d'État (Emploi et Immigration), l'honorable Monique Vézina
Tuesday, May 16, 1989	Minister of Labour, The Honourable Jean Corbeil	Le mardi 16 mai 1989	Le ministre du Travail, l'honorable Jean Corbeil
Thursday, May 18, 1989	Minister of State for Youth, The Honourable Jean Charest	Le jeudi 18 mai 1989	Le ministre d'État (Jeunesse), l'honorable Jean Charest
Tuesday, May 23, 1989	Meeting with Mr. F Kharas, Director of the Refugee Backlog Program	Le mardi 23 mai 1989	Rencontre avec M. F. Kharas, directeur du Programme d'élimination de l'arriéré (Revendications du statut de réfugié)
Thursday, May 25, 1989	Meeting with Gordon Fairweather, to discuss the new refugee determination process	Le jeudi 25 mai 1989	Rencontre avec M. Gordon Fairweather, pour discuter du nouveau mécanisme de reconnaissance du statut de réfugié
Tuesday, May 30, 1989	Meeting to discuss unemployment insurance	Le mardi 30 mai 1989	Rencontre sur le programme de l'assurance-chômage
Thursday, June 1, 1989	Meeting to discuss other employment matters	Le jeudi 1 ^{er} juin 1989	Discussion sur d'autres questions relatives à l'emploi

It was agreed,—That clause 1 of the Report be amended by striking out “with meetings to be scheduled on Tuesday at 11 o'clock a.m., and Thursday at 9:30 o'clock a.m.”, and by substituting the following therefor:

“with one meeting to be scheduled in the morning, and one meeting to be scheduled in the afternoon.”

It was agreed,—That clause 3 of the Report be amended by deleting the word, “Independent”.

It was agreed,—That clause 5 of the Report be amended by striking out everything after “That the following meetings and witnesses be scheduled, subject to the availability of the witnesses concerned, for the Committee's study of the Main Estimates.”, and by substituting the following therefor:

Tuesday, May 9, 1989 Meeting with officials from the Department of Employment and Immigration to discuss the Main Estimates, the Refugee Determination Process, and the Refugee Backlog Program.

Thursday, May 11, 1989 Meeting with Gordon Fairweather and Firdaus Khara of the Immigration and

Il est convenu,—Que l'article 1 du rapport soit modifié en substituant aux mots «se réunisse deux fois par semaine, le mardi à 11 heures et le jeudi à 9 h 30», ce qui suit:

«une fois le matin et une fois l'après-midi.»

Il est convenu,—Que l'article 3 du rapport soit modifié en retranchant le mot «Indépendant».

Il est convenu,—Que l'article 5 du rapport soit modifié en retranchant tout ce qui suit les mots «Que le Comité se réunisse pour l'étude du Budget des dépenses principal et entende les témoins suivants, sous réserve de leur disponibilité, aux dates suivantes:» et en y substituant ce qui suit:

Le mardi 9 mai 1989 Rencontre avec les fonctionnaires du ministère de l'Emploi et de l'Immigration pour commenter le Budget principal des dépenses, le Processus de détermination du statut de réfugié et le Programme d'élimination de l'arriéré.

Le jeudi 11 mai 1989 Rencontre avec Gordon Fairweather et Firdaus Kharas, de la Commission de

	Refugee Board of Canada to discuss the Main Estimates, the Refugee Determination Process, and the Refugee Backlog Program.		l'immigration et du statut de réfugié du Canada, pour commenter le Budget principal des dépenses, le Processus de détermination du statut de réfugié et le Programme d'élimination de l'arriéré.
Tuesday, May 16, 1989	Meeting with the Minister of Labour, The Honourable Jean Corbeil	Le mardi 16 mai 1989	Rencontre avec le ministre du Travail, l'honorable Jean Corbeil
	Meeting with the Minister of State for Employment and Immigration, The Honourable Monique Vézina		Rencontre avec le ministre d'État (Emploi et Immigration), l'honorable Monique Vézina
Thursday, May 18, 1989	Meeting with the Minister of State for Youth, The Honourable Jean Charest	Le jeudi 18 mai 1989	Rencontre avec le ministre d'État (Jeunesse), l'honorable Jean Charest
Tuesday, May 23, 1989	Meeting with officials from the Department of Employment and Immigration to discuss unemployment insurance.	Le mardi 23 mai 1989	Rencontre avec les fonctionnaires du ministère de l'Emploi et de l'Immigration pour aborder la question de l'assurance-chômage
Thursday, May 25, 1989	Meeting with officials from the Department of Employment and Immigration to discuss other employment matters.	Le jeudi 25 mai 1989	Rencontre avec les fonctionnaires du ministère de l'Emploi et de l'Immigration pour aborder d'autres questions relatives à l'emploi
Tuesday, May 30, 1989	Meeting with the Minister of Employment and Immigration, The Honourable Barbara MacDougall	Le mardi 30 mai 1989	Rencontre avec le ministre de l'Emploi et de l'Immigration, l'honorable Barbara MacDougall
Thursday, June 1, 1989	Meeting with the Minister of Employment and Immigration, The Honourable Barbara MacDougall	Le jeudi 1 ^{er} juin 1989	Rencontre avec le ministre de l'Emploi et de l'Immigration, l'honorable Barbara MacDougall

(The Committee would prefer that the Minister appear at a time earlier than these specified dates.)

It was agreed,—That the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be amended by adding, as clause 6, the following:

That the Committee seek approval of the House to travel to regions of Canada to hear from Canadians with respect to changes in the unemployment insurance program.

It was agreed,—That each Committee Member be allowed to have one staff person present at *in camera* meetings unless there is a decision for a particular meeting to exclude all staff.

It was agreed,—That the Committee seek approval from the House to have the Bill on Unemployment Insurance changes referred to it for study after second reading.

(Le Comité préférerait rencontrer le Ministre plus tôt qu'aux dates précisées.)

Il est convenu,—Que le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit modifié en y ajoutant l'article 6 libellé comme suit:

Que le Comité obtienne de la Chambre l'autorisation de se rendre dans des régions du Canada pour permettre aux Canadiens d'exprimer leur opinion concernant les changements introduits au programme d'assurance-chômage.

Il est convenu,—Que chaque membre du Comité ait à sa disposition un membre du personnel lors des séances à huis clos, à moins qu'on n'ait décidé d'exclure d'une séance en particulier tous les membres du personnel.

Il est convenu,—Que le Comité obtienne de la Chambre qu'on lui remette les modifications apportées au projet de loi portant sur l'assurance-chômage, à la suite de la deuxième lecture, pour lui permettre de l'étudier.

It was agreed.—That the Committee be divided into two (2) permanent Sub-Committees, one on Labour and Employment, and one on Immigration.

At 11:05 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MAY 9, 1989

(3)

The Standing Committee on Labour, Employment and Immigration met at 11:00 o'clock a.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairman, Jean-Pierre Blackburn, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Edna Anderson, Jean-Pierre Blackburn, Doug Fee, Dan Heap, Al Johnson, Allan Koury, Sergio Marchi, Gilbert Parent, Jacques Vien, Dave Worthy.

Acting Members present: Marlene Catterall for George Proud, Felix Holtmann for Allan Koury, Pat Sobeski for Larry Schneider, Tom Wappel for Warren Allmand.

Other Members present: Fernand Jourdenais, Joe Fontana

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Kevin Kerr and Margaret Young, Research Officers.

Witnesses: From the Department of Employment and Immigration: Raphaël Girard, Director General, Refugee Affairs and Settlement Branch; G. Barnett, Director, Immigration Program Division.

The Committee commenced consideration of its Order of Reference from the House dated Friday, April 28, 1989, being read as follows:

ORDERED,—That Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 30 under EMPLOYMENT and IMMIGRATION; and

—That Votes 1, 5, 10 and 15 under LABOUR, for the fiscal year ending March 31, 1990, be referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 15 and 20 (Immigration Program) under EMPLOYMENT and IMMIGRATION.

G. Barnett made a statement.

Raphaël Girard made a statement.

The witnesses answered questions.

It was agreed,—That once the two (2) permanent Sub-Committees of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration have been struck, that Doug Fee be elected Vice-Chairman of the Sub-

Il est convenu.—Que le Comité soit réparti en deux sous-comités permanents, soit le Sous-comité du travail et de l'emploi et le Sous-comité de l'immigration.

À 11 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 9 MAI 1989

(3)

Le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration se réunit, aujourd'hui à 11 heures, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Jean-Pierre Blackburn, (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Edna Anderson, Jean-Pierre Blackburn, Doug Fee, Dan Heap, Al Johnson, Allan Koury, Sergio Marchi, Gilbert Parent, Jacques Vien, Dave Worthy.

Membres suppléants présents: Marlene Catterall remplace George Proud; Felix Holtmann remplace Allan Koury; Pat Sobeski remplace Larry Schneider; Tom Wappel remplace Warren Allmand.

Autres députés présents: Fernand Jourdenais, Joe Fontana.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Kevin Kerr et Margaret Young, attachés de recherche.

Témoins: Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration: Raphaël Girard, directeur général, Direction générale des affaires des réfugiés et de l'établissement; G. Barnett, directeur, Exécution du programme d'immigration.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi de la Chambre, en date du vendredi 28 avril 1989, libellé en ces termes:

IL EST ORDONNÉ,— Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 30, inscrits sous la rubrique EMPLOI et IMMIGRATION; et

— Que les crédits 1, 5, 10 et 15, inscrits sous la rubrique TRAVAIL, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1990, soient déferés au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration.

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 15 et 20 (Programme d'immigration) inscrits sous la rubrique EMPLOI ET IMMIGRATION.

G. Barnett fait une déclaration.

Raphaël Girard fait une déclaration.

Les témoins répondent aux questions.

Il est convenu,—Qu'une fois établis les deux Sous-comité permanents du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration, Doug Fee soit élu vice-président du Sous-comité du travail et de l'emploi, et

Committee on Labour and Employment and Larry Schneider be elected Vice-Chairman of the Sub-Committee on Immigration.

At 12:56 o'clock p.m., Doug Fee took the Chair.

At 1:02 o'clock p.m., Jean-Pierre Blackburn took the Chair.

At 1:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Larry Schneider, vice-président du Sous-comité de l'immigration.

À 12 h 56, Doug Fee occupe le fauteuil.

À 13 h 02, Jean-Pierre Blackburn occupe le fauteuil.

À 13 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Elizabeth Kingston
Clerk of the Committee

Le greffier du Comité
Elizabeth Kingston

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, April 20, 1989

• 0905

The Clerk of the Committee: Hon. members, I see a quorum. In conformity with Standing Orders 116, 106(1) and 106(2), your first item of business is to elect a chairman. I am ready to receive motions to that effect.

Mr. Schneider (Regina—Wascana): I nominate Jean-Pierre Blackburn.

Mr. Vien (Laurentides): I will second that.

The Clerk: It is moved by Larry Schneider and seconded by Mr. Vien that Mr. Blackburn do take the Chair of this committee as chairman. Is it the pleasure of the committee to adopt the motion?

Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): We are quite pleased to support the nomination of Mr. Blackburn. He is an experienced member of the committee and he was always fair in dealing with the opposition in the past so we are quite willing to support his nomination.

Mr. Marchi (York West): Now give him the conditions.

Mr. Allmand: And he is wearing a red tie.

The Clerk: Is it then the pleasure of the committee to adopt the motion?

Some hon. members: Agreed.

The Clerk: I declare Mr. Blackburn duly elected chairman and invite him to take the Chair.

Le président: Je tiens à remercier tous les membres du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration pour la marque de confiance qu'ils me témoignent ce matin. Je pense que nous aurons une année bien remplie. Je vais tâcher, monsieur Allmand, de maintenir le principe d'équité dont vous venez de parler. Je suis flatté que vous me considériez ainsi. Je vais essayer de travailler en vue de l'avancement de nos différents dossiers, pour le bien-être des Canadiens et des Canadiennes. Si nous réussissons ensemble à éviter la partisannerie outrancière, il pourra être intéressant de voir les résultats du travail que nous effectuerons au cours du présent mandat.

Cela dit, nous passons maintenant à l'élection d'un vice-président. Je suis prêt à recevoir les motions à cet effet. Monsieur Koury.

M. Allan Koury (député de Hochelaga—Maisonnette): Je propose Larry Schneider au poste de vice-président.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 20 avril 1989

La greffière du Comité: Honorables députés, il y a quorum. En conformité aux articles 116, 106(1) et 106(2) du Règlement, le choix d'un président est le premier sujet à l'ordre du jour. Je suis prête à recevoir les motions à ce sujet.

M. Schneider (Regina—Wascana): Je propose Jean-Pierre Blackburn.

M. Vien (Laurentides): J'appuie cette proposition.

La greffière: Proposé par Larry Schneider, appuyé par M. Vien, que M. Blackburn prenne le fauteuil du comité en qualité de président. Plait-il au comité d'adopter cette motion?

M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Nous sommes heureux d'appuyer la nomination de M. Blackburn. Il a beaucoup d'expérience en tant que membre du comité et il a toujours été juste et équitable envers l'opposition, donc nous consentons volontiers à appuyer sa nomination.

M. Marchi (York-Ouest): Expliquons-lui maintenant nos conditions.

M. Allmand: Ce qui aide plus, il porte une cravate rouge.

La greffière: Plait-il donc au comité d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

La greffière: Je déclare M. Blackburn dûment élu président et je l'invite à prendre le fauteuil.

The Chairman: I wish to thank all the members of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration for their mark of confidence this morning. I think that we will have a very busy year. Mr. Allmand, you may rest assured that I will do my best to maintain the principle of fairness that you mentioned earlier. I am flattered that you think so well of me. I will strive to advance the various issues before us in the interests of all Canadians. If we succeed in avoiding undue partisanship, the work of our committee during this mandate may have a very positive impact.

Having said this, we must now attend to the business of electing a vice-chairman. I am ready to receive motions to that effect. Mr. Koury.

Mr. Allan Koury (Hochelaga—Maisonnette): I nominate Larry Schneider as vice-chairman.

[Text]

Le président: M. Koury propose M. Schneider soit élu vice-président. Monsieur Vien appuie la motion. Est-ce qu'il y a discussion sur la présente motion?

Mr. Allmand: Where is he from?

Mr. Marchi: Regina, but he is studying French in Saint-Jean.

Le président: Quels sont ceux qui sont d'accord?

La motion est adoptée à l'unanimité

Le président: Le prochain sujet est l'audition de témoignages et l'impression de fascicules en l'absence de quorum. C'est la motion habituelle, à savoir: Que le président soit autorisé à tenir des séances pour entendre des témoignages et en autoriser l'impression à la condition qu'au moins un certain nombre de députés soient présents. Je suis prêt à recevoir une motion là-dessus. Monsieur Allmand.

• 0910

Mr. Allmand: Mr. Chairman, as you can see from the top of your agenda, the usual quorum is eight, which is the quorum according to the Standing Orders. That is the quorum that is necessary for votes. But as we all know, it has been the tradition in the committees to have a quorum of less than that simply to hear evidence and to ensure that the meetings will go on when witnesses are called from outside Ottawa or wherever, not to delay the hearings.

In accordance with that tradition, I move that the chairman be authorized to hold meetings in order to hear evidence and authorize the printing of evidence provided that at least three members are present, including one member of the opposition.

It was also part of our provisions the last time, and I have been at two similar committees organizing committee meetings we have had so far and they have all agreed to that.

It does not make any difference whether it is the Liberals or the NDP. The purpose of that is to ensure that if evidence is to be heard, there is at least one member of the other party. This ensures the questioning of the witnesses and that both sides of the issue are brought out. It has been done in the past, it has worked well, and it has never been used to delay or obstruct the meetings. By the way, that type of provision was used as well when we were in government and the Conservatives were in opposition.

Mr. Fisher (Saskatoon—Dundurn): I second that.

Le président: Monsieur Allmand, vous avez suggéré que trois membres soient présents. Parmi ces trois membres, incluez-vous le président ou si ce sont trois membres à part le président?

M. Allmand: Cela comprend le président. Je crois que ma suggestion est la même qu'à la dernière législature: trois membres, c'est-à-dire le président et deux autres.

[Translation]

The Chairman: Mr. Koury nominates Mr. Schneider as vice-chairman. Mr. Vien seconds the motion. Is there any discussion on the motion before us?

M. Allmand: D'où vient-il?

M. Marchi: De Regina, mais il étudie le français à Saint-Jean.

The Chairman: All those in favour?

Carried unanimously

The Chairman: The next item is hearing and printing evidence when a quorum is not present. This is the usual motion, that is: That the chairman be authorized to hold meetings in order to hear evidence and authorize the printing of evidence provided that at least a certain number of members are present. I am ready to receive a motion to that effect. Mr. Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, si l'on s'en tient à ce qui est indiqué à l'ordre du jour, le quorum habituel est de huit, ce qui est conforme au Règlement. C'est le quorum nécessaire pour pouvoir passer au vote. Mais comme vous le savez, la tradition des comités permet un quorum moins élevé lorsqu'il s'agit simplement d'entendre les témoins et de s'assurer que les réunions se poursuivent lorsque les témoins sont convoqués de l'extérieur de la ville et d'éviter ainsi de retarder les auditions.

Conformément à cette tradition, je propose que le président soit autorisé à tenir des séances pour entendre des témoignages et à en autoriser l'impression à la condition qu'au moins trois députés soient présents, y compris un député de l'opposition.

C'est ainsi que nous avons procédé lors de la dernière session, et j'ai assisté à deux autres séances d'organisation de comité semblables lors desquelles cette formule a été adoptée.

Il peut s'agir indifféremment de députés libéraux ou néo-démocrates. L'objectif est de s'assurer qu'au moins un député des partis de l'opposition est présent lorsque nous entendons des témoignages. Cela permet de questionner les témoins de façon à faire ressortir les deux côtés de la question. C'est ce qui s'est fait par le passé, cela a bien fonctionné, et on n'a jamais utilisé ce mécanisme pour retarder les réunions ou faire de l'obstruction. Soit dit en passant, cette disposition était utilisée lorsque nous étions au pouvoir et que les Conservateurs étaient à l'opposition.

M. Fisher (député de Saskatoon—Dundurn): J'appuie.

The Chairman: Mr. Allmand, you have suggested that three members be present. Do you include the chairman among those three members or do you mean three members besides the chairman?

Mr. Allmand: That includes the chairman. I think my suggestion is the same as what was done in the last Parliament: three members, that is, the chairman and two

[Texte]

C'est un minimum. Je crois que c'est le nombre que nous avons la dernière fois.

Le président: Oui. Cependant, si je me souviens bien, notre Comité était moins nombreux la dernière fois. Est-ce que je fais erreur?

M. Allmand: Si vous voulez qu'il y ait quatre membres, cela ne me dérange pas.

Le président: Je me demande s'il ne serait pas préférable que nous soyons quatre. Certains comités ont souhaité inclure un membre de l'Opposition officielle, mais cette motion a été modifiée en vue d'inclure un membre de l'opposition. On est en démocratie, et il est important que les membres de l'opposition soient présents lorsqu'on entend des témoins. Bien sûr, cela peut toujours comporter certains abus, mais en principe, lorsque les gens sont de bonne foi, cela peut être intéressant. En tout cas, j'aimerais entendre les commentaires d'autres collègues là-dessus.

M. Allmand: Est-ce que vous suggérez quatre plutôt que trois? Je suis prêt à modifier ma motion si vous le désirez.

Le président: Quatre incluant le président.

M. Allmand: Ou le vice-président.

Le président: C'est cela.

M. Allmand: Très bien.

Mr. Johnson (Calgary North): Mr. Chairman, I would agree with the motion providing that I may ask, through you, the clerk to confirm that should this procedure be used at some point purposely to delay and stymie the work of the committee, we would have the ability to change back to some other form. As long as it is working it is quite acceptable, but I just want to confirm that procedurally we could change this rule at a later date.

Le président: On me dit qu'il faudra le consentement unanime du Comité si on veut apporter des changements au niveau de la procédure plus tard.

Mr. Allmand: It can work both ways, Mr. Johnson. It could be that since you have to have four, the three government members could use that to block a meeting too. But it has never happened. I have never seen it. The reason for the lower quorum really is not to embarrass our witnesses right off. We might ask somebody to come from Vancouver or from Halifax or from some other place and the meeting is at 9 a.m. To wait for eight people is to have them hang around, wasting time. The reason for the lower quorum and the reason for trying to get both sides there is that in questioning the witnesses, no matter what side they might favour, you always have a balance.

[Traduction]

others. That is the minimum. I think that is the number we had the last time.

The Chairman: Yes. However, if I remember correctly, our committee had fewer members last time. Am I right?

Mr. Allmand: If you want it to be four members, that is fine with me.

The Chairman: I wonder if it would not be better if there were four of us. Some committees have expressed the wish to include a member of the Official Opposition, but that motion was amended to include simply a member of the opposition. This is a democracy, and it is important that members of the opposition be present when we hear witnesses. Of course, it is open to abuse, but in principle, when people are acting in good faith, it is a sound idea. In any event, I would like to hear from other colleagues on this matter.

Mr. Allmand: Are you suggesting four rather than three? I am prepared to amend my motion if you wish.

The Chairman: Four including the chairman.

Mr. Allmand: Or the vice-chairman.

The Chairman: That is right.

Mr. Allmand: Very well.

M. Johnson (député de Calgary Nord): Monsieur le président, je serais prêt à adopter cette motion pourvu que je puisse demander à la greffière, par votre intermédiaire, de nous confirmer que s'il advenait que cette disposition soit utilisée expressément pour retarder ou nuire aux travaux du comité, il nous serait possible de la changer. Tant que cela fonctionnera bien, c'est parfaitement acceptable, mais je voudrais simplement confirmer que nous aurions la possibilité de changer cette règle à l'avenir.

The Chairman: I am told that we would need the unanimous consent of the committee if we wanted to amend the procedure at a later date.

M. Allmand: C'est une arme à deux tranchants, monsieur Johnson. Il se peut que puisque nous avons besoin de quatre députés, trois députés conservateurs décident de bloquer une réunion. Cependant, cela ne s'est jamais produit, du moins selon mon expérience. La raison pour laquelle nous permettons un quorum réduit, c'est pour ne pas gêner nos témoins dès le départ. Nous pouvons convoquer quelqu'un de Vancouver ou d'Halifax ou de tout autre endroit pour une réunion qui a lieu à 9 heures. Si nous les obligeons à attendre huit personnes, nous leur faisons perdre du temps. Donc, la raison pour laquelle on permet ce quorum réduit et qu'on veut que les deux côtés y soient inclus, c'est que lorsque nous questionnons les témoins, quel que soit leur point de vue, on assure un certain équilibre.

[Text]

[Translation]

• 0915

Mr. Johnson: I understand your point.

Mr. Allmand: But it could be abused by both side, I point out. The one opposition could obstruct if they really wanted to, but the government could also by not sending even three people.

Mr. Marchi: For clarification, are we talking about a quorum of four simply to receive witnesses and deputations, or is that also a quorum for regular votes?

Le président: Non. Le quorum pour les votes habituels est de huit personnes lorsque nous sommes en comité, mais pour entendre des témoins, on parle de quatre personnes.

M. Vien: Combien de membres y avait-il à ce Comité l'an passé?

Le président: Nous étions 11 personnes, et nous sommes maintenant 13.

M. Vien: Onze, et il fallait trois personnes pour entendre les témoins. Pour que ce soit proportionnel, il faudrait que ce soit quatre, comme il a été suggéré.

Le président: Si je me souviens bien, monsieur Allmand, vous avez modifié votre motion pour que ce soit quatre, n'est-ce pas?

M. Allmand: Oui.

Mr. Bird (Fredericton): Mr. Chairman, as a matter of interest, does that condition of at least one member of the opposition refer to the Liberal opposition or to either of the opposition parties?

Mr. Allmand: A similar motion was carried in the indian affairs committee yesterday. It is either opposition.

Mr. Bird: The chairman used the words "Official Opposition".

Mr. Allmand: No, no, I did not ask for that. It is not necessary.

Mr. Bird: My understanding is not perfect in French.

Le président: Je vous donne une précision. À un comité, on avait suggéré un membre de l'Opposition officielle et cette motion a été modifiée pour que ce soit un membre de l'opposition, qu'il soit du Parti libéral ou du Nouveau parti démocratique. Un membre de l'opposition suffit. On parle donc maintenant de quatre personnes, dont au moins un membre de l'opposition.

La motion est adoptée à l'unanimité

Le président: Nous passons à l'impression d'un nombre donné d'exemplaires des *Procès-verbaux et témoignages*. Il faut que quelqu'un propose: Que le Comité fasse imprimer les *Procès-verbaux et témoignages* suivant le nombre—la règle est de 550 exemplaires—et la façon approuvés par le Bureau de régie interne.

M. Johnson: Je comprends où vous voulez en venir.

M. Allmand: Je vous signale qu'il pourrait y avoir abus des deux côtés. L'unique député de l'opposition pourrait faire obstruction aux travaux s'il tenait vraiment à le faire, mais le gouvernement pourrait faire de même en refusant d'envoyer même trois personnes.

M. Marchi: Pour éclairer notre discussion, proposons-nous un quorum de quatre simplement pour recevoir les témoins et les délégations, ou s'agit-il également du quorum pour les votes habituels?

The Chairman: No. The quorum for regular votes is eight people when we are in committee, but we are talking about four people to hear witnesses.

Mr. Vien: How many members sat on this committee last year?

The Chairman: There used to be 11 of us and now there are 13.

Mr. Vien: Eleven, and you needed three people to hear witnesses. In order for this to remain proportional, it would have to be four, as has been suggested.

The Chairman: Mr. Allmand, if I remember correctly, you amended your motion to four, didn't you?

Mr. Allmand: Yes.

M. Bird (Fredericton): Monsieur le président, pour ma gouverne, j'aimerais savoir si cette condition d'inclure au moins un député de l'opposition sous-entend un député libéral ou simplement un des deux partis de l'opposition?

M. Allmand: Une motion semblable fut adoptée au comité des affaires indiennes hier. On y mentionne un des deux partis de l'opposition.

M. Bird: Notre président a utilisé le terme «Opposition officielle».

M. Allmand: Non, non, je n'ai pas demandé ça. Ce n'est pas nécessaire.

M. Bird: Ma compréhension du français n'est pas parfaite.

The Chairman: Let me clarify something here. In one committee, they had suggested a member of the Official Opposition and that motion was amended to refer only to a member of the opposition, whether of the Liberal Party or the New Democratic Party. Any opposition member is sufficient. Now we are talking about four people, including at least one member of the opposition.

Carried unanimously

The Chairman: We move on now to the printing of a specific number of copies of *Minutes of Proceedings and Evidence*. I need someone to move that: The committee print 550 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*—550 copies is the general rule—as established by the Board of Internal Economy.

[Texte]

M. Koury: Où vont ces 550 exemplaires? Je vous pose cette question avant de faire une proposition. À quoi servent ces exemplaires-là?

Le président: Habituellement, ces *Procès-verbaux et témoignages* sont distribués sur la Colline parlementaire, ainsi qu'au ministère des Approvisionnements et Services et à d'autres personnes qui peuvent en faire la demande. Sur la Colline seulement, on est 295 députés.

M. Koury: C'est une question que je trouvais pertinente. Je propose cette motion.

Le président: M. Vien l'appuie, je pense.

Mr. Marchi: Because it is a large committee and there are three subject areas—labour, employment and immigration—particularly on the employment and immigration side there is a wide constituency interest out there. In the last standing committee did we develop a mailing list that proceedings from committees would automatically be mailed to a number of groups across the country or not?

Le président: Non, cela ne se faisait pas de cette façon. Habituellement, les gens qui veulent recevoir les fascicules doivent les demander au ministère des Approvisionnements et Services. C'est la méthode habituelle dans ce cas-là.

Mr. Marchi: So essentially, if this goes to all MPs and some senators, we will have approximately 200 left over. If groups want to get hold of them, will they be charged for those; or are they taken out of the 200 lot and, once the 200 are gone, that is it?

• 0920

Le président: C'est adressé aux députés qui les demandent. Le nombre de 550 est une règle qui existe depuis un certain nombre d'années; on fait habituellement imprimer cette quantité d'exemplaires des *Procès-verbaux et témoignages*. Ce n'est pas une nouvelle règle; c'est quelque chose qui existait auparavant.

Mr. Marchi: I was simply asking, for my own information whether groups that write in or call in can get part of that 200 free of charge, or whether there is a fee attached.

Le président: Non, ils n'ont pas à payer.

Mr. Allmand: If I understand correctly, the Board of Internal Economy has authorized the printing of 550 copies. The committee, if it wishes, can increase that number by a resolution of the committee, but we pay for these additional copies out of the budget of the committee.

In some committees it is the custom to send copies of the proceedings to the client groups that are served by the committee. For example, in Indian Affairs, every Indian band and association in Canada gets a copy of the *Minutes*

[Traduction]

Mr. Koury: Where do those 550 copies go? I ask you that before I make a motion. What are those copies used for?

The Chairman: Usually, these *Minutes of Proceedings and Evidence* are distributed on Parliament Hill as well as to the Department of Supply and Services and anyone else who requests them. Don't forget that on the Hill alone, there are 295 MPs.

Mr. Koury: I felt this was a relevant question. I so move.

The Chairman: I believe it is seconded by Mr. Vien.

M. Marchi: Il faut se rappeler qu'il s'agit d'un gros comité responsable de trois domaines—le travail, l'emploi et l'immigration—et qu'au niveau des circonscriptions on s'intéresse vivement à ces sujets, particulièrement pour ce qui est de l'emploi et de l'immigration. Lors du dernier comité permanent, n'avions-nous pas compilé une liste d'envoi pour que les délibérations du comité soient envoyées automatiquement à un certain nombre de groupes partout au pays?

The Chairman: No, that's not how it was done. Usually, anyone who wants to receive the issues must request them from the Department of Supply and Services. That's the usual method in such cases.

M. Marchi: Donc essentiellement, si tous ces exemplaires sont acheminés aux députés et à certains sénateurs, il nous en restera environ 200. Si les groupes veulent les obtenir, est-ce qu'ils devront les payer, ou leur donnera-t-on ces 200 qui restent et lorsque ces 200 exemplaires seront épuisés, tant pis?

The Chairman: They are sent to MPs who request them. The figure of 550 is a rule that has been around for a number of years. That is the usual quantity of *Minutes of Proceedings and Evidence* that we get printed. This is not a new rule; it has always existed.

M. Marchi: Je voulais simplement savoir pour ma propre gouverne si les groupes qui en font la demande par écrit ou par téléphone peuvent obtenir une partie des 200 exemplaires qui restent gratuitement, ou s'ils doivent en défrayer les coûts.

The Chairman: No, they do not have to pay.

M. Allmand: Si j'ai bien compris, le Bureau de la régie interne a approuvé l'impression de 550 exemplaires. S'il le désire, le comité peut augmenter ce nombre par une résolution, mais c'est nous qui paierions pour ces exemplaires supplémentaires, de notre propre budget.

Dans certains comités, on a l'habitude de faire parvenir des exemplaires des délibérations aux groupes clients desservis par le comité. Par exemple, aux Affaires indiennes, chaque bande ou association indienne du

[Text]

pf Proceedings and Evidence. I thought, but maybe I am wrong, that we had sent trade unions and other client groups of this committee the proceedings, but if not, that would be one of the things I would like to. . . Mr. Marchi raised the point whether there is a mailing list of client groups for this committee. Perhaps the steering committee might look it this during one of its first meetings.

I think in the past, Mr. Blackburn, there had been a mailing list for the committee, but I do not want to pursue it now. I presume if we feel there is great interest in some of the work of the committee, and women's groups, youth groups, trade unions or whatever want to know what we are doing, we could increase the number to send them the proceedings. But I think this is something the steering committee could look at.

Le président: Monsieur Allmand, les 550 exemplaires qu'on fait imprimer sont payés à même le budget de la Chambre des communes, mais si nous voulons des exemplaire additionnels, ils sont payés à même le budget de notre Comité. On pourra toujours demander si, dans le passé, il y a eu des besoins supérieurs à 550 et discuter de cette question au Comité directeur.

Ce matin, pour les besoins de la cause, on peut adopter notre motion pour faire imprimer 550 exemplaires si les membres du Comité le désirent, et il y aura ajustement au besoin, si on obtient des renseignements contraires.

La motion est adoptée

Le président: La constitution du Sous-comité du programme et de la procédure: Pour les nouveaux membres du Comité permanent, ce Sous-comité a comme fonction principale de voir quels pourraient être les sujets ou les dossiers dont les membres du Comité permanent devraient traiter. Une fois que ces gens-là ont analysé certains sujets spécifiques, ces sujets sont soumis au Comité plénier qui prend une décision.

Voici la motion: Que le président, le vice-président et un certain nombre de députés nommés par le président, après les consultations habituelles avec les whips des différents partis, constituent le Sous-comité du programme et de la procédure.

Dans un sous-comité comme celui-là, habituellement, il ne faut pas être trop nombreux pour être efficace et procéder assez rapidement.

Dans la présente situation, on pourrait avoir cinq personnes, par exemple trois du Parti progressiste-conservateur et deux autres, soit un membre du Parti libéral et un du Nouveau parti démocratique. Je ne sais pas ce que vous en pensez. Je veux avoir vos commentaires là-dessus. Monsieur Allmand.

[Translation]

Canada reçoit un exemplaire des *Procès-verbaux et témoignages*. J'ai peut-être tort, mais je croyais que nous avions fait parvenir des exemplaires des délibérations de ce comité à des syndicats et à d'autres groupes clients. Si ce n'est pas le cas, c'est l'une des choses que je voudrais aborder. . . M. Marchi a demandé s'il y avait une liste d'envoi de groupes clients pour ce comité. Le comité directeur pourrait peut-être se pencher sur cette question lors de ses premières réunions.

Monsieur Blackburn, je crois que par le passé, le comité avait en effet une liste d'envoi, mais je ne veux pas m'éterniser sur cette question. Je présume que si nous croyons que certains groupes tels que des groupes de femmes, des groupes de jeunes, des syndicats ou tout autre organisme manifestent suffisamment d'intérêt pour les travaux du comité, nous pourrions augmenter le nombre d'exemplaires et leur faire parvenir nos délibérations. Mais je crois qu'il s'agit là d'une question pour le comité directeur.

The Chairman: Mr. Allmand, the 550 copies that we have printed are paid for through the House of Commons budget, but if we want additional copies, it has to come out of the committee budget. We might want to inquire whether, in the past, we have ever needed more than 550 copies and then discuss this matter at the steering committee.

This morning, for our purposes, we could adopt the motion to have 550 copies printed if the members of the committee so wish, and there could be an adjustment as the need arises, should we obtain information to the contrary.

Carried

The Chairman: Appointment of the Sub-Committee on Agenda and Procedure: For the information of the new members of the standing committee, the main function of this sub-committee is to determine the topics or issues that the standing committee should deal with. Once these people have analysed certain specific subjects, the subjects are submitted to the full committee, which makes a decision.

Here is the motion: That the Chairman, Vice-Chairman, and a certain number of other members appointed by the Chairman after the usual consultations with the whips of the different parties, do compose the Sub-committee on Agenda and Procedure.

Generally speaking, this kind of sub-committee should not be too large if it is to be effective and work quickly.

Given the current situation, we could have five people, for instance, three from the Progressive Conservative Party and two others, one Liberal and one New Democrat. I do not know what you think of that, and I would like to hear your comments. Mr. Allmand.

[Texte]

[Traduction]

• 0925

Mr. Allmand: That is all right. You realize that this committee deals with three major areas: immigration, labour, and employment. In the last Parliament and in previous Parliaments we agreed to a five-member steering committee, but we also agreed, for example—and I think it is the same for the New Democrats—that since they have different critics for these different areas we could very freely interchange. For example, if the steering committee is discussing an immigration matter, Mr. Marchi would be the Liberal representative; if it was labour, it would be Mr. Proud; employment, myself—and so on. With that understanding—and our Whip I think will recommend such a procedure—we have no objection.

Of course, we all know that the steering committee can only make recommendations to the full committee. It cannot take binding decisions. The binding decisions are made by the full committee. They recommend plans of action and so on, but I want to make clear that we want the right to interchange our membership on the steering committee.

Mr. Bird: Would it be more appropriate to consider three subcommittees instead of one steering committee? It would not work?

Mr. Allmand: The full committee is the decision-making body.

Mr. Bird: No, I meant just for steering purposes.

Mr. Allmand: You could end up having conflicting meetings.

Mr. Marchi: I raise the same point. I do not think we would have a problem with constituting a subcommittee of five members as long as the members, as Warren said, are interchangeable, dependent upon the subject-matter of that meeting. In the last committee whenever there would be an immigration subject or an employment subject or a labour subject, that would dictate the members from our party, and I believe also the New Democratic Party attended. In fact, if I am not mistaken, in the last committee we also had two vice-chairmen. I believe we had a vice-chairman for labour and employment and a vice-chairman for immigration so as to delineate and perhaps make more specialized the areas of study. Therefore those two groupings were done to facilitate that, and I know that the subcommittee meetings for immigration were entirely different from the subcommittee for employment and labour.

Mr. Fisher: I think Mr. Allmand's suggestion is the best one. If we were talking about one or another of the three different areas of concern of the committee then it would make sense to have different representatives on it.

M. Allmand: Je suis d'accord. Comme vous le savez, ce comité traite de trois domaines principaux: l'immigration, le travail et l'emploi. La plus récente législature et d'autres ont autorisé des comités directeurs de cinq membres, mais nous—et les Néo-Démocrates aussi, je crois—sommes convenus de nommer des membres différents à ces sous-comités selon le domaine à aborder, parce qu'au sein de chaque partie il y a un expert différent pour chacun de ces domaines. Par exemple, si le comité directeur discutait d'une question d'immigration, le représentant libéral serait M. Marchi, s'il s'agissait du travail, on nommerait M. Proud et s'il était question d'emploi, ce serait moi le porte-parole. Si le comité s'entendait sur ce point—et je crois que notre whip donnerait son aval à cette proposition—nous serions d'accord.

Il est entendu que le comité directeur n'est autorisé qu'à faire des recommandations au comité plénier. C'est au comité plénier de prendre des décisions exécutoires. Le comité directeur peut, par exemple, recommander des plans d'action, mais je répète que nous tenons au droit de changer les membres de notre parti qui siègent au comité directeur.

M. Bird: Serait-il opportun, ou pratique, de mettre sur pied trois sous-comités au lieu d'un seul?

M. Allmand: C'est le comité plénier qui prend les décisions.

M. Bird: Je parlais plutôt des fonctions du comité directeur.

M. Allmand: Il pourrait être difficile de coordonner les séances dans ce cas.

M. Marchi: Je suis d'accord. Si on avait le droit, comme l'a proposé M. Allmand, de changer les membres du sous-comité selon la question à aborder, rien ne nous empêcherait de constituer un sous-comité de cinq membres. C'était en fonction de la question à l'étude—d'immigration, d'emploi ou de travail—que notre partie, et le Nouveau parti démocratique aussi, je crois, a envoyé des membres au comité précédent. Sauf erreur, ce comité-là avait deux vice-présidents aussi; un s'occupait des questions de travail et d'emploi et l'autre d'immigration, afin de mieux cerner les domaines de compétence spécialisée du comité. Je sais que les réunions du sous-comité de l'immigration étaient tout à fait distinctes de celles du sous-comité de l'emploi et du travail.

M. Fisher: La proposition de M. Allmand me semble la meilleure. Il serait logique de nommer des membres différents au sous-comité en fonction du domaine à examiner; en effet, le comité est responsable de trois domaines distincts.

[Text]

With all due respect to the suggestion that we have three different committees, it would be rather onerous on the chairman—namely, yourself—as an *ex officio* member at least of all those different committees. You would be attending a lot of meetings so for your own protection this is the best way to go.

Le président: Si je comprends votre suggestion, monsieur Allmand, il y aurait un seul Sous-comité du programme et de la sous-procédure dont les membres changeraient selon le sujet qu'on voudrait aborder.

M. Allmand: Seulement dans l'opposition, parce que nous avons des critiques officiels: le président, le vice-président et l'autre membre du Parti progressiste conservateur ne changeraient pas parce que le secrétaire parlementaire n'est pas membre du Comité. M. Heap est aussi membre de ce Comité pour le NPD en matière d'immigration. Il y a aussi Marchi, Proud, Parent et moi-même qui sommes responsables de certaines choses. On a fait la même chose la dernière fois, quand M. Hawkes était président. Que le Sous-comité soit donc formé de cinq personnes, comme vous l'avez suggéré, mais qu'on permette à l'opposition de changer sa représentation selon le sujet.

Mr. Marchi: The numbers stay the same. It is three and two. Whether I attend for the Liberals or whether it is Warren or Gibby or George, to me it seems to be academic. As long as the formula for three and two and chairman is fine, then I think we have cut a deal.

Le président: En termes de fonctionnement, si on change chaque fois, cela implique trois réunions différentes lorsqu'on a à décider des sujets dont on veut discuter aux niveaux de l'immigration, du travail et de l'emploi.

• 0930

M. Allmand: Non, pas nécessairement. En tout cas, c'est à notre whip de décider qui doit être notre premier représentant. Dans le passé, ce n'était pas un problème. Peut-être notre whip voudra-t-il que l'un de nous soit le représentant principal, mais toujours en conservant le droit de changer la personne selon le sujet. Il y a des questions qui touchent tout le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, et là il est nécessaire d'examiner tout le ministère et non seulement l'immigration ou l'emploi.

M. Vien: La motion dit très clairement: «après les consultations habituelles avec les whips des différents partis». Je crois donc que cela pourrait être décidé par les whips. La motion est très claire. On n'a pas besoin de s'éterniser là-dessus.

Mr. Marchi: I guess I can understand the chairman's concern if in fact the one person from one party does not know what the agenda is for the other two subject areas. I suppose there is an onus on the opposition parties. If Warren attends the meeting, then for the first number of

[Translation]

La constitution de trois sous-comités serait une possibilité, mais en tant que membre d'office de tous, monsieur le président, vous auriez le fardeau des nombreuses réunions. Vous auriez donc intérêt à appuyer ma proposition.

The Chairman: If I understand your suggestion, Mr. Allmand, there would be a single Sub-committee on Agenda and Procedure whose members would change according to the topic of discussion.

Mr. Allmand: Only the opposition parties would make such changes, because we have official critics; since the Parliamentary Secretary is not a member of the committee, the Chairman, Vice-Chairman and the other Progressive Conservative Member of the committee would not change. Mr. Heap is also an NDP Member of this committee for questions of immigration. Members Marchi, Proud, Parent and myself are also responsible for specific topics. The last committee proceeded in this way under Mr. Hawkes' chairmanship. I agree, then, that the sub-committee be composed of five persons, as you have suggested, but I want the Opposition to be authorized to change its members depending on the issue dealt with.

M. Marchi: La représentation des différents partis au sein du sous-comité restera inchangée: trois membres du gouvernement et deux membres de l'opposition. Il me semble être une question académique que ce soit moi, Warren, Gibby ou George qui représente le Parti libéral. Si nous nous entendions sur cette représentation—trois membres plus deux membres plus le président—nous aurions le consensus.

The Chairman: From an operational point of view, if members change every time, there will have to be three separate meetings to decide what immigration, labour and employment issues we wish to discuss.

Mr. Allmand: Not necessarily. In any case, it is up to our whip to decide who should be our first spokesman. It has not been a problem in the past. Maybe our whip will decide that one of us should be the main spokesman, but with the right to interchange according to the subject. And then there are questions which bear on the Department of Employment and Immigration as a whole, not unemployment or immigration separately.

Mr. Vien: The motion clearly states: "after the usual consultations with the whips of the different parties". So it would be decided by the whips. The motion is quite explicit. There is no need to agonize over it.

M. Marchi: Le président a raison de s'inquiéter si le représentant d'un parti n'est pas au courant du programme pour les deux autres domaines qui doivent être examinés. Les partis d'opposition ont une obligation à cet égard. Si Warren participe à la réunion, si les

[Texte]

meetings where we are setting agendas for all three areas, obviously I will give my list to him and he will do likewise.

The other way of possibly doing it is to go back to the two vice-chairmen routine, where you clearly have labour and employment on the one side and immigration on the other. So you know that when the subcommittee gets together on immigration it is going to be related solely to immigration subjects and immigration agenda. I think that also offers the possibility to the chairman to delineate. That would mean you would have to attend only two subcommittees as opposed to three which I think becomes a bit complicated.

Having two smaller subcommittees simply dealing with their area of study would avoid different people going on different committees and not knowing what the agenda is for the others, because you will be on those two subcommittees and you can guide it accordingly.

I believe that was done the last time with the two vice-chairmen. Over the long run it worked well, perhaps better than simply having an interchangeable committee.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I am just substituting here, but I am going to another meeting this morning where this question of two subject-matters is going to arise. I do not see how, as you point out, one steering committee for the committee is going to work very satisfactorily, because you may be just steering the committee or planning the agenda for more than one subject at a given time, and there has to be a way of bringing the concentration to it.

Also, as I understand from discussions I have had, one area of innovation that people are looking for in these committees in this Parliament is the prospect of specialization of subcommittee divisions so that attention can be given in smaller groups to specific areas.

I do not know if the three subjects are sufficiently prioritized to divide into three groups. Mr. Allmand seems to think they are.

Mr. Marchi: Based on the experience of the last committee, we did not find we had a lot of meetings simply on the question of labour. It seemed from the last Parliament that the heavy workload was employment and immigration, and labour obviously was attached more closely to employment. That is why I said that if you want to specialize, based on our experience the last time, two categories would probably serve us quite well.

Mrs. Anderson (Simcoe Centre): You are suggesting labour and employment together as one and immigration as the second.

Mr. Allmand: That will work in some cases, but it will not work in others, because we have a department of government called the Department of Employment and Immigration, and there are some agencies within that

[Traduction]

programmes pour les trois domaines à l'étude sont établis au cours des premières réunions, je n'ai qu'à lui remettre ma liste; dans le cas contraire, il n'a qu'à me remettre la sienne.

L'autre possibilité consiste à revenir au système des deux vice-présidents, avec le travail et l'emploi d'un côté et l'immigration de l'autre. Dans ce cas, si le sous-comité se réunit pour l'immigration, on sait que les questions et l'ordre du jour porteront uniquement sur l'immigration. À ce moment-là, la situation est plus claire pour le président. Il n'a qu'à assister à deux sous-comités plutôt que trois, ce qui est moins compliqué.

Deux sous-comités de taille plus réduite ayant à étudier chacun un domaine précis permettent également une meilleure coordination; les gens peuvent passer sans problème de l'un à l'autre parce que vous êtes là pour les guider ayant assisté aux deux.

Je pense que c'est ce qui se produisait avec la formule des deux vice-présidents. Le système a assez bien fonctionné avec le temps, mieux que s'il y avait eu un seul comité interchangeable.

M. Bird: Monsieur le président, je ne suis que suppléant ici, mais je dois me rendre à une autre réunion ce matin où il sera encore une fois question de l'étude de deux domaines précis. Comme vous le faites remarquer vous-même, je ne vois pas comment un seul comité directeur pourrait fonctionner de façon satisfaisante; il devra planifier le programme ou l'ordre du jour du comité dans plusieurs domaines à la fois; il devrait pouvoir se concentrer sur un domaine précis.

Par ailleurs, si je comprends bien, ce qu'il doit y avoir de nouveau pour le comité au cours de cette législature, c'est que des sous-comités doivent pouvoir se spécialiser dans des domaines précis afin de pouvoir les examiner de façon plus attentive.

Je ne sais pas si les trois sujets qui ont été mentionnés sont suffisamment différents pour être confiés à trois groupes distincts. M. Allmand semble le croire.

M. Marchi: Si je me fie à notre expérience passée, nous ne tenons pas tellement de réunions simplement sur la question du travail. Au cours de la dernière législature, le gros du travail a porté sur l'emploi et l'immigration, la question du travail étant évidemment rattachée à la question de l'emploi. Donc si nous voulons nous spécialiser, comme je le disais, et que nous nous fions à notre expérience passée, nous pouvons probablement prévoir deux catégories.

Mme Anderson (députée de Simcoe Centre): Vous proposez donc que le travail et l'emploi soient un domaine et que l'immigration soit l'autre.

M. Allmand: Le système que vous proposez ne fonctionnera pas dans tous les cas, parce que le ministère en cause s'appelle le ministère de l'Emploi et de l'Immigration et qu'il y a des divisions à l'intérieur de ce

[Text]

department that serve the minister in an overriding capacity. She, for example, has secretariats that advise her, and they are one secretariat. It deals with, for example, many things within the department. Consequently, when we examine the Minister of Employment and Immigration on her estimates, we want to talk about procedures that touch both on employment and immigration; for example, the bilingual capacity of the department, the capacity of the department in its administration. All those units are singular and override the entire department. For example, there is one deputy minister for employment and immigration, and then there are two assistant deputy ministers, one for employment, one for immigration.

• 0935

So in some things, when we examine the administration of that department, we have to examine it together. But the purpose of one steering committee, especially with the chairman and the vice-chairman, is to make sure the work of the committee is co-ordinated. We have had sub-committees, as Mr. Marchi points out; but the sub-committees have been to pursue areas of investigation. For example, when the immigration members of the committee went to check on immigration offices in different parts of the world, that was just immigration.

Mr. Marchi: Or refugee hearings.

Mr. Allmand: Yes, refugee matters. But that was not to do with the administration of the department.

If we want to set up sub-committees to investigate certain areas we can, in due course. But for the steering committee I think you need a co-ordinated approach under the chairman and the vice-chairman. We have always done it that way, without any difficulty. I think we should do it as we have always done it. If we want to split off into sub-committees for work later on, then we can do that.

Le président: Monsieur Allmand, vous avez raison de mentionner cela. Dans le passé, au besoin, le Comité pouvait décider de former des sous-comités spécifiques sur un sujet donné parce qu'il voulait étudier ce sujet un peu plus en profondeur. Entre autres, c'est ce qu'on a fait dans le cas du dossier de l'immigration, il y a environ un an. Pour accélérer les choses ce matin, on peut mettre aux voix la motion de M. Allmand, à savoir qu'il y aurait un Sous-comité du programme et de la procédure composé de cinq personnes, dont le président, le vice-président et un membre du Parti progressiste conservateur, ainsi qu'un membre du Parti libéral et un membre du Nouveau Parti démocratique qui pourraient être changés selon le sujet dont nous voulons discuter, selon qu'il s'agit de l'immigration ou encore du travail ou de l'emploi. Je m'entendrai avec les whips pour savoir quels représentants de l'opposition on veut nous assigner.

[Translation]

ministère qui servent la ministre globalement. Il y a un certain nombre de secrétariats qui la conseillent, par exemple, et ils forment un tout. Ils peuvent toucher à bien des choses à l'intérieur du ministère. Au moment de l'examen des prévisions budgétaires du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, il se peut que nous voulions parler de choses qui touchent à la fois à l'Emploi et à l'Immigration; il y a, par exemple, le bilinguisme à l'intérieur du ministère, la fonction administrative également. Tous ces organismes servent le ministère tout entier, les secteurs de l'immigration et de l'emploi à la fois. De la même façon, il existe deux sous-ministres adjoints—un de l'emploi et l'autre de l'immigration—mais un seul sous-ministre pour les deux secteurs.

Il y a donc certains aspects de l'administration de ce ministère qu'il va falloir examiner de façon intégrale. Notons que le comité directeur a pour mandat d'assurer, de concert avec le président et le vice-président, la coordination des travaux du comité. Comme l'a souligné M. Marchi, il existe des sous-comités, mais leur mandat est de se pencher sur des questions précises. Par exemple, seuls les membres s'intéressant à l'immigration se sont déplacés pour examiner les systèmes d'immigration dans d'autres pays.

M. Marchi: Le même principe s'applique aux auditions des cas des réfugiés.

M. Allmand: Oui, les questions touchant les réfugiés sont encore un exemple. Mais dans ces cas-là, on n'examinait pas l'administration du ministère.

Au besoin, nous pouvons constituer des sous-comités pour s'occuper de certaines questions. Par contre, je pense qu'au comité directeur il nous faut un effort de coordination et la présence du président et du vice-président. Ce comité a toujours très bien fonctionné de cette façon, et je crois qu'il convient de continuer ainsi. On a toujours la possibilité de constituer des sous-comités plus tard, si on veut.

The Chairman: Mr. Allmand, that distinction is correct. In the past, the committee could decide to create specific sub-committees on a given topic when needed, when it wanted to examine an issue in more detail. One example was the immigration question, about a year ago. To move things along a little faster this morning, we can put Mr. Allmand's motion to a vote. He has moved that there be a Sub-committee on Agenda and Procedure composed of five persons, including the Chairman, the Vice-Chairman and another member of the Progressive Conservative Party, as well as a member of the Liberal Party and a member of the New Democratic Party who could be changed depending on whether the topic under discussion is immigration, labour or employment. I will discuss with the whips to determine which opposition representatives are to be assigned to our committees.

[Texte]

La motion est adoptée

Le président: Les transcriptions des réunions à huis clos: Que les transcriptions, lorsque produites, des réunions à huis clos soient détruites par le greffier du Comité à la fin de la présente session. Monsieur Allmand.

Mr. Allmand: I have never seen this motion before. This is a new one. This was not on the agenda of the organizational meetings I went to yesterday. I am wondering why it is necessary that we make it an absolute rule that the transcripts be destroyed. Where does that come from? I have not seen it before.

Le président: En fait, ces comptes rendus-là ne sont pas rendus publics en principe. C'est simplement pour éviter une accumulation de paperasse qu'on demande de les détruire. Je suis ouvert à la discussion là-dessus.

Mr. Allmand: Can we not leave this for the moment? We have no in camera meetings for the moment anyway, so why do we not wait until we have in camera meetings and then we can decide? We have never had this before.

Le président: Monsieur Allmand, nous allons reporter cette motion si vous êtes d'accord. Je vais prendre des renseignements additionnels pour approfondir un peu ce point-là. On y reviendra à une autre réunion.

M. Allmand: Très bien.

Le président: Bibliothèque du Parlement: Que le Comité retienne, s'il le juge utile et à la discrétion du président, les services d'un ou des attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement pour l'aider dans ses travaux.

Mr. Allmand: Maybe you should introduce our two people. We have had two good representatives from the Library of Parliament in the past, and maybe the new members would like to know who they are.

Le président: Avec plaisir. Deux chercheurs nous sont assignés par la Bibliothèque du Parlement. Il y a d'abord M. Kevin Kerr. Dites-nous donc quelle est votre spécialité, monsieur Kerr, s'il vous plaît.

Mr. Kevin Kerr (Researcher, Library of Parliament): I am a labour economist. I have worked for the research branch since 1980, and I have been associated with this committee since 1983.

Le président: Il y a aussi M^{me} Margaret Young. Votre spécialité, s'il vous plaît.

• 0940

Ms Margaret Young (Researcher, Library of Parliament): I am a lawyer, and I assist the committee in immigration matters.

Le président: Merci. Je relis la motion: Que le Comité retienne, s'il le juge utile et à la discrétion du président, les services d'un ou des attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement pour l'aider dans ses travaux.

[Traduction]

Motion carried

The Chairman: Transcripts of in camera meetings: Moved that all transcripts produced of all in camera meetings be destroyed by the clerk of the committee at the end of this session. Mr. Allmand.

M. Allmand: Je n'ai jamais vu une telle motion. Elle m'est totalement nouvelle. Cette motion n'a pas paru à l'ordre du jour des réunions d'organisation d'hier. Pourquoi insiste-t-on pour qu'on détruise les transcriptions? Quelle est l'origine de cette motion? C'est la première fois que je vois une telle motion.

The Chairman: Actually, in theory, these proceedings are never published. We are asking to have them destroyed simply to avoid accumulating paper. Your question is open for discussion.

M. Allmand: Pourquoi ne pas laisser cette question de côté pour l'instant? Aucune réunion à huis clos n'est prévue actuellement; pourquoi ne pas attendre de telles réunions avant de décider? Nous n'avons jamais vu une telle motion.

The Chairman: Mr. Allmand, if you agree, we shall stand this motion. I shall obtain additional information to clarify this point. We shall consider it at a subsequent meeting.

Mr. Allmand: Fine.

The Chairman: Library of Parliament: Moved that the committee retain the services of one or more research officers from the Library of Parliament, as needed, to assist the committee in its work.

M. Allmand: Il conviendrait de présenter nos deux attachés de recherche. Les attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement nous ont fourni de très bons services par le passé; les nouveaux députés aimeraient peut-être connaître ces personnes.

The Chairman: I would be happy to introduce them. Two research officers are assigned to us by the Library of Parliament. First we have Kevin Kerr. What is your specialty, Mr. Kerr?

M. Kevin Kerr (attaché de recherche, Bibliothèque du Parlement): Je suis économiste spécialisé dans le domaine du travail. Je travaille à la direction des recherches depuis 1980, et à ce comité depuis 1983.

The Chairman: And here is Margaret Young. Please tell us your area of expertise.

Mme Margaret Young (attachée de recherche, Bibliothèque du Parlement): Je suis avocate, et je fournis des services au comité dans le domaine de l'immigration.

The Chairman: Thank you. I shall read the motion once again: Moved that the Committee retain the services of one or more research officers from the Library of Parliament, as needed, to assist the Committee in its work.

[Text]

M. Gilbert Parent (député de Welland—St. Catharines—Thorold): Si nous avons besoin des services d'une autre personne dans nos travaux, nous serait-il possible de l'obtenir de la Bibliothèque du Parlement?

Le président: Dans le passé, le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration a dû embaucher d'autres chercheurs. Nous en avons quatre à un moment donné, et peut-être même cinq.

Mr. Allmand: One became famous.

Mr. Marchi: Or is the word infamous?

Le président: Bien sûr, lorsque nous serons au Sous-comité du programme et la procédure, nous regarderons un peu quels sont les sujets dont nous traiterons au cours de l'année. Au besoin, nous allons devoir embaucher d'autres personnes.

Mr. Fisher: Does the material the researchers produce go to all members of the committee?

Le président: Oui, la documentation doit aller à tous les membres du Comité.

Mr. Marchi: Obviously the researchers are tied to the committee, but if individual members wish to have some research done on either labour, employment or immigration but which is not sanctioned either by the subcommittee or the committee in general, how is that worked out? Is any individual member at liberty to call one of the two researchers, if not more, and have work done, or are the research staff simply available for the committee as a whole?

Le président: M. Marchi est sûrement au courant de la chose. En principe, c'est le président qui assigne aux chercheurs la recherche qui doit être effectuée. Cependant, au Sous-comité du programme et de la procédure et ici, au Comité plénier, lorsque nous décidons que nous voulons étudier tel sujet, il faut donner aux chercheurs le mandat de préparer la matière dont les membres du Comité auront besoin pour cette étude.

Mr. Allmand: On the other hand, I agree that with new projects for research that is the case. The committee, through the chairman, gives instructions to the researchers. But on the other hand, it should be understood—and it has always been done—that any member of the committee who requires information on employment and immigration should feel free to call either researcher, as we do, because they have a great store of information and know where to find things and they can find it for you quickly.

It is not a question of a new research project. For example, we have been calling Kevin in the last weeks, and he knows where to find things. He has information at his fingertips and he is usually quite pleased to help the members of the committee as long as it is not launching him into a whole new area of research. But these researchers are usually very helpful to members of the

[Translation]

Mr. Gilbert Parent (Welland—St. Catharines—Thorold): If we need the assistance of another person in our work, could the Library of Parliament assign someone to the Committee?

The Chairman: In the past, the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration has had to hire other research officers. At one point, we had four or even five.

M. Allmand: L'un d'eux s'est couvert de gloire.

M. Marchi: Ou de honte?

The Chairman: Of course, Members of Sub-committee on Agenda and Procedure will consider the subjects to be dealt with during the year. We may have to hire additional persons, if needed.

M. Fisher: Est-ce que les études faites par les attachés de recherche sont distribuées à tous les membres du comité?

The Chairman: Yes, the documents should go to all members of the Committee.

M. Marchi: Je comprends que les chercheurs sont attachés au comité, mais comment faire si un membre désire faire faire des recherches dans le domaine du travail, de l'emploi ou de l'immigration, recherches qui ne sont autorisées ni par le comité directeur ni par le comité plénier? Un membre peut-il faire faire des recherches par un ou plusieurs chercheurs, ou ces personnes fournissent-elles des services uniquement au comité intégral?

The Chairman: I am sure Mr. Marchi understands the procedure. Theoretically, the Chairman tells the research officers what studies are to be conducted. However, when we have decided that we want to study a topic, the Subcommittee on Agenda and Procedure as well as the full Committee will have to instruct research officers to prepare the material that Committee members will need for that work.

M. Allmand: D'accord; c'est le système en vigueur pour de nouveaux projets de recherche. Au nom du comité, le président donne des instructions aux chercheurs. Mais il faut comprendre que tout membre du comité désirant se renseigner au sujet de l'emploi ou de l'immigration a toujours pu demander de l'aide aux chercheurs; ils connaissent un tas de choses, ont accès à de nombreuses sources de renseignements, et sont en mesure de nous renseigner rapidement.

Depuis quelques semaines, par exemple, et sans qu'il soit question de nouveaux projets de recherche, nous faisons appel aux services de Kevin, qui connaît les rouages du système. Il connaît le domaine comme sa poche et d'habitude il est prêt à aider les membres du comité, à moins que cela ne l'oblige à entreprendre des recherches poussées dans un domaine tout à fait nouveau.

[Texte]

committee in preparing the work, and we should use them.

Le président: Oui, je pense qu'on fonctionnait de cette façon dans le passé. Vous avez raison là-dessus. Les chercheurs sont là pour nous aider et non pour essayer d'empêcher les gens d'obtenir l'information appropriée. Cependant, en principe, c'est le président qui doit assigner les travaux aux chercheurs.

M. Parent: Donc, il faut toujours demander au président avant d'assigner un travail aux chercheurs?

Le président: Oui, vous avez raison. Également, je vous rappelle qu'au Sous-comité du programme et de la procédure, ainsi qu'ici, au Comité plénier, c'est nous, tous ensemble, qui allons décider quels sont les dossiers que nous étudierons et quels sont les sujets qui intéressent les membres du Comité de façon plus spécifique. À ce moment-là, nous donnerons à nos chercheurs la mission de nous préparer la documentation nécessaire pour informer adéquatement les membres du Comité.

• 0945

Mr. Allmand: Not for simply seeking information. If I were to phone up and ask Kevin to give the dates of the previous bills on unemployment insurance reform, I do not have to phone the chairman to ask permission to call, as you can to the Library of Parliament.

Le président: Permettez-moi d'ajouter que n'importe quel député peut téléphoner à la Bibliothèque du Parlement pour demander à un chercheur des renseignements sur un sujet quelconque. Cela fait partie des services offerts aux parlementaires.

Mr. Bird: I just want to ask a question, Mr. Chairman, and this is without any disrespect at all to the Library of Parliament. First of all, does this motion restrict the committee to using only the Library of Parliament as its research capability? In one other committee discussion that I have been involved in, there was the feeling that the committee should retain freedom to go to outside expert research if it wished to, other than the Library of Parliament.

I also understand that there is a second institutional kind of research available through the parliamentary centre, that there are two competitive groups involved. Does this motion limit the horizons of the committee in terms of its research initiatives?

Le président: Non, cela ne nous limite pas là-dessus. Au contraire, selon nos besoins, les membres du Comité ont toujours la possibilité de proposer une motion en vue d'embaucher un groupe donné ou d'aller chercher

[Traduction]

Les services des chercheurs sont habituellement d'une très grande utilité dans la préparation de nos travaux et il faut s'en prévaloir.

The Chairman: Yes, I think that is the way things worked in the past. You are right. The research officers are here to help us, not to prevent people from obtaining the appropriate information. Theoretically, however, it is the Chairman who gives instructions to the researchers.

Mr. Parent: So, we should always ask the Chairman before giving work to the researchers?

The Chairman: Yes, you are right. I would also like to remind you that in the Sub-committee on Agenda and Procedure, as well as in the full Committee, we all of us decide what topics we shall study and what specific issues are of interest to individual committee members. We will then give our researchers the mandate to prepare for us the briefing documents required to adequately inform members of the committee.

M. Allmand: Non pas pour une simple demande de renseignements. Si je veux téléphoner à Kevin pour lui demander à quelle date ont été présentés les précédents projets de loi sur la réforme de l'assurance-chômage, je n'ai pas besoin de demander au président la permission de lui téléphoner. C'est la même chose dans le cas des demandes de renseignements à la bibliothèque du Parlement.

The Chairman: Let me add that any member of the House can phone the Library of Parliament to ask a researcher for some information on any subject. This is included in the services that are offered to Members of Parliament.

M. Bird: Je voudrais seulement poser une question, monsieur le président, et je précise que je n'entends nullement manquer de respect envers le personnel de la Bibliothèque du Parlement. Premièrement, cette motion oblige-t-elle le comité à faire appel exclusivement au service de recherche de la bibliothèque du Parlement? Dans un autre comité dont je fais partie, on a exprimé le sentiment que le comité devrait conserver la liberté de faire appel s'il le souhaite aux services d'experts-conseils de l'extérieur, en plus de la Bibliothèque du Parlement.

Par ailleurs, je crois savoir qu'il y a un deuxième service de recherche institutionnel qui est mis à notre disposition par l'entremise du Centre parlementaire, qu'il s'agit de deux groupes distincts qui se font concurrence. Est-ce que cette motion limite l'horizon du comité pour ce qui est de nos besoins en matière de recherche?

The Chairman: No, it does not so limit us. On the contrary, depending on our needs, members of the committee can at any time move a motion to hire a given group or seek the expertise they need. In any event, we

[Text]

l'expertise dont on a besoin. D'ailleurs, lorsqu'on aura à discuter du budget du Comité permanent, il faudra prévoir ce genre de situation. Monsieur Fee.

Mr. Fee (Red Deer): We are prepared to put the motion if we are ready to carry on.

La motion est adoptée

Le président: Certains d'entre vous veulent peut-être aborder d'autres sujets avant qu'on ajourne. Monsieur Allmand.

Mr. Allmand: I have an item of new business and I have a motion that I want to put to the committee.

I move that the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration take up as its first item of business the policy paper on unemployment insurance tabled in the House of Commons on April 11, 1989, and that the committee take steps to consult with the public on the said policy paper and to seek permission to travel to the various regions of Canada in order to better consult with local groups and to report in due course.

Mr. Chairman, as you know, it has been the custom of the committees of Parliament, and especially with the reform of the committees of Parliament in the last Parliament and the previous Parliament, to consult as closely as possible with the public and, where necessary, consult with the public in the regions where they live, especially those which are touched by important problems.

I mentioned that in the last Parliament, for example, part of this committee even travelled to Europe and Asia to investigate the immigration offices. The International Trade and External Affairs Committee travelled across the country on the free trade document in the late fall of 1987.

In the policy paper tabled by Mrs. McDougall she mentions that she will undertake consultations herself with business, labour, education, provincial governments and so on and that she intends to do it as quickly as possible. That is a good thing, but I think it is also important that Members of Parliament through their committees, who must make a decision with respect to these matters, do the same thing and that we make sure that all points of view are brought to bear on the issue at hand. This is the background of my proposal.

If the steering committee wants to set a subcommittee for something like this, that would be fine with me. It need not be the whole committee.

• 0950

But since she intends to bring in legislation. . . I do not know how she can do it that quickly. In the paper it says the spring of 1989. We are already in the spring, although

[Translation]

will have to take this kind of situation into account when we discuss the budget of the standing committee. Mr. Fee.

M. Fee (député de Red Deer): Nous sommes prêts à nous prononcer sur la motion s'il n'y a pas d'autres observations.

The motion is carried

The Chairman: Perhaps some of you would like to deal with other matters before we adjourn. Mr. Allmand.

M. Allmand: Je veux aborder une nouvelle question et proposer une motion au comité.

Je propose que le premier sujet étudié par le comité permanent du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration soit le document de politique sur l'assurance-chômage qui a été déposé à la Chambre des communes le 11 avril 1989, et que le comité prenne les mesures voulues pour consulter la population sur ce document de politique, qu'il demande l'autorisation de se rendre dans les diverses régions du Canada afin de mieux consulter les groupes locaux et qu'il fasse rapport en temps voulu.

Comme vous le savez, monsieur le président, les comités du Parlement ont l'habitude, en particulier depuis la réforme des comités au cours des deux dernières législatures, de consulter le plus largement possible la population et, au besoin, de consulter la population dans la région même où elle habite, en particulier les gens qui sont directement visés par un problème important.

J'ai mentionné qu'au cours de la dernière législature, par exemple, certains membres de notre comité se sont même rendus en Europe et en Asie pour faire enquête sur les bureaux d'immigration. Le comité du Commerce extérieur et des Affaires étrangères a voyagé un peu partout au Canada à la fin de l'automne 1987 pour discuter du document sur le libre-échange.

Dans le document de travail qu'elle a déposé, M^{me} McDougall mentionne qu'elle entreprendra elle-même de consulter le milieu des affaires, les syndicats, le monde de l'enseignement, les gouvernements provinciaux et d'autres, et qu'elle entend le faire le plus rapidement possible. C'est excellent, mais je crois qu'il est également important que les députés, qui doivent prendre une décision au sujet de ces questions, en fassent autant par l'entremise de leurs comités, et que nous nous assurions que tous les points de vue pourront se faire entendre sur la question à l'étude. C'était quelques mots en guise d'explication de ma proposition.

Si le comité directeur veut créer un sous-comité pour s'en occuper, je n'y verrais aucune objection. Il n'est pas nécessaire que ce soit le comité plénier qui s'en occupe.

Mais étant donné qu'elle a l'intention de présenter un projet de loi. . . J'ignore comment elle pourrait le faire aussi rapidement. Dans le document, il est question du

[Texte]

one would not know it from the weather. But she intends to bring in legislation in June, I believe. Well, that gives us about a month or so. She said perhaps we should wait for the legislation, but she herself is not waiting for the legislation. She even said in the press conference that she would be willing to change things after consultation.

If we are going to have some input into the legislation, if there will be some fine-tuning or changes, we are the standing committee on this subject and I think we should also be in a position to recommend some changes if we think they are important. Consequently, I hope the committee agrees with this motion and refers it to the steering committee to work out the details, whether or not it is a subcommittee and when and where.

By the way, we have to seek permission to travel if we wish to travel in Canada. I am suggesting we travel only in Canada. I have in mind in particular the west and the north and the Atlantic area of this country, the Gaspé and so on, where unemployment insurance is a major issue. It is also an issue in the cities. But anyway, I think it is important that we do some, and we have to decide to what extent we want to do that.

Le président: M. Marchi a demandé la parole.

Mr. Marchi: It is on another subject after we have disposed of this issue.

Le président: D'accord. Monsieur Allmand, je crois que votre motion est recevable. Cependant, je voudrais rappeler aux membres du Comité que nous venons d'adopter une motion pour former un Sous-comité du programme et de la procédure qui devrait, en principe, regarder quels sujets le Comité devrait étudier au cours de la présente session. Peut-être serait-il opportun, dans ce cas-ci, que votre motion soit présentée au Sous-comité qui l'analysera avec les autres sujets afin de voir si c'est bien ce sujet qui doit être analysé en priorité.

C'est certainement un des sujets qui méritent d'être étudiés au Sous-comité du programme et de la procédure et possiblement renvoyés ici ultérieurement en vue d'un vote des membres du Comité. Mais, bien sûr, c'est à vous de décider.

Mr. Allmand: I hope the committee will want to discuss other subjects, and that is why I say the committee may want to put this into a subcommittee if it wishes. That does not bother me. But there are two things.

This is rather urgent, since in her policy paper Mrs. McDougall says she intends to bring in legislation in June, and she herself told me yesterday or the day before that she intends to start her consultation process immediately. I think she will start it next week. Consequently, this is a thing we have to do rather quickly.

[Traduction]

printemps 1989. Nous sommes déjà au printemps, bien qu'on ne le dirait pas à en juger par la température qu'il fait. Mais elle compte présenter un projet de loi en juin, si je ne me trompe point. En fait, cela nous donne environ un mois. Elle a dit que nous devrions peut-être attendre la présentation du projet de loi, mais elle-même n'attendra pas. Elle a même dit en conférence de presse qu'elle serait disposée à apporter des changements après avoir fait ses consultations.

Si nous devons avoir notre mot à dire quant au projet de loi, s'il doit y avoir des changements de détail, c'est une question qui relève de notre comité permanent et il me semble que nous devrions également être en mesure de recommander certains changements si nous les jugeons importants. En conséquence, j'espère que le comité acceptera cette motion et renverra l'affaire au comité directeur qui s'occupera de peaufiner les détails, l'endroit, la date, si ce sera un sous-comité ou autrement.

Soit dit en passant, nous devons demander l'autorisation de voyager si nous voulons siéger ailleurs au Canada. Je ne propose pas de voyages à l'étranger. Je songe en particulier aux régions de l'ouest, du nord et de l'Atlantique, y compris la Gaspésie où l'assurance-chômage est un dossier particulièrement important. C'est également important dans les villes. Mais quoiqu'il en soit, je crois qu'il est important que nous fassions quelques voyages, et nous devons décider dans quelle mesure nous voulons le faire.

The Chairman: Mr. Marchi asked for the floor.

M. Marchi: Je voulais aborder une autre question quand nous en aurons terminé avec celle-ci.

The Chairman: Very well. Mr. Allmand, I believe that your motion is in order. However, I would like to remind Members of the Committee that we have just agreed to a motion to create a Sub-committee on Agenda and Procedure which should, in principle, examine what subject the committee should study during this session. Perhaps it would be appropriate in this case to refer your motion to the sub-committee, which would review the matter together with other subject in order to see whether analysis of this matter is indeed a priority.

Undoubtedly, this is one of the subjects that deserve to be studied by the Sub-Committee on Agenda and Procedure and perhaps subsequently referred back here to be voted on by members of this committee. But of course it is up to you to decide.

M. Allmand: J'espère que le comité voudra discuter d'autres questions et c'est pourquoi je dis que le comité pourrait confier cette tâche à un sous-comité s'il le désire. Je n'y vois aucune objection. Mais il y a deux choses dont il faut tenir compte.

Cette affaire est assez urgente puisque dans son document de travail, M^{me} McDougall dit qu'elle compte présenter un projet de loi en juin, et qu'elle m'a dit elle-même hier ou avant hier qu'elle entend entreprendre immédiatement ses consultations. Je crois qu'elle commencera la semaine prochaine. Par conséquent, c'est

[Text]

We have to take a decision as a committee whether or not we will seek permission to travel.

Now, we will decide ourselves in steering committee and in full committee to what extent we will do that, but I think it would be a mistake to limit hearings on this matter just to Ottawa. So while I am quite willing to leave the details to the steering committee, I would like the committee to take a decision on this, especially to seek permission to travel and that this be a priority of some kind so it gets done to a certain extent before the legislation is written in stone, before it becomes too fixed.

You realize that the legislative committees never travel to seek advice. They are up and down and finished before you can even notice them. So these committees usually do more intensive work, and I would prefer that we do some intensive work on this subject. I would like the committee to take a decision on that.

Mr. Marchi: I would like to support the comments of my colleague. Obviously we can send this motion and any other subsequent ideas to the steering committee, but since we are all gathered here at this meeting, I think it would be opportune to go beyond the formality of striking up a committee and taking advantage of the time now to single out a few priorities this committee can sink its teeth into.

• 0955

Secondly, on the employment side of the committee, I cannot think of another issue of priority and immediacy, simply because of the reasons Warren outlined in terms of the legislation coming down the pipe, in terms of a legislative committee not being able to travel... and also to facilitate Canadians' understanding the changes and reforms that are coming down. I think it is very major, particularly in certain parts of this country where they attach more of an emotional and sentimental value to it, in addition to the technical aspects of the UI changes. Therefore I think it would be incumbent, at least on the employment side of this committee, the employment subcommittee... there could not be anything more timely or more urgent in terms of facilitating that understanding than bringing forward a few witnesses, perhaps bringing forward also a minister, to have a more in-depth analysis of the UI changes. Debates in Parliament or debates during Question Period obviously facilitate very little information. It is here that we get to cross the t's and dot the i's and understand what it is the Government of Canada and Parliament are proposing.

[Translation]

une chose dont il faut s'occuper assez rapidement. Nous devons décider si notre comité demandera l'autorisation de voyager.

Maintenant, nous déciderons nous-mêmes, au comité directeur et au comité plénier, dans quelle mesure nous voulons le faire, mais je crois que ce serait une erreur de tenir des audiences à ce sujet exclusivement à Ottawa. Donc, si je suis tout à fait disposé à laisser le comité directeur s'occuper des détails, je voudrais que le comité prenne une décision à ce sujet et, en particulier, que nous demandions l'autorisation de voyager et que ce soit une priorité quelconque afin que nous nous mettions au travail et que nous soyons assez avancés avant que le projet de loi ne soit gravé dans le marbre, avant qu'il soit trop tard pour revenir en arrière.

Vous n'ignorez pas que les comités législatifs ne se déplacent jamais pour demander conseil. Ils expédient leur boulot en deux temps trois mouvements, avant même qu'on ait eu le temps de remarquer leur existence. Ce sont donc les comités permanents qui font habituellement une étude plus en profondeur et j'aimerais certes que nous fassions une étude assez approfondie de cette question. Je voudrais que le comité prenne une décision à ce sujet.

M. Marchi: Je voudrais souscrire au propos de mon collègue. Nous pouvons évidemment renvoyer cette motion et toute autre idée que nous pourrions avoir par la suite au comité directeur, mais étant donné que nous sommes tous réunis ici, je crois qu'il serait opportun d'aller au-delà des formalités, de ne pas nous contenter de créer un comité, et de profiter plutôt de l'occasion pour préciser tout de suite un certain nombre questions auxquelles notre comité voudra s'attaquer en priorité.

En second lieu, par rapport à l'aspect emploi du comité, je ne connais aucune autre question aussi importante et urgente, tout simplement à cause des raisons précisées par M. Allmand, à savoir la présentation imminente d'un projet de loi, le fait qu'un comité législatif ne peut voyager... et également puisqu'on veut aider les Canadiens à comprendre les réformes et les changements qu'on annonce. Il s'agit en effet de quelque chose de très important, particulièrement dans certaines régions de notre pays où on est plus attaché à ces mesures, outre les aspects purement formels des modifications qu'on apportera à l'assurance-chômage. En conséquence, au moins la partie du comité qui étudie l'emploi, le sous-comité de l'emploi, devrait s'estimer obligé de faire quelque chose en ce sens... car il n'y a rien de plus opportun ni de plus urgent que de faire venir quelques témoins, et peut-être même un ministre, afin de mieux comprendre les changements qu'on veut apporter à l'assurance-chômage. Les délibérations qui ont lieu au Parlement, même durant la période des questions, ne débouchent que sur très peu d'éclaircissements. C'est en effet ici que nous pouvons obtenir des précisions et comprendre vraiment ce que le gouvernement du Canada et le Parlement proposent.

[Texte]

So I would recommend to my colleagues that this be a committee of the whole, in place of the first subcommittee. . . and take advantage of it now to identify a number of areas that are of concern and on the table from all sides. I would certainly support Warren's motion, and I would look forward to hearing from my colleagues on the other side.

Mr. Schneider: Mr. Chairman, when I look at the purpose of the seventh agenda item, as you so rightly pointed out, its mandate is precisely to do one of the things being asked, and that is to prioritize an item, although our colleagues submitting the motion have indicated to us they would like us to deal with this today. As Mr. Allmand has pointed out quite rightly, Ms McDougall's office does intend to travel the country itself, or at least to seek input in whatever fashion she chooses, and I suspect some national input is going to be required. So rather than having two thrusts, assuming they arrive at conclusions that may or may not be similar, and that may be in conflict with one another, I would rather this matter in fact were referred to the subcommittee we have set up today, to place it in an order that does not conflict with government plans.

I am not familiar with the rules of procedure here. They seemed to change in Ottawa, once I left my previous jurisdiction. But I would be inclined to move a motion of referral to the subcommittee, unless you feel that would stifle debate and you would not deem it to be healthy. But if you wish to accept that motion now, I would be pleased to put it before you.

Mr. Proud (Hillsborough): Mr. Chairman, I would like to support Mr. Allmand's motion that this committee or a portion of it be able and be voted to travel the regions of this country, because I think it is very important. The minister herself is going across the country. But I think the committee, in order to give a fair assessment of the proposed changes and of the new legislation, should hear from the various sectors of the economy, the different groups, the organizations, the sections of the country that are going to be affected. There are people and organizations out there that certainly agree with all the changes, but there are also people and organizations and parts of the country that do not agree with them. I think for the committee to be able to come up with an unbiased, knowledgeable conclusion to the whole thing it is very, very important that this committee or a part of the committee travel the country and hear the views of the people.

Le président: Monsieur Schneider, vous avez parlé d'une autre motion. Est-ce qu'il s'agit d'une autre motion ou si c'est un amendement que vous proposez afin que la présente motion de M. Allmand soit déferée au Sous-comité du programme et de la procédure pour une

[Traduction]

Je recommande donc à mes collègues d'étudier cette question en tant que comité plénier plutôt que de la confier à un premier sous-comité, et de profiter de cela afin d'établir quelles sont les préoccupations de tous les partis à ce sujet. J'appuie certainement la motion de M. Allmand et je serai heureux d'entendre les remarques de mes collègues de l'autre côté.

M. Schneider: Monsieur le président, me reportant au septième point à l'ordre du jour, comme vous l'avez précisé à bon escient, il s'agit précisément de faire une des choses qu'on nous demande, c'est-à-dire d'établir un ordre de priorité, bien que nos collègues qui appuient la motion nous aient laissé savoir qu'ils veulent que nous traitons de cette question aujourd'hui même. Comme l'a précisé M. Allmand lui-même, et à fort juste titre, le cabinet de M^{me} McDougall a l'intention de parcourir le pays, ou tout au moins de demander l'avis des gens, quel que soit le moyen employé, et je crois qu'il faudra que la nation s'exprime à ce sujet. En conséquence, plutôt que de procéder en deux volets, auquel cas on pourrait arriver à des conclusions semblables mais aussi divergentes, je préférerais pour ma part que cette question soit renvoyée au sous-comité que nous venons de créer aujourd'hui afin qu'on évite ainsi des conflits ou le double emploi avec des projets gouvernementaux.

Je ne connais pas très bien les règlements ni la procédure ici. Ils semblent être différents à Ottawa de ce que j'ai connu à un autre niveau de gouvernement. Cela dit, j'aimerais proposer qu'on renvoie cette question au sous-comité, à moins que vous n'estimiez que cela risque de limiter les débats et que partant cela vous paraisse malsain. Enfin, si cette motion vous paraît acceptable, je suis tout à fait disposé à la parrainer.

M. Proud (député de Hillsborough): Monsieur le président, j'aimerais appuyer la motion de M. Allmand voulant que ce comité ou une partie de ce comité puisse se rendre dans les régions de notre pays, car j'estime que cette question est très importante. La ministre elle-même va parcourir le pays. J'estime cependant que si notre comité tient à donner des avis justes et équitables sur les modifications proposées ainsi que la nouvelle loi, il devrait entendre le témoignage des divers secteurs de l'économie, des différents groupes et organisations concernés ainsi que des régions du pays qui seront touchées par les nouvelles mesures. Bien sûr, il y a des gens et des organisations qui appuient toutes ces modifications, mais il y en a également, ainsi que des régions du pays, qui ne sont pas d'accord. Si nous voulons que le comité tire des conclusions équitables et éclairées de son étude de toute cette question, il me paraît très important qu'il parcoure le pays, ou tout au moins qu'une partie du comité voyage afin qu'on apprenne ce que pense la population sur le sujet.

The Chairman: Mr. Schneider, you mentioned another motion. Is it really another motion, or is it an amendment that you are proposing so that Mr. Allmand's motion will be referred for analysis to the Sub-committee on Agenda and Procedure? If it is an amendment, we must vote on it.

[Text]

analyse? Si c'est un amendement, on devra le mettre aux voix.

• 1000

Mr. Schneider: Procedurally, I am under the impression that if we were simply to move that this matter be dealt with by the Subcommittee on Agenda and Procedure then it would be best dealt with there in terms of everyone's agenda.

Le président: Proposez-vous un amendement ou une autre motion?

Mr. Schneider: No. It is a motion of referral, which takes precedence.

Le président: Très bien. Donc, il y aura le vote sur la motion de M. Allmand, et ensuite sur votre motion.

Mr. Bird: I will second that motion, if I understand it correctly to be not an approval of Mr. Allmand's motion but a referral of his motion for consideration by the steering committee.

Mr. Schneider: That is right.

Le président: Au niveau de la procédure, on ne peut mettre aux voix qu'une seule motion à la fois. Il y aura un vote sur la motion de M. Allmand. Si elle est rejetée, il y a aura un vote sur la deuxième motion faite par le membre du Comité. S'il y avait eu un amendement, cela aurait été différent.

Mr. Allmand: If I understand it correctly, the motion for referral takes precedence over my substantive motion. If they succeed in that motion, then the subject-matter of my motion is referred to the steering committee.

Le président: S'il s'agit d'un amendement, vous avez raison. Mais à moins que vous retiriez votre motion et que vous choisissiez celle de M. Schneider. . .

Mr. Allmand: Anyway, you are the chairman.

Mr. Marchi: In the municipal world, it is a referral. I am not sure here.

Le président: Étant donné qu'il ne s'agit pas d'un amendement, nous allons d'abord mettre votre motion aux voix, et nous passerons ensuite à la deuxième motion pour déterminer si on veut déférer la première motion au Sous-comité du programme et de la procédure.

Mr. Allmand: Even if we were to vote on that motion and refer this motion to committee, the steering committee can never take decisions. It has to send it back here, with maybe some other proposals. I understand that if this motion of mine was carried then it would have to go to the steering committee to have the steering committee work out the details as to when. . . The only reason I wanted it voted on today is that time is fleeting by, and in answer, with all respect, the reason we have parliamentary committees is to get a source of advice maybe different from what ministers do. We also represent all parties, and we hold our meetings in public, whereas the minister will hold her consultations in

[Translation]

M. Schneider: Du point de vue des formalités, je crois qu'il conviendra à tous de renvoyer simplement cette motion au Sous-comité du programme et de la procédure.

The Chairman: Are you proposing an amendment, or making another motion?

M. Schneider: Ni l'un ni l'autre. Je propose une motion de renvoi, qui a priorité sur les autres.

The Chairman: I understand. We shall vote on Mr. Allmand's motion and then on yours.

M. Bird: Si je comprends bien que cette motion n'appuie pas la motion de M. Allmand mais la renvoie au Sous-comité du programme et de la procédure, je l'appuie.

M. Schneider: Voilà.

The Chairman: According to the procedure, we cannot vote on more than one motion at a time. We shall vote on Mr. Allmand's motion. If it is defeated, we shall vote on the second motion, proposed by the member of the committee. The procedure in case of an amendment is different.

M. Allmand: Si j'ai bien compris, la motion de renvoi a priorité sur ma motion de fond. Si la deuxième motion est adoptée, le fond de ma motion sera renvoyée au comité directeur.

The Chairman: If we were dealing with an amendment, you would be right. However, unless you withdraw your motion and opt for Mr. Schneider's motion. . .

M. Allmand: Enfin, c'est vous le président.

M. Marchi: Dans la politique municipale, on appelle cette procédure un renvoi. Je ne sais pas si c'est le bon terme au niveau fédéral.

The Chairman: Since this is not an amendment, we shall put your motion to a vote, first, and then go on to the second motion to determine whether we shall refer the first motion to the Subcommittee on Agenda and Procedure.

M. Allmand: Même si nous soumettions la deuxième motion aux voix et que nous renvoyions la première motion au sous-comité, le sous-comité n'est pas autorisé à prendre une décision. Il faut renvoyer la motion devant le comité plénier à nouveau, assortie d'autres recommandations au besoin. Si j'ai bien compris, si ma motion était adoptée, elle serait soumise au comité directeur qui étudierait les détails et les dates. . . Si j'ai voulu mettre ma motion aux voix aujourd'hui, c'est que le temps presse. Avec tout le respect que je vous dois, je dirais en riposte que si les comités parlementaires existent, c'est pour fournir des conseils différents de ceux prodigués par des ministres. De plus, les comités

[Texte]

private. Her consultations are important, but simply to say that because she is consulting we do not have to consult. . . well, we might as well disband the committee and all go home.

The purpose of Members of Parliament is as a legislature—she is the government, we are the legislature—to seek advice and to come to the best conclusions we can. Of course there is a majority of government members on the committee, but very often—and Mr. Blackburn can attest to this—after hearing witnesses we have made recommendations that have led the government to modify their position on some things, if our advice is well documented. The only way it could become well documented is by listening to the various business and labour and community groups that are concerned.

I would not have made the motion today if the minister herself said that this was not going to be done until the fall or something, but she wants to do it very quickly.

Le président: Je pense qu'il y a moyen d'arriver à un consensus. De toute façon, monsieur Allmand, vous nous dites que si elle était adoptée, il faudrait quand même en discuter au Sous-comité du programme et de la procédure.

Dans ce cas-ci, pourquoi ne pas nous entendre pour dire que cette motion sera immédiatement déferée au Sous-comité du programme et de la procédure pour qu'elle soit étudiée en même temps que les autres sujets dont on pourrait discuter en priorité au sein du Comité permanent et, à la réunion suivante, on décidera quels dossiers on entend traiter.

M. Allmand: Je voudrais être certain qu'elle sera prise en considération par le Comité directeur. Je ne veux pas que cette question soit laissée au hasard.

Deuxièmement, parce que le temps presse, il est nécessaire que le Comité décide s'il doit demander la permission de voyager. On ne peut pas faire cela au Comité directeur. C'est seulement le Comité qui peut demander cette permission. Par exemple, si nous décidons aujourd'hui de faire cette demande, le Comité directeur pourra décider quand, où, etc., mais c'est le Comité qui doit décider de faire la demande. Ce n'est pas le Comité directeur. C'est pour cela que c'est le Comité qui doit décider cela.

• 1005

Le président: Entre l'adoption de votre motion et la réunion du Comité permanent où nous déciderons des sujets que nous devons analyser en priorité, il n'y a que quelques jours. On vient de former une structure, un Sous-comité du programme et de la procédure, pour analyser tout cela. Il me semble donc qu'il va de soi que

[Traduction]

représentent tous les partis et leurs séances sont publiques, tandis que les consultations que tiendra la ministre seront à huis clos. Ces consultations sont importantes, mais le fait qu'elle en tienne ne nous dispense pas d'en faire autant. . . Si c'était le cas, eh bien, aussi bien se disperser et s'en aller chez nous.

La ministre représente le gouvernement, tandis que nous, députés, représentons le Parlement. Notre mandat est donc de tenir des consultations et d'en tirer les meilleures conclusions possibles. Évidemment, les députés du gouvernement sont en majorité au sein du comité mais, comme M. Blackburn le sait, il est arrivé très souvent que l'opposition, après avoir entendu les témoins, a fait des recommandations bien fondées qui ont fini par amener le gouvernement à modifier sa position à certains égards. Et la seule manière de s'assurer de recommandations bien fondées est d'écouter les entreprises, les employés et les groupes communautaires intéressés.

Je n'aurais pas proposé cette motion aujourd'hui si la ministre avait voulu remettre la question jusqu'à l'automne, par exemple, mais elle veut qu'on agisse rapidement.

The Chairman: I think we can reach a consensus. Mr. Allmand, you say that if your motion is carried, it will have to be discussed by the Subcommittee on Agenda and Procedure in any case.

Why do we not agree, then, to refer this motion immediately to the Subcommittee on Agenda and Procedure so that it can be studied along with other topics to which the Standing Committee may wish to give priority? We shall decide at our next meeting which topics to deal with.

Mr. Allmand: I would like to be sure that my motion will be considered by the Steering Committee. I do not want to leave this question to chance.

Secondly, since we are pressed for time, the Committee must decide whether to ask for authorization to travel. The Steering Committee cannot do that. Only the full Committee can request this authorization. For example, if we decide today to request this authorization, the Steering Committee could decide, when, where and so on, but the full committee and not the Steering Committee must decide to make that request. That is why the decision must be made by the committee.

The Chairman: There are only a few days between the adoption of your motion and the meeting of the standing committee when we are to decide on our priorities. We have just set up a Sub-committee on Agenda and Procedure to consider all these questions. I therefore assume that first of all it will be submitted to the Sub-

[Text]

cela doit aller au Sous-comité du programme et de la procédure dans un premier temps. De toute façon, c'est vous qui allez voter.

S'il n'y a pas consensus, on va voter sur votre motion d'abord et sur la deuxième par la suite. Dans le cas contraire, on s'entend pour en faire une seule motion et dire que cette motion-là doit être déferée au Sous-comité du programme et de la procédure en priorité.

On met d'abord aux voix la motion de M. Allmand.

Mr. Bird: Mr. Chairman, on a point of order, does the referral motion not take precedence over the motion?

Mr. Allmand: I thought so too.

Mr. Bird: I understand Mr. Allmand's desire to establish the commitment of this committee to investigate the present proposals of the Minister of Employment and Immigration. I do not think that is as urgent as he thinks, and in fact I think it may be disruptive to the introductory process to have this committee launch out on an immediate national examination.

I believe there are areas where this committee might better address itself first; for example, to the study now going on about boundaries. As one of your members for Ottawa pointed out last week, there is a great deal of difficulty.

Mr. Allmand: That would be part of it.

Mr. Bird: But the minister, in all due respect to her and her initiatives and so on, has to have some time to introduce it to the country and to have it understood; and we have to find out where this boundary commission is coming from. So I would be opposed to establishing this as a priority of this committee today without further thought and consultation.

My support for Mr. Schneider's motion is based on the fact that his motion is really a tabling motion, a referral of Mr. Allmand's motion to the subcommittee for examination, and it will ultimately come back to this committee to be re-examined and approved or rejected.

So on a point of order I would suggest that the first order of motion to be put is the referral motion.

Le président: Je veux encore m'assurer qu'on saisisse bien la situation au niveau de la procédure. Après consultation, je vois que la règle habituelle est celle-ci. Lorsqu'une motion est proposée, c'est la première qu'on met aux voix; la seconde est mise aux voix ultérieurement. Cependant, s'il y a un amendement à une motion, l'amendement est mis aux voix en premier, et ensuite la motion. C'est pour cela que je vous demandais si c'était un amendement. S'il s'était agi d'un amendement, on aurait d'abord voté sur l'amendement. Dans ce cas-ci, il s'agit de deux motions différentes, et c'est pour cela que nous devons voter sur la première motion de M. Allmand.

[Translation]

committee on Agenda and Procedure. In any case you will be called upon to vote.

If there is no consensus, we will vote first on your motion and then on the second. Otherwise we will agree to make it a single motion to be referred to as a priority to the Sub-committee on Agenda and Procedure.

We shall vote on Mr. Allmand's motion.

M. Bird: Monsieur le président, un rappel au Règlement. La motion sur le renvoi n'a-t-elle pas la priorité sur l'autre motion?

M. Allmand: Je le pensais aussi.

M. Bird: Je comprends que M. Allmand tienne à ce que le comité s'engage à examiner les propositions faites récemment par la ministre de l'Emploi et de l'Immigration. La question ne me semble pas aussi urgente qu'il le pense et à mon avis charger le comité d'entreprendre une enquête nationale immédiatement risquerait de bouleverser nos travaux qui n'en sont qu'à leurs débuts.

À mon avis il y a des domaines sur lesquels le comité ferait mieux de se pencher à l'étape actuelle, comme par exemple l'étude en cours sur la délimitation des régions. Comme l'a fait remarquer l'un des députés d'Ottawa la semaine dernière, cela pose énormément de difficultés.

M. Allmand: Cela en ferait partie.

M. Bird: Mais il faudrait, par simple égard envers la ministre, lui donner le temps de présenter son projet au pays et de le faire comprendre et nous devons aussi savoir comment sera composée cette commission chargée d'établir les limites. Je ne pourrais donc pas accepter que cette priorité soit établie pour le comité sans davantage de réflexion et de consultation.

Si j'appuie la motion de M. Schneider, c'est qu'elle demande que la motion de M. Allmand soit examinée par le sous-comité, après quoi le comité plénier pourra la réexaminer, l'approuver ou la rejeter.

Donc sur le plan de la procédure, j'estime que la première motion à nous présenter est celle qui porte sur le renvoi.

The Chairman: I want to make sure that the procedure is properly understood. I am informed that the usual rule is as follows. Motions are voted on in the order in which they are received, thus the vote on the first motion comes before the vote on the second. However, should there be an amendment to the motion, the amendment is voted on first and then the motion. That is why I asked you whether it was an amendment. If it had been an amendment, we would have voted on it first. In this particular case they are two different motions and that is why we must vote on the first motion put by Mr. Allmand.

[Texte]

Mr. Schneider: On a point of order, Mr. Chairman, to facilitate matters, given your ruling on the matter, I would make that as an amendment.

Le président: D'accord. S'il s'agit d'un amendement, l'amendement peut s'insérer de la façon suivante pour que la motion soit recevable: que le Sous-comité du programme et de la procédure soit immédiatement saisi, avant le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration, de... On revient alors à la motion de M. Allmand telle que rédigée dans le document.

Mr. Allmand: Where does the amendment come in?

• 1010

Le président: L'amendement se lirait ainsi:

that the Sub-committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration take up as its first—

Mr. Allmand: So you are moving that "the Standing committee" be replaced by "the Sub-committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee".

The Chairman: Yes.

Mr. Fisher: I am not sure, within the procedure that has gone on here just recently, whether or not I am entitled to make the remarks I originally intended to make. I think the discussion has been quite wide-ranging, and if I may, Mr. Chairperson, I would like to go a bit beyond the narrow confines of what I think the amendment is, albeit I must confess I agree with Mr. Schneider, originally anyway.

For some of the reasons that have already been pointed out—namely the urgency of the issue—I believe it would be far better if, as a committee, we dealt with it now, rather than referring it to the steering committee. It is rather obvious, whether you are in Parliament, whether you are listening to radio or television, or whether you are on the street and in your constituencies, that the subject matter of this motion is extremely important, and is of great concern throughout the country.

I believe in the broadest, non-partisan sense of what this committee ought to be about. As politicians we are going to lose a considerable degree of credibility if as the committee on labour we do not take this throughout the country. The fact of the matter is that if we do not, innumerable people are going to be looking at us here on the Hill and saying that Parliament has a committee on labour but the committee did not even have the nicety... they did not take the time, they did not care enough to come and talk to us about one of the most important issues that has faced our society in a considerable period of time.

I do not see that what we would be doing would necessarily be in any kind of conflict with what the

[Traduction]

M. Schneider: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Compte tenu de votre décision, pour faciliter les choses je propose ma motion comme amendement.

The Chairman: If it is to be put as an amendment, it can be inserted in the following way for the motion to be in order: That the Sub-committee on Agenda and Procedure take up as its first item of business, before the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration... At this point we would return to the wording of Mr. Allmand's motion.

M. Allmand: À quel moment est-ce qu'on insère l'amendement?

The Chairman: Here is how the amendment would read:

que le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration... .

M. Allmand: Vous proposez donc de remplacer «le Comité permanent» par «le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent».

Le président: Oui.

M. Fisher: Étant donné la nature des échanges que nous venons d'entendre récemment, je ne sais pas si j'ai le droit de faire les observations que je me proposais de faire dès le départ. Étant donné que la discussion a porté sur des sujets très variés, si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais déborder un peu les paramètres de l'amendement tout en admettant que j'étais au départ d'accord avec M. Schneider.

Compte tenu des raisons déjà exposées, et notamment l'urgence de la question, j'estime qu'il serait préférable que nous examinions cette question dès maintenant en comité plutôt que de la renvoyer au sous-comité directeur. Il est manifeste que le sujet de cette motion revêt une très grande importance, comme nous avons pu le constater ici au Parlement, en écoutant la radio et la télévision, en marchant dans la rue ou en entendant les propos exprimés dans nos circonscriptions.

J'estime que les activités du comité doivent être aussi larges et aussi peu partisans que possible. Comme politique, nous perdrons énormément de crédibilité si notre comité du travail ne consulte pas la population de toutes les régions du pays sur cette question. Si nous ne le faisons pas, de très nombreuses personnes s'empresseront de dire que le Parlement a un comité du travail qui n'a même pas eu la décence, qui n'a même pas pris le temps d'aller discuter avec elles de l'une des questions les plus importantes pour l'avenir de notre société.

Je ne vois pas en quoi nous irions ainsi à l'encontre de ce que fait la ministre. Je suis absolument convaincu que

[Text]

minister is doing. It is entirely within our purview, I am absolutely sure, to be able to do what Mr. Allmand's motion suggests.

As for referring it to the committee, I would essentially be opposed to that on the basis that it is going to have to come back, I presume, to precisely the same people who are sitting around this table anyway, and we are going to have to make that decision somewhere down the road. I would much prefer—the sub-committee is part of us—that we just assume it has gone to them and come back, so let us vote on it and get on with it. I would be opposed to the amendment.

Mrs. Anderson: I would just like to say a word about the discussion. I think this is our first meeting and possibly we are doing it in a little bit of haste. In one week's time—that is not that long away, and we have looked at number 7 on the Sub-committee on Agenda and Procedure—we are going to have a budget. It may make us take a little different look at things. I think we would be wise to wait for the sake of one week, or possibly the next time come with a bit more information on this. I understand the urgency of Mr. Allmand, but I would just like to have that as a consideration as well. Not understanding procedure myself, I would like to refer to Mr. Schneider's motion.

Le président: Madame Anderson, étant donné que beaucoup d'entre vous n'ont peut-être pas participé aux débats au cours des dernières années, je me permets de vous rappeler que le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration a étudié en profondeur, entre autres, toute la question de la réforme de l'assurance-chômage, particulièrement le rapport Forget qui avait été remis aux membres de notre Comité. Si je me souviens bien, il y avait 90 recommandations dont 89 avaient été adoptées à l'unanimité. Par la suite, le gouvernement avait pris certaines décisions à ce sujet, et la ministre, M^{me} McDougall, a maintenant adopté une orientation concernant la réforme de l'assurance-chômage.

• 1015

Déjà, le Comité avait fait part de son point de vue sur la question, mais les membres du Comité peuvent toujours décider que nous l'analyserons au Sous-comité du programme et de la procédure, car cela fait sûrement partie des préoccupations de tout le monde. Je pense qu'on ne peut pas être insensible à la réforme de l'assurance-chômage actuellement. Ce sera au Comité de décider si cela doit aller au Sous-comité du programme et de la procédure dans un premier temps pour une analyse avec les autres sujets dont on veut traiter en priorité et ensuite revenir ici afin qu'on prenne une décision finale.

Nous allons voter sur la motion telle que modifiée.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I have a point of order. Are you suggesting that Mr. Schneider's motion is an amendment? Is that your ruling?

Le président: Oui.

[Translation]

nous sommes tout à fait habilités à faire ce que propose la motion de M. Allmand.

Pour ce qui est de renvoyer cette question au comité directeur, je m'y oppose essentiellement parce que la décision devra de toute façon être soumise aux mêmes personnes réunies aujourd'hui autour de cette table de sorte que nous devons un jour ou l'autre trancher. Étant donné que les membres du sous-comité font partie du comité, je préférerais que nous votions maintenant sur la motion comme si elle nous était renvoyée par le sous-comité. Je m'opposerais à l'amendement.

Mme Anderson: J'aimerais faire une observation sur la discussion. Nous en sommes à notre première réunion et nous agissons à mon avis avec un peu trop de presse. Très bientôt—dans une semaine—et nous avons déjà discuté du point 7 sur le Sous-comité du programme et de la procédure—il y aura dépôt du budget. Nous verrons peut-être les choses différemment après cela. J'estime qu'il serait sage d'attendre encore une semaine ou même deux dans l'espoir d'obtenir davantage d'information. Je comprends l'urgence que ressent M. Allmand, mais j'aimerais qu'il tienne compte aussi de cette considération. Comme je m'y connais mal en matière de procédure, je préférerais m'en tenir à la motion de M. Schneider.

The Chairman: Mrs. Anderson, given that many of you are new members to the committee, let me point out that the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration has made in-depth studies of several questions, including the whole matter of the reform of the unemployment insurance scheme, and particularly the Forget report which was referred to our committee. If I remember correctly, there were 90 recommendations, 89 of which had been carried unanimously. Later, the government made certain decisions in that regard and the minister, Mrs. McDougall, has now adopted a new approach regarding UI reform.

The committee had already made its point of view known, but its members can still decide to bring the issue up at a meeting of its Sub-committee on Agenda and Procedure, as that issue is undoubtedly of concern to all. I do not think that anyone can remain insensitive on the issue of UI reform at this time. It is up to the committee to decide whether or not to refer the matter to the Sub-committee on Agenda and Procedure for review along with other items which are to be dealt with on a priority basis, then bring it back to the committee for a final decision.

We will vote on the motion as amended.

M. Bird: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Entendez-vous par là que la motion de M. Schneider est un amendement? Est-ce là votre décision?

The Chairman: Yes.

[Texte]

Mr. Bird: Then I would like to try it again. I think Mr. Allmand's motion is a worthy motion, eventually. I do not think this is the day to approve it. It was not even on the agenda, the steering committee has not even met.

So I move that Mr. Allmand's motion be tabled until the next meeting of this committee, after the steering committee has considered its report.

Le président: C'est exactement ce que nous avons. Notre greffière va nous lire la motion.

Mr. Bird: My understanding is you say that it is an amendment. If we approve the amendment and then we approve Mr. Allmand's motion, we are approving his motion. I do not believe we should approve Mr. Allmand's motion today.

Le président: Si on vote sur l'amendement, la motion n'est plus. C'est celle-là qui est la nouvelle. On va voter sur la motion telle que modifiée. On va d'abord la lire, et vous allez voir quel est son contenu.

Mr. Bird: With respect, Mr. Chairman, there must be a way to table Mr. Allmand's motion and refer it without dealing with it.

Mr. Marchi: Perhaps the clerk could read the amendment, then we will perhaps be able to discuss it with a better understanding—

Le président: Si notre greffière peut lire la motion, nous allons voir exactement de quoi il s'agit.

Mr. Bird: On a point of order, does my tabling motion take precedence?

Mr. Marchi: No, no, this is just a point of information as to how the amendment reads. Then you are still on.

Le président: Pouvez-vous la lire, s'il vous plaît.

The Clerk: It is moved that the Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration take up as its first item of business the policy paper on unemployment insurance tabled in the House of Commons on April 11, 1989. And that the subcommittee discuss whether the committee should take steps to consult with the public on the said policy paper and to seek permission to travel to the various regions of Canada in order to better consult with local groups and to report in due course.

Mr. Bird: Mr. Chairman, Mr. Allmand's motion is that this committee take up as its first order of business that subject.

Le président: La motion originale de M. Allmand voulait qu'on étudie ce sujet-là en priorité au sein du Comité permanent. L'amendement veut que la motion d'étudier ce sujet en priorité soit déferée au Sous-comité du programme et de la procédure qui, lui, va l'analyser

[Traduction]

M. Bird: Alors permettez-moi de me reprendre. Je crois que la motion de M. Allmand est très valable, du moins à la longue, mais je ne crois pas que ce soit le moment de l'adopter. Elle ne figurait même pas à l'ordre du jour et le comité directeur n'a pas encore siégé.

Je propose donc que la motion de M. Allmand soit reportée à la prochaine séance de ce comité, après que le comité directeur ait étudié son rapport.

The Chairman: That is exactly what we have. The clerk will read the motion to us.

M. Bird: Si j'ai bien compris, vous dites qu'il s'agit d'un amendement. Si nous adoptons l'amendement, nous adoptons la motion de M. Allmand. Je ne crois pas que nous devrions adopter la motion de M. Allmand aujourd'hui.

The Chairman: If we vote on the amendment, the motion no longer exists. The amended motion is the new motion. We will vote on the motion as amended. Let us first hear the motion to see how it reads.

M. Bird: Si vous permettez, monsieur le président, il doit y avoir un moyen de présenter la motion de M. Allmand et de la reporter sans avoir à passer aux voix.

M. Marchi: Si nous demandions à la greffière de nous lire l'amendement, nous pourrions peut-être alors en discuter plus clairement. . .

The Chairman: If the clerk could read us the motion, we would get a clear idea of what it is about.

M. Bird: J'invoque le Règlement. Ma motion de présentation n'a-t-elle pas préséance?

M. Marchi: Non, non. La lecture de l'amendement est à titre d'information seulement. Vous avez toujours la parole.

The Chairman: Could you read the amendment, please.

La greffière: Proposé que le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration adopte comme premier article à son ordre du jour le document de politique générale sur l'assurance-chômage qui a été présenté à la Chambre des communes le 11 avril 1989 et que le sous-comité étudie la question de savoir si le comité devrait prendre des mesures de consultation publique à l'égard dudit document de politique générale et demander l'autorisation de se rendre dans les diverses régions du Canada pour consulter les organismes locaux et ensuite présenter son rapport.

M. Bird: Monsieur le président, M. Allmand a proposé que ce comité inscrive cette question comme premier article à son ordre du jour.

The Chairman: Mr. Allmand's original motion was to have that item taken up by the standing committee as its first item of business. The amendment is to have this subject taken up as a first item of business by the Subcommittee on Agenda and Procedure to be reviewed

[Text]

avec d'autres sujets pour savoir si c'est cela qui doit être recommandé en priorité au Comité plénier. On se comprend bien?

Au Sous-comité du programme et de la procédure, on peut décider qu'il y a 20 sujets importants. Ces 20 sujets sont ramenés au Comité plénier, et nous décidons lequel des 20 on doit étudier en priorité. Celui-ci peut tout simplement être rejeté. Le Sous-comité du programme et de la procédure peut dire que ce n'est pas notre priorité, et le Comité plénier peut décider autre chose ou la même chose. Ici on demande que cela soit déferé au Sous-comité parmi les sujets devant être étudiés en priorité. Le Sous-comité du programme et de la procédure va regarder cela et, par la suite, il fera des recommandations au Comité permanent sur les sujets à étudier en priorité.

• 1020

Amendment agreed to: yeas, 7; nays, 5

Mr. Schneider: Mr. Chairman, I find that for our very first meeting we are all probably going to leave here a touch frustrated because of a lack of understanding of the procedure. I wonder if it might be to the agreement of everyone here concerned to have—and I know we have it some place, but it is in a book that thick—a listing of the priorities of motions. We would then be able to operate under the same rules of order as we understand them. I think we could have dealt with this matter much more expeditiously and perhaps to everyone's satisfaction had the rules been understood by all of us; and I accept the blame for not understanding the rules.

Le président: Monsieur Schneider, vous n'avez pas à vous excuser. C'est complexe, tout cela. M. Allmand a beaucoup d'expérience au sein du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration. Je le connais depuis nombre d'années. Il sait utiliser les moyens mis à sa disposition pour faire valoir ses points de vue. Ce sont nos règles parlementaires, et c'est ce qu'il a utilisé ce matin. Cela dit, nous verrons à ce que chacun ait la documentation requise. Notre greffière fera le nécessaire pour cela.

Vous vouliez traiter d'un deuxième sujet, n'est-ce pas?

M. Allmand: Oui. Nous avons simplement adopté l'amendement de M. Schneider. On n'a pas touché à la motion principale. Je suis d'accord sur la motion principale telle que modifiée.

It is the best of a bad world.

But we have not voted on the main motion.

Le président: On reprend donc la motion telle que modifiée. Pouvez-vous nous la relire, s'il vous plaît?

The Clerk: It is moved that the Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration take up as its first item of business the policy paper on unemployment

[Translation]

along with other items for consideration as first items of business for the overall committee. Am I right?

The Sub-committee on Agenda and Procedure can decide that there are 20 first items. These 20 items are referred to the overall committee who then decides which of the 20 items are to be given priority. This item may simply be rejected. The Sub-committee on Agenda and Procedure may find that it is not our priority, and the overall committee can decide otherwise or agree with the sub-committee. What we are asking for here is to have this item referred to the sub-committee as one of the topics to be reviewed on a priority basis. The Sub-committee on Agenda and Procedure will then examine the issue and make recommendations to the standing committee on which items are to be given priority.

Amendement adopté: pour, 7; contre, 5

M. Schneider: Je crois que nous allons tous quitter cette première réunion un peu frustrés parce que nous ne connaissons pas encore très bien la procédure. Si vous êtes tous d'accord, nous pourrions demander la liste de l'ordre des priorités des motions; je sais que cette liste existe et qu'elle se trouve dans un livre épais comme ça. Nous pourrions alors tous fonctionner selon le même Règlement. Je crois que nous aurions pu régler cette question beaucoup plus rapidement et peut-être même à la satisfaction de tous si nous avons eu une bonne connaissance du Règlement; je reconnais moi-même ne pas comprendre le Règlement.

The Chairman: Mr. Schneider, you are not to blame. The matter is a very complex one. Mr. Allmand has a great deal of experience as a member of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration. I have known him for a great many years. He knows how to use the means available to him to get his point across. We have standing orders, and he has made use of those orders this morning. That being said, I will see to it that the clerk provides each and every one of you with the necessary documentation.

You had a second item you wanted to bring up, did you not?

Mr. Allmand: Yes. All we did was adopt Mr. Schneider's amendment. We have not yet discussed the motion itself. I am in favour of the main motion as amended.

C'est un pis-aller.

Mais nous n'avons pas encore voté sur la motion principale.

The Chairman: Let us go back to the motion as amended. Could you read it back to us please?

La greffière: Proposé que le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration inscrive comme premier article à son ordre du jour le document de

[Texte]

insurance tabled in the House of Commons on April 11, 1989, and that the subcommittee discuss whether the committee should take steps to consult with the public on the said policy paper and to seek permission to travel to the various regions of Canada in order to better consult with local groups, and to report in due course.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I think we have just been snookered. I am confused. If the motion has been referred to the subcommittee, then the vote on the main motion will not occur until the subcommittee reports. That is the point we have been trying to make all morning.

Le président: Monsieur Bird, au départ, nous avons adopté l'amendement. Selon les règles, nous votons sur la motion telle que modifiée. C'est pour cela que nous reprenons le vote sur la présente motion.

• 1025

Mr. Bird: Mr. Chairman, there is something missing here. With great respect to the Chair, I would—

Mr. Allmand: Maybe I can help. As I understand it, now it is the steering committee that will consider what I was proposing, whether or not they agree the white paper on unemployment insurance should be considered in the first place, whether or not we should travel or not, and then they have to make a report back to the full committee, recommending we do it or not do it, and we will have to vote on it again.

Mr. Bird: That is right. I do not know how to take this off the table, but I would like to table the main motion until the subcommittee reports with its recommendations.

Mr. Marchi: Could I ask what the issue is?

Le président: On dirait qu'il y a un manque de compréhension autour de la table. Je veux être bien sûr qu'on se comprenne tous.

La motion présentée par M. Allmand au départ voulait que le Comité permanent étudie cela en priorité. C'est donc dire que, dès notre prochaine rencontre, nous aurions étudié le rapport de la ministre sur la réforme de l'assurance-chômage.

L'amendement proposé veut que cela soit déferé au Sous-comité du programme et de la procédure pour voir si ce sujet-là devrait faire partie des sujets prioritaires; le Sous-comité ferait un rapport verbal au Comité. C'est cette motion modifiée que je dois mettre aux voix. Ou bien vous votez contre, et la motion principale modifiée disparaît, et d'autres motions peuvent être proposées; ou bien vous l'adoptez, et elle est déferée au Sous-comité du programme et de la procédure. C'est pour cela qu'on forme un sous-comité. C'est à nous de décider, au sein du Sous-comité, quels sujets le Comité permanent devra

[Traduction]

politique générale sur l'assurance-chômage qui a été présenté à la Chambre des communes le 11 avril 1989 et que le sous-comité étudie la question de savoir si le comité devrait prendre des mesures de consultation publique sur ledit document de politique générale et demander l'autorisation de se rendre dans les diverses régions du Canada pour consulter des organismes locaux et ensuite présenter son rapport.

M. Bird: Monsieur le président, je crois que l'on vient de se faire avoir. Je suis confus. Si la motion a été reportée au sous-comité, nous n'avons pas à passer la motion principale aux voix avant d'avoir en main le rapport du sous-comité. Voilà le point que nous avons tenté de faire valoir tout au cours de la matinée.

The Chairman: Mr. Bird, to begin with, the amendment has been carried. According to the standing orders, we must vote on the motion as amended. That is why we shall again proceed to vote on the motion before us.

M. Bird: Monsieur le président, il manque quelque chose. Sauf le respect que je vous dois, je voudrais. . .

M. Allmand: Peut-être que je peux vous aider. Si j'ai bien compris, c'est maintenant le comité directeur qui se penchera sur ma proposition, à savoir si, oui ou non, ils conviennent que le livre blanc sur l'assurance-chômage devrait être la première priorité, si nous devrions voyager ou non, et ensuite, ils font un rapport au comité plénier, recommandant que l'on procède ainsi ou non, et il faudra voter à nouveau sur cette question.

M. Bird: Vous avez raison. Je ne sais pas au juste comment m'y prendre, mais j'aimerais déposer la motion principale jusqu'à ce que le sous-comité nous fasse part de ses recommandations.

M. Marchi: Puis-je vous demander quelle est la question dont nous discutons?

The Chairman: There seems to be a lack of understanding around the table. I want to be sure that we all understand each other.

The motion initially put forward by Mr. Allmand was that the standing committee make this matter a priority. In other words, at our next meeting, we would have studied the minister's report on unemployment insurance reform.

The proposed amendment is that this be referred to the Sub-committee on Agenda and Procedure to determine whether it should be a priority issue; the sub-committee would then make a verbal report to the committee. It is this amended motion that I must now put to a vote. Either you vote against it, and the main motion as amended dies, and other motions can be put forward; or you adopt it, and it is referred to the Sub-committee on Agenda and Procedure. That is why a sub-committee is established. It is up to us to decide, within the sub-committee, which issues the standing committee will give

[Text]

aborder en priorité. Est-ce l'immigration? Est-ce le travail? Est-ce la réforme de l'assurance-chômage? Est-ce le rapport de M. de Grandpré? Est-ce autre chose?

Mr. Bird: With respect, Mr. Chairman, do I understand Mr. Allmand's motion to be that the first priority of the subcommittee of this standing committee be the new unemployment insurance initiatives? What I am saying is that I think it is too early today to say that should be the first priority. There may be other priorities. What I have been trying to suggest we do is merely take that as a suggested motion, table it, put it in committee, consider it with everything else, and then come back and say yes, Mr. Allmand's motion is right, it should be the first priority. But the motion you are asking us today is to approve. . .

I do not want to vote against Mr. Allmand's motion, because probably it should be the first priority. But I do not want to commit to that today; and there has to be a way procedurally, Mr. Chairman, to get this into the subcommittee for consideration and report without approving or rejecting the principle of Mr. Allmand's motion. In any jurisdiction in which I have ever sat a tabling motion takes precedence over all other motions and there is no debate: it is either tabled or it is not. So with respect, I would move we table Mr. Allmand's motion until the report of the subcommittee has been received.

Mr. Fee: I second the motion.

Le président: Il y a des gens qui sont ici pour nous conseiller dans tout cela. Je pense qu'au niveau de la procédure, la motion de M. Bird a préséance sur celle de . . . Pouvez-vous répéter votre motion, monsieur Bird?

Mr. Bird: My motion is that we table Mr. Allmand's motion until we receive the report of the steering subcommittee, with its recommendations.

• 1030

Le président: Votre motion, monsieur Bird, veut que nous mettions de côté la motion présentée par M. Allmand jusqu'à ce que le Sous-comité du programme et de la procédure se soit réuni et ait discuté des sujets qu'il veut présenter au Comité permanent. Est-ce que cette motion a préséance sur la motion modifiée que je devais mettre aux voix? On a tendance à croire que, selon les règles de procédure, c'est le cas. Nous allons respecter cette procédure et mettre votre motion aux voix, d'autant plus qu'elle est appuyée.

Mr. Fisher: On a point of order, what I would like to know is: is it the chairman's interpretation that, if the tabling motion is carried, the amendment is also lost? What I am asking is this. For all intents and purposes, we did vote to refer it to the subcommittee. Will the tabling motion negate that?

An hon. member: No.

[Translation]

priority to: Immigration? Labour? Unemployment insurance reform? Mr. de Grandpré's report? Or some other matter?

M. Bird: Sauf votre respect, monsieur le président, est-ce que j'ai bien compris que M. Allmand propose dans sa motion que la priorité du Sous-comité du programme et de la procédure soit la nouvelle initiative concernant l'assurance-chômage? Ce que je vous dis, c'est que je crois qu'il est trop tôt pour décider quelle devrait être notre priorité. Il se peut que d'autres questions soient prioritaires. J'essaie donc de proposer que nous retenions la motion telle quelle, que nous la déposions, que nous l'étudions en comité, ainsi que tous les autres sujets, et puis que nous y revenions pour dire: oui, la motion de M. Allmand est valable, cela devrait être notre grande priorité. Mais la motion dont nous sommes saisis aujourd'hui est d'adopter. . .

Je ne veux pas voter contre la motion de M. Allmand, car je crois que cela devrait être notre grande priorité. Mais je ne veux pas m'y engager dès aujourd'hui; il doit bien y avoir une façon, monsieur le président, de renvoyer cette motion au sous-comité pour qu'elle fasse l'objet d'une étude et d'un rapport, sans pour autant approuver ou rejeter le principe qui la sous-tend. Dans toutes les assemblées où j'ai siégé, la motion de dépôt avait préséance sur toute autre motion, et il n'y avait pas de débat: ou on dépose la motion, ou on ne la dépose pas. Je proposerais donc que nous déposions la motion de M. Allmand jusqu'à ce que nous recevions le rapport du sous-comité.

M. Fee: J'appuie la motion.

The Chairman: There are people here to advise us on these matters. I think that as far a procedure is concerned, Mr. Bird's motion has precedence over. . . Could you repeat your motion, Mr. Bird?

M. Bird: Ma motion est que nous déposions la motion de M. Allmand jusqu'à ce que nous recevions le rapport du comité directeur, avec ses recommandations.

The Chairman: Your motion, Mr. Bird, is that we set aside the motion put forward by Mr. Allmand until the Subcommittee on Agenda and Procedure has had a chance to meet and discuss the issues it wishes to present to the standing committee. Does this motion have precedence over the amended motion that I was to put to a vote? It seems that, according to the rules of procedure, it does. We shall respect that procedure and put your motion to a vote, particularly since it has been seconded.

M. Fisher: J'invoque le Règlement pour demander si, selon le président, l'amendement sera aussi rejeté si la motion de dépôt est adoptée. Ma question est la suivante. À toutes fins utiles, nous avons voté pour renvoyer la motion au sous-comité. La motion de dépôt viendra-t-elle annuler cette décision?

Une voix: Non.

[Texte]

Mr. Fisher: The tabling motion will make it possible not to have to vote on the motion.

Mr. Bird: In the subcommittee.

Mr. Fisher: I am not so sure he said that. I agree with you, but. . .

Mr. Allmand: By the way, on the procedure I agree with Mr. Bird. I agree with the procedure that there are certain motions that take precedence over. . . I do not agree with his motion and I am going to vote against it, because it simply is a way of putting under the carpet a very urgent matter that is going to be decided. . . I have a feeling that what will in effect happen is that this whole issue will be done just by the minister and her officials, not by parliamentarians, and the purpose of these committees is to work on these issues as well.

However, that is all I want to say. We are going to be working here for a long time together. So I think the procedure suggested by Mr. Bird is correct, but I disagree with doing it in this case because I think there is an urgency.

Le président: Quelques précisions encore une fois. Peut-être que certains membres du Comité ne connaissent pas le fonctionnement du Sous-comité du programme et de la procédure.

Un sous-comité du programme et de la procédure est là pour permettre aux membres d'un comité permanent de siéger en comité plus restreint pour voir quels sujets le comité permanent devrait étudier en priorité. Telle est la fonction première d'un sous-comité du programme et de la procédure. Il doit également analyser un peu le Budget et nous faire certaines recommandations. Par la suite, c'est le Comité plénier qui entend les témoins. À moins que nous ne formions des sous-comités spécifiques, c'est nous ici, en comité plénier, qui décidons quels sujets nous allons analyser au cours du présent mandat. Par exemple, c'est notre Comité qui étudie le Budget principal des dépenses et ainsi de suite.

De toute façon, que la motion de M. Allmand soit adoptée ou non, soyez assurés qu'au Sous-comité du programme et de la procédure, un d'entre nous va dire: Au fond, est-ce qu'on ne devrait pas étudier cela en priorité plutôt que telle autre chose? De toute façon, de façon formelle ou informelle, cela va faire partie des sujets. D'ailleurs, nos recherchistes vont nous présenter un ensemble de propositions de choses que nous pourrions analyser.

Actuellement, nous faisons tout un débat de procédure pour arriver pratiquement à la même chose à l'autre bout. Vous devez reconnaître qu'on a adopté une motion tout à l'heure pour dire: Non, non, on n'étudie pas cela ici tout de suite: on l'envoie d'abord au Sous-comité du programme et de la procédure qui, lui, verra à nous faire des recommandations, et on verra par la suite. C'est cet amendement qu'on a adopté tout à l'heure, et c'est sur cette motion modifiée qu'on aurait dû voter immédiatement. Vous, vous proposez une autre motion disant que cela ne devrait même pas être analysé. En fait,

[Traduction]

M. Fisher: La motion de dépôt nous permettra de ne pas voter sur la motion.

M. Bird: Au sous-comité.

M. Fisher: Je ne suis pas sûr que ce soit là ce qu'il a dit. Je suis d'accord avec vous, mais. . .

M. Allmand: Au fait, pour ce qui est de la procédure, je suis d'accord avec M. Bird. Je conviens qu'il y a certaines motions qui ont préséance sur. . . Je m'oppose à sa motion et j'ai l'intention de voter contre, car c'est simplement une façon de tirer le rideau sur une question très urgente qu'il faudra trancher. . . J'ai l'impression que ce qui finira par arriver, c'est que la ministre et ses fonctionnaires, et non les parlementaires, décideront de toute cette question; et pourtant, l'objectif fondamental de ces comités est de se pencher eux aussi sur ces questions.

Cependant, c'est tout ce que j'avais à vous dire. Nous continuerons de travailler ensemble pendant longtemps encore. Donc, je conviens que la procédure que propose M. Bird est bonne, mais je m'oppose à ce que nous nous en servions dans ce cas-ci, car je crois qu'il y a urgence.

The Chairman: I would just like to make a few more clarifications. Perhaps some members of the committee do not understand the functioning of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

The purpose of the Subcommittee on Agenda and Procedure is to give committee members an opportunity to meet in a smaller group in order to decide which issues the standing committee should chose as its priorities. That is the primary function of a Subcommittee on Agenda and Procedure. It also studies the budget and makes recommendations. Then, the full committee hears witnesses. Unless we strike specific subcommittees, it is up to us, as a full committee, to decide which issues we will deal with during our term. For example, it is our committee's responsibility to study the Main Estimates and so on.

At any rate, whether Mr. Allmand's motion is approved or not, you may rest assured that someone in the Subcommittee on Agenda and Procedure will say: should we not grant priority to this issue rather than that issue? Whatever the case may be, either formally or informally, that topic will arise. In fact, our researchers will submit to us a list of possible issues for consideration.

Right now, we are becoming embroiled in a long procedural debate that will produce essentially the same results. You must acknowledge that we approved a motion earlier stating that we would not study this issue here right away; rather we would send it first to the Subcommittee on Agenda and Procedure, which would report back to us with recommendations, and then we would decide what to do next. That is the amendment that was approved earlier, and that amended motion should have been put to a vote immediately. You are suggesting another motion saying that it should not even be

[Text]

c'est le contraire de la présente motion, si je comprends bien.

[Translation]

analyzed. If I understand correctly, it would have the opposite effect of the present motion.

• 1035

Mr. Bird: No, Mr. Chairman, my understanding is that you have an amendment to Mr. Allmand's motion which says the subcommittee should examine it and should make recommendations. You were about to call for approval of Mr. Allmand's main motion as amended. I am trying to establish a week or two while your subcommittee meets before you approve the priority of Mr. Allmand's motion. There may be other priorities. I do not want to see Mr. Allmand's motion have to come back and be defeated because you have discovered another priority. I think it is a very clever and comprehensive motion, and probably one we will adopt. It seems to me it needs a week of study and thought before it is approved as the first priority of this committee. So I suggest you call a tabling motion, which will merely rest it for one week.

Mr. Allmand: It does not say one week in your amendment.

Mr. Bird: No, I said until the subcommittee reports.

Mr. Allmand: That could be tomorrow morning.

Mr. Bird: That is fine.

Mr. Allmand: But let us make it clear there is no "week" in the motion.

Mr. Bird: I am just refuting that it is a delaying tactic, as you said. If it delays it until after the budget, I think that would be sensible. But it just delays it until the subcommittee reports.

Le président: Je tiens à rappeler aux membres du Comité que la fonction principale du Sous-comité du programme et de la procédure est justement d'établir un éventail des priorités que notre Comité permanent devrait étudier. De toute façon, cela fera partie des possibilités, et c'est le Sous-comité du programme et de la procédure qui va par la suite présenter au Comité permanent les sujets qui, selon lui, devraient être étudiés en priorité. C'est nous qui allons approuver ceux que nous souhaitons étudier en priorité.

Je veux m'assurer auprès de notre greffière du fonctionnement et de la procédure parce que je ne voudrais pas induire les membres du Comité en erreur. Normalement, après avoir adopté un amendement à une motion, on met aux voix la motion telle que modifiée. C'est par la suite qu'il devrait y avoir d'autres motions s'il y a lieu.

Voici le commentaire 616 de *Beauchesne* portant sur le sous-comité du programme et de la procédure:

M. Bird: Non, monsieur le président, vous avez reçu un amendement à la motion de M. Allmand qui dit que le sous-comité devrait l'examiner et faire des recommandations. Vous étiez sur le point de demander l'approbation de la motion principale de M. Allmand telle qu'elle a été modifiée. J'essaie de prévoir une semaine ou deux avant que le sous-comité approuve la priorité de la motion de M. Allmand. D'autres priorités pourraient surgir. Je ne voudrais pas que la motion de M. Allmand doive nous être soumise encore une fois et soit rejetée parce qu'une nouvelle priorité s'est présentée. La motion me semble très habile et complète, et nous allons sans doute l'adopter. À mon avis, il faudrait une semaine d'étude et de réflexion avant de l'approuver comme représentant la première priorité de ce Comité. Je vous suggère donc de proposer une motion de dépôt qui nous permettra de rester une semaine sans donner suite à la motion.

M. Allmand: Vous ne parlez pas d'une semaine dans votre amendement.

M. Bird: Non, je dis simplement en attendant le rapport du sous-comité.

M. Allmand: Cela pourrait se faire demain matin.

M. Bird: Très bien.

M. Allmand: Précisons simplement que la motion ne fixe pas une période d'une «semaine».

M. Bird: Je réfute simplement ce que vous avez dit: qu'il s'agit d'une tactique pour retarder la décision. Si elle nous obligeait à attendre le budget, cela me semblerait raisonnable. Mais il s'agit simplement d'attendre le rapport du sous-comité.

The Chairman: I wish to remind Committee members that the main role of the Sub-committee on Agenda and Procedure is to establish the various priorities for our Standing Committee. In any case, it will be one of the possibilities, and the Sub-committee on Agenda and Procedure will present to the Standing Committee its views on what should constitute the most important topics for examination. We shall be called upon to approve any such recommendations.

I want to confirm with the Committee Clerk what the proper procedure is, since I do not wish to mislead you. Normally, once the amendment to a motion is adopted, the amended motion is put to the vote. Any further motions are dealt with subsequently.

I quote *Beauchesne*, No. 616, on the Sub-committee on Agenda and Procedure:

[Texte]

616. Il est loisible au Comité, dès sa séance d'organisation, de se doter d'un sous-comité dit «du programme et de la procédure» (généralement appelé «de direction»). Ce sous-comité se réunit sur ordre du comité ou sur convocation de son président, qui se trouve être le président du Comité. Il recommande, par un rapport, la façon dont le Comité pourra le mieux exécuter son mandat, en abordant plus particulièrement la question des témoins, de l'heure des séances ou des diverses matières à examiner à chacune des séances ultérieures.

De toute façon, la motion de M. Allmand telle que modifiée dit tout simplement au Sous-comité du programme et de la procédure de prendre en considération ce sujet-là parmi l'ensemble des sujets. Je laisse M. Bird prendre connaissance du commentaire 616.

Mr. Allmand: Let us vote on Mr. Bird's motion. That article is not in conflict with your proposal.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I am not questioning. . .

Je comprends le commentaire, mais je pense que ma motion est correcte.

Le président: J'ai consulté nos greffiers, et voici la décision du président. Je vais d'abord mettre aux voix la motion telle que modifiée, et si vous voulez proposer une deuxième motion, monsieur Bird, vous le ferez par la suite.

• 1040

The Clerk: It is moved by Mr. Allmand that the Sub-committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration take up as its first item of business the policy paper on unemployment insurance tabled in the House of Commons on April 11, 1989, and that the sub-committee discuss whether the committee should take steps to consult with the public on the said policy paper, and to seek permission to travel to the various regions of Canada in order to better consult with local groups, and to report in due course.

La motion est adoptée

Le président: La motion sera étudiée au Sous-comité du programme et de la procédure qui verra si ce sujet ne devrait pas être traité en priorité et fera un rapport au Comité permanent par la suite.

Mr. Marchi: Since we are here, could I perhaps refer a couple of other items that this committee can discuss. I am not referring it as a priority; I am just taking advantage of the fact that we are here as a group simply to get an agenda of items. It falls under the immigration business of the committee.

First, I would propose that before the adjournment of the House in the summer the steering committee consider having two meetings on immigration matters: first to invite Mr. Gordon Fairweather, the Chairman of the new Immigration and Refugee Board, regarding the refugee

[Traduction]

616. At its organization meeting a committee may establish a Sub-committee on Agenda and Procedure (commonly referred to as the Steering Committee). This sub-committee meets as directed by the committee or at the call of its Chairman, who is also the Chairman of the standing committee. It recommends, by way of a report, how the committee should proceed to study its Order of Reference—advising on such topics as witnesses, times of sittings and various subject matters for each sitting.

At any event, Mr. Allmand's motion as amended simply says that the Sub-committee on Agenda and Procedure will take into account this subject, among others. I will let Mr. Bird have a look at section 616.

M. Allmand: Mettons la motion de M. Bird aux voix. Cet article n'entre pas en conflit avec votre proposition.

M. Bird: Monsieur le président, je ne remets pas en cause. . .

I understand the article, but I think that my motion is in order.

The Chairman: I have consulted the clerks, and here is what I propose to do. First of all, I shall put the motion as amended to the vote, and if you want to move a second motion, Mr. Bird, you can do so afterwards.

Le greffier: M. Allmand propose que le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration se penche en priorité sur l'énoncé de politique sur l'assurance-chômage déposé à la Chambre des communes le 11 avril 1989, qu'il discute de la possibilité que le Comité prenne des mesures pour consulter le public au sujet dudit énoncé de politique, qu'il demande la permission de voyager dans les diverses régions du pays afin de mieux consulter les groupes locaux et qu'il fasse rapport en temps et lieu.

The motion is adopted

The Chairman: The motion will be studied by the Sub-committee on Agenda and Procedure, which will determine if the question is to receive priority and will report to the standing committee.

M. Marchi: Puisque l'occasion se présente, j'aimerais proposer au Comité un ou deux autres sujets d'étude possible. Je n'en fais pas une priorité; je profite simplement du fait que nous sommes tous ici en train d'essayer d'établir notre programme. Il s'agit de questions qui relèvent de l'immigration.

Je proposerais d'abord qu'avant le congé d'été de la Chambre, le comité directeur envisage de tenir deux réunions sur l'immigration: la première avec M. Gordon Fairweather, président de la nouvelle Commission de l'immigration et des réfugiés, relativement au système

[Text]

determination system which just began in January, of course after the election. This would be the first opportunity for this committee to deal with this new system, and I think it would be appropriate for Mr. Fairweather to update the committee on how the system is working and to acquaint the members of the sub-committee on immigration, if we form one, on that subject.

Second, that there be a second meeting to have as a witness the director of the refugee backlog program, who is solely responsible for the backlog which numbers over 110,000. They will start processing in the summer months, by and large. Therefore, before we break for the summer I think it would be good for this committee—again on purely the immigration and refugee side of things—to have a handle on what is happening so we can better respond to constituency groups and so on.

Those would be my two suggestions under immigration business that the steering committee could consider before the summer adjournment.

Le président: Dites-vous que le Sous-comité du programme et de la procédure devrait examiner cela parmi les sujets. . . ?

Mr. Marchi: Just as references.

Le président: Est-ce qu'il y a d'autres commentaires là-dessus? Madame Anderson.

Mrs. Anderson: I was just going to add another, that we look at budget, an estimate for our year. Is this something we should be looking at right away? Is it automatic?

Le président: Oui, ce sera déferé par un ordre de renvoi de la Chambre. Notre Comité devra étudier cela aussi au cours des prochaines semaines, dès que le Budget aura été déposé.

Mr. Allmand: Now that my motion has been referred to the steering committee, I would like to ask the chairman when he intends to call the steering committee. I would hope it is not going to be in two weeks' time. I would hope it would be, at the latest, next Monday or Tuesday.

Le président: Je pense qu'on pourrait faire cela mardi. Est-ce que cela crée des difficultés à certains? Mercredi matin, nous avons tous nos caucuses.

M. Allmand: Il n'est pas nécessaire de fixer de date.

Le président: Mardi ou mercredi au plus tard, ce sera fait.

Mr. Allmand: Okay, because I do not want to see this put off forever and a day.

Le président: Ce n'est pas mon intention, monsieur Allmand. Mardi ou mercredi prochain, il y aura une réunion du Sous-comité du programme et de la procédure.

[Translation]

d'établissement du statut de réfugié qui est en vigueur depuis le mois de janvier, à la suite des élections évidemment. Ce serait la première occasion pour le Comité d'étudier le nouveau système, et il serait tout à fait approprié que M. Fairweather fasse le point pour ce qui est du fonctionnement du système et renseigne sur le sujet les membres du sous-comité de l'immigration, s'il y en a un.

Je propose également que nous invitions le directeur du programme destiné à corriger le retard dans l'examen des causes de réfugiés, retard qui atteint les 110,000 causes. Il est la personne responsable. Le programme est censé commencer au cours de l'été. Avant le congé d'été, il serait sûrement bon que nous ayons une idée de la situation: il s'agit bien sûr strictement de la question de l'immigration et des réfugiés, afin que nous puissions répondre aux questions de nos commettants et des groupes intéressés.

Donc, sous la rubrique immigration, ce serait les deux suggestions que je ferais au comité de direction pour la période précédant le congé d'été.

The Chairman: Are you saying that the Sub-committee on Agenda and Procedure should consider these among the subjects. . . ?

M. Marchi: Comme sujets d'étude possible.

The Chairman: Are there any comments on these? Mrs. Anderson.

Mme Anderson: J'allais proposer que nous examinions également les prévisions budgétaires pour l'année. Nous allons le faire sous peu? C'est automatique?

The Chairman: There will be a referral from the House. Our committee will examine the estimates in the following weeks, as soon as the budget will have been tabled.

M. Allmand: Maintenant que ma motion a été renvoyée au comité directeur, je voudrais savoir du président quand il entend convoquer une réunion du comité directeur. J'espère que ce ne sera pas dans deux semaines. Je compte bien que ce sera lundi ou mardi prochain au plus tard.

The Chairman: It should be possible on Tuesday. Are there any problems for the members? On Wednesday morning, we have to attend our caucuses.

Mr. Allmand: You do not have to fix the date at this time.

The Chairman: It will be Tuesday or Wednesday at the latest.

M. Allmand: Très bien. Je ne veux pas que cela soit remis aux calendes grecques.

The Chairman: It was not my intention, Mr. Allmand. Next Tuesday or Wednesday, there will be a meeting of the Sub-committee on Agenda and Procedure.

[Texte]

Mr. Allmand: So you or the clerk will consult with the steering committee members to fix a date and a place at the earliest possible time.

Le président: Oui.

Mr. Marchi: Do we have to vote on mine, or is it as taken?

Le président: Je vais mettre votre motion aux voix. Pouvez-vous la lire, s'il vous plaît?

• 1045

The Clerk: It is moved by Mr. Marchi that the following business on immigration be referred to the Subcommittee on Agenda and Procedure: (1) that Gordon Fairweather be invited to discuss the workings of the new refugee determination system, which began this past January; (2) that the director of the refugee backlog program be invited to discuss procedures which are to commence this summer in order to update this committee.

La motion est adoptée

Le président: La séance est levée.

[Traduction]

M. Allmand: Vous ou le greffier consulterez donc les membres du comité directeur pour fixer la date et le lieu de la réunion dans les plus brefs délais.

The Chairman: I will.

M. Marchi: Devez-vous demander le vote sur ma motion, ou le vote a-t-il déjà eu lieu?

The Chairman: I will put your motion. Could you read it, please?

Le greffier: M. Marchi propose que les questions suivantes relatives à l'immigration soient soumises au Sous-comité du programme et de la procédure: (1) que M. Gordon Fairweather soit invité à discuter du fonctionnement du nouveau système d'établissement du statut de réfugié, qui est en vigueur depuis le mois de janvier dernier; (2) que le directeur du programme visant à corriger le retard de l'examen des causes de réfugiés soit invité à discuter des mesures qui doivent être amorcées au cours de l'été, afin d'en informer le Comité.

The motion is adopted

The Chairman: The meeting is adjourned.

Tuesday, May 9, 1989

• 1109

Le président: À l'ordre!

M. Fernand Jourdenais (député de La Prairie): Monsieur le président, je ne suis pas membre régulier du Comité, mais j'aimerais pouvoir poser une ou deux questions à nos invités à la fin du premier tour parce que le sujet m'intéresse beaucoup.

Le président: Si je me souviens bien, lors de la séance d'organisation du Comité, il avait été question de cet aspect-là. Il avait été entendu que le président donnerait la parole aux membres de l'opposition et ensuite à ceux du parti au pouvoir, chacun ayant dix minutes, et qu'ensuite on passerait à un deuxième tour de cinq minutes.

• 1110

M. Warren Allmand (député de Notre-Dame-de-Grâce): Si je comprends bien, c'est dix minutes pour le Parti libéral, ensuite dix minutes pour le Parti progressiste conservateur et enfin dix minutes pour le Nouveau parti démocratique; et par la suite, il y a cinq minutes pour chaque député qui veut poser des questions. C'est la procédure que nous avons adoptée, n'est-ce pas?

Le président: C'est bien cela. C'est ce que nous avons adopté la dernière fois.

M. Allmand: Très bien. C'est toujours le même système.

Le mardi 9 mai 1989

The Chairman: Order, please.

Mr. Fernand Jourdenais (La Prairie): Mr. Chairman, I am not a regular member of the committee, but I would like to ask one or two questions of our guests at the end of the first round, because the topic is of great interest to me.

The Chairman: If I remember correctly, this question was raised at the committee's organizational meeting. We agreed that the chairman would give ten minutes first to members of the opposition and then to members from the government side, and that we would then go on to a second round of five-minute questions.

Mr. Warren Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): If I understand correctly, it is 10 minutes for the Liberal party, then 10 minutes for the Progressive Conservative party, and lastly, 10 minutes for the New Democratic Party; then, 5 minutes are allocated to each member who wishes to ask questions. That is the procedure we adopted, is it not?

The Chairman: That is correct. That is what we adopted at our last meeting.

Mr. Allmand: Right. It is still the same system.

[Text]

Le président: Pas de difficulté à ce sujet?

Mr. Heap (Trinity—Spadina): I heard Mr. Allmand suggest Liberal and then Conservative and then NDP.

Mr. Allmand: I did not mean to; I meant 10 minutes each.

Mr. Heap: So it would be Liberal, then NDP, and then Conservative. Right?

Le président: Voici la motion que nous avons adoptée la dernière fois:

That during the questioning of witnesses at any meeting of the standing committee there be allocated 10 minutes for the first questioner of each party in the following order: Liberal, NDP, Conservative; and that thereafter five minutes be allocated to each subsequent questioner.

M. Jourdenais: Monsieur le président, vous ne m'avez pas répondu. Est-ce que j'ai le droit de poser des questions?

Le président: Oui.

M. Jourdenais: Et quand? Après le premier tour de dix minutes? Est-ce que j'aurai dix minutes ou cinq minutes?

Le président: Dix minutes.

Nous allons maintenant amorcer nos discussions du jour. Nous recevons ce matin des témoins du ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Ce sont M. Raphaël Girard, directeur général des Affaires des réfugiés et de l'établissement; M. G. Barnett, directeur de l'Exécution du programme d'immigration; et M. B. Dougall, gestionnaire à l'Élimination de l'arriéré.

Nous entreprenons l'étude des prévisions budgétaires. Est-ce que les membres du Comité acceptent que les crédits 1, 5 et 10 soient réservés comme le veut la procédure usuelle?

Les crédits 1, 5 et 10 sont réservés

Le président: Avec votre consentement, qui est unanime, je mets en délibérations les crédits 15 et 20 sous la rubrique Emploi et Immigration. Je demande maintenant à nos témoins de nous faire une allocution. Peut-être ont-ils quelque chose à présenter aux membres du Comité.

M. G. Barnett (directeur de l'Exécution du programme d'immigration, ministère de l'Emploi et de l'Immigration): Monsieur le président, si vous le voulez bien, je vais d'abord parler un peu de la procédure d'élimination de l'arriéré pour terminer ce qu'on a commencé la dernière fois, et M. Girard parlera ensuite du nouveau système de détermination du statut de réfugié.

We have provided to the clerk a group of tables—data on the backlog clearance program—and numbers that I spoke of the last time I was here. I would like to offer some comments on these tables, if I might.

[Translation]

The Chairman: No one has any problems with that?

M. Heap (Trinity—Spadina): Je crois avoir compris dans les propos de M. Allmand que le Parti libéral serait suivi du Parti conservateur et ensuite du Nouveau Parti démocratique.

M. Allmand: Au fait, je me suis mal exprimé; on accorde 10 minutes par parti.

M. Heap: Dans l'ordre, donc, ce seraient les Libéraux, suivis des Néo-démocrates et ensuite des Conservateurs, non?

The Chairman: This is the motion we adopted at our last meeting:

Que, lors de l'interrogation des témoins aux séances du Comité permanent, 10 minutes soient consacrées au premier intervenant de chaque parti, dans l'ordre suivant: Libéral, NPD, Conservateur; et que par la suite 5 minutes soient allouées à chaque intervenant.

Mr. Jourdenais: Mr. Chairman, you have not given me an answer. May I ask questions?

The Chairman: Yes.

Mr. Jourdenais: When? After the first round of 10 minutes? Will I have 10 minutes or 5 minutes?

The Chairman: Ten minutes.

We shall move on now to today's business. This morning, we have with us witnesses from the Department of Employment and Immigration. They are Mr. Raphaël Girard, Director General of the Refugee Affairs and Settlement Branch; Mr. G. Barnett, Director of the Immigration Program Division; and Mr. B. Dougall, Manager of the Backlog Clearance.

We are at the beginning of our study of the estimates. Do the members of the committee agree to stand votes 1, 5 and 10, as is usually done?

Votes 1, 5 and 10 are stood

The Chairman: With your unanimous consent, I call votes 15 and 20 under Employment and Immigration. I would now like to ask our witnesses to make their presentation. Perhaps they have some documents to distribute to committee members.

Mr. G. Barnett (Director, Immigration Program Division, Department of Employment and Immigration): Mr. Chairman, with your permission I shall first address the issue of backlog clearance to finish the business we began last time. Mr. Girard will then speak about the new refugee determination system.

Nous avons donné à la greffière des tableaux qui fournissent des chiffres sur le système d'élimination de l'arriéré et d'autres dont je vous ai déjà parlé. Permettez-moi de vous faire quelques commentaires à leur sujet.

[Texte]

Since announcing the backlog clearance on December 20, the commission has tried to avoid speculating on the numbers involved within the backlog. On that date it was announced that the backlog would consist of 85,000 refugee claimants. That was the commission's planning estimate based on numbers of refugees that had claimed status and an estimate of those who would claim in the final weeks prior to January 1, 1989, which would be the cut-off date. This was also the basis of the Treasury Board submission and the basis for the allocation of resources for the backlog.

The minister has indicated that she wishes to avoid speculating on the possible outcomes of the backlog process. It would be impossible to predict the exact number of panel hearings, the humanitarian or compassionate landings of the removals. Each case gets judged on its own individual merits in an independent process. Some claimants may never come forward, and others could depart Canada voluntarily.

• 1115

Prior to January 1, all cases involving refugee claims were added to the commission's computerized refugee claimant registry. At that time it was not known which cases would be eligible for the backlog clearance program.

The proposed draft regulations already list a number of exclusions: permanent residence; cases already before the Immigration Appeal Board; criminals and terrorists; persons who leave Canada for more than 48 hours after the backlog clearance program was announced in January; persons under removal order; persons who failed to appear for an examination or inquiry. At this time it is not known how many claimants will fall within these categories and therefore be excluded from the program, but in order to allocate the resources the commission estimated the outcome of the backlog process. Based on 85,000, the planning figure we had started with, the person-years for adjudicators and counsellors, escort officers, detention personnel, funds for accommodation and salary, and settlement services were allocated to the field. I have provided you with a page that gives the outcomes of the process and the figures we expected at each of these outcomes.

The planning figure of 85,000 continues to be the number we are using for the backlog. The commission has other figures that indicate that the population is higher than 85,000. The figure of 124,000 persons in the backlog was provided to the committee on May 2 as one of these estimates. This figure includes duplications, cases that have disappeared or have been concluded, and cases that may not be eligible, as I mentioned with the regulations. The figure is changing each week. The commission therefore is going to continue to use the 85,000 figure as its base.

I have provided also the set of tables that has the 124,000 persons population, and you will note in that set

[Traduction]

Depuis qu'il a annoncé, le 20 décembre dernier, son intention d'éliminer l'arriéré, le ministère a essayé d'éviter de préjuger du nombre de ces cas. A cette date-là on a déclaré que l'arriéré se composait de 85,000 revendications. Aux fins de la planification, on avait établi ce chiffre en fonction du nombre de personnes ayant revendiqué le statut de réfugié et du nombre de revendicateurs prévus avant la date limite du 1^{er} janvier 1989. Ce chiffre a également été à la base de la présentation faite devant le Conseil du Trésor et du financement accordé à l'élimination de l'arriéré.

La ministre a déjà dit qu'elle veut éviter de préjuger des résultats de ce système. En effet, il serait impossible de prédire le nombre exact d'auditions ou d'immigrants reçus pour des raisons humanitaires. Chaque cas est jugé indépendamment, en toute objectivité. Il se peut que certaines de ces personnes ne présentent pas de revendications et que d'autres quittent volontairement le Canada.

Avant le 1^{er} janvier, tous les cas de revendication du statut de réfugié étaient ajoutés au répertoire informatisé de la Commission. On ne savait pas, à l'époque, lesquels feraient partie du programme d'élimination de l'arriéré.

Le projet de règlement énonce déjà un certain nombre d'exclusions: résidence permanente, cas dont la Commission d'appel de l'Immigration a déjà été saisie, criminels et terroristes, personnes qui s'absentent du Canada plus de 48 heures après l'annonce, en janvier, du programme d'élimination de l'arriéré, personnes frappées d'un ordre d'expulsion et personnes qui ne se sont pas présentées à la séance d'enquête ou d'examen. On ignore encore, à l'heure actuelle, combien de requérants entreront dans ces catégories et seront donc exclus du programme, mais la Commission, afin de pouvoir affecter des crédits au programme, a procédé à une évaluation approximative. Nous avons repris notre chiffre de départ, à savoir 85,000, pour demander les années-personnes nécessaires pour les arbitres et conseillers, les agents assignés au service d'escorte, le personnel de détention, des crédits pour l'hébergement et les traitements ainsi que pour les services d'établissement. Je vous ai préparé une page avec les étapes du processus et les chiffres prévus à chacune d'entre elles.

Nous continuons d'évaluer l'arriéré, à partir du chiffre de 85,000 mais d'après certains chiffres de la Commission, ce chiffre serait plus élevé. Dans une des estimations fournies le 2 mai au Comité, le chiffre de 124,000 personnes avait été mentionné, mais il faut tenir compte des chevauchements, des dossiers qui ont disparu ou qui ont été clos et des cas de personnes non admissibles, comme je le mentionnais à propos du règlement. Ce chiffre varie d'une semaine à l'autre; c'est pourquoi la Commission continue à se baser sur celui de 85,000.

Je vous ai également fourni un ensemble de tableaux en partant d'un chiffre de 124,000 personnes, mais vous

[Text]

of tables there are 122,000 population, 118,000, and the 124,000. These are estimates that were taken at different times, and these are the same tables that were provided to the Canadian Bar Association.

Other than planning for the resource allocation, the estimates that are being made available have little practical relevance, because the backlog clearance does not have any targets or objectives within in. No preset outcomes of the process have been decided, and it is most difficult to estimate because of just who is going to approach for their hearing, who is going to select voluntary departure. To speculate on the numbers causes false hopes if the speculation is of very low numbers of removals and high numbers of acceptance, or it causes a lot of worry if it goes the other way, if we see high numbers of removals being speculated upon.

I said last week that one of the things the backlog did have is very clear principles on what we have to do and what we are doing with the population, and it is in keeping with the new refugee legislation. Those who have a credible basis for the their claims will be dealt with favourably; those whose claims are not credible will be expected to leave. As we work through the process, the numbers will become evident.

Perhaps that has taken care of the data part we discussed. It was indicated to me earlier this morning that the committee would want me very briefly to outline some of the items I talked of last week for the record, so I will go through it. It will be briefer than the last discussion—just a few general comments perhaps, again to go through the process.

The principles for the backlog clearance process were decided by Cabinet and announced in mid-December, and the whole backlog clearance is based on the new refugee determination system that came into effect on January 1, 1989.

• 1120

Those who claimed or indicated an intention to claim refugee status prior to January 1, 1989 will have the credibility of this claim assessed by an independent panel, an adjudicator and a member of the Immigration and Refugee Board. Those claims that are judged credible will be allowed to proceed to landing in Canada. Claims where it is determined there are humanitarian or compassionate grounds will be allowed to proceed towards "landed" in Canada. But if there is no credible basis for the claim and there are no humanitarian or compassionate grounds the claimant will be expected to leave Canada.

Following from that, the commission set about organizing the process of dealing with the 85,000 backlog population. Some 50 panels will be set up, with an Immigration and Refugee Board person, an adjudicator, and a case-presenting officer. Four special offices have been established, or are in the process of being established. They will open in July and August. These

[Translation]

constaterez là qu'il y a tantôt 122,000, tantôt 118,000 et tantôt 124,000. Ces évaluations ont été faites à différentes dates, et ce sont ces mêmes tableaux qui sont fournis à l'Association du barreau canadien.

Ces évaluations sont faites pour l'attribution de crédits et n'ont que peu de valeur pratique parce qu'il n'y a pas d'objectifs au programme d'élimination de l'arriéré. Aucun objectif ferme n'a été décidé, et l'évaluation est particulièrement difficile parce qu'on ne sait pas au juste qui va se présenter pour l'audience, et qui va choisir le départ volontaire. Faire des hypothèses sur les chiffres éveille de faux espoirs, si l'on prévoit de très petits nombres d'expulsions et des niveaux élevés d'acceptations, et inversement, si l'on prévoit un grand nombre d'expulsions, on suscite la crainte.

Je vous disais la semaine dernière que le programme d'élimination de l'arriéré est guidé par des principes clairement énoncés sur les mesures que nous devons prendre, et ce conformément avec la nouvelle Loi sur les réfugiés. Les demandes qui reposent sur des fondements solides seront examinées avec bienveillance, les autres seront renvoyées, et les chiffres se dégraderont au fur et à mesure de l'exécution du programme.

J'espère avoir ainsi satisfait vos demandes concernant les chiffres. On m'a dit tout à l'heure que le Comité aimerait entendre plus de détails sur certaines questions que j'avais ébauchées la semaine dernière, je vais donc m'attarder un peu là-dessus, mais moins que lors de la dernière discussion, simplement quelques observations générales pour votre information.

Les principes directeurs du Programme d'élimination de l'arriéré ont été décidés par le cabinet et annoncés à la mi-décembre, sur la base du nouveau système de détermination du statut de réfugié, qui est entré en vigueur le 1^{er} janvier 1989.

Ceux qui ont revendiqué le statut de réfugié avant le 1^{er} janvier 1989 ou qui ont marqué leur intention de le revendiquer verront leur demande examinée par un comité indépendant, constitué par un arbitre et un membre de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié. Ceux dont la demande est considérée comme fondée pourront faire les démarches leur permettant de devenir immigrants reçus. Les demandes où entrent en jeu des motifs de pitié ou des raisons d'ordre humanitaire seront dirigées vers la filière des «immigrants reçus» au Canada. Mais en l'absence de motifs de pitié ou de raisons d'ordre humanitaire, le requérant devra quitter le pays.

La Commission a ensuite entrepris d'organiser l'élimination de l'arriéré des 85,000 dossiers. Une cinquantaine de comités seront constitués, composés d'un membre de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié, d'un arbitre et d'un agent préposé à la présentation des dossiers. Quatre bureaux spéciaux—à Toronto, Mississauga, Montréal ou Vancouver—ont été

[Texte]

offices are in Toronto, Mississauga, Montreal, and Vancouver. In other areas any people in the backlog will be dealt with in the normal CIC.

The process that was established to deal with the backlog is relatively simple. The population will be streamed into a credible-basis hearing, the same kind of hearing that is taking place right now for people who arrive and claim refugee status under our new legislation. That hearing will determine if their claim has a credible basis. If so, they will proceed towards a landing-in-Canada stream. If not, they will go towards a removal stream.

In that very simple diagram there are a few things that can happen. One is at the front end. If there are humanitarian and compassionate grounds, they will be taken out of the process and landed based on these humanitarian and compassionate grounds. Also, before they are removed, their case will be reviewed for any humanitarian or compassionate grounds. If these exist, again, they will be taken out of the removal stream and put into the landing stream.

Throughout the process people can select to depart voluntarily. They will be encouraged to do so and will be provided with a letter of introduction to the mission abroad. There will be counselling on the kinds of things they might want to have with them when they go to the mission abroad to reapply to come to Canada. That is the process.

The last item I would like to mention is that last week I spoke of the resources for the backlog clearance project and I used the figure of \$170 million. I want to correct that and perhaps give a very exact figure. The exact figure is \$179,568,000.

Le président: Est-ce que les autres témoins ont des commentaires à formuler?

M. Raphaël Girard (directeur général des Affaires des réfugiés et de l'établissement, ministère de l'Emploi et de l'Immigration): Monsieur le président, je peux faire des commentaires concernant le nouveau processus de revendication du statut de réfugié. Je suis à votre disposition.

Le président: Est-ce que vous avez une déclaration à faire?

M. Girard: Je peux faire des commentaires, mais je n'ai pas de document à distribuer.

Mr. Heap: Mr. Chairman, could we have the document he mentioned distributed, please?

Le président: À quel document faites-vous allusion, monsieur Heap?

Mr. Heap: I misunderstood. I thought you said you had one. I beg your pardon.

[Traduction]

mis en place ou sont en voie de constitution et ouvriront en juillet et août. Dans d'autres régions du pays, tous ceux qui font partie de l'arriéré seront référés au Centre d'immigration du Canada.

Le processus d'élimination de l'arriéré est relativement simple: Un premier palier est prévu, qui comporte une audience comme celle qui prend place actuellement pour les gens revendiquant le statut de réfugié aux termes de la nouvelle loi. Ce premier examen sert à déterminer si la demande a un fondement valable: dans l'affirmative, elle entre dans la filière menant au statut d'immigrant reçu; dans la négative, elle passe dans la filière de l'expulsion.

Le diagramme paraît simple, mais plusieurs choses peuvent se produire, dont l'une au début. S'il existe des motifs humanitaires ou des circonstances spéciales des motifs de pitié ou des raisons d'ordre humanitaire, les dossiers seront retirés, et les requérants considérés comme immigrants reçus pour ces motifs ou raisons. Avant l'expulsion, on examine également chaque dossier pour voir s'il n'existe pas de motifs de pitié ou des raisons d'ordre humanitaire. Dans l'affirmative, le dossier sera, là aussi, retiré, et les démarches, entreprises pour l'obtention du statut d'immigrant reçu.

Tout au long de la procédure, les gens peuvent décider de partir de leur propre gré; ils y seront encouragés, et on leur donnera une lettre d'introduction pour l'admission à l'étranger. On leur fournira également une liste des documents à apporter à la mission à l'étranger s'ils souhaitent refaire une demande d'immigration au Canada. C'est là la procédure normale.

Enfin, dernière question que je voulais aborder, celle des ressources allouées au programme d'élimination de l'arriéré, et j'allais indiquer le chiffre de 170\$ millions. Pour être précis, le chiffre est de 179,568,000\$.

The Chairman: Are there any other comments?

Mr. Raphaël Girard (Director General, Refugee Affairs and Settlement Branch, Employment and Immigration): Mr. Chairman, I am prepared to amplify on the new refugee determination system.

The Chairman: Do you have a presentation?

Mr. Girard: I did not bring any document with me, but I can answer your questions.

M. Heap: Monsieur le président, est-ce que nous pourrions avoir le document qui est censé avoir été diffusé?

The Chairman: Which document do you mean, Mr. Heap?

M. Heap: Excusez-moi, j'ai mal compris, je croyais avoir entendu parler d'un document.

[Text]

Mr. Allmand: Mr. Chairman, on a point of order, I think Mr. Heap makes a good point. It would be helpful to members of the committee if the officials coming here could have their thoughts in writing. It helps us prepare our questions in the very limited time. So in the future when we are inviting the witnesses, if you could suggest to them, if possible, to put their comments in writing for distribution to members of the committee, we would appreciate it.

• 1125

Le président: Monsieur Allmand, votre remarque est positive et constructive. Cependant, il faut comprendre qu'on n'a pas toujours un document à remettre au Comité quelques jours à l'avance. On se dit que l'information sera donnée au moment voulu. Alors, on a peut-être des commentaires appropriés à apporter et dont les gens auraient intérêt à prendre connaissance immédiatement. C'est pour cela que nous allons entendre notre témoin.

Mr. Girard: Realizing the question period will be very short, I would simply like to make a few remarks about the background to the reform of the refugee determination process that came into effect on January 1, 1989.

First of all, refugee protection deals exclusively with providing protection to people who satisfy the definition of convention refugee contained in the Geneva Convention of 1951 and the protocol of 1967. It fulfils no other purpose. It does not fulfil a broader humanitarian objective on the part of the government or any other immigration objective; it is simply a device to determine who is and who is not a convention refugee.

Second, the determination procedure deals with people who arrive at a Canadian port of entry without prior authorization. They do not have the documents that would allow them to enter into Canada legally and take up a form of residence or visitor status here. In that respect, they are indistinguishable from people who are simply illegal migrants, and that is why the refugee determination process itself is placed within the system of adjudication of the rights of individuals to enter and remain in Canada. There is a convergence of the interests of refugee claimants with people who are attempting to enter Canada without proper authorization.

Now, procedures for refugee determination were first legislated in the Immigration Act of 1976. A system of multi-tiered procedure was set up in which could be identified at least nine decision points, whether a case had any evident merit or not. The difficulties with that procedure became evident as early as 1981, and the process of reform began at that time with the Robinson task force report on refugee determination in Canada.

The reforms were finally legislated in July 1988 through Bill C-55. It provided a very balanced, but

[Translation]

M. Allmand: Monsieur le président, j'invoque le Règlement, il me semble que M. Heap a raison: les fonctionnaires que nous convoquons devraient mettre par écrit ce qu'ils veulent nous dire, cela serait utile pour les membres du Comité. Ce serait utile pour préparer nos questions dans le temps très limité dont nous disposons. À l'avenir, nous invitons donc les témoins à nous donner leurs commentaires par écrit, document dont chaque membre devrait avoir un exemplaire.

The Chairman: Mr. Allmand, this is a very interesting comment. Nevertheless, you should understand that it is not always possible to prepare a document several days before the hearing. There is always information that has to be given on the spot. Comments may be made in answer to a question, and some questions have to be answered immediately. This is why we are going to hear our witness.

M. Girard: Puisque la période des questions va être très brève, je voudrais simplement faire quelques remarques sur l'historique de la réforme du processus de détermination du statut de réfugié, qui est entré en vigueur le 1^{er} janvier 1989.

Ce processus ne concerne que ceux qui répondent à la définition de réfugié selon la convention, à savoir la Convention de Genève de 1951 et le protocole de 1967. Il n'a d'autre objectif que la protection de ces personnes. Il ne s'inspire d'aucun objectif humanitaire plus large de la part du gouvernement ni d'aucun objectif d'immigration, et sert simplement à déterminer qui est ou n'est pas réfugié aux termes de la convention.

En second lieu, ce processus concerne des gens qui arrivent sans autorisation préalable à un point d'entrée au Canada, qui n'ont pas les documents les autorisant à y entrer comme résidents ou visiteurs, et rien ne les distingue donc, de ce point de vue, d'immigrants illégaux. C'est pourquoi le processus de détermination du statut de réfugié est incorporé au système d'arbitrage des droits des personnes d'entrer et de résider au Canada. Il y a convergence d'intérêt entre ceux qui revendiquent le statut de réfugié et ceux qui essaient d'entrer au Canada sans autorisation en règle.

Les procédures de détermination du statut de réfugié figurent pour la première fois dans la Loi d'immigration de 1976. Une procédure à paliers multiples avait été mise en place, dans laquelle on distinguait, au minimum, neuf points de décision, que la revendication ait un fondement ou non. Dès 1981, il est devenu évident que cette procédure créerait des difficultés, et son remaniement a été entamé à l'époque, avec le rapport du groupe d'étude Robinson sur la détermination du statut de réfugié au Canada.

C'est en juillet 1988, avec le projet de loi C-55, que les réformes ont enfin été codifiées. Le projet de loi prévoyait

[Texte]

expedited procedure that would quickly determine who was a genuine refugee and would also determine who was not and who should be subject, therefore, to removal from Canada. It provided for an independent refugee board to hear refugee determinations and make decisions. It also provided for an initial screening mechanism, set within the immigration enforcement system, to quickly sort out whether there was any manifest value to a refugee claim being made so that individuals who ostensibly had some merit to adjudicate could be referred quickly to the board, and those people who had no evident merit could be channelled into the immigration system where they quite rightly belonged.

Now, this system has been in effect, as I mentioned, since January 1, 1989. Since that time we have received approximately 4,500 claims to refugee status. That is a figure slightly less than half the number received at this time last year, and it is about 25% of the intake we recorded at the latter months of 1988. So there has been a substantial reduction in claims.

If you look at the source countries of refugee claims since January, you will find that the majority of claims are being registered by people from countries in difficulty. The hierarchy of top sources reads as follows: Sri Lanka is first, followed by Somalia, Iran, Lebanon, El Salvador, the People's Republic of China, Czechoslovakia, Poland, Guatemala and Ghana. These 10 countries account for just over half of the total number of claims received since January 1.

• 1130

If you refer to the figures for 1988, among the top 10 sources you will find countries such as Trinidad, Brazil, Portugal, and Turkey, countries not known for producing large or even significant numbers of convention refugees. So the objective of eliminating manifest abuse of the determination procedure has been met.

If you look at the results of the first 4 and a half months of functioning of the new system, something over 1,000 claims have been finally decided since January 1, a result that was impossible under the previous procedure. Of those, 800 or 80% have been accepted as convention refugees. So the second objective, which is fairness, is also evidently being met.

The other features of the system, which included limited appeal rights and the provision of duty counsel to people who did not have counsel of choice willing and able to proceed, are all functioning. They are all producing results as anticipated, and there have been no major difficulties. We have had six significant court decisions since January on various aspects of the system, and five of them have resulted in rulings favourable to the government's position. The one judgment that has called the system into question is the case of Noor in Quebec, now under appeal in the provincial court.

[Traduction]

une procédure équilibrée, mais plus rapide, qui permettrait de déterminer rapidement qui était réfugié authentique et qui risquait, ou ne risquait pas, d'être expulsé du Canada. Le projet de loi prévoyait également la mise en place d'une commission indépendante chargée de déterminer le statut de réfugié et habilitée à prendre des décisions, ainsi qu'un premier palier d'examen, dans le cadre du système d'application des lois de l'immigration, pour déterminer rapidement si la demande de réfugié avait un fondement valable, afin de permettre aux réfugiés authentiques d'être entendus rapidement par la Commission, et aux autres d'entrer dans la filière de l'immigration, en bonne et due forme.

Ce système est en place depuis janvier 1989. Pendant cette période, nous avons été saisis d'environ 4,500 demandes de détermination du statut de réfugié, chiffre qui se situe un peu en-dessous de la moitié du nombre de demandes reçues à la même époque l'an dernier, et à environ 25 p. 100 du nombre de demandes que nous avons répertoriées dans les derniers mois de 1988. La diminution de ce nombre a été considérable.

La liste des pays dont les ressortissants revendiquent le statut de réfugié vous permettra de constater que la majorité des demandes proviennent de gens originaires de pays en difficulté. Les principales sources de réfugiés sont les suivantes: le Sri Lanka arrive en première place, suivi de la Somalie, de l'Iran, du Liban, du Salvador, de la République populaire de Chine, de la Tchécoslovaquie, de la Pologne, du Guatemala et du Ghana. Ces 10 pays représentent un peu plus de la moitié du nombre total des revendications reçues depuis le 1^{er} janvier.

Si vous prenez les chiffres pour 1988, parmi les 10 principaux pays d'origine, vous trouverez Trinidad, le Brésil, le Portugal et la Turquie, pays qui, en principe, ne produisent pas un grand nombre de réfugiés aux termes de la convention. Par conséquent, les abus flagrants ont été éliminés, conformément à notre objectif.

Si vous prenez les résultats obtenus depuis la mise en place du nouveau système, soit depuis quatre mois et demi, nous avons, depuis le 1^{er} janvier, statué sur plus de 1,000 cas, ce qui nous aurait été impossible avec l'ancien système. Sur ces 1,000 cas, 800, soit 80 p. 100, ont été acceptés comme réfugiés au sens de la convention. Par conséquent, nous avons certainement atteint notre deuxième objectif, celui de l'équité.

Les autres éléments du système, c'est-à-dire un droit d'appel limité et des services gratuits d'un avocat pour les personnes qui n'en ont pas, fonctionnent tous parfaitement. Ils produisent les résultats attendus, et il n'y a aucun problème majeur à signaler de ce côté-là. Les tribunaux ont rendu six décisions importantes depuis janvier dernier, sur divers aspects du système. Cinq d'entre elles étaient en faveur de la position du gouvernement. Seul un jugement défavorable a été rendu dans le cas de l'affaire Noor, au Québec, qui est maintenant en appel devant la cour provinciale.

[Text]

In summary, the system as designed appears to be fulfilling its objectives very well. Abuse has been virtually eliminated. The evident fairness of the system is borne out in the very positive results to date. In this regard I would be pleased to answer any detailed questions members may have. Thank you.

Le président: Monsieur Girard, je vous remercie. Monsieur Marchi.

Mr. Marchi (York West): Thank you very much, Mr. Chairman. I apologize for running a bit late.

First, the government and the department have been saying the backlog was at 85,000 individuals as early as March 31. I am just wondering why it is now 124,000. Even if you work on the 1.2 per case, that would only work out to about 100,000 based on 85,000. My understanding is that the backlog was obviously a finite number. So I am just wondering why, all of a sudden, we are using different figures when for the last little while Canadians were given an 85,000 figure.

Mr. Barnett: The commission still believes 85,000 is the best estimate of the backlog population. The other numbers given in those latest estimates are what is in the register at this particular point. Since January 1 the register has gone nowhere but up. People were added as files were reviewed and put in.

Mr. Marchi: But would that not be the new system, not the backlog as of January?

Mr. Barnett: No. We have a computer registry for the backlog. There was a backlog of people not in that registry. They are being put in at this stage—various populations. Next we are going to begin to eliminate duplication. For instance, in the ADR program it was shown that some 10% of the people at that stage were registered in both Montreal and Toronto. We expect we are going to find the same thing.

• 1135

In a very minor sample of cases that have transcripts, some 25% of the cases we have in the registry, what we found is that these cases had been dealt with already, either through family sponsorship and landing or even through the RSAC procedure, and they had not been registered. So we will be eliminating a further group that way. Finally, with the ADR we expect the percentage we have will have disappeared, will have gone on to some other country. In the ADR I think the percentage was some 10%. So if these are applied, we expect the estimates will go back, and the 85,000 is a good number to use for the backlog.

Mr. Marchi: My second question is that the minister announced back on December 23 last year that the backlog hopefully was going to be quickly resolved, or at least begun. March 31 rolls around and the officials announce that in essence the backlog will not start until the summer. For 95% of the cases in Ontario and Quebec

[Translation]

Pour résumer, le système semble atteindre parfaitement ses objectifs. Les abus ont été pratiquement éliminés. Les résultats très positifs obtenus jusqu'ici témoignent de son équité. Je me ferai un plaisir de répondre aux questions que les membres du Comité voudront me poser à ce sujet. Je vous remercie.

The Chairman: Thank you, Mr. Girard. Mr. Marchi.

M. Marchi (York-Ouest): Merci beaucoup, monsieur le président. Je m'excuse de mon retard.

Tout d'abord, le gouvernement et le ministère ont dit qu'il y avait un arriéré de 85,000 personnes au 31 mars. Je me demande pourquoi ce chiffre est maintenant de 124,000. Même avec un taux de 1,2 par cas, cela donne environ 100,000 pour un chiffre de 85,000. Je croyais que l'arriéré représentait un chiffre précis. Je me demande donc pourquoi on nous cite maintenant des chiffres différents, alors que, jusqu'ici, il a été question de 85,000 cas.

M. Barnett: La Commission demeure convaincue que 85,000 est le chiffre le plus proche. Les autres chiffres cités récemment sont ceux qui figurent dans le registre. Depuis le 1^{er} janvier, le nombre de personnes inscrites dans le registre a augmenté. La liste s'est allongée au fur et à mesure que les dossiers ont été examinés.

M. Marchi: Mais cela ne se rapporte-t-il pas au nouveau système plutôt qu'à l'arriéré de janvier?

M. Barnett: Non. Nous avons un registre informatisé pour l'arriéré. Un certain nombre de personnes n'y étaient pas inscrites. Nous sommes en train de les y inscrire. La prochaine étape consistera à éliminer les doubles inscriptions. Par exemple, l'examen administratif a révélé que 10 p. 100 des gens étaient inscrits à la fois à Montréal et à Toronto. Nous nous attendons à faire la même constatation.

Nous avons découvert, dans un petit échantillon de cas faisant l'objet d'une transcription, que 25 p. 100 d'entre eux avaient déjà été acceptés comme immigrants dans le cadre du parrainage familial ou même en suivant la procédure du CCSR, mais qu'ils n'avaient pas été enregistrés. Nous allons donc éliminer un bon nombre de dossiers de cette façon. Enfin, nous espérons qu'un certain pourcentage de revendicateurs dont la demande fera l'objet d'un examen administratif seront allés dans un autre pays. Je crois que nous avons obtenu un pourcentage de 10 p. 100 dans le cadre de l'examen administratif. Si nous appliquons le même pourcentage, le chiffre diminue, si bien que 85,000 nous semble être un chiffre réaliste.

M. Marchi: Ma deuxième question se rapporte à la déclaration que le ministre a faite, le 23 décembre dernier, et selon laquelle l'arriéré serait éliminé rapidement. Le 31 mars, ses fonctionnaires ont annoncé qu'ils ne commenceraient pas à s'y attaquer avant l'été. Dans 95 p. 100 des cas de l'Ontario et du Québec, ce ne

[Texte]

that will not be until the summer. So my question is why six months lapsed without the backlog being got at when in fact the indication last December was we were going to do it quickly. It was largely a system parallel to your new system, so I cannot see where the administration problems would be. Why do we lose six months for nothing?

Secondly, at the March 31 press conference I believe either you yourself or one of the officials to a response from a journalist had made a prediction that your planning numbers estimated that out of the 85,000 individuals in the backlog approximately 65,000 would remain in the country. Since that March 31 press conference there has been a lot of speculation both from the government and from the communities such that some of the community groups are saying no, based on the criteria of the backlog clearance there is no way 20,000 will be deported out of 85,000. So I am just wondering what the departmental and government position is as of today on those planning numbers you distributed on March 31.

Mr. Barnett: On the first part of your question, on the delay in commencing operations, notwithstanding that it does mirror the first part of the present refugee determination system, we are still required to draft regulations, a process that always seems to take some time to do the procedures for it. To plan how we were going to process the group and find suitable accommodations in Toronto and Montreal was very difficult. All of these, even as early as January, caused us to plan for an opening date of July for beginning the process in those larger centres, where, as you point out, the great majority of the backlog is. For the other small percentage of cases we actually hope within the next couple of weeks we will have cases being processed in the smaller centres in the eastern provinces and the prairie provinces.

On the second part of your question, about the removal number, at the press conference I guess I did refer to a number of some 20,000 who would be removed. That base continued to be the number we use in allocating resources. The actual end product I find it difficult to try to make an estimate on, because of the independent process.

Mr. Marchi: How was the estimate made, then?

Mr. Barnett: We took a look at the populations that were in the system and made some very general determinations as to the background of the country and the RSAC record on these groups, and using those kinds of very general estimates we came to how we would allocate the resources to the region for various functions. But it was done in order to allocate resources, not to set objectives or to determine where the backlog was going to go.

[Traduction]

sera pas avant cet été. Je voudrais donc savoir pourquoi il s'est écoulé six mois sans que l'arriéré ne diminue, alors que le ministre a annoncé en décembre, qu'il serait éliminé rapidement. Comme le nouveau système fonctionne parallèlement à l'ancien, je ne vois pas où cela peut poser des problèmes administratifs. Pourquoi perdre six mois pour rien?

Deuxièmement, lors de la conférence de presse du 31 mars, vous-même ou l'un de vos collaborateurs avez prédit, en réponse à un journaliste, que sur les 85,000 cas en question, environ 65,000 resteraient au Canada. Toutes sortes d'hypothèses ont été avancées tant du côté du gouvernement que de la communauté ethnique depuis cette conférence de presse du 31 mars, et certains croient impossible d'expulser 20,000 personnes sur 85,000 au rythme où vous éliminez l'arriéré. Je me demande si le ministère et le gouvernement s'en tiennent toujours aux chiffres que vous avez indiqués le 31 mars.

M. Barnett: Pour répondre à la première partie de votre question, concernant la mise en oeuvre tardive du programme, même s'il s'aligne sur la première partie du système de détermination actuelle, nous avons dû rédiger des règlements, ce qui prend toujours beaucoup de temps. Nous avons eu beaucoup de difficultés à déterminer comment traiter les demandes et trouver des logements convenables à Toronto et à Montréal. En raison de toutes ces difficultés, dès janvier, nous avons dû remettre à juillet le début de la procédure dans les grandes villes où, comme vous l'avez souligné, se trouve la majeure partie de l'arriéré. Pour les autres cas, moins nombreux, nous espérons, d'ici deux semaines, pouvoir les examiner dans les petites villes de l'est et des Prairies.

Quant à la première partie de votre question, concernant le nombre de renvois, je pense avoir déclaré à la conférence de presse que 20,000 personnes seraient renvoyées du Canada. Nous continuons à affecter nos ressources en fonction de ce chiffre. Il est très difficile d'établir un chiffre définitif, étant donné que la procédure se déroule de façon indépendante.

M. Marchi: Comment êtes-vous parvenu à ce chiffre, alors?

M. Barnett: Nous avons examiné le nombre de revendications et tiré certaines conclusions très générales en fonction de la situation régnant dans le pays d'origine et des résultats que ces personnes avaient obtenus auprès du CCSR. À partir de ces données très générales, nous avons décidé de la façon de répartir les ressources entre les régions et les diverses fonctions. Mais nous l'avons fait de façon à répartir les ressources, et non pas pour établir des objectifs ou déterminer ce qu'il adviendrait de l'arriéré.

[Text]

[Translation]

• 1140

Mr. Marchi: Talking about resources, in our caucus we favoured the administrative review for a number of reasons, one of them being financial. What would be the cost of deporting 20,000 people? What would be the cost to the country in (a) finding those people and (b) paying their way back?

Mr. Barnett: I would have to send you an estimate on that. Offhand I could not say what it was. I can say, however, that some of the removals will be done by the airlines. They will take people back.

Mr. Marchi: Who is going to pay? The airlines?

Mr. Barnett: The airlines, yes. We do not expect that we are going to have to investigate and search for each of the claimants. They will come to the office; they will take part in the process.

Mr. Marchi: But based on past removals—obviously the department is familiar with deportations in the past—rather than saying 20,000, what would be the ballpark figure in terms of an estimate for the removal of one person if we have to pay the ticket and put them on the plane and so on?

Mr. Barnett: A removal to Detroit costs us a few dollars. A removal to—

Mr. Marchi: Not many refugees are coming from Detroit, though.

Mr. Barnett: —Africa costs us many thousands. On the removals to Detroit, we have 800 Americans in our backlog. But if you wish, I would be prepared to try to do that kind of an estimate.

Mr. Marchi: Would you be able to provide the committee with that?

Mr. Barnett: I could provide you with that kind of an estimate, yes; but I am too cautious to put a number out right now.

Mr. Marchi: The other question I would like to raise with you is that there was a case in Montreal of an individual who was refused refugee status. He had wanted to make an appeal through the Federal Court system, and his lawyer of course found out very quickly, as everyone else has, that as soon as you go to the Federal Court the transcripts of the testimony can be for public consumption. Of course the worry there is that if the system did not say that he or she was a refugee during the process, by the fact of statements against a military regime—in this case Romania, which has one of the worst human rights records in eastern Europe—Romanian officials would have full access to those claims and that if we shipped this person back then our system would have in part made him a refugee. The question I raise to you is this: is any examination being done by the government or department about that confidentiality so we may protect

M. Marchi: À l'égard des ressources, notre caucus est en faveur de l'examen administratif, pour plusieurs raisons et notamment pour des raisons financières. Combien coûterait-il d'expulser 20,000 personnes? Combien coûterait-il au Canada, premièrement de trouver ces personnes et, deuxièmement, de payer leur voyage de retour?

M. Barnett: Il faudrait que je vous envoie le chiffre estimatif. Je ne peux pas vous répondre sans avoir vérifié. Je peux toutefois vous dire que les compagnies aériennes assureront certains renvois. Elles se chargeront de ramener des gens chez eux.

M. Marchi: Qui va payer? Les compagnies aériennes?

M. Barnett: Oui. Nous ne pensons pas avoir à enquêter pour retrouver chacun des revendicateurs. Ils se présenteront à nos bureaux; ils collaboreront.

M. Marchi: Le ministère a déjà procédé à des expulsions. Au lieu de parler de 20,000 renvois, à combien estimez-vous le coût approximatif d'un renvoi si nous devons payer le billet d'avion et les autres frais?

M. Barnett: Un renvoi jusqu'à Detroit ne coûte que quelques dollars. Un renvoi. . .

M. Marchi: Il n'y a pas beaucoup de réfugiés qui viennent de Detroit.

M. Barnett: . . . jusqu'en Afrique nous coûte plusieurs milliers de dollars. Pour ce qui est des renvois vers Detroit, nous avons 800 Américains dans notre arriéré. Mais si vous le désirez, j'essaierais de vous fournir des chiffres estimatifs.

M. Marchi: Pourriez-vous fournir ces renseignements au Comité?

M. Barnett: Je pourrais vous fournir un chiffre estimatif; mais je ne peux pas lancer de chiffre en l'air.

M. Marchi: Je voudrais également soulever la question d'une personne à qui le statut de réfugié a été refusé, à Montréal. Cette personne voulait faire appel devant la Cour fédérale, mais son avocat a vite constaté, comme tout le monde, que lorsque vous allez devant la Cour fédérale, le public a accès à la transcription du témoignage. Cette personne craint, bien sûr, que si elle n'obtient pas gain de cause, si elle fait des déclarations contre un régime militaire—dans ce cas, il s'agit de celui de Roumanie, l'un des pays d'Europe de l'Est qui a commis les pires atteintes contre les droits de l'Homme—les autorités roumaines pourront en prendre connaissance. Si nous renvoyons cette personne dans son pays, nous en ferons un véritable réfugié. Je vous pose la question suivante: Le gouvernement ou le ministère songe-t-il à préserver le caractère confidentiel des témoignages afin que nous puissions protéger les personnes dont la

[Texte]

individuals who are refused by the system, without sending those persons back to meet some very unwelcome party at the airport?

Mr. Girard: Hearings of determinations are held in camera at the request of the claimant. At the appeal level, you are dealing with people who are not refugees, have been determined not to be refugees. The Federal Court procedure is open; therefore the record is accessible. Whether the transcript is filed or not is up to counsel for the appellant. In the system that is currently in force, whereby leave is sought before an appeal goes forward, the transcript is not usually part of the record. It is only exceptionally part of the record.

The openness of the Federal Court procedure is unchanged since the refugee determination system went into effect in 1978, and I am not aware of any incident that occurred between 1978 and 1989 with respect to the disclosure of a claim by virtue of an appeal to the Federal Court or the Immigration Appeal Board.

Mr. Marchi: So you are not worried about it at this stage? This case in point I raised with your minister in the House of Commons, which is for her obviously; but the case was that this lawyer went to the Federal Court and was given transcripts of other refugee cases. It would be very easy for the Romanian officials to go into the Federal Court and do the same thing and get that testimony, because that testimony was very serious against the regime in Romania. Now, that was just one case, which I think can be applied across the board. So I am just wondering if there has not been a case to date, because the system is relatively new with this Federal Court appeal. I am just wondering if the department is not anticipating some very serious possibilities that if the system did not make or deem that person to be a refugee, that whether that information becomes public will transform that person into an instant refugee if we send that person back.

• 1145

Mr. Girard: First of all, the procedure is not new, and there are more safeguards in the current system than there were under the old. However, the fact remains that the Federal Court record is accessible. But whether the transcript is there or not depends largely on counsel for the person concerned.

You have to realize that we are not dealing with people who have a *prima facie* claim to refugee status at this level. We are dealing with people who have had a full hearing on their merits by two independent people, and who have been determined not to be refugees, and the people are litigating against that decision.

Mr. Heap: I thank Mr. Girard and Mr. Barnett for their succinct presentations. I have two or three questions. One concerns Mr. Girard's figure as compared with what

[Traduction]

demande est rejetée et leur éviter de recevoir un mauvais accueil à leur arrivée à l'aéroport?

M. Girard: Les audiences pour la détermination du statut de réfugié ont lieu à huis clos à la demande du requérant. Dans le cas des personnes qui font appel, on a estimé qu'il ne s'agissait pas de réfugiés. Les délibérations de la Cour fédérale sont publiques; par conséquent, n'importe qui peut avoir accès au registre. C'est à l'avocat du requérant de décider si la transcription doit être jointe ou non au dossier. Dans la procédure en vigueur, selon laquelle il faut demander une autorisation avant de pouvoir faire appel, la transcription n'est généralement pas jointe au dossier. Elle n'y est jointe que dans des circonstances exceptionnelles.

La procédure de la Cour fédérale a conservé son caractère public depuis l'instauration du système de détermination du statut de réfugié, en 1978. Je n'ai eu connaissance d'aucun incident survenu entre 1978 et 1989 par suite de la divulgation d'une revendication dans le cadre d'un appel devant la Cour fédérale ou la Commission d'appel de l'immigration.

M. Marchi: Par conséquent, cette question ne vous préoccupe pas? J'ai posé la question à votre ministre à la Chambre des communes, car cela entre certainement dans son champ de compétence. Quoi qu'il en soit, l'avocat en question est allé devant la Cour fédérale, où on lui a remis la transcription d'autres causes concernant des réfugiés. Les autorités roumaines pourraient facilement en faire autant et obtenir ce témoignage, qui portait de graves accusations contre le régime roumain. Je suis sûr qu'il ne s'agit que d'un cas parmi bien d'autres. Je me demande donc s'il n'y a pas encore eu de problème sur ce plan, étant donné qu'il s'agit d'un système relativement nouveau en ce qui concerne l'appel devant la Cour fédérale. Je me demande si le ministère ne prévoit pas la possibilité, au cas où une personne n'obtiendrait pas le statut de réfugié, qu'elle en devienne un, instantanément, si ces renseignements deviennent publics et que nous la renvoyons dans son pays.

M. Girard: Tout d'abord, cette procédure n'est pas nouvelle et le système actuel prévoit plus de garanties que l'ancien. Il en demeure pas moins vrai que le registre de la Cour fédérale est accessible au public. Mais l'avocat de l'intéressé peut demander que la transcription n'y soit pas jointe. Cela dépend en grande partie de lui.

Comprenez bien que les gens en question n'ont pas été reconnus comme des réfugiés véritables. Ils ont eu droit à une audience devant deux personnes indépendantes à qui ils n'ont pas pu faire la preuve de leur bonne foi et dont ils contestent la décision.

M. Heap: Je remercie MM. Girard et Barnett de leurs exposés concis. J'ai deux ou trois questions à poser. L'une concerne le chiffre cité par M. Girard, qui ne correspond

[Text]

I have on May 1 from the Immigration Refugee Board. I think you said something over 4,500 people have made refugee claims since January 1.

Mr. Girard: That is correct.

Mr. Heap: The figure given by the board is that a total of 2,806 refugee claim hearings were opened. Does this mean that nearly 1,700 came in since this May 1 report was compiled, or are some of the 4,500 not to be included in the figure as reported by the Immigration Refugee Board? There is a gap of 1,694.

Mr. Girard: Those are claims where the hearings have not yet been opened.

Mr. Heap: Oh, I see. So 1,694 claims are yet to be opened. Right?

Mr. Girard: That is correct.

Mr. Heap: Secondly, in the May 1 report, 93% were found to have a credible basis; 7% were found not to have a credible basis. There were also smaller percentages withdrawn or found ineligible. Under the act the minister has the power to advise the adjudicator and refugee board member that the person has a credible basis and therefore they shall thereupon send the person on to the refugee board. Can you give us information about what proportion of the cases have been, as it were, waived through by the minister?

Mr. Girard: I can give it to you specifically. It is running at about 80%. It differs by region. It is running about 90% in Quebec, under 80% in Ontario.

Mr. Heap: So around 80% overall you are saying do not in effect have a credible basis hearing.

Mr. Girard: That is right, because the minister's delegate chooses not to contest the merit at that stage. That is in a case where the personal information form indicates that the claim is related to one or more of the five elements of the convention definition and where there is nothing on the surface of the case to suggest any reason for doubting the credibility of the person concerned.

Mr. Heap: Would it not then be further time saving not to abolish, but to set aside the preliminary hearing, rather than going through the procedure of calling the case-presenting officer to have him say "no contest"? That uses the time of an adjudicator and of a refugee board member, both of whom are trained and I think in somewhat short supply. At least there are many cases where people have to wait for an adjudicator because they have heavy schedules.

[Translation]

pas à celui que la Commission de l'immigration et du statut de réfugié m'a fourni le 1^{er} mai. Vous avez dit, je crois, que plus de 4,500 personnes avaient revendiqué le statut de réfugié depuis le 1^{er} janvier.

M. Girard: C'est exact.

M. Heap: Selon le chiffre fourni par la Commission, il y a eu 2,806 audiences pour la détermination du statut de réfugié. Cela veut-il dire que près de 1,700 cas se sont présentés depuis le 1^{er} mai ou qu'une partie des 4,500 cas n'est pas incluse dans le chiffre fourni par la Commission? Nous avons une différence de 1,694 cas.

M. Girard: Il s'agit de revendications pour lesquelles il n'y a pas encore eu d'audience.

M. Heap: Je vois. Par conséquent, il reste à ouvrir 1,694 dossiers. Est-ce exact?

M. Girard: C'est exact.

M. Heap: Deuxièmement, selon le rapport du 1^{er} mai, 93 p. 100 des revendications ont été jugées dignes de foi; 7 p. 100 ont été rejetées. Il y a également eu un faible pourcentage de demandes retirées ou jugées inadmissibles. La loi confère au ministre le pouvoir d'indiquer à l'arbitre et à un membre de la Commission que la revendication de l'intéressé semble digne de foi et qu'ils doivent donc l'envoyer devant la Commission du statut. Pouvez-vous nous dire, en pourcentage, combien de cas ont bénéficié d'une dispense ministérielle?

M. Girard: Je peux répondre à cette question. Il s'agit d'environ 80 p. 100. Le pourcentage diffère d'une région à l'autre. Il est d'environ 90 p. 100 au Québec et de moins de 80 p. 100 en Ontario.

M. Heap: Par conséquent, environ 80 p. 100 des cas ne font pas l'objet d'une audience visant à établir leur crédibilité.

M. Girard: C'est exact, étant donné que le représentant du ministre décide de ne pas contester la validité de la revendication à cette étape. Cela se produit lorsque, selon le formulaire de renseignements personnels, la revendication se fonde sur un ou plusieurs des cinq éléments de la définition de la Convention et que rien ne permet, a priori, de douter de la bonne foi de l'intéressé.

M. Heap: Ne serait-il donc pas plus rapide, non pas d'abolir, mais de laisser de côté l'audience préliminaire que de faire venir l'agent chargé de présenter le cas pour qu'il dise: «Pas de contestation»? C'est prendre le temps d'un arbitre et d'un membre de la Commission; or, l'un et l'autre ont suivi une formation, et ils sont en nombre insuffisant, si l'on en juge tout au moins par les nombreux dossiers en souffrance, parce que les arbitres sont débordés.

• 1150

Some 10% in Quebec and 20% in Ontario or thereabouts were not waived through by the minister. They were heard by the preliminary screening committee.

Environ 10 p. 100 des cas au Québec, et 20 p. 100 en Ontario n'ont pas reçu de dispense du ministre: ils ont été entendus au premier palier d'examen. Certains d'entre

[Texte]

Some of those then were sent on to the board, so that of the ones that were heard at the board in those four months only 7% were in effect screened out and not sent on. If that 7% had been sent on to the full board, I would think their claims could have been very expeditiously dealt with on the same basis that claims are dealt with now by the preliminary hearing. I think it would be time saving and money saving from the point of view of the administration, and more expeditious for a claimant to be sent on to a full board hearing. I am wondering whether there is consideration given to eliminating in practice, through the use of that section of the act, the routine use of these preliminary hearings. Has that been considered?

Mr. Girard: No one has a right to proceed to the board without referral. Therefore you cannot simply waive that part of the proceeding. What you are asking us, Mr. Heap, is in effect to redesign the system and discard the first level of screening.

If you will refer back to my earlier remarks, what this design has done is deterred manifest abuse. The people who were claiming in large numbers in November and December from countries that do not produce refugees are not claiming now. They are not claiming now because they know they will not get any procedural delays and they will not pass the first level. They will not be able to remain at liberty in Canada, live and work here and put down roots without having to pass through immigration screening at some point.

Mr. Heap: Mr. Chairman, with due respect, I think the point Mr. Girard is making does not apply to my question. I only asked whether the preliminary screening, which is in most cases not substantially necessary, according to Mr. Girard's information, and the minister decides it is not necessary, could be eliminated in practice administratively, as a procedure. I am not talking about people being allowed to stay for many months. I would hope Mr. Girard would respond directly to my question.

Mr. Girard: I would be delighted, Mr. Chairman. The refugee board is currently producing about 100 decisions a week. The number of claims received in the month of December was 6,000. If you allowed everyone to pass through to the refugee board you would have a backlog of enormous proportions.

Mr. Heap: On a point of order, Mr. Chairman: we are talking about the new system, not the December system. I find it very unsatisfactory that Mr. Girard changes the subject to talk about the old system. I am talking about the new system, in which, as Mr. Girard has pointed out, the number of claims has been drastically reduced to about half of what it was—no, a quarter of what it was in the months preceding January. I would ask Mr. Girard to address the point I am making about the relationship in the new system between the preliminary hearing and the full board hearing.

[Traduction]

eux ont ensuite été référés à la Commission, et pendant ces quatre mois 7 p. 100 de ceux-là ont été rejetés et n'ont pas passé au palier suivant. Si ces 7 p. 100 avaient été envoyés devant la Commission plénière, le dossier aurait pu être traité très rapidement, comme ils le sont maintenant dans les audiences préliminaires. À mon avis, ce serait, pour l'administration, une économie d'argent et de temps pour l'administration, et de temps pour le requérant que de présenter le dossier à une audience plénière de la Commission. A-t-on envisagé, dans la pratique, d'éliminer le premier palier de l'examen, en invoquant cet article de la loi?

M. Girard: Nul n'a le droit, sans ordre de renvoi, de se présenter devant la Commission; il n'est donc pas possible de simplement brûler cette étape. Ce que vous proposez, Monsieur Heap, revient à nous demander de remanier tout le système et de supprimer le premier palier d'examen.

Si vous vous rappelez les observations que j'ai faites tout à l'heure, ces procédures visent à éliminer les abus manifestes. Les gens ressortissants de pays qui ne produisent pas de réfugiés et qui, en novembre et décembre, revendiquaient le statut de réfugiés, ne le font plus actuellement, parce qu'ils savent qu'ils ne bénéficieraient pas de mesures de temporisation et ne passeront pas par le premier palier d'examen. Ils savent qu'ils ne pourront pas, sans passer à un certain moment par le processus d'immigration, vivre librement au Canada, y travailler et s'y établir.

M. Heap: Monsieur le président, en toute déférence, M. Girard répond à côté de ma question. Je demandais simplement si le premier palier d'examen, qui dans la plupart des cas n'est pas absolument nécessaire, d'après l'information de M. Girard, et que le ministre juge superflu, si ce premier palier d'examen pourrait être, dans la pratique, éliminé en tant que procédure. Je ne parle pas d'autoriser les gens à rester pendant plusieurs mois au Canada. M. Girard aurait-il l'amabilité de répondre directement à ma question?

M. Girard: J'en serais très heureux, monsieur le président. La Commission de l'immigration et du statut de réfugié rend actuellement une centaine de décisions par semaine; or, pour le seul mois de décembre, environ 6,000 demandes ont été faites. Si toutes devaient être entendues par la Commission, l'arriéré serait gonflé hors de toute proportion.

M. Heap: J'invoque le Règlement, monsieur le président: nous parlons du nouveau système, non de celui de décembre. Je trouve irritant que M. Girard change de sujet pour en revenir à l'ancien système, alors que je parle du nouveau, dans lequel, comme le disait M. Girard lui-même, le nombre de demandes a été radicalement réduit et est passé à la moitié, voire au quart de ce qu'il était dans les mois précédant janvier. Puis-je prier M. Girard de ne pas s'écarter de ma question, qui porte sur la relation, dans le nouveau système, entre le premier palier d'examen et l'audience devant la Commission plénière.

[Text]

Mr. Girard: Mr. Heap is asking a rhetorical question; he is not looking for an answer, Mr. Chairman. The number of claims rejected at the first level is 7% because of the system, not because of the capacity of the IRB to deal expeditiously with claims at the second level. If we discarded the first level, the number of claims would rise dramatically in the first month and would continue to rise until the system broke down the same way it broke down in the early 1980s under the assault of large numbers of unfounded claims.

• 1155

As I said, the IRB is the biggest quasi-judicial tribunal in this country. It has more than 60 full-time members. It is currently able to make 100 decisions a week. There are 15 million refugees in this world and 100 million people willing to call themselves refugees if they get some benefit for doing so. You need a system that quickly makes the determination between those who are genuinely in need of refugee status and those who are not, and that is precisely what the new system does. The fact that the refusal rate at the first level is only 7% is a virtue, not a flaw.

Mr. Heap: Mr. Chairman, since I cannot get a straight answer to that question, I have a further question, and that is regarding the memorandum of Mr. Bouchard of December that explains the principle of the credible basis:

Thus, if the claimant presents an inconsistent story and lacks credibility in the manner in which he testifies, but the human rights record indicates that there has been persecution for the reason alleged and the refugee division has found some claimants from that country to be convention refugees, then the member or adjudicator would likely find that the very low-threshold test of any credible or trustworthy evidence has been met.

Now, my question is are they board members and adjudicators, and have they been fully instructed in the application of this advice from Mr. Bouchard, the director of legal services?

Mr. Girard: The question on board members will have to be directed to Mr. Fairweather when he appears, Mr. Chairman.

Mr. Heap: Have the adjudicators been fully instructed?

Mr. Girard: From the advice of Mr. Bouchard, who works for the IRB? I would think not. They have been fully trained in the system internally within the CEIC, but the training was not conducted by the IRB. It was conducted by the Adjudication Directorate.

Mr. Heap: Mr. Chairman, when the adjudicator, as one who is responsible—

[Translation]

M. Girard: Ce n'est pas une réponse que demande M. Heap, monsieur le président, mais une déclaration de principe. Le nombre de demandes rejetées au premier palier est de 7 p. 100 en raison du système, non en raison de la capacité de la CISM d'expédier rapidement les demandes au second palier. Si nous supprimons le premier palier, le nombre de demandes grimperait en flèche au cours du premier mois et continuerait à augmenter jusqu'à ce que le système s'effondre comme il s'est effondré au début des années 1980, sous le poids du grand nombre de demandes sans fondement.

Comme je le disais, la CISR, avec 60 membres à plein temps, est le plus grand tribunal quasi judiciaire du pays, qui peut rendre actuellement une centaine de décisions par semaine. On compte actuellement 15 millions de réfugiés dans le monde, et 100 millions de gens, disposés, si c'est leur avantage, à dire qu'ils sont des réfugiés. Il nous faut un système qui permette rapidement de distinguer entre ceux pour lesquels il est d'importance vitale d'obtenir le statut de réfugié et les autres, et c'est exactement ce à quoi répond le système actuel. Le fait qu'au premier palier d'examen, le taux de refus n'est que de 7 p. 100 est à l'honneur du système et n'y porte point atteinte.

M. Heap: Monsieur le président, puisque M. Girard s'obstine à éluder ma question, j'en ai une autre concernant la note de M. Bouchard, datée de décembre, et qui expose le principe du minimum de fondement:

Si le requérant rapporte des faits qui ne concordent pas et si son témoignage soulève des doutes, mais si par ailleurs les rapports sur les droits de la personne signalent qu'il y a persécution pour la raison indiquée par le témoin et si la section du statut de réfugié a constaté que des requérants du pays en question sont réfugiés d'après la Convention, il est vraisemblable que le membre de la Commission ou l'arbitre décideront que le témoignage présente suffisamment de justification pour atteindre le seuil d'acceptation, dont le niveau aura été abaissé.

Ce que j'aimerais donc savoir, c'est si les membres de la Commission et les arbitres ont pris connaissance de cette note de M. Bouchard, directeur du service du contentieux?

M. Girard: La question concernant les membres de la Commission devra être adressée à M. Fairweather, lorsque celui-ci comparaitra, monsieur le président.

M. Heap: Les arbitres en ont-ils été pleinement informés?

M. Girard: De la note de M. Bouchard, qui est employé par la CISR? Je ne le crois pas. Ils se sont familiarisés avec le système interne de la CEIC, mais ils n'ont pas reçu de formation de la CISR, mais de la division de l'arbitrage.

M. Heap: Monsieur le président, lorsque l'arbitre, responsable de...

[Texte]

Le président: Je vais maintenant donner la parole à M. Johnson, et j'aimerais qu'on prenne ensuite quelques minutes pour adopter certaines motions nécessaires au bon fonctionnement du Comité. Également, j'apporterai quelques précisions sur les rencontres à venir avec les ministres et d'autres témoins. Monsieur Johnson, s'il vous plaît.

Mr. Johnson (Calgary North): Mr. Chairman, I would also like to ask some questions about procedural efficiency. Perhaps I could start out by asking: in the new system, what percentage of people from Iran have been sent back to Iran?

Mr. Girard: None.

Mr. Johnson: And Lebanon?

Mr. Girard: There is a total of 7 Lebanese claims rejected at the first level and 10 rejected after hearings before the IRB, so there are 17 people whose claims have not succeeded. I am not aware of the disposal of those claims yet, because there is a humanitarian review in each case prior to removal and there is currently an administrative moratorium on removals to Lebanon in view of the latest outbursts of violence. I will bring back that figure or send it to the clerk to tell you exactly, but it would be a very small number, if any at all.

Mr. Johnson: I think you understand where I am coming from, and perhaps it is the same direction Mr. Heap was coming from. In the cases of countries that are clearly identified as being sources of refugees, is there not some way—and perhaps it is not by abolishing the first level, but by organizing the first level review in a different way—that the process can be speeded up? Going back also to the backlog question, how many people are we likely to send back to Iran, for example? The answer might again be none.

• 1200

With regard to the backlog, I wonder if we could not speed up the process. Also, concerning the new refugee claimants in Cyprus, I understand there is only one person looking after Lebanese people who apply for visas. These people are experiencing a lot of stress as they have to wait four or five weeks for a visa. We know that the vast majority, 99% or so, will ultimately be accepted. Is there not some way we can speed the process up where we have clearly identified and acknowledged refugees?

Mr. Barnett: With regard to the backlog, we are moving toward that kind of system because we wish to clear it quickly, as the government has indicated. We have been talking to both of the other groups that will be helping us resolve the backlog—that is, adjudication and the IRB—about the possibility of group hearings where it is evident from the personal information form that the

[Traduction]

The Chairman: I am going to give the floor to Mr. Johnson, and I would like us afterwards to spend a few minutes on certain motions which are necessary for the smooth working of our committee. I also intend to brief you on the hearings of ministers and other witnesses. You have the floor, Mr. Johnson.

M. Johnson (Calgary-Nord): Monsieur le président, j'aimerais également vous poser quelques questions sur l'efficacité de la procédure et je vais commencer par la suivante: avec le nouveau système, quel est le pourcentage d'Iraniens renvoyés en Iran?

M. Girard: Aucun.

M. Johnson: Et au Liban?

M. Girard: Il y a eu, au total, sept demandes de Libanais qui ont été rejetées au premier palier d'examen, et 10 rejetées après les audiences à la CISR, soit un total de 17 personnes dont les demandes ont été rejetées. Je ne connais pas encore l'issue de ces cas, parce qu'avant l'expulsion, chaque cas est révisé en fonction de raisons humanitaires, et parce qu'il y a à l'heure actuelle un moratoire administratif sur les expulsions vers le Liban, compte tenu des récents troubles dans ce pays. Je vous donnerai le chiffre précis la prochaine fois que je viendrai, ou je demanderai au greffier de vous le communiquer, mais il s'agit certainement d'un tout petit nombre.

M. Johnson: Vous comprenez sans doute ce qui m'amène à poser cette question, le motif est probablement le même que celui de M. Heap: n'y a-t-il pas moyen, pour les pays dont on sait qu'ils produisent des réfugiés, d'expédier la procédure, sinon en supprimant le premier palier d'examen, du moins en le réorganisant différemment? Pour en revenir également à la question de l'arriéré, combien de gens vont être renvoyés en Iran, par exemple? Là encore, vous me répondrez peut-être qu'il n'y en a aucun.

En ce qui concerne l'arriéré, je me demande s'il ne serait pas possible d'accélérer son élimination. D'autre part, pour ce qui est des nouveaux revendicateurs du statut de réfugié en provenance de Chypre, je crois qu'une seule personne s'occupe des Libanais qui demandent un visa. Ils doivent attendre quatre ou cinq semaines pour l'obtenir, ce qui leur cause des inquiétudes supplémentaires. Nous savons que la majorité d'entre eux, au moins 99 p. 100, seront acceptés. N'est-il pas possible d'accélérer les formalités lorsque nous nous trouvons devant des réfugiés véritables?

M. Barnett: En ce qui concerne l'arriéré, nous nous orientons vers ce genre de système, étant donné que nous voulons agir rapidement, comme le gouvernement l'a indiqué. Nous avons discuté avec les deux autres groupes qui nous aideront à éliminer l'arriéré, c'est-à-dire les responsables de l'arbitrage et la Commission de l'immigration et du statut de réfugié, de la possibilité de

[Text]

minister or the minister's representative should give consent to credibility. The case is made on paper. Why not call people and process them in larger groups?

We are in the early days of the new process; we have been at it three months. On the operations side we are trying to speed up that first credible basis hearing, particularly where the minister's representative is entering the hearing room, wishing to consent on credibility.

It is an administrative process that just tries to push it ahead. In both cases, we are moving towards what you are talking about.

Mr. Johnson: I am pleased to hear that, but I did not hear any precise steps that are being taken. Are there actual proposals now in place to do group hearings? I have been told that if a refugee is in the process, that I cannot ask the department to speed up... the application has to come in sequence. Everybody is in some kind of registered sequence and he or she cannot be pulled forward. For example, I cannot understand the logic in that when dealing with a case from Iran. I know that when the thing comes up, the guy is going to be told, yes, it is fine. So why can we not change the order on some of these things and get the majority of the backlog, at least from credible sources, out of the way?

Mr. Barnett: It was decided it should be a first-in, first-out service; people who have been waiting the longest for a decision should be the first to get their decisions. So in a general way, that provides the manner in which we will proceed. But we have provisions for prioritizing cases. If people require special consideration, we will prioritize these cases, we will bring them forward. But overall, it is a first-in, first-out system.

Now, as to the concrete steps with the backlog, we are having discussions with the other two groups that are involved in the process. We are working towards creating a group hearing where we would be able to take numbers in and put them through.

Mr. Girard: On the issue of the first level, again the determination process exists to determine who is a refugee and who is not. There is no country from which everyone is a refugee. Even in the worst of countries, you have the supporters of the regime, you have the persecuted, and then you have people in the middle who are unaffected by events. We solved the problem of those really difficult countries by speeding them through the first level to the IRB so that the merit of their claims can be fully assessed. Even in the case of Iran, from which virtually 100% of cases are sent through to the second level—not quite that, but a very high percentage—they have rejected five claims after a full hearing before two members of the IRB. So there are Iranians who will be eligible to be removed whenever the moratorium on removals is lifted.

[Translation]

tenir des audiences collectives lorsqu'il est évident, d'après la formule de renseignements personnels, que le ministre ou son représentant jugeront les revendications dignes de foi. La cause est présentée par écrit. Pourquoi ne pas convoquer les gens et examiner leur demande collectivement?

La mise en place du nouveau système ne fait que débiter. Nous y travaillons depuis trois mois seulement. Du point de vue opérationnel, nous essayons d'accélérer la première audience surtout lorsque le représentant du ministre est prêt à reconnaître la bonne foi du revendicateur.

Il s'agit d'une procédure administrative que nous essayons de mettre en place. Dans les deux cas, nous nous orientons vers l'objectif dont vous parlez.

M. Johnson: Je me réjouis de l'entendre, mais je n'ai pas entendu parler de mesures précises en ce sens. Avez-vous effectivement envisagé de tenir des audiences collectives? On m'a dit que, lorsque le cas d'un réfugié est à l'étude, je ne peux pas demander au ministère d'accélérer les choses... la demande doit suivre la filière. Il y a un certain nombre d'étapes à franchir et il n'est pas possible de passer outre. Je ne comprends pas la logique de cette procédure dans les cas des Iraniens, par exemple. Je sais que, le moment venu, la personne en question sera acceptée. Alors pourquoi ne pas modifier un peu l'ordre des choses et nous débarrasser de la majeure partie de l'arriéré, du moins dans les cas crédibles?

M. Barnett: Nous avons décidé d'examiner les cas selon la règle: Premier arrivé, premier servi; les personnes qui attendent une décision depuis plus longtemps que les autres, doivent être les premières à l'obtenir. C'est ainsi que nous allons procéder, de façon générale. Mais certaines dispositions nous permettent d'établir des priorités. Si des gens ont besoin d'une attention spéciale, nous examinerons leur cas en priorité. Mais dans l'ensemble, nous suivons la règle: premier arrivé, premier servi.

Quant aux mesures concrètes envisagées pour éliminer l'arriéré, nous en avons discuté avec les deux autres groupes avec lesquels nous travaillons. Nous envisageons d'instaurer des audiences collectives, qui nous permettront de statuer sur plusieurs cas en même temps.

M. Girard: Pour ce qui est du premier niveau, la procédure de détermination permet d'établir qui est un réfugié véritable et qui n'en est pas un. Il n'existe aucun pays dont tous les ressortissants sont des réfugiés. Même dans les pires des dictatures, vous avez les partisans du régime, les persécutés et tous ceux qui se trouvent au milieu et ne sont pas touchés par les événements. Nous avons résolu le problème des pays extrêmement difficiles en hâtant le processus au premier niveau, avant la Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada, afin que le bien-fondé de leurs demandes puisse être évalué de façon complète. Même dans le cas de l'Iran, où près de 100 p. 100 des cas atteignent le second palier—enfin pas tout à fait, mais un pourcentage quand même très élevé—on a rejeté cinq demandes après une audience

[Texte]

[Traduction]

• 1205

Mr. Johnson: Could you tell me a little more about the situation in Cyprus? Could we not have more people there to process the visas, or something to speed the system up there, or is that a pertinent question? I am not sure if that is your department.

Mr. Girard: The immigration procedure for people from Lebanon is based in Damascus and we have a separate operation now in Cyprus for the people who do not have access to Damascus. At this point there is a federal officer and there is a representative of Quebec immigration working full time on Cyprus, and they are both supported by additional staff in Damascus. We have four Canadian federal officers in Damascus. There is an additional Quebec officer and, I understand, two more Quebec officers earmarked for service in Damascus when the departmental authorities come through.

We are looking to expedite service for family reunification initially, both through Damascus and through Cyprus, by expediting the medical clearances and the background checks for criminality and security so that people can be moved out without undue delays.

The cases of people who are severely affected by the hostilities in East Beirut are being moved through exempting them from the full process where warranted so that their admission can be facilitated by minister's permits. Again, that is being used both through our Damascus operation and through Cyprus.

Mr. Johnson: There is no plan to have staff in Cyprus, then?

Mr. Girard: There is an increase in Quebec staff for their part of the operation but no current plan to augment the federal side other than what is already done, which is the additional officer who was brought in to serve in Cyprus, increasing our component in the region from four officers to five.

I might say that the whole issue is under consideration and you may wish to pursue that at greater length with the minister when she attends later.

Le président: Si les membres du Comité n'y voient pas d'objection, je vais leur donner l'horaire des prochaines réunions.

Le 16 mai, à 11 heures, nous recevrons l'honorable Jean Corbeil, ministre du Travail, et les hauts fonctionnaires du Conseil canadien des relations du travail, ainsi que des représentants du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail. Le même jour, à 16 heures, nous recevrons l'honorable Monique Vézina,

complète devant deux membres de la commission. Il y aura donc des Iraniens qui seront admissibles au renvoi lorsque le moratoire sur les renvois sera échu.

M. Johnson: Pourriez-vous nous en dire un peu plus long sur la situation à Chypre? N'y aurait-il pas lieu d'y affecter plus de personnel pour s'occuper des visas ou pour accélérer le système, ou est-ce que cette question n'est pas pertinente? Je ne suis pas certain si cela relève de vous.

M. Girard: La procédure d'immigration pour les Libanais se fait à partir de Damas et nous avons maintenant un bureau distinct à Chypre pour les gens qui ne peuvent se rendre à Damas. Nous avons quatre agents fédéraux canadiens à Damas. Il y a un agent québécois supplémentaire et, selon mes renseignements, on prévoit envoyer deux autres agents québécois à Damas lorsqu'on aura reçu les approbations ministérielles voulues.

Dans un premier temps, nous cherchons à accélérer le service pour ce qui est de la réunification des familles, tant par Damas que par Chypre, en accélérant les autorisations médicales et les enquêtes sur la criminalité et la sécurité afin que ces personnes puissent quitter ces pays sans autre délai.

Le cas des personnes qui sont sérieusement touchées par la situation qui sévit à Beyrouth Est sont exemptées du processus complet lorsque possible afin qu'elles puissent être admises avec un permis ministériel. Encore une fois, c'est la formule que nous utilisons tant à Damas qu'à Chypre.

M. Johnson: Donc, vous ne prévoyez pas affecter de personnel à Chypre?

M. Girard: Il y aura une augmentation du personnel québécois pour leur partie de cette opération, mais pour le moment, nous n'avons pas l'intention d'augmenter l'effectif fédéral outre ce qui a déjà été fait, c'est-à-dire l'agent supplémentaire qu'on a affecté à Chypre, ce qui signifie que notre effectif dans la région passe de quatre à cinq agents.

J'ajouterais que tout ce dossier fait présentement l'objet d'une étude et que vous voudrez peut-être en discuter plus longuement avec la ministre lorsqu'elle comparaitra devant vous.

The Chairman: If the members of the committee have no objection, I would like to give them the schedule of upcoming meetings.

On May 16 at 11.00 a.m., we will welcome the Hon. Jean Corbeil, Minister of Labour, as well as senior officials of the Canada Labour Relations Board, and representatives of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety. On the same day at 4.00 p.m., we will be meeting with the Hon. Monique Vézina, Minister of

[Text]

ministre d'État à l'Emploi et à l'Immigration. Jeudi de la même semaine, nous aurons à 9h30 la réunion sur l'assurance-chômage. La semaine suivante, le mardi 23 mai, à 15h 30, nous aurons une réunion sur d'autres questions touchant l'emploi. Le 24 mai, nous recevrons à 15h 30 l'honorable Jean Charest, ministre d'État à la Jeunesse. Toujours la même semaine, le jeudi 25 mai, nous recevrons à 15h 30 la ministre de l'Emploi et de l'Immigration, l'honorable M^{me} McDougall, concernant les questions d'immigration. La semaine suivante, le jeudi 1^{er} juin, à 15h 30, nous devrions recevoir M^{me} McDougall pour les questions touchant l'emploi, mais cette dernière réunion n'est pas confirmée. Nous recevrons donc l'ensemble des ministres concernés au niveau du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration.

Également, jeudi, après notre rencontre du Comité plénier du travail, de l'emploi et de l'immigration, nous aurons une rencontre du Sous-comité du programme et de la procédure où on traitera de la motion du Comité de la semaine dernière concernant notre demande en vue de voyager. Il s'agira de préciser où on veut aller et certaines autres choses. Ce sera ensuite présenté ici, au Comité qui, s'il le veut bien, adoptera la motion afin qu'elle soit présentée au leader à la Chambre.

Hier, j'ai signé la lettre demandant au leader à la Chambre de déferer le projet de loi qui doit être déposé par M^{me} McDougall au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration au lieu de le déferer à un comité législatif.

• 1210

Bref! Ce sont les renseignements que je voulais vous donner.

On a décidé, à l'issue d'une motion qui a été votée, de diviser le Comité en deux sous-comités, l'un pour le travail et l'emploi et l'autre pour l'immigration. On sait que M. Schneider était déjà le vice-président de notre Comité permanent. M. Schneider s'intéresse davantage au côté de l'immigration. Il nous faut maintenant adopter une nouvelle motion pour avoir un vice-président du côté du travail et de l'emploi, et possiblement un du côté de l'immigration. En tout cas, nous en parlerons avec M. Schneider. Je suis prêt à recevoir des motions à cet effet. Monsieur Vien.

M. Jacques Vien (député de Laurentides): Je propose que M. Douglas Fee soit vice-président du Sous-comité du travail et de l'emploi, et que M. Larry Schneider, le vice-président du Sous-comité de l'immigration.

La motion est adoptée à l'unanimité

Mr. Parent (Welland—St. Catharines—Thorold): Point of information.

Avez-vous bien dit qu'on recevait le ministre d'État à la Jeunesse le 23 mai? J'ai manqué cela.

Le président: C'est le mercredi 24 mai, pour l'honorable Jean Charest.

[Translation]

State for Employment and Immigration. On Thursday of the same week, at 9.30 a.m., we will be having a meeting on unemployment insurance. The following week, that is Tuesday, May 23, at 3.30 p.m., we will be holding a meeting on other employment issues. On May 24, at 3.30 p.m., we will welcome the Hon. Jean Charest, Minister of State for Youth. The same week, on Thursday, May 25, at 3.30 p.m., we will hear from the Minister of Employment and Immigration, the Hon. Mrs. McDougall, on immigration issues. The following week, Thursday, June 1 at 3.30 p.m., Mrs. McDougall should be appearing regarding employment issues, but that meeting has not been confirmed yet. We will therefore be seeing all the ministers concerned with labour, employment and immigration.

In addition, on Thursday, following the meeting of the full Committee on Labour, Employment and Immigration, the steering committee will be meeting to deal with the motion made by the committee last week about our request for travel. We have to determine exactly where we want to go and a few other things. This will then be presented to the full committee, which can adopt the motion if it wishes to so that it can be presented to the House Leader.

Yesterday, I signed the letter asking the House Leader to refer the bill that is to be tabled by Mrs. McDougall to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration rather than to a legislative committee.

Well, that is it for the information I wanted to give you.

Following a motion that we had agreed to, we decided to divide the committee into two subcommittees, one for labour and employment, and the other for immigration. As you know, Mr. Schneider was already vice-chairman of the Standing Committee. His main interest is immigration. We must now agree to a new motion to have a vice-chairman for labour and employment and possibly another for immigration. In any event, we will be discussing this with Mr. Schneider. I am prepared to receive motions to that effect. Mr. Vien.

Mr. Jacques Vien (Laurentides): I move that Mr. Douglas Fee be appointed vice-chairman of the subcommittee on labour and employment, and that Mr. Larry Schneider be vice-chairman of the subcommittee on immigration.

Agreed unanimously

M. Parent (Welland—St. Catharines—Thorold): Un renseignement, s'il vous plaît.

Did I hear you say that we would be receiving the Minister of State for Youth on May 23? I missed that.

The Chairman: Wednesday, May 24, for the Hon. Jean Charest.

[Texte]

Mr. Allmand: At the last meeting we made a plea to expand your schedule of meetings to have some meetings in the afternoon. I am pleased to see you have several in the afternoon. I hope that will become part of our regular schedule. In the new booklet that is sent to Members of Parliament regarding committee scheduling I notice there are very few committees that have occupied Wednesday or Thursday afternoons. There are a lot on Tuesday afternoons. So I hope especially for ministers we will have afternoon sittings. I am pleased you have Ms McDougall on two afternoons, and Mr. Charette, I believe. . . That is good, and I hope you continue that.

Le président: Nous allons tenter de tenir nos séances l'après-midi comme le suggèrent les membres du Comité. Dans la mesure du possible, c'est ce que nous allons faire à l'avenir. Déjà, au niveau ministériel, il y a des indications dans ce sens-là, mais je ne voudrais pas qu'on s'en attribue le crédit. Je veux être bien franc avec les membres du Comité. On s'était dit du côté ministériel: On va essayer de les accommoder et de les rencontrer aux heures qui leur conviennent. Dans certains cas, c'est une coïncidence, mais il y en a qui ont fait cela à la suggestion du Comité.

Mr. Fee (Red Deer): Mr. Chairman, just a point of information for myself. I tried to keep up with the list of future dates you were giving, and I noticed some of the more experienced members were not writing them down. Am I safe in assuming we will get that list very shortly?

Le président: Oui, ce sera préparé bientôt, et chacun des membres du Comité en aura une copie.

Mr. Vien: Mr. Chairman, just for immediate reference, à quelle heure allons-nous nous rencontrer le 18?

Le président: Le 18, nous nous rencontrons à 9h30. C'est une réunion sur l'assurance-chômage. C'est un jeudi.

Nous passons au deuxième tour. Monsieur Jourdenais.

M. Jourdenais: Pour ce qui est de l'arriéré, on voit des chiffres de 85,000, 104,000, 124,000. Il y a même des ONG qui avancent le chiffre de 130,000. Je voudrais savoir si le coût de l'opération sera le même. La ministre avait parlé de 100 millions de dollars; j'ai vu un chiffre de 170 millions de dollars et j'ai ici un autre chiffre de 250 millions de dollars. On sait que les ministères travaillent non pas à 100 milles à l'heure, mais assez tranquillement et qu'ils ont toujours des problèmes vu qu'on change de chiffres chaque jour.

• 1215

Mr. Girard s'occupe beaucoup de réfugiés. Pourquoi ne recommande-t-il pas à la ministre et au gouvernement une amnistie totale pour ces gens, étant donné qu'il y en aura seulement 20,000? C'est un chiffre approximatif, et

[Traduction]

M. Allmand: Lors de notre dernière réunion, nous vous avons demandé d'élargir votre horaire des réunions afin que nous puissions tenir certaines réunions l'après-midi. Je suis heureux de constater qu'il y en a plusieurs de prévues pour l'après-midi. J'espère que cela deviendra notre horaire normal. Le nouveau livret distribué aux députés concernant l'horaire des comités semble indiquer que très peu de réunions de comité se tiennent le mercredi ou jeudi après-midi. Il y en a beaucoup qui ont lieu le mardi après-midi. J'espère que nous aurons des séances d'après-midi, particulièrement lorsque nous rencontrerons des ministres. Je suis content que nous recevions madame McDougall lors de deux séances d'après-midi, ainsi que M. Charette, je crois. . . C'est très bien, et j'espère que vous allez continuer de cette façon.

The Chairman: We will try to hold our meetings in the afternoon, as members of the committee have suggested. This is what we will strive to do in the future, insofar as possible. There are already indications in that direction at the ministerial level, but I would not want us to take the credit for it. To be perfectly frank with the members of the committee, the ministers had agreed that they would try to accommodate us and meet us at times that we found suitable. In some cases, it is simply a coincidence, but there are some who have done it at the committee's suggestion.

M. Fee (Red Deer): Monsieur le président, un renseignement pour ma gouverne, s'il vous plaît. J'ai essayé de noter toutes les dates de réunion dont vous nous avez fait part, et j'ai constaté que certains de nos collègues plus expérimentés ne les écrivaient pas. Puis-je présumer que nous allons en recevoir la liste très bientôt?

The Chairman: Yes, it will be prepared shortly and every member of the committee will receive a copy.

M. Vien: Monsieur le président, pour nous situer, at what time will we be meeting on the 18th?

The Chairman: On the 18th, we will be meeting at 9.30 a.m. That is a meeting on unemployment insurance. It is a Thursday.

Let us go on to the next round. Mr. Jourdenais.

Mr. Jourdenais: With regard to the backlog, we see figures of 85,000, 104,000, 124,000. There are even NGOs who are claiming a figure of 130,000. I would like to know if the cost of the operation will be the same. The Minister talked about 100 million dollars; I have seen a figure of 170 million dollars, and I have here before me another figure of 250 million. We all know that departments do not work at breakneck speed, but rather deliberately, and that they always have problems because the figures change from one day to the next.

Mr. Girard is very much involved with refugees. Why does he not recommend to the Minister and to the government a total amnesty for these individuals, given that there will be only 20,000 of them? That is an

[Text]

on pourrait tout aussi bien parler de 12,000. Si la déportation de ces 12,000 ou 20,000 personnes doit entraîner des coûts additionnels, pourquoi n'accorde-t-on pas tout de suite l'amnistie générale? On économiserait ainsi de la main-d'œuvre et de l'argent. On sait que le gouvernement a coupé à des endroits où cela fait mal et augmenté nos impôts. Je pense qu'il est du devoir de M. Girard, le responsable des réfugiés au ministère, de recommander une amnistie. Pourquoi ne le fait-il pas?

Mr. Girard: When the government decided on an approach for backlog clearance, all the options were considered, from what the member calls an amnesty, through administrative review, to applying not only an abbreviated test, as the ultimate strategy implies, but also putting them all through the current system; that is, both levels of the refugee determination procedure. Why they chose the one they did is a matter of Cabinet record, but the precise details for the decision are not public.

Obviously there is a sense that people who have some merit to their claims should be assisted and those who do not should not. There is a blatant unfairness in simply letting everyone remain on the basis that it is inconvenient to do anything else to them.

M. Jourdenais: La réponse est vague. Si je me réfère aux comptes rendus des réunions qui se sont tenues à l'époque où j'étais vice-président du Comité, je vois que M. Girard a déjà dit que cela n'était pas tout à fait juste envers ceux qui étaient de vrais réfugiés. Aujourd'hui, il dit que c'est le Cabinet qui a pris la décision. Il a de l'influence. Est-ce qu'il n'est pas convaincu que l'amnistie serait... Je veux savoir pourquoi le ministère ne recommande pas à la ministre l'amnistie totale pour 20,000 personnes. On parle maintenant de 200 millions de dollars, et les choses traînent depuis deux ans. Je me demande pourquoi on ne recommande pas l'amnistie. D'après ce que j'ai vu depuis que je suis ici, les recommandations du ministère sont très bien acceptées, croyez-moi. Donc, pourquoi ne recommande-t-il pas l'amnistie?

Également, persiste-t-il à dire que le nouveau système est meilleur que l'ancien système, alors qu'il n'a pas donné tous les pour et les contre de l'ancien système et du nouveau système? Je voudrais savoir pourquoi le ministère ne nous dit jamais la vérité. Vous avez dit tout à l'heure qu'il y a aujourd'hui 4,500 personnes et que c'est plus rapide, qu'il y en a la moitié moins que l'an dernier. Je pourrais vous donner des arguments: pour Trinidad, le Brésil, le Portugal, il y a un visa, et ils ne peuvent plus venir. Il y a un visa partout. À l'époque, il n'y avait pas de visa, et c'est pour cela qu'ils venaient. Maintenant, on a mis un visa. Donc, c'est malhonnête de dire que le système est meilleur. C'est parce que l'autre système n'était pas bien administré.

Je veux savoir pourquoi on ne recommande pas l'amnistie.

[Translation]

approximate figure, and it could be as low as 12,000. If it were to cost more to deport these 12,000 or 20,000 individuals, why not grant them a general amnesty immediately? This would save us work and money. We know that the government has made cuts that hurt, and that it has increased our taxes. I think it is up to Mr. Girard, who is the official in charge of refugees in the department, to recommend a general amnesty. Why does he not do so?

M. Girard: Le gouvernement a examiné toutes les possibilités lorsqu'il cherchait à éliminer l'arriéré. Il y avait ce que le député appel une amnistie, il y avait l'examen administratif, il y avait un test abrégé, ce qui est prévu dans la stratégie retenue, et également l'application intégrale du système actuel avec les deux niveaux de la procédure de la reconnaissance du statut de réfugié. Les raisons pour lesquelles le gouvernement a choisi une certaine stratégie font partie d'une décision du Cabinet et sont donc confidentielles.

Il va sans dire que ceux qui ont des revendications fondées devraient bénéficier d'une aide, alors que ceux qui n'en ont pas ne devraient pas bénéficier d'une telle aide. Il est d'une injustice flagrante que de permettre à tout le monde de rester au pays simplement parce que cela nous dérange de procéder autrement.

Mr. Jourdenais: Your answer is vague. In looking at the proceedings of meetings held when I was vice-chairman of the committee, I see that Mr. Girard said that the process was not exactly fair to genuine refugees. Today he tells us that Cabinet made the decision. He has some influence. Is he not convinced that an amnesty would be... I want to know why the department does not recommend to the Minister a general amnesty for 20,000 individuals. We are now talking about \$200 million, and this situation has been dragging on for two years. I am really wondering why you do not recommend a general amnesty. On the basis of what I have seen since I have been involved here, I can tell you that recommendations to the department are very well received. So why does he not recommend an amnesty?

In addition, why is he persisting in saying that the new system is better than the old one, when he has not given all the pros and cons of the two systems? I would like to know why the department never tells us the truth. A few minutes ago you told us that there are 4,500 people as of today, and that the process is faster, that there are 50% fewer than a year ago. I could give you reasons for this. Visas are now required in the case of Trinidad, Brazil and Portugal. People can no longer come from those countries without a visa. Under the old system, there were no visa requirements, and that is why people were arriving in Canada. Now, there is a visa requirement. So it is dishonest to say that the new system is better. The fact is that the old system was not properly administered.

I want to know why the department does not recommend an amnesty.

[Texte]

Mr. Girard: I think it was my duty at the time to outline the pros and cons of all the options, and that is what I did, without further recommendation. As I say, the decision was not mine; it was made by the Cabinet. The decision as to which option to recommend was made by the minister, taking into account advice she got from us and from other people in the private sector.

Le président: Je pense qu'il est important de préciser la question de M. Jourdenais. Il demandait pourquoi les gens de votre ministère n'avaient pas recommandé à la ministre telle stratégie plutôt que telle autre. Je conviens avec vous que c'est la ministre qui prend la décision, mais il demande pourquoi les hauts fonctionnaires ont fait telle recommandation plutôt que telle autre. Est-ce exact, et quels sont les éléments pour et les éléments contre?

Mr. Girard: As I mentioned, it was my responsibility to study all the options, and that is what we get.

Amnesty would have been recommended to achieve certain objectives. Administratively it was the cheapest, but it was the most costly in the long term. In the amnesty option there is no selection among people who get to stay. Among a population of 80,000-plus people, there are a number of people who will be long-term burdens on the public purse, the costs of which add up year after year as long as these people remain in Canada. Therefore, one cannot seriously recommend the amnesty option in view of the unfairness that generates towards people who have followed the law, if your objective is to look at the global costs of decisions of allowing everyone to remain. It is a viable option only if you want to choose the cheapest possible administrative option. Other options have other virtues. That is why I would recommend against amnesty, depending on what the objective of the government would be.

• 1220

Mr. Allmand: On a point of order, I would like to remind the committee and the chairman that it is the minister's responsibility to make decisions like that, and those sorts of questions and the responsibility of whether we have an amnesty or not should be put to the minister; and I hope the questions will be. No matter what Mr. Girard recommends, it is up to the minister to decide, after consulting with her caucus and with the public generally and the officials. But let us put the responsibility where it lies, with the minister and with the government, and not shuffle it off to a civil servant.

Le président: Votre commentaire peut avoir sa valeur, monsieur Allmand, et M. Jourdenais pourra décider s'il souhaite reposer la question à la ministre. Il voulait savoir quelle était la recommandation des hauts fonctionnaires là-dessus. Sa question était acceptable, je pense.

Monsieur Jourdenais, étant donné que votre temps est écoulé, vous pourrez peut-être revenir au prochain tour.

[Traduction]

M. Girard: A l'époque il m'incombait d'énumérer le pour et le contre de toutes les possibilités qu'on a envisagées. C'est ce que j'ai fait, sans faire d'autres recommandations. Comme je vous ai déjà dit, ce n'est pas moi qui ai pris la décision; c'est le Conseil des ministres. C'est la ministre qui a décidé de la solution à recommander, compte tenu des conseils que nous et d'autres intervenants du secteur privé lui avons donnés.

The Chairman: I think it is important to clarify Mr. Jourdenais' question. He was asking why the officials in your department did not recommend to the Minister one strategy rather than another. I agree when you say that it was up to the Minister to make the decision, but he is wondering why the senior officials recommended a particular strategy rather than another. Is that in fact what happened, and what were the pros and cons involved?

M. Girard: Comme je l'ai déjà dit, il m'incombait d'examiner toutes les possibilités, et c'est ce que nous avons fait.

On aurait recommandé l'amnistie pour atteindre certains objectifs. C'était la stratégie la moins coûteuse à court terme, mais la plus coûteuse à long terme. Avec l'amnistie, on ne fait pas de sélection des gens qu'on permet de rester au pays. Avec plus de 80,000 personnes, il y en a un certain nombre qui coûteraient cher au gouvernement à long terme. Ces coûts deviennent très importants au fil des ans tant que ces personnes restent au Canada. Par conséquent, on ne peut vraiment pas recommander une amnistie compte tenu de l'injustice que cela crée à l'égard de ceux qui ont respecté la loi, si vous tenez surtout à tenir compte des coûts globaux d'une décision qui aurait permis à tous de rester au pays. L'amnistie n'est une option viable que si on veut choisir la solution administrative la moins coûteuse. Les autres solutions présentent d'autres avantages. C'est la raison pour laquelle je déconseillerais l'amnistie, mais tout dépend de l'objectif du gouvernement.

M. Allmand: J'invoque le Règlement. Je tiens à rappeler au Comité et au président que c'est à la ministre de prendre ce genre de décisions. Il faut poser la question concernant une amnistie à la ministre; j'espère qu'on va la lui poser. Quelle que soit la recommandation de M. Girard, c'est à la ministre de décider, après avoir consulté son caucus, le grand public et ses fonctionnaires. Mais il ne faut pas oublier que c'est la ministre et le gouvernement qui ont la responsabilité de prendre ces décisions, et non pas les fonctionnaires.

The Chairman: Your comment may be valid, Mr. Allmand. Mr. Jourdenais can decide himself whether he would like to ask again the Minister this question. He wanted to know what the senior officials had recommended. I think his question was in order.

Your time is up, Mr. Jourdenais. You can come back on the next round, if you like.

[Text]

M. Jourdenais: Monsieur le président, je m'excuse, mais vous m'avez pris au moins deux minutes. J'aimerais dire à M. Allmand que le ministère recommande beaucoup de choses à la ministre. J'ai demandé à M. Girard pourquoi il n'avait pas recommandé l'amnistie. À la toute dernière seconde, il a répondu et a donné une des raisons pour lesquelles il ne l'avait pas fait. Je n'ai pas dit que c'était à lui de prendre la décision. Seulement, presque toutes les recommandations que le ministère fait à la ministre ou au Cabinet sont acceptées. On s'en rend compte avec C-55 et C-84.

J'ai une autre question à poser, parce que je veux avoir la vérité. Vous m'avez pris deux minutes.

Le président: Monsieur Jourdenais, vous avez eu beaucoup plus que cinq minutes; vous pourrez poser d'autres questions plus tard. Monsieur Wappel.

Mr. Wappel (Scarborough West): Thank you, Mr. Chairman. I am sorely tempted to get into this discussion on the amnesty, but I am going to bite my tongue. I have some specific questions, four exactly, and hopefully with some short answers we might get through them.

First, gentlemen, was this series of papers that I have prepared by you? They begin with backlog clearance.

Mr. Barnett: Yes.

Mr. Wappel: On the first page, under backlog clearance, we have seven items and no total. All the other pages have totals. I have totalled it, and it is 146,500. What does that figure represent, please?

Mr. Barnett: The first page is possible outcomes of the process. A person could be counted in the panel hearings, counted in the inquiries, possibly be an H & C case, or a removal. This page is to assist us to allocate resources. It is not a total of population. If you wish to make a total of population on it, you would have to count up different things. I could go through that if the committee wishes.

Mr. Wappel: What I would like to know is whether this 146,500 figure is prepared by you for allocation purposes dealing with persons prior to January 1, 1989.

Mr. Barnett: No. There are 85,000 people in that 146,500 possible processes. There are 146,500 possible processes. Some of them hit one or the other.

Mr. Wappel: So we are talking about approximately 85,000 people.

Mr. Barnett: That is right.

Mr. Wappel: On the next page we have a backlog breakdown by nationality—122,000 people, roughly. Am I going to get the same answer, that it is about 85,000 people divided into different categories or different possibilities?

[Translation]

Mr. Jourdenais: Excuse me, Mr. Chairman, but you took up at least two minutes of my time. I would like to tell Mr. Allmand that the department makes a great many recommendations to the Minister. I asked Mr. Girard why he had not recommended an amnesty. At the very last minute, he answered the question and gave one of the reasons he had not done so. I did not say it was up to him to make the decision. The fact is, however, that almost all recommendations the department makes to the Minister or to Cabinet are accepted. That is clear from Bill C-55 and C-84.

I have another question to ask you, because I want to know the truth. You took two minutes of my time.

The Chairman: You have had much more than five minutes, Mr. Jourdenais. You will have an opportunity to ask more questions later on. Mr. Wappel.

M. Wappel (Scarborough-Ouest): Merci, monsieur le président. Je suis fortement tenté de me lancer dans cette discussion sur l'amnistie, mais je vais m'en abstenir. J'ai quatre questions précises à poser, et j'espère que les réponses seront brèves, pour que je puisse les poser toutes.

Tout d'abord, c'est vous qui avez préparé ces documents? Le premier porte sur l'élimination de l'arriéré.

M. Barnett: Oui.

M. Wappel: À la première page, sous la rubrique de l'élimination de l'arriéré, il y a sept points et pas de total, alors qu'on trouve des totaux sur toutes les autres pages. J'ai fait le total, soit 146,500. Pouvez-vous me dire ce que représente ce chiffre?

M. Barnett: À la première page on donne les résultats possibles du processus. Une personne pourrait être comptabilisée dans les auditions, dans les enquêtes, peut-être dans les cas humanitaires ou dans les renvois. Le but de cette page est de nous aider à planifier nos ressources. Il ne s'agit pas d'une population totale. Si vous voulez avoir ce chiffre, il faudrait tenir compte d'éléments différents. Je pourrais vous les énumérer si le Comité le veut.

M. Wappel: J'aimerais savoir si ce chiffre de 146,500 que vous avez préparé aux fins de la planification des ressources reflète le nombre de personnes dans le système avant le 1^{er} janvier 1989.

M. Barnett: Non. Au total, il y a 146,500 processus possibles, ce qui représente 85,000 personnes qui font l'objet de différents processus.

M. Wappel: Donc il s'agit d'environ 85,000 personnes.

M. Barnett: C'est exact.

M. Wappel: À la page suivante il y a un tableau qui s'intitule «Répartition des cas par région et par nationalité» avec un total d'environ 122,000 personnes. Allez-vous me dire de nouveau qu'il s'agit d'environ 85,000 personnes qu'on répartit dans des catégories différentes?

[Texte]

Mr. Barnett: No. The 122,000 figure on the next page and the 118,000 and the 124,000 figures in the remaining tables are estimates that we have taken at one time out of our registry. As the line indicates above, this number is going to go down. When we begin eliminating the duplications, the Toronto-Montreal cases, the number will go down because we can estimate from other operations some people will not come to us. So in the end we are able to plan on an 85,000 population that we will deal with.

• 1225

Mr. Wappel: But these three other figures you have given us, 118, 122, and 124, all relate to the 85,000. Is that correct?

Mr. Barnett: That is right. It is the same population, yes.

Mr. Wappel: The second thing I would like to ask is what the present estimated timeframe for clearing this backlog is.

Mr. Barnett: Two years.

Mr. Wappel: Two years from when?

Mr. Barnett: From the beginning of the fiscal year. We lose all our resources at the end of fiscal year 1991.

Mr. Wappel: So it is April 1, 1989 to March 31, 1991. That is the estimate for clearing the 85,000.

Mr. Barnett: That is right.

Mr. Wappel: My third question is following up on Mr. Heap, because I believe I understood what he said. I will try to put it in my own words. If the minister is not disputing a refugee claim, why is it necessary to hold a formal hearing?

Mr. Barnett: Are you speaking in terms of the backlog or both? I guess both.

Mr. Wappel: Let us talk about the 85,000. Let us just suppose we have someone from Iran, and let us suppose the paperwork demonstrates to the minister's satisfaction that this is a person worthy of further consideration in the system. As I understand it now, notwithstanding that, there must be a hearing. The question is why? If the minister is not opposing it, why does it not simply flow into the system automatically? Why have the expense of a formal hearing for nothing? I think that was what Mr. Heap was getting at.

Mr. Girard: The initial hearing serves a multiple purpose. First, it serves to identify whether or not the individual has the right to come into Canada. That has to be done at some point. As I mentioned in my opening, asylum seekers, even those with genuine claims, are indistinguishable on the surface from people who simply are trying to come to Canada without proper documentation. Therefore an inquiry has to be convened for everybody who arrives without proper documentation,

[Traduction]

M. Barnett: Non. Le chiffre de 122,000 à la page suivante et les chiffres de 118,000 et de 124,000 dans les autres tableaux sont des estimations qu'on a sorties de nos dossiers à un moment donné. Ainsi que la ligne l'indique, ce chiffre va diminuer. Lorsque nous allons commencer à éliminer les double inscriptions, à Toronto et Montréal, ce chiffre va diminuer, car nous pouvons nous attendre à ce que certaines personnes ne viennent pas nous voir. En fin de compte, nous pouvons estimer l'arriéré à 85,000 personnes.

M. Wappel: Mais les trois autres chiffres que vous nous avez fournis, soit 118,000, 122,000 et 124,000, se rapportent tous à ces 85,000 cas. Est-ce exact?

M. Barnett: C'est exact. Il s'agit des mêmes gens.

M. Wappel: Je voudrais également savoir dans combien de temps vous pensez éliminer cet arriéré.

M. Barnett: Deux ans.

M. Wappel: Deux ans à partir de quand?

M. Barnett: Depuis le début de l'exercice financier. Nous perdrons toutes nos ressources à la fin de l'exercice 1991.

M. Wappel: Par conséquent, cela se fera entre le 1^{er} avril 1989 et le 31 mars 1991. Tel est le délai que vous prévoyez pour liquider ces 85,000 cas.

M. Barnett: C'est exact.

M. Wappel: Ma troisième question fait suite à celle de M. Heap, car je crois avoir compris ce qu'il disait. Je vais néanmoins la reformuler. Si la ministre ne conteste pas une demande de statut de réfugié, pourquoi faut-il tenir une audience officielle?

M. Barnett: Voulez-vous parler de l'arriéré ou en général? Des deux je suppose.

M. Wappel: Parlons des 85,000 cas. Supposons qu'un Iranien se présente et que la ministre soit convaincue d'après les renseignements apparaissant dans le formulaire que son cas mérite d'être étudié. Si j'ai bien compris, malgré cela, cette personne doit subir une audience. Je voudrais savoir pourquoi. Si le ministre ne conteste pas sa demande, pourquoi ne pas passer automatiquement à l'étape suivante? Pourquoi faire les frais d'une audience officielle pour rien? Voilà où M. Heap voulait en venir, si j'ai bien compris.

M. Girard: L'audience préliminaire remplit plusieurs buts. Premièrement, elle permet d'établir si la personne en question a le droit ou non de venir au Canada. Il faut le déterminer à un moment donné. Comme je l'ai dit tout à l'heure, il n'est pas possible de distinguer, à première vue, les réfugiés véritables des gens qui cherchent simplement à entrer au Canada sans pièces d'identité. Par conséquent, il faut enquêter sur tous ceux qui arrivent sans pièces d'identité, pour établir s'ils ont ou non le droit

[Text]

to determine whether or not they have the right to stay or the right to a hearing or the right to appeal a ruling that they do not have a right to stay.

Secondly, there is an eligibility test. Not everyone is eligible to claim refugee status in Canada. The famous case of Mr. Pursley in Alberta, the white supremacist, is a case in point. This man is no longer eligible to claim refugee status because he has had a determination and been found to have no credible basis to his claim. That has not stopped him from returning to Canada. He has been back twice. He says he will come back again. Each time he makes his case he goes to an inquiry and the adjudicator and the member find he is ineligible. So he can be removed within a very few days of his coming to our attention.

Thirdly, there is a credibility test, which we do waive on the surface where there is no point in contesting credibility on that occasion.

The system is very finely tuned, and it works well. But it will not work well if you chop out large chunks of it so anybody at all can get through to the second level.

Mr. Wappel: One supplementary. The question presupposed that the minister had no problem with the application. If the minister has no problem with the application, why does it not flow to the second step automatically, without having to go to the first step?

Mr. Girard: Because somebody has to make that judgment based on the facts, and the facts are presented in the hearing.

Le président: J'aimerais savoir quelle proportion de l'arriéré est au Québec par rapport à celle qui est en Ontario. Est-ce que cette proportion est la même que dans le cas des immigrants qui demandent à venir au Canada? Est-ce toujours plus important de 70 p. 100 en Ontario qu'au Québec?

M. Barnett: Non, pas du tout. Je ne suis pas au courant des chiffres de l'année passée pour les immigrants, mais l'arriéré est surtout concentré dans les régions de la Colombie-Britannique, de l'Ontario et du Québec, plus particulièrement en Ontario et au Québec, et cela beaucoup plus que dans le cas de l'immigration en général. L'immigration, en général, se disperse davantage. Par exemple, l'immigration en général se fait au Québec dans une proportion de 25 p. 100 à 30 p. 100.

• 1230

Le président: Ce chiffre est semblable à celui de l'Ontario?

M. Barnett: Celui de l'Ontario est d'environ 50 p. 100, je pense.

Le président: Est-ce que cette subdivision reflète la population canadienne? Pourquoi y en a-t-il plus en Ontario? Est-ce parce que les réfugiés eux-même demandent davantage à aller en Ontario?

[Translation]

de rester, le droit de subir une audience ou le droit de faire appel si l'on décide qu'ils n'ont pas le droit de rester.

Deuxièmement, il faut répondre à certains critères d'admissibilité. Tout le monde n'a pas le droit de revendiquer le statut de réfugié au Canada. Le cas célèbre de M. Pursley en Alberta, qui prône la suprémacie de la race blanche, est un bon exemple. Cet homme n'a plus le droit de revendiquer le statut de réfugié parce que nous avons déterminé que sa demande n'était pas fondée. Cela ne l'a pas empêché de revenir au Canada. Il est revenu deux fois. Il dit qu'il reviendra encore. Chaque fois, il se présente devant une commission d'enquête où l'arbitre et le membre de la commission jugent sa demande irrecevable. Nous pouvons ainsi le renvoyer quelques jours plus tard.

Troisièmement, il faut établir la crédibilité du revendicateur, ce dont nous nous dispensons lorsqu'il est inutile de le faire.

Tous les rouages de la machine sont bien huilés et fonctionnent bien. Mais plus rien ne marchera si vous sabrez dans le système et si vous empêchez les gens d'accéder au deuxième palier.

M. Wappel: Une question supplémentaire. Ma question partait du principe que le ministre ne contestait pas la demande. En pareil cas, pourquoi ne pas passer automatiquement à la deuxième étape, sans s'arrêter à la première?

M. Girard: Parce que quelqu'un doit prendre cette décision en fonction des faits et que les faits sont présentés lors de l'audience.

The Chairman: I would like to know what proportion of the backlog is in Quebec compared to Ontario. Is it the same percentage as for immigrants who apply to come to Canada? Are there still 70% more in Ontario than in Quebec?

Mr. Barnett: Not at all. I do not have last year's figures for immigrants but the backlog is mainly concentrated in British Columbia, Ontario and Quebec and particularly in the last two, more so than for immigration in general. Immigration patterns are usually more broadly dispersed. For example, usually between 25% and 30% of immigrants come to Quebec.

The Chairman: Is the figure for Ontario similar?

Mr. Barnett: The figure for Ontario is about 50%, I think.

The Chairman: Does this distribution reflect the population patterns in Canada? Why does Ontario receive more immigrants? Is it because refugees themselves more often ask to go to Ontario?

[Texte]

M. Barnett: Ils choisissent, oui.

Le président: Et est-ce qu'on essaie de rééquilibrer cela au niveau des provinces?

M. Barnett: Je n'en suis pas certain. Les chiffres que je vous donnais avaient trait à l'immigration en général. Si vous parlez strictement des réfugiés qui viennent selon le plan du gouvernement, pas des réfugiés qui choisissent eux-mêmes, mais des réfugiés qu'on fait venir toutes les années, dans ce cas, on a plus la possibilité de déterminer où ils vont habiter au Canada. M. Girard pourra sans doute vous donner des précisions sur ces chiffres-là parce que c'est lui qui en est le responsable.

Les immigrants choisissent eux-mêmes où ils veulent rester: Toronto, Montréal, Vancouver ou Winnipeg. Quant aux réfugiés qui viennent dans le cadre du plan du gouvernement, on essaie de les placer où ils ont le plus de chances de travailler, en tenant compte du fait que les provinces ont, elles aussi, leur mot à dire sur le nombre de réfugiés qu'elles accepteront pendant une année donnée.

Le président: En choisissant d'accueillir tant d'immigrants par année—je ne parle pas de l'arriéré—, le gouvernement tient-il compte du fait qu'au plan démographique, le Québec ne doit pas être déséquilibré par rapport à l'Ontario avec le temps? Est-ce qu'il tient compte de cette dimension-là?

M. Barnett: Le chiffre annuel des niveaux d'immigration est déterminé après des discussions avec toutes les provinces. On arrête des chiffres, et les provinces indiquent qu'elles veulent accueillir plus ou moins d'immigrants.

J'ai l'impression que je n'ai pas répondu à votre question.

Le président: Également, pouvez-vous m'apporter la précision suivante? Que veulent dire les numéros 4 et 5 de la liste que vous nous avez donnée? Vous parlez des auditions et des enquêtes.

Mr. Barnett: The panel hearings: that is the independent process; that is where the person concerned makes his case for credible basis. We foresee that 64,000 people will go to the panels and make their cases for credible basis. For those, out of the overall 85,000, who do not go to that panel hearing, it is because they have already made a statement under oath and will have been found credible based on that statement—we have something from them and it is sufficient to make a decision—or they will have humanitarian considerations at the front end and be taken out of the system, or they will voluntarily depart. So unless those three things happen, one, two, three, you go to a panel hearing before a member of the refugee board, an adjudicator, and you make your case.

Fifth, the inquiries, is the immigration process itself. That is where a person settles whether he is in Canada

[Traduction]

Mr. Barnett: Yes, they choose to.

The Chairman: Are we trying for a more even distribution among the provinces?

Mr. Barnett: I do not know. The figures I gave you dealt with general immigration levels. If we limit our discussion strictly to refugees who come to Canada under the government's plan every year, not refugees who come of their own volition, we have more latitude to determine where they will settle in Canada. I am sure Mr. Girard can give you more detailed figures because he is responsible for this area.

Immigrants elect where they wish to settle: Toronto, Montreal, Vancouver or Winnipeg. On the other hand, we try to place refugees who come under the government's plan where they will have the greatest chance to work, considering the fact that the provinces also have their say in the number of refugees they accept in any given year.

The Chairman: By choosing to accept a given number of immigrants each year—other than those included in the backlog—does the government take into consideration the need for Quebec's demographic future to keep pace with that of Ontario? Does the government take that factor into consideration?

Mr. Barnett: Annual immigration figures are determined after discussions with all the provinces. Once figures are determined, the provinces indicate whether they wish to accept more or fewer immigrants.

I think I may not have answered your question.

The Chairman: Can you give me one more explanation? What is meant by points 4 and 5 on the list you distributed? They deal with panel hearings and inquiries.

M. Barnett: Les auditions sont une étape distincte au cours de laquelle les revendicateurs présentent le minimum de fondement de son cas. Nous prévoyons que 64,000 personnes présenteront des cas sous ce régime. Du total de 85,000 personnes, celles qui ne passeront pas l'étape de l'audition auront déjà établi un minimum de fondement au moyen d'une déclaration sous serment—qui suffise pour qu'on prenne une décision à leur sujet—seront déjà reçues pour des raisons humanitaires, ou auront déjà quitté le pays de leur plein gré. A moins de remplir une de ces trois conditions, donc, le revendicateur devrait présenter son cas lors d'une audience devant un membre de la section du statut de réfugié et un arbitre.

Le point n° 5, les enquêtes, concerne les formalités de l'immigration proprement dite. Cette enquête est distincte

[Text]

legally or illegally, where he settles the allegations as to his immigration status. It is not the refugee hearing; the refugee hearing is the panel.

Mr. Marchi: I have a couple of questions, but first a comment. I take exception, Mr. Girard, with your simply dangling the statement by saying well, we will have to calculate what the public purse expense is. You do no honour, I think, to that myth out there and that perception that somehow refugees and immigrants soak the bloody system, because it was this government that took away the work permits, to start with, that pushed those people on welfare when they in fact wanted to work.

If you look at a lot of studies, there are a lot fewer immigrants and refugees in comparison to a lot of other people who go to WCP or CPP or unemployment insurance. So when you dangle things like that, that is playing very dangerously, because you have a responsibility to educate people on the facts.

• 1235

My first question deals with the third safe country clause. A lot of rumours suggest that the department wishes to recommend that the minister put back the third safe country clause whether you are dealing with the backlog or the new system. Of course, if that is implemented then that would mean that the deportation, or the number of people who would be turned around at the border, would increase dramatically.

Can you inform the committee what your recommendation as an official would be to the government with reference to the safe third country concept, which for the time being, on a temporary basis, the minister has not seen fit to apply?

Mr. Girard: Am I allowed to respond to the earlier comment, Mr. Chairman? The innuendo that somehow I am maligning immigrants is a personal affront to me, and I really do take exception.

Mr. Marchi: So do I.

Mr. Girard: Anyone who has made a career in immigration knows full well the legacy that immigration has brought to this country and the very positive features that immigration has achieved and will continue to achieve in terms of Canadian cultural and economic growth and the enrichment of us all, and the opportunity we can extend to immigrants to settle here in safety for humanitarian reasons.

What my remarks were connected to was the fact that we have a selective immigration policy for people who come in legally, and the basic test for those other than those coming as a member of the family class is ability to establish themselves. An amnesty would not apply in any kind of test like that, with the result that you would likely settle within an amnesty program a significant number of people who could not establish themselves, who would be

[Translation]

de l'audition sur le statut de réfugié. Elle vise à déterminer si un immigrant est légitime ou non.

M. Marchi: J'ai un commentaire à faire et une ou deux questions à poser. Monsieur Girard, je suis indigné de votre réponse douteuse concernant le coût éventuel pour l'État des rapatriements. Je trouve que vous perpétuez le mythe selon lequel les réfugiés et les immigrants sont un fardeau public. Écoutez, c'est le gouvernement actuel qui a enlevé les permis de travail à ces personnes, qui voulaient travailler, et qui les a ainsi obligées à subsister au moyen du bien-être social.

De nombreuses études indiquent qu'une proportion beaucoup moins élevée chez ces groupes qu'ailleurs bénéficie des prestations des commissions des accidents de travail, des régimes publics de pension ou d'assurance-chômage. Des réponses comme les vôtres sont très dangereuses; vous avez la responsabilité de présenter les faits et d'informer le public.

Je voudrais poser une question à propos de la clause sur les tiers pays sûrs. Des bruits circulent d'après lesquels le ministère envisage de recommander au ministre de réintroduire—que ce soit à propos de l'arriéré ou du nouveau système—la clause du tiers pays sûr. Si celle-ci était appliquée, elle aurait pour effet, bien entendu d'augmenter considérablement le nombre des expulsions ou des gens qui seraient refoulés à la frontière.

En tant que fonctionnaire de ce ministère, quelle recommandation formuleriez-vous en ce qui concerne cette notion de tiers pays sûr, que le ministre, pour le moment tout au moins, n'a pas jugé bon de faire appliquer?

M. Girard: Est-ce que vous me permettez de répondre à la remarque de tout à l'heure, monsieur le président? C'est m'insulter personnellement que d'insinuer que je calomnie les immigrants, et je m'élève vigoureusement contre cette accusation.

M. Marchi: J'en fais de même.

M. Girard: On ne peut faire carrière au Ministère de l'immigration sans comprendre le rôle important que l'immigration a joué et continuera de jouer pour l'expansion économique de notre pays et pour son épanouissement culturel, pour le profit de tous les Canadiens. On ne peut également ignorer la possibilité que nous offrons aux immigrants, pour des raisons humanitaires, de s'établir en toute sécurité au Canada.

Mes observations portaient sur le fait que nous avons une politique sélective d'immigration pour les gens qui immigrer dans les règles; quant à ceux qui veulent immigrer et n'ont pas de famille, nous exigeons qu'ils puissent subvenir à leurs besoins. Une amnistie ne s'appliquerait pas dans ce cas, de sorte que vous risqueriez, si vous appliquez l'amnistie, d'accepter un grand nombre de gens qui ne pourraient subvenir à leurs

[Texte]

dependent on the public purse for some time, and those costs mount up very quickly, even though the proportion of people in that group might be very small.

So I certainly subscribe to the philosophy that immigration is very positive for this country. Immigrants do not take jobs from Canadians, and immigrants do not come here to collect welfare. But that being said, among any spontaneous group of people there will be people who are dependent on public support for a long time.

Secondly, on the safe third country clause, the ability to keep people from proceeding to the refugee board to make a refugee claim before two members is in the law to be used if Cabinet feels that it must be used. I have not been asked to recommend one way or the other whether it is appropriate at this time, so until I am asked to do so I will not volunteer any observations. We certainly are tracking the intake of people into the refugee determination system, based on which countries they pass through, so we can recommend if we are asked, but it is not my place to volunteer recommendations where none are sought.

Mr. Marchi: The second question: I have seen a copy of a memorandum that seemed to have come from the Quebec region, and it looked almost like a B-1 list; that is to say that the B-1 list of previous years was removed by the government in the last Parliament; that is to say a list of countries where we do not send immigrants or refugees.

On this list dated December 23 from the Quebec region it had the countries of Afghanistan, El Salvador, Guatemala, Iran, Lebanon, Somalia, and Sri Lanka. In talking to some officials, it was intimated that this is an informal, unofficial list of countries refugees will not be sent back to, regardless of their determinations. Is that correct or incorrect?

Mr. Girard: I am aware that an unofficial list was circulating. I connected it with advice to case-presenting officers in inquiries as to which claims to contest and which not to contest. But I could be wrong. I had no hand in either constructing the list or directing that the list be withdrawn. The process rests on decisions being made case by case on the merits.

• 1240

Mr. Marchi: There is no list.

Mr. Heap: I have two questions. The first is addressed to both Mr. Girard and Mr. Barnett, because I am not sure where the answer lies. It follows on the question I asked last.

I do not know if this December memorandum of Mr. Mario Bouchard, director of legal services of the IRB, has

[Traduction]

besoins et qui devraient donc, pendant un certain temps, vivre des deniers publics, ce qui ferait grimper très rapidement le coût de l'absorption, même si cette catégorie de gens ne représente qu'une proportion minime de l'ensemble.

Je suis donc convaincu que l'immigration a des effets bénéfiques pour notre pays: les immigrants ne prennent pas les emplois des Canadiens et ils ne viennent pas ici en parasites de l'aide-sociale, mais ceci dit, tout groupe constitué au hasard compte un certain nombre de gens qui dépendront, pendant un certain temps, de l'assistance sociale.

En second lieu, en ce qui concerne les tiers pays sûrs, la loi prévoit la possibilité de dispenser des requérants de présenter une demande de statut de réfugié devant deux membres de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié, si le cabinet en décide ainsi. A ce jour, on ne m'a pas demandé de faire une recommandation dans l'un ou l'autre sens, de sorte que je m'abstiendrai de donner mon opinion. Nous suivons certainement de près le nombre de ceux qui entrent dans le système de détermination du statut de réfugié, en nous basant sur les pays de transit, afin de pouvoir faire une recommandation si on nous le demande, mais il ne convient pas que je formule des recommandations quand on ne me l'a pas expressément demandé.

M. Marchi: Ma seconde question concerne une note de service émanant, je crois, de la région de Québec et qui se présentait, dans la pratique, comme une liste B-1. La liste B-1 des années précédentes—à savoir la liste des pays où nous ne renvoyons pas les immigrants ou les réfugiés—avait été retirée par le gouvernement de la session précédente.

Les pays qui figuraient sur la liste émanant du Québec et datée du 23 décembre étaient l'Afghanistan, le Salvador, le Guatemala, l'Iran, le Liban, la Somalie et le Sri Lanka. Dans les entretiens que j'ai eus avec certains fonctionnaires, on m'a dit qu'il s'agissait d'une liste non officielle de pays auxquels on ne renvoie pas les réfugiés, quel que soit leur statut. Est-ce exact ou non?

M. Girard: Je sais qu'une liste non officielle a circulé. Il s'agissait, selon moi, d'un outil de travail destiné aux agents chargés de présenter les dossiers dans les enquêtes pour les guider sur les demandes à contester ou à ne pas contester, et il se peut que je me trompe. Je ne suis intervenu ni pour dresser cette liste, ni pour demander son retrait. D'après le processus adopté, les décisions sont rendues au cas par cas, chacun étant jugé selon sa valeur.

M. Marchi: Il n'y a pas de liste.

M. Heap: Je voudrais vous poser deux questions, dont la première fait suite à ma question précédente et s'adresse à la fois à M. Girard et à M. Barnett, car j'ignore quel est celui qui pourra me répondre.

Je ne sais si le mémoire de décembre de M. Mario Bouchard, directeur du contentieux de la CISR, a été

[Text]

been communicated officially to the adjudicators who sit as members of the initial hearing and if adjudicators would be expected to act upon this memo. Could I find out where the decision rests, if it were to be made, to make sure the adjudicator and the IRB member have this memo and are instructed to act in light of it?

Mr. Girard: When we constructed the training program for adjudicators we engaged an immigration lawyer from British Columbia to define the concept for us. It was that document that was used in the training of adjudicators.

Mario Bouchard is counsel to the Immigration and Refugee Board. He has no other function. I would think it unusual that legal advice to the chairman would form a basis for training for adjudicators. In my view, although the adjudication branch is an independent group within Immigration, I would doubt very much that the director general of adjudications has either communicated Mr. Bouchard's memo to her staff or instructed them to act on it.

Mr. Heap: So it would be a matter of requesting from the director general that he give the same information to the adjudicators for action as is given to the board members when they are doing exactly the same function—namely, deciding on credibility. This is a memo not relating to eligibility, to criminality, or to any other matter. It relates only to credibility. When those two are responsible for making a decision on credibility, you are saying it ought not to be given to the adjudicator except by the director general of adjudications. Is that it?

Mr. Girard: That is correct. Furthermore, I could say the value I would ascribe to Mr. Bouchard's memo would be simply that of an opinion, not an authority. Mr. Bouchard was never involved in the design of the process or in the description of the concept. But as a qualified lawyer he is certainly entitled to form an opinion as to what it means and to communicate that to the people who employ him.

Mr. Heap: Mr. Chairman, since this was sent out not by Mr. Bouchard but by the chairman of the immigration board and a similar memo by the vice-chairman of the immigration board, I wish there were not such resistance to letting it be used. However, I want to move to my second question concerning a possible new backlog.

According to Mr. Bouchard there are close to 1,700 cases that came in since January that have not been begun yet at the preliminary hearing. According to the figures given to us as of May 1, of 2,200 cases referred to a full hearing, 1,062 have been completed. That is nearly all the ones that were opened. Some 1,199 cases were opened. In other words, only half the cases sent to the board have been opened yet, and less than half completed. Adding together the ones that have not even begun at inquiry, and

[Translation]

officiellement communiqué aux arbitres qui siègent au cours de la première audience, et si ceux-ci sont censés y donner suite?

M. Girard: Lorsque nous avons mis en place le programme de formation pour arbitres, nous avons engagé les services d'un avocat de Colombie-Britannique spécialisé dans l'immigration, en lui demandant de préciser ces notions. C'est le document qu'il a rédigé qui a été utilisé pour la formation des arbitres.

Mario Bouchard est conseiller juridique de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié, c'est sa seule fonction, et il me semble improbable que la formation des arbitres soit basée sur des conseils juridiques adressés au président de la Commission. Bien que la section de l'arbitrage constitue un groupe indépendant au sein du ministère de l'Immigration, je doute fort que le directeur général des arbitrages ait communiqué à son personnel le mémoire de M. Bouchard ou lui ait donné des instructions lui demandant de se conformer à son contenu.

M. Heap: Il faudrait donc demander au directeur de donner aux arbitres les mêmes instructions qu'aux membres de la Commission quand ils remplissent exactement la même fonction, à savoir décider de la validité des fondements de la demande. Ce n'est pas un document portant sur l'admissibilité, la criminalité ou toute autre question, mais seulement sur la validité des fondements. Voulez-vous dire que ce document ne devrait pas être remis à l'arbitre, si ce n'est par le directeur général de la section de l'arbitrage, alors que la décision est prise par les deux membres?

M. Girard: C'est exact. En outre, M. Bouchard n'a pu donner qu'une opinion et n'a pas l'autorité de prendre une décision. Il n'a jamais participé à la mise en place du processus ou à l'énoncé de la notion, mais c'est un juriste qualifié, certainement en mesure de se former une opinion et d'en faire part à ceux qui font appel à ses services.

M. Heap: Monsieur le président, puisque ce texte a été diffusé non par M. Bouchard, mais par le président de la Commission de l'Immigration et qu'un texte semblable a été diffusé par son vice-président, j'aimerais qu'on ne refuse pas de l'utiliser. Je voudrais toutefois passer à ma seconde question, qui porte sur un nouvel arriéré qui risque de s'accumuler.

D'après M. Bouchard, près de 1,700 demandes ont été présentées depuis janvier, mais n'ont même pas passé à l'audience préliminaire. D'après les chiffres qui nous ont été fournis à la date du 1^{er} mai, sur les 2,200 dossiers présentés en vue d'une audience intégrale, seuls 1,062 ont été traités, soit presque tous ceux qui ont été constitués et qui étaient au nombre de 1,199. Autrement dit, seule la moitié des dossiers adressés à la Commission ont reçu un commencement d'examen, et moins de la moitié ont été

[Texte]

the ones that are not yet completed by the board, we have a total of two backlogs of about 2,642, which is more than half the figure that Mr. Girard estimated for us of 4,500 that have made these claims since the beginning of January. Can Mr. Girard comment on whether the backlog is likely to continue increasing at the same rate in the months to come?

Mr. Girard: As of the week of May 7, Mr. Chairman, 2,958 inquiries, to be precise, had been opened.

• 1245

Mr. Heap: That was 2.958?

Mr. Girard: Yes, leaving 1,546 cases awaiting opening. The rate of opening is improving as we bring more staff on strength, and the prediction we have from the region is that we will be current with levels of intake by the month of June. Therefore, while we do have a small accumulation of cases—1,546—awaiting opening, we will be in a position to start eating into that by early summer at current predictions of output.

We are dealing with a new system. The hearings are taking longer, particularly at the contested level, than we had anticipated. So we have had to bring on more people to bring them through. We are also looking at the ways of speeding up the preliminary hearing in non-contested cases, as the members have pointed out, because in many of those instances we can deal with groups instead of individual hearings and therefore enhance the productivity at the first level.

Mr. Heap: Are you dealing with groups in the new system, the IRB system?

Le président: Je regrette, monsieur Heap, votre temps est écoulé. Nous passons à un troisième tour. Monsieur Jourdenais.

Mr. Heap: That is pretty serious.

M. Jourdenais: Je vais poser ma question à M. Girard d'une façon un peu plus claire. M. Girard déclare que le nouveau système est bon, rapide, excellent. Il a dit que 50 p. 100 des gens qui avaient été acceptés comme réfugiés venaient du Sri Lanka, de Somalie, d'Iran, du Liban, de Chine, de Tchécoslovaquie, du Guatemala et d'un autre pays dont je n'arrive pas à lire le nom. En tout cas, il y a huit pays.

Comment peut-il dire que c'est un système plus rapide? Est-ce qu'il peut me faire la comparaison avec l'ancien système administré par le *Refugee Status Advisory Committee*? En pourcentage, combien des personnes qui se présentaient devant ce comité étaient acceptées? Combien de personnes travaillaient pour le compte de ce comité? Je pense qu'il a dit que 60 personnes travaillaient à la nouvelle commission. Je ne me souviens plus du chiffre. Si cinq fois plus de

[Traduction]

traités. Si l'on ajoute ceux qui n'ont même pas passé par le stade de l'enquête et ceux qui sont en cours de traitement, le total des deux arriérés s'élève à environ à 2.642 dossiers, soit plus de la moitié du chiffre indiqué par M. Girard, à savoir 4,500, de ceux qui auraient présenté une demande depuis le début de janvier. M. Girard pense-t-il que l'arriéré va continuer à s'accumuler au cours des prochains mois, à la même cadence?

M. Girard: À la date du 7 mai, monsieur le président, le nombre d'enquêtes ouvertes s'élevait exactement à 2,958.

M. Heap: Vous avez dit 2.958?

M. Girard: Oui, ce qui laissait 1,546 dossiers à ouvrir. Le rythme d'ouverture des dossiers s'améliore au fur et à mesure que nous augmentons nos effectifs et d'après ce que nous pouvons prévoir pour la région nous devrions pouvoir suivre le rythme d'arrivée des demandes d'ici le mois de juin. Nous avons donc un arriéré de 1,546 dossiers à ouvrir mais d'après les prévisions actuelles nous devrions pouvoir commencer à nous attaquer à cet arriéré d'ici le début de l'été.

Il s'agit d'un nouveau système; les audiences sont plus longues, surtout au palier des contestations, que nous ne le prévoyions. Nous avons donc été forcés d'augmenter nos effectifs. Nous essayons également d'accélérer les audiences préliminaires en cas de non-contestation, d'autant plus que dans la plupart de ces cas il s'agit de groupes et non pas d'audiences privées, ce qui permet d'aller beaucoup plus vite.

M. Heap: Le nouveau système vous permet de traiter des demandes de groupe, le système de la CISR?

The Chairman: I am sorry, Mr. Heap, your time is up. We are now on the third round with Mr. Jourdenais.

M. Heap: C'est très important.

Mr. Jourdenais: I will rephrase my question to Mr. Girard. Mr. Girard is telling us that the new system is good, fast, excellent. He says that 50% of the people who were accepted as refugees were from Sri Lanka, Somalia, Iran, Lebanon, China, Czechoslovakia, Guatemala, and another country which I can't make out. In any case, eight countries.

How can he say that the system is faster? Can he compare the present situation with the former system under the Refugee Status Advisory Committee? As a percentage, how many people were accepted by this committee compared to the number of applications? How many people on staff? I believe he said that the new board has a staff of 60. I do not remember exactly. If there are five times as many people, it is obvious that things will go faster.

[Text]

personnes travaillent à analyser les cas, ceux-ci vont se régler plus rapidement.

Il dit également que maintenant, on n'a plus de revendicateurs venant de Trinidad, du Brésil, du Portugal et de Turquie. Je voudrais savoir si les gens de ces pays doivent avoir un visa. J'ai dit tout à l'heure que c'était une des raisons pour lesquelles je pensais qu'il n'y avait plus de ces gens qui venaient. Ce n'est pas parce qu'on a un nouveau système. C'est parce qu'ils ne peuvent plus venir aussi facilement. Avec les chiffres qu'il va nous donner, comment peut-il dire que le nouveau système est meilleur que l'ancien?

Sur 4,500 personnes qui ont présenté une demande, il y a un arriéré de 1,500, je pense, soit un tiers. Je pense que c'est pas mal bloqué.

Mr. Girard: There are several questions in that one. First of all, there is no doubt that this new system is quicker, faster, and cheaper than the old one. Mr. Jourdenais may attribute the diminution of Brazilian, Portuguese, and Trinidadian claims to the visa; but I would like to point out that of the top ten countries, from Sri Lanka through to Ghana, every one of those countries also requires a visa to come to Canada. Therefore the fact that there is a visa on the country is not directly relevant to how many claims we get from people from that country.

Secondly, he wanted to know whether the speed of the new system is simply related to the fact that it has more capacity. No, it is not. It is attributable to the design. Under the old system, every single case could pass through as many stages as it took to be accepted. Every case could go, from beginning to end, through nine levels of review and appeal, even if it had no evident merit. Now at the front end we reject, as Mr. Heap pointed out, 7% of cases as having no credible basis. Because that mechanism is there, many thousands of people do not bother to claim. The refugee board has somewhere in the area of 65 full-time members. Under the old system, the Refugee Status Advisory Committee had about 50 members and the Immigration Appeal Board also had 50 members, so the relative size of the system is not vastly different; it is just that the new system is much more productive.

• 1250

Perhaps the member could reiterate the other questions.

M. Jourdenais: Je vais simplement faire une mise au point. Vous avez dit que 50 personnes travaillaient à la Commission d'appel de l'immigration dont M^{me} Falardeau-Ramsay était la présidente.

M. Girard: Oui.

M. Jourdenais: C'était peut-être le cas en 1987-1988, mais pas en 1984, quand nous sommes arrivés au pouvoir,

[Translation]

He is also saying that we no longer have applications from Trinidad, Brazil, Portugal and Turkey. Is a visa mandatory for these people? I said that I had a feeling this was the reason why people were no longer coming. It is not because of the new system, it is because it has become less easy for them to come over. Given the figures he is bringing us, how can he say that the new system is better than the old?

There are 4,500 people who applied and one-third of them, 1,500, are still awaiting opening of their case. This is a serious bottleneck.

M. Girard: Vous avez posé plusieurs questions en une seule. Pour commencer, il est certain que ce système est plus rapide et moins coûteux que l'ancien. M. Jourdenais pense peut-être que si un nombre moins important de Brésiliens, de Portugais et de gens de Trinidad demandent à venir, c'est à cause du visa, mais je vous signale que les ressortissants des dix pays principaux, du Sri Lanka au Ghana, sont tenus de se munir d'un visa pour entrer au Canada. Donc il n'y a pas de rapport direct entre la nécessité d'obtenir un visa et le nombre de demandes qui nous parviennent.

Deuxièmement, le député veut savoir si la rapidité au nouveau système est liée au fait que sa capacité a augmenté. Absolument pas. C'est uniquement la méthode qui est en cause. Avec l'ancien système, chaque dossier devait passer par un certain nombre de paliers avant d'être accepté. Chaque dossier pouvait passer par neuf paliers de révision et d'appel, même ceux qui, selon toute probabilité, ne seraient pas acceptés. Comme M. Heap l'a signalé, aujourd'hui nous refusons 7 p. 100 des dossiers dès le départ, tous les dossiers qui ne représentent pas un caractère suffisamment sérieux. À cause de la présence de ce mécanisme, il y a des milliers de personnes qui jugent inutile de faire une demande. La Commission de l'immigration emploie approximativement 65 personnes à temps plein. Avec l'ancien système, le Comité consultatif sur le statut de réfugié avait un personnel d'une cinquantaine de personnes et la Commission d'appel de l'immigration une cinquantaine de personnes également; comparativement, le nouveau système n'est donc pas très différent, il est seulement beaucoup plus efficace.

Le député aurait-il l'amabilité de répéter son autre question?

Mr. Jourdenais: I just want to make sure this is understood. You said that 50 people used to work for the Immigration Appeal Board chaired by Mrs. Falardeau-Ramsay.

Mr. Girard: Yes.

Mr. Jourdenais: That may have been so in 1987-1988, but not in 1984 when we came to power, when I was

[Texte]

quand j'ai été élu, parce qu'on a fait une demande en vue d'augmenter ce nombre jusqu'à 50. Combien y en avait-il dans le temps? Je ne m'en souviens pas. Je pense que c'est 20 ou 21.

M. Girard: C'était 18.

M. Jourdenais: Oui, c'était 18. Donc, on a augmenté ce nombre au cours des dernières années, justement. On l'a augmenté pour la dernière commission où les gens pouvaient passer pour se faire accepter ou refuser. C'est cela que je ne comprends pas quand on me dit que le nouveau système est meilleur que l'autre. Je suis d'accord qu'il y a moins d'étapes à franchir, mais que dire de la vitesse à laquelle on règle les cas avec ce nombre de personnes? On n'avait que 18 personnes à la deuxième commission, là où on décidait que les gens étaient crédibles, que leur demande de statut de réfugié était justifiée. Combien de personnes siègent là? Vous venez de me dire qu'il y en a 60. Mais combien y en avait-il à l'autre commission? Cinq, dix, douze? Je ne me souviens pas des chiffres. En discutant, je me rends compte de la question que je voulais vous poser. Et quel est l'arriéré?

Mr. Girard: Looking at the final year of operation of the Immigration Appeal Board with its 50 members, their total output was in the area of 1,500 claims. The refugee board, by contrast, is giving us in the area of 100 decisions a week. So you have triple the output for only about a third more members, just comparing those two bodies. The actual system comparisons are even greater, because in the new system there is only one review on the merits; in the old system there were two, essentially for the same people.

The other very significant point is that 800 cases have been accepted already. Of the people arriving since January, 800 of them have had their claims accepted and they have been notified that they are eligible for protection in Canada.

Under the old system it was physically impossible to get even a positive decision that quickly, because of the requirement for the individual to give a statement under oath to an immigration officer, for the statement to be transcribed and sent to the Refugee Status Advisory Committee, for the panel to be convened to pass on that transcript and then recommend a decision to the minister. We could not do it in less than three months even for a well-founded case. In the new system we are getting decisions within weeks of the person's arrival in Canada. That was not achievable under the old system.

Le président: Je rappelle aux membres du Comité que nous rencontrerons jeudi les représentants de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada, MM. Fairweather, Harder et Kharas. Monsieur Marchi.

[Traduction]

elected, because we requested a staff of 50 person. How many were there before then? I do not remember, something like 20 or 21.

Mr. Girard: There were 18.

Mr. Jourdenais: Yes, there were 18. So, to prove my point, more staff was brought on stream over the last few years. The last commission that accepted or rejected people had more staff. This is what I cannot understand when you say that the new system is better than the old. I agree, the number of levels has gone down, but what can you say about the speed of treatment given the number of people? The second commission had only 18 persons on staff, it is the one where credible cases were decided, where it was established that a claimant had a good cause. At that level, how many people were there? You said 60. But how many were there in the other commission? Five, ten, twelve? I cannot remember the figures. While we are talking, I am reminded of the question I wanted to ask. And how about the backlog?

M. Girard: Si on considère la dernière année de la Commission d'appel de l'immigration qui avait 50 membres, ils ont traité au total environ 1,500 demandes. La Commission de l'immigration et du statut de réfugié, par contre, rend une centaine de décisions par semaine. Autrement dit, la productivité a triplé et cela, avec un effectif augmenté d'un tiers environ. Voilà pour ces deux paliers seulement, mais pour l'ensemble du système, la comparaison est encore plus révélatrice, car le nouveau système n'évalue plus les mérites d'un dossier qu'à un seul palier. Dans l'ancien système, il y avait deux paliers, dans une situation comparable.

Autre élément important, le fait que 800 dossiers aient déjà été acceptés. Sur les gens qui sont arrivés depuis janvier, 800 ont été acceptés et avertis que le Canada acceptait de les protéger.

Avec l'ancien système, il était matériellement impossible de formuler une décision positive dans ce laps de temps puisque le candidat devait faire une déclaration sous serment devant un agent d'immigration, cette déclaration devait être transcrite et expédiée au comité consultatif où un groupe de travail étudiait cette transcription avant de faire une recommandation au ministre. Autrement dit, même dans le cas d'un dossier parfaitement justifié, il ne fallait pas espérer terminer en moins de trois mois. Avec le nouveau système, nous réussissons à rendre une décision quelques semaines seulement après l'arrivée des gens au Canada. Avec l'ancien système, ce n'était pas possible.

The Chairman: May I remind the members of this committee that on Thursday we are meeting the officials from the Immigration and Refugee Board, Mr. Fairweather, Mr. Harder and Mr. Kharas. Mr. Marchi.

[Text]

Mr. Marchi: I assume there is no operation like a B-1 list informally or formally. I assume that is correct.

Mr. Girard: That is correct.

Mr. Marchi: If Madam McDougall were to put back in place the safe country concept, would that be applicable to the 85,000 people in the backlog?

Mr. Barnett: If it were put back in and if it were made applicable, yes, it could be. If you put a safe country concept—

Mr. Girard: No, you cannot.

Mr. Barnett: I am sorry, I will defer to my colleague.

Mr. Girard: People who made a claim prior to January 1 under the transitional provisions are not subject to the eligibility test for safe third country, even if there is a list in effect.

Mr. Marchi: Okay. Second, then, in the new system after January 1, banking on the comments being made about that new backlog being created, do you constitute that to the elimination of the safe country clause? In other words, because the department made some planning numbers on the 85,000 backlog, I assume you would have some planning numbers on the anticipated rate of cases. Does the Immigration Department have any planning figures with the safe country clause in operation?

• 1255

Mr. Girard: We can certainly tell how many cases would have been affected and test different hypotheses about a list. It is certainly true that because there is no list, more cases are proceeding to the credibility stage. If there were a list in effect, people arriving from countries on the list would not even proceed that far.

Once the eligibility determination has been made, a decision would be made there and then, and the case would not proceed to a hearing on the basis of the merits of the claim. The person would simply be ordered removed to that country from which he came rather than proceed into the process.

Mr. Marchi: Based on the numbers you have provided Mr. Heap and others, would you have a rough estimate of how many of those cases would not have proceeded because of the safe country clause?

Mr. Girard: It depends on how many countries you add to the list. The biggest single source for claims into the new system of people travelling indirectly is the United States. Western Europe contributes another 5% or 6%. Depending on which countries you put on the list, you get a different result.

Mr. Marchi: Have you or the department been asked for recommendations on such a possible list?

[Translation]

M. Marchi: La liste B-1 n'existe plus, que ce soit officiellement ou pas, n'est-ce pas?

M. Girard: C'est exact.

M. Marchi: Si M^{me} McDougall rétablissait le principe du pays sûr, est-ce qu'il s'appliquerait aux 85.000 dossiers en souffrance?

M. Barnett: Si ce principe était rétabli, remis en vigueur, effectivement. Si vous introduisez le principe d'un pays sûr...

M. Girard: Non, ce n'est pas possible.

M. Barnett: Excusez-moi, je cède la parole à mon collègue.

M. Girard: Les gens qui ont présenté une demande avant le 1^{er} janvier en vertu des dispositions temporaires ne sont pas assujettis au critère du pays tiers sûr, même si une liste est en vigueur.

M. Marchi: D'accord. Deuxièmement, on a dit que le nouveau système entré en vigueur après le 1^{er} janvier constituait de nouveaux arriérés; est-ce que cela se fait en tenant compte de l'élimination de la clause du pays sûr? Autrement dit, la ministre a prévu un arriéré de 85,000 dossiers, j'imagine qu'il a dû prévoir un certain nombre de dossiers. Est-ce que le ministère a des chiffres sur la situation en présence d'une clause relative au pays sûr?

M. Girard: Nous pouvons vous dire combien de dossiers auraient été touchés par cette mesure et également dresser un certain nombre de modèles avec des listes différentes. Mais évidemment, comme il n'y pas de liste, un plus grand nombre de dossiers sont pris au sérieux. Lorsqu'il y a une liste, les ressortissants des pays qui y figurent ne parviennent pas à ce stade.

Lorsque la première détermination a été faite, une décision est prise immédiatement, et si le candidat vient d'un pays qui figure sur la liste, la valeur de son dossier n'est pas examinée en audience, et la personne reçoit l'ordre de retourner dans le pays dont elle est venue et d'interrompre le processus.

M. Marchi: D'après les chiffres que vous avez fournis à M. Heap, entre autres, pouvez-vous nous dire approximativement combien de dossiers auraient été abandonnés s'il y avait une clause de pays sûr?

M. Girard: Cela dépend du nombre de pays qui figurent sur la liste. Le groupe le plus important de personnes qui voyagent indirectement, vient des États-Unis. Viennent ensuite les gens d'Europe de l'Ouest, cinq ou six p. 100. Les résultats sont différents selon les pays qui figurent sur la liste.

M. Marchi: Est-ce qu'on vous a demandé à vous-même ou au ministère de recommander une liste?

[Texte]

Mr. Girard: No.

Mr. Marchi: Lastly, can you provide an update as to where Mr. Mohammad's case is currently?

Mr. Girard: As a result of the failure of counsel for Mr. Mohammad to obtain leave to appeal to the Supreme Court of Canada, the proceeding against the process based on the allegation that the adjudicators are not independent has failed. The case now is affected by the transitional provisions of the reform of the Immigration Act relating to refugee claimants. If he seeks to claim refugee status in Canada as a person ordered removed, he will pass to the initial hearing where there will be a credibility test.

Mr. Marchi: Would he be in the backlog or not?

Mr. Girard: The backlog regulations are not public.

Mr. Barnett: Under the draft regulations—what we have on hand right now—he would not fall under the backlog.

Mr. Marchi: Finally, a question about Mr. Pursley from Calgary. I have had some people call me about the fact that he keeps coming back and forth and has been granted two inquiries. They ask if our laws provide that he may be stopped at the border if he is clearly trying to abuse the system. Is there any other procedure at the border that would prevent him from coming in, or are you tied in the sense that he has to be allowed to come in and have an inquiry first?

Mr. Girard: Even he has a right to due process under the Charter.

Mr. Marchi: That is fine.

Mr. Girard: So he cannot be turned around and removed. But under the old system he could have gone through the refugee determination procedure and taken two or three years to get a final decision.

Mr. Marchi: I am aware of that.

Mr. Girard: Under the new system we can remove him in two or three days.

Mr. Marchi: But you have to give him the inquiry first, regardless of whether he argues the same point he has been refused on seven times previously.

Mr. Johnson: I have one short question on terrorists and criminals. How do you define it and who makes the definition? If someone applies and you say he is a terrorist and is not allowed in, how does that definition do it?

Mr. Girard: The definition is contained in the Immigration Act—people engaged in subversion, espionage, acts contrary to the UN charter, crimes against peace. The actual relationship of the facts to the

[Traduction]

M. Girard: Non.

M. Marchi: Enfin, pouvez-vous nous dire où en sont les choses pour M. Mohammad?

M. Girard: L'avocat de M. Mohammad ayant échoué dans sa tentative d'obtenir une comparution devant la Cour Suprême du Canada, les procédures fondées sur les allégations de non-impartialité contre les juges ont échoué. Les dispositions temporaires de la réforme de la Loi de l'immigration relatives au droit d'asile sont donc en vigueur. S'il revendique le statut de réfugié au Canada lorsqu'on aura donné l'ordre de l'expulser, il aura droit à une audience préliminaire où sa crédibilité sera établie.

M. Marchi: Est-ce que son dossier fait partie de l'arriéré?

M. Girard: Les règlements qui régissent l'arriéré ne sont pas publiques.

M. Barnett: Aux termes du projet de réglementation, dont nous nous occupons en ce moment, son dossier ne ferait pas partie de l'arriéré.

M. Marchi: Enfin, une question à propos de M. Pursley de Calgary. Des gens m'ont téléphoné pour me dire qu'il ne cesse de faire des allers et retours et qu'on lui a accordé deux enquêtes. On me demande si nos lois permettent de l'arrêter à la frontière si vraiment il abuse du système. Est-ce qu'il n'y a pas une procédure qui permettrait de l'arrêter à la frontière ou bien êtes-vous impuissant puisqu'il a le droit à une enquête avant tout?

M. Girard: Aux termes de la charte, même lui a le droit d'être entendu.

M. Marchi: C'est très bien.

M. Girard: Autrement dit, on ne peut pas l'expulser. Mais aux termes de l'ancien système il aurait pu entreprendre la procédure de détermination du statut de réfugié, et il aurait fallu attendre une décision finale pendant deux ou trois ans.

M. Marchi: Je le sais.

M. Girard: Avec le nouveau système, nous pouvons le faire expulser au bout de deux ou trois jours.

M. Marchi: Mais il faut commencer par lui accorder cette enquête, même si ses arguments sont les mêmes qu'il a déjà présentés à sept reprises.

M. Johnson: Une question très courte à propos des terroristes et des criminels. Comment définissez-vous cette catégorie et qui est responsable de cette définition. Si on vous présente une demande, et si vous constatez qu'il s'agit d'un terroriste et qu'on refuse sa demande, quelle est la définition qui permet cela?

M. Girard: La définition figure dans la Loi sur l'immigration: les personnes qui se livrent à des actes subversifs, à des actes d'espionnage ou à des actes contraires à la Charte des nations unies, ainsi qu'à des

[Text]

prohibition are made either by the courts in criminal cases or by the minister in security cases.

Mr. Johnson: So someone who is against apartheid in South Africa and has been working against that in what some people might call a terrorist way might be allowed into Canada.

Mr. Girard: There are two kinds of dissent. One is democratic consent where you exercise your human rights of free speech. The other is to commit acts of violence against people or property, and anyone in the latter category is prohibited under the Immigration Act, regardless of their motives. So they cannot come into Canada even if the cause is one most people would find worthy.

• 1300

Mr. Johnson: I have a further question on the Pursley case if you do not mind. You answered the previous question all right from my point of view, but what I would like to know is in your opinion is there any way the law could be changed to make the system more efficient?

Mr. Girard: Well it is a basic tenet of Canadian judicial proceedings that people have a right to due process. The only way you could change it would be by tampering with people's Charter rights.

Mr. Pursley has a right to have some independent authority look at the case against him and decide whether or not the case being brought against him by officials is well founded, and that takes a bit of time. It does not take an awful lot of time in that kind of instance because the evidence is available. But in the case of Mr. Mohammad, for instance, it is taking a long time to get all the evidence out and to go through all the steps available to him. But that is the price of being Canadian: we treat people fairly.

Mr. Heap: I have a couple of questions for Mr. Girard. You referred to a figure as of May 7 of 2,958 cases opened. I do not remember or I did not catch whether that is open for the preliminary hearing or open for the board hearing.

Mr. Girard: Preliminary.

Mr. Heap: I see. So that is the increase on the April 27 figure of 2,806; that is now up to 2,958. So 1,546 are still waiting for the preliminary hearing, right?

Mr. Girard: That is correct.

Mr. Heap: Thank you. You spoke about dealing with groups in response to a question. Could you explain a little bit more? Is that at the preliminary hearing or at the board hearing?

Mr. Girard: At the preliminary hearing, and only in those cases in which the minister is not contesting a

[Translation]

crimes contre la paix. Le lien qui existe entre les faits et l'interdiction est déterminé soit par les tribunaux dans les causes criminelles, soit par le ministre dans les causes qui intéressent la sécurité.

M. Johnson: Autrement dit, on pourrait accueillir au Canada une personne qui est contre l'apartheid en Afrique du Sud et qui a milité d'une façon qu'on pourrait qualifier de terroriste.

M. Girard: Il y a deux façons de manifester son désaccord: d'une part, le consentement démocratique qui vous permet d'exercer vos droits de parole, d'autre part, les actes de violence commis contre des personnes ou des biens; tous ceux qui se livrent à ce type d'actes sont refusés par la Loi sur l'immigration, quel que soit leur motif. Même si c'est une bonne cause généralement reconnue, ces gens-là ne peuvent pas entrer au Canada.

M. Johnson: Si vous le voulez bien, j'ai une autre question au sujet de l'affaire Pursley. Vous avez donné une réponse satisfaisante à la question que j'ai posée tout à l'heure, mais à votre avis, ne serait-il pas possible de changer la loi pour rendre le système plus efficace?

M. Girard: Il est un principe établi du système judiciaire canadien que les gens ont le droit d'être entendus. Le seul moyen de changer ces dispositions serait de trafiquer la Charte.

M. Pursley a le droit de faire appel à un tiers et de demander qu'on détermine si les accusations portées contre lui sont fondées; malheureusement, ce genre de chose prend un peu de temps. Dans ce cas particulier, pas très longtemps, car les faits sont bien connus. Mais dans le cas de M. Mohammad, par exemple, il faut beaucoup plus longtemps pour recueillir toutes les preuves, pour lui permettre d'invoquer tous les paliers auxquels il a droit. Cela dit, c'est le prix que nous payons pour être Canadiens: nous tenons à traiter les gens avec équité.

M. Heap: J'ai deux questions à poser à M. Girard. Vous avez dit qu'au 7 mai 2,958 dossiers avaient été ouverts. Je n'ai pas bien saisi s'ils avaient été ouverts pour l'audience préliminaire ou pour les audiences de la Commission?

M. Girard: Pour l'audience préliminaire.

M. Heap: Je vois. Autrement dit, c'est plus que le chiffre du 27 avril de 2,806 dossiers. Ce chiffre a maintenant été porté à 2,958. Autrement dit, il en reste 1,546 qui attendent encore l'audience préliminaire?

M. Girard: C'est exact.

M. Heap: Merci. Vous avez parlé tout à l'heure de la possibilité de traiter des cas en groupe. Pouvez-vous développer? S'agit-il de l'audience préliminaire ou de l'audience de la Commission?

M. Girard: Il s'agit de l'audience préliminaire et uniquement des affaires pour lesquelles la ministre ne

[Texte]

referral of the case to the board. In effect, the outcome of the credibility test is a foregone conclusion.

Mr. Heap: I see.

Mr. Girard: So we are asking counsel to co-operate in putting those cases through in groups so cases can get to the board faster.

Mr. Heap: I have one other question to Mr. Barnett. Mr. Marchi made a request for some information about costs and you offered to send estimates. Would that be to the committee as a whole that you would send the estimates?

Mr. Barnett: I could provide them to the clerk.

Mr. Heap: If it is necessary I would make a motion, but it may not be necessary if it is understood informally that the cost figures that Mr. Barnett agreed to provide to Mr. Marchi would be sent for distribution to all members of the committee. Is that acceptable, or should we have a motion on it?

Le président: Il suffit de les faire parvenir au greffier, et on les distribuera aux membres du Comité. Je tiens également à signaler aux membres du Comité que s'ils désirent que cette personne comparaisse à nouveau devant nous, il est toujours possible de la convoquer.

Monsieur Jourdenais.

M. Jourdenais: Peut-on me donner le coût du système de révision de l'arriéré? On va bientôt mettre le système en branle, comme l'a dit M. Barnett. Je voudrais savoir combien cela va coûter, ou si c'était inclus dans les 100 millions ou 120 millions de dollars prévus pour la période de deux ans.

M. Barnett: C'était inclus. Si vous le voulez, je peux vous donner quelques précisions sur les chiffres. Le chiffre total, comme je l'ai dit tout à l'heure, est de 179,568,000\$.

In the larger areas, we could break it down. We feel we are going to spend \$10.5 million on accommodation. The settlement operation is going to take about \$57 million, which will include language training of around \$46 million, and the processing will take something around \$78 million for the operation itself, the people, the salaries.

• 1305

M. Jourdenais: Mais vous n'avez pas de chiffres précis pour la période de six mois?

M. Barnett: Non, mais c'était calculé dans les coûts.

M. Jourdenais: C'était automatique.

M. Barnett: Oui.

M. Jourdenais: Prenons le cas de deux personnes venant du Sri Lanka, de Somalie ou d'un autre des huit pays qu'on a mentionnés. Avec le nouveau système, si deux personnes du même pays arrivent l'une après l'autre, pas en même temps, est-ce que l'une peut être

[Traduction]

conteste pas un renvoi à la Commission. Autrement dit, les résultats du test de crédibilité sont évidents.

M. Heap: Je vois.

M. Girard: Nous demandons aux avocats de coopérer et de soumettre ces affaires en groupe, ce qui permet à la Commission d'aller beaucoup plus vite.

M. Heap: J'ai une autre question à poser à M. Barnett. M. Marchi vous a demandé des informations sur les coûts et vous vous êtes engagé à lui envoyer des chiffres. Vous allez les envoyer à tous les membres du comité?

M. Barnett: Je peux les envoyer à votre greffier.

M. Heap: S'il le faut, je peux déposer une motion, mais nous pouvons nous mettre d'accord et décider tout de suite que les chiffres que M. Barnett s'est engagé à fournir à M. Marchi seront distribués à tous les membres du comité. Vous êtes d'accord ou voulez-vous une motion?

The Chairman: If you would be kind enough to send them to the clerk, we will make sure every member of the committee gets them. May I also point out that if the members of the committee wish to see this person again, it is always possible to invite him again to appear.

Mr. Jourdenais.

Mr. Jourdenais: How much is this review of the backlog going to cost? As Mr. Barnett has announced, the whole system is about to take off. I would like to know how much it is going to cost or whether it was included in the \$100 million or \$120 million forecast for the two-year period.

Mr. Barnett: It was included. If you wish me to do so, I can give you some additional information concerning the figures. The total figure, as I said, is \$179,568,000.

Pour les postes principaux, nous pouvons vous donner des détails. Nous pensons dépenser 10.5 millions de dollars pour le logement. L'opération établissement coûtera environ \$57 millions, ce qui comprend la formation linguistique, environ \$46 millions; quant aux frais administratifs, ils s'élèveront à environ \$78 millions, ce qui comprend l'administration, le personnel et les salaires.

Mr. Jourdenais: But you do not have the exact figures for the six-month period?

Mr. Barnett: No, but it was included in the costs.

Mr. Jourdenais: It was automatic.

Mr. Barnett: Yes.

Mr. Jourdenais: Suppose you have two people from Sri Lanka, Somalia or another of the eight countries we have mentioned. Under the new system, when two people arrive at different times, one after the other, is it possible for one of them to be accepted and the other refused? I

[Text]

acceptée et l'autre, refusée? C'est ce que j'ai cru entendre tout à l'heure. Ai-je bien entendu? Si oui, je voudrais savoir pourquoi. Une personne du Sri Lanka est acceptée comme réfugié parce que sa demande est justifiée et l'autre, qui vient du même pays et qui fait face aux mêmes risques dans son pays, peut être renvoyée. Est-ce que j'ai bien compris?

Mr. Girard: It is certainly possible for two different people to have different outcomes coming from the same country at the same time. It depends on the merit of the claim. The important thing is they get exactly the same process.

M. Jourdenais: Ne croyez-vous pas, monsieur Girard, qu'une personne venant du Sri Lanka peut être bien préparée à comparaître devant les commissions et avoir un bon avocat, alors que la deuxième, qui vient du même pays et qui a rencontré les mêmes problèmes, peut être moins apte à se défendre et en souffrir? Il y a une liste non officielle des pays qui produisent des réfugiés, comme le Sri Lanka et la Somalie. Ne croyez-vous pas que si la deuxième personne vient du même pays, elle a le même problème que la première?

Mr. Girard: If I understood the question very well, is it possible for a person to be rejected, even though he has a good case, because of the failure of counsel?

Mr. Jourdenais: Right.

Mr. Girard: Possible, but unlikely. The second level is a non-adversarial system where in addition to having counsel there is a refugee hearing officer to help bring out the evidence, whether it is friendly to the claimant or not. The results to date suggest that we are bending over backwards to find in favour of people from countries in difficulty. The acceptance rate of Sri Lankans at the IRB, for example, is 98%. It is obviously a system that works in favour of the person, and if it errs it errs in favour of the person, not against him.

M. Jourdenais: Je serai certainement ici lorsque M. Fairweather y sera. J'aimerais bien que M. Girard l'accompagne.

Le président: Nous pourrions rediscuter dès jeudi matin, au Sous-comité du programme et de la procédure, de la possibilité pour les témoins de comparaître de nouveau devant les membres du Comité. Je tiens à les remercier de leur collaboration et d'avoir répondu aux questions de tous les membres du Comité.

La séance est levée.

[Translation]

think I heard something like that earlier. Am I right? If so, I would like to know why. Let us take the case of a person from Sri Lanka who is accepted as a refugee on the merits of his application while another person, from the same country, under the same dangers in his own country, can be refused. Have I understood correctly?

M. Girard: Il est tout à fait possible que deux personnes qui arrivent d'un même pays en même temps reçoivent des réponses différentes. Cela dépend du bien-fondé de leurs revendications. L'important c'est qu'on leur donne exactement les mêmes chances.

Mr. Jourdenais: Do you not think, Mr. Girard, that one person from Sri Lanka could be well prepared to appear before the boards, could be represented by a good lawyer, while another one, from the same country, with the same difficulties, might be less prepared to defend himself, with all the consequences that that could entail? There is an unofficial list of refugee-producing countries, such as Sri Lanka and Somalia. Do you not think that the second person, coming from the same country, has probably had the same problems?

M. Girard: Si j'ai bien compris la question, vous dites qu'une personne dont la cause est justifiée pourrait être refusée à cause de l'incompétence de son avocat?

M. Jourdenais: Exactement.

M. Girard: Possible, mais peu probable. Au second palier, il n'y a pas de parti adverse et non seulement le réfugié est-il assisté par son avocat, mais également par un agent qui est là pour l'aider à expliquer les faits, qu'ils lui soient favorables ou pas. D'après les résultats jusqu'à présent, nous semblons faire vraiment tout ce que nous pouvons pour rendre une décision en faveur des gens qui viennent de pays en difficulté. La CISR, par exemple, accepte 98 p. 100 des réfugiés. De toute évidence, le système défend les intérêts des candidats et lorsqu'il pèche, c'est par excès d'indulgence, et non le contraire.

Mr. Jourdenais: I will make a point of being here when Mr. Fairweather appears. I hope that Mr. Girard will come with him.

The Chairman: By Thursday morning, when we have a steering committee, we shall be able to discuss future appearances before the committee. In the meantime, I do want to thank our witnesses for their cooperation and for answering members' questions.

The committee is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

ON TUESDAY, MAY 9, 1989:

From the Department of Employment and Immigration:

Raphaël Girard, Director General, Refugee Affairs and
Settlement Branch.

G. Barnett, Director, Immigration Program Division.

TÉMOINS

LE MARDI 9 MAI 1989:

Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration:

Raphaël Girard, directeur général, Direction générale
des affaires des réfugiés et de l'établissement.

G. Barnett, directeur, Exécution du programme
d'immigration.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Thursday, May 11, 1989

Chairman: Jean-Pierre Blackburn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le jeudi 11 mai 1989

Président: Jean-Pierre Blackburn

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Labour, Employment and Immigration

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent du*

Travail, de l'Emploi et de l'Immigration

RESPECTING:

Main Estimates 1989-90: Vote 30 under
EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1989-1990: Crédit 30
sous la rubrique EMPLOI ET IMMIGRATION

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,
EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

Chairman: Jean-Pierre Blackburn

Vice-Chairman: Larry Schneider

Members

Warren Allmand
Edna Anderson
Doug Fee
Ron Fisher
Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
George Proud
Jacques Vien
Dave Worthy—(14)

(Quorum 8)

Elizabeth Kingston
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL,
DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION

Président: Jean-Pierre Blackburn

Vice-présidents: Larry Schneider

Membres

Warren Allmand
Edna Anderson
Doug Fee
Ron Fisher
Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
George Proud
Jacques Vien
Dave Worthy—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Elizabeth Kingston

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 11, 1989

(4)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Employment and Immigration met at 9:34 o'clock a.m. this day, in Room 112-N Centre Block, the Vice-Chairman, Larry Schneider, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Edna Anderson, Jean-Pierre Blackburn, Doug Fee, Ron Fisher, Dan Heap, Al Johnson, Allan Koury, Sergio Marchi, Gilbert Parent, Larry Schneider, Jacques Vien.

Acting Members present: Ken Monteith for Dave Worthy; Robert Nault for George Proud; and Tom Wappel for Warren Allmand.

Other Members present: Fernand Jourdenais and Bill Kempling.

In attendance: From the Library of Parliament: Kevin Kerr and Margaret Young, Research officers.

Witnesses: From the Immigration and Refugee Board of Canada: Mr. Gordon Fairweather, Chairman; Mr. Peter Harder, Executive Director; and Mr. Firdaus Kharas, Assistant Deputy-Chairman, Backlog.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, April 28, 1989 relating to the Main Estimates 1989-90. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Tuesday, May 9, 1989, Issue No. 1*).

The Vice-Chairman called Vote 30 under EMPLOYMENT AND IMMIGRATION.

Gordon Fairweather made a statement.

At 9:47 a.m., Jean-Pierre Blackburn took the Chair.

The witnesses answered the questions.

At 11:03 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Elizabeth Kingston
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 11 MAI 1989

(4)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration se réunit, aujourd'hui à 9 h 34, dans la pièce 112-N de l'Édifice du centre, sous la présidence de Larry Schneider, (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Edna Anderson, Jean-Pierre Blackburn, Doug Fee, Ron Fisher, Dan Heap, Al Johnson, Allan Koury, Sergio Marchi, Gilbert Parent, Larry Schneider, Jacques Vien.

Membres suppléants présents: Ken Monteith remplace Dave Worthy; Robert Nault remplace George Proud; Tom Wappel remplace Warren Allmand.

Autres députés présents: Fernand Jourdenais et Bill Kempling.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Kevin Kerr et Margaret Young, attachés de recherche.

Témoins: De la Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada: M. Gordon Fairweather, président; M. Peter Harder, directeur exécutif; M. Firdaus Kharas, vice-président adjoint, Arriéré.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 28 avril 1989 ayant trait au Budget principal des dépenses de 1989-1990. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 9 mai 1989, fascicule n° 1*).

Le vice-président met en délibération le crédit 30 inscrit sous la rubrique IMMIGRATION.

Gordon Fairweather fait une déclaration.

À 9 h 47, Jean-Pierre Blackburn occupe le fauteuil.

Les témoins répondent aux questions.

À 11 h 03, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Elizabeth Kingston

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, May 11, 1989

• 0936

The Vice-Chairman: I would like to welcome you all to the meeting this morning. We note that we do have quorum. The main item for our consideration today is vote 30 under Employment and Immigration.

I would like to introduce the witnesses as they are described on my agenda—"our guests" is a much warmer term, and I would prefer to refer to you that way, gentlemen. My name is Larry Schneider; I am Member of Parliament for Regina—Wascana, the part of Canada where farms are now busily blowing in the air at about 5,000 feet. We would like to have a little bit of this rain if we could, so if you have anything to do about it please send it our way.

I wonder if we could begin by having you introduce yourselves.

Mr. Gordon Fairweather (Chairman, Immigration and Refugee Board of Canada): Thank you, Mr. Chairman. With me are Peter Harder, Executive Director of the board, and Firdaus Kharas, the Assistant Deputy Chairman for the backlog. Behind me are some wonderful public servants who are supporting me; I do not know whether you want me to go through the whole list, but the more important ones are. . .

An hon. member: They are all waiting.

Mr. Fairweather: They are all waiting. The more important ones are. . . Gordon Fairweather.

I have been in this room many times during the 15 years, and I think I have learned a lesson; I will not introduce them, but will go on, if it pleases you, with a short statement.

As I say, I have had the privilege of being in this room in another capacity many times during 15 years, and I want to thank you for the invitation to appear before the committee at an early stage in this Parliament.

.. You have before you the 1989-90 main estimates for the board. The total of the estimates is \$42.297 million and 409 person-years. Included in this amount is \$5.077 million for the backlog clearance. The principal areas of expenditure are: salaries and benefits, \$34 million; transportation and professional services, \$6 million; other operating expenses, \$2 million. And you will of course have an opportunity to examine us on breakdowns of those numbers.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 11 mai 1989

Le vice-président: Bienvenue à la séance de ce matin, pour laquelle nous avons le quorum. Le thème principal à notre ordre du jour, c'est le crédit 30, sous la rubrique Emploi et Immigration.

J'aimerais présenter les témoins, que je préférerais considérer, s'ils le veulent bien, comme nos invités, ce qui est beaucoup plus chaleureux. Mais auparavant, je me présente: je suis Larry Schneider, et je suis député de la circonscription de Regina—Wascana, c'est-à-dire que je représente cette région du Canada où les vents emportent actuellement les terres à 5,000 pieds dans les airs. Nous serions très heureux de recevoir la pluie qui tombe ici, sur Ottawa, et si vous y pouvez quelque chose, je vous prierais d'envoyer votre pluie vers l'Ouest.

Puis-je vous demander de vous présenter?

M. Gordon Fairweather (président de la Commission canadienne de l'immigration et du statut de réfugié): Merci, monsieur le président. Je suis accompagné de Peter Harder, directeur administratif de la commission, et de Firdaus Kharas, vice-président adjoint, Arriéré. Vous trouverez derrière moi des fonctionnaires absolument extraordinaires, qui m'accordent toute leur collaboration; je ne sais pas si vous voulez que je les nomme tous, mais les plus importants sont. . .

Une voix: Ils attendent tous de voir s'ils seront nommés.

M. Fairweather: Ah bon? Le plus important est. . . Gordon Fairweather.

Pour avoir fréquenté cette salle à de nombreuses reprises pendant 15 ans, j'y ai certainement appris une leçon: c'est de ne pas nommer tous mes collègues, mais plutôt d'entamer la séance par une brève déclaration.

Donc, j'ai déjà eu le privilège de fréquenter cette salle à d'autres titres pendant 15 ans et à de nombreuses reprises, et je tiens à vous remercier de l'invitation qui m'est faite de m'adresser à votre Comité aussi tôt durant cette nouvelle législature.

Vous avez sous les yeux les prévisions budgétaires de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié pour l'année financière 1989-1990. Les prévisions totalisent 42,297,000\$ et 409 années-personnes. Cela comprend 5,077,000\$ pour traiter les arriérés. Les principaux postes de dépense sont: les salaires et bénéfices du personnel, 34 millions; le transport et les services professionnels, 6 millions et les autres dépenses d'exploitation, 2 millions. Vous pourrez évidemment nous demander de ventiler ces chiffres.

[Texte]

We have before the Treasury Board now a submission for supplementary estimates for 1989-90 in the amount of \$8.4 million, which is needed to cover additional expenditures relating to the ongoing work of the board.

I would like to start by just recalling for members the goals Parliament gave us for the new Immigration and Refugee Board when Bill C-55 was being debated and passed. Basically there were three objectives.

• 0940

The first was to develop a process that reflected Canada's humanitarianism as a nation and was able to confirm the status of genuine refugees as quickly as possible.

Secondly, to ensure that individuals and groups could not use patently false claims for refugee status as a means to circumvent Canada's immigration policies, policies I might add that were also agreed to by Parliament.

Lastly, to reassure the world community that Canada was meeting its international obligations in affording protection to genuine refugees.

While the board has only been in operation for just over four months, I am pleased to be able to say that the new determination system appears to be meeting all three of these objectives.

As you may recall, the determination system that we replaced had all but broken down due to enormous demands placed upon it and its multi-layered processes. People claiming refugee status could find themselves waiting for extensive periods of time, up to five years before their cases were finally determined. That process led to the substantial backlog which we are only now beginning to address.

Under Bill C-55 a new two-staged determination system was established. The first stage consists of an initial hearing before one of our board members and an immigration adjudicator, when the eligibility of the claimant is decided and whether or not there exists sufficient credible basis for the claim to move on to the second or full hearing stage.

This second stage takes place before a panel consisting of two members of the board. At the full hearing the members apply the international definition of a convention refugee to the facts and circumstances of the case. One of the principal tools used by members to guide this determination is the handbook of the United Nations High Commission for Refugees.

In the last 17 weeks just over 2,800 claims for refugee status have been undertaken at the initial hearing stage. Of these, Mr. Chairman, 114 were withdrawn by the claimants, 2 were deemed not to be eligible, and 178 were rejected. The balance, over 93%, were referred to the full

[Traduction]

Nous avons présenté au Conseil du Trésor des prévisions supplémentaires de 8,4 millions pour l'exercice 1989-1990. Ces ressources sont nécessaires pour couvrir les frais additionnels liés au fonctionnement normal de la commission.

Qu'il me soit permis au départ de rappeler les buts que le Parlement a fixés à la Commission de l'immigration et du statut de réfugié lorsqu'il a adopté la loi C-55. Fondamentalement, il y a trois objectifs.

Premièrement, mettre au point un processus qui traduise dans les faits l'attitude humanitaire de la nation canadienne et qui puisse confirmer dans les plus brefs délais le statut des réfugiés légitimes.

Deuxièmement, assurer que les individus et les groupes ne puissent se soustraire aux politiques d'immigration du Canada en présentant des demandes de statut qui s'appuient sur des déclarations manifestement fausses.

Enfin, rassurer la communauté mondiale en montrant que le Canada s'acquitte de ses obligations internationales et accorde sa protection aux réfugiés légitimes.

La commission ne fonctionne que depuis un peu plus de quatre mois, mais je puis quand même vous assurer que le nouveau système de détermination du statut de réfugié semble atteindre chacun de ces trois objectifs.

Vous vous rappelez sans doute que le système de détermination du statut que nous avons remplacé s'était embourbé, à toutes fins utiles, sous l'énorme volume des demandes qui lui étaient adressées et dans les rouages des multiples paliers du processus. Les personnes présentant une demande de statut pouvaient se trouver en attente pendant de longues périodes, voire jusqu'à cinq ans, avant d'être fixées sur la légitimité de leur demande. Cette situation a donné lieu à un arriéré considérable, que nous commençons à peine à traiter.

La loi C-55 établit un nouveau système de détermination du statut en deux étapes. La première est une audience préliminaire menée par un membre de notre commission et un arbitre de l'Immigration et qui a pour objet de déterminer si la demande est admissible et si elle est fondée, afin de l'acheminer à l'étape suivante.

La seconde étape, l'audience officielle, se déroule en présence de deux membres de la commission, qui forment un jury. Ceux-ci appliquent aux faits et circonstances présentés la définition internationale d'un réfugié aux termes de la convention. L'un des principaux instruments servant à déterminer le statut d'un demandeur est le manuel du Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés.

En 17 semaines, un peu plus de 2,800 demandes de statut ont été introduites à l'étape préliminaire. Parmi ces demandes, monsieur le président, 114 ont été retirées par les demandeurs, deux ont été jugées non admissibles et 178 ont été rejetées. Le reste, plus de 93 p. 100, ont été

[Text]

hearings; 1,200 full hearings have been initiated and more than 94% of those whose cases have been completed have been found to be convention refugees.

While we have significantly reduced the time refugee claimants have had to wait for their claims to be determined, we have not done so at the expense of the humanitarian values for which Canada is so well known. At all times the process is governed by fairness and compassion, with the benefit of the doubt—as the legislation tells us, and as our rules instruct us—always being decided in favour of the refugee claimant.

The total number of refugee claims made during this period is down by about one-third from the same period of last year. But, Mr. Chairman, what is more important is that claims from countries recognized as producing refugees continue to be made in large numbers while those from such countries as Trinidad and Tobago, Portugal, and the United States, for example, have declined substantially.

• 0945

In fact, we have had an increase in claimants from Lebanon from 254 to 366; Somalia, from 193 to 347; the People's Republic of China, from 97 to 250; Iraq, from 46 to 111. We are receiving about the same number of claimants as last year from Sri Lanka, El Salvador, Guatemala and Poland; yet we have had only 83 claims in total from Ghana, Portugal, and Trinidad and Tobago, when last year at this time they accounted for more than 1,000 claims.

I believe this indicates that people have heard the message that Canada is a place where genuine refugees will be accepted quickly and where those who would abuse the system will be turned away just as quickly. This may seem like a relatively simple step forward, but it does achieve two important purposes. First, it helps to re-establish Canada's international credibility as a caring nation; and second, it allows us to pay much more time and attention to those who are genuinely in need of the protection of our country.

We are then able to make effective decisions in a much shorter time because, frankly, the board is doing its homework. Our documentation centre is working with many different international organizations and refugee groups to make sure we have accurate and timely information on refugee conditions around the world. As a matter of fact, Mr. Chairman, as we walked up this morning, we were considering the fact that, because of yesterday's events in Panama, our country report on Panama would have to be updated. That is the currency of the information available at the documentation centre.

[Translation]

acheminées à la seconde étape. Mille deux cents audiences officielles ont été engagées, et plus de 94 p. 100 des demandeurs entendus ont été reconnus comme réfugiés aux termes de la convention.

Si nous avons réduit de façon remarquable la période d'attente, ce n'est pas au détriment des valeurs humanitaires qui font partout la renommée du Canada. En tout temps, le processus est empreint d'équité et de compassion, le bénéfice du doute—comme le prévoient la loi et nos règlements—étant invariablement accordé aux demandeurs de statut.

Le nombre total de demandes de statut présentées pendant cette période est inférieur du tiers à celui reçu l'an dernier pendant la même période. Cependant, monsieur le président, il est encore plus révélateur de noter que les demandes des ressortissants de pays qui ont la réputation de produire des réfugiés nous sont venues en grand nombre, alors que celles venant d'autres pays comme Trinidad et Tobago, le Portugal ou les États-Unis ont substantiellement diminué.

En fait, nous avons noté une augmentation des demandes en provenance du Liban (de 254 à 366), de la Somalie (de 193 à 347), de la République populaire de Chine (de 97 à 250) et de l'Iraq (de 46 à 111). Les demandes venant du Sri Lanka, du Salvador, du Guatemala et de la Pologne sont à peu près équivalentes à celles reçues l'an dernier à pareille date. Mais nous n'avons eu que 83 demandes du Ghana, du Portugal et de Trinidad et Tobago, alors que l'an dernier, pendant la même période, nous en avions compté plus de 1,000.

Je pense que ces statistiques prouvent que l'on a fini par comprendre un peu partout que les véritables réfugiés sont rapidement admis au Canada, mais que ceux qui voudraient abuser du système en sont tout aussi rapidement renvoyés. Il peut sembler que ce progrès a été réalisé sans trop de mal, mais il nous permet d'atteindre deux buts importants. En premier lieu, il nous aide à rétablir la réputation internationale de pays accueillant que s'est bâtie le Canada et, en second lieu, il nous permet d'accorder beaucoup plus de temps et d'attention à ceux qui ont véritablement besoin de notre aide.

Nous sommes en mesure de prendre des décisions efficaces dans un laps de temps beaucoup plus court parce que, franchement, la commission fait proprement son travail. Notre centre de documentation collabore avec plusieurs organismes internationaux et groupes de réfugiés pour nous assurer des renseignements à jour sur la situation des réfugiés à travers le monde. Soit dit en passant, monsieur le président, nous nous sommes dit justement ce matin, au moment où nous étions en route pour le Comité, qu'en raison des événements d'hier à Panama, notre rapport sur la situation de ce pays devrait mis à jour. Vous voyez à quel point l'information recueillie par notre centre de documentation est de la toute dernière heure.

[Texte]

The information we compile through that centre is available to all parties to the determination process, of course including the claimants and their counsel. I should add that it is also available to the committee and any member of the public who asks for it, and several members of this committee have asked for this information.

All members of the board take their responsibilities very seriously. Decisions that affect so fundamentally the future of refugee claimants are never made lightly. I am proud of the members who comprise the board and I am delighted that, as a group, members reflect so much experience with refugee issues. Many came to this board from refugee-sponsoring agencies, from multicultural associations. We also arranged for a good number of people from the former RSAC system, the Refugee Status Advisory Committee. We are glad to share the responsibilities of this new board, and we were glad to have them.

We also recruited from the office of the United Nations High Commissioner for Refugees, but I cannot say that official was always pleased with our recruiting. But we were happy because we got people of consummate ability.

Even with this experience, all members have gone through a very extensive training program before hearing their first cases. We are told in this town that no members of any federal board have ever undergone more extensive training than our members.

The United Nations High Commission representatives have unrestricted access to all our hearings, and the law provides for this, but I have gone one step further by inviting them to share office space in Montreal, Toronto, and Vancouver at the expense of our board so they can move about easily. The Auditor General may have something to say to me about that, but I am prepared to take my lumps. We want to ensure that we are functioning in accordance with accepted world standards as well as applying the definition of convention refugee appropriately.

I will add just one other word. I have been tremendously helped and assisted by the United Nations High Commissioner representative in this country and her officials, because we are in the same business, obviously.

• 0950

We will be taking the same careful and caring approach when we begin hearings for the many backlog claimants who are awaiting their claims to be determined. The role of the Immigration and Refugee Board in this process will be one of administering the backlog and will be restricted only to determining whether or not the

[Traduction]

Les renseignements sont mis à la disposition de toutes les parties concernées par le processus de détermination, y compris les demandeurs et leurs procureurs. J'ajoute qu'ils sont également à la disposition de votre Comité, ainsi que de toute personne qui en fait la demande. D'ailleurs, plusieurs membres du Comité nous les ont déjà demandés.

Tous les membres de la commission prennent leurs responsabilités très au sérieux. Ils ne prennent jamais de décisions à la légère, sachant qu'elles peuvent affecter si profondément l'avenir des demandeurs de statut. Je suis très fier des membres de la commission et je me félicite de ce qu'ils réunissent, collectivement, une telle somme d'expérience des questions qui concernent les réfugiés. Plusieurs nous sont venus d'agences qui parrainent les réfugiés et d'associations multiculturelles. Nous sommes même allés chercher d'anciens membres du Comité consultatif sur le statut de réfugié, avec qui nous sommes très heureux de partager les responsabilités de notre nouvelle commission et que nous nous félicitons d'avoir recrutés.

Nous sommes même allés chercher des gens du cabinet du haut-commissaire des Nations Unies pour les réfugiés, mais je ne sais pas si celui-ci s'en est félicité. Quant à nous, nous en sommes heureux, parce que nous avons réussi à aller chercher des gens qui avaient une maîtrise achevée de ces dossiers.

Même avec un tel bagage d'expérience, tous les membres n'en ont pas moins suivi un programme de formation très complet avant d'entendre leur première cause. On dit à Ottawa que nos membres ont suivi une formation plus poussée que celle des membres de toutes les autres commissions fédérales, quelles qu'elles soient.

Les représentants du Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés peuvent, comme le prévoit la loi, assister à toutes nos audiences sans aucune restriction, et j'ai même voulu aller plus loin en les invitant à partager nos bureaux à Montréal, Toronto et Vancouver, aux frais de notre commission, pour qu'ils puissent circuler facilement. Le vérificateur général m'en voudra peut-être, mais je suis prêt à en assumer les conséquences. C'est que nous voulons être sûrs de fonctionner selon les normes reconnues et d'appliquer correctement la définition d'un réfugié telle qu'établie dans la convention.

J'ajouterai encore que la représentante au Canada du Haut-Commissariat pour les réfugiés et ses fonctionnaires nous ont été de la plus grande aide, parce qu'après tout, nous sommes dans le même bateau.

Nous prendrons le même soin et témoignerons de la même sollicitude lorsque nous commencerons à entendre l'arriéré de demandes qui attendent une détermination de statut. Le rôle de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié dans l'application du processus en sera un de gestion de l'arriéré et se bornera à déterminer si la

[Text]

claim has a credible basis. As with the ongoing process, the board has no responsibility in determining humanitarian, compassionate, or other grounds, which may be applied by the department to each case.

Again, we will not sacrifice fairness for efficiency. Both are critical to the protection of the interests of the claimants. As with the ongoing process, the benefit of the doubt will rest with the claimant. It will take only one member of the two-person panel to accept the credible basis of a claim for the person to be eligible for landed immigrant status.

As an organization we are ready to proceed quickly to deal with the backlog cases. I believe the government will be announcing within a few days the appointment of new board members who will be dealing exclusively with backlog cases. For the board's part, we have already scheduled their training, which will begin at the end of May. These members will go through a similar extensive training program as do all members of the board before hearing cases, though this program will be focused on the backlog.

Incidentally, the training is not all in-house. It consists of specialists in the field of refugee determination from the University of Montreal and Osgoode, medical specialists in recognizing victims of torture; also specialists in the phenomenon, if I could put it this way, although that is too weak a word—"in the reality" is a better word—of different cultural experiences. Incidentally, our board is an extraordinarily representative one and brings together a widely representative group of Canadians.

I am sure that members are aware of the fact that the process of refugee determination is facing a court challenge. This is not an unanticipated development since it was threatened even before the legislation was enacted by Parliament. Should the challenge be upheld by the courts, then of course our procedures will be amended accordingly. The Charter of Rights and Freedoms is at the very forefront of the protection accorded to refugee claimants, and frankly I would not have it any other way. Our rules were designed to reflect the realities of the charter and the Bill of Rights. I would be derelict in my duty if that was not the case.

I have concentrated on the refugee determination process, but of course the board has another responsibility for immigration appeals. The immigration appeal division is the inheritor of jurisdiction of the old Immigration Appeal Board, where that is responsible for hearing appeals relating to some decisions made by immigration officials in administering aspects of the Immigration Act.

[Translation]

demande est fondée. Comme dans le processus courant, la commission n'est pas habilitée à évaluer les considérations humanitaires ou de compassion, que seul le ministère peut prendre en compte dans chaque cas.

Ici, encore, nous ne sacrifierons pas l'équité à l'efficacité—ces deux principes étant essentiels à la protection des intérêts des demandeurs de statut. Tout comme dans le processus courant, les demandeurs auront le bénéfice du doute. Il suffira qu'un seul membre du jury de deux personnes soit convaincu du fondement d'une demande pour que son auteur soit admissible au statut d'immigrant reçu.

En tant qu'agence, nous sommes prêts à procéder rapidement pour traiter les cas en souffrance. Je crois que le gouvernement annoncera sous peu la nomination de nouveaux membres de la commission, lesquels se consacreront exclusivement aux demandes de l'arriéré. En ce qui concerne la commission, nous avons déjà fixé les modalités de leur formation, qui devrait débiter à la fin du mois courant. Ces nouveaux membres seront soumis à un programme de formation exhaustif, semblable à celui que suivent tous les autres membres qui font l'audition des causes. Toutefois, ce programme se concentrera sur le processus visant à traiter l'arriéré.

Soit dit en passant, la formation n'est pas dispensée uniquement par des gens de chez nous. Elle est dispensée par des spécialistes de la détermination du statut de réfugié de l'Université de Montréal et d'Osgoode, de même que par des médecins spécialistes qui savent reconnaître les victimes de la torture; nous avons aussi fait appel à des gens qui connaissent d'expérience le phénomène que sont les diverses cultures et qui sont très au fait des réalités qu'elles véhiculent. J'ajouterais même que notre commission est un éventail très représentatif des divers groupes culturels qui constituent le Canada.

Je suis persuadé que les membres de votre Comité savent que le processus de détermination du statut de réfugié fait l'objet d'une contestation judiciaire. Cela ne surprend guère, puisque la contestation se faisait jour même avant que le Parlement n'adopte la loi. Si les tribunaux donnaient raison aux contestataires, nous amenderions, bien sûr, notre façon de procéder pour en tenir compte. La charte des droits et libertés est au cœur de la protection accordée aux demandeurs de statut et, croyez-moi, je ne voudrais pas qu'il en soit autrement. Nos règles sont conçues pour traduire les réalités de la charte des droits et libertés, et c'est mon devoir d'assurer qu'il en soit ainsi.

Mes commentaires portaient surtout sur le processus de détermination du statut de réfugié, mais la commission est évidemment aussi responsable des appels en matière d'immigration et remplace à ce titre l'ancienne Commission d'appel de l'immigration. Il nous incombe donc d'entendre les appels se rapportant à certaines décisions rendues par des cadres supérieurs dans la gestion de certaines dispositions de la Loi sur l'immigration.

[Texte]

I would like to emphasize how important it is to me that the board be always open to public scrutiny and accountable to Parliament for all its activities. A thorough public understanding of the determination process is critical to the board's long-term success and acceptance.

As such, I am pleased to be here, and I have taken the liberty of just adding a couple of comments that I have been thinking about for a long while, because this has not been the easiest three or four months.

I want to tell this board that it has been a privilege for me to have been asked to chair this new board. I came to it from the chairmanship of the Human Rights Commission, and came to that from this Parliament. Elements of fundamental justice that are being developed by our courts and the tribunals, because that old fight between courts and tribunals is a fight of the 1920s and 1930s, not a fight of the 1980s and 1990s.

• 0955

I would like you to think about this. The non-adversarial full-hearing plan that was given to us by the Parliament of Canada has implications that cross all administrative boards, be they federal or provincial, and is being watched by western democracies everywhere. Some lawyers, as Lord Denning said, a rather small "c" conservative group, are sometimes not yet in touch with a non-adversarial system. Of course, this presents a challenge to us to show them the advantages of such a process.

I am part of a wonderful group of dedicated public servants. I am not prepared for one minute to say that they lack the compassion and dedication and fairness of any other Canadian. I find it rather extraordinary that somehow somebody wants to single out those people who have agreed to come and serve this board as somehow lacking in care and compassion for their fellow human beings. I have seen no evidence of that for the one year I was part of a transition team getting ready for the new legislation and the last four months. It happens that the legislation you have given us has meant that Canada continues to be among the first two or three in refugee receiving countries in the world.

I just have one other thing to say. Sometimes it is hard for Canadians to come to terms with the fact that they do some things rather well. We Canadians usually wait for somebody else to endorse what we are doing. Thank you.

Le président: Monsieur Fairweather, je vous remercie de votre exposé ainsi que de votre présence parmi nous ce matin. Je tiens aussi à mentionner la lettre que vous avez fait parvenir aux différents députés, le 14 avril dernier, concernant justement ce qui se passait à l'intérieur de la

[Traduction]

Je souligne à quel point il importe que la Commission de l'immigration et du statut de réfugié soit en tout temps soumise à un examen public et imputable envers le Parlement de toutes ses activités. C'est aussi une condition essentielle de succès et d'acceptation à long terme du processus que le public en comprenne bien le mécanisme et l'application.

Je suis donc très heureux de me trouver ici aujourd'hui, et je me suis même permis de rajouter à ma déclaration quelques observations personnelles qui me sont venues à l'esprit depuis quelque temps déjà, étant donné que les trois ou quatre derniers mois n'ont pas été des plus faciles.

Je veux que les commissaires sachent à quel point je me sens privilégié d'avoir été choisi comme président, après avoir présidé la Commission des droits de la personne et avoir été, auparavant, parlementaire moi-même. Nos tribunaux et commissions se trouvent à élaborer certains éléments d'une justice fondamentale. Je dis bien les tribunaux et les commissions, puisque le conflit entre eux n'est plus d'actualité, mais bien un phénomène des années 20 et 30.

Réfléchissez à ceci: le système d'audition complète et non contradictoire que le Parlement du Canada nous a donné dépasse toutes les instances administratives, fédérales ou provinciales, et peut être cité en exemple à toutes les démocraties occidentales. Lord Denning a décrit certains avocats comme étant plutôt conservateurs, pas encore à l'aise dans un système non contradictoire. Bien entendu, le défi que nous avons à relever est de leur montrer les avantages de ce système.

Je fais partie d'un groupe merveilleux de fonctionnaires, qui ont à coeur leur travail. Ils ont tout autant de compassion, de dévouement et de sens de la justice que n'importe quel Canadien. Je trouve déplacé que certains essaient de descendre les personnes qui ont bien voulu siéger à cette commission en mettant en question leur sensibilité humaine. Pendant l'année où j'ai été membre de l'équipe de préparation à la nouvelle commission, et depuis les quatre mois que j'y siége, rien ne m'indique que ses membres manquent d'humanité. La législation que vous nous avez donnée permet au Canada de garder sa place parmi les deux ou trois pays les mieux disposés à accepter des réfugiés.

Il me reste une chose à dire. Nous, Canadiens, sommes souvent trop modestes. Nous attendons que d'autres confirment nos succès. Je vous remercie.

The Chairman: Mr. Fairweather, I would like to thank you for your presentation and for being with us this morning. I would also like to mention the letter that you sent to various MPs on April 14, 1989, dealing with developments in Canada's Immigration and Refugee

[Text]

Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada et faisant part de votre désir de vous présenter devant les membres du Comité permanent.

Est-ce que les personnes qui sont avec vous, M. Harder et M. Kharas, auraient des commentaires à formuler ou une déclaration à faire?

M. Peter Harder (directeur exécutif, Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada): Non.

Le président: Je pense que ce sera une séance qui va beaucoup intéresser les membres du Comité et, si je ne me trompe pas, vous avez fait part de votre désir d'ajourner la séance à 11h00 pour aller à la Chambre. Nous avons donc une heure.

Les deux premières personnes qui ont demandé la parole sont M. Marchi pour le Parti libéral et M. Heap pour le Nouveau parti démocratique. Monsieur Marchi, vous avez la parole.

M. Fernand Jourdenais (député de La Prairie): Monsieur le président, je demande encore, comme la dernière fois, la permission de poser des questions au deuxième tour.

Le président: Monsieur Jourdenais, en vertu du Règlement, lorsqu'un député n'est pas membre d'un comité, il a le droit de poser des questions avec le consentement des autres membres. Je vous lis ici le paragraphe 119:

119. Tout député qui n'est pas membre d'un comité permanent, spécial ou législatif peut, sauf si la Chambre ou le comité en ordonne autrement, prendre part aux délibérations publiques du comité, mais il ne peut ni y voter ni y proposer une motion, ni faire partie du quorum.

La dernière fois, cela a été acquiescé. À moins d'un changement, nous allons donc garder la même règle. Y a-t-il objection?

M. Jourdenais: Merci.

Le président: Monsieur Marchi, c'est à vous.

Mr. Marchi (York West): Thank you, Mr. Fairweather, and a word of welcome to you in your capacity as Chairman of the new Immigration and Refugee Board.

Mr. Fairweather, when you were appointed some time back you made some statements with respect to possible answers to our growing backlog, and I believe you mentioned the possibility of an amnesty. On Tuesday we met with immigration officials, and the committee spent considerable time dealing with the backlog that the government suggests is at 85,000 but based on statistics is probably closer to about 125,000.

• 1000

Considerable time was also spent on the financial elements. That is to say, the cost is probably going to be in the ball park of \$200 million for that backlog, rather than the \$100 million provided to us by the deputies from the

[Translation]

Board and informing members of your desire to appear before the standing committee.

Do the person accompanying you, Mr. Harder and Mr. Kharas, have some comments or a presentation to make?

Mr. Peter Harder (Executive Director, Immigration and Refugee Board of Canada): No.

The Chairman: I think this meeting will be of great interest to members of the committee and I believe you indicated that you wanted the meeting to adjourn at 11.00 a.m. in order to go to the House. That means we have one hour.

The first two persons who have asked to speak are Mr. Marchi for the Liberal Party and Mr. Heap for the New Democratic Party. Mr. Marchi, the floor is yours.

Mr. Fernand Jourdenais (La Prairie): Mr. Chairman, once again, as I did last time, I would like to request permission to ask questions on the second round.

The Chairman: Mr. Jourdenais, the Standing Orders specify that when a Member of Parliament is not a member of a committee, that person has the right to ask a question with the agreement of the members. I am reading from section 119:

119. Any Member of the House who is not a member of a standing, special or legislative committee, may, unless the House or the committee concerned otherwise orders, take part in the public proceedings of the committee, but may not vote or move any motion, nor be part of any quorum.

Last time, members agreed. Unless there is some change, we will respect that rule once again. Are there any objections?

Mr. Jourdenais: Thank you.

The Chairman: Mr. Marchi, the floor is yours.

M. Marchi (York-Ouest): Monsieur Fairweather, je tiens à vous remercier et à vous souhaiter la bienvenue comme président de la nouvelle Commission de l'immigration et du statut de réfugié.

Monsieur Fairweather, il y a quelque temps, lors de votre nomination, vous avez proposé quelques solutions à l'arriéré croissant, dont, je crois, une amnistie. Mardi dernier, lors d'une rencontre avec des fonctionnaires du ministère de l'Immigration, nous avons mis beaucoup de temps à chiffrer cet arriéré, qui se limiterait à 85,000 personnes selon le gouvernement, mais qui atteindrait 125,000 personnes selon les statistiques.

Beaucoup de temps a également été consacré aux éléments financiers. Le coût pour résorber l'arriéré va probablement être de l'ordre de 200 millions de dollars au lieu des 100 millions que nous alloue le ministère. Il faut

[Texte]

department. Obviously there is also a question of deporting what they predicted would be 20,000 out of the 85,000 they are dealing with.

So the concern is whether that is the proper way to deal with that backlog. I am just wondering what your thoughts might be in terms of perhaps a more expedient and sensitive approach to a backlog that has grown to a worrisome size.

Mr. Fairweather: When I was asked about the options the government had, I listed three. One was a general amnesty. One was an administrative review, as was proposed and carried through in 1986 and had been carried out by other governments in earlier times. The third was a hearing. When I spoke with the minister, who not often but occasionally consults an independent chairman, I urged the third, the hearing process, as I think many others did. It was the government's decision... this is a policy matter... but the Singh decision said people were entitled; and really the Singh decision and the Charter were the genesis of this new system. I said a hearing would do two things. It would provide the claimant with an opportunity to present her or his case.

Also, sometimes forgotten in all this are the people of Canada, who are entitled to believe the system their government and their Parliament set up for dealing with social issues is working. If we are to have constant amnesties and administrative reviews, why would anybody making a claim on the protection of Canada ever bother to go through the process? They would just wait.

Of course, you have had an opportunity to ask officials from the ministry, and I presume the minister herself will be here... I am quite an old-fashioned person, believe it or not. I believe the Singh decision was right, and I am excited by the developments of administrative law that give entitlements to hearings to people.

I do not know whether the bill will be \$200 million. I have never done a bean-counting exercise when people's entitlements to protection are concerned. But I think \$200 million is exaggerated. I think we can, given the will and the ability of members and staff, make a very major difference within the next couple of years.

Mr. Marchi: The second question on the backlog was perhaps an awareness from those same officials on Tuesday about perhaps a backlog appearing in the new system as well, keeping in mind obviously that it is a new system and the bugs will have to be worked out. But I think it was a fair assessment that some people in the department had anticipated a speedier turnaround. On that basis, I am just wondering whether or not you agree with the need for an initial hearing, that pre-screening hearing, or whether you would rather see, for not creating

[Traduction]

également tenir compte du coût de la déportation d'environ vingt mille personnes sur les 85,000 dossiers à traiter.

On peut donc se demander si c'est la bonne manière d'éliminer cet arriéré. Ne pensez-vous pas qu'il existe une façon de s'attaquer à cet arriéré, qui a pris des proportions gigantesques, avec plus de célérité et de compassion?

M. Fairweather: J'ai indiqué, quand on me l'a demandé, que le gouvernement avait trois options: une amnistie générale, une révision administrative comme celle qui avait été proposée et exécutée en 1986, ainsi que par d'autres gouvernements, en d'autres temps, et une audience. Dans un entretien avec le ministre, qui consulte à l'occasion, mais pas souvent, une personnalité indépendante, je recommandais, à l'instar de bien d'autres, la troisième option, celle des audiences. C'est le gouvernement qui en a décidé, c'est une question de politique... Mais la décision Singh établissait le droit des gens d'avoir une audience, et c'est sur la décision Singh et la charte qu'est fondé le nouveau système. Une audience remplirait deux fonctions, permettant au requérant d'exposer sa situation.

On oublie aussi trop souvent, dans toute cette question, le peuple canadien, qui est en droit de considérer que le système mis en place par son gouvernement et son Parlement pour traiter des questions sociales fonctionne correctement. Si nous multiplions les amnisties et les révisions administratives, quel intérêt auraient ceux qui cherchent au Canada à passer par la filière administrative? Il leur suffirait de faire preuve de patience.

Vous avez, bien entendu, pu questionner les responsables du ministère et vous interrogerez probablement le ministre lui-même... Mais si paradoxal que cela puisse paraître, je suis traditionaliste, j'approuve la décision Singh et je suis avec un vif intérêt l'évolution du droit administratif qui donne aux gens le droit à une audience.

Je ne sais pas si le bill coûtera 200 millions de dollars, n'ayant jamais lésiné quand il y va de la protection des droits de la personne. Mais je crois que le chiffre de 200 millions de dollars est exagéré et que nous pouvons, avec la bonne volonté et les capacités du personnel, considérablement réduire cette somme dans les prochaines années.

M. Marchi: Les fonctionnaires qui ont comparu mardi nous ont également donné l'impression de craindre qu'un autre arriéré ne se constitue dans le nouveau système, et parce qu'il est nouveau, ne tende à se gripper. Certains responsables du ministère pensaient en effet que les dossiers seraient expédiés plus rapidement. Ne seriez-vous pas en faveur, à cause de cela, d'une audience initiale, d'un premier palier d'examen, ou préféreriez-vous, pour éviter une nouvelle accumulation de dossiers en souffrance, supprimer cette première étape, accorder à

[Text]

that second backlog, doing away with that first stage and having everybody go into simply one hearing and get a determination, rather than go through the exercise twice.

Mr. Fairweather: With great respect to this committee, I would like you to invite me back here so I can answer that question next year. We are, after all, four months into a new system. I am not yet persuaded the initial hearing is the reason. . .

[Translation]

tout le monde une audience suivie d'une décision, plutôt que d'avoir une procédure en deux étapes?

M. Fairweather: En toute déférence envers le Comité, j'aimerais vous demander de me réinviter à comparaître, afin que je puisse répondre l'an prochain à cette question. Le système, après quatre mois, n'en est qu'à ses débuts, et je ne suis pas persuadé que c'est à cause de l'audience initiale. . .

• 1005

To be very frank—and you will know me for frankness, I hope—we have had problems in the great metropolitan area of Toronto mainly because of difficulty in staffing there. It is not easy. It is an expensive place to live, and so on. In Montreal, Calgary, and Vancouver, where we have other offices, the turn-around is reasonable. Actually, in truth, we have accomplished the staffing that we needed to do in the last two or three months.

Mr. Marchi: I am not talking about staffing, though; I am talking about the process, the first stage, second stage. What about combining them into one stage only?

Mr. Fairweather: The turn-around in Toronto is 10 weeks. That is a lot better than two or three years under the old system. We would like it to be shorter.

There is a bit of irony here. I am not attributing it to you, but in December, when everybody was after our board and the new system, we were accused of being Draconian sausage-makers. My wife thought the Draconian part was unfair, but she thought there were some obvious sausage references that were quite accurate. Now we are accused of slowing up. Through staffing and other arrangements in Toronto, we will reduce that time.

There may be a point about the initial hearing. We have told you that we want you to be comfortable asking us, and these systems are under review and if the initial hearing is seen to be a useless appendage then we will be frank and ask for changes.

Mr. Marchi: Well, I am glad at least that you are not closing the door close-mindedly to eliminating that first stage. That is very evident from the careful way you approach the question.

My third question deals with the safe third country concept. Would it be your recommendation to the government, to the minister, at any one time, to implement that or not, with respect, from a point of view of fairness and from a viewpoint of expediting the system? What are your thoughts on that safe country concept?

Mr. Fairweather: My thoughts are that there is no evidence, on the basis of the numbers we have had, to

Pour ne rien vous cacher—et vous connaissez ma franchise—les difficultés que nous avons connues dans la conurbation de Toronto sont principalement dues aux problèmes de la dotation, difficile en raison du coût du logement. Nous n'avons pas connu les mêmes difficultés à Montréal, Calgary et Vancouver, où nous avons des bureaux qui sont parvenus à expédier un bon nombre de dossiers. En fait, nous sommes parvenus à recruter tout le personnel nécessaire au cours des deux ou trois derniers mois.

M. Marchi: Je ne vous parle pas de dotation, mais des deux étapes du processus, qui pourraient peut-être être ramenées à une?

M. Fairweather: Il faut compter dix semaines, à Toronto, pour traiter un dossier, ce qui représente un progrès considérable par rapport à l'ancien système, où il fallait de deux à trois ans. Nous voudrions encore abréger ce temps d'attente.

La situation ne manque pas d'ironie, encore que vous n'y soyez pour rien: pas plus tard qu'en décembre, quand tout le monde s'acharnait contre notre commission et le nouveau système, on nous accusait de débiter impitoyablement les dossiers à la chaîne. Ma femme n'y voyait rien d'impitoyable, mais elle était bien d'accord pour le travail à la chaîne. A présent, on nous accuse de lambiner. Quand nous serons mieux organisés à Toronto, nous parviendrons à réduire le temps de traitement.

La proposition concernant l'audience initiale ne manque pas d'intérêt, et nous vous encourageons à nous poser des questions sur nos méthodes. Ce système est sujet à révision, et si l'audience initiale paraît superflue, nous n'hésiterons pas à demander des modifications.

M. Marchi: Je suis heureux de constater que vous avez l'esprit ouvert et n'opposez pas de refus catégorique à la possibilité d'éliminer cette première étape.

Ma troisième question porte sur la notion de tiers pays sûr. Feriez-vous une recommandation favorable sur ce point au gouvernement, au ministre, compte tenu des impératifs de l'équité et de la nécessité d'accélérer les démarches? Quelle est votre opinion sur cette notion de pays sûr?

M. Fairweather: À mon avis, il n'y a pas de raison, d'après les chiffres dont nous disposons, de faire appel à

[Texte]

implement the safe third country list, and I have so advised the minister.

Mr. Marchi: There was also a case in Montreal of a lawyer representing a Romanian refugee claimant who went through your system, was refused, and is about to appeal to the Federal Court. The problem comes in at that stage. The lawyer contends that, because when you go to the Federal Court system according to our judicial system the files become fairly public, that in fact can make that person a refugee even though the system deemed that person not to be a claimant, if in fact those files fall into the wrong hands. In this case, the claimant spilled the beans on Ceausescu in Romania. His fear, of course, was that Romanian officials in Montreal would only have to go and pick up his files and obviously if he was to be deported back to Romania then he would have some answering to do. Therefore the whole question became this: is there any way that confidentiality to a maximum may be inserted at the appeal stage in front of our Federal Court? I would like to see if you may have any thoughts on that.

Mr. Fairweather: We have been wrestling with the possible conflict of in camera hearings. I am expanding a little about the answer.

As you know, this Parliament gave us the ability to have in camera hearings. The public is only admitted if the refugee claimant agrees. The very scene that Mr. Marchi paints is the reason, I presume, why the drafters and the Parliament accepted this provision. We have been working closely with the registrars of the federal courts because the member raises an issue that could be dangerous to the safety of the claimant. In our board we do not want to go through a careful system of keeping information in camera only to have it spill out.

• 1010

As I understood the member's question, it was the claimant himself. Was it? This is a danger too. We cannot control claimants. I would not want to think of controlling them. And of course in camera is a duty for public servants and members as well as people making the claims.

Mr. Marchi: Would you have a recommendation to the government as to how to carry over that confidentiality to our appeal system? Because it is at the appeal system that we—

Mr. Fairweather: Yes, I recognize your problem. I will be seeing the Chief Justice of the Federal Court within the next 10 days and will be glad to raise this with him. Meanwhile, we will ask our general counsel to look into it.

Mr. Marchi: And you may want to let the committee know.

Le vice-président: M. Marchi, votre temps est écoulé. Il faudrait peut-être garder quelques questions pour le deuxième tour. Je passe donc la parole à M. Heap.

[Traduction]

cette liste de tiers pays sûrs, et c'est ce que j'ai communiqué au ministre.

M. Marchi: Le cas s'est présenté, à Montréal, d'un Roumain dont la demande de statut de réfugié a été rejetée et qui est sur le point d'interjeter appel devant la Cour fédérale. Or, d'après notre système judiciaire, toute cause entendue devant la Cour fédérale tombe plus ou moins dans le domaine public, et l'avocat de cette personne soutient que si le dossier tombe entre certaines mains, cette personne, qui d'après notre système était censée n'être pas un réfugié, risque de le devenir. En l'occurrence, le requérant a fait des révélations sur le président Ceausescu de la République de Roumanie. Il craint que si les représentants de la Roumanie à Montréal prennent connaissance de ses dossiers, son client, s'il est refoulé en Roumanie, se voit régler son compte. La question qui se dégage, en conclusion, est de savoir s'il serait possible de garder un dossier confidentiel lorsque l'affaire passe devant la Cour fédérale. J'aimerais savoir si vous avez réfléchi à cette question.

M. Fairweather: Nous nous sommes posé toutes sortes de questions sur le conflit éventuel d'audiences à huis clos, mais je dois m'étendre un peu sur cette question.

Vous n'ignorez pas que ce gouvernement nous a permis de tenir des audiences à huis clos, auxquelles le public n'est admis que si le requérant y consent. C'est précisément pour tenir compte de cas comme celui évoqué par M. Marchi que le législateur et le Parlement ont consenti à autoriser des séances à huis clos. Nous avons collaboré avec les greffiers des tribunaux fédéraux, car le député soulève la question du danger que risque de courir le requérant. Notre commission n'entend pas s'appliquer au secret pour voir ensuite un dossier tenu secret tomber dans le domaine public.

Si j'ai bien compris la question du député, c'était le requérant lui-même, n'est-ce pas? C'est également un danger; nous ne sommes pas en mesure de donner des ordres au requérant, et le secret professionnel est imposé, pour les séances à huis clos, aux fonctionnaires et membres, de même qu'au requérant.

M. Marchi: Pourriez-vous faire une recommandation au gouvernement sur les moyens de faire respecter la confidentialité dans les appels devant les tribunaux? Car c'est dans les appels que nous. . .

M. Fairweather: Oui, je comprends le problème. D'ici une dizaine de jours, je dois avoir un entretien avec le juge en chef de la Cour fédérale et je serais heureux de lui en parler. En attendant, je prierai notre conseiller juridique d'étudier la question.

M. Marchi: Voudriez-vous avoir l'obligeance de tenir le Comité au courant?

The Vice-Chairman: Mr. Marchi, your time is up, and you may keep a few questions for the second round. I give the floor to Mr. Heap.

[Text]

Mr. Heap (Trinity—Spadina): Welcome to Mr. Fairweather, Mr. Kharas, Mr. Harder, and their staff.

My first question concerns the memorandum from Mr. Bubalo dated February 24, which in effect conveys a memorandum from Mr. Bouchard, director of the legal services, dated December 19. Mr. Fairweather will remember that some weeks ago I told him I had heard that there had been a memorandum attributed, I think, to a Mr. Groos, which had been the occasion of some interested discussion. I asked if it would be possible for me to obtain a copy, and Mr. Fairweather said that he would prefer to send me a later one. I understood that the later one was in effect superceding the earlier one. If that is the case, is the memorandum of December 19 from Mr. Bouchard the authoritative instruction on the subject contained there?

Mr. Fairweather: Yes, it is. Mr. Groos, however, had been asked by the transition team, I think. . . Incidentally, Mr. Groos is now a valued member of our board. We recommended him to the minister and to the government. We needed some comment from somebody, and asked Mr. Groos. The memorandum on credible basis was made available to the member, and it is the memorandum of December 19 by our general counsel.

Mr. Heap: Do I understand this was made available to all the members of the board through Mr. Bubalo?

Mr. Fairweather: That would be the normal course. The members of the board report to him for refugee determination.

Mr. Heap: Now was it also by any means made available to the adjudicators who will be sitting with the board member in the initial hearing?

Mr. Fairweather: I cannot imagine it not being. They are not public servants on my staff, but we have developed very extraordinary co-operative arrangements with the independent adjudicators. I see no reason why they would not. . .

Mr. Heap: What Mr. Girard told us Tuesday was that he thought it was not and perhaps should not be made available to the adjudicators because they had been instructed during the transition period, I guess, by an earlier memorandum, and since this was merely the opinion of a lawyer on the staff of the legal services, he thought the previous memorandum had the greater authority and should therefore be the operative one for the adjudicators. I am wondering whether this could be cleared up.

I have not had an opportunity to see Mr. Groos' memo. I have read Mr. Bouchard's memo very carefully, and my friends have, some of whom are in private practice and regarded as knowledgeable, and they are very favourable to Mr. Bouchard's memorandum.

[Translation]

M. Heap (Trinity—Spadina): Je souhaite la bienvenue à messieurs Fairweather, Kharas et Harder, ainsi qu'à leurs collaborateurs.

Ma première question porte sur la note de service de M. Bubalo, datée du 24 février, et qui transmet, en fait, une note de service de M. Bouchard, directeur du contentieux, datée du 19 décembre. M. Fairweather se rappellera qu'il y a quelques semaines, je lui ai dit avoir entendu parler d'une note de service attribuée, je crois, à un certain M. Groos, et qui avait été l'objet de vives discussions, lui demandant de m'en procurer un exemplaire, ce à quoi M. Fairweather m'a répondu qu'il préférerait attendre pour m'en envoyer un exemplaire ultérieur, qui devait remplacer le précédent. S'il en est bien ainsi, la note de service du 19 décembre émanant de M. Bouchard fait-elle autorité sur la question dont elle traite?

M. Fairweather: Oui, elle fait autorité, mais l'équipe de transition avait demandé à M. Groos, je crois. . . A ce propos, je voudrais vous signaler que M. Groos est à présent un membre très apprécié de notre commission; nous l'avons recommandé au ministre et au gouvernement. Il nous fallait une opinion, nous l'avons demandée à M. Groos. La note de service sur le fondement solide a été communiquée au membre, à savoir la note du 19 décembre émanant de notre conseiller juridique.

M. Heap: Cette note a-t-elle été diffusée par M. Bubalo à tous les membres de la commission?

M. Fairweather: C'est ainsi qu'est l'usage; les membres de la commission lui rendent compte des questions touchant à la détermination du statut de réfugié.

M. Heap: Cette note a-t-elle également été remise aux arbitres qui siégeront avec les membres de la commission lors des audiences initiales?

M. Fairweather: Selon toute vraisemblance. Les arbitres ne sont pas fonctionnaires et ne font pas partie de mon personnel, mais nous collaborons étroitement. Je ne vois pas pourquoi ils n'auraient pas. . .

M. Heap: D'après ce que disait mardi M. Girard, il n'en est pas ainsi. Cette note ne devrait peut-être pas être remise aux arbitres, parce qu'ils ont reçu d'autres instructions, au cours de la période de transition, contenues dans une note de service émise plus tôt, et comme il ne s'agissait en l'occurrence que de l'opinion d'un juriste qui faisait partie du service du contentieux, c'est la note de service précédente qui, d'après M. Girard, faisait autorité et devait donc être appliquée par les arbitres. Est-ce que cette question pourrait être éclaircie?

Je n'ai pas vu la note de service de M. Groos, mais j'ai attentivement lu celle de M. Bouchard et je l'ai fait lire à mes amis, dont certains ont une clientèle privée et sont considérés comme des spécialistes, et ils étaient tout à fait d'accord avec la note de service de M. Bouchard.

[Texte]

[Traduction]

• 1015

Mr. Fairweather: I would think they would be. Mr. Bouchard is a very wise adviser to this board.

Mr. Heap: It appears, from what Mr. Girard told us, not only has this probably not been made available to the adjudicators, but he seemed to think it would not be appropriate to make it available. I wonder whether you can take any steps to have that matter cleared up.

Mr. Fairweather: I will have a discussion with Mr. Girard, but both sides of this equation at initial hearing are independent decision-makers who cannot be fettered by other people's memoranda. It is a partnership in the sense that two members sit together, but I am not the director of the adjudication branch. I said earlier that we have worked out a modus with those officials. In fact, they take part in some of our training and so on, but I will be glad to talk to Mr. Girard about it.

Mr. Heap: According to the April 27 statistical report, 178 have been rejected at the initial hearings and 75 at the full hearings. Can you tell us how many have been deported? Some may have left voluntarily, as your statistics show. I am not concerned with those at this time, but how many have been deported?

Mr. Fairweather: You will have to ask the minister or her staff. After the determination, the matter is in the hands of the minister and her department.

Mr. Heap: Is there any system under your direction, or to your knowledge is there any system under the minister's direction for monitoring what happens to those who claimed refugee status, were denied refugee status, whom the full hearing denied as a claim and who have therefore been removed? Is there any system for monitoring what happens to them?

Mr. Fairweather: Do you mean whether Canada follows them into the countries to which they are deported?

Mr. Heap: Yes.

Mr. Fairweather: I have heard and this is only because I was asked by the Department of External Affairs to discuss the new system with our immigration officers who are meeting in Hong Kong—that Canadian posts abroad are asked. I do not think it is a formal matter and I would not think that in a country like the People's Republic of China or India it would be possible for a Canadian mission to follow a claimant whose claim had been turned down. I know some missions have taken steps to see that at least at the airport the person is treated as any other person coming to a country would be.

Mr. Heap: I have heard something specifically, although informally. A Mr. Mohaleen Aden, I understand, was sent to Belgrade from where he had come to Canada, was beaten upon arrival, was sent to Dubai in southern Arabia and was sent back from Dubai to

M. Fairweather: Cela ne m'étonne pas; les avis de M. Bouchard à la commission sont fort respectés.

M. Heap: D'après ce que nous disait M. Girard, il semblerait que cette note non seulement n'a pas été diffusée parmi les arbitres, mais qu'il ne serait pas approprié qu'elle le soit. Vous serait-il possible d'intervenir pour tirer les choses au clair?

M. Fairweather: J'en discuterai avec M. Girard, mais à l'audience initiale, les deux parties prennent leurs décisions en toute indépendance et n'ont pas à se laisser guider par une note de service. C'est une association, au sens où deux personnes siègent ensemble, mais je ne suis pas directeur de la section des arbitres. Je disais tout à l'heure que nous avons établi une sorte d'entente avec les arbitres, qui participent, en fait, à la formation qui est donnée par nous, mais je m'empresserai d'en parler à M. Girard.

M. Heap: D'après le rapport statistique du 27 avril, 178 demandes ont été rejetées aux audiences initiales et 75 aux audiences complètes. Pouvez-vous nous dire combien d'entre eux ont été déportés?

M. Fairweather: Il faudra que vous posiez la question au ministre ou à ses collaborateurs, car après la détermination, la question est entre leurs mains.

M. Heap: Votre commission dispose-t-elle d'un moyen, ou en existe-t-il un, à votre connaissance, au ministère pour suivre les personnes qui ont demandé le statut de réfugié, à qui on l'a refusé, entre autres à l'audience complète, et qui ont donc été déportées? Y a-t-il moyen de s'enquérir de leur sort?

M. Fairweather: Vous voulez dire dans les pays où ils ont été déportés?

M. Heap: Oui.

M. Fairweather: On m'a dit—et seulement parce que le ministère des Affaires extérieures m'a demandé de discuter du nouveau système avec nos agents de l'immigration qui se réunissent à Hong Kong—qu'une demande en ce sens a été adressée aux postes canadiens à l'étranger, mais je ne pense pas que ce soit officiel. Je doute fort qu'il soit possible à une mission canadienne, dans un pays comme la République populaire de Chine ou l'Inde, de retrouver la trace d'un requérant dont la demande a été rejetée. Je sais que certaines missions ont entrepris de veiller tout au moins qu'à sa descente d'avion, la personne soit traitée comme toute autre personne arrivant dans ce pays.

M. Heap: Par des voies non officielles, j'ai appris certaines choses: un certain M. Mohaleen Aden, renvoyé du Canada à Belgrade, d'où il venait, a subi à son arrivée une bastonnade, a été envoyé à Dubayy, dans le sud de l'Arabie, puis renvoyé de Dubayy à Belgrade, et il est

[Text]

Belgrade, and would now be a refugee in orbit, which all of us of course had hoped to avoid.

I understand there is a Mr. Battia who was sent to New Delhi, detained for a short while and released, but his family and Amnesty International report they cannot find him.

I understand that nine Iranians have been deported as a result of the initial screening. Do you have any information about any of these?

Mr. Fairweather: I have told you, Mr. Heap, that this board is in charge of determining whether or not people meet the international definition of a refugee claim. We do not have overseas posts. I greatly respect and, incidentally, am a member of Amnesty International. Amnesty is of great assistance to us in preparing, along with others, the country profiles. But we are not in the deportation business; we are in the refugee determination business.

• 1020

Mr. Heap: Do you feel that the Canadian government as a whole has a responsibility regarding the accuracy of the determinations by your board, particularly in cases where a person determined by your board not to be a refugee is returned to the country from which he alleged he was fleeing persecution? Therefore if perchance the board was mistaken, the mistake could be very dangerous to his health.

Mr. Fairweather: Of course.

Mr. Heap: Do you feel the government has a responsibility to find out whether mistakes may have been made by monitoring what happens to the people we import?

Mr. Fairweather: It is always possible, of course, in human endeavours that mistakes are made. This board is subject to appeals on matters of fact and law. I would think our government, no matter where they are where they have posts, would as a matter of our common humanity be interested in where people go. But I do not think there is an obligation in international law.

Mr. Heap: You say the board is subject to appeal in fact and law. I understand the appeal in law. Can you tell me where the appeal in fact resides?

Mr. Fairweather: If there is a textbook on administrative law—

Mr. Heap: I am referring to the present Immigration Act, which denies appeal in fact and in some cases in law.

[Translation]

maintenant un réfugié dont personne ne veut, ce que nous tous avions espéré éviter.

On m'a également dit qu'un certain M. Battia avait été envoyé à New Delhi, y avait été incarcéré pendant quelque temps, puis remis en liberté, mais sa famille et *Amnistie internationale* signalent qu'il a disparu.

Je crois savoir que neuf Iraniens ont été déportés après une première audience. Savez-vous ce qu'il sont devenus?

M. Fairweather: Je vous ai dit, Monsieur Heap, que notre commission a pour mandat de déterminer qui a le statut de réfugié aux termes de la convention internationale. Nous n'avons pas de mission à l'étranger. J'ai le plus grand respect pour *Amnistie internationale*, dont je suis d'ailleurs membre et qui nous aide, au même titre que d'autres instances, à préparer les rapports sur les différents pays. Mais ce n'est pas de déportation que nous nous occupons, c'est de la détermination du statut de réfugié.

M. Heap: À votre avis, le gouvernement canadien, d'une certaine manière, doit-il répondre de la justesse des décisions prises par votre commission? Je songe particulièrement aux cas de personnes qui se sont vu refuser le statut de réfugié et qui sont refoulées vers les pays qui, selon elles, les ont persécutées. S'il y a erreur, cela pourrait être très coûteux.

M. Fairweather: Bien entendu.

M. Heap: Estimez-vous que le gouvernement devrait étudier le processus afin de voir si des erreurs ont été commises à cet égard?

M. Fairweather: Bien entendu, l'erreur est humaine et est donc toujours possible. Je crois cependant que, quel que soit l'endroit où les représentants du gouvernement traitent les demandes, par souci de compassion, ils voudront certainement savoir où vont ceux et celles qui demandent le statut de réfugié, même s'il existe des mécanismes d'appel fondés sur les faits ou sur le droit, auxquels ces derniers peuvent recourir. À mon avis, cependant, le droit international n'impose aucune obligation au gouvernement en la matière.

M. Heap: Vous venez d'affirmer que la commission peut faire l'objet d'appels fondés sur des faits et sur le droit. Je comprends ce qu'on entend par un appel fondé sur le droit, mais pouvez-vous m'expliquer en quoi consiste un appel fondé sur les faits?

M. Fairweather: Si je pouvais disposer d'un manuel de droit administratif. . .

M. Heap: Je me reporte ici à la définition de l'actuelle Loi sur l'immigration, qui ne tient pas compte des appels fondés sur les faits et refuse aussi parfois ceux qui se fondent sur le droit.

[Texte]

Mr. Fairweather: If we make a capricious finding in fact—that is, a finding so unreasonable on the basis of the evidence heard—the courts will intervene. That is the state of the law and I am very comfortable with that state.

Mr. Johnson (Calgary North): Mr. Fairweather, I would like to ask a question regarding the training process. You have mentioned that it is quite extensive. I do not know exactly what that means. If you could elaborate a little bit more as to what the training program consists of and what its objectives are, I would appreciate it.

Mr. Fairweather: We face this challenge. We could have loaded the board with members of my profession—the legal profession—many of whom could have conducted a hearing rather well, we think. We resisted that temptation and preferred rather to recommend to the Governor in Council that people from the caring community, the refugee-assisting community, be the major source of our recruits. We were anxious for representativeness. After all, I come from Parliament and from the Human Rights Commission. I thought this would be an opportunity for the board to show that we understood employment equity and the change in Canada.

Given that, we needed to bring together people who were skilled at providing care but not perhaps as skilled at conducting a hearing. We recruited people from the government, of course. Some of them are highly skilled specialists. As we sit here, Professor James Hathaway of the Osgoode Hall Law School, an internationally respected expert on refugee determination, is training the newest group of our board downtown here on the definition of “refugee” under the Convention.

The training in Ottawa extended over three or four weeks. It had people giving an overview of the movement of peoples across the world. It is an inexorable thing. Most of these millions will never fall under the current definition of “refugee”. Where the world is in terms of people who are seeking a better way of life is an important element of the training.

• 1025

We also developed a handbook for members. That, by the way, is available. I do not want to waste any more paper. Parliament looks the same as it did when I left in 1977: paper keeps being rolled around in large amounts. But if any member wants to see the handbook, we will make it available. I think, Mr. Heap, you have one.

[Traduction]

M. Fairweather: Si, après examen, la commission estime que les faits invoqués ne sont pas du tout probants, alors les tribunaux sont saisis de la question. C'est ce qu'exige la loi actuelle, et cela me paraît tout à fait acceptable.

M. Johnson (Calgary-Nord): Monsieur Fairweather, j'aimerais vous interroger au sujet de la formation. Vous avez mentionné qu'elle est très poussée, mais j'ignore ce que cela veut dire. Pouvez-vous nous renseigner davantage sur le programme de formation, y compris au sujet de ses objectifs?

M. Fairweather: Nous avons accepté un défi. Nous aurions pu nommer presque exclusivement des membres de ma profession—c'est-à-dire des avocats—à la commission, dont bon nombre sauraient très bien présider une audience. Nous avons cependant résisté à ces tentations, préférant recommander au gouverneur en conseil que le plus grand nombre de nos candidats proviennent des services sociaux, plus particulièrement au sein des services d'aide aux réfugiés. Nous tenons énormément à ce que la commission représente bien notre société. Après tout, je suis moi-même ancien député et ancien président de la Commission des droits de la personne. J'ai donc estimé que l'occasion nous était donnée de tenir compte de l'équité dans l'emploi et de l'évolution de la société canadienne.

Compte tenu de cela, il nous fallait trouver des candidats doués en matière d'aide sociale, mais peut-être pas comme présidents d'audience. Nous avons aussi bien sûr recruté des gens de l'administration publique, dont certains ont des connaissances spécialisées très impressionnantes. En ce moment, le professeur James Hathaway, de la faculté de droit d'Osgoode Hall, réputé sur le plan international pour sa grande connaissance des questions liées aux réfugiés, s'occupe de la formation du dernier groupe de commissaires, et plus précisément de les éclairer sur la définition d'un réfugié au sens de la convention.

La formation offerte à Ottawa dure trois ou quatre semaines. Elle donne aux nouveaux commissaires une idée du mouvement des populations dans le monde entier. C'est une tendance inexorable. Cependant, la plupart de ces millions de gens ne seront jamais considérés comme des réfugiés selon la définition actuelle. La formation insiste cependant beaucoup sur la situation de ceux qui quittent leur pays pour améliorer leur sort.

Nous avons également conçu un guide à l'intention des nouveaux membres. Vous pouvez l'obtenir sur demande. J'estime que le gouvernement continue à produire trop de paperasse, mais si vous en voulez un exemplaire, il vous sera fourni. Je crois que vous en avez un d'ailleurs, monsieur Heap.

[Text]

But it is really a professional training. People who have come to Canada through the refugee route come and tell their story.

We then move people into the four locations across the country, one of which is Calgary, to have on-the-spot training. The newest group will be auditing other members—just listening in. That is the kind of thing. It is a regular professional training.

People from the United Nations High Commissioner for Refugees come to give the board members a view. The word used, and I have never been able to get anybody to give me a better one, is a "training module". We have them. It is a variety of people who come to instruct board members as to how to determine who needs protection and who is entitled to it.

Then I think they even have a day on such mundane things as finance and personnel and all that.

Peter Harder reminds me that part of the time is on the important area of conflict of interest. There are some rather interesting challenges. If you recruit people from the caring community, you have to be sure that... They cannot, of course, leave that part of their lives forever. But when they have a hearing, they have a hearing as a Canadian member of a board, not as a representative of a particular group from whence they come.

Mr. Johnson: Does that mean they would excuse themselves...? For example, if a person has a certain religious or ethnic background and the applicant has that similar background, they would excuse themselves.

Mr. Fairweather: I tried to avoid that, sir. I cannot say that the thought has not entered my head. When I was at the Human Rights Commission, somebody said to me, you have a human rights review tribunal dealing with a women's issue and you have two women and one man. I said, no, I have three people. If you are committed to plurality, which this country is, thank God, then you accept.

... Now if somebody had a major role as a president of—and I do not say anybody had—let us say the Tamil association, he or she might want to exercise some care about hearing only Tamil cases. We have a lot of those, by the way.

But I have not said, no, you cannot, because otherwise you become sort of a... And part of this is the professional integrity of the person involved.

Le président: Merci, monsieur Johnson. Nous allons procéder au deuxième tour. Nous allons écouter ceux qui

[Translation]

En fait, la commission offre une véritable formation. Les nouveaux commissaires entendent les témoignages de ceux qui viennent d'arriver au Canada et revendiquent le statut de réfugié.

Nous amenons ensuite ces nouveaux membres dans les quatre endroits servant à la formation sur le terrain, dont Calgary. Là, les nouveaux observeront les autres commissaires au travail. Il s'agit donc d'une formation professionnelle tout à fait courante.

En outre, des représentants du Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés viennent donner un aperçu de leur travail. Ces derniers et divers autres spécialistes invités à expliquer qui a besoin de protection et qui y a droit, constituent ce qu'on appelle un «module de formation».

Je crois même qu'on consacre une journée d'étude à des questions aussi terre-à-terre que les finances et le personnel.

Peter Harder me rappelle à l'instant qu'on étudie aussi assez longuement les conflits d'intérêts. Nous devons en effet relever quelques défis à cet égard. Si en effet nous recrutons de nos membres au sein des services sociaux, il faut veiller à ce qu'il n'y ait pas de conflits d'intérêts. Bien entendu, ils ne peuvent pas renoncer entièrement à cette part d'eux-mêmes. Toutefois, lorsqu'on tient une audience, il faut que chaque membre siège en tant que Canadien, et non comme représentant d'un groupe d'intérêts quelconque.

M. Johnson: Est-ce que cela signifie que dans certains cas, ils doivent se désister? Ainsi, par exemple, si un des membres de la commission a la même origine ethnique que celle du revendicateur ou appartient au même groupe religieux, est-ce qu'il doit renoncer à siéger?

M. Fairweather: J'ai essayé d'éviter cela, monsieur Johnson. J'admets cependant y avoir pensé. Lorsque j'étais à la Commission des droits de la personne, un jour que nous entendions une cause liée aux droits des femmes, quelqu'un m'a fait la remarque que notre tribunal était composé de deux femmes et d'un homme. J'ai répondu: non, il est composé de trois personnes. Lorsqu'on s'est engagé à créer une société pluraliste, comme c'est le cas dans notre pays, heureusement, alors il faut accepter cela.

Cela dit, je reconnais que si un membre était en même temps président, disons, de l'association des Tamouls, il veillerait peut-être à ne pas entendre que des causes liées aux Tamouls. Il y en a beaucoup d'ailleurs.

Il n'empêche que je n'ai pas empêché cela, car autrement, on devient une espèce de... En outre, ce qui compte, entre autres choses, c'est l'intégrité professionnelle du commissaire.

The Chairman: Thank you, Mr. Johnson. We shall now go on to a second round, and hear those who have asked

[Texte]

ont demandé la parole: M. Wappel, M. Marchi, M. Schneider, M. Jourdenais.

Monsieur Wappel, nous vous écoutons.

Mr. Wappel (Scarborough West): Thank you, Mr. Chairman. Mr. Fairweather, hopefully a few short questions. In your remarks you indicated that 2,800 refugee status applications had been undertaken. I take it these do not involve the backlog cases.

Mr. Fairweather: No.

Mr. Wappel: When will the backlog cases start to be heard?

Mr. Firdaus Kharas (Assistant Deputy-Chairman, Backlog, Immigration and Refugee Board of Canada): In terms of oral hearings, we hope to begin the backlog process in about two weeks in the prairie region. The backlog process has begun, except it has not begun with oral hearings.

• 1030

The so-called group one cases, the cases that are going to be reviewed by the minister because they have had an examination under oath, that process has already begun. The minister has reviewed some cases and has determined whether or not she wishes to contest some cases in an oral hearing. If she does not wish to contest the cases, then after concurrence by a board member and adjudicator they will get landed. That process has already begun.

Mr. Wappel: So you are going to start the oral hearings two weeks in the prairie region.

Mr. Kharas: Yes, sir.

Mr. Wappel: What percentage of the claims flow from the prairies in the backlog, in your estimation?

Mr. Kharas: A relatively small percentage. I believe it is about 3% or 4%. That is where we will begin. We will deal with the other regions, the main regions of the country, Ontario, Quebec and British Columbia, beginning in July and August of this year in terms of oral hearings.

Mr. Wappel: When can we expect Ontario to begin?

Mr. Kharas: Ontario will begin probably in mid-July, but I stress that the process has already begun. We are only talking about oral hearings now. The process has begun in the minister's department in terms of examination and route, and we are gearing up with our board members. We will begin the training of the backlog board members on May 28.

Mr. Wappel: Let me just turn quickly to personnel. According to the remarks made, we have up to 65 full-time permanent members on that aspect of things. Is that correct?

[Traduction]

to take the floor: Mr. Wappel, Mr. Marchi, Mr. Schneider, and Mr. Jourdenais.

Mr. Wappel, you have the floor.

M. Wappel (Scarborough-Ouest): Merci, monsieur le président. Monsieur Fairweather, j'ai quelques brèves questions à vous poser. Dans votre déclaration, vous avez affirmé qu'on a commencé à étudier 2,800 demandes de statut de réfugié. Je suppose que cela n'inclut pas les cas de l'arriéré.

M. Fairweather: Non.

M. Wappel: Quand va-t-on commencer à étudier ceux de l'arriéré?

M. Firdaus Kharas (vice-président adjoint, Arriéré, Commission canadienne de l'immigration et du statut de réfugié): Nous espérons amorcer les audiences relatives à l'arriéré dans environ deux semaines, dans la région des Prairies. Cependant, l'étude des dossiers de l'arriéré est déjà commencée, sauf que nous n'avons pas encore tenu d'audiences.

On a déjà amorcé cependant l'étude des cas du «groupe un», dont les dossiers sont réexaminés par la ministre après un premier examen sous serment. Elle a d'ailleurs déjà terminé l'étude de certains de ces dossiers et décidé si elle va contester ou non certaines décisions au cours d'une audience. En cas de non-contestation, s'il y a approbation de la part d'un membre de la commission et d'un arbitre, les réfugiés obtiendront le statut d'immigrant reçu. Ce processus est déjà commencé.

M. Wappel: Les audiences vont donc commencer dans deux semaines dans la région des Prairies.

M. Kharas: Oui, monsieur Wappel.

M. Wappel: Quel pourcentage de l'arriéré provient des Prairies?

M. Kharas: Il s'agit d'une proportion relativement faible, de 3 p. 100 ou de 4 p. 100. C'est dans cette région que nous allons commencer. Nous allons ensuite passer aux autres régions, c'est-à-dire l'Ontario, le Québec et la Colombie-Britannique, en juillet et en août.

M. Wappel: Quand les audiences en Ontario vont-elles commencer?

M. Kharas: Probablement à la mi-juillet, mais je répète qu'il ne s'agit que des audiences ici. Le processus en tant que tel est déjà amorcé au sein du ministère, où l'on examine déjà des dossiers, et nous allons nous préparer à l'étude de l'arriéré en formant les nouveaux membres de la commission à partir du 28 mai.

M. Wappel: Si vous le permettez, j'aimerais passer à des questions liées au personnel. Selon les propos que nous avons entendus, 65 membres à plein temps de la commission sont chargés d'étudier les dossiers de l'arriéré. C'est bien cela?

[Text]

Mr. Harder: The legislation provided for up to 65 full-time members of the board who could be appointed for up to 5 years, and any number of temporary full-time members as the Governor in Council may determine. What we recommended to Cabinet and they agreed was that we, in a sense, do not look at the legislation quite that way in that we wanted to appoint a series of people for two-, three-, and five-year terms so that the whole board would not be up for re-appointment at the same time. At that time we were not exactly sure of what the claim levels were going to be, so we wanted to have a board that was of the size that could deal with claim levels.

What we have presently is a board of 80 full-time permanent members, and a board of 80 temporary full-time members, and 4 part-time members, for a total of 164 people as board members. I should add that this by and large will be the complement of the board for the ongoing process.

We anticipate an additional appointment in Edmonton where claim levels warrant a full-time member, and a part-time member in Gander and Thunder Bay to reflect claim levels in those locations, but we do not forecast a requirement beyond that for the ongoing board. I should add that this includes the Immigration Appeal Division, so if I can recast the numbers that I have just given you, 141 are on the Convention Refugee Determination Division, 22 on the Immigration Appeal Division, and then there is the chairman, for a total of 164.

This does not include the backlog members, and those appointments will be made in the coming days. We would anticipate a requirement of about 50, probably in the order of 45 to 50, with a predominant requirement in Toronto to reflect where the numbers warrant.

Mr. Wappel: You indicated, Mr. Fairweather, a non-adversarial process. I believe you were talking about that. I am a lawyer so it is taking me a little time to get used to that.

Mr. Fairweather: Me too.

Mr. Wappel: Will that non-adversarial process be the process used to clear the backlog?

Mr. Fairweather: No.

Mr. Wappel: What is it going to be used for?

Mr. Fairweather: The full hearing is the non-adversarial, the full hearing in the ongoing work of the board.

Mr. Wappel: So the initial hearing remains adversarial?

Mr. Fairweather: Yes. The numbers point out the low threshold of the credible basis, actually, and if anybody gets that threshold, then they go to the backlog.

[Translation]

M. Harder: La loi prévoit que le gouverneur en conseil nomme jusqu'à 65 membres à plein temps au sein de la commission, pour un mandat de cinq ans au maximum, et un nombre indéfini de membres à plein temps, mais temporaires. Nous avons cependant demandé au Cabinet que la loi ne nous empêche pas de nommer certains membres de la commission pour des mandats de deux, trois et cinq ans, afin que nous ne soyons pas obligés de renouveler les mandats en même temps, et il a accepté. Nous ignorions alors combien il y aurait de revendicateurs au juste et nous tenions donc à disposer d'effectifs suffisants pour répondre à la demande.

À l'heure actuelle, nous comptons 80 membres permanents à plein temps, 80 membres temporaires à plein temps et quatre membres à temps partiel, ce qui fait un total de 164 personnes. J'ajoute que cela constituera tout probablement l'effectif de la commission au cours du processus maintenant engagé.

Nous prévoyons cependant nommer quelqu'un d'autre à Edmonton, où le niveau des revendications nécessite la participation d'un autre membre à plein temps, ainsi qu'un membre à temps partiel à Gander et Thunder Bay, mais nous ne prévoyons pas devoir en recruter davantage pour le moment. J'ajoute que cela englobe la Section d'appel de l'immigration, et donc, si je revois les chiffres que je vous ai cités, 141 personnes font partie de la Section du statut de réfugié, 22 se retrouvent au sein de la Section d'appel de l'immigration, et un autre membre exerce la fonction de président, ce qui donne donc un total de 164.

Cela ne tient pas compte de l'arriéré, et les nominations liées à cette partie du travail doivent se faire dans les prochains jours. Nous prévoyons avoir besoin d'une cinquantaine d'autres personnes, entre 45 et 50, et les affecter surtout à Toronto, étant donné la forte demande dans cette ville.

M. Wappel: Monsieur Fairweather, vous avez dit que le processus ne reposerait pas sur une procédure de type accusatoire, ou contradictoire. En tant qu'avocat, je puis vous dire qu'il faudra que je m'habitue à cela.

M. Fairweather: Moi aussi.

M. Wappel: Est-ce qu'on procédera de la même façon pour étudier l'arriéré?

M. Fairweather: Non.

M. Wappel: Alors, à quelle procédure va-t-on recourir?

M. Fairweather: On renonce à la procédure de type accusatoire à l'audience en bonne et due forme, dans le travail courant de la commission.

M. Wappel: En conséquence, l'audience initiale continue à fonctionner selon le mode accusatoire?

M. Fairweather: Oui. Cependant, les chiffres montrent bien que le seuil du minimum de fondement est bas, et dès lors qu'un revendicateur peut l'atteindre, il peut passer à la catégorie de l'arriéré.

[Texte]

Mr. Wappel: Excuse me. The numbers you are talking about must refer to the ones that are not the backlog since you have not begun to deal with the backlog.

• 1035

Mr. Fairweather: I know, but the credible basis is the test for the initial hearing and the same test will operate for the backlog.

Mr. Wappel: So you are expecting 93% of the backlog to be accepted, are you?

Mr. Fairweather: No, no.

Mr. Harder: It is a different composition, a different population. I think the remarks Mr. Fairweather made pointed to a different kind of population coming since January. Most dramatically, I can say that in the backlog, for example, there are over 20,000 claims from Portugal and Trinidad and Tobago. We have had 23 claims since January. So it is a different population that is coming, but the threshold is low, evidenced by the fact that a large number at the first hearing are being conceded by the case presenting officer, and of those who are being contested, a large number are being referred to the full hearing. It is the same credible basis test that will be applied to the backlog. The difference on the backlog is that they would not then go to a full hearing; they would become eligible for landing.

Le président: Monsieur Fairweather, lors de la rencontre avec les membres du ministère de l'Immigration cette semaine, il a été question de ce qui se passait au Liban. On sait qu'actuellement des gens fuient ce pays et s'en vont à Chypre à leurs risques et périls; leur bateau se fait bombarder pendant qu'ils s'y rendent. Une fois arrivés, ces gens se retrouvent un peu démunis et on leur dit que pour venir au Canada, s'ils demandent le statut de réfugié ou dans des circonstances particulières, il semble qu'il faille se rendre à Damas. Quand on parle de suivre la filière normale, cela peut prendre des semaines et des mois.

J'aimerais avoir votre opinion sur la situation et savoir ce que nous entendons faire pour faire preuve de compassion, comme on dit, et avoir du dévouement pour ces gens?

Mr. Fairweather: I am delighted that the minister has said there would be no deportations to Lebanon and has sent officers to Cyprus to make sure the victims of what really must be the most horrible kind of civil war based largely on religion, is it not, which must be part of the century's last terrible ironies. . . We have just looked at the figures, and 95% of all the people from Lebanon who have claimed status have been granted status. The minister has said there would be no deportations of those who did not. . .

Le président: Les gens qui sont présentement sur place à Chypre sont-ils en mesure d'avoir toute l'information et

[Traduction]

M. Wappel: Excusez-moi. Les chiffres dont vous parlez ne doivent pas porter sur l'arriéré, puisque vous n'avez pas encore commencé à étudier les cas de ce dernier.

M. Fairweather: Oui, je le sais, mais le critère du minimum de fondement, qui s'applique lors de l'audience préliminaire, s'appliquera également aux cas faisant partie de l'arriéré.

M. Wappel: Vous vous attendez donc à ce que 93 p. 100 de ces cas en attente soient acceptés?

M. Fairweather: Mais non.

M. Harder: Je pense que M. Fairweather a parlé d'une population distincte, qui existe depuis le mois de janvier. Voici l'illustration la plus frappante de cette différence: du Portugal et de Trinité et Tobago, on compte 20,000 revendications dans l'arriéré, mais 23 seulement depuis le mois de janvier. On peut voir que la nature des demandes a changé. Cette première étape ne constitue pas pour autant un obstacle, puisque parmi les cas admissibles à une audition préliminaire, bon nombre sont approuvés par l'agent responsable ou, s'ils sont contestés, font l'objet d'une audience en bonne et due forme. Les cas en attente seront toujours soumis au critère du minimum de fondement, mais au lieu de passer à l'étape de l'audition complète, ils deviennent admissibles au statut d'immigrant reçu.

The Chairman: Mr. Fairweather, at our meeting with officials from the Department of Immigration this week, we discussed events in Lebanon. We know that at the moment people are fleeing from this country and going to Cyprus at their own risk; their boats are being shelled during the voyage. Once they get to Cyprus, these people are not well off, and they are told that if they want to come to Canada as refugees or under special circumstances they will have to go to Damascus. Even normal procedures may take weeks, and even months.

I would like to have your opinion on that situation and I would like to know how we are going to demonstrate devotion and compassion towards these people.

M. Fairweather: Je me réjouis de la décision de la ministre de n'expulser personne vers le Liban et d'envoyer des agents à Chypre pour traiter les cas de victimes de ce qui me semble être la plus terrible des guerres civiles, une guerre de religions, une des tragédies ironiques de cette fin de siècle. . . Les chiffres les plus récents nous indiquent qu'on a accordé le statut de réfugié à 95 p. 100 des revendicateurs originaires du Liban. La ministre a dit qu'on n'expulsera pas les autres. . .

The Chairman: Are the people now on the spot in Cyprus able to get adequate information and find quick

[Text]

de trouver une solution rapidement sans qu'il soit question de passer par Damas? Est-ce qu'on a ce qu'il faut pour les aider?

Mr. Fairweather: I cannot say that. You would have to face the Minister of Immigration. I just read the paper like anybody else and was pleased to see that she had dispatched people to Cyprus in view of the numbers who were waiting to get to Canada. But this is an Immigration departmental problem. I am not ducking it; I feel as the member does in human terms for the victims, and our board members have given 243 credible bases.

You see, in a way this is what is really quite reassuring about the system. Refugee-producing countries can get rather quick access and get landed. Now, yes, there are a couple of oceans between us and Cyprus—the Mediterranean and the Atlantic—so not everybody can make a refugee claim, obviously. But it is a government decision, not one for our board, I believe.

Le président: Très bien. Nous allons passer à M. Marchi.

M. Jourdenais: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je voudrais savoir à quel moment je vais parler?

Le président: M. Marchi, M. Schneider, et vous-même, monsieur Jourdenais et M. Gilbert Parent.

M. Jourdenais: Parce que lorsque j'ai demandé tout à l'heure si j'avais le droit de parole, vous avez accepté, et le Comité aussi. Mon collègue vient de me dire qu'il a une question à poser dans cinq minutes. Pardon, ça faisait cinq minutes qu'on venait de lui mentionner qu'il aurait une question à poser. Son nom n'avait donc certainement pas été inscrit sur la liste, puisqu'il vient de s'en rendre compte il y a cinq minutes environ. Quant à moi, je suis arrivé en même temps que vous, monsieur le président.

Je voudrais savoir ce qui se passe. Si on ne veut pas que je pose des questions, qu'on me le dise carrément, monsieur le président.

Le président: Quelle est la personne dont vous parlez?

M. Jourdenais: M. Schneider vient de me dire: «j'ai une question à poser, et ça fait cinq minutes que je viens d'apprendre que j'ai une question à poser». Je m'excuse de l'embarquer dans l'eau chaude,

for putting him in hot water, but it is insulting. I have been elected for a second time; I was elected with a very big majority and I think I represent Canada and the people of my riding here. If you do not want me to speak or ask questions, why not say it out loud?

• 1040

Mr. Fairweather was nice enough to accept to see me two weeks ago, and I had to cancel. I am sure he is going

[Translation]

solutions without making people go to Damascus? Do they have what they need in order to help these people?

M. Fairweather: Je ne peux vous répondre. Il faudrait poser cette question à la ministre de l'Immigration. J'ai lu le journal comme tout le monde et j'ai été heureux de constater que, étant donné le nombre de personnes à Chypre qui attendaient pour venir au Canada, la ministre y avait envoyé des agents. Mais cette question concerne le ministère de l'Immigration. Je n'essaie pas de l'éviter. Comme le député, je compatis aux souffrances de ces victimes, et je souligne que les membres de la commission ont approuvé 243 cas ayant un minimum de fondement.

En effet, c'est cela qui me rassure dans ce système. Les réfugiés qui nous arrivent des pays en difficulté bénéficient d'un accès rapide et de la possibilité de devenir immigrants reçus. Évidemment, entre Chypre et le Canada se trouvent la Méditerranée et l'Atlantique, ce qui peut empêcher certains de revendiquer le statut de réfugié. Cela dit, je trouve qu'il faut poser votre question au gouvernement, et non à la commission.

The Chairman: Thank you. We shall go on to Mr. Marchi.

Mr. Jourdenais: A point of order, Mr. Chairman. I would like to know when I will have the floor.

The Chairman: In order, I have Mr. Marchi, Mr. Schneider, yourself, Mr. Jourdenais, and Mr. Gilbert Parent.

Mr. Jourdenais: The reason for my question is that when I asked earlier whether I had the right to speak, you and the committee agreed. My colleague just told me that he will be asking a question in five minutes. I am sorry, but it was only five minutes ago that he was told that he would be asking a question. So I am sure that his name was not on the list, since he just realized that five minutes ago. I got here at the same time you did, Mr. Chairman.

I want to know what is going on. If you do not want me to ask any questions, Mr. Chairman, you have only to say so.

The Chairman: To whom are you referring?

Mr. Jourdenais: Mr. Schneider just told me: "I just realized five minutes ago that I have a question to ask." I am sorry for putting him in hot water,

de l'embarquer dans l'eau chaude, mais je trouve cela insultant. J'ai été élu à deux reprises, cette fois-ci avec une très forte majorité, et je pense représenter le Canada et mes électeurs ici. Si vous ne voulez pas que je prenne la parole, pourquoi ne pas le dire carrément?

Monsieur Fairweather a bien voulu accepter de me rencontrer il y a deux semaines, mais j'ai dû annuler la

[Texte]

to say yes, I might see him again. I think if this is what the committee, the party or the government wants, I am ready to step out, but I will act accordingly. *Merci.*

Le président: Monsieur Jourdenais, je pense que vous êtes en train de faire une tempête dans un verre d'eau. Les noms ont été cités au fur et à mesure que la demande est arrivée et actuellement il nous reste encore une vingtaine de minutes. En principe, tout le monde peut poser ses questions.

M. Jourdenais: Monsieur le président, je ne veux certainement pas faire un procès à un de mes collègues. Ce n'est pas ce qui m'intéresse. Mais si vous le lui demandez, il va vous le dire honnêtement; il vient de me le dire. C'est pour cela que je vous pose la question, et j'espérais que les questions et les réponses soient rapides.

Le président: Nous allons immédiatement entendre M. Marchi. Cela va probablement vous donner le temps de préparer vos questions.

M. Jourdenais: Vous ne voulez pas répondre à mes questions. Je vous remercie beaucoup, monsieur le président.

Mr. Marchi: Some time back when Benoît Bouchard was still the minister, there were a number of banner headlines saying the government was going to somehow set up camps in this country. That was very quickly denied.

I am looking at the expenditure plans of the government, and it says under Bill C-55, which is the legislation that governs your board, that it will establish central removal units at Vancouver, Toronto, and Montreal. It goes on to say that they will also explore the possibility of building and maintaining their own detention facilities. Would you care to perhaps elaborate for the purpose of this committee what your interpretation of these plans would be?

Mr. Fairweather: I would not dare to interpret the government's plans. I know nothing about such facilities. I know that in a couple of cities the detention centres are not what most Canadians would want, but we have had no discussions with the department about detention. It is an immigration department issue.

Mr. Marchi: Yes, but it obviously refers to refugees. It says Bill C-55 is the need for these detention centres. Even though it is not your function to run these detention centres, I thought you might have had some advance billing or knowledge of those plans as part and parcel of your overall responsibilities. But if you say you do not know, that is fair.

Mr. Fairweather: I can say this to the member. We seek to make a priority of those people who are in detention, so they get a very quick hearing. They will either be determined to be a convention refugee or not. That is the way we try to face the issue of detention.

Mr. Marchi: We will take that up with the minister when she comes.

[Traduction]

rencontre. Je suis persuadé qu'il accepterait à nouveau de me voir. Si le Comité, le parti, ou le gouvernement le voulait, je me retirerais, mais je m'arrangerais autrement. *Thank you.*

The Chairman: Mr. Jourdenais, I think you are making a tempest in a teapot. People's names have been noted as they requested to speak, and at the moment we still have 20 minutes left. Theoretically, you will all have a chance to ask your questions.

Mr. Jourdenais: Mr. Chairman, I certainly do not want to cause trouble for one of my colleagues, that is not what I have in mind. But if you ask him, he will tell you honestly what he just told me. That is why I raised this question; I was hoping that questions and answers would go quickly.

The Chairman: We shall hear from Mr. Marchi right away. That will probably give you the time to prepare your questions.

Mr. Jourdenais: You do not want to answer my questions. Thank you very much, Mr. Chairman.

M. Marchi: Il y a quelque temps, lorsque M. Benoît Bouchard était encore le ministre responsable, quelques manchettes nous ont annoncé que le gouvernement avait l'intention d'établir des camps au Canada, une possibilité qu'on a vite niée.

Dans le budget des dépenses du gouvernement, en ce qui concerne le projet de loi C-55, la loi qui régit votre commission, je note que le gouvernement compte établir des centres de renvoi à Vancouver, Toronto et Montréal et pourra construire des centres de détention à ses propres fins. Pourriez-vous interpréter ces projets pour les membres du Comité?

M. Fairweather: Jamais je n'oserais interpréter des projets du gouvernement. Je ne sais rien de ces centres. Je sais que dans une ou deux villes, les centres de détention laissent à désirer, mais nous n'avons pas discuté de détention avec le ministère. C'est une question à poser au ministère de l'Immigration.

M. Marchi: D'accord, mais cette question concerne évidemment les réfugiés aussi. Le projet de loi C-55 serait la justification de ces centres de détention. Même si vous n'avez pas à administrer ces centres, je me demande si vous avez eu vent de ces projets dans le cadre de vos responsabilités générales. Mais si vous n'en savez rien, je comprends.

M. Fairweather: En ce qui concerne les personnes détenues, je peux vous dire que nous essayons de leur donner la priorité, de leur accorder une audience dans les plus brefs délais, de façon à déterminer si, oui ou non, elles ont le statut de réfugié aux termes de la convention.

M. Marchi: Nous en parlerons avec la ministre lorsqu'elle comparaitra.

[Text]

Secondly, there was in circulation some time back from the Quebec region a list of countries where we would not send refugees back to under any circumstances, whether there was a positive or negative decision. I do not have the list with me. It was dated December 23 and listed Lebanon, Somalia and other countries. Is it your knowledge that such a list does or does not exist?

Mr. Fairweather: I read, and I assume the member did, a statement by the minister—perhaps she made it in the House—that deportations would not be carried out to Haiti and Lebanon, and that extraordinary care should be taken about any proposal to deport to El Salvador.

Mr. Marchi: But beyond that. . .

Mr. Fairweather: I know of no other list. I myself am delighted the B-1 list, which is a relic of the cold war, has been set aside and we now deal with claims based on whether or not they have a credible basis, not whether they come from this, that, or the other country.

Mr. Marchi: I guess I do not share your enthusiasm with that, but that is not at issue.

Mr. Fairweather: I am enthusiastic that the cold war is showing signs of—

Mr. Marchi: So am I, but not on the B-1 list.

My third question concerns a Chinese claimant from Montreal who alleges that an interpreter hired by the Canadian government or through the board—I am not sure how interpreters work—told the claimant she was an embarrassment to the Chinese government. Of course, there are people suggesting that is obviously not the place for an interpreter to be doing that. I just wondering whether there was any follow-up on this specific case by yourself or your board officials to make sure that in fact did not take place.

• 1045

Secondly, if it did take place, would you think that would be merit enough for perhaps a rehearing? Thirdly, how could we make sure that kind of thing will not happen again, if indeed it ever did?

Mr. Fairweather: If the allegations of the member are true, that interpreter is acting in a very unprofessional manner and the immigration department would not want such a person carrying out translations. I have not heard of this until now. If that allegation. . . I will follow up.

Interpretation presents a challenge, and we have spent a fair amount of time on this issue with the immigration department. We have increased salaries and so on. We would like to think the interpreters themselves would assist by increasing their professionalism.

That is a dumb way to answer you. I should not have said that.

[Translation]

Deuxième question: il a déjà circulé au Québec une liste de pays vers lesquels on n'expulserait personne, qu'il ait le statut de réfugié ou non. Je n'ai pas cette liste, mais elle était datée du 23 décembre et comprenait, entre autres pays, le Liban et la Somalie. Êtes-vous au courant de l'existence d'une telle liste?

M. Fairweather: J'ai lu, comme le député sans doute, une déclaration de la ministre—à la Chambre, peut-être—selon laquelle on n'expulserait personne vers Haïti ou vers le Liban, et précisant qu'il conviendrait d'exercer une prudence extrême dans le cas d'expulsions éventuelles vers le Salvador.

M. Marchi: Mais à part cela. . .

M. Fairweather: Je ne suis au courant d'aucune autre liste. Personnellement, je suis heureux de constater que la liste B-1, un vestige de la guerre froide, a été écartée et remplacée par le critère du minimum de fondement, sans égard au pays d'origine.

M. Marchi: J'avoue être moins enthousiaste que vous à ce sujet, mais ce n'est pas cela qui nous préoccupe.

M. Fairweather: Je suis enthousiaste de voir que la guerre froide montre des signes de. . .

M. Marchi: Moi aussi, mais pas au sujet de la liste B-1.

Ma troisième question concerne une Chinoise de Montréal qui revendiquait le statut de réfugié et qui prétend qu'un interprète travaillant aux frais du gouvernement, ou de la commission—je ne connais pas les conditions d'emploi des interprètes—lui a dit qu'elle embarrassait le gouvernement chinois. Évidemment, ce n'est pas aux interprètes de tenir des propos de ce genre. Je me demande si vous ou vos fonctionnaires avez examiné cette allégation, pour en déterminer le bien-fondé.

Deuxièmement, si ce qu'on allègue est vrai, est-ce que cela justifie la tenue d'une nouvelle audience? Troisièmement, comment pouvons-nous empêcher que cela ne se reproduise?

M. Fairweather: Si les allégations qui vous ont été rapportées sont vraies, alors l'interprète s'est conduit de façon répréhensible, et le ministère de l'Immigration ne voudrait sans doute pas lui confier des services d'interprétation. C'est la première fois que j'entends parler de cela, mais je vais m'en occuper.

L'interprétation constitue un défi, et nous y avons consacré beaucoup de temps, conjointement avec le ministère de l'Immigration. Nous avons augmenté la rémunération des interprètes, etc. En contrepartie, il serait bien que les interprètes eux-mêmes fassent preuve de conscience professionnelle.

Ma réponse est plutôt idiote. Je n'aurais pas dû dire cela.

[Texte]

There needs to be some self-policing, with the public interest considered too, among those people who offer themselves as interpreters.

Mr. Schneider (Regina—Wascana): This may be an inappropriate question to ask at this committee, but being new, I will risk it. I have a very serious matter that occurred back in my city. Within the last week and a half a grocery store cashier was murdered while serving a customer. She happened to be the sales cashier my wife and I deal with. I went to school with her husband. It is a matter very close to us and close to Regina.

It involved a person who came to this country on the basis of obtaining a student visa. There was some rumour he wanted to stay in this country and he felt the only way he could stay in this country was to commit a crime like that rather than to go back to his country. Rumours may be as they are. The point that causes me to raise this before this committee is that a telegram was received by the husband. It was translated, and I can only refer to his translation—and I will have to get it translated to my own satisfaction here—such that the ambassador admitted that this person was known to be unstable. The question in the husband's mind therefore is why are Canada's doors open to unstable people?

Mr. Fairweather: With all due respect, there are 35 million border crossings for this country every year, and there are a million people who would like to choose Canada as their home. Indeed, in a human endeavour of this kind there will occasionally be a person of instability who gets through.

Just as the member, I am horrified that anybody, be he or she a refugee or anybody else, commits murder or any other crime. But we should be careful not to lay an incident of mental instability, from what the member says, on the determination of this country to continue receiving immigrants and refugees.

I do not say the member was alleging that. I am saying the system is not perfect. My personal knowledge of witnessing unstable people is sometimes it is a very difficult thing to meet. But the person is entitled to the same processes as the rest of us are. As Mr. Harder reminds me, undoubtedly, if it is proved that crime was committed, the person would be deported. That is what might reassure the public.

Le président: Monsieur Jourdenais, j'ai le plaisir de vous annoncer que vous avez la parole et vous avez plus que le temps prévu.

M. Jourdenais: Merci, monsieur le président.

D'abord, je veux remercier M. Fairweather et son équipe d'être ici ce matin. Et encore une fois je veux le remercier du fait qu'il avait accepté de me recevoir dès que je l'ai contacté pour avoir un rendez-vous. Il a tout de suite accepté, mais malheureusement c'est moi qui ai dû annuler. Je vous remercie donc, et c'est pour cela que j'étais ici ce matin. J'aurais probablement parlé un peu

[Traduction]

Quoi qu'il en soit, il faudra que les interprètes s'imposent certaines limites et qu'ils tiennent compte de l'intérêt du public.

M. Schneider (Regina—Wascana): La question que je vais vous poser ne convient peut-être pas en ce lieu, mais je vais courir le risque. Un incident très grave s'est produit dans ma ville. Il y a une semaine et demie, la caissière d'un supermarché a été assassinée pendant qu'elle servait un client. Ma femme et moi la connaissions et faisons affaire avec elle. J'ai été à l'école avec son mari. L'incident nous touche donc de très près, ainsi que les gens de Regina.

Or, le présumé coupable est un étranger qui a réussi à entrer dans notre pays grâce à un visa d'étudiant. Selon certaines rumeurs, il voulait demeurer ici et a pensé que le seul moyen à sa portée était de commettre un crime. Évidemment, c'est une rumeur. Si j'ose en parler, cependant, c'est que le mari de la victime a reçu un télégramme. Il faudra que je le fasse traduire moi-même à ma satisfaction, mais pour le moment, je ne peux le citer que dans la version traduite qu'on m'a fournie. Quoi qu'il en soit, l'ambassadeur y admet que le présumé coupable est connu pour son instabilité. Le mari s'est donc demandé pourquoi le Canada laisse entrer des personnes dont l'équilibre est aussi perturbé.

M. Fairweather: Malgré tout le respect que je vous dois, monsieur Schneider, il y a 35 millions de personnes qui entrent dans notre pays chaque année, et un million qui voudraient s'y établir. Dans de telles circonstances, il est prévisible qu'une personne instable réussira à se faufiler parmi les autres.

Je suis moi aussi horrifié par un tel crime, fût-il commis par un réfugié ou quelqu'un d'autre. Gardons-nous cependant de laisser un cas d'instabilité mentale empêcher notre pays de recevoir des immigrants et des réfugiés.

Je sais que ce n'est pas ce que vous avez voulu dire. Je réponds que notre système n'est pas parfait. J'admetts aussi qu'il est très pénible de rencontrer des personnes instables, ce qui m'est déjà arrivé. Toutefois, cette personne doit jouir des mêmes droits que les autres. Comme M. Harder me le rappellera sans doute, si l'on prouve que la personne en question a commis le crime, elle sera déportée. Cela pourra rassurer le public.

The Chairman: Mr. Jourdenais, the floor is yours, and I am happy to give it to you for longer than your allotted time.

Mr. Jourdenais: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to thank Mr. Fairweather and his officials for being here this morning. Once again I would like to thank him for having agreed to see me as soon as I asked for an appointment. He accepted right away, but unfortunately, I was the one who had to cancel. So thank you again, and this is why I was here this morning. I would probably have spoken a little longer,

[Text]

plus longtemps si j'avais été avec vous seul, monsieur Fairweather et vous, monsieur Kharas.

[Translation]

had I been alone with you, Mr. Fairweather, and you also, Mr. Kharas.

• 1050

Je m'interroge sur le fait suivant: depuis le commencement de discussions en 1986-1987, la fameuse loi C-55 est considérée par environ 350 organisations comme étant illégale pour toutes sortes de raisons. Le *prescreening* ou même le haut commissaire des Nations Unies avait fait une déclaration à savoir que la loi était illégale parce qu'elle allait à l'encontre des Droits de la personne.

Je voudrais vous poser quelques petites questions et avoir une réponse assez rapide parce que la dernière question va être assez importante. Je voudrais savoir si un poste à l'étranger, dans une ambassade, est considéré comme l'équivalent du territoire canadien.

Mr. Fairweather: I am not informed of whether Canadian posts abroad are Canadian territory or not. I might say, however, that we have been to Geneva to see the United Nations High Commissioner, who now thinks that within the Canadian system there may be a model for the world. I am prepared to let the courts decide on whether or not this plan proposed by Parliament meets the tests of fundamental justice. The UN High Commissioner and his agents are quite impressed. I think they were flying under some misapprehensions, if I could put it this way, and when we had an opportunity to brief them on the system they were quite impressed.

M. Jourdenais: La raison pour laquelle je vous demandais, monsieur Fairweather, si une ambassade faisait partie du pays, du Canada, c'est que lorsque quelqu'un veut immigrer au pays, il faut absolument qu'il fasse sa demande sur un territoire canadien à l'extérieur du pays. Et je me suis souvent demandé ce que cela voulait dire.

What did they mean, Canadian territory outside our country? I did not understand the beginning. But it becomes Canadian post.

Do you know if there are people that are asking for refugee status in Canadian posts? And if there are some that are asking, why are they refused automatically? They say the demand should be done in the country to become a refugee. If so, do you not think that is one of the reasons why the courts are going to consider illegal the famous Bill C-55? I attended a *colloque* from *Le Barreau du Canada*, and they were giving the argument that this was one of the reasons, plus many others, that Bill C-55 was not legal.

Mr. Fairweather: The Canadian Bar may be able to say that this is not legal. I do not have any ability to foresee what the courts will do. I have not been appointed a judge. I have been appointed a chairman, which is much

I ask myself a question about the fact that, since the beginning of the debate in 1986-87, Bill C-55 was considered illegal by some 350 organizations for various reasons, such as the prescreening provision, and even the United Nations High Commissioner said that the bill was illegal as it violates human rights.

I would like to begin by asking a few short questions which I would prefer that you answer rather briefly because my last question will be important. I would like to know whether a post abroad in an embassy is considered to be the equivalent of the Canadian territory.

M. Fairweather: On ne m'a pas dit si les postes canadiens à l'étranger étaient considérés comme étant territoire canadien ou non. Je signale cependant que nous avons rencontré le haut-commissaire des Nations Unies à Genève et qu'il pense maintenant que le système canadien pourrait être pris comme modèle par les autres pays du monde. Je suis prêt à laisser les tribunaux décider si le système proposé par le Parlement correspond aux critères de la justice fondamentale. Le haut-commissaire des Nations Unies et ses agents sont très impressionnés. Je pense qu'ils se faisaient une idée fausse du système auparavant, mais qu'ils ont été fort impressionnés quand nous avons pu leur fournir des renseignements détaillés.

Mr. Jourdenais: I asked you, Mr. Fairweather, whether an embassy could be considered Canadian territory because when someone wants to immigrate to Canada, it is essential that he submit his claim from Canadian territory outside the country. I have often wondered what it meant.

Je ne comprenais pas au début ce qu'on voulait dire par «territoire canadien à l'extérieur du pays». Maintenant, on parle de postes canadiens.

Savez-vous s'il y a des gens qui demandent le statut de réfugié dans des postes canadiens? Dans l'affirmative, pourquoi le leur refuse-t-on automatiquement? On prétend que les demandes en vue d'obtenir le statut de réfugié doivent être présentées dans le pays même. Dans l'affirmative, ne pensez-vous pas que c'est l'une des raisons pour lesquelles les tribunaux déclareront que le projet de loi C-55 est illégal? À un colloque du barreau canadien auquel j'assistais, on a déclaré que c'était l'une des nombreuses raisons pour lesquelles le projet de loi C-55 était illégal.

M. Fairweather: Le barreau canadien peut peut-être affirmer que le projet de loi est illégal, mais je ne peux pas prévoir ce que décideront les tribunaux. Je n'ai pas été nommé juge. J'ai été nommé président de la

[Texte]

more interesting, because you get public policy mix with development of administrative justice.

In truth, of course, Canadian posts abroad are responsible for the extraordinary record Canada has in sponsored refugees. It continues to fascinate me as to why we spend so much time in self-flagellation. With great respect to my new friend and colleague—well, not quite a colleague, but he is sitting here as a critic, we will say.

Mr. Jourdenais: Oh, I am still a Conservative; I have been since I was 19 years old; I have been carrying the card.

Mr. Fairweather: Well, I am not. I am neutered.

Mr. Jourdenais: You have to be neutral.

Mr. Fairweather: This country is either one or two per capita in the number of sponsored refugees we receive. Why do we spend so much time wringing our hands? We do it extraordinarily well, and the world knows that. It is time Canadians knew it. I spend a good deal of my waking hours making sure Canadians do know this. I would like to be working with this committee, assisting in the education of Canadians as to what we do, whether or not we could increase the numbers of government sponsorships and the open-ended sponsorship that is still the policy of this and former governments, I am glad to say, of NGOs and churches. There is no ceiling on the number of sponsorships of refugees from the non-governmental community. We should be marching and tenting together.

• 1055

I do not mean this committee. You have a duty to have my hide, I suppose, but the caring community surely is a partner in seeing to it that those who are entitled to protection through the convention route get it and that we can get Canadians to understand the need for sponsored refugees.

Mr. Jourdenais: Est-ce que je peux faire un petit commentaire à sa réponse?

Le président: Non, monsieur Jourdenais, malheureusement votre temps est écoulé. Monsieur Gilbert Parent, c'est à votre tour.

Mr. Jourdenais: I will make a commentary later on to you. You come in my riding and ask the questions.

Mr. Fairweather: But you are a teacher in your riding. I had that responsibility for 25 years.

Mr. Parent (Welland—St. Catharines—Thorold): Mr. Fairweather, you have not lost your touch in the last few years that you have been away from Parliament. I have

[Traduction]

commission, ce qui est beaucoup plus intéressant, parce que je dois m'occuper à la fois de la politique de l'État et de la mise sur pied d'un système de justice administrative.

En réalité, bien sûr, c'est aux postes canadiens à l'étranger que nous devons la réputation extraordinaire du Canada pour ce qui est des réfugiés parrainés. J'arrive mal encore à comprendre pourquoi nous passons tellement de temps à faire notre autocritique. Sauf tout le respect que je dois à mon nouvel ami et collègue... il n'est peut-être pas tout à fait mon collègue, mais il est ici comme critique, si l'on peut dire.

M. Jourdenais: Je suis encore conservateur; je le suis depuis l'âge de 19 ans et j'ai toujours ma carte.

M. Fairweather: Eh bien, pas moi. Je suis neutre.

M. Jourdenais: Vous devez être neutre.

M. Fairweather: Le Canada se classe au premier ou au deuxième rang pour ce qui est du nombre de réfugiés parrainés que nous accueillons par rapport à notre population. Pourquoi passons-nous tellement de temps à battre notre coulpe? Nous avons un dossier extraordinaire dans ce domaine, et le reste du monde le sait. Il est temps que les Canadiens s'en rendent compte. Je passe une bonne partie de mon temps à le leur dire. Je voudrais collaborer avec le Comité pour l'aider à renseigner les Canadiens sur ce que nous faisons et voir s'il est possible d'augmenter le nombre de réfugiés parrainés par le gouvernement, de même que le nombre de réfugiés parrainés par des organismes non gouvernementaux et des groupes religieux, puisque cette façon de procéder est toujours autorisée par la politique du gouvernement. Le nombre de réfugiés parrainés par des organismes non gouvernementaux n'a pas été plafonné. Nous devrions aller de l'avant la main dans la main.

Je ne parle pas du Comité, puisque c'est son rôle de m'attaquer, j'imagine, mais les organismes non gouvernementaux doivent certes faire leur part pour garantir la protection de ceux qui y ont droit aux termes de la convention et pour que les Canadiens comprennent le besoin de parrainer des réfugiés.

Mr. Jourdenais: May I comment on this answer briefly?

The Chairman: No, Mr. Jourdenais, unfortunately, your time has run out. We shall now hear Mr. Gilbert Parent.

M. Jourdenais: Je vous ferai un commentaire plus tard. Vous n'avez qu'à venir dans ma circonscription et poser les mêmes questions.

M. Fairweather: Vous êtes enseignant dans votre circonscription. J'ai fait le même travail pendant 25 ans.

M. Parent (Welland—St. Catharines—Thorold): Monsieur Fairweather, vous n'avez pas perdu votre éloquence depuis votre départ du Parlement il y a

[Text]

some housekeeping questions to Mr. Kharas and Mr. Harder, and then if I can get a few into you, Gordon.

You said that the backlog hearings in Ontario are going to begin in mid-July. Again perhaps I should know this. I have not read it any place that I can remember, but will they be held in only one place?

Mr. Kharas: No, sir. In Ontario there will be two backlog offices which the department is setting up. One is at the corner of Mount Pleasant and Davisville in Toronto, and one is at Square One in Mississauga. Of course, board members and adjudicators will travel throughout Ontario, as they will indeed throughout the country whenever necessary, to conduct oral hearings whenever the numbers warrant it and whenever it is a point of service for the Department of Immigration and adjudication.

Mr. Parent: Would you define for me "whenever the numbers warrant it"?

Mr. Kharas: I do not have a precise definition in terms of numbers, but I am sure, for example, that if there are several hundred claimants in a particular location then it would be easier for the board member, adjudicator, and the department to travel to that location and conduct the hearings there rather than to have all the hundreds of claimants come to Toronto.

Mr. Harder: I come from a little village very near where you come from, and I suspect that your question might be a bit local. We on the ongoing board have hearings in Niagara Falls, and we would use those locations for the backlog as well because the hearing rooms are there. So for the ongoing process we have hearings outside the major centres and would do the same for the backlog.

Mr. Parent: Mr. Harder, you quoted us a figure there—you have a list of something—as to the breakdown of your 164 members. I do not know that you have this now. If you do not have the information then perhaps you could give it to me later on; but, because Mr. Fairweather comes from the Human Rights Commission, do you have a breakdown, male-female, as to how many are on that board?

Mr. Harder: It is 40%, and in that regard one of the two deputy chairmen is a woman and of the eleven assistant deputies, Mr. Kharas being the eleventh, all but four are women. So it is a fairly substantial number.

Mr. Parent: Mr. Fairweather, I am going to come back to you. It is possibly a hypothetical question, but if a father is judged to be a refugee in your system, are the children also judged to be refugees?

Mr. Kharas: Under the Immigration Act only the claimant is judged to be a refugee, but certainly once a

[Translation]

quelques années. Je voudrais poser quelques questions de nature administrative à M. Kharas et à M. Harder et, ensuite, ce sera votre tour, Gordon.

Vous avez dit que les audiences pour régler les demandes en retard en Ontario commenceraient à la mi-juillet. Je devrais peut-être connaître la réponse à ma question, mais je ne me rappelle pas avoir lu quoi que ce soit là-dessus. Les audiences auront-elles toutes lieu au même endroit?

M. Kharas: Non. Le ministère est en train d'organiser deux bureaux spéciaux en Ontario. Il y en aura un au coin de Mount Pleasant et Davisville, à Toronto, et un autre au Square One, à Mississauga. Bien entendu, les membres de la commission et les arbitres se déplaceront dans toute la province, et même dans le reste du pays, au besoin, pour tenir des audiences si le nombre le justifie et si le ministère de l'Immigration a déjà des services d'arbitrage à cet endroit.

M. Parent: Pouvez-vous me dire ce que vous entendez par «si le nombre le justifie»?

M. Kharas: Je ne peux pas donner de chiffres précis, mais je suis certain que s'il y a plusieurs centaines de revendicateurs dans une certaine localité, par exemple, ce sera beaucoup plus facile pour les membres de la commission, les arbitres et les services du ministère de se rendre à cet endroit pour tenir les audiences que de faire venir ces centaines de revendicateurs à Toronto.

M. Harder: Je viens d'un petit village très près de votre lieu d'origine, et j'ai l'impression que vous songez peut-être surtout à votre propre région. La commission tient déjà des audiences à Niagara Falls, et nous tiendrons des audiences pour régler les demandes en retard aux mêmes endroits parce que les salles d'audience sont là. Nous tenons donc régulièrement des audiences à l'extérieur des grands centres et nous ferons la même chose pour traiter l'arriéré.

M. Parent: Monsieur Harder, vous nous avez donné un chiffre au sujet de la composition de votre commission de 164 membres. Je ne sais pas si vous avez la liste avec vous, mais sinon, vous pourriez peut-être me donner la réponse plus tard. Comme M. Fairweather était à la Commission des droits de la personne, pouvez-vous nous dire quelle est la proportion d'hommes et de femmes à la commission?

M. Harder: Le pourcentage est de 40 p. 100. L'un des deux vice-présidents est une femme et, sur les 11 vice-présidents adjoints, dont M. Kharas, seulement quatre ne sont pas des femmes. C'est un pourcentage relativement élevé.

M. Parent: Je vais revenir à M. Fairweather. La question est peut-être hypothétique, mais si un père de famille est considéré comme un réfugié, ses enfants le sont-ils aussi?

M. Kharas: Selon la Loi sur l'immigration, seul le revendicateur est considéré comme un réfugié, mais une

[Texte]

claimant has permanent residence as a result of receiving Canada's protection the claimant could sponsor any relative who falls under the family class under the Immigration Act.

Mr. Parent: But that would not have anything to do with compassionate grounds or anything. That would be a right.

Mr. Kharas: A right. Once a person is a permanent resident, and of course subject to statutory requirements of medical security and so on.

Mr. Harder: But children in some cases will have a refugee claim of their own and their claim can be joined with that of their father—or mother, for that matter.

Le président: Monsieur Parent, avez-vous une question?

Mr. Parent: Mr. Fairweather, you know we are aware of the United Nations High Commission on Refugees. My information is that today there are only three people in Lebanon dealing with the people who are claiming to be refugees.

• 1100

Mr. Fairweather: Do you mean three Canadians?

Mr. Parent: As far as I know, there are three from the UNHCR. I was just wondering: because we are a member, would we have any influence, or would we in fact want to put more people in there to be able to process these people out of Lebanon?

Mr. Fairweather: I have of course seen UNHCR people in various parts of the world. They have the same budget restrictions as anybody else. I am not informed, sir, about three or how many. Obviously, Lebanon shares the distinction with four or five other countries of being in an extraordinarily difficult, terrible situation.

Mr. Parent: I take it you would be in favour of our getting more people in there to process them.

Mr. Fairweather: Yes. I am just not sure whether these are UNHCR or Canadian.

Mr. Parent: Yes, they are UNHCR.

Mr. Fairweather: We play an important role on the executive committee of the UNHCR, and they pay a good deal of attention to us.

Mr. Parent: Yes, I know that. I noticed that in your address at the beginning you never mentioned Iran.

Mr. Fairweather: Sadly, Iran is one of the top six or seven refugee-producing countries. It is an ignominious list. Why would any country want to be ranked in refugee-producing countries?

[Traduction]

fois qu'il a obtenu le statut de résident permanent, après avoir obtenu la protection du Canada, il peut parrainer toute personne qui fait partie de la catégorie de la famille aux termes de la Loi sur l'immigration.

M. Parent: Cela n'a rien à voir avec les motifs humanitaires, ou quoi que ce soit. C'est un droit.

M. Kharas: C'est un droit une fois que quelqu'un a obtenu le statut de résident permanent, sous réserve, bien sûr, des résultats de l'examen médical, et ainsi de suite.

M. Harder: Dans certains cas, les enfants sont eux-mêmes revendicateurs et leur demande peut être jointe à celle de leur père, ou de leur mère.

The Chairman: Do you have a question, Mr. Parent?

M. Parent: Monsieur Fairweather, comme vous le savez, nous connaissons le Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés. On m'a signalé qu'il n'y a maintenant que trois personnes au Liban pour examiner les demandes de ceux qui réclament le statut de réfugié.

M. Fairweather: S'agit-il de trois Canadiens?

M. Parent: A ce que je sache, ce sont trois représentants du Haut-Commissariat. Mais étant donné que nous sommes membres du Haut-Commissariat, pensez-vous que nous pourrions l'influencer, ou pourrions-nous plutôt envoyer plus d'agents au Liban pour y accélérer l'examen des demandes d'immigration?

M. Fairweather: Je sais évidemment que le Haut-Commissariat pour les réfugiés envoie ses agents un peu partout dans le monde et qu'il doit faire face, comme tout le monde, à des contraintes budgétaires. Vous me parlez de trois personnes. Quant à moi, je ne sais pas de combien il s'agit. Le Liban a cet honneur douteux, qu'il partage avec quatre ou cinq autres pays du monde, d'être dans une situation extrêmement difficile, voire terrible.

M. Parent: Mais je suppose que vous seriez d'accord pour que nous envoyions un plus grand nombre de nos agents pour traiter les demandes.

M. Fairweather: Oui. Mais je ne sais pas si les agents dont vous parlez sont envoyés par le Haut-Commissariat ou le Canada.

M. Parent: Ils sont envoyés par le Haut-Commissariat.

M. Fairweather: Vous savez, nous jouons un rôle important au sein du comité administratif du Haut-Commissariat pour les réfugiés, et notre voix est très écoutée.

M. Parent: Je le sais. Dans votre exposé, vous n'avez pas une seule fois parlé de l'Iran.

M. Fairweather: Malheureusement, l'Iran est un des six ou sept pays de notre liste dite infâme de pays qui fournissent le plus de réfugiés. Je ne connais aucun pays qui voudrait être classé dans notre liste.

[Text]

Incidentally, Mr. Heap asked me about Iranians. I am informed that nobody has been deported to Iran, but I will double check that.

Le président: Je tiens à remercier nos témoins, M. Fairweather, M. Harder et M. Kharas de leur disponibilité de ce matin, et également de l'ensemble des précisions qu'ils ont apportées au membres du Comité. La prochaine réunion aura lieu, en ce qui nous concerne, le 16 mai à 10 heures. Nous aurons une réunion à huis clos pour adopter ce qui va se faire aujourd'hui au Sous-comité du programme et de la procédure.

La séance est levée.

[Translation]

Soit dit en passant, M. Heap m'a demandé si je connais le cas des Iraniens dont il a parlé. On m'informe que personne n'a encore été expulsé vers l'Iran, mais je vérifierai encore une fois.

The Chairman: I wish to thank our witnesses, Messrs. Fairweather, Harder and Kharas, for having been with us this morning and for all the information that they gave the committee. Our next meeting will be at 10.00 a.m. on May 16. We will meet in camera to carry the resolutions that will be brought at our Subcommittee on Agenda and Procedure, which will be meeting later today.

The meeting is adjourned.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the Immigration and Refugee Board of Canada:

Mr. Gordon Fairweather, Chairman;
Mr. Peter Harder, Executive Director;
Mr. Firdaus Kharas, Assistant Deputy-Chairman,
Backlog.

TÉMOINS

*De la Commission de l'immigration et du statut de réfugié
du Canada:*

M. Gordon Fairweather, président;
M. Peter Harder, directeur exécutif;
M. Firdaus Kharas, vice-président adjoint, Arrière.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, May 16, 1989

Chairman: Jean-Pierre Blackburn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 16 mai 1989

Président: Jean-Pierre Blackburn

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Labour, Employment and Immigration

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent du*

Travail, de l'Emploi et de l'Immigration

RESPECTING:

Future business of the Committee

Main Estimates 1989-90: Votes 1, 5, 10 and 15
under LABOUR

CONCERNANT:

Travaux futurs du Comité

Budget des dépenses principal 1989-1990 : Crédits
1, 5, 10 et 15 sous la rubrique TRAVAIL

APPEARING:

The Honourable Jean Corbeil, P.C., M.P.
Minister of Labour

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable Jean Corbeil, c.p., député
Ministre du Travail

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,
EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

Chairman: Jean-Pierre Blackburn

Vice-Chairman: Larry Schneider

Members

Edna Anderson
Warren Allmand
Doug Fee
Ron Fisher
Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
George Proud
Jacques Vien
Dave Worthy—(14)

(Quorum 8)

Elizabeth Kingston
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL,
DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION

Président: Jean-Pierre Blackburn

Vice-présidents: Larry Schneider

Membres

Edna Anderson
Warren Allmand
Doug Fee
Ron Fisher
Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
George Proud
Jacques Vien
Dave Worthy—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Elizabeth Kingston

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 16, 1989

(5)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Employment and Immigration met in camera at 10:11 o'clock a.m. this day, in Room 308 West Block, the Chairman, Jean-Pierre Blackburn, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Edna Anderson, Jean-Pierre Blackburn, Doug Fee, Ron Fisher, Dan Heap, Al Johnson, Allan Koury, George Proud, Larry Schneider, Jacques Vien, Dave Worthy.

Acting Member present: Francis LeBlanc for Sergio Marchi; and Ron MacDonald for Gilbert Parent.

In attendance: From the Library of Parliament: Kevin Kerr and Margaret Young, Research Officers.

The Committee proceeded to the consideration of its future business.

The Chairman presented the Second Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which reads as follows:

Your Sub-Committee on Agenda and Procedure met on Thursday, May 11, 1989 and agreed to make the following recommendations:

1. That in relation to its trip to meet with Canadians to hear their views regarding changes to the unemployment insurance program, the proposed Sub-Committee on Labour and Employment adopt the following itinerary;

Monday, May 29, 1989	— Toronto, Ontario
Friday, June 2, 1989	— Sudbury, Ontario
Monday, June 5, 1989	— Jonquière, Quebec
Friday, June 9, 1989	— Montreal, Quebec

Week of June 12 - 16, 1989: Western Canada, to include:

- Vancouver,
- British Columbia
- Edmonton, Alberta
- Regina, Saskatchewan
- Winnipeg, Manitoba
- Yellowknife,
- Northwest Territories

Week of June 19 - 23, 1989: Eastern Canada, to include:

- St. John's, Newfoundland
- Halifax, Nova Scotia
- Charlottetown,
- Prince Edward Island
- Moncton, New Brunswick

and that the necessary staff do accompany the Committee.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 16 MAI 1989

(5)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration se réunit à huis clos, aujourd'hui à 10 h 11, dans la pièce 308 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jean-Pierre Blackburn, (*président*).

Membres du Comité présents : Warren Allmand, Edna Anderson, Jean-Pierre Blackburn, Doug Fee, Ron Fisher, Dan Heap, Al Johnson, Allan Koury, George Proud, Larry Schneider, Jacques Vien, Dave Worthy.

Membres suppléants présents : Francis LeBlanc remplace Sergio Marchi; Ron MacDonald remplace Gilbert Parent.

Aussi présents : De la Bibliothèque du Parlement : Kevin Kerr et Margaret Young, attachés de recherche.

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

Le président présente le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, libellé en ces termes :

Le Sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni le jeudi 11 mai 1989 et est convenu de faire les recommandations suivantes :

1. Que, en ce qui concerne le voyage qu'il entend effectuer pour rencontrer les Canadiens et connaître leurs vues sur les modifications du régime d'assurance-chômage, le sous-comité du travail et de l'emploi dont la création est proposée adopte l'itinéraire suivant :

Le lundi 29 mai 1989	— Toronto (Ont.)
Le vendredi 2 juin 1989	— Sudbury (Ont.)
Le lundi 5 juin 1989	— Jonquière (Qué.)
Le vendredi 9 juin 1989	— Montréal (Qué.)

Semaine du 12 au 16 juin 1989 : Ouest du Canada

- Vancouver (C.-B.)
- Edmonton (Alb.)
- Regina (Sask.)
- Winnipeg (Man.)
- Yellowknife (T.N.-O.)

Semaine du 19 au 23 juin 1989 : Est du Canada

- St., John's (T.-N.)
- Halifax (N.-É.)
- Charlottetown (Î.-P.-É.)
- Moncton (N.-B.)

et que le personnel requis accompagne le Comité.

2. That the Committee advertise its hearings regarding changes to the unemployment insurance program in the major dailies across Canada.
3. That the Committee write to client groups including business and labour groups inviting them to make submissions and/or appear before the Committee as part of this study.
4. That the Committee draft its Report during the months of July and August and table it during the month of September.
5. That the Committee organize a meeting to discuss the plight of Lebanese people and Canada's efforts in assisting their claims for refugee status by inviting the following witnesses:
 - 1) a representative from the Department of External Affairs to discuss what Canada is doing in this regard;
 - 2) an NGO representative to give a view of what is needed;
 - 3) a Canadian who has recently been on the site.

It was agreed,—That clause 1 be amended by striking out the words "Regina, Saskatchewan, Winnipeg, Manitoba, Yellowknife, Northwest Territorie", and by substituting the following therefor:

"Yellowknife, Northwest Territories, Regina, Saskatchewan, Winnipeg, Manitoba."

It was agreed,—That clause 2 be amended by striking out everything after "in the major dailies across Canada", and by substituting the following therefor:

"and invite written submissions from the public in the major dailies across Canada."

It was agreed,—That clause 4 be amended by striking out everything after "draft its Report", and by substituting the following therefor:

"at the earliest opportunity and table it as soon as it has been completed."

It was agreed,—That clause 5 be amended by adding as sections 4 and 5, the following:

- 4) a representative from the Canadian Council for Refugees;
- 5) a representative from the United Nations High Commissioner for Refugees.

It was agreed,—That the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, as amended, be adopted.

It was agreed,—That Members of the Committee be given the first opportunity to ask questions of witnesses during both the first and second rounds of questioning, and that after all Committee Members have asked questions, Non-Committee Members may then be given the opportunity to ask questions.

2. Que le Comité annonce ses audiences publiques sur les modifications du régime d'assurance-chômage dans les grands quotidiens de tout le Canada.
3. Que le Comité écrive à des associations patronales et à des syndicats pour les inviter à soumettre un mémoire ou à comparaître devant lui dans le cadre de son étude.
4. Que le Comité rédige son rapport pendant les mois de juillet et d'août et qu'il le dépose au mois de septembre.
5. Que le Comité organise une réunion pour discuter du sort de la population libanaise et des efforts que le Canada déploie pour aider les ressortissants libanais à établir leur statut de réfugiés, en invitant les témoins suivants :
 - 1) un représentant du ministère des Affaires extérieures pour discuter de l'action du Canada à ce sujet;
 - 2) un représentant d'ONG qui donnerait un aperçu des besoins;
 - 3) un Canadien qui s'est récemment rendu sur place.

Il est convenu,—Que l'article 1 soit modifié en retranchant les mots «Regina (Sask.), Winnipeg (Man.), Yellowknife (T.N.-O.)» et en y substituant ce qui suit :

«Yellowknife (T.N.-O.), Regina (Sask.), Winnipeg (Man.)»

Il est convenu,—Que l'article 2 soit modifié en retranchant tous les mots qui suivent «dans les grands quotidiens de tout le Canada» et en y substituant ce qui suit :

«et invite le public, par le truchement des principaux quotidiens partout au Canada, à présenter des exposés.»

Il est convenu,—Que l'article 4 soit modifié en retranchant tous les mots qui suivent «rédige son rapport» et en y substituant ce qui suit :

«dans les meilleurs délais et le dépose tout aussitôt.»

Il est convenu,—Que l'article 5 soit modifié en ajoutant en tant que paragraphes 4 et 5 ce qui suit :

- 4) un représentant du Canadian Council for Refugees;
- 5) un représentant du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés.

Il est convenu,—Que le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Il est convenu,—Que les membres du Comité aient la priorité lors de l'interrogatoire des témoins au cours des premier et deuxième tours de questions; après quoi les personnes qui ne font pas partie du Comité pourront interroger les témoins.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MAY 16, 1989

(6)

The Standing Committee on Labour, Employment and Immigration met at 11:07 o'clock a.m. this day, in Room 308 West Block, the Chairman, Jean-Pierre Blackburn, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Edna Anderson, Jean-Pierre Blackburn, Doug Fee, Ron Fisher, Al Johnson, Allan Koury, George Proud, Larry Schneider, Jacques Vien, Dave Worthy.

Acting Member present: Francis LeBlanc for Sergio Marchi.

In attendance: From the Library of Parliament: Kevin Kerr, Research officer.

Appearing: The Honourable Jean Corbeil, P.C., M.P., Minister of Labour.

Witnesses: M. McDermott, Acting Senior Assistant Deputy Minister, Federal Mediation and Conciliation Service; H.P. Hansen, Assistant Deputy Minister, Operations; G. Traversy, Assistant Deputy Minister, Policy; and Gordon Atherley, Chairman, Canadian Centre for Occupational Health and Safety.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, April 28, 1989, relating to the Main Estimates 1989-1990. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, May 9, 1989, Issue No. 1*)

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5, 10 and 15 under LABOUR.

The Minister of Labour made an opening statement and with the witnesses answered questions.

At 1:04 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Elizabeth Kingston
Clerk of the Committee

À 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 16 MAI 1989

(6)

Le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration se réunit, aujourd'hui à 11 h 07, dans la pièce 308 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Jean-Pierre Blackburn, (*président*).

Membres du Comité présents : Warren Allmand, Edna Anderson, Jean-Pierre Blackburn, Doug Fee, Ron Fisher, Al Johnson, Allan Koury, George Proud, Larry Schneider, Jacques Vien, Dave Worthy.

Membre suppléant présent : Francis LeBlanc remplace Sergio Marchi.

Aussi présent : De la Bibliothèque du Parlement : Kevin Kerr, attaché de recherche.

Comparaît : L'honorable Jean Corbeil, c.p., député, ministre du Travail.

Témoins : M. McDermott, sous-ministre adjoint principal par intérim, Service fédéral de médiation et de conciliation; H.P. Hansen, sous-ministre adjoint, Opérations; G. Traversy, sous-ministre adjoint, Politiques; Gordon Atherley, président, Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 28 avril 1989 ayant trait au Budget principal des dépenses de 1989-1990. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 9 mai 1989, fascicule n° 1*)

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5, 10 et 15 inscrits sous la rubrique TRAVAIL.

Le ministre du Travail fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

À 13 h 04, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Elizabeth Kingston

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, May 16, 1989

• 1109

Le président: À l'ordre!

Nous amorçons les travaux du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration. Nous recevons ce matin le nouveau ministre du Travail, l'honorable Jean Corbeil, ainsi que certains autres témoins qu'il pourra nous présenter.

Nous étudions aujourd'hui le Budget des dépenses principal pour l'année 1989-1990. Du consentement unanime, je mets en délibération les crédits 1, 5, 10 et 15 sous la rubrique Travail.

• 1110

Monsieur le ministre, je vous souhaite la plus cordiale bienvenue au sein de notre Comité permanent. Vous avez sûrement une allocution à nous faire avant que les membres du Comité vous posent des questions. J'aimerais cependant que vous commenciez par nous présenter les personnes qui vous accompagnent. Monsieur le ministre.

L'honorable Jean Corbeil (ministre du Travail): Merci, monsieur le président. Je voudrais vous présenter M^{me} Jennifer McQueen, sous-ministre; M. Michael McDermott, sous-ministre adjoint par intérim du Service de médiation et de conciliation; M. Greg Traversy, sous-ministre adjoint aux Politiques; M. Herman Hansen, sous-ministre adjoint aux Opérations; M. Charlie Helmes, directeur général des Systèmes et Services de gestion, qui pourra donner plus de détails en matière de chiffres; M. Alick Andrews, directeur général du Personnel; et M^{me} Blanche Borkovic du Bureau de la main-d'oeuvre féminine.

Monsieur le président, je suis très heureux de vous présenter aujourd'hui le Budget des dépenses de Travail Canada pour l'année 1989-1990. J'aimerais tout d'abord vous remercier de votre invitation à venir devant le Comité permanent. C'est un plaisir pour moi de même que pour les gens du Ministère qui m'accompagnent.

Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): On a point of order, I am wondering if the minister would distribute a copy of his statement to members of the committee.

Le président: Ce sera fait à l'instant, monsieur Allmand.

M. Allmand: Ce sera plus facile de vous suivre et de préparer nos questions si nous en avons des copies. Merci.

M. Corbeil: Tout à l'heure, j'ai oublié de vous présenter mon collègue et secrétaire parlementaire du ministre du Travail, Ken James. Il m'apporte à la fois son expérience parlementaire et une aide très précieuse. Sont

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 16 mai 1989

The Chairman: Order!

The Standing Committee on Labour, Employment and Immigration will now begin its proceedings. Our witness this morning is the new Minister of Labour, the Hon. Jean Corbeil. We will ask the minister to introduce the officials he has with him.

Today we are studying the main estimates for 1988-89. With the unanimous consent of the committee, I will now call for votes 1, 5, 10 and 15 under Labour.

I extend a most cordial welcome to you, Minister, to this meeting of our standing committee. I am sure you have a statement to make and that committee members will have questions to ask you. However, I would ask you to begin by introducing the people with you. You have the floor, Minister.

Hon. Jean Corbeil (Minister of Labour): Thank you, Mr. Chairman. I would like to introduce Ms Jennifer McQueen, the Deputy Minister; Mr. Michael McDermott, the Acting Senior Assistant Deputy Minister, Mediation and Consultation; Mr. Greg Traversy, Assistant Deputy Minister, Policy; Mr. Herman Hansen, Assistant Deputy Minister, Operations; Mr. Charlie Helmes, Director General, Management Systems and Services, who can give us more information on figures; Mr. Alick Andrews, Director General, Personnel; and Ms Blanche Borkovic, from the Women's Bureau.

Mr. Chairman, it is with great pleasure that I present to you today Labour Canada's 1989-1990 budget estimates. I would like to thank you personally and on behalf of the members of the department accompanying me for your invitation to appear before the standing committee.

M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): J'invoque le règlement et je me demande si le ministre veut bien donner aux membres du Comité un exemplaire de sa déclaration.

The Chairman: It will be distributed right away, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: It is easier to follow you and to prepare our questions if we have a copy of your statement. Thank you.

Mr. Corbeil: When I was making my introductions, I forgot to introduce my colleague and Parliamentary Secretary, Ken James. He provides me with valuable support. Also present are Dr. Gordon Atherley, Chairman

[Texte]

aussi présents le D^r Gordon Atherley, président du Centre canadien d'hygiène et de sécurité du travail, et Me John Weatherill, président du Conseil canadien des relations du travail. Ces organismes, comme vous le savez, relèvent directement du ministre du Travail et ne font pas partie du Ministère.

I am especially honoured to be here in my capacity as Minister of Labour. As you know, Prime Minister Mulroney appointed me to this position a little over three months ago. It is a great privilege to be offered this extraordinary opportunity to serve my country, and I look forward to the challenges the position will bring to me.

Mr. Chairman, I know you and some of the committee members are well aware of the programs and activities of my department, so I do not want to tax your patience with too many details. However, I know you will understand that for the benefit of the newly elected members of this committee and for a better understanding of what exactly we do I would like to present a brief overview of our resources that allow us to fulfil our mandate.

I am particularly proud of how Labour Canada carries on its business to achieve its objectives. Labour Canada administers the Canada Labour Code, which deals with industrial relations, labour standards, and occupational safety and health as they affect the Canadians who work for companies or organizations under federal jurisdiction. The section of the Canada Labour Code that deals with occupational safety and health now also applies to the federal Public Service.

Many activities at Labour Canada, whether a grant, a training session, an interpretation of a safety and health regulation, or an assistance to resolve labour disputes, to name just a few, directly affect the one in ten Canadian workers who come under the federal jurisdiction. These include employees involved in interprovincial or international rail, road and pipeline transportation, shipping and related services, air transportation, interprovincial and international communications, broadcasting, banks, and certain Crown corporations. Also included are industries declared by Parliament to be for the general advantage of Canada, such as uranium mining and grain handling. But beyond that, many of our programs are directed to all workers in Canada. We know that our continuing efforts in what we do at Labour Canada eventually helps shape better work conditions for all Canadian men and women and ensures them increasingly safer workplaces.

• 1115

Labour Canada is a very useful resource for all Canadians. Our inspectors are out in grain terminals, offices, railway yards, docks, post offices, helping to bring

[Traduction]

of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety, and John Weatherill, Chairman of the Canada Labour Relations Board. As you know, these two bodies report directly to the Minister of Labour and are not part of the department.

Je suis tout particulièrement heureux d'être ici en ma qualité de ministre du Travail. Comme vous le savez, le Premier ministre, M. Mulroney, m'a nommé à ce poste il y a un peu plus de trois mois. C'est un grand privilège que de pouvoir bénéficier de cette occasion extraordinaire de servir mon pays, et j'apprécie déjà le défi que ce poste m'apporte.

Monsieur le président, je sais que vous et quelques membres du Comité connaissez bien les programmes et les activités de mon ministère. Je ne vous ennuyerais donc pas avec trop de détails. Toutefois, pour le bénéfice des nouveaux membres, j'aimerais présenter un bref aperçu de ce que nous faisons.

Je suis très fier de la façon dont Travail Canada exerce ses activités en vue d'atteindre ses objectifs. Travail Canada applique le Code canadien du travail qui traite des relations industrielles, des normes de travail et de l'hygiène et la sécurité professionnelle, dans la mesure où ces questions concernent les Canadiens qui travaillent pour une société ou une organisation relevant de la compétence fédérale. La section du Code canadien du travail qui traite de la sécurité et de la santé au travail s'applique aussi maintenant à la fonction publique fédérale.

À Travail Canada, un grand nombre d'activités—que ce soit une subvention, une séance de formation, une interprétation du règlement sur l'hygiène et la sécurité au travail, ou de l'aide pour régler un conflit de travail, pour n'en nommer que quelques-uns—touchent directement le travailleur canadien sur dix qui relève de la compétence fédérale. Les employés touchés travaillent dans les domaines des chemins de fer interprovinciaux ou internationaux, du transport routier et par pipeline, de la navigation et des services connexes, du transport aérien, des communications interprovinciales et internationales, de la radiodiffusion, des banques ainsi que dans certaines sociétés d'État. Sont aussi visées les industries déclarées être à l'avantage du Canada en général, comme les mines d'uranium et les établissements de manutention des céréales. Mais au-delà de cela, un grand nombre de nos programmes visent l'ensemble des travailleurs du Canada. Nous savons que nos efforts continus, à Travail Canada, aident en fin de compte à définir de meilleures conditions de travail pour les Canadiens et les Canadiennes et à leur assurer des lieux de travail plus sûrs.

Travail Canada est un organisme très utile pour tous les Canadiens. Nos inspecteurs parcourent les silos, les bureaux, les cours de triage, les docks, les bureaux de

[Text]

about a working environment conducive to physical and social well-being.

We have been involved in over 11,000 interventions in the course of 1988-89. These devoted professionals have the important responsibility of ensuring that conditions of work and occupational health and safety practices conform to the requirements of the Canada Labour Code.

The department also has the responsibility, as provided by the Department of Labour Act, to collect, digest, publish, and generally disseminate statistical and other information relating to the conditions of labour.

In our role as collector, analyst, and communicator of labour-related information, we provide information and assistance to anyone involved in the world of work. For example, our library and computerized labour information banks are frequently used by unions and non-unionized workers, students and researchers, groups such as women's organizations, and also by human resource managers across the country. Our mediators, conciliators, and policy development officers encourage healthy industrial relations and co-operation among government, trade unions, and the business community.

I established as my personal objective the need to listen to those who use the services of my department most—unions and employers across our country. It is my belief, and that of my government too, that consultation with our clients is the key to developing programs and activities that are truly meaningful to the people of Canada.

Since my appointment I have had meetings with the major labour leaders of Canada representing central labour organizations such as the CLC, the CF of L, the CSN, the CSD, the FTQ. I have met with major unions such as the PSAC, CUPE, NUPGE, UFCW, and IBEW, and there are others. I have also travelled across the country to meet labour leaders representing regional interests and concerns.

My dialogue is not restricted only to labour. I have had equally cordial and fruitful discussions with a number of organizations representing business interests, among them FETCO, which is an association grouping major employers in the federal jurisdiction, as well as representatives of the grain industry. I have also met with more broadly based business organizations such as the CMA, the Chamber of Commerce, Le Conseil du patronat du Québec, and the BCNI.

[Translation]

poste pour aider à la création de milieux de travail qui contribuent au bien-être physique et moral des travailleurs.

Nous avons participé à plus de 11,000 interventions au cours de l'année 1988-1989. Ces conditions de travail et les pratiques en matière d'hygiène et de sécurité professionnelles soient conformes aux exigences du Code canadien du travail.

Le ministère est également chargé—en vertu de la Loi sur le ministère du Travail—de compiler, d'étudier, de publier et, en général, de disséminer des statistiques et d'autres renseignements ayant trait aux conditions de travail.

En tant que compilateur, analyste et communicateur des données sur le travail, nous fournissons des renseignements et de l'aide à tous ceux qui s'intéressent au monde du travail. Par exemple, notre bibliothèque et notre banque de données informatisées sur le travail sont fréquemment consultées par des travailleurs syndiqués ou non, des étudiants, des chercheurs, divers groupes comme les organisations féminines et des gestionnaires de ressources humaines partout au pays. Nos médiateurs, nos conciliateurs et nos agents de politique encouragent des relations industrielles saines et la collaboration entre le gouvernement, les syndicats et les entreprises.

Je me suis fixé comme objectif personnel de mettre à l'écoute de ceux qui utilisent le plus les services de mon ministère, c'est-à-dire les syndicats et les employeurs de notre pays. Je crois, tout comme mon gouvernement, que la consultation avec nos clients est la clé qui permettra de créer des programmes et des activités vraiment utiles pour la population canadienne.

Depuis ma nomination, j'ai rencontré les principaux chefs syndicaux du Canada qui représentent des organismes centraux comme le Congrès du travail du Canada, la Fédération canadienne du travail, la Centrale des syndicats nationaux, la Centrale des syndicats démocratiques et la Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec, et j'ai aussi rencontré les grands syndicats comme l'Alliance de la Fonction publique du Canada, le Syndicat canadien de la Fonction publique, le Syndicat national des fonctionnaires publics provinciaux, les Travailleurs unis de l'alimentation et du commerce, la Fraternité des ouvriers en électricité et bien d'autres. J'ai aussi parcouru tout le pays pour rencontrer des dirigeants syndicaux qui représentent les intérêts régionaux.

Mes échanges ne s'adressent pas uniquement au monde du travail. J'ai eu des entretiens cordiaux et fructueux avec des organismes qui représentent les intérêts des entreprises, dont l'Association des employeurs des transports et communications de régie fédérale qui regroupe de grands employeurs relevant de l'administration fédérale, et aussi avec des représentants de l'industrie céréalière. J'ai eu des contacts également avec des organisations commerciales plus vastes comme l'Association des manufacturiers canadiens, la Chambre de commerce, le Conseil du patronat du Québec et le

[Texte]

I am deeply committed to involving labour in a partnership with business and government so that together we can deal with the challenges adapting to the ever-changing economic and social conditions. And I am pleased to note this desire for partnership is mutual.

In the broader area of co-operation among labour, business, and government, not only are we encouraging productive and co-operative partnerships between labour and management, but also we are actively supporting greater involvement by labour organizations in developing broad national economic policies and in building Canada's economic future. This co-operation will be particularly important in the coming years because of the globalization of economic activity.

Allow me to go over our main activities and how we allocate our resources as they relate to these activities listed in Part III of the 1989-90 estimates.

Mediation and conciliation: One important activity in the maintenance of stable industrial relations is mediation and conciliation through the Federal Mediation and Conciliation Service. This activity provides third-party dispute resolution, assistance to both trade unions and employer organizations under federal jurisdiction.

Many of the industries coming under the Canada Labour Code are crucial to our national economy. When certain work stoppages have a detrimental impact on the public interest, we are obliged to intervene for the resolution of collective bargaining disputes.

• 1120

Le Service fédéral de médiation et de conciliation de Travail Canada s'est acquis une réputation de professionnalisme et d'efficacité. Par ce service, le gouvernement continue à appuyer le processus de la négociation collective. Par son entremise, nous rapprochons les parties en cause et nous contribuons à faire fonctionner le système.

Les faits parlent par eux-mêmes: environ 95 p. 100 des conventions collectives conclues au Canada le sont sans grève ni lock-out. En 1988-1989, environ 1.3 p. 100 du temps disponible pour le travail a été perdu en raison de conflits relevant de la juridiction fédérale.

L'attribution des années-personnes pour cette activité restera au niveau précédent de 62. La somme totale de 4.4 millions de dollars demandée au titre des crédits de fonctionnement représente une légère augmentation par rapport à l'année précédente en raison des rajustements salariaux et autres.

[Traduction]

Conseil des entreprises pour les questions d'intérêt national.

Je tiens absolument à ce que les syndicats se joignent aux employeurs et au gouvernement pour que nous affrontions tous ensemble le défi posé par l'adaptation aux changements des conditions économiques et sociales. Je suis d'ailleurs heureux de souligner que le désir d'établir un tel partenariat est mutuel.

Dans le domaine plus général de la collaboration entre les syndicats, les employeurs et le gouvernement, en plus d'encourager des partenariats productifs et sous le signe de la collaboration entre les syndicats et les employeurs, nous favorisons de façon active une plus grande participation des syndicats à l'élaboration des politiques économiques d'envergure nationale et au façonnement de l'avenir économique du Canada. Cette collaboration s'avérera particulièrement importante au cours des prochaines années en raison de la globalisation de l'activité économique.

Permettez-moi maintenant de vous présenter les activités principales et la façon dont nous répartissons nos ressources aux activités énumérées à la Partie III du budget de 1989-1990.

Médiation et conciliation: la médiation et la conciliation, par l'entremise du service fédéral de médiation et de conciliation, est une activité importante en matière de maintien de la stabilité des relations industrielles. Elle assure l'intervention d'une tierce partie afin d'aider les syndicats et les employeurs de compétence fédérale à résoudre leur conflit.

Nombreuses sont les industries visées par le Code canadien du travail qui sont cruciales pour l'économie canadienne. Lorsque certains arrêts de travail ont des répercussions négatives sur l'intérêt public, nous sommes obligés d'intervenir afin de résoudre les conflits de la négociation collective.

Labour Canada's federal mediation and conciliation service has built a reputation for professionalism and effectiveness. Through this service, the government continues to support the process of collective bargaining, bringing together the parties involved and to helping make the system work.

The facts speak for themselves: approximately 95% of collective agreements are signed in Canada without strikes or lockouts. In 1988-1989, approximately 1.3% of the time available for work was lost because of conflicts coming under federal jurisdiction.

The assignment of person years for this activity will remain at the previous level of 62. The total of \$4.4 million requested under the operating budget represents a slight increase with respect to the preceding year due to salary and other adjustments.

[Text]

Opérations du travail: la deuxième activité clé du ministère est celle des opérations du travail. Cette activité vise la promotion et l'obtention de la conformité à la législation fédérale du travail dans le domaine de la sécurité et de la santé au travail et celui des conditions de travail.

Par le biais de cette activité, nous cherchons à amener les travailleurs et travailleuses, les syndicats et les employeurs à accepter leurs responsabilités juridiques respectives. Par ailleurs, c'est dans le cadre de cette activité que nous soumettons à l'examen du Conseil du Trésor les politiques et lignes directrices concernant les services de prévention-incendie dans les immeubles qui sont la propriété ou qui relèvent du contrôle du gouvernement du Canada. Cette activité s'intéresse également à l'établissement de relations constructives en milieu de travail.

À la suite de la décision de 1988 de la Cour suprême confirmant la compétence exclusive du gouvernement fédéral sur les questions de sécurité et de santé au travail dans les zones portuaires, nous avons dû mettre en application les programmes fédéraux de sécurité et de santé au travail dans les opérations portuaires de la Colombie-Britannique. Cette décision a des répercussions immédiates sur les ressources de Travail Canada dans cette province.

Par ailleurs, j'ai la responsabilité, en tant que ministre du Travail, de la Loi sur la santé des non-fumeurs. L'entrée en vigueur de cette loi exigera d'abord qu'elle soit modifiée pour en permettre la mise en oeuvre. Elle exigera également l'élaboration d'une réglementation et l'ajout d'une nouvelle composante à nos programmes d'inspection de tous les lieux de travail sous la compétence fédérale.

L'activité «Opérations du travail» compte pour environ seulement 18 p. 100 de l'ensemble des dépenses du programme en 1989-1990. Par contre, elle requiert une main d'oeuvre importante: 52 p. 100 du total des années-personnes dont le Ministère dispose y sont consacrées. Pour être plus précis, une somme de 36.9 millions de dollars et 460 années-personnes sont attribuées à cette activité.

Politiques et communications: La troisième activité est celle des politiques et communications. Son rôle est d'élaborer des politiques qui répondent à l'évolution du secteur du travail, de fournir des renseignements sur le marché du travail, de coordonner la participation fédérale aux organisations internationales de travail de même qu'à celles de nature fédérale-provinciale, d'aider à réaliser l'égalité en milieu de travail et de faire connaître au public le rôle de Travail Canada, ses programmes et ses services.

It also includes the Women's Bureau which carries out research, analysis, and policy studies of workplace issues that affect women.

[Translation]

Labour Operations: labour operations is the department's second key activity. The goal is to promote and enforce compliance with federal labour legislation in the areas of occupational safety and health and conditions of work.

Through this activity we are striving to encourage workers, unions and employers to accept their respective responsibilities under the legislation. It is also within the context of this activity that we provide for consideration by Treasury Board policies and guidelines for the provision of fire prevention services to properties owner and/or controlled by the Government of Canada. This activity also seeks to foster constructive employment relationships in the workplace.

Following the 1988 Supreme Court decision confirming the federal government's exclusive jurisdiction over matters of occupational safety and health in harbour areas, we had to implement federal occupational safety and health programs in British Columbia harbour operations. This decision has immediate repercussions on Labour Canada's resources in that province.

As Minister of Labour, I am also responsible for the Non-Smokers Health Act. The coming into force of this act will first require that it be amended in order to permit its implementation. It will also require that regulations be developed and a new component added to our inspection programs in all workplaces under federal jurisdiction.

The labour operations activity accounts for only about 18% of the Program's total expenditures in 1989-1990, but requires considerable human resources: it uses 52% of the department's available person years. More specifically, \$36.9 million and 460 person years have been set aside for this activity.

Policy and Communications: The third activity is policy and communications. Its role is to develop policies that are responsive to the evolution of the labour sector, provide information on the labour market, coordinate federal participation in international and federal-provincial labour organizations, help bring about equality in the work place, and inform the public about the role, programs and services of Labour Canada.

Il comprend en outre le Bureau de la main-d'oeuvre féminine qui effectue de la recherche, de l'analyse et des études d'orientation concernant des questions de travail qui touchent les femmes.

[Texte]

As you know, in 1987 the average earnings of women employed full-time amounted to only 65.9% of the average earnings of their male counterparts. The ratio is actually 70% in the federal jurisdiction. The Women's Bureau provides a reference centre for the public and administers a grant program.

The Bureau of Labour Information, established two years ago, has emerged as a national focal point for Canadians seeking industrial relations information. Drawing on its date base of over 9,000 current collective agreements, the bureau produces a variety of publications and provides a "hot line" information service to management and labour negotiators preparing for the bargaining table.

The volume of client requests served now stands in excess of 400% of that which prevailed before the first steps toward creating the bureau were taken. Moreover, the bureau now operates with 39% fewer person-years than did the several units that preceded it.

• 1125

Mr. Chairman, I am particularly pleased to report, as it is worth mentioning, that the Bureau of Labour Information was cited in the 1988 report of the Auditor General of Canada as one of eight "well-performing organizations" of the federal government.

L'activité «Politiques et communications» absorbe environ 7 p. 100 des dépenses totales du Ministère pour l'année en cours, soit 13.9 millions de dollars et 18 p. 100 de la totalité des années-personnes, soit 148.

L'adaptation des travailleurs âgés: La quatrième activité, l'adaptation des travailleurs âgés, consiste à appliquer la *Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs*, communément connu sous le nom de PAT, ainsi que le Programme d'adaptation pour les travailleurs âgés (PATA). Cette activité comprend trois sous-activités, soit Prestations d'adaptation pour les travailleurs, Office et Secrétariat d'aide à l'adaptation des travailleurs et Gestion et élaboration des programmes.

The first two of these three sub-activities relate exclusively to the *Labour Adjustment Benefits Act*. The first of these is Labour Adjustment Benefits. These include payments to laid-off workers in the textile, clothing, footwear, and tanning industries designated nationally, and in 22 regional industry designations that were made under the *Labour Adjustment Benefits Act*. No new national or regional designations under this act have been made since February 1986.

Labour Adjustment Review Board and Secretariat: The board, which is an independent quasi-judicial body with representatives from industry, labour, and government,

[Traduction]

Comme vous le savez, en 1987, le revenu moyen des femmes qui travaillaient à temps plein constituait seulement 65,9 p. 100 du revenu moyen de leurs homologues masculins. Le rapport est actuellement de 70 p. 100 dans la sphère de compétence fédérale. Le Bureau de la main-d'oeuvre féminine offre un centre de référence public et administre un programme de subventions.

Créé il y a deux ans, le Bureau de renseignement sur le travail est devenu un centre national de renseignements sur les relations industrielles. À partir de sa base de données contenant plus de 9,000 conventions collectives en cours, le bureau produit diverses publications et offre un service téléphonique direct aux négociateurs des parties patronales et syndicales qui se préparent à négocier.

Le volume des demandes provenant des clients que traite le bureau de nos jours dépasse de 400 p. 100 le volume qui existait avant que ne soient entreprises les premières démarches visant la création du bureau. En outre, le bureau regroupe maintenant 39 p. 100 d'années-personnes de moins que les diverses unités qui l'ont précédé.

Monsieur le président, je suis très heureux de signaler ceci, qui me paraît important: le Bureau de renseignements sur le travail a été cité dans le rapport du Vérificateur général du Canada de 1988 comme l'un des huit organismes performants du gouvernement fédéral.

The Policy and Communications activity is absorbing approximately 7% (\$13.9 million) of the Department's total expenditures for the current year, and 18% (148) of the total number of person-years.

Older Worker Adjustment: The fourth activity, Older Worker Adjustment, consists in implementing the *Labour Adjustment Benefits (LAB) Act* and the Program for Older Worker Adjustment (POWA). This activity has three sub-activities: Labour Adjustment Benefits, Labour Adjustment Review Board and Secretariat, and Program Management and Development.

Les deux premières de ces trois sous-activités relèvent exclusivement de la *Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs*. Il s'agit d'abord des prestations d'adaptation pour les travailleurs. Cette sous-activité comprend le versement de prestations aux travailleurs qui ont perdu leur emploi dans des secteurs désignés à l'échelle nationale, comme ceux du textile, du vêtement, de la chaussure et de la tannerie, de même que dans vingt-deux secteurs désignés régionalement en vertu de la *Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs*. Aucune nouvelle désignation nationale ou régionale n'a été faite en vertu de cette loi depuis février 1986.

Deuxièmement, l'Office et Secrétariat d'aide à l'adaptation des travailleurs. L'Office, organisme indépendant quasi judiciaire composé de représentants des

[Text]

decides whether applications for the designation of lay-offs meet the criteria under the *Labour Adjustment Benefits Act*. The secretariat undertakes investigations leading to board decisions.

The third sub-activity is Program Management and Development, which manages the Labour Adjustment Benefits Program and develops the program for older worker adjustment. The three sub-activities account for some \$91 million and eight person-years.

As for the new Program for Older Worker Adjustment, which will replace the Labour Adjustment Benefits Program with a much better and fairer system, I am very pleased to report that eight provinces have already agreed to participate in this new cost-shared initiative and promising discussions are continuing with Ontario and British Columbia.

A brief amendment to the *Department of Labour Act* to enable POWA payments to be made to older workers is currently before the House. The financial resources for POWA will be included in supplementary estimates once that amendment has been approved by Parliament.

Injury Compensation. The fifth major activity of the department is injury compensation, which ensures that federal government workers, merchant seamen, and federal inmates, or their dependents, or both, receive compensation for injuries suffered in employment. The compensation is pursuant to several acts; namely, the *Government Employees Compensation Act*, the *Merchant Seamen Compensation Act*, and the Penitentiary Inmates Accident Compensation Regulation. Injury compensation will require \$44.2 million and 33 person-years.

Corporate Systems and Services. This activity provides corporate management, administrative support, and advisory services to the department. It also administers government-wide policies and programs concerning departmental administration. Support is provided for corporate planning, finance, administration, personnel, informatics, library services, security, internal audit, and program evaluation. This sector deals with requests for information under the *Access to Information and Privacy Acts*, and it manages the departmental library. The operations of Corporate Systems and Services comprise \$11.7 million and 166 person-years.

Mr. Chairman, I have outlined briefly each of the activities, programs, and services for which Labour Canada requires \$202.3 million and 877 person-years over the course of 1989-90. These figures represent a net decrease of \$4 million, or 2%, in the 1989-90

[Translation]

entreprises, du milieu syndical et du gouvernement, décide quelles sont les demandes de désignation de licenciements qui satisfont aux critères de la *Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs*. Le Secrétariat mène des enquêtes pour orienter les décisions de l'Office.

La troisième sous-activité est la gestion et l'élaboration des programmes, ce qui comprend la gestion du Programme de prestations d'adaptation pour les travailleurs âgés. Les trois sous-activités disposent de quelque 91 millions de dollars et de 8 années-personnes.

En ce qui concerne le nouveau Programme d'adaptation des travailleurs âgés, initiative à coûts partagés qui remplacera avantageusement et de façon bien plus équitable le Programme de prestation d'adaptation pour les travailleurs, je suis très heureux de pouvoir dire que huit provinces ont déjà accepté d'y participer et que des discussions prometteuses se poursuivent avec l'Ontario et la Colombie-Britannique.

Une courte modification à la *Loi sur le ministère du Travail*, ayant pour objet de permettre le versement de prestations aux travailleurs âgés aux termes du PATA, est actuellement à l'étude à la Chambre. Les ressources financières pour le PATA seront inscrites au Budget des dépenses supplémentaires dès que le Parlement aura approuvé cette modification.

La cinquième principale activité du ministère est l'indemnisation des accidentés du travail, qui assure aux fonctionnaires fédéraux, aux marins marchands et aux détenus des établissements fédéraux et/ou leurs personnes à charge une indemnisation en cas de blessures subies au travail. L'indemnisation est versée en application de plusieurs lois, à savoir la *Loi sur l'indemnisation des agents de l'État*, la *Loi sur l'indemnisation des marins marchands* et le Règlement sur l'indemnisation des détenus de pénitenciers. L'indemnisation des accidentés du travail nécessitera 44.2 millions de dollars et 33 années-personnes.

Systèmes et services ministériels. Cette activité assure la gestion, le soutien administratif et des services consultatifs au sein du ministère. Elle assure également la gestion des politiques et des programmes gouvernementaux ayant trait à l'administration ministérielle. Elle comporte du soutien au ministère en ce qui concerne la planification, les finances, l'administration, le personnel, l'informatique, les services de bibliothèque, la sécurité, la vérification interne et l'évaluation des programmes. Ce secteur donne suite aux demandes de renseignements en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, et il gère la bibliothèque du ministère. Les opérations de Systèmes et Services ministériels nécessitent 11,7 millions de dollars et 166 années-personnes.

Voilà donc, monsieur le président, un bref exposé de tous les programmes, activités et services dont la réalisation, par Travail Canada, nécessite 202,3 millions de dollars et 877 années-personnes au cours de 1989-1990. Ces chiffres constituent une diminution nette de 4

[Texte]

requirements in comparison with the 1988-89 forecast expenditures.

• 1130

Monsieur le président, vous me voyez particulièrement fier de la manière dont Travail Canada s'acquitte de sa mission en dépit des contraintes budgétaires et des ressources limitées dont il dispose.

Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du Comité, je vous remercie. Cela me fera plaisir de répondre à vos questions.

Le président: Monsieur le ministre, je vous remercie de votre exposé et du survol des différentes activités de votre ministère. Les membres du Comité auront sûrement plusieurs questions à poser sur les prévisions budgétaires.

Mr. George Proud (Hillsborough): Mr. Minister, members of the Department of Labour, it is indeed a pleasure to be here this morning and to have the opportunity to listen to the minister. This is the first chance I have had to hear him in his role of Minister of Labour. I have had the opportunity since becoming the labour critic for the Liberal Party to meet with the department on two occasions, and I want to thank them for their co-operation and the information they provided to me.

As everybody is aware, the department will be implementing the Program for Older Worker Adjustment in this session; it will replace the Labour Adjustment Benefits Program. Why are British Columbia and Ontario not yet participating? How does the program participate in these areas with these two provinces not under it yet?

Mr. Corbeil: The program itself can get under way even if the other two provinces have not signed for participation. The program will get under way as soon as Bill C-8, which is now in front of the House, is passed. It is the next item on the agenda after Bill C-11 is out of the way.

Mr. Proud: What are the funding arrangements with the provinces under the POWA program?

Mr. G. Traversy (Assistant Deputy Minister, Policy, Labour Canada): It is a cost-shared program, with 70% of the cost to be borne by the federal government and 30% by the provincial governments.

Mr. Proud: How much will be allocated to the program in 1989-90?

Mr. Corbeil: The government has committed \$125 million to the first three years of the program's implementation, and the commitment remains; so at the present time it is \$125 million for the three years.

Mr. Proud: This funding, will this be allocated regionally? How will it be broken down?

[Traduction]

millions de dollars ou 2 p. 100 par rapport aux prévisions de dépenses de 1988-1989.

Mr. Chairman, I am particularly proud of the manner in which Labour Canada is carrying out its mandate despite budgetary restraints and the limited resources available.

I thank you Mr. Chairman and members of the committee and would be pleased to answer any questions you may have.

The Chairman: Mr. Minister, I thank you for your brief and for this overview of the various activities of your department. I am sure the members of the committee will have several questions to ask about the Estimates.

M. George Proud (Hillsborough): Monsieur le ministre, membres du ministère du Travail, c'est un plaisir d'être ici ce matin et d'avoir l'occasion d'entendre le ministre. C'est la première fois qu'il parle devant moi en tant que ministre du Travail. Depuis que je suis porte-parole du parti Libéral pour les questions relatives au travail, j'ai eu l'occasion de rencontrer à deux reprises les membres du ministère que je tiens à remercier pour leur collaboration ainsi que pour les renseignements qu'ils m'ont fournis.

Tout le monde sait sans doute que le ministère va appliquer lors de cette session le Programme d'adaptation des travailleurs âgés qui remplacera le programme sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs. Comment se fait-il que ni la Colombie-Britannique ni l'Ontario ne participent encore à cette nouvelle activité? Est-ce que le programme est en vigueur dans ces deux provinces qui n'ont pas encore ratifié leur participation?

M. Corbeil: Le programme peut s'appliquer même si les deux autres provinces n'ont pas encore ratifié leur participation. Il s'appliquera dès l'adoption du projet de loi C-8 dont la Chambre est actuellement saisie. C'est le prochain point à l'ordre du jour une fois que le projet de loi C-11 est adopté.

M. Proud: Quels sont les arrangements conclus avec les provinces quant au financement du programme PATA?

M. G. Traversy (sous-ministre adjoint, Politiques, Travail Canada): C'est un programme à coûts partagés dont 70 p. 100 et 30 p. 100 seront assumés respectivement par le gouvernement fédéral et les provinces.

M. Proud: Quel est le budget prévu pour le programme en 1989-1990?

M. Corbeil: Le gouvernement a engagé 125 millions de dollars pour les trois premières années de la mise en oeuvre du programme, et il n'est pas revenu sur cette décision.

M. Proud: Ce financement sera-t-il attribué régionalement? Comment sera-t-il réparti?

[Text]

Mr. Corbeil: We do not have broken-down figures for each region. It will depend on the number of applications that we get from each province.

Each case will be studied by a tripartite committee made up of two representatives from the federal government and two representatives from each of the concerned provinces. As soon as we have an application, it will be submitted to the relevant committee. It will decide whether to accept it or not. If it is accepted, the workers of that particular industry will be eligible for the program.

• 1135

Mr. Proud: I am concerned about areas where there are fewer numbers of people involved. Will these areas be eligible in the same way as are areas where you will have a major shutdown? In some regions 500 or 600 or 700 people are involved; in other regions probably only 15 or 10 people are involved, or even fewer. Will this whole system be treated equitably?

Mr. Corbeil: Yes. I will give you one of the criteria on which the lay-offs are going to be examined: significant economic disruptions in the region. So in a small region a small number of employees being laid off could be substantial for that particular region. Therefore, it is not the size but the importance of the lay-off in comparison to the region. The other criteria are as follows: major loss of employment in the industry; very large relative to size of community; large proportion of older workers affected; permanent loss of jobs; absence of alternative economic prospects; no prospects for re-employment of laid-off older workers; no realistic prospect that training or mobility will lead to job opportunities.

With these criteria, I think we will ensure that every region will be treated properly.

Mr. Proud: Maybe you need to go further than POWA. What happens to individual persons who have worked for different companies all their lives? They have worked for 30 years and all of a sudden, through no fault of their own, they find themselves not being able to be employed. They will not come under this program.

Mr. Corbeil: As you say, after this gets under way, maybe it is worth examining this other situation. All the programs that preceded it were always directed towards older workers because it was felt that the younger people had a better chance to re-adapt and re-cycle. It is also directed to massive lay-offs.

It is true there are individual cases that might be as worthy of consideration as major lay-offs, but this program and the programs that preceded it are only concerned at the present time with major lay-offs. I think if we cut into individual cases, we have to re-examine the

[Translation]

M. Corbeil: Nous n'avons pas de ventilation pour chaque région. Cela dépendra du nombre de demandes que nous font parvenir chacune des provinces.

Un comité tripartite constitué de deux représentants du gouvernement fédéral et de deux représentants de chacune des provinces intéressées examinera chaque cas. Aussitôt qu'une demande nous parvient, nous la présentons au comité pertinent qui décide de l'accepter ou de la rejeter. S'il l'accepte, les travailleurs de l'industrie en question seront admissibles au programme.

M. Proud: Ce qui me préoccupe, ce sont les régions comptant moins de travailleurs. Seront-elles admissibles au programme de la même façon que les régions qui subissent d'importantes fermetures? Dans certaines régions, elles visent 500, 600 ou 700 personnes; dans d'autres, seulement 15 ou 10 ou même moins. Va-t-on se montrer équitable dans tous les cas?

M. Corbeil: Oui. Les perturbations économiques importantes de la région seront l'un des critères à partir duquel l'on examinera les mises à pied. Ainsi, dans une petite région, la mise à pied d'un petit nombre d'employés pourrait revêtir beaucoup d'importance. Par conséquent, ce n'est pas tant le nombre de mises à pied que leur importance pour la région. Les autres critères sont les suivants: d'importantes pertes d'emplois dans l'industrie; des pertes massives d'emploi par rapport au nombre d'habitants d'une communauté; beaucoup de travailleurs âgés sont touchés; les pertes d'emploi sont permanentes; absence d'autres perspectives économiques; aucune autre perspective de réemploi des travailleurs âgés mis à pied; aucune possibilité réaliste de formation ou de mobilité aboutissant à des possibilités d'emploi.

Je suis sûr que tous ces critères nous permettront d'assurer que chaque région soit traitée de façon équitable.

M. Proud: Il faudrait peut-être aller plus loin que le PATA. Qu'advient-il de ceux qui ont travaillé toute leur vie pour des sociétés différentes? Ils ont travaillé pendant 30 ans et brusquement, sans qu'ils en soient responsables, ils se trouvent incapables d'être employés. Ils ne pourront pas se prévaloir de ce programme.

M. Corbeil: Vous avez raison, après que ce programme sera mis en place, il serait peut-être utile d'examiner cette autre situation. Tous les programmes précédents visaient toujours les travailleurs âgés car on estimait que les jeunes avaient la meilleure possibilité de se réadapter et de se recycler. Le programme vise aussi les mises à pied massives.

Il est vrai que des cas particuliers mériteraient autant d'attention que des mises à pied importantes, mais ce programme et ceux qui l'ont précédé ne visent actuellement que des mises à pied importantes. Je pense que si nous tenons compte des cas particuliers, il faudra

[Texte]

credits that would be allocated to it, because we would probably need much more money.

Mr. Proud: You say "major", something that has a great economic impact on a community. So will this be looked at in consultation of course with the provinces. Will the provinces pretty well determine what they consider to be a major lay-off?

Mr. Corbeil: It is a dialogue between the federal representatives and the provincial representatives. They have some money at stake and we have some money at stake. They know that if they want to include lay-offs that would not normally be admitted because they do not meet these criteria, there will be less money available when other major lay-offs come about.

Mr. Proud: I notice there are now eight provinces in the program, but some of them are only in the program on a project-by-project basis. How does this differ from being in the total program?

I talked to the department of industry in one province and they told me that they are not totally involved in the program, but agreed to come in on a project-by-project basis. Does this jeopardize the workers in that province in any way?

• 1140

Mr. Corbeil: No. Basically speaking, they are all on a case-by-case basis, because each case has to be referred to that committee and if the committee accepts it as meeting the criteria then they are in, the lay-off is in, the workers affected by that lay-off are in. There is some truth to the people who say they are in only on a case-by-case basis, but I would say that really they are all on a case-by-case basis.

Mr. Proud: To change the subject, I am wondering if the federal Department of Labour intends to proceed with the harmonization of labour legislation, given the envisaged mobility of the labour force. Do you intend, or does the department intend, to harmonize more with the provinces, to standardize more than has been the case, where you are going to have mobility of people under retraining programs?

Mr. Corbeil: I am told that deputy ministers in the Departments of Labour in every province have been discussing this matter at length. It will probably be on the agenda of the next meeting of the federal Labour minister with the Ministers of Labour of each province. I must say that in all my meetings with union officials, as well as management officials, this has been raised very often. It is an ongoing problem that we must address.

Mr. Fisher (Saskatoon—Dundurn): I, too, would like to welcome the minister and the officials to the committee

[Traduction]

réexaminer les crédits nécessaires, car nous aurons probablement besoin de plus d'argent.

M. Proud: Vous dites que les mises à pied doivent être «importantes» et avoir de grands retentissements économiques sur une communauté. Examinera-t-on donc cette situation en consultant les provinces? Est-ce que ce seront elles qui vont déterminer ce qui leur paraît représenter des mises à pied importantes?

M. Corbeil: Il faudra à cet égard un dialogue entre les représentants des gouvernements fédéral et provinciaux. De part et d'autre, nous avons de l'argent en jeu. Les provinces savent que si elles veulent inclure des mises à pied qui ne seraient normalement pas admises parce qu'elles ne respectent pas ces critères, il leur reviendrait moins d'argent en cas de mises à pied importantes.

M. Proud: Je constate que huit provinces sont actuellement prévues dans le programme mais que certaines y participent uniquement sur la base de certains projets, au fur et à mesure qu'ils se présentent. En quoi est-ce que cela diffère de la participation à l'ensemble du programme?

J'ai discuté avec les représentants du ministère de l'Industrie d'une province qui m'ont dit qu'ils avaient convenu de participer non pas à l'ensemble du programme mais à certains projets qui en relèvent. Les travailleurs de cette province en seront-ils lésés de quelque façon que ce soit?

M. Corbeil: Non. Essentiellement, tous les cas sont examinés individuellement car chacun doit être renvoyé à ce comité et si ce dernier l'accepte parce qu'il respecte les critères, les travailleurs mis à pied peuvent alors se prévaloir du programme. Certains peuvent dire qu'ils ne sont acceptés que cas par cas, mais je pense qu'en réalité, ils le sont tous.

M. Proud: Pour passer à autre chose, je voudrais savoir si le ministère fédéral que vous représentez a l'intention d'harmoniser la législation sur le travail, étant donné que l'on envisage une plus grande mobilité de la main-d'oeuvre. Vous-même ou votre ministère, avez-vous l'intention d'assurer une plus grande harmonisation avec les provinces, de normaliser davantage les choses que par le passé, puisque vous allez déplacer des travailleurs en vertu des programmes de recyclage?

M. Corbeil: On me dit que cette question a fait l'objet de discussions approfondies entre les sous-ministres des ministères du Travail de chaque province. Elle s'inscrira probablement à l'ordre du jour de la prochaine réunion que j'aurai avec mes homologues de chaque province. Je dois dire que cette question a été soulevée très souvent lors de toutes mes réunions avec les représentants des syndicats et des employeurs. Nous allons devoir nous pencher sur ce problème.

M. Fisher (Saskatoon—Dundurn): Je voudrais souhaiter aussi la bienvenue au ministre ainsi qu'à ses

[Text]

and I would like to thank your department for the prompt and very professional services which have been rendered to us on most every occasion. I would not say it is total. I suppose no one is perfect.

Mr. Corbeil: I intended it not to be perfect in the first three months. If I reach perfection too fast it is—

Mr. Fisher: Then there is no room for improvement, that is true. But I thank the department for the help none the less.

I have some questions regarding the POWA. Could you tell me what is the relationship between the program for older workers and the mention of their concern about the changes to the unemployment insurance regulations for older workers? As a matter of fact, the numbers mentioned in the changes to unemployment insurance are \$100 million. While I grant that you are talking in terms of \$125 million, that is over three years.

What is the connection between the concern for older workers expressed by POWA and the unemployment insurance changes?

Mr. Corbeil: The advisory council on adjustment report recommended that all provinces and territories participate in POWA, and that the federal and provincial governments examine ways to extend POWA benefits to laid-off older workers not part of major lay-offs, which is what Mr. Proud was mentioning a few minutes ago.

The package put out by my colleague from the Department of Employment and Immigration calls for \$100 million dollars to be put aside to help older workers find jobs. If there is a major lay-off in an industry, of course these people will first go on the regular unemployment insurance benefits. After they have exhausted the unemployment insurance benefits, if their lay-off is recognized under POWA by both the province and the feds, then they will start receiving the POWA benefits. During that time they can utilize the moneys available under the CY program to find other jobs.

• 1145

"I think one particularly good aspect of POWA is that if people find jobs while they are receiving POWA benefits they will not be penalized, so to speak, for finding other jobs. They can still earn some money and not have all that money deducted from their POWA benefits. So if they find a temporary job or a part-time job, they can earn some money and still continue to benefit from POWA. If they find a permanent job because of the funds that will be made available to them by the new UI package, then so much the better for all concerned.

[Translation]

fonctionnaires parmi nous et j'aimerais remercier votre ministère pour les services rapides et très professionnels qu'ils nous ont rendus, non pas toujours, car nul n'est parfait, mais presque toujours.

M. Corbeil: C'est délibérément que je ne tiens pas à ce que les choses soient parfaites les trois premiers mois. Si j'atteins trop vite la perfection. . .

M. Fisher: Il n'est ensuite plus possible de s'améliorer, c'est vrai. Mais je remercie néanmoins le ministère de son aide.

J'aurais quelques questions concernant le PATA. Pourriez-vous me dire s'il existe un lien entre le programme visant les travailleurs âgés et les préoccupations dont ils font état au sujet des modifications apportées au règlement sur leur assurance-chômage. Soit dit en passant, ces modifications devraient représenter, dit-on, 100 millions de dollars. Il est vrai que vous parlez pour votre part de 125 millions de dollars, mais ils sont répartis sur trois ans.

Quel lien y a-t-il entre les préoccupations en faveur des travailleurs âgés que reflète le PATA et les modifications apportées à l'assurance-chômage?

M. Corbeil: Dans son rapport, le conseil consultatif sur la réadaptation recommandait que l'ensemble des provinces et des territoires participent au PATA et que les gouvernements fédéral et provinciaux examinent comment accorder les prestations prévues dans ce programme à des travailleurs qui ne sont pas visés par des mises à pied importantes, et c'est ce qu'a mentionné M. Proud il y a quelques minutes.

Le train de mesures proposées par ma collègue du ministère de l'Emploi et de l'Immigration prévoit que 100 millions de dollars soient mis de côté afin d'aider les travailleurs âgés à se trouver un emploi. Si une industrie subit des mises à pied importantes, ces personnes se verront accorder la priorité pour toucher les prestations courantes d'assurance-chômage. Une fois qu'ils ont épuisé leurs prestations d'assurance-chômage, si leur mise à pied est reconnue en vertu du PATA, et par la province et par les pouvoirs fédéraux, alors ils commenceront à toucher leurs prestations d'adaptation pour les travailleurs âgés. Pendant cet intervalle, ils pourront utiliser les fonds disponibles dans le cadre du programme d'assurance-chômage pour trouver d'autres emplois.

L'un des aspects vraiment positifs du PATA est que si une personne se trouve un emploi alors qu'elle touche des prestations en vertu de ce programme, elle ne sera pas pénalisée pour autant. Elle peut continuer de gagner un peu d'argent sans que le montant correspondant soit déduit des prestations qu'elle touche en vertu du PATA. Par conséquent, si une personne se trouve un emploi temporaire ou à temps partiel, elle peut gagner un peu d'argent et continuer de bénéficier du PATA. Et si elle se trouve un emploi permanent grâce aux fonds mis à sa

[Texte]

I think it is a combination of the two. The fact that from the POWA program they will have some money to survive on and they can also find a job, and they have a program to help them find a job, I think is a good combination.

Mr. Fisher: I certainly agree with you that if they find a good job and no longer have to draw under POWA we all are much better off for that. I wish any people who are in that situation all the luck in the world once the program is in place.

But a concern to me still is that there are many, many employees, people in the 55 to 64 age bracket, not necessarily affected by a major lay-off. I share the concern already expressed about what a major lay-off may be, having witnessed more than one myself and having been involved in one—

Mr. Corbeil: As you said, both your predecessor and you and the de Grandpré report suggest we look into that for the future, because there is definitely a gap there for people who are not part of a major lay-off but still will be negatively affected.

Mr. Fisher: Without a doubt, I was wondering if you or your department have any estimate of the percentage in numbers of the people in the 55- to 64-year age group who are unemployed? What I am saying is that there are many, many people in this age group, and the expression of concern for them by all is genuine. Nonetheless, I have a real concern that the POWA is inadequate and I am trying to get some kind of idea of the extent. How many do you think there are, 55 to 64, in the unemployed category?

Mr. Corbeil: I do not think we have the answer offhand. We can look for it. But I would suggest that the people who are going to be appearing this afternoon, the Employment and Immigration people, may have that information just like that.

Mr. Fisher: Have we any idea of how many people would be carried over from the LAB up to the present time, how many people would possibly be affected by what we will consider to be a major lay-off?

Mr. Corbeil: Yes, people who are now on LAB stay with that program.

Mr. Fisher: Yes, but it terminated in August 1986, and the information we received from you people indicated that consideration given to major lay-offs that have occurred since that time—

[Traduction]

disposition en vertu du nouveau programme d'assurance-chômage, alors tant mieux pour elle.

Je pense que c'est un mélange des deux et que c'est un bon mélange: en effet, ces personnes disposeront, grâce au PATA, de fonds qui leur permettront de survivre et de se trouver un autre emploi, et elles bénéficieront d'un programme qui a justement pour objet de les aider à se trouver un emploi.

M. Fisher: Je conviens que si ces personnes se trouvent un emploi et qu'elles n'ont plus besoin du PATA, ce sera tant mieux pour tout le monde. Je souhaite bonne chance à toutes les personnes se trouvant dans cette situation et qui pourront bénéficier du programme.

Je continue cependant d'être préoccupé par ces nombreux employés âgés de 55 à 64 ans qui ne sont pas forcément touchés par des mises à pied massives. Je m'inquiète moi aussi des conséquences de pareilles mises à pied, conséquences que l'on a déjà évoquées, étant donné que j'en ai moi-même été témoin et que j'ai participé à...

M. Corbeil: Comme vous l'avez dit, et votre prédécesseur et vous-même ainsi que les auteurs du rapport Grandpré ont recommandé que nous examinions cela pour l'avenir, car il y a définitivement un écart dans le traitement accordé aux personnes qui ne sont pas victimes de mises à pied importantes mais qui sont néanmoins touchées.

M. Fisher: Cela est évident. Pourriez-vous, vous-même ou quelqu'un du ministère, nous donner une idée du pourcentage du nombre de personnes âgées entre 55 et 64 ans qui sont au chômage? Ce que je veux dire, c'est que cette tranche d'âge est très nombreuse et notre inquiétude à l'égard des personnes qui en font partie est sincère. Je crains que le PATA soit insuffisant et j'essaie de mesurer cette insuffisance. D'après vous, combien de personnes parmi l'ensemble des chômeurs sont âgées de 55 à 64 ans?

M. Corbeil: Je ne pense pas que nous puissions vous répondre tout de suite, mais nous pourrions faire des recherches. Il me semble cependant que les personnes qui vont comparaître cet après-midi, notamment les représentants du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, disposeront de ce genre de renseignements.

M. Fisher: Avez-vous une idée du nombre de personnes qui touchent à l'heure actuelle des prestations d'adaptation pour les travailleurs et qui seront absorbées par ce programme et du nombre de personnes qui sont susceptibles d'être touchées par ce que l'on pourrait qualifier de mise à pied importante?

M. Corbeil: Oui, les personnes qui touchent à l'heure actuelle des prestations d'adaptation pour les travailleurs continueront d'être couvertes par le programme.

M. Fisher: Oui, mais il a pris fin en août 1986, et les renseignements que vous nous avez communiqués laissent entrevoir qu'étant donné les importantes mises à pied qui ont eu lieu depuis...

[Text]

Mr. Corbeil: Retroactive.

Mr. Fisher: That is the retroactivity part of it, yes. Have you made any assessment of—

Mr. Corbeil: How many would be affected in this retroactive?

Mr. Fisher: Up to now.

Ms J.R. McQueen (Deputy Minister of Labour): One hundred and eighty applications have been received from those industries.

Mr. Corbeil: It is 180, but that does not give us the number of people involved. We will secure the information and let you have it before the end of the day. We do not have it here.

• 1150

Ms McQueen: We can get it.

Mr. Fisher: I appreciate it very much. My concern is still for the very much larger group of people not covered by POWA who, here and there, possibly on an individual basis in most cases, are aged 55 to 64 and who will receive no such kind of coverage. Once the Unemployment Insurance runs out, they are really—

Mr. Corbeil: This POWA is an improvement from what existed before because it was, up to now, restricted to four industries and some designated regions. We are now covering any types of industries in any region across Canada. It is a giant step forward.

I think I am the first to recognize that it does not solve all the problems. Once we get this POWA legislation on the go and have put the POWA program into operation, as I mentioned before, the deputy ministers of all labour ministries in each province will have discussed it, it is a subject of discussion, and it will be put on the agenda of the next meeting of the ministers of labour from each province and the federal minister. This is going to take place in the fall.

Mr. Fee (Red Deer): Mr. Minister, I too would like to thank you for joining us this morning. Following up on Mr. Fisher's comment, we look forward to having you and your department achieve perfection because that is going to make our committee's work a whole lot easier.

As a new member of the committee, I also do appreciate your wandering through the general duties and responsibilities of your department. It helps us an awful lot.

As a new member I also have trouble with this civilized form of questioning. I came from a municipal background where, when you have a question session and

[Translation]

M. Corbeil: Rétroactivement.

M. Fisher: Oui, il s'agit là de l'aspect rétroactif de la chose. Avez-vous fait une évaluation. . .

M. Corbeil: Du nombre de personnes qui seraient touchées par son application rétroactive?

M. Fisher: Jusqu'ici.

Mme J.R. McQueen (sous-ministre du Travail): Centre quatre-vingt demandes ont été reçues de ces industries.

M. Corbeil: C'est environ 180, mais cela ne nous donne pas le nombre de personnes touchées. Nous n'avons malheureusement pas ces renseignements ici, mais nous vous les obtiendrons d'ici la fin de la journée.

Mme McQueen: Nous pouvons vous obtenir ce renseignement.

M. Fisher: Je l'apprécierais beaucoup. Je continue d'être préoccupé par le sort d'un groupe de personnes beaucoup plus important qui ne sont pas couvertes par le PATA, des personnes qui se trouvent éparpillées de-ci de-là, et qui sont sans doute pour la plupart des cas, individuelles, qui ont entre 55 et 64 ans et qui ne bénéficieront d'aucune protection du genre. Une fois que leurs prestations d'assurance-chômage se seront épuisées, elles seront vraiment. . .

M. Corbeil: Le PATA est une amélioration par rapport au système qui existait avant car jusqu'ici, c'était limité à quatre industries et à certaines régions désignées. Dorénavant, toutes les industries, quelles qu'elles soient, dans toutes les régions du pays, seront couvertes. Il s'agit là d'un énorme pas en avant.

Je pense cependant être le premier à reconnaître que cela ne résout pas tous les problèmes. Une fois que la législation relativement au PATA aura été mise en place et que le programme fonctionnera. . . Comme je l'ai déjà dit, les sous-ministres du Travail de chacune des provinces en auront discuté, l'on continuera d'en discuter, et la question figurera à l'Ordre du jour de la prochaine réunion fédérale-provinciale des ministres du Travail. Cette rencontre doit avoir lieu à l'automne.

M. Fee (Red Deer): Monsieur le ministre, j'aimerais moi aussi vous remercier d'être venu nous rencontrer ce matin. Pour emboîter le pas à M. Fisher, je tiens à souligner que nous attendons avec impatience que vous-même et le ministère que vous dirigez atteignent la perfection, car cela facilitera de beaucoup le travail du comité.

En tant que nouveau membre du comité, j'apprécie le fait que vous ayez parcouru les principales tâches et responsabilités du ministère. Cela nous aide beaucoup.

Toujours en tant que nouveau député, j'ai du mal à m'habituer à ce genre d'interrogatoire civilisé. J'ai des antécédents du côté municipal, et lorsqu'il y a une

[Texte]

somebody is sitting in the bear pit, everybody gets at him at the same time. It has taken some getting used to. I come up with all kinds of good questions when somebody else is talking. I get the best questions right after the speaker leaves. I know in your case, when I get home this weekend, somebody is going to ask why I did not ask you such-and-such. The good questions come later.

Mr. Corbeil: We will continue to be available. We are never farther than the telephone.

Mr. Fee: I will take you up on that. Thank you.

Mr. Allmand: We all like hearing the questions and the answers, though.

Mr. Fee: Your point is to ask them here if possible, and I will do that.

Mr. Minister, you mentioned in your speech that approximately 95% of collective agreements were signed last year without strikes or lockouts and that less than 0.4% of the time available for work was lost because of conflicts. I would like to know how representative this year was on an historical basis. Is that an average year?

The second part of the question is: what is the state of affairs in your department this year? Is there something going on we should be aware of? What can we look forward to in 1989?

Mr. M. McDermott (Acting Senior Assistant Deputy Minister, Federal Mediation and Conciliation Service, Labour Canada): As for the 95% average, this has pretty well been sustained for some considerable time now. This is of all collective agreements that are negotiated or renegotiated, not necessarily those that reach the dispute stage and therefore are reported to the Minister of Labour as a dispute. That figure hovers around 90%; that is, disputes that are reported to the minister under the Canada Labour Code, Part 1, are solved usually without work stoppage in around 90% of the cases.

This fiscal year just past, it was 91%, so it was slightly better or slightly above the goal we always look to.

In terms of working time lost in federal jurisdiction, the minister said 1.4%, I think, although the text still has that 0.4% in it. This last fiscal year in federal jurisdiction, the number in terms of the person-days lost was up. The number of disputes was not large. You may recall there was a lengthy strike involving two bargaining units in Bell Canada, which lasted some four months through the summer into the early fall. Those two bargaining units

[Traduction]

période de questions et que quelqu'un est dans la fosse, tout le monde s'attaque à lui en même temps. Il faut s'y habituer. Toutes sortes de bonnes questions me viennent à l'esprit lorsque quelqu'un d'autre a la parole. Et mes meilleures questions me viennent une fois que l'orateur est parti. Je sais qu'en ce qui concerne la réunion de ce matin, lorsque je rentrerai chez moi ce weekend, quelqu'un va me demander pourquoi je ne vous ai pas interrogé au sujet de telle ou telle chose. Les bonnes questions viennent toujours plus tard.

M. Corbeil: Nous continuerons d'être à votre disposition. Vous pouvez toujours nous joindre par téléphone.

M. Fee: Je n'oublierai pas cela. Merci.

M. Allmand: Nous aimons tous entendre les questions et les réponses.

M. Fee: Vous voulez dire que vous préféreriez que les questions soient posées ici, dans toute la mesure du possible, et c'est ce que je me propose de faire.

Monsieur le ministre, vous dites dans votre discours qu'environ 95 p. 100 des conventions collectives signées l'an dernier l'ont été sans qu'il y ait eu de grève ou de *lockout* et que moins de 0,4 p. 100 du temps pouvant être consacré au travail a été perdu à cause de conflits. J'aimerais savoir dans quelle mesure cette année est représentative. Est-ce que l'année a été une année moyenne?

Voici maintenant la deuxième partie de ma question: quelle est la situation au sein de votre ministère cette année? S'y passe-t-il des choses dont nous devrions être au courant? À quoi pouvons-nous nous attendre pour l'année 1989?

M. M. McDermott (sous-ministre adjoint principal par intérim, Service fédéral de médiation et de conciliation, Travail Canada): En ce qui concerne la moyenne de 95 p. 100, on réussit à la maintenir depuis quelque temps déjà. Je préciserais qu'il s'agit de 95 p. 100 de l'ensemble des conventions collectives qui sont négociées ou renégociées, et pas forcément celles qui font l'objet de différends et qui sont donc rapportées en tant que telles au ministre du Travail. Pour cette catégorie-là, soit les conflits qui sont rapportés au ministre en vertu de la Partie 1 du Code du travail du Canada, dans 90 p. 100 des cas, les partis réussissent à s'entendre sans qu'il y ait d'arrêts de travail.

Pendant l'exercice financier qui vient de se terminer, ce pourcentage était de 91, soit une légère amélioration par rapport à l'objectif visé.

Pour ce qui est du temps de travail qui a été perdu dans les organismes relevant de la juridiction fédérale, le ministre a je pense dit que le pourcentage était de 1,4 p. 100, bien que dans le texte, il soit toujours question de 0,4 p. 100. Pendant le dernier exercice financier, pour cette même rubrique, le nombre d'années-personnes perdues était légèrement supérieur. Le nombre de disputes n'a pas été très important. Vous vous souviendrez qu'il y a eu une

[Text]

alone accounted for something in the region of about 80% or more of the working days lost.

While the figure was up, I believe I would be correct in saying the number of disputes was down in comparison certainly with recent years.

Mr. Fee: What about 1989; what is ahead?

• 1155

Mr. McDermott: So far so good. As I am sure most people in this business will tell you, there are no guarantees. At the moment we have had some very good news from the railway industry. The minister has already remarked on that. Some other people have been involved in bargaining where there have been two settlements in direct negotiations which have been ratified, involving large groups of non-operating employees with both individual railways, CN and CP.

There are collective agreements out for ratification on CP Rail. There is another one out on CN and a couple of cases have come to conciliation just recently in CN. So this round of railway bargaining is much more encouraging and there is much more hope for optimism than in the last round when, I think members will recall, legislative intervention was finally required. As I say, so far so good.

The bargaining calendar in the federal jurisdiction is not particularly heavy this year and hopefully the kind of experience we are getting in the railway industry I just mentioned can also be found in other industries too.

Mr. Fee: So the minister is going to have a chance to achieve perfection without an awful lot of conflict this year.

Mr. McDermott: We will do our best if we are provided with that opportunity, sir.

Mr. Corbeil: Our primary goal is to create and help and encourage people to realize that if we are to have some economic growth, the climate in the labour relations field must be based on a trust and a partnership between all concerned. I think we accomplish nothing through opposition between the two parties. We will do all we can to make sure there is understanding and conciliation and good faith between the parties involved, because this is the only way we are going to improve our productivity through these times of very fierce competition. If we are going to be able to compete in this globalized economy, it will be through productivity, and productivity can only be achieved, in my book, when you have a good working climate.

[Translation]

grève assez longue menée par deux unités de négociation à Bell Canada. Cette grève a duré environ quatre mois, de l'été jusqu'au début de l'automne. Ces deux unités de négociation ont compté à elles seules pour près de 80 p. 100, et peut-être même plus, des journées de travail perdues.

Même si le chiffre a augmenté, je pense qu'il serait juste de dire que le nombre de disputes a fléchi par rapport au niveau enregistré ces dernières années.

M. Fee: Et qu'est-ce qui nous attend en 1989?

M. McDermott: Jusqu'ici, tout va bien. Comme vous le diront, j'en suis sûr, les gens qui oeuvrent dans ce domaine, il n'y a pas de garantie. En ce moment, l'industrie ferroviaire nous transmet de très bonnes nouvelles. Le ministre a d'ailleurs fait des remarques là-dessus. D'autres personnes se sont occupées de négocier des règlements dans le cadre de négociations directes, et il y a eu ratification avec des groupes importants d'employés de secteur autres que des opérations des deux chemins de fer, notamment CN et CP.

Il y a des conventions collectives pour des employés de CP qui pourraient être ratifiées bientôt. Il y en a un autre pour le CN, et il y a eu quelques cas récents de conciliation chez CN. Cette ronde de négociation du côté des chemins de fer est donc beaucoup plus encourageante, et je pense qu'il y a plus de place pour l'optimisme que lors de la dernière ronde où, comme les députés s'en souviendront, il a été nécessaire de prendre des mesures législatives. Comme je l'ai dit, tout s'annonce assez bien jusqu'ici.

Le calendrier de négociation pour les organismes relevant de la juridiction fédérale n'est pas particulièrement chargé cette année et nous espérons que les résultats obtenus du côté du secteur ferroviaire, dont je viens de faire état, seront reproduits dans d'autres industries également.

M. Fee: Le ministre va donc avoir la possibilité d'atteindre la perfection sans beaucoup de conflits cette année.

M. McDermott: Nous ferons de notre mieux si nous en avons la possibilité, monsieur.

M. Corbeil: Notre principal objectif est de créer des possibilités et d'encourager et d'aider les gens à se rendre compte du fait que s'ils veulent la croissance économique, le climat du côté des relations de travail doit s'appuyer sur la confiance et sur un régime de partenariat entre toutes les parties concernées. Si les deux parties restent en situation d'opposition, cela n'aboutira à rien. Nous ferons tout notre possible pour amener la compréhension, la conciliation et la bonne foi entre les parties concernées, car c'est là la seule façon dont nous disposons pour améliorer notre productivité en cette époque de concurrence féroce que nous vivons. Si nous voulons pouvoir faire concurrence dans cette économie «globalisée», il nous faudra miser sur la productivité, et

[Texte]

Mr. Fee: I certainly endorse that philosophy and wish you well.

May I change topic a little bit and talk about WHMIS, the Workplace Hazardous Materials Information system. This is something that was an excellent concept in principle when it was released. I know in my experience it was accepted by employers and employee groups alike as being something that was needed and encouraged.

There have been some serious concerns expressed about some of the requirements of implementation. It requires an awful lot of record-keeping, an awful lot of training and instruction of employees.

I am not sure if these are just isolated complaints I am picking up from people in my area. What has been the experience with the implementation of the WHMIS program?

Mr. Corbeil: I am told here that the WHMIS participants are continuing their tripartite consultation on a regular basis to resolve emerging policy issues and to develop uniform interpretation of the WHMIS legislation.

Mr. H. P. Hansen (Assistant Deputy Minister, Operations, Labour Canada): There have actually been very few problems of that nature brought out to the participants at the provincial and federal levels, or to us through labour, that participated in the development of WHMIS.

Yes, there is a training cost associated with training employees in terms of the material they are handling, but cost-benefit studies done as part of that whole development of WHMIS and shared with labour, industry and the provinces, indicated that the benefits to employees in knowing something about the hazards they were working with far offset the cost of a little bit of extra training and a safety data sheet.

Mr. Fee: The information and complaints I have is that there is more than a little bit of cost. But perhaps because of the value of the program, people are not complaining here and are just mumbling at home.

Mr. Hansen: Oh, I think there may be a little bit of that, but as I say, yes, the costs of training are there, but when you offset that against employees knowing what materials they are working with, what sort of precautions to take, and the long-term offsets of that against things like injury compensation and other funds, it far outweighs the cost. At least that was the conclusion of the cost-benefit study that was done for us, as I stated, and shared with the whole of the affected jurisdiction.

[Traduction]

d'après moi, la productivité ne pourra être bonne que si le climat de travail est bon.

M. Fee: J'endors cette philosophie et je vous souhaite bonne chance.

J'aimerais maintenant aborder un autre sujet, le Système d'information sur les matières dangereuses au travail, ou SIMDT. Lorsque ce système a été annoncé, le concept a été accueilli comme étant excellent. Je sais qu'autour de moi employeurs et employés étaient d'avis qu'il s'agissait de quelque chose dont on avait besoin et qui méritait d'être encouragé.

Certains se posent cependant des questions très sérieuses quant aux exigences de l'application du système. Celui-ci exige une tenue de livres très serrée, beaucoup de formation et beaucoup de directives pour les employés.

Je ne sais s'il s'agit de plaintes isolées qui ne concernent que les habitants de ma circonscription. Comment se passe la mise en oeuvre du SIMDT?

M. Corbeil: On me dit que les participants au programme SIMDT poursuivent leur consultation tripartite de façon régulière en vue de résoudre les questions de politiques et d'élaborer une interprétation uniforme de la législation relative au programme.

M. H. P. Hansen (sous-ministre adjoint, Opérations, Travail Canada): Très peu de problèmes du genre ont été rapportés aux participants au palier provincial et fédéral et à nous-mêmes, au ministère du Travail, par ceux qui se sont occupés de l'élaboration du SIMDT.

Il y a des frais liés à la formation des employés, qui doivent être renseignés sur les matières qu'ils manipulent, mais les études coût-avantage effectuées dans le cadre de l'élaboration du SIMDT, auxquelles ont participé les syndicats et l'industrie et les provinces, ont fait ressortir que les avantages pour les employés qui étaient renseignés sur les risques des produits qu'ils étaient appelés à manipuler compensait, et de loin, le coût supplémentaire minime que supposait la formation et la préparation de la feuille de données sur la sécurité.

M. Fee: D'après les renseignements et les plaintes que j'ai entendus, il ne s'agirait pas d'un simple coût supplémentaire minime. Mais peut-être qu'à cause de la valeur du programme, les gens ne s'en plaignent pas ici, et ils se contentent de grommeler chez eux.

M. Hansen: Oh, il y a peut-être un peu de cela, mais, comme je l'ai dit, la formation suppose certains coûts, mais si l'on tient compte de ce que cela apporte aux employés de savoir quels sont les risques des matières avec lesquelles ils travaillent, des précautions qu'ils doivent prendre, des avantages à long terme que cela présentera relativement aux dédomagement en cas d'accident, et autres, et je songe à certains autres fonds, cela compense largement pour le coût. En tout cas, c'était là la conclusion de l'étude coût-avantage qui a été faite pour

[Text]

[Translation]

notre compte, et que partage le reste de la juridiction touchée.

• 1200

Mr. Fee: Perhaps I am the only one who has heard the concerns, so I will go back to the people I have talked with.

Mr. Corbeil: We have heard the concerns; but, as Mr. Hansen says, overall the cost-benefit is there, very positive.

Mr. Fee: What I have heard is that the principle of the program is excellent but some of the bureaucratic requirements make it a little too extensive for the small employer to comply.

Mr. Corbeil: It is effective. Any time you get into formulas... Until we have developed a computer-based education program, we miss it. It is presently under development by the Education Services Division of the OSH branch. So we hope that through these kinds of information-disseminating procedures we will be able to give help to the smaller businesses.

Mr. Hansen: This is probably more appropriately Gordon Atherley's comment, but the Canadian Centre also offers a considerable amount of information—and you may wish to explore that when they talk later—at little cost to the people receiving it.

Mr. Allmand: I also welcome the minister to the committee.

Minister, both you and I are from Montreal, which is a great port city and a city where shipping plays a very important role in the economy. Recently I met with a large number of merchant sailors, merchant seamen from Montreal who had lost their jobs due to the change of flag from Canadian ships to foreign countries, and I want to read to you or cite very briefly from *The Canadian Sailor*, which is the official newspaper of the Seafarers' International Union, of September 1988. The editorial is entitled "Flag of Convenience Must be Stopped":

Increasing numbers of ships are flagging out from traditional maritime countries to flags of convenience. The motives for flagging out vary from country to country but include among others the search for low-cost crews and the desire to avoid national trade unions and collective agreements. In Canada, they also include the avoidance of paying national taxes, reduced costs of safety by non-compliance with national standards, avoidance of costs of national social programs such as medicare, unemployment insurance, pension plan and workers' compensation.

M. Fee: Je suis peut-être le seul à avoir entendu ces plaintes, alors je retournerai voir les personnes qui m'en ont parlé.

M. Corbeil: Nous avons entendu parler de ces inquiétudes, mais, comme l'a dit M. Hansen, le rapport coût-avantage est dans l'ensemble très positif.

M. Fee: Ce que les gens m'ont dit, c'est que le principe du programme est excellent mais que certaines des exigences administratives sont telles qu'il est trop difficile pour le petit employeur de s'y conformer.

M. Corbeil: Le programme est efficace. Dès qu'il s'agit de mettre en application des formules... Tant que nous n'aurons pas mis au point un programme de formation informatisé, nous passerons à côté. La Division des services d'éducation de la Direction de la sécurité et de l'hygiène au travail est en train d'élaborer pareil programme. Nous espérons que ce genre de système de diffusion de l'information nous permettra d'aider les petites entreprises.

M. Hansen: C'est peut-être plutôt Gordon Atherley qui devrait faire cette remarque, mais le centre canadien offre lui aussi beaucoup de renseignements—et vous voudrez peut-être examiner cela de plus près lorsque des représentants du centre comparaitront—et ce à très peu de frais pour les personnes qui les reçoivent.

M. Allmand: J'aimerais moi aussi souhaiter la bienvenue au ministre devant le comité.

Monsieur le Ministre, vous et moi venons tous deux de Montréal, une grande ville portuaire où la navigation joue un rôle très important dans l'économie. J'ai récemment rencontré un important groupe de marins marchands de Montréal qui avaient perdu leur emploi du fait que certains bateaux canadiens ne battaient plus pavillon canadien. J'aimerais vous lire un bref extrait d'un article paru dans le numéro de septembre 1988 de *The Canadian Sailor*, la revue officielle du Syndicat international des marins. L'éditorial a pour titre «Flag of Convenience Must be Stopped», et voici l'extrait que j'aimerais vous lire:

Un nombre toujours croissant de navires abandonnent les pavillons de pays maritimes traditionnels pour les remplacer par des pavillons de complaisance. Les raisons de ce choix varient d'un pays à l'autre, mais il s'agit notamment d'obtenir des équipages qui coûtent moins cher et d'éviter les syndicats nationaux et les conventions collectives. Au Canada, on veut notamment éviter de payer l'impôt sur le revenu, réduire le coût de la sécurité en n'étant pas tenu d'observer les normes nationales, éviter les coûts des programmes sociaux-nationaux comme l'assurance-maladie, l'assurance-chômage, les régimes de pension et les prestations en cas d'accident de travail.

[Texte]

That editorial was repeated in another article in *The Canadian Sailor* of February 1989.

I would also like to refer you to an article in the *Lloyds of London Press* dated March 29, 1988:

A Great Lakes vessel next month will become the first Canadian ship to visit the country after reflagging. The *Selkirk Settler* has been put under the Isle of Man flag and all but two of the Canadian crew have been replaced by foreign seafarers. About 25 Canadian seafarer jobs were lost when the *Selkirk Settler* was reflagged.

As the Minister of Labour, you are the spokesman for Canadian workers in the Cabinet and in the government. They look on the Minister of Labour as their champion, as the person to protect their interests.

By the way, Mr. Minister, there are over 5,000 Canadian sailors in Canada and it is estimated that each ship under the Canadian flag generates 70 jobs.

My question to you is: since you are the spokesman for Canadian labour and this process I have referred to is being used to avoid Canadian trade unions, Canadian labour standards, and national collective agreements, are you aware of this particular problem; and, if so, what have you been able to do or what do you intend to do to tighten up our legislation?

• 1205

I realize that all legislation is not under your department but, as I say, I would expect you, as the Minister of Labour, to take steps with the Minister of Transport and other ministers to stop this sort of problem. Have you met with the executive of the Seamen's International Union, or would you be prepared to do so to discuss this matter still further?

Mr. Corbeil: I have had meetings with a number of labour leaders but I do not think I have met the representative of that union yet; but, yes, I will certainly be meeting with them and get more detailed information on what I could do as Minister of Labour, and from those meetings will take the necessary steps to talk to the other ministers involved to see what could be done to stop that practice.

Mr. Allmand: Mr. Minister, I should point out that in countries such as the United Kingdom, Norway, Germany, France and Denmark where they had this problem, legislation was introduced to overcome that kind of thing by setting up what is called a Canadian International Shipping Registry whereby they were able to make sure that the ships, if they transferred their registry for international reasons, still had to conform to Canadian

[Traduction]

L'éditorial a été repris dans un autre article, celui-ci paru dans le numéro de février 1989 de *The Canadian Sailor*.

J'aimerais également vous renvoyer à un article paru le 29 mars 1988 dans la *Lloyds of London Press*, et je cite:

Le mois prochain un navire des Grands Lacs deviendra le premier navire canadien à visiter le pays après avoir changé de pavillon. Le *Selkirk Settler* porte le pavillon de l'Île de Man et tout l'équipage, à l'exception de deux marins, a été remplacé par des marins étrangers. Environ 25 emplois canadiens ont été perdus lorsque le *Selkirk Settler* a changé de pavillon.

En tant que Ministre du Travail, vous êtes le porte-parole des travailleurs canadiens au Cabinet et au gouvernement. Ceux-ci voient en vous leur défenseur, la personne chargée de protéger leurs intérêts.

En passant, monsieur le Ministre, le Canada compte plus de 5,000 marins et d'après les calculs qui ont été faits chaque navire battant pavillon canadien représente 70 emplois.

Ma question est la suivante: Étant donné que vous êtes le porte-parole des travailleurs canadiens et que ce processus dont je viens de parler a été utilisé pour contourner les syndicats canadiens, les normes de travail canadiennes et les conventions collectives nationales, êtes-vous au courant du problème? Et, dans l'affirmative, qu'avez-vous pu faire et que comptez-vous faire pour resserrer la loi?

Je me rends bien compte que ce ne sont pas toutes les lois pertinentes qui relèvent du ministère que vous dirigez, mais, comme je l'ai dit, je m'attendrais à ce qu'en tant que ministre du Travail, vous preniez des mesures auprès du ministre des Transports et des autres ministres concernés pour mettre fin à cette pratique. Avez-vous rencontré l'exécutif du Syndicat international des marins, ou bien seriez-vous prêt à le faire pour discuter de cette question avec lui?

M. Corbeil: J'ai rencontré plusieurs représentants de mouvements syndicaux, mais je ne pense pas avoir rencontré le représentant du syndicat que vous venez de nommer. Quoi qu'il en soit, je vais très certainement le rencontrer et obtenir davantage de renseignements sur ce que je pourrais faire en tant que ministre du Travail, et à l'issue de ces rencontres, je prendrai les mesures nécessaires pour parler avec les autres ministres concernés afin de savoir ce qui pourrait être fait pour mettre fin à cela.

M. Allmand: Monsieur le président, je tiens à souligner que dans des pays comme le Royaume-Uni, la Norvège, l'Allemagne, la France, et le Danemark, où le même problème est survenu, des projets de loi ont été déposés en vue de le corriger, et il serait peut-être bon d'en faire de même et de proposer, par exemple, la création d'un registre canadien de la navigation internationale, qui permettrait de veiller à ce que les navires, si leur

[Text]

labour laws and to other labour standards and tax standards in the country. I would refer that to you.

I simply want to ask—you are new, and I appreciate that—has anybody in the department been involved in discussions on this very serious problem? I say it is a serious problem because as you know, Canada is a country with many lakes, great ocean waterways, three oceans, the St. Lawrence River, great rivers where we have a lot of shipping. It is a great source of employment for us and I am just wondering if officials in the department have been seized of this issue and have had discussions with other departments in order to solve the problem, which is a serious one.

Mr. Corbeil: I understand that it has never been brought to the attention of the Minister of Labour by the unions concerned. I am told, and I have been able to discuss that with the longshoremen's association when I met them, that when the ships unload in Canadian ports then they are subject to Canadian security regulations.

Mr. Allmand: That is longshoremen.

Mr. Corbeil: Yes.

Mr. Allmand: I am, of course, talking about the sailors.

Mr. Corbeil: Right, but as I said this union has never made representation to the Labour department to that effect. I will be meeting with them pretty soon and will take up with the proper minister any observations or requests they voice then.

Mr. Allmand: I am pleased with that answer, Minister.

M. Francis G. LeBlanc (député de Cape Breton Highlands—Canso): Moi aussi, j'aimerais souhaiter la bienvenue au ministre et le féliciter pour sa nomination. Je veux également le remercier de ses commentaires qui m'ont été très utiles en tant que nouveau député.

Mes questions porteront sur le Programme d'adaptation pour les travailleurs âgés et surtout sur l'application concrète du programme. Je viens de Nouvelle-Écosse, et j'ai ici un exemple qui va peut-être faire la lumière sur la mise en oeuvre du programme. Cet exemple a été cité dans l'un des quotidiens de Nouvelle-Écosse vendredi dernier et a trait à l'application du programme dans le domaine de la construction en Nouvelle-Écosse.

Si je comprends bien, c'est la province qui va faire la demande au gouvernement fédéral en vue d'obtenir des fonds du programme pour un certain domaine d'activités. Le ministre peut-il nous dire si, dans le domaine de la

[Translation]

enregistrement est transféré à d'autres intérêts pour des raisons à caractère international, continuent d'être tenus de se conformer aux lois canadiennes en matière de travail ainsi qu'aux normes de travail et aux obligations fiscales du pays. Voilà une idée que je vous soumetts.

J'aimerais par ailleurs vous demander ceci: vous êtes nouveau, et je comprends cela, mais y a-t-il quelqu'un au ministère qui a participé aux discussions sur ce très grave problème? Je dis qu'il s'agit d'un problème grave car, comme vous le savez, le Canada est un pays qui compte de nombreux lacs, trois océans, de nombreux fleuves comme le fleuve Saint-Laurent et d'importantes voies navigables qui sont tous empruntés par les navires. La marine marchande est une importante source d'emploi pour nous et je me demande tout simplement si les hauts fonctionnaires du ministère ont été saisis de la question et s'ils ont eu des discussions avec d'autres ministères en vue de résoudre le problème, qui est, je le répète, grave.

M. Corbeil: D'après ce que j'ai compris, le problème n'a jamais été porté à l'attention du ministre du Travail par les syndicats concernés. On me dit, et j'ai pu en discuter avec l'Association des débardeurs lorsque je l'ai rencontrée, que lorsque les bateaux se déchargent dans des ports canadiens, ils doivent se conformer aux règlements canadiens en matière de sécurité.

M. Allmand: Cela vaut pour les débardeurs.

M. Corbeil: Oui.

M. Allmand: Moi, je parle bien sûr des marins.

M. Corbeil: Oui, mais comme je l'ai dit, le syndicat en question n'est jamais intervenu là-dessus auprès du ministère du Travail. Je vais cependant en rencontrer sous peu des représentants et je transmettrai au ministre approprié les observations ou les demandes dont ils me feront part.

M. Allmand: Votre réponse me satisfait pleinement, monsieur le ministre.

Mr. Francis G. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso): I too wish to welcome the Minister and to congratulate him on his appointment. I would also like to thank him for his comments, which were very useful to me, as a new Member of Parliament.

My questions will be dealing with the Program for Older Worker Adjustment, and particularly with the actual implementation of the program. I come from Nova Scotia, and I have here an example that will perhaps throw a little light on the implementation of the program. This example was given in last Friday's issue of one of Nova Scotia's dailies and it concerns the implementation of the program in the construction industry in Nova Scotia.

If I understood correctly, it is the province that is going to submit to the Federal Government a request for funds, under the program, for a certain area of activities. Could the Minister tell us if older construction workers will be

[Texte]

construction, les travailleurs âgés peuvent se qualifier? Comment le programme fonctionnerait-il dans ce domaine-là, à titre d'exemple de l'application du PATA?

• 1210

M. Corbeil: On me dit qu'à la fin de 1987, une présentation a été faite aux administrateurs du PATA par le *Cape Breton Island Building and Construction Trades Council*. Ce syndicat a fait les représentations aux noms des travailleurs âgés de la construction. Vingt-huit demandes de travailleurs de la construction de Nouvelle-Écosse ont été soumises au comité du PATA et font présentement l'objet d'un examen. L'une de ces demandes avait trait à Transport Route Canada Inc.

On me dit ici que, dans le cadre du PATA, l'industrie de la construction sera traitée comme toutes les autres dès que le programme sera mis en oeuvre.

M. LeBlanc: Donc, cela veut dire que le programme n'est pas en application présentement en Nouvelle-Écosse.

M. Corbeil: Le programme ne pourra pas être mis en oeuvre tant que le projet de loi n'aura pas été adopté. Les comités se forment et ainsi de suite, mais il doit y avoir un amendement à la loi, et cet amendement est présentement devant la Chambre des communes. Le projet de loi C-8 a été déposé en première lecture le 11 ou le 12 avril, je crois, et sera à l'ordre du jour dès que le projet de loi C-11 aura été adopté. Le prochain projet de loi à l'ordre du jour est C-8.

M. LeBlanc: Le montant global affecté au programme est de 125 millions de dollars pour les trois prochaines années, je crois. Étant donné que la population au Canada devient plus âgée et que l'Accord de libre-échange avec les États-Unis va entraîner des problèmes spéciaux d'adaptation dans différents secteurs de l'économie, surtout chez les travailleurs âgés, le ministère a-t-il fait des études pour savoir jusqu'à quel point ces fonds pourront répondre aux besoins futurs de la population en termes de l'adaptation des travailleurs et travailleuses âgés?

M. Corbeil: Il y a plusieurs mesures qui sont mises en branle actuellement pour minimiser les changements qui vont se produire dans le milieu du travail au cours des prochaines années, pour toutes sortes de raisons. On se rappelle que le Comité de Grandpré avait spécifiquement recommandé que l'on établisse des programmes pour répondre aux besoins de recyclage et d'adaptation des travailleurs et des travailleuses de n'importe quelle industrie qui se créera au cours des prochaines années grâce à la nouvelle vigueur de l'économie.

Ma collègue, la ministre de l'Emploi et de l'Immigration, dans son plan qui a été déposé récemment, a prévu une certaine de millions de dollars spécifiquement pour le recyclage et l'ajustement des personnes âgées. Nous croyons que le PATA, tel qu'il est conçu dans le moment, réglera une certaine partie du problème, dans le cas des travailleurs mis à pied de façon massive. Nous pensons que les 125 millions de dollars prévus pour les trois prochaines années combleront ces

[Traduction]

eligible? How will the POWA program operate in this area?

Mr. Corbeil: I am told that at the end of 1987, a presentation was made to the administrators in charge of the POWA by the Cape Breton Island Building and Construction Trades Council. That group was making representations on behalf of older construction workers. Twenty-eight requests were submitted to the POWA committee by Nova Scotian construction workers and they are presently being studied. One of these requests dealt with Transport Route Canada Inc.

I am told that under the POWA, the construction industry will be treated in the same way as all the other industries, when the program is implemented.

Mr. LeBlanc: Which means, therefore, that the program is not in operation in Nova Scotia.

Mr. Corbeil: The program cannot be implemented until the bill has been passed. The committees are getting organized, etc., but an amendment must be made to the act, and this amendment is presently before the House of Commons. Bill C-8 was given first reading on April 11th or 12th, I believe, and it will be put on the Order Paper as soon as Bill C-11 has been passed. The next bill to be considered is Bill C-8.

Mr. LeBlanc: The total amount set aside for the program is \$125 million, to be spread out over the next three years, I believe. Given that Canada's population is getting older and that the free trade agreement with the United States is going to bring about adjustment problems for the various sectors of our economy, especially for older workers, has the department done any studies to determine whether the funds will be sufficient to meet the future needs of Canadians as far as worker and older-worker adjustment are concerned?

Mr. Corbeil: Several measures have already been implemented in order to minimize the changes in the workplace that will come about over the next few years, for all sorts of reasons. You will remember that the Grandpré committee had specifically recommended the setting up of programs dealing with the training and retraining needs of workers in all those new industries that will develop over the next few years thanks to the renewed strength of the economy.

My colleague, the Minister for Employment and Immigration, in the plan he tabled recently, has set aside \$100 million for the retraining and adjustment needs of older workers. We believe that the POWA, as it is designed, will solve some of the problems for those workers who will be affected by major layoffs. We believe that the \$125 million that have been set aside for the next three years will take care of those needs, but we will obviously have to adjust to the changes that will come

[Text]

besoins-là, mais il faudra évidemment s'ajuster à ce qui va se produire. Personne, malheureusement, n'a de boule de cristal pour prédire l'avenir. Dans la situation actuelle, nous croyons que les crédits qui nous sont accordés pour les trois prochaines années vont suffire à la demande.

Mr. Johnson (Calgary North): Mr. Chairman, I would also like to welcome the minister and his staff.

Minister, I understand that in 1986 an ad hoc committee was established to consider the issue of drug testing and also testing for AIDS in the workplace. Has this committee reported, and if so, what were its major findings?

• 1215

Mr. Corbeil: The labour ministers have put together an ad hoc committee of officials, and the deputy ministers will be considering this item again at their next meeting in September.

Mr. Hansen: On the employee assistance program there was a request for ministers of Health and Welfare and Labour to take a look at the question of whether or not employee assistance programs should be a legislated requirement and to consult with labour and industry on that.

A report has been put together. It has been sent out to the participants who took part in that consultation. And comments back from them. We will shortly be reporting the results of that to our respective ministers for whatever action they may wish to take based on the consultation.

Mr. Johnson: Let me move to another subject. I gather there is really no answer. That is what you are saying at this point.

Mr. Corbeil: It is under review and discussion. As you know, it is a very complicated problem. It is being examined by that ad hoc committee. As Mr. Hansen has just said, the report will be distributed from that committee to the concerned ministers, because it does not involve only the Labour minister, it involves many ministers. The report will be distributed to the concerned ministers within the next few weeks, and then actions will be decided on.

Mr. Johnson: On another subject, Minister, I understand that Labour Canada in 1988-89 conducted evaluation studies on the Women's Bureau and the Equal Pay Program. Could you tell us what the major findings were of these evaluations and whether or not the department intends to initiate any changes in the programs as a result of these evaluations?

Mr. Hansen: I will speak to the evaluation of the Equal Pay Program. Essentially the evaluation found that Labour Canada's approach to implementing equal pay, which was a three-phased approach—first to educate employers and employee groups as to what is required to achieve equal pay, then to monitor progress with respect

[Translation]

about. No one, unfortunately, has a crystal ball to predict the future. In the present context, we believe that the funds that have been granted for the next three years will be sufficient to cover the needs.

M. Johnson (Calgary-Nord): Monsieur le président, j'aimerais moi aussi souhaiter la bienvenue au ministre et aux fonctionnaires qui l'ont accompagné.

Monsieur le ministre, d'après ce que j'ai compris, un comité spécial a été créé en 1986 et chargé d'étudier la question des tests de dépistage de toxicomanie et de dépistage du SIDA au travail. Ce comité a-t-il déposé son rapport et, dans l'affirmative, quelles en étaient les principales conclusions?

M. Corbeil: Les ministres du Travail ont effectivement créé un comité spécial de hauts fonctionnaires, et les sous-ministres en rediscuteront à leur prochaine réunion du mois de septembre.

M. Hansen: Côté programme d'aide aux employés, on avait demandé aux ministres de la Santé et du Bien-être social, et du Travail, d'étudier la possibilité d'adopter des dispositions législatives rendant ce genre de programme obligatoire, et pour ce faire de consulter le monde du travail et le patronat.

Un rapport été rédigé, il a été diffusé auprès de tous les participants de cette discussion, dont nous attendons les commentaires. Nous pourrions faire rapport de tout cela aux ministres concernées, suite à quoi ils pourront décider ce qu'ils veulent faire.

M. Johnson: Ce que vous me dites en quelque sorte c'est que l'on a toujours pas de réponse, et je vais passer à un autre sujet.

M. Corbeil: La chose est à l'étude. C'est une question complexe. Elle fait l'objet de discussions au sein de ce comité spécial. Comme M. Hansen vient de vous le dire, le rapport de ce comité sera distribué aux ministres concernés, c'est-à-dire le ministre du Travail, et toute une série d'autres ministres. Il sera distribué d'ici quelques semaines, et ensuite on pourra décider.

M. Johnson: Si je ne me trompe, Travail Canada en 1988-89, monsieur le ministre, a fait procéder à une évaluation du bureau de la Main-d'oeuvre féminine et du programme d'équité salariale. Pourriez-vous nous dire quels en ont été les résultats, et si le ministère a l'intention de modifier ses programmes, en raison des conclusions des évaluations?

M. Hansen: Je vais parler de l'évaluation du programme d'équité salariale. La méthode choisie par Travail Canada pour faire appliquer le programme d'équité salariale, et cela en trois étapes—d'abord une formation des employeurs et des employés pour les informer des conditions permettant d'accéder à cette

[Texte]

to that, followed by an inspection program we started at the beginning of this fiscal year—was quite a good process; that it had some considerable effect with respect to employers taking action with respect to equal pay within the jurisdiction.

As a result of it there were some comments, I might add, in terms of our relationship at the officials' level with respect to the Human Rights Commission, but we have resolved those. As far as changing direction is concerned, I do not think we plan to do that. We plan to have a full slate of inspections this year.

What is interesting is that for the federal jurisdiction itself the gender gap in wages is 5% better than it is for Canada as a whole. That is a reasonably decent statistical difference I think. There is a long way to go yet, but it is getting there.

Mr. Corbeil: I have been informed that the evaluation for the Women's Bureau will be forthcoming within the next two months.

Mr. Schneider (Regina—Wascana): In spite of the number of greetings and welcomes you have had here, Mr. Minister, they are all sincere and equally meant.

I have two questions. One is dealing with hazardous materials, part of which has been answered previously. You will recall that you and I had a project some years ago that dealt with the standardization or—the key word these days—the harmonization of U.S. and Canadian standards with respect to identifying haulers of hazardous materials. There were one or two outstanding matters the last time the subject was before us. I wonder if you can tell us today whether or not we have attained a standardized method of marking these haulers of hazardous materials.

• 1220

Mr. Hansen: Within Canada, yes, the Transportation of Dangerous Goods Act has required specific labelling.

Mr. Schneider: That is not my question. My question has to do with the United States and Canada.

Mr. Hansen: There has not been specific harmonization of those, no.

Mr. Schneider: It is still outstanding.

Mr. Hansen: The haulage aspect is a transport issue.

Mr. Schneider: I have another question, and I only raise it here because I do not know where else to raise it. I suspect I will be told sooner or later. It deals with Statistics Canada.

[Traduction]

équité salariale, pour ensuite dans une deuxième phase suivre les progrès du programme, et enfin un programme d'inspection que nous avons commencé au début de l'exercice—on a jugé que cette procédure était bonne; on s'est aperçu que les employeurs faisaient effectivement ce qu'il fallait pour imposer cette équité salariale dans le domaine de leurs attributions.

On a ensuite réagi à la façon dont les hauts-fonctionnaires avaient réglé les problèmes que cela pouvait poser du point de vue de la Commission des droits de la personne, mais tout cela a été réglé. Au total nous n'avons certainement pas l'intention de changer de cap. Nous allons procéder à toute une série d'inspections cette année.

Ce qui est intéressant c'est qu'au niveau fédéral la disparité salariale est de 5 p. 100 inférieure à ce qu'elle est pour le reste du Canada. Je pense que c'est tout à fait satisfaisant. Il y a encore évidemment beaucoup à faire, mais nous y arrivons.

M. Corbeil: On me dit que l'évaluation du bureau de la Main-d'oeuvre féminine sera prête d'ici deux mois.

M. Schneider (Regina—Wascana): Monsieur le ministre, vous avez été accueilli par une salle particulièrement chaleureuse, et il ne faudrait surtout pas douter de la sincérité des vœux des uns et des autres.

J'ai deux questions à poser. L'une concerne les matières dangereuses, et en partie elle a déjà obtenu réponse. Vous vous souviendrez que nous avons, vous et moi, il y a quelques années, proposé une uniformisation ou—puisque c'est le mot magique en ce moment—une harmonisation des dispositions canadiennes et américaines sur l'immatriculation ou le signalement des poids lourds transportant des matériaux dangereux. La dernière fois que nous en avons discuté il y avait encore une ou deux questions à régler. Pouvez-vous me dire si l'on a réussi aujourd'hui à obtenir cette uniformisation.

M. Hansen: Au Canada, oui, la Loi sur le transport des matières dangereuse exige un signalement spécial de ces poids lourds.

M. Schneider: Là n'est pas ma question. Je veux savoir ce qui se passe entre les États-Unis et le Canada.

M. Hansen: Il n'y a eu aucune uniformisation, non.

M. Schneider: La question n'est donc toujours pas réglée.

M. Hansen: C'est une question qui intéresse les transports.

M. Schneider: J'ai encore une question, que je poserai ici parce que je ne sais pas où la poser. Je suppose que je vais le savoir tout de suite. Elle concerne Statistique Canada.

[Text]

Prior to leaving my constituency I had input from several business groups that Statistics Canada seems to duplicate the efforts of a lot of individual departments. If in fact our deficit is as big a problem as government thinks it is, why do we not do something to eliminate unnecessary duplication, as seen in the minds of those people who spoke to me? My question to you is, does Statistics Canada feed you information or do you feed Statistics Canada information? Who lives off whom? I know the answer is going to be that it is a happy marriage.

Mr. Traversy: We keep in very close touch with Statistics Canada on a continuing basis, because both of us are involved in the collection and dissemination of information regarding the work force and workplaces, but the whole point of our continuing co-operation with them is to ensure that we have a harmonized set of activities that do not duplicate and waste resources. For example, within the area of wage rates and whatnot, we focus on the wage increases that are dictated by collective agreements in Canada, whereas their focus is on the labour force as a whole, and so on. So we keep in close continuing touch precisely to ensure that we have complementary, non-duplicative statistical activities. Trust us.

Mr. Schneider: I do.

Mr. Corbeil: Have faith.

Le président: Avant que nous ne fassions un autre tour de table, monsieur le ministre, je voudrais qu'on parle un peu de la loi anti-briseurs de grève. On sait que lors du dernier conflit à la Société canadienne des postes, la question de l'embauche de briseurs de grève a soulevé beaucoup de commentaires et beaucoup de passion. On sait que cette loi existe chez nous, au Québec.

Ne croyez-vous pas qu'au niveau du gouvernement fédéral et de votre ministère, il serait approprié de commencer à examiner la possibilité d'adopter une loi un peu semblable à celle que nous avons au Québec? Quelle est votre opinion là-dessus?

M. Corbeil: Comme vous le dites bien, ce n'est qu'au Québec qu'existe une loi semblable. Pour le bénéfice de tous ceux qui sont ici, on pourrait dire que lorsque la loi anti-briseurs de grève a été adoptée au Québec, elle a été adoptée en même temps qu'une autre loi qui s'appelle la Loi sur les services essentiels. Donc, à toutes fins pratiques, l'exercice du droit de grève dans les services publics est très limité par l'obligation qu'ont les syndicats, lorsqu'ils veulent déclencher la grève, de préparer une liste qui va assurer le maintien des services essentiels.

Au niveau municipal, par exemple, qui est celui que je connais le mieux, lorsque les travailleurs manuels veulent déclencher la grève, ils doivent fournir une liste que la municipalité doit accepter, une liste disant que deux charrettes, trois souffleuses, etc., seront disponibles à la demande de la municipalité pour assurer la sécurité des citoyens. D'après moi, l'un ne va pas sans l'autre.

[Translation]

Juste avant de quitter mon comté, j'ai discuté avec des hommes d'affaires qui se sont plaints de ce que Statistique Canada semblait refaire le travail que faisaient déjà beaucoup de ministères. Si le déficit est un tel problème, comme le gouvernement s'en plaint toujours, pourquoi ne pas essayer d'éviter que le même travail ne soit fait deux fois, comme semblent le penser ces hommes d'affaires? J'aimerais donc savoir si c'est Statistique Canada qui vous fournit l'information, ou si c'est vous qui la fournissez à Statistique Canada. Qui nourrit qui? Je sais qu'on va me dire que c'est un mariage heureux.

M. Traversy: Nous sommes en contact permanent et étroit avec Statistique Canada, étant les uns et les autres concernés par la collecte et la diffusion de l'information concernant le lieu de travail et la population active; et ce contact permanent vise précisément à éviter que les mêmes calculs ne soient faits deux fois, et que nos ressources ne soient gaspillées. Prenons l'exemple des salaires, si vous voulez. Nous suivons l'évolution des augmentations de salaire prévues dans les conventions collectives, dans tout le Canada, alors que Statistique Canada s'intéresse à l'ensemble de la main-d'oeuvre etc. Il s'agit donc d'une relation de travail continue, et cela pour veiller à ce que notre travail statistique reste complémentaire, vous pouvez nous faire confiance là-dessus.

M. Schneider: C'est ce que je fais.

M. Corbeil: Ayez confiance.

The Chairman: Before the next round of questions, Mr. Minister, I would like to talk about a strike-breakers legislation. At the time of the last conflict within Canada Post, the hiring of strike breakers was the subject of some heated discussion. In Quebec we have an legislation on this matter.

Would it not be also appropriate to study the possibility of passing federal legislation similar to what we have in Quebec? What do you think about that?

Mr. Corbeil: As you say, that kind of law exists only in Quebec. But I would like to add for the information of the committee, that when that act was passed in Quebec, there was also an act which is the *Loi sur les services essentiels*, or the Essential Services Act, being adopted. This means, for all practical purposes, that the right to strike is very limited within the public sector, and unions are required, before calling a strike, to submit a list of designated employees responsible for those essential services.

At the municipal level, for instance, that I know better, blue-collar workers have to submit a list that has to be approved by the municipality, stating that two snowploughs, three blowers, etc., will be available at the request of the municipality, to ensure the safety of the public, and they have to do that before calling a strike. You cannot have one without the other.

[Texte]

Les organismes de juridiction fédérale sont tous, à toutes fins pratiques, des industries auxquelles il faudrait penser appliquer une loi sur les services essentiels. C'est un sujet qui fait l'objet de nos préoccupations et de nos analyses. Là aussi, il faut penser qu'on doit s'occuper de l'ensemble du Canada.

• 1225

Je dois dire que dans la majorité, sinon la totalité des rencontres que j'ai eues avec les gens des syndicats, cela n'a pas été une préoccupation fondamentale et prioritaire. Cette question semble préoccuper davantage les syndicats québécois parce qu'ils vivent dans le quotidien avec une loi qui existe dans la province de Québec. C'est une chose qui a été soulevée à quelques reprises par les leaders syndicaux du Québec et sur laquelle nous nous penchons, mais je ne peux pas dire que cela fera l'objet d'un projet de loi dans un avenir rapproché. Cependant, nous nous penchons sur la question.

Le président: Monsieur le ministre, vous dites que les syndicats des provinces autres que le Québec ne semblent pas se préoccuper de cette question. Est-ce simplement parce qu'ils n'en ont pas parlé ou parce qu'ils ne veulent tout simplement pas d'une chose comme celle-là?

M. Corbeil: Cela n'a pas été indiqué comme leur priorité première, comme une chose devant faire l'objet d'une action très rapide. Je vous signale aussi qu'une des considérations qui nous occupent, c'est le fait que 95 p. 100 des conventions collectives soient réglées sans qu'on aille jusqu'à la grève. Tout cela nous fait conclure que dans l'ensemble du Canada, cette question ne semble pas poser un problème majeur. Si jamais on adoptait une mesure semblable, il faudrait penser à l'adoption simultanée d'une loi sur les services essentiels qui serait extrêmement compliquée. Quand on doit couvrir des «entreprises» qui ont une action partout au Canada, la liste dont je parlais tout à l'heure devient très compliquée et il est très difficile de faire la surveillance et la mise en oeuvre. Tout cela doit faire l'objet de notre analyse avant qu'on puisse se prononcer en faveur ou non d'une mesure législative semblable.

Mr. Fisher: Thank you very much, Mr. Chairperson, for your previous remarks, because that is precisely the area I was going to do some questioning on; and I am going to do some more questioning on the matter of scabs.

With all due respect, I find it difficult to imagine you could have talked to representatives of the Canadian Labour Congress, as you indicated in your remarks, and they did not indicate to you a concern that scab legislation was very, very high on their list of priorities.

Mr. Corbeil: Mind you, I have met so far with Ms Shirley Carr on a couple of occasions and we still have an agenda to complete.

[Traduction]

All organizations within federal jurisdiction are industries that should really come under that kind of Essential Services Act. This has been one of our concerns, and we have studied the question. But again, we have to look at the country as a whole.

I must say that in the majority of the cases if not all, when I met with union representatives this was not a basic or high-priority concern. This question seems of more concern to unions in Quebec because they have to live daily with legislation in force in that province. This question was raised on several occasions by Quebec union leaders. We are looking into it, but I cannot say that there will be legislation on this in the near future. However, we are studying the matter.

The Chairman: Mr. Minister, you are saying that the unions and provinces other than Quebec do not seem to be concerned with this question. Is this due to the fact that they have not discussed the matter or that they do not want such legislation?

Mr. Corbeil: It is not their number one priority, it is not a question requiring immediate action. I must also say that 95% of collective agreements are signed without a strike. So we must conclude that this question does not seem to pose a major problem in the country as a whole. If we adopted such a measure we would have to think of passing legislation on essential services, and that would be very complicated indeed. When you have to deal with firms that operate across Canada it becomes very complicated to apply the list of points I referred to earlier, or to implement and monitor such procedures. We would have to analyse all these points very carefully before determining whether or not we were in favour of such legislation.

M. Fisher: Je vous remercie, monsieur le président, des remarques que vous venez de faire, car j'allais précisément poser des questions sur ce domaine. J'aimerais aborder la question des briseurs de grève.

Malgré tout le respect que je vous dois je trouve qu'il est difficile d'imaginer que vous ayez parlé aux représentants du Congrès du travail du Canada comme vous l'avez dit et que ceux-ci ne vous ont pas informé du fait que la législation sur les briseurs de grève se trouvait très haut sur leur liste de priorité.

M. Corbeil: Je vous signale que jusqu'à présent nous avons rencontré M^{me} Shirley Carr à deux occasions et que nous n'avons terminé de discuter de toutes les questions que nous avons mises à notre ordre du jour.

[Text]

Mr. Fisher: It is not possible to cover everything in one meeting, I understand. I assure you, sir, from the point of view of the Canadian Labour Congress, of whom I am not a spokesperson. . . but up until six months ago or so I was an active member of the United Steelworkers of America. I still am a member of the United Steelworkers of America. I can assure you my union, to put it that way, albeit I am on leave of absence from it, has been concerned about anti-scab legislation for a long period of time. I would encourage you, in concert with Mr. Plamondon, to pursue it other than by his private member's bill. I really do not want to go into it in a lot of detail. He has expressed the concern of all much more eloquently than I can, having been directly involved in that kind of situation. I would hope you would not try to abrogate your responsibility in addressing the matter of scab legislation at the Post Office on the basis that it is a Crown corporation and that you perhaps are a little more removed from it than you would—

Mr. Corbeil: It is still under our responsibility.

Mr. Fisher: All right, that is good. I think it is a very good example on the national level of why we have to have that kind of legislation. You spoke earlier of trust. I think if trust is part of it, then some very grave consideration has to be given to that.

• 1230

As for the essential services, I grant you that it can be difficult, and I will show you how difficult it can be. Take the great snowstorm of 1988, or 1987 at the earliest, in Winnipeg, a city where for the most part snow removal had been privatized. I grant you it is a provincial matter, but this is to show you how asinine the whole thing can be, including privatization, and why it may be essential to get these things back under the Public Service where they belong. In the city of Winnipeg during one of the greatest snowstorms of the century the parking lots and the supermarkets were clear because the supermarkets had prior call on the services of the private contractors with whom the city had contracted to clean the streets. The streets were plugged but the parking lots and supermarkets were clear.

So when it comes to a matter of expressing a lot of concern over essential services, I think we also have to be rather careful what we designate to be an "essential service".

I have heard some concerns regarding WHMIS, and I would really appreciate it if your department could look into it. The guidelines indicate that the workers have to be able to understand the substances with which they are dealing, and I have been hearing reports about immigrants on the basis of their inability, perhaps, to speak English. . . There are all kinds of signs that can be used, and are used, within WHMIS. I would really

[Translation]

M. Fisher: Je comprends qu'il ne soit pas possible d'étudier tout en une seule réunion. Je puis vous dire que du point de vue du congrès du travail du Canada—et je ne suis pas leur porte-parole—jusqu'à il y a six mois environ j'étais un membre actif des métallurgistes unis d'Amérique. J'en suis encore membre d'ailleurs même si j'ai pris un congé. Je puis vous assurer que mon syndicat se préoccupe depuis déjà longtemps de cette loi contre les briseurs de grève. Je voudrais vous encourager, comme M. Plamondon, de poursuivre toute cette question autrement que par le biais de son projet de loi d'initiative privée. Mais je ne voudrais pas passer tout cela trop en détail. Il a bien exprimé, de façon beaucoup plus éloquente que je ne pourrais le faire, ce qui préoccupe tout le monde puisqu'il a directement connu ce genre de situation. J'espère que vous n'abandonnez pas votre responsabilité en vous attaquant à la question de la législation en ce qui concerne les briseurs de grève au poste en considérant qu'il s'agit d'une société d'État et que vous n'êtes peut-être donc pas autant concerné que vous le seriez. . .

M. Corbeil: Les postes relèvent toujours de notre responsabilité.

M. Fisher: C'est très bien. Cet exemple est particulièrement pertinent au niveau national et montre à quel point nous avons besoin d'une législation de ce genre. Vous avez fait allusion à la question de la confiance. Je crois que si l'on en tient compte, il faudra étudier très sérieusement toute cette question.

Quant à la question des services essentiels, je suis d'accord, cela pourrait être difficile et je vais vous expliquer pourquoi. Nous nous souvenons de la grande tempête de neige de 1988 ou 1987 à Winnipeg, une ville où l'enlèvement de la neige a été confié à des entreprises privées. Il s'agit là évidemment d'une question provinciale, je le sais, je veux simplement montrer à quel point toute cette histoire peut être débile, y compris la privatisation, et à quel point il serait essentiel que tout cela relève à nouveau du gouvernement comme il se doit. À Winnipeg donc, au cours d'une des plus grosses tempêtes de neige du siècle, les terrains de stationnement des supermarchés étaient déblayés en priorité alors que les rues étaient toujours couvertes de neige. En effet, les supermarchés faisaient appel à des entrepreneurs privés qui leur donnaient priorité sur la ville.

Par conséquent, quand on parle de la nécessité de se préoccuper des services essentiels, il faudrait être prudent et définir au préalable ces termes.

Certaines personnes se préoccupent du SIMDUT, j'en ai eu des échos et j'aimerais que votre ministère étudie la question. D'après les directives, les travailleurs doivent pouvoir comprendre à quel genre de substances ils ont affaire et avec lesquelles ils travaillent. J'ai entendu parler d'immigrants qui ne pouvaient pas parler l'anglais. . . il devrait être possible d'utiliser toutes sortes de signes dans le cadre de ce système d'information sur les matières

[Texte]

appreciate whatever you can do to make sure our immigrant people are not excluded from work on the basis of their lack of understanding of the WHMIS program.

Mr. Gordon Atherley (Chairman, Canadian Centre for Occupational Health and Safety): The Canadian Centre for Occupational Health and Safety recently ran a workshop at which were present representatives of labour, employers, government and small business, and it was clear that difficulty in reading either of the official languages was quite a serious problem. There were accounts of workers having been refused employment because they were not able to pass a test of their comprehension, and also there were some reports—I cannot validate them—that workers had in fact been laid off as a result of not being able to perform at these tests.

I think the workshop was not able to identify an immediate answer to the question, but I think it did draw attention to the point that a great deal of effort is required to find better ways of communicating essential information to workers who do not have competence in either of the official languages.

Mr. Fisher: I just want to apologize for not having included both official languages. That is an excellent point.

Mr. Corbeil: Mr. Chairman, I am told we are working with the Secretary of State to make contact with more than 30 trade unions. These efforts have resulted in a large number of organizations submitting workplace literacy proposals to the National Literacy Program for consideration.

Mr. Allmand: Minister, if my information is correct, the federal minimum wage is now \$4 an hour and the last increase was in 1985. Now, at \$4 an hour on a 40-hour week, that means \$160 a week, \$960 a month, or \$11,520 a year. That is well under the Canadian poverty level, and that minimum wage is below the minimum wage of several provinces.

• 1235

In your opening remarks you pointed out that the federal Department of Labour covers only a small percentage of Canadian workers. On the other hand, you said you believe the federal Labour department should set standards, an example, for the rest of the country, and that has always been the case. The federal Department of Labour and labour standards have always set the trend.

I want to ask you: with that situation, are you satisfied with this low level of minimum wage, considering that you believe we should be in the leadership position; and if you are not satisfied, what do you intend to do about it?

[Traduction]

dangereuses. J'aimerais que vous fassiez tout ce qui est possible pour que nos immigrants ne se voient pas exclus du milieu du travail parce qu'ils ne peuvent comprendre les instructions du programme SIMDUT.

M. Gordon Atherley (président, Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail): Le Centre canadien de la Santé et de la Sécurité au Travail a organisé un atelier récemment auquel étaient présents les représentants des syndicats des employeurs du gouvernement de la petite entreprise; il est clair que la difficulté à lire l'une ou l'autre des langues officielles représente un problème sérieux. On a en effet entendu parler de travailleurs à qui on avait refusé un emploi parce qu'ils n'étaient pas capables de réussir un examen de compréhension et d'après certains rapports—dont je ne pourrais cependant confirmer la validité—certains travailleurs auraient en fait été mis à pied parce qu'ils ne pouvaient réussir ces examens.

L'atelier n'a pas permis de trouver une réponse immédiate à cette question mais il a mis l'accent sur le fait qu'il est tout à fait nécessaire de trouver de meilleures façons de communiquer les renseignements essentiels aux travailleurs dont la compétence dans l'une ou l'autre des langues officielles laisse à désirer.

M. Fisher: Je m'excuse de ne pas avoir inclus les deux langues officielles. C'est là un argument excellent.

M. Corbeil: Monsieur le président, on me dit que nous travaillons avec le Secrétariat d'État pour entrer en contact avec plus de 30 syndicats. Un grand nombre d'organisations ont soumis des propositions d'alphabétisation en milieu de travail au programme national d'alphabétisation.

M. Allmand: Monsieur le ministre, si je ne me trompe, le salaire minimum fédéral est maintenant de 4\$ l'heure, la dernière augmentation remontant à 1985. À 4\$ l'heure, si votre semaine compte 40 heures, cela vous donne un total de 160\$ par semaine, de 960\$ par mois ou de 11,520\$ par année, ce qui est bien en-deçà du seuil de pauvreté pour le Canada; en outre, ce salaire minimum est en-deçà du salaire minimum de plusieurs de nos provinces.

Dans votre déclaration, vous avez fait remarquer que le ministère du Travail du Canada ne représente qu'un petit pourcentage de travailleurs canadiens. D'autre part, vous avez dit aussi être d'avis que le ministère du Travail du Canada devrait fixer des normes, montrer l'exemple au reste du pays, comme il l'avait toujours fait jusqu'à ce jour. Autrement dit, le ministère du Travail du Canada a toujours été le chef de file en fixant les normes en matière de travail.

À la lumière de tout cela, êtes-vous vraiment satisfait du niveau si peu élevé du salaire minimum, étant donné que vous devriez être les chefs de file, comme vous l'avez dit vous-même? Dans la négative, qu'entendez-vous faire?

[Text]

Why is the minimum wage not adjusted annually, as many other programs of government are, so that it keeps up with the needs of Canadians?

Mr. Corbeil: Whether we should be playing a leadership role in that is questionable, I think, because labour as such is more a matter for provinces. As you probably know, our philosophy as a government is not to be in confrontation with the provinces but to be in—

Mr. Allmand: Minister, I want to interrupt because I think you have missed my point. For years the federal minimum wage was the highest minimum wage in the country and led the way, and the fact that we set it higher does not cause any conflict with the provinces. As a matter of fact, as I say, my understanding is that several provinces are now ahead of us with the minimum wage.

I want to know if you are satisfied with a minimum wage that pays only \$11,500 per year to a man or woman who might have a family and who is working full-time. Is it reasonable that there should have been no adjustment in that minimum wage since 1985? That is four years ago.

Mr. Corbeil: Again, I will say we undertook a review of the federal minimum wage in the summer of 1988. At that time it was noted that fewer than an estimated 1% of federal jurisdiction workers—in other words, less than 4,000—actually earned the federal minimum wage since federal employment is concentrated in high-paying sectors such as transportation, mining and communications. At this stage, we feel we will not consider for the time being an increase in the federal minimum wage rate because the vast majority of our employees earn more than that. In the provincial jurisdictions, the minimum wages of some provinces, as you have just said, are higher than our own minimum wage.

Mr. Allmand: Sir, you understand that all the make-work programs—the Canadian Jobs Strategy, the Challenge Program—are all based on the federal minimum wage. So people who are hired under the Canadian Jobs Strategy or under the Challenge Program, students working in the summer, are paid the federal minimum wage, and what we are doing is giving these people, both during the winter months and in the summer, this low minimum wage. I urge you very seriously, as the new Minister of Labour, to take another look at this and do something to keep it up to date.

Mr. Corbeil: We also have to consider—as you mentioned, in many cases it applies to students, partial or temporary jobs—that if we set the minimum wage too high, instead of helping the students we might in many cases be creating an obstacle for them, because many people will not create the jobs because the cost is too high. We have to take that into consideration also. But I think nothing is ever built in concrete and this is an ongoing thing. As I said, we examined it in the summer of 1988 and we will look at it again in the months ahead.

[Translation]

Pourquoi ne pas ajuster annuellement le salaire minimum, comme vous le faites pour bon nombre d'autres programmes fédéraux, pour qu'il puisse s'adapter continuellement aux besoins des Canadiens?

M. Corbeil: Je ne suis pas sûr que nous devrions être les chefs de file en matière de travail, puisque ce domaine relève beaucoup plus des provinces. Vous savez sans doute que notre gouvernement a pour principe de ne pas affronter les provinces, mais plutôt de...

M. Allmand: Monsieur le ministre, si je vous interromps, c'est que vous ne m'avez pas compris. Pendant des années, le salaire minimum fixé par le gouvernement fédéral était le plus élevé du pays et ouvrait la voie pour les autres; d'ailleurs, cela ne nous a pas causé de tiraillement avec les provinces. En fait, je le répète, plusieurs provinces nous ont même dépassés en relevant le salaire minimum.

Un salaire minimum qui ne donnerait que 11,500\$ par année à un travailleur qui pourrait avoir une famille et qui travaillerait à temps plein vous satisfait-il? Vous semble-t-il raisonnable que ce salaire minimum n'ait pas été rajusté à la hausse depuis 1985? Cela fait déjà quatre ans.

M. Corbeil: Je répète que nous avons entrepris une révision du salaire minimum fédéral à l'été de 1988. À cette époque-là, on avait remarqué que moins de 1 p. 100 des travailleurs relevant de la compétence fédérale—autrement dit, moins de 4,000 travailleurs—gagnaient véritablement le salaire minimum fédéral, puisqu'au gouvernement fédéral, les emplois se concentrent surtout dans des secteurs bien payés, comme le transport, les mines et les communications. À l'heure qu'il est, nous n'envisageons aucune hausse du tarif minimum, étant donné que la grande majorité de nos employés gagnent beaucoup plus. Dans certaines provinces, comme vous l'avez dit, le salaire minimum dépasse le nôtre.

M. Allmand: Vous comprendrez monsieur le ministre, que tous les programmes d'emploi, comme la Planification de l'emploi ou le programme Défi, s'appuient tous sur le salaire minimum fédéral. Autrement dit, tous ceux qui sont embauchés en vertu du programme de Planification de l'emploi ou du programme Défi, comme des étudiants l'été, sont payés au salaire minimum fédéral et reçoivent, été comme hiver, un salaire très faible. Je vous exhorte, vous qui êtes le nouveau ministre du Travail, à réviser votre position et à mettre à jour ce salaire minimum.

M. Corbeil: Vous avez raison de dire que dans bien des cas, ces programmes s'appliquent aux étudiants, ou aux employés à temps partiel ou temporaire; il faut donc se rappeler que si nous fixons à un niveau trop élevé le salaire minimum, au lieu d'aider les étudiants, nous serions plutôt en train d'ériger des obstacles autour d'eux, étant donné que l'on hésite souvent à créer des emplois en raison du coût trop élevé. Nous devons tenir compte de cette réticence des employeurs. Mais rien de tout cela n'est véritablement définitif, et nous revoiyons la situation à tout bout de champ. Je répète que nous l'avons revue à

[Texte]

Mr. Allmand: By the way, countries with advanced social policy have found that this is not the result when you have a reasonable minimum wage.

Mr. Fee: Something I have noticed around here, Mr. Minister, is that quite often silence is deemed to indicate consent, and I would like to take issue with one of Mr. Fisher's comments to you. I prefer the term "replacement worker" to the term he used, but that is not a committee recommendation; nor is it the general agreement of this committee. I want you to know that is his opinion and definitely not mine. We will get to that later, I am sure.

• 1240

Mr. Fisher: I would not presume to express your opinion.

Mr. Fee: I have two questions, Mr. Minister. I am not aware of any abuses of this in areas under federal jurisdiction, but provincially and municipally I am aware of people making use of part-time workers. This largely affects women, and other groups, and there is the suspicion that some people are doing this in order to avoid paying social benefit costs for these people. I would like to know if there have been any studies done, any indication that this is the practice in areas under our jurisdiction. If so, what we are going to do to eliminate it?

Mr. Corbeil: I am told that in 1985-86 Labour Canada undertook a survey of part-time employment in federally regulated industries that focused on the availability of employer-sponsored insurance plans, including short- and long-term disability insurance, group life insurance, medical insurance, and dental care insurance.

The findings of this survey confirmed that in general part-time workers were less likely to be covered by employer-sponsored insurance plans than were full-time workers. The survey findings also showed that regular part-time workers had better benefit coverage than did seasonal, temporary, or casual workers.

In its 1986 response to the Parliamentary Committee on Equality Rights, the government agreed in principle that part-time employees should be able to participate in employer sponsored pension and insurance plans. In 1987 Labour Canada held consultations with employers, unions, women's groups, and other interested parties to discuss the results of the survey of part-time employment in federally regulated industries.

[Traduction]

l'été de 1988, et nous la reverrons encore dans les prochains mois.

M. Allmand: Soit dit en passant, les pays qui ont une politique sociale d'avant-garde ont constaté que ce dont vous nous menacez ne se concrétisait pas nécessairement lorsque le salaire minimum était raisonnable.

M. Fee: Monsieur le ministre, j'ai constaté souvent que l'on interprétait ici le silence comme un consentement, et c'est pourquoi je voudrais m'inscrire en faux contre l'une des observations que vous a faites M. Fisher. Je préfère parler quant à moi de «travailleur remplaçant», mais ce n'est pas le comité qui le recommande; le comité n'est même pas d'accord à l'unanimité là-dessus. Je veux que vous sachiez, en tout cas, que M. Fisher a parlé en son propre nom, et certainement pas en mon nom à moi. Mais nous y reviendrons plus tard, j'en suis sûr.

M. Fisher: Ne présumez surtout pas que je parle en votre nom.

M. Fee: Monsieur le ministre, j'ai deux questions. Je ne sache qu'il y ait d'abus en ce sens au gouvernement fédéral, mais je sais que dans les provinces et dans les municipalités, on a souvent recours aux travailleurs à temps partiel. Or, ce groupe est composé en grande partie de femmes, notamment, et on pourrait avoir l'impression que certains employeurs ont recours à ce stratagème afin d'éviter de payer les coûts afférents aux avantages sociaux. A-t-on fait des études à ce sujet? Quelque chose laisse-t-il croire que cela pourrait être la pratique dans des secteurs relevant du gouvernement fédéral? Dans l'affirmative, qu'allons-nous faire pour l'éliminer?

M. Corbeil: On me dit qu'en 1985-1986, Travail Canada a entrepris une étude des emplois à temps partiel dans des industries à charte fédérale, et que cette étude portait sur l'accessibilité à des régimes d'assurance offerts par l'employeur, notamment l'assurance invalidité à court et à long terme, l'assurance-vie collective, l'assurance maladie et l'assurance pour soins dentaires.

L'enquête montrait qu'en général, les employés à temps partiel sont moins souvent protégés par des régimes d'assurance offerts par l'employeur que leurs collègues à temps plein. L'enquête montrait aussi que les travailleurs à temps partiel réguliers étaient mieux assurés que ne l'étaient leurs collègues saisonniers, temporaires ou occasionnels.

Dans sa réponse au comité parlementaire sur les droits à l'égalité en 1986, le gouvernement acceptait en principe que les employés à temps partiel puissent participer à un régime de pensions et à un régime d'assurance parrainés par l'employeur. En 1987, Travail Canada a donc entrepris des consultations avec les employeurs, les syndicats, les groupes de femmes et d'autres parties intéressées pour discuter des résultats de cette enquête sur l'emploi à temps partiel dans des industries à charte fédérale.

[Text]

While all groups seemed to agree that part-time workers should be treated fairly, there were considerable differences and perceptions of appropriate ways to deal with the issue of benefits for part-time workers.

Since 1986 pension benefits standards legislation has been modified in the federally regulated sector, as well as several provincial jurisdictions, to require that employer-sponsored pension plans include part-time workers who meet specified eligibility criteria.

Labour Canada officials have been examining possible strategies to ensure that part-time workers are treated fairly under other employer-sponsored insurance plans. As part of the current review of the Canada labour standards regulations, a new regulation is proposed with respect to call-in pay.

This call-in guarantee would require that an employee be paid for at least three hours of work at the regular rate of pay when the employee is called in to work.

Mr. Fee: So under federal jurisdiction part-time workers, at least at this point, are being encouraged, and employers are being encouraged to give them the same levels of social benefits.

Mr. Corbeil: Right.

Mr. Hansen: I think it would be worth mentioning as well that under Part Three of the Canada Labour Code, regardless of whether you are a full or part-time worker, all of the benefits that are there apply to you. There is no differentiation between full-time or part-time worker.

Mr. Fee: That helps. My second question has to do with health and safety committees. I have sat on one for 12 years. A local committee has a very real way of evaluating how successful they are.

I noticed in your estimates last year an evaluation was conducted to determine the effectiveness of these. I would like to know what the results of evaluation were, and what is going to be done with the information to improve the use of these committees.

Mr. Hansen: Essentially the evaluation looked at whether or not committees were performing all of the duties set out for them under Part Two of the Canada Labour Code.

One of the immediate things that became apparent, even before the evaluation was finished, was that the requirement of the code to have minutes of every meeting forwarded to a Labour Canada office was a little cumbersome. We do not have enough people or storage space to keep all those minutes. There were amendments made to the code last June to change that from a meeting-

[Translation]

Même si tous les groupes semblaient souscrire à l'importance de traiter équitablement les travailleurs à temps partiel, on a constaté qu'il y avait de grandes divergences de perception parmi eux quant à la meilleure façon de régler la question des prestations à offrir aux travailleurs à temps partiel.

Depuis 1986, la loi régissant les normes dans les pensions de retraite a été modifiée dans les secteurs à charte fédérale, de même que dans plusieurs provinces, de sorte que les régimes de pensions offerts par les employeurs incluent les travailleurs à temps partiel qui répondent à certains critères précis d'admissibilité.

Les fonctionnaires de Travail Canada ont examiné diverses stratégies possibles pour s'assurer que les travailleurs à temps partiel sont traités équitablement par les autres régimes d'assurance offerts par les employeurs. D'ailleurs, dans le cadre d'une révision actuelle des règles canadiennes gouvernant les normes de travail, on a proposé un nouveau règlement pour régir les indemnités de convocations au travail.

Avec cette garantie, on pourrait exiger que l'employeur paie à l'employé au moins trois heures de travail au taux régulier de salaire, lorsque l'employé est convoqué.

M. Fee: Si je comprends bien, jusqu'à maintenant, la loi fédérale encourage les employeurs à accorder les mêmes avantages sociaux à leurs employés à temps partiel.

M. Corbeil: En effet.

M. Hansen: Je ferais remarquer qu'en vertu de la partie 3 du Code du travail du Canada, que vous soyez travailleur à temps partiel ou à temps plein, tous les avantages s'appliquent à vous. On ne fait pas de différence entre les employés à temps plein et à temps partiel.

M. Fee: C'est bon à savoir. Je voudrais maintenant parler des comités sur la santé et la sécurité au travail. J'ai siégé à un de ces comités pendant 12 ans et je sais que les comités locaux peuvent évaluer directement si les règlements sont appliqués avec soin ou non.

Dans vos prévisions budgétaires de l'année dernière, j'ai remarqué que vous vous étiez demandé jusqu'à quel point ces comités étaient efficaces. Quels ont été les résultats de votre évaluation? Allez-vous vous servir des renseignements recueillis pour rendre ces comités plus utiles?

M. Hansen: Essentiellement, nous nous sommes demandés si les comités effectuaient bien les tâches qui leur étaient dévolues en vertu de la partie 2 du Code du travail.

Il est devenu rapidement évident, même avant la fin de l'évaluation, qu'il était beaucoup trop inconfortable d'exiger, comme le stipulait le code, d'envoyer à un bureau du ministère du Travail les procès-verbaux de toutes les réunions, car nous n'avions pas suffisamment de personnel ni d'espace pour entreposer tous ces papiers. Nous avons donc apporté des modifications au code en

[Texte]

by-meeting report to an annual report. That is one of the immediate effects of it.

Other things that have come about are the areas of participation by committees in actual investigations, and setting up safety programs. We are having ongoing discussion with a review committee with respect to a technical review of the regulations. That committee comprises both labour and industry, and is discussing areas where there is some room for improvement, if you wish, such as the participation area.

• 1245

Mr. Proud (Hillsborough): Mr. Minister, I have two questions, if I have the time for them. The first has to do with occupational health and safety. I certainly agree that it has greatly improved over the last years. I was also involved in a provincial way with it, and I found that some of the greatest abusers of the system were the government itself. I am not specifically applying that to the federal government. I am saying in provincial, municipal jurisdictions.

How does the division work? Is it a proactive or a reactive situation? Are the people involved every day? Are they looking at business and government to see that they are living according to the rules of the game?

Mr. Hansen: As far as our inspectors are concerned, it is a combination of both. We have a number of complaints to respond to. We also have a considerable amount of proactive work or inspections that we undertake, work we undertake with safety and health committees.

Essentially for the end of fiscal 1988, our proactive work under Part Four was about 18% of our total time. Our committee work dealing with safety and health committees was 13%. About 31% of our work went into proactive liaison and work in organizations.

There were some 1,900 actual inspections, where we went out with an inspector and conducted an inspection for safety and health purposes in an establishment.

Mr. Proud: Where are the big areas where you are finding the greatest problems?

Mr. Hansen: It is essentially even across the board. I would not want to pick out one area where there were a lot more problems. The areas that tend to be higher risk also tend to have more full-time work with respect to it, or more interest on a day-to-day basis and concerned with it. In a lesser risk area like an office, then you do have part-time safety people and those sorts of things. I would not say that we find one area worse than another in that context.

[Traduction]

juin dernier pour qu'il ne devienne plus nécessaire d'envoyer qu'un rapport annuel, plutôt qu'un rapport ponctuel de chaque séance. Voilà un des changements qui s'est effectué le plus rapidement.

Parmi les autres changements, on note la participation à certains égards des comités dans des enquêtes et la mise sur pied de programmes de sécurité. En outre, nous avons en permanence des discussions avec une comité de révision sur les modifications techniques à apporter au règlement. Ce comité est patronal-syndical et discute des améliorations à apporter, comme par exemple dans le domaine de la participation.

M. Proud (Hillsborough): Monsieur le ministre, J'aurais deux questions à vous poser, si j'en ai le temps. Tout d'abord, je m'intéresse à la santé et à la sécurité au travail. Je conviens, sans difficulté, que l'on a fait beaucoup de progrès dans ce domaine au cours des dernières années. Je me suis intéressé à la question d'un point de vue provincial, et j'ai constaté que, parmi ceux qui abusaient le plus du système, il y avait le gouvernement lui-même, et je ne parle pas spécifiquement du gouvernement fédéral, mais aussi des gouvernements provinciaux et municipaux.

Comment fonctionne votre division? Cherche-t-elle à prendre l'initiative ou ne fait-elle que réagir aux situations? Vos gens ont-ils des cas à étudier tous les jours? Regardent-ils du côté des affaires et du gouvernement pour s'assurer que ces derniers respectent les règles du jeu?

M. Hansen: C'est un peu des deux, en tous cas pour ce qui est de nos inspecteurs. Nous avons un certain nombre de plaintes auxquelles nous devons répondre. Mais nous prenons aussi l'initiative considérablement, puisque nous avons des inspections à entreprendre et du travail à faire avec les comités sur la santé et la sécurité.

Jusqu'à la fin de l'exercice 1988, notre travail proactif requis par la partie quatre représentait environ 18 p. 100 de tout notre temps. Notre travail au sein de comités de la santé et de la sécurité au travail représentait 13 p. 100, et environ 31 p. 100 de notre temps était consacré à de la liaison proactive et à du travail avec des organismes.

Nous avons effectué 1,900 inspections au cours desquelles nous avons visité des établissements avec un inspecteur dans un but de santé et de sécurité au travail.

M. Proud: Où se trouvent les plus graves problèmes?

M. Hansen: Les problèmes sont en fait répartis un peu partout. Je ne voudrais pas désigner qui que ce soit et prétendre que c'est que là que l'on trouve le plus de problèmes. C'est dans les domaines où le risque est le plus élevé que l'on trouve généralement les plus d'employés à temps plein et que l'on s'intéresse le plus, et de façon quotidienne, aux questions de sécurité et de santé. Inversement, dans les lieux où les risques sont moindres, comme les bureaux par exemple, on trouve des employés

[Text]

Mr. Proud: If I may just turn again a moment to the program for older workers, I know it states certain specific ways in which this is to come into place. I still am concerned that there could be a deliberate downsizing of a company by releasing older workers to benefit the company; that is, putting these people out on the street at an age of 53 or 54. Also going with them would be their pensions and their benefits and all this. I just want to ensure that under this present legislation no company can deliberately lay off a group of people just in order to get rid of older workers and replace them with younger people.

Mr. Corbeil: One of the prerequisites to qualify for POWA is that it has to be a permanent lay-off. In other words, they cannot replace employees with younger employees. They have to more or less cut off the jobs. That, I think, would take care of your concern.

Le président: J'aimerais poser à M. le ministre une question concernant les drogues. Tout à l'heure, M. Johnson a parlé d'un comité qui avait été formé pour étudier cette question-là. Vous disiez que le rapport lui-même n'avait pas encore été rendu public. On sait qu'au mois de novembre 1988, le gouvernement américain a adopté une loi visant l'entreprise privée dans le domaine du transport pour faire subir aux employés des tests en vue de dépister les drogues. S'il y a des filiales canadiennes de ces entreprises de transport, qu'est-ce qui se passe à ce moment-là? Est-ce qu'on peut obliger des Canadiens à subir des tests de dépistage? Quelle est la situation, et qu'est-ce qu'on entend faire à ce sujet-là?

• 1250

M. Corbeil: À l'heure actuelle, la loi en vigueur aux États-Unis prévoit une exemption pour les employés canadiens jusqu'en janvier 1990. Pour le moment, leur loi ne s'applique pas ici. Mon collègue, le ministre des Transports, est très impliqué dans ce dossier, puisque cela concerne les employés de Transports Canada. Il y a beaucoup de rencontres et de discussions qui sont de la responsabilité du ministre des Transports pour l'instant, parce que ce sont surtout les employés des Transports qui sont visés par cette loi américaine.

Le président: Cela veut dire que d'ici janvier 1990, notre gouvernement doit adopter une loi à ce sujet pour tout réglementer dans ce domaine.

M. Corbeil: Eh bien, on doit adopter une loi ou faire d'autres arrangements avec le gouvernement américain. C'est un problème très, très complexe. Les Américains ou n'importe quelle autre compagnie d'aviation pourraient

[Translation]

à temps partiels et on ne réagit pas de la même façon au facteur de risques. Mais je ne puis pas dire qu'il y ait plus de problèmes dans un secteur que dans un autre.

M. Proud: Permettez-moi de passer maintenant au programme pour les travailleurs âgés; je sais que le programme établi de façon spécifique les façons dont il devra être mis en vigueur. Ce qui m'inquiète toujours, c'est qu'il puisse y avoir compression délibérée des effectifs d'une compagnie afin de se défaire des travailleurs plus âgés, c'est-à-dire de mettre à la rue les employés de 53 ou de 54 ans, ce qui pourrait profiter à l'entreprise. Ces employés partiraient avec leur pension et avec toutes leurs autres prestations. Je veux être sûr que la loi actuelle ne permet à aucune entreprise de mettre à pied délibérément un certain nombre de ses employés uniquement pour qu'elle puisse se débarrasser de ses employés plus âgés et les remplacer par de plus jeunes.

M. Corbeil: Pour qu'une entreprise puisse avoir accès au programme d'adaptation des travailleurs âgés, il faut notamment que les mises à pied qu'elle entend faire soient permanentes. Autrement dit, elle ne doit pas pouvoir remplacer ses employés mis à pied par de plus jeunes. Elle doit donc plus ou moins comprimer le nombre de ses emplois. Je pense que cela répond à votre préoccupation.

The Chairman: I would like to ask the Minister about drugs. Earlier Mr. Johnson talked about a committee that had been set up to study that matter. You said that the report had not yet been published. You know that in November 1988, the American Government passed an act forcing private enterprise in the transport business to submit their employees to drug detection tests. What would happen to Canadian branches of the transport businesses? Can we force Canadians to submit to drug detection tests? What is their status and what do you intend to do?

Mr. Corbeil: Presently, the American legislation provides for an exemption until January 1990 for all Canadian employees. Therefore, the American legislation does not apply in Canada for the time being. My colleague, the Minister of Transport, is very involved in the matter since the legislation concerns Transport Canada employees. He takes part in a lot of meetings and discussions since it is mostly Transport Canada employees who fall under the American legislation.

The Chairman: Does this mean that our government must pass legislation to regulate that matter before January 1990?

Mr. Corbeil: Either we pass legislation or we make other arrangements with the American government. It is a highly complex problem. American companies, or for that matter any other airline company, could forbid

[Texte]

interdire à des entreprises canadiennes non assujetties à cette réglementation-là d'atterrir sur une base américaine. C'est donc un problème très complexe.

Le président: D'ici janvier 1990, cela ne nous donne pas beaucoup de temps.

M. Corbeil: Il y a déjà beaucoup de travail de fait. On ne fait pas que commencer à s'occuper de cela. Depuis que la loi a été adoptée par les Américains, cela a fait l'objet de discussions entre d'autres ministères.

Le président: J'imagine que lorsqu'un projet de loi ou une réglementation sera adopté, il y aura une consultation au Canada là-dessus, et peut-être un genre de livre blanc ou un énoncé de politique.

M. Corbeil: Fort probablement. Encore une fois, c'est mon collègue du ministère des Transports qui a l'autorité nécessaire pour s'occuper de ce problème-là.

Le président: Et cela ne relèvera pas de votre ministère? Cela va relever du ministère des Transports?

M. Corbeil: C'est-à-dire que nous, nous devons nous occuper de l'application du Code canadien du travail. Comme cela n'est pas une disposition du Code canadien du travail, cela ne relève pas pour l'instant de notre ministère.

Mr. Fisher: I thought I was going to be able to end your visit with us today on a totally positive note, sir. This concerns CCOHS. From my experience in the labour movement, it is something that the labour movement values very highly. My own union was tremendously involved in the implementation and talks leading up to it. It has turned out to be a very successful thing—I think the estimates reflect that—and something that has been very helpful to Canadian working people.

I would like to know how you expect to triple the cost recovery revenues. It is indicated in the estimates as something you expect to do. How will that be done?

Mr. Corbeil: I have asked Mr. Atherley to submit a proposed plan. We have had discussions together. We feel it is possible. There are many avenues.

Just very rapidly, we notice that the provincial authorities, who are very extensive users of these benefits, are not contributing at all to the operation of this centre. So there are certainly possibilities of revenues in that direction, and Mr. Atherley has agreed to submit a proposal to us over the next few weeks to suggest how this can be done.

• 1255

At this stage I cannot give you more information on it. Mr. Atherley will come up with a proposal for getting more self-financing. We we look forward to the organization continuing to provide good service. After putting it together and seeing that it operates well over the

[Traduction]

Canadian businesses that do not fall under that regulation to land on an American base. You see how complex this is.

The Chairman: January 1990? We do not have much time.

Mr. Corbeil: A lot of work has already been done. We have not just started to become involved. Ever since the legislation was passed in the United States, we have been discussing the matter with other departments.

The Chairman: I suppose that whenever legislation or a regulation is passed, there will be consultation in Canada on that matter and there might even be a white book or a policy statement announced.

Mr. Corbeil: Most probably. Once again, it is my colleague, the Minister of Transport, who has the authority to act on that matter.

The Chairman: It will have nothing to do with your department? It will fall under the Ministry of Transport?

Mr. Corbeil: My department has to worry about the way the Canada Labour Code applies. Since the American legislation is not a provision of the Canadian Labour Code, it does not for the time being fall under my department.

M. Fisher: J'espérais pouvoir mettre un terme à votre visite d'aujourd'hui sur une note positive, monsieur le Ministre. Je voudrais parler du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail. D'après ce que j'ai vécu dans le mouvement syndical, on tient en très haute estime ce centre. Mon propre syndicat a participé de très près aux négociations qui ont mené à sa création et à sa mise en oeuvre. Les résultats en sont prometteurs, comme le prouve les prévisions budgétaires, et on a vu que le centre pourrait très utile aux travailleurs canadiens.

Comment entendez-vous tripler les revenus générés par le recouvrement des coûts, comme le prévoient vos prévisions budgétaires? Comment allez-vous faire?

M. Corbeil: J'ai demandé à M. Atherley de me soumettre un plan. Nous en avons discuté, et nous pensons que c'est possible. Il y a plusieurs façons d'y arriver.

Pour vous expliquer rapidement, nous avons remarqué que les autorités provinciales, qui sont de grands utilisateurs de ces prestations, ne contribuent aucunement à l'exploitation du centre. Vous voyez qu'il est donc possible d'aller chercher des revenus dans ce secteur-là, et M. Atherley a accepté de nous soumettre une proposition sur la façon d'y parvenir d'ici quelques semaines.

Pour l'instant, je ne puis vous en dire plus. M. Atherley nous proposera une façon de lui permettre de mieux s'autofinancer. Nous espérons que le centre continuera à offrir de bons services. Nous l'avons mis sur pied et avons pu constater depuis quelques années à quel

[Text]

last few years, we think that the time has come for it to become self-financing.

Mr. Fisher: I detect a certain hint towards "user pays". With the provincial governments, I think there is a certain logic to that. At least the cost is spread over a wider area. But there is an element where a worker is able to access information from that centre.

Mr. Corbeil: We want that to continue.

Mr. Fisher: If it ever came to a point where the individual had to pay for the service, it would be to the detriment of both the concept and the worker. If you are dealing with, let us say, a hazardous substance, you can find out about it from the centre. It is extremely important, a marvellous institution.

Mr. Corbeil: It is certainly our intention that individual employees who might want to use the service of the centre will continue to do so.

Mrs. Anderson (Simcoe Centre): I want to return to the subject of drugs. I was curious to know, when we have a Charter of Rights and Freedoms, what the procedure would be to impose a request that we have controls over blood testing for drugs.

Mr. Corbeil: Coming from Quebec, I would say that we could use the "notwithstanding clause".

Mr. Hansen: There are precedents for that sort of thing in terms of driving cars. There are active tests that are done with drivers, and many active programs. When you are talking about the safety of the public, in terms of operating a large tractor trailer on 401, there may be some arguments for it. There are also considerable arguments against it, as I am sure you are well aware.

Mrs. Anderson: I overheard a radio program, with an announcer who was vehemently against it. My goodness, I thought, this is going to be difficult. . .

Mr. Hansen: Very.

Mr. Corbeil: In our meetings with different people, employers and unions, over the past few weeks and months, we have heard many different contradictory opinions on this matter. There has been much concern from the union side about the abuses to which these tests could be put by the employers.

• 1300

Mr. Proud: I just have one comment and question. Supposedly John Bulloch of the Canadian Federation of Independent Business has been quoted as saying that there are 1,000 jobs currently available in Canada that are unfilled. They are unfilled because there are no people skilled or trained to use these jobs. I just wonder, Mr. Minister, if you have had a submission from his organization outlining their concerns. If you have had one, what is your position on it?

[Translation]

point il fonctionnait bien, il est donc maintenant temps qu'il s'autofinance.

M. Fisher: Dois-je comprendre que vous envisagez le ticket modérateur? Avec les gouvernements provinciaux, cela peut sembler logique. Le coût est au moins réparti sur une plus grande base. Mais ce n'est pas tout à fait pareil, lorsqu'un travailleur veut aller chercher de l'information par le biais du centre.

M. Corbeil: Il doit pouvoir continuer à le faire.

M. Fisher: Si l'employé devait, en fin de compte, payer pour le service, il me semble que cela se ferait au détriment de la philosophie du centre et du travailleur. Supposons un employé qui manipule une substance dangereuse: il peut en savoir plus long sur la substance en se rendant au centre. C'est une institution merveilleuse, qui joue un rôle très important.

M. Corbeil: Nous ne voulons rien changer à cela: les employés devraient pouvoir individuellement faire appel au centre pour y obtenir des services.

Mme Anderson (Simcoe-Centre): Je veux revenir à la question des drogues. Étant donné la Charte des droits et libertés, comment peut-on imposer une demande de contrôle pour obliger à subir des tests de détection de drogue dans le sang?

M. Corbeil: Comme je viens du Québec, je vous dirais que c'est par le biais de la clause de dérogation.

M. Hansen: Il y a déjà eu des précédents pour les chauffeurs de voiture. Il existe des tests auxquels sont soumis les conducteurs, de même que d'autres programmes qui s'appliquent à eux. Lorsque l'on parle de la sécurité du public, comme si on prend le cas d'un conducteur d'une semi-remorque sur la route 401, cela peut se justifier. Mais vous savez sans doute aussi qu'il y a des arguments considérables qui pèsent contre.

Mme Anderson: J'ai entendu un annonceur d'une émission radio critiquer violemment ces tests. Je me suis dit que ça serait très difficile. . .

M. Hansen: En effet.

M. Corbeil: Lorsque nous avons rencontré divers intervenants, comme les employeurs et les syndicats, au cours des dernières semaines et derniers mois, nous avons pu entendre différents sons de cloche. Le syndicat s'inquiète beaucoup des abus auxquels pourraient mener les tests imposés par les employeurs.

M. Proud: J'ai une dernière question et une observation. John Bulloch, de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, aurait dit qu'il y avait actuellement 1,000 emplois au Canada non comblés. Pourquoi? Parce qu'il n'y aurait pas suffisamment de personnel compétent ou formé pour ces emplois. Monsieur le ministre, la Fédération vous a-t-elle envoyé un mémoire dans lequel elle expose ses préoccupations? Dans l'affirmative, qu'en pensez-vous?

[Texte]

Mr. Corbeil: The whole question of adjustment, as you know, was tackled by my colleague from Employment and Immigration. She has put up a program presented recently for which a very large amount of money would be devoted in future years to retraining, recycling and adjusting people in a world that is changing. Technologies are changing very rapidly and therefore I certainly believe myself that we will have great needs in the years to come to retrain people to fit the requirements of this new world we are entering. Employment and Immigration is the ministry that—

Mr. Proud: So you people do not, as such, go into that.

Le président: Je remercie M. le ministre et tous les autres témoins du ministère de leur collaboration. La séance a été très intéressante et fort utile pour tous les membres du Comité. Nous aurons peut-être l'occasion de nous revoir au cours de l'année, lorsqu'il y aura encore des questions concernant plus précisément le ministère du Travail.

La séance est levée.

[Traduction]

M. Corbeil: C'est ma collègue d'Emploi et Immigration qui s'est attaquée à cette question d'ajustement des emplois. Elle a proposé récemment un programme visant la reformation, le recyclage et l'ajustement des travailleurs dans un monde en perpétuelle évolution, programme pour lequel de grandes sommes seront consacrées dans les prochaines années. La technologie change rapidement, et je suis convaincu que dans l'avenir proche, il sera grandement nécessaire de recycler les travailleurs pour qu'ils répondent mieux aux nouveaux besoins. C'est le ministère de l'Emploi et de l'Immigration qui. . .

M. Proud: Si je comprends bien, vos fonctionnaires ne s'en occupent pas.

The Chairman: I wish to thank the Minister and his colleagues for their cooperation. The meeting was very informative and useful for all members of the committee. We might have the opportunity to see you again during the year, when we have more questions on the Department of Labour.

The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

M. McDermott, Acting Senior Assistant Deputy Minister,
Federal Mediation and Conciliation Service;
H.P. Hansen, Assistant Deputy Minister, Operations;
G. Traversy, Assistant Deputy Minister, Policy;
Gordon Atherley, Chairman, Canadian Centre for
Occupational Health and Safety.

TÉMOINS

M. McDermott, sous-ministre adjoint principal par
intérim, Service fédéral de médiation et de conciliation;
H.P. Hansen, sous-ministre adjoint, Opérations;
G. Traversy, sous-ministre adjoint, Politiques;
Gordon Atherley, président, Centre canadien d'hygiène et
de sécurité au travail.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Tuesday, May 16, 1989

Chairman: Jean-Pierre Blackburn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le mardi 16 mai 1989

Président: Jean-Pierre Blackburn

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Labour, Employment and Immigration

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent du*

Travail, de l'Emploi et de l'Immigration

RESPECTING:

Main Estimates 1989-1990: Votes 1, 5, 10 and 15
under EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1989-1990 : Crédits
1, 5, 10 et 15 sous la rubrique EMPLOI ET
IMMIGRATION

APPEARING:

The Honourable Monique Vézina, P.C., M.P.,
Minister of State for Employment and
Immigration

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable Monique Vézina, c.p., députée,
Ministre d'État de l'Emploi et de
l'Immigration

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,
EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

Chairman: Jean-Pierre Blackburn

Vice-Chairman: Larry Schneider

Members

Edna Anderson
Warren Allmand
Doug Fee
Ron Fisher
Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
George Proud
Jacques Vien
Dave Worthy—(14)

(Quorum 8)

Elizabeth Kingston
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL,
DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION

Président: Jean-Pierre Blackburn

Vice-présidents: Larry Schneider

Membres

Edna Anderson
Warren Allmand
Doug Fee
Ron Fisher
Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
George Proud
Jacques Vien
Dave Worthy—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Elizabeth Kingston

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 16, 1989

(7)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Employment and Immigration met at 4:10 o'clock p.m. this day, in Room 308 West Block, the Chairman, Jean-Pierre Blackburn, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Edna Anderson, Jean-Pierre Blackburn, Doug Fee, Ron Fisher, Dan Heap, Gilbert Parent, George Proud, Larry Schneider, Jacques Vien, Dave Worthy.

Acting Members present: Bill Casey for Al Johnson, Marlene Catterall for Sergio Marchi, Pierrette Venne for Allan Koury.

In attendance: From the Library of Parliament: Kevin Kerr and Margaret Young, Research Officers.

Appearing: The Honourable Monique Vézina, P.C., M.P., Minister of State for Employment and Immigration.

Witnesses: Arthur Kroeger, Deputy Minister/Chairman, Employment and Immigration; Ken Wyman, Director General, Insurance; Marnie Clarke, Executive Director, Canadian Jobs Strategy—Employment Services; Paul Gauvin, Executive Director, Finance and Administration.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, April 28, 1989, relating to the Main Estimates 1989-1990. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, May 9, 1989, Issue No. 1*)

The Chairman called Votes 1, 5, 10, 15 and 20 under EMPLOYMENT and IMMIGRATION.

The Minister made a statement, and with the witnesses, answered questions.

At 6:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Elizabeth Kingston
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 16 MAI 1989

(7)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration se réunit, aujourd'hui à 16 h 10, dans la pièce 308 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Jean-Pierre Blackburn, (*président*).

Membres du Comité présents : Warren Allmand, Edna Anderson, Jean-Pierre Blackburn, Doug Fee, Ron Fisher, Dan Heap, Gilbert Parent, George Proud, Larry Schneider, Jacques Vien, Dave Worthy.

Membres suppléants présents : Bill Casey remplace Al Johnson; Marlene Catterall remplace Sergio Marchi; Pierrette Venne remplace Allan Koury.

Aussi présents : De la Bibliothèque du Parlement : Kevin Kerr et Margaret Young, attachés de recherche.

Comparaît : L'honorable Monique Vézina, p.c., député, ministre d'État (Emploi et Immigration).

Témoins : Arthur Kroeger, sous-ministre/président, Emploi et Immigration; Ken Wyman, directeur général, Assurance; Marnie Clarke, directeur exécutif, Planification de l'emploi, Services d'emploi; Paul Gauvin, directeur exécutif, Finances et administration.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 28 avril 1989 ayant trait au Budget principal des dépenses de 1989-1990. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 9 mai 1989, fascicule n° 1*)

Le président met en délibération les crédits 1, 5, 10, 15 et 20 inscrits sous la rubrique EMPLOI et IMMIGRATION.

Le Ministre fait une déclaration, puis elle-même et les témoins répondent aux questions.

À 18 h 03, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Elizabeth Kingston

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Text]

Tuesday, May 16, 1989

• 1609

Le président: À l'ordre!

J'ai le plaisir d'accueillir l'honorable Monique Vézina, la ministre d'État à l'Emploi et à l'Immigration. Cet après-midi, nous allons amorcer nos travaux par l'analyse du Budget des dépenses principal, 1989-1990, avec l'étude des crédits 1, 5, 10, 15 et 20 sous la rubrique Emploi et Immigration.

Madame la ministre, bonjour et bienvenue au sein de notre Comité. Vous voulez sans doute nous présenter les personnes qui sont avec vous et prononcer une allocution d'ouverture.

L'honorable Monique Vézina (ministre d'État (Emploi et Immigration) et ministre d'État (Troisième âge)): Je vous remercie de votre invitation. Je vais vous présenter M. Arthur Kroeger, qui est sous-ministre, président à l'Emploi et Immigration; M. Wyman, directeur général de l'assurance-chômage; M. Gauvin directeur exécutif Finances et administration; et M^{me} Marnie Clarke qui est directeur exécutif Planification de l'emploi—Services de l'emploi et Équité en matière d'emploi.

Après avoir consulté ma collègue Barbara McDougall, nous avons convenu—puisque je sais que vous avez également invité M^{me} McDougall à comparaître devant votre Comité—que nous agirions selon nos rôles et mandats spécifiques. Puisque je suis ministre d'État à l'Emploi et à l'Immigration, je voudrais juste vous rappeler la responsabilité que nous avons convenu de partager, M^{me} McDougall et moi-même.

Bien sûr, j'accepterai de répondre, en compagnie de mes collaborateurs, à toute question qui aura trait aux questions touchant l'immigration, qu'il s'agisse du Québec ou de l'Atlantique. J'ai aussi la responsabilité de la Commission de l'assurance-chômage à l'échelle nationale. En ce qui a trait à l'emploi, je m'occupe du Programme d'équité en matière d'emploi, du Programme des contrats fédéraux et du Programme canadien de planification d'emploi au Québec.

J'aimerais simplement débiter notre intervention cet après-midi à ce Comité avec le mot progrès. Il y a des éléments positifs dans notre société qui, trop souvent, sont enterrés avec des éléments négatifs. Au cours de l'année qui vient de s'écouler, nous avons assisté à un très grand nombre de changements et d'améliorations, tant dans le secteur de l'équité en matière d'emploi que dans celui de l'assurance-chômage.

Comme vous pourrez le constater dans quelques instants, nous avançons à grands pas vers l'égalité des travailleurs et des travailleuses et la création d'un système de sécurité plus équitable pour les chômeurs. Ces deux

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 16 mai 1989

The Chairman: Order, please!

I am pleased to welcome the Hon. Monique Vézina, Minister of State for Employment and Immigration. We will begin our work this afternoon by considering the main estimates for 1989-90, votes 1, 5, 10, 15 and 20 under Employment and Immigration.

Good day, Madam Minister, and welcome to our committee. You will undoubtedly want to introduce the persons accompanying you and make an opening statement.

Hon. Monique Vézina (Minister of State (Employment and Immigration) and Minister of State (Seniors)): Thank you for your invitation. I would like to introduce Mr. Arthur Kroeger, deputy minister and chairman at Employment and Immigration; Mr. Wyman, director general of Unemployment Insurance; Mr. Gauvin, executive director, Finance and Administration; and Ms Marnie Clarke, who is executive director, Canadian Jobs Strategy—Employment Services and Employment Equity.

Upon consultation with my colleague Barbara McDougall, we agreed that we would speak to our specific roles and mandates, since I know that you have also invited Ms McDougall to appear before the committee. Since I am Minister of State for Employment and Immigration, I would simply like to reiterate the responsibility that Ms McDougall and I have agreed to share.

Of course, with the help of my colleagues, I will be pleased to answer any questions regarding immigration, whether they involve Quebec or the Atlantic provinces. I am also responsible for the Unemployment Insurance Commission on a national level. With regard to employment, I also handle the Employment Equity Program, the Federal Contractors Program and the Canadian Jobs Strategy in Quebec.

I would simply like to begin our presentation to the committee here this afternoon with the word "progress". There are many positive elements in our society which are all too often buried under the negative aspects. In the last year, we have seen many, many changes and improvements in both employment equity and UI.

As you will see in a moment, we are moving towards ensuring equality in the labour force and creating a more equitable safety net for the unemployed. Both of these programs fall within the government's overall policy

[Texte]

programmes s'inscrivent dans la politique globale du gouvernement, politique qui vise à promouvoir la justice sociale et la mise en valeur de nos ressources humaines d'ici l'an 2000.

Je commencerai donc par l'équité en matière d'emploi. Rappelons brièvement qu'en 1986 nous avons adopté la Loi sur l'équité en matière d'emploi, qui constitue une première mondiale. La direction de l'équité en matière d'emploi a été créée afin de mettre en vigueur la loi qui régit le Programme d'équité en matière d'emploi en plus d'administrer le Programme de contrats fédéraux qui est entré en vigueur en 1986. Ces programmes ont pour objectif d'assurer l'égalité des Canadiens qui, depuis toujours, ont été défavorisés au sein de la population active. Il s'agit toujours des mêmes catégories: les femmes, les Autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles.

Nous avons pris cette initiative parce que nous sommes convaincus que ces personnes—qui représentent plus de la moitié de la population du pays—devraient pouvoir, elles aussi, profiter des possibilités qu'offre notre pays de ses richesses et de ses avantages. Ensemble, ces programmes touchent approximativement 1,500 employeurs, soit 35 p. 100 des 500 principales entreprises au Canada, et plus de 1,5 millions de travailleurs et de travailleuses. Le programme inscrit dans la Loi sur l'équité en matière d'emploi s'applique aux sociétés de la Couronne et aux employeurs sous réglementation fédérale qui emploient au moins 100 salariés.

Ces employeurs doivent mettre en oeuvre un programme d'équité en matière d'emploi, soumettre un rapport annuel indiquant la situation, dans leur entreprise, des membres des quatre groupes désignés en ce qui concerne l'échelle salariale, la catégorie professionnelle, le recrutement, les avancements et les cessations d'emploi.

Les premiers rapports devaient être soumis en juin dernier. Nous avons alors analysé les 373 rapports reçus et, en décembre 1988, j'ai déposé au Parlement le premier Rapport annuel sur l'équité en matière d'emploi. Un seul employeur n'a pas soumis de rapport. L'affaire touchant l'entreprise Exicair de Montréal a été portée devant les tribunaux. Une compagnie qui ne se conforme pas à la Loi s'expose à des poursuites et risque une amende pouvant atteindre 5,000 \$.

Une autre de nos initiatives, le Programme de contrats fédéraux, touche les entreprises régies par les gouvernements provinciaux qui font affaire avec le gouvernement fédéral. Le programme s'adresse aux entreprises qui comptent 100 employés ou plus et qui désirent présenter des soumissions pour les marchés de biens et de services du gouvernement fédéral s'élevant à 200,000\$ et plus. Il vise près de 1,200 entreprises canadiennes et plus d'un million d'employés.

[Traduction]

objective: to promote social justice and to develop our human resources for the year 2000.

I will therefore begin with employment equity. As a brief review, in 1986 we passed the Employment Equity Act—the first legislation of its kind anywhere. The Employment Equity Branch was set up to implement the act under the legislated Employment Equity Program and to administer the Federal Contractors Program, which we also established in 1986. The goal of these programs is to achieve equality for Canadians who have been chronically disadvantaged in the labour force. The same categories come up time and again: women, aboriginal peoples, persons with disabilities and visible minorities.

We took this initiative because we believe these people—who make up more than half of the country's population—should have a fair chance to enjoy the opportunities, wealth and benefits of our country. Together these programs encompass approximately 1,500 employers, 35% of the top 500 companies in Canada, and well over 1.5 million employees. The legislated Employment Equity Program applies to Crown corporations, and to federally regulated employers with 100 or more employees.

These employers must implement Employment Equity Programs and submit annual reports showing how the four designated groups are represented in their organization in terms of salary ranges, occupational groups, hirings, promotions and terminations.

Last June was the first reporting deadline for companies covered by the act. We analyzed the 373 reports received and in December of 1988, I tabled in the House of Commons the first annual report on employment equity. Only one employer failed to report to us. Currently, the case against the company, *Exicair* of Montreal, is before the courts. Any company which fails to comply with the act is liable, on summary conviction, to a fine of \$5,000.

Another one of our initiatives, the Federal Contractors Program, affects provincially regulated companies that do business with the federal government. It applies to firms employing 100 or more people that wish to bid on government contracts for goods or services valued at \$200,000 or more. This program affects close to 1,200 Canadian firms and over a million employees.

[Text]

[Translation]

• 1615

En vertu de ce programme, une société doit s'engager à mettre en oeuvre un programme d'équité en matière d'emploi lorsqu'elle soumissionne un marché, faute de quoi cette soumission pourrait être jugée non valable. Jusqu'à maintenant, nous avons reçu des certificats d'engagement signés de 1,188 fournisseurs du gouvernement.

Les modalités de cet engagement comprennent le fait de fixer des objectifs pour ce qui est du recrutement et de la promotion des membres des groupes désignés et de prévoir des mesures spéciales pour faire en sorte que ces objectifs soient atteints.

Après l'attribution du marché, les sociétés doivent se soumettre à des vérifications de conformité effectuées par des fonctionnaires d'Emploi et Immigration Canada. Jusqu'à présent, nous avons terminé 34 de ces vérifications tandis que 139 d'entre elles sont en cours et que 100 autres devraient être effectuées au cours de la présente année financière.

Lorsque nous découvrons qu'une société ne respecte pas son engagement, nous lui imposons des sanctions. Nous pouvons également lui refuser, à l'avenir, le droit de soumissionner d'autres marchés de l'État. J'avais eu, en quelque sorte, comme ministre d'Approvisionnements et Services, cette responsabilité d'appliquer des sanctions pour pouvoir faire respecter ce Programme auquel je crois beaucoup.

En fait, depuis peu, nous ne faisons plus affaire avec une entreprise—Freed and Freed de Winnipeg—parce qu'elle a refusé de se conformer à notre politique. Comme vous pouvez vous en rendre compte, nous sommes déterminés à montrer au monde des affaires que nous prenons au sérieux l'équité en matière d'emploi.

En outre, nous offrons gratuitement aux employeurs des services de counselling pour les aider à mettre en oeuvre l'équité en matière d'emploi. Nous donnons également des ateliers et publions des renseignements et documents techniques pour leur venir en aide.

De plus, Emploi et Immigration Canada—que je représente—et plusieurs autres ministères ont introduit le service d'information sur les aménagements. Il s'agit d'un réseau informatisé qui aide les employeurs désireux d'aménager leurs locaux de façon à les rendre pleinement accessibles aux personnes handicapées.

Les questions d'équité en matière d'emploi ont, bien sûr, des répercussions profondes sur le régime d'assurance-chômage. Voilà pourquoi nous avons tellement insisté dans les années 1985 à mettre en place cette mesure d'équité en matière d'emploi: parce que nous devons, comme je le disais précédemment, respecter ce pourcentage important de travailleurs et de travailleuses. Par exemple, en août 1988, la Cour fédérale a jugé dans l'affaire Schachter, qui a fait jurisprudence, que les dispositions de la Loi sur l'assurance-chômage concernant les prestations d'adoption étaient discriminatoires,

Under the program, a company must certify its commitment to an employment equity plan as part of a bid for a contract, or the bid could be declared invalid. To date, we have received signed certificates of commitment to employment equity from 1,188 government suppliers.

The terms and conditions of this commitment include setting up goals for the hiring and promotion of people from the designated groups, and adopting special measures to ensure that these goals are reached.

The companies are subject to compliance reviews by Canada Employment and Immigration officials after the contract has started. To date, we have completed 34 reviews, have 139 in progress and are aiming at 100 additional reviews for this fiscal year.

When we find that companies are not living up to their commitment, we will impose sanctions. We can also deny them future government business. As Minister of Supply and Services, I had a similar responsibility to apply sanctions to ensure compliance with this program, one in which I strongly believe.

In fact, we have recently stopped doing business with one company, Freed and Freed of Winnipeg, which refused to comply with our guidelines. As you can see, we are committed to showing the business community that we are serious about employment equity.

In addition, we offer professional counselling services—at no cost—to help employers implement employment equity programs. We also run seminars and produce technical information and publications to assist them.

As well, Employment and Immigration, which I represent, along with several other departments, has introduced the Job Accommodation network. This is a computerized system which assists employers who are trying to make their offices fully accessible to persons with disabilities.

Employment equity issues obviously have a great impact on the unemployment insurance program. This is why we insisted on implementing this employment equity measure around 1985: As I said earlier, we had to respect this large percentage of workers. For instance, in August 1988, the Federal Court ruled in the precedent-setting Schachter case that the provisions of the Unemployment Insurance Act regarding adoption benefits were discriminatory, since benefits were paid to adoptive parents, but not to natural parents. We are of the opinion that these provisions must be amended in order to make

[Texte]

puisque des prestations étaient versées aux parents adoptifs mais non aux parents naturels. Nous sommes d'avis qu'il faille modifier ces dispositions afin de les rendre équitables pour les deux groupes. Nous avons la ferme intention d'apporter les changements nécessaires à la réalisation de cet objectif.

D'autres causes ont eu une incidence déterminante sur le régime d'assurance-chômage et auront bien sûr toutes les répercussions sur le compte d'assurance-chômage. Plusieurs d'entre elles font d'ailleurs actuellement l'objet d'un appel. Il s'agit notamment de cas concernant les conjoints des travailleurs autonomes, celles-ci étant, la plupart du temps des femmes; le versement des prestations aux personnes âgées de 65 ans et plus—en tant que ministre responsable du troisième âge, je trouve cette mesure très intéressante; le rapport entre les prestations d'assurance-chômage et le revenu de pensions de retraites; le versement de prestations d'assurance-chômage aux travailleurs qui sont aux prises avec des conflits de travail et l'indemnisation spéciale de certaines catégories de pêcheurs.

Nous avons également pris des mesures spéciales afin de mieux servir le public. Nous pourrions entrer dans le détail, si cela vous intéresse de connaître les mesures qui ont été prises, l'objectif premier étant bien sûr, pour Emploi et Immigration Canada, de servir la population et d'offrir des services adéquats à toute personne qui demeure en région périphérique. Et nous pensons, à Emploi et Immigration Canada, qu'il peut y avoir des régions périphériques, mais qu'il n'y a pas de citoyen périphérique. Les mesures d'équité en matière d'emploi, les retombées au niveau de l'assurance-chômage et les mesures qui ont été prises pour améliorer notre service, ont donc cet objectif de pouvoir servir les hommes et les femmes qui demeurent dans l'une ou l'autre des provinces du Canada.

Nous sommes à votre disposition pour répondre à vos questions. Merci encore une fois de votre attention.

Le président: Merci madame la ministre pour cet exposé. Nous avons trois périodes de dix minutes chacune, réservées à chacun des partis. Nous aurons ensuite des périodes de cinq minutes pour les différents participants. La première personne à intervenir sera M. Warren Allmand du Parti libéral.

• 1620

Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Minister, for months and months I have been trying to unravel the mystery with respect to you and Mrs. McDougall and to find out who is responsible for what. Did I understand you to say at the beginning of this meeting that you are responsible for immigration matters for Quebec and Atlantic Canada—

Mrs. Vézina: Yes.

Mr. Allmand: —for unemployment insurance for the whole country—

[Traduction]

them fair for both groups. We have every intention of making the necessary changes to attain this objective.

Other cases have had a marked impact on the unemployment insurance program and will of course have repercussions on the Unemployment Insurance Account. Many of them are currently being appealed. More specifically, these cases involved the spouses of self-employed workers, who in most cases are women; the payment of benefits to persons over 65—as minister responsible for seniors, I think this is a very positive measure; the relationship between unemployment insurance benefits and retirement pension income; the payment of unemployment insurance benefits to workers involved in labour conflicts and special compensation for certain categories of fishermen.

We have also taken special measures to improve service to the public. We could go into more detail if you are interested in the measures that have been taken, the primary objective being, of course, for Employment and Immigration to serve the public and to provide proper service to persons living in outlying areas. We at Employment and Immigration believe that while there may well be outlying areas, there are no outlying citizens. Employment equity measures, unemployment insurance spinoffs and measures taken to improve service are all designed to serve the men and women who live in any one of the provinces in Canada.

We would now be pleased to answer your questions. Thank you once again for your attention.

The Chairman: Thank you for your presentation, Madam Minister. We have three periods of 10 minutes each for each of the three parties. We will then have 5-minute rounds for all participants. Our first question will come from Mr. Warren Allmand of the Liberal Party.

M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Madame la ministre, cela fait des mois que j'essaie d'éclaircir ce mystère à propos de vous et de M^{me} Dougall afin de déterminer quelles sont vos responsabilités respectives. Ai-je compris correctement au début de la réunion que vous avez dit que vous étiez responsable des questions touchant l'immigration pour le Québec et les provinces de l'Atlantique. . .

Mme Vézina: Oui.

M. Allmand: . . . de l'assurance-chômage à l'échelle nationale. . .

[Text]

Mrs. Vézina: Yes.

Mr. Allmand: —for employment equity for the whole country—

Mrs. Vézina: Yes.

Mr. Allmand: —and for the Canadian Jobs Strategy for Quebec alone?

Mrs. Vézina: Yes.

Mr. Allmand: Is this just for administration, or for administration and policy matters?

Mrs. Vézina: It is for policy matters.

Pour l'aspect politique de l'immigration et de la stratégie d'emploi, nous partageons la politique du gouvernement. Quant à l'application au niveau du Québec, tant au niveau de l'immigration que de la stratégie d'emploi, c'est ma responsabilité.

Nous sommes donc deux ministres à partager la politique du gouvernement lorsqu'il s'agit d'une stratégie d'emploi, de l'immigration, de l'équité en matière d'emploi et de l'assurance-chômage. J'administre, quant à moi, l'assurance-chômage nationale, l'équité en matière d'emploi sur le plan national et, pour le Québec, la stratégie et l'immigration.

Mr. Allmand: I will get to this a little later. For example, it was Mrs. McDougall who presented the policy paper on changes to unemployment insurance and not yourself. So when you say you are responsible for unemployment insurance for the whole country, I presume you mean on administrative matters, because it was Mrs. McDougall who announced the changes and it was she who said that she will consult throughout the country on the paper. It is very difficult for me to know who is doing what.

I tell you that because we all get a lot of constituency cases—immigration cases and unemployment insurance cases. We get them by the truckload. Madam Vézina, I say this with frankness, but I must tell you that I have often written to Mrs. McDougall and the file was transferred to your office, and for many files I got the worst service out of your office of any minister ever since I came to Ottawa in 1965.

I will give you examples. I wrote to you about an immigration case four months ago. I still have not received any answer. We phoned your office at least 15 times. Your office tells us that the letter is on your desk. Two months ago they told us the letter was on your desk. We still have not received an answer. I have another immigration case. We wrote to you in September of 1988 and we still do not have an answer. We phone your office and they keep telling us that the letter is in your office to be signed. In one case they told us after two months that they lost the letter that was on your desk.

[Translation]

Mme Vézina: Oui.

M. Allmand: ... de l'équité en matière d'emploi à l'échelle nationale. ...

Mme Vézina: Oui.

M. Allmand: ... et de la planification de l'emploi pour le Québec seulement?

Mme Vézina: Oui.

M. Allmand: S'agit-il simplement de l'administration ou des questions administratives et politiques?

Mme Vézina: Des questions de politique.

For the policy aspect of immigration and job strategy, we share government policy. The application of both immigration and Jobs Strategy policy in Quebec is my responsibility.

Therefore, we are two ministers who both apply government policy with regard to job strategy, immigration, employment equity and unemployment insurance. For my part, I administer unemployment insurance for the whole country and the Jobs Strategy and immigration in Quebec.

M. Allmand: J'y reviendrai tantôt. Par exemple, c'est M^{me} McDougall qui a présenté l'énoncé de politique sur les changements au régime d'assurance-chômage, et non pas vous. Donc, lorsque vous dites que vous êtes responsable de l'assurance-chômage à l'échelle nationale, je présume que vous voulez parler des questions d'ordre administratif, puisque c'était M^{me} McDougall qui a annoncé les changements et que c'est elle qui a dit qu'elle entendait tenir des consultations publiques partout au pays sur cet énoncé de politique. Il est très difficile pour moi de voir exactement qui est censé faire quoi.

Je vous dis cela parce qu'on nous fait part de beaucoup de cas au niveau des circonscriptions—des cas d'immigration et des cas d'assurance-chômage. Ces cas-là rentrent à plein camion. Madame Vézina, je vais être très franc: Il m'est souvent arrivé d'écrire à M^{me} McDougall pour ensuite être informé que le dossier avait été transféré à votre Cabinet. Dans plusieurs de ces dossiers, j'ai reçu un pire service de la part de votre cabinet que de celui de tout autre ministre depuis mon arrivée à Ottawa en 1965.

Je vais vous donner quelques exemples. Je vous ai écrit à propos d'un dossier d'immigration il y a quatre mois. Je n'ai pas encore reçu de réponse. Nous avons téléphoné à votre cabinet au moins 15 fois. On nous répond que la lettre est sur votre bureau. Il y a deux mois on nous a également dit que la lettre était sur votre bureau. Nous n'avons toujours pas reçu de réponse. J'ai un autre cas d'immigration. Nous vous avons écrit en septembre 1988 et nous attendons toujours la réponse. Nous téléphonons à votre cabinet et on nous répond que la lettre attend votre signature. Dans un cas particulier, après deux mois on nous a dit que la lettre qui était dans votre bureau avait été égarée.

[Texte]

It is totally unacceptable. I am at my wit's end with my staff phoning your office trying to get answers to letters on immigration cases, unemployment insurance cases, and other cases that are of great concern to citizens. Then I write to Mrs. McDougall and she sends a letter back to your office saying she is not responsible.

I would like some kind of answer. I do not know what is wrong in your office that we are getting such bad service. But I would urge you to correct it, not for my good or for any political party or for any Member of Parliament, but for the people of Canada that are going to all our offices to have problems solved. I wish that you and Madam McDougall would agree upon some sort of division of responsibilities that all of us could understand and know who is responsible for what.

Mme Vézina: Nous allons répondre pour les trois niveaux. Commençons d'abord par le partage des responsabilités. Nous avons défini ensemble un partage des responsabilités; il n'en demeure pas moins que l'aspect politique revient au ministère, qui s'appelle Emploi et Immigration Canada. Barbara McDougall est la ministre senior, et c'est la raison pour laquelle c'est elle qui a annoncé l'aspect politique de la réforme de l'assurance-chômage. Nous l'avions toutefois défini ensemble parce que nous sommes deux ministres à l'intérieur de ce ministère.

Le partage des responsabilités a été publié pour que, justement, les membres de cette Chambre puissent savoir exactement à quelle ministre on doit écrire dans des cas précis et spécifiques. Il peut, bien sûr, y avoir des lenteurs administratives lorsque, sans savoir à quel ministre on doit faire parvenir la lettre, on la fait parvenir à un ministre, et la lettre peut rester deux ou trois semaines sur le bureau d'un ministre et ensuite être transmise à l'autre. Je suis très contente d'être ici pour pouvoir clarifier justement ce partage des responsabilités. L'ultime souhait que je peux faire à ce Comité, c'est que nos services soient accélérés parce qu'enfin, on saura exactement quel partage nous assumons au niveau de nos responsabilités respectives, Barbara McDougall et moi-même.

• 1625

Je conviens avec vous que cela peut être difficile à comprendre, mais le fait que deux femmes soient ministres responsables d'un même ministère invite peut-être à une nouvelle façon de travailler, et nous avons accepté ensemble, d'un commun accord, de pouvoir partager nos responsabilités, nationales, sectorielles et territoriales.

La troisième question était centrée autour de vos cas spécifiques d'immigration.

Mr. Allmand: Both immigration and unemployment insurance. And I will give you the name of one case,

[Traduction]

C'est complètement inacceptable. J'en ai ras le bol de demander à mon personnel d'appeler votre cabinet dans l'espoir d'obtenir des réponses à nos lettres sur des cas d'immigration, d'assurance-chômage ou d'autres questions qui préoccupent beaucoup nos citoyens. J'écris ensuite à M^{me} McDougall et elle fait parvenir une lettre à votre cabinet disant qu'elle n'est pas responsable.

J'aimerais obtenir une réponse quelconque de votre part. Je ne sais pas ce qui se passe dans votre cabinet pour que nous ayons à subir un si mauvais service. Mais je vous encourage fortement à rectifier cette situation, non pas pour mon bien ou pour un parti politique quelconque ou pour un député particulier, mais bien pour les Canadiens et les Canadiennes qui communiquent avec nos bureaux dans l'espoir de voir résoudre leurs problèmes. Je souhaite bien que vous et M^{me} McDougall puissiez vous entendre sur une division des responsabilités que nous pourrions tous comprendre afin que nous puissions savoir qui est responsable de tel ou tel dossier.

Mrs. Vézina: We will answer for the three levels. Let us begin by the division of responsibilities. Together, we have determined a division of responsibilities; nevertheless, the policy aspect comes under the department, which is called Employment and Immigration Canada. Barbara MacDougall is the senior Minister, and that is why she announced the policy aspect of unemployment insurance reform. However, we had defined it together, as there are two ministers within this department.

The division of responsibilities was made public precisely so that members of this House could know exactly which minister they should write to in specific cases. There may well be administrative delays when someone does not know which minister to send a letter to. It can be sent to one minister and the letter can remain in that minister's office for two or three weeks before being routed to the other minister. As a matter of fact, I am very glad to be able to clarify this division of responsibilities here today. The last wish I can express here before the committee is that our service be speeded up, because then everyone will be familiar with the exact division of responsibilities between Barbara MacDougall and myself.

I agree that it may be difficult to understand, but the fact that two women are the ministers responsible for a single department may lead to a new way of working; and we have come to a mutual agreement to share our national, sectoral and territorial responsibilities.

The third question dealt with one of your specific immigration cases.

M. Allmand: L'immigration ainsi que l'assurance-chômage. Et je vais vous citer un cas particulier, celui de

[Text]

Joseph McMahon and Al Fichaud. It is an immigration case. I wrote to Barbara McDougall on January 5, 1989. She transferred the file to your office. But on February 10 we telephoned your office and were told we should have an answer the following week. We were told at the end of February the letter was on your desk, and we still have not had a reply, although we telephoned 10 times for the answer. So I do not know if you have a big desk or if you have too much on the desk or what.

I have eight similar cases here, one going back to September, the case of Iberfranz Pardo, an immigrant. We are told every week when we telephone that the letter is on your desk and we are going to get an answer soon. I do not understand. I do not know what the problem is. Your staff keeps telling this to us. I try to get through to you to get an answer. I cannot. This is the first chance I have had to do it. These people keep telephoning my constituency office, wondering what in the hell is happening to their immigration cases and why we are not getting answers.

I get the same thing in unemployment insurance cases. I also have one on the misuse of job creation funds in Hochelaga—Maisonneuve. It was in the newspapers in January. There was a defrauding of funds. I asked you and Mrs. McDougall to look into it. I still have not had any answer.

Mme Vézina: J'ai un regret à partager cet après-midi, monsieur Allmand. J'ai la réputation d'être une femme de négociation et d'écouter les recommandations que l'on me fait. Je déplore vraiment que jamais, à l'intérieur d'une séance de travail à la Chambre des communes, vous ne m'ayiez souligné cette difficulté à laquelle vous êtes confronté.

Mr. Allmand: It is not possible to raise these questions in Parliament. That is why I have to raise them in committee.

Mme Vézina: Je prends alors note des commentaires que vous me faites, de l'insatisfaction que vous manifestez, en vous soulignant quand même que nous recevons dans nos ministères des milliers et des milliers de lettres. Je vais essayer de voir où se trouve le problème en ce qui concerne les deux cas que vous nous avez mentionnés plus tôt. Je ne peux que vous donner l'assurance d'une qualité de travail qui est proportionnelle aux 40,000 lettres que nous échangeons entre les deux ministères, Barbara McDougall et moi. Je vous remercie.

Mr. Allmand: I thank you for that. Let me put another point to you. Although you say you and Mrs. McDougall are dividing the responsibilities in one way or another, I understand she is the Minister for Employment and Immigration and ultimately responsible for policy issues. If I am wrong on that, correct me. In other words, once

[Translation]

Joseph McMahon et Al Fichaud. Il s'agit d'un cas d'immigration. J'ai écrit à Barbara McDougall le 5 janvier 1989. Elle a transféré le dossier à votre cabinet. Mais le 10 février, nous avons téléphoné à votre cabinet et on nous a dit que nous pouvions nous attendre à une réponse la semaine suivante. À la fin de février, on nous a dit que la lettre était sur votre bureau et nous n'avons toujours pas reçu de réponse, bien que nous ayons téléphoné dix fois pour l'obtenir. Or, je ne sais pas si vous avez un très grand bureau ou si vous y empilez trop de paperasse, ou Dieu sait quoi encore.

J'ai ici devant moi huit cas semblables, dont un qui remonte à septembre, le cas d'Iberfranz Pardo, un immigrant. Lorsque nous téléphonons à toutes les semaines, on nous répond que la lettre est dans votre bureau et que nous devrions recevoir une réponse sous peu. Je n'y comprends rien. Je n'ai aucune idée où se situe le problème. Votre personnel nous répète ces réponses. J'essaie de vous rejoindre personnellement afin d'obtenir une réponse, mais c'est impossible. Ceci est ma première chance de le faire. Les personnes concernées appellent sans cesse mon bureau de circonscription, se demandant que diable il peut bien se passer avec leurs cas d'immigration et pourquoi nous n'obtenons pas de réponse.

La même chose se produit pour ce qui est des cas d'assurance-chômage. J'ai également un cas de détournement de fonds destinés à la création d'emplois dans Hochelaga—Maisonneuve. Cela a fait les manchettes en janvier, car il y avait eu fraude. Je vous ai demandé à vous ainsi qu'à M. McDougall de tirer cela au clair. J'attends toujours la réponse.

Mrs. Vézina: I have one regret that I can share with you this afternoon, Mr. Allmand. I have a reputation as an negotiator and as someone who listens to recommendations made to me. I am truly sorry that you have never brought these problems to my attention in the House.

M. Allmand: Il n'est pas possible de soulever ces questions à la Chambre. C'est pourquoi je les soulève en comité.

Mrs. Vézina: I have noted the comments you made and the dissatisfaction you have expressed, but I still want to point out that our department receives thousands upon thousands of letters. I will try to find out where the problem lies with regard to the two cases you mentioned earlier. I can only assure you that the quality of our work is proportional to the 40,000 letters that Barbara McDougall and I exchange between the two departments. I thank you.

M. Allmand: Je vous remercie pour cela. Permettez-moi de passer à une autre question. Bien que vous affirmiez que vous et M^{me} McDougall partagez en quelque sorte vos responsabilités, je crois comprendre qu'elle est ministre de l'Emploi et d'Immigration et qu'elle a la responsabilité ultime pour l'aspect politique.

[Texte]

you are sworn in as the minister, and she is the minister for the department, she can shift responsibility to you for administrative matters but not for policy matters. There is one minister who is responsible. If I am wrong, correct me.

So when there is a question of policy, for example on employment equity or unemployment insurance or immigration or job strategy or whatever. . . I can accept your answer when you look into an administrative case. But when it is a policy question on why it is being done this way or that way, I do not understand how she can shuffle off the responsibility to you and let you answer. If I am wrong, perhaps you could answer me, because she was sworn as the minister, and she was the minister, I believe, before you were the associate minister.

Le président: Monsieur Allmand, permettez-moi d'invoquer le Règlement. Je pense que cet après-midi, on doit en principe étudier les crédits budgétaires. Un député peut toujours, bien sûr, avoir certaines difficultés concernant des cas précis dans son comté. Je pense, cependant, qu'on ne peut pas demander à un ministre autour de la table —quel qu'il soit— d'avoir des réponses pour tous les cas précis d'individus. Il devient difficile, à ce moment-là, de faire avancer le débat. Il faudrait que nos questions puissent se rapporter davantage aux crédits. Je pense que le commentaire que vous avez soulevé a été pris en considération par la ministre, qui a souligné qu'elle allait étudier le cas.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I am not asking for answers on those individual cases today. Under the administration of her department under the estimates, I am asking about the good administration of her office. I do not want answers on those specific questions today. I simply raise them to show that something is wrong in her office in dealing with the problems of Members of Parliament.

I might say it has nothing to do with partisan politics, because when Miss MacDonald was there I used to get answers within three to four weeks. So something has gone wrong in the administration of the office in dealing with problems. When I dealt with Benoit Bouchard I used to get answers within three to four weeks, but now it is taking one hell of a long time to get answers.

Mme Vézina: Monsieur Allmand, je voudrais, avant de passer à une autre question, clarifier la situation. Le passé est le passé, le présent est le présent et l'avenir est devant nous. Ce sur quoi nous pouvons travailler, c'est l'avenir. Si nous sommes ici, c'est que nous avons bien l'intention de faire en sorte que les recommandations et les

[Traduction]

Corrigez-moi si j'ai tort. En d'autres mots, une fois que vous avez été assermentée, et qu'elle est à la tête de ce ministère, elle peut vous donner des responsabilités d'ordre administratif mais non pas politique. Il n'y a qu'une ministre qui est responsable, n'est-ce pas?

Donc, lorsqu'il s'agit de questions de politique, par exemple d'équité en matière d'emploi ou d'assurance-chômage ou d'immigration ou de planification de l'emploi et ainsi de suite. . . Je peux accepter votre réponse lorsque vous enquêtez sur un cas d'ordre administratif. Mais lorsqu'il s'agit d'une question politique sur les raisons pour lesquelles on fait telle chose de telle ou telle façon, je comprends mal comment elle peut simplement mettre cette responsabilité sur votre dos et vous laisser répondre. Si j'ai tort, vous pouvez peut-être me répondre, car c'est elle qui a été assermentée comme ministre et je crois qu'elle était ministre avant que vous ne deveniez ministre d'État.

The Chairman: Mr. Allmand, allow me to raise a point of order. We are supposed to be considering Votes on Main Estimates this afternoon. Of course, an M.P. can always experience certain problems concerning specific cases in his riding. However, I do not think we can ask a Minister sitting at this table—no matter who it is—to have answers ready for individual cases. It makes it difficult to make any progress here. Our questions should deal more specifically with the Estimates. I think the comment you made has been taken into consideration by the Minister, who has indicated that she would look into the case.

M. Allmand: Monsieur le président, je ne lui demande pas de fournir des réponses à ces cas précis aujourd'hui même. Puisque le budget des dépenses comprend l'administration de son ministère, je lui pose des questions à propos de la saine gestion de son cabinet. Je ne veux pas des réponses au sujet de ces cas précis aujourd'hui. Je les soulevais simplement pour démontrer qu'il y a quelque chose qui ne va pas dans son cabinet lorsqu'il s'agit de traiter des problèmes que soulèvent les députés.

J'ajouterais que cela n'a rien à voir avec le sectarisme politique, puisque lorsque M^{lle} MacDonald était ministre, j'obtenais des réponses en moins de trois ou quatre semaines. Il y a quelque chose qui ne fonctionne plus dans l'administration du bureau lorsqu'il s'agit de régler les problèmes. Lorsque je traitais avec Benoit Bouchard, j'obtenais des réponses en dedans de trois ou quatre semaines. Mais actuellement, il faut attendre une éternité pour obtenir des réponses.

Mrs. Vézina: Mr. Allmand, before moving on to another question, I would like to clarify the situation. Past is past, and present is present, and we have the future in front of us. What we can work on is the future. The reason we are here is that we intend to make sure that the comments and recommendations of this committee will

[Text]

commentaires qui seront émis dans ce Comité seront respectés parce que j'ai un respect pour la démocratie et c'est pourquoi je suis en politique.

Vous avez tout à fait raison lorsque vous précisez que Barbara McDougall a été assermentée avec la responsabilité ultime du ministère Emploi et Immigration Canada. Il arrive que lorsque les femmes—disons les groupes féminins—sont en politique, elles ont une façon différente de faire la politique. Les hommes font de la politique de façon compétitive pendant que les femmes la font de façon coopérative. Nous avons donc décidé, à partir de la responsabilité que Barbara McDougall avait—responsabilité politique—de la partager. Et la réforme de l'assurance-chômage, la stratégie de la main-d'oeuvre qui ont été mises en place ont été pensées par les deux ministres, McDougall et Vézina.

Bien sûr, la responsabilité ultime revient à Barbara McDougall parce qu'elle est la ministre senior, mais nous travaillons en étroite collaboration parce que nous pensons justement que nous avons une expérience différente, une perspective différente et complémentaire; que pour le mieux-être du Canada, c'est ainsi que les ministres doivent partager leurs responsabilités. Je vous donne raison sur un point, la responsabilité ultime politique appartient à Barbara McDougall parce qu'elle est ministre d'Emploi et d'Immigration Canada.

Ceci étant dit, nous pouvons passer aux mesures administratives et je vous promets que je tiendrai compte des commentaires que vous avez émis et j'essaierai, bien sûr, d'améliorer la qualité des services qu'offre mon cabinet.

Le président: Madame la ministre, je vous remercie de ce commentaire.

Mr. Allmand: I will come back later.

Le président: Monsieur Allmand, votre période étant terminée, vous pouvez peut-être revenir au deuxième tour. Nous allons passer à M. Heap.

Mr. Heap (Trinity—Spadina): Madam Minister, being the critic for immigration for my party, I would like to ask some questions relating to immigration, and I hope you and the senior staff who are with you will be able to provide the answers either today or following today.

In connection with the work of the new program on refugee determination, I have the report of May 15 from the Immigration and Refugee Board, which says that at the initial stage of hearing 206 claimants were found not to have a credible base and 4 were found to be ineligible. In other words, 210 were rejected. Then it also mentions that at the full hearing stage another 74 were rejected.

First, how many have been already deported or how many are at present under orders of deportation? I have a

[Translation]

be taken into account, because I have some respect for democracy and that is why I am in politics.

You are right in saying that Barbara McDougall has the ultimate responsibility for Employment and Immigration Canada. It happens that when women—let us say women's groups—are in politics, they have a different way of doing politics. Men approach politics in a competitive way, whereas we women do it in a co-operative way. So we have decided to share Barbara McDougall's responsibility for policy matters. As for the unemployment insurance reform and the jobs strategy that have been implemented, they were designed by both ministers, McDougall and Vézina.

Of course, the ultimate responsibility is Barbara McDougall's because she is the senior minister, but we are working in close co-operation because we happen to think that our experience and perspectives may be different but complementary; that for the well-being of Canada, this is how ministers should share their responsibilities. But I agree with you on one point, that is, that the ultimate responsibility in policy matters is Barbara McDougall's because she is the Minister of Employment and Immigration Canada.

This having been said, we can now move on to administrative measures, and I can assure you that I will take your comments into account and that I will try, of course, to improve the quality of services offered by my office.

The Chairman: Madam Minister, thank you for this comment.

M. Allmand: Je reviendrai plus tard.

The Chairman: Mr. Allmand, your time is up but you may want to come back for the second round of questioning. We will now go to Mr. Heap.

M. Heap (Trinity—Spadina): Madame la ministre, comme je suis le critique de l'immigration pour mon parti, j'aimerais poser certaines questions relativement à l'immigration, et j'espère que vous et les hauts fonctionnaires qui vous accompagnent serez en mesure de me fournir les réponses aujourd'hui ou à une date ultérieure.

En ce qui a trait au travail du nouveau programme sur la détermination du statut de réfugié, le rapport du 15 mai de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié dit qu'à l'étape de l'audience initiale, il a été décidé que 206 demandes du statut de réfugié n'étaient pas fondées et que 4 demandeurs étaient inadmissibles. En d'autres termes, 210 demandes ont été refusées. Le rapport mentionne également qu'à l'étape de l'audience en bonne et due forme, 74 autres demandes ont été rejetées.

D'abord, j'aimerais savoir combien de personnes ont déjà été expulsées ou combien sont actuellement frappées

[Texte]

question following on that, but that is a fairly factual question and I hope I may be able to get the figures.

Mrs. Vézina: Are you speaking from a national perspective?

Mr. Heap: Nationally, yes.

Mrs. Vézina: As I said earlier, this is Barbara McDougall's authority from a national perspective when you are speaking about immigration. I am taking care of the case work for Quebec when you are speaking about immigration. I take care of the administrative approach for immigration in Quebec, but all the policy—

Mr. Heap: Can the staff who are with you answer the question nationally?

Mrs. Vézina: Yes.

Mr. Arthur Kroeger (Deputy Minister/Chairman, Canada Employment and Immigration Commission): Mr. Chairman, a misunderstanding may have developed. We arrived with the understanding there would be no discussion of immigration today so I brought no one with me who is knowledgeable about the subject. I would be glad to take note of Mr. Heap's questions and get him an answer on Thursday when I come back before the committee.

Mr. Allmand: There was a misunderstanding there. On a point of order, I thought we were dealing, since Mrs. Vézina—

Mr. Heap: If I could comment, there perhaps was a misunderstanding at some point before agenda material was sent to the committee since all of us were sent briefing material—I was sent briefing material—for this meeting with Madam Vézina relating to immigration. That is why I came prepared on immigration. I hope this can be cleared up for the future efficient work of the committee. However, I am glad of the offer to have the information sent following this.

• 1635

How many have been deported of the 210 rejected at the initial hearing and the 74 at the full hearing? How many more are at present under any sort of active order for deportation? In other words, they have no appeal in progress and the humanitarian review by the Minister of Employment and Immigration has been completed. Does the government, either through the External Affairs Department or through the Immigration Commission, which has representatives overseas, undertake any monitoring of what happens to refugee claimants who have been rejected and who have been deported.

[Traduction]

d'un arrêt d'expulsion? J'aurais une autre question à vous poser par la suite, mais ce que je vous demande est assez concret et j'espère bien pouvoir obtenir ces chiffres.

Mme Vézina: Voulez-vous dire à l'échelle nationale?

M. Heap: Oui.

Mme Vézina: Comme je l'ai dit plus tôt, les questions d'immigration à l'échelle nationale relèvent de la responsabilité de Barbara McDougall. Je m'occupe des dossiers du Québec en matière d'immigration. Je m'occupe des questions administratives pour l'immigration au Québec, mais toutes les questions de politique. . .

M. Heap: Les personnes qui vous accompagnent pourraient-elles répondre à la question à l'échelle nationale?

Mme Vézina: Oui.

M. Arthur Kroeger (sous-ministre/président, Commission canadienne de l'Emploi et de l'Immigration): Monsieur le président, je crois qu'il y a peut-être eu un malentendu. Nous sommes venus ici aujourd'hui croyant qu'on ne discuterait pas des questions d'immigration, de sorte que je n'ai personne avec moi ici aujourd'hui qui pourrait répondre à vos questions à ce sujet. Je peux cependant prendre note des questions de M. Heap et lui obtenir une réponse jeudi lorsque je comparaitrai à nouveau devant le comité.

M. Allmand: Il y a eu un malentendu. Permettez-moi d'invoquer le Règlement. Je croyais que nous allions discuter, étant donné que M^{me} Vézina. . .

M. Heap: Si vous me le permettez, je dirais qu'il y a peut-être eu un malentendu à un moment donné avant que les membres du comité ne reçoivent l'ordre du jour. Nous avons tous reçu des notes d'information—du moins je les ai reçues—pour cette rencontre avec M^{me} Vézina relativement à l'immigration. C'est pourquoi je me suis préparé à poser des questions dans le domaine de l'immigration. J'espère qu'il sera possible de tirer la situation au clair de façon à ce que le comité puisse travailler de façon efficace à l'avenir. Quoiqu'il en soit, je suis bien heureux que l'on m'ait offert de me faire parvenir ces renseignements plus tard.

Des 210 revendicateurs dont la demande a été rejetée à l'audience initiale, et des 74 dont la demande a été rejetée à l'audience en bonne et due forme, combien ont été expulsés? Combien sont actuellement frappés d'un décret d'expulsion? Je veux parler des cas où aucune procédure d'appel n'est en cours et où l'examen humanitaire du ministre de l'Emploi et de l'Immigration est terminé. Est-ce que le gouvernement, par l'intermédiaire du ministère des Affaires extérieures ou de la Commission de l'immigration, qui a des représentants à l'étranger, essaie de surveiller ce qui arrive aux revendicateurs du statut de

[Text]

For example, I have heard that a Somalian by the name of Moalim Aden was deported to Belgrade because that was the point from which he last came to Canada. When he arrived there he was beaten by somebody who worked for the authorities and then he was sent on to Dubai, which I believe is in southern Arabia. He was sent back to Belgrade. Now, I only have an informal report. If this is true, what has happened to him since he went back to Belgrade? He may be what the immigration staff have called a "refugee in orbit", which is what everybody, government and opposition and immigration staff, hoped we would avoid producing.

In addition to our monitoring system, I would like to know whether the government has information about what has happened to the man that we said was not a refugee and who has been deported. Likewise, I would like to know if there is any further word about Mr. Bhattia, who in January was found not to be a refugee and sent back to New Dehli. He was reportedly detained for a short while in New Dehli and then released. His family and Amnesty International reportedly cannot find him. I understand also that nine Iranians have been deported after the initial hearing. I do not have official information on these and that is why I am requesting it.

The Chairman: A point of order, Mr. Heap.

Mr. Heap: Yes.

Le président: Je ne sais pas, madame la ministre. Ce dont M. Heap est en train de nous parler concerne un cas d'immigration à l'échelle du pays, si je ne me trompe pas.

Mme Vézina: Absolument!

Le président: Peu importe que notre rencontre devait être axée sur un sujet précis et qu'elle semble évoluer un peu différemment ou avoir été comprise différemment par la ministre. Je pense qu'à partir du moment où elle nous apporte les clarifications de ses responsabilités en tant que ministre, je me dis qu'on devrait peut-être garder ces questions pour M^{me} McDougall—surtout qu'elle va suivre la semaine prochaine, aux alentours du 25 mai et 1^{er} juin—et, en attendant, tenter de poser nos questions par rapport à ces responsabilités en tant que telles.

La ministre a parlé, entre autres, des questions d'immigration concernant le Québec et les provinces de l'Atlantique. Elle a parlé de l'assurance-chômage à l'échelle canadienne, de l'équité dans l'emploi à l'échelle canadienne et de la planification de l'emploi au niveau du Québec. Je pense que, déjà là, il y a de nombreux sujets vers lesquels on pourrait orienter nos questions. Je comprends que les vôtres ne soient peut-être pas précises à ce stade-ci, mais on pourra peut-être y revenir.

Mr. Heap: I might point out that the case of Mr. Moalim Aden, the Somalian, and the case of Mr. Bhattia,

[Translation]

réfugié dont la demande a été rejetée et qui ont été expulsés?

Par exemple, j'ai entendu dire qu'un Somalien qui s'appelle Moalim Aden a été expulsé et renvoyé à Belgrade étant donné que c'est de cet endroit qu'il est venu au Canada. À son arrivée là-bas, il a été battu par quelqu'un qui travaillait pour les autorités puis envoyé à Dubai, qui se trouve je crois dans le sud de l'Arabie. Il a ensuite été renvoyé à Belgrade. Je n'ai pas de rapport officiel, mais si cette histoire est vraie, que lui est-il arrivé depuis qu'on l'a renvoyé à Belgrade? Il est peut-être devenu ce que les employés de l'Immigration appellent un «réfugié en orbite» et c'est exactement ce que tout le monde, le gouvernement, l'Opposition et les agents d'immigration voulaient éviter de produire.

En plus du système de surveillance, j'aimerais savoir si le gouvernement, sait ce qui est arrivé à cet homme qui s'est vu refuser le statut de réfugié et qui a été expulsé. J'aimerais également savoir si on sait ce qui est arrivé à M. Bhattia, qui a été renvoyé à New Delhi en janvier lorsque sa demande de reconnaissance du statut de réfugié a été refusée. Il aurait été détenu pendant une courte période à New Dehli avant d'être libéré. Il semble que sa famille et Amnistie Internationale aient perdu sa trace. Je crois également que neuf Iraniens ont été expulsés après l'audience initiale. Je n'ai pas de renseignements officiels concernant ces dossiers, et c'est pourquoi je vous pose la question.

Le président: Un rappel au Règlement, monsieur Heap?

M. Heap: Oui.

The Chairman: I do not know, Madam Minister. If I am not mistaken, Mr. Heap is talking about a case of immigration at the national level.

Mrs. Vézina: Absolutely!

The Chairman: It does not matter if our meeting that was to be focused on a specific issue seems to be taking a slightly different direction or to have been understood differently by the Minister, I think that as long as she gives us some clarifications on her responsibilities as a Minister, maybe we should keep those questions for Mrs. McDougall—especially since she will be here next week, on May 25th and June 1st. In the meantime, we should try to ask questions concerning these responsibilities as such.

The Minister mentioned, among other things, immigration issues in Quebec and in the Atlantic provinces. She talked about Unemployment Insurance at the national level, Employment Equity at the national level and the Job Strategy in Quebec. We could, therefore, try to focus our questions on these issues. I understand that your questions may not be very specific at this stage, but maybe we should come back to them.

M. Heap: Permettez-moi de souligner que les dossiers de M. Moalim Aden, le Somalien, et de M. Bhattia, qui a

[Texte]

sent to India, were handled in Montreal. Therefore, according to what you and the minister tell me, they fall fully within Madam Minister's jurisdiction.

Mrs. Vézina: So we will try to obtain the information for you.

Mr. Heap: Thank you.

Mme Vézina: Je regrette vraiment la confusion dans laquelle nous nageons et c'est un peu la raison pour laquelle j'avais souhaité être entendue par le Comité à la suite de l'intervention de Barbara McDougall.

• 1640

Les ordres du jour des ministres étant ce qu'ils sont, il arrive que je partage ce travail de comité avant l'apparition de Barbara McDougall. Je suis, bien sûr, à votre disposition pour répondre à vos questions en ce qui a trait à mes responsabilités. Si vous souhaitez que je revienne lorsque Barbara McDougall sera repassée au Comité, je suis à votre disposition.

Le président: M. Heap, avez-vous une autre question à poser? On va peut-être passer à un autre membre, quitte à vous accorder, lors de votre deuxième tour, quelques minutes supplémentaires.

Mr. Fee (Red Deer): Mr. Chairman, as a new member may I too raise a point of order. Could our briefing materials be a little more specific and a little more timely prior to these meetings? I believe most of us received the briefing materials in our offices either this morning or late last night. That really does not give an adequate amount of time. Then there is some misunderstanding about the topic that was to be covered. This is just a request, but I am sure it would be supported by several of the others.

Le président: Il est en effet difficile, pour les députés, de comprendre toute la signification des chiffres, des prévisions budgétaires: crédits 1, 5, 10, et 20, et autres. Mais on savait, depuis déjà quelques semaines environ, que M^{me} Vézina comparaitrait devant notre Comité et on connaît un peu, quand même, l'essence même de ses responsabilités. Je comprends votre désir d'avoir cela beaucoup plus tôt en détails, mais il n'est pas toujours possible de le faire. En attendant, je pense qu'on est tout de même en mesure de s'accommoder de la situation et d'orienter nos questions. D'ailleurs, nos chercheurs nous ont présenté, il y a quelques jours, une certaine documentation, qui pourrait nous guider.

Mr. Fee: My request was just to receive the information as timely as possible.

Mrs. Vézina: I would like to thank you for coming. Being English, I hope you do not mind. We will have to go in two different languages back and forth.

You made one statement with which I wanted to take issue. In commenting you said men are competitive but

[Traduction]

été envoyé en Inde, ont été traités à Montréal. Par conséquent, d'après ce que vous et la ministre me dites, ils relèvent totalement de la compétence de madame la ministre.

Mme Vézina: Nous allons donc essayer de vous obtenir ces renseignements.

M. Heap: Merci.

Mrs. Vézina: I am really sorry for all this confusion, and this is part of the reason why I wanted to be heard by the committee after Barbara McDougall's appearance.

But ministers' agendas being what they are, I had to appear before your committee before Barbara McDougall. I am, of course, prepared to answer your questions concerning my responsibilities. But I will be at your disposal if you wish me to come back once Barbara McDougall has appeared.

The Chairman: Mr. Heap, do you have another question? Maybe we could move on to another member and grant you a few additional minutes in the second round.

M. Fee (Red Deer): Monsieur le président, en tant que nouveau membre, j'aimerais moi aussi invoquer le Règlement. Serait-il possible à l'avenir d'obtenir des notes d'information plus précises et à un moment plus opportun avant ces réunions? Je crois que la plupart d'entre nous avons reçu ces notes d'information dans nos bureaux ce matin ou tard hier soir. Cela ne nous donne pas vraiment suffisamment de temps. Il y a également eu un malentendu quant au sujet dont on devait discuter. Ce n'est qu'une demande, mais je suis certain que plusieurs autres membres m'appuient.

The Chairman: It is indeed difficult for members to understand the whole meaning of those figures, of the estimates: votes 1, 5, 10, and 20, etc. But, we have already known for a few weeks that Mrs. Vézina would appear before our committee, and we do know what her main responsibilities are. I appreciate that you wish to receive timely and more specific briefing material, but it is not always possible. In the meantime, I think that we should make the most of the situation and focus our questions accordingly. Besides, a few days ago our research staff provided us with some briefing material that could guide us.

M. Fee: Je vous demandais tout simplement de nous remettre l'information le plus tôt possible.

Madame Vézina, j'aimerais vous remercier d'être venue ici aujourd'hui. Comme je suis anglophone, j'espère que vous ne verrez pas d'inconvénient à ce que nous passions d'une langue à l'autre.

Vous avez dit une chose avec laquelle je ne suis pas d'accord. Vous avez dit que les hommes font la politique

[Text]

women are co-operative. My wife would completely agree with you, but I had two competitors in the recent election who were anything but co-operative.

Mrs. Vézina: So do you want me to speak about equality in employment?

Mr. Fee: We will talk about employment equity. I would like to preface this by indicating you stated the basis for the program was social justice and equality for all Canadians. Those are very near and dear to my heart. I accept them.

I have a few problems with the program. In my previous occupation we did our utmost to ensure that we made jobs available on an equal basis to people regardless of sex or any other criteria. At the same time, if we were to take a statistical look at how well we accomplish things, it would not look good, because for traditional reasons we would hire women and have them ready to be promoted into managerial ranks. They would then follow a husband, or have a baby, and drop out of the work force. We did our best to keep a good mix but the only way we could get women into the managerial ranks was to bypass a bunch of males who had also worked their way up the ladder.

The statistics would indicate our program is not yet achieving what we should. Do you feel those statistics are accurate, or are we making steps towards employment equality?

Mme Vézina: Comme je le disais en commençant, nous faisons des progrès au niveau de la mise en application du programme d'équité en matière d'emploi. C'est une mesure qui est tout à fait nouvelle, et lorsque nous faisons appel à un changement d'attitude, vous savez, par expérience, qu'il faut y mettre du temps. J'ai, avec moi, l'avantage d'avoir M^{me} Clarke. Peut-être avez-vous d'autres statistiques que vous pouvez donner à notre collègue comme preuve du progrès que nous faisons.

Ms Marnie Clarke (Executive Director, Canadian Jobs Strategy, Employment Services, Department of Employment and Immigration): We just have one year's report in on the Employment Equity Act, so they are what we consider benchmark data.

You spoke about the employers trying their best to be equal opportunity employers. One of the things we discovered that was really quite good with the act and with the federal contractors program was that following an analysis of their own work force, many of the employers were quite surprised they were not doing better than they had thought they were. They did not really realize they did not have a representative work force. Just because of that fact they are coming to us for more and more assistance in developing programs.

[Translation]

de façon compétitive mais que les femmes la font de façon coopérative. Ma femme serait tout à fait d'accord avec vous, mais lors de la dernière campagne électorale, j'avais deux concurrentes qui ne faisaient certainement pas une politique coopérative.

Mme Vézina: Alors voulez-vous que je parle d'équité en matière d'emploi?

M. Fee: Nous allons discuter d'équité en matière d'emploi. J'aimerais d'abord souligner que vous avez déclaré que le programme était fondé sur la justice sociale et l'égalité pour tous les Canadiens. Ce sont des principes qui me tiennent à coeur. Je les accepte.

Le programme me pose quelques problèmes. Dans mon emploi précédent, nous faisons notre possible pour que les emplois soient ouverts de façon égale à tous, peu importe leur sexe ou d'autres critères. Cependant, d'après les statistiques, les choses ne paraissent pas aussi bien. En effet, nous embauchions des femmes et nous les préparions à des postes de gestionnaire, mais pour des raisons traditionnelles, elles abandonnaient le marché du travail pour suivre leur mari ou avoir un enfant. Nous faisons notre possible pour maintenir un bon équilibre, mais la seule façon pour nous de réussir à faire entrer des femmes dans la catégorie de la gestion était de leur donner priorité sur de nombreux hommes qui avaient eux aussi gravi tous les échelons de la hiérarchie de l'entreprise.

D'après les statistiques, nous n'avons pas encore atteint l'objectif de notre programme. Croyez-vous que ces statistiques sont justes, ou est-ce que nous faisons des progrès vers l'équité en matière d'emploi?

Mrs. Vézina: As I said in the beginning, we are all making progress as far as the implementation of the Employment Equity Program is concerned. This is a brand new measure which calls for a change in attitudes, and you know by experience that it takes time. Mrs. Clarke is here with me today and she might have more statistics to show the progress we are making.

Mme Marnie Clarke (directeur exécutif, Planification de l'emploi, ministère de l'Emploi et de l'Immigration): Nous n'avons qu'un rapport d'un an en ce qui concerne la Loi sur l'équité en matière d'emploi, de sorte que les renseignements qui s'y trouvent sont considérés comme étant des données repères.

Vous avez dit que les employeurs essayaient sincèrement de mettre en vigueur les principes d'équité en matière d'emploi. L'un des avantages que nous avons constatés relativement à la Loi et au programme fédéral de sous-traitance, c'est qu'après avoir analysé leur propre main-d'oeuvre, de nombreux employeurs ont été surpris de constater que cela n'allait pas aussi bien qu'ils le pensaient sur ce plan. Ils ne se rendaient pas vraiment compte que leur main-d'oeuvre n'était pas représentative. Pour cette raison ils s'adressent de plus en plus à nous

[Texte]

[Traduction]

afin que nous les aidions à mettre sur pied des programmes.

• 1645

You cannot just say we are going to try to hire more women and we are going to try to promote more visible minorities. You have to have a plan; and that is a very time-consuming problem. You have to analyse your work force. You have to find out who you have there. You have to analyse how many people are leaving your place of business in the next year or so, so how many new hires you will have. It is an extremely complex process. Those employers who are sitting down and working with our consultants across the country are making real strides in developing their plans and their programs.

You do not see success from a really comprehensive program that is developed in fairness and equity to everyone. . . you are not going to see large statistical success from one year to the next. It will really take some time to do.

Under the contractors program we go right into the company and our compliance review officers sit down with the employer and see what is happening and what they are and are not doing and negotiate a timeframe during which they will develop their goals and timetables. If they do not live up to that commitment, which they agree to and they sign to do, then they may have the right to do business with the government taken away from them. As Madam Vézina said, in one case that has happened.

Mr. Fee: That was my next question. I was going to ask you to expand on that: Freed and Freed.

Ms Clarke: That was a company that in order to do business with the federal government—and it has sizeable contracts with the government on an ongoing basis—signed a commitment to implement an employment equity program according to 10 criteria, the eleventh criterion being the right for us to go in and review what they were doing and how they were getting along with the program. They made a commitment to set up their program. When our officers went in for the first review, basically nothing had happened. They had done nothing about it. They had signed the commitment, they had received contracts, but they had done nothing. We negotiated with them—and under the rules of the program we can—for a 12-month period, during which they agreed. . . we sat down and negotiated and said okay, can you do this, this, this, this; set the climate, do your analysis, develop your plan, your goals, and your timetables; agreed. When the period was up, however, very little had been done. We had no choice but to issue a negative review.

The employer even after that time has a right to an appeal, and they did appeal to the minister the negative

On ne peut pas tout simplement dire que l'on va essayer d'embaucher davantage de femmes et de promouvoir davantage les minorités visibles. Il faut avoir un plan; et c'est un problème qui demande beaucoup de temps. Il faut analyser sa main-d'oeuvre, il faut savoir combien d'employés quitteront l'entreprise au cours des douze prochains mois et combien de nouveaux il faudra embaucher. Il s'agit d'un processus extrêmement complexe. Les employeurs qui travaillent en collaboration avec nos experts-conseils dans toutes les régions du pays font réellement des progrès pour mettre sur pied leurs plans et leurs programmes.

Mais il n'est pas possible d'évaluer vraiment le succès d'un programme global d'équité en matière d'emploi d'après des statistiques qui portent sur une année. Cela demande beaucoup plus de temps.

En vertu du Programme des contrats fédéraux, nous allons voir directement la société et nos agents d'examen vont rencontrer les employeurs pour voir ce qui se passe et ce qu'ils font ou ne font pas, puis ils négocient un échéancier qu'ils devront respecter pour atteindre leurs objectifs. S'ils ne respectent pas cet engagement, dont ils ont convenu et qu'ils ont signé, alors ils risquent de se voir refuser le droit de traiter avec le gouvernement. Comme M^{me} Vézina l'a dit, il y a un cas où cela s'est produit.

M. Fee: Justement, j'allais vous demander de nous parler davantage de l'affaire Freed et Freed.

Mme Clarke: C'est une société qui pour obtenir des contrats du gouvernement fédéral—une compagnie qui a constamment des contrats importants avec le gouvernement—a signé un engagement visant à mettre sur pied un programme d'équité en matière d'emploi selon dix critères, le onzième critère étant le droit pour nous d'aller sur place vérifier ce qu'elle fait et l'avancement du programme. Elle s'était engagée à mettre sur pied un programme. Lorsque nos agents sont allés faire la première vérification, ils ont constaté que rien n'avait changé. La compagnie n'avait absolument rien fait. Elle avait signé l'engagement, elle avait reçu des contrats, mais elle n'avait rien fait. Nous avons négocié avec elle—et les règles du programme nous permettent de le faire—une période de 12 mois au cours de laquelle elle avait convenu. . . Nous avons discuté et négocié puis nous avons dit très bien, pouvez-vous faire ceci, ceci et ceci, faites votre analyse, élaborer votre plan, précisez vos objectifs et vos échéanciers; d'accord. Une fois cette période écoulée, nous avons cependant constaté qu'elle avait fait très peu. Nous n'avions pas d'autre choix que de faire un rapport négatif.

L'employeur a le droit d'aller en appel, ce qu'il a fait auprès du ministre. La ministre a retenu les services de

[Text]

review. A fact-finder, David Bowman, who is a lawyer in Winnipeg, was assigned by the minister to do some fact-finding, check with our officers, check with the employer. He came back saying, you are quite right; in the period, this employer did not live up to his commitment. At that point a decision was taken by the government that the right to do business... until they develop an adequate, comprehensive employment equity plan, they will not have the right to bid on further contracts.

That approach, by the way, putting it on the bidding process, is quite unique in the world.

Mr. Fee: What is involved in "adequate" and whatever the other word was?

Ms Clarke: There are several criteria. First of all, it is establishing the climate and communicating to all your... I will not go through all of them, because we are talking fairly comprehensive planning here. But some of the major ones are to communicate to all your employees from the very top what is expected, why they are developing an employment equity program, giving some of the statistics in Canada that indicate we do not have a representative work force and they are part of this problem and want to be part of the solution. They are then to assign a senior person responsible for the program. They are then to begin a self-identification process for the members of the four designated groups they have in their employ, where they are, what their salaries are, what their occupation is, what their education is, and a real analysis of whom they already have to work with.

Then they must begin to look at their employment systems. Do they have systems in place that basically are what we call systemic discrimination? It is not deliberate discrimination, but it tends to discriminate against certain members. Some of those things are simply basic attitudes. "Women cannot be managers"... dealing with that with their middle managers and with other people who are doing the hiring and training.

Then they are to analyse their work force and begin developing their goals and their plans, based on each individual company. You cannot make an overall statement about all companies. They may be down-sizing. What is the impact of that? They may be hiring. What kind of special measures can they take?

Part of a good program is to take what we call catch-up special measures. If I can borrow a phrase from free trade, it gets us to a level playing field. At that point in time—hopefully we will get there one of these days—all of these

[Translation]

David Bowman, un chercheur qui est avocat à Winnipeg, pour faire certaines recherches, vérifier du côté de nos agents et de l'employeur. Il est revenu en disant que nous avons raison, qu'au cours de cette période, l'employeur n'avait pas respecté son engagement. C'est alors que le gouvernement a décidé que cet employeur n'aurait plus le droit de soumissionner pour obtenir d'autres contrats avec le gouvernement jusqu'à ce qu'il élabore un plan global, adéquat, d'équité en matière d'emploi.

Au fait, l'approche selon laquelle le droit de soumissionner est lié au respect de l'engagement est assez unique au monde.

M. Fee: Qu'entendez-vous par un programme «adéquat et global»?

Mme Clarke: Il y a plusieurs critères. D'abord, il s'agit d'établir le climat et de communiquer à tous... Je ne les passerai pas tous en revue, car il s'agit d'une planification assez détaillée. Mais certains des principaux critères consistent à communiquer à tous les employés, dès le début, ce à quoi on s'attend, pourquoi on élabore un programme d'équité en matière d'emploi, en leur donnant certaines des statistiques au Canada qui indiquent que la main-d'oeuvre n'est pas représentative et que, comme ils font partie du problème, ils doivent faire partie de la solution. Il faut ensuite attribuer la responsabilité du programme à un coordonnateur de niveau supérieur. Il faut ensuite entreprendre un processus d'auto-identification pour les membres des quatre groupes désignés qui sont au service de la compagnie, c'est-à-dire où ils se trouvent, quels sont leurs salaires, leur travail, quelles études ils ont faites, et faire une analyse réelle des personnes avec lesquelles ils doivent déjà travailler.

Ils doivent ensuite commencer à étudier leur système d'emploi. Y a-t-il ce que nous appelons de la discrimination généralisée dans le système déjà en place? Il ne s'agit pas nécessairement de discrimination délibérée, mais un système qui tend à faire de la discrimination contre certains membres. Il s'agit parfois tout simplement d'attitudes fondamentales. «Les femmes ne peuvent être gestionnaires»... Il faut changer ces attitudes chez les cadres moyens et les autres employés qui s'occupent d'embauche et de formation.

Ils doivent ensuite analyser leur main-d'oeuvre et commencer à développer leurs objectifs et leurs plans, qui sont uniques à chaque société. On ne peut avoir de plan global pour toutes les sociétés. Il se peut qu'une société soit en train de rationaliser ses effectifs. Quelles en sont les conséquences? Elle est peut-être en train d'embaucher. Quel genre de mesures spéciales peut-elle prendre?

Un bon programme se doit de prévoir ce que nous appelons des mesures spéciales de rattrapage. Si vous me permettez un phrase reprise au libre-échange, cela égalise le terrain. Alors, et j'espère que nous y arriverons un

[Texte]

groups will have an equal opportunity for all opportunities in the work force.

Mr. Fee: I agree with the end result. I have no problem with that. The only problem I would have is if we happen to be insisting they bring in a female manager and bounce her over a bunch of other people who have been waiting in line for years.

Ms Clarke: No, although I would suggest to you that some studies that have been done indicate that this is not always the way men have been promoted. Often it has just been because they have some of the qualifications and are well known to the company, not necessarily because they have been there longer. There is some indication that women do take longer to move up the ladder. There have been studies to show that. It is sometimes a question of perception.

Mme Vézina: C'est une mesure sérieuse qui doit être respectée par les employeurs, les sociétés de la Couronne, qui doivent remettre annuellement un rapport au ministre responsable, en l'occurrence celui de l'Emploi et de l'Immigration, et qui respecte la capacité de l'entreprise à mettre en place des mesures qui entraîneront un progrès. C'est là que réside la beauté de cette mesure qui est sérieuse, mais qui respecte aussi la capacité de l'entreprise à faire du progrès. Le progrès est mesuré en fonction de la qualité et non en fonction de la quantité. Ce qui est le plus important, c'est de pouvoir appliquer des sanctions pour faire la preuve que ce gouvernement, lorsqu'il met en place des mesures, entend bien les faire respecter.

Mr. Fee: May I ask for a clarification on one point? In your comments you mentioned a fine for a failure to file. I am sorry; I missed a page in here. Thank you. I do not need a clarification; I have it.

Mrs. Catterall (Ottawa West): I have two issues I want to address. For the first one I would like a fairly quick and concise answer. It has to do with immigration and I do not want to raise a specific case, although it relates to a specific case. I presume that whatever the divisions of responsibilities are, the rules and the policies and the law are the same from one side of Canada to the other. I would like to ask what the current process for Lebanese immigration is, particularly for processing refugee applicants who also wish to bring dependants from Lebanon.

Mme Vézina: J'ai convenu avec la ministre McDougall que je la laisserais répondre à toutes les questions politiques relevant de l'immigration lors de sa comparution au Comité.

Mme Catterall: Est-ce que la politique n'est pas la même au Québec et dans l'Atlantique que dans le reste du pays?

Mme Vézina: Il reste que la ministre McDougall est l'ultime responsable au niveau politique, comme nous l'avons précisé tout à l'heure. J'ai convenu avec elle que c'est elle qui donnerait les réponses à ce sujet.

[Traduction]

jour, tous ces groupes auront les mêmes possibilités sur le marché du travail.

M. Fee: Je suis pour le résultat recherché. Là n'est pas le problème. La seule chose qui m'inquiéterait, ce serait que l'on insiste à promouvoir une femme à un poste de gestion, en la faisant passer avant d'autres qui attendent depuis des années.

Mme Clarke: Non, mais je dois vous dire que certaines études ont démontré que ce n'est pas toujours ainsi que les hommes reçoivent de l'avancement. Souvent, ils sont choisis parce qu'ils ont des compétences particulières, ou qu'il sont connus au sein de la société, et non pas nécessairement parce qu'ils sont là depuis plus longtemps. Certaines études ont démontré également que l'avancement des femmes est plus lente. C'est parfois une question de perception.

Mrs. Vézina: We are serious about having this measure complied with by employers and Crown corporations, who must submit to the minister responsible, in this case the Minister of Employment and Immigration, a yearly report; this measure also takes into account the capacity of the company to set up plans for progress. That is the beauty of this measure: it is serious, but it also takes into account the capacity of the company to do better. Progress is measured in terms of quality and not of quantity. The most important thing is to be able to apply sanctions to show that when this government acts, it means business.

M. Fee: Puis-je vous demander un éclaircissement? Vous avez parlé tout à l'heure d'une amende pour les entreprises qui ne déposent pas leur rapport. Je suis désolé, j'avais manqué une page. Merci. Je n'ai pas besoin d'éclaircissement. J'ai compris.

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): Il y a deux sujets que je voudrais aborder. Tout d'abord, j'aimerais une réponse assez brève et concise. Il s'agit d'immigration, et mon intention n'est pas de soulever un cas particulier, bien que la question porte sur un cas particulier. Quel que soit le partage des responsabilités, je présume que les règles, les politiques et la loi sont les mêmes à travers tout le pays. Je voudrais savoir quelle est la procédure actuelle d'immigration dans le cas des Libanais, et notamment pour ceux qui demandent le statut de réfugié et qui voudraient faire venir du Liban des personnes à charge.

Mrs. Vézina: I agreed with Ms McDougall that she would answer all questions regarding immigration when she appears in front of the committee.

Mrs. Catterall: Is the policy the same in Quebec and in the Atlantic as in the rest of the country?

Mrs. Vézina: As I said, Ms McDougall is responsible for policy, as we clarified earlier. I agreed with her that she would answer those questions.

[Text]

Le président: Madame Catterall, voici une précision. Ce matin, les membres du Comité ont pris la décision de tenir deux réunions spéciales sur la question du Liban et des réfugiés qui sont présentement à Chypre et demandent le statut de réfugié pour venir au Canada. En plus de rencontrer la ministre à qui nous pourrions poser des questions, nous tiendrons deux séances pour essayer de clarifier tout ce qui se passe là-bas. Je vous dis cela à titre de renseignement.

Mme Catterall: J'espère que vous comprendrez que je ne peux pas attendre jusqu'à ces réunions pour aider des concitoyens.

Le président: Je comprends très bien.

Mrs. Catterall: With the Canadian Jobs Strategy then, is that an okay question here today?

Mrs. Vézina: If it is in the global perspective.

Mrs. Catterall: It is a very global perspective, but I do have some specific examples of how and why it is not working. I have been very interested in listening to all the discussion and words about equal opportunities.

I cannot help wondering why one job training program for low-income women and women on public assistance in my riding has closed down. Another one has been asked because of budgetary reasons to adapt its program in a way that will not work for low-income women. A third one has been waiting since January: it trains low-income women in word processing at a rate that is far less than their public assistance costs every year. All of them get employment. . . and have been waiting since January. They have now lost the opportunity for two out of three of the sessions they would have delivered this year. I wonder to what extent, when we talk about the policy and equal opportunities, we are aware of the effects the cut-backs are having on women and severely employment-disadvantaged youth in the field. I am talking about dozens of people who will not get the training they have been waiting for for more than a year.

• 1655

Mrs. Vézina: I must say it is a very specific inquiry.

Mrs. Catterall: No, it is a policy inquiry. How aware are you of the impact the budget cut-backs are having across the country and how many people are affected by them, and of the increased cost to the federal government of keeping people on social assistance when they are ready, prepared and anxious to do something else?

Ms Clarke: I am not sure I am answering all the problems about the individual programs you are discussing, but I do have some statistics in terms of new starts in programs. If I look at women, for example, we

[Translation]

The Chairman: Mrs. Catterall, may I explain. This morning members of the committee have agreed to hold two special meetings on Lebanon and refugees who are presently in Cyprus and have requested refugee status in Canada. So we will not only be able to ask the minister questions, we will also have two special meetings to discuss the situation there. Just for your information.

Mrs. Catterall: I hope you will understand that I can hardly wait until then to help these fellow citizens.

The Chairman: I understand very well.

Mme Catterall: Bon, alors peut-on parler de la planification de l'emploi?

Mme Vézina: Si c'est sur un plan général.

Mme Catterall: C'est très général, mais j'ai quelques cas précis qui prouvent que ce n'est pas une réussite. J'ai écouté avec beaucoup d'intérêt tout ce qu'on en a dit à propos de l'égalité en matière d'emploi.

Je ne peux m'empêcher de me demander pourquoi on a mis fin à un programme de formation professionnelle pour les femmes à faible revenu et les femmes recevant l'assistance sociale dans ma circonscription. Dans un autre cas, on a demandé aux responsables, pour des raisons budgétaires, de modifier le programme de telle façon qu'il ne sera plus d'aucun intérêt pour les femmes à faible revenu. Un troisième est en suspens depuis le mois de janvier. Il doit former des femmes à faible revenu dans le traitement de textes, et ce pour bien moins cher que le coût annuel de leur bien-être social. Elles trouvent toutes un emploi. . . et elles attendent depuis janvier. Elles ont maintenant manqué deux des trois cours de formation qui auraient pu être donnés cette année. On parle de politique et d'égalité en matière d'emploi, mais je me demande dans quelle mesure on se rend compte de l'effet qu'ont les compressions budgétaires sur les femmes et les jeunes qui peuvent très difficilement trouver un emploi. Je songe à des douzaines de personnes qui ne recevront pas la formation qu'elles attendent depuis plus d'un an.

Mme Vézina: C'est en effet une question très spécifique.

Mme Catterall: Non, c'est une question de politique. Êtes-vous consciente de l'effet qu'ont les compressions budgétaires à travers le pays, savez-vous combien de personnes sont touchées, et savez-vous combien le gouvernement fédéral devra déboursier de plus pour continuer à verser des prestations d'assistance sociale à des gens qui sont prêts à travailler et qui ne demandent pas mieux?

Mme Clarke: Je ne suis pas sûre de pouvoir répondre aux questions concernant les programmes que vous avez mentionnés, mais je peux vous donner certains chiffres pour ce qui est des nouveaux programmes. Si on prend

[Texte]

have actually had an increase in two of the important areas for women in terms of the Canadian Jobs Strategy, and that is in the job development area and job entry and re-entry. As you may recall, re-entry is for women who have been out of the labour force for some time and are coming back into the labour force. So I guess you could say there have been some real improvements in some areas, and we are certainly looking at ways of improving that. We are always looking at ways of improving it.

So I can say that for women we have also had an improvement in the other groups in those two rather crucial programs. Particularly for people who are at the lower end of the salary scale in Canada there have been some real improvements made over the last year or so. But certainly we are constantly looking at ways of improving that, and we are doing so.

Mrs. Catterall: I am not talking about ways of improving it; I am talking about ways of preventing it from deteriorating so that training positions are not lost, so that women are not left on social assistance for another year or two while the budget catches up with their needs and their readiness for employment.

Ms Clarke: I do not know the individual programs. I would have to have more information, and we could look into that.

Mrs. Catterall: Perhaps you might want to find out from your staff not about these specific programs, but just about how many programs and how many women in particular across the province are in this situation, and what the cost is to the public purse of those people staying on public assistance.

Mr. Allmand: I want to ask some questions with respect to immigration in Quebec. Now, I do not know whether or not this is permissible today, but on Mother's Day, last Sunday, Madam Vézina, I met 40 mothers and fathers who were demonstrating in front of the Christ Church Cathedral in Montreal. These were refugees who could not get their children, in many cases infants, into the country. These 40 parents had a total of 140 children. Some of them have been separated from their children for up to two years, and they have been asking over and over again to have them come and stay with them in Canada and cannot seem to get an answer or permission to do so.

Would you explain to the committee and to these people, because I am going to send them the answer you give me, why it is that these refugee parents, a lot of them mothers, cannot have their minor children with them in Canada while they wait for their cases or while they wait to become immigrants?

Mme Vézina: Vous savez très bien, monsieur Allmand, que la composante la plus importante du niveau de l'immigration est le programme de réunification familiale. Les multiples cas auxquels vous faites allusion s'inscrivent donc dans le programme de réunification familiale. Nous avons des mesures à prendre. Nous savons aussi que notre

[Traduction]

les femmes, par exemple, il y eu dans le cadre de la Planification de l'emploi une augmentation dans deux domaines importants pour les femmes, celui du développement de l'emploi et de l'intégration et de la réintégration professionnelles. Comme vous vous en souviendrez peut-être, la réintégration professionnelle vise les femmes qui ont quitté le marché du travail pendant un certain temps et qui y reviennent. On peut donc dire qu'il y a eu de véritables améliorations dans certains domaines, et nous cherchons toujours le moyen d'améliorer encore.

En ce qui concerne les femmes donc, il y a eu une amélioration réelle dans ces deux programmes extrêmement importants. Depuis un an à peu près, de véritables progrès ont été réalisés dans les programmes visant les travailleurs les moins bien payés. Mais nous cherchons toujours des façons d'améliorer nos programmes.

Mme Catterall: Je ne parle pas d'améliorations, je parle d'arrêter la détérioration des programmes pour éviter d'éliminer des places de formation, afin que les femmes ne soient pas obligées de rester un an ou deux de plus au bien-être social, en attendant que le budget tienne compte de leurs besoins et de leur désir de travailler.

Mme Clarke: Je ne connais pas ces programmes-là. Si nous avions des renseignements plus précis, nous pourrions nous informer.

Mme Catterall: Peut-être que vous pourriez demander à vos employés des renseignements non pas sur ces programmes-là en particulier, mais simplement pour savoir combien de programmes et combien de femmes surtout en Ontario se trouvent dans cette situation, et combien il en coûte au Trésor public de leur verser l'assistance sociale.

M. Allmand: J'ai quelques questions concernant l'immigration au Québec. Maintenant, je ne sais pas si on peut ou non poser la question aujourd'hui, mais dimanche dernier, jour de la fête des Mères, madame Vézina, j'ai rencontré 40 mères et pères qui manifestaient devant la cathédrale Christ Church à Montréal. C'étaient des réfugiés qui ne pouvaient pas faire venir leurs enfants, souvent des bébés, au Canada. Ces 40 parents avaient entre eux 140 enfants. Certains sont séparés de leurs enfants depuis deux ans, et ils n'ont cessé de demander la permission de les faire venir au Canada, sans obtenir de réponse.

Pouvez-vous expliquer au comité et à ces gens-là, car je vais leur faire parvenir la réponse que vous allez me donner, pourquoi ces parents, ces mères, ne peuvent pas faire venir leurs enfants mineurs au Canada en attendant que leurs dossiers soient traités, ou qu'ils deviennent immigrants?

Mrs. Vézina: You know very well, Mr. Allmand, that the most important element of the immigration program is family reunification. These cases you are mentioning are family reunification cases. There are steps to be taken. We know that the slowness in reducing the backlog is due to the delay in the coming into force of Bills C-55 and

[Text]

retard à mettre en application les Lois C-55 et C-84 explique très bien la lenteur que nous mettons à rattraper l'arriéré. Nous faisons notre possible. Nous avons mis en application des mesures législatives que nous respectons. La composante de la réunification familiale continue toujours d'être en place. C'est un projet auquel le gouvernement canadien tient toujours.

Mr. Allmand: Let me explain a little further. A lot of these people were from Central America, from Guatemala or El Salvador, or they were from Sri Lanka and so on. They fled the country under very hostile situations. They fled to Mexico and so on and found their way to Canada as refugees. Their children were left with neighbours or with grandparents or whatever.

• 1700

I am not talking about the reunification of families for immigration purposes. I am talking about refugees who are in Canada under the refugee provisions of our law and the refugee convention. These children in many cases are three, four, five years old. They have been without their parents. I have a Sri Lankan case where the mother has not seen her baby for about three years. I cannot understand why we could not be humanitarian enough to allow these children to come and stay with their parents until their case was decided—or if their case has been decided, why there is any problem at all. I did not think the same rules for the reunification of families applied to allowing infant children or minor children to be with their parents prior to. . . I did not think that came under the reunification of families under the Immigration Act. Would you clarify that, please? I still do not see why something could not be done to allow these children to join their parents.

Mme Vézina: Je prends note de votre recommandation et de votre commentaire. Nous pouvons dire que les mesures que nous avons mises en place depuis le 1^{er} janvier de cette année fonctionnent bien. Nous espérons pouvoir vous donner le plus rapidement possible les réponses auxquelles vous avez droit. Il reste cependant, et nous le savons tous, que nous avons eu des difficultés législatives et que nous devons assumer collectivement ces difficultés. Nous accordons une attention particulière aux revendicateurs du statut de réfugié. J'ai vu, moi aussi, des centres de réfugiés. Nous essayons d'être le plus efficaces possible avec les moyens dont nous disposons au moment où nous nous parlons.

Mr. Allmand: Do I understand you correctly that neither you nor Mrs. McDougall has the power under the Immigration Act, under your discretionary powers, to allow these infant children to join their parents in Canada? Is that what you are saying, you do not have the power, or you have the power and you are saying no?

[Translation]

C-84. We are doing our best. We are complying with the legislative measures we have passed. The family reunification program still exists. It remains a very important element of Canadian government policy.

M. Allmand: Permettez-moi de vous expliquer. Ces gens viennent pour la plupart d'Amérique centrale, du Guatemala ou du Salvador, certains viennent de Sri Lanka, et ainsi de suite. Ils ont quitté leur pays parce qu'il leur était devenu extrêmement hostile. Ils ont fui vers le Mexique ou ailleurs et ils sont arrivés jusqu'au Canada, où ils ont demandé leur statut de réfugiés. Ils ont laissé leurs enfants avec des voisins, des grands-parents.

Il ne s'agit pas de réunification des familles dans le cadre de l'immigration. Il s'agit de réfugiés qui sont ici en vertu de notre loi sur les réfugiés et de la convention internationale sur les réfugiés. Ces enfants ont souvent trois, quatre ou cinq ans. Ils ont été séparés de leurs parents. Il y a le cas d'une mère sri-lankaise qui n'a pas vu son jeune enfant depuis près de trois ans. Je ne comprends pas pourquoi nous ne pouvons pas faire preuve de suffisamment d'humanité pour permettre à ces enfants de retrouver leurs parents en attendant le traitement des dossiers, et si le cas a été réglé, je ne vois pas où est le problème. Il ne me semblait pas que les règles de la réunification des familles s'appliquaient également à des bébés ou à des enfants mineurs avant. . . Il ne me semblait pas que cela tombe sous le coup des dispositions pour la réunification des familles aux termes de la Loi sur l'Immigration. Pourriez-vous me l'expliquer, s'il vous plaît? Je ne comprends toujours pas pourquoi nous ne permettons pas à ces enfants de retrouver leurs parents.

Mrs. Vézina: I take your recommendation and your comments under advisement. I can say that the measures put in place since January 1st of this year have been giving results. We hope to give you as soon as possible the answers you are entitled. However, as we all know, we have had difficulties with the legislation and we must collectively accept the responsibility. We are devoting particular effort to refugee claimants. I too have been in centres for refugees. We are trying to do as much as we can with what we have.

M. Allmand: Dois-je comprendre que ni vous ni M^{me} McDougall n'avez l'autorité nécessaire au terme de la Loi sur l'Immigration, n'avez de pouvoir discrétionnaire, pour permettre à ces très jeunes enfants de rejoindre leurs parents? Voulez-vous dire que vous n'avez pas ce pouvoir; ou l'avez-vous, mais refusez-vous de vous en prévaloir?

[Texte]

Mme Vézina: Ce que j'essaie de vous dire, c'est que c'est la ministre Barbara McDougall qui est responsable du dossier de l'immigration.

Mr. Allmand: So I have to ask Barbara? I will have to go through this again. Okay. But this is why I raised it in the first place. I say I am at a loss. These people are all in Quebec.

Mme Vézina: Je répète que je regrette la confusion dans laquelle nous nous retrouvons aujourd'hui, mais c'est votre Comité qui a décidé que je devais comparaître avant Barbara McDougall. Nous devons assumer cette décision.

Mr. Allmand: It is not just in the committee. It is in day-to-day trying to get answers on different problems from office to office and from member to member. I run into this problem all the time. It is not just in this committee. It is very frustrating, I will tell you.

Le président: Monsieur Allmand, je pense que le fonctionnement est un peu le même qu'à la Chambre des communes lorsqu'on arrive à la période de questions. Le ministre responsable répond à certaines questions et le ministre d'État à d'autres, selon les questions formulées par les députés de l'opposition ou les députés du gouvernement. Dans ce cas-ci, il y a peut-être eu une mauvaise compréhension de ce qu'on attendait. On doit essayer de composer à partir de cela afin d'obtenir des précisions sur les prévisions budgétaires.

Mr. Heap: I have just one problem, relating to Montreal immigration. I can indicate it briefly. I know the minister would not be able to answer it at this meeting, but I would hope she and her officials could send me the answer. It is the case of a Somalian refugee claimant, by name Elmi-Ali Awalleh, country of origin Somalia, immigration file no. 2672-M-187.

Le président: Monsieur Heap, j'ai l'impression qu'on n'avancera pas avec cela cet après-midi. Avez-vous des cas spécifiques dont vous souhaitez discuter?

• 1705

Mr. Heap: I thought I heard the minister say that she could deal with cases in her jurisdiction, such as Quebec. What I would like to say, if you will give me one more sentence, is that a lawyer acting for this man wrote to the minister on April 13 and the last I heard he had not had a reply. The matter might be urgent, since he is a refugee claimant, and if he is found not to be a refugee then in the opinion of Amnesty International he might be in danger. Therefore I hope that the minister or her officials could advise me soon as to whether she has answered the lawyer's letter of April 13.

Mrs. Vézina: April 13 of this year or last year?

Mr. Heap: April 13 of this year.

[Traduction]

Mrs. Vézina: What I am trying to tell you is that Mrs. McDougall is responsible for immigration.

M. Allmand: Il va donc falloir que je demande à Barbara? Il va falloir tout recommencer à zéro. Bien. Mais c'est pourquoi j'avais posé la question. Je n'y comprends rien, car tous ces gens-là sont au Québec.

Mrs. Vézina: Again, I regret this confusion here today, but your committee decided that I should appear before Barbara McDougall. Now we have to live with that decision.

M. Allmand: Le problème ne se pose pas seulement ici, en comité. C'est chaque jour que nous devons essayer d'obtenir une réponse d'un bureau à l'autre, et d'un député à l'autre. Le problème se présente sans cesse. Ce ne pas seulement ici. Et croyez-moi, c'est extrêmement frustrant.

The Chairman: Mr. Allmand, I think that things here work somewhat the same way as they do in the House at question period time. The minister responsible answers some questions and the minister of State answers others, depending on the question put by members of the Opposition or of the Government. In this case, there may have been a misunderstanding. We must try to work from there and to get information on the Estimates.

M. Heap: J'ai un seul problème à mentionner, concernant l'immigration à Montréal. Je vais vous en faire part très brièvement. Je ne m'attends pas à ce que la ministre me réponde aujourd'hui même, mais j'espère qu'elle, ou que les fonctionnaires, pourront me faire parvenir la réponse. Il s'agit d'un Somalien du nom d'Elmi-Ali Awalleh, qui demande le statut de réfugié, sous le dossier numéro 2672-M-187.

The Chairman: Mr. Heap, I get the feeling that we will get nowhere with this this afternoon. Do you want to talk about specific cases?

M. Heap: Il me semblait avoir entendu la ministre dire qu'elle pouvait répondre aux questions concernant des cas dans sa juridiction, comme le Québec. Si vous me le permettez, je voudrais dire encore que l'avocat de cet homme a écrit à la ministre le 13 avril, et il n'a toujours pas eu de réponse. L'affaire pourrait être urgente, puisqu'il s'agit d'un demandeur de statut de réfugié, et si on lui refuse le statut, Amnesty internationale craint que sa vie ne soit en danger. J'espère donc que la ministre, ou les fonctionnaires qui l'accompagnent, pourront me dire très bientôt si elle a répondu à la lettre de l'avocat, en date du 13 avril.

Mme Vézina: Le 13 avril de cette année ou de l'an dernier?

M. Heap: Le 13 avril de cette année.

[Text]

Mrs. Vézina: That is not too bad, finally.

Mr. Heap: It is too bad, Madam Minister, if a person is deported to death or imprisonment, and it is not a matter to smirk and smile about.

Mrs. Vézina: And the letter was addressed to my office or the office of—

Mr. Heap: It was addressed to "The Honourable Monique Vézina, Minister of State for Immigration", signed by Michael Bossin of the Refugee Coordination Group, Amnesty International. I am sorry, Madam Minister, to be sharp with you; but really, this lawyer has tried to phone your office and has been refused any response. It could be a matter of life and death. Perhaps it is not, but when we are dealing with refugee claimants, as you know, Madam Minister, there is that possibility. Therefore I hope the matter will not wait as long as some of the cases Mr. Allmand has described.

Mrs. Vézina: I promise you I will have an evaluation session tomorrow to know exactly what has happened with my office.

Mr. Heap: Thank you, Madam. I would like to turn my time over to Mr. Fisher now, please.

Mr. Fisher (Saskatoon—Dundurn): On the matter of compliance on the equity question, it says on page 10 that under the program a company must certify its commitment to an employee equity program as part of the contract that it must certify. What do we do in the case of a company who contracts with the government whose contract will not last long enough even to do the study perhaps, let alone implement it?

Ms Clarke: This is one of the facts about this program that is unique in the world. The only other country that even has a program is the United States, but they attach it to the contract and exactly the problem that you mention is what happens. We really attach it to the bidding process so that before a company has a right to bid on a contract of \$200,000 or more they must certify their commitment and have a number indicating that they are starting to work on a program. Once they receive that contract, their name goes into our computer and by random selection they are selected for compliance reviews. In fact at one point—and Madam Vézina remembers it quite well from when she was minister at Supply and Services, I am sure—there was actually a contract the government wanted to let and a whole group of companies just refused to sign the commitment. The contract was withdrawn and then gradually those companies started to sign their commitment.

So you are quite right about putting it right to the contract, and the Americans had a great deal of trouble that way because they did not want to stop contracts in the middle, as well, because they had people who would

[Translation]

Mme Vézina: Ce n'est finalement pas si mal.

M. Heap: C'est très mal, madame la ministre, si cela veut dire que quelqu'un est déporté vers la mort ou l'emprisonnement: il n'y a vraiment pas de quoi sourire ou faire de l'ironie.

Mme Vézina: Et la lettre a-t-elle été adressée à mon bureau ou au... .

M. Heap: La lettre était adressée à «L'honorable Monique Vézina, ministre d'État à l'Immigration», elle est signée Michael Bossin du Groupe de coordination des réfugiés d'Amnistie internationale. Pardonnez-moi, madame la ministre, de me montrer si abrupte; mais enfin, cet avocat a essayé de vous rejoindre par téléphone, et on refuse de lui répondre. Ce pourrait être une question de vie ou de mort. Ce ne l'est peut-être pas, mais comme vous le savez, madame la ministre, c'est toujours une possibilité dans les cas de réfugiés. Par conséquent, j'espère que vous ne laisserez pas trainer cette affaire aussi longtemps que certains des cas que M. Allmand a mentionnés.

Mme Vézina: Je vous promets que dès demain, nous aurons dans mon bureau une séance d'évaluation pour savoir exactement ce qui s'y passe.

M. Heap: Je vous en remercie, madame. Je cède maintenant la parole à M. Fisher.

M. Fisher (Saskatoon—Dundurn): En ce qui concerne l'application des mesures d'équité en matière d'emploi, vous dites à la page 10 de votre déclaration qu'une entreprise doit, pour obtenir un marché du gouvernement, s'engager par écrit à mettre en place un programme d'équité. Que fait-on dans les cas où les contrats ne sont même pas suffisamment longs pour permettre d'entreprendre une étude, et encore moins pour mettre en place un programme?

Mme Clarke: C'est une des choses qui fait que ce programme est unique au monde. Les États-Unis sont le seul autre pays à avoir un programme, mais les conditions sont rattachées au contrat, et il se pose alors exactement le problème que vous mentionnez. Nous rattachons cette condition aux soumissions, et par conséquent, l'entreprise doit s'engager à mettre en place un programme avant même de pouvoir présenter sa soumission, dans le cas de marchés de 200,000\$ ou plus. Lorsque l'entreprise a obtenu le contrat, son nom est inscrit dans l'ordinateur, et nous faisons des inspections au hasard. D'ailleurs, à une époque, et M^{me} Vézina s'en souvient très bien car elle était alors ministre des Approvisionnements et Services, le gouvernement avait lancé un appel d'offres, et tout un groupe d'entreprises avaient simplement refusé de signer le certificat d'engagement. Le gouvernement a alors retiré l'appel et peu à peu, les entreprises ont signé.

Vous avez donc parfaitement raison de dire qu'il peut y avoir un problème si l'on rattache les conditions au contrat, et les Américains ont beaucoup de difficulté puisqu'une fois le marché adjugé, il est difficile de rompre

[Texte]

be put out of work. This is tied to the bidding process, which is a much better approach.

Mr. Fisher: All I am saying is that it seems to me there is probably quite a difference between a commitment to comply and the physical ability to implement it. It is simple enough to put on paper that you will do it. I do not think that in a period of, say, six months. . . although I suppose a contract whose value is in excess of \$200,000 is most likely not going to be completed in six months. It would depend on the particular contract and the work involved and many other factors, I suppose.

• 1710

I am wondering if there are many instances in which it is really nothing more than a commitment on paper. I would hope that would not be the case, everyone knowing that it is just a paper commitment.

Mrs. Vézina: The law is the law.

Le gouvernement canadien a adopté une loi pour mettre en place un programme d'équité. Cette loi précise que les fournisseurs qui veulent travailler avec des caractéristiques bien spécifiques doivent s'engager à respecter la loi. Cela fait partie de la politique canadienne. Il y a une loi qui dit que tout fournisseur qui veut faire affaire avec le gouvernement canadien doit s'engager à respecter cette loi. C'est à partir de ce principe de base que, quand j'étais ministre des Approvisionnements et Services, j'avais justement annulé un contrat parce que le fournisseur refusait de se conformer à la loi. Je partage votre inquiétude. C'est pourquoi nous demandons à chaque compagnie de faire des rapports annuels, et c'est pourquoi nous imposons des critères que nous avons spécifiés un peu plus tôt tout en respectant la capacité du fournisseur de faire du progrès. Il faut faire la preuve qu'il y a une volonté politique de faire respecter par l'entreprise la Loi sur l'équité en matière d'emploi qui a été adoptée par le gouvernement canadien.

Ms Clarke: A company may sign and have no commitment; that certainly happens. When they come up for a compliance review, and we go in to see the company, and we find that nothing is being done, we give them some time to show us that they are going perform good-faith efforts. We negotiate a timetable as to how they are going to develop their program; we discuss it very carefully with them. We then recommend that they see our consultants, who work with them on their program.

At the end of that time, if they are not in compliance, they are in danger of losing their right to contract with the federal government. When the program first came in, many companies just signed the paper to get on with the contract. But then they heard that we were actually going out to see what they were doing, talking to their unions, talking to their employees. We do not talk only to the

[Traduction]

le contrat car cela entraînerait des pertes d'emploi. Ici, nous procédons au niveau des appels d'offres, et c'est beaucoup mieux.

M. Fisher: Ce que je veux dire, c'est qu'il y a probablement loin de la signature d'un certificat d'engagement à la capacité de le respecter. Cela paraît simple sur papier. Je ne pense pas qu'en, disons, six mois. . . mais je suppose qu'un contrat d'une valeur de plus de 200,000\$ s'étend probablement sur plus de six mois. Cela dépend des cas particuliers, du genre de travail, et de bien d'autres choses, je présume.

Je me demande si dans bien des cas il ne s'agit pas seulement d'un engagement théorique. J'espère que ce n'est pas ce que tout le monde comprend.

Mme Vézina: La loi c'est la loi.

The Canadian government has adopted an act to bring about an equity program. The act states that suppliers wishing to do business in specific instances must promise to abide by it. That is part of Canada's policy. There is an act that says that any supplier who wishes to deal with the Canadian government must commit himself. It is according to that basic principle that, when I was Minister of Supply and Services, I cancelled the contract of a supplier who was not abiding by the act. That being said, I share your concern. This is why we are requesting that the companies produce annual reports and imposing specific criteria as mentioned before, all the while taking into account the capacity of the suppliers to move forward. There must be a proven political will to have the Employment Equity Act of the Canadian government respected by businesses.

Mme Clarke: Une compagnie peut signer le document et ne pas respecter son engagement; le cas se produit certainement. Lorsqu'il y a un examen de l'application de la loi et qu'il est prouvé qu'une compagnie n'a rien fait, nous lui accordons un certain temps pour démontrer sa bonne volonté. Nous négocions des délais pour les diverses étapes qui doivent survenir; nous discutons de la situation en détail avec la compagnie. Nous lui recommandons d'avoir recours à des conseillers qui l'aideront dans l'application de son programme.

À la fin de la période prévue, si elle ne se conforme toujours pas, elle risque de perdre son droit de recevoir des contrats du gouvernement fédéral. Lorsque le programme a été introduit pour la première fois, plusieurs compagnies ont simplement signé le document pour obtenir des contrats. Cependant, plus tard elles se sont aperçues que nous vérifions, que nous parlons à leurs

[Text]

company owner. The word got around very quickly that this was a serious program.

Mrs. Vézina: It is a serious program; it must be respected.

Le président: Madame la ministre, j'aimerais vous poser quelques questions concernant la Planification de l'emploi et les centres d'aide au développement des collectivités. Lorsque les différents programmes de la Planification d'emploi ne nous permettent pas d'aller chercher des fonds pour des projets donnés, le Fonds d'initiative communautaire est un fonds de ressources pour certains des projets. Est-ce que vous avez une idée de la somme qui a été allouée au Fonds d'initiative communautaire au cours de la dernière année? Quelles sont les prévisions budgétaires pour l'année en cours? Également, j'aimerais avoir une idée des projets qui sont présentés actuellement. Est-ce que la demande est très forte par rapport à l'argent que nous avons? J'aimerais avoir quelques précisions là-dessus si c'est possible.

Mme Vézina: Je vais vous donner la réponse politique. Peut-être qu'on a les chiffres et les statistiques ici. Le Programme d'aide au développement des collectivités est un programme qui est très populaire, qui a beaucoup de succès auprès des collectivités pour lesquelles il a été créé. Le bilan étant fait au moment où l'on se parle, on sait que plusieurs collectivités ont bénéficié du programme. Cela mérite vraiment que l'on évalue l'action qui a été faite au cours des deux dernières années.

Bien sûr, il y a un fonds d'argent disponible dans le cadre de ce programme, lequel a différentes composantes, donc le programme FIC, le programme de formation et le programme des travailleurs indépendants. L'enveloppe est globale. Je ne sais pas si on a ici les statistiques qui pourraient nous démontrer quelles sont les sommes réparties au niveau du FIC et au niveau de la formation. C'est un peu le sens de la question. Un programme qui est populaire invite toujours des fonds additionnels. Nous sommes très préoccupés, et c'est pourquoi nous avons, selon l'utilisation du programme par les provinces, essayé de faire un partage équitable au niveau national lorsqu'on a autorisé nos budgets pour l'année en cours.

• 1715

Il y a aussi une évaluation qui doit être faite simultanément au niveau de l'utilisation du programme, pour s'assurer que le demandeur respecte les critères des différents programmes. C'est un exercice que je suis en train de faire au niveau des critères pour m'assurer que suffisamment d'argent soit accessible aux demandeurs dans le cadre du Programme de développement des collectivités. C'est un programme qui correspond aux besoins des collectivités ayant un fort taux de chômage. C'est un programme qui est géré par et pour la collectivité, par un conseil d'administration constitué à partir de la collectivité utilisatrice. C'est un programme qui mérite d'être évalué et que je suis à évaluer actuellement.

[Translation]

syndicats et à leurs employés. Nous ne nous adressons pas seulement aux directeurs des compagnies. Très tôt les compagnies ont su que nous entendions être sérieux.

Mme Vézina: Le programme est sérieux et il doit être respecté.

The Chairman: Madam Minister, I have a few questions regarding the Canadian Jobs Strategy and the centres for the Community Futures Program. When the different resources under the Canadian Jobs Strategy are unattainable for certain projects, there is always the Community Initiatives Fund. Do you know how much was allocated to it last year? And do you know what the estimates are for this year? I would also like to have an idea of the different projects that come under it at the present time. Is there a strong demand considering the resources available? I would like to know more about this fund if possible.

Mrs. Vézina: I can give you a political answer to that. Meanwhile, someone can look up the figures if we have them. The Community Futures Program is having great success among the communities it has been designed to help. Since the results are known at this time, we know that many communities were able to benefit from the program. Let us see what kind of activity went on in the last two years.

Of course there is a fund with money available within the program, it is one of many components, including the CIF, along with a training program and a program for self-employed workers. There is a single envelope for all of that. I am not sure we can extract the figures relating to the CIF or to the training program specifically. I think this is what you wanted to know. There are always pressures for additional funds in the case of such popular programs. This is why we were very careful in monitoring the use of the program by the provinces, trying to arrive at a fair countrywide distribution of the moneys allocated for the current year.

Then, at the same time, there has to be an assessment of the use of the program, to ensure that users abide by the criteria that have been set. I am looking into that now, to make sure that there are sufficient funds and that they are accessible to the people who require them under the Community Futures Program. The program has been designed to help communities with a very high unemployment rate. It is supposed to be administered by and for the communities, through a board of directors made up of people from the communities. The program certainly warrants a serious assessment, and this is what I am doing at the present time.

[Texte]

Vous vouliez savoir quelles étaient les sommes au niveau du Québec?

Le président: Oui, au niveau du Québec plus spécifiquement. Par exemple, combien d'argent a été alloué au cours de la dernière année dans le cadre du programme FIC, et qu'est-ce qu'on prévoit pour l'année 1989-1990?

Mme Vézina: Il semble qu'on n'ait pas le montant spécifique ici, mais on pourrait le faire suivre au Comité.

Le président: D'accord. Madame la ministre, cette semaine, il est arrivé une directive. Depuis le 1^{er} mai, les sociétés d'État provinciales ne seraient plus admissibles au programme FIC. J'aimerais savoir dans quel contexte cette décision-là a été prise. Peut-être y avait-il des demandes assez importantes de la part des sociétés d'État provinciales qui refilaient la facture au fédéral. J'aimerais avoir quelques précisions sur cet aspect-là si c'est possible.

Mme Vézina: J'ai justement fait sortir le document annonçant, en juin 1988, que les sociétés d'État provinciales fonctionnant dans un milieu concurrentiel ne seraient pas financées et seraient considérées comme des entreprises à but lucratif. C'est donc une directive qui existait déjà depuis juin 1988. Le mémoire du 1^{er} mai 1989 servait justement de rappel aux sociétés d'État provinciales qui faisaient des demandes très spécifiques. Le rappel a été fait parce qu'il était le temps de rappeler à l'ordre certains promoteurs qui appuyaient les sociétés d'État provinciales. Donc, c'est une directive qui existait depuis juin 1988, dans laquelle plusieurs catégories avaient été spécifiées. Je pense par exemple aux coopératives avec capital-actions et aux travailleurs indépendants. Toute une catégorie avait été identifiée dans cette directive de juin 1988. La circulaire du 1^{er} mai qui venait du Ministère avait pour but de rappeler aux promoteurs que cette directive était toujours valable et qu'il fallait la respecter.

Le président: Alors elle existait depuis juin 1988.

Mme Vézina: C'est cela.

Le président: C'est bien, madame la ministre.

Mr. Casey (Cumberland—Colchester): Madam Minister, I understand that the unemployment insurance boundaries that determine the work period required to qualify for unemployment insurance will be changed. Who is doing that review? When will it be done? Will it be done before the new regulations for unemployment insurance come in in January?

Mme Vézina: Ce comité a été mis en place il y a déjà huit ou neuf mois. C'est un comité qui, comme vous le dites si bien, doit évaluer les régions économiques pour s'assurer que les régions, les sous-régions et les sous-sous-régions soient respectées. Souvent une sous-région est intégrée à une grande région, et on s'est aperçu, avec l'utilisation des statistiques, que plusieurs sous-régions étaient pénalisées. Ce comité est en fonction. Différentes consultations ont été faites. On me dit qu'au niveau du

[Traduction]

I guess you wanted to know how much money was allocated to Quebec?

The Chairman: Yes, to Quebec specifically. For example, how much money was allocated last year through the CIF and how much money is forecast for 1989-90?

Mrs. Vézina: It seems that we do not have the specific figures on hand, but we will forward them to the committee.

The Chairman: Fine. Madam Minister, there was a new directive this week. Since the first of May, provincial Crown corporations are no longer eligible under the CIF. I would like to know what was the basis of that decision. It could be that the provincial Crown corporations were placing too great a demand on those federal funds. I would like to know more about the background if possible.

Mrs. Vézina: As a matter of fact I released a document in June 1988 announcing that provincial Crown corporations doing business in a competitive environment would not be helped any more and would be considered profit-making enterprises. So the directive has been in effect since June 1988. The May 1, 1989 memo was just a reminder to the provincial Crown corporations who were making specific applications. Some promoters supporting Crown corporations needed to be reminded. The directive itself dated back to June 1988 and covered a number of categories. Co-ops with capital stock and self-employed workers were among them. A number of them were identified. The first of May circular from the department was only a reminder to the promoters that the directive was still in effect and that it had to be followed.

The Chairman: So it had existed since June 1988.

Mrs. Vézina: Exactly.

The Chairman: Fine, Madam Minister.

M. Casey (Cumberland—Colchester): Madame la présidente, je crois savoir que les limites qui s'appliquent à la période de travail donnant droit à l'assurance-chômage seront modifiées. Qui doit procéder à cet examen? Quand aura-t-il lieu? Pourrait-il être complété avant l'introduction des nouveaux règlements sur l'assurance-chômage en janvier?

Mrs. Vézina: The committee that is supposed to look into that was created eight or nine months ago. As you say, it is supposed to assess the different economic regions to ensure that the regions, the sub-regions and the sub-sub-regions are taken into account. Often, a sub-region will be lost within a larger region and thus will be penalized, as we have seen in the statistics. The committee is working now. Consultations have been going on. I am told that they are over for Quebec and the Maritimes. They will

[Text]

Québec et des Maritimes, les consultations sont terminées. On s'apprête à continuer les consultations au niveau des autres provinces. J'ose croire qu'un rapport sera déposé d'ici l'automne prochain pour que nous puissions prendre connaissance des recommandations qui nous seront faites et les mettre en application avant le 1^{er} janvier 1990.

L'objectif de cette démarche est de s'assurer que les mesures qui seront mises en place au niveau de la reconnaissance des régions économiques soient plus efficaces. Jamais une réforme n'avait été faite au cours des 12 dernières années. Les besoins ont changé. Il fallait donc s'assurer d'une répartition équitable et établir différentes catégories qui soient mieux habilitées à reconnaître les différences économiques qui existent d'une sous-région à l'autre.

• 1720

Mr. Casey: Has the committee completed its work in Quebec and the Maritimes?

Mrs. Vézina: It seems.

Mr. Casey: Where is the committee? Who is the committee?

Mrs. Vézina: Four people.

Mr. Kroeger: It is being done by officials of the department.

Mr. Casey: Of which department?

Mr. Kroeger: Of the commission, of CEIC.

Mr. Casey: From Ottawa?

Mr. Kroeger: Yes.

Mme Vézina: Il y a aussi des consultations qui se font sur le terrain. Donc, des consultations peuvent être faites auprès des principaux intervenants. Je ne voudrais surtout pas vous laisser croire que la réforme se fait d'Ottawa. Il y a une décentralisation et des consultations qui se font sur place, en collaboration avec les bureaux régionaux.

Mr. Casey: You do it with your own regional offices.

Mrs. Vézina: Yes.

Mr. Casey: Is that your total consultation? Those are the people you are dealing with: the people in Ottawa and the people in the regional offices, period.

Mrs. Vézina: Yes.

Mr. Casey: For Summerside, P.E.I., which for sure is going to experience a negative impact from the CFB closing, would Community Futures or a similar program be able to be applied there in advance of the negative impact really happening? For instance, could Community Futures be applied to Summerside?

Mr. Kroeger: Probably the most effective program we could bring into play would be the Industrial Adjustment

[Translation]

continue now with other provinces. I expect a report by next fall so we can look at the recommendations and introduce them before January 1, 1990.

This whole exercise is to make sure that the different economic regions are recognized and that the steps taken to help them are effective. There has been no effort to change the situation in the last 12 years. The needs are not the same anymore. There is need to bring about fair distribution and a better definition of the regions and the subregions, taking into account their economic differences.

M. Casey: Le comité en question a terminé son travail pour le Québec et les Maritimes?

Mme Vézina: Semble-t-il.

M. Casey: Où est ce comité? Qui est-il?

Mme Vézina: Il est composé de quatre personnes.

M. Kroeger: Ce sont des fonctionnaires du ministère.

M. Casey: De quel ministère?

M. Kroeger: De la CEIC.

M. Casey: D'Ottawa?

M. Kroeger: Oui.

Mrs. Vézina: There are also consultations in the field, involving the main participants. I would not want to give you the impression that the reform is being accomplished only from Ottawa. There is some decentralization and activity in the field, through the regional offices.

M. Casey: Vous passez par vos propres bureaux régionaux.

Mme Vézina: Oui.

M. Casey: Est-ce là l'étendue de vos consultations? Parce que vous avez parlé des fonctionnaires d'Ottawa et des fonctionnaires qui se trouvent dans les bureaux régionaux.

Mme Vézina: Oui.

M. Casey: Dans le cas de Summerside, à l'Île-du-Prince-Édouard, qui va sûrement se ressentir de la fermeture de la BFC, un programme comme le développement des collectivités ou un programme semblable peut-il être appliqué d'avance afin de prévenir le mal? Le programme de développement des collectivités peut-il être utilisé à Summerside?

M. Kroeger: Le programme probablement le plus efficace dans les circonstances serait le Service d'aide à

[Texte]

Service, which can indeed intervene before there is a plant closure. It can bring the parties together; it can initiate a process of planning, assess the problem, assess what the possibilities are for mitigating the problem. The government tends to play a facilitating role in this. The first responsibility is on the community to come to grips with its own problems.

We would be ready to put the industrial adjustment service at the disposition of Summerside. The most recent information I have is that the community has not yet accepted that the base is going to close. Until that point has been reached it is pretty difficult to put in hand post-closure planning.

Mr. Casey: What about Community Futures for Summerside for down the road? Would Community Futures not be more effective than the industrial adjustment service?

Mr. Kroeger: Community Futures could be quite useful at some point. The normal criterion for Community Futures eligibility is you have to have an unemployment rate that is above average, and Summerside, by virtue of the existence of the base, does not meet that test.

Mr. Casey: We know, though, that is not going to be—

Mr. Kroeger: In the future it could easily be designated.

Mrs. Catterall: I want to go back to some of the resource allocations. I note that in Canadian Jobs Strategy we have a reduction of 37% of employees handling this program. I wonder how that reduction in person-years is being made up. I am looking at page 223, a reduction of person-years from 1986-87 to 1989-90 from 3,247 to 1,995. That is a 37% reduction in persons responsible for this program, over 1,200 people. And I notice reductions, although not nearly as severe, in management and joint services in the Unemployment Insurance Program. I am just wondering how that reduction is being managed.

Mr. Paul Gauvin (Executive Director, Finance and Administration, Department of Employment and Immigration): Mr. Chairman, perhaps I can look at the whole department first. We are one of the few departments that has an increase in person-years, compared to anybody else. We have a 416—

Mrs. Catterall: In what timeframe?

Mr. Gauvin: A 416 person-years increase in these main estimates.

Mrs. Catterall: Just in this year.

Mr. Gauvin: In this year as compared to last year. A lot of those are really on the immigration side.

[Traduction]

l'adaptation de l'industrie, qui peut être utilisé en prévision d'une fermeture d'usine. Il rapproche ses parties, amorce le processus de planification, évalue le problème, étudie les possibilités de le pallier. Le gouvernement pour sa part facilite les choses. La responsabilité de base appartient à la collectivité, qui doit s'attaquer directement au problème.

Nous sommes disposés à faire intervenir le Service d'aide à l'adaptation de l'industrie à Summerside. Selon les derniers renseignements, cependant, la collectivité n'a pas encore accepté la fermeture de la base. Tant et aussi longtemps qu'elle ne l'aura pas fait, il serait difficile de planifier avec elle l'activité qui doit intervenir après la fermeture.

M. Casey: Qu'en est-il de la possibilité d'utiliser le Programme de développement des collectivités plus tard à Summerside? Ce programme ne convient-il pas mieux que le Service d'aide à l'adaptation de l'industrie?

M. Kroeger: Le Programme de développement des collectivités pourrait être utile à un certain moment. Le critère normal d'admissibilité à ce programme est que le taux de chômage doit dépasser la moyenne et actuellement à Summerside, à cause de la base, ce critère n'est pas rempli.

M. Casey: Nous savons cependant qu'à un certain moment...

M. Kroeger: Il pourrait facilement être utilisé plus tard.

Mme Catterall: Je reviens à la question de la répartition des ressources. Je note que pour la planification de l'emploi le nombre de fonctionnaires diminue de 37 p. 100. Je me demande comment se distribue cette réduction d'années-personnes. Je constate à la page 2-25 une réduction d'années-personnes de 1986-1987 à 1989-1990 de 3,247 à 1,995. C'est une réduction de 37 p. 100 dans le nombre de fonctionnaires chargés d'administrer le programme, soit plus de 1,200 personnes. Il y a également des réductions, même si elles ne sont pas aussi marquées, au niveau de l'administration et des services conjoints dans le programme d'assurance-chômage. Je me demande comment ces réductions sont appliquées.

M. Paul Gauvin (directeur exécutif, Finances et Administration, ministère de l'Emploi et de l'Immigration): J'aimerais examiner la situation pour l'ensemble du ministère, si vous le permettez, monsieur le président. Nous sommes un des rares ministères qui bénéficient d'une augmentation d'années-personnes. Nous avons 416...

Mme Catterall: Pour quelle période?

M. Gauvin: Nous avons 416 années-personnes de plus dans ces prévisions budgétaires.

Mme Catterall: Cette année.

M. Gauvin: Cette année comparativement à l'année dernière. Beaucoup de ces années-personnes se retrouvent du côté de l'immigration.

[Text]

In terms of CJS, or Canadian Jobs Strategy, under our reorganization within the department, a lot of Canadian Jobs Strategy is now integrated with employment services in the local office. So really—

• 1725

Mrs. Catterall: I am looking overall at the department, so—

Mr. Gauvin: Yes, but for the overall department we have an increase of 460, but in terms of the delivery of the job strategy at the local office, what we have done now is integrated that pretty well with employment services. Therefore, those person-years are interchangeable. For instance, if you went into Fredericton local office as an example, the people who are in fact delivering the job strategy are virtually the same ones who are also doing the counselling. So when the CJS is on an increase at the beginning of the year when there is more money for contracts, there are more people actually put on the delivery. Later on, as the contracts are all signed and it is strictly monitoring, they will be more on the counselling side.

So in fact it is deceiving just to look at one activity, because we have really integrated a lot more in the department than we used to. In the past we had separate offices for the delivery of job strategy per se, but now we have pretty well integrated that at the local office.

Mrs. Catterall: I notice in that area as well there has been a reduction, 37% in this area and a somewhat lesser amount but still a reduction in employment services as well. How are you handling that?

Mr. Gauvin: The actual figures you are looking at I think you are looking at 1986-87 actuals.

Mrs. Catterall: Compared to this year, yes.

Mr. Gauvin: Yes. But as I said, it is really comparing apples and oranges now, because in the past—

Mrs. Catterall: Well, I am comparing all of the employment programs added together, including Canadian Job Strategy.

Mr. Gauvin: That particular table on that particular page is Canadian Job Strategy program funds only.

Mrs. Catterall: But if you look at every other page for every other program, there is a reduction as well; it is not that there has been an increase in one area so you can compensate for the reduction here. It is an overall reduction. It just happens to be most severe in those positions allocated to this function.

Mr. Gauvin: The overall reduction for the whole department. . . I mean, we have an increase for the whole department, but the overall reduction for all activities,

[Translation]

En ce qui concerne la Planification de l'emploi, qui relève de nous, une bonne partie de cette activité est maintenant intégrée aux services d'emploi des bureaux locaux. Donc. . .

Mme Catterall: J'essaie de voir la situation pour tout le ministère. . .

M. Gauvin: Pour l'ensemble du ministère il y a une augmentation de 460 années-personnes, mais pour la Planification de l'emploi, au niveau local, nous avons intégré l'activité aux autres services d'emploi. Donc, ces années-personnes sont interchangeables. Par exemple, au bureau local de Frédéricion, les gens qui s'occupent de la Planification de l'emploi sont à toutes fins pratiques les mêmes que ceux qui offrent les services d'orientation. Au début de l'année, lorsque l'activité de la Planification de l'emploi est à son plus haut niveau parce qu'il y a plus de fonds pour les contrats, il y a plus de gens pour s'en occuper. Plus tard, lorsque presque tous les contrats sont signés et que le gros du travail consiste à effectuer la surveillance, les gens peuvent faire davantage d'orientation.

Donc, il ne faut pas isoler les diverses activités, parce qu'il y a beaucoup plus d'intégration à l'intérieur du Ministère. Auparavant, nous avions des bureaux distincts pour la Planification de l'emploi. Maintenant, cette activité est intégrée aux autres dans les bureaux locaux.

Mme Catterall: Je note qu'il y a quand même une réduction de 37 p. 100 des années-personnes dans ce domaine, ainsi qu'une plus faible réduction dans les services d'emploi. Comment répartissez-vous ces réductions?

M. Gauvin: Je pense que vous voulez parler des chiffres réels pour 1986-1987.

Mme Catterall: Comparativement à cette année.

M. Gauvin: Je comprends, mais, comme je le disais, c'est comparer des pommes et des oranges, parce que dans le passé. . .

Mme Catterall: J'examine les chiffres pour tous les programmes d'emploi, y compris la Planification de l'emploi.

M. Gauvin: Ce tableau vaut seulement pour le programme de la Planification de l'emploi.

Mme Catterall: Prenez les autres pages et les autres programmes, et vous pouvez constater qu'il y a une réduction partout; il n'y a pas eu une augmentation quelque part qui compense une réduction plus loin. Globalement, il y a une réduction. Il se trouve seulement qu'elle est plus marquée pour cette activité.

M. Gauvin: La réduction globale pour l'ensemble du ministère. . . de fait, il y a une augmentation pour l'ensemble du ministère. Ailleurs que dans le domaine de

[Texte]

other than immigration, is only about 300. So there is an interchange of person-years throughout the organization.

Mrs. Catterall: That is still a fairly significant adjustment. I wonder if I could ask the question another way perhaps and get some specific information. Can you tell me, within the employment section of the department—leaving immigration totally aside because it is quite a distinct function, I think, in many cases—how has the situation with contracting, temporary employees, overtime, any other alternative arrangements for resourcing, person resourcing, been used to compensate for that, and what is the dollar value of those increases if they are there?

I know I have spoken to offices in different parts of Canada about the increased and sometimes unreasonable use of overtime and the effect it is putting on people, and I am just wondering about contracting out, individual contracting terms. How has the use of those particular ways of providing resources changed over those same years?

Mr. Gauvin: Okay. In terms of overtime and contracting out, first of all we hire a fair number of what we call casuals or term employees in the organization because in the type of business we are in, obviously in the winter months, when we process the unemployment insurance workload, our claims are higher. Therefore we have a fluctuating work force, and the number of terms has been going down slightly, because we have been trying to convert as many of those terms as we could into permanent employees. That is the number one point.

Mrs. Catterall: That must be difficult when you are dropping your total person-years.

Mr. Gauvin: Our drop is not really significant compared to the downsizing the government has been going through, because this year, as I mentioned, our overall increase is 416, and our drop in the employment and the human resource program is approximately 100.

In terms of overtime, we monitor it very, very closely and nationally we are about the same level as last year. I think it is around 6% of our total payroll. Now it could differ slightly by office. If you had one particular office or one particular area in mind, we could look at that and report on that particular one.

Mrs. Catterall: What about out of your operating funds, other moneys spent for personnel resources that are not person-years or specific salary dollars?

[Traduction]

l'immigration, la réduction n'est que d'environ 300. Il y a un échange d'années-personnes dans l'ensemble des activités du ministère.

Mme Catterall: C'est quand même un réajustement important. Je vais essayer de poser ma question autrement pour obtenir l'information que je désire. Mise à part l'activité d'immigration, qui est une activité tout à fait distincte de celle de l'emploi, en tenant compte seulement de l'activité d'emploi du ministère, quelle est la situation pour ce qui est des contrats, des employés temporaires, des heures supplémentaires et des autres arrangements touchant les ressources humaines qui sont destinés à compenser la réduction d'années-personnes, et quelle valeur représentent ces mesures d'appoint?

J'ai parlé à des gens dans des bureaux situés un peu partout au Canada au sujet de l'augmentation, parfois tout à fait déraisonnable, du nombre d'heures supplémentaires et de l'impact que cette situation peut avoir. Je me demande également ce qu'il en est de la répartition des contrats. Quelle a été l'évolution de cette mesure au cours des dernières années?

M. Gauvin: Pour ce qui est des heures supplémentaires et de la répartition des contrats, je dois dire d'abord que nous faisons appel à un nombre assez important d'employés occasionnels ou d'employés temporaires, à cause de la nature même de notre activité; il est évident qu'au cours des mois d'hiver, alors que nous avons un plus grand nombre de demandes d'assurance-chômage, notre charge de travail augmente. Nous avons donc une main-d'oeuvre qui fluctue constamment, même si le nombre de nos employés temporaires a tendance à diminuer légèrement parce que nous essayons de convertir le plus grand nombre en employés permanents.

Mme Catterall: Vous devez avoir du mal lorsque le nombre total de vos années-personnes diminue.

M. Gauvin: Notre réduction est minime comparativement à ce qui se passe dans l'ensemble du gouvernement, parce que cette année, comme je l'ai indiqué, nous avons même au total une augmentation de 416; l'emploi et les ressources humaines isolément n'accusent qu'une réduction d'environ 100.

Pour ce qui est de nos heures supplémentaires, nous surveillons la situation très attentivement; à l'échelon national, nous sommes actuellement à peu près au même niveau que l'année dernière. Je pense que ce poste ne représente qu'environ 6 p. 100 de notre liste de paye totale. La situation peut évidemment varier de bureau en bureau. Si vous vous inquiétez de la situation d'un bureau en particulier, dites-nous lequel et nous allons vérifier.

Mme Catterall: Qu'en est-il de vos fonds de fonctionnement, de vos autres fonds pour le personnel qui ne sont pas calculés en années-personnes ou en salaires?

[Text]

[Translation]

• 1730

Mr. Gauvin: We do not contract very much in operating funds for personnel, other than term employees and permanent, and those are really all salary dollars.

Le président: Madame Catterall, votre temps est écoulé. Nous allons passer à M. Allmand, suivi de M^{me} Venne.

Mr. Allmand: Madam Minister, in the policy paper on unemployment insurance tabled by Mrs. McDougall, she says at page 13:

In the coming months, ministers and other government representatives will meet with various groups and individual Canadians to discuss the proposals.

I want to know, when she says "ministers will consult", if you are involved in the consultation process.

Mrs. Vézina: I hope so.

Mr. Allmand: You are. Where are you consulting—just in Quebec or everywhere in the country?

Mrs. Vézina: Surely in Quebec, but I hope also to be with—

Mr. Allmand: When you say that you hope, I guess you are doing it.

Mme Vézina: Je veux vraiment qu'on fasse disparaître l'ambiguïté. C'est Barbara McDougall qui est la ministre responsable du ministère, l'ultime responsable. Lorsque nous mentionnons, à l'intérieur de notre programme de planification l'intention des ministres de se rencontrer, Barbara McDougall comme ministre responsable a donc l'intention de rencontrer les ministres, de procéder, dans les semaines qui viennent, à la consultation qui est nécessaire. En autant que ce soit possible physiquement, je serai associée à la consultation qui sera conduite par la ministre responsable Barbara McDougall.

Mr. Allmand: So you are involved in the consultation process. Well, I would like to ask you this. Last year, for example, the unemployment insurance fund paid out to individuals in Quebec \$3.4 billion in benefits. Quebecers, on the other hand, paid into the fund \$2.7 billion. You, the government, are changing the system; you are taking \$800 million out of the fund to dedicate to other purposes, training and so on. Are you in a position to tell this committee and the people in Quebec, when you consult with them, how much money Quebec will lose as a result of withdrawing that \$800 million from benefits and putting it into training? I want to know how much Quebec will lose in benefits. I am just talking of Quebec right now. Last year they got \$3.4 billion in benefits; you are taking \$800 million out for training. How much do you expect Quebec to lose in benefit inflow?

M. Gauvin: Nous ne passons pas grand contrat à même le budget de fonctionnement pour le personnel, à part les employés nommés pour une période déterminée et les permanents, et ce sont là en fait des dépenses salariales.

The Chairman: Mrs. Catterall, your time is up. We will move on to Mr. Allmand, followed by Mrs. Venne.

M. Allmand: Madame la ministre, madame McDougall déclare à la page 15 de l'énoncé de politique sur l'assurance-chômage qu'elle a déposé que:

Au cours des prochains mois, les ministres ainsi que d'autres représentants du gouvernement rencontreront divers groupes et Canadiens afin de susciter des échanges de vues sur les propositions.

Quand elle parle de ces rencontres avec les ministres, je me demande si vous participez à cette consultation.

Mme Vézina: Je l'espère.

M. Allmand: Donc, vous y participez. Où faites-vous ces consultations: au Québec seulement, ou à l'échelle nationale?

Mme Vézina: Au Québec certainement, mais j'espère aussi accompagner. . .

M. Allmand: Quand vous dites que vous l'espérez, je suppose que vous le faites.

Mrs. Vézina: I really want to clear up this ambiguity. Barbara McDougall is the minister responsible for the department, so ultimately she is in charge. When, in our plan, we mention that ministers will be meeting, Barbara McDougall, as the minister responsible, intends to meet the ministers—to proceed, in the coming weeks, with the necessary consultations. Insofar as it is physically possible, I will be involved in the consultations held by the minister responsible, Barbara McDougall.

M. Allmand: Donc, vous participez à la consultation. Eh bien, j'aurais une question à vous poser. L'année dernière, par exemple, le fonds d'assurance-chômage a versé pour 3.4 milliards de prestations au Québec. Les Québécois, pour leur part, ont contribué 2.7 milliards au fonds. Vous, le gouvernement, vous changez le système; vous enlevez 800 millions de dollars du fonds pour le consacrer à d'autres objectifs, la formation et ainsi de suite. Êtes-vous en mesure de dire à ce comité et à la population québécoise, lorsqu'auront lieu vos consultations avec eux, combien d'argent perdra le Québec en conséquence de cette décision de retirer 800 millions de dollars des prestations et de les réaffecter à la formation? Je veux savoir combien perdra le Québec du côté des prestations. Je ne parle que du Québec. L'année dernière, la province a reçu 3.4 milliards de dollars en prestations; maintenant, vous enlevez 800 millions de dollars pour la formation. Selon vous, combien le Québec perdra-t-il en prestations?

[Texte]

Mme Vézina: Si je comprends bien, vous faites toujours référence à la stratégie de la main-d'oeuvre active que nous avons annoncée il y a trois semaines avec la réforme de l'assurance-chômage. Nous parlons toujours des 12 milliards de fonds qui ont été réaffectés.

Il faut donc être clairs, il n'y a pas de pertes de fonds, ni de diminution de budget. Nous avons tout simplement réaffecté des sommes additionnelles au niveau de la formation à partir, toujours, des recommandations de comités comme celui-ci qui nous disait que le régime d'assurance-chômage est un régime trop passif et que nous devrions donc réaffecter des sommes supplémentaires pour faire en sorte que ce régime soit actif. Nous n'avons donc fait que réaffecter ces sommes.

Comment répondre à votre question à savoir combien le Québec perdra ou gagnera? Je suis convaincue, pour ma part, que lorsque nous travaillons sur la formation, tous les travailleurs sont gagnants. Même ceux du Québec.

Mr. Allmand: But that is too general. Right now if I live in Quebec or any province and I become unemployed then I have the right to benefits.

Mrs. Vézina: Yes.

Mr. Allmand: You are taking \$800 million out of the fund for Canada and putting it into different types of training. With that \$800 million out of the fund, there is less in benefits for the people who become unemployed, although there may be moneys for training somewhere else. It is very clear. You are taking \$800 million out of the fund for benefits—I am talking about benefits, money that you receive week to week to live on, to pay the groceries and so on—and that money is being put into training.

As far as I can see, the decision on how that training money is spent will be discretionary. You are going to use it for various things—for example, human resource planning, \$65 million; entry level development, \$100 million; Industrial Adjustment Service, \$50 million; Community Futures, \$50 million, training for UI recipients, \$350 million.

My point is that right now there is a guarantee that if you are unemployed you get the money from the fund, whether you live in Chicoutimi, Trois-Rivières or wherever. You take \$800 million out; the administration will decide where they are going to place those moneys for training. No? Then explain that to me.

I have another question that either you or Mr. Kroeger could answer. It is my understanding that whereas in the past the moneys for training under section 26, formerly section 39, had to go to people who were beneficiaries of unemployment insurance—you had to be unemployed

[Traduction]

Mrs. Vézina: If I understood correctly, you are still referring to the Labour Force Development Strategy we announced three weeks ago along with unemployment insurance reform. We are still talking about the \$12 billion that was reallocated.

We must be clear on this. There will be no loss of funds or budget reduction. We have simply reallocated additional sums to training, on the basis of the recommendations made by committees such as this one, which told us that the unemployment insurance system was too passive and that we should reallocate additional sums to make it more active. So all we have done is to reallocate those funds.

I do not know how to answer your question concerning Quebec's potential loss or gain. I, for one, am convinced that when we work on training, all workers come out ahead. Even Quebec workers.

Mr. Allmand: Mais c'est trop général. Actuellement, que j'habite au Québec ou dans n'importe quelle province, si je deviens chômeur, j'ai droit à des prestations.

Mme Vézina: Oui.

Mr. Allmand: Vous enlevez 800 millions de dollars du fonds au niveau national et vous réaffectez cette somme à divers titres de formations. Une fois ces 800 millions retirés du fonds, il y a moins d'argent pour les prestations aux chômeurs, quoiqu'il puisse par ailleurs y avoir plus d'argent pour la formation. C'est très clair. Vous enlevez 800 millions de dollars du fonds de prestations—je parle ici des prestations, du chèque que l'on reçoit chaque semaine pour vivre, pour l'épicerie et ainsi de suite—et cette somme, vous l'affectez à la formation.

D'après ce que j'ai pu comprendre, la décision quant à la façon de dépenser cette somme affectée à la formation sera discrétionnaire. Vous allez vous en servir de plusieurs façons ... par exemple pour la Planification des ressources humaines, 65 millions de dollars; pour le Développement des compétences des débutants, 100 millions de dollars; pour le Service d'aide à l'adaptation de l'industrie, 50 millions de dollars; pour le Développement des collectivités, 50 millions de dollars; et pour la Formation des prestataires d'assurance-chômage, 350 millions de dollars.

Ce que je cherche à souligner, c'est qu'actuellement, si on est en chômage, on reçoit des prestations du fonds, que l'on habite à Chicoutimi, à Trois-Rivières ou autre part. Vous enlevez 800 millions de dollars; ce sera aux administrateurs de décider où placer cette somme désormais destinée à la formation. Non? Alors, expliquez-moi ça.

J'ai une autre question pour vous ou M. Kroeger. Si j'ai bien compris, dans le passé, les sommes affectées à la formation en vertu de l'article 26, qui était antérieurement l'article 39, devaient obligatoirement être versées à des prestataires de l'assurance-chômage—il fallait

[Text]

and a beneficiary—if I look at this policy paper correctly it now appears that some of the moneys in the unemployment insurance fund will go for training to people who are not contributors or beneficiaries of the fund.

For example, you talk about entry level skills development, \$100 million; human resource planning, \$65 million. Mr. Charest announced the other day there will be so much for co-operative education. If I understand correctly, from reading this paper and listening to Mr. Charest, for the first time that money will go for training to people who did not contribute to the fund. That is a new departure. Am I right or wrong? Why in the paper does it say training for UI recipients, \$350 million? This is a very important question, and I would like answers sooner or later.

Mme Vézina: Je vous dirai trois choses, et M. Kroeger pourra y ajouter s'il le juge nécessaire.

We are not taking funds. We are re-affecting funds. It is a big difference.

Mr. Allmand: You are taking funds from benefits, Madam, and putting them into training.

Mrs. Vézina: We are re-affecting funds for formation. You asked us as a member of the former committee to do this—more formation.

Ce que nous souhaitons faire au moyen de cette réforme, c'est briser le cercle vicieux du chômeur qui fait 10 semaines de travail et 42 semaines de chômage. Nous croyons en la ressource humaine et nous pensons que nous devons la former pour préparer la main-d'oeuvre qualifiée pour l'an 2000. Avec qui ferons-nous cette réforme? Avec qui identifierons-nous les besoins? Avec un comité consultatif. Ce gouvernement que je représente travaille en étroite collaboration avec les partenaires.

J'étais hier à Montréal avec un groupe de l'industrie aérospatiale. Croyez-le ou non, tous les intervenants en aérospatiale travaillent en collaboration avec les gouvernements provincial et fédéral. Depuis 1984, il s'en fait, de la consultation.

Mr. Allmand: You are not answering my question, Madam.

Mme Vézina: Un comité consultatif sera mis en place et les besoins au niveau de la formation seront identifiés. Je veux répondre à votre question en me disant: Comment Chicoutimi, comment Rimouski ou comment Montréal aura-t-il les fonds? Et ce, grâce aux recommandations de ce comité consultatif qui sera formé d'employés, d'employeurs et de représentants des différents niveaux de gouvernement.

M. Allmand: Mais rien dans la loi ne garantit que ces fonds seront distribués de la même manière

[Translation]

être en chômage et être prestataire—tandis que maintenant, selon mon interprétation de l'énoncé de politique, il semble que certaines sommes provenant du fonds de l'assurance-chômage serviront à la formation de personnes qui ne contribuent pas au fond ni n'en reçoivent de prestations.

Par exemple, vous parlez du Développement des compétences des débutants, 100 millions de dollars; de la Planification des ressources humaines, 65 millions de dollars. M. Charest a annoncé l'autre jour le montant qui serait affecté au Programme d'alternance travail-études. Si j'ai bien compris, d'après l'énoncé de politique et le discours de M. Charest, les sommes seront pour la première fois affectées à la formation de personnes qui n'ont pas contribué au fonds. Ça, c'est nouveau. Est-ce que je me trompe? Pourquoi l'énoncé fait-il état d'une somme de 350 millions de dollars pour la formation des prestataires de l'assurance-chômage? C'est là une question très importante, à laquelle je voudrais un beau jour obtenir une réponse.

Mrs. Vézina: I will tell you three things, and Mr. Kroeger may add to that if necessary.

Nous ne retirons pas de fonds. Nous réaffectons des fonds. Il y a une différence considérable.

M. Allmand: Vous retirez des fonds des prestations, madame, pour les affecter à la formation.

Mme Vézina: Nous réaffectons des fonds à la formation. C'est justement ce que vous nous avez demandé, en tant que membre de l'ancien comité: plus de formation.

What we want to do with this reform is get out of the vicious circle of 10 weeks' work and 42 weeks' unemployment. We believe in human resources and we think that people must be trained so that we will have a qualified labour force ready for the year 2000. With whom will we undertake this reform? With whom will we identify needs? With an advisory committee. The government I represent works closely with the various social partners.

Yesterday, I met in Montreal with representatives of the aerospace industry. Believe it or not, all the parties involved in aerospace are working closely with the provincial and federal governments. Since 1984, consultation has been a reality.

M. Allmand: Vous ne répondez pas à ma question, madame.

Mrs. Vézina: An advisory committee will be established and training needs identified. I would like to answer your question by asking myself another: how will Chicoutimi, Rimouski or Montreal obtain funds? They will do so through the recommendations of this advisory committee, to be made up of employees, employers and representatives of the various levels of government.

Mr. Allmand: But there is nothing in the law that guarantees that these funds will be distributed in the same

[Texte]

qu'aujourd'hui. Maintenant, si les chômeurs sont à Chicoutimi, ils ont des prestations. À l'avenir, ils n'auront pas cette assurance.

Mme Vézina: Les fonds seront distribués d'une façon différente parce que nous axons notre préoccupation sur la formation tout en maintenant le filet de sécurité pour le chômeur qui, d'une façon involontaire, se retrouve sans travail. Nous avons tenu compte des disparités régionales et des taux de chômage qui sont différents à Montréal, à Chicoutimi, à Rimouski, à Gaspé et aux Îles-de-la-Madeleine. Donc, les fonds seront réaffectés à l'intérieur des régions qui en ont vraiment besoin.

Nous avons augmenté le budget du Programme de développement des collectivités parce que nous savons justement qu'il y a là une possibilité de créer des emplois additionnels. Notre objectif est de faire en sorte que la population devienne active au lieu de rester passive.

Mr. Kroeger, do you have something to add?

Mr. Kroeger: The last point Mr. Allmand raised is one we may want to talk about at greater length on Thursday morning, which I understand is going to be devoted to the labour force development strategy. I will give a brief answer now.

There are certain things that are currently charged to the Canadian Jobs Strategy budget that could be charged to the UI account and in the future will be. By doing so one makes room in the Canadian Jobs Strategy budget to pay for the kinds of expenditures Mr. Allmand referred to. So the total amount being spent in future years will indeed be \$800 billion plus 1.77. But the items that are charged to one account or the other will not be identical in future years to what they are now. That is how it will be done. But we will respect the principle that the UI account is for people who have paid into the UI system and who qualify for UI benefits.

• 1740

Mr. Allmand: We will discuss that further on Thursday morning. I do not know how.

Le président: Monsieur Allmand, on vous a accordé plus de temps que prévu, mais je pense que la question méritait une réponse. C'était intéressant.

Je ne voudrais pas que jeudi, nous disions que nous n'étudions pas ce que nous pensions étudier. Jeudi nous étudierons les crédits 1, 5 et 10 avec les représentants du ministère. Ce sera une réunion sur l'assurance-chômage avec les hauts fonctionnaires du ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Tout le monde s'entend bien là-dessus?

Mr. Allmand: Yes, I understood. I thought it was on unemployment insurance on Thursday. When Mr. Kroeger says labour market development, do you mean

[Traduction]

way that they currently are. Right now, if there are unemployed people in Chicoutimi, they receive benefits. In the future, they will not be sure of doing so.

Mrs. Vézina: The funds will be distributed differently because we are now concentrating on training, while still maintaining the safety net for unemployed people who unwillingly lose their job. We have taken into account the fact that there are regional disparities and that unemployment rates vary from Montreal to Chicoutimi to Rimouski to Gaspé to the Magdalen Islands. So, funds will be reallocated to regions that really need them.

We have increased the budget of the Community Futures Program, because we know that that is one possible way of creating new jobs. Our objective is to ensure that the population is actively employed instead of remaining passive.

M. Kroeger, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Kroeger: Nous pourrions peut-être discuter plus longuement de la dernière question soulevée par M. Allmand quand nous nous réunirons jeudi matin, puisque nous consacrerons cette séance-là à la Stratégie de mise en valeur de la main-d'oeuvre. Je répondrai brièvement aujourd'hui.

Certaines sommes qui proviennent actuellement du budget de la Planification de l'emploi pourraient être prises à même le Compte d'assurance-chômage, et le seront à l'avenir. On crée ainsi la possibilité de financer à même le budget de la Planification de l'emploi le genre de dépenses qu'a mentionnées M. Allmand. Donc, le montant total des dépenses futures sera de 800 milliards de dollars plus 1,77. Mais les dépenses ne seront plus imputées au même compte. Voilà notre démarche. Cependant, nous respecterons le principe selon lequel le compte d'assurance-chômage est là pour servir ceux qui ont versé des contributions au régime d'assurance-chômage et ont droit à des prestations.

M. Allmand: Nous en discuterons plus longuement jeudi matin. Je ne sais pas comment nous allons nous y prendre.

The Chairman: Mr. Allmand, I gave you more time than you were entitled to, but I thought the question deserved an answer. It was of interest.

I do not want us to end up saying, on Thursday, that we are not dealing with what we thought we would be dealing with. On Thursday, we will study votes 1, 5 and 10 with representatives of the department. It will be a meeting about unemployment insurance with senior officials from the Department of Employment and Immigration. Is everybody clear on that?

M. Allmand: Oui, j'avais bien compris. Je croyais qu'on parlerait d'assurance-chômage jeudi. M. Kroeger, en parlant de mise en valeur de la main-d'oeuvre, vous

[Text]

the same thing? You used some other jargon there. He called it unemployment insurance. What did you call it?

Mr. Kroeger: We had to have a name for it, so we called it the labour force development strategy. In effect the amendments to the Unemployment Insurance Act will make possible the reallocation of funds that Madam Vézina was talking about.

Mr. Allmand: That is what we intended.

M. Kroeger: Monsieur le président, est-ce que tout le monde est bien au courant que jeudi matin, le sujet sera l'assurance-chômage, y compris les changements que le ministre a annoncés il y a quatre semaines?

Le président: Cela me va. Cela va pour tout le monde?

M. Kroeger: Et c'est le seul sujet.

M. Allmand: Très bien. Merci.

Mr. Heap: I have a point of order. When you were speaking just before, Mr. Kroeger, you mentioned employment and immigration. I am not sure whether you were including immigration Thursday morning or whether that was just in the title of one official.

Le président: Non, jeudi nous ne parlerons pas d'immigration. Jeudi nous étudierons les crédits 1, 5 et 10; c'est la réunion sur l'assurance-chômage avec les hauts fonctionnaires du ministère. Nous parlerons également de l'énoncé de politique sur l'assurance-chômage qui a été présenté il y a quatre ou cinq semaines.

Mme Pierrette Venne (députée de Saint-Hubert): Madame la ministre, je suis toujours désolée de constater que nous, les femmes, on est encore assimilées à des minorités et qu'on est encore obligées d'avoir recours à des lois pour faire valoir nos droits. Je voulais simplement vous le mentionner encore une fois.

Ma question porte sur la Partie III du Budget de dépenses, à la page 2-29. Il est mentionné qu'il y aura une nouvelle option pour le programme Acquisition des compétences, à savoir que les travailleuses immigrantes aux prises avec des difficultés linguistiques auront droit à des cours et pourront se perfectionner. De quelle façon le programme fonctionnera-t-il, et quels seront les montants alloués à cette initiative?

Mme Vézina: Je vais répondre à votre premier commentaire et je vais demander à M^{me} Clarke de nous donner le détail de ce programme bien spécifique dans le cadre de la Stratégie de l'emploi.

Moi aussi, je déplore que chaque fois que l'on parle des minorités visibles ou des personnes handicapés, on doit ajouter les femmes. Cependant, je suis convaincue qu'avec les mesures sociales que l'on annonce depuis 1984—équité en matière d'emploi, programme de respect au niveau de l'octroi des contrats fédéraux—nous y arriverons et qu'un jour, on parlera «de monde» au lieu de parler d'un

[Translation]

vouliez dire la même chose? Vous vous êtes servi d'un autre jargon. Lui l'a appelé l'assurance-chômage. Et vous, qu'est-ce que vous avez dit?

M. Kroeger: Il fallait bien trouver un nom, donc nous l'avons appelé la Stratégie de mise en valeur de la main-d'oeuvre. Enfin, les modifications à la Loi sur l'assurance-chômage permettront la réaffectation dont parlait M^{me} Vézina.

M. Allmand: C'était là notre intention.

Mr. Kroeger: Mr. Chairman, is everybody aware of the fact that Thursday morning, the topic will be unemployment insurance, including the changes announced by the Minister a few weeks ago?

The Chairman: That is fine with me. Is everybody agreeable to that?

Mr. Kroeger: And that will be the only topic.

Mr. Allmand: Very well. Thank you.

M. Heap: Sur un point technique: il y a quelques minutes, monsieur Kroeger, vous avez parlé d'emploi et d'immigration. Je ne sais pas si vous parlerez d'immigration jeudi matin ou s'il s'agit simplement du titre d'un fonctionnaire.

The Chairman: No, on Thursday we will not deal with immigration. On Thursday, we will consider votes 1, 5 and 10; it is the meeting on unemployment insurance with senior officials of the department. We will also discuss the policy paper on unemployment insurance that was tabled four or five weeks ago.

Mrs. Pierrette Venne (Saint-Hubert): Madam Minister, I am always sorry to see that women are still included with minorities and still have to resort to laws in order to assert our rights. I simply wanted to point that out to you one more time.

My question concerns Part III of the Estimates, page 2-27. It says there will be a new option under the Skill Investment Program, for working immigrant women who are experiencing communication difficulties to take courses and improve their language skills. How will the program work, and how much funding will it receive?

Mrs. Vézina: I will answer your first comment and then I will ask Ms Clark to provide us with details of this specific program component of the Canadian Jobs Strategy.

I too deplore the fact that everytime there is any mention of visible minorities or disabled persons, women are added in. However, I am convinced that with the social legislation we have introduced since 1984—employment equity, the compliance program for the award of federal contracts—we will reach our objectives and, one day, we will simply speak of the world, rather

[Texte]

«monde d'hommes et de femmes», parce que nous serons égales en vertu de ce grand principe de justice sociale.

Mme Venne: Espérons que nous serons encore de ce monde.

Mme Vézina: J'en suis convaincue car, à titre de ministre d'État au Troisième âge, je peux dire que la longévité des femmes fait foi de la force physique et mentale que nous portons.

Est-ce que vous avez des détails concernant le programme spécifique auquel M^{me} Venne vient de faire allusion?

Ms Clarke: You were talking about new options in the skill shortages or skill investment. Which area did you mention?

M. Kroeger: À quelle page?

Mme Venne: À la page 2-29.

M. Kroeger: En anglais ou en français?

Mrs. Venne: I think it is the same.

• 1745

Si c'est différent, alors c'est en français. En français, on appelle cela Acquisition de compétences. Je ne sais pas ce que c'est en anglais.

Au fond, je voulais savoir si on va donner des cours. Est-ce que cela va se faire en milieu de travail? Comment prévoit-on le fonctionnement de ce programme?

Mme Vézina: C'est un programme qui doit s'intégrer à la Stratégie de l'emploi et de la formation. Il y a des programmes qui se donnent en milieu de travail et d'autres qui se donnent hors travail, à partir d'options spécifiques. Je ne voudrais pas vous induire en erreur en ce qui concerne ce programme. Je n'en connais pas les détails techniques.

Mme Venne: Et vous ne connaissez pas non plus les montants qui seront affectés à ce poste-là?

Mrs. Catterall: Would the minister speak to the committee, please, because I think I would like to hear the answers as well.

Mr. Allmand: Speak to all of us.

Mme Vézina: Je m'excuse.

Yes, I agree with you.

Le président: Je ne sais pas pourquoi vous considériez que la ministre ne s'adressait pas à l'ensemble du Comité.

Mrs. Vézina: The chairman is a part of the committee, a very important one.

Le président: Je croyais qu'elle s'adressait à la foule.

Mrs. Catterall: I was having problems hearing the conversation at the other end of the table.

Mrs. Vézina: We will take note of this question and we will give the answer—

[Traduction]

than speaking of a world made up of men and women, because we will all be equal in accordance with this great principle of social justice.

Mrs. Venne: Let us hope we will still be of this world when it happens.

Mrs. Vézina: I am sure we will, because, as Minister of State for Seniors, I can say that the longevity of women attests to their physical and mental strength.

Do you have any details concerning the specific program Mrs. Venne just mentioned?

Mme Clarke: Vous parliez des nouvelles options ayant trait à la pénurie de main-d'oeuvre et à l'acquisition des compétences. À quel domaine avez-vous fait allusion?

Mrs. Kroeger: Which page?

Mrs. Venne: Page 2-29.

Mr. Kroeger: In the English or French version?

Mme Venne: Je crois que c'est la même chose.

If there is a difference, then it is in the French version. In French the program is called *Acquisition de compétences*. I do not know what it is called in English.

What I really wanted to know is whether courses will be given. Will they be given in the workplace? How will the program work?

Mrs. Vézina: This program will fall under the Job Strategy. There will be some programs in the workplace and some outside the workplace, on the basis of specific options. I would not want to mislead you with regard to this program. I am not familiar with the technical details.

Mrs. Venne: And you do not know what sums will be allocated to this item?

Mme Catterall: La ministre voudrait-elle bien s'adresser au comité, parce que j'aimerais moi aussi entendre les réponses.

M. Allmand: Adressez-vous à nous tous.

Mrs. Vézina: I apologize.

Oui, je suis d'accord avec vous.

The Chairman: I do not know why you thought that the Minister was not addressing the committee as a whole.

Mme Vézina: Le président est membre du comité, d'ailleurs c'est un membre très important.

The Chairman: I thought she was speaking to the crowd.

Mme Catterall: J'avais du mal à entendre la conversation de l'autre bout de la table.

Mme Vézina: Nous prendrons note de cette question et nous vous donnerons la réponse. . .

[Text]

Mrs. Venne: You will let me know. Thank you.

Mrs. Vézina: I will address the chairman.

Le président: Madame la ministre, j'aimerais avoir une précision sur l'article 38 qui est devenu l'article 25. Dans l'énoncé de politique sur la réforme de l'assurance-chômage ainsi que dans le budget présenté par le ministre Michael Wilson, on a dit que le gouvernement fédéral cesserait sa contribution à l'assurance-chômage. Qu'est-ce qui arrive dans le cas de l'article 38 ou l'article 25? L'argent venait du fonds d'assurance-chômage que le gouvernement investissait. Est-ce que l'article 38 (ou 25) est menacé à ce moment-là ou si, au contraire, cela va tout simplement être pris à même le fonds général d'assurance-chômage?

Mrs. Vézina: Mr. Wyman, perhaps you can answer this question. With this reform, what is happening to clause 25?

M. Kroeger: L'article 25 n'est pas menacé en soi. M. Wilson a parlé simplement d'un changement au système de financement.

Pour ce qui est des buts du programme, c'est une question tout à fait différente. Toutes les activités du programme d'assurance-chômage, à partir du 1^{er} janvier 1990, devront être payées par les travailleurs et travailleuses et les employeurs. Cela n'affectera pas les activités financées par l'assurance-chômage. Cela, c'est une autre question. Jusqu'au moment où le gouvernement décidera de faire des changements aux activités, elles demeureront les mêmes.

Mme Vézina: Puisque je veux faire disparaître le plus d'ambiguïté possible, je dois dire que le gouvernement fédéral ne se retire pas de l'assurance-chômage. Nous continuons de gérer le fonds. Si jamais le fonds se retrouvait en déficit, le gouvernement fédéral serait toujours là pour combler le déficit.

Le président: Merci de ces précisions.

Mr. Fisher: I do not believe we have received assurances that funds will not be used for people who have not contributed. For example, aside from the fact that mention was made of funds currently used for CJS that could have been charged to UI—and I am sure those funds can be juggled—I challenge you to juggle funds subsequent to January 1, 1989, to such an extent that people who are now receiving social assistance, who by definition will not be receiving UI, are still going to be, according to your documents, receiving assistance under the UI program.

Mr. Allmand: Right on.

Mr. Fisher: Yes. I know it is, yes.

Mr. Allmand: Thank you very much.

[Translation]

Mme Venne: Vous me laisserez savoir. Merci.

Mme Vézina: Je m'adresserai au président.

The Chairman: Madam Minister, I would like a clarification concerning section 38, which has become section 25. Both the policy paper on unemployment insurance reform and the budget presented by Finance Minister Michael Wilson stated that the Federal Government would stop contributing to unemployment insurance. What happens in the case of section 38 or section 25? The monies came out of the unemployment insurance fund, which the government invested. Is section 38(or 25) threatened or, on the contrary, will the money simply be drawn from the general unemployment insurance fund?

Mme Vézina: Monsieur Wyman, peut-être pourriez-vous répondre à cette question? Qu'en est-il de l'article 25, à la suite de cette réforme?

Mr. Kroeger: Section 25 is not in itself threatened. Mr. Wilson simply spoke of a change in the funding system.

With regard to the program objectives, that is an entirely different question. After January 1, 1990, employees and employers will pay for all activities under the unemployment insurance program. That will not affect the activities that are funded by unemployment insurance. That is another question. So long as the government has not decided to change those activities, they will remain the same.

Mrs. Vézina: Since I want to leave as little room for misinterpretation as possible, I must point out that the federal government is not withdrawing from unemployment insurance. We will continue to manage the fund. Were the fund ever to incur a deficit, the Federal Government would be there to make it up.

The Chairman: Thank you for those clarifications.

M. Fisher: Je ne crois pas que l'on nous ait assurés que les fonds ne serviront pas à des personnes qui n'ont pas contribué. Il a été indiqué un peu plus tôt que des fonds utilisés actuellement dans le cadre de la planification de l'emploi auraient pu être imputés au programme d'assurance-chômage—il est sans doute possible de jongler avec les chiffres de cette façon—mais je vous mets au défi de jongler avec les chiffres pour la période à partir du 1^{er} janvier 1989, au point de continuer d'indiquer que les gens qui reçoivent actuellement de l'aide sociale, et qui par définition ne reçoivent pas d'assurance-chômage, touchent toujours une aide, selon vos documents, au titre du programme d'assurance-chômage.

M. Allmand: En plein dans le mille.

M. Fisher: Je sais.

M. Allmand: Merci beaucoup.

[Texte]

Mr. Fisher: That is only one example. I am not convinced that those skill entry levels referred to in the same documents and people who benefit from them are not going to be received by people who have not contributed. It is not that I have any objections to my children or grandchildren receiving training, but it is unconscionable for the government, which is no longer a financial participant in that scheme, to abuse the scheme to that extent.

You are the custodian of that fund. You have no right to take it and use it willy-nilly here and there to try to make people think that the government... and there are references in there to the government. I think those references should at least have been referred to as BB, before the budget, and AG, after the budget, because there is a difference. You have no right to have references to what the government is going to be doing after January 1, 1990, because you have no funds in there.

Mr. Ken Wyman (Director General, Insurance, Employment and Immigration): I think the intention of the government is very much within the context of the law and the legislation. It is quite clear that where people have contributed to the UI account and qualify as UI claimants, whatever benefits are paid to those individuals, in whatever form, can be charged to the UI account. On the other hand, we are—

Mr. Fisher: Sir, with all due respect, recipients of social service by definition either have not contributed or their benefits under UI have run out. Your documents indicate the scheme will be assisting them.

Mr. Wyman: I do not think there is—

Mr. Fisher: There is \$45 million or \$50 million, which has been... it is itemized, it is right there.

Mr. Allmand: It is \$50 million.

Mr. Wyman: I do not think they have to—

Mr. Fisher: It is out of that \$1.3 billion that the government saved.

Mr. Wyman: I do not think the documents indicate, however, that expenditures that would relate to social assistance recipients will be financed out of the UI account.

Mr. Fisher: Then there should have been no reference to it in those documents. It should not be included.

Mr. Wyman: The point I am making is simply that one... and perhaps this can be discussed more fully on Thursday, as the deputy suggested. The guiding principle will be that the \$800 million will be respected as a figure, which is stated in the labour force development strategy, and also that the CJS budget will be maintained, as was indicated.

There could be some changes in the items that are financed currently within CJS relating to UI claimants. Some of that could be shifted to be financed out of the UI account. On the other hand, some of the other initiatives,

[Traduction]

M. Fisher: Je ne suis pas sûr que les niveaux de qualification minimum mentionnés dans les documents et les prestations ne profiteront pas aux gens qui n'ont pas cotisé. Je n'ai rien contre le fait que mes enfants ou mes petits enfants reçoivent une formation, mais il est inadmissible que le gouvernement, qui ne participe plus financièrement au régime, en abuse de cette façon.

Vous êtes le gardien de la caisse. Vous n'avez pas le droit de vous en servir à votre guise sans discernement pour faire croire que votre gouvernement... Il est question du gouvernement à plusieurs reprises dans les documents. Il aurait fallu préciser les mesures d'avant le budget et les mesures d'après le budget, parce qu'il y a une différence. Vous n'avez pas le droit de dire que le gouvernement va faire telle ou telle chose après le 1^{er} janvier 1990, parce que vous ne participerez plus à la caisse.

M. Ken Wyman (directeur général, Assurance, Emploi et Immigration): L'intention du gouvernement se situe parfaitement dans le contexte de la loi. Il est clair que si des gens ont cotisé à la caisse d'assurance-chômage et qu'ils deviennent admissibles à des prestations, ces prestations, quelles qu'en soient la forme, peuvent être imputées à la caisse d'assurance-chômage. Par ailleurs... .

M. Fisher: En toute déférence, les bénéficiaires de l'aide sociale par définition ou n'ont pas cotisé ou ont épuisé leurs prestations d'assurance-chômage. Selon vos documents, le régime va continuer de les aider.

M. Wyman: Il n'y a pas... .

M. Fisher: Il y a 45 millions de dollars ou 50 millions de dollars... C'est ici, en détail.

M. Allmand: Le montant est de 50 millions de dollars.

M. Wyman: Il n'est pas nécessaire... .

M. Fisher: Ce montant vient du 1.3 milliard de dollars que le gouvernement a économisés.

M. Wyman: Les documents n'indiquent pas que les dépenses rattachées aux bénéficiaires de l'aide sociale sont imputables à la caisse d'assurance-chômage.

M. Fisher: Il n'aurait pas dû en être question du tout dans ces documents.

M. Wyman: Ce que je veux dire, c'est ceci... Le sujet peut probablement être discuté plus en profondeur jeudi, comme le sous-ministre l'a suggéré. Le principe de base est que les 800 millions de dollars seront atteints, tel qu'indiqué dans la stratégie de développement de la main-d'oeuvre, et que le budget de la planification de l'emploi sera maintenu, tel que prévu également.

Il pourrait y avoir des changements dans les divers postes qui entrent actuellement dans la planification de l'emploi concernant les prestataires d'assurance-chômage. Certains de ces postes pourraient être assumés par la

[Text]

which are outlined in the document, that relate to non-UI claimants could be funded under the Canadian Jobs Strategy.

The guiding principle will be to maintain the \$800 million commitment with respect to the additional expenditures for training and so on and at the same time to respect maintaining the CJS budget.

Mr. Fisher: The documents need some revision then; they really do, sir.

Le président: Il semble y avoir ici une certaine ambiguïté. On mentionne un point et, du côté gouvernemental ou ministériel, on semble dire le contraire, à savoir que ce n'est peut-être pas la même clarification. Y aura-t-il, jeudi prochain, davantage de précisions qui seront données?

• 1755

Mr. Wyman: I was simply saying that on Thursday there would be an additional opportunity to go into more discussion, as I understand it, with respect to the UI proposals in the labour force strategy as well as the UI administration more generally. So if there are additional questions of clarification, we would be happy to try to respond to them on Thursday at the officials level. But I have nothing further to add on the specific question now.

Mr. Casey: I want a clarification on a question I asked before. I asked if the new boundaries would be put into effect before the new regulations on unemployment insurance were put into effect.

Mrs. Vézina: No.

Mr. Casey: They will not be for sure?

Mrs. Vézina: No.

Mr. Casey: Okay. Now I want to enter into a philosophical discussion, at risk of life and limb, about employment equity and women in the workplace.

Mrs. Catterall: How refreshing!

Mr. Fee: I want to disassociate myself from this.

Mr. Casey: I think part of the reason women have not advanced in the workplace is their own fault.

Mrs. Vézina: Their own fault?

Mr. Casey: As an employer for years and years of men and women, I have offered women advancement and promotions and had them turn them down. I have actually had to impose advancement and promotions, and I have never had that happen with a man. Madam Minister, you say that maybe in some cases—and not all, especially not in here—men are more competitive. But it is a problem.

Mrs. Vézina: You should watch all around you.

[Translation]

caisse d'assurance-chômage. Par ailleurs, d'autres initiatives, comme celles qui sont mentionnées dans le document, concernant les personnes autres que les prestataires d'assurance-chômage pourraient être financées dans le cadre de la planification de l'emploi.

Le principe de base est que l'engagement de 800 millions de dollars doit être respecté au titre des dépenses supplémentaires de formation et que le budget de la planification de l'emploi doit être maintenu.

M. Fisher: Les documents doivent être revus dans ce cas.

The Chairman: There is some ambiguity regarding this question. This is one version, and there is another one on the part of the government or the Minister. Will this question be further clarified on Thursday?

M. Wyman: J'ai simplement dit qu'il serait possible jeudi d'examiner la question plus en profondeur en ce qui concerne les propositions de l'assurance-chômage dans le cadre de la stratégie de la main-d'oeuvre et en ce qui concerne l'administration de l'assurance-chômage de façon générale. S'il y a encore des précisions à apporter, nous les apporterons jeudi au niveau des fonctionnaires. Je n'ai rien d'autre à ajouter pour l'instant au sujet de cette question précise.

M. Casey: J'aimerais avoir une précision au sujet d'une question précédente. J'ai demandé si les nouvelles limites seraient appliquées avant l'entrée en vigueur des nouveaux règlements sur l'assurance-chômage.

Mme Vézina: Non.

M. Casey: Vous m'en donnez l'assurance?

Mme Vézina: Oui.

M. Casey: Je voudrais maintenant parler des grands principes, à mes risques et périls, en particulier de l'équité en matière d'emploi et de la place des femmes au travail.

Mme Catterall: Quelle heureuse surprise!

M. Fee: Je me dissocie de cette intervention.

M. Casey: Je pense que les femmes sont en partie responsables de leur manque d'avancement au travail.

Mme Vézina: C'est de leur faute?

M. Casey: En tant que personne qui employait pendant des années des hommes et des femmes, j'ai eu l'occasion d'offrir de l'avancement et des promotions à des femmes qui les ont refusées. J'ai dû à certains moments en forcer à accepter des promotions, ce qui ne m'est jamais arrivé avec des hommes. Madame la ministre, vous avez dit que, dans certains cas, pas partout, certainement pas ici, les hommes peuvent être plus compétitifs. C'est un problème.

Mme Vézina: Vous n'avez qu'à regarder autour de vous.

[Texte]

Mr. Casey: Yes. But it is a problem from an employer's standpoint.

Mr. Allmand: That is true in Nova Scotia.

Mr. Casey: If you have an opening and the best person is a woman but she does not want the job, then how do you do it? I have never had a goal of equal men and equal women or employment equity. My goal was to have the best person in the job, and quite often it was a woman, but they would not take the job. Whether it was in accounting, carpentry or whatever, they would not take the advancement to foreman or to whatever. That is not a question; it is just a comment.

Mrs. Vézina: I will give you a comment. I always say that even if we are the best government two things will be impossible to change: that Canada is a big country and the fact that women will continue to have children.

Mr. Casey: Well, there is that.

Mme Vézina: Je suis en partie d'accord avec votre commentaire, à savoir que, souvent, les femmes refusent parce que, compte tenu du fait que la femme continuera toujours d'avoir des enfants—et ce que nous souhaitons avec la baisse de natalité, c'est que les femmes en aient encore plus—nous devons faire face à ces deux situations: le fait que la femme doit continuer d'avoir une carrière, une famille, un support familial et, en même temps, faire face au changement de mentalité. Et il est souvent facile, pour un employeur, de choisir un homme au lieu d'une femme qui, par exemple, sera enceinte, parce qu'il est plus facile de gérer l'entreprise d'une façon continue ou linéaire.

Mais nous devons, comme société, respecter cette mesure d'équité et je suis convaincue que cette Loi amènera ce changement de mentalité. Et, de plus en plus, nous verrons des hommes et des femmes travailler dans un secteur non-traditionnel ou traditionnel. Nous avons aussi, à l'intérieur de notre stratégie en matière d'emploi, des programmes qui invitent les femmes à travailler dans des secteurs non-traditionnels. Mais changer de mentalité, cela prend du temps, des années et des années, et je suis convaincue que nous y arriverons.

Offrons aux femmes un salaire égal, des qualités de travail, une qualité de vie comme famille, et nous serons autant d'hommes et de femmes à travailler. Nous améliorerons la qualité de la vie.

Mr. Casey: You have to change the attitudes of women too. The examples I can give you are of women either past child-bearing age or who for obvious reasons are not going to have any more children, who have actually turned down promotions or not wanted the responsibility, or are just not interested in getting ahead. It is difficult for

[Traduction]

M. Casey: C'est un problème du point de vue des employeurs.

M. Allmand: C'est vrai en Nouvelle-Ecosse.

M. Casey: Si vous avez un poste à offrir et que la personne la plus qualifiée est une femme qui ne veut pas du poste, qu'êtes-vous censé faire? Je n'ai jamais eu comme objectif l'égalité des hommes, l'égalité des femmes ou l'équité en matière d'emploi. Mon objectif a toujours été de trouver les personnes les plus qualifiées pour occuper le poste; il est arrivé souvent que cette personne soit une femme qui n'en voulait pas. Que ce soit dans le domaine de la comptabilité, de la menuiserie ou dans un autre domaine, les femmes ne veulent pas toujours avoir une promotion. Ce n'est pas une question; c'est évidemment une opinion.

Mme Vézina: Je vais également vous donner une opinion. Je dis toujours que, même si nous formons le meilleur gouvernement qui soit il y a deux choses que nous ne pouvons pas changer: le fait que le Canada est un grand pays et le fait que les femmes auront toujours des enfants.

M. Casey: C'est juste.

Mrs. Vézina: I am partly in agreement with your comment, that often women have to turn down promotions because they will always continue to have children. With the birth rate going down they are encouraged to have even more children, and they will always have to juggle two situations: pursue a career, have a family, ensure family support while at the same time having to face a change in mentalities. Very often an employer will choose a man instead of a woman because the woman will be expecting, for example; the employer will want to continue with his operations normally.

As a society however we must bring about equity and I am convinced that with this new act we will be able to change mentalities. More and more we will see men and women work side by side in traditional and non-traditional jobs. Under our manpower strategy, we try to encourage women to work in non-traditional sectors. A change in mentalities takes time, years and years, but I am convinced that it will happen one day.

Let us offer women equal pay, good working conditions, a good quality of life in the family, and there will be as many women as men in the workplace. We will improve our quality of life.

M. Casey: Il faut également changer les attitudes des femmes. Je peux vous donner des exemples de femmes qui ont passé l'âge d'avoir des enfants ou qui, pour des raisons évidentes, n'en auront plus, qui ont refusé des promotions ou ne voulaient pas accepter la responsabilité, ou qui n'étaient tout simplement pas intéressées à aller

[Text]

an employer when the best employee for a job is a woman and she will not take it.

• 1800

Mrs. Vézina: Since it is not the object of this committee—

Mr. Casey: No, it is not.

Mrs. Vézina: —I will schedule a meeting with you, and I promise you I will have some arguments.

Le président: Monsieur Casey, pour le compte rendu du comité, quelle était votre fonction auparavant pour qu'il y ait des femmes qui aient ainsi refusé des emplois? Que faisiez-vous comme employeur auparavant, s'il vous plait, pour que ce soit inscrit dans notre rapport?

Mr. Casey: I am a car dealer, a Ford car dealer, and I had a manufacturing factory that built houses. We employed almost 50% women on the assembly line, and they were the best employees. They are the best workers.

An hon. member: We know that.

Mr. Casey: When I offered one a foreman's job, she would not take it. They do not want to be foreman.

An hon. member: Forewoman.

Mr. Casey: Forewoman.

Le président: Alors, madame la ministre et tous nos témoins qui ont daigné participer à cette séance d'information cet après-midi, je tiens à vous remercier et je tiens à préciser, juste avant que vous n'invoquiez le Règlement, monsieur Allmand, que jeudi nous aurons justement l'autre rencontre avec les hauts-fonctionnaires sur l'assurance-chômage et immédiatement après suivra une réunion du Sous-comité de la procédure et de l'organisation pour les prochaines séances du Comité.

Monsieur Allmand, nous vous écoutons.

Mr. Allmand: I know neither minister will be here on Thursday, but will the deputy minister be here? Who will be here? They say "officials will be here".

Mr. Kroeger: I will be here.

Mr. Allmand: That is good. I just want to know whether we will have senior enough officials to explain the reforms thoroughly.

Mrs. Vézina: It will be a real administrative party.

Merci beaucoup.

Le président: Merci.

Mme Vézina: J'essaierai d'améliorer ce qui peut être amélioré.

Le président: La séance est levée.

[Translation]

plus loin. C'est difficile pour un employeur, quand le meilleur candidat pour un emploi est une femme, et qu'elle refuse de le prendre.

Mme Vézina: Vu que ce n'est pas l'objet de ce comité. . .

M. Casey: Non, vous avez raison.

Mme Vézina: ..je vais prévoir une rencontre avec vous, et je vous promets que j'aurai des arguments à vous fournir.

The Chairman: Mr. Casey, for the record, what kind of business were you in that allowed women to refuse jobs? For the record, could you please tell us what kind of business you were in as an employer?

M. Casey: Je suis un concessionnaire d'automobiles. Je vends des voitures de marque Ford. J'avais aussi une usine où l'on fabriquait des maisons. Près de 50 p. 100 de nos employés sur la ligne de montage étaient des femmes, et elles étaient les meilleurs employés. Elles sont les meilleurs travailleurs.

Une voix: Nous savons cela.

M. Casey: Mais quand j'ai offert à l'une d'entre elles de devenir contremaître, elle a refusé. Elles ne veulent pas être contremaîtres.

Une voix: Femme-contremaître.

M. Casey: Oui, femme-contremaître.

The Chairman: So, Mrs. Minister and all our witnesses that were kind enough to be here this afternoon, I would like to thank you, and just before you raise a point of order, Mr. Allmand, I would like to specify that next Thursday, we will have the other meeting with the officials on unemployment insurance, and immediately after, the Subcommittee on Agenda and Procedure will meet to discuss the future meetings of the committee.

Mr. Allmand, we are listening to you.

M. Allmand: Je sais qu'aucun ministre ne sera là jeudi, mais le sous-ministre y sera-t-il? Qui viendra? On dit qu'il y aura des hauts fonctionnaires.

M. Kroeger: Moi, je serai là.

M. Allmand: C'est bien. Je veux seulement savoir si nous aurons des hauts fonctionnaires suffisamment haut placés pour expliquer les réformes d'une manière approfondie.

Mme Vézina: Ça va être une véritable partie administrative.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you.

Mrs. Vézina: I will try to improve what can be improved.

The Chairman: The meeting is adjourned.



*If undelivered, return COVER ONLY to,
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à,
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

Arthur Kroeger, Deputy Minister/Chairman, Employment and Immigration;

Ken Wyman, Director General, Insurance;

Marnie Clarke, Executive Director, Canadian Jobs Strategy—Employment Services;

Paul Gauvin, Executive Director, Finance and Administration.

TÉMOINS

Arthur Kroeger, sous-ministre/président, Emploi et Immigration;

Ken Wyman, directeur général, Assurance;

Marnie Clarke, directeur exécutif, Planification de l'emploi—Services d'emploi;

Paul Gauvin, directeur exécutif, Finances et administration.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Thursday, May 18, 1989

Chairman: Jean-Pierre Blackburn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le jeudi 18 mai 1989

Président: Jean-Pierre Blackburn

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Labour, Employment and Immigration

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent du*

Travail, de l'Emploi et de l'Immigration

RESPECTING:

Main Estimates 1989-1990: Votes 1, 5 and 10 under
EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1989-1990 : Crédits
1, 5 et 10 sous la rubrique EMPLOI ET
IMMIGRATION

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,
EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

Chairman: Jean-Pierre Blackburn

Vice-Chairman: Larry Schneider

Members

Edna Anderson
Warren Allmand
Doug Fee
Ron Fisher
Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
George Proud
Jacques Vien
Dave Worthy—(14)

(Quorum 8)

Elizabeth Kingston
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL,
DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION

Président: Jean-Pierre Blackburn

Vice-présidents: Larry Schneider

Membres

Edna Anderson
Warren Allmand
Doug Fee
Ron Fisher
Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
George Proud
Jacques Vien
Dave Worthy—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Elizabeth Kingston

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 18, 1989

(8)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Employment and Immigration met at 9:40 o'clock a.m. this day, in Room 112-N of the Centre Block, the Chairman, Jean-Pierre Blackburn, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Jean-Pierre Blackburn, Doug Fee, Ron Fisher, Dan Heap, Al Johnson, Allan Koury, Gilbert Parent, Larry Schneider, Dave Worthy.

Acting Members present: Louise Feltham for Edna Anderson, Jean-Luc Joncas for Jacques Vien, Jerry Pickard for George Proud, Joe Volpe for Sergio Marchi.

Other Members present: Fernand Jourdenais, Coline Campbell.

In attendance: From the Library of Parliament: Kevin Kerr, Research Officer.

Witnesses: Arthur Kroeger, Deputy Minister/Chairman, Employment and Immigration; Moiya Green, Director General, Program and Policy Analysis; Peter Hicks, Executive Coordinator, Labour Force Development Strategy.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, April 28, 1989, relating to the Main Estimates 1989-1990. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, May 9, 1989, Issue No. 1*)

By unanimous consent, the Chairman called votes 1, 5 and 10 under EMPLOYMENT and IMMIGRATION.

Arthur Kroeger made a statement and with the other witnesses, answered questions.

It was agreed,—That the witnesses return on Tuesday, June 6 to continue the discussion relating to changes in the unemployment insurance program.

At 11:02 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Elizabeth Kingston
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 18 MAI 1989

(8)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration se réunit, aujourd'hui à 9 h 40, dans la pièce 112-N de l'Édifice du centre, sous la présidence de Jean-Pierre Blackburn, (*président*).

Membres du Comité présents : Warren Allmand, Jean-Pierre Blackburn, Doug Fee, Ron Fisher, Dan Heap, Al Johnson, Allan Koury, Gilbert Parent, Larry Schneider, Dave Worthy.

Membres suppléants présents : Louise Feltham remplace Edna Anderson; Jean-Luc Joncas remplace Jacques Vien; Jerry Pickard remplace George Proud; Joe Volpe remplace Sergio Marchi.

Autres députés présents : Fernand Jourdenais, Coline Campbell.

Aussi présent : De la Bibliothèque du Parlement : Kevin Kerr, attaché de recherche.

Témoins : Arthur Kroeger, sous-ministre/président, Emploi et Immigration; Moiya Green, directeur général, Analyse des programmes et des politiques; Peter Hicks, coordinateur exécutif, Stratégie du développement de la main-d'œuvre.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 28 avril 1989 ayant trait au Budget principal des dépenses de 1989-1990. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 9 mai 1989, fascicule n° 1*)

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5 et 10 inscrits sous la rubrique EMPLOI et IMMIGRATION.

Arthur Kroeger fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

Il est convenu,—Que les témoins reviennent le mardi 6 juin pour reprendre la discussion sur les changements apportés au programme d'assurance-chômage.

À 11 h 02, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Elizabeth Kingston

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, May 18, 1989

• 0939

Le président: À l'ordre!

Cela me fait plaisir de souhaiter la bienvenue à nos témoins et à tous les membres du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration.

Nous étudions ce matin le Budget des dépenses principal, soit les crédits 5 et 10 sous la rubrique Emploi et Immigration qui concernent l'emploi et l'assurance.

Nos témoins sont M. Arthur Kroeger, sous-ministre et président, Emploi et Immigration; M. Ken Wyman, directeur général pour l'Assurance; M. Paul Gauvin, directeur exécutif, Finances et administration; et M^{me} Moiya Green. Quel est votre titre exact, madame?

Ms Moiya Green (Director General, Policy and Program Analysis, Employment and Immigration Canada): I am the Director General of Policy and Programs.

Le président: J'invite nos témoins à nous faire une allocution de présentation, et nous passerons ensuite à la période des questions.

Mr. Arthur Kroeger (Deputy Minister/Chairman, Employment and Immigration Canada): Mr. Chairman, there is one other person I would like to introduce to the committee. Mr. Peter Hicks, Paul Gauvin, whom you introduced, is here in case he is needed for some of the financial data. Until a few weeks ago Peter Hicks was the Executive Director of the Canadian Jobs Strategy and is therefore very knowledgeable about the government's existing training programs. He is now working full-time on measures to implement the labour force development strategy, which we are here to discuss with the committee this morning.

• 0940

I think my colleagues at the table briefed the committee a week or two ago about the strategy. So I thought rather than make a statement about it and take up the time of the committee, we could perhaps go straight to questions and deal with whatever matters are of particular interest to your committee.

Le président: Je vois qu'il y a ici ce matin quelques députés qui n'ont pas été dûment mandatés pour voter. Je voudrais leur faire part d'une résolution qui a été adoptée à notre dernière séance. Dorénavant, quelqu'un qui n'est pas membre du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration et qui veut assister aux séances de notre Comité et poser des questions doit signaler qu'il a l'intention de le faire et demander l'autorisation de le faire. Si un membre du Comité veut céder son tour de

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 18 mai 1989

The Chairman: Order!

I am pleased to welcome our witnesses and all members of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration.

We are considering this morning the Main Estimates, namely votes 5 and 10 under the heading Employment and Immigration, regarding employment and insurance.

Our witnesses are Mr. Arthur Kroeger, Deputy Minister and Chairman, Employment and Immigration; Mr. Ken Wyman, Director General, Insurance; Mr. Paul Gauvin, Executive Director, Finance and Administration; and Mrs. Moiya Green. What is your exact title, Madam?

Mme Moiya Green (directrice générale, Analyse de la politique et des programmes, Emploi et Immigration Canada): Je suis directrice générale de la Politique et des programmes.

The Chairman: I will invite our witnesses to make an opening statement, following which we will have a question period.

M. Arthur Kroeger (sous-ministre et président, Emploi et Immigration Canada): Monsieur le président, j'aimerais présenter au Comité une autre personne, M. Peter Hicks. Paul Gauvin, que vous avez présenté, est ici pour répondre à d'éventuelles questions d'ordre financier. Il y a quelques semaines encore, Peter Hicks était directeur exécutif de la Planification de l'emploi et il est donc très compétent en ce qui a trait aux programmes de formation actuels du gouvernement. Il s'occupe actuellement à plein temps de l'élaboration de mesures visant à mettre en oeuvre la stratégie de perfectionnement de la main-d'oeuvre, laquelle fait l'objet de notre discussion ici ce matin avec le Comité.

Il y a une semaine ou deux, mes collègues qui m'accompagnent ont donné au Comité une séance d'information au sujet de cette stratégie. Au lieu de faire une déclaration qui serait répétitive, nous pourrions peut-être passer directement aux questions et aborder tous les sujets qui intéressent particulièrement votre Comité.

The Chairman: I can see that a few members here this morning have not been duly mandated to vote on this committee. I want to inform them about a resolution that was passed at our last meeting. From now on, anybody who is not a full-time member of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration and wants to be present and ask questions during our meetings must give his or her intention and ask for authorization in this regard. If a committee member is ready to give away some

[Texte]

parole à cette personne qui n'est pas membre, il peut toujours le faire. Sinon, la personne qui n'est pas membre pourra poser des questions seulement après que les membres titulaires auront posé les leurs. Donc, le non-membre aura le droit de parole à la fin du deuxième tour. C'est ce qui a été accepté par résolution lors de la dernière séance du Comité, et je voulais en aviser tout le monde pour qu'il n'y ait pas de malentendu.

Je vous explique la raison pour laquelle nous avons fait cela. À n'importe quel moment, il risquait d'arriver cinq députés du Parti libéral, cinq députés du Nouveau parti démocratique ou cinq députés du Parti progressiste conservateur au sein de notre Comité. À ce moment-là, il nous aurait été assez difficile de gérer la situation. On a donc voulu faire une règle s'appliquant à toute personne désirant assister aux réunions de notre Comité. Monsieur Allmand.

Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Thank you. I want to start where we left off the other day, discussing the government's policy paper on unemployment insurance, which is called *Success in the Works*. Mr. Chairman, I will address my questions to Mr. Kroeger, and Mr. Kroeger will refer them to any official he feels might answer them best.

In the paper on page 4 it says—and this is pretty well accepted—that approximately \$800 million will be reallocated from the unemployment insurance fund into upgrading skills in the labour force. Part 2 of the policy paper discusses what will be done with the reallocated moneys. In part 2A the heading is “(Reinforcement of Private Sector Training)”, and they say that \$230 million will go into private sector training. Part B is entitled “(Initiatives to Help the Unemployed)”, and it shows \$545 million.

It appears to me and many other Canadians who have read this paper that it is entering into a new precedent. For the first time the paper proposes that we use unemployment insurance moneys to train people who did not pay into the fund. That is what appears very clearly to me and to others who have read this paper. In the past the minister and others have said that this document does not break new ground or introduce a new departure. She gave the impression that all the moneys, the \$800 million, were to be used to train people who were beneficiaries or possible beneficiaries of the unemployment insurance fund, and she said this paper was simply a continuation of what had already been done in the past in taking some of the money to train or retrain. She referred to section 26 or former section 39, where moneys were used for that purpose.

[Traduction]

of his or her time to the non-member, he or she can do it. Otherwise, the non-member will be allowed to ask questions only after full-time members have asked theirs. Thus, a non-member will be recognized at the end of the second term. That was agreed to by way of resolution during the last committee meeting, and I wanted to advise everyone so as to make it perfectly clear.

Let me explain why we have taken that step. At any given time, we could have had five members of the Liberal party, five members of the New Democratic Party or five Conservative members sitting on this committee. At that time, it would have been difficult for us to manage the situation. Therefore, we have tried to set a rule that applies to anybody who wishes to be present during our committee's meetings. Mr. Allmand.

M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Merci. Je voudrais reprendre les choses où nous les avons laissées l'autre jour. Nous parlions de l'exposé de principes du gouvernement sur l'assurance-chômage intitulé *Le nouveau mode d'emploi*. Monsieur le président, mes questions s'adressent à M. Kroeger, qui pourra donner la parole à l'un de ses collaborateurs s'il le juge bon.

À la page 4 du document, on peut lire—et ce principe est relativement bien accepté—qu'environ 800 millions de dollars seront réaffectés de la caisse d'assurance-chômage à un programme de perfectionnement des compétences des travailleurs. Dans la partie 2 de l'énoncé de principes, on parle de la nouvelle réaffectation des fonds. À la partie 2A, sous la rubrique «Affermissement de la formation du secteur privé», on peut lire que 230 millions de dollars seront consacrés à la formation offerte par le secteur privé. À la partie B, «Initiatives visant à aider les chômeurs», on cite le chiffre de 545 millions de dollars.

À mon avis, qui est aussi celui de bien d'autres Canadiens qui ont lu ce document, cela va créer un nouveau précédent. Pour la première fois, le document propose d'utiliser les fonds de l'assurance-chômage pour former des gens qui n'ont pas cotisé. Cela paraît tout à fait évident, pour moi comme pour bien d'autres qui ont lu le document. Par le passé, la ministre et d'autres ont déclaré que ce document ne propose rien de nouveau ou ne représente pas un écart par rapport à la politique antérieure. Elle a donné l'impression que la totalité des fonds, les 800 millions de dollars, allait servir à offrir une formation à des bénéficiaires, éventuels ou réels, de la caisse d'assurance-chômage, et elle a déclaré que ce document ne faisait que poursuivre la politique déjà adoptée par le passé, en vertu de laquelle une partie des fonds sert à la formation ou au recyclage. Elle a cité l'article 26 ou l'ancien article 39 de la Loi, prévoyant cette attribution des fonds.

• 0945

But, Mr. Chairman, as we started to say the other day, from reading this paper that is not the case. It appears that a good percentage of the moneys will be used to train not

Mais, monsieur le président, comme nous avons commencé à le dire l'autre jour, ce n'est pas le cas, si on lit ce document. Une forte proportion des crédits servira à

[Text]

only people who are recipients of unemployment insurance but people who have never even paid into the fund.

Now, I want to tie this down as much as possible; first of all, even the set-up of the paper. Under B.1 they talk of adding \$350 million to train UI recipients. Fine, we accept that this is a continuation or an improvement of an already existing policy, but if you look at some of the things under A.2, for example, you find: Entry-Level Skills Development, \$100 million. We are talking about apprenticeship programs. We are talking about transition from school to work. We are talking about co-operative education. If the government is going to do that, it appears very clear that it is giving money, \$100 million, to people who have not paid into the fund. They are new entries into the labour market, even by the very title of the section: Entry-Level Skills Development.

Then we come to Community Futures. This is A.4, \$50 million. In helping designated rural communities, I do not know how you are going to assure that all the money goes to people who have paid into the unemployment insurance fund.

Then you look at A.1, Human Resource Planning, \$65 million. It says some of this money will be used to help with the Federal Contractors Program under the Employment Equity Act or to provide seed funding for selective initiatives under the Employment Equity Act. Again, the Employment Equity Act might have nothing to do whatsoever with beneficiaries under the Unemployment Insurance Act. All that is under 2A, but even under 2B, while we accept B.1 which is training for UI recipients. . . I am going to let the officials answer in a second; I just want to put my whole case to them. As Mr. Fisher said the other day, under B.2, Social Assistance Recipients, by very definition social assistance recipients are people who are not getting unemployment insurance; they are either people who have not paid into the fund and do not qualify or people who have used their benefits and are no longer eligible.

This has to be clarified because a lot of people out there are confused. It seems very clear from reading the paper that, for the first time, moneys paid into the unemployment insurance fund will be used for training and for labour market development for people, for Canadians, who have never paid into the fund or who are not eligible under the fund; and if that is the case, then we will deal with that argument. But I am wondering how the government can maintain that this is not a new

[Translation]

former non seulement des personnes qui sont bénéficiaires de l'assurance-chômage, mais également d'autres qui n'ont jamais cotisé à la caisse.

Je voudrais être aussi concis que possible. Tout d'abord, la présentation du document. Au chapitre B.1, on propose d'allouer 350 millions de dollars de plus à la formation des prestataires de l'assurance-chômage. Très bien, nous reconnaissons que cela représente le maintien ou même l'amélioration d'une politique déjà en vigueur, mais si l'on examine de près le chapitre A.2, par exemple, on voit que 100 millions de dollars sont alloués au perfectionnement des compétences en vue d'accéder au marché du travail. Il s'agit là de programmes d'apprentissage. Il s'agit de la transition entre l'école et le monde du travail, ce que l'on appelle l'alternance travail-études. Si le gouvernement adopte ce genre de programmes, de toute évidence, il va allouer ces 100 millions de dollars à des gens qui n'ont jamais cotisé à l'assurance-chômage. Il s'agit de personnes qui entrent à peine sur le marché du travail, comme en témoigne le titre même de cette partie: perfectionnement des compétences pour accéder au marché du travail.

Venons-en ensuite à la partie A.4, programme Développement des collectivités, 50 millions de dollars. Si nous aidons des collectivités rurales désignées, je ne sais pas comment nous allons nous assurer que tous les fonds servent à des gens qui ont cotisé à la caisse d'assurance-chômage.

Passons ensuite à A.1. Planification des ressources humaines, 65 millions de dollars. On peut lire dans le document qu'une partie de ces crédits servira à financer le Programme des entrepreneurs fédéraux, aux termes de la Loi sur l'équité en matière d'emploi, ou à offrir des fonds de démarrage pour certaines initiatives en application de cette loi. Là encore, la Loi sur l'équité en matière d'emploi n'est pas directement en rapport avec les bénéficiaires aux termes de la Loi sur l'assurance-chômage. Tout cela est prévu au chapitre 2.A, mais encore au 2.B, même si nous acceptons la section 2.1, concernant la formation des bénéficiaires de l'assurance-chômage. . . je vais permettre aux responsables de répondre dans un instant. Je veux simplement poser toutes mes questions à la fois. Comme l'a dit l'autre jour M. Fisher, alors que nous parlions de la partie B.2, Assistés sociaux, ces derniers par définition ne touchent pas l'assurance-chômage; ce sont des personnes qui n'ont pas cotisé et qui n'ont pas droit aux prestations, ou d'autres qui ont déjà épuisé leurs prestations et n'y sont plus admissibles.

Il faut tirer cette question au clair car bien des gens sont dans la confusion. Après avoir lu ce document, il paraît évident que pour la première fois, les fonds versés à la caisse d'assurance-chômage serviront à la formation et au perfectionnement professionnel de Canadiens qui n'ont jamais versé de cotisations ou qui ne sont pas admissibles à l'assurance-chômage; si c'est le cas, nous devons examiner cette question de près. Toutefois, je me demande comment le gouvernement peut prétendre qu'il

[Texte]

departure. Either it is a new departure or it is not a new departure.

That is the principal thrust of my questions, Mr. Chairman. We started this the other day, and I would like some clear answers, if possible.

Mr. Kroeger: Let me start with a few general propositions. First, as Mr. Wyman said the other day, the law will be observed. There will be no expenditures out of the UI account to those who have not paid into the account, so the expenditures from the UI account will be for participants in the UI program.

The second proposition is that the overall level of benefit expenditures out of the UI account will be the same in 1990 whether the bill passes or not; that is to say, there is a certain forecast of a level of expenditures on UI benefits of \$13.7 billion, and if the bill does not pass, that \$13.7 billion will be spent on the sorts of things that are provided in the existing legislation. If the legislation passes, then some 10% of those moneys will be reallocated to different purposes. I think that much is fairly straightforward and is widely accepted.

• 0950

Where the difficulty arises, and I can understand Mr. Allmand's problem with this because one does get into some fairly complex ways of managing the accounts, is that there are certain expenditures on labour force development that you can charge off to the unemployment insurance fund or to the Canadian Jobs Strategy.

For example, at present under section 26 a UI recipient receives income support from the UI account. The ceiling on that in the current year will be \$255 million. Then we spend about another \$230 million out of the Canadian Jobs Strategy paying the tuition fees of colleges and that sort of thing.

The option exists of charging that \$230 million to the UI account. If you do that, then you make room in the CJS budget to the extent of \$230 million where you can charge off social assistance recipients, Community Futures, any expenditures of a labour force development character that cannot be charged to the UI account.

In 1990, as I briefly explained to the committee the other day, that is what would be done. The charges to the two possible sources of funds will be changed. Some things that have been charged to CJS will be charged to the UI account, and there will be some additional things therefore paid for out of CJS with the moneys that are freed up.

[Traduction]

n'y a là rien de nouveau. Soit il s'agit d'une nouvelle politique, soit l'ancienne est maintenue.

Voilà donc l'essentiel de mes questions, monsieur le président. Nous avons abordé cette discussion l'autre jour et je voudrais obtenir des réponses précises, si possible.

M. Kroeger: Je commencerai par faire quelques propositions d'ordre général. Tout d'abord, comme l'a dit M. Wyman l'autre jour, la loi sera respectée. Aucune dépense ne sera effectuée à partir du compte d'assurance-chômage pour aider des personnes qui n'ont pas versé de cotisations; les fonds ainsi prélevés de ce compte iront donc aux participants au programme d'assurance-chômage.

En second lieu, le montant total des prestations versées à partir du compte d'assurance-chômage sera le même en 1990, que le projet de loi soit adopté ou non; autrement dit, selon les prévisions, les dépenses effectuées au titre des prestations d'assurance-chômage atteindront 13,7 milliards de dollars, et si le projet de loi n'est pas adopté, cette somme sera consacrée aux autres initiatives prévues dans la loi actuelle. Si le projet de loi est adopté, environ 10 p. 100 de ces crédits seront réaffectés à d'autres fins. Ce principe, qui est très simple, est accepté de tous, je pense.

Le problème, et je comprends que cela préoccupe M. Allmand car la gestion des comptes devient alors assez complexe, c'est que certaines dépenses relatives au perfectionnement des travailleurs peuvent être imputées à la caisse d'assurance-chômage ou à la Planification de l'emploi.

Par exemple, en vertu de l'article 26 de la Loi, un prestataire de l'assurance-chômage reçoit un soutien de revenu à même le compte d'assurance-chômage. Le plafond est établi à 255 millions de dollars pour l'année en cours. Puis nous dépensons 230 millions de plus, à même le budget de la Planification de l'emploi, pour payer les droits d'inscription aux collèges et autres.

Il est possible d'imputer ces 230 millions de dollars au compte d'assurance-chômage. Si on le fait, il reste alors dans le budget de la Planification de l'emploi 230 millions de dollars qui peuvent servir aux assistés sociaux, au programme Développement des collectivités, ou à toute autre dépense visant à perfectionner les travailleurs et qui ne peuvent pas être imputés au compte d'assurance-chômage.

En 1990, comme je l'ai brièvement expliqué au Comité l'autre jour, c'est ce qui sera fait. Il y aura un changement dans la façon dont les dépenses sont imputées à ces deux sources possibles. Certains programmes jusque-là financés grâce au budget de la Planification de l'emploi seront imputés au compte de l'assurance-chômage, et d'autres initiatives seront alors financées grâce à la Planification de l'emploi au fur et à mesure que les crédits seront débloqués.

[Text]

Overall, and I am sorry to put the committee through this complexity, it remains the case that with the reallocation of money that is proposed in the policy paper, there will be approximately a 50% increase in expenditures on various forms of labour force development activity, including training, but extending to other measures as well.

That 50% is, so to speak, a government number in the sense that it either comes from the UI account which is money raised by the government, or from CJS which is money actually appropriated for the government.

The strategy intends to elicit a much larger level of expenditure in the private sector for labour force development as well, and the policy paper enunciates the target of doubling the private sector's effort in five years.

This is an attempt I hope helps to shed a bit of light on how all of this will work, but I would like to repeat the initial point that there will be no expenditures from the UI account that are directed to anyone who is not a participant in the UI program.

Mr. Allmand: Mr. Kroeger, the paper then is misleading. What you are saying is that the moneys that will be spent on social assistance recipients and on entry skill development for people who never paid into the fund, really are moneys that will come from other sources that have been freed up, because you are going to get money from unemployment insurance and it is going to be able to go back into the unemployment insurance fund.

It is not correct to say that the \$800 million that you have reallocated is really going to those things. I say that because the money in the unemployment insurance fund is contributed to by workers and employers, and in the future there will be no government participation. They are withdrawing their government participation.

It is quite a different thing from money that comes out of general tax revenue with a progressive income tax system, which is a completely different method of taxation. I think the paper should be corrected because it gives a false impression to people. A lot of people are objecting to the paper on the ground that it gives the impression that moneys contributed for UI are going to these different programs, such as employment equity, social assistance and new entries into the labour market.

• 0955

With all due respect—it is up to the minister to decide this—it is very misleading the way one reads this, and that is provoking a lot of the opposition. If people understood what you are saying, there may not be as much opposition. I think it definitely has to be clarified.

[Translation]

Dans l'ensemble, et je regrette de fournir des renseignements aussi complexes au Comité, il reste que grâce à la réaffectation des fonds proposée dans l'énoncé de principes, les dépenses consacrées à diverses initiatives de perfectionnement des travailleurs, y compris la formation, mais d'autres mesures également, augmenteront d'environ 50 p. 100.

Cette augmentation de 50 p. 100 est, pour ainsi dire, propre au gouvernement puisque ces fonds viendront ou bien du compte d'assurance-chômage, fonds constitué par le gouvernement, ou du budget de la Planification de l'emploi, qui vient des crédits affectés au gouvernement.

La stratégie vise à permettre des dépenses beaucoup plus importantes par le secteur privé aux fins du perfectionnement des travailleurs, et selon l'objectif énoncé dans le document de principes, on s'attend que les initiatives du secteur privé à cet égard doublent au cours d'une période de cinq ans.

J'espère que cela vous permettra de mieux comprendre tout le système, mais je tiens à répéter ce que j'ai dit au début: aucune dépense effectuée à partir du compte d'assurance-chômage ne profitera à des Canadiens qui n'ont pas cotisé à l'assurance-chômage.

M. Allmand: Alors le document est trompeur, monsieur Kroeger. Vous nous dites que les fonds qui seront consacrés aux assistés sociaux et au perfectionnement des compétences de personnes qui n'ont jamais cotisé au fonds, correspondent à des crédits débloqués d'autres sources, parce que vous allez récupérer des fonds de l'assurance-chômage qui pourront être réaffectés à la caisse d'assurance-chômage.

N'est-il pas exact que les 800 millions de dollars que vous avez réaffectés vont en réalité servir à cette fin? Je dis cela parce que les fonds de la caisse d'assurance-chômage proviennent des cotisations des travailleurs et des employeurs, et qu'à l'avenir, il n'y aura plus de participation du gouvernement. Le gouvernement a décidé de ne plus verser sa contribution.

Ce n'est pas du tout la même chose que les fonds prélevés des recettes fiscales en général en vertu d'un système progressif d'impôt sur le revenu, ce qui est une méthode d'imposition entièrement différente. Il conviendrait de corriger le document qui donne une fausse impression aux Canadiens. De nombreuses personnes s'élèvent contre ce document qui donne l'impression que les montants versés à l'assurance-chômage servent à d'autres programmes, entre autres l'équité en matière d'emploi, l'assistance sociale et ceux qui entrent sur le marché du travail pour la première fois.

L'interprétation de ce document donne donc lieu à de nombreux malentendus, voire à de l'opposition. Si les gens vous comprenaient mieux, cette opposition serait sans doute moins vive. J'estime donc qu'une mise au point s'impose.

[Texte]

Mr. Kroeger: I am certainly glad to have the opportunity to discuss it further with the committee this morning, if that helps.

The paper tries to set out between two covers a whole set of new initiatives. To the extent additional resources are to be provided for these initiatives, they are provided in the first instance by a reallocation of UI funds. That much is straightforward enough.

Where it becomes complicated is when one comes to the specific accounting of what is to be charged to what in 1990, and I recognize the point Mr. Allmand is making. The paper is trying to provide a comprehensive picture of a set of initiatives regardless of how they are to be financed.

Mr. Fisher (Saskatoon—Dundurn): I am astounded at the last statement, "regardless of how they are to be financed". That is precisely the issue. I am not sure whether or not we were told that there will be no more government participation in anything and the funds will all come from UI, or almost the opposite. I do not even know where to start. As a result of your explanations I am either more confused than I ever was or else you have dug yourself in deeper than you realize. I do not know. I want to try to get some kind of an idea of where this money is coming from and where it will be allocated.

Can you give me some kind of an idea—I know you tried and maybe I am just a little thick in the head this morning—where the money for a 50% increase in expenditure in private sector training is coming from?

Mr. Kroeger: By definition, from the private sector. The private sector currently spends \$1.4 billion. It is very hard to calculate these things but the best sort of assessments we can get through Statistics Canada surveys indicate that our number of \$1.4 billion in formal training expenditures by the private sector is not bad.

That is an unsatisfactory level. It is about half the per capita expenditure of the United States. Therefore the policy paper sets out a number of ways to engage the private sector much more fully in the human resource development process. The Canadian private sector has had a tendency to say that it is government's responsibility to provide them with trained people. They have not tended to regard an investment in people the same way as they regard an investment in machinery.

The policy paper sets out an intention to try to change the state of mind—

Mr. Fisher: I guess you answered my question as to where the government perceives the 50% increase in expenditure is going to come from. It is the private sector, fine.

How can you commit in a document funds from the private sector? Is this part of the government's consultation that we are all quite familiar with on this side of the table? We are brought into a room and told what is going to happen.

[Traduction]

M. Kroeger: Je me félicite effectivement de cette possibilité d'en discuter avec vous plus à fond.

Ce mince document contient toute une série de nouvelles initiatives. Une bonne partie des crédits nécessaires pour ces nouvelles initiatives proviendra de nouvelles affectations des fonds de l'assurance-chômage. Voilà qui est assez clair.

Par contre la situation se complique en ce qui concerne l'imputation de différents crédits pour 1990. Vous trouverez en effet dans ce document une analyse détaillée des différentes initiatives, sans entrer dans les détails de leurs modalités de financement.

M. Fisher (Saskatoon—Dundurn): Mais c'est justement les modalités de financement qui constituent le noeud du problème. Je ne me souviens plus si oui ou non nous avons été prévenus du fait que la participation de l'État serait supprimée et que la totalité des crédits proviendrait de l'assurance-chômage. Je ne sais pas par où commencer. Vos explications n'ont fait que rendre la situation plus confuse pour moi ou bien c'est vous qui vous êtes sérieusement empêtré. Je tiens à savoir quant à moi d'où viennent les crédits et à quelles fins ils seront utilisés.

Je suis peut-être un peu dur de la compréhension ce matin, mais pourriez-vous me dire d'où viendra l'argent pour l'augmentation de 50 p. cent des dépenses de formation du secteur privé?

M. Kroeger: Cet argent viendra du secteur privé lui-même. À l'heure actuelle le secteur privé ne dépense que 1,4 milliard de dollars pour la formation. Ces chiffres sont difficiles à déterminer mais d'après les enquêtes de Statistique Canada, le secteur privé ne consacre que 1,4 milliard de dollars à la formation.

C'est tout à fait insuffisant et ne représente que la moitié des dépenses par habitant consenties aux États-Unis. Nous avons donc énuméré divers moyens pour encourager le secteur privé à faire davantage pour le développement de nos ressources humaines. En effet notre secteur privé n'a que trop tendance à se décharger de cette responsabilité sur l'État. Le secteur privé a préféré jusqu'à présent investir dans l'équipement plutôt que dans les ressources humaines.

Or nous allons essayer de changer cet état d'esprit.

M. Fisher: Donc l'augmentation de 50 p. cent pour la formation proviendra du secteur privé.

Mais comment êtes-vous sûr que le secteur privé fournira effectivement cette augmentation? Allez-vous essayer de le convaincre par ce que le gouvernement qualifie de consultations mais qui en réalité consiste à être placé devant un fait accompli.

[Text]

I am still astounded; \$1.4 billion is certainly not a lot of money, I grant you, and if you are comparing it to the United States I take your word for it, it is inadequate. But, sir, to you and to the minister, your changes to the UI program have taken \$1.4 billion—the same amount that you say the private sector is spending for training in Canada—in one fell swoop from the Canadian workers by merely changing the length of time they have to work to qualify and by shortening the periods of time.

I would suggest that if the Canadian workers are now putting in an amount equivalent to what the private sector is putting in, then that is certainly an onerous burden on the workers of Canada. If our Canadian private sector contribution vis-à-vis the American one is inadequate, then maybe we should be saying that we should raise the contribution of Canadian workers for the same thing, training themselves to the level of the Americans—and I have no idea what that is.

• 1000

I am being a bit facetious, but you have taken \$1.4 billion, the equivalent of what the private sector has been contributing, out of the Canadian workers—not even the general taxpayers of this country—by the stroke of a pen. I am certainly not convinced that there will be no money from the Canadian workers. If not at least going to people who do not deserve it because they have not contributed, certainly it has been very badly misdirected—on the philosophy that it should be the Canadian private sector themselves, and not the workers who work for them, who should be paying the cost. There is a difference in philosophy, but it seems to me the government has said that it is going to make the workers pay the same amount as their employers are paying for that.

Mr. Kroeger: Mr. Fisher has covered a lot of ground in his statement. I am not sure he is expecting me to respond to all of it. Perhaps there is one point I should make, just to try to avoid confusion.

The 50% increase that I referred to was expenditure by government, including for this purpose the UI account; 50% more money would be spent on various forms of labour force development activity.

Mr. Fisher: I asked you, and you said that it was coming from the private sector.

Mr. Kroeger: The second number is not a 50% increase; it is a 100% increase. The 100% increase is to go from \$1.4 billion of private sector current expenditures to \$2.8 billion of private sector expenditures in 1994.

Those are two quite separate sets of calculations.

Mr. Fisher: Where does the 50% increase come from?

Mr. Kroeger: By reallocation of UIF moneys.

[Translation]

Car 1,4 milliard de dollars n'est effectivement pas beaucoup surtout si on compare ce montant avec ce qui est affecté à ce poste aux États-Unis. Je vous ferai cependant remarquer qu'en modifiant le programme d'assurance-chômage, vous venez de priver des travailleurs canadiens de 1,4 milliard de dollars, soit le montant équivalant aux dépenses du secteur privé pour la formation, et ceci en prolongeant la durée de travail minimum nécessaire pour pouvoir toucher les prestations d'assurance-chômage, la durée d'attribution de ces mêmes prestations étant également abrégée.

C'est une charge très lourde pour les travailleurs que de les obliger à verser des cotisations équivalentes à la cotisation patronale. Puisque selon vous, le secteur privé ne consacre pas suffisamment d'argent à la formation par comparaison au secteur privé américain, on pourrait aussi bien dire que les travailleurs canadiens devraient eux-mêmes cotiser davantage pour approcher les niveaux de formation des Américains, niveau que j'ignore d'ailleurs.

Je plaisantais; mais le fait est que vous avez ainsi d'un trait de plume enlevé aux travailleurs canadiens, plutôt qu'à l'ensemble des contribuables, 1,4 milliard de dollars, soit l'équivalent de la contribution du secteur privé à la formation. Je ne suis d'ailleurs pas du tout convaincu que les travailleurs canadiens ne seront pas également mis à contribution. Cet argent ne devrait, en tout état de cause, pas être versé à ceux qui n'ont pas cotisé et donc qui ne le méritent pas; quoi qu'il en soit, c'est au secteur privé et non pas aux travailleurs de payer la note. C'est donc une différence de principe et si j'ai bien compris, le gouvernement exigera désormais des travailleurs de payer autant que le patronat.

M. Kroeger: Je ne vois pas très bien comment je pourrais répondre à tout ce que M. Fisher vient de dire. Je voudrais néanmoins apporter une précision.

L'augmentation de 50 p. 100 concernait une dépense de l'État, y compris au titre de l'assurance-chômage; donc, une augmentation de 50 p. 100 est prévue pour le développement de la main-d'oeuvre.

M. Fisher: En réponse à ma question, vous m'avez assuré que cette augmentation proviendrait du secteur privé.

M. Kroeger: Il s'agit non pas d'une augmentation de 50 p. 100 mais de 100 p. 100. D'ici à 1994, les dépenses du secteur privé passeront en effet de 1,4 à 2,8 milliards de dollars.

Ce sont donc deux postes tout à fait distincts.

M. Fisher: D'où vient alors l'augmentation de 50 p. 100?

M. Kroeger: De la réaffectation des crédits de l'assurance-chômage.

[Texte]

Mr. Fisher: Oh. So this money we are talking about—and I forget the amount. . . It was \$1.4 billion and now it is \$2.8 billion, and the source of that from the private sector is the increased premiums through UI.

Mr. Kroeger: No. The \$1.4 billion is what the private sector is spending now on various forms of what we call formal training for its employees. The government intends, by a variety of measures, to encourage the private sector to double that, from \$1.4 billion now to \$2.8 billion.

Mr. Fisher: Oh, okay.

Mr. Kroeger: That is going to be money that the private sector is going to spend at its own discretion in deciding how to have its machinists, its electricians, and its other trades people trained at its own initiative.

Mr. Fisher: So it is a hope. We have it, but it is a hope that we will get it from the private sector.

Mr. Kroeger: It is separate from whatever would be done directly by government.

Mr. Fisher: Mind you, after 1990 what is to be done directly from the government? I will get to that question subsequently.

Mr. Kroeger: The Canadian Jobs Strategy, as stated in the policy paper, is \$1.77 billion this year and it will be maintained at that level in 1990-91. The government is committed to that as well. That is in addition to whatever is expended from the UI account.

Mr. Johnson (Calgary North): I understand that unemployment insurance is now going to be funded entirely by employees and employers. I wonder, in that, if there is an intention to develop a private, non-government management system, such as Workmen's Compensation in many provinces is operated. Is that the direction in which we are going, where UI will ultimately be managed by boards of employers and employees, or by employers? Is there an agenda there that is not explicit?

• 1005

Mr. Kroeger: Not at present. It is a question that has not yet been explicitly addressed by the government. The possibility is certainly not excluded, because UI has had many different management forms over the years, going back to 1941, when I think it had a board of directors of three labour, three business, and one chairman who were part time. There have been many models since then, and there could be different models in the future. So far that has not been addressed.

On the initial observation about the government's role, it is the case that the Minister of Finance in his budget speech signaled an intention to have the UI account entirely financed by premium payers in future. But he went on to say if the account goes into deficit, the government will "backstop" it and will provide whatever

[Traduction]

M. Fisher: Donc, ce montant de 1,4 milliard de dollars qui passera à 2,8 milliards de dollars proviendra du secteur privé et notamment grâce à l'augmentation des cotisations de l'assurance-chômage.

M. Kroeger: Pas du tout. Ce poste de 1,4 milliard de dollars correspond à ce que le secteur privé dépense actuellement pour la formation des travailleurs. Or, le gouvernement a l'intention d'inciter le secteur privé à doubler ce montant qui devrait passer de 1,4 à 2,8 milliards de dollars.

M. Fisher: Je vois.

M. Kroeger: Ce sera donc de l'argent provenant du secteur privé et dépensé par le secteur privé pour la formation des machinistes, des électriciens et de ces autres ouvriers qualifiés.

M. Fisher: Il faut espérer que le secteur privé emboîtera le pas.

M. Kroeger: Cet argent n'a donc rien à voir avec les dépenses de l'État.

M. Fisher: Qu'est-ce que l'État compte justement faire au-delà de 1990?

M. Kroeger: Le gouvernement s'est engagé à dépenser 1,77 milliard de dollars cette année ainsi qu'en 1990-1991 dans le cadre de la Planification de l'emploi. Le gouvernement s'est donc engagé à toutes ces dépenses qui viendront s'ajouter au compte d'assurance-chômage.

M. Johnson (Calgary-Nord): Donc, il paraît que désormais, l'assurance-chômage sera financée entièrement par les travailleurs et le patronat. Je voudrais savoir si le gouvernement a l'intention de mettre sur pied un système de gestion non gouvernemental qui se rapprocherait de la façon dont les accidents de travail sont gérés dans certaines provinces. Est-ce que dans cette optique, l'assurance-chômage relèverait éventuellement de commissions paritaires syndicat-patronat, voire patronat exclusivement? Est-ce une mesure que vous envisagez sans le dire explicitement?

M. Kroeger: Le gouvernement n'a pas envisagé cette possibilité de façon explicite. Elle n'est pas exclue, bien entendu, car au cours des années, les modalités de gestion de l'assurance-chômage ont beaucoup évolué: ainsi en 1941, il y avait un conseil d'administration composé de trois représentants syndicaux, de trois représentants du patronat et d'un président à temps partiel. Les dispositions ont changé à de nombreuses reprises et elles pourraient encore changer à l'avenir. Mais pour l'instant, cette question n'a pas encore été évoquée.

Pour ce qui est du rôle de l'État, le ministre des Finances dans son discours du budget a effectivement fait savoir que désormais, l'assurance-chômage serait entièrement financée par les cotisations. Il a ajouté toutefois que si le compte d'assurance-chômage enregistrait un déficit, le gouvernement comblerait la

[Text]

is needed above the premium levels that are specified in the budget statement for the three-year period.

That, incidentally, has happened in the past. In the 1981-82 recession the account went into a very deep deficit, accumulating to about \$4.5 billion. The government of the day intervened so there did not have to be a full premium increase to cover those costs as they were being incurred and they were smoothed out over a longer period of time.

Mr. Johnson: Then about unemployment in areas with high unemployment, could you elaborate a bit on the strategy for those areas, particularly for the Community Futures Program? For example, will more communities be able to access the Community Futures Program in those areas under the present program?

Mr. Kroeger: That is a possibility. We could either designate additional communities or we could provide additional funds to the business development centres that are operating in the existing communities. These are fairly modest amounts of money at the disposal of any one community, although they mount up, because about 200 have been designated. These funds, in order of \$1.5 million for a community, are in the nature of seed money, intended to help them elicit private sector investment, often just in small business but nevertheless useful for purposes of economic stimulus.

We contemplate significant additional financing for a number of the business development centres in designated communities, but we could also designate some additional communities where a case emerged for doing that. The logic of proposing the one-third increase, approximately, in Community Futures funding, which is set out in the policy statement, is that there is a recognition that training is not equally good in all parts of the country. If you get a labour-short area like Hamilton or Metro Toronto, the provision of additional skilled personnel is exactly what is needed. If you get a single-industry town where the industry closes, training people who are going to stay does not get you very far, because there simply is not enough economic activity and the first requirement is to attract some new economic activity. So this in a sense is intended as a supplement to the training, which is the mainstream proposal in the paper.

Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence): I have to confess that after I heard some of the responses, the questions that were in my own mind regarding the paper and its initiatives and its directions have not at all been cleared up. I would like to come back to an item that was raised by my colleague earlier on and that unfortunately, as I say, has not at all been dealt with yet satisfactorily, from my point of view. One is that the paper *Success in the Works* addresses, in my view, one particular direction in three stages.

[Translation]

différence entre les besoins et les niveaux de cotisation prévus pour la période de trois ans dont fait état le discours du budget.

C'est d'ailleurs déjà arrivé par le passé. Ainsi au cours de la récession de 1981-1982, l'assurance-chômage a enregistré un déficit de 4,5 milliards de dollars. Le gouvernement a épongé ce déficit si bien que les cotisations n'ont pas dû être relevées.

M. Johnson: Pourriez-vous nous donner plus de précisions en ce qui concerne les mesures prises pour les régions à fort taux de chômage dans le cadre du programme Développement des collectivités? Ainsi, le nombre des collectivités qui pourront bénéficier de ce programme va-t-il augmenter?

M. Kroeger: C'est possible. On pourrait soit désigner d'autres collectivités, soit accorder des crédits supplémentaires aux centres de développement des entreprises qui fonctionnent dans les collectivités déjà désignées. Chaque collectivité dispose de fonds relativement modestes mais cela représente un montant global assez important, vu que 200 collectivités ont d'ores et déjà été désignées. Chaque collectivité touche environ 1,5 million de dollars, argent qui doit être utilisé pour lancer des entreprises, pour encourager le secteur privé à investir, le plus souvent dans des petites entreprises qui ont un effet d'entraînement pour l'économie locale.

Il est question d'ailleurs d'augmenter très sensiblement les crédits accordés à un certain nombre de centres de développement des entreprises dans certaines collectivités désignées, dont le nombre pourrait augmenter lui aussi en cas de besoin. Le relèvement d'un tiers environ des crédits affectés au programme Développement des collectivités doit en principe servir à combler les écarts entre les niveaux de formation enregistrés dans les diverses régions du pays. Dans la région de Hamilton ou de Toronto où il y a pénurie de main-d'oeuvre, la formation de main-d'oeuvre qualifiée correspond plus ou moins à la demande. Par contre, si l'unique entreprise d'une petite agglomération ferme ses portes, il ne suffit pas d'assurer la formation des travailleurs car c'est le sous-développement économique qui constitue le gros problème et il s'agit donc tout d'abord de développer l'activité économique. Cela viendra donc s'ajouter à la formation à proprement parler.

M. Volpe (Eglinton—Lawrence): Après avoir écouté les questions et les réponses, je ne suis toujours pas sûr d'avoir bien compris le sens de certaines de ces initiatives. Je voudrais donc, si vous le permettez, revenir à une question soulevée par mon collègue, question qui à mon avis n'a pas reçu de réponse satisfaisante. Le document intitulé *Le nouveau mode d'emploi* envisage la situation sous trois angles différents.

[Texte]

[Traduction]

• 1010

First, the government appears to be withdrawing its participation from labour force development programs, despite the assurances given by the witness. What is taking place in the interim is of great concern to me. There are funds from the UI account being expended for the purpose of satisfying a need created or perceived on the part of those who have not been participants in the UI program. They have not contributed to UI, and we are seeing a shift in funds designed to serve the needs of those people who contributed to the program for a day when they might not be employed or where they would want to enhance their employability. Those funds are now going to those entering the job market for the very first time or who have exhausted benefits and are planning to enter.

Aside from the fact that we are talking about possibly charging to a variety of accounts the finances being expended for that purpose, the fact of the matter still remains that the moneys are coming from contributors and going to non-participants. I have not heard a response that satisfies my concern in that regard.

Secondly, the kinds of programs being proposed indicate that the long-term plan of the government is to withdraw from total participation in labour development, even under the CJS. I am concerned that the kinds of programs being addressed are those that will encourage short-term skills that are job specific and are not transferable in the context of a larger strategy.

If we are in fact developing this labour development strategy that you addressed earlier, what is the context of employment requirements under which this particular program was drawn up? Secondly, can you explain it a little more clearly for me, so that I do not leave with the impression that the funds are not coming from contributors and going to people who have not participated in the program in the past?

Mr. Kroeger: Concerning the question of the use of the UI account, I have to repeat what I said in reply to Mr. Allmand. The law requires that funds from the UI account be spent on participants in the UI program, and we intend to observe the law. That will require charging to the UI account some expenditures for UI participants that currently are charged to the Canadian Jobs Strategy. But the beneficiaries of any expenditure from the UI account will be people who have paid into it.

Perhaps Mr. Volpe was not here at the beginning when I explained to Mr. Allmand that, for example, we spend \$230 million a year at present on tuition fees at community colleges for people who are drawing UI under section 26 of the act. They get their income support from the UI account, and their tuition comes from the Canadian Jobs Strategy. In future years that tuition will be charged to the UI account, because it is part of an expenditure for a UI beneficiary. The transfer of that

Tout d'abord et malgré les assurances fournies par le témoin, le gouvernement n'a plus l'intention de participer désormais aux programmes de développement de la main-d'oeuvre. Or cela me paraît fort préoccupant. De l'argent appartenant au compte d'assurance-chômage sera utilisé au profit de personnes qui n'ont pas cotisé à l'assurance-chômage. Or ceux qui ont cotisé l'ont fait pour avoir de quoi vivre au cas où ils perdraient leur emploi ou encore pour améliorer leurs compétences. Or cet argent serait utilisé à l'avenir pour ceux qui entrent pour la première fois sur le marché du travail ou bien encore pour ceux qui ont épuisé leurs prestations.

Donc, outre le fait que cet argent serait imputé à différents comptes, l'essentiel c'est que l'argent des cotisations sera désormais utilisé au profit de ceux qui n'auront pas cotisé. Or rien dans ce que vous avez dit n'infirme mon analyse.

Deuxièmement, d'après les programmes proposés, le gouvernement compte manifestement supprimer entièrement à long terme sa participation aux programmes de développement de l'emploi, et même à la Planification de l'emploi. En effet les mesures prévues vont privilégier essentiellement des qualifications très étroites nécessaires pour certains emplois bien précis, qualifications qui par la suite ne serviront à rien dans un autre métier.

Si vous tenez réellement à mettre en oeuvre la planification de l'emploi, je voudrais savoir quels sont les critères qui régiront ce programme. Je voudrais également être assuré que l'argent venant des cotisations ne servira pas aux personnes qui n'ont pas cotisé.

M. Kroeger: En ce qui concerne l'utilisation de l'argent de l'assurance-chômage, je ne peux que répéter ce que j'ai dit à M. Allmand. Aux termes de la Loi, l'argent de l'assurance-chômage doit être réservé exclusivement à ceux qui ont cotisé et nous comptons certainement respecter les dispositions de la Loi. Il faudra donc imputer au compte de l'assurance-chômage des dépenses qui actuellement sont imputées à la Planification de l'emploi. Mais je puis vous assurer que seuls bénéficieront des dépenses à même l'assurance-chômage ceux qui auparavant y ont cotisé.

M. Volpe n'était peut-être pas encore arrivé lorsque j'ai expliqué à M. Allmand que nous dépensons actuellement 230 millions de dollars par an en frais d'inscription dans les collèges communautaires pour les personnes qui touchent des prestations d'assurance-chômage conformément à l'article 26 de la Loi. Ces personnes touchent donc leur supplément de revenu du compte d'assurance-chômage tandis que leurs frais de scolarité sont payés à même la Planification de l'emploi. A

[Text]

charge from the Canadian Jobs Strategy will then enable us to pay for social assistance recipients, for example, out of the Canadian Jobs Strategy, because there will be additional room in that budget.

On the question of the context of employment requirements under which the present policy was drawn up, a second document was released at the time of the policy statement. It is called *A Profile of Canada's Emerging Workforce*. Understandably enough, that document has not received the same attention as the policy statement, but it is rather interesting background. It sets out a number of trends in the Canadian labour force which have produced a quite marked national consensus about the importance of a greater labour force development effort, more training and more developmental activities.

• 1015

The Canadian Chamber of Commerce has just released the *Focus 2000* document, an extensive study which arrives at conclusions very similar to ours and those of the Labour Market and Productivity Centre, the C.D. Howe Institute, the Premier's Council on Ontario. Right across the country, there is now a fairly active public debate about the importance of additional effort to meet the needs of what is sometimes called the information society of the 1990s. I think everybody now recognizes that higher skill levels are going to be needed, more training, more re-training, more flexibility. These are all part of that context that Mr. Volpe asked about. If the assessment is accurate, a greater effort has to be made by one means or another to prepare the Canadian labour force for the competition in the 1990s.

Mrs. Campbell (South West Nova): Mr. Kroeger, I am sure you have had lots of experience in your job. I am glad that the contributors to the fund have managed to get surpluses. I think in the fiscal year 1987-88 there was roughly \$2.2 billion in the fund. This year, I have not looked at the final surplus, because I do not think it is certain yet as to what there is. I do not want to waste my time on this. Let us put it this way: was there a surplus?

Mr. Allmand: A surplus of \$2.8 billion.

Mrs. Campbell: So that—

Mr. Kroeger: May I comment on that?

Mrs. Campbell: This is the contributions to the fund.

Mr. Kroeger: As I said a little while ago, the account went into a very large cumulative debt as a result of the 1981-82 recession. That deficit reached the level of \$4.5

[Translation]

l'avenir, les frais de scolarité seront imputés au compte d'assurance-chômage vu que cet argent profite à ceux qui ont cotisé. Donc le transfert de ces montants de la Planification de l'emploi à l'assurance-chômage nous permettra d'aider les assistés sociaux dans le cadre de la Planification de l'emploi qui disposera de cette façon de moyens accrus.

En ce qui concerne les critères d'emploi qui ont servi de base à l'élaboration du document d'orientation, un autre document intitulé *Profil de la nouvelle main-d'oeuvre canadienne* a été publié simultanément. Ce document qui dresse un historique assez intéressant de la situation n'a pas reçu, cela se comprend, la même attention que l'énoncé de principes. On y discute de plusieurs tendances au sein de la main-d'oeuvre canadienne qui ont abouti à un consensus national assez net quant à l'importance d'un effort plus soutenu de perfectionnement de la main-d'oeuvre, c'est-à-dire un plus grand nombre d'activités de formation et de perfectionnement.

La Chambre de commerce du Canada vient tout juste de publier *Focus 2000*, une étude approfondie dans laquelle on tire des conclusions très semblables aux nôtres, à celles du «Labour Market and Productivity Centre», de l'Institut C.D. Howe et du Conseil du premier ministre de l'Ontario. Partout au pays, on discute publiquement de l'importance d'accroître les efforts en vue de faire face aux besoins de ce que l'on appelle parfois la société de l'information des années 1990. Tous reconnaissent maintenant, je pense, qu'il faudra des compétences plus spécialisées, une meilleure formation, un plus grand nombre de programmes de perfectionnement et une plus grande souplesse. Tout cela s'insère dans le contexte qui intéresse M. Volpe. Si cette évaluation est juste, il faudra, d'une façon ou d'une autre, faire de plus grands efforts pour préparer les travailleurs canadiens à faire face à la concurrence dans les années 1990.

Mme Campbell (South West Nova): Monsieur Kroeger, je suis persuadée que vous avez beaucoup d'expérience. Je suis heureuse que les cotisants aient réussi à accumuler un surplus. Je pense que pour l'année financière 1987-1988, ce surplus se chiffrait à environ 2.2 milliards de dollars. Cette année, je n'ai pas examiné les chiffres, car toutes les données ne sont pas encore connues je pense. Je ne tiens pas à perdre mon temps. Permettez-moi simplement de vous demander: y a-t-il surplus cette année?

M. Allmand: Un excédent de 2.8 milliards de dollars.

Mme Campbell: Donc. . .

M. Kroeger: Puis-je dire quelques mots à ce sujet?

Mme Campbell: C'est au titre des cotisations.

M. Kroeger: Comme je l'ai dit tantôt, le compte avait accumulé une dette considérable pendant la crise de 1981-1982. En fait, en 1987, ce déficit atteignait 4.5

[Texte]

billion about 1985. Rather than run the premiums up to liquidate that deficit quickly, the government of the day intervened, kept the premium rate at \$235. If I remember correctly, in the calendar year 1988 the last of that deficit was finally eliminated and a small surplus recorded. I would put it at the order of a couple of hundred thousand dollars, but perhaps Mr. Wyman has an exact number.

Mrs. Campbell: You knew if there was a surplus in the fund or not, and what I wanted was to go further in this. I do not want to waste my time with a long story from you that I know, and most of the members here know too. You are talking about the part that is the contributors' fund, which is the first two phases of the past system, in my book. The benefits start after you submit your claim and into the next phase, not the extended benefit period.

I come from the east, and I look at the list of weeks that come from the extended benefit phase. Most people in the east on unemployment do not go into the second phase, they go directly to the third phase, the extended benefit phase. That is the part that the federal government has always funded. Yes or no?

• 1020

Mr. Kroeger: Yes.

Mrs. Campbell: That is the part you have always funded. Now the federal government will only fund that if the unemployment rate is over 15%. There are only four areas in the economic zones that had 15% unemployment rates last year. In other words, that is the area that the federal government plans to protect.

Mr. Kroeger: No.

Mrs. Campbell: At 15%.

Mr. Kroeger: No.

Mrs. Campbell: They will then have to add, it seems to me, money if your contributions cannot cover the excess weeks. The entrance requirement for let us say 16 weeks is 27 weeks, coming up as of January 1. Last year 16 weeks gave them roughly maybe 35, 38 weeks. It took them almost to the start of the new work year. That was the extended benefit period.

To me, the first part the fund paid was the first 16 weeks of work. You have 16 weeks of work, and you get one week for every week that you worked. I am talking to the converted, I hope. The unemployment insurance scheme works that for every insurable week that you have you get one week of benefits, if you qualify for your entrance requirements. So if you needed 16 weeks last week you got 16 weeks of benefits—one for one. You could not get to the second phase, because that only comes in at 25 weeks—week 25. So when you are getting

[Traduction]

milliards de dollars. Plutôt que d'augmenter les cotisations en vue d'éponger rapidement ce déficit, le gouvernement de l'époque a maintenu les primes à 235\$ et a comblé la différence. Si j'ai bonne mémoire, pour l'année 1988, on a enfin épongé ce déficit et même enregistré un léger excédent. Je dirais que le surplus était de quelques centaines de milliers de dollars, mais M. Wyman a peut-être le montant exact.

Mme Campbell: Vous saviez si la caisse avait ou non enregistré un surplus, et je voulais fouiller un peu plus cet aspect. Je ne tiens pas à perdre mon temps à écouter une longue histoire que je connais déjà et que connaissent la plupart des députés ici aussi. Vous parlez de la part des cotisants à la caisse et, en fait, d'après moi, des deux premières étapes dans l'ancien régime. Vous commencez à recevoir les prestations une fois que vous avez présenté votre demande et ensuite pendant la deuxième phase, mais non pendant la période de prestations prolongées.

Je viens de l'Est, et si je regarde le nombre de semaines qui donne droit à la période de prestations prolongées, je constate que la plupart des chômeurs dans l'Est ne passent jamais à la deuxième phase, mais passent plutôt directement à la troisième, celle des prestations prolongées. Le gouvernement fédéral a toujours financé cette partie, n'est-ce pas?

M. Kroeger: Oui.

Mme Campbell: C'est la partie que vous avez toujours financée. Or à partir de maintenant, ce n'est que si le taux de chômage dépasse les 15 p. 100 que le gouvernement fédéral interviendra. L'an dernier, le taux de chômage n'a dépassé les 15 p. 100 que dans quatre régions des zones économiques. En d'autres termes, ce sont là les régions que le gouvernement fédéral a l'intention de protéger.

M. Kroeger: Non.

Mme Campbell: Celles à 15 p. 100.

M. Kroeger: Non.

Mme Campbell: Il lui faudra alors, me semble-t-il, combler la différence des cotisations pour le nombre de semaines excédentaires. À compter du 1^{er} janvier, la période d'admissibilité pour 27 semaines de prestations sera disons de 16 semaines. Or l'an dernier, 16 semaines donnaient droit à environ 35 ou 38 semaines. On parvenait ainsi presque au début de la prochaine année de travail, c'est-à-dire grâce aux prestations prolongées.

Dans mon esprit, c'est à même la caisse qu'étaient versées les prestations accumulées pendant les 16 premières semaines de travail. Si vous aviez 16 semaines de travail, vous pouviez toucher une semaine de prestations pour chacune d'entre elles. Je prêche aux convertis j'espère. Le régime d'assurance-chômage prévoit que pour chaque semaine assurée, vous touchez une semaine de prestations une fois la période d'attente écoulée. Ainsi, si vous deviez justifier l'an dernier de 16 semaines de travail, vous touchiez 16 semaines de

[Text]

your benefits, after 16 weeks last year, you were into the extended benefit phase, at home.

Let us go back because I am not even getting. . . I am sorry to take the time of the committee. I will do it another way.

Mr. Kroeger: Can I intervene for a minute?

Mrs. Campbell: No, because if you intervene my five minutes goes.

Mr. Kroeger: We are abolishing the three phases, so what you are talking about will not apply.

Mrs. Campbell: Yes, but Mr. Kroeger, what I am talking about is that last year somebody who had 16 weeks got 16 weeks of initial benefit period. They never went to the second phase. They went immediately to the third phase and to the extended benefit phase. Now a person, starting January 1, with 16 weeks gets, if the rate is right—but supposing it was 9% to 10% unemployment—27 weeks of benefits. Last year, under the old system, he got 35 weeks of benefits.

I am saying to you that last year the private part of the fund only had to pay the first 16 weeks. The government paid the next 20 weeks, if it were 36 weeks. And you are now stuck, and you are going to have to go into a deficit position, because how are you going to pay for the additional 11 weeks that are no longer under the extended benefits phase, which is done away with, that your fund is supposed to fund? So you are going to have to go into deficit. Maybe you would like to think about what I said and provide me with a written answer.

The average weekly rate last year, this year, or under the present system, was \$190 a week in Nova Scotia, and the average loss of benefits is six weeks in Nova Scotia. I am not talking about the other provinces. I look at that as \$1,140. I look at 32,000 claimants in a given period of 8% of 400,000 in the work force, and I look at Nova Scotia losing \$36 million. Is that going into retraining?

Mr. Kroeger: How much time do I have, Mr. Chairman?

Mrs. Campbell: You might want to write to me on that.

Mr. Kroeger: I wanted Mrs. Campbell to understand the degree of change in the system, because it is very difficult to answer the question as it would apply in the proposed regime.

[Translation]

prestations—un pour un. Vous n'étiez pas visé par la deuxième phase du programme, puisque pour y être admissible, il fallait avoir travaillé 25 semaines. Après avoir touché des prestations pendant 16 semaines l'an dernier, dans ma région, vous commenciez à toucher des prestations prolongées.

Revenons au sujet, car je n'obtiens même pas. . . Je regrette de prendre le temps du Comité. Je vais aborder la question autrement.

M. Kroeger: Puis-je vous interrompre un instant?

Mme Campbell: Non, car si vous m'interrompez, mes cinq minutes s'écouleront.

M. Kroeger: Nous avons aboli les trois phases et donc ce que vous dites ne s'applique plus.

Mme Campbell: Oui, mais monsieur Kroeger, ce que je veux dire, c'est que l'an dernier, quelqu'un qui avait travaillé 16 semaines touchait 16 semaines de prestations d'assurance-chômage. Ensuite, on sautait la deuxième phase pour passer immédiatement à la troisième et aux prestations prolongées. Or, à compter du 1^{er} janvier, après avoir travaillé 16 semaines, si le taux de chômage est suffisamment élevé—mais supposons un taux de 9 p. 100 à 10 p. 100—on touchera 27 semaines de prestations. L'an dernier, selon l'ancien régime, le chômeur aurait touché 35 semaines de prestations.

J'essaie de vous expliquer que l'an dernier, les cotisations privées de la caisse n'étaient responsables que des cotisations des 16 premières semaines. Ensuite le gouvernement versait les prestations des 20 semaines suivantes, si vous aviez droit à 36 semaines. Maintenant vous êtes coincés, car vous allez devoir accumuler un déficit car sinon, comment allez-vous verser des prestations pendant les 11 semaines supplémentaires qui ne sont plus considérées comme la période de prestations prolongée puisque celle-ci a disparu: la caisse est censée payer ces prestations? Il vous faudra accumuler un déficit. Peut-être voulez-vous y réfléchir et me répondre par écrit.

Le taux hebdomadaire moyen l'an dernier, cette année, ou selon le régime actuel était de 190\$ par semaine en Nouvelle-Écosse et la période moyenne sans aucune prestation était de six semaines. Je ne parle pas de ce qui se passe dans les autres provinces. Selon mes calculs, cela donne 1,140\$. Si l'on considère que pour une période donnée, il y a eu 32,000 prestataires soit 8 p. 100 d'une main-d'oeuvre de 400,000 travailleurs, j'estime que la Nouvelle-Écosse perdra 36 millions de dollars. Allez-vous consacrer cette somme au perfectionnement des travailleurs?

M. Kroeger: Je dispose de combien de temps, monsieur le président?

Mme Campbell: Vous voudrez peut-être me répondre par écrit là encore.

M. Kroeger: Je voulais expliquer à M^{me} Campbell à quel point le régime a changé, car il est très difficile de répondre à sa question en utilisant les modalités du régime proposé.

[Texte]

We have a very complicated three-phase system at the moment. The policy paper proposes to abolish that and create a single-phase system of UI benefits. The schedule in the policy paper summarizes the number of weeks that would have to be worked at various levels of unemployment in order to gain certain levels of benefit that are also specified in the policy paper.

• 1025

It is a single-phase system. The system as it has existed since 1971, and exists today, will not apply. I really cannot answer the question about how the government would be paying for the third phase because there will be no third phase.

There will simply be a single phase of benefits with the details as set out in the schedule.

Secondly, as to the financing of that, there are a variety of ways in which the UI account has have been financed over the years. Until 1971 the government simply paid 17% of whatever the expenditures of the account turned out to be.

In the 1971 bill a more complicated system was created in which the government said it would pay for certain things like fishermen, and regional extended benefits, and the private sector would pay for certain things.

In addressing the system of financing of unemployment insurance this past winter the government had certain options. It could have gone on with the existing system and said it would pay maternity if the private sector paid sickness or whatever, or it could have specified a percentage.

It did not do either of those things as members of the committee know. What the Minister of Finance specified in his budget statement was that for the next three years the premium rate would be raised 30¢ to \$2.25 and frozen. That is the worker's premium rate. Then there would be a commensurate rate for the employers.

That is going to be the premium regime for the next three years regardless of what happens. If there is a recession and payments go up, then the fund will probably go into deficit, and the government will backstop it.

Mr. Allmand: I did not hear what you said.

Mr. Kroeger: I am sorry. I said if there should be a recession during the next three years, and benefit payments from the fund had to go up as a result, then the government would backstop it.

Mr. Allmand: The government would backstop it.

Mr. Kroeger: Yes, the government would cover any deficit above and beyond what could be raised by that

[Traduction]

Nous avons en ce moment un régime en trois phases très compliqué. Dans l'énoncé de principes, il est proposé d'abolir ce régime pour le remplacer par un régime unique de prestations d'assurance-chômage. En annexe à l'énoncé de politique, on résume dans un tableau le nombre de semaines qu'il faudrait travailler afin de se mériter certains niveaux de prestations qui sont également précisés dans le document.

Il s'agit d'un régime unique. Le régime tel qu'il existe depuis 1971 ne s'appliquera plus. Je ne saurais répondre à une question sur la façon dont le gouvernement versera des prestations pendant la troisième phase puisque celle-ci n'existera plus.

Il n'y aura qu'une seule phase de prestations selon les modalités prévues à l'annexe.

Deuxièmement, en ce qui concerne le financement, au fil des ans, on a eu recours à toutes sortes de moyens pour payer l'assurance-chômage. Jusqu'en 1971, le gouvernement versait tout simplement 17 p. cent des dépenses de ce compte.

La loi de 1971 a instauré un régime plus compliqué par lequel le gouvernement avait pris en charge les prestations aux pêcheurs, les prestations prolongées, laissant le secteur privé payer d'autres services.

Lorsqu'il s'est penché sur le financement de l'assurance-chômage au cours de l'hiver dernier, le gouvernement a examiné plusieurs options. Il aurait pu décider de maintenir le régime actuel, c'est-à-dire s'engager à verser les prestations de maternité si le secteur privé voulait bien se charger des prestations de maladie ou d'autres, ou il aurait pu accepter de payer un certain pourcentage.

Comme le savent les membres du Comité, le gouvernement n'a retenu ni l'une ni l'autre de ces options. Le ministre des Finances a précisé dans son discours du budget que pour les trois prochaines années, les cotisations étaient augmentées de \$0.30 à \$2.25 et plafonnées. Il s'agit du taux de cotisation des travailleurs. Le taux serait semblable pour les employeurs.

Quoi qu'il arrive, ce sera le montant des cotisations au cours des trois prochaines années. S'il y a une crise et les paiements augmentent, la caisse deviendra probablement déficitaire et c'est le gouvernement qui devra combler ce déficit.

M. Allmand: Je n'ai pas entendu ce que vous avez dit.

M. Kroeger: Excusez-moi. J'ai dit que s'il y avait une crise au cours des trois prochaines années, et qu'il fallait donc augmenter les prestations, c'est le gouvernement qui en ferait les frais.

M. Allmand: C'est le gouvernement qui en ferait les frais.

M. Kroeger: Oui, le gouvernement comblera tout déficit au-delà des sommes accumulées grâce au taux de

[Text]

\$2.25 worker's premium rate that is specified in the Minister of Finance's budget.

For the next three years you have an unusually high degree of certainty insofar as worker and employer charges are concerned, with the government then accepting the residual risk.

I have just one last point about whether the fund is in surplus or deficit. As I said, it was in a large deficit. The deficit was liquidated in calendar 1988. It will register a fairly sizeable surplus in calendar 1989 because the performance of unemployment, so far, has been somewhat better than we thought last summer. What happens to the account beyond calendar 1989 will depend on economic trends.

Le président: Merci, monsieur Kroeger. Je pense que ces précisions méritaient d'être connues.

Mr. Allmand: On a point of order, sometimes when Mrs. Campbell was asking questions, Mr. Kroeger, you and the woman—I forget her name—

Mr. Kroeger: Miss Green.

Mr. Allmand:—were nodding your heads. That does not go on the record. I would appreciate it if witnesses would say yes or no, rather than simply nod their heads.

Mr. Kroeger: I take Mr. Allmand's point. Sometimes I do that just to indicate to the speaker that they are on the right track, or they are not, and might want to save their time by directing the question a different way.

• 1030

Mr. Schneider (Regina—Wascana): I was just going to comment about that too. I would think it is because of the courtesy of the witnesses not wanting to interrupt while someone is speaking, but at the same time trying to provide some direction. Whatever. Once we get through understanding one another, I am sure we will proceed much more rapidly.

I understand that the changes being proposed to the Unemployment Insurance Act are indeed quite complicated, and even after spending all the time that we are, I will not volunteer to explain the process. Instead, I will refer to the staff.

I recall another picture where as the mayor of a city I paid unemployment insurance for nine years and was desperately—well, I really was not too desperate, but I was tantalized by the thought that some day I might make a claim. Politically I did not think that was very smart, but I could have tried to make a claim for a two-month period. I began to wonder if the unemployment insurance scheme has been revised recently to the point where it makes as much sense as it could.

[Translation]

primes des travailleurs de \$2.25 précisé dans le budget du ministre des Finances.

Au cours des trois prochaines années, les taux devront payer les travailleurs et les employeurs sont exceptionnellement faciles à prévoir puisque le gouvernement assume le risque d'un dépassement des coûts.

Il y a encore une dernière chose que j'aimerais faire remarquer sur un éventuel excédent ou déficit de la caisse. Comme je l'ai dit, il y a eu un déficit considérable. Nous avons réussi finalement à le combler en 1988. En 1989, nous allons enregistrer un excédent assez important puisque le chômage a été moins élevé que nous ne l'avions prévu l'été dernier. Que se passerait-il à compter de 1990, tout dépendra des tendances économiques.

The Chairman: Thank you, Mr. Kroeger. I think these details are worth mentioning.

M. Allmand: J'invoque le règlement. Lorsque M^{me}. Campbell vous interrogeait, monsieur Kroeger, vous et cette dame dont j'oublie le nom. . .

M. Kroeger: M^{lle} Greene.

M. Allmand: Opinaient de la tête. Cela n'apparaît pas au procès verbal. Je serais reconnaissant aux témoins de bien vouloir répondre par oui ou par non, plutôt que de simplement opiner de la tête.

M. Kroeger: M. Allmand a raison. S'il m'arrive d'opiner parfois, c'est simplement pour indiquer qu'on est sur la bonne voie ou alors sur la mauvaise et ainsi le député voudrait peut-être gagner du temps en formulant sa question différemment.

M. Schneider (Regina—Wascana): J'allais justement faire un commentaire à ce sujet moi aussi. Je suppose que par courtoisie, les témoins ne veulent pas interrompre la personne qui parle tout en essayant d'orienter un peu la discussion. Enfin. Une fois que nous aurons appris à nous comprendre, je suis persuadé que cela ira beaucoup plus vite.

Si je comprends bien, les modifications qu'on se propose d'apporter à la Loi sur l'assurance-chômage sont très compliquées. Même après tout le temps que nous y avons consacré ici, je ne voudrais pas devoir expliquer le processus. Je vais plutôt m'en remettre au personnel.

Dans un autre ordre d'idées, je me souviens que lorsque j'étais maire d'une ville, j'ai versé des cotisations d'assurance-chômage pendant neuf ans et j'aurais bien voulu—eh bien peut-être pas bien voulu, mais enfin je me réjouissais un peu à l'idée qu'un jour, je présenterais peut-être une demande. Sur le plan politique, ce n'était peut-être pas la chose à faire, mais j'aurais pu essayer de présenter une demande pour une période de deux mois. J'ai commencé à me demander si le régime d'assurance-chômage a été remanié récemment de façon à être le plus logique possible.

[Texte]

I have a couple of questions that are a little more directly related to why you are here. I just thought I would give you a bit of the background of some of my intrigue with respect to some of the changes.

I notice that the Province of Saskatchewan has been kicking around the idea of allowing people who refuse to retrain themselves to be disqualified from welfare, and I wonder if the Government of Canada has planned any action that would disqualify unemployment insurance recipients who refuse retraining.

Mr. Kroeger: No. The measures as set out in the policy statement are all voluntary. The training for social assistance recipients is entirely on the basis of people who would like to have it, and similarly the training for UI recipients would be voluntary. I must add, of course, that a UI recipient is under an obligation actively to look for work and can be disqualified if it is demonstrated that such pursuit of work is not happening.

Mr. Schneider: Another question came to me this morning, as a matter of fact. A citizen of Ottawa applied for a position with the House of Commons, and I think—of course, that is pretty important to me—that this person was eminently qualified. One of the reasons why he was turned down for the position was that he is on a pension right now. He is a very aggressive, healthy individual at 57 years of age, but he was told that because he is on a pension they have decided to go for someone who is younger. We discussed yesterday the program of older worker adjustment, and I weigh that in my mind with the action that was conveyed by this very House of Commons and how this particular individual is to have any faith in a system that is intended to “benefit older workers”.

I look as well at the statistic that we have a million unemployed Canadians, and yet we are embarking on a program to encourage those who are over 65 to continue working. How do you rationalize this?

Mr. Kroeger: The \$100 million in the policy paper for older workers, if that is what the question refers to, is intended to deal with a rather unique set of problems. Older workers generally have a solid attachment to the work force. Their unemployment rate is lower than the average, but when they do lose their jobs they tend to be unemployed for quite a long time. If you get a plant closure, somebody who has been working there for 28 years and has skills specific to that plant has quite a lot of trouble locating a job, particularly locating a job that pays as well as the one that was lost. So the paper proposes that \$100 million be spent on measures, to be devised in consultation with the private sector, that would specifically address the problems of older workers.

The second reason for dealing with this kind of problem is that all the signs are that the country is headed into a period of labour shortages. I realize that with economic fluctuations you could get periods of higher unemployment at one point or another in the next

[Traduction]

J'ai quelques questions qui portent un peu plus directement sur votre présence ici. Je voulais simplement d'abord vous expliquer brièvement ma curiosité en ce qui concerne certaines modifications.

Je constate qu'en Saskatchewan il est question de refuser l'assistance sociale à ceux qui refusent de se recycler et je me demande si le gouvernement du Canada a envisagé de disqualifier les prestataires d'assurance-chômage qui refusent de se recycler.

M. Kroeger: Non. Les mesures prévues dans l'énoncé de politique sont volontaires. Les cours de formation offerts aux assistés sociaux sont entièrement libres tout comme la formation à l'intention des prestataires de l'assurance-chômage. Je me dois d'ajouter évidemment que le prestataire d'assurance-chômage a l'obligation de se chercher activement un emploi et peut perdre son admissibilité s'il est démontré que ce n'est pas les cas.

M. Schneider: Une autre question m'est venue à l'esprit ce matin. Un citoyen d'Ottawa a postulé un poste à la Chambre des communes et je pense—évidemment cela a beaucoup d'importance pour moi—que cette personne était extrêmement qualifiée. Or si on lui a refusé l'emploi, c'était notamment parce qu'il touche déjà une pension de retraite. A 57 ans, il est très dynamique et en bonne santé, mais on lui a dit qu'on avait décidé de choisir une personne plus jeune. Hier nous avons parlé du programme de perfectionnement des travailleurs âgés et je me demande comment le comportement de la Chambre des communes même pourrait porter cette personne à avoir confiance en un programme prévu à «l'avantage des travailleurs âgés».

Je songe également aux statistiques qui révèlent qu'il y a un million de Canadiens en chômage et pourtant, nous lançons un programme en vue d'encourager les travailleurs de plus de 65 ans à continuer à travailler. Comment rationaliser cela?

M. Kroeger: Les 100 millions de dollars prévus dans l'énoncé de politique pour les travailleurs âgés si c'est de cela que vous parlez, vise à surmonter une série de problèmes assez spéciaux. Les travailleurs plus âgés tiennent en général beaucoup à travailler. Leur taux de chômage est inférieur à la moyenne, sauf que lorsqu'ils perdent leur emploi, ils ont tendance à rester chômeurs pendant longtemps. Si une usine ferme, et qu'un travailleur y a travaillé pendant 28 ans, et qu'il possède les compétences précises nécessaires dans cette usine, il éprouvera beaucoup de mal à trouver un autre emploi, surtout un emploi aussi bien rémunéré. Il est donc proposé de consacrer 100 millions de dollars à des mesures qu'il reste à déterminer de concert avec le secteur privé en vue de trouver expressément une solution au problème des travailleurs âgés.

Deuxièmement, il faut nous attaquer à ce problème, parce que tout porte à croire que le pays aborde une période de pénurie de travailleurs. Je sais fort bien qu'à cause des fluctuations économiques, des périodes de chômage élevé pourraient survenir au cours de la

[Text]

decade; but, overall, labour shortages have begun to emerge in a number of parts of the country, and our economic analysis is that this is going to get worse. The Canadian labour force in the 1970s grew at a rate of about 300,000 a year. In the 1990s it will grow at a rate of about 180,000 a year. That means older workers, women and various groups that have tended not to be large participants in the labour force are going to be needed in the future, and there will be more and more emphasis, both by industry and government, on finding ways of either getting these groups into the labour force or retaining them in the case of the older worker.

• 1035

Mr. Schneider: With respect to what we hear and anticipate in some cases are some fairly tough new rules with respect to the program, would some people in unsafe jobs—the environment is unsafe for them; for example, women may be subject to sexual harassment—not be forced to keep working under these conditions rather than quit because of the tough new requirements?

Mr. Kroeger: No. The paper specifies that the changed regime is for people who quit their jobs “without just cause”. That is a term that has a fairly precise meaning. There is a redress mechanism provided if a UI agent looks at a claim and says the person has quit without just cause. If the claimant says no, they did not, the claim can be adjudicated. There is an appeal process.

Someone who quits and moves to another part of the country with a spouse, someone living with unsafe working conditions and quits rather than stay there, someone undergoing harassment—these are all valid reasons for quitting, and they would continue to benefit from the UI program, as they do now. The change is in respect to those people who, for reasons other than the kind I have just specified, decide to quit anyway.

Mr. Schneider: Do you feel confident that the term “harassment” can be controlled to some degree and will not be abused by either side?

Mr. Kroeger: We have quite a lot of experience in the program in dealing with voluntary quits. Currently we spend about \$1.6 billion from the UI account on people who quit their jobs; \$500 million on people who quit with just cause; and \$1.1 million on people who quit without just cause, as the phrase has it. In every year in offices right across the country, judgments have to be made about whether just cause existed or not. I am sure the process does not work perfectly, but on the other hand there are the normal kinds of mechanisms to protect people, so there is a reasonable level of fairness in the judgments that are finally made.

[Translation]

prochaine décennie; mais dans l'ensemble, les pénuries ont déjà commencé à se manifester dans plusieurs régions du pays et d'après nos analyses économiques, cette pénurie va s'accroître. La main-d'œuvre canadienne augmentait dans les années 1970 à un rythme d'environ 300.000 travailleurs par année. Dans les années 1990, elle n'augmentera que d'environ 180.000 travailleurs par année. Cela veut dire qu'on aura besoin à l'avenir des travailleurs âgés, des femmes et des divers autres groupes qui ne représentaient pas jusqu'ici une très forte proportion de la main-d'œuvre active et que l'industrie et le gouvernement s'efforceront de plus en plus d'attirer ces travailleurs dans la main-d'œuvre ou encore de les y garder dans le cas des travailleurs plus âgés.

M. Schneider: Vu que, d'après ce que nous avons entendu et ce que nous prévoyons, le régime comportera de nouvelles règles relativement strictes, est-ce que certaines personnes qui ont un emploi dangereux, par exemple à cause du milieu particulier dans lequel ils travaillent ou, dans le cas des femmes, de harcèlement sexuel, ne seront pas obligés de garder leur emploi au lieu de démissionner à cause de ces nouvelles règles?

M. Kroeger: Non. Le document précise que le nouveau régime visera les personnes qui ont démissionné sans raison valable. Cela s'appliquera à des cas relativement précis. Il existe un mécanisme d'appel pour les cas où les agents de l'assurance-chômage décideront qu'un demandeur a démissionné sans raison valable. Si le demandeur affirme que ce n'est pas le cas, il pourra y avoir arbitrage. Il existe donc un mécanisme d'appel.

Si un travailleur démissionne et déménage ailleurs dans le pays avec son conjoint, si un travailleur démissionne parce son milieu de travail est dangereux ou parce qu'il est victime de harcèlement, on jugera qu'il avait des raisons valables de démissionner et il continuera d'être admissible aux prestations d'assurance-chômage. Le changement visera uniquement les travailleurs qui décident de démissionner sans motifs du genre que je viens de préciser.

M. Schneider: Êtes-vous convaincu que l'on interprétera le mot «harcèlement» convenablement et qu'il n'y aura pas d'abus ni d'une part ni de l'autre?

M. Kroeger: Nos agents ont l'habitude des gens qui démissionnent volontairement. Nous versons maintenant environ 1.6 milliard de dollars en prestations d'assurance-chômage à des travailleurs qui ont démissionné, soit 500 millions de dollars à des gens qui ont démissionné pour une raison valable et 1.1 million de dollars à d'autres qui ont démissionné sans raison valable. Chaque année, nos agents dans nos bureaux partout au Canada doivent décider si un prestataire a démissionné avec ou sans raison valable. Je suis certain que le système n'est pas parfait, mais, d'autre part, nous avons les mécanismes habituels pour protéger les prestataires et les décisions prises sont raisonnablement équitables.

[Texte]

Le président: Monsieur Kroeger, permettez-moi de vous poser une question sur le même sujet. Dans le cas des gens qui laissent leur emploi sans raison valable, on parle de pénalités de 7 à 12 semaines. Pour quelqu'un qui est pénalisé pour 12 semaines, cela représente une somme appréciable. Qu'est-ce qui se passe si la personne n'a pas assez d'argent pour passer à travers cette période-là? Qu'est-ce qui lui arrive?

M. Kroeger: C'est un jugement qui doit être posé dans chaque cas par la personne. Nous prenons tous des décisions chaque jour. Devons-nous continuer de travailler à notre emploi, changer de lieu, changer de poste? C'est la personne qui doit juger si elle a assez d'argent pour vivre jusqu'à ce qu'elle se trouve un autre emploi ou voir si elle a d'autres moyens de gagner de l'argent. On ne s'occupe pas de ces questions, car ces décisions sont inévitablement des décisions individuelles. On dit simplement qu'à l'avenir, ce sera plus difficile pour les gens qui quittent leur poste sans raison valable.

Le président: Monsieur Kroeger, est-ce qu'on a tout de même évalué le nombre de personnes qui risquent de se retrouver dans cette situation? Est-ce qu'on a fait une estimation du nombre de cas de ce genre qui pourront se présenter au cours d'une année? Savez-vous combien de personnes vont laisser leur emploi sans motif valable et risquer des pénalités de 12 semaines?

M. Kroeger: Oui, nous avons des chiffres sur le nombre de gens qui quittent leur poste; nous avons les chiffres en termes de sexe, d'âge et de lieu géographique. Nous avons fait l'examen de ces chiffres.

• 1040

Le président: Dans le système actuel, ceux qui laissent leur emploi sans motif valable ont des pénalités de six semaines. Pour eux, cela ne semble pas grave. On fait des changements parce qu'il y avait sans doute un certain abus de ce côté-là. Si on veut passer de sept à 12 semaines, c'est qu'on veut régler cette situation qui nous causait des problèmes ou qui entraînait des sorties importantes de fonds. Quel est ce nombre, et quel changement prévoit-on avec notre nouvelle mesure? Est-ce qu'on a des chiffres assez précis à ce sujet?

Mme Green: Monsieur le président, vous avez raison: les pénalités seront vraiment différentes de celles qui existent maintenant. À cause de cela, nous nous attendons à que les gens qui ont maintenant l'intention de quitter leur emploi sans cause valable ne le quittent pas dans la plupart des cas. Bien sûr, certaines gens le quitteront quand même parce qu'ils ont d'autres revenus.

Le président: Madame Green, ce n'est pas ce que je veux savoir. Actuellement, combien y a-t-il de gens qui profitent du système, qui laissent leur emploi pour se payer du bon temps et que la pénalité de six semaines ne dérange pas? On dit que la pénalité sera dorénavant de sept à 12 semaines. On prévoit que le nombre de ces

[Traduction]

The Chairman: Mr. Kroeger, if I may, I would like to ask you a question on the same subject. In the case of people who quit without just cause, you are considering penalties of 7 to 12 weeks. A 12-week penalty represents a considerable amount. What will happen if the person penalized does not have enough money to get through the penalty period? What will happen to him?

Mr. Kroeger: This is a judgment which must be made on an individual basis. We all have decisions to make every day. Should we stay in our present job? Should we move or request a transfer? Each individual must decide whether he has enough money to live on until he can find another job or another way to earn a living. We do not deal with these questions because they are inevitably personal decisions. We are simply saying that it will be more difficult for people who quit without just cause to obtain benefits in the future.

The Chairman: Mr. Kroeger, did you try to assess how many people could find themselves in this situation? Have you estimated the number of such cases which could come up in a year? Do you know how many people will quit their jobs without just cause and risk twelve-week penalties?

Mr. Kroeger: Yes, we have figures on the number of people who quit their jobs based on sex, age and region. We have looked at those figures.

The Chairman: Under the present system, those who quite their job without just cause risk six-week penalties, which they do not find that bad. Changes are being made probably because there were abuses. By increasing the penalty from seven weeks to 12 weeks, you are trying to correct this problem which was causing considerable expenditures. Do you know the specific amount and what change are you expecting under the new system? Do you have specific figures?

Mrs. Green: You are right, Mr. Chairman, the new penalties will really make a difference. Because of that, we expect that most of the people who now intend to quit their job without just cause will not do so. Of course, some people will still quit because they have other sources of income.

The Chairman: This is not what I wanted to know, Mrs. Green. How many people now use the system to quit their job to go off and have a good time and are not bothered by the six-week penalty? The penalty will now be between seven to twelve weeks. It is expected that the number of such claimants will be considerably reduced

[Text]

personnes va diminuer de façon substantielle si on met en oeuvre cette mesure. Quelles sont les projections en termes de diminution? Est-ce que vous avez des chiffres?

Mme Green: On peut s'attendre à plusieurs sortes de changements de comportement chez les gens qui quittent leur emploi volontairement. D'abord, les gens qui ont l'intention de quitter leur emploi peuvent se dire. . .

Le président: Madame Green, je veux avoir des chiffres.

Mme Green: Ah, les chiffres! Généralement, on pense qu'il y a maintenant dans le système environ 500.000 personnes qui quittent leur emploi; 350.000 d'entre elles le quittent sans motif valable.

Le président: À combien va passer ce chiffre avec la réforme?

Mme Green: Ce chiffre est plus difficile à déterminer parce qu'on peut s'attendre à ce que les pénalités beaucoup plus sévères entraînent beaucoup de changements de comportement. On s'attend à ce que moins de personnes quittent leur emploi.

Mr. Fee (Red Deer): Mr. Minister, I would like to back up to a question Mr. Allmand and Mr. Fisher were talking about earlier, and that is the training program. If I remember the statistics, you stated that about \$1.4 billion is paid right now by the private sector towards training, and you assume that within the next five years this is going to double. Obviously you assume that is realistic and, like them, I still have to be convinced. What makes you think that is a realistic number?

Mr. Kroeger: In the first instance, I guess the survival instincts of Canadian business ought to lead them to conclude that, when we go into a free trade agreement with the United States and when we have global competition on the kind of scale that now exists, they are going to have to do more for themselves and not just rely on government.

Second, the policy paper sets out a number of ways in which the government would be prepared to spend money in co-operation with the private sector as a way of eliciting a greater effort on their part: cost-sharing; going in and doing some planning with them; and if a planning exercise led them to conclude that they had certain training requirements, then in many cases they ought to have the good sense to pay for that training themselves.

In the ultimate, if it does not work, if job owning, if you like, and joint funding and co-operation do not serve to elicit a greater private sector effort, there is always the option of using the sort of tax measure the de Grandpré advisory council recommended and that the minister has said she still has in her hip pocket. That was a measure in which each year a business, depending on its size and circumstances, would be deemed to face a certain tax liability. The business then can spend that amount of money on training its employees, and if it does not want to do that, it can pay the money to the government as a tax. There are measures like that.

[Translation]

under the new system. How considerable a reduction will this represent? Do you have those figures?

Mrs. Green: We can expect all sorts of changes in behaviour patterns by those who quit voluntarily. First, those who want to quit their job can tell themselves—

The Chairman: I would like some figures, Mrs. Green.

Mrs. Green: Oh, figures! It is generally thought that we now have in the system about 500.000 people who have quit their jobs and that 350.000 of them have done so without just cause.

The Chairman: How many will there be under the new system?

Mrs. Green: That figure is more difficult to evaluate because we can expect a lot of changes in attitude with the tougher penalties. We expect that fewer people will quit their jobs.

M. Fee (Red Deer): Monsieur le ministre, je voudrais revenir au programme de formation dont M. Allmand et M. Fisher discutaient tantôt. Si je me rappelle bien, vous avez dit que le secteur privé payait maintenant environ 1,4 milliard de dollars pour la formation et que, d'après vous, ce chiffre va doubler d'ici cinq ans. De toute évidence, vous pensez que c'est possible, mais je n'en suis pas convaincu moi non plus. Pourquoi pensez-vous que ce chiffre est réaliste?

M. Kroeger: D'abord, les instincts de survie des entreprises canadiennes devraient leur faire comprendre que, vu l'accord de libre-échange avec les États-unis et la concurrence globale que nous connaissons maintenant, elles devront assumer une plus grande part des responsabilités au lieu de compter uniquement sur le gouvernement.

Deuxièmement, l'énoncé de politique fait état de divers mécanismes qui permettront au gouvernement de dépenser des fonds de concert avec le secteur privé, pour inciter celui-ci à faire davantage. Il y a notamment le partage des frais et la planification conjointe. Si cette planification montre qu'il existe certains besoins de formation, dans bien des cas, l'entreprise aura assez de bon sens pour en assumer elle-même les frais.

Si cela ne fonctionne pas, si une plus grande concentration des efforts dans certains secteurs, si le financement conjoint et la collaboration ne produisent pas une plus grande participation du secteur privé, nous pourrions toujours avoir recours au genre de mesures fiscales qu'avait recommandées le conseil consultatif de Grandpré et que la ministre dit avoir encore en réserve. Selon cette recommandation, chaque entreprise aurait chaque année certaines obligations fiscales calculées en fonction de sa taille et de sa situation. L'entreprise peut alors consacrer cette somme à la formation de ses employés ou, si elle s'y refuse, elle peut la verser au

[Texte]

[Traduction]

gouvernement sous forme de taxe. Il existe un choix de mesures qui pourraient être prises.

• 1045

There are others rather similar. One is called "levy grant system", where the government actually collects the money and pays it back to businesses. These are more coercive measures, if you like, that you can use to get a higher level of effort by the private sector. But I think the hope is that the private sector in its own interests will see the need to do this.

Mr. Fee: I prefer the word "encourage" to "coerce", personally; and I would hope that it is successful.

Mr. Kroeger: Indeed.

Mr. Fee: I would like to ask you a question about the local allocation of Canadian Jobs Strategy funds. At a committee yesterday I was criticizing them for using an awful lot of acronyms. We appear to do it here, but I understand these ones better. With Canadian Jobs Strategy there is a separate budget set out to each location. How much local autonomy is allowed in allocating those funds to different program measures?

Mr. Kroeger: I would like to ask Mr. Hicks to answer that. He was the manager of the program until about two weeks ago.

Mr. P. Hicks (Executive Co-ordinator, Labour Force Development Strategy, Department of Employment and Immigration): Mr. Chairman, a great deal of local autonomy is given, and that amount has been growing. It is not a static picture. Since the start of the job strategy four years ago the amount of local autonomy has grown considerably across the country at different rates. The amount of local autonomy in decision-making with respect to the budgets, in Atlantic Canada, for example, took a considerable escalation two years ago and in Ontario this past year and in Quebec the forthcoming year. We have moved at different paces, depending on our organizational structure.

The basic process is that at the beginning of the year of the amount of money we have in the budget, a large portion of it, certain amounts are held in reserve for emergencies during the year and national programs. But a very large portion of that budget is allocated by the minister to our 10 regions, corresponding to each province, based in part on history and in part on changing economic situations. That total block of money, with certain priorities and constraints that are given—and I will just briefly mention those in a minute—goes from the region to the local Canada employment centres, again with certain amounts being held out for functions that are carried out at the regional and the provincial level. The

D'autres sont assez semblables. Il y en a une appelée «système de prélèvement et de subventions» où le gouvernement perçoit l'argent et le reverse aux entreprises. Vous pouvez aussi, si vous le souhaitez, adopter des mesures plus coercitives pour inciter le secteur privé à faire des efforts plus sérieux. Nous espérons toutefois que le secteur privé jugera qu'il est dans son intérêt de reconnaître le besoin et d'y satisfaire.

M. Fee: Je préfère pour ma part parler d'encouragement plutôt que de coercition et j'espère que cela donnera de bons résultats.

M. Kroeger: Avec raison.

M. Fee: J'aimerais vous poser une question au sujet de la répartition locale des crédits débloqués dans le cadre de la stratégie Planification de l'emploi. Hier, pendant une séance du comité, j'ai reproché aux participants d'utiliser beaucoup trop de sigles. Nous semblons faire la même chose ici, mais je comprends plus facilement ces sigles. Dans le cadre de la stratégie de Planification de l'emploi, chaque localité reçoit son propre budget. Dans quelle mesure les collectivités peuvent-elles répartir les fonds à leurs gré entre les diverses composantes du programme?

M. Kroeger: J'aimerais demander à M. Hicks de répondre à cette question. Il a cessé d'administrer le programme il y a à peine deux semaines.

M. P. Hicks (coordonnateur exécutif, Programme du Développement de l'emploi, Ministère de l'emploi et de l'immigration): Monsieur le président, les collectivités ont énormément d'autonomie et nous leur en donnons de plus en plus. La situation n'est pas statique. Depuis la création de la Planification de l'emploi il y a quatre ans, l'autonomie des collectivités locale s'est accrue considérablement, quoique à des rythmes différents, partout au pays. Par exemple, il y a deux ans, le Canada atlantique a obtenu une plus grande autonomie de décision en matière de budget comme cela fut le cas en Ontario l'an dernier et comme cela se fera au Québec l'an prochain. Nous avons accru l'autonomie des régions à des rythmes différents selon les capacités de notre structure organisationnelle.

En début d'année, nous réservons certaines sommes qui seront consacrées, en cours d'année, aux urgences et aux programmes d'envergure nationale. Cependant, le ministre attribue une très forte proportion du budget global aux dix régions, c'est-à-dire à chacune des provinces, en fonction de données historiques et compte tenu de l'évolution de leur situation économique. Sous réserve de certaines priorités ou contraintes sur lesquelles je reviendrai brièvement dans un instant, la somme globale est versée par la région aux centres d'emploi locaux, après retenues de certaines sommes devant servir à financer des activités administrées au niveau régional et provincial. Le personnel local, habituellement en

[Text]

local staff, usually in consultation with local advisory groups, industrial training councils, various other bodies that exist for advice, will put together a budgetary proposal on how that total sum should be allocated by various clients—job development for the long term, unemployed, skill shortages for the higher skills levels, and so on.

Then that will go up through the usual channel through our regional officials, where it will be reviewed against certain other commitments that have taken place at the provincial level. For example, under our training agreements we have committed that certain amounts will be spent in the colleges—a minimum certain amount will be directly purchased from the colleges. So with that process we have to make sure that the local figures add up to the amount that the provincial level has agreed to spend in the colleges. Similarly, it will come to the national level, where it will again be reviewed against the ministerial priorities that exist for spending, and some alterations will be made.

Basically the process is a total block of money goes down. The actual distribution to programs—when we mean programs we mean clients—is made at the local level and then that goes back under review. This process has been unevenly introduced over the past three years. It has been a major, major change. In some of the smaller regions it was introduced rather earlier. It is just getting started in some of the larger regions now in an effective way. But there has been a steady progress in that direction.

There are a number of constraints, though, I immediately want to add. As I indicated, a major constraint is that we have agreements. No matter what you do we are going to purchase so many courses from the colleges. There are certain constraints with respect to the social assistance program, for example. That is under a fixed allotment. At the end of the day the decision there is not so much of how much you are going to spend but rather on which clients and which kind of training. Similarly, under new section 26 of the Unemployment Insurance Act there is in fact a ceiling that must be respected.

There are certainly many constraints. I do not want to give a picture of an open-ended system. There are many constraints on that system of the sort that I have mentioned, and there are other ones as well.

However, over the past three years there has been a major shift towards local decision-making, although you could hardly categorize it as a complete local decision-making structure.

[Translation]

consultation avec des groupes consultatifs, des conseils de formation industrielle et divers autres organismes consultatifs, élabore une proposition budgétaire quant à la répartition de la somme globale entre les divers clients, notamment le développement de l'emploi à long terme, l'aide aux chômeurs, les pénuries de main d'œuvre hautement qualifiée, etc.

Cette proposition budgétaire est ensuite acheminée à nos fonctionnaires régionaux qui l'étudieront en tenant compte d'autres engagements pris au niveau provincial. Par exemple, dans le cadre de nos accords de formation, nous nous sommes engagés à consacrer certaines sommes à l'achat d'un minimum de services de formation dans les collèges. Ainsi, nous veillons à ce que les propositions émanant des localités correspondent aux sommes que les fonctionnaires provinciaux ont convenu de dépenser directement dans les collèges. Dans un deuxième temps, la proposition sera soumise aux fonctionnaires du niveau national qui l'étudieront en tenant compte des priorités de dépenses du ministre et la proposition sera alors modifiée au besoin.

Bref, le budget global est transmis aux bureaux locaux qui s'occupent d'en faire la répartition entre les divers programmes—et en disant programmes nous pensons clients—et ces propositions de répartition sont ensuite examinées au palier supérieur. Ce processus a été mis en place graduellement au cours des trois dernières années. Cela représente un changement très important. Dans certaines des plus petites régions, il a été mis en place plus tôt. Il commence à peine à l'être dans quelques-unes des régions plus importantes. Nous faisons toutefois des progrès réguliers en ce sens.

Je m'empresse toutefois d'ajouter qu'il existe certaines contraintes. Comme je l'ai déjà dit, nous devons respecter les accords que nous avons conclus. Quoiqu'il arrive, nous allons devoir acheter X nombre de cours auprès des collèges. Il existe aussi des contraintes en ce qui concerne le programme d'assistance sociale, par exemple. Il y a là une affectation de crédits fixe. Au bout du compte, il ne s'agit pas tellement de décider combien nous allons dépenser mais bien pour le compte de quel client et pour assurer quel genre de formation. En outre, le nouvel article 26 de la Loi sur l'assurance-chômage impose un plafond que nous devons respecter.

Il existe donc de nombreuses contraintes. Je ne voudrais pas vous donner l'impression qu'il n'existe aucun butoir. Il existe de très nombreuses contraintes dont je ne vous ai donné que quelques exemples.

Cependant, depuis trois ans, nous avons énormément décentralisé le processus décisionnel sans que nous puissions parler toutefois d'une structure décisionnelle entièrement locale.

• 1050

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): I was very impressed by the numbers you came up with, that 350,000 of the 500,000 are voluntary.

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Vous avez cité des chiffres qui m'ont énormément impressionné, à savoir que 350,000 départs sur 500,000 sont volontaires.

[Texte]

Ms Green: Without cause.

Mr. Worthy: Without cause. I would like to follow up on the training. I would like to end up with, rather than the concrete dollars, some of the more concrete numbers as to the people who will benefit.

I like what I see in the program. I think people who are sincerely looking for work want jobs, not an extended period of unemployment insurance payments. But I guess my concern is how many people are in fact going to benefit from the dollars we are talking about expending; for instance, in particular the \$350 million that is being allocated, as I understand it, for unemployment insurance recipients. Do we have projections as to how many people who are currently on unemployment insurance will in fact be able to receive that payment? In the same way, how many people across the country are in fact going to be able to benefit from the \$100 million that is being set aside for older workers? I think you get the drift, that I would like to see it broken down by all of the categories. Do you have those projections?

Mr. Kroeger: We have some. Let me give you a very general answer, and then we will offer more detailed information to the committee if they would like to have it.

At present under the Canadian Jobs Strategy there are, in very round numbers, about 400,000 people who take training, job experience... They benefit from the program in one way or another. We estimate that the measures proposed in the policy paper would benefit an additional 175,000 people. That is one of the ways one can come at the 50% that Mr. Fisher and I were talking about earlier. There are other calculations. They all tend to point in the direction of that 50%.

I have the tables here and I can just read a few of these out, but if the committee would like us to then we will be glad to supply some of these tables so that members could look at them at their leisure.

Among displaced workers, the older workers, we think that \$100 million would benefit about 10,000 people a year. In the section 26 training, the additional \$350 million we estimate would benefit an additional 60,000 people a year. Although social assistance recipients are not out of the unemployment insurance account, assuming that the provinces will match the federal government's offer we expect that an additional 20,000 welfare recipients could be trained per year with the money that is being proposed in the policy statement.

[Traduction]

Mme Green: Sans raison valable.

M. Worthy: Sans raison valable. J'aimerais revenir à la question de la formation. Au lieu de parler de dollars, j'aimerais savoir, en chiffres concrets, combien de personnes en profiteront.

Ce que je sais du programme me plaît énormément. A mon avis, ceux qui se cherchent sincèrement du travail veulent obtenir un emploi et non pas des prestations d'assurance-chômage de longue durée. Ce qui me préoccupe davantage, c'est de savoir combien de gens profiteront des sommes que nous envisageons de dépenser et plus particulièrement les \$350,000,000 qui seront affectés, sauf erreur de ma part, aux prestataires d'assurance-chômage. Avons-nous une idée du nombre de personnes touchant actuellement des prestations d'assurance-chômage qui pourront en réalité recevoir ce paiement? De la même façon, combien de personnes de toutes les régions du pays pourront en réalité profiter des \$100,000,000 réservés à l'intention des travailleurs plus âgés? Vous devez avoir compris que j'aimerais que vous me fassiez la ventilation pour toutes les catégories. Avez-vous de telles projections?

M. Kroeger: Nous avons fait certaines projections. Permettez-moi de vous donner d'abord une réponse très générale quitte à ce que nous fournissions plus tard des renseignements plus détaillés au comité s'il le souhaite.

A l'heure actuelle, environ 400,000 personnes reçoivent de la formation, acquièrent une expérience en milieu de travail dans le cadre de la Planification de l'emploi. Ces personnes profitent du programme d'une façon ou d'une autre. Nous calculons que 175,000,000 additionnelles bénéficieront des mesures proposées dans le document d'orientation. C'est l'une des façons par lesquelles nous atteindrons les 50 p. 100 dont M. Fisher et moi-même parlions plus tôt. Nous avons aussi fait d'autres calculs. Ils indiquent tous que cela représente environ 50 p. 100.

J'ai devant moi les tableaux et je pourrais vous lire certains des chiffres mais nous pourrions aussi fournir ces tableaux au comité pour que les députés puissent les examiner à loisir.

Nous croyons qu'un nombre additionnel d'environ 10,000 travailleurs âgés ou déplacés pourraient avoir accès au programme grâce aux \$100,000,000 annoncés. En ce qui concerne la formation aux termes de l'article 26, nous calculons que 60,000 travailleurs additionnels pourront bénéficier d'une aide grâce aux \$350,000,000 additionnels. Bien que les prestations d'assistance-sociale ne soient pas fournies à même le compte de l'assurance-chômage, si nous supposons que les provinces verseront une contribution égale à celle offerte par le gouvernement fédéral, nous prévoyons que 20,000,000 prestataires de bien-être social additionnels pourraient à chaque année recevoir de la formation grâce au crédit annoncé dans l'énoncé de politique.

[Text]

I could go on, but I will not take up the committee's time. We will provide this to the clerk if you would like.

Mr. Worthy: I would very much like that.

This is a sideline, but it is something to which I do not have the answer. We have special programs, both in the Canadian Jobs Strategy and apparently now coming out in Community Futures, for native Indians. Even though it is being handled through unemployment insurance, is that going to be funded through the same programs, or is it funded separately through Indian Affairs or some other special funding mechanism?

Mr. Kroeger: I would like Mr. Hicks to answer your question.

Mr. Hicks: The short answer is that three departments have programs directed towards native training and education: the Department of Indian Affairs and Northern Development particularly with respect to status Indians, but not limited to that; Industry, Science and Technology with respect to the Native Development Program, which also contains a number of expenditures similar to that under the Canadian Jobs Strategy; and the Canadian Jobs Strategy itself. In the Canadian Jobs Strategy itself, the funding goes to natives. It does not come from a separate allotment. It is based on a formula where we have a target. I will perhaps have to be corrected, but I think 8% of our expenditure is directed towards native people as a target.

We do that in such a way that we create flexibility at the local level so you do not have to force it into a job entry program or job development program. You do whatever works best for the native community. We try to maintain a target. I stand to be corrected, but I believe it is 8% of our expenditure for our native people out of the Canadian Jobs Strategy budget, and of course, anything on the UI side will depend simply on the status of the native person as a UI recipient or not.

• 1055

Le président: Comme il est pratiquement 11 heures et que de nombreux députés m'ont demandé la parole, nous devons prolonger la séance ou continuer à une autre réunion après le 1^{er} juin, puisque nous recevrons la ministre de l'Emploi et de l'Immigration le 1^{er} juin. Nous pourrions rencontrer les mêmes témoins le 3, le 4 ou le 5 juin.

Mr. Allmand: On a point of order, Mr. Chairman, it seems to me these proposed changes are extremely important for many, many people in Canada and for the Parliament of Canada, and if there is any group in Parliament that should understand them thoroughly, it is the members of this committee. I think we have an

[Translation]

Je pourrais continuer l'énumération mais je ne veux pas accaparer le temps du comité. Nous remettrons copie de ce document à la greffière si vous le voulez.

M. Worthy: Cela me ferait énormément plaisir.

Je vais m'écarter du sujet pour vous poser une question à laquelle je n'ai toujours pas de réponse. Nous avons créé des programmes spéciaux à l'intention des autochtones dans le cadre de la Planification de l'emploi et maintenant, semble-t-il, dans le cadre du Programme du Développement des collectivités. Ces programmes spéciaux sont administrés par le Ministère de l'Emploi responsable de l'assurance-chômage mais seront-ils financés par ce dernier ou séparément par le Ministère des Affaires indiennes ou au moyen d'un autre mécanisme spécial de financement?

M. Kroeger: Je demanderais à M. Hicks de répondre à votre question.

M. Hicks: Trois ministères offrent directement des programmes de formation et d'enseignement à l'intention des autochtones: Le Ministère des Affaires indiennes et du Nord plus particulièrement mais non exclusivement à l'intention des Indiens inscrits; le Ministère de l'Industrie, des sciences et de la technologie en ce qui concerne le programme de développement économique des autochtones qui prévoit lui aussi certaines dépenses comparables à celles engagées dans le cadre de la Planification de l'emploi; et enfin, la Planification de l'emploi. Aux termes de ce dernier programme, le financement est versé aux autochtones. Il ne provient pas d'un budget distinct. Il est calculé selon une formule assortie de cibles. Sauf erreur de ma part, notre cible c'est de consacrer huit p. 100 de nos dépenses aux autochtones.

Nous avons essayé d'accorder une certaine flexibilité aux localités pour éviter l'adhésion forcée à un programme d'accès à l'emploi ou à un programme de développement de l'emploi. Il faut offrir des programmes adaptés aux besoins des collectivités autochtones. Nous essayons de respecter l'objectif fixé. Sauf erreur de ma part, huit p. 100 du budget de la Planification de l'emploi est consacré aux autochtones, et pour ce qui est de l'assurance chômage, tout dépend du droit aux prestations des autochtones.

The Chairman: It is almost 11:00 a.m., and many members have asked to speak. Therefore, we must extend this meeting or continue after the June 1 meeting, since the Minister of Employment and Immigration will be appearing on June 1. We could ask the same witnesses to appear again on June 3, 4 or 5.

M. Allmand: Monsieur le président, j'invoque le règlement. J'estime que les changements proposés sont d'une importance extrême pour de nombreux Canadiens et pour le Parlement du Canada et il me semble que les membres de ce comité, plus que tous les autres parlementaires, doivent les comprendre à fond. A mon

[Texte]

obligation as a committee to fully understand these proposals, and then we can decide whether we are for them or against them. Once they fully understand, some may say they are for them and others may say they are against them. But I think it is pretty evident this morning that this is very complicated, and I still have many gaps; I do not quite understand the proposals yet.

I think we really need another meeting with the officials. The meetings with the ministers were on political things. These are meetings to understand totally what is being proposed, and I urge you to try to schedule another meeting—because it is 11 a.m., as you say—on this paper and the documents that were tabled on April 11. Is it not possible for us to sneak in another meeting in the next week or two rather than wait until late in June?

I do not want you to decide now, but I personally believe that on this committee, at least, all Members of Parliament must fully understand what is being proposed and all the implications, and then we will be able to advise our own caucus members and so on. We have other meetings on employment matters, but I understood those to be on such things as employment equity, the Canadian Jobs Strategy and so on. I think we should have one on unemployment, on these documents. That is my view, if we have ended the meeting now.

Le président: Sept députés me demandent la parole; multipliez cela par cinq, et cela donne 35 minutes. Comme il faut compter 10 ou 15 minutes de plus, il nous faudra pratiquement une heure pour passer à travers ce tour.

Mr. Pickard (Essex—Kent): Reduce the time to five minutes and let everybody present their points in five minutes. That would resolve it.

Mr. Allmand: Can we keep the room?

Mr. Johnson: Mr. Chairman, I have to leave for a meeting at 11 a.m., but I do not mind if the committee carries on.

Le président: Combien de gens doivent quitter à 11 heures? Cinq personnes.

Mr. Allmand: I can stay.

Mr. Worthy: Mr. Chairman, I would be very interested in hearing this. I belong to the committee because I want to hear what the answers are, regardless of who is asking the questions.

Le président: Dans ce cas, permettez-moi de vous faire une suggestion. Les 30 et 31 mai, les réunions porteront sur la question des réfugiés du Liban. Le 1^{er} juin, nous

[Traduction]

avis, nous avons le devoir, en tant que comité, de comprendre parfaitement ces propositions afin de décider ensuite, en connaissance de cause, si nous les approuvons ou non. Quand nous les aurons comprises parfaitement, certains parmi nous déciderons de voter pour et d'autres contre. La question nous est apparue ce matin dans toute sa complexité et j'avoue que de nombreuses réponses m'échappent toujours; je ne comprends pas encore parfaitement les propositions.

A mon avis, il nous faudrait prévoir une autre réunion avec les fonctionnaires. Quand nous avons rencontré les ministres, nous avons discuté des questions d'ordre politique. Les séances avec les fonctionnaires doivent nous permettre de comprendre tout-à-fait la portée des propositions et je vous incite fortement à essayer d'organiser une autre réunion—puisque'il est déjà 11h00, comme vous le dites—pour l'examen de ce document et des autres documents déposés le 11 avril. Ne serait-il pas possible de convoquer une autre réunion d'ici une semaine ou deux plutôt que d'attendre la fin du mois de juin?

Je ne vous demande pas de rendre votre décision dès maintenant mais je crois personnellement que tous les députés membres de ce comité doivent comprendre parfaitement les propositions et toutes les conséquences qu'elles pourraient avoir afin que nous puissions tous conseiller les autres membres de notre caucus. Nous tiendrons d'autres réunions sur des questions liées à l'emploi mais je crois savoir qu'elles porteront plus particulièrement sur l'équité en matière d'emploi, la Planification de l'emploi, etc. J'estime que nous devrions tenir au moins une réunion sur le chômage et sur ces documents. C'est ce que je pense, si nous devons terminer maintenant cette réunion.

The Chairman: Five members have asked to speak. Multiply that number by five, and you have 35 minutes. As we have to add another ten or fifteen minutes to that, we will need almost an hour for this round of questions.

M. Pickard (Essex—Kent): Limitez toutes les interventions à cinq minutes. Cela réglerait le problème.

M. Allmand: Pouvons-nous rester dans cette salle?

M. Johnson: Monsieur le président, je dois me rendre à une autre réunion à 11 heures mais je ne m'oppose pas à ce que le comité poursuive ses travaux.

The Chairman: How many people must leave at 11:00 a.m.? Five.

M. Allmand: Je peux rester.

M. Worthy: Monsieur le président, j'aimerais bien pouvoir assister à la discussion. Je suis membre de ce comité parce que je veux connaître les réponses, qui que ce soit qui pose les questions.

The Chairman: If I may, I shall make a suggestion. The meetings of May 30 and 31 will deal with the Lebanese refugee problem. On June 1 the Minister, Ms McDougall,

[Text]

recevrons la ministre, M^{me} McDougall. On pourrait revoir nos témoins d'aujourd'hui le 6 juin. Est-ce que cela vous va?

Mr. Allmand: You are suggesting we have another meeting on June 6 with the officials on these unemployment insurance changes.

The Chairman: The same subject, *oui*.

M. Allmand: Okay.

Le président: La prochaine réunion, qui aura lieu mardi prochain à 15h 30, portera sur l'emploi; nous rencontrerons alors les hauts fonctionnaires. Ensuite, le 24 mai, ce sera le ministre d'État à la Jeunesse; le 25, ce sera M^{me} McDougall. Cette réunion pourrait donc avoir lieu le 6 juin.

Mr. Allmand: With Madam McDougall we have two meetings, one on immigration and one on employment matters. Of course, it is understood as well that when the minister is here, if we want to ask questions on unemployment insurance, we certainly will do so. We can ask anything of Madam MacDougall under employment when she is here on employment, including unemployment insurance. But with the officials here, we can go into more depth and detail on the proposals.

• 1100

Le président: Donc, nous rencontrerons les hauts fonctionnaires le 6 juin. Notre greffier va préparer cette rencontre.

M. Kroeger: Merci, monsieur le président.

Le président: La séance est levée.

[Translation]

is appearing. Today's witnesses could appear again on June 6. Is that satisfactory?

M. Allmand: Vous proposez de tenir une autre réunion de 6 juin avec les fonctionnaires pour poursuivre l'examen des changements proposés à l'assurance chômage.

Le président: Ce serait le même sujet, *oui*.

M. Allmand: Oui.

The Chairman: The next meeting, to be held Tuesday next at 3:30 p.m., will deal with employment, and the senior officials will be appearing. On May 24, the Minister of State for Youth will appear, and Ms McDougall on the 25th. Therefore, this meeting could be held on June 6.

M. Allmand: Nous avons prévu deux réunions avec M^{me} McDougall, l'une sur l'immigration et l'autre sur l'emploi. Je tiens à préciser que si nous souhaitons poser des questions sur l'assurance chômage quand la ministre comparaitra, nous le ferons certainement. Quand M^{me} MacDougall comparaitra pour parler de l'emploi, cela englobera aussi l'assurance-chômage. Toutefois, nous pourrions examiner des propositions plus en détail avec les fonctionnaires.

The Chairman: Therefore, we will meet with senior officials on June 6th. Our clerk will set up that meeting.

Mr. Kroeger: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: The meeting is adjourned.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

Arthur Kroeger, Deputy Minister/Chairman, Employment
and Immigration;

Moiya Green, Director General, Program and Policy
Analysis;

Peter Hicks, Executive Coordinator, Labour Force
Development Strategy.

TÉMOINS

Arthur Kroeger, sous-ministre/président, Emploi et
Immigration;

Moiya Green, directeur général, Analyse des programmes
et des politiques;

Peter Hicks, coordinateur exécutif, Stratégie du
développement de la main-d'oeuvre.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Tuesday, May 23, 1989

Chairman: Jean-Pierre Blackburn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le mardi 23 mai 1989

Président: Jean-Pierre Blackburn

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Labour, Employment and Immigration

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent du*

Travail, de l'Emploi et de l'Immigration

RESPECTING:

Main Estimates 1989-1990: Votes 1, 5 and 10 under
EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1989-1990 : Crédits
1, 5 et 10 sous la rubrique EMPLOI ET
IMMIGRATION

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,
EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

Chairman: Jean-Pierre Blackburn

Vice-Chairman: Larry Schneider

Members

Edna Anderson
Warren Allmand
Doug Fee
Ron Fisher
Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
George Proud
Jacques Vien
Dave Worthy—(14)

(Quorum 8)

Elizabeth Kingston
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL,
DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION

Président: Jean-Pierre Blackburn

Vice-présidents: Larry Schneider

Membres

Edna Anderson
Warren Allmand
Doug Fee
Ron Fisher
Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
George Proud
Jacques Vien
Dave Worthy—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Elizabeth Kingston

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 23, 1989

(9)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Employment and Immigration met at 3:36 o'clock p.m. this day, in Room 308 West Block, the Chairman, Jean-Pierre Blackburn, presiding.

Members of the Committee present: Edna Anderson, Warren Allmand, Jean-Pierre Blackburn, Doug Fee, Al Johnson, Allan Koury, Gilbert Parent, Larry Schneider.

Acting Members present: Steve Butland for Ron Fisher, Ron MacDonald for George Proud, Joe Volpe for Sergio Marchi, Barbara Sparrow for Doug Fee.

Other Member present: Coline Campbell.

In attendance: From the Library of Parliament: Kevin Kerr, Research Officer.

Witnesses: Nick Mulder, Associate Deputy Minister/Vice-Chairman, Employment and Immigration; Michèle Jean, Executive Director, Canadian Jobs Strategy—Employment Services; Pierre Leclerc, Director of Operations; Marnie Clarke, Executive Director, Canadian Jobs Strategy—Employment Services; Noreen Smith, Director, Employment and Immigration Policy Analysis.

That Committee proceeded to the consideration of its future business.

On motion of Warren Allmand, it was agreed,—That the Committee approve the budget of \$166,714.00 to undertake travel across Canada to hear views from Canadians respecting changes to the unemployment insurance program, and the budget of \$65,000.00 to advertise these hearings in the major dailies across Canada and that the Chairman be instructed to present the budget to the Liaison Committee for its approval.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, April 28, 1989, relating to the Main Estimates 1989-1990. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, May 9, 1989, Issue No. 1*)

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5 and 10 under EMPLOYMENT and IMMIGRATION.

The witnesses answered questions.

At 5:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Elizabeth Kingston
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 23 MAI 1989

(9)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration se réunit, aujourd'hui à 15 h 36, dans la pièce 308 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Jean-Pierre Blackburn, (*président*).

Membres du Comité présents : Edna Anderson, Warren Allmand, Jean-Pierre Blackburn, Doug Fee, Al Johnson, Allan Koury, Gilbert Parent, Larry Schneider.

Membres suppléants présents : Steve Butland remplace Ron Fisher; Ron MacDonald remplace George Proud; Joe Volpe remplace Sergio Marchi; Barbara Sparrow remplace Doug Fee.

Autre député présent : Coline Campbell.

Aussi présent : De la Bibliothèque du Parlement : Kevin Kerr, attaché de recherche.

Témoins : Nick Mulder, sous-ministre associé/vice-président, Emploi et Immigration; Michèle Jean, directeur exécutif, Planification de l'emploi—Services d'emploi; Pierre Leclerc, directeur des opérations; Marnie Clarke, directeur exécutif, Planification de l'emploi—Services d'emploi; Noreen Smith, directeur, Analyse des politiques de l'emploi et de l'immigration.

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

Sur motion de Warren Allmand, il est convenu,—Que le Comité approuve le budget de 166,714\$ en prévision d'un voyage aux quatre coins du Canada pour entendre les opinions des Canadiens concernant les changements apportés au Programme d'assurance-chômage; et le budget de 65,000\$ applicable à la publicité entourant ces audiences dans les principaux quotidiens partout au Canada; et que le président reçoive instruction de soumettre ledit budget à l'approbation du Comité de liaison.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 28 avril 1989 ayant trait au Budget principal des dépenses de 1989-1990. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 9 mai 1989, fascicule n° 1*)

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5 et 10 inscrits sous la rubrique EMPLOI et IMMIGRATION.

Les témoins répondent aux questions.

À 17 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Elizabeth Kingston

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, May 23, 1989

• 1538

Le président: À l'ordre!

Nous recevons cet après-midi à titre de témoins M. Nick Mulder, sous-ministre associé et vice-président, Emploi et Immigration; M. Leclerc, directeur des Opérations régionales; M^{me} Michèle Jean, directrice exécutive, Planification de l'emploi et Services d'emploi; et M^{me} Marnie Clarke, directrice générale de l'Équité en matière d'emploi.

Du consentement unanime, je mets en délibération les crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique Emploi et Immigration. Monsieur Mulder, avez-vous quelques commentaires à formuler avant que les députés ne posent leurs questions?

Mr. Nick Mulder (Associate Deputy Minister/Vice-Chairman, Employment and Immigration): Mr. Chairman, I do not have an opening statement. We are just pleased to be here and we are prepared to answer any questions on the topics you have mentioned, sir.

Le président: Avant que nous ne passions à la période des questions, étant donné que nous avons le quorum, je voudrais présenter aux membres du Comité présents le budget qui a été proposé pour le voyage du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration. C'est un document que vous devez avoir en main présentement. Vous voyez un peu le budget global qu'on demande pour voyager. On parle du 29 mai au 23 juin. On entreprendrait trois voyages distincts: un dans le centre du Canada, du 29 mai au 9 juin; un dans l'ouest du Canada, du 12 au 16 juin; et un dans l'est du Canada, du 19 au 23 juin. Le budget global demandé s'élève à 166,714\$.

• 1540

Certains d'entre vous auraient peut-être aimé le recevoir plus tôt, mais notre greffier nous dit qu'il n'était pas possible d'avoir les montants nécessaires à la publicité. C'est pour cela que tout cela a pris un certain temps. Ce sont les données que nous avons présentement. Si cela convient aux membres du Comité, quelqu'un pourrait proposer une motion pour que l'on puisse présenter le budget et le formulaire requis. On en ferait parvenir une copie à M. Nelson Riis, une à M. Herb Gray, une à M. Doug Lewis et une à M^{me} Sparrow pour nous permettre de défendre notre budget pour ce voyage. Est-ce qu'il y a des commentaires?

Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): I would move that we accept this budget and that we do it quickly. Mr. Chairman, I want to say that I am really disappointed with the slowness in which you have proceeded to act on this matter. This committee voted on May 4, seeking to travel to consult with Canadians on unemployment

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 23 mai 1989

The Chairman: Order, please.

Our witnesses this afternoon are Mr. Nick Mulder, Associate Deputy Minister, Employment and Immigration; Mr. Leclerc, Director, Regional Operations; Ms Michèle Jean, Executive Director, Canadian Job Strategy, Employment Services; and Ms Marnie Clarke, General Director, Employment Equity.

With unanimous consent, I am not calling votes 1, 5 and 10 under Employment and Immigration. Mr. Mulder, do you have a statement before members start asking questions?

M. Nick Mulder (sous-ministre associé/vice-président, Emploi et Immigration): Monsieur le président, je n'ai pas de déclaration. Nous sommes heureux d'être ici et nous sommes prêts à répondre aux questions relatives au sujet que vous avez évoqué.

The Chairman: Before we go to questioning, since we have a quorum, I would like to submit to those members of the committee who are here the budget that has been suggested for the trip of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration. You should have this document in front of you now. You can see the total budget we are requesting for travelling. It would be between May 29th and June 23rd. We would be making three separate trips, one in central Canada from May 29th to June 9th; one in western Canada from June 12th to June 16th; and one in eastern Canada from June 19th to June 23rd. The total budget amounts to \$166,714.

For those of you who would have preferred to see it earlier, our clerk tells us it is impossible to obtain the figures for advertising. That is why we required a certain amount of time. This is the information as it now stands. If it is acceptable to committee members, someone might move the adoption of the budget. A copy will be sent to Mr. Nelson Riis, to Mr. Herb Grey, Mr. Doug Lewis and Mrs. Sparrow so that we can defend our travel plans. Do you have any comments?

M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Je propose l'adoption rapide de ce budget. Monsieur le président, je dois dire que je suis très déçu de voir la lenteur avec laquelle vous avez procédé. Le 4 mai le Comité a voté en faveur d'audiences itinérantes pour consulter la population canadienne au sujet de l'assurance-chômage.

[Texte]

insurance. Here it is May 23 and we still do not have the thing approved. It has not even gone to Parliament yet. I know you have written a letter to Mr. Lewis. That is an option that is usually, in my opinion, a secondary option. When we pass a motion in this committee it should be tabled in the House, so that the House is aware of it and that we can deal with it in the House.

In any case, I do not want to take up the time of the witnesses with long arguments at this point. I will wait until we are on House business or some other matter, but I am extremely disappointed. The first meeting is scheduled for May 29, and here we are still dealing with the budget on May 23. We will never get the thing approved before the first scheduled meeting. I do not know how this happened or why, but I am registering my disappointment. I am giving notice that I am going to deal with it further when we are dealing with House business. I do not want to take the whole afternoon. We have five or six witnesses here. I do not want to take up their time in dealing with this now, but I urge that we approve it quickly.

M. Allan Koury (député de Hochelaga—Maisonneuve): Est-ce qu'il y a une date limite pour la présentation de ces budgets-là? Est-ce que quelqu'un a bien examiné tout cela pour s'assurer que le tout est conforme aux discussions qui ont eu lieu dans le passé en vue d'en arriver à un budget global de ce montant-là?

Le président: Voici la procédure habituelle lorsqu'il y a des voyages comme ceux-ci. Le greffier établit quels peuvent être les coûts d'un tel voyage, au niveau du transport, de l'hébergement, des témoins qu'on doit entendre et des autres frais de déplacement. La politique habituelle, lors d'un voyage comme celui-ci, est de transmettre notre budget aux leaders à la Chambre qui l'acceptent ou le refusent.

Je comprends M. Allmand qui trouve que cela a pris trop de temps. Je pense cependant que la procédure habituelle a été suivie bien correctement, sans qu'on essaie d'aucune façon de la prolonger ou de l'étendre pour une raison ou une autre. Au contraire, je tiens à dire qu'en tant que président, j'ai agi de façon à respecter la décision qui a été prise majoritairement au sein du Comité. Nous avons fait les démarches nécessaires le plus rapidement possible pour essayer d'accélérer le tout. Sachant qu'on aurait besoin d'un certain nombre de jours pour franchir l'ensemble des étapes, nous avons immédiatement signifié notre intention de voyager, il y a déjà une quinzaine de jours. Ils savaient que nous allions présenter des documents sous peu et ils étaient déjà au courant que nous demandions l'autorisation de voyager dans toutes les régions du pays pour entendre les commentaires des Canadiens et de différents groupes sur l'énoncé de politique sur l'assurance-chômage.

[Traduction]

Nous voici le 23 mai sans que la chose soit encore approuvée. Elle n'a même pas été soumise au Parlement. Je sais que vous avez écrit à M. Lewis. À mon avis, c'est généralement une option secondaire. Lorsque nous adoptons une motion dans le Comité elle devrait être déposée à la Chambre pour l'en informer et régler la question à la Chambre.

Quoi qu'il en soit, je ne veux pas prendre le temps des témoins en commençant un long débat. Nous allons attendre le moment prévu pour les affaires internes du Comité mais je suis extrêmement déçu. La première réunion est prévue pour le 29 mai et nous en sommes toujours au budget le 23 mai. Nous n'allons jamais obtenir l'approbation avant la première réunion prévue. Je ne sais pas comment cela s'est produit mais je tiens à souligner ma déception. Je vous informe que j'ai l'intention de soulever cette question lorsque nous parlerons des travaux de la Chambre. Je ne veux pas prendre tout l'après-midi. Nous avons cinq ou six témoins. Je ne veux pas prendre leur temps pour en discuter mais je souhaite que le budget soit adopté aussi rapidement que possible.

Mr. Allan Koury (Hochelaga—Maisonneuve): Is there any deadline for the presentation of these budgets? Has someone examined the budget to make sure that everything is in accordance with what was agreed on in our past discussions about the overall budget?

The Chairman: Let me explain the usual procedure for this type of travelling. The clerk determines costs for transportation and accommodation as well as costs related to the hearing of witnesses and other travelling expenses. Then the budget is normally submitted to the House Leaders, who either accept it or turn it down.

I can understand why Mr. Allmand feels that this has taken too much time. However, the proper procedure has been followed without any attempt to drag it out for whatever reason. I feel obliged to state, as chairman, that I have done my utmost to respect the majority decision taken by the committee. We began the necessary procedures to accelerate matters as quickly as possible. Realizing that we would require a certain amount of time to go through the various formalities, we immediately made known our intention to travel about two weeks ago. They knew that we would be presenting documents shortly and were aware of the fact that we would be requesting authorization to travel throughout Canada in order to hear the views of different segments of the Canadian population on the unemployment insurance policy statement.

• 1545

M. Allmand: Je propose cette motion.

Mr. Allmand: I so move.

[Text]

La motion est adoptée

Le président: Nous amorçons la période des questions sur les crédits 1, 5 et 10. Monsieur Allmand.

Mr. Allmand: My questions relate to the administration of the Employment Equity Act. On May 18—that is, last week—all Members of Parliament received a press release from the Canadian Ethnocultural Council expressing extreme disappointment over the fact that Canada Post and other corporations who are subject to the Employment Equity Act had in fact given wrong figures to the government with respect to the number of visible minorities in their corporations.

As the officials know, under the act the first reports by corporations subject to the act were on June 1, 1988. That is almost a year ago. Those reports were given to the government, and the government finally released the figures early this year. At that time the Canadian Ethnocultural Council condemned the majority of the companies reporting under the act but praised Canada Post Corporation because they had reported that they had a visible minority work force of 11.6%, which was well over the 6.4% of visible minorities in the Canadian population. Lo and behold—that was on March 21—here we are now in May and Canada Post almost a year later announces that it does not have 11.6% visible minorities but only 4%, which is below the acceptable figure for visible minorities under the Employment Equity Act according to the Canadian Ethnocultural Council.

What I want to ask the appropriate official is how such a mistake took place. I understand that other companies have made mistakes as well. If that is the case, I would like to know how many and who they are. Will penalties be applied against these companies? The only penalty in the Employment Equity Act is not for not proceeding with employment equity, but for not reporting. It would seem to me there should be a penalty for reporting wrong figures. I would like to know from the officials how this happened, how many other firms have given wrong figures and who they are, and what sanctions are being applied against the companies that gave wrong figures to the government on this.

Mr. Mulder: Ms Clarke could answer that question. There is a fair amount of detail. The questions are quite appropriate and I am sure Ms Clarke has the answers to most of them.

Ms M. Clarke (Director General, Employment Equity Branch, Employment and Immigration): First of all, you have to remember that this was the first year's reports, so it was very difficult to know what kinds of figures we were going to receive.

When Canada Post was starting to do its report that is due by June 1 of this year, it discovered it had made an error in inputting data. It was a computer error. They approached us and indicated that they had made an error and that it was a serious error.

[Translation]

The motion is carried

The Chairman: We shall now begin our question period on votes 1, 5 and 10. Mr. Allmand.

M. Allmand: Mes questions portent sur l'administration de la Loi sur l'équité en matière d'emploi. Le 18 mai, c'est-à-dire la semaine dernière, les députés ont tous reçu un communiqué où le Conseil ethnoculturel du Canada se dit extrêmement déçu d'avoir reçu les mauvais chiffres du gouvernement concernant le nombre de membres de minorités visibles travaillant pour Postes Canada et d'autres sociétés qui relèvent de la Loi sur l'équité en matière d'emploi.

Comme les fonctionnaires le savent, les premiers rapports par les sociétés relevant de la loi, ont été faits le 1^{er} juin 1988. Cela fait presque un an. Le gouvernement les a reçus et il a fini par communiquer les chiffres au début de cette année. À ce moment, le Conseil ethnoculturel du Canada a condamné la majorité de ces sociétés, tout en louant la Société des Postes qui disait que 11,6 p. 100 de ses effectifs provenaient de minorités visibles, chiffre qui était bien supérieur aux 6,4 p. 100 que représentent les minorités visibles dans la population canadienne. Or, ne voilà-t-il pas que le 21 mars—et nous sommes déjà au mois de mai, donc cela fait presque un an après, cette même Société des Postes annonce qu'elle ne compte pas 11,6 p. 100 de minorités visibles mais seulement 4 p. 100, proportion en-dessous du chiffre acceptable pour les minorités visibles selon la Loi sur l'équité en matière d'emploi, toujours d'après le Conseil ethnoculturel du Canada.

Je voudrais que les fonctionnaires nous expliquent la raison de cette erreur. Je crois savoir que d'autres sociétés ont également fait des erreurs. Si c'est le cas, j'aimerais savoir combien il y en a et lesquelles? Ces sociétés feront-elles l'objet de sanctions? La seule sanction prévue par la Loi sur l'équité en matière d'emploi concerne le refus de donner suite à des mesures visant l'équité en matière d'emploi, pas les rapports. À mon avis, la communication de chiffres erronés devrait faire l'objet de sanctions. J'aimerais donc savoir comment cela s'est passé, combien il y a d'autres entreprises qui ont donné des chiffres inexacts et lesquels et les punitions qui s'appliquent à leur égard.

M. Mulder: M^{me} Clarke pourrait répondre à cette question. C'est une question assez détaillée. Les questions sont tout à fait appropriées et je suis sûr que M^{me} Clarke pourrait répondre à la plupart d'entre elles.

Mme M. Clarke (directrice générale, Direction de l'équité en matière d'emploi, Emploi et Immigration): D'abord, il faut savoir que c'étaient les premiers rapports et il nous était donc difficile de savoir quels genres de chiffres nous allions recevoir.

Lorsque la Société canadienne des Postes a commencé à faire son rapport, qui doit être prêt le 1^{er} juin de cette année, elle a découvert une erreur concernant la façon d'entrer les données. Ensuite, on nous l'a signalé en faisant remarquer que c'était une erreur importante.

[Texte]

Mr. Allmand: When did they first approach you?

Ms Clarke: Approximately four weeks ago, I would say. They indicated they had a problem. We were concerned because the numbers were substantial. You have to remember that Canada Post is our largest company that comes under the act, so any change in their figures can have a significant impact.

I do not know whether you have received the update paper—it looks like this—

Mr. Allmand: No.

Ms Clarke: —but if not, we can get it for you.

Mr. Allmand: No, I only have the documents released by the Canadian Ethnocultural Council.

Ms Clarke: What happened was that we took their new figures and their new report with the changes. We analysed what had happened there, and then we compared it to all the other companies so we could issue renewed figures on all the visible minority data, which is in the update—which should have been provided to you, and we can certainly see that it is.

The most significant thing we found was that in the overall federally regulated workplace covered by the act there was a 6% representation of visible minorities when we tabled in December 1988. When we took account of some other very minor mistakes made by some very small companies in most cases—I do not have all the names—they had no significant effect.

• 1550

However, Canada Post did have a significant effect. It reduced the percentage from 6% to 5% of visible minorities in the overall work force, so we were concerned. However, it was not a deliberate attempt of violation of the act. I would be very surprised if it could happen again, because when we get the next report we will know in Employment and Immigration if there are some numbers wildly out of proportion. We will spot it right away.

Being the first year, and since the companies' chief executive officers sign the agreement that to the best of their ability these are accurate figures, we did not question that. However, this year when we start getting the reports, we will be watching for any errors employers may make.

It is a comprehensive employment reporting system. We are asking a great deal from employers. We need the information, but it is quite detailed, and we assumed it was with good faith. They came to us and indicated the problem. They spoke to some of the major visible minority groups to explain what had happened and to say they would make every effort to improve their statistics. Therefore, we do not see much point in penalizing them under the act at this point.

[Traduction]

M. Allmand: Quand l'avez-vous appris pour la première fois?

Mme Clarke: Il y a environ quatre semaines, je dirais. On nous a fait état d'un problème. Cela nous a perturbés parce que c'était un chiffre important. Il faut se rappeler que la Société canadienne des Postes est la plus grande société relevant de la loi; alors, toute modification de ces chiffres risque d'avoir des répercussions appréciables.

Je ne sais pas si vous avez reçu les rectifications—voici le genre de document. . .

M. Allmand: Non.

Mme Clarke: . . . sinon, nous pouvons vous l'envoyer.

M. Allmand: Non, j'ai seulement les documents publiés par le Conseil ethnoculturel du Canada.

Mme Clarke: Nous avons pris les nouveaux chiffres et le nouveau rapport avec les modifications. Nous avons fait une analyse et comparé les résultats avec ceux de toutes les autres sociétés afin de publier les nouveaux chiffres sur les minorités visibles, c'est-à-dire la mise à jour qui aurait dû vous être envoyée. Nous allons certainement vous la faire parvenir.

La constatation principale, c'est que dans tout le secteur relevant de la réglementation fédérale et visé par la loi, les minorités visibles représentent 6 p. 100 de l'ensemble lors du dépôt du document en décembre 1988. Nous avons constaté que les très petites erreurs commises par quelques très petites entreprises—theurs noms m'échappent—n'ont pas eu d'effet sensible sur le résultat global.

L'erreur de la société canadienne des Postes, cependant, a eu un effet sensible. Elle a fait passer le pourcentage de minorités visibles de 6 p. 100 à 5 p. 100. Cela nous a préoccupé. Par contre, ce n'était pas une dérogation intentionnelle à la loi. Ça m'étonnerait beaucoup que ça se reproduise parce que nous saurons, au moment du prochain rapport, si les chiffres sont disproportionnés. Cela va nous sauter aux yeux.

Comme c'était la première année et comme les dirigeants de ces compagnies avaient attesté par écrit qu'à leur connaissance les chiffres étaient exacts, nous ne les avons pas contestés. Quand nous allons recevoir les rapports de l'année prochaine, par contre, nous allons les passer au peigne fin.

Les rapports que nous exigeons des employeurs sont très exhaustifs. Cette information très détaillée nous est nécessaire et nous avons supposé qu'elle nous avait été donnée de bonne foi. Ce sont eux qui nous ont signalé le problème. Ils ont contacté les principaux représentants des minorités visibles pour leur expliquer ce qui était arrivé et leur promettre d'améliorer leurs chiffres. Nous ne voyons donc pas à quoi servirait des sanctions légales.

[Text]

Mr. Allmand: I asked how many others have made mistakes and who they are.

Ms Clarke: I do not have a list of the companies. I believe it was approximately 22. Some of those companies might have 110 employees, so a difference of one or two would not have a significant overall effect.

Mr. Allmand: Do employee associations or unions have a chance to contest the figures in the reports once they are known to the public? For example, if I worked for Bell Canada or Canada Post and I saw the figures as produced in the first reports and felt they were wrong, would I have a chance of appealing to you or somebody in the department to request an audit or a check? We are relying on the good faith of the company. Can that be done by people who work in the firm or by former employees? Can those figures be appealed?

Ms Clarke: First of all, in some cases I think it would be very difficult for them to know that. However, if they did suspect it and called us, we would certainly get the report out and check it. It is not really in the interest of the company to give us false figures. At some point someone is going to call.

Mr. Allmand: I have heard that some companies have refused to give you the figures. How many companies have refused to give the figures?

Ms Clarke: Do you mean to report?

Mr. Allmand: Yes.

Ms Clarke: There is only one—Exicaire in Montreal—and it is before the courts. In fact, I believe the court date is August 18.

Mr. Allmand: I have heard of a firm in Ontario that has refused to report.

Ms Clarke: I think you may be getting that mixed up with the Federal Contractors Program, which is not legislation. We only have an indication of one. It is possible that there are small companies who have said they have 95 employees and really have 105 that we do not know about.

Mr. Allmand: I am not worried about those. You say there is only one example under the employment equity legislation of 100 employees or more who have refused. . .

Ms Clarke: There are some companies that submitted perhaps three reports because they control, administratively, those three. But all the numbers are there, and where that happened this year they will be giving us separate reports. So we have reports on all the ones that were supposed to report, except for one company.

Mr. Allmand: I want to go back to my other question, because you did not answer it. You said it would be difficult. If I were a visible minority and applied to work in a firm where I had friends, and we saw a report that said this firm had 11% visible minorities, and we looked around and saw that it did not appear at all that way, is

[Translation]

M. Allmand: J'ai demandé le nom et le nombre des entreprises qui avaient fait des erreurs.

Mme Clarke: Je n'ai pas la liste des compagnies. Il y en avait 22, je crois. Dans certains cas, comme elles n'ont que 110 employés, ce n'est pas un écart d'un ou de deux qui va faire une différence.

M. Allmand: Les groupements d'employés ou les syndicats ont-ils la possibilité de contester les chiffres qui figurent dans les rapports lorsqu'ils sont rendus publics? L'employé de Bell Canada ou des Postes, par exemple, qui estime erronés les chiffres publiés peut-il réclamer une vérification de vous ou du ministère? Nous nous fions à la compagnie. Une demande peut-elle être faite par un employé ou un ancien-employé? Peut-on contester ces chiffres?

Mme Clarke: D'abord, dans certains cas, je pense qu'il aurait bien du mal à le savoir. S'il avait des doutes et nous en faisant part, nous aurions sûrement vérifié le rapport. Il n'est pas dans l'intérêt de la compagnie de nous donner de mauvais chiffres. Fatalement, quelqu'un va poser une question.

M. Allmand: J'ai entendu dire que certaines compagnies ont refusé de vous communiquer les chiffres. Combien de compagnies ont refusé?

Mme Clarke: De déposer un rapport?

M. Allmand: Oui.

Mme Clarke: Il n'y en a qu'une, Exicaire de Montréal, et la chose est devant les tribunaux. L'audience est fixée au 18 août, je crois.

M. Allmand: J'ai entendu parler d'une compagnie ontarienne qui avait refusé.

Mme Clarke: Vous pensez peut-être au Programme des entrepreneurs fédéraux, qui n'est pas visé par la loi. À notre connaissance, il n'y en a qu'une. Il peut y avoir des cas de petites entreprises qui auraient déclaré avoir 95 employés, mais qui en avaient en fait 105.

M. Allmand: Ce n'est pas celles-là qui m'inquiètent. Il n'y a qu'une seule compagnie assujettie à la loi sur l'équité, avez-vous dit, dont l'effectif est supérieur à 100 employés qui a refusé. . .

Mme Clarke: Certaines compagnies ont déposé trois rapports, disons, parce qu'elles ont trois filiales. Mais tous les chiffres sont là; dans leur cas, elles vont présenter un rapport distinct cette année. Nous avons donc reçu tous les rapports que nous étions censés recevoir, à une exception près.

M. Allmand: Je repose ma question, parce que vous n'y avez pas répondu. Vous avez dit que ce serait difficile. Imaginons que j'appartienne à une minorité visible, que je demande un emploi dans une entreprise où travaillent des amis à moi. Nous avons connaissance du rapport où il est dit que 11 p. 100 des employés sont membres d'une

[Texte]

there a way in which the unions, employee associations or individuals can contest the reports that are made?

This so-called computer mistake does not give us much confidence, and you say there are 20-some others that made mistakes. It took them almost a year to figure out they had made a mistake. Is there a way that either the unions, employee associations or individuals can contest what is produced in these reports by companies?

Ms Clarke: Certainly all of the reports are made available across the country publicly. We had either microfiche or hard copy in 300 libraries across Canada, and many of the organizations did look at certain companies they were interested in. Each individual employer report is available for them.

• 1555

Mr. Allmand: But the question is once looking at it can they contest it?

Ms Clarke: Many of these companies have set up their own employment equity committees right within the company, and if they find there is a problem or they think something looks rather peculiar, they would report there. And if they thought there was something seriously wrong, they could certainly call us. We would not hesitate to get out a report and review it to see if there looked to be some kind of an anomaly, and to check with the employer.

Remember this is a legal document. If the chief executive officer signs that and then is in violation, that is rather foolish, particularly when you consider some of the larger companies involved. It is not in their interest. We would have a lot higher numbers if they were going to cheat. They are not very good numbers.

Mr. Allmand: I do not think it is so much that they would deliberately cheat; they would negligently leave things out. That is a very serious matter, by the way.

Mr. Butland (Sault Ste. Marie): My apologies to the committee and Mr. Chairman. I think they called for a left-hander and I am a right-hander. I just got here and I am reading the material. So my apologies, and I will pass.

Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence): I want to ask a couple of questions of our witnesses regarding the CJS programs.

I noted that under the UI funds there would be about \$230 million moved over to the CJS account, \$100 million of which is earmarked for entry level skills development. To my mind that entry level skills development conjures up images of young men and women who are recently emerging from schools and entering into the marketplace. I wonder if you would give me an indication of the sorts of arrangements that exist or

[Traduction]

minorité visible. Or, nous constatons que ce n'est pas du tout le cas. Y a-t-il un moyen pour le travailleur, le syndicat ou l'Association des employés de contester la teneur du rapport?

Cette prétendue erreur informatique n'est pas pour nous inspirer confiance, sans compter qu'une vingtaine d'autres, avez-vous dit, ont fait des erreurs. Elles ont mis près d'un an à la dénicher. Y a-t-il un moyen pour le travailleur, le syndicat ou l'Association des employés de contester ce qui se trouve dans le rapport?

Mme Clarke: Tous les rapports sont rendus publics. Ils se trouvent sous forme d'imprimés ou de microfiches dans 300 bibliothèques dans tout le pays. Beaucoup d'associations ont étudié le cas de compagnies qui les intéressent. Chaque rapport peut être consulté.

M. Allmand: Mais la question est de savoir s'ils peuvent contester, une fois qu'ils ont vu le rapport?

Mme Clarke: Un grand nombre de ces entreprises ont créé leurs propres comités sur l'équité dans l'emploi, et si les responsables trouvent qu'il y a un problème ou qu'il se passe quelque chose d'étrange, alors ils en feront rapport au comité en question. Et s'ils pensaient qu'il y avait quelque chose de très grave, ils communiqueraient certainement avec nous. Nous n'hésiterions pas à sortir un rapport et à l'examiner pour voir s'il y a une anomalie, et à vérifier auprès de l'employeur.

N'oubliez pas qu'il s'agit d'un document juridique. Si le président directeur-général le signe et qu'il y a par la suite violation des règles, ce serait assez ridicule, étant donné surtout certaines des plus grosses entreprises dont il est question. Ce ne serait pas leur intérêt d'agir de la sorte. Les chiffres seraient beaucoup plus importants si elles allaient tricher. Les chiffres ne sont pas très bons.

M. Allmand: Je ne pense pas qu'elles tricheraient délibérément; tout simplement, elles laisseraient tomber certaines choses par négligence. Ce qui est très grave, soit dit en passant.

M. Butland (Sault Ste. Marie): Je m'excuse auprès du Comité et du Président. Je pense qu'il voulait un gaucher et je suis droitier. Je viens tout juste d'arriver et je suis en train de parcourir la documentation. Toutes mes excuses, donc, et je cède mon tour à quelqu'un d'autre.

M. Volpe (Eglinton—Lawrence): J'aimerais poser quelques questions aux témoins relativement au programme Planification de l'emploi.

Je constate que du côté des fonds prévus pour l'assurance-chômage, 230 millions de dollars seraient transférés au compte du programme Planification, dont 100 millions de dollars ont déjà été réservés pour l'acquisition de compétences en vue de l'intégration professionnelle. Ce programme d'intégration professionnelle éveille dans mon esprit des images de jeunes femmes et de jeunes hommes récemment sortis des

[Text]

are under consideration with the provinces concerning some of these federal provincial training programs.

Mr. Mulder: Mr. Chairman, the data the member refers to are accurate. The funding is used from UI for income support and to allow people who are on unemployment insurance to go into training, particularly for, for example, apprenticeship. In order to qualify for apprenticeship and go into training, the rules are that you have to be unemployed. While you are unemployed you also get income support through the unemployment insurance scheme. So you receive training and at the same time your unemployment insurance. Almost all of the apprenticeship people get assistance through UI, and also the internship programs qualify for UI.

Mr. Volpe: I was referring specifically to entry level skills development programs, which does not necessarily mean that we are talking about apprenticeship training once someone has decided to enter a different phase of the marketplace. I was referring specifically to those young men and women who are entering the marketplace, as I read the description, for essentially the first time.

Mr. Mulder: The people who enter the first time cannot qualify for unemployment insurance. People start off in an apprenticeship program for a year and then go into training; and while they are training they get UI support. Those people qualify for UI assistance. But if you are coming straight out of high school and going into the workplace and you have no work experience and you want to go into training, then you do not qualify for any UI assistance.

Mr. Volpe: My question still remains about the kinds of arrangements you have with the provincial governments with respect to the kinds of apprenticeship training programs. Presumably you are buying those programs from somebody. Is it the labour organizations, is it the community colleges, is it in fact provincial governments?

Mr. Mulder: In all ten provinces and the two territories we have training agreements, and those training agreements allow us to purchase seats directly from community colleges. Say with a province like Nova Scotia we would have an agreement. At the beginning of the year we would calculate how much training we would need.

[Translation]

écoles et prêts à entrer sur le marché. Pourriez-vous me donner une indication des genres d'arrangements qui existent ou qui ont été envisagés avec les provinces relativement à certains de ces programmes de formation fédéraux-provinciaux.

M. Mulder: Monsieur le président, les données citées par le député sont justes. Les fonds puisés dans le budget de l'Assurance-chômage doivent servir à compléter les revenus de certaines personnes et à permettre à ceux et celles qui touchent des prestations d'assurance-chômage de suivre des cours de formation en vue, surtout, de stages d'apprentissage. Pour être admissible à des stages d'apprentissage ou à des programmes de formation, il faut être au chômage. Et pendant que vous êtes chômeur, vous touchez de l'argent en vertu du régime d'assurance-chômage. Vous recevez donc de la formation et vous continuez de toucher l'assurance-chômage. La quasi totalité des personnes qui s'inscrivent à des programmes d'apprentissage bénéficient d'une aide consentie par le biais du Programme d'assurance-chômage, et les programmes de stages sont eux aussi couverts par l'assurance-chômage.

M. Volpe: Je songeais tout particulièrement aux programmes d'intégration professionnelle, où il n'est pas forcément question de programmes d'apprentissage offerts à des personnes qui ont décidé d'entrer sur le marché à un autre niveau. Je voulais parler plus particulièrement des jeunes femmes et des jeunes hommes qui arrivent pour la première fois sur le marché, d'après la description que j'ai vue.

M. Mulder: Les personnes qui arrivent pour la première fois ne sont pas admissibles à l'assurance-chômage. Les gens commencent par suivre un programme d'apprentissage pendant un an, puis ils s'inscrivent à un programme de formation, et pendant qu'ils sont en formation, ils bénéficient d'une aide financière en vertu du Programme d'assurance-chômage. Ces gens-là sont admissibles à des prestations d'assurance-chômage. Mais si vous sortez tout droit de l'école secondaire et que vous arrivez sur le marché du travail, que vous n'avez pas d'expérience et que vous voulez suivre un programme de formation, alors vous n'êtes pas admissible à une quelconque aide en vertu du Programme d'assurance-chômage.

M. Volpe: Vous n'avez pas répondu à ma question sur les genres d'arrangements que vous avez négociés avec les gouvernements provinciaux relativement aux programmes de formation et d'apprentissage. Vous devez sans doute acheter ces programmes auprès de quelqu'un. Ces programmes sont-ils assurés par des organismes ouvriers, des collèges communautaires ou les gouvernements provinciaux?

M. Mulder: Nous avons négocié des ententes en matière de formation avec les dix provinces et les deux territoires, et ces ententes nous permettent d'acheter des places directement auprès des collèges communautaires. Prenons la Nouvelle-Ecosse, province avec laquelle nous avons signé un accord. Au début de l'année, nous

[Texte]

We then go through our local Canada employment centres to supply the people who would go to the community colleges and take the training. All that training is formally approved by the provinces. Almost all of it is with approved community colleges, but in some cases with private institutions. But most of them are trained in the community colleges.

Mr. Volpe: So you arrive at the number of seats you want to buy after consulting with the provinces on the kinds of skill shortages that are currently verified in the marketplace.

Mr. Mulder: That is right, and what kind of training should take place and where it might take place, etc.

Mr. Volpe: Could you explain for me, then, why the impact rate for skills shortages, in I think it was 1986-87, was less than anticipated, less than expected?

• 1600

Mr. Mulder: That is something we are trying to determine ourselves, because almost by definition we thought anybody who would be trained in the skills shortages should automatically be able to get a job. The figures the hon. member refers to show this is not true. We are exploring whether the analysis we undertake with the provinces is not accurate, or whether some of the training people obtain is not relevant. We are sitting down with the provinces right now to see whether we can improve on those figures.

Mr. Volpe: I am glad we are looking at re-assessing the directions we are coming from. I wonder whether it is reasonable to shift the direction of the training programs to increase that skilled utilization. If in fact we are finding that we are not able to get people employed in the long term, does this mean the skills the participants are being trained for are in fact extremely limited, and therefore restrict their employment opportunities down the road?

Mr. Mulder: Mr. Chairman, I believe I agree with the first part of what the hon. member said; that is, we have to look at changes and make improvements. But I am not too sure I can agree with the second part. He says the skill utilization is not good right now. It certainly can be better, but I do not think it is poor. At least that is the way I understand the member's comments.

[Traduction]

calculons nos besoins en matière de formation, puis nous passons par l'intermédiaire des centres d'emploi locaux pour trouver les personnes désireuses de suivre la formation aux collèges communautaires. Tous ces programmes de formation sont approuvés officiellement par les provinces. La quasi totalité de ces programmes sont assurés par des collèges communautaires approuvés, mais dans certains cas, il s'agit d'établissements privés. Quoi qu'il en soit, la plupart des participants aux programmes sont formés dans les collèges communautaires.

M. Volpe: Vous décidez du nombre de places que vous voulez acheter après avoir consulté les provinces sur les pénuries de main-d'oeuvre qui existent et qui ont été vérifiées sur le marché du travail. C'est bien cela, n'est-ce pas?

M. Mulder: C'est exact, et nous décidons également du genre de formation qui devrait être assurée, des établissements qui sont en mesure de l'offrir, etc.

M. Volpe: Dans ce cas, pourriez-vous m'expliquer pourquoi l'incidence du programme relatif aux pénuries de main-d'oeuvre a été moins forte que prévue pendant l'années 1986-1987? Je pense que je cite la bonne année.

M. Mulder: Il s'agit là de quelque chose que nous essayons de déterminer nous-mêmes, car, presque par définition, nous avons pensé que toute personne, formée dans le cadre du programme relatif aux pénuries de main-d'oeuvre, se trouverait automatiquement du travail. Les chiffres cités par le député montrent que tel n'est pas le cas. Nous sommes en train d'étudier le problème pour savoir si l'analyse que nous avons faite avec les provinces n'était pas bonne ou bien si une partie de la formation donnée n'est pas pertinente. Nous nous réunissons justement en ce moment avec les représentants des provinces pour voir s'il ne serait pas possible d'améliorer ces chiffres.

M. Volpe: Je suis heureux que l'on ait décidé de réévaluer l'orientation choisie. Je me demande s'il ne serait pas raisonnable de modifier l'orientation des programmes de formation de façon à ce que les aptitudes acquises soient mieux utilisées. Si ce que l'on constate c'est que les gens ont du mal à se trouver des emplois à long terme, cela signifie-t-il que la formation que l'on offre aux participants est en fait extrêmement limitée et qu'elle restreint leurs possibilités de se trouver un emploi par la suite?

M. Mulder: Monsieur le président, je suis je pense d'accord avec la première partie de l'intervention du député. Autrement dit, il nous faut examiner des changements et apporter des améliorations. Mais je ne sais trop si je suis d'accord la deuxième partie. Il dit que l'utilisation des compétences acquises n'est pas bonne à l'heure actuelle. Elle pourrait certes meilleure, mais elle n'est pas mauvaise. En tout cas, c'est de cette façon que j'ai interprété les commentaires du député.

[Text]

Mr. Volpe: Is that going to be part of the re-evaluation you are doing? That is my suggestion. It would seem to me that if we are not applying them and the impact of skills shortages is lower than anticipated, there is obviously a mismatch between what is available and the kind of program we are providing for the trainees.

Mr. Mulder: Right. The skill utilization figures referred to in Part III of the estimates indicate that there has been an improvement in skill utilization. Not only in skill shortages are some skills being trained that are not being utilized, but in other components of the Canadian Job Strategy as well, so we are dealing with the provinces and the private sector to see how we can improve the training content, how we can improve the community college training or the in-plant training and so on to make sure the training provided is more effective. Right across the board we are trying to find ways to improve the whole skill utilization rate.

Mr. Volpe: Do you have some direct input into the content of the programs of the community colleges or the provinces or are you in essence allowing the community colleges the autonomy they have traditionally had, and leaving the content of the programs up to the provinces?

Mr. Mulder: The content of the training courses at the community colleges are all approved by the provinces. They have the final say over what is taught at community colleges.

Mr. Volpe: Does that mean their analyses of the marketplace is the one that is going to prevail?

Mr. Mulder: No, I was just going to say that the provinces approve the training programs, but we have direct consultations with the Association of Community Colleges of Canada right across the country. We are also hopeful that in two or three weeks the association will sit down with us, as with others, to see how we can improve the training programs and so on, but the provinces have the final say in the training that should be provided, in the curriculum, and in the duration of the training. That is their jurisdiction. We can then very well say that we do not like the training and purchase the training elsewhere, but we try to sort that out on a case-by-case basis.

Mr. Volpe: Elsewhere being?

Mr. Mulder: Private institutions of one kind or another. There are a number of private colleges that provide different kinds of training, for example, language

[Translation]

M. Volpe: Cela va-t-il faire partie de la réévaluation que vous êtes en train de faire? C'est là ce que je propose. Il me semble que si les compétences acquises ne sont pas exploitées et si l'incidence du programme relatif aux pénuries de main-d'oeuvre est moins forte que prévue, il y a manifestement un décalage entre ce qui existe sur le marché et le genre de programmes que nous offrons aux participants.

M. Mulder: C'est exact. Les chiffres relatifs à l'utilisation des compétences relatives, qui figurent dans la partie III des prévisions, révèlent qu'il y a eu une amélioration. Ce n'est pas uniquement du côté du Programme relatif aux pénuries de main-d'oeuvre que l'on offre une formation qui n'est par la suite pas utilisée; c'est également le cas de certains autres éléments du Programme planification de l'emploi. C'est pourquoi nous travaillons au côté des provinces et du secteur privé pour voir ce que nous pourrions faire pour améliorer le contenu des programmes de formation, améliorer la formation assurée par les collèges communautaires et dans les entreprises, etc., afin que la formation offerte soit plus efficace. Nous nous efforçons de trouver des moyens d'améliorer le taux d'utilisation des compétences acquises dans l'ensemble des secteurs.

M. Volpe: Participez-vous directement à l'établissement du contenu des programmes des collèges communautaires ou des provinces ou bien laissez-vous aux collèges communautaires l'autonomie dont ils ont traditionnellement joui et vous en remettez-vous aux provinces pour ce qui est du choix du contenu des programmes?

M. Mulder: Le contenu des cours de formation offerts par les collèges communautaires doit être approuvé par les provinces. Ce sont elles qui ont le dernier mot quant à ce qui est enseigné dans les collèges communautaires.

M. Volpe: Cela signifie-t-il que ce sont leurs analyses du marché du travail qui vont être déterminantes?

M. Mulder: Non, et j'allais justement dire que ce sont les provinces qui approuvent les programmes de formation, mais que nous avons des consultations directes avec l'Association des collèges communautaires du Canada d'un bout à l'autre du pays. Nous espérons d'ailleurs que l'Association nous rencontrera comme elle rencontre d'autres, d'ici deux ou trois semaines pour discuter de ce que nous pourrions faire pour améliorer les programmes de formation etc. Quoi qu'il en soit, ce sont les provinces qui ont le dernier mot quant à la formation qui devrait être assurée, au contenu des programmes et à la durée de la formation. Ces questions relèvent de leurs compétences. Nous pourrions très bien dire que nous n'aimons pas le genre de formation qui est offert et acheter la formation ailleurs, mais nous essayons de mettre de l'ordre dans tout cela, cas par cas.

M. Volpe: Qu'entendez-vous par «ailleurs»?

M. Mulder: Auprès d'établissements privés d'un genre ou d'un autre. Il existe un certain nombre de collèges privés qui offrent différents genres de formation, par

[Texte]

training, business training, etc. For most cases we rely very much on the community colleges and most of them are very responsive to the comments, not only by bureaucrats but particularly by the private sector. If industry says their training programs are not adequate, they go out of their way to make sure the content improves.

Mr. Volpe: One of the complaints from the provincial counterparts is that more money goes into language training than in actual skills training. Do you not find this has merit?

Mr. Mulder: No. I think in total we spend—I am going from memory—about \$250 million on skills shortages; about \$60 million of that is for language training. I can give you the specific data if you wish, sir.

• 1605

Mr. Volpe: Is that a trend on the upswing or the downswing? The absolute numbers may mean something, but I want to see where the trend line is.

Mr. Mulder: I think proportionately perhaps language training has increased as a percentage of the total amount of skill shortages training. There has been a slight improvement. There is a slight increase.

Mr. Volpe: So there is proportionately less money going into actual skills training.

Mr. Mulder: Of one kind or another, yes, proportionately. I do not know exactly how much, but I would think over the last three or four years relatively more has gone into language training than into skills training.

Mr. Volpe: Are you aware of whether or not that slack is being picked up by the provinces, or does that just represent a direction the department might be going in?

Mr. Mulder: I know some provinces have increased the amount of money for skills training, like Ontario. I am not aware of others, sir.

Mr. Schneider (Regina—Wascana): I sit and listen with quite a degree of intrigue when we are talking about visible minorities. I will be watching the development of this program, as I have in the past, with a certain amount of interest. The people I have spoken to who represent that sector of our Canadian citizenship, at least those who are credible whom I have talked to—and that is the majority of them—with the exception of one or two cases, have often indicated to me that they want the opportunity to compete as equals. I find that as soon as we begin to

[Traduction]

exemple des cours de langues, des cours sur les affaires, etc. Dans la plupart des cas, nous misons très fortement sur les collèges communautaires, dont la plupart tiennent compte non seulement des commentaires des fonctionnaires mais également, et peut-être plus particulièrement, de ceux du secteur privé. Si l'industrie leur dit que leurs programmes de formation ne sont pas satisfaisants, les collèges font tout leur possible pour en améliorer le contenu.

M. Volpe: L'une des plaintes que font nos homologues provinciaux c'est que l'on consacre plus d'argent aux cours de langues qu'aux cours d'apprentissage de compétences. Ne pensez-vous pas que ce soit le cas?

M. Mulder: Non. Si ma mémoire est bonne, nous consacrons je pense en tout environ 250 millions de dollars aux pénuries de main-d'oeuvre. Là-dessus, environ 60 millions de dollars servent à financer les cours de langues. Je pourrais vous fournir les données précises si vous le voulez, Monsieur.

M. Volpe: Cette tendance est-elle à la hausse ou à la baisse? Les chiffres absolus signifient peut-être quelque chose, mais j'aimerais savoir dans quel sens va la tendance.

M. Mulder: Proportionnellement, le volet «cours de langue» a peut-être augmenté en tant que pourcentage du budget total de la formation assurée dans le cadre du programme relatif aux pénuries de main-d'oeuvre. Il y a eu une légère amélioration, une légère augmentation.

M. Volpe: Il y a donc moins d'argent, proportionnellement, qui sert à l'acquisition de compétences proprement dites.

M. Mulder: Oui, d'un genre ou d'un autre, proportionnellement. Je ne pourrais vous donner de chiffres exacts, mais je pense qu'au cours des trois ou quatre dernières années on a consacré un peu plus d'argent aux cours de langue qu'aux cours visant l'acquisition de compétences.

M. Volpe: Savez-vous si les provinces s'occupent de combler les lacunes, ou bien cela ne correspond-t-il qu'à une orientation qu'aurait choisie le ministère?

M. Mulder: Je sais que certaines provinces, notamment l'Ontario, ont augmenté les fonds consacrés à l'acquisition des compétences. Je n'en connais pas d'autre, Monsieur.

M. Schneider (Regina—Wascana): J'écoute, et je suis très intrigué lorsqu'on parle des minorités visibles. Je vais continuer de suivre avec un certain intérêt l'évolution de ce programme. Les personnes qui représentent cette partie de la population canadienne avec qui j'ai pu discuter—en tout cas celles qui sont crédibles, soit la majorité d'entre elles, à l'exception d'un ou deux cas—m'ont souvent dit qu'elles aimeraient avoir la possibilité de faire concurrence sur un pied d'égalité. Il me semble que si nous baissons nos normes pour atteindre un pourcentage

[Text]

drop our standards to accommodate a percentage figure that may appease some government person, and I include myself in that, we put the program at risk.

In the community where I have had some experience, we have found a great deal of success by allowing the process to open the door to make it possible for these people to be attracted as equals. We find that as equally contributing citizens the program has been successful, and the role models they serve to function as in the community have made the program that much more successful.

I have come across a sector of the work force that, for various reasons, we have grown to ignore, or at least they find that society has ignored them, and that is in the area of older workers. I know there are some plans to assist older workers.

There are two categories of older workers I have in mind at the present time. One deals with laid-off older workers, and I understand CJS intends to provide for assistance in that particular area. Secondly, because of benefits we have seen go the way of the older worker, if I can call them that, they have received early retirement. The system has taken these people and essentially put them on a shelf, and we find social problems developing as a result. Someone at a premature age sits on a shelf, and they are akin to a time bomb waiting to explode—physically, mentally, socially, whatever. It affects different people in different ways.

I want to ask whether or not the department has any plans to look at those who retire early who feel they want to have a meaningful existence on the face of this earth. Are there any moneys or plans for the development of any plans to address these people? Secondly, with respect to the new option for older workers under CJS, could you explain essentially what this is? What are the principles behind which you will be developing this program?

Mr. Mulder: I will try to answer those questions. For some time the government and the department have been concerned about older workers in a general sense, if you define older workers as being 45 to 55 or 60, in that range. For example, the unemployment rate for all the workers in that broad category is not as high as it is for the labour force in total, but there are a large number of older workers who do have problems.

• 1610

Once they are unemployed, a lot of them tend to be very long-term unemployed. They tend to be concentrated in the eastern part of Canada, in Quebec and the Atlantic provinces. They tend to be in primary and manufacturing industries where the chance of re-employment in similar industries is fairly limited. In quite a number of cases they also tend to be in non-metropolitan areas, and so on. There are a number of pockets of people, of older

[Translation]

qui satisfera quelqu'un au gouvernement, moi y compris, cela mettra en péril le programme.

Pour ce qui est de la communauté que je connais assez bien, nous avons constaté que les choses réussiraient assez bien si nous ouvrons la porte pour qu'il soit possible que ces personnes soient attirées sur un pied d'égalité. Nous avons constaté que le programme réussit bien lorsque tous les citoyens contribuent de la même façon, et les modèles que ces personnes, membres des minorités, offrent à la communauté font que le programme réussit encore mieux.

J'ai eu des contacts avec un secteur de la population active qui, pour diverses raisons, a été ignoré par nous. En tout cas, ces personnes estiment que la société les a ignorées, et je veux parler ici des travailleurs âgés. Je sais qu'il existe certains plans visant à aider les travailleurs âgés.

Je songe à deux catégories de travailleurs âgés. Tout d'abord, les travailleurs âgés mis à pied, si j'ai bien compris, le programme Planification de l'emploi devrait les aider. Deuxièmement, il y a le groupe des personnes âgées qui ont choisi la retraite anticipée à cause des avantages qu'on leur a proposés. Le système a pris ces personnes et les a mis à l'écart, et cela a amené un certain nombre de problèmes sociaux. Quelqu'un qui est écarté prématurément est un peu comme une bombe à retardement qui attend pour exploser, physiquement, mentalement, socialement ou autrement. Cela affecte les gens de différentes façons.

Le ministère envisage-t-il d'examiner le cas de ceux qui prennent leur retraite plus tôt et qui veulent que leur vie sur cette terre ait un sens. Y a-t-il des fonds ou des projets d'élaboration de plans pour venir en aide à ces personnes? Deuxièmement, pourriez-vous nous expliquer la formule prévue pour les travailleurs âgés dans le cadre du programme Planification de l'emploi? Quels sont les principes de ce programme?

M. Mulder: Je vais essayer de répondre à vos questions. Le gouvernement et le ministère s'intéressent depuis quelque temps au sort général des travailleurs âgés, si vous définissez les travailleurs âgés comme étant ceux âgés de 45 à 55 ou à 60 ans. Par exemple, le taux de chômage pour l'ensemble des travailleurs appartenant à cette catégorie est inférieur à celle de la population active dans son ensemble, mais il y a un grand nombre de travailleurs âgés qui ont des problèmes.

Une fois qu'ils se retrouvent au chômage, un grand nombre d'entre eux ont tendance à rester chômeurs à long terme. On retrouve beaucoup de personnes dans ce cas dans l'est du pays, au Québec et dans les provinces maritimes. Les secteurs les plus frappés, par ce phénomène, sont les secteurs primaires et l'industrie manufacturière où les possibilités de se faire embaucher dans des industries semblables sont assez limitées. D'autre

[Texte]

workers, in certain parts of the country who really have extreme problems.

Over the past two or three years we have tried to deal with them in a number of ways, and not entirely to our satisfaction. I will mention some future plans in a few minutes. In the meantime, besides the Canadian Jobs Strategy, where, for example, we focus on those who have long-term employment, and that again includes all the workers, and in Community Futures and so on, where we try to make programs available for all people, older or younger, we also have tried to mount, with some success but not sufficient, some special programs for older workers.

For example, in Community Futures we have the self-employment incentives where people who are on unemployment and so on, especially the older ones, can collect money for up to a year and start their own business. Say somebody is 50 years old and gets laid off as a welder in a manufacturing firm. Maybe he would like to start his own business and run that for the next 10 years. That has been of some success.

Also through the Business Development Centres, the Community Futures, we have helped them get re-training and get into business. We have also tried under the Skill Investment Programs to get industries to take older workers and upgrade them. But all that has not been sufficient and in the last year, at the request of the minister, we have developed other measures.

One that is coming into effect fairly shortly is what is called the Continuing Employment Option. I think that is the one to which the member refers. We are trying to say to industries which are in the process or think they are going to lay off some people fairly shortly, within a month or three months and so on, could they identify those people, particularly if they are older. We will then put them in a retraining program and couple them with industries which might hire them, so that we guarantee continuing employment. We try to get them into a training program, an adjustment program, before they are laid off, and then be able to go to a firm in the same locality if at all possible and try to get them re-employed.

We also have increased the funding for job-finding clubs for older workers, because some need a fair amount of reorientation, counselling and guidance, for example, in the development of curricula vitae, in knowing how to handle themselves in interviews, how to associate with

[Traduction]

part, le problème semble se concentrer plutôt dans les régions non métropolitaines. Il y a des groupuscules de travailleurs âgés dans certaines régions du pays qui sont aux prises avec de très graves problèmes.

Nous nous efforçons depuis deux ou trois ans de corriger ces problèmes, de différentes façons, mais les résultats obtenus ne nous satisfont pas. Je vous entretiendrai dans quelques minutes d'un certain nombre de plans pour l'avenir. En attendant, outre le programme Planification de l'emploi qui met l'accent sur ceux qui ont des emplois à long terme, et le programme Développement des collectivités, en vertu duquel nous essayons de mettre des programmes à la disposition de tous les travailleurs, jeunes et moins jeunes, nous avons également essayé de créer des programmes spéciaux pour les travailleurs âgés. Ces programmes réussissent jusqu'à un certain point, mais pas suffisamment.

Par exemple, dans le cadre du programme Développement des collectivités, nous offrons des encouragements à l'activité indépendante. Les chômeurs, et surtout les chômeurs âgés, peuvent toucher de l'argent pendant une période pouvant durer jusqu'à un an pour démarrer leur propre entreprise. Prenez le cas d'un soudeur qui travaille pour une société manufacturière, qui a cinquante ans et qui se fait mettre à pied. Peut-être qu'il aimerait lancer sa propre entreprise et la gérer pendant les dix prochaines années. Ce programme a donné quelques bons résultats.

Il y a également les centres d'aide aux entreprises qui nous ont permis, toujours dans le cadre du programme Développement des collectivités, de venir en aide à certaines personnes en leur offrant des programmes de recyclage pour qu'elles puissent se lancer en affaires. En vertu des programmes d'acquisition des compétences nous avons essayé d'obtenir de certaines industries qu'elles accueillent des travailleurs âgés et qu'elles leur permettent de s'améliorer. Mais tout cela n'a pas suffi et c'est pourquoi au cours de la dernière année, à la demande du ministre, nous avons élaboré d'autres mesures.

L'une d'elles, qui va entrer en vigueur prochainement, vise l'emploi continu. C'est peut-être de cela que le député veut parler. Nous allons demander aux industries qui sont en train ou qui envisagent de mettre à pied des employés dans un mois ou dans trois mois, d'identifier ces personnes, surtout si elles sont âgées. Nous pourrions alors les insérer dans des programmes de recyclage et les jumeler avec des industries qui pourraient les embaucher, de façon à leur garantir un emploi continu. Nous essaierons de les inscrire dans des programmes de formation ou d'adaptation avant qu'elles soient mises à pied, dans l'espoir qu'elles puissent se faire embaucher par une autre société dans la même localité.

Nous avons également augmenté le financement des clubs de recherche d'emplois pour les travailleurs âgés, car certains ont besoin de réorientation, de conseils pour la rédaction de leur curriculum vitae, pour savoir comment se comporter lors d'une entrevue, pour savoir

[Text]

new employers, etc. We are putting some more money into that.

Finally for those who officially want to retire there is also the program for older workers adjustment, which belongs to the Department of Labour, where they are in a process of entering into agreement with various provinces to provide assistance for those who actually want to retire.

All those measures have been put into place and they have some impact, but not sufficient. As part of the labour force development strategy, the government has announced that the government is prepared to put additional money on the table and to see whether or not we should be doing more for older workers, to broaden the range of efforts.

For example, I referred to the issue of continuing employment, to make it even more extensive across the country, to put more funding into it, or to see whether the self-employment incentive for people to try to generate their own small business should not be established across the country, and to see if we can find other ways in which older workers can be retained through various counselling training programs, etc.

We are in the process of consulting with various groups, including, for example, an association for older workers and retired people and so on, to see as how we can improve our programs for these older workers and have something in place next year that is even better than what we have now.

I do not know whether that deals with all the questions the member had, or not.

Mr. Schneider: Yes. As a matter of fact you answered my second question, but gave me another one. While the subject of unemployment is a depressing one and gives us more challenge to want to solve it rather than some of our other problems, you did make the comment that if there is a predominance of older worker unemployment, lay-offs, whatever, in eastern Canada and Atlantic Canada, programs should be developed to address this problem.

• 1615

I come from western Canada, and my very first concern was, will we see—and the answer is no, I know, but I will give you a chance to say it—the development of a program that will focus its attention on the kinds of retraining that are likely to re-employ those who are unemployed in eastern Canada and Atlantic Canada?

Mr. Mulder: No, the programs we have mounted and are going to mount are going to be right across the country. Wherever there are older workers who have special needs, we will make those programs available, especially the future ones.

[Translation]

quels liens nouer avec leurs nouveaux employeurs, etc. Nous allons y investir plus de fonds.

Enfin, pour ceux qui veulent officiellement prendre leur retraite, il y a également le programme d'adaptation pour les travailleurs âgés qui relève du ministère du Travail. Celui-ci est en train de négocier des ententes avec différentes provinces en vue de venir en aide à ceux qui veulent véritablement prendre leur retraite.

Toutes ces mesures ont été mises en place et elles ont déjà eu une incidence, mais cela ne suffit pas. Dans le cadre de la stratégie de développement de la main-d'oeuvre, le gouvernement a annoncé qu'il était prêt à investir plus d'argent et à voir si nous ne devrions pas faire davantage pour les travailleurs âgés, en multipliant les possibilités.

J'ai justement palé de la question de l'emploi continu. Il nous faut voir s'il ne faudrait pas élargir et étendre ce programme à l'ensemble du pays en y investissant plus d'argent, ou s'il ne serait pas bon d'offrir partout dans le pays des encouragements à l'activité indépendante pour amener les gens à créer leur propre entreprise, et nous devons enfin voir s'il n'y a pas d'autres moyens que nous pourrions mettre en oeuvre pour conserver les travailleurs âgés, grâce à certains programmes de conseils, etc.

Nous sommes en train de consulter différents groupes dont une association de travailleurs âgés et de retraités, pour voir comment nous pourrions améliorer nos programmes visant les travailleurs âgés et mettre en place pour l'an prochain un système qui sera supérieur à celui que nous avons à l'heure actuelle.

Je ne sais si cela répond à toutes vos questions.

M. Schneider: Oui. D'ailleurs, vous avez répondu à ma deuxième série de questions, mais vos réponses en amènent une autre. Bien que la question du chômage soit déprimante et que nous sommes peut-être plus poussés à nous attaquer à ce problème-là qu'à d'autres, vous avez dit que si ce sont le chômage et la mise à pied de travailleurs âgés qui prédominent dans l'Est du pays et dans les provinces maritimes, il faudrait élaborer des programmes pour corriger la situation.

Je viens de l'ouest du Canada. Ma première préoccupation était la suivante: je me demandais si nous aurions—je sais que la réponse est non, mais je vous donne l'occasion de le dire vous-mêmes—un programme axé sur le genre de recyclage qui a de bonnes chances d'employer de nouveau ceux qui sont sans emploi dans l'est du Canada et dans la région atlantique Canada.

M. Mulder: Non. Nos programmes, anciens et nouveaux, s'appliqueront dans l'ensemble du pays. Nos programmes, surtout ceux qui viendront, seront accessibles à tous les travailleurs âgés qui ont des besoins spéciaux, où qu'ils se trouvent.

[Texte]

Mr. Schneider: So there will not be a singular program developed in Ottawa, there will be regional—

Mr. Mulder: No, the idea is to do it all across the country. All I was pointing out was that in terms of the intensity of the problem it tends to be, especially in Quebec, much greater than it is in a lot of other places in the country. But for example, we had a lot of problems with older workers in the Hamilton area over the past year, year and a half, with the closure of some of the steel mills, or the down-sizing of them. There were a couple of tire manufacturers that closed shop, and so on. There are a number of people who are as old as I am—I am not so sure I am old—people 45 and over, who really would like to work, as I do and I am sure all the members around the table here do. With the plants in Hamilton we entered into an agreement under the Industrial Adjustment Service, and I think all the employees except for about 5% were accommodated within six months. We did try very much to focus on the older workers.

Mr. Schneider: Just one very small question, but it is important for my understanding. When we are talking about older workers, is there a difference between an older worker who is retired and an older worker who is laid off?

Mr. Mulder: In some cases the two could be the same. Some workers are laid off and then decide to retire. In other cases older workers just decide to retire and they do whatever they decide to do. But what we are really worrying about more is older workers who are laid off and who do not want to retire, who would like to be employed and qualify for some kind of retraining program or some assistance to find a meaningful job elsewhere, hopefully in the trades for which they are skilled.

Mr. MacDonald (Dartmouth): I have a number of questions. The first I want to address deals with the training programs, specifically the amounts of money that have been announced and the changes to the UI program, because they also talked about changes to the training program and the fact that significantly more money would be made available. I asked a question in the House and I still have not received a satisfactory answer to it. It dealt specifically with minority communities and the effects the changes to the UI act would have. They would be devastating. The minister had responded at the time that more money was being put into training programs.

One of the problems I had with that—and I do not have any problem with training programs. . . there are a number of problems. First of all, although I have checked with Employment and Immigration on a number of occasions, I have not been able to get any good statistics about hard-core unemployment in the minority communities. In my case, in Dartmouth, Nova Scotia, the

[Traduction]

M. Schneider: Il n'y aura pas un programme unique élaboré à Ottawa, il y aura des programmes régionaux. . .

M. Mulder: Non, l'effort portera sur tout le pays. Je disais simplement plus tôt que le problème semble plus intense au Québec qu'à bien d'autres endroits du pays. Il reste que nous avons eu beaucoup de difficultés avec les travailleurs âgés de la région d'Hamilton au cours de la dernière année ou de la dernière année et demie, du fait de la fermeture de certaines aciéries ou de la réduction de leur activité. Il y a également eu quelques fabricants de pneus qui ont mis fin à leurs exploitations. Certaines personnes, aussi âgées que moi-même—je ne sais pas je me considère vraiment comme âgé—certaines personnes de 45 ans et plus souhaiteraient avoir l'occasion de travailler, comme je le souhaite ainsi que vous tous autour de cette table. A Hamilton, nous avons conclu une entente avec les usines sous l'égide du Service d'aide à l'adaptation de l'industrie et je pense que 95 pour 100 des employés ont vu leur situation réglée en six mois. Nous avons essayé de prêter une attention particulière aux travailleurs âgés.

M. Schneider: Une brève question, mais qui est quand même très importante en ce qui me concerne. Lorsque nous parlons des travailleurs âgés, faisons-nous la différence entre les travailleurs âgés qui sont à leur retraite et les travailleurs âgés qui ont été mis à pied?

M. Mulder: Il arrivé que les deux catégories se recoupent. Il peut y avoir des travailleurs qui sont mis à pied et qui décident alors de prendre leur retraite. Il peut également y avoir des travailleurs âgés qui optent tout simplement pour leur retraite afin de faire ce qu'ils désirent. Nous nous préoccupons davantage des travailleurs âgés mis à pied qui ne veulent pas prendre leur retraite, qui désirent être employés et se rendre admissibles à un programme de recyclage ou d'aide quelconque afin de se valoriser, de préférence dans le domaine où ils sont le plus qualifiés.

M. MacDonald (Dartmouth): J'ai un certain nombre de questions à vous poser. La première a trait aux programmes de formation, en particulier aux sommes d'argent qui ont été annoncées et aux modifications au programme d'assurance-chômage. Il a été indiqué que les programmes de formation recevraient considérablement plus d'argent. J'ai posé une question à ce sujet à la Chambre, mais je n'ai pas encore reçu de réponse satisfaisante. Je m'intéresse particulièrement au sort des communautés minoritaires et des effets que toutes ces modifications pourraient avoir sur elles. Ces effets pourraient être dévastateurs. Le ministre a alors fait valoir que plus d'argent serait consacré aux programmes de formation.

Je n'ai rien contre les programmes de formation, mais je m'attends à certains problèmes. Premièrement, même si je me suis adressé à plusieurs reprises à Emploi et Immigration, je n'ai jamais pu obtenir de bonnes statistiques sur le chômage dur au sein des communautés minoritaires. Dans mon cas, à Dartmouth en Nouvelle-Écosse, les seules statistiques disponibles datent

[Text]

only statistics that were available were 1986 statistics. Since then I have had to spend some money out of my budget to get some valid statistics so we could work with the community.

One of the concerns I have is that with the changes to the UI act, which make it more difficult for some people to qualify, and with the higher than average unemployment rate in a lot of minority communities, which can be documented, first of all, why is there no affirmative action policy—or perhaps there is one I do not know about—within the department for these training dollars? If you look in my riding, to use it as an example, I think I have an unemployment rate of about 7%. In the black community it can go as high as 72%. At the same time I do not see from the department any attempt to take those new dollars and the old dollars that were available for training and use them almost as a “bullet” to go directly into those minority communities for training.

I know there have been some new programs with the special employment for the disadvantaged. There is a new program starting up in my riding, and I hope, as everybody does, it will be successful. But the fact remains that in those areas that most desperately need assistance because of high unemployment rates, not just regionally but within minority groups, there does not appear to be the type of targeting that would be necessary to break the cycle of poverty and to train people not for menial jobs but for jobs that are going to be well paying.

• 1620

The second question I have on the same line of questioning deals with the training programs themselves. Now the qualifying criterion—and you will have to fill me in a bit on this—for some of the training programs is that you currently must be getting UIC. On the other training programs—and we have had cases where this has been a problem—individuals who desperately need to be retrained do not qualify because their basic skill level is below the minimal requirement. In many cases you are dealing with straight literacy problems.

In Nova Scotia, which is my home province, the CEIC through its training programs does not fund that type of training. So here we have a group—and it is especially prevalent in some of the minority communities—where those who need the dollars most, even if they were targeted, would not be able to take advantage because their skill levels are so low that they do not qualify for entry into the programs.

Do you have a strategy, do you have a policy within the department to try to focus that money better? Is the department looking at an affirmative action policy dealing with those training dollars?

The last question on this line deals strictly with whether or not the new moneys that have been made

[Translation]

de 1986. J'ai donc dû puiser à même mon propre budget pour obtenir des statistiques valables pour travailler auprès des communautés.

Avec les modifications à la Loi sur l'assurance-chômage, qui réduisent l'admissibilité, avec le taux de chômage plus élevé que la moyenne dans bien des communautés minoritaires, ce qui peut-être prouvé, pourquoi n'y a-t-il pas de politiques d'action positive—il y en a peut-être une, mais je n'en vois pas—à l'intérieur du ministère et relativement au fonds destiné à la formation? Dans ma circonscription, par exemple, le taux de chômage est d'environ 7 p. 100, si je comprends bien. Or, chez la communauté noire, il peut atteindre 72 p. 100. Que je sache, le ministère ne fait rien pour cibler les fonds destinés à la formation, qu'ils soient nouveaux ou anciens, afin qu'ils aillent directement aux communautés minoritaires.

Je sais qu'il y a de nouveaux programmes d'emploi conçus spécialement pour les favorisés. Il y en a un qui s'amorce dans ma circonscription et comme tout le monde j'espère qu'il aura du succès. Il n'en demeure pas moins que là où le besoin s'en fait le plus sentir à cause du fort taux de chômage, je ne parle pas ici seulement de régions mais également de groupes minoritaires bien précis, il ne semble pas y avoir de volonté de ciblage de façon à vraiment briser le cercle vicieux de la pauvreté et à former les gens pour qu'ils occupent des postes bien rémunérés, non pas des postes très inférieurs.

Ma deuxième question vise les programmes de formation eux-mêmes. Actuellement, le critère d'admissibilité—vous pouvez me donner plus de détails, si vous le voulez bien—pour certains de ces programmes est que la personne doit toucher des prestations d'assurance-chômage. Pour d'autres—nous avons vu de nombreux cas problèmes—des personnes qui auraient désespérément besoin de recyclage ne sont pas admissibles parce qu'elles ne possèdent pas les connaissances de base minimales. Souvent, il s'agit tout simplement d'alphabétisation.

En Nouvelle-Écosse, ma province d'origine, les programmes de la CEIC ne prévoient pas ce genre d'information. Nous sommes donc en présence d'un groupe—il existe tout particulièrement chez certaines communautés minoritaires—qui, même s'il a le plus besoin des fonds disponibles, même s'il était ciblé, ne pourrait pas en tirer parti parce qu'il ne possède pas les connaissances de base suffisantes pour se rendre admissible au programme.

Avez-vous une stratégie, avez-vous une politique à l'intérieur de votre ministère qui vous permette de mieux cibler les fonds qui sont mis à votre disposition? Votre ministère a-t-il une politique d'action positive relativement aux fonds prévus pour la formation?

Ma dernière question sur le même sujet tend à savoir si les nouveaux fonds prévus pour la formation iront de

[Texte]

available for training are going to be guaranteed to be going into the regions that need it the most. I say that because if \$750 million or \$1 billion, or whatever it is, is available for training, if it is going to be responsive to industry needs, then in many cases in Atlantic Canada there is not going to be any industry. We have seen that after the last number of months and after some of the cuts in the budget: Atlantic Canada is going to be devastated.

The amount of relative disparity in this country has grown significantly if you look at the UI rates and you use the UI rates as a measure of that. I will just throw one statistic out so you can answer. In 1983 the unemployment rate in Newfoundland was 55% above the national average. Last year it was upwards of 110% above the national average. P.E.I. went from 3% in 1984 to something like 36% or 39%. So in those areas that need the assistance most, because in relative terms they are getting poorer as the country gets richer, what specific targeting programs do you have regionally and also into those minority groups?

Mr. Mulder: Those are very good questions. I do not know quite where to start. I mean that sincerely. Those are very thoughtful questions.

If I could just comment on each briefly, there are really two questions and one set of comments.

The first question is do we target our assistance. We try to target, I suppose not as much as perhaps the hon. member refers to. For minority groups we have about four major things in play. One is that we have employment equity legislation in the Federal Contractors Program that provides some kind of legal requirement for major employers that fall under federal jurisdiction to indicate on an annual basis what they are doing for the hiring and promotion of minority groups of one kind or another. Secondly, under the Federal Contractors Program anybody who does business over a certain size with the federal government has to have an actual plan in place and be taking action to advance the cause of those people in minorities. That is one area.

Mr. MacDonald: But just specifically on the training programs.

Mr. Mulder: I will deal with that. So that is one instrument you have.

Secondly, we sit down with a number of companies right across the country and try to develop more detailed plans. We offer our services to get unemployment equity plans in place for various groups in the various industries. We try to do that as much as possible right across the board.

Also we try to deal with—and that is what the member is referring to—training programs. We try to set targets on a local basis and on a regional basis, province by province, to say the targets you have to meet for the

[Traduction]

façon garantie aux régions qui en ont le plus besoin. Je me demande si les 750 millions de dollars ou le 1 milliard de dollars, quelque soit le montant juste, prévu pour la formation seront tout simplement utilisés pour répondre aux besoins de l'industrie, parce que dans bien des cas il n'y a pas d'industrie dans la région atlantique du Canada. Avec les événements des derniers mois et certaines des réductions prévues dans le budget, les régions atlantiques du Canada risquent d'être dévastées.

Les disparités relatives qui existent dans ce pays se sont accentuées à en juger par les divers taux de chômage qui ont cours. Je vais vous citer du statistique. En 1983, le taux de chômage à Terre-Neuve était de 55 p. 100 plus élevé que la moyenne nationale. L'année dernière, il atteignait 110 p. 100 de plus que la moyenne nationale. A l'Île du Prince-Édouard, il était de 3 p. 100 plus élevé que la moyenne nationale en 1984 et il est maintenant de l'ordre de 36 ou de 39 p. 100 plus élevé. Y a-t-il des programmes destinés spécialement à ces régions qui ont le plus besoin d'aide, parce que de façon relative elles s'appauvrissent alors que le reste du pays s'enrichit? Y en a-t-il également qui visent directement certains groupes minoritaires?

M. Mulder: Vos questions et vos observations sont excellentes. Je ne sais pas par où commencer.

Je vais les prendre une à une, si vous le voulez bien.

Vous voulez d'abord savoir si nous ciblons notre aide. Nous essayons de le faire, mais peut-être pas autant que vous le souhaiteriez. Pour les groupes minoritaires, nous avons au moins quatre moyens d'intervention assez importants. Nous avons d'abord la législation sur l'équité en matière d'emploi et le programme de contrats fédéraux qui crée des obligations juridiques aux principaux employeurs qui relèvent de la compétence fédérale. Ils doivent indiquer annuellement ce qu'ils ont fait pour embaucher les divers groupes minoritaires et promouvoir leur emploi. En outre, toujours en vertu du programme de contrats fédéraux, tous les employeurs d'une certaine taille qui traitent avec le gouvernement fédéral doivent avoir un plan détaillé et prendre des mesures en vue de faire avancer la cause des minorités.

M. MacDonald: J'aimerais que vous me parliez plus particulièrement des programmes de formation.

M. Mulder: J'y arrive. Voilà donc un instrument.

Par ailleurs, nous rencontrons un certain nombre de compagnies un peu partout au pays et nous essayons de faire avec elles des plans détaillés. Nous offrons nos services pour les aider à établir les plans d'équité en matière d'emploi à l'intention de divers groupes. Nous essayons d'atteindre tout le monde.

Nous nous penchons sur les programmes de formation, dont vous parlez. Nous essayons d'établir des objectifs, locaux et régionaux, province par province, selon les divers groupes minoritaires et selon les divers

[Text]

various minorities for the various programs. We set targets for the number of women who should be getting the benefits of the Canadian Jobs Strategy, the native people, the handicapped, etc. We are making some progress, but we are falling short of the targets. There is no doubt about that.

Mr. MacDonald: I just have another question you might be able to answer. How do you target? Do you target by the relative percentages in the population, or do you target by the relative rate of unemployment?

Le président: Juste un petit moment. Je pense qu'il faut préciser certaines choses. Monsieur MacDonald, vous avez fait un long exposé de quelque cinq minutes et vous avez posé trois ou quatre questions. Maintenant, à la lumière des réponses du témoin, vous avez des sous-questions. Vous devez essayer de vous limiter autant que possible. Je vous laisse poser votre sous-question et je laisserai le témoin y répondre, mais il faudra ensuite passer à d'autres.

• 1625

Mr. MacDonald: Mr. Chairman, the only reason I asked the additional questions was that he was on the line of answering the questions. Rather than wait till a supplementary, I thought it was a good opportunity for him to add to his answer.

Mr. Mulder: Regarding the way in which the targets are set, either provincially or by the major labour market areas, let us take Halifax as an example. Based on census data and other data we can lay our hands on, we find out how many blacks there are in Halifax as a percentage of the population. If 5% of the population is black, depending on the nature of the kind of training we say you have to get at least 5% of the people under the Canadian Jobs Strategy in the Halifax Metropolitan area into the training programs.

Then we sit down with the NGOs or the various local groups, who either represent minorities or who have some major role to play in advancing the cause of minorities, and enlist them to work with us. For example, a number of the social assistance recipients are involved with organizations that will represent a number of those people, either unemployed or on social assistance. We ask can we work with them to mount some projects, to mount some programs.

We try to market that in a number of ways. We ask them if they can utilize our programs to get these people into training, into a workplace, etc. In a number of cases it is working quite well.

We have been doing that for two or three years. We have been making some progress, but I would be the first to admit that we have not reached perfection yet. We still have a long way to go and we want to do more of that.

[Translation]

programmes. Nous y fixons des cibles pour ce qui est du nombre de femmes, d'autochtones, de personnes handicapées et autres, dans le cadre de la Planification de l'emploi. Nous faisons des progrès, mais nous n'atteignons certainement pas encore tous nos objectifs.

M. MacDonald: J'aurais une autre question pendant que vous y êtes. Comment établissez-vous vos objectifs? Tenez-vous compte des pourcentages relatifs de la population ou des taux relatifs du chômage?

The Chairman: I am sorry, but I have to make one thing clear. You have made a five-minute speech, Mr. MacDonald, in which you threw three or four questions. Now, as the witness is trying to answer, you are adding sub-questions. I would ask you to please limit yourself. I will accept your last sub-question, and I will let the witness answer it. But we will have to move on after that.

M. MacDonald: M. le président, la seule raison pour laquelle je posais des questions supplémentaires est que le témoin avait commencé à répondre. Je voulais lui donner l'occasion d'ajouter des détails au fur et à mesure.

M. Mulder: En ce qui concerne la façon dont les objectifs sont établis, soit à l'échelle provinciale, soit selon les principes au secteur du marché de la main-d'oeuvre, je vais prendre Halifax comme exemple. Selon les données du recensement ou d'autres données que nous pourrions avoir à notre disposition, nous essayons de voir quel est le pourcentage de la population noire d'Halifax. Si c'est 5 p. 100, selon la nature des besoins de formation, nous établissons qu'il doit y avoir au moins 5 p. 100 de noirs dans les programmes de formation en vertu de la Planification de l'emploi pour la région métropolitaine et d'Halifax.

Ensuite, nous rencontrons les organismes gouvernementaux ou les groupes locaux qui représentent les minorités ou qui jouent un rôle important dans l'avancement de leur cause et nous nous assurons de leur collaboration. Il peut avoir des chômeurs ou des assistés sociaux qui jouent un rôle quelconque auprès de ces organismes. Nous leur demandons de coopérer à nos projets ou à nos programmes.

Nous pourrions procéder d'un certain nombre de façons. Nous pouvons leur demander, par exemple, s'ils veulent utiliser nos programmes pour se former et réintégrer le marché de l'emploi. Dans certains cas, nous avons passablement de succès.

Nous sommes lancés dans cette démarche depuis deux ou trois ans. Nous faisons des progrès, mais j'admetts facilement que nous n'avons pas encore atteint la perfection. Nous avons encore beaucoup de chemin à

[Texte]

One of the things we are working on for next year is how we can reinforce that kind of effort.

When it deals with the training programs, do we focus on those who need them the most? If I can boil down your second question, you were commenting on the criteria for unemployment insurance. The CJS criteria, in some cases, are tied in with unemployment; in other cases they do not have anything to do with unemployed.

For example, under job entry, women who come back into the labour force after being at home for three or four years do not have to be unemployed in order to qualify for training programs. For youth who are coming into the labour market, through our entry programs we can provide assistance to get them into a job and to provide them with training.

Under skill shortages, people who want to upgrade their skills, and so on, can qualify without being unemployed.

So, they do not have to be unemployed or they do not have to be on unemployment insurance in order to qualify for our training.

Finally, sir, regarding the Atlantic provinces, we try to tailor our programs to the needs of the region. We are more flexible in accommodating, say, non-industry training in the Atlantic provinces than we would be, for example, in downtown Toronto. The labour market needs in Newfoundland are quite different from what they are in, say, southern Ontario.

We do not say everything has to go through industry. In Newfoundland we deal with a lot of different entities, with community colleges, with other groups, with the province, to try to mount our programs and to try to provide training.

But even in places in the Atlantic provinces we can do better. I met this morning with a representative of the Newfoundland hospitality industry and they have collectively decided to work with us. Because none of the motel operators or the restaurants or the resort places in Newfoundland are big enough to deal with us, as an association they have said, how about if they mount a training program, they will decide who needs training and what kind of training, and if CEIC gives them the money they will then deal with the community colleges and have that training provided.

There are a number of places in the Atlantic provinces where that can be done. While the industries are small and more limited than they are compared to Ontario, that does not mean we cannot do training with industry in the Atlantic provinces. But, again, we do a lot of training in the Atlantic provinces that does not involve industry.

[Traduction]

faire, mais nous sommes prêts à faire tous les efforts nécessaires.

Nous essayons actuellement de voir comment nous pouvons nous améliorer au cours de l'année à venir.

Par ailleurs, essayons-nous d'atteindre les personnes qui sont le plus dans le besoin avec nos programmes de formation? Votre deuxième question essentiellement avait trait aux critères d'assurance-chômage. Dans certains cas, les critères au titre de la Planification de l'emploi sont liés au chômage, dans d'autres il n'ont absolument rien à voir.

Par exemple, pour ce qui est de la réintégration dans le marché du travail. Les femmes, qui reviennent au marché du travail après avoir passé trois ou quatre ans à la maison, ne sont pas obligées d'être au chômage pour être admissibles au programme de formation. Pour ce qui est des jeunes, ils peuvent recevoir de l'aide, et peuvent recevoir de la formation en vue de se trouver un emploi.

En ce qui concerne les pénuries de main-d'oeuvre, lorsque les gens veulent améliorer leur qualification, ils peuvent recevoir une aide sans nécessairement être au chômage.

Donc, il n'est pas toujours nécessaire d'être au chômage ou de toucher des prestations d'assurance-chômage pour être admissible au programme de formation.

Enfin, en ce qui concerne tout particulièrement les provinces atlantiques, nous essayons d'adapter nos programmes à leurs besoins. Pour ce qui est de la formation non industrielle, nous essayons de nous montrer plus souple dans les provinces atlantiques que nous le faisons par exemple dans la ville de Toronto. Les besoins de main-d'oeuvre de Terre-Neuve sont très différentes de ceux du sud de l'Ontario.

Nous ne faisons pas tout passer par l'industrie. A Terre-Neuve, par exemple, nous traitons avec un grand nombre d'instances: les collèges communautaires, les groupes, les provinces.

Même là, cependant, nous pourrions améliorer nos méthodes. Je recontrais justement ce matin un représentant de l'industrie touristique de Terre-Neuve; cette industrie collectivement a décidé de travailler avec nous. Aucun exploitant de motel, de restaurant ou de centre de villégiature à Terre-Neuve a une taille suffisante. L'Association globalement a donc décidé de mettre sur pied un programme de formation et s'adresser au CEIC. Elle distribuera l'argent et traitera avec les collèges communautaires afin que la formation soit donnée.

Il y a bien d'autres endroits dans les provinces de l'Atlantique où le modèle pourrait servir. Les industries, individuellement, sont peut-être plus petites et plus limitées qu'en Ontario, par exemple, mais elles peuvent se liguer pour offrir la formation. Il reste que nous offrons beaucoup de formation qui n'est pas directement liée à l'industrie dans les provinces de l'Atlantique.

[Text]

Mr. Parent (Welland—St. Catharines—Thorold): I have two specific questions. One deals with the Toronto area and the other deals with the Windsor area.

We are told by the Metro Labour Council that approximately 6,000 jobs have been lost in the Toronto area, Metro Toronto, since the November 21 election. We are also told that there is a centre there, the Labour Council Skills Training Centre on King Street West, which says it has worked with more than 511 workers.

If I understood the previous witness correctly, you are spending \$60 million on language training. Is that correct?

• 1630

Mr. Mulder: Roughly.

Mr. Parent: Well, here you have a group with a capability in seven languages. They have already helped 720 workers who were laid off from the Metro English and Maple Leaf Mills plants. My question to you is quite straightforward: how do we balance cutting these funds for these people in Metro by \$600,000?

Mr. Mulder: The answer is that we are not cutting. That project got started under our Innovations Program. They applied, I think, roughly two or two and a half years ago for special assistance. Under Innovations, anybody who enters into an agreement with us under the programs of the Canadian Jobs Strategy knows there is a limit. The outside limit of a program is three years. Once you start off, you know that at some stage the Innovations Program runs out and the funding runs out. I believe, and I am again going from memory, that project runs until the fall. There is even a possibility we might extend it, because they would not have used all of the three years. We are negotiating with them to see whether or not they can be extended under the Innovations Program.

Secondly, we are exploring with them. We have not cut off the funding, based on any assessment we are doing. The evaluation of their project is going on right now. If they can qualify, assuming the assessment is positive—which we think likely—we might either extend them under the Innovations Program for further time until the end of three years or fund them out of our regular Canadian Jobs Strategy programs. We are trying to accommodate that kind of demand in Metro Toronto. We are not going to cut them off.

Mr. Parent: We therefore have a commitment here that you are not going to cut them off from funds. Do you also confirm—

Mr. Mulder: No, on the assumption that the assessment is positive, which we hope it will be.

Mr. Parent: Do you have any reason to believe it would not be?

Mr. Mulder: No, I have not been told of any. We have so many projects I cannot keep track. We have something

[Translation]

M. Parent (Welland—St. Catharines—Thorold): J'aurais deux questions bien précises à vous poser. Une concerne la région de Toronto et l'autre la région de Windsor.

Selon le Metro Labour Council, la région métropolitaine de Toronto a perdu environ 6,000 emplois depuis les élections du 21 novembre. Le Labour Council Skills Training Centre, rue King ouest, affirme pour sa part être intervenu auprès de 511 travailleurs.

Si j'ai bien compris le témoin précédent, le ministère dépense 60 millions de dollars au titre de la formation linguistique.

M. Mulder: A peu près.

M. Parent: Vous avez là un groupe qui peut intervenir en sept langues. Il a déjà aidé 720 travailleurs qui ont été mis à pied par les usines de la Metro English et de la Maple Leaf Mills. Ma question est directe: comment expliquer la réduction de 600,000\$ touchant ce groupe?

M. Mulder: Ma réponse est qu'il n'y a pas de réduction. Le projet a été lancé grâce au programme suite à l'innovation. Il y a deux ans, deux ans et demi, si je me souviens bien, le groupe demandait une aide spéciale. En vertu du programme Aide à l'innovation comme des programmes au titre de la Planification de l'emploi, tous ceux qui concluent une entente avec nous savent qu'il y a une limite. Au maximum elle est de trois ans. Il est entendu dans le cadre du programme Aide à l'innovation que l'aide a une fin. Si je me souviens bien, le projet en cause est censé durer jusqu'à l'automne. Mais comme il n'a pas encore fait ses trois ans, il est possible qu'il soit prolongé. Nous négocions actuellement avec le groupe concerné afin de voir si l'aide peut être prolongée en vertu de l'Aide à l'innovation.

Nous poursuivons donc les discussions. Nous n'avons pas encore décidé, de mettre fin à l'aide. Il a une évaluation en cours. Si les résultats sont positifs et que le groupe est admissible—je pense que c'est l'éventualité la plus probable—nous pourrions étendre notre aide jusqu'à trois ans en vertu du programme de l'Aide à l'innovation ou nous pourrions financer le groupe à partir des programmes réguliers de la Planification de l'emploi. Nous examinons la demande de Métro Toronto. Nous n'avons pas décidé de réduire notre aide.

M. Parent: Vous promettez donc de ne pas réduire les fonds. Pouvez-vous également confirmer. . .

M. Mulder: Si l'évaluation est positive, ce que nous espérons.

M. Parent: Avez-vous des raisons de croire le contraire?

M. Mulder: Je n'en ai entendu aucune. Je ne ne peux pas me souvenir de tous les projets dont nous nous

[Texte]

like 50,000 projects on the go right across the country at any one time, so I do not know all of them.

Mr. Parent: I admit it would be difficult. But you will confirm that the Innovations Program was a training program.

Mr. Mulder: It was, in part. The Innovations Program is intended to try anything new and different that will help to improve the working of the labour market.

Mr. Parent: This particular one you are talking about was a training program, was it not?

Mr. Mulder: That is right.

Mr. Parent: Rather than going to Windsor, then... Something else came up in your other answer. You were saying that you have a strategy for different parts of the country. For example, in the Maritimes you would train people for certain jobs. I understand that here in Ottawa there was training for retail jobs which people need a great deal, because this is a high tourist area and our tourist season is here now. Yet we have a cut here. This was a five-year program, and we are told that it had a 92% success rate. To quote you:

Wilson Wood, Manager of Employment Initiatives at the Ottawa YM/YWCA, said federal funding for one of the YMCA's training programs for the retail sector was recently cut.

I wonder if you or one of your officials could explain that to me.

Mr. Mulder: Perhaps if the member told me what date it was, because...

Mr. Parent: The date is April 13, 1989.

Mr. Mulder: We recently were dealing with some projects in the Ottawa area that were in danger of having their funds terminated. Perhaps I could give a little bit of background. We have about \$350 million worth of training money of one kind or another in the Canadian Jobs Strategy for the Ontario region. The demand for training is greater than the amount of money available, so we have had competing demands for roughly the same amount of money as we had last year.

What we have been doing is systematically looking at some projects. If they do not quite meet the standards, they might not get continued funding or might get a low level of funding. If that one has a success rate as high as the hon. member says, I assume the issue has been resolved.

The difficulty is that, at the times when our officials go into negotiations with these groups, if we do not respond right away they feel they may get cut off. Sometimes the

[Traduction]

occupons. Nous en avons quelque 50,000 en cours répartis un peu partout au pays.

M. Parent: J'admets que la chose pourrait être difficile. Pouvez-vous également confirmé que le programme Aide à l'innovation était censé être un programme de formation?

M. Mulder: En partie. Ce programme vise à aider n'importe quel projet nouveau ou différent qui peut améliorer le fonctionnement du marché du travail.

M. Parent: Dans le cas qui nous occupe, il devait s'agir d'un programme de formation.

M. Mulder: En effet.

M. Parent: Plutôt que de poser ma question au sujet de la région de Windsor... Vous avez abordé un autre point dans votre réponse. Vous avez dit que vous aviez une stratégie pour les différentes régions du pays. Dans les provinces maritimes, par exemple, vous formez les gens en vue de certains postes. Je crois comprendre qu'il y avait ici à Ottawa un programme de formation pour des postes dans la vente au détail, ce dont la région a un grand besoin puisqu'elle est très touristique et que la saison touristique est en cours. Malgré tout, nous pouvons constater une réduction à ce titre. Le programme devait être un programme de 5 ans et le taux de succès était de 92 p. 100, semble-t-il. Je vous cite:

Wilson Wood, Directeur des initiatives d'emploi au YM/YWCA à Ottawa, a déclaré que les fonds du gouvernement fédéral pour un des programmes de formation du YMCA dans le secteur de la vente au détail ont récemment été réduits.

Je me demande si vous ou un de vos fonctionnaires pouvez m'expliquer ce qui se passe.

M. Mulder: Si le député voulait bien me dire quelle est la date...

M. Parent: Le 13 avril 1989.

M. Mulder: Nous avons récemment examiné un certain nombre de projets de la région d'Ottawa qui risquaient de perdre leur financement. Je peux essayer d'expliquer la situation. Nous avons environ 350 millions dollars pour la formation sous une forme ou une autre au titre de la Planification de l'emploi dans la région de l'Ontario. C'est à peu près le même montant que nous avions l'année dernière, mais ce n'est pas suffisant pour le nombre de demandes de sorte que nous devons faire un choix.

Nous avons donc examiné de façon systématique certains projets. S'ils ne répondaient pas aux normes, ils risquaient de perdre leur financement ou de voir leur niveau de financement réduit. Si ce projet avait le taux de succès indiqué par le député, je suppose que le problème est maintenant réglé.

Il peut arriver que certains groupes avec lesquels nous négocions croient leur financement perdu si nous mettons quelque temps à leur répondre. L'information publique

[Text]

public information is not quite as positive as we would like it to be. We have a number of these on the go all the time.

For example, the YMCA qualified again under two Innovations programs, quite extensively. These programs are terminating, but we are renegotiating to continue all the Y projects across the country through our regular programs.

Mr. Parent: So this year again you have not closed the door.

Mr. Mulder: I do not know what has happened to that one specifically, but perhaps I could check on it.

Mr. Parent: Would you do that, and could I have an answer?

• 1635

I know you would like to have a 100% success rate in your training programs. We all would. Tell me what you expect to be your success rate. By that I mean, when they finish the training program, what percentage of the people you and your people will be training will be getting jobs, or what is your estimate?

Mr. Mulder: Currently, based on our surveys of all the participants in the Canadian Jobs Strategy, after people finish our training or have been involved with our projects, about 65% of them either have a job or are into further training. That is a better figure than what existed for a similar program three or four years ago. But that still means, if you take the reverse, that 35% of them either do not have a job or are not in training. We still have quite a way to go, if you are using 100% as a target rate.

Mr. Parent: Are you using 100% as a target rate?

Mr. Mulder: In some cases we are. For example, one of the members referred earlier to the skill shortages. If a job is really in demand and if it is good training, you should be able to get close to 100%. If you are training a welder for a company looking for welders, you would expect that individual to get a welding job after the training is finished. You would not expect him or her to be unemployed.

However, in western Newfoundland in our job development projects, if we get 50% of the people into a job or further training, that is probably a pretty good success. That is not very great for the community, but if you are dealing with unemployment rates that are in the range of 30% to 40%, and when you get through our programs and hit 50%, you say that is not bad. At least it is better than it was four or five years ago.

Unfortunately it is the same way for native people. We think we are making progress dealing with native people.

[Translation]

n'est pas toujours aussi positive que nous le souhaiterions. Nous avons toujours un certain nombre de ces situations.

En ce qui concerne le YMCA, il a largement profité du programme des innovations grâce à deux projets. Ces projets se terminent, mais nous négocions leur prolongement un peu partout au pays dans le cadre de nos programmes réguliers.

M. Parent: Vous n'avez donc pas dit non de façon définitive pour cette année.

M. Mulder: Je ne sais pas quelle a été la décision dans ce cas précis, mais je vérifierai.

M. Parent: Pourriez-vous alors me donner une réponse?

Je sais que vous voudriez que vos programmes de formation connaissent un taux de succès de 100 p. 100. C'est ce que tout le monde veut. D'après vous, quel sera votre taux de réussite? Je veux connaître le pourcentage des gens qui, après avoir participé à un programme de formation, se trouveront un emploi.

M. Mulder: Des sondages effectués auprès de tous ceux qui participent au Programme de planification de l'emploi révèlent qu'environ 65 p. 100 d'entre eux ont trouvé un emploi ou participent à un autre programme de formation. Il s'agit d'un taux de réussite plus élevé que celui que connaissait un programme semblable il y a trois ou quatre ans. Cependant, si vous présentez les choses sous un angle différent, cela veut dire que 35 p. 100 des participants ne poursuivent pas leur formation ni n'ont trouvé d'emploi. Nous avons encore beaucoup de travail à faire dans ce domaine, surtout si notre objectif est un taux de réussite de 100 p. 100.

M. Parent: Est-ce votre objectif?

M. Mulder: Dans certains cas, oui. Par exemple, un des députés a parlé un peu plus tôt des pénuries de main-d'oeuvre. S'il existe vraiment une demande et si une personne a reçu une bonne formation, on devrait s'attendre dans ce domaine d'emploi particulier à avoir un taux de réussite de 100 p. 100. Par exemple, si vous offrez des cours de soudure parce que vous savez qu'une entreprise a besoin de soudeurs, vous vous attendez qu'après le cours, cette personne se trouve un emploi de soudeur. Vous ne vous attendez pas qu'elle demeure sans emploi.

Cependant, dans l'ouest de Terre-Neuve, un taux d'incidence de 50 p. 100 est assez encourageant. Évidemment, aux yeux de la collectivité, cela ne semble peut-être pas très reluisant, mais un taux d'incidence de 50 p. 100 dans une région où le taux de chômage fluctue entre 30 et 40 p. 100 est quand même assez intéressant. C'est à tout le moins un taux plus élevé que celui qu'on enregistrait il y a quatre ou cinq ans.

Malheureusement, nous éprouvons les mêmes problèmes en ce qui a trait à la formation des

[Texte]

But if you are in northern Saskatchewan and you are hitting a success rate of 50%, that is not bad given what has happened before. I do not think there is any temptation then to sit on one's laurels and smile. I think the effort has to continue. We have to hit much higher numbers over the next four or five years.

Mr. Allmand: I have a point of order. On the specific cases Mr. Parent referred to—the YMCA in Ottawa and the metro group—could you give us written answers on the exact status of those, so we could all have it? I was interested in that as well.

Mr. Mulder: Yes, sir, we will do that. We will send it to the clerk.

Mr. Allmand: Thank you.

Le président: Monsieur Mulder, en ce qui concerne la planification de l'emploi et le transfert de fonds, c'est-à-dire les 1.3 milliards de dollars dont il est question dans l'énoncé de politique de la ministre McDougall, on dit que 50 millions de dollars devraient être injectés pour les CADC. Quelle partie de ces 50 millions de dollars sera affectée au Fonds pour les initiatives communautaires?

Mr. Mulder: The additional funding under the Community Futures Program over and above what we are providing now would be an extra \$50 million. The estimate is that this year we will spend roughly \$140 million, so it would be about a 33% increase in the amount of funding made available under the Community Futures Program.

Le président: Cela, c'est pour les CADC, mais est-ce qu'un montant spécifique est attribué au volet FIC de ce programme, c'est-à-dire le Fonds pour les initiatives communautaires?

Mr. Mulder: No, it is for all aspects of the Community Futures Program.

M. Pierre Leclerc (directeur des Opérations): Eh bien, c'est aux comités de nous recommander une telle option.

Le président: Les 50 millions de dollars prévus sont pour le programme global des CADC. Le Comité pourrait recommander que telle partie des 50 millions de dollars soit affectée plus spécifiquement au Fonds pour les initiatives communautaires ou autres, dites-vous?

M. Leclerc: On a 203 comités au pays, je pense. C'est à eux de déterminer, avec le plan qu'ils ont en main, l'option qui pourrait les aider davantage. Mais je ne comprends peut-être pas. . .

Le président: Actuellement, on sait qu'au Québec entre autres, le Fonds pour les initiatives communautaires est de 3 à 5 millions de dollars. Il y a des projets qui dépassent de façon substantielle le montant qu'il y a dans le FIC. En clair, il n'y a plus d'argent. Est-ce qu'il y a des fonds additionnels? De cette somme de 50 millions de

[Traduction]

autochtones. Nous avons effectué des progrès à cet égard. Cependant, si vous avez un taux d'incidence de 50 p. 100 dans le nord de la Saskatchewan, c'est un taux encourageant, surtout si on le compare avec la situation qui existait auparavant. Nous ne nous reposerons pas sur nos lauriers. Je crois qu'il faut faire des efforts soutenus. Au cours des quatre ou cinq prochaines années nous devons atteindre un taux d'incidence beaucoup plus élevé.

M. Allmand: J'invoque le Règlement. Monsieur Parent a donné des exemples précis comme le YMCA d'Ottawa et un groupe de Toronto. Pourrait-il nous donner plus de détails par écrit? De cette façon tous les députés pourraient être au courant de la situation. Cette question m'intéresse.

M. Mulder: Oui, nous le ferons. Nous ferons parvenir ces documents au greffier.

M. Allmand: Merci.

The Chairman: Mr. Mulder, to get back to the Jobs Strategy and the transfer of funds, that is, the \$1.3 billion mentioned in Mrs. McDougall's policy statement, it was stated that \$50 million should be used for the CFAC. What portion of that amount, \$50 million, will be used for the Community Initiatives Fund?

M. Mulder: On ajoutera 50 millions de dollars au financement actuel du Programme de développement des collectivités. Ainsi, cette année, nous dépenserons environ 140 millions de dollars dans ce programme, ce qui représente une augmentation de 33 p. 100 du financement du Programme de développement des collectivités.

The Chairman: That amount is for the CFAP, but I would like to know if there is a specific amount earmarked for the CIF, that is, the Community Initiatives Fund?

M. Mulder: Non, ce montant sera utilisé pour tous les volets du Programme de développement des collectivités.

Mr. Pierre Leclerc (Director, Operations): Well, it is up to the committees to tell us what they want us to do with that money.

The Chairman: The amount of \$50 million is for the CFAP as a whole. The committee could recommend that part of that amount be used for the Community Initiatives Fund or other programs. Is not that what you are saying?

Mr. Leclerc: I think there are some 203 committees in Canada. It is up to them to choose, with the plan they have at hand, the use that could be made of that extra money. Maybe I do not quite understand. . .

The Chairman: We know that in the Province of Quebec, for example, the Community Initiatives Fund has a budget of \$3 million to \$5 million. Some projects call for much more money than one can find in the fund. In short, they're broke; are there any additional funds? Of the \$50 million that is earmarked for the CFAP, what

[Text]

dollars qui est prévue pour les CADC, quel montant devrait aller au Fonds pour les initiatives communautaires?

• 1640

M. Leclerc: Je ne suis pas encore au courant du montant planifié. On parle de l'année prochaine pour ces 50 millions de dollars. On va déterminer cela avec l'aide des régions et des collectivités elles-mêmes.

Le président: Vous disiez qu'indépendamment de ces 50 millions de dollars, on avait actuellement 140 millions de dollars pour les CADC.

M. Leclerc: Oui, à peu près 140 millions de dollars.

Le président: Combien y a-t-il d'argent pour le FIC dans cela?

M. Leclerc: Il faudrait que je vérifie cela. Voulez-vous qu'on le fasse ici ou qu'on vous envoie le renseignement?

Le président: Si on ne l'a pas tout de suite, on pourra nous le faire parvenir. J'aimerais également une ventilation par province.

M. Leclerc: Très bien. On peut vous donner cela.

Mr. Mulder: We could certainly provide you with information on how many communities are designated and what money is going into just funding the committees that have to get so much funding per year, how much is going into the business development centres, and how much is going into the Community Initiatives Fund. I think the chairman is particularly interested in what goes into the Community Initiatives Fund. Now, we also have training funds available under the Community Futures Program, and we will try to give you a breakdown of all of them as much as we can right across the country.

Le président: Monsieur Mulder, en tant que sous-ministre associé, vous savez sûrement que le Fonds pour les initiatives communautaires est un programme populaire. On le sait, et les députés se cherchent souvent des programmes pour faire accepter des projets spécifiques dans leur communauté. Le Fonds pour les initiatives communautaires est le programme de derniers recours. Quand un projet n'est pas acceptable selon le plan de développement régional, comme PDE ou selon l'article 38, c'est le dernier endroit où on peut aller chercher de l'argent. En région, le Fonds pour les initiatives communautaires est très populaire.

Mr. Mulder: If I may comment on those, sir, we are aware of that and that is why, over the last year or so, we have doubled the number of communities that qualify and we have more than doubled the amount of money made available for that program. The government has also then decided, because of the need for this program, to put in an extra \$50 million. So I think we are fully aware of the importance of this program not only in Quebec, but elsewhere in the country.

[Translation]

amount should be used for the Community Initiatives Fund?

Mr. Leclerc: I do not know quite yet what amount has been earmarked for that program. Already, we have decided on \$50 million for next year. The use of that money will be decided through consultation with the regions and the communities.

The Chairman: You said that over and above that amount of \$50 million, we currently had \$140 million for the CFAP.

Mr. Leclerc: Yes, just about \$140 million.

The Chairman: How much of that money is used for the CIF?

Mr. Leclerc: I will have to check those numbers. Do you want us to do it now or do you want us to send you the information?

The Chairman: If you do not have that information with you, you could send it to us. I would like you to give me the distribution per province.

Mr. Leclerc: Very well. We will get that information.

M. Mulder: Nous pourrions certainement vous dire combien de collectivités reçoivent cette aide et quel montant est utilisé annuellement pour le financement de ces comités, combien reçoivent les centres de développement, et combien d'argent est affecté au Fonds pour les initiatives communautaires. Je crois que le président s'intéresse tout particulièrement à l'argent affecté à ce fonds. Nous avons également des ressources de formation qui sont offertes dans le cadre du Programme de développement des collectivités, et j'essaierai de vous donner la ventilation de ces fonds selon la région.

The Chairman: Mr. Mulder, in your role as associate deputy minister, you are certainly aware of the fact that the Community Initiatives Fund is a very popular program. We are aware of it, and Members of Parliament are often on the lookout for programs that would fund specific projects in their communities. The Community Initiatives Fund is a last-resort program. When a project cannot be accepted for the regional development program, as an economic development project or under section 38, the CIF is the last resort, the last place one might find money. Therefore the CIF is extremely popular in the regions.

M. Mulder: Nous en sommes parfaitement conscients et c'est pourquoi, au cours des quelque douze derniers mois, nous avons augmenté de 100 p. 100 le nombre des collectivités admissibles et plus que doublé les ressources financières affectées à ce programme. Puisque ce programme est vraiment nécessaire, le gouvernement a également décidé d'y affecter un montant supplémentaire de 50 millions de dollars. Nous sommes donc parfaitement conscients de son importance, non seulement au Québec mais dans le reste du pays.

[Texte]

Mrs. Anderson (Simcoe Centre): A number of my questions have been answered, but I did want to say that in Simcoe Centre we did have the Innovations Program brought in. This was the Skills Olympics, which has really done an extremely good job in two ways. It is bringing young people who may be drop-outs back into the field of study—and when I say “study”, it is technical—and it has really met with a great deal of support. Really, it is impressive. The industry is behind it, the educators are behind it, and the government is behind it. So hopefully that will feed a shortage of skills we have up there and it will help the youth.

Now, I wanted to mention the battered wives left with children. At the moment we have a home that is taking care of these people for roughly five weeks, and at the end of the five-week period they leave; they have finally gotten to a stable position.

However, in our area housing is extremely costly. These people who are supporting little ones—maybe two, three or four children—leave there with welfare. They cannot find an apartment. They may go into a house, but they have to look after their children. They are on a treadmill, and I am not quite sure how we can handle them under job entry or job re-entry because of the fact that they would need some sort of assistance to care for the children. Perhaps it could be some co-operative base of education—I do not know if you have gone into this in skills training—where they could take a course for four months, four weeks or whatever. They may be able to split it with another person.

Is there anything being done for that situation? We are getting to be known. . . The more these people come in, of course, the more they hear and the more they come and use the facilities.

Mr. Mulder: In general, a fair amount is being done on the specifics. I am not so sure I am capable of answering the question the hon. member has asked, Mr. Chairman.

• 1645

In general, three years ago we had no special efforts for people who are on social welfare of one kind or another. We mounted a program more or less from scratch with the provinces and various community groups and so on. We are now spending roughly \$150 to \$160 million a year of federal money for social assistance recipients. In a number of those cases we are trying to deal with various groups who need special assistance. This includes single

[Traduction]

Mme Anderson (Simcoe-Centre): On a déjà répondu à certaines de mes questions, mais j'aimerais signaler que dans ma circonscription, nous avons fait appel au Programme national d'aide à l'innovation. Nous avons mis sur pied un projet intitulé «Skills Olympics» qui s'est révélé fort utile à nombre d'égards. Tout d'abord, il a mis en contact des jeunes, parfois des décrocheurs, et leur a fait connaître un domaine d'études particulier—il s'agit évidemment d'un domaine technique—nous avons reçu l'appui général de la collectivité. Nous avons été très impressionnés; l'industrie, le monde de l'éducation et le gouvernement, tous appuient ce programme. Nous espérons qu'il permettra de combler certaines pénuries que nous avons identifiées dans la région et qu'il aidera les jeunes.

J'aimerais dire quelques mots sur les femmes maltraitées qui sont chefs de famille monoparentale. Nous avons un foyer dans ma circonscription qui s'occupe de ces femmes pendant environ cinq ou six semaines; après cette période, elles partent; elles ont habituellement trouvé une situation assez stable.

Cependant, se loger coûte très cher dans cette région. Ces femmes qui ont souvent deux, trois ou même quatre enfants à charge, quittent le foyer et n'ont pour moyen de subsistance que les prestations d'aide sociale. Elles ne peuvent trouver un appartement. Si elles trouvent un endroit, elles doivent s'occuper de leurs enfants. Elles n'ont aucun moyen de s'en sortir et je ne sais trop comment nous pouvons les aider dans le cadre des programmes d'intégration professionnelle, car elles auraient besoin de quelqu'un pour s'occuper de leurs enfants. Il faudrait peut-être avoir un système de coopératives en matière d'éducation—je ne sais pas si vous avez étudié ces possibilités dans le cadre des programmes de formation; par exemple, elles pourraient participer pendant quatre mois ou quatre semaines à un cours. Elles pourraient avoir un programme d'échange avec une autre personne.

Offre-t-on des programmes spéciaux à cet égard? Les services que nous offrons sont de mieux en mieux connus. . . plus ces personnes s'intéressent à nos services, plus elles en apprennent là-dessus, et plus grandes seront leurs chances de faire appel à toute notre gamme de services.

M. Mulder: Dans l'ensemble, nous nous attaquons à des cibles particulières. Je ne sais pas vraiment si je suis en mesure de répondre à la question qu'a soulevée l'honorable député, monsieur le président.

Il y a trois ans, il n'existait aucun programme visant à aider les prestataires du Bien-être social. Nous avons mis sur pied un programme, à partir de zéro ou presque, en collaboration avec les provinces et divers groupes communautaires et autres. Le gouvernement fédéral affecte entre 150 millions et 160 millions de dollars par année pour aider ces personnes. Dans un certain nombre de cas, nous essayons d'aider certains groupes qui ont

[Text]

parents, and I assume of a number of them unfortunately may have been or still are battered wives.

I do not know whether we even have a handle on those kind of numbers. For these groups we try to mount special projects as close to their homes as possible to give them some training, to give them life skill orientation, to help them find jobs, etc. We have a whole variety of projects right across the country.

What we have found out, though, is that it is not working as well as it should, in part because our support system is not sufficient to have them move away from the home, even if it is only a few miles. Quite often the transportation assistance is cut off or they do not have sufficient child care assistance, and so on. Right now we are working with the provinces and the municipalities, especially in Ontario where the municipalities deliver a lot of the social assistance programs, to see how we can remove those obstacles.

We are having a conference in about two weeks or so with all the provinces to see how we can improve the projects for social assistance recipients, not only to put more effort into making better projects and get more clients to go through, but also to deal with those disincentives. For example in Ontario the Thompson report referred to that. We have to be more generous with our assistance for child care, for transportation allowances and so on to allow single parents to move out of the house for six to eight hours a day to get into the workplace or to get into special training programs. We are trying to increase the effort with the provinces to deal with those kind of concerns.

Mrs. Anderson: With the input of business and industry and colleges, how frequently do you update the requirements? Is this over a three-year period or is it going to be done every year?

Mr. Mulder: In some cases I suppose it could be every two or three years, but in a number of areas it is a continuous process. In Ontario we have the CITC, the Community Industrial Training Committee, sponsored by the provincial government. In the Hamilton area, for example, people representing business, labour and so on sit down with us and the provincial government to decide what kind of jobs are likely to be in demand in the next year or two, what kind of training is needed, and how we can deal with Mohawk College and other colleges in the area to provide that kind of training. That is almost an ongoing process.

Ms M. Jean (Executive Director, Canadian Jobs Strategy, Employment Services, Employment and Immigration): We do the same thing in Quebec with the Vocational Training Commission. We are also trying to

[Translation]

besoin de ce type d'aide. Nous pensons par exemple aux chefs des familles monoparentales, dont un certain nombre sont malheureusement des femmes maltraitées.

Je ne sais pas si nous avons des chiffres là-dessus. Nous essayons de mettre sur pied des programmes spéciaux dans leurs localités visant à leur offrir une certaine formation, des services d'orientation afin de les aider à trouver des emplois. Il existe actuellement toute une gamme de projets dans ce domaine.

Nous avons malheureusement constaté que ces programmes ne sont pas aussi efficaces qu'ils devraient l'être, parce que notre système de soutien empêche ces personnes de s'éloigner du foyer, ne serait-ce que de quelques milles. Souvent, elles n'ont pas accès à une aide financière au titre du transport ou à un service de garde d'enfants. Nous collaborons actuellement avec les provinces et les municipalités, tout particulièrement en Ontario où ce sont surtout elles qui sont responsables de la prestation des services sociaux. Nous essayons de trouver une solution pour faire disparaître ces obstacles.

Dans environ deux semaines nous rencontrerons les provinces afin de discuter des façons d'améliorer les projets offerts aux prestataires de l'aide sociale; nous voulons offrir de meilleurs projets, avoir plus de participants et, de plus, faire disparaître les obstacles qu'ils doivent surmonter. Par exemple, en Ontario, l'auteur du rapport Thompson parlait de ce genre de problème. Nous devons offrir une meilleure aide au titre de la garde d'enfants, du transport et d'autres services afin de permettre aux chefs des familles monoparentales de quitter la maison pendant six ou huit heures par jour pour aller travailler ou pour participer à un programme de formation. Nous multiplierons nos efforts, et notre consultation avec les provinces, pour régler ce genre de problème.

Mme Anderson: Vous invitez à participer les entreprises, l'industrie et les collèges. Mettez-vous à jour vos critères à intervalles réguliers? Étudiez-vous le programme à tous les trois ans ou à toutes les années?

M. Mulder: Je crois que dans certains cas on pourrait procéder à une étude tous les deux ou trois ans, mais dans d'autres cas il s'agit d'un processus suivi. En Ontario, on a mis sur pied le CCFI, le Comité communautaire de formation industrielle, qui est parrainé par le gouvernement provincial. Dans la région de Hamilton, par exemple, des représentants des entreprises, de la main-d'oeuvre et d'autres groupes rencontrent des représentants du gouvernement fédéral et du gouvernement provincial afin de décider des emplois qui seront disponibles au cours des 12 ou 24 prochains mois, du genre de formation qu'il sera nécessaire, et de la façon d'assurer la participation du collège Mohawk et d'autres collèges de la région. Il s'agit en quelque sorte d'un processus de consultation permanent.

Mme M. Jean (directeur exécutif, Planification de l'emploi, Services de l'emploi, Emplois et Immigration): Au Québec, nous faisons le même travail par l'entremise de la Commission de formation professionnelle. Nous

[Texte]

better every aspect of our labour market information and our local planning strategy so we can adapt the strategy to every local labour market. That is an ongoing process.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I want to ask the officials whether the consultations in the new labour market policy that was announced on April 11 have started.

Mr. Mulder: The short answer is yes, sir.

Mr. Allmand: It is a little more than a month. It is now May 23. This was announced on April 11. Could you tell us a bit about the format of the consultations? In the policy paper the minister says she wants a wide range of public consultation. Could you tell us to what extent that has been carried on so far and what sort of groups you or your officials have been meeting with.

Mr. Mulder: Since the day the minister announced the policy we have had a lot of formal and informal contact with a wide range of groups. The minister has met with the Canadian Labour Congress, for example.

Mr. Allmand: We read about that one.

Mr. Mulder: The media reports were not very accurate, by the way. It is not the first time that has happened.

• 1650

We have met with the Canadian Manufacturers' Association, the Canadian Chamber of Commerce, the National Anti-Poverty Organization; various groups. Mr. Kroeger and a number of us have had similar meetings with a wide range of people. They are almost happening on a day-to-day basis. For example, today in P.E.I. one of our directors general is meeting with a number of the women's groups who are tied in with the federal-provincial meeting of status of women ministers. So we have had ongoing consultation.

The consultations have focused on three things. One is we try to explain the policy in areas where it needs elaboration and clarification. Number two is to find out how they react, whether they are favourably disposed towards the overall strategy—

Mr. Allmand: Are you keeping a list of—

Mr. Mulder: It is going very well, Mr. Allmand, it really is; surprisingly well.

Mr. Allmand: I will ask the minister that question.

Mr. Mulder: I think she will give you the same answer; probably even more so.

[Traduction]

essayons d'améliorer, à tous les égards, notre programme d'information sur le marché du travail et notre stratégie de planification locale de façon à adapter ce programme à tous les marchés de travail de la région. Il s'agit là aussi d'un programme permanent.

M. Allmand: Monsieur le président, j'aimerais demander aux fonctionnaires si le processus de consultation prévu dans le cadre des nouvelles politiques sur le marché du travail annoncées le 11 avril dernier a été amorcé.

M. Mulder: Oui, monsieur.

M. Allmand: Ce programme a été annoncé le 11 avril, donc il y a un peu plus d'un mois, car nous sommes aujourd'hui le 23 mai. Pouvez-vous nous en dire un peu plus long sur ces consultations? Dans son énoncé de politique la ministre signalait qu'elle voulait lancer un vaste programme de consultation publique. Quel genre de consultation avez-vous eu jusqu'à présent? Et quels groupes avez-vous rencontrés?

M. Mulder: Depuis l'annonce officielle de cette politique par la ministre, nous avons eu beaucoup de rencontres officielles et non officielles avec toute une gamme de groupes. Par exemple, la ministre a rencontré des représentants du Congrès du travail du Canada.

M. Allmand: Oui, nous avons vu des rapports là-dessus.

M. Mulder: Les commentaires des journalistes n'étaient pas tout à fait exacts. Ce n'est pas la première fois que ça se produit.

Nous avons rencontré les représentants de divers groupes comme l'Association des manufacturiers canadiens, la Chambre de commerce du Canada et l'Organisation nationale anti-pauvreté. M. Kroeger et certains d'entre nous avons également rencontré diverses personnes qui s'intéressent à ce problème. D'ailleurs, nous rencontrons de nouvelles personnes tous les jours. Par exemple, aujourd'hui à l'Île-du-Prince-Édouard un de nos directeurs généraux doit rencontrer un certain nombre de groupes féminins qui participent à une réunion fédérale-provinciale des ministres responsables de la Condition féminine. Il y a donc eu un processus permanent de consultation.

Ces consultations ont porté sur trois grandes questions. Tout d'abord nous essayons d'expliquer les détails de la politique pour des secteurs particuliers s'il y a lieu. Puis nous essayons de connaître leurs réactions, savoir s'ils appuient dans l'ensemble cette stratégie. . .

M. Allmand: Avez-vous une liste des. . .

M. Mulder: Monsieur Allmand, les choses se déroulent très bien. C'est surprenant.

M. Allmand: Je poserai cette question à la ministre.

M. Mulder: Je crois qu'elle vous donnera la même réponse.

[Text]

Third is we also consult with them as to how they want to be consulted. We thought instead of our saying here is how we are going to consult with you and here are the forms we are going to use, we would ask the various groups what the best way is to have all of them involved, either singly or collectively, in the consultation process. We have been doing that for the last month or so, asking how they would like to deal with us. So we have had a wide range of views, and the minister is hopeful in the next two or three weeks we will make some decision on how we are going to consult. We would like to have some focus, some kind of forum where all the parties, as much as possible, can get together and give us collective comments. But we are also going to do bilateral things, either with special groups or region by region.

Mr. Allmand: You said something there that interests me. The other day when we had the meeting I asked Mr. Kroeger, not at the meeting but just afterwards, whether the minister was still going to introduce the bill in the month of June, and he said yes. From what you just told me now, it appears the consultations will go on even after the bill is produced.

Mr. Mulder: I neglected to indicate to the members, or perhaps remind the members, that there are two parts to the Labour Force Development Strategy. One is the changes in UI. The other one is the changes to all our training and adjustment programs. The government has decided the changes in UI will be consulted on and debated by Parliament, and the parliamentary committee can deal with the consultation process. The government is going to table the bill. When we are talking about how we are going to consult in the future, it is on the labour force development, the adjustment components. But we are in the meantime also getting some feedback on what people think of the UI changes.

Mr. Allmand: What is the budget for the consultations on the labour market development?

Mr. Mulder: I am not aware, sir, that we have an official budget. We think it is very important, and funding is on an ongoing basis.

Mr. Allmand: No budget?

Mr. Mulder: Right now. But once we get into official consultation with groups, and particularly if it involves groups that need assistance to work with us, we are quite prepared to consider extra funding for those kinds of groups to make sure they are in a meaningful position to consult with us. For example, I recently had a meeting with some members of the Canadian Labour Congress who want to work with us on a number of aspects. They said if they are going to work with us, they need some

[Translation]

Puis, nous leur demandons leur opinion sur le processus de consultation auquel ils seraient disposés à participer. Au lieu de leur dire voici les formulaires qu'il faudra utiliser pour participer au processus de consultation, nous demandons aux groupes intéressés la meilleure façon d'assurer leur participation, de façon indépendante ou collective. Ainsi, depuis environ un mois, nous demandons aux groupes intéressés comment le processus de consultation devrait fonctionner. Nous avons entendu toutes sortes d'opinions et la ministre espère que nous serons en mesure d'élaborer un processus de consultation officielle d'ici deux ou trois semaines. Nous aimerions avoir une tribune qui permette à toutes les parties, dans la mesure du possible, de se réunir et de faire connaître leurs opinions. Cependant, nous aurons également des projets bilatéraux avec des groupes spéciaux ou avec des régions.

M. Allmand: Vous avez dit quelque chose qui m'intéresse fortement. L'autre jour lorsque nous nous sommes réunis, j'ai demandé à M. Kroeger, pas pendant la réunion mais après, si la ministre avait toujours l'intention de déposer un projet de loi au mois de juin. Il m'a répondu par l'affirmative. D'après ce que vous venez de dire, tout semble indiquer que les consultations se poursuivront même après la présentation du projet de loi.

M. Mulder: J'ai oublié de signaler aux membres du Comité, ou plutôt de leur rappeler, que la stratégie de développement de la population active comporte deux volets dont l'un est les modifications apportées au Programme d'assurance-chômage. L'autre est les modifications apportées à tous nos programmes de formation et d'adaptation. Le gouvernement a décidé qu'après des consultations et des discussions à la Chambre, le Programme d'assurance-chômage serait modifié; le Comité parlementaire pourra se charger du processus de consultation. Le gouvernement déposera un projet de loi à cet égard. Le processus de consultation dont nous parlons portera sur le développement de la population active et les mesures d'adaptation de la main-d'oeuvre. En ce moment, les personnes intéressées nous font connaître leurs opinions sur les modifications proposées au système d'assurance-chômage.

M. Allmand: Quel budget a-t-on prévu pour les consultations sur le développement de la population active?

M. Mulder: Je ne pense pas que nous ayons un budget officiel. Ce processus est très important et le gouvernement offre le financement nécessaire.

M. Allmand: Vous n'avez pas de budget?

M. Mulder: Pas encore. Une fois que la consultation officielle avec les groupes aura été amorcée, surtout s'il s'agit de groupes qui ont besoin d'aide financière pour collaborer avec nous, nous envisagerons la possibilité de leur offrir une aide financière pour s'assurer qu'ils seront en mesure de nous consulter. Par exemple, j'ai récemment rencontré des représentants du Congrès du travail du Canada qui veulent collaborer avec nous lors de notre étude de certaines questions. Ils nous ont dit qu'ils

[Texte]

assistance—partly financial, but they were actually looking for a secondment of one or two of our officials to work with them.

Mr. Allmand: I meant even for Mr. Kroeger or yourself or the minister to go to Calgary to discuss with the—

Mr. Mulder: I am sure if Mr. Kroeger wants to travel to Calgary, he will find the money somewhere in his budget.

Mr. Allmand: I wish we could do that. Did you hear that, Mr. Chairman?

Mr. Mulder: I assume we are not talking about hundreds of thousands of dollars for bureaucrats to travel all across the country. Mr. Kroeger and myself and a number of others travel quite extensively as it is, so all we are doing is staying an extra night or extending an afternoon meeting into the following morning.

Mr. Allmand: I am not opposing it. I just want to know the figures.

Mr. Mulder: We very much believe in getting out of Ottawa and dealing with various groups.

Mr. Allmand: That is nice.

Mr. Volpe: I want to go back to one of the points raised by a previous colleague, when we were talking, in one of your answers, about providing employment for dislocated workers, older workers, or workers entering a job market in specific areas of the country. You suggested there was—and they are my words—some sense of a job registry, where you try to match up a skill with a demand in a particular area in the labour market. You did that in the context of provinces in less advantaged areas of the country. Newfoundland, P.E.I., and New Brunswick I think were the provinces that came up in the discussion. I could be wrong on the last one, since it was in response to my colleague from Halifax. Last time I looked, that was in Nova Scotia.

• 1655

I wondered what the nature of the training programs was, given that you were saying essentially you were training for a job market that might be there, and given that you had also said there is a very limited industry, and smaller industries... whether we were perpetuating a restrictive, limited capacity for labour development. To my mind that raised the question you touched on a moment ago when you raised the question of consultation. I wonder whether there is any consultation between this department and other departments, for example those dealing with trade, industry, regional development, in anticipation of a larger labour and economic industrial perspective for these areas.

[Traduction]

auraient besoin d'aide, dans certains cas d'aide financière. Ils voulaient surtout nous demander de leur offrir les services d'un ou deux de nos fonctionnaires.

M. Allmand: Si M. Kroeger, vous-même ou le ministre vous rendez à Calgary pour discuter. . .

M. Mulder: Je suis convaincu que si M. Kroeger veut se rendre à Calgary, il trouvera l'argent nécessaire dans son budget.

M. Allmand: J'aimerais que nous puissions le faire. Avez-vous entendu, monsieur le président?

M. Mulder: Écoutez, on ne parle pas je suppose de dépenser des centaines de milliers de dollars pour permettre aux fonctionnaires de voyager d'un bout à l'autre du pays. M. Kroeger, moi-même et d'autres fonctionnaires voyageons déjà beaucoup; pour nous acquitter de cette fonction supplémentaire, il suffira de rester une nuit de plus dans une ville ou d'ajouter à une réunion de l'après-midi une réunion pour le lendemain matin.

M. Allmand: Je ne m'y oppose pas. Je veux simplement connaître les chiffres.

M. Mulder: Nous croyons qu'il est important d'aller rencontrer les divers groupes dans les régions.

M. Allmand: C'est intéressant.

M. Volpe: Je veux revenir à une des questions que posait un de mes collègues; vous avez dit qu'on trouvait des emplois pour les travailleurs qui avaient perdu leur emploi, pour les travailleurs âgés, ou pour les travailleurs qui ont la formation nécessaire pour un emploi bien précis dans une région du pays. Vous avez dit qu'il existait, et je ne reprends pas vos termes, une sorte de registre des emplois, dont vous vous serviez pour essayer d'identifier les compétences pour lesquelles il existera une demande dans une région particulière. Vous l'avez fait pour les provinces moins nanties. Je crois que vous avez donné l'exemple de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard et du Nouveau-Brunswick. Je me trompe peut-être, en ce qui a trait à cette dernière province puisque cette réponse a été présentée à la suite d'une question posée par mon collègue d'Halifax. Et aux dernières nouvelles, Halifax était en Nouvelle-Écosse.

Pourriez-vous me décrire la nature des programmes de formation? Vous avez dit que cette formation était faite en vue d'un marché potentiel. Vous avez dit également que les possibilités industrielles étaient très limitées. Est-on en train de perpétuer une capacité limitée? Il y a quelques instants vous avez également parlé de consultation. Y en a-t-il eu entre votre ministère et d'autres ministères, notamment ceux de l'industrie et du commerce ou du développement régional, en prévision de possibilités d'emploi accrues dans ces régions?

[Text]

Mr. Mulder: On the first part of the hon. member's question, I may not have been very clear. What I was talking about was what is called the "continuing employment option". This is for older workers right across the country. The fact is that the problems of some older workers tend to be concentrated in Quebec and the Atlantic provinces. But we are going to do this right across the country—

Mr. Volpe: The point I wanted to raise was whether we were building into that ongoing development for workers the possibility of staying in the location from which they were coming.

Mr. Mulder: Yes. For example, as hon. members know, the east end of Montreal is not doing very well. A number of firms unfortunately have had to close or reduce their work force and so on in the last three or four years, so we try to deal with people in that community, seeing whether some other industries have a need for workers, whether we can identify all the workers who would like to be retrained, and then placing them in those companies that are hiring new people. We therefore have a continuing process of retraining and then finding jobs in those new firms. Through our employment centres we try to match them. Those who are likely to get laid off, or who have recently been laid off, we try to retrain so that they can then be hired by some companies who are increasing their work force. We have only been doing that recently. We are just starting that process of trying to do that kind of matching.

Mr. Volpe: The second part of the question?

Mr. Mulder: Which again was, sir. . . ?

Mr. Volpe: The consultation with other departments that might be looking at an overall picture of economic development, industrial development, in some of these areas where we have less industrial activity and therefore less potential for growth from the point of view of workers and work development.

Mr. Mulder: Certainly in the Atlantic provinces and in Quebec, for example, we sit down on a regular basis with provincial and federal departments that have a broad regional and economic development role. We are meshing our programs with, for example, the Atlantic Canada Opportunities Agency, to see how, for example, with industries they are providing industrial incentives so we can deal with their training needs, and particularly in communities where there are a lot of people who would like to take training. We are meshing our community development efforts with their community development efforts, so we are working hand in glove.

In the same way, just recently, with the lay-offs at the fish plants, Industry, Science and Technology, ourselves, and ACOA are all getting together and saying, now, what can we do with those people, and to what extent are other jobs available; how can we place them, how can we

[Translation]

M. Mulder: Je n'ai peut-être pas très clairement répondu à la première partie de la question du député. Ce dont je voulais parler c'était de ce que l'on appelle l'option emploi continu. Il s'agit là d'une option destinée aux travailleurs plus âgés. Ce problème se retrouve surtout au Québec et les provinces de l'Atlantique. Cependant, nous allons prévoir des possibilités en ce sens d'un bout à l'autre du pays.

M. Volpe: Et cela évitera-t-il à ces travailleurs de devoir déménager?

M. Mulder: C'est cela. Comme vous le savez, la situation dans l'est de Montréal n'est pas brillante. Plusieurs compagnies ont dû fermer leurs portes pour réduire leur personnel au cours des trois ou quatre dernières années. Nous essayons donc de nous occuper des travailleurs de ce secteur afin de voir si d'autres industries pourraient les engager après que nous leur ayons offert une certaine formation. Notre travail est donc dans le domaine du recyclage et du placement dans les compagnies appropriées. Nous nous occupons des travailleurs qui sont sur le point de perdre leur emploi ou qui viennent de le perdre récemment, nous leur offrons des cours de recyclage, ce qui leur permet d'être embauchés par des compagnies qui augmentent leur effectifs. Nous essayons donc d'assortir l'employé et l'employeur, ce qui représente une nouvelle initiative pour notre ministère.

M. Volpe: Et la deuxième partie de la question?

M. Mulder: De quoi s'agissait-il?

M. Volpe: De la consultation entre votre ministère et d'autres ministères qui pourraient envisager la question du développement économique industriel de façon plus globale dans certaines de ces régions où l'activité industrielle est assez faible et où les possibilités dans le domaine de l'emploi sont assez minimes.

M. Mulder: Certainement dans les provinces de l'Atlantique et au Québec nous nous réunissons de façon régulière, nous rencontrons les ministères provinciaux et fédéraux qui ont un rôle important à jouer dans le domaine du développement économique régional. Nous imbriquons nos programmes avec ceux d'organismes comme l'Agence de promotion économique du Canada atlantique; cet organisme prévoit des stimulants industriels et nous nous occupons des besoins de formation, particulièrement dans les endroits où beaucoup d'employés sont prêts à suivre de tels cours. Nous faisons en sorte que nos efforts dans le développement des communautés aillent de pair avec les efforts des autres organismes.

Ainsi, très récemment, à la suite des mises à pied des usines de transformation du poisson, nous avons organisé des séances de consultation avec le ministère de l'Industrie, de la Science et de la Technologie, de même qu'avec l'APECA, pour étudier les questions suivantes:

[Texte]

retrain them, etc.? We also try to do that on an ongoing basis.

Mr. Volpe: I would like to shift a little so you can perhaps clarify for me exactly what happens. My understanding is that, for example, under job creation you have a benefit period that is a maximum of about 58 weeks, and for a training course it is about 104 weeks. Am I right on those figures?

Mr. Mulder: Roughly, yes.

Mr. Volpe: These periods presumably should be adequate to ensure proper skills will result in such programs for long-term employment—and I stress “long-term”—and they should be able to allow the participants, the claimants, to engage in work in a variety of companies. That is our specific objective. Presumably we would apply that to areas such as the Atlantic provinces. East-end Montreal is the example you cited. My understanding as well is that funding for job creation has increased from roughly \$96 million about two or two and a half years ago to about \$120 million last year.

Mr. Mulder: Job development, probably, yes.

• 1700

Mr. Volpe: The funding in this area is supposed to provide for term employment for the unemployed. Am I right in drawing a conclusion from this that the increase in funding suggests perhaps there has not been the appropriate employment development? If I am right, is there not a better use for that fund; for example, redirecting it to training benefits and work sharing rather than specific job creation and job development?

Mr. Mulder: Mr. Chairman, I am not entirely familiar with the numbers to which Mr. Volpe is referring. I do know, for example, that in job development, which in a sense has been labelled job creation, the amount of money has been reduced somewhat.

Mr. Volpe: As opposed to what I have suggested, which is actually—

Mr. Mulder: Right. You may be talking about a component of the overall job development program, where some components have gone up. For example, under job development we also give training to the individuals, so they are called individually subsidized jobs. In some cases the up-take has been greater, and that is one of our better programs under job development options.

The overall intent of the question is to say: do we try to sit down and provide meaningful training? Yes, we try. As a matter of fact, the thing we prefer is to have a match

[Traduction]

quelles sont les possibilités d'emploi pour les employés mis à pied, quelles sont les possibilités de recyclage, etc. Nous essayons de procéder de la sorte de façon permanente.

M. Volpe: J'aimerais quelques éclaircissements. Dans le cadre des programmes de création d'emplois, les prestations peuvent être versées pendant un maximum de 58 semaines et dans le cas d'un cours de formation de 104 semaines. C'est bien cela, n'est-ce pas?

M. Mulder: Grosso modo, oui.

M. Volpe: Et cela devrait permettre l'acquisition des compétences voulues pour obtenir un travail à long terme—et je souligne bien un travail à long terme. Cela devra permettre donc aux personnes qui ont participé à ce programme de formation de trouver du travail dans différentes compagnies. Cela s'applique notamment dans le cas des provinces atlantiques. Vous avez cité l'exemple de l'est de Montréal. Si je comprends bien également le financement au titre de la création d'emplois est passé de 96 millions de dollars environ il y a deux ans ou deux ans et demi à 120 millions l'année passée.

M. Mulder: Sans doute dans le cadre du développement de l'emploi.

M. Volpe: Le financement dans ce domaine est censé servir à couvrir les emplois à temps partiel pour les chômeurs. Dois-je comprendre que cette augmentation du financement est directement reliée au fait que l'on n'a pas mis en oeuvre un programme de développement de l'emploi adéquat? Si tel est le cas, n'y aurait-il pas une meilleure utilisation de ce fonds? Ne pourrait-il être utilisé pour les prestations de formation ou pour le travail partagé plutôt que pour la création d'emplois bien précis, pour le développement de l'emploi?

M. Mulder: Monsieur le président, je ne suis pas tout à fait au courant des chiffres dont parle M. Volpe. Je sais par exemple qu'en matière de développement de l'emploi, ou si vous voulez de création d'emploi, le financement a été quelque peu réduit.

M. Volpe: Par rapport à ce que j'ai dit, qui est. . .

M. Mulder: Oui. Vous voulez peut-être parler d'une certaine composante de ce programme total de développement de l'emploi où effectivement il y a eu augmentation. Ainsi dans le cadre du développement de l'emploi, nous avons un programme d'emploi individuellement subventionné. Ainsi donc certaines composantes du programme ont connu des augmentations. Et il faut dire que c'est là un de nos meilleurs programmes dans le cadre du développement de l'emploi.

Vous vous demandez en fait si nous nous efforçons de fournir une formation utile. La réponse à cette question est: oui. En fait ce que nous préférons, c'est un jumelage

[Text]

between the individual and the company and to provide in-plant or in-service training and classroom training, that kind of model. In some cases we are prepared to go up to 104 weeks, as the hon. member has suggested.

Now, we do not encourage people to go shopping around, to spend some time training here and some time training there. We would rather have a direct match between firm A and individual B and try to keep him going, to do some in-plant training and then send him back into a community college or another place. Those are the models that work the best, and we try to replicate that as much as possible.

Mr. Volpe: Mr. Chairman, I realize my time is up, but I want a clarification, if I could. I realize the witness is trying to give me a response that satisfies the intent of my question, but I think we have become crossed up in an understanding of the figures. His understanding of the figures is a little bit different from mine. I wonder if we would cover that by asking him if he would make available to me, perhaps later on, an indication in writing about where we are going. I have the estimates as well; that is really why we have a problem.

Mr. Mulder: Part III of the estimates has some data, and either I or one of our officials could sit down with you, go through the numbers and tell you what they show. Would you like to do that?

Mr. Volpe: I accept that invitation. Thank you very much.

Mr. Mulder: We will be in touch with your office to try to set up a meeting to go through this.

Mr. MacDonald: Mr. Chairman, I have just a few more questions, one specifically. I do not want to get my chairman's dander up here, so it is a fairly specific question. It goes back over to the Employment Equity Act. I went through some of the stuff Mr. Allmand had left with me to review and I noticed, again back in Nova Scotia—and it was the Canadian Ethnocultural Council that looked at some of the statistics that had been published—it showed that as a percentage Air Canada had only 0.9% of visible minorities on staff in the Nova Scotia area, and CN had 0.5%. That seems to me very, very much below what it should be in that area.

I want to find out this, if I could. That act was passed. Where are the teeth in the act? What specifically can you do other than regulate? Is there some punitive measure? What can we do with companies like Air Canada or CN that obviously are 600% to 1,000% below what they should be in an area such as visible minorities?

Ms Clarke: That is a good question. What we have found—and I think I mentioned that the other day when I

[Translation]

parfait entre la personne qui cherche de l'emploi et l'employeur; nous fournissons une formation à pied d'oeuvre de même que dans les institutions d'enseignement dans de tels cas. Dans certains cas, nous sommes prêts à accorder des allocations d'emploi qui durent jusqu'à 104 semaines, comme vous venez de le dire.

Nous ne voulons pas encourager la formation sauvage. Nous préférons plutôt faire en sorte qu'il existe un jumelage entre la compagnie A et l'employé B, qui pourra alors bénéficier d'une formation à pied d'oeuvre ou dans un collège communautaire ou une autre institution d'enseignement. Ce sont là les programmes qui fonctionnent le mieux.

M. Volpe: Je remarque que mon temps est écoulé, monsieur le président, mais j'aimerais une précision si possible. Le témoin essaie de répondre vraiment à ma question, mais je crois qu'il y a un malentendu en ce qui concerne les chiffres. Pourrait-il peut-être m'expliquer ceux-ci par écrit un peu plus tard? Je dispose également du budget, et c'est pour cela que nous avons un problème.

M. Mulder: La Partie III du budget comprend certaines données et nous pourrions, moi-même ou un des fonctionnaires, les passer en revue avec vous. Est-ce que cela vous satisferait?

M. Volpe: J'accepte l'invitation. Merci.

M. Mulder: Nous contacterons votre bureau pour organiser une rencontre.

M. MacDonald: Monsieur le président, j'ai quelques autres questions à poser, en fait une précise. Je ne voudrais pas faire monter votre pression, monsieur le président, et je poserai donc une question assez précise. Elle porte sur la Loi sur l'équité en matière d'emploi. J'ai passé en revue certaines des notes que M. Allmand m'a laissées et je me suis rendu compte qu'en Nouvelle-Écosse—le Conseil ethno-culturel du Canada a étudié certaines statistiques qui avaient été publiées sur la question—il semblerait qu'Air Canada ne dispose que de 0,9 p. 100 de personnes provenant de minorités visibles dans la région de la Nouvelle-Écosse et que le CN n'en a que 0,5 p. 100. Il me semble qu'il s'agit là de pourcentages très nettement inférieurs à ce qu'ils devraient être dans ces régions.

Cette loi a été adoptée; comment alors se fait-il que les modalités d'application ne soient pas contraignantes? Que peut-on faire d'autre que réglementer en la matière? La loi prévoit-elle des dispositions de nature punitive? Que peut-on faire face à des sociétés comme Air Canada ou CN qui sont très loin de faire ce qu'elles devraient en la matière?

Mme Clarke: C'est une bonne question. Comme je l'ai dit l'autre jour lorsque j'étais ici avec M^{me} Vézina,

[Texte]

was here with Madam Vézina—is that a lot of the employers were shocked at what they found, too. Many of them, of course, are instituting fairly comprehensive programs now to try to address that issue. So that is the first hopeful sign on the horizon, that some of them are aware they look pretty bad publicly. We also have consultants across the country who are available to work with employers to help them develop a program and develop effective plans.

Why are there those numbers? I have the report with me, and I have not checked your figures, but I will assume you are correct in terms of those figures in that area. We are finding that many of the large companies have found where they are really deficient and that is where they are putting their special emphasis. However, I do not think we are going to see a change. Even if you had an enforcement that said we are going to go in and we are going to examine your company and we are going to do this and we are going to do that, we are still not going to have a quick change. There is no quick fix for employment equity.

• 1705

Basically, they have to develop a comprehensive plan. You have to remember that they are dealing with a large work force in those large companies. They have people who are already there, maybe 35 years old, 40 years old, who may be part of the majority culture, if you like. They cannot just be ousted and other people put in. They have to look at who is retiring, where they have openings, whether they are down-sizing or not. There are a lot of questions that they have to address.

That is one of the myths about it, that somehow or other the government can snap its fingers and everything is going to be fine and we are going to have a really representative work force. But we are talking about long-term planning. We are working with employers.

As well, the Human Rights Commission has our complete data base. When we get the reports and analyse them, we send the reports but our data base as well. They have received a complaint against, I believe, nine companies under the Canadian Human Rights Act, which can work in parallel with the Employment Equity Act, and they are investigating those complaints. Those are major employers.

As well, they are initiating joint reviews with companies, and if the companies do not indicate how they are going to improve or do not work with EIC consultants across the country, they can as well initiate an investigation against that company.

Mr. MacDonald: I have not studied the act, but within the act are there no punitive measures, no recourse? If you work for the company and they hire 200 extra people

[Traduction]

beaucoup d'employeurs ont été choqués de se rendre compte de la situation. Beaucoup cherchent à rectifier la situation en mettant en oeuvre des programmes globaux. C'est donc là un signe positif. Certaines de ces sociétés se rendent compte que leur réputation n'est pas très bonne. Nous avons également des consultants partout au pays qui peuvent travailler avec les employeurs afin de les aider à mettre au point un programme efficace en la matière.

J'ai le rapport ici avec moi, je n'ai pas vérifié vos chiffres mais je suppose qu'ils sont exacts. Beaucoup de ces grandes compagnies se rendent compte qu'il y a des lacunes très sérieuses en ce domaine et c'est par conséquent là-dessus qu'elles se concentrent. Cependant, je ne crois pas que nous allons voir un changement, du moins pas un changement rapide. Même si la loi nous permettait d'aller dans ces compagnies, d'y étudier la situation et de dire qu'il faut faire ceci ou cela, la situation ne changerait pas si rapidement que cela.

En fin de compte, ces sociétés doivent mettre au point un programme global. Il ne faut pas oublier non plus que ces grandes sociétés ont un personnel très important. Elles emploient des personnes de 35 ou 40 ans qui font partie de la culture majoritaire et elles ne peuvent pas tout simplement les mettre à la porte pour en engager d'autres. Elles doivent tenir compte des ouvertures, des personnes qui prennent leur retraite, de la possibilité de restreindre le nombre d'employés etc.; donc il faut résoudre au préalable toute une série de questions.

Penser que le gouvernement peut utiliser une baguette magique pour régler toute cette question est tout à fait illusoire. Il faut envisager cette question dans le cadre de la planification à long terme. Et nous travaillons avec les employeurs à ce sujet.

De plus, la Commission des droits de la personne dispose de notre base de données complète. Lorsque nous recevons les rapports et que nous les analysons, nous leur envoyons ceux-ci de même que notre base de données. La Commission a reçu des plaintes contre neuf compagnies, si je ne me trompe, aux termes de la Loi sur les droits de la personne, qui peut fonctionner parallèlement à la Loi sur l'équité en matière d'emploi. La Commission est en train d'étudier ces plaintes qui visent des employeurs importants.

De même, la Commission procède à des examens conjoints avec certaines compagnies. Si celles-ci ne disent pas de quelle manière elles envisagent d'améliorer la situation ou si elles ne travaillent avec les consultants d'EIC, la Commission peut également procéder à une enquête contre la compagnie en question.

M. MacDonald: Je n'ai pas étudié la Loi, mais j'aimerais savoir si celle-ci prévoit des mesures punitives ou des recours possibles? Je pense notamment au cas où

[Text]

and they do not hire any visible minorities, is there no punitive measure?

Mr. Mulder: Mr. MacDonald is correct that under our legislation there are no enforcement measures like that, but the Canadian Human Rights Act has a lot of clout. For example, CN was told three years ago significantly to increase the number of women they were hiring. They gave the CN targets to meet and CN is legally obligated to meet those targets, at least to make the utmost effort. Mr. Yalden has already written to a number of major companies, including Crown corporations, saying: I want to know why you are not making more progress and why I should not impose quotas on you. That process is ongoing.

So, to the extent to which the hon. member refers to teeth, it is the Canadian Human Rights Commission. They can haul them into a sort of investigation process.

Ms Clarke: In the act it is quite clear that there is to be a review five years thereafter. Therefore in 1991 there is to be a complete parliamentary review.

Mr. MacDonald: A review of the act?

Ms Clarke: At that point in time we will be looking at what we have achieved so far, how we are doing, and we will try to see if there are ways in which the act can or should be improved.

Mr. MacDonald: Good. The last question I have is about the announced closures of the Canadian forces bases in the Atlantic, and a number have been closed. We have heard the government say that there would be adjustment programs, that there would be retraining programs. Could you specifically tell me if your department is currently assessing the situation; if it is, when a report would be due, when an interim report would be due; whether you are looking at new programs and new dollars, or whether it is specifically existing programs and existing dollars. Are you looking at changes in criteria? Could you just tell me the status of that?

Mr. Mulder: It is too early to say yes to all the questions the hon. member has asked. But we have met on a number of occasions with the Department of National Defence, with the Department of Industry, Science and Technology, with the Atlantic Canada Opportunities Agency, with the Western Economic Diversification Office, and other departments like that, to ask how we are going to respond meaningfully to those kinds of needs.

We are offering, for example, regular programs such as our Adjustment Assistance Program, our Community Futures, and so on. If in addition to that there is a good case to be made to provide extra assistance, I am sure that our minister is going to be in principle responsive to that, to meet whatever needs are there. I suppose that depends finally on the cost, but I guess it is for her and ministers

[Translation]

une compagnie engagerait 200 nouveaux employés dont aucun ne provient de minorités visibles. Existe-t-il des mesures punitives que l'on pourrait utiliser contre la compagnie?

M. Mulder: Monsieur MacDonald, vous avez raison, la Loi ne prévoit aucune mesure d'application de ce genre, mais la Loi sur les droits de la personne a beaucoup plus de mordant. Ainsi, il y a trois ans le CN a été enjoint d'augmenter considérablement le nombre de femmes parmi les nouveaux employés. On a donné au CN des objectifs à réaliser qui doivent l'être aux termes de la loi; si ce n'est pas possible, il faut que le CN prouve qu'il a fait tout son possible pour atteindre le but en question. M. Yalden a déjà écrit à un nombre de compagnies importantes, y compris les sociétés d'État, pour leur demander comment il se faisait qu'elles n'avaient pas réalisé davantage de progrès et en leur parlant des quotas qui pourraient être imposés.

La Commission des droits de la personne a par conséquent beaucoup de pouvoir, notamment en matière d'enquête.

Mme Clarke: La Loi prévoit très clairement un processus d'examen après cinq ans. En 1991, il devra y avoir un examen parlementaire poussé.

M. MacDonald: De la Loi?

Mme Clarke: À ce moment on envisagera les réalisations et les possibilités d'améliorer encore davantage la Loi.

M. MacDonald: Bien. Ma dernière question porte sur l'annonce de la fermeture de certaines bases des Forces canadiennes dans les provinces de l'Atlantique. Plusieurs d'entre elles ont été fermées. Le gouvernement a parlé de certains programmes d'ajustement, de formation. Pourriez-vous me dire si votre ministère est en train d'étudier cette question à l'heure actuelle? Si tel est le cas, songez-vous à publier un rapport et un rapport intérimaire, étudiez-vous la possibilité de nouveaux programmes, de financement, ou s'agit-il plutôt de programmes existants et de fonds déjà disponibles? Évaluez-vous la possibilité de modifier les critères? Où en sont les choses?

M. Mulder: Il est trop tôt pour répondre oui à toutes les questions soulevées par le député. Nous avons cependant eu à plusieurs reprises des rencontres avec le ministère de la Défense nationale, le ministère de l'Industrie, de la Science et de la Technologie, avec l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, avec le Bureau de diversification de l'économie de l'Ouest, ainsi que d'autres ministères, afin d'étudier la façon de réagir de façon efficace aux besoins.

C'est ainsi que nous offrons de l'aide dans le cadre de nos programmes, notamment le Service d'aide à l'adaptation de l'industrie de même que le Programme de développement des collectivités, etc. Si en plus il s'avère que nous devons offrir une aide supplémentaire, je suis sûr que notre ministre prendra les dispositions qui s'imposent. Finalement tout dépend des coûts, mais je

[Texte]

to decide how far they want to go. However, we are trying to be as helpful and as positive with the communities and the individuals as we can be.

Mr. MacDonald: Is there a working group set up now?

Mr. Mulder: We are very much meeting. I suppose you could call it a working group, yes. But the government certainly wants to have a meaningful response in place. We have been asked to develop one.

Mrs. Sparrow (Calgary Southwest): Just to follow up on Mr. MacDonald's questioning on the Industrial Adjustment Service, what is the objective of the Industrial Adjustment Service and how do you "evaluate" the seriousness of certain situations where we do have closures, be it in P.E.I. or Portage la Prairie?

• 1710

Mr. Mulder: The intent of the industrial adjustment service is for communities at large, particularly firms or companies and so on, to have business and labour sit down, identify their human resource problems and come up with answers. To the extent they then want to use our programs, they can tap our programs.

We have been using that for normal business—for example, I referred earlier to a Goodyear plant that closed down—so that we can sit down with business and labour and ask how we can deal with the communities affected. We do that with broad communities. For example, we have had cases in Ontario and British Columbia where communities were affected and we got a wide range of people in the community to sit down with us and say how we could help them out with labour adjustment programs of one kind or another.

We even do broad sectors. For example, we are doing it with the Canadian automobile repair industry right across the country. As I said this morning, I met with the tourism people to see how we could work with the tourism industry, both business and labour, to identify their training needs, to see what kind of programs they could mount which we might help out on. We have been doing this for about 20 years. It is one of our better kept secrets and also one of our better programs.

Mrs. Sparrow: Is a specific amount of funding allocated to the IAS or are you evaluating the problems and then going to your other type of programs?

Mr. Mulder: The answer to both questions is yes. We did have a specific amount allocated. I think last year we had roughly \$12 million to \$14 million available and we had about 500-odd agreements. The budget has recently been increased at the minister's request because there is a big demand for it; and as the labour force development strategy indicates, we are going to increase it even further.

[Traduction]

suppose que c'est à la ministre et aux ministres de décider jusqu'où ils veulent aller. Nous essayons toujours d'aider les collectivités et les particuliers autant que nous le pouvons.

M. MacDonald: Y a-t-il un groupe de travail qui est établi à l'heure actuelle?

M. Mulder: Il existe un groupe de travail, c'est certain, mais le gouvernement tient à mettre sur pied un programme valable et on nous a demandé de l'élaborer.

Mme Sparrow (Calgary-Sud-Ouest): Pour suivre dans la même veine que M. MacDonald sur la question du Programme d'adaptation industriel, j'aimerais savoir quel en est l'objectif et comment on évalue la gravité de certaines fermetures d'entreprise, que cela se produise à l'Île-du-Prince-Édouard ou à Portage la Prairie?

M. Mulder: Notre Service d'aide à l'adaptation de l'industrie permet de réunir les sociétés, les syndicats, les divers secteurs de la collectivité autour d'une même table pour identifier leurs problèmes en ressources humaines et arriver à trouver des solutions. Nos programmes sont évidemment à leur disposition.

Nous avons eu recours à cette méthode pour le milieu des affaires en général—j'ai fait allusion plus tôt à la fermeture de l'usine Good year—nous nous réunissons donc avec les syndicats et le patronat afin de voir comment régler le problème des personnes ainsi touchées. Il s'agit généralement de collectivités toutes entières. Nous avons eu le cas en Ontario et en Colombie-Britannique où la collectivité toute entière a été touchée et divers secteurs de celle-ci ont discuté avec nous des différentes sortes de programmes d'adaptation pour les travailleurs.

Nous procédons de la même façon avec des secteurs tout entiers, notamment les ateliers de réparations d'automobiles d'un bout à l'autre du pays, et comme je l'ai dit ce matin, j'ai rencontré les représentants du tourisme pour voir comment nous pouvions travailler de concert à la fois avec les cadres et les syndicats pour identifier les besoins en formation et voir les programmes que nous pourrions mettre sur pied pour les aider. Nous le faisons depuis vingt ans. C'est un de nos secrets les mieux gardés et un de nos meilleurs programmes.

Mme Sparrow: Le Service d'aide à l'adaptation de l'industrie dispose-t-il de fonds spéciaux? Ou se contente-t-il d'évaluer les problèmes pour ensuite que ceux-ci soient imputables à d'autres programmes?

M. Mulder: La réponse à vos deux questions est oui. Nous disposons de fonds bien précis. L'année passée, il s'agissait d'environ 12 millions à 14 millions de dollars et nous avons étudié environ 500 cas. Le budget a été augmenté à la demande de la ministre étant donné le grand besoin qui avait été manifesté et augmentera encore davantage pour répondre aux besoins croissants.

[Text]

I might want to just take advantage of the opportunity to say that this is not only for industries and communities in trouble. It is also for industries that have growth needs. Take for example, the tourism industry; in some cases it is in trouble, but generally it is an industry that is expanding. We are therefore trying to deal with companies and communities with both a downside and an upside need.

Mrs. Sparrow: Good. My last question, Mr. Chairman, has to do with employment equity. I am from the province of Alberta and over the weekend the press had stipulated that Nu-Maid dairy out of Edmonton had not complied with your employment equity requirements and that the program has been suspended. Could you just elaborate specifically with regard to Nu-Maid dairy?

Mr. Mulder: Ms Clarke is our resident expert on all aspects of employment equity.

Ms Clarke: The sanction has been taken against Northern Alberta Dairy Pool Ltd., which comes under the Federal Contractors Program. In December 1986, in order to be able to bid on contracts with the federal government, they signed an agreement that they would undertake an employment equity program according to 11 criteria. One of those criteria was that we would have the right to go in and see how they are doing, to see if they were developing a good plan, how they were getting along. We would talk to their employees, talk to the employer and so on.

The companies that are reviewed are selected randomly from the computer, and Northern Alberta Dairy Pool was then subject to a compliance review. Our officer went in and met with them, met with the employees, found that very little or nothing had been done at all, and asked the company whether they thought they could begin to come into compliance with the program. They together negotiated a timetable about setting their goals, establishing the climate in the company, talking to their employees, analyzing their work force—all the things one has to do to develop a really fair and effective program.

The company at that time agreed with our official that they would indeed implement a program and would have ready within 12 months a comprehensive plan, having done all their analysis and having had their goals and timetables established.

When our officer went in for a second review, it was found that very little had been done. At that point under the regulations of the program, our officer had to issue a negative review.

Northern Alberta Dairy Pool appealed to our minister, which is allowed under the program, and our minister appointed an independent assessor, a law professor, Kathleen Mahoney. She went in and did what we call "fact finding". She talked to the employees, the employer, talked to our officer who had issued the negative compliance review initially, and submitted a report to the

[Translation]

J'attire votre attention également sur le fait que ce service ne sert pas seulement les industries et les collectivités en difficulté. Il répond également aux besoins des secteurs en croissance. C'est le cas notamment du tourisme. De façon générale, ce secteur est en expansion malgré les quelques problèmes.

Mme Sparrow: Bien. Ma dernière question porte sur l'équité en matière d'emploi. Je viens de l'Alberta. Au cours du week-end, la presse faisait état du fait que la laiterie Nu-Maid n'avait pas respecté vos exigences en ce qui concerne l'équité en matière d'emploi et que le programme avait été suspendu. Pourriez-vous nous parler de ce qui s'est passé dans ce cas particulier?

M. Mulder: M^{me} Clarke est la personne responsable de ce programme.

Mme Clarke: Cette mesure a été prise contre la Northern Alberta Dairy Pool Limited, qui relève du Programme de contrats fédéraux. En décembre 1986, cette laiterie, pour pouvoir présenter des soumissions au gouvernement fédéral, a signé une entente par laquelle elle s'engageait à adopter un programme d'équité en matière d'emploi et à se conformer aux onze critères de ce programme. Un de ces critères était que nous aurions le droit de nous rendre dans la laiterie afin de vérifier que celle-ci mettait sur pied un programme valable et d'en vérifier les progrès. Ce qui signifie que nous allions parler aux employés, à l'employeur, etc.

Les sociétés qui font l'objet d'une inspection sont choisies au hasard par l'ordinateur et c'est ainsi que la Northern Alberta Dairy Pool a fait l'objet de surveillance. Notre agent s'est donc entretenu avec la direction et les employés pour se rendre compte que très peu ou rien n'avait été fait. Il a demandé à la compagnie si elle estimait pouvoir adhérer au programme; par la suite, un échéancier a été négocié afin d'établir les buts recherchés, de créer un climat propice à des discussions avec les employés, etc., toutes sortes de choses qui doivent être faites pour mettre sur pied un programme efficace et juste.

La compagnie était d'accord avec notre agent pour mettre sur pied un programme global au cours des douze prochains mois, après avoir procédé à une analyse, établi les buts et les échéanciers.

Lorsque notre agent s'est rendu sur place une deuxième fois, il s'est rendu compte que très peu avait été fait et il s'est vu dans l'obligation d'émettre un rapport d'inspection négatif.

La Northern Alberta Dairy Pool a fait appel à la ministre, ce qui est prévu dans le cadre du programme. La ministre a nommé un évaluateur indépendant, un professeur de droit, Kathleen Mahoney. Celle-ci s'est rendue sur place pour faire enquête. Elle a parlé aux employés, à l'employeur, à notre agent qui avait donné l'avis de non-conformité au départ, et elle a présenté à la

[Texte]

minister which indicated that indeed she had to uphold the ruling of a negative review since she did not consider that the employer was in compliance with the program as promised.

• 1715

At that point there were discussions between ministers and Supply and Services Canada who handle all the bidding and all the contracting. It was decided late last week that sanctions would indeed be applied and that until Northern Alberta Dairy Pool provides us with an acceptable employment equity plan they could no longer bid on contracts with the federal government. They are now working to develop that plan and are in touch with our consultants working on that. We are hoping that within a short period of time they will be able to provide it for us.

Mr. Butland: My question is with regard to Community Futures and in particular Community Initiatives. I have some concerns about the money allotted or the money expended. Maybe this is a true or false question. Is it true that only one-tenth of the applications forwarded are finally approved? Is there any thought to rationalizing the system as it proceeds through the various boards before final approval is met in Ottawa?

Mr. Mulder: First, the way the Community Futures Program has been managed for the two years has been that we try to meet legitimate demands. We do not put a cap on it and say we are only going to spend so much. We have been supporting the designation of communities that qualify. We have increased significantly the number of communities that qualify. We have encouraged the establishment of committees that evolve plans, and where they come up with realistic plans we try to meet that demand. I said earlier that we have more than doubled the budget from last year to this year because the legitimate demand is there.

I suppose at some stage there will be the question of how far we can afford to go. Therefore, what we are doing with a number of the communities and the Members of Parliament concerned is to take a look at them to see if we can improve the quality of the plans and what seems to be realistic with what we can afford.

I am not aware as to how many projects we actually approve out of the number that are submitted. I am certainly not aware that we approve only one-tenth of the projects that come forward. I am not exactly sure how we get a handle on it, because some projects come within a community that people may think are worthwhile, but then the local Community Futures Committee may decide that they are not worthwhile and they themselves may turn it down. Then they go from the Community Futures Committee to our local offices or our regional offices, and they may decide in consultation with a

[Traduction]

ministre un rapport qui, effectivement, confirmait la décision de non-conformité puisqu'elle ne jugeait pas que l'employeur se conformait au programme, selon ce qui avait été promis.

Il y a alors eu des discussions entre les ministres et Approvisionnement et Services Canada, le ministère responsable de toutes les soumissions et de la gestion de l'ensemble des contrats. Vers la fin de la semaine dernière, on a décidé d'imposer des sanctions et de ne pas permettre au Northern Alberta Dairy Pool de soumissionner des contrats du gouvernement fédéral tant qu'il ne nous aurait pas fourni un programme acceptable en équité matière d'emploi. Le Pool est en train de mettre au point ce programme en ce moment et fait appel à nos experts-conseils sur cette question. Nous espérons que d'ici peu il pourra nous le soumettre.

M. Butland: Ma question porte sur le Programme de développement des collectivités et, en particulier, sur les initiatives communautaires. Je m'interroge sur l'écart possible entre les sommes affectées et les sommes dépensées. Je ne sais pas à quel point ma question est valable ou pertinente. Est-il vrai que l'on n'approuve finalement que le dixième des demandes reçues? A-t-on songé à rationaliser le système dans ses diverses étapes qui précèdent l'approbation finale à Ottawa?

M. Mulder: En premier lieu, au cours des deux dernières années, les gestionnaires du Programme de développement des collectivités se sont efforcés de répondre à toute demande valable. De fait, il n'y a pas de plafonnement, les dépenses ne sont pas limitées. Nous avons favorisé la désignation des localités admissibles. Et, grâce à nos initiatives, leur nombre a augmenté considérablement. Nous avons encouragé la création de comités de planification et, dans la mesure où leurs plans sont réalistes, nous tentons de répondre aux besoins. J'ai déjà dit que nous avions plus que doublé le budget par rapport à l'an dernier, étant donné que les besoins existent incontestablement.

Évidemment, à un moment donné, il faudra bien se demander jusqu'où nous pouvons nous permettre d'aller. Par conséquent nous travaillons auprès d'un certain nombre de collectivités et de députés intéressés en vue d'améliorer la qualité de la planification et de déterminer les besoins de façon réaliste par rapport aux disponibilités budgétaires.

Je ne sais pas au juste quelle est la proportion approuvée par rapport au nombre de requêtes. Je n'étais certainement pas au courant du fait que nous n'approuvons que 10 p. 100 des requêtes. Je ne sais pas au juste comment nous pouvons avoir une idée de cette proportion, étant donné que certains projets que les gens d'une collectivité peuvent juger valables sont parfois écartés au niveau local par le comité de développement des collectivités. Ces requêtes sont ensuite transmises à nos bureaux locaux ou régionaux où il peut être décidé, en consultation avec un député, qu'elles ne méritent pas

[Text]

Member of Parliament that they do not merit support. Then it finally comes to Ottawa where it gets approved by the minister or a designate.

I do not know how many projects actually see the light of day, but I certainly know that anything that is worthwhile has managed to get approved fairly quickly.

Le président: Monsieur Butland, j'aimerais soulever un point qui peut être intéressant par rapport à vos questions. Monsieur Mulder, vous dites que le budget des CADC est doublé. Je ne sais pas où vous prenez ce chiffre, mais dans la partie III des prévisions budgétaires d'Emploi et Immigration, on passe de 125 millions de dollars à 148 millions de dollars, soit une augmentation de 17.9 p. 100. Pourquoi dites-vous que le budget est doublé? Parlez-vous d'un sous-volet?

Mr. Mulder: Mr. Chairman, I stand corrected. The figure I was referring to was two years ago. It was about \$70 million; and right now it is forecasted for 1989-90 as \$140 million. I am sorry I misled the committee. It is over two years that it has doubled, not one year. It started off at a fairly low level. It went up to \$70 million, and then it went up to—I think we were finally spending about \$110 million last year, and it has gone up to \$140 million. That is the estimate we have.

Some of the figures, if I may add a comment, in Part III of the estimates have been changed somewhat because some of the regional allocations were changed over the last month and a half after consultation with the minister.

• 1720

Mr. Butland: I have one more question, and it is very general in nature.

With regard to what I would call third party training as opposed to community college training, will that initiative continue? I have been made aware of a couple of horror stories in my community. Will there be sufficient monitoring of these to ensure that the training is carried out, and a program does not die half-way through? Will that initiative continue?

Mr. Mulder: Certainly the training through third parties—those are industry groups, or an individual firm, or community groups that get together to develop it—will continue. We do monitor them very much. Every project over a certain size is automatically monitored, not only with a telephone audit but also an actual site visit to make sure the money is spent for the purposes. We ask for all the records. There have been a few horror stories, or things that have not gone as well as they should, but generally it has worked out well and we intend to continue with that whole effort, to rely on third parties and to provide meaningful projects.

[Translation]

d'être appuyées. Elles sont ensuite acheminées à Ottawa pour recevoir l'approbation de la ministre ou de son représentant.

Je ne saurais dire quel est le nombre de projets qui aboutissent, mais je suis tout à fait convaincu que tout projet valable arrive à être approuvé dans des délais relativement brefs.

The Chairman: Mr. Butland, I would like to raise a point that may be of some interest, given your line of questioning. Mr. Mulder, you said that the Community Future Assistance Committees' budget has doubled. I do not know where you are getting that figure from, but in Part III of the Employment and Immigration estimates, the increase is from \$125 million to \$148 million, which amounts to 17.9%. Why are you saying that the budget has doubled? Are you referring to a sub-program?

M. Mulder: Monsieur le président, vous avez raison. Je parlais de la situation d'il y a deux ans. Le budget totalisait alors environ 70 millions tandis que maintenant, le budget prévu pour 1989-1990 est de 140 millions de dollars. Je m'excuse d'avoir induit le Comité en erreur. C'est en deux ans qu'il a doublé, et non pas en un an. Au départ, le budget était relativement faible. Il est passé à 70 millions, puis il est passé à—je crois qu'en fin de compte l'an dernier nous avons dépensé environ 110 millions de dollars, puis il a atteint les 140 millions de dollars. Voilà les chiffres estimatifs dont nous disposons.

Je puis souligner aussi que certains des chiffres de la Partie III ont été quelque peu modifiés à cause de changements apportés en consultation avec la ministre aux affectations régionales depuis les six dernières semaines.

M. Butland: J'ai encore une question d'ordre très général.

Je voudrais savoir si on va maintenir l'initiative qui consiste à assurer la formation par l'entreprise plutôt qu'en collège communautaire? On m'a mis au courant d'un certain nombre d'expériences catastrophiques dans ma localité. Y aura-t-il suffisamment de surveillance pour vérifier que la formation est effectivement assurée et qu'un programme n'est pas abandonné à mi-chemin? Cette initiative sera-t-elle maintenue?

M. Mulder: La formation offerte par le secteur privé, par l'industrie, les entreprises ou les groupes communautaires qui mettent au point un projet, va continuer. Nous faisons une surveillance régulière. Tout projet qui dépasse un certain montant fait l'objet d'un contrôle, pas seulement par téléphone, mais aussi par une inspection destinée à nous assurer que l'argent est consacré à l'objet prévu. Nous examinons tous les dossiers. Il y a eu quelques mauvaises surprises, des expériences qui ne se sont pas déroulées comme elles auraient dû, mais de façon générale, les résultats ont été bons et nous avons l'intention de continuer dans cette

[Texte]

Mr. Butland: If there is a horror story, are you people prepared to intervene, if appropriate?

Mr. Mulder: Yes. We terminate the project or we ask for a change in the way in which it is managed, etc. We do that in a number of cases, yes.

Mr. Vien (Laurentides): Mr. Mulder, you mentioned before that the Province of Quebec, where I am from, has a low success rate in training programs for elderly persons. Could you tell me the reasons for that, and if you have a counter-program?

Mr. Mulder: Mr. Chairman, I hope I did not say the wrong thing. What I tried to say is that the problem for older workers in Quebec is higher relatively than elsewhere in the country. I certainly did not infer that the Province of Quebec was not doing a good job. We think so. Madam Jean used to be an assistant deputy minister in the Quebec government and she would not work with me if I condemned all of her programs.

Mr. Vien: Let me put the question in another way. Why is it not working as well in Quebec as it is in the rest of...?

Mme Jean: Cela va aussi bien, mais il y a là un problème plus aigu. Les mesures qui ont été mises en place pour aider les travailleurs plus âgés fonctionnent aussi bien au Québec qu'ailleurs. Cela ne fonctionne pas moins bien. Le problème, c'est qu'il y a plus de travailleurs plus âgés. La clientèle de base est plus affectée. Par exemple, il y a les clubs de recherche d'emploi. Le taux de placement des travailleurs âgés est d'environ 64 p. 100 au Canada. Au Québec, ce taux est aussi élevé. Donc, la mise en application des mesures est aussi efficace.

M. Vien: Le programme est aussi bon, mais il y plus de monde, n'est-ce pas?

Mme Jean: C'est démographique.

M. Mulder: Elle a mieux expliqué que moi.

M. Vien: Ou j'ai mal compris.

Vous parlez de minorités visibles, d'égalité et d'une plus grande participation des minorités visibles dans les compagnies. Au niveau salarial, voyez-vous aussi à ce que les gens des minorités visibles soit également payés?

Mme Jean: Dans les programmes légiférés?

M. Vien: Oui.

Mme Jean: Le salaire est aussi pris en considération dans le programme légiféré.

M. Vien: Je veux parler d'un salaire égal. . .

Mme Jean: De l'équité salariale?

M. Vien: De l'équité salariale, oui.

Ms Clarke: Yes, under the Employment Equity Act all employers must report, not only under 12 occupational

[Traduction]

voie en faisant participer l'entreprise à ces projets de formation.

M. Butland: Mais en cas d'abus flagrants, êtes-vous disposé à intervenir, le cas échéant?

M. Mulder: Oui. Nous mettons fin au projet ou nous exigeons que l'administration soit modifiée d'une façon ou d'une autre. Cela se passe parfois, effectivement.

M. Vien (Laurentides): Monsieur Mulder, vous dites que ma province, le Québec, a un mauvais taux de réussite pour les programmes de formation destinés aux vieux. Pouvez-vous m'en expliquer les raisons et me dire s'il existe un programme visant à redresser la situation?

M. Mulder: Monsieur le président, j'espère que je ne me suis pas mal exprimé. J'ai cherché à dire que le problème auquel font face les travailleurs âgés au Québec est plus sérieux qu'ailleurs au Canada. Je ne voulais certainement pas laisser entendre que la province de Québec ne faisait pas un bon travail. Au contraire. M^{me} Jean a déjà été sous-ministre adjointe du gouvernement du Québec et elle ne serait pas un de mes collaborateurs si je condamnais tous ses programmes.

M. Vien: Je vais formuler ma question autrement. Pourquoi le programme ne donne-t-il pas d'aussi bons résultats au Québec?

Mrs. Jean: It is working as well, but the problem is more acute in Quebec. The measures that have been implemented to assist older workers are proving to be as effective in Quebec as elsewhere. There is no inadequacy in that respect. The problem is that there are more older workers. The phenomenon is more widespread. There are, for example, job-finding clubs. The placement rate for older workers is approximately 64% in Canada, and in Quebec the rate is just as high. So the implementation of these measures is as efficient.

Mr. Vien: So the program is as good, but there are more people?

Mrs. Jean: It is a demographic explanation.

Mr. Mulder: Her explanation is better than mine.

Mr. Vien: Or I misinterpreted.

You talk about visible minorities, equity and a greater presence of such minorities in the marketplace. Are you also concerned with ensuring that members of visible minorities receive equal pay?

Mrs. Jean: In the programs under the act?

Mr. Vien: Yes.

Mrs. Jean: Wages and salaries are also taken into consideration in these programs.

Mr. Vien: I am talking about equal wages. . .

Mrs. Jean: Equal pay?

Mr. Vien: Yes, equal pay.

Mme Clarke: Oui, la Loi sur l'équité en matière d'emploi oblige tous les employeurs à faire des rapports

[Text]

categories but within those categories, the salary ranges, four per category, and as well report overall on salaries.

In the annual report that was tabled in the House in December there is a full indication of where the various groups stand in terms of salary ranges. If the Human Rights Commission feels there is a particularly bad gap in terms of salaries, it can pursue that further.

• 1725

As well, where we find in the Employment and Immigration Commission that there are going to be real problems, after this next report our consultants will receive packages of information on each of those companies and will target those companies where they appear to be having the most problems.

Mr. Vien: Mr. Mulder, you talked about tourism. In the riding I represent—Laurentides—we practically live on tourism. At the end of March there is a lay-off of about 2,000 employees from the ski areas, and I think you have the same problem in Alberta. Is there some sort of a program where employers could exchange employees? Employee A would go to Employer B for the summer, and Employer B would send his employees to Employer A for the winter. There is no loss of time, and the person would not be affected.

Mme Jean: Le secteur du tourisme, des centres de ski est un secteur très difficile car, comme vous le dites, l'emploi y est saisonnier. J'ai rencontré quelquefois les gens du ministère qui s'occupe de ces clientèles. Les associations font un énorme travail depuis quelques années pour identifier les profils d'emploi et les analyses de tâche en vue de mettre au point des programmes de formation d'emploi et de réemploi qui pourraient permettre une certaine mobilité intrasectorielle. Il s'est fait beaucoup de travail. Comme dit M. Mulder, un programme d'*internship*, par exemple, pourra probablement nous aider, à l'avenir, à améliorer la mobilité professionnelle de ces gens-là.

M. Vien: Mais il n'y a pas de programme spécifique qui permettrait à un employé. . .

Mme Jean: Non, il n'y en a pas.

M. Vien: Mais est-ce que vous travaillez vers ce but-là?

Mme Jean: Il faut travailler à ces choses avec le secteur concerné. Dans des secteurs comme celui-là, on ne peut pas obliger un employeur à embaucher telle ou telle personne. Il faut travailler avec le secteur. Il y aura peut-être un jour des choses plus pertinentes pour ce secteur-là.

Mr. Mulder: In a number of cases I am aware of employees who do it themselves. Bartenders in ski resorts become bartenders in summer resorts. In some cases, like northern Montreal, there are summer resorts and ski

[Translation]

non seulement sur les 12 catégories professionnelles mais aussi sur l'éventail des salaires dans chacune de ces catégories, où ils sont répartis en quatre groupes, et sur les salaires en général.

Dans le rapport annuel déposé à la Chambre en décembre on trouve des données détaillées sur la répartition salariale des divers groupes. Si la Commission des droits de la personne estime qu'il y a un écart particulièrement flagrant, elle peut décider de faire enquête.

De plus, lorsque la Commission de l'emploi et de l'immigration constate l'existence de véritables problèmes, nos consultants reçoivent de la documentation sur les entreprises problématiques et elles sont suivies de près.

M. Vien: Monsieur Mulder, vous avez parlé de tourisme. Ma circonscription, les Laurentides, vit essentiellement du tourisme. À la fin de mars il y a la mise à pied d'environ 2,000 employés qui travaillent dans les stations de ski, je pense que vous avez le même problème en Alberta. Existe-t-il un programme permettant aux employeurs de faire un échange d'employés? Tel employé travaillerait pour l'employeur B pendant l'été et celui-ci l'enverrait ensuite à l'employeur A pendant l'hiver. Il n'y a ni perte de temps ni de période de chômage.

Mrs. Jean: Tourism in ski resorts is a very difficult area since, as you point out, jobs are seasonal. I have met the departmental officials concerned with this particular group. In the past several years associations have been putting a great deal of work into identifying the job profiles and job descriptions to set up a job and re-employment training program allowing for a certain degree of mobility within the sector. A lot of work has been done. As Mr. Mulder said, an internship program, for example, could probably be of great help in the future in improving the occupational mobility of these people.

Mr. Vien: But there is no specific program for an employee. . .

Mrs. Jean: No.

Mr. Vien: But are you working on it?

Mrs. Jean: We have to work in conjunction with the sector concerned. In sectors such as this, we cannot require an employer to hire a particular person. We must work together. Some day there may be more relevant measures for this sector.

M. Mulder: Je connais un certain nombre d'employés qui s'arrangent tout seuls. Les barman dans les stations de ski trouvent le même travail dans les endroits de villégiature. Dans certaines régions, comme au nord de

[Texte]

resorts. So they happen to stay. But in other places a lot of people are quite mobile. There certainly is merit in pursuing more of the types of things the member is referring to.

Le président: Monsieur Mulder, dans le cas de la planification de l'emploi, des programmes Défi ou encore du volet 25 de l'assurance-chômage, des enveloppes budgétaires sont allouées par région. J'imagine que le ministère tient compte des taux de chômage lorsqu'il alloue une enveloppe budgétaire à chacune des régions. Je ne parle pas de provinces, mais bien de régions.

Par la suite, on redistribue cela dans la région. On a un budget de x millions de dollars et on distribue l'enveloppe à deux, trois, quatre, cinq ou dix comtés. Est-ce que la façon dont cela est redistribué dans les régions est la même partout? Est-ce qu'on donne des directives au directeur de chacune des Directions de développement de l'emploi les obligeant à distribuer l'argent au prorata de la population, en fonction du taux de chômage ou en fonction de tel ou tel autre critère? Si c'est le cas, est-ce que les directives sont les mêmes d'année en année ou changent sans cesse, de sorte que peu importe ce qu'on fait, ce sont toujours les mêmes qui en profitent?

Mr. Mulder: If those same people are the ones with an ongoing need, then perhaps what the chairman is suggesting might be true. I will try to explain briefly how the system is supposed to work, and I think in most cases it works that way.

• 1730

If you take the Quebec region, the minister decides usually during the winter months generally what the priorities ought to be across the country. So we are saying, for example, based on the data of unemployment or the demand from industry and so on, to put more money into, say, Skill Investment and Skill Shortage and Community Futures and relatively less priority in job development or job entry, general instructions like that. The minister also, in consultation with her officials, decides how the money should be distributed across the country.

We then have those two things, the general guidelines and the rough allocation, say, for Quebec. Quebec would get an allocation of roughly \$400 million and some general instructions. What the Quebec region then does is go to each part of the Quebec area—for example, the Eastern Townships or Gaspé—and say: locally, how would you like to distribute the money? Would you like more in job development? Would you like more in Community Futures? Give us an idea as to how you would like to spend the budget. Those two things then come together, the top down direction and the bottom up views from the local offices, and then the executive director for Quebec, Michel Lacombe, would submit his budget request to me and, through me, to the minister.

[Traduction]

Montréal, on trouve des centres de ski aussi bien que des stations estivales. Alors ils peuvent rester sur place. Mais dans d'autres cas les gens doivent se déplacer. Je pense que l'idée que vous avez proposée mérite d'être examinée.

The Chairman: Mr. Mulder, in the Canadian Job Strategy, the Challenges Program or vote 25 of Unemployment Insurance, budget envelopes are allocated to each region. I suppose the department takes into account the unemployment rate in allocating an envelope to each region. I am not talking about the provinces but the regions.

Then this money is redistributed in the region. A budge of x million dollars is distributed among two, three, four, five or ten ridings. I would like to know whether the same method is followed in redistributing this amount in the regions. Do the directors of the Employment Development branches receive instructions to distribute money on the basis of population, the unemployment rate or any other criterion? If so, do such instructions remain constant or change from year to year so that whatever is done, the same people always end up benefiting?

M. Mulder: Si ce sont les mêmes personnes chez qui le besoin reste permanent, l'observation du président est peut-être juste. Je vais essayer d'expliquer brièvement comment le régime est censé fonctionner et je pense que dans la plupart des cas, la réalité correspond à la théorie.

Prenons la région du Québec. Habituellement le ministre décide durant les mois d'hiver quelles seront les priorités à l'échelle du pays. Donc, par exemple, en tenant compte des données sur le chômage ou des besoins de l'industrie et ainsi de suite, on décide d'affecter des sommes plus importantes, disons, aux programmes relatifs à l'acquisition de compétences et aux pénuries de main-d'oeuvre et au Programme de développement des collectivités, et d'accorder moins d'importance au développement de l'emploi, ou à l'intégration professionnelle. Ainsi, la ministre donne donc les grandes lignes et également, après consultation avec ses fonctionnaires, elle décide comment les sommes disponibles seront réparties à l'échelle du pays.

On a donc à ce stade des directives d'ordre général et une répartition sommaire des fonds. Le Québec, donc, se verrait affecter une somme d'environ 400 millions de dollars à dépenser en fonction de certaines grandes lignes directrices. Au niveau du Québec, on examine alors les modalités de répartition au niveau régional en consultant les intervenants au niveau local. On ira par exemple en Estrie ou en Gaspésie consulter pour savoir comment les sommes seront distribuées, pour savoir si il y a lieu d'affecter davantage d'argent au développement de l'emploi ou au développement des collectivités et ainsi de suite. Et puis, il y a convergence des deux processus, c'est-à-dire des grandes lignes directrices du ministère et des opinions de la base, des bureaux locaux et du

[Text]

With Madam Vézina and Mrs. McDougall, we sit down and look at the Quebec region budget and say that, of the total amount of money, so much would go to the various parts of Quebec and so much would go into the different elements of the Canadian Jobs Strategy. That is then approved, and if Mr. Lacombe wants to make significant changes either in the allocation within Quebec or the different elements, he has to get approval from Madam Vézina to do that. There are ongoing discussions with Madam Vézina and Mrs. McDougall to the extent necessary to do that.

Now, as for the consultations at the local office, usually we try to get information from the Member of Parliament as to what he or she thinks is an important area. We try to deal with community groups, with industry, and in a number of cases we sit down with the Province of Quebec to see what the demand is going to be. So we get input from all over, and as a result of that we hope the budget reflects what the local area needs; for example, if the budget is \$50 million in the Gaspé for this fiscal year, that it actually meets most of the needs.

The difficulty with it, as I am sure you are aware, Mr. Chairman, is that the demand for our programs is always greater than the amount of money. So there is always some communication going back and forth, with some people asking why they cannot get more and other people saying there just is not any more money available. That is roughly how the process works in every region, as I indicated.

Le président: En règle générale, localement, dans une circonscription, est-ce que le budget du plan de développement de l'emploi, par exemple, est subdivisé par comté? Si vous avez une enveloppe de 2 millions de dollars et quatre comtés, est-ce que le budget est divisé en quatre ou si on tient compte du taux de chômage, de la population et ainsi de suite?

Mr. Mulder: I do not believe it is done by county; it is done by the area the employment centres cover. In some cases it could be more than one county; it could be several counties. It certainly could involve more than one constituency. You may have to deal with areas that are covered by two or three Members of Parliament. In Quebec there is a number of *réseaux*, and each one has its budget. The *réseau* for the Gaspé area, which may include—I am not sure about my politics—perhaps even three or four Members of Parliament, would have one overall budget for that whole area.

Now, in addition to that, as you probably know, the minister has set aside a special reserve that could be allocated from time to time, depending on the needs. That is available as well. I think all Members of Parliament

[Translation]

directeur exécutif de la région du Québec, M. Michel Lacombe, qui me présente la proposition budgétaire que je transmets à la ministre.

À ce stade, nous examinons avec M^{me} Vézina et M^{me} McDougall le budget de la région du Québec et nous déterminons les proportions par région et par programme de Planification de l'emploi. Une fois le budget approuvé, M. Lacombe doit obtenir l'approbation de M^{me} Vézina s'il souhaite faire des changements importants soit à l'égard des répartitions régionales, soit à l'égard des répartitions par volets du programme. M^{mes} Vézina et McDougall se rencontrent régulièrement pour régler ce genre de cas.

Maintenant, pour ce qui est des consultations au bureau local, nous tentons habituellement d'obtenir des renseignements du député au sujet de ce qu'il juge prioritaire. Nous nous efforçons d'obtenir les opinions des groupes communautaires et du secteur de l'entreprise, et dans certains cas nous consultons les autorités de la province de Québec pour tenter de déterminer la demande future. Nous tentons donc d'intégrer toutes sortes de points de vue au processus et il y a donc lieu d'espérer que le budget traduit les besoins au niveau local; par exemple, nous estimons que le budget de \$50 millions de dollars affecté à la Gaspésie pour la présente année financière correspond à la plupart des besoins.

Évidemment, monsieur le président, vous n'êtes certainement pas sans savoir que les budgets affectés à nos programmes ne suffisent pas à la demande. Il y a donc des échanges constants de part et d'autre entre des personnes qui se demandent pourquoi elles ne peuvent pas avoir plus d'argent et d'autres personnes qui expliquent que les budgets ont des limites. Voilà à peu près comment fonctionne le processus dans chaque région.

The Chairman: As a general rule, on the local level, in a riding, is the job development program budget, for example, subdivided by riding? If you have a \$2-million envelope and four ridings, is the budget split in four or do you take into account unemployment, population and so on and so forth?

M. Mulder: Je ne crois pas que la répartition se fasse au niveau du comté; elle se fait en fonction des secteurs qui relèvent des centres d'emploi. Dans certains cas, il pourrait s'agir de plus qu'une circonscription; certainement. Il peut s'agir de secteurs qui relèvent de deux ou trois députés. Au Québec, il y a un certain nombre de réseaux, chacun ayant son budget. Le réseau de la Gaspésie, qui comprend peut-être—je ne suis pas tout à fait certain de l'aspect politique—les circonscriptions de trois ou même de quatre députés, feraient l'objet d'une affectation budgétaire couvrant l'ensemble de la région.

De plus, comme vous le savez sans doute, la ministre a créé une réserve spéciale qui peut être affectée de temps à autre, selon les besoins. Ces crédits sont également disponibles. Je crois que tous les députés savent bien qu'il

[Texte]

know you go through a local office, and if there is not enough money, we have a limited amount of money that is always available for special priority projects.

Le président: Si je comprends bien, c'est un peu laissé à la discrétion de chacune des DDE, ou directions de développement de l'emploi. Ce sont elles qui décident en gros comment elles subdivisent le budget pour chacune des circonscriptions.

Mr. Mulder: Yes, but one would hope they would consult with the community groups and with the Member of Parliament before it is decided how the money should be allocated. Even then, if some people do not think the local manager has done a good job, they can deal with Michel Lacombe and say it is not a fair allocation, or they can deal with Madam Vézina.

• 1735

Certainly the local manager does not have a veto over whatever else is finally decided. We try to be fairly participatory in the process of deciding how money is allocated.

Le président: En fait, ce qui se vit sur le terrain, c'est que d'une année à l'autre, les fonctionnaires peuvent toujours justifier différentes décisions au moyen de certaines statistiques. Il y a toujours quelque chose qui fait qu'à un moment donné, on ne reçoit peut-être pas les sommes qu'on devrait recevoir. Quand le député de la région doit se battre pour aller chercher les montants auxquels sa circonscription a droit, le système devient un peu incorrect. C'est pour cela que je vous demande si les directives changent d'année en année. Si on prend une donnée une année et que l'année suivante, on fait un changement qu'on justifie par une nouvelle donnée—il y a eu des changements qui ne font pas notre affaire—, il y a des circonscriptions qui sont toujours gagnantes et d'autres qui reçoivent toujours moins.

Mr. Mulder: There are certainly changes from year to year, but not in the process. There are changes in what is important to do. As I indicated earlier, if you look, for example, at our financial statistics, we have been cutting down, relatively, on the amount of money for job development and putting more into Community Futures, Skill Shortages, and Skill Investment. That is generally true across the country. That is why we would rather deal with upside adjustment than focus on a lot of job development, of which, as the members know, a fair amount is job creation.

Le président: Je vous apporterai des chiffres pour vous donner des exemples.

Mme Coline Campbell (députée de South West Nova): Monsieur le président, vous avez toute ma sympathie. Je pense que c'est une affaire qui est décidée dans chaque

[Traduction]

faut tout d'abord passer par le bureau local et que, s'il n'y a pas suffisamment d'argent, certaines sommes supplémentaires sont disponibles pour des projets spéciaux prioritaires.

The Chairman: As I understand it then, a lot is left to the discretion of each of the Employment Development directorates. They decide how that pie will be split among the ridings.

M. Mulder: Oui, mais il y a lieu de supposer qu'elles vont consulter les groupes communautaires et le député avant de décider de la répartition des fonds. Par la suite, ceux qui ne sont pas satisfaits du gestionnaire local peuvent toujours s'adresser à Michel Lacombe pour contester la répartition ou encore faire appel à M^{me} Vézina.

Le gestionnaire local n'a certainement pas un pouvoir de veto sur la décision finale. Nous nous efforçons de favoriser un certain degré de participation aux décisions qui visent l'affectation des fonds.

The Chairman: What we see in the field, in fact, is that from one year to the next, civil servants can always come up with statistics to fit any decision. It always seems that in some places we are not getting the money to which we were entitled. When a member has to fight for the amounts his riding is entitled to then there is something amiss with the system. That is why I am asking if the directives change from one year to the next. If certain data are used one year and new data are used the next year to justify some change—there have been changes we do not agree with—then there are some ridings that always come out on top and others that always get the short end of the stick.

M. Mulder: Il y a certainement des changements d'une année à l'autre, mais le processus, lui, ne change pas. Effectivement, l'ordre de priorité change. Comme je l'ai déjà mentionné, et vous pouvez le constater en examinant nos données financières, nous avons réduit les montants affectés au développement de l'emploi et augmenté les montants affectés au développement des collectivités, aux pénuries de main-d'oeuvre et à l'acquisition de compétences. Il en est ainsi à l'échelle du pays. Nous choisissons donc de mettre davantage l'accent sur l'enrichissement des compétences que sur le développement de l'emploi, qui s'assimile en grande partie, le député ne l'ignore pas, à la création d'emplois.

The Chairman: I will bring you some sample data.

Mrs. Coline Campbell (South West Nova): Mr. Chairman, I do sympathize. I believe that this is decided in each province by the ministers concerned. I can only

[Text]

province par les ministres concernés. Je peux seulement dire qu'en Nouvelle-Écosse, cela marche bien pour le moment.

Le président: Je ne parle pas du niveau provincial, mais du niveau local.

Mme Campbell: Non, non; la distribution des fonds se fait bien.

Following up on that, I just want to know if each province spends its designated allowance. Did they last year?

Mr. Mulder: They all try to, but they do not always do it.

Mrs. Campbell: Who lapsed last year? I think that is public knowledge.

Mr. Mulder: Percentage-wise, the provinces that lapsed the biggest amounts, relatively, were Saskatchewan and Manitoba. They lapsed roughly 5%. But they also have some of the bigger challenges. For example, we have asked them to deal with, for example, native groups, and they have made a fair amount of progress. It is difficult to mount a lot of projects all the time.

Mrs. Campbell: But that lapsed, so where did the money go? Back into general revenue before March 31?

Mr. Mulder: We try to keep ongoing track of it. To the extent that a region says to us in November or December it may lapse money, we will say, well, okay, if you do not need it, we will transfer it elsewhere. In the final analysis, however, we still lapse. I think last year we lapsed on our regular Canadian Jobs Strategy money about \$25 million. That is out of a budget of \$1.5 billion, so about 1.5% we lapsed. That is not bad bookkeeping, considering we are spending it through 450 offices.

Mrs. Campbell: Considering you spent only about \$110 million in job creation last year.

Mr. Mulder: No, in total, if you exclude the social assistance recipients, last year we had a budget of \$1.55 billion.

Mrs. Campbell: I was talking about Canadian Jobs Strategy.

Mr. Mulder: For the Canadian Jobs Strategy, aside from the social assistance recipient money, the budget last year was \$1.55 billion. Out of that we lapsed roughly \$25 million, so that is only a little over 1.5%.

Mrs. Campbell: Mr. Mulder, we are here discussing the Canadian Jobs Strategy. You said to somebody else you had \$148 million this year. It has doubled over last year.

[Translation]

say that in Nova Scotia, things are going relatively well for the moment.

The Chairman: I am speaking not about the provincial level, but about the local level.

Mrs. Campbell: No, no; the allocation of funds is quite satisfactory.

Pour faire suite à cela, j'aimerais savoir si chaque province dépense les montants qui lui sont alloués. Est-ce qu'elles l'ont fait l'an dernier?

M. Mulder: Elles s'efforcent toutes de le faire, mais elles ne réussissent pas toujours.

Mme Campbell: Quelles provinces n'ont pas utilisé tous leurs crédits l'an dernier? Cette information est publique, je crois.

M. Mulder: En termes de pourcentage, les provinces où la non-utilisation des fonds a été la plus importante sont la Saskatchewan et le Manitoba. Quelque 5 p. 100 des fonds n'ont pas été utilisés. Par contre, il faut dire que les défis qu'affrontent ces dernières provinces sont considérables. Nous leur avons demandé, par exemple, de s'intéresser aux groupes autochtones et elles ont fait des progrès considérables en ce sens. Il est difficile de lancer constamment un grand nombre de projets.

Mme Campbell: Mais qu'est-il advenu de ces fonds non utilisés? Ont-ils été retournés au Trésor avant le 31 mars?

M. Mulder: Nous nous efforçons de suivre cela de près. Si une région nous fait savoir en novembre ou en décembre que des fonds risquent de ne pas être utilisés, nous tentons de les transférer ailleurs. Mais, en fin de compte, certains fonds deviennent périmés malgré tout. L'an dernier, je crois que, dans le cadre normal de la Planification de l'emploi, environ 25 millions de dollars n'ont pas été utilisés. Par rapport à un budget de 1,5 milliard de dollars, cela représente quelque 1,5 p. 100 de fonds non utilisés. C'est un effort de tenue de livres assez valable si l'on tient compte du fait que nous avons 450 bureaux qui engagent des dépenses.

Mme Campbell: Et aussi si l'on tient compte du fait que vous n'avez dépensé que 110 millions de dollars environ l'an passé au titre de la création d'emplois.

M. Mulder: Non, au total, si nous excluons les bénéficiaires de l'aide sociale, le budget de l'an dernier se chiffrait à 1,55 milliard de dollars.

Mme Campbell: Je parlais de la Planification de l'emploi.

M. Mulder: Pour ce qui est de la Planification de l'emploi, mises à part les sommes consacrées aux bénéficiaires de l'aide sociale, le budget de l'an dernier a totalisé 1,55 milliard de dollars. De ce total, les fonds périmés ont totalisé environ 25 millions de dollars, soit un peu plus de 1,5 p. 100.

Mme Campbell: Monsieur Mulder, nous parlons ici de Planification de l'emploi. Vous avez dit à quelqu'un d'autre que vous disposiez de 148 millions de dollars cette

[Texte]

Mr. Mulder: That was Community Futures, which is only one component of it.

Mrs. Campbell: But I went from there, and you are telling me that out of \$1.5 billion, \$25 million lapsed, and it was mainly in the social programs.

Mr. Mulder: No, I excluded the social assistance recipients of our regular Canadian Jobs Strategy.

Mrs. Campbell: Those two provinces were Saskatchewan and Manitoba.

Mr. Mulder: Percentage-wise, they were the biggest ones.

Mrs. Campbell: And it was mainly in the native groups.

Mr. Mulder: They have some difficult challenges to meet.

We are also finding out how we can minimize lapsing, because certainly if you are still lapsing \$25 million of what is really good money that people would like to see used. . . we ought to be at zero.

• 1740

Mrs. Campbell: I want to go to the Labour Force Development Strategy. Mr. Hicks is not here. Who is your expert here today on the Labour Force Development Strategy?

Mr. Mulder: Noreen Smith. I am not bad, I think. No humility.

Mrs. Campbell: No humility and sometimes no ideas.

Mr. Mulder: Now, now, a fellow maritimer should not be. . .

Mrs. Campbell: That is right. I agree. But you are taking my time, Mr. Mulder, and you have the experience here that a lot of committee members do not have as far as committees go. So I am upset.

With the coming of the unemployment insurance program changes there must be a development strategy somewhere in the works for what you are going to do with all those people who are going to have anywhere from an average of six weeks less of unemployment insurance in the Atlantic provinces. I exclude Newfoundland, because there is only one area of Newfoundland that is really affected.

I am talking about the hard fact that there is probably no more than 20 weeks work in the seasonal work areas, because that is all they have been able to get. You are going to give them another 19 or 20 weeks of benefits

[Traduction]

année et que le montant avait doublé par rapport à l'année précédente.

M. Mulder: Il s'agissait du Programme de développement des collectivités, un volet seulement de la Planification de l'emploi.

Mme Campbell: Mais c'était là mon point de départ, et vous nous dites que des 1,5 milliard de dollars, 25 millions de dollars n'ont pas été utilisés et que cette non-utilisation a surtout touché les programmes sociaux.

M. Mulder: Non, j'ai exclu les bénéficiaires de l'aide sociale du programme de la Planification de l'emploi.

Mme Campbell: Vous avez parlé de deux provinces: la Saskatchewan et le Manitoba.

M. Mulder: En termes de pourcentage, elles ont représenté les cas les plus importants.

Mme Campbell: Et cela avait surtout trait aux groupes autochtones.

M. Mulder: Les défis à relever sont considérables dans ce domaine.

Nous nous efforçons également de trouver des moyens de réduire la non-utilisation des fonds, puisque ces 25 millions de dollars qui ne sont toujours pas utilisés pourraient certainement servir à des projets valables, et, de fait, la non-utilisation devrait être réduite à zéro.

Mme Campbell: Je voudrais maintenant aborder la stratégie de développement de la main-d'oeuvre. M. Hicks n'est pas ici. Qui est votre expert ici présent aujourd'hui en matière de stratégie de développement de la main-d'oeuvre?

M. Mulder: Noreen Smith. Je suis assez compétent moi-même en la matière, soit dit en toute absence d'humilité.

Mme Campbell: L'absence d'humilité va parfois de pair avec l'absence d'idées.

M. Mulder: Allons allons, entre gens des Maritimes, il ne faudrait pas. . .

Mme Campbell: Vous avez bien raison. Je suis d'accord. Mais mon temps est précieux, monsieur Mulder, et votre expérience des comités est plus considérable que celle de bon nombre des membres de ce comité. Je dois dire que je suis plutôt irritée.

Compte tenu des modifications au programme de l'assurance-chômage, il doit bien y avoir quelque part en préparation une stratégie de mise en valeur de la main-d'oeuvre pour tenir compte de toutes ces personnes qui, en moyenne, vont perdre six semaines de prestations d'assurance-chômage dans les provinces de l'Atlantique. Si j'exclus Terre-Neuve, c'est qu'il n'y a qu'une seule région de cette province qui est vraiment touchée.

La dure réalité dont je veux parler, c'est celle des gens dont le travail saisonnier ne peut vraisemblablement pas durer plus que 20 semaines, malgré tous leurs bons efforts. Vous allez leur accorder 19 ou 20 semaines de

[Text]

under the minister's new program. One has to find something for them to live on for 10 to 12 weeks of the rest of the year. There must be a job development strategy.

It is a bit like that other question. The ski season stops. The summer season does not actually start up until the long weekend in May, so you have at least six weeks where they are not working. What do you do with them?

Mr. Mulder: First, I am sorry if I used up your time.

Aside from the facts, which perhaps Noreen Smith could comment on, the overall strategy that the minister tabled two months ago really does try to deal with that. We would provide people at an earlier stage with retraining, work orientation, and try to get more input from business and labour as to how we can employ those people who are unemployed.

Mrs. Campbell: I will just ask one more question, Mr. Mulder, and then I will stop, because I think we are just at cross points here. Do you think there is such a thing as seasonal employment in Canada?

Mr. Mulder: Very much so.

Mrs. Campbell: To follow up on that, do you think you can move those people for six weeks or two months to some other place in Canada?

Mr. Mulder: It is very difficult.

Mrs. Campbell: I do not see in your Labour Force Development Strategy book much that is going to help that group.

Mr. Mulder: We think there are some areas that are going to improve the situation to provide earlier training, alternative job opportunities and so on. Perhaps it is a question of whether or not that is sufficient. Certainly we are moving in that direction. But I agree with you that there are lot of parts in the country, particularly the Atlantic provinces, where there is a lot of seasonal unemployment, and we have to deal with that.

That is why the government has also decided, for areas with a very high unemployment rate, that there is virtually a minimum change in the amount of unemployment insurance that people can collect. For western Newfoundland or perhaps the part of the area the member represents, the changes are relatively minimal. In some other cases, perhaps higher; certainly in downtown Toronto.

Ms N. Smith (Director, Employment and Immigration Analysis Directorate, Employment and Immigration):

[Translation]

prestations de plus dans le cadre du nouveau programme de la ministre. Il faut trouver une solution qui leur permettra de joindre les deux bouts pendant les 10 à 12 semaines qui restent dans l'année. Il doit y avoir une stratégie de développement de l'emploi.

On peut faire le parallèle avec une autre question. La saison de ski se termine. Or la saison d'été ne débute effectivement qu'à partir du long week-end de mai, de sorte qu'il y a au moins six semaines d'inactivité. Que faites-vous des gens qui sont touchés par ce genre de situation?

M. Mulder: Premièrement, je tiens à m'excuser si j'ai abusé de votre temps précieux.

Abstraction faite des détails, au sujet desquels Noreen Smith pourrait peut-être apporter certains éclaircissements, la stratégie d'ensemble qu'a déposée la ministre il y a deux mois vise effectivement à résoudre ce genre de problème. Nous prévoyons intervenir plus tôt au niveau du recyclage et de l'orientation de la main-d'oeuvre et tenter de faire participer davantage les milieux d'affaires et les milieux syndicaux à la recherche de solutions visant à employer les chômeurs.

Mme Campbell: Une dernière question, monsieur Mulder, après quoi je vais cesser d'en poser, puisque je constate que nous ne sommes pas sur la même longueur d'ondes. Selon vous, existe-t-il un phénomène d'emploi saisonnier au Canada?

M. Mulder: Tout à fait.

Mme Campbell: J'enchaîne en vous demandant si vous croyez pouvoir déplacer pour six semaines ou pour deux mois ailleurs au Canada les personnes qui sont touchées par ce phénomène?

M. Mulder: C'est extrêmement difficile de le faire.

Mme Campbell: Dans votre document de stratégie sur le développement de la main-d'oeuvre, je ne vois pas grand-chose qui puisse être utile à cette catégorie de personnes.

M. Mulder: Nous estimons pouvoir améliorer les choses en formant les gens plus tôt, en offrant d'autres possibilités d'emploi et ainsi de suite. On peut certainement se demander si cela suffit. Mais c'est bien dans cette direction que nous allons. Cependant, je suis bien d'accord avec vous pour dire que dans bien des régions du pays, notamment dans les provinces de l'Atlantique, le chômage saisonnier est très considérable et que nous devons résoudre ce problème.

Voilà pourquoi le gouvernement a également décidé que, dans le cas des régions où le taux de chômage est très élevé, les prestations d'assurance-chômage demeureront à peu près inchangées. Pour l'ouest de Terre-Neuve ou peut-être pour une partie de la région que représente la députée, les changements sont plutôt minimes. Dans d'autres cas, ils peuvent être plus importants; c'est certainement le cas pour le centre-ville de Toronto.

Mme N. Smith (directrice de l'Analyse de l'emploi et de l'immigration, ministère de l'Emploi et de

[Texte]

There is something I might add to that, because one of the changes in the unemployment insurance program that is very important for seasonal workers is that the additional penalties that repeat claimants will be facing will be eliminated. They previously faced a penalty of between one and six weeks, I believe, and that is being eliminated.

Mrs. Campbell: Most maritimers face that.

Ms Smith: The repeaters' penalty is being eliminated, so they will no longer have that.

Mrs. Campbell: They have to wait 16 now. It used to be 10 to 16.

Ms Smith: That depends on the unemployment rate of the area they live in, and most maritimers will not be facing a large increase in the number of weeks they are required to qualify.

Le président: La prochaine réunion du Comité aura lieu demain à 15h30. Nous discuterons des crédits 1, 5 et 10 avec le ministre Jean Charest. Je vous rappelle également que jeudi, nous rencontrerons la ministre McDougall pour parler des crédits et de toute la question de l'immigration.

Je tiens à remercier nos témoins, M. Mulder, M^{me} Smith, M^{me} Clarke, M^{me} Jean et M. Leclerc, de leur disponibilité cet après-midi.

• 1745

Mme Campbell: Monsieur le président, je veux vous remercier et remercier les membres du Comité de m'avoir permis de poser des questions.

Le président: Merci à tous.

La séance est levée.

[Traduction]

l'Immigration): J'aimerais ajouter quelque chose en disant que l'un des changements du Programme de l'assurance-chômage qui est extrêmement important pour les travailleurs saisonniers a trait à la suppression des pénalités additionnelles qui visaient ceux qui présentent plusieurs demandes de prestations. La pénalité de une à six semaines qui s'appliquait à eux auparavant, je crois, va être supprimée.

Mme Campbell: La plupart des gens des Maritimes y étaient exposés.

Mme Smith: La pénalité visant cette catégorie de prestataires va être supprimée, de sorte qu'ils n'y seront plus exposés.

Mme Campbell: La période d'attente est de 16 semaines maintenant. Elle était auparavant de 10 à 16 semaines.

Mme Smith: Tout dépend du taux de chômage de la région où les gens habitent et, pour la plupart des gens des Maritimes, l'augmentation du nombre de semaines nécessaire à l'admissibilité ne sera pas considérable.

The Chairman: The next meeting of the committee will be held tomorrow at 3.30 p.m. We will be discussing Votes 1, 5 and 10 with Minister Jean Charest. I would also remind you that Thursday, we will meet Minister McDougall to discuss votes and other issues pertaining to immigration.

I would like to thank our witnesses, Mr. Mulder, Ms Smith, Ms Clarke, Ms Jean and Mr. Leclerc, for being with us this afternoon.

Mrs. Campbell: Mr. Chairman, I would like to thank you and the members of the committee for letting me ask questions.

The Chairman: Thank you, everyone.

The meeting is adjourned.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

Nick Mulder, Associate Deputy Minister/Vice-Chairman,
Employment and Immigration;
Michèle Jean, Executive Director, Canadian Jobs
Strategy—Employment Services;
Pierre Leclerc, Director of Operations;
Marnie Clarke, Executive Director, Canadian Jobs
Strategy—Employment Services;
Noreen Smith, Director, Employment and Immigration
Policy Analysis.

TÉMOINS

Nick Mulder, sous-ministre associé/vice-président, Emploi
et Immigration;
Michèle Jean, directeur exécutif, Planification de
l'emploi—Services d'Emploi;
Pierre Leclerc, directeur des opérations;
Marnie Clarke, directeur exécutif, Planification de
l'emploi—Services d'Emploi;
Noreen Smith, directeur, Analyse des politiques de
l'emploi et de l'immigration.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Wednesday, May 24, 1989

Chairman: Jean-Pierre Blackburn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le mercredi 24 mai 1989

Président: Jean-Pierre Blackburn

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Labour, Employment and Immigration

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent du*

Travail, de l'Emploi et de l'Immigration

RESPECTING:

Main Estimates 1989-1990: Votes 1, 5 and 10 under
EMPLOYMENT AND IMMIGRATION
(Employment matters)

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1989-1990 : Crédits
1, 5 et 10 sous la rubrique EMPLOI ET
IMMIGRATION (Questions d'Emploi)

APPEARING:

The Honourable Jean Charest,
Minister of State for Youth

WITNESS:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable Jean Charest,
Ministre d'État de la jeunesse

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,
EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

Chairman: Jean-Pierre Blackburn

Vice-Chairman: Larry Schneider

Members

Edna Anderson
Warren Allmand
Doug Fee
Ron Fisher
Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
George Proud
Jacques Vien
Dave Worthy—(14)

(Quorum 8)

Elizabeth Kingston
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL,
DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION

Président: Jean-Pierre Blackburn

Vice-présidents: Larry Schneider

Membres

Edna Anderson
Warren Allmand
Doug Fee
Ron Fisher
Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
George Proud
Jacques Vien
Dave Worthy—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Elizabeth Kingston

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 24, 1989

(10)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Employment and Immigration met at 3:37 o'clock p.m. this day, in Room 112-N of the Centre Block, the Chairman, Jean-Pierre Blackburn, presiding.

Members of the Committee present: Edna Anderson, Warren Allmand, Jean-Pierre Blackburn, Doug Fee, Al Johnson, Allan Koury, Gilbert Parent, George Proud, Larry Schneider, Jacques Vien, Dave Worthy.

Acting Member present: Maurizio Bevilacqua for Sergio Marchi.

Other Member present: Simon de Jong.

In attendance: From the Library of Parliament: Kevin Kerr, Research Officer.

Appearing: The Honourable Jean Charest, Minister of State for Youth.

Witness: Mark Foley, Chief, Transition Unit, Canadian Jobs Strategy—Employment Services.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, April 28, 1989, relating to the Main Estimates 1989-1990. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, May 9, 1989, Issue No. 1*)

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5 and 10 under EMPLOYMENT and IMMIGRATION.

The Minister made a statement and with the witness, answered questions.

At 5:42 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Elizabeth Kingston
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 24 MAI 1989

(10)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration se réunit, aujourd'hui à 15 h 37, dans la pièce 112-N de l'Édifice du centre, sous la présidence de Jean-Pierre Blackburn, (*président*).

Membres du Comité présents : Edna Anderson, Warren Allmand, Jean-Pierre Blackburn, Doug Fee, Al Johnson, Allan Koury, Gilbert Parent, George Proud, Larry Schneider, Jacques Vien, Dave Worthy.

Membre suppléant présent : Maurizio Bevilacqua remplace Sergio Marchi.

Autre député présent : Simon de Jong.

Aussi présent : De la Bibliothèque du Parlement : Kevin Kerr, attaché de recherche.

Comparait : L'honorable Jean Charest, ministre d'État (Jeunesse).

Témoin : Mark Foley, chef, Transition, Planification de l'emploi—Services d'emploi.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 28 avril 1989 ayant trait au Budget principal des dépenses pour 1989-1990. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 9 mai 1989, fascicule n° 1*)

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5 et 10 inscrits sous la rubrique EMPLOI et IMMIGRATION.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et le témoin répondent aux questions.

À 17 h 42, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Elizabeth Kingston

EVIDENCE*[Recorded by Electronic Apparatus]**[Texte]*

Wednesday, May 24, 1989

• 1537

Le président: À l'ordre!

Monsieur le ministre, membres du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration, nous allons amorcer nos travaux de cet après-midi. Nous recevons comme témoin l'honorable Jean Charest, ministre d'État à la Jeunesse et ministre d'État à la Condition physique et au Sport amateur. Nous étudions les crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique Emploi et Immigration.

Monsieur Charest, vous avez la parole.

Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Mr. Chairman, on a point of order, I understand the minister administers certain programs under Employment and Immigration and certain programs under the Secretary of State. Is that no longer the situation? I am wondering this afternoon if we are restricted to just his estimates relating to Labour, Employment and Immigration. I thought he used to have hats under two departments; maybe he does not anymore. He might explain that.

Hon. Jean J. Charest (Minister of State (Youth) and Minister of State (Fitness and Amateur Sport)): I can go through that in my remarks, but at the outset, Mr. Chairman and Mr. Allmand, I would be ready to entertain questions on any issue you feel is pertinent.

Mr. Allmand: Is it correct that you still—

Mr. Charest: It is a little tortuous as history. You may recall it was under the previous Liberal government of 1984 that the Ministry of State for Youth was created. At that time, I think it had a double housing, both under Secretary of State and Employment and Immigration. Subsequently, it was put as a Ministry of State within Secretary of State. In the spring of 1986, it was transferred from the the Department of Secretary of State to the Department of Employment and Immigration. That is the situation, which is a very good starting point. As you know from experience, Mr. Allmand, the department within which a Ministry of State exists is the most determining factor in what type of commission it will be given.

Mr. Allmand: Okay, I apologize. That is fine.

M. Charest: Chers membres du Comité, mesdames et messieurs, je veux d'abord vous dire que c'est avec grand plaisir que je me retouve pour la première fois devant le Comité qui a été formé pour la durée de cette Législature. J'ai eu l'occasion de venir devant vous pendant la Législature précédente, et je pense que chaque fois, nos échanges ont été fructueux. De temps en temps, ils ont été houleux, mais cela fait partie de la vie parlementaire.

TÉMOIGNAGES*[Enregistrement électronique]**[Traduction]*

Le mercredi 24 mai 1989

The Chairman: Order, please!

Mr. Minister, members of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration, we shall now begin this afternoon's meeting. Our witness today is the Hon. Jean Charest, Minister of State for Youth and Minister of State for Fitness and Amateur Sport. We are considering votes 1, 5 and 10 under Employment and Immigration.

Mr. Charest, you have the floor.

M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Monsieur le président, j'invoque le règlement. Si j'ai bien compris, le ministre administre certains programmes relevant d'Emploi et Immigration, ainsi que certains programmes relevant du secrétariat d'État. La situation a-t-elle changé? Je me demande si nous devons nous en tenir, cet après-midi, au budget des dépenses de Travail, et d'Emploi et Immigration. Je croyais qu'il jouait auparavant deux rôles dans deux ministères; peut-être que ce n'est plus le cas. Pourrait-il nous expliquer cela?

L'honorable Jean J. Charest (ministre d'État (Jeunesse) et ministre d'État (Condition physique et Sport amateur)): J'en parlerai au cours de ma déclaration, mais d'entrée de jeu, monsieur le président, monsieur Allmand, je serais prêt à répondre à tout question que vous jugerez pertinente.

M. Allmand: Est-il exact que vous. . .

M. Charest: C'est une histoire un petit peu compliquée. Vous vous souviendrez peut-être que le ministère d'État à la Jeunesse fut créé sous l'ancien gouvernement libéral de 1984. Je crois qu'il était alors logé à deux adresses, au Secrétariat d'État et à Emploi et Immigration. Ensuite, il est devenu ministère d'État au sein du Secrétariat d'État. Au printemps de 1986, le ministère fut transféré du Secrétariat d'État au ministère de l'Emploi et de l'immigration. Voilà la situation, et c'est déjà un bon point de départ. Comme vous le savez, monsieur Allmand, le ministère au sein duquel fonctionne un ministère d'État est le facteur déterminant du mandat de ce dernier.

M. Allmand: Je m'excuse. C'est très bien.

Mr. Charest: Members of the committee, ladies and gentlemen, let me say, first of all, that it is a great pleasure for me to appear for the first time before the committee established for the duration of this legislature. I had several opportunities to appear before you during the previous Parliament and I believe that our discussions were always fruitful. They were stormy from time to time, but that is part of parliamentary life.

[Texte]

J'ai fait préparer une déclaration par les gens avec qui je travaille, déclaration qui résume de manière assez générale le travail entrepris et les quelques idées que l'on vous propose. Je ne vous en ferai pas lecture car elle vous a été distribuée. Donc, à moins que vous exigiez le contraire, je vais vous faire quelques commentaires d'ordre général et répondre à vos questions, étant donné qu'il s'agit surtout d'échanger sur certains sujets d'intérêt particulier ou général.

M. Allmand a soulevé une question de très grande importance. Où se trouve le ministère d'État à la Jeunesse? Quelle est notre mission? Le ministère d'État à la Jeunesse se trouve à l'intérieur du ministère de l'Emploi et de l'Immigration. C'est là un facteur très important lorsqu'il s'agit de déterminer la mission fondamentale d'un ministère d'État, puisque c'est le ministère senior qui, en grande partie, détermine la mission et la direction d'un ministère d'État.

• 1540

Un autre fait pertinent est le jeune âge du ministère d'État à la Jeunesse. Je ne veux pas faire un double emploi des mots, mais l'histoire et les faits corroborent mon affirmation. Le ministère d'État à la Jeunesse a été créé en 1984. C'est un ministère qui a connu une certaine évolution, un ministère qui, de temps à autre, a dû chercher à définir ses missions, ce qui est tout à fait normal. Dans le travail qu'on a fait, il s'est fait une réflexion sur la nature du mandat, de la mission du ministère d'État à la Jeunesse.

De manière générale, à titre de ministre d'État à la Jeunesse, j'ai les fonctions qui reviennent de plein droit et naturellement au ministre d'État. D'une part, je dois coordonner tout ce que le gouvernement fédéral fait pour les jeunes. Il n'y a rien de surprenant ou d'anormal là-dedans. D'autre part, je dois représenter les jeunes à la table du Cabinet. C'est aussi simple que cela.

Il est facile de faire des parallèles. La personne qui occupe la responsabilité de ministre d'État à la Condition féminine fait la même chose et d'autres personnes le font dans des ministères d'État de type économique. Le ministre d'État au Tourisme fait un peu la même chose pour le secteur du tourisme au Canada. Plus récemment, on a eu la création du ministère d'État au Troisième âge; c'est le même principe.

De manière plus spécifique, on m'a attribué la responsabilité du Programme d'emplois d'été pour étudiants depuis maintenant trois ans, soit le programme que vous connaissez sous le nom de Défi. Cette année, il s'agit naturellement de Défi '89.

De plus, je travaille en collégialité avec mes collègues du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, M^{me} McDougall et M^{me} Vézina, pour voir à ce que les jeunes soient bien servis par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration et plus spécifiquement par le Programme de la stratégie de la planification de l'emploi.

[Traduction]

I have asked my staff to prepare a statement which summarized in a general fashion the work we have undertaken and the ideas we would like to suggest to you. I will not read it, since it has been distributed. So, unless you wish to proceed otherwise, I will simply make a few general comments and answer your questions, since the purpose of the meeting is essentially to discuss certain topics of particular or general interest.

Mr. Allmand raised a very important question. Where is the Ministry of State for Youth? What is our mission? The Ministry of State for Youth is part of the Department of Employment and Immigration. That is a very important factor in determining the fundamental mission of a Ministry of State, since it is the senior department that, to a large extent, determines the mission and orientation of a Ministry of State.

Another significant point is the youthfulness of the Ministry of State for Youth. No pun intended: the facts support this assertion. The Ministry of State for Youth was established in 1984. The ministry has evolved since and has, from time to time, had to define its missions; that is quite normal. What we did was to reflect on the nature of our mandate and the mission of the Ministry of State for Youth.

In general, as Minister of State for Youth, I perform the functions that rightfully and naturally fall to the Minister of State. I co-ordinate everything the federal government does for youth. There is nothing particularly surprising or strange about that. I also represent youth at the Cabinet table. It is that simple.

Analogies can easily be drawn. The Minister of State for the Status of Women does the same thing, as do other people in the Ministries of State that cover various aspects of the economy. The Minister of State for Tourism plays a similar role in the Canadian tourism sector. More recently, a Ministry of State for Seniors was established, along the same lines once again.

More specifically, I have, for the past three years, been responsible for the student summer employment program, known as Challenge. This year, of course, it goes up by the name of Challenge '89.

I also work together with my colleagues in the Department of Employment and Immigration, Mrs. McDougall and Mrs. Vézina, to ensure that young people are well served by the department and, more specifically, by the Canadian Jobs Strategy.

[Text]

Au niveau fédéral, on définit les jeunes comme étant les personnes qui sont âgées de 15 à 24 ans. Je vous le mentionne d'une manière spécifique parce que cela peut varier de province en province. Au Québec, par exemple, on définit les jeunes comme étant les personnes qui ont de 18 à 30 ans. Il est assez facile de comprendre que, selon l'évolution démographique, la définition de jeune personne va fluctuer par rapport à l'ensemble du groupe. Donc, cela varie de province en province et, au niveau fédéral, c'est de 15 à 24 ans.

Dans le cadre de la Stratégie de la planification de l'emploi, les jeunes sont bénéficiaires de tous les programmes que nous dispensons dans une proportion de 40 à 50 p. 100. On peut dire que, depuis trois ans, de 40 à 50 p. 100 de toutes les personnes bénéficiant de la Stratégie de la planification de l'emploi, selon l'année et selon le type de programme, sont âgées de 15 à 24 ans.

Étant responsable du Programme d'emplois d'été pour étudiants, je supervise le Programme d'enseignement coopératif du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, toujours dans le cadre de la Stratégie de la planification de l'emploi. On a fait récemment une annonce qui a fait l'objet d'une petite controverse. On ne s'en offusque pas. Cela nous a offert l'occasion d'en faire la publicité. On a annoncé que nous allions quadrupler les montants d'argent alloués à l'enseignement coopératif au Canada. On va pouvoir entreprendre cette initiative grâce à la réforme de la Loi sur l'assurance-chômage qui va libérer des fonds et qui va nous permettre—je veux le préciser parce que cela fait l'objet de certains débats—, non pas dans le cadre du fonds d'assurance-chômage, mais dans le cadre de la Stratégie de la planification de l'emploi, de quadrupler le montant d'argent accordé à l'enseignement coopératif. Notre objectif est de cibler davantage les étudiants de niveau secondaire, particulièrement les décrocheurs potentiels, si possible. C'est une cible, un objectif général. On se fixe de temps en temps de tels objectifs au sein du Ministère, et je vous signale que lorsqu'on se fixe ce genre d'objectif, on a l'habitude d'obtenir des résultats.

Il m'arrive aussi d'intervenir dans le programme Innovations pour encourager des projets qui touchent particulièrement la jeunesse. Je pense entre autres à un programme d'entrepreneuriat pour les jeunes qui a été mis de l'avant par les YMCA du Canada et à un programme d'alphabétisation qui a été mis de l'avant par le collège Frontier et que j'ai eu l'occasion de piloter au Ministère. C'est un programme absolument extraordinaire que je vous invite d'ailleurs à visiter si jamais l'occasion s'en présente. Le collège Frontier nous a présenté un projet visant à aider les jeunes décrocheurs et les jeunes sans-abri dans les villes de Winnipeg et de Regina. C'est une initiative tout à fait unique qui va bien avec le but du programme Innovations. On cherche à aborder ces jeunes dans la rue pour tenter de les éduquer et de les encourager à apprendre à lire et à écrire afin qu'ils puissent ainsi se défaire des barreaux d'ignorance qui les gardent dans la rue. C'est une initiative qui, je pense, est très prometteuse.

[Translation]

At the federal level, youth are defined as people aged 15 to 24. I point this out because the definition varies from province to province. In Quebec, for example, the age group covered is 18 to 30. It is easy to understand that, depending on the demographics, the definition of what constitutes a youth will vary in relation to the population as a whole. So, it varies from province to province and, at the federal level, it is the 15-to-24 age group.

Young people represent 40% to 50% of the beneficiaries of all of the programs delivered under the Canadian Job Strategy. It can be said that, over the past three years, 40% to 50% of all beneficiaries of the Canadian Job Strategy, depending on the year and the type of program, have been between the ages of 15 and 24.

As the minister responsible for the student summer employment program, I oversee the Department of Employment and Immigration's Co-operative Program, which also falls under the Canadian Job Strategy. We recently made an announcement that gave rise to some controversy. We are not upset about that. It gave us an opportunity to publicize the program. We announced that we would be quadrupling the funds allocated to co-operative education in Canada. Reform of the Unemployment Insurance Act will enable us to take this initiative by freeing up funds so that we can—and I want to make this point clear because it has given rise to debate—not through the Unemployment Insurance Fund, but through the Canadian Job Strategy, quadruple the amount allocated to co-operative education. Our objective is to target students at the high-school level, particularly potential drop-outs, if possible. That is a target, a general objective. We set objectives like this from time to time within the department and once we have set them, we are in the habit of reaching them.

I also intervene in the Innovations Program on occasion, to support projects that particularly affect youth. Among them were a youth entrepreneurship program spearheaded by the YMCAs of Canada, and a literacy program, which was developed by Frontier College and which I had the opportunity to guide as the Minister of State. This is a fantastic program, which I would invite you to visit if ever you have the opportunity. Frontier College has put forward a project aimed at helping the drop-outs and the homeless among the young people of Winnipeg and Regina. This is a unique initiative, which is very much in keeping with the purpose of the Innovations Program. It is intended to reach out to young people in the street, in order to try and educate them and encourage them to learn to read and write, so that they can overcome the obstacles of ignorance which keep them on the streets. I think this is a most promising initiative.

[Texte]

• 1545

There is also a group called YES Canada, which the Ministry of State for Youth has been instrumental in encouraging and working with for the last few years. They have worked mostly out of Toronto, but also have offices in Vancouver and Winnipeg and St. Catharines that have been very successful. Through Innovations and through other programming now, we have been funding YES Canada to try to help the young people who have specific difficulties in entering the labour market.

All in all, over the last few years what we have identified as being the most important problem for young people in this country is the problem of transition from school to work for all young people, particularly for young people who do not finish high school, who do not have a minimum level of training. What we have found to be the most depressing problem is the fact that in our country today, to be able to enter the labour market and stay within the labour market requires a minimum level of training; but notwithstanding that reality, 30% of young people approximately in this country drop out of high school before they graduate, which in my mind is going to mean a lot of trouble for us and a lot of problems down the road unless we as a country put forward specific efforts to try to help these young people and try to keep them within the system.

Our analysis has led us to believe we have been a bit a victim of our own economy and maybe our own good fortune. Canada's economy was largely based on natural resources for a certain number of years. We were a rich country. It was not necessary for people to obtain a sophisticated level of training to be able to enter and stay within the labour market. The economy was based on fisheries, pulp and paper, mining and agriculture. Members are sensitive to that reality. But over the last few years that has changed radically. It seems that young people are not necessarily keeping step with that, or we as a country have not kept up with that. We do not fare well in keeping young people in high school. We have found that our transition mechanisms—and when I say transition I refer to apprenticeship, co-op education, all these things that other industrialized nations do that we could probably do better in Canada. . .

I want to point out, Mr. Chairman, that I am not blaming anybody. As I mentioned a few minutes ago, I think it is probably more a matter of our economic history than anything else. There was no compelling economic pressure out there to do these things in Canada because it was not necessary for us to do them to survive and live well. But that has changed. That has changed radically over the last 10 years, and now we are confronted with real problems.

[Traduction]

Il y a également le groupe YES Canada, que le ministère d'État à la Jeunesse a contribué à encourager et avec lequel il a collaboré au cours des dernières années. Ce groupe est surtout basé à Toronto, mais il a également des bureaux à Vancouver, à Winnipeg et à St. Catharines, qui ont connu un énorme succès. Grâce au programme Innovations et à d'autres programmes en place, nous finançons le groupe YES Canada afin d'aider les jeunes que des difficultés particulières empêchent de s'intégrer au marché du travail.

Tout compte fait, au cours des dernières années, nous avons constaté que le plus grave problème auquel se heurtent les jeunes Canadiens, c'est le problème de la transition de l'école au marché du travail. Ce problème touche tous les jeunes, mais surtout ceux qui n'ont pas terminé leurs études secondaires et qui n'ont pas une formation de base. Le plus décourageant dans tout cela, c'est de voir que dans notre société, il faut un minimum de formation afin de s'intégrer au marché du travail et d'y rester; or, environ 30 p. 100 des jeunes Canadiens quittent l'école avant d'avoir terminé leurs études secondaires, ce qui augure très mal de l'avenir de notre pays, à moins que nous ne fassions des efforts visant à essayer d'aider ces jeunes et de les garder à l'école.

Après analyse, nous en sommes venus à la conclusion que nous avons été en quelque sorte victimes de notre propre économie et peut-être aussi de notre bonne fortune. Pendant de nombreuses années, l'économie canadienne était essentiellement fondée sur les ressources naturelles du pays. Nous étions un pays prospère. Les gens n'avaient pas besoin d'une formation poussée pour s'intégrer au marché du travail et y rester. L'économie était basée sur la pêche, les pâtes et papiers, les mines et l'agriculture. Les membres du comité sont bien sûrs conscients de cela. Ces dernières années, cependant, la situation a changé du tout au tout. Il semble que les jeunes ne se soient pas adaptés à cette réalité et que nous, en tant que société, n'en ayons pas suffisamment tenu compte. Notre bilan n'est guère positif pour ce qui est de garder les jeunes à l'école. Nous avons constaté que nos mécanismes de transition—et j'entends par là les programmes d'apprentissage, les stages, et toutes ces formules que les autres pays industrialisés ont mis en place, auxquels nous, au Canada, pourrions consacrer davantage d'efforts. . .

Je tiens toutefois à souligner, monsieur le président, que je ne blâme personne. Comme je l'ai dit tout à l'heure, je crois que le problème tient davantage à notre évolution économique qu'à autre chose. Il n'y avait pas de raison économique pressante pour nous inciter à faire ce genre de choses au Canada, car nous n'en avions pas besoin pour survivre et même pour vivre très bien. La situation a changé cependant. Elle a changé du tout au tout depuis dix ans, de sorte que nous nous heurtons maintenant à des problèmes très réels.

[Text]

In that light, we had discussions with the provinces in the last mandate about what we could do, and the results are two pilot projects that we have put forward in the two provinces that had the highest unemployment rates for young people in the country, New Brunswick and Newfoundland. In New Brunswick we put forward a \$70 million initiative over a three-year period, and in Newfoundland it is a \$56.5 million initiative over a five-year period. The objective of both levels of government through these specific initiatives is to try to keep young people in high school. First keep them in school to afford them the best level of training possible. That one rule remains and is very clear today and is as true today as it was 20 years ago. The more education you have in this country, the more chance you have of not only holding a job, but holding a good-paying job. So we want to try to keep them in school.

The essence of this federal-provincial initiative in New Brunswick and Newfoundland is to try to break down the barriers between both governments, which once in a while are obstacles to us working together, so that when a young person goes through our doors, if we at the federal level find that after some counselling and evaluations that young person should go to high school, we should have at hand the resources and the people there to send that person back to high school. That is not evident in the present classic system, because both levels of government operate in their own jurisdictions.

• 1550

In New Brunswick we will start opening ten youth centres through which young people will go. We will do more evaluation, more orientation, and make a determination of what young persons' needs are, and then try to channel them through the different programs we both have on our menus.

From my own experience I have found we do not necessarily need new programs. In fact, we have a lot of programs. If you go through federal-provincial inventories of programs, we have a lot of programs that do different things. That is very good because young people today do not represent a homogeneous group.

I will give you one example. In Quebec entrepreneurship has been the fad, and I use the word "fad" purposely. Not every young person in Quebec will become an entrepreneur, but it is healthy and good for us to have that option there.

In the ideal system, and in New Brunswick that is what we are hoping for, both levels of government will have a menu of programs. Ideally they will have the flexibility in the area of funding they need to be able to supplement the programs that may be more popular, more pertinent at one point in time than they are at another.

[Translation]

C'est ce qui nous a incité, au cours de notre dernier mandat, à engager la discussion avec les provinces sur les mesures à prendre, et le fruit de ces discussions a été la mise sur pied de deux projets pilotes dans les deux provinces ayant le plus fort taux de chômage chez les jeunes, soit le Nouveau-Brunswick et Terre-Neuve. Au Nouveau-Brunswick, nous avons proposé un programme de 70 millions de dollars sur trois ans, tandis qu'à Terre-Neuve, le projet que nous avons mis de l'avant entraînera des dépenses de 56,5 millions de dollars sur cinq ans. Par ces initiatives, les deux ordres de gouvernement visent expressément à garder les jeunes à l'école. L'important, c'est d'abord de les garder à l'école pour leur donner la meilleure instruction possible. Cette règle primordiale est aussi importante aujourd'hui qu'elle l'était il y a 20 ans. Au Canada, plus on a une formation poussée, plus on a de chances d'avoir, non seulement un emploi, mais un emploi bien rémunéré. L'objectif est donc de les garder à l'école.

Cette initiative fédérale-provinciale mise sur pied au Nouveau-Brunswick et à Terre-Neuve vise essentiellement à supprimer tout ce qui pourrait nuire à la collaboration entre les deux ordres de gouvernement, de sorte que, lorsqu'un jeune se présente à nous, et que nous déterminons, après des séances de counselling et d'évaluation, que ce jeune devrait terminer ses études secondaires, les autorités fédérales puissent compter sur les ressources humaines et matérielles nécessaires pour qu'il reprenne ses études secondaires. Pareille coopération ne ressort pas des structures en place puisque les deux ordres de gouvernement ont chacun leur domaine de compétence.

Au Nouveau-Brunswick, nous ouvrirons dix centres pour les jeunes. Nous leur offrirons de meilleurs services d'évaluation et d'orientation, et nous essaierons de déterminer quels sont les besoins des jeunes, pour les orienter ensuite vers les différents programmes offerts par les deux ordres de gouvernement.

J'ai, pour ma part, constaté que nous n'avons pas nécessairement besoin de nouveaux programmes, car nous en avons déjà beaucoup. On n'a qu'à inventorier les divers programmes du gouvernement fédéral et des provinces pour se rendre compte que nous offrons toute une gamme de services. Cela est très bien puisque les jeunes d'aujourd'hui ne sont pas un groupe homogène.

Je vous parlerai maintenant d'un exemple en particulier. Au Québec, l'«entrepreneurship» est devenu une mode, et c'est à dessein que dis «mode». Cela ne veut pas dire que tous les jeunes Québécois vont se lancer dans les affaires, mais il est bon d'avoir cette possibilité.

Idéalement, le système permettra aux deux ordres de gouvernement d'offrir un vaste assortiment de programmes, et c'est que nous espérons accomplir au Nouveau-Brunswick. Le système sera suffisamment souple sur le plan du financement pour que l'on puisse accorder davantage de fonds aux programmes qui, à un moment

[Texte]

Let us use one example. If in northern New Brunswick the economy is not very good maybe there will be more to be done with section 39 of the UI Act, or what we call section 38 in Quebec, in creating community work. We should have that flexibility, but we should be able to work more efficiently at guiding young people through these systems and trying to keep them either in school or at work, but not keep them idle. We should really strive for that.

The reason that should be our objective, that no young person should be kept idle, is we often lose sight of the fact that work is the way through which we participate in Canadian society. It is when we work in any way, shape or form, whether it is one of the spouses at home, or whether it is work within a family firm, that we participate. That is why unemployment is such a negative factor in our society.

I have found through my experience in the last few years that we tend to have an economic viewpoint of what unemployment is. When the economy is going well people work, or they do not work, but we should have a more social outlook also and try to recognize there are social consequences to unemployment, and thus try to create a system that recognizes that and helps young people remain active, and helps them make sure they are contributing to Canadian society.

These are the two initiatives we have going now. We think they are promising. They have gone past the developmental stage. They are at the implementation stage now, and we have placed a lot of hope on that.

I shall say a few words on Challenge, and then I will let you ask questions because there are a lot of members at your committee, Mr. Chairman. In Challenge this year we put the emphasis on high school students, and for the same reasons. We have put more money into the WOW component of Challenge '89. We have moved from \$12 million to \$20 million this year. WOW seeks to help potential high school drop-outs and again it is the same reasoning, it is the same reality, the same problems that we are trying to address.

In conclusion, Mr. Chairman, I have found there are not many people who speak for these young people, the drop-outs, those in high school. As a minister I found that a bit discouraging. I think there is a real need to try to have more people speak out for these young people who tend to fall between the cracks, who tend not to be organized and not to speak for themselves. That does not take away anything from all the other young people who have different problems at different times as our society evolves.

[Traduction]

donné, semblent attirer le plus de participants ou semblent le mieux répondre au besoin.

Supposons, par exemple, que dans le nord du Nouveau-Brunswick, l'économie tourne au ralenti, on pourrait alors mettre l'accent sur la création d'emplois par les travaux communautaires, en vertu de l'article 39 de la Loi sur l'assurance-chômage, ou de l'article 38 en ce qui concerne le Québec. Cette plus grande souplesse devrait permettre de mieux aider les jeunes à choisir parmi les divers programmes qui sont offerts, afin les garder à l'école ou au travail. L'important, c'est qu'ils ne restent pas à rien faire.

Nous devons tout mettre en oeuvre pour que les jeunes ne soient pas désœuvrés, car nous oublions souvent que c'est grâce au travail que nous participons à la société canadienne. Quelle que soit la nature du travail qu'on accomplit, qu'on reste à la maison pour s'occuper des enfants ou qu'on travaille au sein de l'entreprise familiale, c'est ainsi qu'on remplit son rôle dans la société. C'est pourquoi le chômage a des conséquences si désastreuses.

Je me suis rendu compte, ces dernières années, que nous avons tendance à considérer le chômage d'un point de vue économique. Quand l'économie tourne bien, les gens travaillent ou ne travaillent pas, mais nous devrions tenir compte davantage de l'aspect social et reconnaître que le chômage également des conséquences sociales; nous devrions donc tenter de créer un système qui tienne compte de cette réalité et qui aide les jeunes à demeurer actifs et à contribuer ainsi à la société canadienne.

Ce sont là les deux initiatives que nous avons prises. Nous pensons qu'elles sont très prometteuses. Elles n'en sont plus à l'étape du développement. Elles sont déjà bien amorcées, et nous fondons beaucoup d'espoir dessus.

Je dirais maintenant quelques mots au sujet du programme Défi, puis je serais à votre disposition pour répondre à vos questions, puisque votre comité est très nombreux, monsieur le président. Cette année, le programme Défi met l'accent sur les étudiants du niveau secondaire, et cela pour les raisons dont je vous ai déjà parlé. Nous avons consacré davantage de fonds au volet AOT de Défi 89. Les fonds prévus à cette fin sont passés de 12 millions à 20 million de dollars cette année. Les ateliers d'orientation au travail sont conçus pour venir en aide aux étudiants du niveau secondaire qui pourraient être tentés de décrocher, et là encore, ce sont les mêmes problèmes auxquels nous essayons de remédier.

En conclusion, monsieur le président, j'ai constaté que très peu de gens parlent au nom de ces jeunes décrocheurs de l'école secondaire. En tant que ministre, je trouve cela quelque peu décourageant. A mon avis, il faut absolument s'occuper davantage de ces jeunes qui tendent à passer par les mailles du filet, qui ne sont pas bien organisés et qui ne peuvent pas parler en leur propre nom. Cela ne veut pas dire qu'il ne faut pas s'occuper également des autres jeunes qui, au fur et à mesure que notre société évolue, ont des problèmes différents.

[Text]

I think there is a real need for us to be out there and to speak for these kids and make sure they are part of Canadian society and they participate fully. Ultimately, I feel the success of Canada depends on them. If we are successful in getting our 30% of drop-outs into the system and making them part of our economic fabric, this country will do well. I have no doubt about that. But if we are not successful in making them part of our society, full partners in our society, I think we may run into serious problems.

• 1555

Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre.

Si vous me le permettez, j'ai quelques remarques à adresser aux membres du Comité. D'abord, M. Simon de Jong n'a pas l'autorisation officielle de remplacer M. Fisher, puisque la liste que M. Fisher a adressée à son whip était composée de sept personnes dont M. de Jong ne faisait pas partie. Cependant, il demande l'autorisation de prendre la parole en tant que membre du Nouveau parti démocratique, et il aurait droit, à ce moment-là, de parler pendant les 10 premières minutes réservées à son parti.

Si vous n'y voyez pas d'objection, on peut faire exception dans la situation présente. Est-ce que cela crée des problèmes?

Mr. Allmand: No, I do not. Mr. Chairman, since nobody else is here from the NDP, I think we can presume that the NDP... We have agreed in our resolution that, for example, a member of the committee could give his place to another member of his party, so I have no objection. If there were two members from the NDP here it would be a different thing, but since he is here alone I think we should accept that.

Le président: Excellent! M. de Jong sera donc le deuxième intervenant.

Cet après-midi, nous avons un projet de budget pour notre Comité qui devra être soumis au Comité de liaison au cours des prochains jours, c'est-à-dire avant le 26 mai. En principe, c'est demain que nous devrions voter à ce sujet. Je suggère que nous tenions demain, à 11 heures, une réunion du Sous-comité du programme et de la procédure où le budget en question serait soumis pour une première analyse. On pourrait également discuter de deux ou trois autres sujets. Ce budget serait remis au Comité demain après-midi, juste avant la rencontre avec la ministre M^{me} McDougall. Est-ce que cela vous convient?

M. Allan Koury (député de Hochelaga—Maisonnette): À quelle heure?

Le président: À 11 heures demain, à la salle 112-N, où nous sommes présentement.

[Translation]

Il faut à tout prix qu'on s'occupe de ces jeunes, qu'on parle en leur nom et qu'on fasse en sorte qu'ils puissent s'intégrer à la société canadienne et y participer pleinement, car ils sont le gage de notre avenir. Si nous réussissons à intégrer 30 p. 100 des décrocheurs dans le système pour qu'il fassent partie de notre trame économique, le pays s'en portera très bien. Je n'ai aucun doute là-dessus. Mais si nous ne réussissons pas à les intégrer dans notre société, à en faire des partenaires à part entière, alors je pense que nous nous retrouverons avec de graves problèmes.

Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

With your permission, I would like to say a few things to committee members. First of all, Mr. Simon de Jong has not been given official authorization to replace Mr. Fisher, the latter's list, supplied to the Whip of his party, having included seven names, none of which was Mr. de Jong's. He has however asked permission to speak as a member of the NDP, in which case he would be entitled to use the first 10 minutes allocated to his party.

If you have no objections, we could make an exception. Does anyone see a problem with this?

M. Allmand: Pas moi. Monsieur le président, étant donné qu'il n'y a personne d'autre ici du NDP, je pense que nous pouvons en déduire que le NDP... nous avons convenu dans notre résolution que tout membre du comité pourrait céder sa place à un autre député membre de son parti; je n'ai par conséquent aucune objection à faire. La situation serait différente s'il y avait ici deux néo-démocrates, mais puisqu'il est tout seul, je pense que nous devrions donner notre accord.

The Chairman: Excellent! Mr. de Jong will therefore be second on my list.

This afternoon, we have a budget proposal for our committee and it should be submitted to the liaison committee within a couple of days, more precisely before May 26th. In principle, we should vote on this tomorrow. I would suggest that the Subcommittee on Agenda and Procedure meet tomorrow at 11.00 a.m. to take a first look at the budget. We might also discuss two or three other matters. The budget could be tabled with the committee tomorrow afternoon, right before the meeting with Mrs. McDougall. Is everyone in agreement?

Mr. Allan Koury (Hochelaga—Maisonnette): At what time?

The Chairman: At 11.00 a.m. tomorrow in room 112-N, where we are meeting right now.

[Texte]

M. Jacques Vien (député de Laurentides): Pour combien de temps?

Le président: Cela devrait durer une demi-heure ou au plus trois quarts d'heure, à moins qu'il y ait des problèmes.

Mr. Parent (Welland—St. Catharines—Thorold): Mr. Minister, I am a little bit reluctant to begin by complimenting you and your staff, because somehow I feel it is going to come back to haunt me, but I am going to take a chance anyhow.

Your staff was asked to brief me. They came over willingly, gave us all of the information we wanted and offered future briefings. For that, I thank you and I thank your staff. They are very competent.

You mentioned that we have a 30% drop-out rate in high schools. Numerically, how many people are we talking about?

Mr. Charest: The 30% we are talking about is a five-year average. It is a number that is used pretty commonly but from time to time, I must add in all honesty, some would people contest it. They would say it is either lower or higher because people come back into the system. I have found, though, that I am comfortable with that number, because it seems that enough people and organizations in the system seem to agree that this is—

Mr. Parent: I have no problem with the number, Mr. Minister. What I have—

Mr. Charest: There are about four million people in this country between 15 and 24, about half of whom are in school or university; that is two million. I would say that would place about one million young people in high school. Then you are talking about those in secondary, especially the last three years, *secondaires III, IV et V*, high school. I guess it may therefore be somewhere around 50,000 to 60,000.

[Traduction]

Mr. Jacques Vien (Laurentides): For how long?

The Chairman: Unless there are problems, the meeting should last half an hour or three quarters of an hour at the most.

M. Parent (Welland—St. Catharines—Thorold): Monsieur le ministre, j'hésite quelque peu à démarrer en vous félicitant, vous et vos collaborateurs, car j'ai le sentiment que cela va revenir me hanter, mais c'est un risque que je veux bien courir.

On avait demandé aux membres de votre équipe de me faire une petite séance d'information. Il sont venus de bon coeur et ils nous ont fournis tous les renseignements que nous voulions avoir. Ils ont même offert d'organiser d'autres séances d'information à l'avenir. Je tiens à vous en remercier, vous et les membres de votre personnel. Ce sont des gens très compétents.

Vous avez mentionné que le taux de décrochage au niveau secondaire est de 30 p. 100. Vous me donnez le pourcentage, mais quel serait le nombre de personnes concernées.

M. Charest: Les 30 p. 100 dont nous avons parlé correspondent à une moyenne sur 5 ans. C'est un pourcentage qui est souvent cité, mais je dois dire en toute franchise que d'aucuns le contestent. Ils disent que le pourcentage peut être plus faible ou plus élevé en fonction du nombre de personnes qui réintègrent le système. Ce pourcentage ne me pose cependant aucun problème, car il me semble qu'il y a suffisamment de gens et d'organismes au sein du système qui conviennent que c'est là. . .

M. Parent: Le pourcentage ne me gêne pas non plus, monsieur le ministre. Ce que je. . .

M. Charest: Il y a au Canada environ 4 millions de personnes âgées entre 15 et 24 ans, dont la moitié, soit 2 millions, fréquentent des écoles ou des universités. Je dirais qu'il y a environ 1 million de jeunes gens qui fréquentent l'école secondaire. Mais lorsqu'on parle de décrocheurs, il s'agit de ceux qui quittent pendant les trois dernières années, soit ceux qui sont en secondaire 3, 4 ou 5. Le problème concerne donc 50,000 à 60,000 élèves.

• 1600

In 1987 approximately 750,000 youth collected unemployment insurance. Always remember that youth are 15 to 24. Yes, \$2.3 billion, okay. Social assistance, 150,000 at 0.5. In an average week last year, 386,000 young people were out of school and out of work, and almost half of these were between the ages of 15 and 18. They are not necessarily those who drop out every year, but you could consider them as being out of the system.

En 1987, environ 750,000 jeunes ont touché des prestations d'assurance-chômage. N'oubliez pas que lorsque je parle des jeunes, j'entends par là les Canadiens âgés de 15 à 24 ans. Oui, cela correspond à 2,3 milliards de dollars. Pour ce qui est de l'assistance sociale, cela donne 150,000 à 0,5. Pendant une semaine moyenne l'an dernier, on aurait trouvé 386,000 jeunes qui n'allaient pas à l'école et qui ne travaillaient pas non plus, et près de la moitié de ces jeunes auraient été âgés de 15 à 18 ans. L'on ne peut pas en déduire que ce sont ces personnes qui décrochent chaque année, mais l'on peut dire qu'elles ne font plus partie du système.

[Text]

Mr. Parent: Is it realistic, then, to work with a figure of 350,000?

Mr. Charest: I think so, if you want to refer to the number of people in an average week during the year who are out of school and out of work, both at the same time. That is the definition I am referring to.

Mr. Parent: You begin with a realistic hope—realistic in the sense that you wish this to happen. You said you would like to put 100% of them back to work to make the economy work, and everything like that. But what is a reasonable amount of success to expect from these 350,000? How many of these, through these programs you have set up, can we realistically expect to have jobs at the end of your programs?

Mr. Charest: There are many facets to that question. First, if we were to develop an employment policy, there are many components to it. There are three from a macro-economic point of view. There are a certain number of things we have to do, and one is have a trade policy, but I do not want to get into the free trade debate. The second thing is to have an industrial policy, a regional economic policy to support a trade policy, and, finally, a training policy so you may have down the line jobs available to be taken when young people are available to take them. That is what ultimately will keep young people in the labour market.

To get to probably your question—what is our reasonable expectancy after we have trained these young people to get them into the labour markets—that will depend first of all on the jobs available, as I have mentioned, whether the economy is rolling or not, whether things are working. Secondly, it will depend on how pertinent the training is vis-à-vis the jobs that are available out there. As we know now, a lot of jobs are not being taken up because there is not enough qualified labour to take them up. The problem is very acute in certain areas of Ontario, for example.

However, we have found that when young people go through our training program, whether it is integration, reintegration, innovations, the success rate has been fairly high—certainly in the area of 80%, I would say, as an average from the numbers I have seen—which means that once they have gone through our programs there is an 80% chance that they will enter the labour market and stay within the labour market for a reasonable period of time.

Mr. Parent: Are you saying, then, that out of these 350,000 you would expect 240,000, at an 80% success rate at the end of your programs, would be back at work? Is that correct? Is that realistic?

Mr. Charest: All of that is hypothetical. I want to paint as clear a picture as possible. It depends whether the

[Translation]

M. Parent: Il est donc réaliste d'utiliser comme chiffre de départ 350,000?

M. Charest: Je pense que oui, si vous voulez parler du nombre de personnes qui pendant une semaine moyenne ne fréquentent pas l'école et ne travaillent pas. C'est là la définition à laquelle je m'appuie.

M. Parent: Vous avez au départ des espoirs réalistes, réalistes en ce sens que vous aimeriez que les choses se passent d'une certaine façon. Vous dites que vous aimeriez que 100 p. 100 de ces personnes retournent au travail, afin que l'économie tourne et tout le reste. Mais que pouvez-vous raisonnablement espérer pour ces 350,000 personnes? Combien d'entre elles pourront, grâce aux programmes que vous avez établis, espérer trouver un emploi à la fin de ces programmes?

M. Charest: Votre question comporte de nombreuses facettes. Tout d'abord, si nous élaborions une politique en matière d'emploi, celle-ci comporterait de nombreuses composantes. Il y en a trois, d'un point de vue macro-économique. Nous avons un certain nombre de choses à faire, notamment établir une politique commerciale, mais je ne voudrais pas me lancer dans un débat sur le libre-échange. Deuxièmement, il nous faut nous doter d'une politique industrielle, d'une politique économique régionale qui viendrait appuyer la politique commerciale et, enfin, d'une politique de formation afin qu'il existe plus loin dans la chaîne des emplois pour les jeunes lorsque ceux-ci seront prêts à les prendre. C'est cela qui permettra au bout du compte, de garder les jeunes gens du côté de la population active.

Pour en revenir à votre question, notamment ce à quoi nous pouvons raisonnablement nous attendre après avoir formé ces jeunes gens pour qu'ils entrent sur le marché du travail, cela dépendra tout d'abord des emplois qui seront disponibles, de la conjoncture économique, de la façon dont les choses tournent. Deuxièmement, cela dépendra de la pertinence de la formation par rapport aux emplois qui seront disponibles. Comme nous le savons maintenant, il y a beaucoup de postes qui ne sont pas remplis parce qu'il n'y a pas suffisamment de candidats compétents. Le problème est très aigu dans certaines régions de l'Ontario, par exemple.

Nous avons cependant constaté que lorsque les jeunes gens suivent nos programmes de formation, qu'il s'agisse de programmes d'intégration, de réintégration ou d'innovation, le taux de réussite a été assez élevé—il tourne, je dirais, autour 80 p. 100 en moyenne d'après les chiffres que j'ai pu voir—ce qui signifie qu'une fois qu'ils ont suivi l'un de nos programmes, ils ont 80 p. 100 des chances d'intégrer le marché du travail et d'y rester pendant une période de temps raisonnable.

M. Parent: Ce que vous dites, donc, c'est qu'avec un taux de réussite de 80 p. 100 en fin de programme, 240,000 de ces 350,000 jeunes trouveront un emploi. C'est bien cela? Est-ce réaliste?

M. Charest: Tout cela est hypothétique. J'aimerais vous dresser un tableau aussi clair que possible. Tout dépend

[Texte]

economy is rolling. To give you an idea, the unemployment rate has gone down 6.3% since 1984 for young people in this country. It is still too high at 11.5%, but it has gone down, mainly because the economy has been better in the country. That is something that is either there or not and that the program itself can only help if the economy is rolling along. But an 80% rate of those who go through our programs would be a good result.

Mr. Parent: I would say it would be excellent if you could get an 80% rate.

Mr. Charest: Yes.

Mr. Parent: You mentioned that in Quebec there is an entrepreneurial fad. I am interested in that. I read your book, supplied to me before and also by your staff, called *The Hot 100 in 1989*. I thought it was all about hot rods.

You circulated that with a reasonable amount of ballyhoo and fanfare, yet from my looking at it—and I would like you to correct me if I am wrong, of course—it seems to me that, at least of the programs I read in there, all the programs identified are simply bank loans guaranteed by the government. The decision to loan that money is made by a local bank manager, and even in there one program requires that these young people match the funds the bank is going to put up.

• 1605

I wish to hell this entrepreneurial fad that is in Quebec would be with us in Ontario and the rest of Canada, if indeed it is working. But you know, if a person had that kind of money to start with, he would not need your particular program.

So these programs you are putting forth, the young people look at them and ask how can they really use them and how are they going to be beneficial for them. I would like your opinion if perhaps some part of the loan should not be forgivable, like you have forgivable loans for young people who are going to university. You talk about the entrepreneurial fad; this seems to be a cornerstone of what the philosophy of your government is. I wonder if you could comment on that, just whether or not there should be a forgivable part to that loan—and if so, what part?

Mr. Charest: On the entrepreneurship side, we have tried to create opportunities, as I mentioned in my opening remarks—those for whom that is an option, which is not necessarily the majority. We have tried to do that through one initiative called, for example, the Youth Entrepreneurship Centres, run by the YMCAs of Canada. They have done very well. We funded them to the tune of \$10 million to open nine centres across Canada, to create more or less an incubator atmosphere or environment, different services offered to them to start off businesses. We had found also an entrepreneurship initiative had been put forward by the previous minister of small

[Traduction]

de la façon dont tourne l'économie. Pour vous donner une petite idée, le taux de chômage a baissé de 6,3 p. 100 depuis 1984 dans la catégorie des jeunes. Il se situe aujourd'hui à 11,5 p.100, ce qui est toujours trop élevé, mais il y a tout de même eu une baisse parce que l'économie se porte mieux. Le programme lui-même ne peut être utile que si l'économie se porte bien. Ce sera un bon résultat à nos yeux si le taux de réussite, pour ceux qui suivent notre programme, est de 80 p. 100.

M. Parent: Je pense que ce serait un excellent résultat si vous atteigniez un taux de 80 p. 100.

M. Charest: En effet.

M. Parent: Vous avez dit que la mode au Québec est à l'entrepreneursip. Cela m'intéresse. J'ai lu votre livre—je l'avais déjà—que votre personnel m'a fourni. Il a pour titre *The Hot 100 in 1989*. Je pensais qu'on y parlait de voitures de sport.

Tout un battage a entouré la sortie de ce livre, or, d'après ce que je vois—et vous me corrigerez si j'ai tort, bien sûr—il me semble qu'au moins en ce qui concerne les programmes que j'y ai vus, il ne s'agit que de prêts bancaires garantis par le gouvernement. La décision de prêter les fonds est prise par des gérants de banque locaux, il y a même un programme qui exige que les jeunes versent un montant égal à celui consenti par la banque.

Si seulement cet engouement qu'on constate au Québec se trouvait chez nous en Ontario et ailleurs au Canada, en supposant que ça donne des résultats. Mais vous savez, si quelqu'un avait déjà les fonds pour lancer une entreprise, il n'aurait pas besoin de votre programme.

Voilà donc un certain nombre de programmes que vous offrez et les jeunes se demandent quelle est la meilleure utilisation qu'ils peuvent en tirer. Pensez-vous qu'une partie du prêt devrait être une subvention, comme c'est le cas pour les étudiants d'université? Vous parlez beaucoup de l'enthousiasme suscité par l'esprit d'entreprise, cela semble refléter une des valeurs fondamentales de votre gouvernement. J'aimerais donc savoir si vous croyez qu'une partie du prêt devrait être une subvention et si oui, dans quelle proportion?

M. Charest: Comme j'ai dit dans ma déclaration liminaire, nous avons essayé de créer des possibilités pour ceux qui veulent lancer des entreprises, pour ceux qui ont cette option, et ce n'est pas forcément la majorité. Il y a, par exemple, l'initiative que nous appelons les centres pour les jeunes entrepreneurs administrés par les YMCA du Canada. Ces centres ont donné d'excellents résultats. Nous avons accordé 10 millions de dollars pour l'ouverture de neuf centres dans les différentes régions du Canada, ils offrent de l'encouragement et les différents services nécessaires pour lancer une entreprise. L'ancien ministre chargé de la petite entreprise avait déjà pris une

[Text]

business, and it is especially to seek to encourage and develop an entrepreneurship culture.

I have found from my experience that most people who have dealt in the area of entrepreneurship, including provincial programs such as *La Société d'investissement jeunesse du Québec*, which is chaired by Paul Desmarais, want to create an opportunity and an effort on the part of those who participate in the program and create a reasonable culture of business, but not necessarily. . . There is a fine line that you have to be careful not to walk over, because to start off an entrepreneur by forgiving part of a loan is not necessarily the right environment in which you want to put the person. That is from those who are in the domain, what they say, and I think there is reasonable cause to believe that is a reasonable approach.

There is one program we do have that does part of what you imply, and that is through our summer student program, a challenge that has a student business loan component to it. We work in co-operation with financial institutions. The student can borrow up to \$3,000 during the summer to start a business, and there is no interest paid on the loan. If the student repays the loan early, we actually give a rebate of \$100 on. . .

That is one of the things we are doing, Mr. Parent, that I think corresponds to your thinking on that. But as I mentioned, you want to balance that; you want to be careful. One of the important things I am sure you have identified is starting capital for young people who start like that, which is very difficult to obtain. But for any government it would be extremely costly if we were to get into starting-up capital in any big way. It would be very, very expensive, especially vis-à-vis the risk.

Le président: On m'apprend que demain après-midi, au moment même où notre Comité devait se réunir pour rencontrer la ministre McDougall, à 15h30, il y aura une séance d'un comité législatif. Le Règlement dit ceci:

115. (1) Nonobstant l'article 108(1) du Règlement, nul comité permanent ou comité mixte permanent ne siège en même temps qu'un comité législatif chargé d'étudier un projet de loi qui affecte principalement le même ministère ou organisme qui en émane.

• 1610

Notre greffier me dit que, dans ce cas-ci, on pourrait tenir notre rencontre à 16 heures au lieu de 15h30. S'il n'y a pas de difficulté, on pourrait faire cette modification-là pour demain.

M. Parent: C'est moi qui suis président de ce comité. Nous en avons parlé avec les autres députés qui sont censés être là, et il ne nous sera pas possible de tenir cette réunion demain. Le comité législatif ne se réunira pas demain. Il n'y a donc aucun problème pour ce Comité-ci. Nous allons nous réunir mardi ou mercredi prochain.

[Translation]

initiative destinée à promouvoir et encourager un climat propice à l'esprit d'initiative.

J'ai constaté que la plupart des gens qui ont travaillé dans ce domaine, et je pense aussi aux programmes provinciaux comme la Société d'investissement Jeunesse du Québec présidée par Paul Desmarais, cherchent à créer un climat favorable pour les débutants mais pas nécessairement. . . mais il y a ici un principe qui pourrait se révéler dangereux car l'entrepreneur qui reçoit une partie de son prêt comme subvention n'est pas nécessairement dans l'état d'esprit qui convient. C'est ce que pensent les spécialistes, et je pense que nous avons de bonnes raisons de croire que cette approche est raisonnable.

Nous avons un programme qui comporte certains éléments de ce que vous décrivez, c'est notre programme d'été pour les étudiants avec possibilité de prêt pour lancer une entreprise. Nous travaillons en collaboration avec les institutions financières. L'étudiant peut emprunter jusqu'à concurrence de 3,000\$ pendant l'été pour lancer une affaire et il n'a pas d'intérêt à rembourser. Si le prêt est remboursé avant la date, nous accordons même une remise de 100\$ sur. . .

Voilà donc une de nos mesures qui correspond un peu à votre idée. Mais comme je l'ai dit, il faut faire attention. Vous avez sûrement compris que l'une des difficultés pour les jeunes qui se lancent dans les affaires, c'est de réunir les capitaux. Mais cela coûterait extrêmement cher au gouvernement d'offrir des capitaux de lancement sur une grande échelle. Ce serait extrêmement coûteux, surtout par rapport au risque.

The Chairman: I have been informed that tomorrow afternoon, at 3.30 p.m., when our committee is to be meeting with the Minister, Mrs. McDougall, a legislative committee meeting will also be taking place. The Standing Orders state that:

115. (1) Notwithstanding Standing Order 108(1), no standing or standing joint committee shall sit at the same time as a legislative committee on a bill emanating from or principally affecting the same department or agency.

Our clerk tells me that in the circumstances we could hold our meeting at 4.00 p.m. instead of 3.30 p.m. If this is acceptable, we can decide on this change for tomorrow.

Mr. Parent: I am the chairman of the other committee. We discussed it with the other members who are supposed to be there and we will not be able to have the meeting tomorrow. The legislative committee will not be meeting tomorrow. Therefore there is no problem for this committee. We will be meeting next Tuesday or Wednesday.

[Texte]

Le président: Très bien. Notre greffier venait de recevoir le renseignement contraire. C'est très bien, car vous êtes en mesure de nous donner l'information immédiatement.

Mr. Allmand: You just read the rule there. There cannot be a standing committee meeting at the same time as a legislative committee. Perhaps we should be very careful in scheduling a legislative committee. This time Mr. Parent has very conveniently postponed it, but let us make sure we do not run into those kind of conflicts, especially when we invite witnesses such as the minister. It takes a long time to fix their schedules. I would hate to see them cancelled.

Le président: Vous avez raison, monsieur Allmand, d'autant plus qu'il a été difficile de trouver un moment pour rencontrer M^{me} McDougall. Je suis bien content que votre comité ne siège pas à ce moment-là, monsieur Parent.

Mr. de Jong (Regina—Qu'Appelle): Thank you very much, Mr. Chairman. Again, I wish to thank the committee for giving unanimous consent to allow me to substitute for Mr. Ron Fisher. I would also like to commend the minister and the department. The figures look good for this year, but I am not certain if the minister can take credit as I believe he did, either in the briefing notes or in his comments. I believe the quote is: "We succeeded in reducing unemployment among young people this year".

It seems to me that when the figures go the right way, the government of course takes credit. When they go in the opposite direction, it is world events and global events and things beyond our control. Unemployment and interest rate figures seem always to follow the same sort of general direction. Good news, of course, belongs to the government; bad news belongs to everybody but the government.

I think we are all happy to see some dent in youth unemployment figures, but when we break those figures down more, I think it is fair to say that we will find a lot of youth unemployment among native people. We will find a lot of youth unemployment, I would say, among women. I think we would find a lot of youth unemployment in many regions of this country. I wonder if you do have those statistics as well: a breakdown in youth unemployment by geography; by, let us say, natives; and by gender.

Mr. Charest: We probably do have it of youth between the ages of 15 and 24 by region. By the way, this person who is handing me these numbers is Judith Moses, the Director of Youth Affairs for Employment and Immigration. I can read them out for you if you want.

Youth unemployment rates by province and major urban centres is what I have in front of me.

[Traduction]

The Chairman: Very good. Our clerk had just been informed otherwise. It is good you are here since you can give us the latest information.

M. Allmand: Vous venez de lire le règlement. Un comité législatif ne peut pas se réunir en même temps qu'un comité permanent. Il faudrait sans doute faire très attention lorsqu'on établit le calendrier du comité législatif. Cette fois M. Parent vient de remettre la séance, ce qui nous arrange très bien, mais il faudrait veiller à ne pas se trouver dans ce genre de situation, surtout quand nous invitons des témoins comme la ministre. Il faut beaucoup de temps pour trouver une date qui convienne. Ce serait très dommage de devoir annuler la réunion.

The Chairman: I agree with you, Mr. Allmand, particularly since it was hard to find a time slot for our meeting with Mrs. McDougall. I am glad your committee meeting will not be taking place after all, Mr. Parent.

M. de Jong (Regina—Qu'Appelle): Merci, monsieur le président. Encore une fois, je tiens à remercier les membres du comité de m'avoir donné la permission de remplacer M. Ron Fisher. Je tiens également à féliciter le ministre et le ministère. Les chiffres de cette année donnent une bonne impression mais je ne suis pas sûr que le ministre puisse s'en attribuer le crédit, comme il a semblé le faire, dans les notes d'information ou dans sa déclaration liminaire. Je pense qu'il a dit: «Nous avons réussi à réduire le chômage chez les jeunes cette année».

Je constate que lorsque la situation va bien, le s'en attribue le crédit. Quand les choses vont mal, on invoque alors la conjoncture mondiale et des choses qui échappent à notre volonté. De façon générale les taux de chômage et les taux d'intérêt semblent suivre la même courbe. Les bonnes nouvelles, évidemment, appartiennent au gouvernement; les mauvaises nouvelles sont imputables à tout le monde sauf le gouvernement.

Nous nous réjouissons tous de constater un certain fléchissement des taux de chômage chez les jeunes, mais quand on fait une ventilation plus détaillée, je pense qu'on constatera un chômage très important chez les jeunes autochtones. Il en sera de même pour les jeunes femmes, à mon avis. Nous découvrirons, je pense, que les jeunes représentent un élément très important de chômage dans bien des régions canadiennes. Est-ce que vous avez ce genre de statistiques, c'est-à-dire une ventilation selon la région, le sexe ou pour la catégorie des autochtones.

M. Charest: Nous avons probablement les chiffres pour les jeunes chômeurs entre 15 et 24 ans par région. A propos, la personne qui me remet ces chiffres est Judith Moses, directrice des Affaires de la jeunesse du ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Je peux vous les lire si vous voulez.

J'ai donc ici les taux de chômage chez les jeunes selon la province et les grands centres urbains.

[Text]

This is a three-month moving average from January to March 1988: Newfoundland, 31.2%; Nova Scotia, 22%; Quebec, 13.9%; Ontario, 10.1%; Manitoba, 15.5%; Saskatchewan, 15.7%; Alberta, 14.2%; and British Columbia, 17.7%.

Mr. Allmand: On a point of order, Mr. Minister, is that ages 16 to 25?

Mr. Charest: It is ages 15 to 24. May I just add one characteristic about these numbers which I think you will find interesting. In 1987 the unemployment rate for youth with only elementary education was 23.9% versus 15.6% for high school educated young people and 8.5% for youth with a certificate or diploma from a trade school, college or university. There is a pretty big difference when you look at the numbers. That is a dramatic change.

• 1615

Short-term unemployment is also one of the characteristics of youth unemployment. They are on unemployment for short times and they are back in the labour market. In other words, there is a weak attachment to the labour market. That is another characteristic.

In 1987 the participation rate for young women was 66.3% compared to 72% of their male counterparts in the labour force, participation rates being the number of people available to work within the labour market and those who do effectively participate.

Mr. de Jong: It is still behind, but it is. . . Do you have figures on natives?

Mr. Charest: I can only say that the numbers are dramatically high. We may have some, but they are certainly anywhere from 45% to 50%. What is also very important to note about the native population is that there is a very, very high ratio of young people between the ages of 15 and 24. There is a dramatic difference between their community and other communities in Canada. There is a very high percentage of young people.

Mr. de Jong: That was going to be my other observation, that the demographics in the native community are quite different.

Mr. Charest: Very different.

Mr. de Jong: You have a very large young population. I understand where you are coming from in your general comments as well. It is important to break that cycle, to have job participation, to begin to have a sense of accomplishment from doing something, and you have to do that early in life. Otherwise a treadmill begins to develop. In essence, you begin to lose a generation. You begin to lose those people, and they are going to be on that treadmill for most of their lives. I suspect it is going to be harder once they are in their 20s to get them placed into meaningful employment as opposed to when they are 17, 18 and 19.

[Translation]

Il s'agit d'une moyenne variable de trois mois pour le trimestre janvier-mars 1988: Terre-Neuve, 31,2 p. 100; Nouvelle-Ecosse, 22 p. 100; Québec, 13,9 p. 100; Ontario 10,1 p. 100; Manitoba, 15,5 p. 100; Saskatchewan, 15,7 p. 100; Alberta 14,2 p. 100, et Colombie-Britannique 17,7 p. 100.

M. Allmand: J'invoque le règlement. Monsieur le ministre, s'agit-il du groupe d'âge 16-25 ans?

M. Charest: Il s'agit des 15-24 ans. Permettez-moi de vous signaler une donnée que vous trouverez sans doute intéressante. En 1987 le taux de chômage chez les jeunes n'ayant fait que des études primaires était de 23,9 p. 100 contre 15,6 p. 100 pour ceux qui ont terminé leurs études secondaires et 8,5 p. 100 chez les diplômés d'école professionnelle, de collège ou d'université. Les chiffres se passent d'explications, les écarts sont très marqués.

Le chômage à court terme est également une des caractéristiques propres au chômage chez les jeunes. Ils sont sans emploi pendant de courtes périodes, puis ils reviennent sur le marché du travail. Autrement dit, l'attachement au marché du travail est faible. C'est là une autre caractéristique du chômage chez les jeunes.

En 1987, le taux de participation chez les jeunes femmes était de 66,3 p. 100, contre 72 p. 100 chez leurs homologues masculins, le taux de participation étant fonction du nombre de ceux qui veulent travailler et de ceux qui travaillent effectivement.

M. de Jong: Ce taux n'est pas très élevé, mais. . . Avez-vous des chiffres en ce qui concerne les jeunes autochtones?

M. Charest: Je puis seulement vous dire que les chiffres sont très élevés. Nous avons certains chiffres, mais le taux de chômage atteint sûrement de 45 à 50 p. 100. Il convient également de souligner que la proportion de jeunes de 15 à 24 ans est très très élevée parmi la population autochtone. La communauté autochtone est très différente des autres collectivités que l'on trouve au Canada. Le pourcentage de jeunes y est très élevé.

M. de Jong: J'allais justement dire que la situation démographique des autochtones est très différente de celle des autres collectivités.

M. Charest: Oui, très différente.

M. de Jong: Le pourcentage de jeunes est très élevé. Je comprends également le raisonnement qui sous-tend vos observations générales. Il est important de rompre le cercle vicieux, de permettre aux jeunes de participer au marché du travail et de renforcer leur estime de soi par le sentiment du travail accompli. Pour cela, il faut intervenir avant qu'il ne soit trop tard. Sinon, la routine s'installe, et c'est essentiellement le début de la fin pour toute une génération. On commence à perdre ces jeunes, qui se retrouveront pris dans le même engrenage pendant toute leur vie. Il est plus difficile de leur donner une bonne orientation professionnelle à 20 ans qu'à 17, 18 ou 19 ans.

[Texte]

Mr. Charest: I know what you mean when you say lose a generation, because I feel at one point we were too concentrated on the notion or concept of too much import to it. But you are very right in saying that the sooner you can intervene or help when somebody is in a difficult situation, the more chances there are of that person staying within the labour market, and the more chances you have of being successful.

That goes to another point in our consultations. I will always remember this. It was in a college in Ontario. Our problem was that we did not intervene early enough, and a good teacher in primary school, in the second grade, could tell you which of his or her kids were going to have problems later on. I recall it was a very striking thing. They told us the problem was that we were picking them up too late at 15, 16, 18 years old, which was a bit shocking to us. I do not agree with that.

I do not know about the elementary school part. There may be some truth to it. But I think whatever the age, there is an opportunity to help if we find the right formula and the right circumstances. The sooner you are right, the sooner you are able to help, the more chances you have of helping that person and being successful in it.

Mr. de Jong: There was one development I saw this year that concerned me a bit, and that was when the local department came with a list of all the applicants for the summer employment program and the mix between the private, the volunteer and the public sector. There was a preponderance of the private sector, and there is an internal rationale that weighs in favour of the private sector.

For example, I became a little concerned when programs like the Food Bank fell below the line and were not going to be funded, and yet Interprovincial Pipe Line and London Centre Drugs—quite successful firms—were going to be funded. My question is, what gives? Apparently the internal rationale is that Interprovincial Pipe Line and London Centre Drugs are able to offer higher wages. Therefore, the wage a student is going to get will be higher than the minimum wage the Food Bank can give. That weighs in favour of successful businesses.

There are several other groups I have always been concerned about in the past, to make certain they did get funding. We have an organization called Phoenix Society, which is sort of a self-help group of mentally disturbed people. The Autistic Society runs a summer camp. These are not going to be funded this year. These important social services are really finding tremendous difficulty in this day and age. Their funding is being cut and being cut, and they are told to go out into the private market and raise money. Also, their ability to benefit from summer

[Traduction]

M. Charest: Je vous comprends parfaitement quand vous parlez de la perte d'une génération, car je crois qu'à un moment donné, nous avons en quelque sorte manqué le bateau. Vous avez tout à fait raison de dire que, plus on intervient de bonne heure pour aider celui qui se trouve dans une situation difficile, plus il a de chances de continuer à participer au marché du travail et d'y réussir.

Cela nous amène à un autre point dont il a été question dans nos consultations. Je m'en souviendrai toujours. Nous étions dans un collège en Ontario. On nous a dit que le problème, c'était que nous intervenions trop tard; l'enseignant ou l'enseignante expérimenté peut vous dire, dès la deuxième année, lesquels de ses élèves auront des problèmes plus tard. J'avais été frappé par cette observation. A ce qu'on nous a dit, le problème venait de ce qu'on essayait de les aider à 15, 16 ou 18 ans, alors qu'il était déjà trop tard. Cela nous avait étonnés, mais je ne suis pas d'accord avec cette observation.

Ce qu'on nous a dit au sujet de l'enseignement primaire est peut-être vrai dans une certaine mesure, mais j'estime qu'il y a toujours moyen d'aider le jeune, quel que soit son âge, à condition que la formule soit la bonne et les circonstances propices. Vous avez raison, plus l'intervention est précoce, plus elle a de chances de porter ses fruits.

M. de Jong: Il s'est produit quelque chose cette année qui ne me paraissait guère acceptable. Quand le bureau local du ministère de l'emploi a présenté la liste de toutes les entreprises qui avaient soumis des demandes dans le cadre du programme d'emplois d'été, la répartition étant faite selon qu'il s'agissait d'entreprises privées, d'associations bénévoles ou d'organismes publics, on a pu constater que la plupart étaient des entreprises privées et que les critères internes semblaient favoriser ces dernières.

Ainsi, j'ai été surpris d'apprendre qu'on avait refusé de financer des associations comme la Banque alimentaire, parce qu'elle ne répondait pas aux critères, alors qu'on s'engageait à financer des entreprises comme Interprovincial Pipe Line et London Centre Drugs, deux entreprises très prospères. Comment cela se peut-il? Il semble que, d'après les critères internes, on estime qu'Interprovincial Pipe Line et London Centre Drugs sont en mesure d'offrir des salaires plus élevés. Le salaire des étudiants travaillant dans ces entreprises seraient donc plus élevés que le salaire minimum que peut leur offrir la Banque alimentaire. Les entreprises prospères se trouvent ainsi favorisées.

Il y a également plusieurs autres groupes dont je m'occupe depuis longtemps et pour lesquels j'ai essayé d'obtenir des fonds. Je songe notamment à un groupe d'entraide pour les personnes souffrant d'un handicap mental, qui s'appelle la Phoenix Society, et à un autre groupe, appelé Acoustics Society, qui reçoit chaque année des jeunes malentendants en colonie de vacances. Ces deux groupes ne seront pas financés cette année. Ces groupes, qui jouent un rôle important dans la collectivité, se heurtent à d'énormes difficultés de nos jours. On leur

[Text]

employment programs is now being diminished. I am concerned about this, because this is one of the few places they have left to go to.

• 1620

The summer camp for the autistic kids allows high school and university students to get some experience working with these kids. Also, it is very important for the parents of these children, because it gives them a little bit of relief from the otherwise tremendous burden they have.

There is a dynamic at work now that is going to cut funding from these groups. I wonder if you would comment on this and if you could have a closer look at this trend within the program.

Mr. Charest: First, I want to make a brief comment on regional disparities, because you referred to that. One of the positive things we have done with the Challenge program is to allocate funds according to regional disparities, which means that if the unemployment rate is higher in Newfoundland than it is in Ontario from one year to the other, we will allocate a higher level of funding for Newfoundland than for Ontario. If it is the same amount of money, we are going to decrease the funding to Ontario. That has been the consequence and it has been true, to the point where in the summer of 1988 we increased funding in Newfoundland, compared to 1987, 92%. We increased funding from 1987 to 1988 in New Brunswick 45% because the unemployment rate was higher. And we decreased funding in Ontario in the summer of 1988 over 1987. We decreased funding in the province of Quebec also because of the unemployment rate.

That is one of the positive things of the program; and we felt we have been pretty successful at allocating the funds. It has been a formula that has worked with some acceptance also.

In the area of private non-profit, we run into one of the fundamental difficulties of the program that is inherent to a program that subsidizes different groups. The object of the program, the main object of the seed component in which we are spending \$119 million this year, is to create jobs for students—create jobs that otherwise would not have been created. That is the rationale behind the subsidy. We give a subsidy to an employer, whatever type, who tells us when he applies that unless he gets a subsidy he will not create this job because he would not be able to afford it.

[Translation]

accorde de moins en moins de fonds, et on leur dit d'aller se trouver des sources de financement dans le secteur privé. Qui plus est, il leur est de plus en plus difficile de tirer parti des programmes d'emplois d'été. Cela me préoccupe, parce que c'est là une des seules sources d'aide qui leur restent.

Les colonies de vacances pour les jeunes malentendants permettent aux étudiants du niveau secondaire et universitaire d'acquérir de l'expérience en travaillant avec ces enfants. Elles sont également très importantes pour les parents de ces enfants, qui sont ainsi déchargés brièvement de leur lourd fardeau.

Il y a actuellement une dynamique à l'oeuvre qui va réduire les fonds mis à la disposition de ces groupes. Je me demande si vous pourriez nous dire ce que vous pensez de cette tendance et si vous pourriez l'examiner de plus près.

M. Charest: D'abord je veux faire une courte observation sur les disparités régionales, puisque vous en avez parlé. Une des réalisations du programme Défi a justement été d'attribuer les fonds en fonction des disparités régionales, de sorte que, si le taux de chômage est plus élevé à Terre-Neuve qu'en Ontario pour une année donnée, le niveau de financement sera plus élevé pour Terre-Neuve que pour l'Ontario. Si le total des fonds disponibles demeure inchangé par rapport à l'année précédente, les fonds attribués à l'Ontario seront réduits. C'est justement ce qui s'est produit à l'été 1988, car les crédits accordés à Terre-Neuve ont augmenté de 92 p. 100 par rapport à 1987. De même, les fonds accordés au Nouveau-Brunswick en 1988 ont augmenté de 45 p. 100 par rapport à 1987, parce que le taux de chômage y était plus élevé. Par ailleurs, l'Ontario a reçu moins de fonds pour l'été 1988 que pour l'été 1987. Les fonds attribués au Québec ont également diminué en raison du taux de chômage.

C'est là une des réalisations du programme, et nous sommes fiers de la formule que nous avons mise en place pour la répartition des fonds. La formule a d'ailleurs été bien accueillie.

Pour ce qui est de la difficulté de financer les associations bénévoles, c'est là une des conséquences inévitables d'un programme qui subventionne des groupes différents. L'objectif du programme, c'est-à-dire le principal objectif du volet Emploi d'été/Expérience de travail auquel nous consacrons 119 millions de dollars cette année, est de créer des emplois pour les étudiants, des emplois qui n'auraient pas été créés autrement. C'est là la raison d'être de ce programme de subvention. Nous accordons une subvention aux employeurs, quels qu'ils soient, qui indiquent dans leur demande que, s'ils n'obtiennent pas une subvention, ils ne créeront pas l'emploi en question parce qu'ils n'en n'ont pas les moyens.

[Texte]

The private sector eligibility was introduced in 1985 so we could get a bigger mix of jobs and also in the hope that pay would be interesting also. We wanted students applying at that time to have a larger choice of career-related jobs for them in their field of study. So that is what we did.

Then we had some adjustments to do from year to year. We found that the private sector uptake was very low the first year, probably because there were previous clientele, if you will excuse the expression, in the system who were difficult to move out. Both Members of Parliament and people in the department had been dealing with the same people, and you do not easily move away from your traditional groups to go to newer ones.

What we have done from year to year is suggest to the department—to try to give a guideline—that this year we would like to see a 30% mark-up of private sector, 70% non-profit, which includes public and non-profit organizations. When I say public, that may be municipalities. But it is a general directive, and we have always tried to make that as clear as possible, knowing that wherever the program is, what you will get most of the time is a reflection of the local economy. That has been true to the point where in Newfoundland—I think it was the summer of 1987 or 1988—17% of the funding went to the private sector. The rest of the funding went to non-profit, which includes non-profit organizations.

If you looked at, I think it was Alberta, where we have joint federal-provincial programming, the private sector uptake was a lot higher. But of course the private sector activity was more important in that province than it was in Newfoundland.

The interesting part is you had a mirror. But it is a general directive.

The last point is Member of Parliament discretion. This year, regrettably because of our parliamentary agenda, I was not able to meet with the caucuses or the representatives of Members of Parliament from each caucus, which I had done the two previous years, to tell the members as frankly as I could that Members of Parliament have a discretion they should exercise. That is why we get elected.

Both you and other members around this table—I know there are other members who mention this to me—when you are presented with the list of projects, should have the discretion to say that you think the environment is important, that you want environmental groups and

[Traduction]

Le programme a été élargi en 1985 pour inclure les entreprises privées, de manière que les emplois soient plus variés et dans l'espoir que les salaires seraient également plus intéressants. Nous voulions que les étudiants qui demandaient à participer au programme puissent choisir parmi un plus grand nombre d'emplois liés à leur domaine d'études. Nous avons donc pris des mesures en ce sens.

Puis, nous avons dû procéder à un certain rajustement. Ainsi, nous avons constaté que le nombre de demandes de la part d'entreprises privées était très peu élevé la première année, sans doute parce que le programme avait déjà une clientèle établie, si vous me permettez cette expression, qu'il était difficile de déplacer. Tant les députés que les fonctionnaires du ministère avaient l'habitude de traiter avec certaines personnes, et il n'est jamais facile de délaisser les groupes traditionnels pour en accueillir de nouveaux.

Nous avons donc tenté d'orienter l'application du programme par l'établissement de chiffres cibles—cette année, par exemple, la répartition devrait être la suivante: 30 p. 100 pour le secteur privé et 70 p. 100 pour les organismes à but non lucratif, c'est-à-dire les organismes publics et les associations bénévoles. Par organismes publics, j'entend aussi les municipalités. Il s'agissait cependant d'une directive générale, et nous avons toujours essayé de bien le faire comprendre, car, de toute évidence, le programme reflète l'économie locale dans la région où il est appliqué. Ainsi, à Terre-Neuve—je crois que c'était pour l'été 1987 ou 1988—17 p. 100 des fonds ont été attribués à des entreprises privées. Le reste est allé à des organismes à but non lucratif, au nombre desquels j'inclus les associations bénévoles.

En Alberta, je crois, où nous avons un programme fédéral-provincial, le pourcentage de fonds accordé au secteur privé a été beaucoup plus élevé. Il ne faut pas oublier, par contre, que le secteur privé est beaucoup plus actif dans cette province qu'il ne l'est à Terre-Neuve.

Le programme reflétait donc l'économie locale, mais il existait une directive générale.

Le dernier point dont j'aimerais vous parler est le pouvoir discrétionnaire des députés. Malheureusement, à cause du calendrier parlementaire, je n'ai pas pu rencontrer cette année les caucuses des différents partis ou les représentants des députés de chaque caucus, comme je l'avais fait les deux années précédentes, pour dire aux députés, en toute honnêteté, qu'ils ont un pouvoir discrétionnaire et qu'ils devraient l'exercer. C'est pour ça que nous sommes élus.

Vous devriez, tous comme les autres membres du comité—parce que je sais qu'il y a d'autres députés qui m'en parlent—avoir le choix, lorsqu'on vous présente la liste des projets, de dire que vous trouvez l'environnement important, que vous voudriez que les groupes et projets

[Text]

projects to be prioritized. As an elected person you should be able to state what your priorities are.

There is some give and take between the department and the member now. That was not the case under the old system. There used to be more Member of Parliament discretion—I am not saying that was good or bad—but now we have an evaluation process done by the department.

From time to time there are specific cases that present difficulties and Members of Parliament come to us and ask us to help them resolve that. We try to be helpful in that way and we try to be sensitive to the groups.

I just want to say that on a national basis about 70% of our funding now goes to non-profit groups. The balance is about 30% private, 70% non-profit, which includes public, and we are comfortable with that balance.

Mr. de Jong: I stated that I wanted this kids centre, I wanted the food bank, and there were one or two others included. Then they wanted me to start suggesting where the cuts should be made. In order to fit them in somebody else had to be cut. Now, that is a very difficult job for a politician to do, particularly for an opposition politician, because my answer of course is that we need more funding. If more people had elected New Democrats, then we would have more funding and we would not need to make these cuts.

Le président: Est-ce que vous avez un commentaire à faire là-dessus, monsieur le ministre?

M. Charest: Non, monsieur le président.
I know what it is like.

M. Vien: Monsieur le ministre, les crédits prévus pour le programme Défi '89 sont de 199 millions de dollars; 31 millions de dollars sont prévus pour le Nouveau-Brunswick et Terre-Neuve. Ces deux projets pilotes ont été entrepris à cause du fort taux de chômage dans ces deux provinces.

Monsieur le ministre, le gouvernement entend-il signer d'autres ententes pour des régions qui sont aussi frappées par un haut taux de chômage comme la Gaspésie, le nord de l'Ontario et les autres provinces Maritimes? Ces régions pourraient-elles avoir accès à des programmes semblables à ceux prévus pour le Nouveau-Brunswick et Terre-Neuve?

M. Charest: Je mentionnais, il y a quelques minutes, une caractéristique du programme d'emplois d'été pour étudiants Défi '89. On alloue les fonds selon les disparités régionales et même selon les disparités sous-régionales. Cela veut dire, par exemple, qu'en Ontario, même si on réduit habituellement les fonds pour l'ensemble de la province—je me rappelle l'avoir fait en 1988—, on a accordé au nord de l'Ontario à peu près le même montant d'argent par rapport à l'été 1987, parce que le

[Translation]

écologiques aient priorité. En tant que députés élus, vous devriez être en mesure d'exprimer vos priorités.

Le ministère et le député se font maintenant certaines concessions mutuelles. Ce n'était pas le cas auparavant. On en laissait plus à la discrétion du député—je ne dis pas si c'était une bonne ou une mauvaise chose—mais le ministère a maintenant son propre processus d'évaluation.

De temps en temps, certains cas d'espèce présentent des difficultés, et les députés nous demandent de les aider à les résoudre. Nous essayons de le faire et d'être sensibles aux besoins de ces groupes.

Je tiens à vous signaler que sur une base nationale, environ 70 p. 100 de nos fonds sont alloués à des groupes à but non lucratif. La proportion est d'environ 30 p. 100 pour les entreprises privées, 70 p. 100 pour les organisations à but non lucratif, ce qui comprend le secteur public, et nous trouvons que c'est là un bon équilibre.

M. de Jong: J'ai dit que je voulais le centre pour enfants, la banque alimentaire, et quelques autres projets. On m'a demandé alors de suggérer où faire des compressions. Afin de faire de la place pour ces programmes, il fallait empiéter sur d'autres. Eh bien, c'est là une tâche très difficile pour un homme politique, surtout quand il est membre de l'opposition, parce qu'évidemment, ma réponse c'est qu'il nous faudrait un budget plus important. Si plus de gens avaient voté pour les néo-démocrates, nous aurions plus de fonds et nous n'aurions pas à faire de coupures.

The Chairman: Do you have any comment on that, Mr. Minister?

Mr. Charest: No, Mr. Chairman.
Je comprends la situation.

Mr. Vien: Mr. Minister, the Challenge 89 program has been allocated \$199 million, 31 million of which earmarked for New Brunswick and Newfoundland. These two pilot projects were undertaken because of the high rate of unemployment in those two provinces.

Mr. Minister, does the government intend to sign agreements covering regions that are also hit by high unemployment, such as the Gaspé, Northern Ontario and the other Maritime provinces? Could these regions have access to programs similar to those planned for New Brunswick and Newfoundland?

Mr. Charest: I mentioned a few minutes ago one of the characteristics of the Challenge 89 summer employment program for students. Funds are allocated according to regional disparities and even sub-regional disparities. For example, although the funding for the province of Ontario as a whole is normally reduced—I remember we did so in 1988—Northern Ontario was allocated approximately the same amount as in summer 1987, because its economy is similar to Northern

[Texte]

nord de l'Ontario a une économie semblable à celle du nord du Québec, par exemple. Le taux de chômage était beaucoup plus élevé que dans le sud de l'Ontario, où le chômage est presque inexistant pour les jeunes en été.

• 1630

Pour revenir à votre question initiale qui avait trait aux deux projets pilotes, il s'agit effectivement de projets pilotes. Ils ont dépassé le stade du développement; on en est maintenant au stade de la mise en application. On va voir comment cela va fonctionner et on verra s'il y a lieu de poursuivre.

Je peux vous dire rapidement la courte histoire de cela. On avait voulu en faire un sujet à soumettre à une conférence des premiers ministres, en 1987. Lors d'une conférence fédérale-provinciale des ministres responsables du marché du travail qui avait eu lieu à Terre-Neuve, au début de novembre 1987, j'avais demandé l'appui des provinces en vue d'amener ce sujet-là à la conférence des premiers ministres, mais je n'avais malheureusement pas obtenu cet appui. Remarquez bien que je ne blâme personne. Les gens avaient leurs raisons, qui étaient probablement légitimes dans certains cas. Ils se disaient que ce n'était pas prioritaire pour eux. Il y a toujours autre chose dans notre assiette, n'est-ce pas? Quand il y a plusieurs provinces autour de la table, il n'est pas facile de créer l'unanimité.

En passant, c'est à cette même réunion que toutes les provinces se sont entendues avec nous sur le fait que le problème le plus important pour la jeunesse canadienne était le problème de la transition entre l'école et le marché du travail. On s'est entendus à partir de ce jour-là. On a fait l'unanimité autour du problème et on s'est dit qu'on devait se concentrer sur le problème du décrochage pendant les années à venir. Cela nous a permis de faire beaucoup, beaucoup de chemin depuis ce temps-là. On en est rendu là.

La raison pour laquelle le Nouveau-Brunswick et Terre-Neuve sont les deux provinces choisies, c'est parce que c'est eux qui ont le taux de chômage le plus élevé pour les jeunes. Je dois aussi dire, en toute justice, que le premier ministre McKenna avait manifesté un intérêt particulier à cela, tout comme le premier ministre de Terre-Neuve de l'époque. Cela nous a aidés à déboucher sur des ententes avec ces deux provinces-là.

M. Vien: Les deux provinces qui vont obtenir ces 31 millions de dollars bénéficieront-elles aussi du programme régulier Défi '89?

M. Charest: Oui.

M. Vien: C'est un excédent.

M. Charest: Oui, c'est un excédent. Cela va s'étaler sur cinq ans dans le cas de Terre-Neuve, pour ces 56.5 millions de dollars; dans le cas du Nouveau-Brunswick, c'est 70 millions de dollars répartis sur trois ans. Le Nouveau-Brunswick contribue pour 22 millions de dollars et nous, pour le reste. Cette année, on prévoit,

[Traduction]

Quebec's. The unemployment rate was much higher than in Southern Ontario, where youth unemployment is almost non-existent in summer.

To go back to your original question concerning the two pilot projects, they are indeed pilot projects. Having gone through the development stage, they are now being implemented. We will see how it works out and whether it is worthwhile to pursue them.

I can give you a brief history of the projects. We had wanted to submit them to a First Ministers Conference in 1987. At a federal-provincial conference of ministers responsible for the labour market that took place in Newfoundland in early November 1987, I had asked the provinces for their support in proposing this project to the First Ministers Conference, but, unfortunately, it was not forthcoming. I emphasize that I am not blaming anybody. People have their own reasons, which were probably legitimate in some cases. They said it was not a priority for them. We always have something else on our plate, do we not? When there are several provinces around the table, unanimity is an elusive goal.

Incidentally, I might say that it was at that same meeting that all the provinces agreed with us that the most important problem facing Canadian youth was the transition from school to labour force. From that day on, we agreed on that point. We reached a consensus and decided that we should concentrate on the drop-out problem during the next few years. We have been able to make great strides since then. And that has brought us to where we are now.

New Brunswick and Newfoundland were the two provinces chosen because they have the highest youth unemployment rates. In all fairness, I must also say that Premier McKenna had shown a particular interest in this type of project, as had the then Premier of Newfoundland. This helped us to reach agreement with those two provinces.

Mr. Vien: Will the two provinces to whom those \$31 million been allocated also be covered by the regular Challenge '89 Program?

Mr. Charest: Yes.

Mr. Vien: It is an extra.

Mr. Charest: Yes, it is extra. Newfoundland will receive \$56.5 million over five years and New Brunswick will get \$70 million over three years. New Brunswick is contributing \$22 million and we are making up the difference. This year, under the two agreements, we expect to spend \$31 million or \$32 million.

[Text]

dans le cadre des deux ententes, dépenser au départ 31 ou 32 millions de dollars.

Mr. Bevilacqua (York North): Mr. Chairman, I was happy to hear the minister speak a few short sentences about the importance of an industrial policy for Canada. I think it is important that all members realize that, if you are trying to build a strong, vibrant and prosperous country, an industrial policy is indeed a necessary element. I am wondering at what state the present government is vis-à-vis the establishment of an industrial policy and what role the minister sees for Canada's youth within this greater framework.

Mr. Charest: I mentioned an industrial policy in the context of a labour market policy, and to give you an idea of what I am referring to, often we are told we should have policies of full employment in Canada. But to have a consistent and real employment policy in Canada, as far as I am concerned, there are three essential elements you must absolutely deal with; otherwise, an employment policy is not possible.

The first of them is a commercial policy, a trade policy, and to caricature a bit, you have to decide what you want to do. Now, let us use the example of the pulp and paper industry. Let us say we decide we want to be the first in the world in the pulp and paper industry. That is what you want to do; that is your trade policy.

• 1635

Then I presume you try to be the first. If you want to be the first, the consequence is that you must have an industrial policy or, I emphasize, a regional economic policy, because of the nature of this country, to support your trade policy.

You want to be the first in the world in the area of pulp and paper; then you have to make sure your industrial policy will enable you to acquire the best technologies so you will be the first in the world in the area of pulp and paper.

The last and most important step is your labour market policy. If it is your trade policy to be the first, and you have to acquire the best technologies to be able to support that position, you must make sure you have people capable of managing those new technologies. This is where your labour market policy intervenes. You have to make sure people are trained so they are capable of managing those new technologies, and then you will have come full circle. That is where our challenge lies—in the area of youth. That is why I think the 30% unemployment drop-out rate is so dramatic for us as a country. It has to be dealt with; otherwise we will not have the people capable to manage the new technologies.

As a government, we have put forward an industrial regional economic policy of decentralization. That is why

[Translation]

M. Bevilacqua (York-Nord): Monsieur le président, je me réjouis d'avoir entendu le ministre parler brièvement de l'importance que revêt pour le Canada l'adoption d'une politique industrielle. Je crois qu'il est important que tous les députés comprennent bien que, si on veut bâtir une nation solide, dynamique et prospère, il faut une politique industrielle. Je me demande où en est le gouvernement actuel dans l'élaboration d'une telle politique et quel rôle entrevoit le ministre pour la jeunesse canadienne dans le cadre de cette politique.

M. Charest: J'ai parlé d'une politique industrielle dans le contexte d'une politique du marché du travail, et pour vous donner une idée de ce que j'entends par là... Souvent, on nous dit que le Canada devrait adopter une politique de plein emploi. Cependant, si nous voulons nous doter d'une politique d'emploi cohérente et valable, nous devons, selon moi, absolument tenir compte de trois éléments essentiels sans lesquels toute politique de ce genre serait vouée à l'échec.

Le premier de ces éléments, c'est une politique commerciale. En termes peut-être un peu simplistes, il s'agit de décider ce qu'on va faire. Prenons l'exemple de l'industrie des pâtes et papier. Mettons que nous décidions d'être les premiers au monde en pâtes et papier. C'est ce que nous voulons faire; c'est notre politique commerciale.

Supposons que vous vouliez être au premier rang. Si vous voulez être le premier, cela suppose que vous ayez une politique industrielle ou, et je le souligne, une politique économique régionale, étant donné la nature du pays, qui vienne appuyer votre politique commerciale.

Disons que vous vouliez être au premier rang mondial pour ce qui est de la production de pâtes et de papier. Il vous faut alors veiller à ce que votre politique industrielle vous permette d'acquérir les meilleures technologies afin que vous puissiez occuper le premier rang mondial.

La dernière étape, qui est également la plus importante, c'est la politique du marché du travail. Si votre politique commerciale veut que vous soyez en tête, alors il vous faut acquérir les meilleures technologies pour y parvenir, il vous faut veiller à ce que vous ayez à votre disposition des personnes capables de gérer ces nouvelles technologies. C'est à ce niveau qu'intervient la politique du marché du travail. Il vous faut veiller à ce qu'il y ait des gens formés qui soient capables de gérer ces nouvelles technologies, et la boucle sera alors bouclée. C'est en cela que réside le défi à relever—du côté des jeunes. C'est pourquoi ce taux de décrochage de 30 p. 100 est si grave pour le pays. Il nous faut régler ce problème, sans quoi nous n'aurons pas les personnes qu'il nous faut pour gérer ces nouvelles technologies.

En tant que gouvernement, nous avons mis de l'avant une politique économique et industrielle régionale axée

[Texte]

we have created ICOA, the Western Diversification Plan, FEDNOR up in northern Ontario, and *le plan de l'Est*.

Le plan de l'Est was there before; it was *le fonds Laprade*. We signed a regional economic development agreement with the Province of Quebec that puts a lot of emphasis on the acquisition of new technologies. There is the creation of the new Department of Industry, Science and Technology, with a Minister of State of Industry, Science and Technology. We put forward the Innovations Program. We put forward different programs to the national research councils to encourage the acquisition of new technologies. Essentially what we are trying to do through our programs is encourage industries to acquire new technologies.

Mr. Bevilacqua: What type of forecasting have you been doing to tell us, as we train our young students through your co-op education programs, what the future labour market 10 to 20 years down the road will look like? How are we preparing for that, or are we going to be reactive to the changing—

Mr. Charest: That is the toughest question, to tell you the truth. Every time we have put forward that question to the department, the department has forwarned us how unsuccessful they have been, and it seems every other government has been, in the area of forecasting labour market results. Apparently it is a very difficult task.

We do know a certain number of things, though, and we can draw a certain number of conclusions from what we have experienced so far. First of all, there is a very dramatic increase in jobs in the service sector, and we are moving away from jobs in the primary and secondary sectors. To give you an idea, in 1986 about 40% of the jobs in Canada, I think, were in the service sector, compared to about 75%, 76% in 1986, and that trend will continue.

Also, there are more and more changes in the labour market. I often say to young people that they will have three, four, five jobs in the course of their lifetime, whereas in some cases their parents had a very stable attachment to the labour market, and could work 30 or 40 years in the same place. That is no longer true.

The definition "work" is also changing. One good example is the arts. There are more and more jobs available in the arts. What we did not perceive as being a job 30 years ago is a job today. If you were an opera singer 40 years ago, you did not work; you sang opera. One of the first things I did as Minister of State for Youth was give a \$1.2 million grant to the Canadian Opera Ensemble in Toronto to train opera singers, wig makers, dressmakers, etc., because Canada does not have enough opera singers. We do not have enough good opera singers, and we need more opera singers. It is a job, and it is work.

[Traduction]

sur la décentralisation. C'est pourquoi nous avons créé l'ICOA, le Programme de diversification de l'Ouest, l'Initiative fédérale du développement économique du Nord de l'Ontario et le plan de l'Est.

Le plan de l'Est existait déjà sous le nom de Fonds Laprade. Nous avons signé une entente de développement économique régional avec le Québec, entente qui met l'accent sur l'acquisition de nouvelles technologies. Je citerai également la création du nouveau ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et du poste de ministre d'État responsable de l'industrie, des sciences et de la technologie. Nous avons également mis sur pied le programme Aide à l'innovation et nous avons soumis aux conseils nationaux de recherche divers programmes visant à encourager l'acquisition de nouvelles technologies. Ce que nous essayons de faire, en gros, par l'intermédiaire de nos programmes, c'est d'encourager les industries à acquérir de nouvelles technologies.

M. Bevilacqua: Quel genre de prévisions avez-vous faites pour nous renseigner, au fur et à mesure que nous formons de jeunes étudiants grâce aux programmes de stage, sur le marché du travail tel qu'il existera d'ici dix ou vingt ans? Comment se prépare-t-on à cela, ou bien allons-nous réagir aux changements. . .

M. Charest: En vérité, il s'agit là de la question la plus difficile. Chaque fois que nous avons posé cette question au ministère, celui-ci nous a mis en garde, citant les échecs qu'il a essayés, et il semble que tous les gouvernements qui nous ont précédés aient connu les mêmes problèmes quant à la prévision de l'évolution du marché du travail. C'est apparemment chose très difficile.

Nous savons cependant un certain nombre de choses, et nous pouvons tirer des conclusions de l'expérience passée. Tout d'abord, il y a eu une augmentation très importante du nombre d'emplois dans le secteur des services, tandis qu'il y a eu une diminution du nombre d'emplois qui existent dans les secteurs primaire et secondaire. Pour vous en donner une petite idée, en 1986, environ 40 p. 100 des emplois au Canada se trouvaient dans le secteur des services, contre 75 ou 76 p. 100 en 1986, et cette tendance se poursuivra.

D'autre part, il y a de plus en plus de changements dans le marché du travail. Je dis souvent aux jeunes qu'ils occuperont dans le courant de leur vie active trois, quatre ou cinq emplois différents, alors que dans bien des cas, leurs parents n'ont pas été mobiles, restant 30 ou 40 ans au même endroit. Cela ne vaut plus aujourd'hui.

D'autre part, la définition du mot «travail» change, elle aussi. Un bon exemple est celui des arts. De plus en plus d'emplois existent dans les arts. Ce qui n'était pas considéré il y a trente ans comme étant un emploi en constitue un aujourd'hui. Si vous étiez chanteur d'opéra il y a quarante ans, vous ne travailliez pas, vous chantiez. L'une des premières choses que j'ai faites en tant que ministre d'État à la Jeunesse, a été de consentir une subvention de 1,2 million de dollars au Canadian Opera Ensemble à Toronto, pour qu'il puisse former davantage de chanteurs d'opéra, de fabricants de perruques, de

[Text]

To get back to Mr. Parent, entrepreneurship, I think, is very much a part of that. The definition of "work" is changing. It used to be that in the classic industrial society work was a way, an activity, through which you acquired revenue to buy things; it was not necessarily interesting. Today more and more people want their work to be interesting, fulfilling, to the point that we have more entrepreneurs, I think, in Quebec—and this is from intuition and from what I have witnessed—more entrepreneurs in this country, not necessarily because they want to make more money but because they want to have more control over their lives and their work. Thus the values around work are changing, expanding. It is not only an activity to acquire things, it is something interesting and fulfilling.

[Translation]

costumiers, etc., car le Canada n'en a pas assez. Nous n'avons pas suffisamment de bons chanteurs d'opéra, et il nous en faut davantage. C'est un travail, un emploi.

Pour en revenir à ce que disait M. Parent, l'entrepreneurship est un élément important dans tout cela. La définition du mot «travail» change. Autrefois, dans la société industrielle classique, le travail était une activité qui vous permettait d'obtenir des revenus pour pouvoir acheter certaines choses. Il ne s'agissait pas forcément de quelque chose d'intéressant. Aujourd'hui, les gens sont de plus en plus nombreux à vouloir que leur travail soit intéressant, satisfaisant, au point où il y a plus d'entrepreneurs, je pense au Québec—mais je me fie à mon intuition et à ce que j'ai observé—il y a plus d'entrepreneurs au pays, pas forcément parce que ces personnes veulent faire plus d'argent, mais parce qu'elles veulent mieux contrôler leur vie et leur travail. Les valeurs entourant la notion de ce qu'est le travail sont donc en train de changer, de s'élargir. Il ne s'agit plus que d'une activité devant déboucher sur l'acquisition de choses, il s'agit de quelque chose qui doit être intéressant et qui doit nous procurer des satisfactions.

• 1640

So there are a lot of positive things to say.

Mr. Allmand: Mr. Minister, first of all, could you tell us what you estimate the total cost for the Dubin inquiry to be, and how long you expect it to last? That is why at the beginning I wanted to know. . . you said we were covering everything under your ministry.

Mr. Charest: You may recall when Mr. Justice Dubin was given his mandate we were in October 1988 and the election had been called. We wanted to be as clear as possible with it, and for that reason we did not give a reporting date to Mr. Justice Dubin. Another reason for it was that among my consultations we had the Sport Medicine Council of Canada. The wish of the representative of the medicine council in my consultations was that we give as large a mandate as possible to Mr. Justice Dubin, so if he found evidence or reason to go beyond amateur sport he could, because it was felt by the representative of the sport medical council that the presence of professional teams in certain areas may encourage the presence of certain drugs, such as steroids. So that is why there was no reporting date.

As far as the cost is concerned, cost is assumed by PCO, not by the Ministry of State for Fitness and Amateur Sport. I think National Health and Welfare has also contributed to part of the cost. The total cost for the last fiscal year has been \$750,000. I cannot give you the exact number for what it will cost, but I am sure people will say it cost a lot, and of course these things do cost a lot. We knew that when—

Il y a donc beaucoup de choses positives à dire.

M. Allmand: Monsieur le ministre, pourriez-vous nous dire, premièrement, à combien s'élèvera selon vous le coût total de l'enquête Dubin, et pourriez-vous nous dire combien de temps elle devrait prendre? C'est pourquoi j'ai voulu savoir au tout début. . . Vous avez dit que vous alliez couvrir tout ce qui relevait du ministère que vous dirigez.

M. Charest: Vous vous souviendrez peut-être que c'est en octobre 1988 que le juge Dubin a été chargé de mener l'enquête; et les élections venaient d'être annoncées. On a voulu être aussi clair que possible, et c'est pourquoi on n'a pas donné au juge Dubin une date limite pour le dépôt de son rapport. Une autre raison à cela, c'est que parmi mes consultations, il y a eu le Conseil canadien de la médecine sportive. Si je me fie aux consultations que j'ai eues avec le représentant du conseil, celui-ci tenait à ce que nous donnions au juge Dubin un mandat qui soit aussi large que possible, afin que, s'il trouvait des preuves ou des raisons d'aller au-delà du sport amateur, il puisse le faire, car ce même représentant pensait que la présence d'équipes professionnelles dans certains domaines favoriserait peut-être l'utilisation de certaines drogues, et notamment de stéroïdes. Voilà pourquoi aucune date n'a été imposée pour le dépôt du rapport.

Pour ce qui est des coûts, ceux-ci seront payés par le Bureau du Conseil privé, et non pas par le ministre d'État à la condition physique et au sport amateur. Je pense que le ministère de la Santé et du Bien-être social a lui aussi assumé une partie des coûts. Le coût total pour l'exercice financier écoulé s'élève à 750,000\$. Je ne peux pas vous dire exactement ce que cela coûtera, mais je suis certain que les gens diront que ce sera cher; il est évident que ce genre de chose coûte cher. Nous savions cela lorsque. . .

[Texte]

Le président: Monsieur Allmand, votre question a été acceptée parce que je l'ai saisie un peu trop tard et que le ministre avait commencé à répondre. Il est important qu'on s'en tienne aux crédits 1, 5 et 10; autrement, le sujet deviendrait beaucoup trop vaste. Bien sûr, cela relève du ministre, mais on doit analyser aujourd'hui les crédits 1, 5 et 10, et votre question ne porte pas là-dessus.

Mr. Allmand: That is why at the very beginning, on a point of order, I raised that, and I think the minister said he would be willing to answer questions on anything under his mandate. I would have accepted that in the first place. . . Anyway, I am moving away from it. I was merely asking the questions because the minister said. . . and I do not think there is any other place where we could ask the questions—

Mr. Charest: Yes, there is. I do not mind, Mr. Allmand, and I will follow the guidance of the chairman, but I will go before. . . it is the National Health and Welfare committee that deals with—

Mr. Allmand: So you are going. . . That is what I was trying to get at at the beginning.

Mr. Charest: The Ministry of State for Fitness and Amateur Sport is within the Department of National Health and Welfare. It is another junior ministry. That is why we report to Health and Welfare.

Mr. Allmand: Okay. Well, I am off it anyway.

On page 4 of your statement—and it is a supplementary to my first question—you talk about a commitment to fighting drug abuse. As you know, drug abuse is a serious problem for young people. It is a growing problem. As a matter of fact, I was shocked to learn that associated with drug abuse we have the problem of AIDS, we have the problem of. . . In Quebec, for example, we now have—you are probably aware of that—the highest youth suicide rate in the world. Since you mention in your statement a commitment to fighting drug abuse, I wonder whether you have anything to say, as Minister for Youth, about the fund that was made available for fighting drug abuse. If you do, I must tell you that, for example, I am on the board of directors of Portage, which is one of the leading drug abuse. . . in Quebec, and now also in Ontario, and they are all short of money to help young people with drug abuse.

As a matter of fact, on CBC *As It Happens* for the last few nights they have been interviewing a young man with an anonymous name by the name of David, who is a drug addict, a young man who cannot get into a drug rehabilitation centre because there are not enough places. He is still waiting. He is a real person and he is

[Traduction]

The Chairman: Mr. Allmand, I allowed your question because I was a little late catching on and the minister had already begun to answer. It is important that we deal only with votes 1, 5 and 10; otherwise, the subject area would be much too broad. Obviously, this comes under the minister's authority, but today we are supposed to be studying votes 1, 5 and 10, and your question does not deal with that.

M. Allmand: C'est pourquoi, au tout début de mon intervention, j'ai soulevé cela, et je pense avoir entendu le ministre dire qu'il serait prêt à répondre à toutes les questions que nous aurions à poser sur n'importe quel aspect de son mandat. J'aurais accepté votre décision au départ. . . De toute façon, je vais passer à autre chose. Je posais tout simplement ces questions parce que le ministre a dit. . . Je ne pense pas que je puisse poser ces questions à quelqu'un d'autre. . .

M. Charest: Mais si. Cela ne m'ennuie pas, monsieur Allmand, et je vais me plier à la volonté du président, mais je vais comparaître. . . C'est le Comité de la santé et du bien-être social qui traite de. . .

M. Allmand: Vous allez donc. . . C'est à cela que j'ai voulu en venir au tout début.

M. Charest: Le ministère d'État à la condition physique et au sport amateur relève du ministère de la Santé et du Bien-être social. Il s'agit d'un ministère d'un second rang. C'est pourquoi nous devons rendre des comptes au ministère de la Santé et du Bien-être social.

M. Allmand: D'accord. De toute façon, je passe à autre chose.

Vous parlez à la page 4 du texte français de votre mémoire—it s'agit ici d'une question supplémentaire—d'un engagement que vous avez pris pour lutter contre la toxicomanie. Comme vous le savez, la toxicomanie est un grave problème pour les jeunes, et c'est un problème qui prend de l'ampleur. D'ailleurs, j'ai été choqué d'apprendre que le problème du sida est lié au problème de la toxicomanie, et nous avons un problème de. . . Au Québec, par exemple, vous le savez sans doute, le taux de suicide chez les jeunes est le plus élevé du monde. Étant donné que vous dites dans votre déclaration que vous avez pris un engagement pour combattre la toxicomanie, j'aimerais savoir si vous avez quelque chose à dire, en tant que ministre responsable de la jeunesse, sur le fonds qui a été prévu pour lutter contre l'abus de drogue. Si c'est le cas, je dois vous dire que je suis membre du conseil d'administration de Portage, l'un des principaux groupes de lutte contre la toxicomanie. . . au Québec et également en Ontario, tous ces organismes manquent de fonds pour aider les jeunes à lutter contre la toxicomanie.

D'ailleurs, on a pu voir ces derniers soirs à une émission du réseau anglais de Radio-Canada *As It Happens* un jeune homme qu'on interviewe. Il s'agit d'un toxicomane à qui on a donné le prénom fictif de David. C'est un jeune homme qui n'arrive pas à se trouver une place dans un centre de réhabilitation, car les places

[Text]

interviewed each night. You will hear him again in a day or two.

• 1645

Since you mentioned that in the statement, I want to know what your role is in the government's program dealing with drug abuse, especially for young people. Is that totally under Health and Welfare, or are you involved in some way?

Mr. Charest: There is a collective responsibility in that area. As you may know, the Department of National Health and Welfare in May 1987 put forward an anti-drug strategy of \$210 million over a five-year period with a six-prong approach, a multi-dimensional approach that dealt with several aspects of the area of fighting drugs. One of them, of course, the most important out of the six, was treatment. I think it took up about 40% of the budget. There was also prevention; there was public awareness, some publicity. We had a very good publicity campaign, I may add, that was very interesting and very revealing.

I have just one parenthesis on that. The second phase of the publicity campaign was for young people between the ages of 11 and 13 years old. A lot of people called us up and asked why the kids in our commercials were so young. According to our analysis now, young persons now in our society will have to make a decision about the use of drugs, both legal and illegal, for the first time when they are approximately 14 years old. That is when, for the first time, they will be confronted with a decision on the consumption of drugs, both legal and illegal.

So the approach that was developed by the government in May 1987 is now put forward, and the most important component deals with treatment. Now, in Canada we have a specific problem. There are very few treatment centres for young people who are under the age of 18 years old. The only one I know of is in Saskatoon and was put together—

Mr. Allmand: Portage has one at Elora, Ontario.

Mr. Charest: The one I know more about was put together with a lot of encouragement by Premier Devine in Saskatoon, and I say that in a non-partisan way.

Mr. Allmand: There are not many, though, I agree with you.

Mr. Charest: There are not many.

Mr. Allmand: There is a great shortage of them.

Mr. Charest: Yes. In fact, the first case I ever argued when I was a lawyer—and it was in juvenile court—was for a young man who had a drug problem, and he was sent to Le Portage. We had a great deal of difficulty in

[Translation]

manquent. Il attend toujours. Il existe, ce jeune homme, et on l'interviewe chaque soir. Vous pourrez l'entendre à nouveau d'ici un ou deux jours.

Comme vous avez abordé le sujet dans votre déclaration, j'aimerais savoir quel est votre rôle dans le cadre du programme gouvernemental de lutte contre l'abus des drogues, en particulier chez les jeunes. Toute cette activité relève-t-elle de Santé nationale et Bien-être social, ou êtes-vous appelés à intervenir d'une façon ou d'une autre?

M. Charest: Nous avons une responsabilité collective à cet égard. Comme vous le savez sans doute, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social a mis de l'avant en mai 1987 une stratégie de lutte contre les drogues en six points assortie d'un budget de 210 millions de dollars sur cinq ans. Il s'agit d'une approche multidimensionnelle qui porte sur plusieurs aspects de la lutte contre les drogues. La dimension la plus importante est sûrement le traitement. Je pense qu'environ 40 p. 100 du budget y est consacré. Il y a également la prévention, la conscientisation du public et la publicité. Nous avons mené une excellente campagne de publicité, soit dit en passant; elle est à la fois intéressante et révélatrice.

Je me permets d'ouvrir une parenthèse à ce sujet. La deuxième phase de la campagne de publicité visait les jeunes de 11 à 13 ans. Nous avons reçu beaucoup d'appels nous demandant pourquoi les enfants étaient si jeunes dans les messages commerciaux. Nos analyses nous indiquent que les jeunes actuellement doivent prendre une décision au sujet de l'utilisation des drogues, tant légales qu'illégales, pour la première fois vers l'âge de 14 ans. C'est à ce moment-là qu'initialement, ils s'orientent pour ce qui est de la consommation des drogues, légales ou illégales.

Donc, l'approche qui a été élaborée par le gouvernement en mai 1987 est maintenant appliquée, et son élément le plus important est le traitement. À ce niveau, il y a un problème qui est particulier au Canada. Il y a très peu de traitements réservés aux jeunes de moins de 18 ans. Le seul que je connaisse se trouve à Saskatoon, et il a été organisé. . .

M. Allmand: Le Portage en a un à Elora, en Ontario.

M. Charest: Celui que je connais le mieux a été mis sur pied grâce à beaucoup d'encouragements de la part du premier ministre Devine, à Saskatoon, et je le dis sans vouloir faire de politique.

M. Allmand: Je conviens avec vous qu'il n'y en a pas beaucoup.

M. Charest: Non.

M. Allmand: Il y a une grande pénurie à ce niveau.

M. Charest: C'est juste. La première cause que j'ai jamais eue à défendre en tant qu'avocat—c'était devant le tribunal pour enfants—était celle d'un jeune homme qui avait un problème de drogue et qui était envoyé à Portage.

[Texte]

getting him into Le Portage because the adult centres do not want to have young people in their buildings; and rightfully so to a certain extent, because not only do young people have the drug problem, but they are adolescents and they are growing up, which brings different problems. It is not the ideal situation to put them in with adults, and we should not.

That is something I worked on very closely with the Minister of National Health and Welfare of the day, and we are hoping to do more. But the challenge is to work with the provinces because they are the ones who on the front line are responsible for the delivery of health services at that level. So whatever we have to do, we have to try to do together with them and make sure it is a joint effort.

One of the reasons we have to do that is that the provinces will point out to you that you can start off with all the services you want, but down the line we are the ones who will have to maintain them. You do not want to be in a situation where you create a service and then you have to argue over who is going to maintain it. But I am hopeful that the strategy will be effective in the next few years and that we will be able to do more of that for young people.

Mr. Allmand: Minister, if you put more money in your budget, we will be right behind you supporting you, so fight hard for it.

Mr. Charest: There have been discussions about the drug issue again since we were re-elected. It is not as though we put this forward in 1987 and there is a closed door on it. I think it is a very important issue. If all members of the House talk about it and bring it up, there are more chances that more things will happen.

Mrs. Anderson (Simcoe Centre): I would like to commend the minister for a job that I feel is extremely well done. You have put forward a great many programs and I feel they will be beneficial, and some are extremely beneficial and showing it now.

However, you mentioned a few moments ago the statement made about teachers at the elementary level being able almost to pick out a student who might go ahead, who might be all right, and obviously they can say the others are going to have difficulty. Is there any comparison in this field with another country? Are they having problems or can they see this. . . ?

• 1650

Mr. Charest: Canada has a higher drop-out rate on average than other industrialized countries. But our school system is different. If you compare us to countries like Sweden, West Germany, France, Great Britain, you will find that there are more mechanisms that help in the transition from school to work than there is in Canada. Among those mechanisms you will find apprenticeship programs, for example, which are more popular.

[Traduction]

Nous avons beaucoup de mal à en arriver là parce que les centres d'adultes ne veulent pas accepter de jeunes gens chez eux; dans une certaine mesure, c'est à juste titre, parce que ces jeunes gens n'ont qu'un problème de drogue; ils sont également des adolescents en croissance qui ont des difficultés particulières à ce titre. La solution idéale n'est certainement pas de les placer avec des adultes.

J'ai travaillé en étroite collaboration à cette question avec le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social de l'époque. Nous espérons faire encore davantage. Notre défi consiste à coopérer avec les provinces également, parce qu'elles sont les premières intéressées en ce qui concerne la prestation des services de santé. Quoi que nous fassions, donc, nous devons nous assurer de leur participation.

Les provinces seront les premières à faire remarquer que, quels que soient les nouveaux services offerts, ce sont elles qui sont appelées à les maintenir au bout du compte. Il faut éviter les conflits sur la question de savoir qui doit maintenir les services en cours de route. J'espère cependant que notre stratégie portera des fruits au cours des prochaines années et que nous pourrions faire davantage pour aider les jeunes.

M. Allmand: Si vous voulez plus d'argent dans votre budget, monsieur le ministre, n'hésitez pas à en réclamer. Nous sommes prêts à vous appuyer.

M. Charest: La question est revenue sur le tapis depuis que nous avons été réélus. Ce n'est pas comme si nous avions fait une proposition en 1987 et que nous n'y aurions pas donné suite. La question est très importante. Plus les députés à la Chambre en parlent, plus nous avons de chances d'obtenir des résultats.

Mme Anderson (Simcoe-Centre): Je félicite le ministre pour ce que je considère comme un excellent travail. Vous avez mis de l'avant bon nombre de programmes qui ont maintenant et qui continueront d'avoir des résultats bénéfiques.

Cependant, vous avez parlé un peu plus de l'opinion d'enseignants au primaire selon laquelle ils sont capables d'identifier presque immédiatement les élèves qui ne risquent pas d'avoir de difficultés et les autres. Y a-t-il des comparaisons avec les autres pays à ce niveau? Y a-t-il des problèmes dans les autres pays, et peuvent-ils les identifier. . .

M. Charest: Le Canada a un taux d'abandon plus élevé en moyenne que celui des autres pays industrialisés. Même si notre réseau scolaire est différent, comparativement à des pays comme la Suède, l'Allemagne de l'Ouest, la France, la Grande-Bretagne, nous devons admettre que nous avons moins de mécanismes chez nous pour aider à la transition de l'école au monde du travail. Les mécanismes comme les programmes d'apprentissage sont plus populaires ailleurs.

[Text]

The local culture in countries such as West Germany and Great Britain, as far as apprenticeship is concerned, is very different from what we find within Canada. Because these countries have been a lot more sophisticated in their industrialization than Canada, they have developed over a longer period of time a certain number of traditions.

If you want, there are more doors through which to go for a young person in their system. For example, in the Canadian system, you go through primary, high school, college, and then university. But apprenticeship has not been successful; it is not perceived as something that we have given a lot of value to in our country. The great irony of our economy, on the one hand, is high unemployment; on the one hand, shortage of skilled labour. It is a frustrating situation.

I think what we have to do is try to find more of these mechanisms that help in the transition, among them co-op education, which by the way is a very popular mechanism in Canada. If you ask Canadians about co-op education, they think they invented it. We find it in every area of our national life, whether it is in the area of agriculture or the caisse-populaire in Quebec. If you translate it into education, and you will find members from all sides of the House agree on that, it is a great system. Not only is it a good system but also people adhere to it. From a cultural point of view they buy into it easily, which is not the case for apprenticeship. Apprenticeship has a negative connotation to it. So we have to try to change that view.

In the area of federal-provincial discussions, what Mrs. McDougall has been trying to do is deal with the problems of the absence of visible minorities, of women in apprenticeship. There are very few women, very few visible minorities. There are a lot of constraints. There have to be more national standards, more transferability.

We feel that if we have more of these doors through which to go, we are going to lose fewer of the 30% who fall out of the system, who do not seem to fit into the system for all sorts of reasons, and the reasons vary a lot. If you go to southern Ontario, some of them drop out because there are too many good-paying jobs to go to. It is easy to drop out in some areas because you can get a good job. If you go to other parts of the country, they will drop out because there is just no encouragement, no motivation to stay there, and it is not within the culture.

Mrs. Anderson: You are taking the words out of my mouth. I was going to remark about the co-op system. I think that is great, and I also feel that the apprenticeship, certainly in our area, would be extremely good, something to pursue.

There are a number of functionally illiterate who are high school graduates. How can they get to the high

[Translation]

Il y a des différences culturelles dans la façon de voir l'apprentissage dans des pays comme l'Allemagne de l'Ouest et la Grande-Bretagne. Ces pays ont une industrialisation beaucoup plus poussée que celle du Canada; leurs traditions se sont développées sur des périodes beaucoup plus longues.

Leur réseau offre beaucoup plus de possibilités aux jeunes. Au Canada, le réseau est surtout constitué de l'école primaire, de l'école secondaire, du collège et de l'université. L'apprentissage a beaucoup moins de succès; il n'est pas tellement valorisé dans un pays comme le nôtre. Notre économie, assez ironiquement, est caractérisée d'une part par un fort taux de chômage et, d'autre part, par une pénurie de main-d'oeuvre qualifiée. C'est très frustrant.

Nous avons besoin de plus de mécanismes pour aider à la transition entre les deux monde, des mécanismes comme des programmes d'alternance travail-études, qui ont beaucoup de succès au Canada actuellement. À entendre les Canadiens, ce sont eux qui ont inventé le concept. Nous le voyons en action dans tous les secteurs de notre activité nationale, que ce soit l'agriculture ou les caisses populaires au Québec. Comme système d'éducation, il reçoit l'appui des députés des deux côtés de la Chambre. Qui plus est, les gens l'acceptent très bien. Il fait partie de la culture canadienne, contrairement à l'apprentissage. Et l'apprentissage a une connotation négative. Nous devons essayer de changer cette attitude.

Dans le cadre des discussions fédérales-provinciales, M^{me} McDougall a essayé de s'attaquer au problème de l'absence des minorités visibles et des femmes dans les programmes d'apprentissage. Il y a très peu de femmes et très peu de membres des minorités visibles dans ces programmes. Il faut dire qu'ils sont assortis de nombreuses contraintes. Les normes doivent être davantage nationales, et la transférabilité doit être améliorée.

Nous pensons que si nous parvenons à offrir plus de possibilités, nous allons perdre moins de jeunes que les 30 p. 100 que nous perdons actuellement parce qu'ils ne semblent pas pouvoir s'adapter au réseau pour toutes sortes de raisons. Dans le sud de l'Ontario, il y en a qui abandonnent leurs études parce qu'il y a beaucoup d'emplois bien rémunérés. Un jeune qui abandonne ses études dans cette région sait qu'il peut obtenir un bon travail. Dans d'autres régions du pays, les jeunes peuvent être amenés à abandonner leurs études par manque d'encouragement ou de motivation, pour des raisons d'ordre culturel.

Mme Anderson: Vous m'enlevez les mots de la bouche. J'allais justement parler du système d'alternance travail-études. Il est excellent, de même que le système d'apprentissage, du moins dans ma région.

Il y a par ailleurs un certain nombre d'analphabètes chez les diplômés de l'école secondaire. N'y a-t-il pas là

[Texte]

school graduate stage and be a functional illiterate? This is a root problem. We are trying to address a problem that started a long time ago.

Mr. Charest: Well, with regard to the issue of illiteracy, I think that problem existed 40 years ago. Frontier College, which operates out of Toronto, is more than 100 years old. They used to work on railroad lines to teach people working on the railways how to read and write. That is what Frontier College used to be about.

They have now moved to the streets of Winnipeg and Regina. The people whom they used to work with on the railroad lines are now the homeless on the streets of Regina and Winnipeg. That tells us a lot about the evolution of our society.

I may run some risk in saying this, but I think there is some truth in the fact that 30 or 40 years ago it was a severe impediment to be an illiterate. In today's society, however, it is probably worse to be illiterate because of the nature of our economy and jobs and the way the workplace has changed.

One example I use often is a waiter, which is a very good job. There are going to be a lot of jobs for waiters in the tourism service industry. A good tavern waiter in Montreal 20 or 30 years ago did not have to know how to work an electronic cash register. What you needed was good social skills, good physical ability, good memory, that type of thing. But today, to be a good waiter in a tavern in Montreal, you have to know how to run an electronic cash register. That gives you an idea how the jobs have changed.

• 1655

The Southam chain of newspapers funded an extensive study on illiteracy about a year ago—very impressive, a prize-winning study—that seemed to say that about 24% of adults in this country suffer from illiteracy, which is a staggering number. This means we have to find ways to deal with the problem, especially with people who are cut off to a certain extent from their environment. One good example of that is people who are in jail, or people who have problems with the criminal justice system. The number of people in the criminal justice system who cannot read or write is striking. You can understand a little more why they are hostile to their environment, if it is an environment they cannot understand. We have put forward programs in the Solicitor General's office. Mr. Kelleher at the time put forward a very good program that was successful. The Secretary of State is responsible for the illiteracy initiatives. I think they put forward a program about a year ago that is on its way, after national consultation in which I participated. The Department of Employment and Immigration has been doing some things. We have a national literacy core program in which we used to spend about \$540,000 a year funding 26 groups. We have just doubled that to \$1 million a year. It is not much, but it is part of the overall.

[Traduction]

contradiction? C'est un problème qui remonte à loin en arrière.

M. Charest: En ce qui concerne le problème de l'analphabétisme, il remonte à au moins 40 ans en arrière. Frontier College, dont le siège se trouve à Toronto, a plus de 100 ans. Frontier College, jadis, montrait à lire et à écrire aux gens qui travaillaient sur les chemins de fer. C'était son rôle à l'époque.

Maintenant, ils travaillent dans les rues de Winnipeg et de Regina. Les anciens travailleurs des chemins de fer sont devenus les sans-abri des rues de Regina et de Winnipeg. Nous pouvons voir comment notre société a évolué.

Je m'avance peut-être, mais je pense qu'il y a 30 ou 40 ans, le fait d'être analphabète pouvait être considéré comme un sérieux handicap. Aujourd'hui, c'est encore pire, à cause de la nature de l'économie, du marché du travail et de leur évolution.

Je prends souvent comme exemple le métier de serveur, qui est excellent. Il y a beaucoup d'emplois à ce niveau dans l'industrie du tourisme. Un bon serveur de taverne à Montréal, il y a 20 ou 30 ans, n'était pas obligé de se servir d'une caisse enregistreuse électronique. Il lui suffisait de pouvoir communiquer avec les gens, d'avoir une bonne apparence, une bonne mémoire, etc. Aujourd'hui, pour être un bon serveur de taverne à Montréal, il faut savoir manipuler une caisse enregistreuse électronique. Les emplois ne sont plus les mêmes qu'auparavant.

La chaîne de journaux Southam a financé une étude très poussée sur l'analphabétisme il y a environ un an—une étude très impressionnante, qui s'est d'ailleurs vu attribuer un prix—et cette étude a révélé qu'environ 24 p. 100 des adultes de ce pays sont analphabètes. C'est beaucoup. Nous devons donc essayer de trouver des moyens de nous attaquer au problème, surtout pour ce qui est des gens qui se trouvent isolés de leur environnement dans une certaine mesure. Les détenus ou les gens qui ont des problèmes avec le système judiciaire sont un bon exemple. Le nombre d'analphabètes chez eux est renversant. Il est facile de voir pourquoi ils sont si hostiles vis-à-vis de leur environnement; ils n'arrivent pas à le comprendre. Nous avons mis en avant des programmes au bureau du solliciteur général. M. Kelleher, lorsqu'il était ministre, en a mené un qui a eu du succès. C'est le secrétaire d'État qui est chargé de proposer des mesures à cet égard. Il y en a eu une qui a été annoncée il y a environ un an et qui est en voie de réalisation actuellement. Il y a eu à ce sujet des consultations nationales auxquelles j'ai eu l'honneur de participer. Le ministère de l'Emploi et de l'Immigration joue également un rôle. Nous avons un programme de base national d'alphabétisation qui a un budget annuel d'environ 540,000\$ et qui finance 26 groupes. Nous

[Text]

Mr. Fee (Red Deer): Mr. Minister, I too would like to compliment you. I very much appreciate the enthusiasm you showed towards youth and towards your own department. You have been complimented by all three parties now, so we can get on to some hard questions. In the notes I have been scrawling down, three times you mentioned there is a challenge to work with the provinces and utilize programs already in place. You did not talk just about the drug program, the youth employment initiative in the Maritimes and the one on youth summer employment. I think this is good. Having come from a municipal background and being new to federal politics, I sit here and I have been looking at government programs. We have three well-meaning levels of government spending money from one level of taxpayer. I think we have to work co-operatively together, and I am encouraged by your initiatives.

Can you elaborate a little bit on the program in New Brunswick and Nova Scotia? You talked in one instance of spending \$70 million and in the other, I believe, of \$56 million. You also made the statement that we do not need new programs; we are using ones largely in place. Is it new money coming in, or is this money and programs already in place we are making more efficient use of?

Mr. Charest: When I say new programs, I refer to inventing something new. We should do something different. I found in our research that a lot of provinces have different programs, and we do also. Some of them do just about the same thing in some areas. There are a lot of variances on the theme, if I could put it that way. My conclusion has been we do not need a new program, in the classic sense of doing something new, as much as we need to change the system in which these programs operate. We need to break down the barriers, break down the walls of federal-provincial jurisdiction, and try to find a way to work with the provinces. That is what the federal-provincial agreements in New Brunswick and Newfoundland are about.

The strategies of these initiatives are to try to encourage youth to stay in school. There is also co-ordination of federal-provincial resources to provide assessment and counselling support. As these young people enter the system, we feel it is pretty important that we put more emphasis on trying to identify what their problems are—which we do not do enough of today—orient them and find out what is their problem. If we are going to match them successfully to the programs we now have in the system, we must be more comprehensive and flexible in our solutions as part of the guiding principles. We must

[Translation]

venons justement de doubler le montant pour le porter à 1 million de dollars par année. Ce n'est pas tellement, mais ce n'est qu'un élément parmi tant d'autres.

M. Fee (Red Deer): Monsieur le ministre, j'aimerais vous féliciter de votre enthousiasme vis-à-vis de la cause des jeunes et de votre ministère. Et maintenant que vous avez reçu des louanges de la part des trois partis, je veux vous poser quelques questions difficiles. Les notes que j'ai réussi à prendre en cours de route indiquent qu'à trois reprises, vous avez mentionné le fait que c'était un défi de travailler avec les provinces et d'utiliser les programmes déjà en place. Vous avez parlé du programme de lutte contre les drogues, de l'initiative d'emploi pour les jeunes dans les provinces Maritimes et des emplois d'été pour les jeunes. Je n'ai rien à y redire. Je viens de la scène municipale et je suis relativement nouveau en politique fédérale. Je me contente d'examiner les programmes gouvernementaux pour le moment. Je constate qu'il y a trois paliers de gouvernement qui dépensent avec de bonnes intentions, mais que les contribuables sont toujours les mêmes. Nous devons certainement essayer de travailler en collaboration. Je suis encouragé par les efforts que vous faites en ce sens.

Pouvez-vous cependant me donner un peu plus de détails au sujet de votre programme au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse? Dans un cas, vous parlez de 70 millions de dollars et, dans l'autre, de 56 millions de dollars, si je comprends bien. Vous prétendez également que les programmes en place suffisent et que de nouveaux programmes ne sont pas nécessaires. Y a-t-il des fonds nouveaux, ou les fonds qui existent sont-ils utilisés plus efficacement?

M. Charest: Je disais cependant que nous devrions être plus attentifs. Nous devrions adopter une attitude différente. Notre recherche sur les programmes existants indique que les provinces ont leurs programmes et que nous avons les nôtres. Il y en a certains qui se recoupent. Il y a beaucoup de variations sur le même thème, si je peux dire. J'en suis venu à la conclusion personnellement que nous n'avons pas tellement besoin de nouveaux programmes, dans le sens usuel du terme. Ce que nous devons modifier, c'est le système dans lequel s'inscrivent tous ces programmes. Nous devons éliminer les barrières, abattre les cloisons entre la compétence fédérale et les compétences provinciales, essayer de travailler davantage avec les provinces. Les ententes conclues avec le Nouveau-Brunswick et Terre-Neuve sont de bons exemples.

Nos mesures, essentiellement, visent à encourager les jeunes à poursuivre leurs études. Les ressources fédérales et provinciales sont coordonnées de façon à assurer l'évaluation et l'orientation. C'est au moment où les jeunes entrent dans le réseau que nous pensons qu'il est important d'identifier les problèmes qui peuvent se poser—nous ne faisons pas suffisamment d'efforts en ce sens actuellement—afin d'assurer une bonne orientation. Si nous voulons diriger les jeunes vers les bons programmes, nous devons avoir toutes les données et nous devons nous montrer souples dans notre attitude. Nous

[Texte]

strengthen opportunities for training and work experience for youth and for assisting disadvantaged youth. Those are the guiding principles we have set for ourselves in these initiatives. By working with both levels of government, we hope that we will be use our menus of programs to direct them in whatever program is the most useful for them.

• 1700

That is a big challenge, and it is a tough challenge, to go from province to province. But it is not an insurmountable one, and I have felt very optimistic in the work I have done until now that there is more and more openness to both levels of government working together in recognition of the fact that the needs have become more important.

Mr. Fee: I would expect it is going to be successful, and I certainly encourage you in talking to other provinces and expanding it.

Can you also comment on the Work Orientation Workshops Program? We budgeted about \$20 million, of which \$3 million is supposed to go for expanding it beyond the summer session.

Mr. Charest: Yes, exactly.

Mr. Fee: Where are you planning these pilot projects?

Mr. Charest: Wherever we think we can find the best pilots. It used to be that the WOWs operated only during the summer. This year we have increased funding from \$12 million to \$20 million—it was \$12 million last year—and \$3 million of that is going to go to year-round WOWs, those groups who have been successful and want to present to us pilots to do them year-round.

Now, there is some trickiness to that. We have to be careful and sensitive to certain things. If you create a program for drop-outs that works year-round, you do not want to create a program that actually encourages students to drop out to get into your program. I think school boards will be wary of that. They will not want to get into a situation where they are actually enticing people to come out of school to get into a paying program if they are drop-outs. So that is part of the things we are going to have to be careful about. It is a good example of what we have to look out for.

We are therefore going to look at the groups we have been dealing with that have been successful. I think of people such as Ron Latourelle in the Winnipeg area, who has been very successful with his WOWs. In my area of the country, the Eastern Townships, we have a group called BRIGE that has been very successful. From the beginning—they picked it up in 1985—they have done very well, and there are other groups across the country also. So I imagine that there are good chances that the pilots will come from those who excelled.

[Traduction]

devons offrir plus de possibilités de formation et d'expériences de travail aux jeunes, en particulier aux jeunes qui sont désavantagés. Tels doivent être nos principes de base dans l'action que nous entreprenons. En faisant intervenir les deux paliers de gouvernement, nous espérons être en mesure d'utiliser tous les programmes disponibles et de les utiliser de la façon la plus efficace possible.

Voilà le défi, et il est de taille: aller de province en province. Il n'est pas insurmontable. J'ai eu l'occasion de me rendre compte au cours de l'exercice de mon mandat jusqu'à présent que les deux paliers de gouvernement sont de plus en plus disposés à travailler main dans la main face aux besoins qui grandissent constamment.

M. Fee: J'espère que votre initiative aura du succès, que vous pourrez l'étendre aux autres provinces.

Pouvez-vous nous parler un peu plus des ateliers d'orientation au travail? Nous prévoyons un budget d'environ 20 millions de dollars à ce titre, dont 3 millions de dollars pour étendre le programme au-delà de la session d'été.

M. Charest: En effet.

M. Fee: Où les projets pilotes doivent-ils être menés?

M. Charest: Là où nous pensons obtenir les meilleurs résultats. Auparavant, les ateliers d'orientation au travail ne fonctionnaient qu'au cours de l'été. Cette année, nous avons porté les fonds à ce titre de 12 à 20 millions de dollars—le budget de l'année dernière était de 12 millions de dollars—et nous avons prévu 3 millions de dollars de ce montant pour le fonctionnement à longueur d'année de certains ateliers au profit des groupes qui auront le plus de succès et qui présenteront des projets pilotes.

Il y a cependant un hic. Nous devons essayer d'éviter certains problèmes. Si nous voulons avoir un programme qui aide à longueur d'année les jeunes qui ont abandonné leurs études, nous ne voulons pas par le fait même encourager les jeunes à les abandonner. Les commissions scolaires risquent de voir la chose d'un mauvais oeil. Elles ne désirent certainement pas que nous incitions les jeunes à abandonner leurs études pour s'inscrire à un programme qui paye. Nous devons absolument éviter cet écueil. Il existe bien des genres de difficultés auxquelles nous sommes parfois confrontés.

Nous allons donc examiner les groupes avec lesquels nous avons travaillé et qui ont eu du succès. Ron Latourelle, de la région de Winnipeg, entre autres, a obtenu d'excellents résultats avec ses ateliers d'orientation au travail. Dans ma région de l'Estrie, il y a un groupe appelé BRIGE, qui fait également très bien. Il a commencé en 1985 et a toujours eu du succès. Il y en a d'autres répartis un peu partout au pays. Les projets pilotes vont sans doute être soumis par les groupes qui ont excellé.

[Text]

If you have any groups in your ridings or you know of any groups, you should attract our attention to them and also inform them of this possibility, and we will look very seriously at the program. You should bear in mind that in the years to come, as far as I am concerned, there is going to be more money for WOWs, not less. So I do not feel guilty about going around to different groups, as may not be the case in other programs, encouraging them to do more of this, because as far as I am concerned I am going to work very hard so there will be more money for WOW projects in the years to come, because that is the group, these are the kids, we have to pay attention to if we are going to be successful.

Mr. Fee: In my experience I definitely support you in that move, because they have been good programs.

Mr. Johnson (Calgary North): Mr. Minister, I also would like to extend my welcome and say how pleased I am that you are here and that you are discussing things in such a relaxed and open fashion.

I would like to pick up on the line Mrs. Anderson was talking about, as I am also very concerned about the education system and the fact that we seem to be spending so much money in effect to patch up something that has already gone wrong. It seems to me that a good deal of the money you are spending is in fact education, but that is a provincial responsibility and we are just coming at it from a different angle, more or less. I wonder if there is not some way for the federal government to focus on the earlier development of youth education and the meshing of this transition problem that you were thinking of in co-operation with the educational departments as opposed to the employment.

Mr. Charest: While it is true that the lines are more and more fuzzy between education and training in our society generally, it is also true that, as far as jurisdictions are concerned, the provinces certainly have a very clear jurisdiction, in my mind, over young people who are in the school system from zero to the high school level. That is a very clear jurisdiction.

• 1705

However, in the area of training and re-training, and the WOWs, for example, the lines are less clear and there is a role to play. At the post-secondary level, for example, the federal government assumes about 80% of the costs of post-secondary education in this country. There are great debates about jurisdiction there, but nobody can say the federal government is not playing a substantial role. We are. When you are paying 80% of the costs there is no doubt you are a player on the field.

There is a role to play in the area, but I think the objective should be to try to work together to recognize the fact that what we need is a more flexible system to deal with the type of problems we have in 1989 and the

[Translation]

Si vous connaissez des groupes dans votre circonscription ou ailleurs, vous pouvez nous les signaler et les alerter également; nous leur accorderons une attention sérieuse dans le cadre de ce programme. Je vous signale que le budget des ateliers d'orientation au travail augmentera avec les années; il ne diminuera pas. Je n'hésite donc pas, comme je pourrais être porté à le faire dans le cadre d'autres programmes, à solliciter les groupes, à encourager les gens à participer, parce que j'entends faire tous les efforts nécessaires pour qu'il y ait de plus en plus de fonds consacrés aux projets d'ateliers au cours des années à venir. C'est le groupe, ce sont les jeunes que nous devons viser si nous voulons réussir dans notre démarche.

M. Fee: Vous avez certainement mon appui, parce que j'estime que ce sont de bons programmes.

M. Johnson (Calgary-Nord): Je tiens également à vous souhaiter la bienvenue, monsieur le ministre, et à vous dire à quel point je suis heureux de vous voir discuter de votre activité d'une façon aussi détendue et ouverte.

J'aimerais poursuivre dans la même veine que M^{me} Anderson, si vous le voulez bien, parce que notre réseau d'éducation me préoccupe et que je constate que, finalement, nous dépensons beaucoup d'argent pour essayer de réparer les pots cassés. Nous dépensons beaucoup au titre de l'éducation, mais c'est une responsabilité provinciale. Nous ne faisons qu'intervenir d'une autre façon. Je me demande si le gouvernement fédéral ne pourrait pas mettre l'accent sur le développement au stade préliminaire de l'éducation et sur l'aspect transition, en coopération avec les divers ministères de l'Éducation, par opposition à l'aspect emploi.

M. Charest: S'il est vrai que la ligne de démarcation entre la formation et l'éducation devient de plus en plus embrouillée dans notre société, de façon générale, il est également vrai que les provinces ont clairement compétence pour ce qui est des jeunes dans le réseau scolaire, du tout début jusqu'à l'école secondaire. En ce qui me concerne, la compétence des provinces est parfaitement établie.

Cependant, pour ce qui est de la formation et du recyclage—les AOT sont un bon exemple—la ligne de démarcation est moins claire, et le gouvernement fédéral a un rôle à jouer. Au niveau postsecondaire, il convient de le mentionner, le gouvernement fédéral assume 80 p. 100 des coûts au pays. On peut débattre la question de la compétence tant qu'on veut, on doit admettre que le gouvernement fédéral joue un rôle de premier plan à ce titre. Si nous payons 80 p. 100 des coûts, nous devons être considérés comme un intervenant de premier ordre.

Si nous avons un rôle à jouer, nous devons également essayer de collaborer avec les autres sortes de gouvernement. En effet, notre démarche doit être souple si nous voulons régler les problèmes auxquels nous

[Texte]

1990s. More and more of the provinces recognize that. But it is also incumbent upon us, the federal government, to be sensitive to these jurisdictions. We are the federal government. It is for us to show that sensitivity. We may risk running into problems if we are not respectful of that.

Mr. Johnson: There is another point I would like to comment on. Just in case you think your system is working perfectly, I would like you to know I had a very disappointing experience with the Challenge '89 Program. Your office sent a letter saying we would be contacted, and we were not contacted. I had copies of applications sent over to my office saying just, if you have any comments, we would be pleased to receive them. I went to a great deal of difficulty to rate all the applications and then found it was just ignored and some very serious errors were made because we did not sit down around a table. I have spoken to the local manager on that. I am not asking you to take the ball on a specific case like that. But I do think that it is important, when a system is as well designed as it appears to be when one reads the material, that the implementation be closely monitored.

Mr. Charest: I can start by saying you mentioned your case when I walked in, so I have obtained a bit of information since. Apparently you are absolutely correct. In your case the normal procedure was not followed, and for that reason your projects were not dealt with as they should have been. I can only say I am sorry about that. It should not have happened.

I should also say it is certainly not a reflection on how the department is working. It is a bit of a complicated job. Our people have to deal with every Member of Parliament in all these projects, and it is a big, big operation. The type of problem you have run into, when all is said and done, does not happen very often. But it did happen in your case, and I understand corrective action has been taken to try to—

Mr. Johnson: I am pleased to hear that. I have not had a chance to follow up on it.

Mr. Charest: If there is anything else. . . But that has happened, and it happens to members on all sides. We have had some other problems in one part of the country, I know, and members come to us from time to time.

In the area of work, our student placement centres are a big success story, and from time to time we have difficulties even there. They are manned by students themselves, over 1,000 of them this summer. We have 400 Canadian employment centres for students, and they do an excellent job. Members should feel free to call upon them when they need some help.

I hope things are okay now. If there are other problems, we are there to help out.

[Traduction]

faisons face en 1989 et pour les années à venir. De plus en plus de provinces s'en rendent compte elles-mêmes. Il reste qu'en tant que gouvernement fédéral, nous devons nous montrer soucieux de la séparation des compétences. Autrement, nous risquons d'avoir des problèmes.

M. Johnson: J'aimerais aborder un autre sujet. Au cas où vous penseriez que le système fonctionne parfaitement, je tiens à vous dire que j'ai eu une expérience très décevante avec le programme Défi 89. Votre bureau avait écrit à mon bureau pour lui dire qu'il serait avisé. Il ne l'a pas été. Des copies de demandes ont été envoyées à mon bureau pour qu'il fasse part de ses commentaires. Je me suis donné beaucoup de mal, personnellement, à essayer d'évaluer toutes les demandes, pour m'apercevoir par la suite que mes commentaires ont été ignorés et qu'il y a eu des erreurs très graves commises à cause du manque de consultation. J'en ai parlé à mon directeur local. Je ne vous demande évidemment pas de vous immiscer dans une affaire aussi locale. Je pense cependant qu'il est important, dans le cadre d'un programme théoriquement aussi bien conçu, que l'application soit suivie de près.

M. Charest: Vous m'avez parlé de votre cas lorsque je suis arrivé, de sorte que j'ai pu obtenir un peu plus d'information depuis. Il semble que vous ayez tout à fait raison. Dans votre cas, le processus normal n'a pas été suivi et, pour cette raison, vos projets n'ont pas reçu toute l'attention qu'ils auraient dû recevoir. J'en suis tout à fait désolé. Il s'agit d'une situation qui n'aurait jamais dû se produire.

J'ajoute que ce n'est pas typique de la façon dont le ministère travaille. Il ne faut pas oublier que sa tâche est difficile. Le processus implique tous les députés, pour tous les projets. Ce n'est pas une mince tâche. Tout compte fait, le genre de situation à laquelle vous avez fait allusion ne se présente pas tellement souvent. Dans votre cas, elle s'est présentée, mais je pense que des mesures correctives ont déjà été prises. . .

M. Johnson: Je suis heureux de vous l'entendre dire. Je n'ai pas eu l'occasion de vérifier.

M. Charest: Si je puis faire autre chose. . . Remarquez bien que le problème peut se présenter pour les députés de tous les côtés de la Chambre. Il y a des cas dans d'autres régions du pays. Nous en avons des échos des députés.

Du côté de l'emploi, nos centres de placement pour étudiants ont beaucoup de succès, même s'ils ne sont pas complètement exempts de problèmes. Ils sont dirigés par les étudiants eux-mêmes; il y en a plus de 1,000 cet été. Nous avons 400 centres d'emploi pour étudiants, et ils font tous un excellent travail. Les députés devraient faire appel à leurs services lorsqu'ils ont besoin d'aide.

Pour revenir à votre cas, j'espère que le problème est maintenant réglé. Si vous en avez d'autres, n'hésitez pas à communiquer avec nous.

[Text]

Mr. Johnson: On the work orientation workshops, \$12.9 million and 8,000-odd participants, does the \$12.9 million include payments made to the participants while they are on the programs? It is not all administrative costs.

Mr. Charest: Yes. And the 8,000 participants include those who worked, because I think in strict numbers there were 7,100 students, and your 8,000 would include those people who worked with us

Participants? The 8,000?

Mr. Johnson: That is okay. I just wanted to know if there was an administrative cost or—

Mr. Mark Foley (Chief, Transition Unit, Canadian Jobs Strategy, Employment Services, Employment and Immigration Canada): There is no departmental cost in those moneys. They are all program costs.

Mr. Charest: They are all program. —Mark Foley is the person who runs that. He is the person who led the first pilot project, in 1985.

• 1710

M. Parent: J'invoque le Règlement, monsieur le président. À quelle heure finissons-nous?

Le président: Si chacun des membres présents posait une question, nous aurions encore besoin de 20 à 30 minutes. C'est donc dire que la réunion pourrait se poursuivre jusqu'à 17h45.

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): I will try to be brief, Mr. Chairman.

I supported the unanimous gesture to let Mr. de Jong participate in the questioning, but I object to him taking prime time and then leaving. He has not stayed to contribute to it afterwards.

Being a new Member of Parliament I am continually impressed by what goes on. I am told back home that we politicians are all the same, but I find out when I get here that really we are not. We have the Liberals—unfortunately, Mr. Parent—trying to take an initiative to create entrepreneurs, and he wants to hook them on handouts before they even get started.

Then Mr. de Jong takes the initiative to get young people into the workplace, and he wants to create social programs or encourage social programs.

I have to admit that I got skewered on my own hook because my reaction and a lot of my preferences in the youth programs were in fact directed towards that same thing, so I guess in some ways we are the same.

I am thinking about the support of what you call the non-profit sector, the ones we tend to look at, the playground supervision, the camps, and arts societies, and of the kinds of things we say such as: "Here is a double whammy. We can get people a job, but we can also achieve something in the communities." It did not take long for your advisers or the people working in the field

[Translation]

M. Johnson: Pour ce qui est des ateliers d'orientation au travail, qui ont un budget de 12,9 millions de dollars pour quelque 8,000 participants, les 12,9 millions de dollars incluent-ils les paiements versés aux participants? Il ne s'agit pas seulement des frais d'administration.

M. Charest: Oui. Et les 8,000 incluent ceux qui travaillent pour le programme. Strictement parlant, il y a 7,100 étudiants.

Les participants sont au nombre de 8,000?

M. Johnson: Très bien. Je voulais savoir s'il s'agissait seulement des frais d'administration. . .

M. Mark Foley (chef, Transition, Planification de l'emploi, Services d'emploi, Emploi et Immigration Canada): Il n'y a pas de frais ministériels inclus. Seuls les frais du programme sont couverts.

M. Charest: Ce sont seulement les frais du programme. Mark Foley est le directeur de ce programme. Et c'est lui qui menait le premier projet pilote, en 1985.

Mr. Parent: On a point of order, Mr. Chairman. When will we be over?

The Chairman: If each of the members present wanted to ask a question, we would need 20 to 30 minutes more. Which means that the meeting could go on until 5.45 p.m.

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Je vais essayer d'être bref, monsieur le président.

J'ai été d'accord lorsque vous avez demandé le consentement unanime pour permettre à M. de Jong de poser des questions, mais je déplore maintenant qu'il ait pris du temps à un moment crucial, pour ensuite partir. Il n'est pas resté pour contribuer au débat par la suite.

En tant que nouveau député, je découvre constamment de nouvelles choses. Chez moi, on dit que tous les politiciens sont pareils, mais je m'aperçois que ce n'est pas le cas du tout. Il y a les libéraux—malheureusement, M. Parent, qui voudrait qu'une initiative destinée à encourager les entrepreneurs serve à leur verser des largesses avant même qu'ils ne se lancent en affaires.

Il y a M. de Jong, qui voudrait transformer l'initiative en vue d'intégrer les jeunes au marché du travail en une série de programmes sociaux.

Je dois dire que je me prends à mon propre jeu, parce que ma réaction face aux programmes pour les jeunes est à peu près la même. A ce niveau-là, donc, nous ne sommes pas tellement différents.

Je songe à l'appui que nous pourrions donner à ce que nous appelons le secteur sans but lucratif, les terrains de jeux, les camps, les sociétés d'art. Nous pourrions faire d'une pierre deux coups. Nous pourrions créer de l'emploi et, en même temps, rendre service aux collectivités. Vos conseillers ou vos gens qui travaillent sur le terrain ont indiqué que c'étaient leurs priorités. Ils

[Texte]

to outline their priorities, and they were prepared to accept mine or try to work mine in with theirs. They do have a good balance and I am really impressed with the way the program is working.

I have to say I found the staff from Employment and Immigration to be the most co-operative in the field. They have been really excellent in spite of the fact that I have to deal with two different regions and neither one is located in my riding. Of course, the native ones—

Mr. Charest: You play one against the other, do you?

Mr. Worthy: They do not talk to each other. I cannot do that. They have been excellent and it is a good program.

The question I have is on another topic. You alluded briefly to apprenticeships. I am not familiar with the other provinces, but I know that in British Columbia we have a terrible problem. I had not thought about it being so much a federal one. Obviously it is though, if it is trying to get the young people working. I know provincially it is just not working in spite of the fact they have apprenticeship programs, because most of the labour force in B.C. is covered by union contracts.

Most of those contracts contain clauses which insist that people from within the work force have the right to take apprenticeship openings, which is for very good reasons. They are all quite good except that over the years this has closed the door on any apprenticeships really being taken out. They are closed to the people who are in the workplace. They are also closed to the youth.

Is this similar in other provinces? If so, I have not been able to see a way to attack it and I am wondering if you have.

Mr. Charest: First of all, let me say that I agree with you on the quality of the people working in Employment and Immigration. I have found that Employment and Immigration has a very good group of people who serve the department and serve the country very well. The people who are with me today are just top notch. That has been one of the very nice surprises new Members of Parliament find when they come to Ottawa, these very strong capabilities in the quality of our Public Service. In Employment and Immigration I can say from experience I cannot compliment them enough on the quality of their work.

• 1715

We, the federal government, in the area of apprenticeship pay about \$160 million a year to the provinces, and of course they contribute substantially to that. But I think we are the bigger player on the block there again and we do not have much control over our expenditures.

[Traduction]

ont accepté d'examiner les miennes, et nous nous sommes entendus. Ils ont montré qu'ils pouvaient maintenir un bon équilibre. J'ai été impressionné par la façon dont ils ont appliqué le programme.

Je dois dire que, de façon générale, j'ai trouvé le personnel d'Emploi et Immigration sur le terrain tout à fait disposé à coopérer. Et il faut dire que j'ai été appelé à parler pour deux régions différentes qui n'appartiennent même pas à ma circonscription. Évidemment, les gens. . .

M. Charest: Vous les mettez en concurrence.

M. Worthy: Elles ne se parlent pas entre elles. Je ne peux agir de cette façon. De toute façon, le personnel du ministère a été excellent, de même que le programme.

Ma question porte sur un autre sujet. Vous avez fait brièvement allusion aux programmes d'apprentissage. Je ne sais pas ce qui se passe dans les autres provinces, mais en Colombie-Britannique, nous avons un terrible problème. Je n'avais pas pensé jusqu'ici qu'il pouvait y avoir un aspect fédéral. Il y en a évidemment un, puisqu'il s'agit de faire travailler les jeunes. La province, en ce qui la concerne, a bien des programmes d'apprentissage, mais ils n'ont pas de succès parce que, pour la plus grande partie de la population active de la Colombie-Britannique, les conventions collectives s'appliquent.

La plupart des conventions collectives prévoient que ce sont les travailleurs qui sont déjà en place qui peuvent profiter des places dans les programmes d'apprentissage. Il y a évidemment de bonnes raisons à cela, sauf qu'avec les années, la portée des programmes d'apprentissage s'en est trouvée réduite. Il n'y a plus de possibilités, ni pour les travailleurs en place ni pour les jeunes.

Je ne sais pas si la même situation existe dans les autres provinces. En ce qui me concerne, je n'ai pas pu y trouver de solution.

M. Charest: Je dois d'abord dire que je suis entièrement d'accord avec vous pour ce qui est de la qualité des personnes qui travaillent pour Emploi et Immigration. Je pense qu'elles font une excellente besogne et qu'elles servent très bien leur pays. De même, toutes les personnes qui m'accompagnent aujourd'hui sont du plus haut niveau. C'est toujours une très bonne surprise pour les nouveaux députés, lorsqu'ils arrivent à Ottawa, de constater la compétence et la qualité de la fonction publique. En tout cas, à Emploi et Immigration, je ne puis que m'en féliciter.

Le gouvernement fédéral verse aux provinces quelque 160 millions de dollars par année pour le programme d'apprentissage, programme auquel elles contribuent elles aussi substantiellement. Même si c'est nous qui contribuons le plus, nous n'avons pas grand-chose à dire sur la façon dont cet argent est dépensé.

[Text]

Over the last few years the issues we have had with the provinces have been that: flexibility. I think there have been five or six specific issues identified at every federal-provincial meeting of labour market ministers, among them flexibility of the programs, the fact that some of them last too long; you cannot move out or in easily enough. There are the national standards, the Red Seal Program that has to be enhanced, the program to help afford more recognition of apprenticeship gained or earned, say, in Alberta if you want to move to British Columbia. That is also another problem.

The other problem is discrimination, that there are not enough women. I think it is still 5% or 6% women. We are down to 1% women in apprenticeship programs in this country, and the 1% we will find are women who are in hairstyling, etc. As for visible minorities, people who are physically handicapped, it is like another century ago if you look at it from that point of view.

A lot of the provinces now have been dealing with their apprenticeship programs. In Quebec *La formation professionnelle* has been changed by the minister, Claude Ryan. In the Province of Ontario it is a big issue. It has been a big issue with Premier Peterson, who has been bringing it up, and with their labour market ministers. In the Province of British Columbia your minister, Stan Hagen, has been dealing with the issue and he has put forward some innovative things. I remember discussing with him some of the things he has been trying to do, and I think he has been relatively successful. Alberta has a good program also in the area of apprenticeship. But there is a whole distance to go, a big distance.

Mr. Worthy: But the program that is there is not working effectively in terms of taking young people and bringing them in. Actually, we are probably bringing more tradespeople into the province than we are developing from our own forces.

Mr. Charest: Alberta has been doing that for bricklayers, sending people from Alberta to southern Ontario, and we have had these types of exchanges. It all starts, I think, with the fact that apprenticeship has not been valued in our society.

Mr. Proud (Hillsborough): It has never been accepted.

Mr. Charest: I do not know whether or not it has been accepted, but we have never valued people who go into apprenticeship because there is this classic mind frame around our education system that everybody is going to go on to university.

There is one example of how true that is. We had a study done by the Canadian Youth Foundation on what young people are thinking in this country. We found that an astonishing number of young people in this country

[Translation]

Ces dernières années, le contentieux avec les provinces a justement tourné autour de cette question, celle de la flexibilité. À chaque réunion fédérale-provinciale des ministres de la Main-d'oeuvre, on identifiait cinq ou six grands problèmes, dont la flexibilité des programmes, c'est-à-dire le fait que certains d'entre eux duraient trop longtemps et qu'il était difficile soit de s'en désaffilier, soit de s'y intégrer. N'oublions pas non plus qu'il existe des normes nationales: le Programme du sceau rouge doit être élargi, pour qu'il soit plus facile de reconnaître officiellement l'apprentissage de quelqu'un qui, par exemple, aurait suivi sa formation en Alberta, mais voudrait s'installer en Colombie-Britannique. Ça aussi, c'est un problème.

L'autre problème, c'est celui de la discrimination, puisque les programmes n'attirent pas suffisamment de femmes. Je pense qu'elles ne représentent que cinq ou six p. cent de tous les intéressés. Or, dans les programmes d'apprentissage offerts partout au Canada, cette proportion baisse à un p. cent, et vous trouvez la plupart des femmes dans des programmes de coiffure, par exemple. Quant aux minorités visibles et aux personnes qui ont un handicap physique, c'est comme si on reculait d'un siècle.

Beaucoup de provinces ont maintenant leur propre programme d'apprentissage. Au Québec, on a maintenant la formation professionnelle, qui a été modifiée par le ministre Claude Ryan. En Ontario, cette question fait couler beaucoup d'encre chez le premier ministre Peterson, qui nous en a parlé, et chez le ministre ontarien de la main-d'oeuvre. En Colombie-Britannique, votre ministre, Stan Hagen, s'est penché sur la question et a même proposé quelques suggestions innovatrices. Je me rappelle avoir discuté avec lui de certaines de ses idées, qui, me semble-t-il, ont eu du succès. L'Alberta, elle aussi, a mis sur pied un bon programme d'apprentissage. Mais il nous reste encore beaucoup de chemin à faire.

M. Worthy: Mais le programme qui existe actuellement ne donne pas de bons résultats, car il n'arrive pas à attirer les jeunes. En fait, le résultat est tel que nous attirons sans doute plus de gens de métier dans la province que nous n'en formons parmi nos propres gens.

M. Charest: C'est ce que fait justement l'Alberta: elle a envoyé ses maçons dans le sud de l'Ontario, dans le cadre de ce type d'échanges. Tout le problème découle du fait, je crois, que notre société ne valorise pas l'apprentissage.

M. Proud (Hillsborough): Elle ne l'a jamais valorisé.

M. Charest: Je ne sais pas si c'est vrai, mais nous n'avons jamais valorisé ceux qui suivaient un apprentissage quelconque, tout simplement parce qu'il est classique de croire que dans notre système d'éducation, tout le monde va à l'université.

Laissez-moi vous donner un exemple de ce que j'avance: la Fondation canadienne de la jeunesse a effectué une étude sur les ambitions des jeunes Canadiens. On a constaté qu'un nombre incroyable de jeunes

[Texte]

think they are going to go on to university when, in fact, the numbers do not bear that out at all. It is 15% or 20% who may go on to post-secondary education, and we had 50% or 60% who wanted to go. So that is the starting point.

The other problems have to do with flexibility, opening it up to new trades. There are too few trades associated with apprenticeship. In some areas the training is too long, three or four years. The fact that the wages are lower has a perverse effect on the economy. Some people stay as apprentices because if they move up to become tradesmen their employers have to pay them more money and they run the risk of losing their jobs.

The problems are very, very important. But it is going to require some time to change that because the provinces run it, we pay for it, and there are changes to be made. So it is a classic federal-provincial problem, but progress has been made. I am confident there will be changes because there will be a lot of pressure on the economy in our country to do those things and it will have to happen.

Le président: J'aimerais poser au ministre une question sur les bureaux de placement pour étudiants sur les campus. On sait que ces bureaux jouent un rôle important. Il a été question, à un moment donné, de fermer ces bureaux de placement sur campus. Il y a eu un moratoire. Est-ce qu'on a finalement décidé que les bureaux de placement sur campus pouvaient rester ouverts?

M. Charest: Cela a fait l'objet de beaucoup de discussions entre notre gouvernement et la Fédération des collèges d'enseignement général et professionnel au Québec, entre autres, qui était représentée par Gaëtan Boucher de la Gaspésie à ce moment-là.

• 1720

Le problème est le suivant. En 1985, lorsque le rapport Nielsen a été déposé, il a été suggéré au ministère de l'Emploi et de l'Immigration de réduire de 30 p. 100 les dépenses des centres d'emploi sur campus au Canada. Le ministère a bien voulu suivre cette recommandation-là et a agi en conséquence, ce qui a eu pour effet de réduire les services à quelques endroits et d'entraîner des changements dans les services à d'autres endroits. Au Québec, en même temps, le gouvernement provincial a décidé de fermer ses centres de main-d'oeuvre sur campus dans son réseau de l'Université du Québec. C'est donc six centres de main-d'oeuvre sur campus du gouvernement du Québec qui ont été fermés presque au même moment que nous; nous avons réduit de 30 p. 100 nos services au Québec, comme ailleurs au Canada.

[Traduction]

Canadiens pensent qu'ils iront à l'université, ce que contredisent les statistiques. En effet, alors que 50 à 60 p. 100 des jeunes disaient vouloir y aller, ce ne sont que 15 à 20 p. 100 d'entre eux qui peuvent faire des études postsecondaires. Voilà d'abord d'où partent nos problèmes.

Vient ensuite le problème que pose notre manque de souplesse, notre difficulté à nous ouvrir à de nouveaux métiers. On associe l'apprentissage à beaucoup trop peu de métiers. Dans certains domaines, la formation est beaucoup trop longue, car elle dure trois à quatre ans. En outre, le fait que les salaires soient plus faibles a un effet négatif sur l'économie. Certains restent des apprentis tout simplement parce que s'ils devenaient des spécialistes, leurs employeurs auraient à les payer plus cher et pourraient décider de leur enlever leur emploi.

Vous voyez quelle est l'ampleur du problème. Mais il faudra beaucoup de temps pour remédier à la situation, étant donné que ce sont les provinces qui gèrent ces programmes, que c'est nous qui les subventionnons, et qu'il faut y apporter des changements. Nous sommes devant un cas classique de contentieux fédéral-provincial, même si nous avons quand même fait quelques progrès. Je suis confiant devant l'avenir, étant donné qu'il s'exercera de fortes pressions sur notre économie canadienne pour que les changements proposés se concrétisent.

The Chairman: I would like to question the minister on employment centres for students that are located on campuses. I know that these centres play an important role. At some point in time, it had been said that these campus centres would be closed. In fact, there was even a moratorium. Has it finally been decided that these campus employment centres would stay open?

Mr. Charest: There have been a lot of discussion on this matter between our government and the Quebec Federation of CEGEPs, especially, which was represented at that time by Gaëtan Boucher, from the Gaspé region.

Let me explain the problem. In 1985, when the Nielsen Report was tabled, the Department of Employment and Immigration was advised to reduce by 30% expenditures for campus employment centres. The department was willing to follow-up on this recommendation and did so, the effect being to reduce services in some places and bring about service changes in other places. In Quebec, at the same time, the provincial government decided to close down its campus manpower centres in the provincial Université du Québec network. So six manpower centres on campuses coming under the Quebec government were closed down almost at the same time as we took our measures, reducing our services in Quebec by some 30% as we did elsewhere in Canada.

[Text]

Cela a créé une pression. À la demande de la Fédération des cégeps, le gouvernement canadien a mis un moratoire sur la réduction des services et les changements. Ce moratoire a été en vigueur jusqu'au 31 mars 1989. À cette date, je devais rencontrer les représentants de la Fédération à Montréal. À la dernière minute, il nous a fallu nous excuser, je ne sais plus trop pour quelle raison. On leur a cependant fait connaître notre décision de lever le moratoire, de ne pas réduire davantage les services et de permettre aux directeurs de centres d'emploi locaux, qui ont la responsabilité de ces centres d'emploi sur campus, de négocier à nouveau les services avec les représentants des différents campus pour les ajuster selon les besoins, tout en précisant que tout changement était sujet à l'approbation du bureau du ministre. Qu'on le sache, cela fonctionne bien.

Il y a toutes sortes d'ajustements comme la fermeture pendant les mois d'été, alors qu'il n'y a personne. Les centres d'emploi sur campus faisaient d'autres choses, mais toutes sortes d'ajustements vont se faire. Que je sache, monsieur le président, il n'y a pas de problèmes importants qui se sont présentés depuis ce temps-là. S'il y en a, inévitablement, le bureau du ministre en prendra connaissance, parce que nous avons donné l'ordre de nous en informer.

Mr. Proud: I want to follow up on the apprenticeship area. I am looking at page 13. It is a very important area that has been stressed around the table. It is an area we have overlooked for a lifetime in Canada and probably in North America. As you said earlier, we have not looked at it in the same light as our European cousins have.

In Canada where you have good apprenticeship programs, many of them are within industry. The auto industry, the oil industry, the mining industry, and the electric utility industry are just a few that have their own programs.

You also talked about co-op education, which I think is a great thing. Primarily in Canada, as I know it, it is used in the professions. But the apprenticeship programs that are successful also have co-op programs. Take a utility lineman at any of the power companies across this country, they work at the trade for so long and go back to school for so long. These tradesmen have the certification that goes across boundaries. They can go anywhere in Canada and do the work. Legally, they cannot, because they have to write exams in each province. This is something that I am glad to see here. I am glad to see that this is going to be looked at. And hopefully the interprovincial business will be overcome.

However, when we set up programs we must make sure that the training is there. Most times it is just by crisis that we set up an apprenticeship program. In British Columbia and southern Ontario they were brought in because there was a crisis. They need them, but they do not have the time to train them. What we have to have

[Translation]

All this created pressure. At the request of the Federation of Cégeps, the Canadian government put a moratorium on the reduction of services and changes. This moratorium was in effect until March 31st, 1989. At that time, I was supposed to meet representatives of the Federation in Montreal. At the last minute, we were unable to attend for reasons I do not remember. We did however make known our decision to lift the moratorium, to make no further reduction in services and to allow the directors of local employment centres who are responsible for these campus employment centres to undertake negotiations again with different campus representatives for the provision of services as adjusted to requirements, specifying that any change was subject to the approval of the minister's office. As far as we know, the system is working well.

There are all sorts of adjustments, such as closing down for the summer months when no one is around. The campus employment centres have other responsibilities, but a great many adjustments will be made. As far as I know, Mr. Chairman, no important problems have arisen since then. If they do, the minister's office will be informed in keeping with our instructions.

M. Proud: Je voudrais parler du programme d'apprentissage. Je regarde la page 14. C'est un domaine très important, comme d'autres l'ont souligné. C'est quelque chose qui a été négligé pendant longtemps au Canada, et probablement en Amérique du Nord. Comme vous l'avez dit, nous ne l'avons pas envisagé sous le même angle que nos cousins européens.

Là où il existe de bons programmes d'apprentissage au Canada, c'est souvent dans l'industrie; je pense notamment aux secteurs de l'automobile, du pétrole, des mines et de l'électricité.

Vous avez aussi parlé de l'enseignement coopératif; je pense que c'est une excellente chose. Au Canada, je pense que cette méthode s'applique à certaines professions. Mais les programmes d'apprentissage réussis prévoient aussi une alternance travail-études. Prenons par exemple les ouvriers de ligne des compagnies électriques; ils font leur métier pendant un certain temps et, ensuite, ils retournent à l'école. Ces hommes de métier ont des certificats qui leur donnent le droit de travailler dans n'importe quelle province canadienne. À strictement parler, d'après la loi, ils sont tenus de passer des examens dans chaque province. Je suis heureux de cette initiative et de l'attention consacrée à cette question, et j'espère que les problèmes que posent les barrières provinciales seront réglés.

Quand nous créons des programmes, il faut s'assurer de la composante formation. Souvent, l'établissement de programmes d'apprentissage est provoqué par une crise. En Colombie-Britannique et dans le sud de l'Ontario, cela a été le cas. On a besoin d'ouvriers spécialisés, mais on n'a pas le temps de les former. Il nous faut donc des

[Texte]

within the provincial system are ongoing programs. Many times you have to send to Europe to get a tradesman to come and find whatever the problem is. That is really terrible in a country like this.

I therefore am glad to see this, and I am glad to see that this co-op aspect of it is hopefully going to be shared in the trade area and in the new areas, in the high-tech areas. These are going to be the tradespeople of the future.

• 1725

When asking a question earlier I said these people have not been accepted. I mean to say that in European and Scandinavian countries they both walk on the same side of the street. In Canada and the United States—in North America—if you did not go to university, you do not count. That has been an accepted fact in Canada as long as I have been around, and a lot more than governments have to change their outlook on it.

People have to change their outlook. Tradespeople themselves have to change their outlook in order to become a very important part of society. As you said earlier, in our industrial society if we do not have the people to do the work, it is not a heck of a lot of good having the industry. Thank you, Minister.

Mr. Charest: It is a matter of change in culture, but it is something that can be done. I should invite you, if you have a chance, to ask Minister MacDougall questions about that, because she is the one who will be driving that. I think she has been successful in her discussions with the provinces, and she would be in the best position to update you on where they are in their discussions.

Mr. Parent: I preface this question by saying that there are two newspapers I do not read too much. They are at both ends of the political spectrum. One is *Pravda* and the other one is *The Financial Post*. I am going to quote from *The Financial Post* and I would like your response.

It says there is a study conducted jointly by the Canadian Labour Market and Productivity Centre and the Environics Research Group. The survey revealed that 41% of respondents received no training in the past two years and that a further 18% received less than a week's training when they did receive it. They make the statement that unskilled workers, who are the most in need of job training, received the least amount.

My question actually has two parts. How do we fill the gap in our programs for these unskilled workers? Could you estimate how many unskilled young workers can expect to receive training or retraining this year under your program or in the next 12 months?

[Traduction]

programmes permanents dans le système provincial. Souvent, il faut faire venir ces hommes de métier d'Europe, ce qui est inacceptable pour un pays comme le nôtre.

Je me réjouis donc de cette initiative, et j'espère que l'enseignement coopératif pourra profiter au secteur professionnel, et notamment aux industries de pointe. Ce sont les ouvriers spécialisés de demain.

Quand j'ai posé une question tout à l'heure, j'ai dit que ces gens ne sont pas acceptés dans notre société. Je veux dire par là que, dans les pays d'Europe et en Scandinavie, ils sont sur un pied d'égalité avec les autres, alors qu'au Canada et aux États-Unis—en Amérique du Nord—si on n'a pas fait d'études universitaires, on est considéré comme une nullité. Aussi longtemps que je me souviens, c'est toujours cette attitude qui a prévalu au Canada, et il faudra bien plus qu'une intervention gouvernementale pour changer les mentalités à cet égard.

Car il s'agit bien de changer les mentalités. Les ouvriers eux-mêmes doivent changer d'attitude, afin de devenir un élément important de la société. Comme vous l'avez dit tout à l'heure, dans notre société industrielle, si nous n'avons pas la main-d'oeuvre voulue, il ne sert à rien d'avoir une base industrielle. Merci, monsieur le ministre.

M. Charest: Il s'agit en effet de changer les mentalités, mais cela n'est pas impossible. Je vous invite, si vous en avez l'occasion, à interroger M^{me} MacDougall à ce sujet, car c'est elle qui sera la force motrice des efforts en ce sens. Je crois qu'elle a eu des discussions très fructueuses avec les provinces, et il me semble qu'elle serait la mieux placée pour vous dire où en sont les discussions en ce moment.

M. Parent: En guise de préface à ma question, je tiens à souligner qu'il y a deux quotidiens que je n'ai guère l'habitude de lire. Ils se situent aux deux extrêmes de l'éventail politique. Le premier, c'est la *Pravda*, et l'autre, c'est le *Financial Post*. Je vous lis maintenant un extrait du *Financial Post*, et j'aimerais savoir ce que vous en pensez.

Selon cet article, une étude effectuée conjointement par le Centre canadien du marché du travail et de la productivité et le groupe Environics Research a révélé que 41 p. 100 des répondants n'avaient reçu aucune formation au cours des deux dernières années, et que, parmi les autres, 18 p. 100 avaient reçu moins d'une semaine de formation. D'après les auteurs de l'étude, ce sont les ouvriers non spécialisés, qui ont le plus besoin de formation professionnelle, qui en ont reçu le moins.

Ma question est une question à deux volets. D'abord, comment pouvons-nous combler cette lacune dans nos programmes à l'intention des ouvriers non spécialisés? Pouvez-vous nous donner une idée approximative du nombre de jeunes travailleurs non spécialisés qui bénéficieraient d'une formation ou de cours de recyclage

[Text]

Mr. Charest: That is an important problem for us in Canada. It is also part of our economic history and our culture. There is very little training in the workplace and the private sector. Part of the irony of that, as pointed out in the de Grandpré report, is that in terms of gross national product Canada is one of the countries that puts the most money into education.

The private sector does not invest a lot, and there is no habit. There is no private sector culture in paying for training, or not as much as there should be. For that reason you will find the numbers you referred to.

Certain sectors are changing, and they are changing pretty rapidly. For example, one of them is the automotive industry. I think they have done some work with the same Canadian Labour Market and Productivity Centre and have put together some programs to train their workers over the last few years. They have been doing a lot of things.

I know there is an Innovations Program in the mining industry, where we do different things. There is some progress, but a lot of things have to be dealt with. You may want to ask Madam MacDougall about that also, because part of the thinking behind the labour market initiative—the human resources initiative—is to do just that, try to create a more important private sector culture in the area of training.

You asked me a specific question about how many unskilled workers we will be working with through our programs. I have specific numbers for you, and I am going to try to dig them out. I can give you percentages for years of how the Canadian Jobs Strategy is affected, but I do have some numbers. If you will give me a few moments, I will look them up.

• 1730

About 260,000 young people in all in the Canadian Jobs Strategy in fiscal 1987-88 would have benefited from our programs. That would include Challenge job entry, re-entry, job development, co-op education.

Mr. Parent: And these people are all unskilled, absolutely unskilled.

Mr. Charest: Integration, yes, probably unskilled. Reintegration also, although not necessarily all. Reintegration is for women, not necessarily all of them

[Translation]

en vertu de votre programme au cours des douze prochains mois?

M. Charest: Vous soulevez là un problème important pour nous au Canada. C'est un problème qui tient en partie à notre évolution économique et à notre culture. En effet, les programmes de formation sont très peu nombreux dans les milieux de travail et dans le secteur privé. Cela est d'autant plus paradoxal que, comme l'a signalé le rapport de Grandpré, le Canada est un des pays qui consacrent le plus d'argent à l'éducation par rapport à son produit national brut.

Le secteur privé n'investit pas beaucoup dans la formation, et il n'y a pas non plus de tradition établie en ce sens. Les entreprises privées n'ont pas l'habitude d'assumer les frais relatifs à la formation de leurs employés, ou du moins, elles n'y consacrent pas autant d'argent qu'elles le devraient. C'est ce qui explique les chiffres que vous avez évoqués.

Dans certains secteurs, cependant, la situation évolue, et elle évolue assez rapidement. Je songe notamment à l'industrie de l'automobile. Ce secteur a justement collaboré avec le Centre canadien du marché du travail et de la productivité dont nous avons parlé, et il a mis sur pied ces dernières années des programmes de formation à l'intention de ses travailleurs. Beaucoup d'initiatives ont été prises à cet égard.

Il y a également le programme Innovations dans le secteur minier, qui a permis un certain nombre de réalisations. Des progrès ont été faits, mais il reste encore beaucoup à faire. Vous voudrez aussi peut-être interroger M^{me} MacDougall à ce sujet, puisque l'initiative relative au marché du travail, c'est-à-dire aux ressources humaines, a notamment été conçue pour tenter d'amener le secteur privé à jouer un rôle plus important dans le domaine de la formation.

Vous m'avez posé une question précise au sujet du nombre de travailleurs non spécialisés qui bénéficieraient de nos programmes. J'ai effectivement des chiffres à ce sujet, et je vais essayer de vous les trouver. Je puis vous donner des pourcentages annuels pour ce qui est de la participation au programme de Planification de l'emploi, mais j'ai également des chiffres précis. Si vous voulez bien me donner quelques minutes, je vais vous les trouver.

Au total, quelque 260 000 jeunes auraient bénéficié des programmes de Planification de l'emploi au cours de l'année financière 1987-1988. Ce chiffre englobe tous les participants au programme Défi et aux programmes d'intégration professionnelle, de réintégration, de développement de l'emploi et d'enseignement coopératif.

M. Parent: Et il s'agissait dans tous les cas de personnes non spécialisées, de personnes qui n'avaient aucune compétence professionnelle.

M. Charest: Dans le cas de l'intégration professionnelle, oui, il s'agissait sans doute de personnes non spécialisées. Dans le cas de la réintégration aussi, sauf que certains

[Texte]

young, under 15 to 24. But most of the people that come through our programs are unskilled people in the sense that they have no specific skills.

Mr. Parent: And you say these 260,000 will be employed.

Mr. Charest: They are not necessarily employed after they come through our programs, but they have good chances of finding employment.

Mr. Parent: What percentage of them will be employed?

Mr. Charest: There is a 65% to 70% success rate. That is pretty good.

Mr. Schneider (Regina—Wascana): I had the same thoughts in my mind that Mr. Worthy had when he opened his comments. But since he is no longer with us and he shares the same city as I do, I thought I would not make mention of the fact that he made some comments and left. I noticed that a member of the media, at least I assume it was a member of the media, left right after he found a negative comment and did not bother sitting around to listen to the other side of the story, which is what I wish to present to you, Mr. Minister.

Before I do that, I, too, would like to comment about the intensity and enthusiasm of your staff. Obviously I know from whence it has rubbed off. They are so intense and enthusiastic they caused me a pain, a most pleasant pain I might add, in that it took two duty replacements and one other person to free me up for a function for young workers in the city of Regina that your staff thought was very important. The trouble was they were right; it was very important, and it was with great delight that I was able to attend.

Regarding the Opportunities '89 Program, first of all I might say that I was somewhat surprised that a Member of Parliament should be so entrusted with the authority almost to determine who shall and who shall not work, according to the sheet of paper that gets placed in front of them. I thought this was an ideal opportunity to allow the political process to pay off those who worked in the previous campaign for you. But I must tell you that the lady I spoke to was either very professional or very political and did not agree with me, one way or the other. I did not win a thing; I did not win a thing.

I had a few favourite projects that would have helped me, mostly in the rural part of my constituency, and she said, okay, let us sit down and talk about them. She said, your arguments are going to have to be stronger than my arguments. I lost; she won. And the only way I was able to

[Traduction]

participants avaient peut-être une formation préalable. La réintégration est destinée aux femmes, qui ne sont pas nécessairement des jeunes femmes âgées de 15 à 24 ans. Mais la plupart de ceux qui bénéficient de nos programmes sont des travailleurs non spécialisés, en ce sens qu'ils n'ont pas de compétence particulière.

M. Parent: Vous dites que ces 260 000 personnes trouveront donc un emploi.

M. Charest: Elles ne trouveront pas nécessairement un emploi après être passées par nos programmes, mais elles ont de bonnes chances de s'en trouver un.

M. Parent: Quel pourcentage d'entre elles trouveront un emploi?

M. Charest: Le taux de réussite est de 65 à 70 p. 100, ce qui est tout à fait acceptable.

M. Schneider (Regina—Wascana): Les observations que j'avais à faire ont justement été exprimées par M. Worthy au début de son intervention. Mais comme il n'est plus là et qu'il est de la même ville que moi, je me suis dit que je ne ferais pas allusion au fait qu'il a fait ces observations et qu'il est parti. J'ai remarqué par ailleurs qu'un représentant des médias—du moins, je suppose qu'il s'agissait d'un représentant des médias—est parti aussitôt après avoir entendu un commentaire négatif et qu'il ne s'est pas donné la peine de rester pour entendre le côté positif, dont je veux justement vous entretenir, monsieur le ministre.

Cependant, je tiens tout d'abord, moi aussi, à souligner l'énergie et l'enthousiasme que les membres de votre personnel apportent à leur travail. Je sais maintenant d'où leur vient ce feu sacré. Ils sont même tellement énergiques et enthousiastes qu'ils m'ont embêté, de façon très agréable, si je puis dire. En effet, il a fallu que je me trouve deux substituts et que je m'assure le concours d'une autre personne pour que je puisse me libérer afin de participer à une activité pour les jeunes travailleurs de Regina que vos fonctionnaires considéraient comme très importante. Le problème, c'est qu'ils avaient tout à fait raison; c'était effectivement une activité très importante, et j'ai été très heureux de pouvoir y participer.

En ce qui concerne le programme Défi 89, je tiens à vous dire tout d'abord que j'ai été quelque peu surpris de voir que les députés se voyaient investis en quelque sorte du pouvoir de déterminer qui travaillerait et qui ne travaillerait pas, puisqu'on leur demande leur avis sur le choix des candidats. J'y ai vu une occasion rêvée d'user de mon pouvoir politique pour récompenser ceux qui m'avaient aidé dans ma campagne. Je dois toutefois vous dire que la dame à qui j'ai parlé était, ou bien très professionnelle, ou bien très partisane, et qu'elle n'était pas d'accord avec moi, quoi que je dise. Je n'ai rien gagné, rien du tout.

J'avais en tête certains projets qui auraient pu m'aider, surtout dans les zones rurales de ma circonscription, et elle m'a dit: «Bon, d'accord, asseyons-nous et discutons de ces projets.» Elle m'a prévenu qu'il faudrait que mes arguments soient plus convaincants que les siens. J'ai

[Text]

get other projects in was from the lack of uptake of someone else.

So as far as I can see the Opportunities '89 Program is being run very neatly and with propriety, and being run well.

As far as the private sector gaining from this more so than any other sector, I must give you an example that was made relative to the Food Bank, which appears to be someone's favourite charity, which is as it should be. Someone from Montreal who had recently moved to Regina said that the Montreal Food Bank made itself available to people who put in volunteer time. That apparently was not the case in Regina, and this person questioned why the Food Bank simply opened its doors to fill up the tailgates of station-wagons that seemed to be driving by without having any commitment from the people who were receiving the benefit. So one wonders if charities should not be expected to provide a little more of their own staffing in that if they give then why should they not receive from those they give to. It seems to make some sense.

• 1735

My experience with the ABC categories—I think A was private sector, B was non-profit, and C was charities—was that likely in the order of 60% to 75% went to the B and C categories and the private sector took a minimal portion of the jobs. I am not complaining, but I just make that reference in relationship to the statement made earlier about the private sector seemingly taking over a greater share of Opportunities '89. That was not so in my case. As an example, the City of Regina alone hired 54 students as a result of the program that was placed in front of me, and I was to argue the logistics as to whether or not the City of Regina should in fact hire people. I shrugged my shoulders and said: if it made sense to you, then I guess it makes sense to me. Given my previous occupation, it certainly should have made sense to me.

But she pointed out to me that there was some stress to favour those agencies that were paying a higher wage, and that made some logic to me in that on the one hand we are criticized for not increasing our minimum wage and yet on the other hand when we go to encourage those who pay a better wage an equal amount of criticism is given. So the balance, I suppose, is somewhere in between.

My question—having gotten all that off my chest—is with respect to the WOW funding program. Does the severely employment disadvantaged program relate only to adults, or is that available for youth? If it is, then is WOW expected to pick it up? Is there funding for that, or is it outside your jurisdiction?

[Translation]

perdu; elle a gagné. Si j'ai réussi à faire approuver certains autres projets, c'est parce que quelqu'un d'autre s'était désisté.

Si j'en juge par mon expérience, le programme Défi 89 est géré de façon très efficace et honnête.

Pour ce qui est du fait que le secteur privé ait été le principal bénéficiaire de ce programme, je tiens à vous donner un exemple concernant la banque alimentaire, à laquelle quelqu'un semble vouer un attachement particulier, comme c'est son droit. Selon une personne qui s'était installée récemment à Regina, et qui venait de Montréal, la banque alimentaire de Montréal accorde la priorité à ceux qui y travaillent comme bénévoles. Cela n'était apparemment pas le cas à Regina, et cette personne se demandait pourquoi ce comptoir de secours alimentaire ouvrait ses portes pour remplir l'arrière de voitures familiales qui passaient par là, sans qu'il y ait d'engagement quelconque de la part des personnes qui en bénéficiaient. On se demande si les organismes de charité ne devraient pas être tenus de s'occuper un peu plus eux-mêmes de leur propre personnel, en ce sens que s'ils donnent quelque chose, ils devraient recevoir quelque chose en retour.

D'après ce que je sais des catégories A, B et C—je pense que la catégorie A correspond au secteur privé, la catégorie B aux organismes sans but lucratif et la catégorie C aux organismes de charité—entre 60 et 75 p. cent allaient aux catégories B et C, et le secteur privé accaparait une part minimale des emplois. Je ne me plains pas, mais je voulais renvoyer à la déclaration faite tout à l'heure au sujet du fait que le secteur privé semblait prendre une plus grosse part du programme Perspectives 89. Ce n'était pas le cas pour moi. Je citerai à titre d'exemple la ville de Regina, qui a embauché à elle seule 54 étudiants dans le cadre du programme qui a été déposé devant moi, et je devais m'occuper de savoir si la ville de Regina devait ou non embaucher des gens. J'ai haussé les épaules et j'ai dit que si ça leur semblait logique, alors ça devait être logique pour moi aussi. Étant donné mes antécédents, cela aurait dû me paraître logique.

Mais elle m'a dit que d'aucuns exerçaient des pressions pour qu'on favorise les organismes qui payaient des salaires plus élevés, et cela m'a paru logique dans une certaine mesure, en ce sens que d'un côté, on nous reproche de ne pas augmenter le salaire minimum, alors que de l'autre, lorsqu'on encourage ceux qui paient de meilleurs salaires, on nous fait tout autant de reproches. Il faut sans doute que cela se situe quelque part entre les deux.

Ma question, maintenant que je me suis débarrassé de tout cela, porte sur le Programme d'ateliers d'orientation au travail. Ce programme, axé sur ceux qui sont très défavorisés sur le plan du travail, ne s'adresse-t-il qu'aux adultes, ou bien couvre-t-il également les jeunes? Dans l'affirmative, ce programme est-il censé couvrir la

[Texte]

Mr. Charest: Severely employment disadvantaged programs apply not only to youth but to other categories of people, whether they be natives or women or other types of groups. I think there are 24—I might not be under the right title—

Mr. Schneider: I understand they have run out of funding for severely employment disadvantaged programs.

Mr. Foley: No, that is not the case. There is a budget process. There might be a particular project—

Mr. Schneider: So I should kick-start that one again?

Mr. Foley: Yes, if it is appropriate.

Mr. Schneider: It is appropriate. Everything is appropriate.

Mr. Charest: One of the questions I am getting at is whether we have run out of funding for a specific program. Regional allocations are given to different provinces or areas, so they may have run out but there are from time to time transfers from one program to another. If their take-up is not what it should be in one area, then they can, under certain circumstances, transfer to another. Maybe in the Saskatchewan region the money that has been allocated has been taken up. But we can certainly look into any specific projects to see if we can be of any assistance.

Mr. Schneider: I will make the assumption that our regional funding has run out. If this particular agency that has been involved in the provision of this service deals with youth, can they provide the same service under the WOW program?

Mr. Charest: Not unless they meet the criteria of WOW, which I imagine would not be the case if they are working under severely employment disadvantaged programs. WOW is available mostly to students at the high school level who are potential high school drop-outs, so they are already within the system in most cases. There may be exceptional cases where they have already dropped out and with enough flexibility we can pick them up.

What we are trying to do, essentially, through the WOW is to pick up those who are potentially going to drop out before they do it so that we can motivate them to stay within the school system.

Le président: Monsieur le ministre, je tiens à vous remercier pour votre excellente collaboration et pour l'ouverture avec laquelle vous avez répondu aux questions

[Traduction]

différence? Y a-t-il des fonds pour cela, ou bien cela ne relève-t-il pas de vous?

M. Charest: Les programmes visant les personnes très défavorisées sur le plan de l'emploi s'appliquent non seulement aux jeunes, mais également à d'autres catégories de personnes, qu'il s'agisse d'autochtones, de femmes, ou d'autres groupes encore. Je pense qu'il y a 24. . . Je n'ai peut-être pas le bon titre. . .

M. Schneider: Si j'ai bien compris, ils ont épuisé les fonds qui avaient été prévus pour les programmes axés sur les personnes très défavorisées sur le plan du travail.

M. Foley: Non, ce n'est pas le cas. Il y a un processus budgétaire; il se peut qu'il y ait un projet particulier. . .

M. Schneider: Je devrais essayer un nouveau démarrage avec celui-là?

M. Foley: Oui, si cela est approprié.

M. Schneider: C'est approprié. Tout est approprié.

M. Charest: L'une des questions aux quelles je m'attaque est celle de savoir si nous avons épuisé les fonds pour un programme donné. Des allocations régionales sont consenties à différentes provinces ou à différentes régions, et il est donc possible que les fonds soient épuisés, mais il y a de temps à autre des transferts entre programmes. Si, dans un domaine donné, il n'y a pas autant de demandeurs que prévu, alors ils peuvent, dans certaines circonstances, transférer les fonds à un autre programme. Peut-être qu'en Saskatchewan, l'argent alloué a été dépensé. Quoi qu'il en soit, nous pouvons certainement nous pencher sur des projets bien particuliers, pour voir s'il ne serait pas possible d'offrir une aide.

M. Schneider: Je vais prendre pour hypothèse que le financement régional est épuisé. Si cet organisme qui s'est occupé de ce service fait affaire avec des jeunes, peut-il fournir le même service dans le cadre du Programme d'ateliers d'orientation au travail?

M. Charest: Non, à moins de satisfaire aux critères de ce programme, ce qui ne sera sans doute pas le cas si l'organisme s'occupe de programmes axés sur des personnes très défavorisées sur le plan de l'emploi. Le Programme d'ateliers d'orientation au travail s'adresse principalement aux étudiants de niveau secondaire qui sont des décrocheurs potentiels. Dans la plupart des cas, donc, ces personnes sont déjà dans le système. Il y a peut-être des cas exceptionnels où les jeunes ont déjà décroché, mais où nous pouvons, s'il y a suffisamment de souplesse, les rattraper.

Ce que nous essayons de faire, en gros, par l'intermédiaire du Programme d'ateliers d'orientation au travail, c'est récupérer ceux qui risquent de décrocher avant qu'ils ne le fassent, et ce que nous voulons faire, c'est les encourager à poursuivre leurs études.

The Chairman: Mr. Minister, I would like to thank you for your wonderful co-operation and for the forthright way in which you answered the numerous questions put

[Text]

fort nombreuses des députés. Je tiens aussi à signaler la présence des fonctionnaires et de votre personnel. C'est plaisant d'entendre des compliments sur son travail. Cela a été mentionné de façon générale, et je crois qu'ils doivent accepter le compliment. C'est tout à leur honneur.

• 1740

En ce qui nous concerne, la réunion du Sous-comité du programme et de la procédure aura lieu demain, à 11 heures, et sera suivie, à 15h30, de la rencontre avec la ministre Barbara McDougall.

La séance est levée.

[Translation]

to you by members of the committee. I would also like to underline the participation of the officials from the department and of all those who accompanied you. It is always pleasant to receive compliments on one's work. General compliments were addressed to you all, and it does you great credit.

As far as we are concerned, the meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure will take place at 11.00 a.m. tomorrow and it will be followed at 3:30 p.m. by our meeting with the minister, Mrs. Barbara McDougall.

This meeting now stands ajourned.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESS

Mark Foley, Chief, Transition Unit, Canadian Jobs
Strategy—Employment Services.

TÉMOIN

Mark Foley, chef, Transition, Planification de l'emploi—
Services d'emploi.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Thursday, May 25, 1989

Chairman: Jean-Pierre Blackburn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le jeudi 25 mai 1989

Président: Jean-Pierre Blackburn

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Labour, Employment and Immigration

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent du*

Travail, de l'Emploi et de l'Immigration

RESPECTING:

Main Estimates 1989-1990: Votes 1, 15 and 20
under EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1989-1990 : Crédits
1, 15 et 20 sous la rubrique EMPLOI ET
IMMIGRATION

APPEARING:

The Honourable Barbara MacDougall,
Minister of Employment and Immigration

COMPARAÎT:

L'honorable Barbara MacDougall,
Ministre de l'Emploi et de l'Immigration

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,
EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

Chairman: Jean-Pierre Blackburn

Vice-Chairman: Larry Schneider

Members

Edna Anderson
Warren Allmand
Doug Fee
Ron Fisher
Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
George Proud
Jacques Vien
Dave Worthy—(14)

(Quorum 8)

Elizabeth Kingston
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL,
DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION

Président: Jean-Pierre Blackburn

Vice-présidents: Larry Schneider

Membres

Edna Anderson
Warren Allmand
Doug Fee
Ron Fisher
Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
George Proud
Jacques Vien
Dave Worthy—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Elizabeth Kingston

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 25, 1989

(11)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Employment and Immigration met at 3:51 o'clock p.m. this day, in Room 308 West Block, the Chairman, Jean-Pierre Blackburn, presiding.

Members of the Committee present: Edna Anderson, Jean-Pierre Blackburn, Doug Fee, Dan Heap, Al Johnson, Allan Koury, Sergio Marchi, Larry Schneider, Jacques Vien.

Acting Members present: Maurizio Bevilacqua for George Proud, Ethel Blondin for Warren Allmand, Wilton Littlechild for Dave Worthy, Jacques Tétreault for Larry Schneider, Joe Volpe for Gilbert Parent.

Other Member present: Fernand Jourdenais.

In attendance: From the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Appearing: The Honourable Barbara MacDougall, Minister of Employment and Immigration.

Witnesses: Nick Mulder, Associate Deputy Minister/Vice-Chairman, Employment and Immigration; Joe Bissett, Executive Director, Immigration; Gordon Barnett, Director, Immigration Program Operations; Raphael Girard, Director General, Refugee Affairs and Settlement Branch.

The Committee proceeded to consider its future business.

On motion of Allan Koury, it was agreed,—That the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration approve the budget in the amount of \$436,750.00 for the fiscal year April 1, 1989 to March 31, 1990, and that the Chairman be instructed to present the budget to the Liaison Committee for its approval.

At 3:52 o'clock p.m., the Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, April 28, 1989, relating to the Main Estimates 1989-1990. (See *Minutes of Proceedings and Evidence*, dated Thursday, May 9, 1989, Issue No. 1)

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 15 and 20 under EMPLOYMENT and IMMIGRATION.

The Minister made a statement and with the witnesses, answered questions.

At 5:58 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Elizabeth Kingston
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 25 MAI 1989

(11)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration se réunit, aujourd'hui à 15 h 51, dans la pièce 308 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Jean-Pierre Blackburn, (*président*).

Membres du Comité présents : Edna Anderson, Jean-Pierre Blackburn, Doug Fee, Dan Heap, Al Johnson, Allan Koury, Sergio Marchi, Larry Schneider, Jacques Vien.

Membres suppléants présents : Maurizio Bevilacqua remplace George Proud; Ethel Blondin remplace Warren Allmand; Wilton Littlechild remplace Dave Worthy; Jacques Tétreault remplace Larry Schneider; Joe Volpe remplace Gilbert Parent.

Autre député présent : Fernand Jourdenais.

Aussi présente : De la Bibliothèque du Parlement : Margaret Young, attachée de recherche.

Comparait : L'honorable Barbara MacDougall, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

Témoins : Nick Mulder, sous-ministre associé, vice-président, Emploi et Immigration; Joe Bissett, directeur exécutif, Immigration; Gordon Barnett, directeur, Exécution du programme de l'immigration; Raphael Girard, directeur général, Direction générale des affaires des réfugiés et de l'établissement.

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

Sur motion d'Allan Koury, il est convenu,—Que le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration approuve le budget de 436,750\$ pour l'exercice financier allant du 1^{er} avril 1989 au 31 mars 1990; et que le président reçoive instruction de soumettre ledit budget à l'approbation du Comité de liaison.

À 15 h 52, le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 28 avril 1989 ayant trait au Budget principal des dépenses pour 1989-1990. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 9 mai 1989, fascicule n° 1*)

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 15 et 20 inscrits sous la rubrique EMPLOI et IMMIGRATION.

La Ministre fait une déclaration, puis elle-même et les témoins répondent aux questions.

À 17 h 58, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Elizabeth Kingston

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, May 25, 1989

• 1550

Le président: À l'ordre!

Si les membres du Comité me le permettent, étant donné que la ministre devra arriver dans quelques minutes, il serait peut-être approprié qu'on puisse adopter immédiatement notre plan de travail pour l'étude de nos prévisions budgétaires pour l'année 1989-1990. Ceci nous permettra d'avancer, et, quand la ministre arrivera, de l'entendre et de lui poser des questions.

Vous avez en main le plan de travail avec la présentation budgétaire pour l'année allant du 1^{er} avril 1989 au 31 mars 1990. Il a été analysé ce matin au Sous-comité du programme et de la procédure, et il y a eu consentement unanime. Si vous êtes d'accord, on pourrait passer immédiatement à la motion et adopter le présent plan de travail budgétaire qui doit être soumis.

M. Allan Koury (député, d'Hochelaga—Maisonnette): Je propose l'adoption de ce plan de travail et du budget.

Le président: M. Allan en fait la proposition. Quels sont ceux qui sont en faveur de la présentation du plan de travail et du budget? Quels sont ceux qui sont contre?

La motion est adoptée

Le président: Madame la ministre, j'ai le plaisir de vous souhaiter la plus cordiale des bienvenues, puisque vous arrivez juste au moment où on vient d'adopter nos prévisions de budget pour l'année en cours.

Cet après-midi, la séance de notre Comité portera sur les crédits 1, 15 et 20, et plus particulièrement toute la question concernant l'immigration. C'est le principal débat de cet après-midi. Les questions devraient être centrées autour de ce sujet.

Madame la ministre, on m'a informé que vous souhaitiez déposer un document auprès des membres de notre Comité, document qu'on appelle en fait le *Angus Reid Public Opinion Poll on Immigration and Refugee Issues*.

Madame la ministre, tous les membres du Comité sont sûrement heureux que vous pensiez à nous soumettre ce rapport qui présente un intérêt. Cependant, cela me met dans une situation délicate puisque, en tant que francophone, je trouve qu'il est important d'avoir aussi les documents dans ma langue. Or, si vous me permettez, je vais tout simplement le remettre à notre greffier qui le fera traduire. Est-ce notre greffier qui doit le faire traduire ou le ministère? Le ministère?

L'honorable Barbara Jean MacDougall (ministre de l'Emploi et de l'Immigration): Nous avons la version anglaise, mais la version française est presque prête. Et, si

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 25 mai 1989

The Chairman: Order, please!

Since the minister should be arriving in a few minutes, if the members of the committee agree, it may be appropriate to proceed immediately with the adoption of our work plan for the study of our budget estimates for fiscal 1989-90. This will allow us to make some headway, and to hear the minister when she arrives and ask her questions.

You have before you the work plan with budget estimates for the year from April 1, 1989 to March 31, 1990. It was analysed this morning by the striking committee and there was unanimous agreement. With your permission, we could go immediately to the motion and adopt this budget work plan for submission.

Mr. Allan Koury (Hochelaga—Maisonnette): I move that the work plan and budget be adopted.

The Chairman: Mr. Koury so moves. All those in favour of the work plan and budget? All those opposed?

Motion agreed to

The Chairman: Madam Minister, you are most welcome, since you have arrived just when we have adopted our budget estimates for the current year.

This afternoon's committee meeting will deal with votes 1, 15 and 20, and more specifically, the entire issue of immigration. This will be the main debate this afternoon. Our questions should deal with that topic.

Madam Minister, I am told that you wish to table a document before members of our committee, a document entitled *The Angus Reid Public Opinion Poll on Immigration and Refugee Issues*.

Madam Minister, all the members of the committee are undoubtedly pleased that you have been so good as to table this report which is of interest to them. However, this puts me in a rather delicate situation, since, as a francophone, I feel it is important to have documents in my own language. Therefore, with your permission, I will simply give it to our clerk to have it translated. Is it up to the clerk or the department to have it translated? The department?

Hon. Barbara Jean MacDougall (Minister of Employment and Immigration): We have the English version, but the French version is almost ready. If you

[Texte]

vous voulez, je garde la version anglaise jusqu'à ce que la version française soit prête, comme vous voulez.

Le président: J'apprécierais grandement, madame la ministre. Je pense qu'il est préférable qu'on le reçoive dans les deux langues officielles pour être bien sûr que chacun des membres—peu importe sa langue—puisse en prendre connaissance et y trouver son intérêt respectif. J'apprécie la marque d'attention dont vous faites preuve en nous remettant ceci. Il s'agit d'un sondage effectué par la maison Angus Reid sur l'opinion des Canadiens à propos de l'immigration et des réfugiés.

Madame la ministre, encore une fois, bienvenue parmi nous cet après-midi. Je pense que vous avez une déclaration à faire aux membres du Comité avant que nous abordions la période de questions.

Mme MacDougall: Merci, monsieur le président. J'aimerais vous présenter les fonctionnaires qui sont ici aujourd'hui: Nick Mulder, qui est le sous-ministre associé; Joe Bissett, directeur général d'Immigration et Raphael Girard, directeur général des Affaires des réfugiés.

Je vais commencer avec un court discours. Je suis heureuse de présenter au Comité les principales mesures que nous avons mises en oeuvre cette année afin d'améliorer l'exécution de nos programmes en faveur des immigrants et des réfugiés. Ces mesures, qui ont des répercussions à long terme, produisent déjà des résultats positifs.

• 1555

Grâce aux modifications apportées cette année au programme de l'immigration, nous avons élargi les critères d'admissibilité en vue de favoriser la réunion des familles, qui demeure la pierre angulaire du programme d'immigration. Ainsi, plusieurs autres milliers de personnes pourront rejoindre leurs familles au Canada par suite des changements apportés aux règles concernant la catégorie de la famille et les parents aidés. D'après les prévisions, le nombre de ces personnes pourrait s'élever à 57,000 en 1989.

The total planning level overall will rise again to between 150,000 and 160,000, reflecting the government's commitment to rebuild and revitalize immigration through a process of consensus and through moderate increases. I would remind the committee that planning levels have been on a steady increase since this government made its first annual report to Parliament on immigration. Just for the record, the immigration target for 1985 was set at between 85,000 and 90,000 immigrants.

As members of the committee will remember, I announced in December 1988 that future consultations on immigration levels will be conducted with a view to continuing to increase both refugee and immigrant landings. We did suggest that perhaps those should be increased more substantially after a round of consultation.

[Traduction]

wish. I can keep the English version until the French version is ready. It is up to you.

The Chairman: I would greatly appreciate that, Madam Minister. I think it would be preferable for us to receive it in both official languages in order to ensure that every member—regardless of language—can read it and note things that are of interest to him or her. I do appreciate your thoughtfulness in giving us this. It is a survey conducted by Angus Reid pollsters on the views of Canadians regarding immigration and refugees.

Madam Minister, once again, welcome to our committee this afternoon. I believe you have an opening statement to make to our members before we go on to the question period.

Mrs. MacDougall: Thank you, Mr. Chairman. I would like to introduce the officials here with me today: Nick Mulder, Associate Deputy Minister; Joe Bissett, Director General, Immigration; and Raphael Girard, Director General, Refugee Affairs.

I will begin with a short speech. I am pleased to review for the committee the landmark measures we have introduced this year to improve the delivery of our immigration and refugee programs. These measures have long-term implications and are already generating positive results.

Through changes made this year to the immigration program, we have broadened the eligibility criteria to encourage family reunification, which remains the cornerstone of the immigration program. As a result of these changes to the family class and assisted relatives rules, several thousand more people will be joining their families in Canada. The projected number for 1989 is 57,000.

La fourchette de planification, qui a été fixée entre 150,000 et 160,000, témoigne de l'engagement du gouvernement à revitaliser l'immigration et à lui redonner sa raison d'être, en obtenant un consensus d'opinion et en permettant des augmentations modestes. Je rappelle aux membres du comité que les niveaux projetés ont augmenté régulièrement depuis que l'actuel gouvernement a déposé au Parlement son premier rapport annuel sur l'immigration. À titre d'information, l'objectif en matière d'immigration pour 1985 se situait entre 85,000 et 90,000 immigrants.

Ainsi que les membres du comité s'en rappelleront, j'ai annoncé en décembre 1988 que nous tiendrions d'autres consultations au sujet des niveaux d'immigration, afin de continuer à augmenter le nombre d'immigrants et de réfugiés admis chez nous. Nous avons suggéré qu'il pourrait y avoir une plus forte augmentation de ces

[Text]

That statement was reiterated in the Speech from the Throne.

These consultations will provide an excellent opportunity to discuss immigration related issues with a range of audiences and I think within the broader public. We have not had a discussion on immigration and immigration policy in this country for quite a long time. We will be able to deal with the issues and some of the myths that concern all of us, such as the link between jobs and immigration, housing costs, our concern over what appears to be more overt and growing racism in Canada, and the need for appropriate services to deal with new levels of immigration.

In this regard I can just make reference to the poll, if I might, Mr. Chairman. When you have the poll in both languages it will be a constructive tool for us in our ongoing consultations with provinces, NGOs, business, labour and community groups. The consultations will deal with our planned immigration levels for the next five years. What we will be doing essentially is developing a longer term immigration policy or strategy.

The survey was commissioned by my department. I will be very pleased to provide it to the committee when it is ready in both languages. Its purpose was to broaden our knowledge of the social and cultural environment in which we are developing our immigration policy regarding levels in the years to come.

I will refer to it; if you prefer that I do not, I do not have to, but maybe I could just give you some context. It indicates that 40% of Canadians favour increased levels of immigration, and there is another significant group that is disposed towards expanded immigration but in the context of a controlled and orderly approach. That is the approach we have worked very hard to establish in our immigration and refugee programs to date.

Les modifications que nous avons apportées au processus de détermination du statut de réfugié reflètent bien notre engagement à l'égard d'une saine gestion. Comme le savent très bien les membres de ce Comité, notre processus de détermination du statut de réfugié s'était détérioré à un point tel qu'il était presque inapplicable et donnait lieu à un nombre croissant d'abus et d'activités illégales. Cependant, le gouvernement était déterminé à remédier à la situation. Les dispositions réglementaires concernant les réfugiés, entrées en vigueur le 1^{er} janvier 1989, sont à la fois justes et efficaces. Elles permettent de protéger sans tarder ceux qui ont besoin de notre protection tout en réprimant les abus.

[Translation]

nombres suite à une consultation. Cet énoncé a d'ailleurs été réaffirmé lors du discours du Trône.

Ces consultations seront une excellente occasion d'aborder des questions relatives à l'immigration avec des publics variés, ainsi qu'avec le grand public. Il y a longtemps que nous n'avons pas eu de débat public sur l'immigration et la politique d'immigration dans ce pays. Nous pourrions donc traiter des grands dossiers et de quelques-uns des mythes qui nous préoccupent, comme le lien entre les emplois et l'immigration, le coût de l'habitation, notre inquiétude vis-à-vis d'un racisme accru et plus manifeste au Canada, et la nécessité de disposer de services adéquats pour composer avec les niveaux d'immigration révisés.

Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais mentionner le sondage à ce sujet. Lorsque vous aurez devant vous les résultats du sondage dans les deux langues, vous constaterez que ce sondage devrait grandement nous aider lors de nos consultations continues menées auprès des provinces, des organismes non-gouvernementaux, du monde des affaires, des groupes de travailleurs et des mouvements communautaires. Nos consultations porteront sur les niveaux d'immigration que nous envisageons pour les cinq prochaines années. Ce que nous prévoyons faire, en quelque sorte, est de formuler une politique ou une stratégie d'immigration à plus long terme.

Ce sondage a été fait à la demande de mon ministère et il me sera agréable de le soumettre aux membres du comité dès qu'il sera prêt dans les deux langues officielles. Le but de ce sondage était d'élargir nos connaissances du climat social et culturel dans lequel nous formulons une politique d'immigration concernant les niveaux à adopter dans les années à venir.

Je vais y faire allusion; si vous préférez que je ne le mentionne pas, ce n'est pas nécessaire, mais cela pourrait vous donner une idée du contexte. Le sondage montre que 40 p. 100 des Canadiens sont en faveur d'une augmentation des niveaux d'immigration et qu'un pourcentage appréciable approuve une hausse de l'immigration, mais d'une façon rationnelle et contrôlée. Voilà bien la philosophie que nous nous sommes efforcés tellement d'insuffler à nos programmes portant sur l'immigration et les réfugiés.

This commitment to sound management is graphically illustrated in the changes we have introduced to the refugee determination process. As the members of this committee are well aware, our refugee determination system had deteriorated to the point of being almost unworkable and was the target of escalating abuse and illegal activity. It was a situation our government was determined to resolve. The refugee legislation that came into effect on January 1, 1989, is fair and effective. The legislation serves the dual purpose of offering protection to those who need it with a minimum of delay, while at the same time discouraging abuse of the system.

[Texte]

• 1600

Une analyse préliminaire indique que nous avons réussi à rétablir l'efficacité et le caractère intrinsèque du processus. En effet, au cours du premier trimestre de cette année, le nombre de revendications reçues provenant de pays réputés pour ne pas produire de réfugiés correspondait à la moitié du nombre total de revendications présentées en décembre 1984. En outre, les personnes dont les revendications n'ont pas un minimum de fondement ont tout simplement cessé de recourir à un tel abus du système, comme cela se faisait ces dernières années, afin de tenter de se soustraire au processus de sélection.

Of the cases heard at the first level of the determination process, as of April 30, only 169 have been rejected and another 197 have been withdrawn or abandoned. In contrast, 2,084 claims were considered to have a credible basis at the first stage and were referred to the Refugee Board for a full hearing.

When the results of the initial and full hearings are combined, some 78% of all final decisions have been positive. These figures testify to the fact that Canada finally has a credible, fair and humane refugee determination system.

The same principles of fairness and natural justice are found in the process that I have announced to deal with the paralyzing backlog of refugee claims that had accumulated under the old system. This process is consistent with the refugee determination legislation in effect since January.

All backlog cases have the benefit of an examination before a panel of independent decision makers to determine whether there is a credible basis for their refugee claim.

Under the system we have put in place, claims made prior to January 1, 1989, have been divided into four groups. They are based on how far the people in those groups had proceeded through the system prior to the new system. Those whose claims have been in the process for the longest time are in the first group and generally will be processed first.

It is clearly too early to report any results but already the claims of the first group are being processed at Employment and Immigration national headquarters. We have undertaken to speed the clearance process by taking a number of administrative steps, including the establishment of special Canada Immigration Centres in Vancouver, Toronto, Mississauga and Montreal, which is where the majority of refugee claimants in the backlog reside. These centres, which will deal only with claims in the backlog, should be fully operational by the summer.

[Traduction]

A preliminary assessment suggests that we have been successful in restoring efficiency and integrity to the system. In the first quarter of this year, the number of claims received from countries not known for producing refugees was half the total for December of 1984 alone. It is becoming clear that we are simply no longer seeing the flagrant abuse of the past few years—persons whose claims have no credible basis attempting to use the refugee claims process as a way of bypassing immigration selection criteria.

Le 30 avril, de toutes les demandes qui avaient fait l'objet d'une audience relative à la détermination du statut de réfugié au cours de la première étape, seulement 169 d'entre elles avaient été rejetées et 197 avaient été abandonnées ou retirées. En contraste, 2,084 demandes ont été jugées fondées à la première audience puis transmises à la Commission en vue de la deuxième audience.

En combinant les résultats des audiences préliminaire et finale, les décisions positives sont de l'ordre de 78 p. 100. Ces chiffres confirment que le Canada a finalement un processus de détermination du statut de réfugié crédible, équitable et humain.

Les mêmes principes d'équité et de justice naturelle se retrouvent dans le processus que j'ai annoncé et qui vise à venir à bout de l'arriéré des revendications du statut de réfugié qui s'est accumulé dans le cadre de l'ancien processus, au point de le paralyser. Le nouveau processus est conforme aux dispositions législatives sur la détermination du statut de réfugié qui sont en vigueur depuis janvier.

Toutes les demandes qui font partie de l'arriéré sont examinées par un tribunal composé de personnes indépendantes qui détermineront si ces demandes ont un minimum de fondement.

En vertu du processus que nous avons mis en oeuvre, les revendications du statut de réfugié présentées avant le 1^{er} janvier 1989 ont été divisées en quatre groupes, en se fondant sur l'étape où en était rendu leur traitement dans le cadre de l'ancien processus. Les demandes qui se trouvent dans le système depuis le plus longtemps font partie du premier groupe et, généralement, sont traitées prioritairement.

Bien sûr, il est encore trop tôt pour faire part des résultats, mais les revendications des membres du groupe 1 sont traitées à l'administration centrale d'Emploi et Immigration Canada. Plusieurs mesures administratives ont été prises afin d'accélérer le processus d'élimination de l'arriéré. Ainsi, des centres d'immigration du Canada spéciaux sont en train d'être mis sur pied à Vancouver, Toronto, Mississauga et Montréal où résident la plupart des demandeurs du statut de réfugié dont la demande fait partie de l'arriéré. Ces centres, qui traiteront uniquement

[Text]

The constructive and progressive steps the government has taken to deal with the backlog, with refugee determination and with immigration levels—all those things we have tried to accomplish—have made this past year a very important one for our overall immigration program. I think we have been able to stabilize it and to bring forward some policies that are consistent with some very important principles on behalf of the government and on behalf of Canadians.

En rétablissant l'ordre dans notre Programme d'immigration, nous pourrions envisager d'autres questions à long terme. Les niveaux d'immigration, une question très importante, sont de toute évidence une de celles-là. Le sujet de la formation linguistique des immigrants est tout aussi important, de même que les services d'établissement à l'intention des immigrantes. De plus, le Canada continuera d'encourager la recherche de solutions au niveau international en ce qui concerne les problèmes qu'éprouvent les réfugiés.

Dans leur ensemble, ces initiatives prouvent hors de tout doute que l'engagement du gouvernement envers le programme d'immigration est réel.

Merci.

Le président: Madame la ministre, je vous remercie. Voici la façon dont nous allons procéder cet après-midi. Au premier tour, chacun aura droit à 10 minutes pour poser des questions. Pour le deuxième tour, chacun, à tour de rôle, aura cinq minutes, selon les membres qui voudront poser des questions.

• 1605

Je remarque la présence de M. Jourdenais. Monsieur Jourdenais, est-ce que vous êtes mandaté pour remplacer quelqu'un d'autre?

M. Fernand Jourdenais (député de La Prairie): Non, simplement un député.

Le président: Monsieur Jourdenais, vous pouvez donc quand même parler ou poser des questions si les membres permanents vous cèdent la parole ou encore à la fin, lorsque les autres auront posé toutes leurs questions.

M^{me} Blondin a-t-elle été mandatée? Remplace-t-elle quelqu'un d'autre? Excellent!

Mr. Schneider (Regina—Wascana): Madam Minister, welcome to the committee.

I have a question that deals with a recurring event, at least it seems to be cyclical, in that I recall during the 1950s my father protesting that there were too many immigrants coming to this country because they were taking his job, or potentially going to take his job away. Now, given a recent tragedy that occurred in Regina by a person who was described as an immigrant, there is a renewed plea in my community that the Canadian government is allowing too many immigrants into this

[Translation]

les demandes faisant partie de l'arriéré, devraient être entièrement opérationnels d'ici l'été.

Les mesures constructives et progressives prises par le gouvernement concernant l'arriéré des revendications, la détermination du statut de réfugié et les niveaux d'immigration—en fait, tout ce que nous avons essayé de réaliser—font que l'année dernière fut très importante pour notre programme d'immigration. Je crois que nous avons su le stabiliser ainsi qu'avancer des politiques conformes à certains principes très importants de la part du gouvernement et de la population canadienne.

With order restored to our immigration program, we can turn to other long-term issues. Immigration levels, a very important issue, is obviously one. Equally important are the questions of language training for immigrants and settlement services for immigrant women. Canada will also continue its role of encouraging the search for international solutions to refugee problems.

Taken together, these initiatives are proof of this government's commitment to the immigration program.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Madam Minister. This afternoon, we will proceed as follows. In the first round, each member will have 10 minutes to ask questions. In the second round, each member who wants to ask questions will have a five-minute turn.

I note the presence of Mr. Jourdenais. Mr. Jourdenais, have you been mandated to replace someone else?

Mr. Fernand Jourdenais (La Prairie): No, I am simply here as an MP.

The Chairman: Mr. Jourdenais, you may speak or ask questions if the regular members of the committee allow you to do so, or you may do so at the end, when all the others have finished asking their questions.

Has Mrs. Blondin been mandated? Is she replacing someone else? Very good!

M. Schneider (Regina—Wascana): Madame la ministre, je vous souhaite la bienvenue à notre comité.

Ma question porte sur un événement qui se répète, ou du moins qui semble cyclique. Je me souviens qu'au cours des années 50, mon père affirmait qu'il y avait trop d'immigrants qui entraient au pays car ils lui enlevaient son emploi, ou du moins menaçaient de le faire. Aujourd'hui, suite à un événement tragique qui s'est produit à Regina et dont est responsable une personne qu'on a qualifiée d'immigrante, ma collectivité dénonce à nouveau le gouvernement canadien pour avoir permis à

[Texte]

country. What does your department have to say to these Canadians? How do I address the situation?

Mrs. MacDougall: This is one of the myths that, during a consultation process on immigration, I would like to try to debunk.

Historically, immigrants have been job creators. When they first arrive they will take jobs that Canadians will not take. As they become more integrated into the labour market and into Canadian society they have the same kinds of frequencies of creating businesses and so on that other people do—in fact maybe more—so there is a job-creation element. If you look at people who arrive in this country, they begin when they arrive by becoming consumers, by contributing to our well-being; and sometimes we have financial assistance for them to do that. But there is absolutely no evidence that immigrants take jobs from Canadians.

In the numbers we are talking about, even if we were to increase our levels quite substantially to 1% of the population, which is frequently regarded as a benchmark, or the number that now kind of hangs out there that people suggest from time to time, we are still talking about a small proportion of our population. There is no historical or empirical evidence that immigrants take jobs from Canadians—none whatsoever.

I would like to refer to the incident you referred to, which is certainly an unfortunate one, and I will be fairly careful in my choice of words. That was someone who was here on a student visa, not someone who had been landed. It was clearly an event that we all abhor.

Mr. Marchi (York West): I too join in welcoming the minister to the committee.

Perhaps I will pick up where Mr. Schneider left off, because he did mention the question of the poll commissioned to study Canadians' views on immigration and the question of racism that you touched upon very briefly.

I was happy to hear your answer in response to Mr. Schneider. But I am puzzled by an article in *The Toronto Star*, dating back to April 5, headlined "MacDougall Says Racism Curbing Immigration". It alleges that you had said that Canada "must deal first with its growing racism problem before throwing its doors open to more immigrants". I am just wondering how that type of argument fits into what you just said to Mr. Schneider and in the body of your speech.

[Traduction]

trop d'immigrants d'entrer dans notre pays. Que répond votre ministère face aux préoccupations de ces citoyens? Comment dois-je aborder cette question en vue de la situation?

Mme MacDougall: Voilà l'un des mythes que je souhaite faire disparaître au cours d'un processus de consultation sur l'immigration.

L'histoire démontre que les immigrants ont été des créateurs d'emplois. À leur arrivée, ils acceptent des emplois que les Canadiens refusent. Au fur et à mesure qu'ils s'intègrent au marché du travail et à la société canadienne, ils fondent autant d'entreprises que d'autres groupes—parfois même plus—et créent donc un certain nombre d'emplois. Si vous regardez les gens qui arrivent dans ce pays, ils commencent par devenir des consommateurs et contribuent à notre bien-être. Nous leur prêtons parfois une certaine assistance financière pour leur permettre de le faire. Mais il n'existe absolument aucune preuve que les immigrants enlèvent des emplois aux Canadiens.

Dans les chiffres que nous citons, même si nous augmentions nos niveaux de façon importante pour atteindre 1 p. 100 de la population, un chiffre qui est souvent utilisé comme repère, ou du moins un chiffre que l'on suggère de temps à autre, il faut comprendre qu'il s'agit tout de même d'une petite proportion de la population. Il n'y a aucune preuve ni historique ni empirique démontrant que les immigrants occupent des emplois qui seraient autrement occupés par des Canadiens—absolument aucune.

Je voudrais parler de l'incident que vous avez mentionné, qui est certainement très malheureux, et je vais en parler dans des termes très mesurés. Il s'agissait de quelqu'un qui était entré au pays avec un visa d'étudiant et non pas d'un immigrant reçu. Il n'y a nul doute que c'est un événement que nous déplorons tous.

M. Marchi (York-Ouest): Je tiens moi aussi à souhaiter la bienvenue à la ministre devant notre comité.

Je vais peut-être renchéris sur ce que vient de dire M. Schneider, car il a mentionné la question du sondage sur les opinions des Canadiens en matière d'immigration, ainsi que la question du racisme, à laquelle vous avez fait allusion très brièvement.

J'ai beaucoup apprécié la réponse que vous avez donné à M. Schneider. Mais je me pose des questions à propos d'un article paru dans le *Toronto Star* du 5 avril et intitulé «MacDougall Says Racism Curbing Immigration». («MacDougall affirme que le racisme ralentit l'immigration.») On y soutient que vous avez dit que le Canada «doit mettre un frein à la croissance du racisme avant d'accueillir de nouveaux immigrants». Ce genre de commentaire est-il vraiment compatible avec ce que vient de dire M. Schneider ou avec ce que vous avez dit dans vos remarques liminaires?

[Text]

[Translation]

• 1610

Mrs. MacDougall: I am very glad you raised that because it gives me an opportunity to correct the record. When I saw the article I was just on the ceiling, because it was a panel discussion I was involved in before the Canadian Press annual meeting, where they bring in publishers, editors, and so on from across the country. The publisher of *The Toronto Star*, John Honderich, was chairing the panel. I must have said 14 times if I said it once in that hour that I believe in more immigration for Canada; that I viewed the consultation process in part as a public education process so we can explain the benefits of immigration to Canadians because of exactly this kind of question; that it is time we stopped allowing this kind of approach to run away with us; that this government was committed to higher immigration levels; and that the kind of consultation we envisaged would help to be an educational process because we recognize that, in saying that it is government policy to increase immigration and that we will be consulting with a view to expanding immigration, we are doing it in an environment where a lot of education is going to be necessary. But I did not say that we would not do it in this environment—not at all.

Mr. Marchi: I am glad you said that for the record, because the implication from this article was that in fact you were giving credence to those racist overtones and that we were not going to deal with more progressive levels until those remarks were settled.

On another issue, you mentioned that you brought order to the whole department. I suppose there is a different interpretation around this room on order. Clearly, I do not see the order in your refugee backlog solution. Last December you called a press conference basically to say that you were going quickly to deal with the backlog. On March 31 your officials called a press conference to say that nothing had basically happened and they were going to start in the summer. Officials, I think, through their numbers a couple of weeks ago suggested that the backlog is closer to 124,000 than to the 85,000 that the government continues to put out. It also showed that we were approaching the expenditure of \$200 million for that two- to three-year program.

Then we have costs for deportations, which I understand your officials finally, after two weeks, provided the clerk today. Your department is saying that out of the 85,000—using that figure—20,000 will be deported.

A lot of Canadians are asking themselves why go through this great exercise, through this great energy,

Mme MacDougall: Je suis très heureuse que vous ayez posé cette question car cela me donne l'occasion de mettre les choses au point. Cet article m'a mise en colère; j'avais participé à une table ronde avant la réunion annuelle de la presse canadienne; on invite des éditeurs, des rédacteurs en chef et d'autres personnes intéressées du pays tout entier à participer à ces discussions. L'éditeur du *Toronto Star*, John Honderich, présidait la rencontre. J'ai dû dire au moins quatorze fois pendant cette heure que je pensais qu'il fallait que le Canada accueille plus d'immigrants; j'ai dit qu'à mon avis le processus de consultation fait partie d'un processus d'éducation du public car il vise à expliquer aux Canadiens les avantages de l'immigration parce que les gens ont tendance à poser des questions comme celle-là. J'ai dit que le temps était venu de s'attaquer aux problèmes; que le gouvernement s'engageait à accueillir un plus grand nombre d'immigrants et que le processus de consultation proposé permettrait d'éduquer le public car nous sommes conscients du fait que l'entrée au Canada d'un plus grand nombre d'immigrants, ce que propose le gouvernement, doit s'accompagner d'un programme d'éducation du public. Cependant, je n'ai pas dit que l'augmentation du nombre d'immigrants était impossible dans les circonstances actuelles.

M. Marchi: Je suis heureux que vous ayez précisé cette affaire, parce que dans cet article on laissait entendre que vous vous laissiez influencer par les attitudes racistes et que vous n'augmenteriez pas les contingents d'immigrants tant que le problème ne serait pas réglé.

J'aimerais maintenant passer à une autre question. Vous avez dit avoir mis de l'ordre dans les affaires du ministère. Évidemment, tout le monde ne donne pas la même définition du mot «ordre». Personnellement, à mon avis il n'y a pas beaucoup d'ordre dans votre solution à l'arriéré de demandes de statut de réfugiés. En décembre dernier vous avez convoqué une conférence de presse lors de laquelle vous avez dit que vous régleriez rapidement le problème de l'arriéré. Le 31 mars, les fonctionnaires du ministère ont convoqué une conférence de presse et ils ont dit que rien n'avait vraiment changé et que l'on s'attaquerait vraiment à l'arriéré pendant l'été. Il y a environ 15 jours, les fonctionnaires ont laissé entendre que même si le gouvernement s'entêtait à dire que seules 85.000 demandes n'avaient pas encore été traitées, ce nombre s'élevait plutôt à 124.000. De plus, nous avons appris que le gouvernement a déjà dépensé près de 200 millions de dollars pour ce programme de deux ou trois ans.

Il y a par ailleurs le coût des expulsions; d'ailleurs on m'a dit que les fonctionnaires avaient enfin fourni ces chiffres à la greffière, deux semaines après qu'on en ait fait la demande. Les fonctionnaires disent que de ces 85,000 requérants—pour reprendre ces chiffres—20,000 seront expulsés.

Nombre de Canadiens se demandent si cela vaut la peine de se donner tout ce mal, dépenser tout cet argent

[Texte]

through this great cost only to remove a smaller fraction of the entire pie and then next year to increase immigration levels to bring in more people when you have those people who are in fact producing and contributing and working. So to a certain degree do you still feel that, given this climate, given the delay, given the mushrooming of that backlog, your procedures are still legitimate as opposed perhaps to going to the administrative review processing that would account for these people in the country without disrupting employment and businesses and families, only to send them out and then increase immigration levels again next year?

Mrs. MacDougall: First of all, I think the word I used was "stability", consistent with principles that we have established as a government. I do not know that one ever brings total order to this issue.

I think the only way we can deal with the backlog fairly is to be consistent with the principles we have established with regard to refugees and with regard to immigrants. It is not just a case of being fair to those in the backlog. Last year we will have had a million people approach our foreign posts expressing some interest in coming to Canada. They do not all proceed to a formal application, but there are a million people in the world who are at least thinking they might have a future in this country.

• 1615

Most of those people, the ones who do proceed to an application, do so through a legal process. We have in Canada, and have always had in recent times, a system of selecting immigrants. Out of that million who come forward, there are people who get turned down but not all jump on a plane and come and claim to be refugees.

It strikes me as being singularly unfair that those who try to circumvent that process should be treated differently from those who go through it with integrity and with respect for the process that we have in place in this country for immigration.

There are also people, as you are well aware, who are waiting to bring their families. All that process takes time, but they are bringing them through a legal process. We have tried to be sensitive to people in the backlog by instituting some humanitarian and compassionate grounds, and so on. But I think that, first and foremost, in the interests of fairness to all those who dream a dream of coming to Canada, that we have to treat people the same. I stand by that as the most fair way to do it, and we will proceed with it as fast as we can.

[Traduction]

pour expulser ce petit nombre de personnes: après tout, l'année suivante vous voulez augmenter les niveaux d'immigration pour accueillir un plus grand nombre de personnes au Canada alors que ceux que vous avez expulsés travaillaient et jouaient un rôle dans l'économie du pays. Ainsi, compte tenu des circonstances, des retards, de la multiplication des retards, croyez-vous que la solution que vous proposez est toujours la bonne? Ne pensez-vous pas qu'il faudrait plutôt faire appel au processus d'examen administratif, étudier la situation de ces personnes et les laisser vivre au Canada, sans bouleverser les entreprises ou le travail ou leurs familles? Ne serait-ce pas plus logique que de les expulser et d'accroître le nombre de personnes que vous accueillez l'année suivante?

Mme MacDougall: Je crois que j'ai parlé de «stabilité», une forme de stabilité qui soit compatible avec les principes énoncés par le gouvernement. Je ne crois pas qu'il soit vraiment possible de mettre de l'ordre dans toute cette affaire des immigrants.

À mon avis, la seule façon de régler de façon juste le problème que pose l'arriéré est de respecter les principes que nous avons établis à l'égard des réfugiés et des immigrants. Il ne suffit pas d'être juste envers ceux dont la demande n'a pas encore été traitée. L'année dernière, un million de personnes ont communiqué avec nos bureaux à l'étranger et fait connaître leur désir de venir au Canada. Évidemment, tous n'ont pas présenté une demande officielle, mais dans le monde entier, un million de personnes pensent qu'elles auraient peut-être un avenir au Canada.

La majorité de ceux qui présentent éventuellement une demande respectent la marche à suivre établie. Il existe depuis quelques années au Canada un système de sélection des immigrants. Un million de personnes présenteront une demande; certaines seront rejetées; cela ne veut pas dire que tous ceux dont la demande a été refusée s'empresseront de prendre l'avion, de venir au Canada, et de revendiquer le statut de réfugié.

À mon avis, il est injuste que ceux qui essaient de contourner ces règlements soient traités de façon différente de ceux qui respectent le processus de l'immigration.

Comme vous le savez sans aucun doute, il y a également des personnes qui espèrent pouvoir faire venir leur famille au Canada. Le processus juridique est assez long, mais ces immigrants le respectent. Nous avons démontré notre sympathie pour ceux dont la demande n'a pas encore été traitée en créant une catégorie «raisons humanitaires». Cependant, si l'on veut être juste à l'égard de tous ceux qui rêvent de venir un jour au Canada, il faut traiter tout le monde de la même façon. À mon avis c'est la façon la plus juste de procéder. Nous étudierons les demandes le plus rapidement possible.

[Text]

Let me say that I will not respond to anybody's assessment of what the number of people will be, that it will be determined case by case, that we do not have a target or a quota or anything like that around people being deported. Those who use numbers use them, I think, to their own detriment because there is no pre-ordained number of people who are going to leave this country.

Mr. Marchi: But your officials use and put out in the public domain the question of 20,000 in terms of their planning number. So you are suggesting that those numbers are false, that those numbers do not exist?

Mrs. MacDougall: No, I am suggesting that there is no number that is sacred in this process. It is going to be a case-by-case process.

Mr. Marchi: It could be more, it could be less.

Mrs. MacDougall: I do not care what numbers my officials use, I am not using any numbers because it is going to be case by case.

Mr. Marchi: But it then would be interesting and helpful if your officials were consistent with that view—

Mrs. MacDougall: Yes, it would.

Mr. Marchi:—rather than telling the committee it is 20,000, then it is 40,000, and then you come to the committee and say: I do not give a darn what my officials are saying—

Mrs. MacDougall: Actually, there was a quotation from someone on—

Mr. Marchi: So you will know how difficult it is for us to understand who is on first base.

Mrs. MacDougall: There was a quote that I saw from someone on the Immigration and Refugee Board. Now, he maybe would have had more opportunity to look at individual cases, because I am saying that there is no pre-ordained number. That is the policy of this department.

Mr. Marchi: Mr. Fairweather, when before the committee, mentioned and highlighted, I think, that they were anticipating that the new system would be moving along a little quicker. I think one of the areas where that is perhaps slowing down is on the initial pre-screening stage. Mr. Fairweather was open to the possibility of considering to do away with that first pre-screening stage and allowing those claimants to go directly into the full hearing before the two board members.

I would like to know whether you share Mr. Fairweather's views, and secondly, whether you plan on bringing back at some time to the safe-country clause, which you have suspended temporarily.

Mrs. MacDougall: No, I would not consider taking out the first stage—certainly not in the near term. We will, as

[Translation]

Je tiens cependant à vous mettre en garde: je ne peux pas vous donner de chiffres. Certains voudront savoir combien de demandes seront acceptées, combien seront rejetées; si chaque demande sera étudiée séparément; si nous n'avons pas établi un nombre cible de personnes qui devraient être expulsées. Ceux qui se servent de chiffres le font à tort car nous n'avons pas fixé d'objectif quant au nombre de personnes qui devraient être expulsées.

M. Marchi: Cependant, vos fonctionnaires disent officiellement qu'il devrait y avoir environ 20,000 expulsions. Dites-vous que ces chiffres sont faux? Qu'ils n'existent pas?

Mme MacDougall: Je dis simplement qu'il n'y a pas de nombre cible dans ce domaine. Chaque dossier est étudié séparément.

M. Marchi: Il pourrait donc y avoir plus d'expulsions ou moins.

Mme MacDougall: Peu importe les chiffres dont se servent les fonctionnaires du ministère, moi je ne m'en sert pas. Chaque dossier sera étudié séparément.

M. Marchi: Il serait donc utile que vos fonctionnaires soient du même avis que vous. . .

Mme MacDougall: En effet.

M. Marchi: . . . au lieu de dire au comité qu'il y aura 20,000 ou même 40,000 expulsions, pour que vous déclariez ensuite, madame la Ministre, ce que disent les fonctionnaires. . .

Mme MacDougall: En fait, on a cité. . .

M. Marchi: Vous pouvez comprendre pourquoi nous ne savons pas à quoi nous en tenir.

Mme MacDougall: J'ai vu les commentaires faits par un membre de la Commission de l'Immigration et du Statut de réfugié. Evidemment, il aurait peut être été plus en mesure d'étudier chaque cas individuellement. Je dis simplement qu'il n'existe pas de niveau établi pour le nombre d'expulsions. C'est là la politique du ministère.

M. Marchi: Lorsque M. Fairweather a comparu devant le comité, il a dit que l'on prévoit que le nouveau système permette de traiter plus rapidement les demandes. Or, il me semble qu'on a enregistré un ralentissement au niveau de la présélection. M. Fairweather a dit qu'il ne s'opposait pas à ce qu'on fasse disparaître cette étape et à ce qu'on permette aux revendicateurs de passer immédiatement à l'audience devant deux membres de la Commission.

Je voudrais savoir si vous êtes du même avis que M. Fairweather. D'autre part, pouvez-vous me dire si vous avez l'intention de remettre en vigueur la disposition sur le pays sûr, dont l'application a été provisoirement suspendue?

Mme MacDougall: Je ne serais pas disposée à éliminer la première étape—tout au moins pas prochainement.

[Texte]

always, constantly monitor how the system is working, but I think the system is working really very well.

One of the reasons is that there is a first stage which very quickly turns around, for lack of a better term, what we used to call manifestly unfounded claims. The fact that we are not getting a high proportion of those sorts of claims—they are from countries that clearly do not produce refugees—I think speaks well for the fact that the first stage is there.

• 1620

I think there are a number of factors leading to the reason the system is working well, but I would certainly consider that to be one of them. So I would not consider taking that out. We have had this system in operation only for four months, and "never" is a word I do not use. But certainly within my planning range I do not foresee changing that.

Mr. Marchi: And on the safe third country clause?

Mrs. MacDougall: It is in the legislation. It is in my back pocket. I do not rule out the possibility of having a safe third country list. If we did, it would done in co-operation or in consultation with the UNHCR and so on. Let me say I do not contemplate that at this point, once again because the system is working without it. But the reason I do not totally reject it philosophically or in practical terms is that with the number of refugees the UN estimates to be in the world today, which moves around between 12 million and 15 million, I see refugee issues as being international in scope, as being a responsibility of the industrialized countries or something in which all industrialized countries should make some co-operative effort to deal with in terms of helping and working with UNHCR in resettlement at home or resettlement in other countries, whatever is appropriate. The safe third country in a way falls out of that philosophy that there are other countries who have a responsibility as well, and there are other countries where refugees can settle besides Canada.

We continue to have, as compared with other countries, a welcoming system in Canada. As long as that situation remains, we will have to work with other countries. We will have to make it clear we consider there to be responsibilities in other countries.

Mr. Heap (Trinity—Spadina): I welcome the minister. Some of us have an idea how busy you have to be these days, with not just the employment side of your portfolio but the immigration side as well.

Recently I wrote to you about the question of monitoring, for want of a better word, what happens to the couple hundred, as it is now, refugee claimants who have been rejected by the IRB and scheduled for deportation; and some of them have been deported. We have had a very few cases in which allegations are made

[Traduction]

Evidemment, comme c'est toujours le cas, nous surveillons de très près le fonctionnement du système qui, à mon avis, est très efficace.

Un des grands avantages de cette première étape, la présélection, est qu'elle nous permet d'éliminer très rapidement les demandes non-fondées. Le simple fait que nous ne recevons pas un grand nombre de demandes du genre—elles proviennent de pays dont les résidents ne sont pas admissibles au programme de réfugiés—démontre bien l'efficacité de cette première étape.

Je crois que divers facteurs, dont le processus de présélection, expliquent le succès du système. Je n'envisagerais pas la possibilité de faire disparaître cette étape. Ce système n'existe que depuis quatre mois, et je n'ose pas dire «jamais». Cependant, je ne prévois pas le changer.

M. Marchi: Et la disposition sur le pays sûr?

Mme MacDougall: Cette disposition fait partie de la loi. Je ne l'ai écartée que temporairement. Il n'est pas impossible que l'on dresse éventuellement une liste des pays sûrs. Si nous décidions de le faire, ce serait en consultation ou en collaboration avec le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés et d'autres groupes. Cela ne fait pas partie de mes projets, car le système est efficace. Cependant, du point de vue philosophique ou pratique je n'écarte pas cette possibilité parce que, puisque d'après les Nations-Unies il y entre 12 et 15 millions de réfugiés dans le monde aujourd'hui, cette question est maintenant une question internationale; il incombe donc à tous les pays industrialisés de faire des efforts pour aider le HCR à trouver un endroit pour ces réfugiés dans leur propre pays ou dans d'autres pays. D'ailleurs, la notion de pays sûr découle en quelque sorte de cette philosophie; en effet, il existe d'autres pays que le Canada qui ont également une responsabilité et où les réfugiés peuvent aller s'installer.

D'ailleurs, si on le compare à celui des autres pays, notre système est accueillant envers les réfugiés. Tant que cette situation ne se résorbera pas, nous devons collaborer avec les autres pays. Nous devons cependant leur rappeler qu'à notre avis c'est là la responsabilité de tous les pays.

M. Heap (Trinity—Spadina): Je tiens à souhaiter la bienvenue à la ministre. Certains d'entre nous sommes parfaitement conscients du fait que votre programme est très chargé puisque vous êtes responsable de deux domaines fort importants, l'emploi et l'immigration.

Dans une lettre que je vous ai récemment fait parvenir, je discutais du suivi que l'on fait sur les quelque 200 revendicateurs du statut de réfugié dont la demande a été rejetée par la CISR et qui doivent être expulsés; d'ailleurs certains d'entre eux l'ont déjà été. Il y a eu quelques rares cas où les médias ont dit que les choses s'étaient très mal

[Text]

in the media that things went wrong, and in some cases Amnesty International by its own inquiries has suggested they went wrong, that the people there were treated in a way that could be regarded as persecution. I asked at a previous meeting for the number of those who had been deported. It has been sent to me, and I assume to other members of the committee. What I would like to get now is a breakdown of those statistics so we can find out the numbers by country of origin: how many from Iran, how many from El Salvador, etc., and in relation to those, also the destination to which they are sent by Canada's responsibility.

I have in mind the case of Elmi-Ali-Awalleh, who reportedly, coming from Somalia, was sent to Belgrade, was reportedly beaten there by the airport police, and was sent on to the Arab Emirates and back to Belgrade and eventually to Mogadishu. He is in prison in Mogadishu, in Somalia. I am interested to know, as I say, not only what the country of origin is, in that case Somalia, but to what country we sent him and where Canada's responsibility in that deportation ended. I do not necessarily expect you to have those figures with you today, but I would be glad to leave the detail of my question with you and with the clerk, if you can send the information to us soon.

• 1625

Mrs. MacDougall: We have the countries of origin. I am not sure I have the countries of origin of people who have been sent back. I have the countries from which people have come and made claims. We could probably get that before the end of the day. I will let you maybe go through that, too. It is quite a detailed one.

In the case you refer to, I would like to be as circumspect as I can. My privacy people are always telling me not to say too much on these things. I can tell you in this particular case that he was routed through Belgrade and Cairo to Somalia. Our visa officials in Belgrade say there was no evidence of any difficulty while he was there. That is about all I can tell you about that one at this point.

I have some difficulty with the concept of monitoring. There is a process whereby claimants are given an opportunity at an immigration inquiry to make a claim. They are conducted by an adjudicator. The decision whether a person has a credible basis is made jointly by the adjudicator and a member of the CRDD, the Refugee Determination Division of the Immigration Refugee Board.

If they are refused at the first level, they are reviewed by local immigration officials to determine if they should be allowed to remain for humanitarian reasons. There is country profile information available. Quite aside from

[Translation]

passées et même Amnesty internationale a déclaré que ses enquêtes avaient fait ressortir que ces personnes expulsées avaient pratiquement été victimes de persécution. Lors d'une réunion précédente j'ai demandé au gouvernement de me dire combien de personnes avaient été expulsées. On m'a fait parvenir ces renseignements, et je suppose que les autres membres du comité les ont également reçus. J'aimerais maintenant que vous me donniez une ventilation de ces chiffres selon le pays d'origine: combien de personnes venaient d'Iran, du Salvador, et d'autres pays. J'aimerais également savoir où le Canada a décidé de les envoyer.

Permettez-moi de vous donner l'exemple d'Elmi-Ali-Awalleh. Ce Somalien aurait été envoyé à Belgrade où il a été battu par la police de l'aéroport. On l'a ensuite envoyé aux Émirats-Arabo-Unis puis de nouveau à Belgrade et éventuellement à Mogadiscio. Il est d'ailleurs en prison dans cette ville, en Somalie. Comme je l'ai déjà dit, je veux connaître le pays d'origine—dans le cas qui m'occupe, c'est la Somali—et également le pays où le revendicateur a été envoyé. J'aimerais savoir où s'arrête la responsabilité du Canada dans un dossier. Je ne m'attends pas à ce que vous ayez ces chiffres à portée de la main, mais je suis disposé à vous laisser, à vous et à la greffière, le texte de ma question. Je vous serais reconnaissant de nous faire parvenir les renseignements le plutôt possible.

Mme MacDougall: Nous avons une liste des pays d'origine. Cependant, je ne sais pas si nous avons les pays d'origine des personnes qui ont été expulsées. Je sais d'où viennent les personnes qui ont présenté une revendication du statut de réfugié. Nous pourrions probablement vous fournir ces réponses d'ici la fin de la journée. Je vous laisserai lire cette liste; elle est assez détaillée.

Dans l'affaire dont vous me parlez, je dois être fort prudente. En effet, les fonctionnaires du ministère qui sont responsables de la protection des renseignements personnels me rappellent toujours de ne pas en dire trop long sur ces choses. Mais je peux vous dire que la personne dont vous nous avez parlé a passé par Belgrade et par Le Caire avant d'arriver en Somalie. Les fonctionnaires de notre bureau des visas à Belgrade disent qu'à leur connaissance il n'a pas eu de problème lors de son séjour dans cette ville. C'est tout ce que je peux vous dire là-dessus pour l'instant.

J'aurais du mal à accepter la création d'un système de surveillance. Il existe un processus qui permet aux requérants de défendre et de justifier leurs demandes lors d'une enquête. Un arbitre s'occupe de ces réunions. En effet, l'arbitre et un membre de la DDSR, direction de la détermination du statut de réfugié de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié, décident si la demande du revendicateur est fondée.

Lorsque la demande est rejetée à la première étape, les fonctionnaires de l'immigration de la localité examinent à nouveau le dossier pour déterminer si la personne pourrait rester au Canada pour des raisons d'ordre

[Texte]

any administrative difficulty in monitoring once people are returned—which is not my primary concern—I think that having been through that process, it is important that we respect the integrity of that process as to its determination. I would also think that NGOs frequently have their own capability probably better than we could provide on a kind of an ad hoc basis.

Mr. Heap: In that connection, would you consider inviting the NGOs, such as the churches, Amnesty and others, who do have networks, to consult regularly with your office about this monitoring? It is a great concern to many people, if we should have made a mistake.

Mrs. MacDougall: Knowing the NGOs as I do, I am sure they would swiftly let me know of any difficulties they noticed or that came to their attention, or that they sought. I think they do actively pursue this and I do not think I would have to ask them to do that.

Secondly, I think that without going into any particular case, there can be instances of people so-called disappearing by going to another country. The absence of a person does not necessarily mean they have had any particular difficulty. It simply means maybe they are trying something else.

Mr. Heap: I will move to a question regarding those who have been accepted as refugees. I have heard a complaint that is anecdotal, in the sense that I hear of some cases but I do not know how typical they are, that there has been no action. I heard of one case of a lawyer who said that his client had been found to be a refugee some time early in February, but he has not had opportunity to follow that up. He has not been asked to come in for an interview—

Mrs. MacDougall: In terms of settlement, you mean?

• 1630

Mr. Heap: For settlement, yes. Could we have a description of what the procedure is for following up, how those procedures are checked for efficacy, and how many have been landed following a favourable decision by the CRDD? How many are awaiting landing? On the matter of their families, I have heard uncertainty as to whether we are moving as we expected in bringing the families in cases where there has been a favourable decision. Again, I can give you this list of questions, because I have not put them before.

Mrs. MacDougall: I think we can deal with a good part of that today. I think Raph can talk about the process, sort of moving through the system and out of it. We have lots of numbers with us, but I think it might be more helpful if we gave them to you in some kind of cohesive presentation.

[Traduction]

humanitaire. Nous disposons de dossiers sur les différents pays. La création d'un système de surveillance des personnes expulsées créerait certains problèmes administratifs de toute façon, ce qui advient de ces personnes une fois qu'elles ont quitté le pays, n'est pas ma préoccupation principale. D'autre par, il est important de respecter les conclusions et les résultats du processus de détermination. D'ailleurs, je crois que les ONG sont souvent mieux en mesure que nous de procéder à ce genre de suivi.

M. Heap: Accepteriez-vous d'inviter les ONG, comme les églises, Amnistie internationale, et d'autres groupes, qui disposent de réseaux, à consulter votre bureau à intervalles réguliers au sujet de ce suivi? Nombre de Canadiens se préoccupent du sort des requérants dont la demande aurait été injustement rejetée.

Mme MacDougall: Je connais assez bien les ONG et je suis convaincue que s'il y avait des problèmes ils me le feraient savoir très rapidement. Je crois qu'ils effectuent déjà un suivi et que je n'ai pas vraiment besoin de leur demander de le faire.

De plus, sans donner trop de détails sur l'exemple que vous nous avez cité, il y a certains cas où des gens «disparaissent» simplement en se rendant dans un autre pays. L'absence d'une personne ne signifie pas nécessairement qu'elle a eu des problèmes. Cela veut simplement dire qu'elle essaie de s'installer dans un autre pays.

M. Heap: J'aimerais maintenant poser une question sur les personnes auxquelles on a accordé le statut de réfugié. J'ai entendu dire que dans un certain cas on n'avait pas vraiment donné suite à la demande. Je ne sais pas si c'est un cas typique. Un avocat m'a dit qu'on accepté la revendication de statut de réfugié de son client au début de février, mais que rien ne s'est passé depuis. On ne lui a pas demandé de se présenter à une entrevue. . .

Mme MacDougall: Vous parlez de l'établissement?

M. Heap: C'est exact, en vue de leur établissement. Pourrions-nous savoir comment la procédure est suivie et comment on s'assure qu'elle est convenablement appliquée et également combien de personnes ont été reçues après avis favorable de la CRSRC et combien attendent encore à être reçus. Pour ce qui est des familles, il semblerait que même en cas de décision favorable, elles ne sont pas admises aussi rapidement que prévu. Je pourrais si vous le voulez vous remettre la liste de mes questions.

Mme MacDougall: Nous devrions pouvoir répondre dès maintenant à la plupart de vos questions. Ralph vous expliquera en détail comment cela se passe. Nous avons des tas de chiffres, mais il serait sans doute préférable qu'on vous les soumette de façon cohérente.

[Text]

Mr. Nick Mulder (Associate Deputy Minister and Vice-Chairman, Department of Employment and Immigration): We can send them to the clerk.

Mrs. MacDougall: This is quite a complicated set of tables.

Mr. Heap: I would rather be able to look them over than just deal with them in the middle of the air.

Mr. Raphael Girard (Director General, Refugee Affairs, Department of Employment and Immigration): When a claim is accepted at the second level of review, the person concerned is notified in writing by the Immigration and Refugee Board to the effect the claim has been recognized, and they are then eligible to apply for permanent residence from within Canada through the CIC.

They are also instructed that they are entitled to settlement assistance as necessary if they are indigent. There are arrangements made through the Canada Employment Centres to put the settlement services into play upon presentation of the letter of eligibility to land as a permanent resident. From January 1 until May 14 of this year there have been 886 people accepted as convention refugees from that second level of review, and all of those people are eligible to land.

I have no data on any landings having taken place because the procedures require medical examination, criminal and security check, and final documentation in all of those cases. I would not rule out the fact that there may have been some landings, but it would be somewhat early for those landings to have taken place.

Mr. Heap: What is the first step following a decision by the IRB? I think you referred to a letter. Is that letter given to the claimant saying, yes, you are a refugee as soon as the decision is made?

Mr. Girard: No, because the decision is not made on the spot. The decision is often made after the people on the hearing panel have reserved, but the person is notified in writing. I would say within a week of the decision having been made, although I am obviously not in control of that process.

Mr. Heap: In that case, is the person given instruction as to what is expected of him or her next in order to proceed to landing?

Mr. Girard: Yes. They are instructed to contact the Canada Employment Centre for assistance, and they are instructed to contact the Canada Immigration Centre to obtain the application forms for permanent residence.

Mr. Bevilacqua (York North): Madam Minister, as your ministry was formulating this country's immigration policy, you obviously considered many factors. In your case you probably consulted with provinces and business, labour, community groups and associations. As you mentioned in your report to this committee, you stated

[Translation]

M. Nick Mulder (sous-ministre adjoint et vice-président, ministère de l'Emploi et de l'Immigration): Vous pouvez les faire parvenir au greffier.

Mme MacDougall: Ce sont des tableaux fort complexes.

M. Heap: Je préférerais pouvoir les examiner à tête reposée.

M. Raphael Girard (directeur général, Affaires des réfugiés, ministère de l'Emploi et de l'Immigration): Lorsqu'une demande est acceptée au deuxième palier, la Commission de l'immigration et du statut de réfugié fait savoir à l'intéressé par écrit que sa demande a été admise, ce qui lui donne le droit de déposer une demande de résidence permanente au Canada même, par le biais d'un CIC.

On lui fait savoir en outre que toute personne indigente à droit à de l'aide pour s'établir. Les centres canadiens de l'emploi sont chargés d'aider dans l'établissement des personnes ayant reçu la lettre attestant qu'elles sont devenues immigrants reçus. Du premier janvier au 14 mai dernier, 886 personnes ont été acceptées comme réfugiés au sens de la Convention et leur demande d'établissement devient donc admissible.

Je n'ai toutefois pas encore de chiffres concernant le nombre de personnes reçues, vu que cette procédure exige au préalable des examens médicaux, des vérifications de sécurité ainsi que la vérification des casiers judiciaires. Il se peut qu'un certain nombre de personnes aient été reçues mais je pense que c'est encore trop tôt.

M. Heap: Qu'est-ce qui arrive après une décision de la CISR? Vous avez parlé d'une lettre. Est-ce qu'une lettre est adressée au demandeur lui signifiant qu'il sera reconnu comme réfugié dès que la décision est prise?

M. Girard: Non, parce que la décision n'est pas prise sur le champ. Le demandeur est notifié par écrit généralement une semaine après que la décision ait été rendue; il est évident que cela ne dépend pas de moi.

M. Heap: Explique-t-on aux intéressés ce qu'ils doivent faire par la suite et ce qu'ils doivent faire pour être reçus?

M. Girard: Oui, on leur explique qu'ils doivent s'adresser au Centre canadien de l'emploi pour obtenir de l'aide et au Centre canadien de l'immigration pour obtenir les formulaires de demande de résidence permanente.

M. Bevilacqua (York-Nord): Madame la ministre, vous avez certainement pris en compte une série de facteurs lors de l'élaboration de la politique d'immigration, en consultant notamment les provinces, le monde des affaires, les syndicats ainsi qu'une série de différents groupes et associations communautaires. Dans votre rapport au

[Texte]

that your consultations took place to deal with the immigration levels for the next five years.

I think an area that is not being given very much importance not only by your ministry but right across the board is the reality that in this country in the year 2030, 1 in 4 Canadians will be over the age of 65. I am just wondering how your immigration policy addresses that issue and all the things that are attached to this particular reality.

• 1635

Mrs. MacDougall: First of all, let me define for you the consultation process a little more clearly. We have an annual consultation with the groups that you mentioned to determine levels for the next year.

The kind of consultation I am talking about is really an expanded consultation. In a way it is more focused around whether the incremental increases or the moderate increases that we have planned for—I want to stress that they are planning levels, not a quota. In the last few years we have had more than we had planned for.

The consultation I envisage, which hopefully will start some time during the current fiscal year or later in the second half of the fiscal year, would not only be broader but also more focused. In other words, should we continue a policy of moderate increases or should we expand and have a more aggressive policy for a new immigrant? For this year, there is going to be almost two processes. As you know, we have to table the levels in the fall, so the old process will be going on.

Mr. Bevilacqua: But there is really no long-term direction.

Mrs. MacDougall: When immigration levels were very low in the early 1980s we made a deliberate policy decision that we would expand them. We have expanded the levels from 82,000 to this year's planning level of between 150,000 to 160,000. So we have had a moderate increase every year. We have now made another decision to examine that policy and see if it is still appropriate; whether it is aggressive enough or whether we should continue on the same track. Our commitment is to more immigration.

Having said that, I think we can examine it within the context of demographics, but that is not the only consideration. The demographic studies show that, even though our population is getting older, social supports are not going to be a worrisome issue. The proportion within the working population and the older population is not going to create economic tensions within the demographic framework.

Secondly, the studies show that immigration does not alter the age pattern of the population very much. Demographers think in very long terms—100 years and 200 years. In the short term, and this comes from the OECD, immigration levels do not alter the age structure

[Traduction]

comité, vous précisez d'ailleurs que ces consultations vous ont permis de fixer les niveaux de l'immigration pour les cinq années à venir.

Mais il me semble que ni votre ministère ni la société canadienne en général ne se rendent suffisamment compte du fait que d'ici à l'an 2030, un Canadien sur quatre sera âgé de plus de 65 ans. Je voudrais donc savoir dans quelle mesure la politique de l'immigration tient compte de ce facteur.

Mme MacDougall: Je voudrais tout d'abord mieux vous expliquer comment fonctionne cette consultation. Les consultations ont lieu chaque année avec les groupes intéressés que vous avez évoqués, en vue de fixer les niveaux de l'immigration pour les deux années suivantes.

Ces consultations élargies permettent donc de fixer les niveaux de l'immigration mais dans une certaine fourchette; ce ne sont donc pas des quotas. Ainsi au cours des dernières années, les nombres ont dépassé les prévisions.

Ces consultations qui devraient débiter maintenant au cours du deuxième semestre de l'année financière devraient nous permettre d'opter soit pour une augmentation modérée de l'immigration soit pour une politique d'immigration plus agressive. Comme les niveaux de l'immigration doivent être déposés à l'automne, les chiffres prévus antérieurement seront maintenus en même temps que les niveaux fixés plus récemment.

M. Bevilacqua: Vous n'avez donc pas d'orientation à long terme.

Mme MacDougall: Au moment où l'immigration est tombée très bas au début des années 1980, la décision fut prise de relever ces chiffres qui sont ainsi passés de 82,000 à 150,000 ou 160,000 pour l'année en cours. Donc, il y a eu une légère augmentation d'année en année. Il s'agit maintenant de décider s'il faut maintenir ce rythme ou au contraire restituer une politique d'immigration plus agressive. Quoi qu'il en soit, nous voulons encourager l'immigration.

Les facteurs démographiques ne sont d'ailleurs pas les seuls qui entrent en ligne de compte. En effet, d'après les études démographiques, malgré le vieillissement de la population, les aides sociales ne devraient pas poser de grave problèmes car la proportion entre le nombre de personnes actives et le nombre de personnes âgées ne devrait pas créer de tensions économiques.

D'ailleurs toujours selon ces études démographiques, l'immigration n'infléchit pas vraiment la courbe d'âge d'une population. Les calculs des démographes se font généralement à l'horizon de 100 ou 200 ans. Mais à plus court terme selon les travaux de l'OCDE, les niveaux de

[Text]

or the sort of socio-demographic nature of a country. I suppose if you brought in millions of people of a particular age group it might. That has been the experience and the demographic projections not only for Canada but also for the OECD countries. Yes, it is a factor, but is it not a major factor.

Mr. Koury: Mrs. MacDougall, since my election back in November I have had many of my constituents ask me about the Lebanese problem. I have looked into the matter and I have written you. There has been some response in this matter from my constituents. How is Employment and Immigration responding to the situation in Lebanon? That would be my first question. My second question is: how will the clearance backlog of refugee claims be conducted in Cyprus?

• 1640

Mrs. MacDougall: That is a good question, because there has been some confusion, I think, in terms of our response to the Lebanon situation, which I think has been a fairly sensitive one. There have been special measures for Lebanon for nearly seven years. Those remain in place.

Our office in Damascus continues to offer full services. That is clearly not an answer for many Lebanese. There was the temporary Canadian immigration office established in Nicosia to specifically serve applicants from east Beirut who clearly were not in a position to go to Damascus.

We have been in that office accepting applications for visitor visas as well as other classes. We are conducting 16 immigrant interviews per day for family-class applicants and for assisted relatives who are applying under the criteria for the Lebanon special measures, which are, as you know, somewhat relaxed.

We are in the process of accelerating medical and background checks. Those still have to be a factor, particularly when people come from volatile situations and when you are dealing with a situation that is difficult. We have to make sure it is legitimate people who are coming. In our case, we do not have very much difficulty with it but we do have to check those things.

There is also a Quebec immigration officer in Cyprus who is conducting an additional 16 per day for applicants destined for Quebec. This includes independents. From our experience—and we are watching this very closely—the staff is considered adequate at this point. There is no difficulty doing that.

Where there has been a delay in the process, it has come from two things: first of all, checking the backgrounds and the medical checks and, secondly, because there was some confusion, we had some Lebanese coming from other countries thinking that if they went

[Translation]

l'immigration n'ont guère d'incidence sur la pyramide des âges ni sur la structure socio-démographique d'un pays. Il faudrait pour changer les choses faire venir des millions de personnes appartenant à une classe d'âge. C'est ce qui ressort des projections démographiques non seulement du Canada, mais des autres pays de l'OCDE. Donc, l'immigration, tout en étant un facteur, n'est pas un facteur majeur.

M. Koury: Depuis que j'ai été élu en novembre dernier, j'ai été bombardé de questions au sujet de la situation au Liban. J'ai étudié la question et je vous ai écrit à ce sujet. Je voudrais savoir comment le ministère de l'Emploi et de l'Immigration réagit face à la situation au Liban. Par ailleurs, je voudrais savoir comment vous comptez résorber l'arriéré de demandes d'asile politique à Chypre?

Mme MacDougall: Je suis heureux que vous m'ayez posé cette question car notre réaction face à la situation au Liban a peut-être donné lieu à quelques malentendus. Or, cela fait sept ans que nous avons des dispositions spéciales pour le Liban et ces dispositions sont toujours en vigueur.

Notre bureau à Damas fonctionne toujours, même si cela ne résoud bien entendu pas les problèmes pour de nombreux Libanais. Nous avons donc ouvert à titre provisoire un centre d'immigration à Nicosie pour répondre à la demande des habitants de Beyrouth-est qui, bien entendu, ne peuvent pas se rendre à Damas.

Le bureau de Nicosie accepte donc des demandes de visa de touriste ainsi que de d'autres types de visa. Nous effectuons 16 interviews d'immigrants par jour pour les demandes relevant de la réunification des familles ou de membres de familles assistés, les critères d'admission pour les Libanais étant encore, vous le savez sans doute, moins stricts.

Les examens médicaux ainsi que les vérifications d'usage devraient être accélérées. Ces vérifications sont néanmoins indispensables surtout lorsqu'il s'agit de personnes originaires de régions éminemment instables et pour lesquelles il faut donc s'assurer que leurs demandes sont bien légitimes. La plupart du temps cela ne pose pas de problème, mais certaines vérifications sont quand même indispensables.

Il y a également à Chypre un agent d'immigration du Québec qui effectue lui aussi 16 interviews par jour pour les candidats souhaitant s'établir au Québec, y compris les personnes indépendantes. Habituellement, le personnel chargé de ce travail suffit à la tâche.

Les quelques retards enregistrés sont dus à deux facteurs: d'une part, aux examens médicaux et aux enquêtes de sécurité et, d'autre part, au fait que certains Libanais, après avoir transité par d'autres pays, s'imaginent qu'ils pourront bénéficier de la procédure

[Texte]

through Nicosia and Europe, for example, these measures would apply to them. I think there was a small hiccup in the process that probably slowed it down a bit. We have tried to clarify that. It is just for people coming from Lebanon.

I think we are responding with some sensitivity and flexibility. We are in some isolated cases issuing minister's permits to speed up the process in particular cases. Since we opened in Nicosia, there have been 94 visitors visas issued, 27 minister's permits, and 47 immigration visas issued. That is a total of 138 that have been accepted in one form or another to date.

Mr. Koury: From what date to what date?

Mrs. MacDougall: Just to give you some context for this, there are 15,000 Lebanese who are estimated to have found their way to Cyprus one way or another, and almost all of them have left.

• 1645

Mr. Koury: That was my next question.

Mrs. MacDougall: There is not a large accumulation of Lebanese in Cyprus now. Essentially there is not really a backlog. There would only be some people who were waiting for the process to be completed.

Mr. Koury: Over the weekend in the *Montreal Gazette* a backlog of between 12,000 and 16,000 people waiting passage through Immigration was mentioned. That could be falsified by media interpretation. It could be realistic. I am saying this outright. I have seen that happen before.

Mrs. MacDougall: There is a lot of confusion about Lebanon, and unless I really know what the numbers are, I do not like to use them. Certainly that is not our information. I think there has been a fairly steady and large flow into Cyprus but it has essentially moved itself through reasonably effectively, not just to Canada but other places.

Mr. Koury: I am satisfied with that for the moment anyway.

Mr. Vien (Laurentides): Minister, could you please tell us what the government is doing to help immigrant and refugee women regarding language training, and I am not specific, either French or English.

Mrs. MacDougall: Within the Canadian Jobs Strategy we have language training which is universally available to people destined for the labour force, and that applies to women as well as men going into the labour force. All landed immigrants are eligible for that.

In July 1988 we introduced a program for unemployed immigrant women to obtain assistance under the job re-entry component, so if they are in Canada and not in the labour force, and they want to get into the labour force but do not possess sufficient language skills to obtain suitable employment, they have access under that program. A sum of \$4.2 million was allocated to that initiative for 1988-89.

[Traduction]

accélérée en se présentant au bureau de Nicosie. Nous avons donc maintenant fait savoir clairement que la procédure accélérée s'applique exclusivement aux personnes arrivant directement du Liban.

Je dirais donc que nos services agissent avec souplesse et compassion. Dans certains cas bien particuliers, des permis ministériels ont été délivrés pour accélérer la procédure. Depuis l'ouverture du bureau à Nicosie, on a délivré 94 visas de touriste, 27 permis ministériels et 47 visas d'immigration, soit au total 138 visas.

M. Koury: Sur quelle période?

Mme MacDougall: Pour replacer tout cela dans le contexte, 15,000 Libanais environ ont réussi à se rendre à Chypre et la plupart ont déjà quitté l'île.

M. Koury: J'allais justement vous poser cette question.

Mme MacDougall: Les Libanais ne sont guère nombreux à Chypre en ce moment. Il n'y a donc pas d'arriéré à proprement parlé, il y a simplement quelques personnes qui attendent que les formalités soient remplies.

M. Koury: D'après la *Montreal Gazette* du week-end, il y aurait de 12 000 à 16 000 personnes qui attendent une réponse des services de l'immigration. Peut-être les chiffres ont-ils été exagérés par les médias car je sais que c'est déjà arrivé.

Mme MacDougall: La situation au Liban est confuse pour le moins, mais pour autant que je sache les chiffres que vous venez de citer ne sont pas exacts. La plupart des Libanais transitant par Chypre ont réussi à trouver des pays d'accueil et pas rien qu'au Canada.

M. Koury: Je vous remercie.

M. Vien (Laurentides): Madame la ministre pourriez-vous nous dire ce que le gouvernement fait pour aider les femmes immigrantes ou réfugiées à apprendre soit l'anglais soit le français?

Mme MacDougall: Dans le cadre du programme Planification de l'emploi, nous offrons des cours de langue à tous ceux qui doivent s'intégrer à la main-d'œuvre active, aussi bien les femmes que les hommes. Tous les immigrants reçus ont droit à des cours de langue.

Depuis juillet 1988, les immigrantes au chômage qui tiennent à travailler mais ne connaissent aucune des deux langues officielles suffisamment pour trouver de l'emploi peuvent obtenir de l'aide pour suivre des cours de langue, programme pour lequel 4,2 millions de dollars ont été affectés en 1988-89.

[Text]

The total language training program is about \$56.6 million for immigrant men and women, and refugees. That is the cost of the direct purchase and allowances.

We also have a settlement language training program that was introduced as a pilot project a couple of years ago, costing \$1 million a year, and that is for women who are not destined for the labour force. It includes some sort of societal bridging as well as language training so that immigrant women who are not going to work every day can become participants in their community and be more comfortable in going to a doctor, for example, or using a subway system. There is some bridging assistance plus language training. That was very successful. We have expanded it, and hopefully it will be \$2.5 million because it has worked really very well. In that case you are dealing with a particularly isolated group who need particular sensitivity.

I visited some of the projects under the Jobs Strategy, and job re-entry projects in several parts of Canada. The first settlement language training centre I visited was actually in Newfoundland. This is available nationally. It is a very exciting program and I think people in it reach a fairly high degree of satisfaction. I have had some wonderful little stories told to me by people in these courses. They are quite good.

• 1650

Mr. Vien: How long are these programs? Are they until they are fluent in the language or fairly fluent, or are they limited to a certain period?

Mrs. MacDougall: How long would a settlement language training program be?

Mr. Gordon Barnett (Director General, Refugee Affairs and Settlement Branch, Department of Employment and Immigration): From September until June usually, during an academic year when the children are in school, the mothers would attend the settlement language training program.

Mrs. MacDougall: We provide some child care for settlement language training, but it tends to follow the pattern of the school year. I hesitated a bit because I thought we provided some summer courses too.

Mr. Barnett: Not that I can remember, Minister.

Mr. Vien: Can they go on from year to year until they are satisfied?

Mrs. MacDougall: It is normally one year. What we are trying to do is provide a grounding so women can participate in their community. At that point they will then be able to broaden their horizons and maybe learn the language within a broader community environment.

[Translation]

Le montant global des dépenses pour le programme des langues pour les immigrants hommes et femmes ainsi que pour les réfugiés s'élève à 56.6 millions de dollars. Ce montant représente les achats directs ainsi que les allocations.

Par ailleurs, nous offrons depuis deux ans dans le cadre d'un projet pilote des cours de langue aux femmes qui ne participeront pas à la main-d'œuvre active; ces cours reviennent à 1 million de dollars par an. Ces cours, outre l'enseignement de la langue à proprement parler, offrent également aux immigrantes un cours d'orientation, pour ainsi dire, leur permettant de mieux s'insérer dans la société; ainsi, on leur explique par exemple comment prendre un rendez-vous chez un médecin, comment voyager en métro, etc. Ce sont donc des cours de langue doublés d'aide à l'insertion. Le succès a été total à tel point d'ailleurs que leur budget sera porté à 2.5 millions de dollars. Ces femmes qui sont la plupart du temps très isolées doivent être traitées avec beaucoup de sensibilité.

Je me suis rendue sur place dans différentes régions du pays pour voir comment fonctionnent ces différents projets dans le cadre du programme Planification de l'emploi. Ainsi j'ai commencé par un centre à Terre-Neuve où l'on offre des cours de langue. Ces centres sont répartis sur tout le territoire national. C'est un service qui marche fort bien et à la satisfaction de tous les intéressés. De nombreuses personnes qui ont suivi ces cours m'en ont dit le plus grand bien.

M. Vien: Est-ce que ces personnes peuvent suivre ces cours jusqu'à ce qu'ils parlent la langue assez couramment ou bien les cours sont-ils offerts pour une durée déterminée?

Mme MacDougall: Combien de temps durent ces cours?

M. Gordon Barnett (Directeur général, Direction de l'Établissement, ministère de l'Emploi et de l'Immigration): Les mères suivent les cours de langue de septembre à juin, ce qui correspond à l'année scolaire.

Mme MacDougall: Nous offrons également des services de garde d'enfants pour ces cours de langue. Mais en général les cours sont offerts pendant l'année scolaire. J'hésitais car je croyais que certains cours étaient offerts en été.

M. Barnett: Pas que je sache, madame la ministre.

M. Vien: Peuvent-elles suivre ces cours pendant plusieurs années?

Mme MacDougall: Généralement les cours durent un an. Il s'agit de permettre à ces femmes d'acquérir une connaissance de base pour leur permettre de participer à la vie de la collectivité. Ayant appris à mieux se repérer, elles devraient pouvoir trouver d'autres cours de langue si

[Texte]

Ralph tells me there is a 400-hour limit on each candidate, so we really just give them grounding.

Mr. Volpe (Eglington—Lawrence): Madam Minister, I want to just change the focus a little bit. I found that your presentation, while urbane in bringing across assurances mixing human rights, a sense of responsibility, telling us about the stable, orderly, controlled planning method that is coming across in our immigration policy, left me still with a few questions.

One concern I have which might address very, very quickly is that you mentioned the figure of one million inquiries to our Canadian consulates and Canadian outposts—I think that was the word you used—from people interested in Canada. I wonder where the one million requests were placed and how many of them actually resulted in applications.

Mrs. MacDougall: It is considerably less than that, but we do keep in all our foreign—

Mr. Volpe: Would you say it would be one-quarter of that?

Mrs. MacDougall: Oh, I think there are more than that.

Mr. Joe Bissett (Executive Director, Immigration, Department of Employment and Immigration): I do not have the number of applications here.

Mr. Volpe: Could we be generous and say there would be 300,000?

Mrs. MacDougall: I am tempted to use a number, but I will not because I would rather check it first.

Mr. Volpe: Was the number one million accurate?

Mrs. MacDougall: Yes.

Mr. Volpe: Bang on?

Mrs. MacDougall: Give or take some. What do the pollsters say, within a margin of error plus or minus 4%. We keep a pretty accurate count of the people who come to the office.

Mr. Volpe: I think it is important. If you are going to use the figure, then you want us to apply it to just how many people are actually interested in coming to Canada. I say that because the other figure you accepted was a departmental figure of some 20,000 people who will be sent back under the refugee review system. Even though you are not accepting figures, 20,000 is going to cost us a substantial amount of money at a time when you are saying and your department is admitting and your policy has accepted that we can do with a substantial number of immigrants.

I think you said the figure that is most accepted is 1% of the national population. So we are looking at somewhere around 240,000 to 250,000 per annum. At a time when we need about 240,000 or 250,000 new people

[Traduction]

elles souhaitent toujours en suivre. On me signale que chaque femme peut suivre au maximum 400 heures de cours, ce qui suffit pour acquérir quelques notions de la langue.

M. Volpe (Eglington—Lawrence): Je voudrais maintenant passer à une autre question, madame la ministre. Votre exposé, tout en insistant sur l'aspect humanitaire et ordonné de notre politique d'immigration, ne répond toutefois pas à toutes mes questions.

Vous avez dit notamment qu'un million de demandes de renseignements au sujet du Canada auraient été faites auprès de nos différents consulats. Je voudrais savoir où exactement ces demandes ont été faites ainsi que le nombre de demandes d'immigration auxquelles elles ont donné lieu.

Mme MacDougall: Les demandes d'immigration sont bien moins élevées.

M. Volpe: Un quart de million?

Mme MacDougall: Sans doute davantage.

M. Joe Bissett (Directeur général, Immigration, ministère de l'Emploi et de l'Immigration): Je n'ai pas le nombre exacte de demandes d'immigration ici.

M. Volpe: Y en aurait-il plus ou moins 300,000?

Mme MacDougall: Je préfère vérifier avant de vous dire quoi que ce soit.

M. Volpe: Mais il y a bien eu un million de demandes de renseignements.

Mme MacDougall: Oui.

M. Volpe: C'est un chiffre précis.

Mme MacDougall: Avec une marge d'erreur de 4 p. cent comme pour les sondages. En règle générale, on a un compte assez précis du nombre de personnes se rendant dans nos bureaux.

M. Volpe: Il est important de savoir si c'est bien le nombre de personnes qui s'intéresseraient éventuellement à venir s'établir au Canada. Or vous nous avez dit que d'après le ministère, 20,000 demandeurs d'asile politique seront expulsés après étude de leur dossier par la Commission. L'étude de ces 20,000 dossiers coûtera pas mal d'argent, alors que d'après vos propres dires, le Canada devrait ouvrir ses portes à un nombre assez important d'immigrants.

Vous avez à cet égard avancé le chiffre de un pour cent de la population, ce qui signifie que nous devrions laisser entrer de 240,000 à 250,000 immigrants par an. À quoi cela sert-il dans ces conditions de dépenser \$1.150 rien

[Text]

in this country, we are looking at sending back 20,000 who are here at a cost, according to your department, of approximately \$1,150 per person. That is just for deportation, I am reminded by my colleague from York West.

One has to think in terms of the kinds of assurances we are given by your presentation, especially in view of a couple of other questions that were raised concerning just where we are going in terms of development of this country. You were very eloquent and I thank you for it, quite frankly, when you said that immigrants are historically job creators, and in fact there are many spin-offs from them. They create jobs for other people. They take jobs that people do not want. I say I thank you for that, because it is not very often that we get people in the position of government who actually do admit that this does take place.

• 1655

Considering that we also have a great mismatch of unemployed and job availability in Canada and an increasing number of deficiencies in skilled areas, I have to ask again what kind of immigration program are we specifically going for. Why would we be actually thinking about sending people back when we want to bring them here? You say we are committed to more immigration without saying how much, even though the 1% of population figure is still out there.

What type of immigration are we targeting? That is why I asked where the questions came from, or where the applications might have come from.

Is there a larger demographic objective that the government has put in place in developing its immigration program? Attached to that, is there also a strategy for integrating them into the industrial marketplace in terms of jobs they might fill, jobs they might develop, jobs they might complement? I am thinking largely in the skilled areas where we have an enormous shortage.

If the government has in fact done studies, is it is going to do some aggressive recruiting in order to ensure that some of those needs are met?

Mrs. MacDougall: First of all, just in terms of the numbers, the one million is accurate in that we do keep a good count. I mean it might be plus or minus a few, but I am comfortable with it and it gives you an idea of the interest there is in coming here.

Secondly, I think it is important to know that, given the context of the refugee backlog. One of the reasons people want to come here is because we have an economy that allows people to come and prosper or take advantage of opportunities as they see fit.

As a society we also function under the rule of law and that is what gives us our political stability, and so on.

[Translation]

que pour expulser chacun de ces 20,000 demandeurs d'asile politique? Et cela ne couvre que les expulsions, comme me le rappelle mon collègue de York-Ouest.

En effet, l'immigration aura une importance capitale pour le développement du Canada. Vous avez d'ailleurs vous-même souligné, et ce avec éloquence, que les immigrants ont toujours créé de l'emploi, pour eux-mêmes et pour d'autres. De plus ils acceptent des emplois que les Canadiens refusent de combler. Je vous remercie d'avoir insisté sur cet aspect du problème car ce n'est pas souvent qu'on entend les responsables admettre que les immigrants sont ainsi créateurs d'emplois.

Étant donné qu'il existe en outre une mauvaise adéquation entre les offres d'emploi et les demandeurs d'emploi, et qu'on a de plus en plus de mal à trouver certains travailleurs qualifiés, je me demande parfois à quoi rime notre politique d'immigration. À quoi cela sert-il d'expulser ces gens alors que nous avons besoin de plus d'immigrants. Vous avez dit vous-même que l'immigration sera renforcée sans toutefois citer de chiffres précis, même si on parle toujours d'un pour cent de la population nationale.

Je voudrais donc savoir quels sont nos objectifs en matière d'immigration. C'est pourquoi je vous ai d'ailleurs demandé d'où venaient les demandes de renseignements au sujet du Canada.

J'aimerais savoir si notre politique d'immigration est fixée en fonction d'objectifs démographiques plus vastes. Pourriez-vous également nous dire si des mesures ont été prises pour combler grâce aux immigrants la très forte pénurie de main d'oeuvre qualifiée.

Le gouvernement compte-t-il recruter activement des immigrants pour faire face à la pénurie de main d'oeuvre qualifiée?

Mme MacDougall: Pour ce qui est des chiffres tout d'abord, il y a effectivement eu environ un million de demandes de renseignements; c'est un chiffre assez précis et qui montre en tout cas que pas mal de gens envisageraient de venir s'établir au Canada.

Les gens veulent justement venir au Canada parce qu'ils savent que la situation économique favorable du pays leur permettra de travailler et de prospérer.

Par ailleurs, le Canada est connu pour sa stabilité politique basée sur une société de droit.

[Texte]

Mr. Volpe: But the consequence suggested by that—

Mrs. MacDougall: Can I answer?

Mr. Volpe: Yes, but I do not want you to steer away from the initial question—

Mrs. MacDougall: I am not. I am going to get to that.

Mr. Volpe: —because the suggestion is that those people who are mostly interested in coming to Canada are coming from places where the rule of law is not respected, where the economies are in a state of depression and going downward, and where human rights violations are constantly negative.

I accept that there are people who are trying to come away from countries where conditions are less than what we would like to create internationally. The moment we accept that we have an international obligation is the moment we start planning our immigration policies to accommodate them. I accept this already.

You have said that you have committed the government to it. I accept that you are honest in this commitment and the government is headed in that direction. This is why I wanted to focus on the numbers and where they came from to see in fact whether our policies and our intentions are being reflected globally.

Mrs. MacDougall: I am trying to answer your questions one at a time and I am coming to that.

Whereas I am interested in everyone's concern around the cost, that is not my primary concern. My primary concern is human life and having an immigration policy and a refugee policy, because they are two different things that reflect our fundamental values around a respect for the rule of law and also around offering opportunities for people to come here.

• 1700

We can give you the sources of countries. Their people want to come—there has been a shift from northern Europe, for example—because the economic conditions and so on are much better than they used to be, that there is somewhat less demand relative to other areas of the world. In 1988, 43% of our immigration, or 69,235 people, came from Asia and the Pacific area; from South and Central America, 14% or 22,251 people; from Africa and the Middle East, 14% or 22,081 people; from Europe, 25% or 40,052 people; from the U.S.A., 4% or 6,516 people.

Mr. Volpe: I was aware of those figures. My question was really how many of the immigrants—

Le président: Madame la ministre, j'ai aussi quelques commentaires à faire et des questions à vous poser.

[Traduction]

M. Volpe: Mais cela voudrait dire que. . .

Mme MacDougall: Vous permettez que je termine. . .

M. Volpe: Oui, mais je vous demanderais de ne pas vous écarter de la question.

Mme MacDougall: Je ne le fais pas.

M. Volpe: Or, la plupart des personnes qui pensent à venir s'établir au Canada sont justement originaires des pays où les lois ne sont pas respectées, où l'économie est à la dérive et où les droits de l'homme font l'objet de nombreuses entorses.

Donc la plupart des candidats à l'immigration sont originaires de pays où la situation laisse beaucoup à désirer. Dès lors que nous admettons que nous avons à cet égard des obligations internationales, notre politique d'immigration doit en tenir compte.

Vous nous avez assuré que le gouvernement a pris des engagements à cet égard et qu'il compte les respecter. C'est pourquoi je vous ai demandé des précisions quant au nombre de demandes de renseignements et à leur origine, pour voir si nos politiques sont bien conformes à nos principes.

Mme MacDougall: Je vais essayer de répondre à vos questions l'une après l'autre.

Même si les coûts sont un facteur important, ce qui me préoccupe au premier chef c'est de mener une politique de l'immigration et de réfugiés qui sont conforme au respect de la vie humaine et au respect de la loi, deux des valeurs fondamentales de notre société; c'est dans cette optique que nous devons veiller à ce que tous ceux qui viennent s'établir au Canada trouvent éventuellement de quoi vivre.

Nous pouvons vous dire de quels pays viennent ces gens. Ils ne viennent plus autant du nord de l'Europe, par exemple, parce que les conditions économiques, notamment, sont bien meilleures qu'elles ne l'étaient autrefois, et c'est pourquoi la demande est moindre de ce coin-là du monde par rapport à d'autres régions du globe. En 1988, 43 p. 100 de tous nos immigrants, soit 69,235 personnes, provenaient d'Asie et de la région du Pacifique; 14 p. 100 ou 22,251 personnes, provenaient de l'Amérique du Sud et de l'Amérique centrale; 14 p. 100, ou 22,081 personnes, venaient d'Afrique et du Moyen-Orient; 25 p. 100, soit 40,052 personnes, venaient de l'Europe et 4 p. 100, soit 6,516 personnes, étaient originaires des États-Unis.

M. Volpe: Je connaissais déjà ces chiffres. Mais je voulais plutôt savoir quelle proportion, parmi ces immigrants. . .

The Chairman: Madam Minister, I myself have a few comments to make and questions to ask.

[Text]

Je suis un peu préoccupé lorsque je regarde le pourcentage de réfugiés que nous acceptons. Je me demande comment les Canadiens peuvent interpréter une statistique indiquant que, depuis le 30 avril, nous avons accepté 78 p. 100 des gens qui demandaient le statut de réfugié. Comment les Canadiens et les Canadiennes peuvent-ils apprécier un chiffre comme celui-là? Que diraient-ils si la statistique était différente, par exemple si nous en avions accepté 30 p. 100 et refusé 70 p. 100? Comment les Canadiens peuvent-ils apprécier une telle statistique? Est-ce qu'ils se comparent aux autres pays?

Tout dépend où on se situe par rapport à cette norme-là. Elle peut être bonne comme elle peut être vraiment mauvaise. Comment peut-on pondérer une telle statistique? Est-ce qu'on fait bien de toujours compiler cela en chiffres?

Mme MacDougall: C'est important pour comprendre le contexte. On peut comparer le Canada aux États-Unis. Il y a aussi des réfugiés polonais. Il y a au Canada 13,000 réfugiés qui sont parrainés par le gouvernement et il y en a 10,000 ou plus qui sont parrainés par le secteur privé, soit les organisations non gouvernementales, les Églises et les autres organismes communautaires. Aux États-Unis, qui ont dix fois la taille du Canada, on en accepte 95,000 qui sont parrainés par le gouvernement. Notre processus est donc plus accueillant que celui des États-Unis, toutes proportions gardées.

If you look at our record compared with other western countries, with the OECD, because those numbers I gave you are in addition to the ones who arrive and go through the determination process once they get here, I think our record is pretty good; in fact, I think it is excellent. I think it is one we can be proud of.

In some countries, though, that are countries of first asylum... We also have to put our record up against others in terms of trying to deal with it as an issue for just a moment, which is not my normal propensity. In Thailand, for example, something like 800,000 people are in a situation of first asylum. The primary objective of the United Nations High Commission for Refugees is to settle people in their own countries if that can be done and, second, to resettle them permanently in other countries if that is what is necessary, which it is most of the time.

• 1705

Canada has done an exemplary job. I do not know if Canadians appreciate that. It is a very good question. There are some things we can do around communicating that which maybe we have not.

[Translation]

I am a bit concerned when I look at the percentage of refugees that Canada accepts. I am wondering how Canadians can interpret statistics which say that since April 30, 78% of all refugee claimants were admitted. How can Canadians appreciate such a figure? What would they say if the statistics were different, for instance if we had accepted 30% of all applicants and refused 70%? How can Canadians analyze that figure? Can they compare it to what happens in other countries?

It all depends on Canada's position compared to a given standard. Our position could be good, just as it could be really bad. How can we weigh that figure? Is it advisable to translate the situation into figures?

Mrs. MacDougall: It is important if you want to understand the context. We can compare that figure to that of the United States. But we must not forget that Canada also receives 13,000 refugees sponsored by the government and 10,000 or more who are sponsored by the private sector, that is by non-governmental organizations, by the churches and by other community organizations. The United States, which have ten times Canada's population, accepted 95,000 refugees sponsored by the government. Our immigration process is therefore more receptive than that of the United States, relatively speaking.

Si vous regardez le dossier du Canada par rapport à celui d'autres pays occidentaux, par exemple par rapport à celui de l'OCDE, je pense que notre position est assez favorable; n'oubliez pas, en effet, que les chiffres que je vous ai donnés représentent le nombre de réfugiés qui arrivent et qui passent par toute la filière du processus de détermination de statut, une fois qu'ils sont sur place. En fait, notre dossier est vraiment excellent. Nous pouvons nous en enorgueillir.

Mais dans certains des pays qui sont des pays de premier asile... Arrêtons-nous un instant à cette question de premier asile, si vous le voulez bien, même si j'hésite à le faire: il faut comparer le dossier du Canada à celui des autres pays. Ainsi, en Thaïlande, quelque 800,000 personnes ont demandé le droit de premier asile. L'objectif premier du Haut commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, c'est d'établir ces gens dans leur propre pays, dans la mesure du possible, quitte, dans l'impossibilité de faire autrement, à les établir en permanence dans d'autres pays, ce qui se produit la plupart du temps.

La conduite du Canada est exemplaire en la matière. Or, je ne sais pas si les Canadiens s'en rendent vraiment compte. Vous avez posé une excellente question. Nous n'avons peut-être pas suffisamment réussi à communiquer les bonnes nouvelles comme nous aurions dû.

[Texte]

Le président: Madame la ministre, si on compare les statistiques qui existaient avant la nouvelle loi et celles que nous avons maintenant par rapport aux autres pays, aux autres démocraties, est-ce qu'on constate que les statistiques actuelles sont plus près ou plus éloignées de celles des autres pays qu'auparavant? Dans quelle direction cela va-t-il?

Mme MacDougall: Sous l'ancien régime, avant janvier?

Le président: Sous l'ancien régime, on acceptait un certain pourcentage de ceux qui demandaient le statut de réfugié et on en refusait un certain pourcentage.

Mrs. MacDougall: I will let Mr. Girard answer. He has numbers on this. But let me just give you the general answer. Before the new bill—leaving aside the government-sponsored and the privately sponsored refugees for a moment, which has been an ongoing policy and we have increased those government-sponsored refugees—our system was wide open relative to other countries. This is one reason we ran into some problems. We simply could not cope with the kinds of numbers that were arriving. We were the object of people who are, fortunately, few in number but they do exist, people who kind of shop for a country in which they would like to live, who really have less claim on our responsibility—because we do have some responsibilities. It was a very difficult situation for Canada that I do not think we could have allowed to continue, because once the system breaks down that is when the public loses its sympathy for immigration and for refugees. If the public feel that our systems are not working, that is when they start to lose their sympathy for immigration and for refugees, and that is what gives rise to a lot of the stories we have heard about.

I will let Ralph give you some numbers.

Mr. Girard: Looking at the last five years, the acceptance rate of claims made in Canada reads as follows: in 1983 the acceptance rate overall was 37%; in 1984 it was 32%; in 1985 it was 28%; in 1986 it was 31%; and in the 1987-88 fiscal year it was 23%. In the first four months of the functioning of the new system, as you mentioned, Mr. Chairman, the acceptance rate is 78%. So obviously there has been a substantial change in the acceptance rate on determination within Canada.

I think it is a reflection that the new system skims off a lot of claims that are not well founded at the first level and allows the Refugee Board to do a more effective job in determining claims that have some merit and thereby achieve a higher rate of acceptance.

[Traduction]

The Chairman: Madam Minister, if we compare today's statistics and the ones compiled before the new act was passed to those of other countries and other democracies, what are the conclusions? Do present statistics better compare to those of other countries than the former ones? What is the tendency?

Mrs. MacDougall: You mean under the former system, before January?

The Chairman: Under the former system, Canada accepted a certain percentage of all refugee claimants and refused the others.

Mme MacDougall: Je laisse M. Girard vous répondre, car c'est lui qui a tous les chiffres en main. Mais laissez-moi vous donner un aperçu général. D'abord, laissons de côté la question des réfugiés parrainés par le gouvernement et ceux parrainés par le secteur privé, puisque nous avons augmenté le nombre de ceux qui étaient parrainés par le gouvernement et que cela relève d'une politique permanente; avant l'adoption de la nouvelle loi, notre régime était très ouvert par rapport à celui des autres pays. C'est d'ailleurs pour cela que nous avons eu des problèmes. Nous ne pouvions tout simplement pas faire face au nombre faramineux de réfugiés qui arrivaient ici. Il existe des gens, assez peu nombreux heureusement, qui font du magasinage en quelque sorte pour trouver un pays où ils aimeraient bien vivre; autrement dit, ce sont des gens qui faisaient appel à notre sens de responsabilité, alors qu'ils y avaient moins droit que d'autres—le Canada a en effet des responsabilités. La situation est donc devenue extrêmement critique pour le Canada, et nous ne pouvions pas nous permettre de la laisser se perpétuer, car une fois que le système fait défaut c'est alors que le public refuse d'accorder sa sympathie aux immigrants et aux réfugiés. Une fois que les Canadiens commencent à perdre confiance en notre système, c'est alors qu'ils regardent d'un mauvais oeil les immigrants et les réfugiés, et c'est ce qui donne lieu à bon nombre des histoires d'horreur dont nous entendons parler.

Je laisse M. Girard vous donner les chiffres.

M. Girard: Au cours des cinq dernières années, voici quel a été le taux d'acceptation des demandes faites au Canada. En 1983, le taux général d'acceptation atteignait 37 p. 100; en 1984, il était de 32 p. 100; en 1985, il baissait à 28 p. 100; en 1986, il remontait à 31 p. 100; et au cours de l'exercice 1987-1988, il redescendait à 23 p. 100. Sous le nouveau régime, au cours des quatre premiers mois, le taux d'acceptation est remonté à 78 p. 100, comme vous l'avez mentionné, Monsieur le président. Il apparaît évident que le taux d'acceptation, lorsque la demande se fait au Canada, a connu une hausse substantielle.

Cela veut dire, me semble-t-il, que le nouveau régime parvient à se purger de bon nombre de demandes qui ne sont pas véritablement fondées au premier niveau, ce qui permet à la Commission d'immigration et du statut de réfugié de faire son travail beaucoup plus efficacement et

[Text]

Relative to other countries there is no doubt that the acceptance rate in Canada is far ahead of any other Western industrial democracy. The nearest country to us would be Sweden, and fairly close behind that the United States. If you look, however, at countries like Holland, Germany, and the United Kingdom, the acceptance rates are well under 20%.

Mr. Marchi: In your estimates, Madam Minister, there is a reference that your department will consider the possibility of building and maintaining its own detention facilities. Some months ago there were headlines talking about so-called refugee camps. That was rejected, denied by your government. Now you have this couple of lines appearing, and I guess the building and maintaining of detention facilities conjures up all sorts of hypotheses. Perhaps you as the minister can give us some information pertaining to that reference.

• 1710

Mrs. MacDougall: This is something no decision has been taken on. It is something we are looking at. I would certainly be interested in the committee's views on this.

With the current accommodation we use to some extent we have to take what is available, and it may or may not always be perfectly appropriate for what we want. For example, if we have people in detention there may not be any facility for outdoor exercise, or the security provisions may be difficult. Some of them are probably not as desirable as either you or I would like to see. So we are looking at whether there is a better way to do it, which might include our own facilities. But absolutely no decision has been taken.

You were talking earlier about costs. When we negotiate for detention spaces in existing facilities we have to pay for them whether we use them or not. This is at such an early stage that I am not even close to making a decision on this. It is simply beginning: is there a better way to do this?

Mr. Marchi: I hope you do not make a decision if these are going to resemble the camps probably you and other members of this committee visited across the globe. I think they would be a scar on our country.

On another issue, TVA the other night reported that Turkish and Armenian immigrants, who speak largely French, are receiving documentation from your department only in English. Obviously it undermines the two-official-language policy of our government. Secondly, obviously they will not be able to understand and make application. Thirdly, it is ironic that we have our Prime

[Translation]

de décider quelles demandes sont méritoires et, par conséquent, de faire grimper son taux d'acceptation.

Pour ce qui est des autres pays, nul doute que le taux d'acceptation au Canada dépasse de loin celui de tout autre démocratie industrielle occidentale. Le pays qui se comparerait le plus au nôtre pourrait être la Suède, suivi de très près par les États-Unis. Mais si vous regardez le taux d'acceptation dans des pays comme la Hollande, l'Allemagne et le Royaume-Uni, il est bien en-deça de 20 p. 100.

M. Marchi: Madame la ministre, dans vos prévisions budgétaires, on peut lire que votre ministère explore la possibilité de construire et d'entretenir ses propres locaux de détention. Il y a quelques mois, on faisait état dans les manchettes de prétendus camps de réfugiés, ce qu'a bien sûr rejeté et renié votre gouvernement. Or, ces quelques lignes dans vos prévisions budgétaires, parlent de la construction et de l'entretien de locaux de détention, ce qui éveille chez nous toutes sortes d'hypothèses. La ministre pourrait peut-être nous expliquer ces quelques lignes?

Mme MacDougall: Aucune décision n'a été prise là-dessus. C'est tout simplement une possibilité que nous étudions. D'ailleurs, nous serions heureux de savoir ce qu'en pense le Comité.

Actuellement, nous sommes obligés d'utiliser les locaux que nous avons déjà à notre disposition, qui ne sont pas toujours les plus appropriés. Ainsi, il se peut que certains des locaux que nous utilisons ne soient absolument pas appropriés aux exercices à l'extérieur, par exemple, ou encore qu'il soit difficile d'y assurer la sécurité. Certains sont peut-être même dans un état que ni vous ni moi ne souhaiterions voir. Voilà pourquoi nous nous demandons s'il n'y a pas d'autres façons de faire, comme par exemple, construire nos propres locaux. Mais je répète qu'aucune décision n'a encore été prise.

Vous parliez plutôt des coûts. Lorsque nous négocions pour obtenir des locaux de détention dans des bâtiments qui existent déjà, nous sommes obligés d'en payer la location, que nous les utilisons ou non. Mais comme les discussions en sont encore à leurs balbutiements, je ne suis pas près de prendre une décision. Nous ne faisons que nous demander s'il n'y aurait pas une meilleure façon de procéder.

M. Marchi: J'espère que cela ne finira jamais par ressembler aux camps que vous et d'autres membres du Comité avez visités un peu partout dans le monde, car cela entacherait gravement la réputation de notre pays.

Je passe à autre chose: l'autre soir, le réseau TVA a fait savoir que des immigrants turcs et arméniens, qui parlent en majorité le français, recevaient des documents de votre ministère rédigés uniquement en anglais, ce qui sape évidemment la politique du bilinguisme officiel de votre gouvernement. En outre, ces gens ne seront évidemment pas capables de comprendre ce qu'ils lisent ni de pouvoir

[Texte]

Minister at the francophone summit, I suppose to a certain degree promoting French throughout the world. Are those reports about English-only documents accurate? Secondly, if they are, are you prepared to change and correct that?

Mrs. MacDougall: I would have to look into it. It is the first I have heard of it. But to my knowledge it is totally inaccurate. Is this in Quebec particularly, or is it general? Is it in our posts abroad?

Mr. Marchi: It is going to claimants abroad in English only, yes. People who were here from the Turkish refugee movement and who went back to apply are complaining their documentation and applications are only in English. TVA got that through relatives in the Quebec area, I believe, and obviously made it public. If that is wrong, then I accept your statement. If it is unclear, I would appreciate it if you could investigate that further and perhaps report to the committee.

Mrs. MacDougall: Raph tells me it is not just a case of having something in English or in French; all the documents are bilingual. They are all in two languages.

Mr. Marchi: That is what I had assumed, too.

Mrs. MacDougall: They do not exist, not in two languages. Having said that, I am certainly prepared to investigate it. But to my knowledge that is totally inaccurate.

Mr. Marchi: There was a case in Montreal I raised during Question Period—and we talked with officials—that highlighted a potentially real problem with the appeal stage. That is to say, an applicant who gets refused refugee status then moves to a possible appeal to the Federal Court, at which time the transcripts are there for the public record. This chap was from Romania. He made very serious allegations against the regime in Romania, which has one of the worst human rights records in eastern Europe. All of a sudden he is facing the possibility Romanian officials will get their hands on his testimony. Obviously it is a gaping loophole in our system.

I am just wondering, Madam Minister, because I believe you did mention the words “consider investigating” in your response—I apologize; I do not have your answer before me—whether you take this loophole seriously, because it is going to undermine the whole process. If in fact a claimant is deemed not to be a refugee by the system, if the information gets in the wrong

[Traduction]

faire leur demande. Enfin, tout cela est assez ironique, puisque notre Premier ministre, au Sommet de la francophonie, fait jusqu'à un certain point la promotion du français un peu partout dans le monde. Est-il exact que ces documents n'aient été envoyés qu'en anglais? Deuxièmement, dans l'affirmative, êtes-vous prête à corriger la situation?

Mme MacDougall: Je prend votre question en délibérée, car c'est la première fois que j'en entends parler. Mais à ce que je sache, c'est totalement faux. Cela s'est-il produit particulièrement au Québec, partout au Canada, ou uniquement dans nos missions à l'étranger?

M. Marchi: Il est exact que les documents sont parvenus uniquement en anglais aux demandeurs. Autrement dit, des Turcs qui étaient arrivés ici avec le vaste mouvement de réfugiés que l'on connaît et qui sont retournés chez-eux pour faire une demande officielle se plaignent de ce que leurs documents et leurs demandes ne soient qu'en anglais. Je crois que le réseau TVA a eu vent de la chose par l'intermédiaire de parents des intéressés établis au Québec, et a évidemment rendu la chose publique. Si tout cela est faux, j'accepte que vous me contredisiez. Mais si tout cela est encore nébuleux, je préférerais que vous fassiez enquête et que vous en répondiez au Comité.

Mme MacDougall: On me dit que les documents ne peuvent être uniquement dans une langue, puisqu'ils sont tous bilingues.

M. Marchi: C'est ce que j'avais supposé au départ, moi aussi.

Mme MacDougall: Ces documents n'existent que sous forme de documents bilingues. Mais je suis évidemment disposée à faire mon enquête. Mais à ma connaissance, c'est tout à fait faux.

M. Marchi: Au cours de la période de questions, j'ai mentionné un cas qui s'est produit à Montréal et dont j'ai déjà parlé avec vos fonctionnaires, cas qui mettait en lumière un problème qui pourrait se révéler très grave à l'étape de l'appel. Comme vous le savez, un demandeur à qui l'on refuse le statut de réfugié peut ensuite faire appel à la Cour fédérale, ce qui permet de rendre publique la transcription des audiences le concernant. Dans le cas qui m'intéresse, le demandeur en question était Roumain et avait accusé très sérieusement le gouvernement de Roumanie, qui, on le sait, a l'un des pires dossiers de l'Europe de l'Est en matière de droits de la personne. Autrement dit, il se peut que du jour au lendemain, les représentants du gouvernement roumain puissent mettre la main sur son témoignage. Quel trou béant dans votre système!

Madame la ministre, je n'ai pas votre réponse sous la main, mais il me semble que vous aviez dit être prête à faire enquête là-dessus; je voudrais savoir si vous tenez pour grave cette lacune dans votre système, puisqu'elle pourrait saper la crédibilité de tout le processus de revendication. Autrement dit, si un demandeur n'est pas considéré comme un réfugié et si toute l'information de

[Text]

hands by the time he leaves this country, he is going to be more of a marked person than when he left. So I am just wondering whether you or your government can ensure confidentiality of the system at the appeal stage.

• 1715

Mrs. MacDougall: Just for the record, the CRDD hearings are held in camera. I know you are aware of that, but I would like it established. They are held in camera unless it is established to the satisfaction of the CRDD itself, on application by a member of the public, that the conduct of the proceedings... would impede the proceedings.

The Federal Court has its own rules. I do not have any control over what happens in the court. It is a public process. But it is important to know that the presiding judge can determine, if it is particularly sensitive, that the proceedings can be closed. They will hear arguments from both sides on that, I gather, before they make that decision. I did look into that. But in terms of the Federal Court, there is nothing we can do to control that. But I think the representations can be fairly eloquent to judges. They are not totally insensitive.

Mr. Marchi: But information is getting out.

A very quick supplementary, and then I will catch my plane and get out of your hair.

If you cannot control the Federal Court, it was your choice as a government to make the appeal to the Federal Court. If information that is detrimental to a claimant going back home to face Ceausescu in Romania, in this case, if you cannot control the Federal Court, then why have an appeal system that is flawed to the Federal Court? Why not set up your own appeal system where you, the minister and the government, can control confidentiality? I am saying that if you cannot control the Federal Court, do not have a flawed appeal system vis-à-vis refugees.

Mrs. MacDougall: I sense a certain contradiction, because we certainly got many representations from people suggesting that there should be an appeal to the Supreme Court as well. We have certainly had that from the legal community that deals with many of these people. I think the Federal Court process is an important one. It has been well established for a long time, as well as the Federal Court within these systems, and I would not be about to change that now and set up another kind of appeal process.

The only other point I would make is that of the cases I am aware of that have come to the attention of the public, they have come to the attention of the public at

[Translation]

son dossier aboutit dans les mauvaises mains avant qu'il quitte le Canada, cette personne se trouvera en bien plus mauvaise posture que quand elle a quitté son propre pays. Votre gouvernement ne pourrait-il assurer le secret des dossiers au moment de l'appel?

Mme MacDougall: Je veux rétablir les faits: les audiences de la Section du statut de réfugié se tiennent à huis clos. Vous le savez bien, mais j'ai voulu le dire officiellement. Elles sont à huis clos, à moins qu'il ne soit au préalable établi par la Section du statut de réfugié, et sur demande du public, que le huis clos entraverait les audiences.

Quant à la Cour fédérale, elle a ses propres règles qui sont tout à fait indépendantes de ma volonté. La Cour fédérale siège en public. Mais il est important de bien comprendre que le juge qui préside peut décider, si le sujet est particulièrement délicat, d'ordonner le huis clos. Mais je me suis renseignée: la cour doit entendre les deux parties avant de prendre sa décision. Je répète que nous ne pouvons rien sur ce qui passe à la Cour fédérale. Toutefois, les juges ne sont pas insensibles à ceux qui leur présentent éloquemment leurs doléances.

M. Marchi: Mais on finit bien par savoir ce qui se passe.

Une brève question supplémentaire, après quoi je cesserais de vous embêter et je sauterai dans un avion.

Puisque vous ne pouvez rien sur ce qui passe à la Cour fédérale, pourquoi votre gouvernement a-t-il choisi de permettre d'interjeter appel devant elle? Si l'information qui pourrait être nuisible au demandeur qui doit retourner devant Ceausescu chez lui en Roumanie, comme dans le cas qui nous occupe, devient publique, étant donné que vous ne pouvez rien sur ce qui se passe à la Cour fédérale, pourquoi donc permettre d'interjeter appel si le système de la Cour fédérale présente justement un vice de forme? Pourquoi ne pas permettre de former un pourvoi devant une juridiction qui serait propre au gouvernement et qui lui permettrait, ainsi qu'à vous-même, de contrôler la confidentialité des dossiers? Autrement dit, si vous ne pouvez rien sur la Cour fédérale, pourquoi soumettre les réfugiés à un processus imparfait?

Mme MacDougall: Ce que vous me dites me semble quelque peu contradictoire, puisque d'aucuns nous ont justement suggéré de permettre d'interjeter appel jusqu'à la Cour suprême. C'est en tout cas ce que nous avaient recommandé les hommes de loi qui s'occupent des réfugiés. La Cour fédérale me semble une étape importante. C'est une étape qui existe depuis très longtemps, dans la filière de l'immigration, et je ne suis pas prête à y changer quoi que ce soit pour établir un autre genre d'appel.

Je voudrais aussi faire remarquer que, à ce que je sache, tous les dossiers qui ont été rendus publics l'ont été à la demande du client. Ce n'est jamais nous qui avons

[Texte]

the instigation of the client. We have not in any case put anything public, and we are quite prepared to accept that the Federal Court hear some of these in camera. But most of the cases that are published—in fact all of them that I can think of—have gone public at the instigation of the client, including this one.

Mr. Fee (Red Deer): Mr. Minister, I apologize to my counterparts because this is a silly question to which they know the answer. I should, but I do not. The numbers you have given us on the number of refugee claimants on the backlog, do they refer only to claimants that are now on Canadian soil?

Mrs. MacDougall: They are all here.

Mr. Fee: My next question is related to that. There are refugee camps set up around the world. How many people would we be accepting from these camps during the upcoming year?

Mrs. MacDougall: That is where the government and privately sponsored refugees come from. They come from camps. We go into the camps and select on that basis, and there are a couple of things on that you might be interested in.

• 1720

We have a new proposed program for providing some settlement service, some language training, and orientation training for people in camps while they are being processed, once they have been selected. In the camps as well we have a program called Women at Risk, because many women are particularly vulnerable in a camp setting, particularly single mothers with children. They cannot meet our normal criteria so we make special efforts. We have special criteria for women in that position.

There are 13,000 government-sponsored refugees. There is no limit on the number of privately sponsored refugees that can come. They were expecting about 10,000. It could be more. They are all from camps.

Mr. Fee: I have a personally embarrassing situation where I met one of the refugees who recently came from a camp in Hungary. The comment they had is that they appreciate Canada and the opportunities that were here, they did not have enough good things to say about it, but their concern was that they had known for a year they were coming to Canada, but no effort was made to give them language instruction while they were there.

Mrs. MacDougall: That is new, it is not in place yet, and it has never been done before. It is certainly something we want to do.

[Traduction]

décidé de rendre quelque dossier que ce soit public, et nous sommes tout disposés à ce que la Cour fédérale tienne certaines de ses audiences à huis clos. Je répète donc que, à ce que je sache, tous les cas qui ont été portés à la connaissance du public, y compris celui dont vous parlez, l'ont été à la demande du client.

M. Fee (Red Deer): Madame la ministre, je désire m'excuser auprès de mes collègues de poser une question à laquelle ils connaissent déjà la réponse. Je devrais moi aussi la connaître, mais je m'en excuse. Le nombre de demandes du statut de réfugié qui constitue l'arriéré représente-t-il uniquement des demandeurs qui sont actuellement en sol canadien?

Mme MacDougall: Tous les demandeurs sont ici.

M. Fee: Dans ce cas, voici ma question: combien de réfugiés établis dans les camps de réfugiés un peu partout dans le monde, avons-nous l'intention d'accepter dans l'année qui vient?

Mme MacDougall: Tous les réfugiés parrainés par le gouvernement et par le secteur privé proviennent des camps. Nos agents visitent ces camps et choisissent les réfugiés selon qu'ils sont parrainés ou non, et à cet égard, il y a peut-être certains détails qui pourraient vous intéresser.

Nous avons un nouveau programme qui offre des services d'établissement, de formation linguistique et d'orientation à ceux qui se trouvent dans les camps et dont la demande a été choisie mais dont l'étude n'est pas encore terminée. Nous avons également un programme intitulé «Les femmes en danger»; en effet un nombre de femmes sont particulièrement vulnérables dans ces camps, tout particulièrement celles qui sont chefs de familles monoparentales. Elles ne peuvent pas respecter nos critères habituels et nous faisons donc des efforts spéciaux à leur égard. Nous avons donc des critères spéciaux pour les femmes qui se trouvent dans cette situation.

13,000 réfugiés sont parrainés par le gouvernement. Un nombre illimité de réfugiés parrainés par des particuliers peuvent venir au pays. On prévoit qu'il en viendra environ 10,000. Il pourrait peut-être y en avoir plus. Ils viennent tous de camps de réfugiés.

M. Fee: J'étais un peu embarrassé l'autre jour lorsque j'ai rencontré un des réfugiés qui sont venus récemment au Canada d'un camp de réfugiés en Hongrie. Il m'a dit que ceux qui ont pu venir au Canada sont très heureux des débouchés qu'on leur offre ici, qu'on ne saurait dire trop de bonnes choses sur le Canada. Malheureusement, on leur a annoncé 12 mois avant leur départ du camp qu'ils pourraient venir au Canada. Entre ce moment et leur départ, personne n'a cherché à leur offrir de cours de langue.

Mme MacDougall: Je sais, nous avons proposé un nouveau programme qui sera mis en oeuvre sous peu. Nous voulons assurer la formation linguistique de ces futurs réfugiés.

[Text]

Mr. Fee: You mention that you are going to hold future consultations in immigration levels. I applaud that. I think it is an excellent move. Do you have a framework, or a schedule?

Mrs. MacDougall: Not yet, no. I will have one fairly shortly.

Mr. Fee: What format do you intend these consultations to take? Have you decided that yet?

Mrs. MacDougall: No. We are working up a process now. Like everything in government, it always takes longer than I think it is going to take.

Mr. Fee: I have a little bit of sympathy for you, because you have a couple of very heavy items on your plate right now.

I will follow up on a question Mr. Schneider made earlier. He talked about an issue that I think was related to racism, some comments about immigrants made in his constituency because of a certain issue that came up. Is your department looking at any kind of a program that we could sponsor, an awareness program, or whatever, to combat racism, over and above what is being done now?

Mrs. MacDougall: Not directly. That is a broader question than immigration. I think we in our department do work with some community groups on a very small scale on some education on this issue. We have brochures and things on immigration, and so on, that are available. It has not been aggressive as I would like to see it. The whole framework and the kind of materials that we make available, and so on, will be a part of that.

I am sorry, I am not ready to give you a report on that. I thought I would not only have a report for you, I thought it would be launched by now. This is the story of my life as a minister, I am afraid.

Mr. Heap: Mr. Chairman, I have a couple of questions at least. One of them is still on the question of the claimants being processed under the 1989 law, the new law, and I would like some information about people who are admitted on humanitarian and compassionate grounds.

I understand there is a review prior to the inquiry, then there is the review, which is sometimes referred to as "the minister's review", after the IRB hearing, if the IRB finds the person not to be a refugee. What I would like to have, please, is the number of people who have been admitted in the front-end review—this is for the ones in the 1989 process, not the backlog—and the countries from which they came, admitted in the review prior to the inquiry, and the number of people accepted on humanitarian and compassionate grounds after rejection by the IRB, by country.

[Translation]

M. Fee: Vous dites que vous lancerez un processus de consultation à l'égard des niveaux d'immigration. Je vous en félicite. C'est une très bonne décision. Avez-vous prévu un échéancier?

Mme MacDougall: Non, pas encore. J'en aurai un sous peu.

M. Fee: Comment se dérouleront ces négociations. L'avez-vous décidé?

Mme MacDougall: Non. Cette question est actuellement à l'étude. Comme tout autre chose dont s'occupe le gouvernement, il faut plus de temps qu'on ne penserait.

M. Fee: Je comprends votre problème dans une certaine mesure car je sais que vous avez des dossiers très importants.

J'aimerais reprendre une question qu'a posée M. Schneider un peu plus tôt. Il a parlé du racisme, des commentaires émis par certains immigrants de sa circonscription. Votre ministère a-t-il l'intention de mettre sur pied un programme spécial de sensibilisation, un programme de lutte contre le racisme?

Mme MacDougall: C'est une question qui dépasse les limites de l'immigration. Certains de nos fonctionnaires collaborent avec des groupes communautaires, à une très petite échelle, à des programmes d'éducation et de lutte contre le racisme. Nous avons publié des brochures et des documents sur l'immigration et des domaines connexes. Mais ce n'est pas une campagne suffisamment énergique. Cependant, les documents que nous publions pourront être utilisés dans le cadre d'une campagne de lutte contre le racisme.

Je ne peux cependant pas vous donner de plus amples renseignements là-dessus. Je m'attendais à voir un rapport et même à voir annoncer officiellement le nouveau programme. Cependant, je constate tous les jours depuis que je suis ministre que rien ne va assez vite.

M. Heap: Monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions. J'aimerais avoir plus de renseignements sur la situation des revendicateurs dont la demande est étudiée conformément aux dispositions de la nouvelle loi, la loi de 1989. Je voudrais plus de renseignements sur les personnes qui sont acceptées au Canada pour des raisons d'ordre humanitaire.

Si j'ai bien compris, il y a un examen puis une enquête puis un nouvel examen qu'on appelle parfois l'examen du ministre, après les audiences de la CISR, si cette dernière juge que la demande de réfugié n'est pas acceptable. J'aimerais savoir combien de demandes ont été acceptées lors du premier examen—conformément aux dispositions de la loi de 1989—et les pays d'où viennent ces réfugiés; j'aimerais savoir combien ont été acceptées avant l'enquête, et combien ont été acceptées pour des motifs d'ordre humanitaire après avoir été rejetées par la CISR. Je voudrais connaître leur pays d'origine.

[Texte]

Mrs. MacDougall: I will have to get you those numbers, Dan. I am sorry I do not have them with me. They would be small, of course, because of the high level of acceptance, but there are some.

Mr. Heap: Yes, yes, and it has only been operating three or four months, so I recognize that they will not be huge numbers.

• 1725

Mrs. MacDougall: No, but we will get that.

Mr. Heap: Thank you.

I have a question about the criteria on the old backlog. There have been proposed criteria circulating since at least early January, but my last information was that there had been no decision on them. I have two or three questions about that. I am wondering what relaxed criteria the minister is considering for the humanitarian and compassionate decision on people in the backlog who have gone through the credibility test and are found not to be credible as refugee claimants being judged on humanitarian grounds. What relaxed criteria will there be other than the credible basis test? Have you considered having a consultation with this committee, perhaps in camera, on the criteria before publishing them, as was done by your predecessor about three years ago in a somewhat parallel situation?

Mrs. MacDougall: I thought they had been published.

Mr. Heap: There has been a draft circulated, but I am not aware that there is anything final. I stand to be corrected if they have been finalized.

Mrs. MacDougall: I certainly thought they were final.

Mr. Barnett: Holders of the manual have it at this time.

Mr. Heap: Holders of what manual?

Mr. Barnett: The immigration manuals. It has been published as an operational memorandum, so it is public property.

Mr. Heap: When was it published?

Mrs. MacDougall: It was published in March. Are you talking about the new system or the old system?

Mr. Heap: The new system for the old backlog.

Mrs. MacDougall: That is what I thought you were talking about. They have been published.

Mr. Heap: I have heard conflicting statements as to whether they are operative or not. You are saying they have been operative since March.

Mrs. MacDougall: They have been published, and we are just coming up with the first group now. They are operative, except that they have not been applied because we are not there yet. I can table them if you like.

[Traduction]

Mme MacDougall: Je devrai me procurer ces chiffres, Dan. Je regrette de ne pas les avoir à la portée de la main. Évidemment, le nombre serait assez limité parce qu'après tout un très grand nombre de demandes sont acceptées.

M. Heap: Je le sais. De plus, ce système n'existe que depuis trois ou quatre mois. Je suis conscient du fait que ces chiffres ne sont pas très élevés.

Mme MacDougall: Nous vous fournirons ces chiffres.

M. Heap: Merci.

J'aimerais en connaître un peu plus sur les critères utilisés lors de l'étude des dossiers en retard. On avait proposé certains nouveaux critères vers la fin de janvier dernier, mais je n'ai jamais su si ils avaient été adoptés. J'aimerais poser deux ou trois questions sur ces critères. Je me demande de quel critère la ministre se servira pour approuver pour des raisons d'ordre humanitaire l'entrée au Canada de personnes dont la demande d'entrer au Canada pour ces motifs a déjà été refusée par des fonctionnaires. Se servira-t-on d'un autre critère que la crédibilité de la demande? Avez-vous envisagé la possibilité de consulter notre Comité, peut-être à huis clos, au sujet de ces critères avant de les rendre publics comme l'avait fait votre prédécesseur il y a environ trois ans dans une situation un peu semblable?

Mme MacDougall: Je pensais que ces critères avaient été publiés.

M. Heap: On fait circuler une ébauche des critères, mais je ne pense pas qu'il y ait quoi que ce soit de définitif. Ont-ils été approuvés?

Mme MacDougall: Je croyais qu'ils l'avaient été.

M. Barnett: Les détenteurs du manuel disposent de ces critères.

M. Heap: Les détenteurs du manuel?

M. Barnett: Les manuels d'immigration. Ces critères ont été publiés sous forme d'annexes et sont donc un document officiel et public.

M. Heap: Quand les a-t-on publiés?

Mme MacDougall: En mars. Parlez-vous du nouveau système ou de l'ancien système?

M. Heap: Du nouveau système visant l'arriéré.

Mme MacDougall: C'est ce que je pensais. Ces critères ont été publiés.

M. Heap: Ce sert-on de ces critères? Les gens ne semblent pas s'entendre là-dessus. Vous dites qu'on s'en sert depuis le mois de mars.

Mme MacDougall: Ils ont été publiés et nous venons simplement de recevoir le premier groupe de demandes. Ces règlements et critères étaient en vigueur, mais on ne s'en est pas servi parce qu'aucune demande n'en était à cette étape. Je peux les remettre au Comité si vous le désirez.

[Text]

Mr. Heap: I would be glad if you would table them, please.

Mrs. MacDougall: We will give them to the clerk in English and French.

Le président: Monsieur Heap, monsieur Heap, est-ce que c'est une question complémentaire? Déjà le temps est écoulé.

Mr. Volpe: I wanted to give the minister an opportunity to answer the questions that I pre-empted her from answering, because I wanted to clarify some of the things she was saying, if the minister does not mind. I will go back to them.

Mrs. MacDougall: Which of the questions?

Mr. Volpe: I would like you to have a shot at all of them, if you do not mind.

Just prior to that, there was something you said a little earlier that I think bears repeating for the purposes of putting the immigration program in some sort of perspective. We have not had the opportunity of course to take a look at the Angus Reid poll in any detail, and it is unfortunate, because we are talking about an acceptance rate as if that is a criterion by which the government is going to establish a certain line of thinking in immigration.

A member of the department gave us an outline of numbers dating back five years. For the record, I would just like to indicate that the acceptance rate is probably more a function of the way the government has handled immigration and refugee problems over the course of the last five years rather than a problem that Canadians perceive. Immigration as a whole should be viewed, especially when we are talking about our own record in immigration relative to other people, in the context of this country still in a stage of development and growth when we compare it with other countries, most particularly the northern European ones, that have already achieved a level of stability in terms of population and growth. It is important to keep that in mind because obviously, there is going to be a different attitude toward the numbers of new people that will be allowed in a very confined area.

• 1730

So I have to go back to the initial question that I asked. Of those one million who were shopping around and asked, how many of those would have actually generated an application to come to this country?

Mrs. MacDougall: I thought I had answered the question by saying that I cannot give you the number today but I will provide it.

Mr. Volpe: Thank you. Of the 43% of immigrants that came from Asia, how many of those would have been in the entrepreneurial class with the \$200,000 qualification?

[Translation]

M. Heap: Je vous en serais reconnaissant.

Mme MacDougall: Je fournirai des exemplaires en français et en anglais à la greffière.

The Chairman: Mr. Heap, is that a supplementary question? You have used all the time we have given you.

M. Volpe: Je voulais donner à la ministre l'occasion de répondre aux questions auxquelles je ne l'ai pas laissé répondre plus tôt; je voulais à ce moment-là avoir plus de renseignements sur ce qu'elle disait et elle n'avait pas vraiment eu le temps de répondre à mes questions. Si elle me le permet, j'aimerais y revenir.

Mme MacDougall: À quelles questions?

M. Volpe: J'aimerais bien que vous répondiez à toutes ces questions.

Cependant je crois que je devrais prendre le temps de répéter quelque chose que vous avez dit un peu plus tôt et qui nous permet de vraiment situer le programme d'immigration. Nous n'avons pas eu l'occasion évidemment d'étudier le sondage Angus Reid en détails, c'est vraiment malheureux; nous parlons d'un taux d'approbation comme s'il s'agissait là d'un critère dont le gouvernement se sert pour élaborer ses politiques en matière d'immigration.

Un fonctionnaire nous a donné l'idée des chiffres enregistrés au cours des cinq dernières années. Aux fins du procès verbal, j'aimerais signaler que le taux d'approbation découle plus de l'attitude du gouvernement à l'égard des problèmes d'immigration et de réfugiés au cours des cinq dernières années que de la perception des Canadiens. Lorsqu'on parle d'immigration, quand on compare la politique du Canada à celles des autres pays, il ne faut pas oublier que nous sommes encore un pays de développement et de croissance par rapport à des nations plus anciennes, particulièrement celles de l'Europe septentrionale, des pays qui ont déjà atteint un certain niveau de stabilité démographique. Il est important de ne pas perdre de vue ce fait qui, naturellement, commande une attitude différente à l'égard des nouveaux arrivants qui sont autorisés à venir s'installer dans un espace restreint.

Je dois donc revenir à la première question que j'ai posée. Parmi ce million de personnes qui étaient intéressées et qui ont posé des questions, combien ont effectivement rempli une demande en vue de venir s'installer au Canada?

Mme MacDougall: Il me semble avoir répondu à cette question; j'ai dit que je ne pouvais vous préciser le chiffre aujourd'hui, mais que je vous le fournirais.

M. Volpe: Merci. Des 43 p. 100 d'immigrants qui sont venus d'Asie, combien font partie de la catégorie des entrepreneurs et possèdent les 200,000\$ exigés?

[Texte]

Mrs. MacDougall: I can give you the total level within the planning level, which is 4,000 plus their family members, out of the 150,000 to 160,000. Up until this year—and that is both business and investor class, so it is really a small proportion of the total. By far, the largest category is the family class which is, what, 60,000?

Mr. Volpe: Presumably, some of those people in the family class would have been dependents of the 4,000 in the entrepreneurial class.

Mrs. MacDougall: Some of them would have, yes, but not that many of them. If you look at the numbers that come in the family class—

Mr. Volpe: If we take a look at those numbers, then we take a look again—

Mrs. MacDougall: Here is the number that have come from Asia and the Pacific in 1988: 2,167 came in the business immigration component, plus whatever their families would have been.

Mr. Volpe: I wanted to use that as just a preamble to go back to what I said before, on whether we are in fact going to go after our consultation... the response you gave to our colleague, Mr. Fee, about the continuing consultation which initially you said might lead to a shift in policy of moderate increases to greater increases in immigration.

I wanted to come back to the question I had asked you; that is, whether in fact the government was going to be very directed in targeting a particular group of immigrants? Whether in fact the government was going to do some active recruiting of immigrants in order to fill a need in Canada as identified under some of its studies that you presented in your paper in the House only a month ago with respect to our industrial needs, market and labour needs?

Mrs. MacDougall: First of all, we do that now through the occupational demand. The independent category is done according to an occupational demand framework that comes from our consultations with labour and business, employers and so on. I would expect that would continue. That does not mean that within the family class, for example, there are not people who come and take jobs and do jobs and start businesses and all that.

Mr. Volpe: But it is not planned—that is what you are saying.

Mrs. MacDougall: No. People who come as part of the family class do work, but the occupational demand for independent immigrants is done according to some labour market criteria. My own view is that this does not work perfectly at the moment. I think we do it as well as we

[Traduction]

Mme MacDougall: Je peux vous donner le nombre prévu à même le niveau projeté, c'est-à-dire 4,000 immigrants plus les membres de leurs familles, sur un total de 150,000 à 160,000. Jusqu'à cette année... je précise que cela comprend à la fois la catégorie des affaires et celle des investisseurs; c'est donc vraiment une proportion minime du total. La catégorie la plus importante est de loin celle de la famille, qui comprend 60,000 personnes.

M. Volpe: On peut supposer que certaines personnes faisant partie de la catégorie de la famille sont en fait des personnes à charge des 4,000 immigrants de la catégorie des entrepreneurs.

Mme MacDougall: Certaines personnes sont en effet dans ce cas, mais pas tellement. Si l'on examine les chiffres pour la catégorie de la famille...

M. Volpe: Si on regarde ces chiffres d'un peu plus près...

Mme MacDougall: Voici le nombre d'immigrants venus d'Asie et de la région du Pacifique en 1988: 2,167 immigrants faisaient partie de la catégorie générale des affaires, plus un nombre indéterminé de personnes faisant partie de leurs familles.

M. Volpe: Je posais cette question à titre de préambule pour revenir à ce que je disais tout à l'heure au sujet de la consultation. En réponse à notre collègue, M. Fee, vous avez dit que la consultation permanente pourrait entraîner une réorientation de la politique et une plus forte augmentation du nombre des immigrants.

Je reviens à la question que je vous ai posée, à savoir si le gouvernement allait orienter ses efforts vers un groupe particulier d'immigrants. Le gouvernement va-t-il recruter activement des immigrants afin de répondre aux besoins du Canada, besoins qui ont été déterminés par certaines études dont il était question dans l'énoncé de politique que vous avez déposé à la Chambre il y a seulement un mois, en ce qui concerne les secteurs industriels et les composantes de la main-d'oeuvre?

Mme MacDougall: Premièrement, nous le faisons actuellement par une analyse des besoins en main-d'oeuvre. La catégorie des requérants indépendants est établie en fonction des besoins en main-d'oeuvre que nous déterminons en consultant les syndicats et le patronat, les employeurs, etc. Nous allons continuer de procéder de la sorte. Cela ne signifie pas pour autant que dans la catégorie de la famille, par exemple, il n'y ait pas des gens qui viennent s'établir ici, qui occupent un emploi, qui fondent des entreprises, etc.

M. Volpe: Mais ce n'est pas planifié; c'est bien ce que vous dites.

Mme MacDougall: Non. Les immigrants qui font partie de la catégorie de la famille travaillent effectivement, mais les besoins en main-d'oeuvre pour la catégorie des requérants indépendants sont établis en fonction de certains critères applicables au marché du travail. Pour

[Text]

can, given the kind of consultation that has traditionally been held in Canada. I would like to see us do that a little more aggressively.

I am quite prepared to recruit philosophically for labour market reasons. I think Joe would agree with me that up until now, it has not really been necessary. We are able to fill the occupational demand out of people who approach us to come to Canada.

Now, there are particular programs from time to time. We have an arrangement for farm workers, for example. There are particular, largely temporary needs that get filled. But I think there are some industries where we might be in a position in the future to go out and recruit. I think that should be part of the discussion. I do not have any prejudgment. Joe tells me that long before our time the government used to advertise for immigrants. We no longer do any direct advertising—

• 1735

Mr. Volpe: Long before our time.

Mrs. MacDougall: —one reason being that it is discriminatory unless you do it in every country. But employers can and do advertise for occupations that are in short supply.

Mrs. Blondin (Western Arctic): Madam Minister, I am honoured to be here. I am replacing; I am an alternate for Warren Allmand. It has been very informative for me to be here.

I have a couple of questions, and I would like to preface them with a few remarks. First, Mr. Fee made reference to what I might call a much-needed communication strategy, to put out information that is useful to the public to abate racism, to sensitize the public, and to orient them to the whole immigration issue. That is much needed, and I am sure that your department will do everything to ensure that it is carried out, with the proper consultation.

I also would like to say that in my area the immigrant population is very much welcomed. Some of our leading people in the business sector of my community are immigrants. They have added much to the life of northern communities. They are very hard-working and have contributed much to the northern communities.

Having said that, I would like to ask if there are any mechanisms to encourage immigrants to move to parts of Canada other than Toronto and Montreal, where there is population congestion and resources are somewhat

[Translation]

ma part, je crois que les résultats ne sont pas entièrement satisfaisants à l'heure actuelle. Je crois que nous faisons de notre mieux en nous fondant sur le genre de consultations que nous avons l'habitude de tenir au Canada. Je voudrais que nous le fassions un peu plus énergiquement.

Je suis tout à fait disposée à recruter des gens en fonction des besoins du marché du travail. Je crois que Joe sera d'accord avec moi pour dire que jusqu'à maintenant, cela n'a jamais été vraiment nécessaire. Nous étions en mesure de répondre aux besoins de main-d'oeuvre en comptant uniquement sur les gens qui demandaient eux-mêmes à émigrer au Canada.

Par ailleurs, il y a des programmes particuliers qui sont mis en oeuvre de temps à autre. Nous avons par exemple un arrangement pour les ouvriers agricoles. Ces programmes répondent à des besoins particuliers et, la plupart du temps, temporaires. Mais je crois qu'à l'avenir, nous pourrions être en mesure de recruter activement de la main-d'oeuvre pour certains secteurs industriels. Je crois qu'il faudrait en discuter. Je n'ai aucune idée préconçue à cet égard. Joe me dit que longtemps avant notre temps, le gouvernement faisait de la publicité pour recruter des immigrants. Nous ne faisons plus de publicité directe. . .

M. Volpe: C'était longtemps avant notre temps.

Mme MacDougall: . . . en partie parce que c'est discriminatoire, à moins d'annoncer dans tous les pays. Mais les employeurs peuvent faire de la publicité pour les professions où il y a pénurie de main-d'oeuvre, et ils le font effectivement.

Mme Blondin (Western Arctic): Madame la ministre, je suis honorée d'être ici à titre de remplaçante de Warren Allmand. Jusqu'à maintenant, je trouve cela très instructif.

J'ai quelques questions que je voudrais faire précéder de quelques observations. Premièrement, M. Fee a fait allusion à ce que j'appellerais une stratégie des communications dont le besoin se fait grandement sentir afin de mieux renseigner et sensibiliser le public sur la lutte contre le racisme et d'orienter l'opinion au sujet du dossier de l'immigration. C'est un besoin criant et je suis certaine que votre ministère fera tout en son pouvoir pour s'assurer que cette tâche est menée à bien avec toute la consultation voulue.

Je voudrais dire également que dans ma région, les immigrants sont accueillis à bras ouverts. Ils ont beaucoup enrichi la vie des collectivités nordiques. Ce sont des gens qui travaillent dur et ils ont beaucoup apporté aux localités septentrionales.

Cela dit, je voudrais savoir s'il y a des mécanismes quelconques pour encourager les immigrants à s'installer ailleurs qu'à Toronto et à Montréal, régions surpeuplées où les ressources suffisent à peine à répondre aux besoins,

[Texte]

strained, where the majority of Canadians already reside and where the majority of immigrants and refugees are landing.

Mrs. MacDougall: This is a very good question and it comes up fairly often. I am glad you raised it, because I think it will be an important question as we go through this consultation process.

There are two reasons why it is rather difficult to direct immigrants to a particular place. First, the Charter would not permit us to say, you are immigrating to Canada and you must go to a certain place. And I agree with that. When people choose to come to Canada they should have the freedom to go where they choose to go. People tend to go where the jobs are, or where they know the jobs are, and they tend to know about Toronto and Montreal and Vancouver, for example. One reason—it is not the only reason—also is the family class, because if we have half of our people coming as family members then they will go where their family is.

The Immigration Act specifically prohibits placing conditions on immigrants, and that is in line with the Charter, and it is in line really with my own philosophy. I do not know that this would preclude communities, for example, or businesses from offering an incentive. I do not think it would, if they chose to do so. So maybe that is an aspect we should emphasize more as we go through this process, in terms of both public education and with people who are concerned. I know that this has come up in central Alberta, for example, where there is a shortage of doctors. Arnold Malone raises this fairly regularly.

But at the moment we do not have the vehicles for dealing with it. I think immigrants should be free to go where they want to go, but perhaps we should make a more concerted effort to communities that would like to attract more immigrants.

• 1740

Mrs. Blondin: Throughout the course of my travel as a parliamentarian and in my previous work, I have had a lot of cross-cultural and multicultural opportunities to meet other people. In many of my discussions, I have met immigrants who are not practising their professional careers. I would like to know what efforts are being made to have the education credentials of immigrants recognized in Canada. Why should immigrant doctors and lawyers be restricted from practising their rightful careers? I am wondering if there is a concerted effort by the government to ameliorate what I feel is a very sad situation.

Mrs. MacDougall: This is very much a frustration for some well-trained and experienced people who come to

[Traduction]

où vivent déjà la majorité des Canadiens et où aboutissent la plupart des immigrants et des réfugiés.

Mme MacDougall: C'est une très bonne question que l'on me pose assez souvent. Je suis contente que vous l'ayez posée, car je crois que ce sera une question importante au cours des consultations que nous allons tenir.

Il y a deux raisons pour lesquelles il est plutôt difficile de diriger les immigrants vers un endroit donné. Premièrement, la charte nous interdit d'ordonner aux immigrants de s'installer dans un endroit plutôt qu'un autre. Et je suis d'accord avec cela. Les gens qui choisissent de venir vivre au Canada devraient avoir la liberté d'aller où ils veulent. Or, les gens ont tendance à aller là où ils savent pouvoir obtenir un emploi et ils savent qu'il y a des emplois pour eux à Toronto, Montréal et Vancouver. Une autre raison, et ce n'est pas la seule, c'est que la moitié de nos immigrants viennent dans le cadre de la politique de réunification des familles et ils vont s'installer là où vivent les autres membres de leur famille.

La Loi sur l'immigration interdit expressément d'imposer des conditions aux immigrants, ce qui est conforme à la Charte, et c'est conforme en fait à ma propre façon de voir les choses. Je ne pense pas que cela empêche les collectivités, par exemple, ou les entreprises, d'offrir des encouragements. Je pense que rien ne l'interdirait. Il y aurait donc peut-être lieu de mettre l'accent sur cet aspect dans notre campagne d'information du public et dans nos rapports avec les personnes directement intéressées. Je sais que la question a été soulevée par exemple dans le centre de l'Alberta, où il y a pénurie de médecins. Arnold Malone soulève la question assez régulièrement.

Mais à l'heure actuelle, nous n'avons pas les mécanismes voulus pour obtenir des résultats dans ce domaine. Je pense que les immigrants devraient être libres d'aller s'installer où ils veulent, mais peut-être que nous devrions faire un effort plus concerté pour aider les localités qui voudraient attirer davantage d'immigrants.

Mme Blondin: Durant mes voyages à titre de parlementaire, et aussi dans mes activités antérieures, j'ai souvent été exposée à des réalités multiculturelles et j'ai rencontré beaucoup de gens de diverses cultures. J'ai rencontré bien des immigrants qui ne pratiquent pas la profession pour laquelle ils ont été formés. Je voudrais savoir si l'on fait des efforts pour faire reconnaître au Canada les compétences professionnelles des immigrants. Pourquoi les immigrants médecins ou avocats sont-ils empêchés de pratiquer leur profession? Je me demande s'il y a un effort concerté de la part du gouvernement en vue d'améliorer une situation qui me semble déplorable.

Mme MacDougall: C'est certainement une source de frustrations pour certaines personnes instruites et

[Text]

Canada. It is not in our jurisdiction; it is provincial. They establish professional criteria frequently with professional associations. There is some union involvement in some provinces, depending on what the skills are. That is established by the provinces.

I would have to say, no, we have not made a concerted effort, although I have certainly raised it from time to time with the provinces as I deal with them. It is very uncomfortable for me to have immigrants face more or less a closed shop. Sometimes it is legitimate where there is a need to retrain or alter one's skill base and so on.

The other thing I would like to see us do more of is to encourage women, before they get here, to make sure that they understand that if their husband comes as an independent immigrant, it can preclude them from getting involved in the labour force in the way they might like. I do have some control over this and I would like to do some more work on it.

All professional immigrants and refugees are told before they come that they may not be able to practise their profession when they arrive without meeting provincial requirements. I know it can be discouraging, but we do not try to fool them before they come.

Le président: Madame la ministre, madame Blondin. Monsieur Heap peut-être que vous aviez encore une question. Je pense que tout à l'heure vous vouliez formuler d'autres questions et on a personne d'autres sur la liste. Alors si vous voulez peut-être poser une question, ça nous ferait plaisir de vous le permettre.

Mr. Heap: In the matter of the old backlog prior to 1989, I heard a statement by an official of the Metro Social Services regarding this mess that occurred with work permits being sent but not to up-to-date addresses. He said that up-to-date addresses were offered by metro social services. They have an interest in it because people come to them and say they need money for the first and last month's rent. They sure have addresses. On the other hand, they have a strong interest in having these people get work permits so that it does not overload the Metro Social Services budget.

He said that their addresses were refused on a plea of privacy, which he finds strange, since these claimants for welfare—and in this case also claimants for refugee status in the backlog—when they register there, waive privacy. He found it very strange that the department would not send out work permits to these people at addresses that were quite current in the experience of the people who were paying the rent for these people. Can you comment on that, please?

[Translation]

expérimentées qui viennent s'installer au Canada. Cela ne relève pas de nous, mais des gouvernements provinciaux. Dans bien des cas, ces derniers établissent les critères pour l'exercice des professions de concert avec les associations professionnelles. Dans certaines provinces, les syndicats participent à cet exercice, selon les secteurs de compétence. Ce sont les provinces qui s'en occupent.

Je dois dire que non, nous n'avons pas fait d'efforts en ce sens, bien que j'ai abordé la question à l'occasion avec les autorités provinciales. Je suis très mal à l'aise devant la situation des immigrants qui se heurtent à une caste plus ou moins fermée. Dans certains cas, c'est légitime dans la mesure où les gens doivent se recycler ou actualiser leur formation.

Un autre aspect sur lequel je voudrais que nous insistions davantage, c'est de faire comprendre aux femmes, avant qu'elles ne viennent s'installer chez-nous, que si leur mari vient à titre d'immigrant indépendant, elles pourraient-êtr empêchées de se joindre à la population active comme elles aimeraient pouvoir le faire. C'est un point sur lequel j'ai la possibilité d'intervenir et je voudrais travailler davantage à ce dossier.

Tous les immigrants et réfugiés professionnels sont avertis avant de quitter leur pays d'origine qu'ils ne seront peut-être pas en mesure de pratiquer leur profession à leur arrivée ici s'ils ne répondent pas aux exigences provinciales. Je sais que cela peut-être décourageant, mais nous n'essayons pas de leur en faire croire avant qu'ils ne viennent au Canada.

The Chairman: Madam Minister, Mrs. Blondin. Mr. Heap, perhaps you have another question to ask. I believe you had other questions to ask earlier and we have nobody else on the list. So maybe if you want to put another question, we will be pleased to allow it.

M. Heap: Au sujet de l'arriéré d'avant 1989, j'ai entendu un fonctionnaire des Services sociaux métropolitains dire au sujet du gâchis causé par l'envoi de permis de travail à la mauvaise adresse que les Services sociaux métropolitains possédaient une liste d'adresses à jour. Ces personnes s'intéressent au dossier parce que des gens viennent leur demander de l'argent pour le loyer du premier et du dernier mois. Ils ont certainement l'adresse de ces gens-là. Par ailleurs, il y va certainement de leur intérêt que ces personnes obtiennent des permis de travail, afin de ne pas grever le budget des services sociaux.

Il a dit que ces personnes refusaient de divulguer leur adresse en invoquant la protection des renseignements personnels ce qui lui semble étrange étant donné qu'ils réclament des prestations d'aide sociale et demandent aussi le statut de réfugié et qu'ils ont renoncé à la protection de la vie privée en faisant ces demandes. Il lui semble très étrange que le ministère n'envoie pas de permis de travail à ces gens-là à des adresses qui sont tout à fait à jour et que peuvent lui fournir les autorités qui payent leur loyer. Pouvez-vous faire des observations là-dessus?

[Texte]

Mrs. MacDougall: Yes. There has been some frustration around this, including my own. The Privacy Act does have some wrinkles in it. It was designed for all the right reasons, but it does have some wrinkles in it that are not always easy to figure out how to deal with.

• 1745

Nick has met with metro social services. I have met with the mayor of Metro-Toronto and the mayor of Toronto. We now have a working committee with metro social services. I have forgotten quite how we got around the wrinkle. Gordon, do you want to comment further on this, because I think this is going to be a very good committee, and I am quite interested in seeing it continue in some other aspects too.

Mr. Barnett: To the detail of the addresses I really cannot add anything, but what I can say is that the committee has been put together and is now working towards getting the employment authorization letters out to any of those persons who remain without these letters. We have 80,000 of the letters out right now.

Mr. Heap: How many of them have arrived? Do you know how many of them got to the people they were sent to? How many of them have come back with no address?

Mr. Barnett: 18,000.

Mr. Heap: Are you able to make use of the information from metro social services to find them? Those are the 18,000 they know because they are paying their rent.

Mr. Barnett: That detail I do not have.

Mr. Heap: The question was raised many weeks ago by metro social services.

Mrs. MacDougall: We have been working with them for quite a while.

Mr. Mulder: I met with a month or so ago with the province and the metro council. We tried to set up a system whereby if they had the identification of the individual and they were prepared to give us the address we would facilitate the documentation. This process is now going. We just recently reached an agreement to deal with about six or seven issues and that was one of them. They are working now to make sure that the addresses are exchanged if the client is prepared to have that done.

Mr. Heap: Thank you. It has taken months, but I am glad that it is happening now.

My other question concerns a matter on which I wrote to you, Madam Minister, on May 16. There are reports of very varying applications of the credibility test,

[Traduction]

Mme MacDougall: Oui. Il y en a qui sont quelque peu exaspérés par cette affaire, moi la première. La Loi sur la protection des renseignements personnels pose certains problèmes. Elle a été conçue dans les intentions les plus louables, mais elle peut servir de refuge aux combinards, et il n'est pas toujours facile de trouver le moyen de déjouer ces combines.

Nick a rencontré les responsables des services sociaux métropolitains. J'ai moi-même rencontré le maire de la région métropolitaine et le maire de Toronto. Nous avons mis sur pied un comité de travail, conjointement avec les services sociaux métropolitains. Je ne me rappelle plus exactement comment nous avons résolu le problème. Gordon, voudriez-vous en dire plus long là-dessus? Je crois que ce sera un excellent comité et je tiens beaucoup à ce qu'il poursuive son travail dans d'autres dossiers également.

M. Barnett: En ce qui concerne les adresses, je n'ai rien à ajouter, mais je peux dire que ce comité a été mis sur pied et qu'il s'efforce actuellement de faire en sorte que l'on fasse parvenir des lettres d'autorisation à travailler à toute personne qui n'aurait pas encore reçu une telle lettre. A ce jour, nous avons posté 80 000 de ces lettres.

M. Heap: Combien d'entre elles sont arrivées à destination? Savez-vous combien ont été effectivement livrées à leur destinataire? Combien d'entre elles ont été retournées à l'expéditeur?

M. Barnett: Dix-huit mille.

M. Heap: Pourriez-vous utiliser les dossiers des services sociaux métropolitains pour retracer les destinataires de ces lettres? Les services sociaux connaissent l'adresse de ces 18,000 personnes, puisqu'ils paient leur loyer.

M. Barnett: Je l'ignore.

M. Heap: La question a été soulevée il y a de nombreuses semaines par les autorités des services sociaux.

Mme MacDougall: Nous travaillons de concert avec eux depuis un bon bout de temps.

M. Mulder: Il y a environ un mois, j'ai rencontré des représentants de la province et du conseil métropolitain. Nous avons essayé d'établir un système permettant de faciliter les échanges de renseignements lorsqu'ils connaissent l'adresse d'une personne et qu'ils sont disposés à nous la fournir. Le mécanisme est maintenant en place. Nous venons tout juste de conclure une entente pour régler six ou sept dossiers, dont celui-là. On s'affaire actuellement à assurer l'acheminement des adresses dans les cas où le client n'y voit pas d'objection.

M. Heap: Merci. Il a fallu des mois, mais je suis content de voir que le dossier a abouti.

Mon autre question concerne une affaire au sujet de laquelle je vous ai écrit le 16 mai, Madame la Ministre. D'après certains rapports, on appliquerait de façon très

[Text]

particularly in the new process, particularly in the preliminary hearing with one IRB member and one adjudicator. I am told the adjudicators were instructed on the basis of a memo by Mr. Charles Gross. This was implicitly confirmed by the chairman of the IRB when we questioned him and by, I believe, Mr. Girard. That was later superseded by a memo by a Mr. Bouchard, circulated officially. Mr. Girard shakes his head. Dr. Fairweather told this committee that it is Mr. Bouchard's memo which is authoritative so far as the IRB is concerned.

The point is that Mr. Bouchard's memo says emphatically that the test is a very low one, that the phrase in the law "any credible or trustworthy evidence the person will be sent on to the full hearing" that "any" evidence is next door to no evidence. In other words the minimum, and in French it is *le minimum*.

I hear reports that there are times when at the preliminary hearing the case is examined as though it were the IRB hearing itself. In other words, that the question is not "is there a credible basis" but "is this person credible", which is an entirely different question as Mr. Bouchard points out in his memorandum that was given authority according to the word of Dr. Fairweather. It makes a big difference whether you are saying "is this person credible" and "is his case credible" or "is there a credible basis".

Mrs. MacDougall: I understand that.

Mr. Heap: Although I have asked to get a copy of Mr. Gross's memo, when I asked Dr. Fairweather for it, instead he sent me Mr. Bouchard's memo and indicated then and in the committee that this supersedes it. However, from what he tells me and from what Mr. Girard told me in the previous committee meeting that is not or may not necessarily be given as authoritative to the adjudicators who take part in the preliminary hearing. I am curious to know why there would be a difference in the instruction given to the adjudicator and the IRB member sitting side by side on the same case, and why the adjudicator should be held to a definition of credibility that is apparently tougher than the definition of credibility the chairman of the IRB issued as authoritative.

• 1750

Mrs. MacDougall: I will let Raph expand on his previous answer to you. I do not know who Mr. Bouchard is—

[Translation]

inégale les critères visant à déterminer la crédibilité des demandeurs, en particulier dans le cadre du nouveau processus, et notamment lors de l'audience préliminaire devant un membre de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié et un arbitre. On me dit que les arbitres ont reçu des instructions sous la forme d'une note de service de M. Charles Gross. Ce renseignement a été implicitement confirmé par le président de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié lorsqu'il a comparu devant nous et aussi, sauf erreur, par Monsieur Girard. Ses instructions ont par la suite été remplacées par une note de service d'un Monsieur Bouchard qui avait valeur officielle. M. Girard fait signe que non. M. Fairweather a dit à notre comité que c'est la note de service de M. Bouchard qui fait autorité en ce qui concerne la Commission de l'immigration et du statut de réfugié.

Ce qu'il importe de signaler, c'est que la note de M. Bouchard insiste sur le fait que le critère n'est pas du tout rigoureux. La loi dit que le demandeur bénéficiera d'une audience s'il y a le moindre élément de preuve considérée comme digne de foi; ce n'est pas nécessaire d'établir formellement la crédibilité. Autrement dit, on exige le minimum; d'ailleurs, on utilise en français l'expression «un minimum de fondement».

J'ai entendu dire que dans certains cas, l'affaire est examinée à l'audience préliminaire comme s'il s'agissait de l'audience de la Commission elle-même. Autrement dit, on ne se demande pas si la cause «a un minimum de fondement», mais si la personne elle-même est crédible, ce qui est tout autre chose, comme le fait remarquer M. Bouchard dans sa note de service qui fait autorité selon M. Fairweather. Il y a une grande différence entre se demander si une personne est crédible, si son dossier est crédible, ou si son affaire a un minimum de fondement.

Mme MacDougall: Je comprends très bien.

M. Heap: J'ai demandé à M. Fairweather de me faire parvenir un exemplaire de la note de service de M. Gross, mais il m'a plutôt envoyé la note de M. Bouchard et il a précisé à l'intention du Comité que cette note annule l'autre. Cependant, d'après ce qu'il m'a dit et d'après ce que M. Girard m'a dit au cours de la précédente réunion du Comité, cette note n'est pas nécessairement présentée comme faisant autorité aux arbitres qui participent aux audiences préliminaires. Je suis curieux de savoir pourquoi on n'a pas donné les mêmes instructions à l'arbitre et aux membres de la commission qui étudient la même affaire côte-à-côte, et aussi pourquoi l'arbitre devrait s'en tenir à une définition plus rigide de la crédibilité que la définition que le président de la Commission a énoncée comme faisant autorité.

Mme MacDougall: Je vais laisser Raph approfondir la réponse qu'il vous a déjà faite. Je ne sais pas qui est M. Bouchard. . .

[Texte]

Mr. Heap: He is the director of legal services for the IRB.

Mrs. MacDougall: I have tried to look into it since you raised it. The one point I would like to make is that the adjudicators, as you know, are a quasi-judicial body. I do not really have any control over what information they circulate or what the chief adjudicator instructs his people—

Mr. Heap: What was explained was that it would have to go via the director, or whatever it is, of adjudication.

Mrs. MacDougall: But I cannot tell the director of adjudication what to do.

Mr. Heap: Has he been offered the information and asked to consider it? Obviously he could say he did not like it, but he might at least be asked to consider it in the light of the fact that the IRB is using that standard of judgment in the application of that law.

Mrs. MacDougall: First of all, I have certainly been warned off attempting to influence the director of adjudication, in that the director does have a role to play that is separate from my own. I accept that advice. I think it is probably good advice. But it does take only one of them to move the case forward. So I guess my question would be how the adjudicator could single-handedly determine the outcome of that hearing if the IRB member is there.

Mr. Heap: In answer to your question, I have not suggested they could single-handedly do it. What I suggested was that he has a bias and you choose to leave him with that bias.

Le président: Monsieur Heap, ça fait déjà sept à huit minutes de plus pour les questions. J'aimerais en terminer. Je vous demanderais d'être plus concis.

Mrs. MacDougall: I am quite prepared to pursue it, but I cannot hold out a lot of hope there is much I can do about it. It does have its own life.

Mr. Heap: It seems strange to use a double standard within the same team on the same hearing. It raises the question of whether the government cares whether the matter is done fairly.

Mrs. MacDougall: We certainly care a great deal—

Mr. Heap: Well, I hear you.

Mrs. MacDougall: I am going to ask Raph to correct a couple of points of fact, but I think in my office we have had quite a hands-on approach to how this system works, because I want to make sure it works right. So I would like that on the record too, that to the extent I am capable of having an input, I try to have an input.

[Traduction]

M. Heap: Il est directeur des services juridiques de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié.

Mme MacDougall: J'ai essayé d'examiner cette question depuis que vous l'avez soulevée. Je voudrais préciser une chose, à savoir que les arbitres, comme vous le savez, ont une autorité quasi-judiciaire. Je n'ai pas vraiment la haute-main sur la documentation qu'ils distribuent ou les instructions que l'arbitre en chef donne à ses collaborateurs. . .

M. Heap: On a expliqué que cela devait passer par le directeur de l'arbitrage, quelque soit son titre.

Mme MacDougall: Mais je ne peux pas donner d'ordre au directeur de l'arbitrage.

M. Heap: Lui a-t-on transmis ce renseignement et lui a-t-on demandé d'y réfléchir? Naturellement, il pourrait dire que cela ne lui plaît pas, mais on pourrait au moins lui demander d'envisager la chose à la lumière du fait que la Commission applique la loi en fonction de ce critère.

Mme MacDougall: Premièrement, il est certain qu'on m'a avertie de ne pas tenter d'influencer le directeur de l'arbitrage, puisqu'il a un rôle à jouer qui est distinct du mien. J'accepte ce conseil. Je crois que c'est probablement un bon conseil. Mais c'est un fait qu'il suffit de la décision de l'un des deux pour acheminer le dossier. Je me demande donc comment l'arbitre à lui seul peut déterminer l'aboutissement de l'audience si le membre de la commission y participe également.

M. Heap: Pour répondre à votre question, je n'ai pas dit que l'arbitre pouvait prendre la décision à lui seul. Ce que j'ai dit, c'est que l'arbitre a un préjugé et que vous avez choisi de ne pas tenter d'effacer ce préjugé.

The Chairman: Mr. Heap, we have already spent seven or eight additional minutes on questioning. I would like to bring it to an end. I would ask you to be brief.

Mme MacDougall: Je suis tout à fait disposée à poursuivre la discussion, mais je ne peux pas vous offrir beaucoup d'espoir dans la mesure où il n'y a pas grand chose que je puisse faire. L'appareil doit poursuivre sur sa lancée.

M. Heap: Il semble étrange deux membres de la même équipe étudiant la même affaire se fondent sur des critères différents. Il y a de quoi se demander si le gouvernement veut vraiment s'assurer que tout sera fait de façon équitable.

Mme MacDougall: L'équité, nous y tenons certainement beaucoup.

M. Heap: D'accord, je vous le concède.

Mme MacDougall: Je vais demander à Raph d'apporter quelques rectifications, mais je crois qu'à mon bureau, nous avons adopté une attitude très active dans ce dossier, car je tiens à m'assurer que le système fonctionne bien. Je voudrais donc qu'il soit bien entendu que dans la mesure où je suis capable d'intervenir dans le système, je m'efforce de le faire.

[Text]

Mr. Girard: The concept of "credible basis" was established in Canada pursuant to the formulation of the procedure that emerged from Bill C-55. It does not exist in any other jurisdiction. In order to have it applied properly and consistently the design team engaged Charles Groos, who was a practising lawyer in Vancouver and who had hands-on experience in refugee determination tribunals. He produced a conceptual work that defined the "credible" basis and the training package that was used for both new members of the IRB and the adjudication staff. That was and remains the basic work that was done in the department to ensure a consistency of application of the standard by people who are independent decision-makers. Subsequent to that time a clarification has been written for the IRB by Mario Bouchard, who is legal adviser to Mr. Fairweather. I think it is our view that, read out of context, the memo could lead to misunderstanding.

• 1755

If you read Mr. Bouchard's memo in isolation from the Charles Groos study, one could conclude that a person who was entirely not credible in terms of his own testimony could still have a credible basis for a claim to refugee status. That may be possible in theoretical terms, but in the practical arena in which we operate we have found that there is often not independently corroborative evidence other than the person's own testimony. Therefore, the person who is entirely not credible can rarely have a credible basis for a claim. For that reason, that memo has not been circulated as a training tool within the adjudication directorate to this point.

Mr. Heap: Then why do you withhold Charles Groos's memo? I have asked for it and have been refused it. They are obviously embarrassed about what they are doing.

Le président: Nous allons mettre fin à la séance de cet après-midi.

Madame la ministre et vous, tous les témoins, nous tenons à vous remercier de votre collaboration et de votre présentation de cet après-midi.

En ce qui concerne les membres du Comité, nous aurons une autre rencontre avec la ministre, M^{me} MacDougall, réunion qui aura lieu le 1^{er} juin, à 09h00, et qui touchera justement aux questions relatives à l'emploi. D'autre part, nous allons continuer d'étudier toutes les questions de l'immigration dont, entre autres, le problème concernant les Libanais qui se rendent à Chypre et des difficultés qu'ils vivent là-bas. Cette réunion-là aura lieu mardi prochain, le 30 mai, à 11h00, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest.

[Translation]

M. Girard: Le concept de fondement de la crédibilité a été établi au Canada à la suite de la mise au point de la procédure découlant du projet de loi C-55. Cela n'existe nulle part ailleurs. Pour que le concept soit appliqué uniformément et adéquatement, l'équipe chargée de la mise au point a retenu les services de M. Charles Groos, qui est un avocat de Vancouver ayant une expérience de première main dans la détermination du statut de réfugié par les tribunaux. Il a mis au point un cadre de travail pour définir le fondement de la «crédibilité» et il a rédigé une trousse d'information qui a servi à la formation des nouveaux membres de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié et aussi des arbitres. C'est l'essentiel du travail qui a été effectué au Ministère pour veiller à l'application uniforme du critère par des gens qui sont chargés de rendre les décisions de façon indépendante. Par la suite, M. Mario Bouchard, qui est conseiller juridique de M. Fairweather, a rédigé à l'intention de la Commission une note apportant des précisions. Nous sommes d'avis que cette note peut provoquer des malentendus si on la lit hors contexte.

En lisant la note de M. Bouchard sans avoir pris connaissance de l'étude de M. Charles Groos, on pourrait conclure qu'une personne dont le témoignage est dénué de toute crédibilité peut quand même demander le statut de réfugié en s'appuyant sur des éléments de preuve crédibles. C'est peut-être possible sur le plan théorique, mais en pratique, nous avons constaté qu'il y a rarement des éléments de preuve qui puissent corroborer de façon indépendante le propre témoignage du demandeur. Par conséquent, une personne qui est dénuée de toute crédibilité peut rarement fonder sa demande sur des éléments de preuve crédibles. Pour cette raison la note n'a pas encore été distribuée à titre d'outil de formation parmi le personnel de l'arbitrage.

M. Heap: Dans ce cas, pourquoi refusez-vous de diffuser la note de service de Charles Groos? J'en ai demandé copie et on me l'a refusée. De toute évidence, les responsables sont dans l'embarras au sujet de leurs agissements dans cette affaire.

The Chairman: We will put an end to this afternoon's meeting.

We thank you very much, Madam Minister and all witnesses, for your co-operation and your presentation this afternoon.

As far as members of the committee are concerned, we will have another meeting with the minister, Mrs. MacDougall. That meeting will be held on June 1st at 9.00 a.m. and will deal precisely with matters concerning employment. Also, we will continue studying all matters relating to immigration, including the problems of Lebanese people moving to Cyprus. That meeting will be held Tuesday next on May 30th at 11.00 a.m. in room 209, West Block.

[*Texte*]

Merci tout le monde de votre collaboration.

La séance est levée.

[*Traduction*]

Thank you all for your co-operation.

The meeting is adjourned.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9*

WITNESSES

Nick Mulder, Associate Deputy Minister/Vice-Chairman,
Employment and Immigration;

Joe Bissett, Executive Director, Immigration;

Raphael Girard, Director General, Refugee Affairs and
Settlement Branch;

Gordon Barnett, Director, Immigration Program
Operations.

TÉMOINS

Nick Mulder, sous-ministre associé/vice-président, Emploi
et Immigration;

Joe Bissett, directeur exécutif, Immigration;

Raphael Girard, directeur général, Direction générale des
affaires des réfugiés et de l'établissement;

Gordon Barnett, directeur, Exécution du programme de
l'immigration.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 9

Fascicule n° 9

Tuesday, May 30, 1989

Le mardi 30 mai 1989

Chairman: Jean-Pierre Blackburn

Président: Jean-Pierre Blackburn

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent du*

Labour, Employment and Immigration

Travail, de l'Emploi et de l'Immigration

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), an investigation
into immigration processing for immigrants from
Lebanon

CONCERNANT:

En vertu de l'article 108(2) du Règlement, une
enquête sur le traitement des demandes
d'immigration émanant des citoyens du Liban

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,
EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

Chairman: Jean-Pierre Blackburn

Vice-Chairman: Larry Schneider

Members

Edna Anderson
Warren Allmand
Doug Fee
Ron Fisher
Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
George Proud
Jacques Vien
Dave Worthy—(14)

(Quorum 8)

Elizabeth Kingston
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL,
DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION

Président: Jean-Pierre Blackburn

Vice-président: Larry Schneider

Membres

Edna Anderson
Warren Allmand
Doug Fee
Ron Fisher
Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
George Proud
Jacques Vien
Dave Worthy—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Elizabeth Kingston

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 30, 1989

(12)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Employment and Immigration met at 11:12 o'clock a.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairman, Jean-Pierre Blackburn, presiding.

Members of the Committee present: Edna Anderson, Jean-Pierre Blackburn, Dan Heap, Al Johnson, Allan Koury, Sergio Marchi, George Proud, Jacques Vien, Dave Worthy.

Acting Members present: Tom Wappel for Gilbert Parent; Walter Van De Walle for Larry Schneider.

Other Members present: Fernand Jourdenais, Marcel Prud'homme.

In attendance: From the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Witnesses: From the Department of External Affairs: A.P. Sherwood, Director General, Middle East Relations Division; Gavin Stewart, Director General, Counselor and Immigration Affairs Bureau (Policy side); Wayne Hammond, Director, Africa and Middle East Programs Division. *From the Canada Employment and Immigration Commission:* Hector Cowan, Director of Refugee Affairs, CEIC.

The Committee proceeded to the consideration of its future business.

The Chairman presented the Third Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which reads as follows:

Your Sub-Committee met on Thursday, May 25, 1989 and agreed to make the following recommendations:

1. That the proposed Sub-Committee on Immigration of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration organize a meeting on June 13, 1989 with the Inter-Agency El Salvador Monitoring Group and that Members of the Standing Committees on External Affairs and Human Rights and the Status of Disabled Persons be invited to attend if they so wish through the respective Chairmen.
2. i) That pursuant to Standing Order 108(1), a Sub-committee on Immigration to be composed of eight (8) members, five (5) Progressive Conservatives, two (2) Liberals, and one (1) New Democrat, with membership to be determined by the Chairman after the usual consultations, be established to inquire into all such matters as may be referred to it by the Committee.
- ii) That the Sub-Committee be empowered to send for persons and records, to sit while the House is sitting, to

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 30 MAI 1989

(12)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration se réunit, aujourd'hui à 11 h 12, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jean-Pierre Blackburn, (président).

Membres du Comité présents: Edna Anderson, Jean-Pierre Blackburn, Dan Heap, Al Johnson, Allan Koury, Sergio Marchi, George Proud, Jacques Vien, Dave Worthy.

Membres suppléants présents: Tom Wappel remplace Gilbert Parent; Walter Van De Walle remplace Larry Schneider.

Autres députés présents: Fernand Jourdenais, Marcel Prud'homme.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Témoins: Du ministère des Affaires extérieures: A.P. Sherwood, directeur général, Direction générale du Moyen-Orient; Gavin Stewart, directeur général, Direction générale des affaires consulaires et de l'immigration (Aspect politique); Wayne Hammond, directeur, Direction des programmes, Afrique et Moyen-Orient. *De la Commission canadienne d'emploi et d'immigration:* Hector Cowan, directeur des Affaires des réfugiés.

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

Le président présente le Troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure libellé en ces termes:

Le Sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni le jeudi 25 mai 1989 et est convenu de formuler les recommandations suivantes:

1. Que le futur Sous-comité de l'immigration du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration tienne une séance le 13 juin 1989 avec le Groupe inter-agences de surveillance sur le Salvador et que les membres des comités permanents des affaires extérieures, des droits de la personne et la condition des personnes handicapées soient invités par leurs présidents respectifs à y assister s'ils le désirent.
2. i) Que, conformément au paragraphe 108(1) du Règlement, le Sous-comité de l'immigration, comptant huit (8) membres, soit cinq (5) du Parti progressiste-conservateur, deux (2) du Parti libéral et un (1) du Nouveau Parti démocratique, et dont il incombe au président d'établir la composition après les consultations d'usage, soit autorisé à faire enquête sur toutes les questions qui lui sont déferées par le Comité.
- ii) Que le sous-comité soit autorisé à convoquer des personnes et à exiger la production de documents et

sit during periods when the House stands adjourned, to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it and to authorize the Chairman to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

3. i) That pursuant to Standing Order 108(1), a Sub-Committee on Labour and Employment to be composed of eight (8) members, five (5) Progressive Conservatives, two (2) Liberals, and one (1) New Democrat, with membership to be determined by the Chairman after the usual consultations, be established to inquire into all such matters as may be referred to it by the Committee.

ii) That the Sub-Committee be empowered to send for persons and records, to sit while the House is sitting, to sit during periods when the House stands adjourned, to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it and to authorize the Chairman to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

It was agreed,—That the Third Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be adopted.

At 11:21 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced consideration of an investigation into immigration processing for immigrants from Lebanon.

A.P. Sherwood made a statement and with the other witnesses, answered questions.

At 1:08 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Elizabeth Kingston
Clerk of the Committee

dossiers, à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement, à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont il peut ordonner l'impression et à autoriser le président à tenir des séances pour recueillir des témoignages et à en autoriser l'impression quand le quorum n'est pas atteint.

3. i) Que, conformément au paragraphe 108(1), le Sous-comité du travail et de l'emploi, comptant huit (8) membres, soit cinq (5) du Parti progressiste-conservateur, deux (2) du Parti libéral et un (1) du Nouveau Parti démocratique, et dont il incombe au président d'établir la composition après les consultations d'usage, soit autorisé à faire enquête sur toutes les questions qui lui sont déferées par le Comité.

ii) Que le Sous-comité soit autorisé à convoquer des personnes et à exiger la production de documents et dossiers, à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement, à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont il peut ordonner l'impression et à autoriser le président à tenir des séances pour recueillir des témoignages et à en autoriser l'impression quand le quorum n'est pas atteint.

Il est convenu,—Que le Troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

À 11 h 21, en vertu des pouvoirs que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité entreprend d'examiner le traitement des demandes d'immigration émanant des citoyens du Liban.

A.P. Sherwood fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

À 13 h 08, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Elizabeth Kingston

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, May 30, 1989

• 1112

Le président: À l'ordre!

Nous amorçons les travaux du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration pour aujourd'hui. Avant que nous entendions nos témoins nous parler de la situation qui prévaut au Liban, j'aimerais mettre aux voix une motion d'adoption du troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure.

Il a été recommandé principalement que le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration tienne une séance le 13 juin prochain avec le Groupe inter-agences de surveillance sur le Salvador.

Deuxièmement, on recommande la subdivision du Comité en deux sous-comités, un Sous-comité du travail et de l'emploi et un Sous-comité de l'immigration. Chacun de ces sous-comités serait composé de huit membres, c'est-à-dire deux membres du Parti libéral, un membre du Nouveau parti démocratique et cinq membres du Parti progressiste conservateur, dont quatre plus le président. On tiendrait compte des recommandations des whips des deux partis.

Si cela vous convient, on pourrait adopter cette motion. Il faut qu'il soit clair que le Comité plénier recommanderait toujours à ces sous-comités les différents sujets qu'ils pourraient étudier. À ce moment-là, les membres du Comité plénier pourraient se subdiviser, selon les sujets que nous analyserons.

• 1115

La motion est proposée par M. Vien.

Le troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure est adopté [Voir le *procès-verbal de la réunion*]

Mr. Heap (Trinity—Spadina): Following on the subcommittee report, may I briefly give notice that when the steering committee meets again, which I hope will be soon, I wish to raise the possibility of planning a meeting with the Portuguese Immigration Committee of Toronto. I have some correspondence relating to that which I have given to the clerk, but it is only in English because I did not have time since last night to get it translated. I am not asking for the matter to be discussed now, because I think it would not be in order, but I thought I would give notice to the committee that I will be putting that question forward to the steering committee.

Mr. Marchi (York West): On that same point, Mr. Chairman, I simply highlight my support for that eventual request. I also had an opportunity to meet with the Portuguese Immigration Committee in Toronto, which organized a very effective rally yesterday and which

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 30 mai 1989

The Chairman: Order, please!

I would like to call to order this meeting of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration. Before we hear from our witnesses about the situation in Lebanon, I would like to put a motion for the adoption of the Third Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure to the vote.

The subcommittee's main recommendation was that the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration hold a meeting on June 13 with the Inter-Agency El Salvador Monitoring Group.

Secondly, it was recommended that the committee be split into two subcommittees, one subcommittee on labour and employment and one subcommittee on immigration. Each of the two subcommittees would be made up of eight members, two from the Liberal Party, one from the New Democratic Party and five from the Progressive Conservative Party, including the chairman. Recommendations by the Whips of the two parties would be taken into account.

If it is agreeable to you, perhaps we could adopt this motion. Clearly, it would be up to the full committee to recommend topics for consideration to the subcommittees. Committee members would divide up on the basis of the topics studied.

The motion is moved by Mr. Vien.

The third report of the Subcommittee on Agenda and Procedure is adopted [See the *Minutes of the Meeting*]

M. Heap (Trinity—Spadina): Suite au rapport du sous-comité, j'aimerais vous aviser que lorsque le comité de direction se réunira à nouveau, comme il le fera bientôt, je l'espère, je proposerai que nous rencontrions le Comité de l'immigration portugaise de Toronto. J'ai quelques lettres à ce sujet, que j'ai données à la greffière, mais elles sont en anglais seulement car je n'ai pas eu le temps depuis hier soir de les faire traduire. Je ne demande pas que l'on en discute maintenant, car ce ne serait pas acceptable, mais j'ai cru bon d'aviser le Comité du fait que je ferais cette proposition à la prochaine réunion du comité de direction.

M. Marchi (York-Ouest): Monsieur le président, je tiens à souligner que j'appuie cette proposition. J'ai, moi aussi, eu l'occasion de rencontrer le Comité de l'immigration portugaise à Toronto, qui a organisé une manifestation très efficace hier et qui se prononce avec

[Text]

speaks forcefully to a number of issues this committee has grappled with. So I would second the intent of Dan Heap to bring it to our steering committee, and hopefully the members will see fit to agree.

Le président: Très bien, monsieur Marchi. D'autre part, je voudrais signaler aux membres du Comité quelques petits points qui m'embarrassent un peu depuis quelques réunions. Selon la procédure que nous avons adoptée, au premier tour, chacun des membres des partis ici représentés a dix minutes, et on passe ensuite au deuxième tour dans lequel on a cinq minutes, selon l'ordre des gens qui demandent la parole.

Cependant, depuis quelque temps, certains d'entre vous ont une façon de procéder qui m'oblige à jouer le rôle de policier. Je me demande si on a l'intention de m'obliger à faire la police chaque fois que quelqu'un a terminé son temps de parole. Il me semble qu'on est des êtres intelligents. On sait qu'en principe, en cinq minutes, on a le temps de poser à peu près deux questions. En dix minutes, on a le temps de poser à peu près trois questions. Il me semble que lorsque vous avez dix minutes et que vous avez posé trois questions, vous devriez vous tourner vers le président et lui demander si votre temps est écoulé. Ainsi, je ne serais pas obligé de vous couper la parole et de me demander si on est en train d'abuser du temps ou non. Il me semble qu'après trois questions, vous savez un peu où vous allez.

Également, si vous parlez pendant dix minutes et que vous demandez ensuite au témoin de répondre, je regrette, mais c'est de l'abus par rapport aux autres députés. Normalement, vos dix minutes ou vos cinq minutes devraient inclure questions et réponses. Je me dis que vous devriez être en mesure de vous gouverner avec cela. Quand vous avez posé vos trois questions, vous savez que vos dix minutes sont écoulées ou sur le point de l'être.

J'apprécierais que chacun fasse un effort pour éviter des situations choquantes pour ses collègues.

Je puis enfin souhaiter la plus cordiale bienvenue à nos témoins de ce matin, d'autant plus que la question du Liban a soulevé passablement de commentaires ici. Des gens nous ont fait part des difficultés qu'ils vivaient au plan humanitaire pour obtenir le statut de réfugié. J'invite les témoins à ne pas hésiter à nous faire part de leurs commentaires tels qu'ils le pensent et à ne pas tenir pour acquis que nous savons tout. Au contraire, nous voulons vous recevoir parce que nous voulons avoir des précisions sur la situation et profiter de votre expérience sur le terrain et de vos connaissances. Nous voulons avoir le plus d'information possible afin de suggérer à notre gouvernement, s'il y a lieu, des façon d'améliorer la situation là-bas. Donc, ne tenez pas pour acquis qu'on connaît tout. Au contraire, on veut avoir votre éclairage.

Cela dit, il me fait plaisir de vous présenter M. Sherwood, directeur général pour le Moyen-Orient; M. Stewart, directeur général des Affaires consulaires et de l'Immigration; et M. Wayne Hammond, directeur de la

[Translation]

vigueur sur nombre des problèmes auxquels notre comité s'est attaqué. Donc, j'appuie Dan Heap dans la proposition qu'il a l'intention de présenter au comité de direction, et j'espère que les autres membres du Comité seront d'accord.

The Chairman: All right, Mr. Marchi. I would now like to draw the committee's attention to a couple of little points that have been bothering me over the past few meetings. According to the procedure we adopted, in the first round, members of each of the parties represented here have 10 minutes, then we go onto the second round, in which each questioner has five minutes, in the order in which they requested the right to speak.

However, recently, some of you have been proceeding in such a way as to force me into playing policeman. I wonder whether you intended to force me into this role whenever somebody's time is up. It seems to me that we are all intelligent people here. We know that, as a rule, five minutes is enough time to ask approximately two questions. Ten minutes is sufficient for approximately three questions. It seems to me that when you have been allocated 10 minutes and you have asked three questions, you should turn toward the chairman and ask whether your time is up. That way, I would not be obliged to cut you off and to ask myself whether or not you are running over. It seems to me that having asked three questions, you have an idea where you are going.

Furthermore, if you speak for 10 minutes and then ask the witness to answer, I am afraid that you are impinging on the time allocated other members. Normally, your 10 or 5 minutes should include questions and answers. It seems to me that you should be able to monitor yourselves according to these guidelines. Once you have asked your three questions, you know that your 10 minutes are up, or almost up.

I would appreciate it if each one of you would make an effort to avoid situations that are irritating for other members.

Now, I can finally extend a warm welcome to our witnesses this morning, particularly since Lebanon is an issue which has engendered a good deal of discussion here. People have told us of the real human problems faced by people seeking refugee status. I urge the witnesses not to hesitate in telling us what they think and not to assume that we know everything. On the contrary, we have invited you here because we want to get a clearer idea of the situation, to draw on your first-hand experience and knowledge. We want to gather as much information as possible so that we can suggest to our government, if necessary, ways of improving the situation in that part of the world. So, do not assume that we know everything. On the contrary, we want you to enlighten us.

And now, it is a pleasure for me to introduce Mr. Sherwood, Director General for the Middle East; Mr. Stewart, Director General, Consular and Immigration Affairs; and Mr. Wayne Hammond, Director of the Africa

[Texte]

Direction des programmes d'Afrique et du Moyen-Orient. Peut-être avez-vous des déclarations ou des commentaires à faire aux membres du Comité. Monsieur Sherwood.

• 1120

Mr. A.P. Sherwood (Director General, Middle East Relations Division, Department of External Affairs): The conflict in Lebanon has now entered its 15th year. It is a very complex situation, involving both internal and foreign influences. The background to the latest developments is the failure of the efforts to elect a new Lebanese president last fall. This left Lebanon with no president and with two competing prime ministers: Michel Aoun, a Christian, and Selim al Hoss, a Muslim. The latest violence has resulted so far in hundreds of deaths and massive destruction in both East and West Beirut.

The only effective international effort in trying to mediate an end to this latest crisis so far has been made through the ministerial committee of the Arab League, which has now been replaced, since the recent Arab summit in Casablanca, by a council of three heads of state from Morocco, Algeria, and Saudi Arabia.

Throughout these tragic events, Canada has consistently supported the sovereignty, national unity, and territorial integrity of Lebanon and the principle of the withdrawal of all foreign troops from its soil. The latest crisis has been of particular concern to us, and we have been actively urging the parties involved to exercise restraint and to agree to and to respect a comprehensive cease-fire.

Canada has welcomed the efforts of the Arab League ministerial committee to establish such a cease-fire and to seek a political solution to the conflict. Our support was conveyed directly to the Government of Kuwait, and we continue to call on Syria and the Lebanese parties fully to respect the cease-fire.

The Prime Minister expressed his support of the French peace initiative, which resulted in a declaration on Lebanon on April 24 at the Security Council, inviting the United Nations Secretary General, Mr. Perez de Cuellar, to make all possible efforts and contacts to help solve the crisis. Canada participated in the meeting of the council on March 31 and we strongly supported the statement issued at that meeting. We are continuing discussions with the permanent members of the Security Council, and if it appears that a meeting to debate the Lebanese question would be useful then we would actively work for its convening.

Canada has a well-deserved reputation when it comes to humanitarian assistance. In the case of Lebanon, we announced on April 17 tangible support in the form of a grant of \$500,000, in response to an appeal by the International Committee of the Red Cross, to be used to provide food, clothing, medicine, and other necessities. This was added to the \$625,000 Canada had already

[Traduction]

and Middle East Programs Division. Would you have any comments for committee members, Mr. Sherwood?

M. A.P. Sherwood (directeur général, Direction générale du Moyen-Orient, ministère des Affaires extérieures): La guerre au Liban dure depuis déjà 15 ans. La situation y est extrêmement complexe, cette situation évoluant au gré des influences aussi bien étrangères qu'intérieures. Le conflit actuel est dû à l'impossibilité pour les Libanais de se mettre d'accord pour élire un nouveau président l'automne dernier, si bien que le pays s'est retrouvé sans président, mais avec deux premiers ministres, le chrétien Michel Aoun et le musulman Selim al Hoss. Les violences se sont soldées par des centaines de morts et des destructions terribles dans les secteurs est et ouest de Beyrouth.

Le seul effort tant soit peu efficace entrepris au plan international pour mettre un terme à cette crise a été entrepris par le comité ministériel de la Ligue arabe, remplacé à l'issue du récent sommet arabe de Casablanca par un conseil des trois chefs d'État du Maroc, de l'Algérie et de l'Arabie Saoudite.

Au cours de ces événements tragiques, le Canada s'est toujours déclaré partisan de la souveraineté, de l'unité nationale et de l'intégrité territoriale du Liban, et du retrait de toutes les armées étrangères de son territoire. Cette dernière crise est à notre avis fort préoccupante, et nous avons donc vivement engagé les parties intéressées à faire preuve de modération et à se mettre d'accord sur un cessez-le-feu qu'il s'agisse ensuite de respecter.

Le Canada se félicite des efforts du conseil des ministres de la Ligue arabe visant justement à instaurer le cessez-le-feu et à dégager une solution politique. Ainsi, nous avons fait état de notre soutien au gouvernement du Koweït et nous continuons d'encourager la Syrie et toutes les parties libanaises à respecter le cessez-le-feu.

Le premier ministre s'est prononcé en faveur de l'initiative de paix française, qui a été suivie d'une déclaration du Conseil de sécurité relativement au Liban, le 24 avril dernier, invitant M. Perez de Cuellar, le secrétaire général des Nations Unies, à tout faire pour essayer de résoudre la crise. Le Canada a participé à la réunion du conseil le 31 mars, et nous avons appuyé la déclaration faite à l'issue de cette réunion. Les discussions se poursuivent avec les membres permanents du Conseil de sécurité, et s'il se montre qu'il serait utile que le conseil se réunisse pour débattre de la situation au Liban, nous ne manquerons pas d'agir en ce sens.

Le Canada est connu pour son aide humanitaire. Pour ce qui est du Liban, nous avons annoncé le 17 avril dernier, à l'issue d'un appel du Comité international de la Croix-Rouge, que nous mettons à sa disposition une somme de 500,000\$ pour l'achat de produits alimentaires, de vêtements, de médicaments et d'autres produits de première nécessité. Ce montant s'ajoute aux 625,000\$

[Text]

contributed to that organization during the fiscal year 1988-89. During that same period, Canada also contributed \$5 million to the office of the United Nations Disaster Relief Co-ordinator for aid to Lebanon. The recent francophone summit in Dakar renewed its fund for the reconstruction of Lebanon, to which Canada contributed \$1 million during the Quebec summit.

With the closure of the Canadian embassy in Beirut in 1985, responsibility for the Canadian immigration program in Lebanon was transferred to the Canadian embassy in Damascus in Syria. Lebanese visa applicants appearing at the embassy in Damascus since that date have been accorded same-day service. The most recent outbreak of violence in Beirut, however, effectively precluded residents of the city, particularly those from East Beirut, from travelling to Damascus.

On April 27, 1989, therefore, a visa officer from Damascus was sent to Cyprus, where he established temporary visa facilities to deal with Lebanese applicants unable to reach Damascus. Although there is no intention of closing these facilities until the situation in Beirut stabilizes, no new program affecting selection criteria has been announced for Lebanese nationals arriving in Cyprus.

With these measures and initiatives we continue to do what we can to offer practical help to Lebanon and the Lebanese people. In the final analysis, however, what is required is a political solution, including national reconciliation that will recognize the aspirations of all Lebanese communities. Violence is not the route that will lead to this objective.

• 1125

On May 19 the Secretary of State for External Affairs, Mr. Clark, at his request met with a representative group of prominent Canadians of Lebanese origin to seek their views on the situation in Lebanon. This meeting proved to be extremely useful. Most encouraging was the large measure of agreement and co-operation expressed by the participants. We hope the constructive dialogue the meeting helped to foster will continue to grow.

The Lebanese conflict is a complex one, entangled with domestic problems and foreign influences. Nevertheless, the government will continue to be open to suggestions of practical and effective initiatives Canada can take to alleviate the suffering of the Lebanese people.

Le président: Merci, monsieur Sherwood. Est-ce que d'autres témoins ont des commentaires à faire avant qu'on passe aux questions? Non? Monsieur Marchi.

Mr. Marchi: Mr. Chairman, I too welcome our witnesses from External Affairs.

As you mentioned, Mr. Sherwood, the government on April 20, or in that week, agreed to send one officer to Cyprus, along with a Quebec counterpart. Based on my

[Translation]

versés par le Canada à la Croix-Rouge pour l'exercice 1988-1989. Au cours de cette même période, le Canada a versé 5 millions de dollars au Bureau du coordonnateur des secours d'urgence des Nations Unies pour l'aide au Liban. Le récent sommet francophone de Dakar a renouvelé son fonds destiné à la reconstruction du Liban, fonds où le Canada avait versé 1 million de dollars lors du sommet de Québec.

Depuis la fermeture de l'ambassade du Canada à Beyrouth en 1985, c'est l'ambassade du Canada à Damas, en Syrie, qui est chargée de notre programme d'immigration au Liban. Les Libanais qui se présentent à notre ambassade à Damas pour demander un visa obtiennent une réponse le jour même. Mais en raison des récents combats qui ont éclaté à Beyrouth, les habitants de la ville, et plus particulièrement ceux de Beyrouth-Est, se trouvent dans l'impossibilité de se rendre à Damas.

C'est pourquoi, le 27 avril dernier, un agent du service des visas en poste à Damas a été envoyé à Chypre, où il a monté un bureau provisoire à l'intention des Libanais qui se trouvent dans l'impossibilité de se rendre à Damas. Bien que nous n'ayons pas l'intention de fermer ce bureau tant que la situation à Beyrouth ne se sera pas stabilisée, des nouveaux critères de sélection pour les ressortissants libanais arrivant à Chypre n'ont pas été arrêtés.

Nous continuons donc de faire tout ce que nous pouvons pour aider le Liban et le peuple libanais. Mais ce dont ce pays a besoin en dernière analyse, c'est d'une solution politique, y compris une réconciliation nationale qui tiendrait compte des aspirations des diverses communautés libanaises. Or, ce n'est pas grâce à la violence que cet objectif pourra être atteint.

Le 19 mai dernier, M. Clark, le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, a rencontré à sa demande un groupe de personnalités canadiennes d'origine libanaise pour discuter avec eux de la situation au Liban. Cette réunion s'est avérée extrêmement fructueuse. L'accord qui s'est dégagé de cette réunion et l'esprit de coopération qui l'a sous-tendue sont extrêmement encourageants. Nous espérons pouvoir poursuivre ce dialogue constructif.

Le conflit libanais met en jeu des difficultés d'ordre intérieur, ainsi que des influences étrangères. Le gouvernement reste ouvert à toute suggestion quant aux mesures ou initiatives pratiques que le Canada pourrait prendre pour venir en aide au peuple libanais.

The Chairman: Thank you, Mr. Sherwood. Do our other witnesses have any comments before we go on to questioning? No? Mr. Marchi.

M. Marchi: Je me joins à vous, monsieur le président, pour souhaiter la bienvenue à nos témoins du ministère des Affaires extérieures.

Ainsi que M. Sherwood nous l'a expliqué, le gouvernement a envoyé un agent de l'immigration à Chypre durant la semaine du 20 avril, ainsi qu'un agent

[Texte]

discussions with the Canadian Lebanese community, I found the resources very inadequate. I think some of the reporting and the statistics we have been hearing and reading about to a certain degree, unless you have contrary opinions, have borne those fears or those frustrations out. We have had reports that some 300 Lebanese citizens have been flowing into Cyprus, or had been flowing in at a particular time. The minister mentioned last week in her testimony that we were processing up to 16 a day. We have now confirmation that for Health and Welfare investigations those must be sent to Athens, which further delays the process. The question of security clearances must be sent to Amman, Jordan.

My first question, therefore, given those circumstances, is do you not believe one person is clearly not enough resources on the ground to meet that demand and the anticipated demand? Secondly, what would have been so wrong with sending a full complement, at least on a temporary basis, like that one officer, but a temporary full, on-the-ground operation, so we do not have to send security checks to one country, Health and Welfare checks to another country, but we can provide one-stop shopping, if you will, for those applicants arriving in Cyprus under considerable duress?

Mr. Sherwood: I will need help from my colleagues in answering some of the detailed questions on processing. I just want to start by saying that the perception of whether the resources were adequate or not is very much that, I think: a perception. Part of it occurred, unfortunately, when we first sent the officer to Cyprus. The word got around in Lebanon that we had established some sort of special facility and all that Lebanese had to do was get to Cyprus and there would be airplanes to fly them to Canada the next day; and that was clearly not the case. What we were doing was trying to meet a situation whereby access from Beirut to Damascus had been closed off and we tried to provide a substitute.

So there was an expectation that we had opened up a new program and a new office to do new things, which in fact was not the case. We have tried to correct that impression, and with the co-operation of the Lebanese ambassador to Cyprus... he has gone on the *Voix du Liban*, the Voice of Lebanon radio, and told his compatriots there is nothing new, there is no new element in the Canadian presence in Nicosia.

Perhaps Mr. Hammond could say a word about the details of the processing, including security clearances and—

Mr. Marchi: But the minister herself has used the word in the House and outside the House about a special program. We do have a program that does not send back any refused refugees, but I also believe we have a special program whereby Canadians can sponsor relatives from Lebanon from here. So the understanding there was if you got to Cyprus and you had relatives in Canada, the two would be joined more easily than would be the case in other countries.

[Traduction]

du Québec. Toutefois, d'après ce que m'ont dit à ce sujet des membres de la communauté libanaise au Canada, cela me paraît tout à fait insuffisant. Mes craintes sont d'ailleurs confirmées par tout ce que nous pouvons lire et entendre au sujet de la situation au Liban. Ainsi, il paraît que 300 Libanais sont arrivés à Chypre, alors que le ministre nous disait la semaine dernière que notre bureau de Chypre étudie 16 demandes de visas par jour. Ces demandes doivent ensuite être envoyées à Athènes aux fins des enquêtes menées par le ministère de la Santé et du Bien-être, ce qui ralentit encore les choses. Enfin, c'est le bureau d'Amman, en Jordanie, qui se prononce sur les questions de sécurité.

Ne pensez-vous pas, dans ces conditions, qu'un seul agent de visas à Chypre n'est pas suffisant pour faire face à la demande? Ne faudrait-il pas envoyer à Chypre, ne serait-ce qu'à titre provisoire, une équipe complète pour étudier ces demandes, de façon à ce qu'il ne soit pas nécessaire d'envoyer les dossiers en Jordanie pour les enquêtes de sécurité, et en Grèce pour les enquêtes en matière de santé, mais qu'au contraire, les demandes de visas des Libanais arrivant à Chypre dans ces conditions dramatiques puissent être réglées sur place.

M. Sherwood: Je vais faire appel à mes collègues pour répondre à certaines de vos questions. Quant à savoir si un seul agent à Chypre suffit pour faire face à la demande, c'est une question d'appréciation. Les problèmes ont justement commencé au moment où nous avons dépêché cet agent à Chypre, car aussitôt, la rumeur a commencé à circuler au Liban qu'il suffisait que les Libanais se présentent à notre bureau de Chypre pour être transportés le lendemain par avion au Canada, ce qui, bien entendu, était tout à fait faux. Or, il s'agissait simplement pour nous de remplacer à titre provisoire notre bureau de Damas auquel les Libanais n'avaient plus accès en raison de la situation à Beyrouth.

Les gens s'imaginaient donc que de nouvelles modalités de délivrance des visas avaient été instaurées, ce qui était tout à fait faux. D'ailleurs, pour essayer de démentir cette rumeur, nous nous sommes adressés à l'ambassadeur du Liban à Chypre, qui s'est adressé à ses compatriotes au Liban par la voix de la radio libanaise pour leur expliquer que la présence du Canada à Nicosie ne signifiait nullement que notre politique d'immigration était modifiée en quoi que ce soit.

Monsieur Hammond pourra vous donner plus de détails concernant l'examen des demandes, y compris les enquêtes de sécurité.

M. Marchi: Mais le ministre a évoqué un programme spécial, aussi bien à la Chambre qu'à l'extérieur de la Chambre. En principe, nous ne refoulons pas les réfugiés politiques qui ne trouvent pas asile dans un autre pays, et il existe par ailleurs un programme permettant aux Canadiens de parrainer leurs parents au Liban. Les Libanais ayant des membres de leur famille au Canada avaient donc l'impression qu'en se rendant à Chypre, ils seraient autorisés à les rejoindre sans trop de difficultés.

[Text]

[Translation]

• 1130

Mr. Sherwood: That is the LSM.

Mr. Gavin Stewart (Director General, Counselor and Immigration Affairs Bureau (Policy), Department of External Affairs): I believe the special program that has been in effect for some years. I think, as Mr. Sherwood said, basically the impression gained credence in Lebanon that we had somehow established a new type of special program.

In fact, what we did was create a temporary or emergency processing centre to conduct the existing special program. That is, to enable those persons, either citizens or permanent residents of Lebanon who have close family relatives in Canada, to be processed through relaxed criteria, if necessary, as soon as it was established that they were affected directly by the violence in Lebanon.

Mr. Marchi: The lax criteria would mean what? Is there a ceiling? If those people coming by ferry to Cyprus have relatives in this country, what kind of lax criteria are we talking about? Do you have any ceiling on the number of people who can apply under those lax criteria?

Mr. Stewart: No. In the family class, for example, the immediate dependants would be dealt with. All they really have to do is establish their identity, establish that there is a sponsorship existing for them, which may already be on file for example in Damascus, or they are in a position to submit a new application of sponsorship, or the less immediate family relatives—what is known in the legislation as assisted relatives; that is, brothers and sisters, over-age siblings—would have to meet the normal criteria of a medical examination and background security checks.

If it is established that they were directly affected by the violence and really had no place to go, then the officer on the spot can make a decision to consider the issuance of a minister's permit, or he can attempt through the communications network to make contact with immigration centres all over Canada to inform the relatives that the relative is now in Cyprus and requires an undertaking of support. We would simply try to accelerate that process to the maximum.

Mr. Marchi: Since you provided that one temporary officer, what is your department's estimate of the number of people who have sought admission into Canada vis-à-vis your officer? Secondly, how many people to date have been granted entry into Canada?

Mr. Wayne Hammond (Director, Africa and Middle East Programs Division, Department of External Affairs): Perhaps I could help with that. In the initial week of operation we were seeing about 70 people a day. For probably most of May it was about 200 to 300 a day. It has now fallen to below 200 a day coming in. A lot of these people were just coming in to inquire what the

M. Sherwood: Il s'agit d'un programme spécial.

M. Gavin Stewart (directeur général, Direction générale des Affaires consulaires et de l'Immigration (aspect politique), ministère des Affaires extérieures): Le programme spécial évoqué par le ministre de l'Immigration est en place depuis quelques années déjà. Comme M. Sherwood vient de vous l'expliquer, les Libanais se sont imaginé que nous avions instauré un nouveau programme spécial.

Or, tout ce que nous avons fait, c'est d'ouvrir un bureau provisoire à Chypre en vue de l'application d'un programme spécial existant. Dans le cadre de ce programme, les ressortissants ou les personnes domiciliées au Liban ayant des proches parents au Canada bénéficient de critères moins stricts dans l'examen de leurs demandes s'ils peuvent prouver que la violence au Liban les touche directement.

M. Marchi: Et que signifient les critères moins stricts? A-t-on également prévu des plafonds? Pour les Libanais arrivant à Chypre et ayant des parents au Canada, que signifient les critères moins stricts? Avez-vous prévu un plafond quant au nombre de personnes pouvant bénéficier de ces critères moins stricts?

M. Stewart: Non. Dans la catégorie des familles, il suffit pour les personnes à charge d'établir leur identité et de prouver qu'elles ont des parents qui les ont parrainées au Canada, auquel cas elles peuvent déjà avoir un dossier à notre bureau de Damas; certains peuvent présenter une nouvelle demande de parrainage; quant aux parents plus éloignés—d'après la loi, les parents assistés, ce qui comprend les frères et les soeurs ayant atteint l'âge de la majorité—they doivent subir les conditions normalement prévues pour les examens médicaux et les enquêtes de sécurité.

S'ils peuvent prouver qu'ils sont directement touchés par la violence et qu'ils n'ont vraiment pas d'endroit où se rendre, l'agent à Chypre peut demander la délivrance d'un permis ministériel, ou bien essayer de contacter nos centres d'immigration au Canada, qui à leur tour, entreront en contact avec les parents de cette personne au Canada pour les informer que leur parent se trouve à Chypre et qu'ils doivent garantir de subvenir à ses besoins. Nous essayons d'accélérer les choses dans toute la mesure du possible.

M. Marchi: Depuis que cet agent travaille à Chypre, combien de personnes ont demandé un visa d'entrée pour le Canada et combien de visas ont été délivrés?

M. Wayne Hammond (directeur, Direction des programmes, Afrique et Moyen-Orient, ministère des Affaires extérieures): Au cours de la première semaine, quelque 70 personnes venaient chaque jour demander un visa d'entrée. Au cours du mois de mai, ce nombre était de 200 à 300 personnes par jour; il est maintenant retombé à moins de 200 par jour. Un certain nombre de

[Texte]

possibilities were of visiting Canada. A lot of them had no relatives in Canada; in fact the vast majority had no relatives in Canada. To the close of business on May 26, last Friday, the immigration officer in Nicosia had issued 61 immigrant visas, 127 visitor visas and 30 minister's permits, representing 75 people or 30 families. These were cases in distress.

For example, in one instance the boat had been shelled coming across, and they lost all their luggage and all their belongings. But they had relatives in Canada, so he moved them right in on a permit. In addition, he has conducted well over 250 interviews with applicants for permanent residence in Canada. He has provisionally accepted 220 families, representing 525 persons.

Mr. Marchi: If I add 61, 127 and 75, I get roughly 250 accepted. Is that right?

Mr. Hammond: Those are the ones that are finalized.

Mr. Marchi: Then you said there were 250 still in the process of interviews.

• 1135

Mr. Hammond: He has conducted 250 interviews already. Of those, he has accepted 220 families. He estimates a 5% refusal rate.

Mr. Marchi: When you say 250 interviews, that means 250 families.

Mr. Hammond: That is right. Those would be individual family cases.

Mr. Marchi: How many people in total would you estimate have access to your office, according to your figures of 70 per day the first few weeks, 200 or 300 a day during May, and now below 200?

Mr. Hammond: They all have access initially to come in. They make their inquiries. We have a desk established right on the ground floor so they can walk right in off the street. There is no question of them not being allowed into the office.

Mr. Marchi: No, but there are reports that between 10,000 and 15,000 have come to Cyprus. Is that an accurate figure?

Mr. Hammond: That would be an accurate assessment, I think.

Mr. Marchi: Would it be accurate to say that those people are still there waiting with hope? Are those people going back? We had reports that people come, they stay, they exhaust their money and their earnings, they are disappointed and they go back. What is the situation there?

Mr. Hammond: Our estimates are that there are still between about 8,000 and 12,000 on the island. A lot of

[Traduction]

ces personnes venaient simplement se renseigner quant aux possibilités de se rendre au Canada en tant que touristes. En effet, la majorité de ces personnes n'ont pas de parents au Canada. Donc, à la date du 26 mai dernier, l'agent de l'immigration en poste à Nicosie avait délivré 61 visas d'immigration, 127 visas de touristes et 30 permis ministériels à 75 individus représentant 30 familles. Toutes ces personnes se trouvaient dans la détresse.

Ainsi, au cours de la traversée, un des bateaux avait été atteint par des obus, si bien que les passagers avaient perdu tous leurs bagages. Mais comme ils avaient des parents au Canada, l'agent leur a délivré un permis. L'agent a par ailleurs mené plus de 250 interviews en vue de demandes de résidence permanente au Canada; 220 familles ont été acceptées à titre provisoire, ce qui représente 525 personnes.

M. Marchi: Soixante et un plus 127 plus 75, cela donne 250 demandes qui ont été acceptées, n'est-ce pas?

M. Hammond: Ces 250 personnes ont reçu une réponse définitive.

M. Marchi: Et 250 autres doivent encore être interviewées.

M. Hammond: Il a déjà mené 250 interviews et, sur ce nombre, 220 familles ont été acceptées, ce qui représente un taux de refus de 5 p. 100.

M. Marchi: Deux cent cinquante interviews représentent donc 250 familles.

M. Hammond: C'est exact; il s'agit de familles.

M. Marchi: Combien de personnes dans l'ensemble sont passées par le bureau, puisque vous venez de nous dire qu'au cours de la première semaine, il y avait 70 personnes par jour, et 200 à 300 personnes par jour au cours du mois de mai, ce chiffre étant maintenant tombé à moins de 200?

M. Hammond: Tous ceux qui le veulent peuvent venir à notre bureau, ne serait-ce que pour y demander des renseignements. Nous avons un bureau au rez-de-chaussée; donc, il leur suffit d'entrer. Il n'est pas question de leur refuser l'accès du bureau.

M. Marchi: Mais est-ce exact que de 10,000 à 15,000 Libanais sont arrivés à Chypre?

M. Hammond: Je pense que c'est exact.

M. Marchi: Tous ces gens attendent-ils encore, dans l'espoir de pouvoir partir au Canada, ou bien est-ce qu'ils rentrent finalement chez eux? J'ai entendu dire qu'ils restent à Chypre jusqu'à ce qu'ils aient épuisé tout leur argent et qu'ensuite, ils sont obligés de regagner le Liban. Qu'en est-il au juste?

M. Hammond: Il doit y avoir entre 8,000 et 12,000 Libanais à Chypre. Bon nombre de ces personnes ont

[Text]

these people have no intention of going any place. They have come to Cyprus to ride out the violence in Beirut and then they will go back. I am sure there are some people who have exhausted their resources and gone back. I think it would be foolish to deny that. We have also had many cases where they have come in, had their interview, given us their address in Beirut, and gone back. Many of them are treating Nicosia in the same manner as they treat our office in Damascus; it is a processing office. They come, they do their paper work and they go back.

Mr. Marchi: We have had special flows from Lebanon in the 1970s and early 1980s. Back then we had very progressive flows; that is to say we were not dealing with hundreds at a time. I appreciate the difficulties your offices are in in that part of the world. Perhaps it is more a question of a government policy. Why in 1989, when the violence has been the worst in 15 years, as you have made reference to, are we processing 15 or 16 a day? In the 1970s we had—I believe it was 1976—a movement of 10,000 to 11,000 from Lebanon in recognition of the difficulty. What has happened in the interim, when we have gone from generous flows, recognizing difficulty, to almost nickel and diming people in this situation?

Mr. Hector Cowan (Director, Refugee Affairs, Canadian Employment and Immigration Commission): I am not sure where your figure of 12,000 comes from. My knowledge of the movements in the mid 1970s is not perfect, but the total of the people who have come to Canada under the various forms of the Lebanese Special Measures since the mid 1970s is about 16,000, over 13 or nearly 14 years now.

Mr. Heap: We have a letter from Fiorella Badiani of the United Nations High Commission in which she mentions that:

As far as UNHCR is concerned, the Office does not have any assistance programme for Lebanese in Cyprus since, so far, only two cases have contacted the UNHCR Mission while some eight thousand are estimated to have entered Cyprus.

This was dated May 29:

Of these, five thousand have already left for other destinations while three thousand are still in the country.

She says that Lebanese are welcome in Cyprus, but they should have means of subsistence. So I take it there is quite a fluid situation on the question of how many Lebanese are there and whether they are coming, going or staying.

But since she mentions only two have applied for assistance, or only two have contacted the UNHCR Mission, I am wondering what the situation is about

[Translation]

l'intention de rester à Chypre en attendant que les choses se calment à Beyrouth, après quoi ils pourront rentrer chez eux. Certaines personnes ont sans doute épuisé tout leur argent et sont rentrées. Un certain nombre de gens ont été interviewés dans notre bureau, nous ont laissé leur adresse à Beyrouth, puis sont rentrés chez eux. Ils vont à notre bureau de Nicosie comme ils vont à notre bureau de Damas: pour y déposer une demande, après quoi ils rentrent chez eux.

M. Marchi: Le nombre de réfugiés en provenance du Liban s'est accru brusquement au cours des années 70 et au début des années 80. Leur nombre à l'époque était impressionnant. Je conçois que vos bureaux soient confrontés à toutes sortes de difficultés dans la région. Cependant, il me semble que c'est la politique du gouvernement qui constitue la principale pierre d'achoppement. Comment se fait-il qu'alors que la violence a dépassé tout ce que l'on a pu enregistrer au cours des 15 dernières années, nous ne parvenions à examiner qu'une quinzaine de demandes de visa par jour? En 1976, si ma mémoire est bonne, 10,000 à 11,000 Libanais ont été admis au Canada. Pourquoi avons-nous abandonné cette politique généreuse pour une politique tatillonne, alors que la situation est si tragique?

M. Hector Cowan (directeur des Affaires des réfugiés, Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration): Je ne sais pas d'où vous sortez ce chiffre de 12,000. Pour autant que je sache, 16,000 personnes environ sont arrivées au Canada au titre des mesures spéciales pour le Liban depuis le milieu des années 70, soit depuis 13 ou 14 ans.

M. Heap: Nous avons le texte d'une lettre de Fiorella Badiani, du Haut-Commissariat des Nations Unies, où elle dit ce qui suit:

Pour ce qui est du Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, nous n'avons pas mis en place de programme d'aide pour les Libanais arrivés à Chypre, car, jusqu'à présent, deux personnes seulement ont contacté la mission du Haut-Commissariat, alors que 8,000 personnes environ seraient arrivées à Chypre.

Cette lettre est datée du 29 mai.

Sur ce nombre, 5,000 personnes sont parties à destination d'autres pays, tandis que 3,000 sont toujours dans l'île.

Elle ajoute que les Libanais peuvent rester à Chypre à condition d'avoir de quoi vivre. Donc, il est difficile de préciser combien de Libanais se trouvent à Chypre et à quel titre ils s'y trouvent.

Mais puisque, d'après M^{me} Badiani, deux Libanais seulement auraient contacté la mission du Haut-Commissariat pour les réfugiés, je voudrais savoir

[Texte]

applications for refugee status so far as our Canadian representative knows. Have there been applications for convention refugee status?

Mr. Hammond: Not to my knowledge, Mr. Heap. If there were, they would have been sent to the UNHCR for the UNHCR assessment on their claim to be put to their file. If only two have turned up, I do not know whether we sent them or not. We would ask anyone who would approach us claiming refugee status to obtain the UNHCR's assessment of their case.

• 1140

Mr. Heap: So the program, as far as it exists, is not in the narrow sense a refugee program, it is a humanitarian program.

Mr. Hammond: That is correct.

Mr. Heap: I also take it that the UNHCR has not declared a need for resettlement. It is not a situation they see in that way.

On our program there was mention made just now of people directly affected by the violence. From the stories we hear over here from relatives, that could be a very broad term. How is it applied there? What is the kind of situation in which you say, yes, this person is directly affected by the violence?

Mr. Hammond: They give a very generous interpretation to it. As you can appreciate, if someone comes in and says their house has been blown up and their relatives have been killed, we have no way of verifying that. The benefit of the doubt is always given to the applicant.

There are some very basic checks. We can do it by questioning them on this, without really interrogating them, but the benefit of the doubt is always given to the applicants. If they maintain they have been directly affected, we take their word for it.

Mr. Heap: But if they just say that there has been fighting on the street, that would be considered less direct, would it?

Mr. Hammond: We would ask if the fighting put them in fear of their lives. Did they leave because of this? Do they fear going back?" Those are the kind of questions we would ask, and if we got positive responses then we would say, yes, this person has been directly affected.

Mr. Heap: So in one way the test is like the refugee test—does the person have a well-founded fear—except that it is not the refugee test inasmuch as he is not talking about a bullet with his name on it.

[Traduction]

combien de personnes ont présenté des demandes d'asile politique.

M. Hammond: Il n'y en a pas une, à ma connaissance; s'il y en avait eu, ces demandes auraient été communiquées au Haut-Commissariat pour les réfugiés, qui aurait eu à se pencher sur ce sujet. Je ne sais pas si c'est à notre suggestion que ces deux personnes se sont présentées au Haut-Commissariat. Toujours est-il que nous disons à toute personne se présentant à nos bureaux pour demander l'asile politique de soumettre sa demande au Haut-Commissariat pour les réfugiés.

M. Heap: Ce programme, dans la mesure où il existe, n'est pas, stricto sensu, un programme concernant les réfugiés, mais plutôt un programme d'aide humanitaire.

M. Hammond: Oui.

M. Heap: Et ces personnes, d'après le HCNUR, n'ont pas besoin non plus d'être réinstallées ailleurs, pour le moment. L'ONU ne voit pas du tout les choses comme cela.

Notre programme parle, entre autres, de personnes qui sont directement victimes d'actes de violence. Nous entendons toutes sortes d'histoires qui nous sont racontées ici par les familles, et ce terme semblerait à première vue très général. Quel usage en faites-vous? Quand estimez-vous qu'effectivement, telle ou telle personne a été victime de cette violence?

M. Hammond: Nos services en donnent une interprétation très généreuse. Comme vous pouvez le comprendre, nous n'avons aucun moyen de vérifier que l'on a effectivement fait sauter la maison de telle ou telle personne, et que ses parents ont été tués. On donne alors au demandeur le bénéfice du doute.

Mais il y a quand même un certain nombre de vérifications élémentaires que nous faisons. Et d'abord, en posant des questions aux demandeurs, sans que cela se transforme en interrogatoire; mais comme je le disais, nous leur donnons toujours le bénéfice du doute. Nous croyons les demandeurs sur parole, lorsqu'ils invoquent cette question de la violence.

M. Heap: Mais s'ils parlent simplement de combats de rue, ce n'est tout de même pas très direct.

M. Hammond: Nous leur demandons alors s'ils ont craint pour leur vie, et si c'est bien la raison de leur départ. Nous leur demandons également s'ils ont peur de retourner au Liban. Voilà le genre de questions que nous posons, et lorsque la réponse est positive, nous indiquons donc que ces personnes ont été directement affectées par une situation de violence.

M. Heap: On pourrait comparer cela à l'examen des demandes de statut de réfugié—puisque'il s'agit ici simplement de craintes suffisamment fondées de voir sa vie mise en danger—à la différence qu'il ne s'agit pas

[Text]

Mr. Hammond: Right. It is a fear of civil violence, not of persecution.

Mr. Heap: In the matter of the special program, there are of course in the case of Lebanese, as with a number of other nationalities, people who have arrived here claiming refugee status, and they have been in the backlog for a longer or shorter time. If they believe their relatives are in serious danger in Beirut, do we have in Cyprus any principle for giving special consideration to that?

Mr. Hammond: Not at the present time. That would be a policy issue and I believe it would have to be addressed by the Employment and Immigration Commission. At the present time, if the person is in backlog they do not have status; therefore, they cannot sponsor. We have had cases of severe hardship, such as the one I mentioned earlier where the people had lost all their effects coming over on the boat and, although the husband was in the backlog, they issued a minister's permit because they did not think it was right for the wife to have to stay in Cyprus. There is no general rule.

Mr. Heap: But there are exceptions made to that general rule.

Mr. Hammond: There are exceptions.

Mr. Heap: I presume that is on a general basis and not exclusively for the Beirut situation.

Mr. Hammond: That is right.

Mr. Heap: Further, I understand some of the processing is done in Cyprus but the visa would be issued from Damascus. How quick is that? How fast does it move from Cyprus to Damascus?

Mr. Hammond: The delay in that procedure would not be more than 48 hours because there is courier service 4 times a week directly from Larnaca to Damascus, so stuff can be moved back and forth very quickly.

Mr. Heap: In the case of people who are being considered for entry into Canada on the basis you have described, are there ever requests for financial assistance for passage or for settlement?

Mr. Hammond: Not that we are aware of. They have not been conveyed to us at any rate. A lot of the people coming in are financially quite well off. I am not saying they all are, but many of them do have quite adequate financial resources.

Mr. Heap: In the matter of medical problems, I would take it that the local doctor in Cyprus who does the examination does not necessarily have ready access to files in Beirut, if the person has a medical file in Beirut, so

[Translation]

vraiment ici d'un réfugié vous expliquant qu'il est sur une liste noire.

M. Hammond: Exactement. Il n'est pas question ici de persécution, mais simplement d'une situation de violence généralisée.

M. Heap: Dans le cadre de l'application de notre programme spécial, certains Libanais, mais ce ne sont pas les seuls, sont arrivés au Canada en demandant le statut de réfugié: ils attendent ensuite qu'une réponse leur soit communiquée. Mais lorsque ces personnes ont de bonnes raisons de croire que leur famille est en danger à Beyrouth, avons-nous de notre côté, à Chypre, la possibilité de leur accorder une attention plus particulière?

M. Hammond: Pas pour le moment. Il faudrait qu'une décision soit prise au niveau politique, et en l'occurrence, à mon avis, par la Commission de l'emploi et de l'immigration. Pour le moment, lorsqu'une demande est en souffrance, la personne n'a toujours pas de statut de réfugié: elle ne peut donc pas non plus offrir son parrainage. Nous avons eu comme cela certains cas extrêmement douloureux, comme celui dont je vous ai parlé tout à l'heure, de ces gens qui avaient tout perdu en route, et qui ont pu bénéficier d'une permission ministérielle spéciale, bien que le mari n'ait toujours pas obtenu son statut de réfugié, et cela parce que l'on ne voulait pas laisser sa femme à Chypre. Mais il n'y a pas de règle générale.

M. Heap: Mais il y a des cas d'exception à la règle.

M. Hammond: Oui.

M. Heap: J'imagine que c'est général, et que ça ne s'applique pas uniquement au cas de Beyrouth.

M. Hammond: Oui.

M. Heap: Si j'ai bien compris, le dossier est visé à Chypre, mais le visa est délivré à Damas. Combien de temps cela prend-il? Combien de temps faut-il pour communiquer entre Chypre et Damas?

M. Hammond: Les délais sont courts, 48 heures au plus, car nous avons une navette quatre fois par semaine de Larnaca à Damas; les dossiers peuvent donc être communiqués rapidement de part et d'autre.

M. Heap: Et lorsque, pour les raisons que vous avez indiquées, le feu vert est donné, arrive-t-il que l'on vous présente des demandes d'aide financière, pour le voyage ou pour l'installation au Canada?

M. Hammond: Pas que nous sachions. En tout cas, nous n'en avons pas été avertis. Beaucoup de ces demandeurs sont dans une situation financière aisée. Pas tous, mais ils sont nombreux à disposer de ressources financières tout à fait suffisantes.

M. Heap: Et lorsqu'il y a des problèmes médicaux? J'imagine que le médecin en poste à Chypre qui est responsable de l'examen n'a pas nécessairement facilement accès aux dossiers médicaux qui sont à

[Texte]

they have to make a kind of snapshot judgment. Does the principle of relaxed standards apply on medical screening as well?

[Traduction]

Beyrouth, et il est alors obligé de prendre une décision un petit peu hâtive. Est-ce que ce principe de l'assouplissement des normes s'applique également aux examens médicaux?

• 1145

Mr. Hammond: I do not believe so. But very, very few of the people would have medical files they would want to see—a very minimal number of cases. I am not aware of that being a factor in delaying any cases at all. In fact, Health and Welfare has come forward and designated more positions in Cyprus to make sure everyone has a doctor available to have these done.

Mr. Heap: What I am thinking of is if one member of a family is designated as having, let us say, a question on the score of health, of whatever sort, that can either split the family or delay the rest of the family. Is any consideration being given to relaxing criteria in any way?

Mr. Hammond: There has not been to date, but I think the way that would be dealt with is if you had a family that was being held up because of the furtherance of one medical the request would probably be made through the provincial health authorities to put that person on a permit to allow them to proceed to Canada. I am not aware of any cases that have come up like that, but that would be one way of getting around it.

Mr. Heap: That would be the sort of thing that may have been done in other situations.

Mr. Hammond: It has been done in the past, I know, and it could obviously be applied here.

Mr. Heap: What I am thinking of is you might say a non-contagious health problem. I guess a broken leg would not count, because that would be expected to heal, but perhaps some permanent disability would normally be unfavourable to an immigrant applicant, rightly or wrongly. I believe in practice that would reduce the person's economic points. But in the case of a family otherwise acceptable, would a non-contagious disability on the whole be considered not a barrier?

Mr. Hammond: Under the legislation, of course, if they were certified medically inadmissible they would be inadmissible to Canada. The only way that could be got around would be for the Minister of Employment and Immigration to authorize their admission into Canada; and that decision of course would lie with the other department.

Mr. Heap: So it would have to be debated here as between the departments.

Mr. Hammond: That is right.

Le président: M. Jourdenais nous a fait part de son intention de poser quelques questions, et M. Vien nous indique qu'il n'utilisera pas totalement ses dix minutes et

M. Hammond: Je ne crois pas. Mais je pense que les cas dans lesquels le médecin de Chypre voudrait avoir accès à ces dossiers médicaux sont extrêmement rares. Je n'ai pas entendu dire d'ailleurs que cela ait été un facteur d'attente supplémentaire. De fait, le ministère de la Santé a nommé à Chypre quelques médecins supplémentaires pour être sûr qu'ils soient en nombre suffisant, et notamment pour faire face à ce genre de problèmes.

M. Heap: Je pensais par exemple au cas d'une famille dont un des membres aurait un problème de santé d'une sorte ou d'une autre. Est-ce que cela pourrait obliger les membres de la famille à se séparer, ou même une partie de la famille à attendre plus longtemps. Est-ce que, dans ce genre de situation, on envisage un assouplissement de l'application du règlement?

M. Hammond: Pas jusqu'ici, mais dans le cas où une famille serait retenue pour des questions de dossier médical, on pourrait faire une demande auprès des autorités provinciales de la santé pour qu'une permission spéciale soit délivrée et que la famille puisse se rendre au Canada. Je ne sais pas qu'il y ait eu des cas de ce genre, mais ce serait certainement une façon de régler cela.

M. Heap: Cela s'est donc déjà fait par le passé.

M. Hammond: Oui, je le sais, et on pourrait refaire la même chose ici.

M. Heap: Je pense par exemple à un handicap quelconque qui ne serait pas du tout contagieux. Le cas de la jambe cassée n'est peut-être pas bon, car on s'attend à ce qu'elle guérisse, mais on pourrait imaginer qu'une incapacité permanente nuise à la demande d'immigration, à tort ou à raison d'ailleurs. Dans le total des points économiques, cela se ressentirait. Mais si le reste de la famille est tout à fait admissible, peut-on imaginer qu'un handicap, qui ne serait pas contagieux, fasse obstacle à la délivrance d'autorisation d'immigré?

M. Hammond: Si le demandeur est déclaré inadmissible pour raison médicale, il ne peut évidemment pas entrer au Canada. Le seul recours serait de demander au ministre de l'Emploi et de l'Immigration de délivrer une autorisation spéciale; c'est donc cet autre ministère qui en serait responsable.

M. Heap: Ce serait alors à négocier au Canada, de ministère à ministère.

M. Hammond: Oui.

The Chairman: Mr. Jourdenais wanted to ask a few questions, and Mr. Vien says that he will not need his 10 minutes, so he is ready to give the balance of his time to

[Text]

qu'il est prêt à accorder le reste de son temps à M. Jourdenais. Si je me réfère aux décisions que nous avons prises en comité il y a quelques jours, je pense que cette façon de procéder est acceptable. Je vois que cela convient à tout le monde. Monsieur Vien.

Mr. Vien (Laurentides): You mentioned before that you had 5% refusals. What are the main reasons for these refusals?

Mr. Hammond: The refusals are probably mostly independent cases where we thought they might have a possibility of making it as independent applicants; that is, they would not come under the special program. Upon examination they have probably found their qualifications are not what they initially claimed them to be or something like this, and they would not meet criteria. I have not seen any evidence yet of any cases refused on either security or medical grounds. So it would just be the inability to meet selection criteria. I can confirm this for you, but I would suspect most of these cases will be independents.

M. Fernand Jourdenais (député de La Prairie): Merci au Comité d'accepter que je pose des questions.

Monsieur Sherwood, je ne m'étais pas préparé, mais je vais essayer de poser mes questions quand même en lisant la déclaration de M. Sherwood. On me dit qu'il y a actuellement à Minosa un agent fédéral et un agent provincial du gouvernement du Québec. Est-ce que deux personnes suffisent pour le travail actuellement? Monsieur parlait tout à l'heure de 250 intervenants, ce qui fait environ 500 personnes. Est-ce que seulement deux personnes suffisent ou s'il y a beaucoup de personnes de soutien en plus de ces deux personnes?

Mr. Hammond: There are, as you say, two officers, one federal and one Quebec. There are three support staff, locally hired. The officer who came from Damascas was accompanied by his wife, who was hired as a locally engaged employee. She is a former immigration program officer from Beirut, so she is quite familiar with the whole Lebanese situation. She has been of great assistance as well.

We have found the staff there at the moment has been adequate to deal with the people coming in. An indication is that our officer is doing 14 interviews per day and the maximum wait at the moment between the time you submit your immigrant application and you receive your interview is less than 10 days, which is probably shorter than virtually any other post in the world.

• 1150

Mr. Heap: Including Toronto.

Mr. Jourdenais: I think Mr. Sherwood said in his presentation that in the beginning there were 70 people per day and then it went up to 200 people. Then I think you said something else, but I was not following; I was trying to read his presentation. Do the people from Lebanon know the special programs and what the criteria

[Translation]

Mr. Jourdenais. Considering the rulings we have had these past days, I think it would be acceptable. I think everybody agrees. Mr. Vien.

M. Vien (Laurentides): Vous avez dit que 5 p. 100 des demandes étaient rejetées. Pour quelles raisons, essentiellement?

M. Hammond: Il s'agit probablement, dans la plupart des cas, de demandeurs dont la situation ne correspond pas aux conditions du programme spécial. On s'est aperçu, après examen du dossier, que celui-ci ne remplissait pas les conditions requises. Je n'ai vu aucun cas jusqu'ici de rejet de demande pour raisons sécuritaires ou médicales. C'est donc uniquement une question de conditions à remplir. Je pourrais vous donner une réponse plus détaillée si vous le voulez, mais je suppose qu'il s'agit de demandeurs indépendants.

Mr. Fernand Jourdenais (La Prairie): I would like to thank the committee for letting me ask a few questions.

Mr. Sherwood, I was not really prepared for this, but I am going to try and refer my questions to the statement by Mr. Sherwood. If I understand correctly, there is right now in Menosa a federal officer, as well as one from Quebec. Are two officers enough for that kind of workload? You were quoting 250 cases being processed, which for two people means 500. What kind of significant support staff in addition to those two officers is there?

M. Hammond: Comme vous le dites, il y a effectivement deux agents, l'un pour le palier fédéral et l'autre du Québec. Et comme personnel de soutien, recruté localement, il y a trois personnes. L'agent qui est arrivé de Damas était accompagné de sa femme, qui avait été recrutée localement. Elle a elle-même été agent d'immigration à Beyrouth, et connaît très bien toute la situation libanaise. Son aide a d'ailleurs été très précieuse.

Nous avons constaté jusqu'ici que le personnel suffisait à répondre à la demande. Pour information je peux vous signaler que notre agent travaille à un rythme de 14 entretiens par jour, et que pour le moment la période d'attente la plus longue, entre le moment où vous faites votre demande d'immigration et celui où vous êtes interrogé, est de moins de dix jours, ce qui est sans doute le délai le plus court de tous nos postes de par le monde.

M. Heap: Y compris Toronto.

M. Jourdenais: Dans sa déclaration monsieur Sherwood a parlé de 70 personnes par jour tout d'abord, en indiquant que ce chiffre était ensuite passé à 200. Puis vous avez ajouté quelque chose. Je ne suivais pas, j'essayais de lire votre exposé. Est-ce que les Libanais savent qu'il existe des programmes spéciaux, et sont-ils au

[Texte]

are in order to be accepted to come to Canada? If they do not know, how should we tell them we are doing it, but without having every one of them rush to the embassy to come to Canada?

Mr. Hammond: Mr. Jourdenais, the program has been in effect since the mid-1970s, and I assume it is quite well known in the Lebanese community and amongst their relatives in Canada that this program does exist. If any Lebanese national in Canada wishes to learn about it, they can get full details from their local immigration office. The thing is outlined right in the immigration manual to which they can have access.

Mr. Jourdenais: So you mean it is the same program as in the 1970s and there are no changes. There is not a special program on account of the special situation they have now.

Mr. Hammond: No.

Mr. Jourdenais: It is the same program.

Mr. Hammond: That is right.

Mr. Jourdenais: Then I am going to ask you a question.

Comment se fait-il qu'auparavant, il n'y avait pas autant de personnes qui en prenaient connaissance et qui voulaient venir au Canada? Maintenant, tout à coup, il y a des problèmes au Liban, et tous veulent venir rapidement au Canada. Si le programme était déjà un programme spécial, comment se fait-il que les choses se stabilisaient et que, tout à coup, il y a eu une augmentation? C'est parce qu'ils ont des problèmes, je suis d'accord, mais est-ce que le programme était assez spécial pour attirer les gens au Canada avant qu'il n'y ait des problèmes politiques?

Mr. Hammond: I think the situation that emerged is that the program was put in place as a humanitarian gesture. There was a misconception, as Mr. Sherwood said, that there was a new program. The office in Nicosia was being inundated by Lebanese nationals from as far away as Finland. They were flying in from the Gulf. We were getting permanent residents of other countries who had somehow gotten the idea that everyone who turned up in Nicosia would be accepted, and this accounted for the large crowds that were coming in.

Mr. Jourdenais: This is what I really mean. Why suddenly was there a large crowd? Why is it that the office in Damascus was not producing as many as the new office is producing now? It is the same program and they were in the same situation. I have Lebanese in my riding, and they are complaining all the time that it is very hard to get someone to come to Canada. I am not talking about refugees; I am talking about immigrants. Every time I have a social affair with them or attend their activities, the arguments is always that they are not being treated right. This program is always in place. I do not understand that.

[Traduction]

courant des conditions dans lesquelles on peut être accepté au Canada? Dans le cas contraire, comment peuvent-ils leur faire mieux savoir ce que nous faisons, sans pour autant provoquer une véritable ruée, sur l'ambassade, de candidats à l'immigration?

M. Hammond: Monsieur Jourdenais, ce programme existe depuis le milieu de la décennie 70, et je suppose que les Libanais, aussi bien que leurs familles au Canada, en connaissent l'existence. Les Libanais du Canada, s'ils veulent en savoir plus, peuvent d'ailleurs obtenir toute l'information voulue au bureau local de l'immigration. C'est d'ailleurs expliqué dans le guide de l'immigration qu'ils peuvent se procurer.

M. Jourdenais: C'est donc le même programme depuis les années 70, sans modifications? Étant donné la situation toute particulière qui prévaut en ce moment au Liban, il n'y a pas de programme plus spécial pour autant?

M. Hammond: Non.

M. Jourdenais: C'est donc le même programme.

M. Hammond: Oui.

M. Jourdenais: Je vais maintenant vous poser une autre question.

How do you explain that in the past fewer people were aware of it and applied to come to Canada? And now, all of a sudden, because of that special situation in Lebanon, there is a rush to come to Canada. If it already was a special program in the past, how come the figures were pretty constant, and all of a sudden there is such an increase? Of course, I agree, it is because of that special situation, but I would like to know whether the program was special enough to attract people to Canada, before the situation started deteriorating?

M. Hammond: Le programme était à l'origine un geste humanitaire. Les gens ont cru, à tort, comme l'a dit monsieur Sherwood, qu'il y avait un nouveau programme. Notre bureau de Nicosie a alors été assiégé de ressortissants Libanais qui venaient d'aussi loin que la Finlande, ou du golfe persique. Ces personnes qui étaient des résidents permanents dans ces autres pays s'étaient curieusement imaginés que tous ceux qui feraient une demande à Nicosie verraient leurs demandes acceptées, et c'est ce qui explique cette augmentation brutale des demandes.

M. Jourdenais: C'est ce que je voulais dire. Pourquoi, subitement, cette augmentation? Pourquoi notre bureau à Damas ne délivrait-il pas autant de visas que le fait notre nouveau bureau? C'est le même programme, et tous ces gens se trouvaient déjà dans cette même situation. J'ai des Libanais dans mon comté, qui se plaignent constamment des difficultés qu'ils ont à faire venir d'autres Libanais au Canada. Je ne parle pas de réfugiés, je parle d'immigrants. A chaque fois que je suis invité à l'une ou l'autre de leurs activités, je les entends sans arrêt se plaindre d'être maltraités. Or le programme a toujours existé. Je ne

[Text]

You were not getting 70 per day or 100 per day before something happened.

Mr. Hammond: We were always getting large numbers in Damascus. I spoke to Damascus this morning, and they said that during the past month they issued 500 immigrant visas, the vast majority to Lebanese. Damascus, in the past week, has seen 360 Lebanese nationals arrive. Now, I think the renewed violence in Beirut accounts for the massive outflow of Lebanese who are appearing at our offices, but Damascus certainly has its hands full as well in accounting for the people who are coming the other way, out of Beirut as well as Nicosia.

Mr. Jourdenais: Do you know how many demands they were getting before this violence erupted?

Mr. Hammond: I do not have those figures available with me at the moment. I can get them for you, if you like.

Mr. Jourdenais: Is there a big difference from what we have now in Nicosia?

Mr. Hammond: There was a drop-off initially after the violence started in Beirut because the road was sealed and no one could get through to Damascus. So the Lebanese movement in Damascus was cut off right after the violence started. It has started to build up again. People are starting to come through, although after what has happened in the last couple of days it may be debatable whether that will continue.

Mr. Jourdenais: I think this was mentioned by you or by the gentleman before, but what happens if someone makes an application and then decides not to go? What do we do with the file? Is the file available publicly? If people have to go to another country when they are having problems in their own country, at first they were not. . . Well, they were treated in the sense that there was violence and violence could be dangerous for their lives. But once they have to leave their country and for some reason they change their minds, do you think those people could be mistreated on account of what they told the Canadian embassy, that they wanted to go because of this and that? Where does the file go? Is it destroyed? Is it kept in a secret place? Is it possible for anyone to walk into the office and find out that Joe Blow wants to go to Canada because he does not like what is going on?

• 1155

Mr. Hammond: The file would be retained for two years after it had been closed under the normal file destruction procedures. At the end of that period it would be destroyed. It is kept in our registry which is a secure area, and access to any file is controlled by privacy legislation which would mean that no one else could get at it without the permission of the person on file.

Mr. Jourdenais: That is good for the first round. Thank you very much.

[Translation]

comprends pas. Vous n'aviez pas 70 ou 100 demandes par jour par le passé.

M. Hammond: Le nombre des demandes faites à Damas a toujours été important. J'ai d'ailleurs parlé avec Damas ce matin, et le mois dernier ils ont délivré 500 visas d'immigrants, pour la plupart à des Libanais. Le bureau de Damas a vu la semaine dernière 360 ressortissants libanais arrivés. Je pense que l'escalade de la violence à Beyrouth explique cette exode de gens qui viennent frapper à nos portes, mais notre bureau de Damas est très occupé par les demandes de gens qui viennent de Beyrouth aussi bien que de Nicosie.

M. Jourdenais: Savez-vous combien de demandes étaient visées au bureau de Damas avant les événements?

M. Hammond: Je n'ai pas les chiffres ici. Je pourrais vous les communiquer, si vous le voulez.

M. Jourdenais: Et par rapport à Nicosie, en ce moment, la différence est-elle énorme?

M. Hammond: Lorsque les combats ont repris à Beyrouth la route a été fermée, et personne ne pouvait se rendre à Damas, il y a eu donc d'abord une diminution du nombre de demandes. Les Libanais ne pouvaient tout simplement plus se rendre à Damas. Mais les choses ont repris. Les gens arrivent maintenant à passer, mais il est difficile de savoir si la tendance va se confirmer, après ce qui s'est passé ces derniers jours.

M. Jourdenais: C'est effectivement ce que vous nous disiez tout à l'heure, si ce n'est vous c'est l'un de ces messieurs; mais que se passe-t-il lorsque quelqu'un qui a fait une demande décide de rester? Qu'est-ce qu'on fait du dossier? Est-ce que n'importe qui peut y avoir accès? J'imagine que ceux qui veulent émigrer, parce qu'ils ont des difficultés dans leur propre pays, n'ont peut-être pas très envie. . . Ils ont bien fait une demande au titre de l'existence d'une situation de violence, et d'une menace pour leur propre vie. Mais supposons qu'ils changent d'avis, et refusent de quitter le Liban, pourrait-il se faire qu'ils subissent de mauvais traitements, en raison de ce qu'ils auraient pu déclarer à l'ambassade canadienne, sur les raisons motivant leurs demandes? Que devient le dossier? Est-il détruit? Est-il conservé dans un coffre? N'importe qui peut-il entrer dans nos bureaux, et apprendre que Pierre ou Paul a voulu se rendre au Canada, parce qu'il n'est pas très ravi de la situation?

M. Hammond: Le règlement exige que le dossier soit conservé deux ans, période au bout de laquelle il est détruit. Pendant toute cette période, il est conservé dans nos archives spéciales, dont l'accès est assujéti aux dispositions de la Loi sur la protection des renseignements personnels, toute personne qui voudrait y avoir accès a besoin de l'autorisation de la personne dont c'est le dossier.

M. Jourdenais: Ce sera tout pour le premier tour. Merci beaucoup.

[Texte]

Mr. Wappel (Scarborough West): Thank you, Mr. Chairman. I would like to do my questioning by perhaps asking some short questions and then taking it from there.

Am I correct that this existing special program is designed to assist those members of the family class and assisted relatives who are suffering from the violence in Lebanon? The initial application is made in Cyprus. Correct?

Mr. Stewart: In many cases the individuals concerned may have already initiated an application through the embassy in Damascus.

Mr. Wappel: However, according to your own documents that is no longer possible. So let us talk about now.

Mr. Stewart: No, it is still possible.

Mr. Wappel: I think it says on page 2 that:

The most recent outbreak of violence in Beirut, however, effectively precluded residents of the city, particularly those from East Beirut, from travelling to Damascus.

That is why "On April 27, 1989, therefore, a visa officer from Damascus was sent to Cyprus". I can only assume that it is now rather difficult to go to Damascus. Is this not true?

Mr. Stewart: It is more difficult, but people are still going to Damascus and submitting applications in connection with this program.

Mr. Wappel: But the primary flow, shall we say, is now in Cyprus. Correct?

Mr. Stewart: Of Christians, yes—coming out through Junieh.

Mr. Wappel: So they are examined medically by a local doctor, and those medical examinations then have to be reviewed by a Health and Welfare doctor in Athens.

Mr. Stewart: That is correct.

Mr. Wappel: Then there are the security checks done by some security officer in Amman, Jordan. Is that not correct?

Mr. Hammond: It has just been changed to Tel Aviv because we felt we could get more expeditious service from Tel Aviv.

Mr. Wappel: So we have someone going to Cyprus, the medical documentation going to Athens, Greece, the security checks going to Tel Aviv, Israel, and the visa issued from Damascus. That is four countries. Surely there has to be a more logical way of approaching the situation. As I understand it we do not even have diplomatic status in Cyprus. Is that not correct?

Mr. Hammond: That is correct.

[Traduction]

M. Wappel (Scarborough-Ouest): Merci, monsieur le président. Je voudrais d'abord poser quelques petites questions, et ensuite, nous verrons.

Ce programme spécial est bien conçu pour venir en aide aux personnes qui rentrent dans la catégorie familiale et la catégorie des parents assistés, et qui sont exposées à la violence qui règne en ce moment au Liban? La première demande est faite à Chypre. C'est bien cela?

M. Stewart: Il est fréquent qu'une première demande ait déjà été faite à notre ambassade de Damas.

M. Wappel: Mais d'après ce que vous nous dites vous-même, ce n'est plus possible. Parlons de la situation comme elle se présente à l'heure actuelle.

M. Stewart: Non, c'est toujours possible.

M. Wappel: À la page 2, je lis:

La récente explosion de violence à Beyrouth a effectivement empêché les habitants de la ville, et particulièrement de Beyrouth-Est, de se rendre à Damas.

C'est pour cela que «le 27 avril 1989, un agent d'immigration responsable des visas a été transféré de Damas à Chypre». Cela veut donc bien dire qu'il est très difficile maintenant de se rendre à Damas?

M. Stewart: C'est plus difficile, mais il y a encore des gens qui arrivent à passer et à faire leurs demandes à Damas, au titre de ce même programme.

M. Wappel: Mais l'essentiel du mouvement, si je puis dire, concerne Chypre?

M. Stewart: Pour ce qui est des chrétiens, oui... ils s'embarquent à Jounieh.

M. Wappel: Ils sont alors examinés sur place par un médecin, et le dossier médical est ensuite visé par un médecin du ministère de la Santé et du Bien-Être à Athènes.

M. Stewart: C'est cela.

M. Wappel: Et l'enquête de sécurité a lieu à Amman, en Jordanie. C'est bien cela?

M. Hammond: On a transféré ce service à Tel Aviv, où nous pensions que les choses pourraient se faire plus rapidement.

M. Wappel: Nous avons donc d'un côté un individu qui se rend à Chypre, un dossier médical à Athènes en Grèce, et des vérifications de sécurité qui sont faites à Tel Aviv en Israël, tandis que le visa est délivré à Damas. Cela fait quatre pays. Il y aurait certainement une façon plus cohérente de s'y prendre. Si je ne me trompe, nous n'avons même pas à Chypre le statut diplomatique. Est-ce vrai?

M. Hammond: C'est vrai.

[Text]

Mr. Wappel: Has there been any thought to amalgamating the process so that you do not have to go through four countries?

Mr. Stewart: Once the situation assumes a certain critical mass, that would be considered. We have, for example, established temporary operations on Cyprus in the past. I think this is the third time we have had to establish temporary operations on Cyprus. When a situation reaches a certain mass, consideration might be given to transferring the officials in the other services that support the immigration program into a special program.

I think you have to realize that with the infrastructure as it stands, the medical office at the embassy in Athens services a number of countries in the region. The security liaison officer who is located in Amman or in Tel Aviv serves a certain area. They have the infrastructure. Although it may appear to an onlooker that this would be a very inefficient way of doing it, I am not entirely satisfied that it is less efficient than trying to assemble a temporary operation in Cyprus, even if that was feasible for the number of people we are dealing with at this time.

Mr. Wappel: To this onlooker, it does look extremely inefficient. You said that once it reaches a critical mass. . . we have been told that we have had about 10,000 to 15,000 people going through Cyprus. If that is not a critical mass, what is "a critical mass"?

• 1200

Mr. Stewart: I do not think all of those 10,000 to 15,000 were coming to the Canadian temporary office.

Mr. Wappel: How many would have, approximately?

Mr. Hammond: We are probably looking at in the vicinity of, say, 1,000 a week. Now, of those 1,000, probably 800 would not have the remotest chance of satisfying any criteria established to take them.

Le président: Vous dites que 1,000 personnes par semaine viennent à notre bureau de Nicosie, à Chypre?

Mr. Hammond: That is during May—200 to 300 a day.

Mr. Wappel: So between 1,000 and 1,500 would come per week, so that is about 5,000. And you would say that approximately 80% of those would not have the slightest chance?

Mr. Hammond: I would think so, yes; in terms of the statistics we are looking at, that those are getting to the interview stage. We have a lot of people who shop from embassy to embassy all over Nicosia. We are by far the largest in numbers. In fact, the other embassies have said that since we established our presence they have seen a decline in the numbers approaching them.

Mr. Wappel: I will ask what I consider to be the obvious question: why not have everybody in Tel Aviv, for example, and have the matters proceed through Tel Aviv as opposed to Cyprus, and have a medical officer there

[Translation]

M. Wappel: A-t-on envisagé de regrouper tous ces services pour éviter de passer par quatre pays?

M. Stewart: Dès que nous aurons dépassé une certaine masse critique, nous y songerons. Il nous est déjà arrivé, dans le passé, de nous installer provisoirement à Chypre. Je crois que c'est la troisième fois que cela nous arrive. À partir d'un certain volume de travail, on envisagera sans doute de regrouper les fonctionnaires des autres services dont le programme de l'immigration a besoin, au sein d'un programme spécial.

Comprenez bien que notre bureau médical à Athènes, à l'ambassade, dessert toute une série de pays de cette région. L'agent de la sécurité d'Amman ou de Tel Aviv dessert lui aussi toute cette zone. Il y a donc toute une infrastructure logistique dont il faut tenir compte. Même si, à première vue, on pourrait penser que c'est très inefficace, je ne suis pas sûr que ça le serait moins si l'on créait une structure provisoire à Chypre, regroupant ces différents services.

M. Wappel: Cela paraît effectivement à première vue une façon peu orthodoxe de procéder. Vous parlez d'une masse critique. . . on nous dit qu'il y a environ 10,000 à 15,000 personnes à Chypre. N'est-ce pas suffisant? Qu'appellez-vous donc «une masse critique»?

M. Stewart: Je ne pense pas que tous ces 10,000 à 15,000 venaient au bureau provisoire canadien.

M. Wappel: Combien environ s'y seraient présentés?

M. Hammond: Environ 1,000 par semaine dont probablement 800 n'auraient eu aucune chance de respecter les critères d'admissibilité.

The Chairman: Are you saying that every week 1,000 people are coming to our office in Nicosia, Cyprus?

M. Hammond: En mai, il y avait eu 200 à 300 demandes par jour.

M. Wappel: Donc 1,000 à 1,500 personnes se présentent chaque semaine, soit environ 5,000 personnes dont vous dites qu'environ 80 p. 100 n'auraient aucune chance?

M. Hammond: En effet; d'après les statistiques que nous examinons, il s'agit de ceux qui parviennent à l'étape de l'entrevue. Beaucoup de personnes se rendent d'une ambassade à l'autre partout à Nicosie. C'est nous qui obtenons de loin les plus grands nombres de candidats. En fait, d'après les autres ambassades, depuis que nous avons ouvert notre bureau, il y a eu une diminution du nombre de ceux qui s'adressent à elles.

M. Wappel: Je vais poser une question qui me paraît aller de soi: pourquoi ne pas envoyer tout le personnel à Tel Aviv, par exemple, pour y remplir toutes les formalités, plutôt qu'à Chypre? Sur place, on pourrait

[Texte]

and a security check there and the visas issued from there? Is there some difficulty with that?

Mr. Stewart: I do not think that would really be helpful, frankly. Over the history of the troubles in Lebanon, we have had to close the operation on a number of occasions. We ultimately closed the embassy. We have operated temporarily in Juniye, north of Beirut, on a couple of occasions; we have operated in Larnaca; we have operated in Limassol. The present structure in Damascus is an efficient infrastructure. It has served the program quite well in the circumstances: it does present the closest major Canadian mission to Beirut. I do not think, frankly, that anything would be served by your suggestion. To move everything to Tel Aviv would probably create more complications rather than resolve the problem.

What we are doing now is clearly temporary. We will monitor it, as we are, on a daily basis, and we will make necessary adjustments. We have been through this experience a number of times, and I think the current operation is sufficient for the current situation. If the situation changes then we will have to adjust.

Mr. Marchi: I guess I am still a bit baffled—and my colleague was talking about things I talked about in my first round—by why we do not have, at least on a temporary basis, one-stop shopping. I am also baffled by past flows. I checked with my office, and between 1976 and 1978 Canada landed, as a special movement, 12,000 Lebanese; in 1983 we landed 3,000. In your first month of operation, completed, we had about 250. Of those 250, 120 are visitors, and I assume that obviously as visitors they will go back. So in effect we accepted about 100 or 120 in that first month of operation. If you drag that out over the year, they do not come close to the past flows.

I go back again to the External Affairs position: if this is one of the worst periods of fighting in the history of this conflict, and we have had past movements in the numbers I have mentioned, and now we are at the height of that conflict, why are we so low in our numbers?

Mr. Hammond: If I could just address the numbers issue briefly, although we have issued only 61 immigrant visas, we have provisionally accepted 525 people during that month. In other words, the figures are much higher; it just takes time to process these people. Given the present set-up, we feel that we can move them through in about 12 weeks, given the co-operation of Health and Welfare and CSIS.

But I wonder—and this is just a suggestion, it is certainly no claim—if during the later 1970s maybe many of these people were not accepted under the LSM

[Traduction]

procéder aux visites ainsi qu'aux vérifications de sécurité et à la délivrance des visas. Est-ce que cela pose certains problèmes?

M. Stewart: Franchement, je ne pense pas que ce serait vraiment utile. Depuis le début des troubles au Liban, nous avons dû fermer notre bureau à de nombreuses reprises. Finalement, nous avons fermé l'ambassade. En quelques occasions, nous avons ouvert provisoirement un bureau à Juniye, au nord de Beyrouth, puis à Larnaca, puis à Limassol. L'organisation actuelle à Damas est efficace. Elle a été très utile au programme, compte tenu des circonstances et c'est actuellement la mission canadienne d'importance qui est la plus rapprochée de Beyrouth. Franchement, je ne pense pas que votre suggestion soit de quelque utilité que ce soit. Tout déplacer à Tel Aviv créerait sans doute plus de complications, sans résoudre les difficultés.

Ce que nous faisons maintenant est de toute évidence provisoire. Nous allons examiner la situation, et nous l'examinons quotidiennement afin de procéder aux réajustements nécessaires. Nous sommes passés par ce genre d'expériences à plusieurs reprises, et je pense que le système actuel est suffisant pour la situation actuelle. Si elle évolue, nous aurons à nous y adapter.

M. Marchi: Je ne comprends toujours pas bien—et mon collègue parlait de questions que j'ai abordées lors de ma première intervention—pourquoi, du moins de façon provisoire, les demandes ne sont pas en une seule étape. Je ne comprends pas non plus les mouvements d'immigration existants dans le passé. J'ai vérifié auprès de mon bureau et je sais qu'entre 1976 et 1978 le Canada a accepté comme émigrants reçus 12.000 Libanais, dans le cadre d'un effort spécial; en 1983, nous en avons accepté 3.000 dans cette catégorie. À la fin de votre premier mois d'activité, nous en avons eu environ 250 dont 120 sont des visiteurs qui rentreront sans doute chez eux. Nous avons donc accepté 100 à 120 personnes au cours de ce premier mois d'activité. En une année on aura donc accepté beaucoup moins d'émigrants reçus que dans le passé.

Je reviens à la position des Affaires extérieures: si c'est là l'une des pires périodes de combat de l'histoire de ce conflit, et que dans le passé nous avons accepté autant d'émigrants que je viens de l'indiquer, et que nous nous trouvons maintenant au point culminant de ce conflit, pourquoi notre performance est-elle si insuffisante?

M. Hammond: Permettez-moi de revenir brièvement sur la question des nombres: bien que nous n'ayons accordé que 61 visas d'immigration, nous avons accepté provisoirement 525 personnes au cours de ce mois. En d'autres termes, les chiffres sont beaucoup plus élevés mais les formalités prennent du temps. Dans l'état actuel des choses, nous estimons pouvoir les acheminer ici dans quelques 12 semaines, si nous bénéficions de la coopération du ministère de la Santé et du Bien-être social et du SCRS.

Mais j'aimerais savoir—il s'agit là simplement d'une suggestion plutôt que d'une affirmation—si à la fin des années '70 beaucoup de ces personnes ont été acceptées

[Text]

Program but came as independents totally divorced from the application of this program. I do not know; I am just suggesting that.

• 1205

Mr. Marchi: You can check that, but I do not think so.

Mr. Hammond: I can check that out.

Mr. Marchi: I guess I am baffled a bit that you are saying one person is an adequate resource to meet the demand. Whether it is legitimate or not, you still have the administrative headache that creates the backlog.

On the one hand, I hear you saying one person is enough with respect to 250 to 300 persons per day, and then I look at other operations that you have around the world—we have 12 posts in the United States, 2 in Italy, and 1 in Monte Carlo—

Mr. Stewart: We have just one in Italy.

Mr. Marchi: One in Italy? I thought we had one in Milan and one in Rome.

Mr. Stewart: The immigration operation has been transferred entirely to Rome.

Mr. Marchi: My point is that in the United States I think we would be hard pressed to find one operation that comes close to having 200 or 250 or 300 people coming to access it, yet we continue to operate those posts. Here is a post that temporarily perhaps is generating this huge demand and somehow you can justify a one-person operation. People in the Lebanese community are asking what gives. Why are you keeping these other posts open with more resources and a trickle of people when we have a post in this part of the world that has only a one-person operation?

Mr. Sherwood: I guess I have a partial answer to that. When the violence first erupted a couple of months ago, we were faced with an emergency and we did not know how long it was going to last. It could have been maybe a week. The shelling might have stopped. There are two Canadian program people there, plus somebody from Quebec immigration, and a support staff. It is not literally a one-man show. But even still, we cannot support it forever.

There are long-term solutions to the problem. First, if conditions improve in Beirut, we can re-establish our presence in Beirut. We can operate on both sides of the Green Line. Secondly if Lebanon, God help us, continues the way it is now for the indefinite future, we will have to recommend to ministers some appropriate measures.

Mr. Marchi: The other part you mention in your presentation says if it appears that a meeting to debate the

[Translation]

non pas dans le cadre des mesures spéciales en faveur des Libanais, mais tout à fait autrement. J'ignore ce qu'il en est et je ne fais que le suggérer.

M. Marchi: Vous pouvez vérifier cela, mais je ne le pense pas.

M. Hammond: Je le vérifierai.

M. Marchi: Cela m'étonne un peu que vous disiez qu'une personne suffit à répondre à la demande. Que cela soit légitime ou non, il n'en reste pas moins que les complications administratives entraînent tous les retards.

D'une part je vous entends dire qu'une personne suffit pour 250 à 300 personnes par jour mais quand je considère les autres missions que vous avez dans le monde—12 aux États-Unis, 2 en Italie et 1 à Monte Carlo...—

M. Stewart: Nous n'en avons qu'une en Italie.

M. Marchi: Une? Je pensais que nous en avions une à Milan et une à Rome.

M. Stewart: Les services d'immigration ont été entièrement transférés à Rome.

M. Marchi: Je veux simplement dire qu'aux États-Unis il serait très difficile de trouver une mission accueillant 200 ou 250 ou 300 personnes, or nos services continuent à fonctionner là-bas. Dans le cas dont nous parlons, la mission est peut-être provisoirement à l'origine de cette énorme demande pour laquelle vous semblez vouloir justifier la présence d'une seule personne. Les Libanais se demandent ce qui se passe. Pourquoi laissez-vous ces autres missions ouvertes avec beaucoup de ressources et un nombre minimum de demandes alors que dans cette partie du monde la mission ne fonctionne qu'avec une seule personne?

M. Sherwood: Je pense que vous avez répondu en partie à cette question. Lorsque la violence a commencé à se manifester il y a quelques mois, nous avons été confrontés à une urgence dont nous ignorions quelle serait sa durée. Elle aurait pu ne se prolonger que pendant une semaine. Les bombardements auraient pu cesser. Il y a là-bas deux Canadiens responsables du programme plus un représentant de l'Immigration du Québec et un secrétaire. La mission ne compte donc pas une seule personne, mais quoi qu'il en soit, nous ne pouvons pas la soutenir éternellement.

Le problème exige des solutions à long terme. Tout d'abord, si la situation s'améliore à Beyrouth, nous pouvons nous y installer à nouveau. Nous pouvons fonctionner des deux côtés de la ligne verte. Deuxièmement, si par malheur la situation du Liban se maintient ainsi jusqu'à un avenir indéterminé, il nous faudra recommander au ministre de prendre certaines mesures appropriées.

M. Marchi: Vous dites par ailleurs dans votre exposé que s'il appert qu'un débat sur la question libanaise au

[Texte]

Lebanese question at the Security Council would be useful, we would actively work for its convening.

I would be curious to have your reasons why it would not be useful to trigger a debate at the Security Council at this time.

Mr. Sherwood: Not all the Lebanese parties agree that a discussion of the Lebanese situation in the Security Council would be helpful.

Mr. Marchi: So Canada would not initiate it until everybody is in agreement?

Mr. Sherwood: Mr. Clark has taken the view that the Security Council cannot really act until there is some sort of agreement between the various Lebanese parties, and—

Mr. Marchi: Would you not say that the triggering of a debate might inspire some unification? Would this not be better than waiting for the unification that may never come?

Let us say that Canada agrees that there are still some pieces of the puzzle that do not match but suggests triggering this emergency debate. Would you not see that strategy as being useful?

Mr. Sherwood: I think that would be an unrealistic hope.

Mr. Marchi: You do?

Mr. Heap: I understand that security checks have just been transferred to Tel Aviv rather than Amman. Have any of the security checks been completed yet for the people who have come to be processed at Nicosia?

Mr. Hammond: Not to my knowledge. I think those with visas have probably been completed, because the applications were initiated in Damascus.

When I was in Nicosia in late April, however, I was told that they were getting security checks within about two months. In my most recent conversation with CSIS, they told us that they would send them to us from Tel Aviv in under 90 days.

Mr. Heap: Two months or ninety days. That sounds rather good compared to experiences I am aware of in some other situations.

• 1210

Are there any difficulties in doing the security checks that are sort of unique or peculiar to the region there?

Mr. Hammond: I am afraid I could not answer that, Mr. Heap. That would be another department handling them, and we are not privy to the problems they encounter.

Mr. Heap: So you are not looking at any arrangements to expedite the security checks. You think the—

Mr. Hammond: We have certainly requested CSIS to expedite insofar as it is possible, and they have agreed. But what the mechanisms for that would be, I could not say.

[Traduction]

Conseil de sécurité serait utile, nous ferions de gros efforts pour l'organiser.

J'aimerais savoir pourquoi il ne serait pas utile selon vous de déclencher maintenant un débat au Conseil de sécurité.

M. Sherwood: Au Liban tout le monde ne convient pas de l'utilité de discussions de la situation du pays au sein du Conseil de sécurité.

M. Marchi: Le Canada ne devrait donc rien faire en ce sens avant d'obtenir l'accord de tout le monde.

M. Sherwood: Monsieur Clark estime que le Conseil de sécurité ne peut pas vraiment agir à moins d'une sorte d'accord entre les différentes parties au Liban et. . .

M. Marchi: Ne pourrait-on pas dire qu'amorcer un débat pourrait inspirer une certaine unification? Ne serait-ce pas mieux que de l'attendre à tout jamais?

Disons que le Canada reconnaît qu'il manque encore certaines parties du puzzle mais qu'il se propose de déclencher ce débat d'urgence. Cette stratégie ne serait-elle pas utile selon vous?

M. Sherwood: Je pense que ce serait un espoir irréaliste.

M. Marchi: Vraiment?

M. Heap: Je crois savoir que les vérifications de sécurité se font désormais à Tel Aviv plutôt qu'à Amman. Ces vérifications sont-elles déjà terminées pour ceux qui viennent accomplir leurs formalités à Nicosie?

M. Hammond: Pas à ma connaissance. Elles l'ont été probablement pour ceux qui ont obtenu un visa car ils ont commencé à présenter leurs demandes à Damas.

Lorsque je me trouvais à Nicosie, en avril dernier, on m'a cependant dit que les vérifications se feraient deux mois plus tard environ. Lors de mes plus récentes conversations avec le SCRS, on m'a dit qu'on nous les enverrait de Tel Aviv dans moins de 90 jours.

M. Heap: Deux mois ou 90 jours. C'est nettement mieux que ce que j'ai entendu dire dans certains autres cas.

Les contrôles de sécurité présentent-ils des difficultés particulières dans cette région?

M. Hammond: Je ne saurais répondre à cette question, monsieur Heap. Ils relèvent d'un autre service et nous ne connaissons pas les difficultés qu'ils éprouvent.

M. Heap: Donc vous n'étudiez aucun moyen d'accélérer les contrôles de sécurité. Vous croyez. . .

M. Hammond: Non, nous avons demandé au SCRS d'accélérer le processus autant que possible et il en a convenu. Mais je ne sais pas au juste quelles dispositions il prendra.

[Text]

Mr. Heap: Normally the people concerned, the person or family, will have to remain at Cyprus until the security check is completed. Is that the case?

Mr. Hammond: A lot of them return to Beirut. Once they submit their application they go back. But I could not give you exact figures on that.

Mr. Heap: Then there is no difficulty in conveying the visa to them in Beirut.

Mr. Hammond: In fact what they do is send them to the Canadian agent who is in I believe east Beirut. They also have an immigration program officer in Damascus who travels up. His family lives in Beirut and he travels home on the weekends, when that is possible. He takes a supply of visas with him and distributes them. He phones people up and they come and collect them. That is done as well if there is difficulty getting them in by post, which there has been recently.

Mr. Heap: For the security operation at Tel Aviv, what is the structure there? Where does that security officer report?

Mr. Hammond: His reporting role would be back to Ottawa, of course. But how he goes about doing his security checks, again I would not be privy to that.

Mr. Heap: You do not know what their method of gaining the information is.

Mr. Hammond: No. I am afraid I do not.

Mr. Heap: What I understand is that in some other regions it is a matter of going to the police department of the region from which the person comes to get the primary information. But I take it you do not know whether that is the procedure there or not.

Mr. Hammond: No. I do not.

Mr. Stewart: When the latest crisis began, we did receive a call from the Solicitor General's office indicating that the Solicitor General was anxious in this situation that no one be inordinately delayed because of security checking. He was simply wanting to make contact to make sure that we were aware that CSIS was prepared to be as co-operative as possible in making sure that no one was unnecessarily delayed on this account.

Mr. Heap: Does it ever occur that a person is brought in on a permit pending completion of the security check?

Mr. Hammond: There used to be a special mechanism for this if there was labour market demand. That has now been taken away under the new legislation.

I am not aware of any cases recently where this has been done. But there have been individual cases over the years that I am sure could be brought out where there was some urgent reason for them to be in Canada immediately and they were brought forward on a minister's permit before either medical or stage B background checks were completed. But those would be very rare and exceptional circumstance cases.

[Translation]

M. Heap: Normalement, les personnes ou familles concernées doivent rester à Chypre en attendant que le contrôle de sécurité ait été effectué, n'est-ce pas?

M. Hammond: Beaucoup d'entre eux retournent à Beyrouth après avoir fait leur demande. Cependant, je ne pourrais pas vous donner de chiffres exacts à ce sujet.

M. Heap: Nous n'avons donc aucune difficulté à leur faire parvenir les visas à Beyrouth.

M. Hammond: En fait, les visas sont envoyés à l'agent canadien qui, je pense, est installé à Beyrouth-est. Il y a aussi un agent d'immigration du Programme qui vient de Damas. Sa famille demeure à Beyrouth et il rentre à la maison en fin de semaine lorsqu'il le peut. Il apporte un certain nombre de visas et il les distribue. Il téléphone aux intéressés pour qu'ils viennent les chercher. C'est ce qu'on fait également en cas de difficultés avec la poste, comme on en a eues dernièrement.

M. Heap: Comment est organisée la sécurité à Tel Aviv? De qui relève l'agent de sécurité?

M. Hammond: Il relève bien sûr directement d'Ottawa. Mais je ne sais pas comment il effectue les contrôles de sécurité.

M. Heap: Vous ne savez comment les agents de sécurité obtiennent leur information.

M. Hammond: Non, je ne sais pas.

M. Heap: À certains endroits, à ma connaissance, on s'adresse d'abord à la police de la région dont vient le candidat. Mais vous ne savez pas si c'est ce qu'on fait à cet endroit.

M. Hammond: Non.

M. Stewart: Au début de la dernière crise, nous avons effectivement reçu un appel téléphonique selon lequel le solliciteur général tenait à ce que personne ne soit retardé excessivement par les contrôles de sécurité. Le SCRS était disposé à collaborer dans toute la mesure possible afin que personne ne soit retardé sans nécessité, et le solliciteur général voulait simplement s'assurer que nous le savions.

M. Heap: Arrive-t-il qu'une personne puisse venir au Canada grâce à un permis, avant que son contrôle de sécurité soit terminé?

M. Hammond: Il y a déjà eu une disposition de ce genre dont on se servait pour répondre à une demande de compétences particulières. Cette disposition n'existe plus depuis que la loi a été modifiée.

Je ne connais pas de cas où on l'aurait fait dernièrement. Il y a sans doute eu, dans le passé, des cas particuliers où il était urgent de faire venir un émigrant au Canada; en pareil cas, on les faisait venir au moyen d'un permis ministériel avant que le contrôle médical ou la vérification de l'étape «B» aient été effectués. Mais ce serait alors des cas très rares et exceptionnels.

[Texte]

Mr. Koury (Hochelaga—Maisonneuve): On the weekend I met with the Montreal Lebanese community. They do not seem at all satisfied with the procedure. They think from the time they apply and the processing, etc., it is taking too long. It seems that the time delay, for some reason, is almost unacceptable on humanitarian grounds for the conditions they are living under there. They believe there should be a much speedier delivery of the visas so they can either enter Canada or be told that they will not get theirs.

• 1215

Of course from what your documents say, very few are refused for any reason; 5%, which I find acceptable. But for some reason my people in Montreal are complaining that their relatives are not coming in as fast as they should. These people have money. They are ready to support them. Somehow it seems they are getting the run-around out there.

Are we getting down to the real issue? Is it really a time lapse that will take between four and six weeks, four and eight weeks, or does it take eight months to nine months? These people cannot wait in Cyprus; and how can they go back to Lebanon when they are shelled? We see that daily. I have never been to Lebanon, but from what I see in the media it would be inappropriate for the same people who have taken the boat to come across, being shelled on the boat, to take a chance on going back to their homeland and waiting for somebody to deliver them a visa or to pick up a visa, or to be called, come and pick up your visa again. It seems to me it is illogical.

For some reason there is a delay. I would like to know precisely what the delay is from the time they apply, from the time they are interviewed, from the time they are checked medically, and from the time they will get their notification that everything is, let us say, ready for them. Is there a lapse of time? Can we say a limit on it of...?

Mr. Hammond: We are probably in a situation where we are dealing with a hypothetical situation, because we have not been in Nicosia long enough to finalize many cases that were initiated there—any cases, probably. With the co-operation of Health and Welfare and with the co-operation of CSIS, we are hoping for a turnaround time of 12 weeks, or less than 12 weeks. We cannot give you a guarantee on that. If we achieved that we would be offering the fastest service certainly of any embassy in Nicosia and probably of any embassy or visas office in the Canadian service.

As I say, that particular timeframe is a hypothetical one. It is one we hope we can achieve. A lot of it will depend on events. But that is probably the best we can do under the policy guidelines we have at the moment. If it is going to be expedited and things are going to be waived, that would have to be a policy decision that would be rendered by the Employment and Immigration Commission, which we would then deliver.

[Traduction]

M. Koury (Hochelaga—Maisonneuve): En fin de semaine, j'ai rencontré des représentants de la communauté libanaise de Montréal. Ils ne semblent pas du tout satisfaits de la procédure. Le temps qu'exigent la présentation de la demande, le traitement, etc., est, à leur avis, trop long. Il semble que le délai soit pratiquement inacceptable sur le plan humanitaire, à cause des conditions de vie là-bas. Selon eux, il faudrait mettre beaucoup moins de temps à accorder les visas ou à rejeter les demandes.

D'après vos documents, bien peu de candidats sont rejetés: le taux de rejet est de 5 p. 100 et je le trouve acceptable. Pourtant, mes compatriotes de Montréal se plaignent que leurs parents ne viennent pas au Canada aussi rapidement qu'ils le devraient. Ce sont des gens à l'aise, et ils sont disposés à faire vivre leurs parents. Mais ils ne parviennent pas à obtenir de résultat.

Sommes-nous au fond de la question? Le délai est-il effectivement de quatre à six semaines, de quatre à huit semaines, ou faut-il plutôt compter huit ou neuf mois? Ces gens ne peuvent pas rester à Chypre; comment peuvent-ils retourner au Liban où ils sont bombardés? Il y a des attaques tous les jours. Je ne suis jamais allé au Liban mais, d'après les nouvelles, il ne faut pas que ces gens, qui se sont rendus à Chypre par bateau et ont été attaqués en chemin, prennent le risque de rentrer chez-eux pour attendre qu'on leur apporte un visa ou qu'on leur dise d'aller le chercher. Cela me semble illogique.

Pour une raison ou pour une autre, il y a un délai. J'aimerais savoir exactement quel délai s'écoule entre la présentation de la demande, l'entrevue et le contrôle médical d'une part, et le moment où on les avise que tout est prêt. Il y a bien un délai? Peut-on dire au plus...?

M. Hammond: Nous parlons probablement d'une situation hypothétique parce que nous ne sommes pas à Nicosie depuis assez longtemps pour avoir achevé l'étude de beaucoup de demandes présentées là—sans aucun doute. Nous espérons, avec la collaboration de la Santé nationale et du Bien-Etre social ainsi que du SCRS, traiter les demandes en 12 semaines ou moins. Nous ne pouvons pas cependant pas le garantir. Si nous y parvenons, nous allons sans doute offrir le service le plus rapide de toute ambassade à Nicosie et probablement aussi de toutes les ambassades et bureau de visas du Canada.

Comme je l'ai dit, ce délai est hypothétique. Nous espérons l'atteindre, mais notre succès dépendra dans une grande mesure des circonstances. C'est le mieux que nous puissions faire, compte tenu des lignes directrices que nous suivons présentement. S'il faut sauter des étapes pour accélérer les choses, c'est à la Commission de l'Emploi et de l'Immigration qu'il appartient de décider et nous nous conformerons à cette décision.

[Text]

Mr. Koury: There are also the ones who have applied in Damascus. I know of a certain case I was told about over the weekend. . . I have written to the minister on that subject. This person married a Canadian, and since 1987 they have been waiting for their visa. She is still out there in Lebanon, waiting for her visa to come into Canada. That is since 1987. I find it abhorrent that this particular situation is as it is.

Mr. Hammond: I could look that one up for you, if you like. I recall a case quite similar to this—in fact, it may be the same case—came through about three or four weeks ago for us to look into. It was found at that time that although they had been married two years ago, the husband had not got around to submitting the sponsorship until about two months ago, and they were still trying to get the wife to complete the application form and send it back to us. But it may not be the same case. I am not saying it is.

Mr. Koury: All right. I would like to get some information on that, please.

Mr. Hammond: Certainly.

Le président: J'aimerais que vous me précisiez les chiffres que vous nous avez cités tout à l'heure, parce que c'est un peu confus. Vous avez parlé d'un chiffre entre 12,000 et 15,000. C'est quoi, ce chiffre?

Mr. Hammond: This refers to a very rough estimate gained from the Interior ministry in Cyprus as to the number of Lebanese they believe have arrived and perhaps stayed on the island. Again, they do not have details on how many have left. They calculate that 50% to 60% move straight on; they do not stay on. But you get figures from about 8,000 to 17,000 still on the island. We estimate more in the range of about 8,000 to 12,000.

• 1220

Le président: Alors, ces gens-là ont quitté le Liban pour se rendre à Chypre, mais ils n'ont pas nécessairement demandé à immigrer ou demandé le statut de réfugié. Ce sont des Libanais qui ont quitté pour aller à Chypre, n'est-ce pas?

Mr. Hammond: Right.

Le président: Deuxièmement, on a dit qu'à Nicosie, on recevait chaque jour de 200 à 300 demandes de personnes désirant obtenir le statut de réfugié.

Mr. Hammond: Not for refugees, just people coming in and making inquiries. It is purely inquiries, not even applications.

Le président: Sur les 200 à 300 personnes qui viennent, combien demandent le statut de réfugié?

Mr. Hammond: None that we know of. Nobody is asking for convention refugee status at our office. Two have asked the UNHCR. They may have been referred from our office, but we have no confirmation.

[Translation]

M. Koury: Il y a aussi les demandes présentées à Damas. On m'a parlé d'un certain cas en fin de semaine—j'ai écrit au ministre à ce sujet. Cette personne a épousé un Canadien en 1987 et elle est toujours au Liban, en attendant son visa pour venir au Canada. C'est une situation abominable.

M. Hammond: Je peux me renseigner à ce sujet si vous le désirez. Je me souviens d'un cas semblable—peut-être s'agit-il du même—dont nous avons été saisis il y a trois ou quatre semaines. Nous avons constaté que même si le couple était marié depuis deux ans, le mari avait présenté sa demande de parrainage seulement deux mois auparavant et qu'on tentait toujours de faire remplir la formule de demande par l'épouse pour nous la renvoyer. Mais il ne s'agit peut-être pas de la même situation.

M. Koury: D'accord. Je vous serais reconnaissant de me renseigner à ce sujet.

M. Hammond: Certainement.

The Chairman: Could you be more specific about the figures you quoted earlier, because I find them a bit confusing. You mentioned a number between 12,000 and 15,000. What was it about?

M. Hammond: C'est une estimation très approximative obtenue du ministère chypriote de l'intérieur au sujet du nombre de Libanais qui sont venus dans l'île et y sont restés. Encore une fois, les autorités locales n'ont pas de détails sur le nombre de départs. Elles calculent que 50 à 60 p. 100 poursuivent leur trajet. Mais on nous parle de 8,000 à 17,000 qui seraient encore dans l'île. Nous estimons que ce nombre se situe entre 8,000 et 12,000.

The Chairman: So these are people who have left Lebanon to go to Cyprus but have not necessarily applied to immigrate or sought refugee status. These are Lebanese nationals who have gone to Cyprus, are they not?

M. Hammond: En effet.

The Chairman: It was said also that in Nicosia, some 200 to 300 persons apply for refugee status each day.

M. Hammond: Ce ne sont pas des réfugiés, mais seulement des personnes qui viennent se renseigner. Ils ne présentent aucune demande.

The Chairman: Out of the 200 to 300 persons who come in each day, how many apply for refugee status?

M. Hammond: À notre connaissance, aucun. Personne ne demande à notre bureau le statut de réfugié en vertu de la convention internationale. Deux personnes ont présenté une demande en ce sens au haut commissariat de l'ONU pour les réfugiés. Ces personnes ont pu y être dirigées par notre bureau, mais nous ne le savons pas.

[Texte]

Le président: Parmi ces 200 à 300 personnes qui demandent de l'information, il y en a certainement qui demandent à immigrer. Quel est leur pourcentage?

Mr. Hammond: I would not have an exact figure on that, because a lot of people come and say they want to apply for immigrant status. We ask what kind of work they do and if they have relatives in Canada. If they do not fit either of those criteria and it did not look like they would be permitted as an independent, they would simply be told that no purpose would be served by pursuing an application at that time. They may have been asking for a visitor visa, in which case they would be given an application form and interviewed.

Le président: À Nicosie, pour vous occuper de 200 à 300 personnes par jour, vous êtes cinq avec le personnel de soutien. C'est bien cela? Si on divise 300 par 5, cela fait 60 cas par jour par personne. Si vous travaillez 10 heures par jour, vous accordez une dizaine de minutes à chacun. Est-ce qu'on est en mesure de faire un travail adéquat et de qualité dans de telles circonstances?

Mr. Hammond: First of all, the actual interviews that would be done would only be with people who had successfully passed paper screening; that from their application it appeared they would have a very good chance of meeting selection criteria, or that they fell within the boundaries of the special program. A lot of them simply come in and say they would like to apply for a visa. They give them a form; they fill it out; they look at the form and ask if they have relatives in Canada and why they want to go to Canada. They get answers that give them to understand the person is not a bona fide visitor, and they would be refused. If they were accepted they would be given a visa.

We have found that with the staff we have on the spot, an adequate job is being done. There are no backlogs, no mob scenes, no huge queues or anything of this nature. They are coping quite well with the workload. Of course a lot of people simply come in for information. They do not ask for an application. They just sort of ask what their chances are for going to Canada. They can more or less give them a briefing in 30 seconds about what their possibilities would be, and they go away. They are a very well behaved, very mannerly, very ordered clientele, and it works quite efficiently.

Le président: Pourtant, tout à l'heure, vous avez dit que si la situation ne change pas, il faudra envisager d'autres solutions. Vous avez parlé, entre autres, de vous rétablir à Beyrouth. Vous avez également laissé entrevoir d'autres suggestions, mais vous ne les avez pas précisées. Qu'avez-vous en tête?

Mr. Hammond: I do not think we are suggesting going into Beirut right now. I do not think that would be feasible at all. There is a possibility. For example, if the program expands we might have to move to larger quarters, because the offices of the honorary consul only leave us so much scope for our operation. If the operation was to be expanded, we would have to find alternative

[Traduction]

The Chairman: Surely some of the 200 to 300 inquirers seek to immigrate. What is their percentage?

M. Hammond: Je n'ai aucun chiffre exact à ce sujet parce que beaucoup de personnes se présentent en disant qu'elles veulent émigrer. Nous leur demandons quelle est leur profession et si elles ont de la parenté au Canada. Si elles ne répondent aux critères ni dans un cas ni dans l'autre, et s'il ne semble pas qu'on leur permettra d'émigrer à titre d'indépendant, on leur dit simplement qu'il ne serait pas utile de poursuivre leurs démarches. Il se peut aussi qu'une personne demande un visa de visiteur; en ce cas, on leur remet une formule de demande et on les interviewe.

The Chairman: In Nicosia, you have five staff members, including support, to deal with 200 to 300 persons per day. Am I right? If you divide 300 by five, you have 60 cases per day per staff member. If they work 10 hours a day, they can give each person about 10 minutes. Is it possible to do an adequate job under such circumstances?

M. Hammond: En premier lieu, seules les personnes qui franchissent l'étape de la sélection préliminaire sont interviewées; ce sont les personnes dont la demande écrite donne l'impression qu'ils ont au moins des chances de répondre aux critères de sélection ou d'être admis en vertu d'un programme spécial. Beaucoup de personnes viennent simplement faire une demande de visa. On leur remet une formule à remplir; ensuite, on examine la formule remplie et on leur demande s'ils ont de la parenté au Canada et pourquoi ils veulent y aller. Si la réponse laisse croire que cette personne n'est pas un visiteur de bonne foi, la demande est rejetée. Si sa demande est agréée, on lui donne un visa.

Nous avons constaté que le personnel sur place fait un travail adéquat. Il n'y a pas d'accumulation de demandes, ni d'émeutes, ni de longues files d'attente, ni rien d'autre du genre. Ils réussissent très bien. Bien entendu, beaucoup de gens viennent simplement se renseigner, sans présenter une demande. Elles veulent seulement savoir si elles ont des chances de venir au Canada. Il faut une trentaine de secondes pour répondre à leurs questions, et ils s'en vont. Ce sont des personnes qui se conduisent très bien et qui sont très polis, et tout se déroule très efficacement.

The Chairman: Yet, you said earlier that if the situation does not change, other solutions will have to be considered. Among other things, you mentioned re-opening in Beirut. You also indicated there were other possibilities, but did not say what they were. What do you have in mind?

M. Hammond: Je ne crois pas que nous ayons suggéré d'ouvrir un bureau à Beyrouth à l'heure actuelle parce que ce n'est pas possible. Il y a cependant une possibilité. Si le programme prend de l'ampleur, par exemple, il se peut que nous ayons à emménager dans des locaux plus grands parce que les bureaux du consul honoraire limitent notre activité. S'il fallait accroître nos activités, il

[Text]

accommodation. In doing so we would probably be wise to move the accommodation closer to the source of our clientele, probably to Larnaca or Limassol. We were in Limassol before; that would be one alternative.

If there was to be a policy initiative to change whatever the selection criteria was or to change our processing procedures, that would be a decision that would have to be rendered by Mrs. McDougall's department. We could give input, but we would not be responsible for making that decision.

Mr. Prud'homme (Saint-Denis): First, I thank my colleagues for allowing me to ask questions. I appreciate your courtesy. I am not a member of the committee, even though I come back to my first love of the 1960s and 1970s.

• 1225

On April 7, in the House of Commons I was going to ask a question of the Right Hon. Secretary for External Affairs. I warned him, but then I changed my mind and instead made a motion 31 because of political, inside problems. I said:

I urge the Right Hon. Secretary of State for External Affairs (Mr. Clark) to please open a temporary office in Cyprus for all the consular and diplomatic requirements of Lebanon, since it is absolutely unacceptable and unthinkable to ask the Lebanese to go to Damascus for their consular needs. So I ask the Minister, the Right Hon. Secretary of State for External Affairs, to whom I will not put any questions today as I had warned him, to take this action. And I think that the 200,000 Lebanese Canadians of all religions will be eternally grateful to him.

It was the kind of question I could not ask, for a variety of reasons, so I decided to put a motion 31 instead.

That was April 7. I see in your statement today that you said on April 27, 1989:

Therefore a visa officer from Damascus was sent to Cyprus, where he established temporary visa facilities to deal with Lebanese applicants unable to reach Damascus.

I was very happy that 20 days later some action was taken. I tried to be very diplomatic. I am not partisan on the question of Lebanon or the Middle East. Anyway, we will have more to say before the end of June.

My question is: when we talk about Lebanon, is it reasonable to believe that when we know the situation as you, Mr. Sherwood, and others understand the situation,

[Translation]

faudrait trouver d'autres locaux. Dans ce cas, il serait probablement sage de nous rapprocher de notre clientèle en déménageant à Larnaca ou à Limassol, par exemple. Nous avons déjà eu un bureau à Limassol; ce serait une possibilité.

S'il était décidé de modifier les critères de sélection ou la procédure de traitement des demandes, pareille décision appartiendrait au ministère de M^{me} McDougall. Nous pourrions donner notre avis, mais il ne nous appartiendrait pas de décider.

M. Prud'homme (Saint-Denis): Pour commencer, je remercie mes collègues de me permettre de poser des questions. Votre courtoisie me touche. Je ne suis pas membre du Comité même si en venant ici, je reviens à mes premières amours des années 1960 et 1970.

Le 7 avril dernier, à la Chambre des communes, je m'apprêtais à poser une question au très honorable secrétaire d'État aux Affaires extérieures. Je l'en ai averti mais ensuite j'ai changé d'idée, j'ai plutôt fait une déclaration aux termes de l'article 31, à cause de problèmes politiques internes. J'ai dit ceci:

Et je demande avec insistance au très honorable secrétaire d'État aux Affaires extérieures (M. Clark) de bien vouloir ouvrir un bureau temporaire à Chypre pour s'occuper de tous les besoins consulaires et diplomatiques du Liban puisque c'est absolument inacceptable et impensable de demander aux Libanais de se rendre à Damas pour des besoins consulaires. Donc, je demande au ministre, au très honorable secrétaire d'État aux Affaires extérieures, à qui je ne poserai pas de questions aujourd'hui, comme je l'en avais prévenu, d'agir dans ce sens. Et je pense que les 200,000 Canadiens d'origine libanaise de toutes religions lui en seraient éternellement reconnaissants.

C'était le genre de questions que je ne pouvais pas poser pour diverses raisons; c'est pourquoi j'ai plutôt eu recours à l'article 31.

J'ai fait cette déclaration le 7 avril. Je vois dans votre déclaration d'aujourd'hui que vous avez dit le 27 avril 1989:

C'est pourquoi un agent des visas a été envoyé de Damas à Chypre pour y ouvrir un bureau temporaire des visas et y accueillir les requérants libanais incapables de se rendre à Damas.

J'ai été très heureux de constater qu'on avait pris des dispositions 20 jours plus tard. J'ai tenté de me montrer très diplomate. Je ne penche ni d'un côté ni de l'autre en ce qui a trait à la question du Liban ou du Moyen-Orient. Quoi qu'il en soit, nous en aurons plus long à dire avant la fin de juin.

Ma question est la suivante: lorsqu'il est question du Liban, est-il raisonnable de croire, lorsqu'on connaît la situation comme vous la connaissez, monsieur Sherwood,

[Texte]

for any moment we should even deal with Syria? We opened an embassy in Syria. We opened one in Jordan. We opened one in Damascus because of the sensitivities over there.

Now that there is difficulty in Lebanon, we are asking people temporarily—but if things go on, as you said yourself, it may take a long time—to go to Damascus. Has the time not come to completely cut off, with regard to Lebanon, any relationship with Damascus? We know historically the desire of Damascus: its dream of a great Syria is still there. It is like sending to the Lebanese people a signal that a kind of obediency by Lebanon is owed to Syria.

It is not as we think. I know our policy very well. This is the kind of message that we are sending. Is it still possible to make sure that anything that has to do with Lebanon surely should not go to Israel, for God's sake? If yes, you tell us here how in the most depolitized way. I will take action and see how we could do it.

We want all troops out, including Israeli and Syrian. Syrian troops at the moment they are greater in number. I see now that you have to go to Tel Aviv for security, Athens for your health, Damascus to reach the multitude of small military army, Amman for something else, and Jordan. What about a neutral place, considering all the sensitivities? What about enlarging Nicosia?

Nicosia is a natural place to deal for that hot, sensitive place where everybody is suspicious of the other. I say that in all honesty. There are about 200,000 Canadians of Lebanese origin. Surely that should be taken into our consideration. They do not want to even think that they are subject to or the subjects of Damascus,

que le grand rêve de la grande Syrie est quelque chose qui est derrière la tête des autorités canadiennes.

I want to cut off any signal that could be perceived. I know we are not doing that. I assure you and Mr. Koury, who is here—you can ask anyone who knows the situation—the signal that is perceived is that they are under their subjugation and that as soon as some trouble starts in Lebanon, they will ask Big Daddy Damascus to look into it, or we will ask Tel Aviv.

• 1230

My colleague Mr. Marchi pointed out why very well. What would be wrong? And what Mr. Wappel said. What would be wrong in having a full unit in—it is very sensitive... and God, there are a hell of a lot of Canadians contributing with their tax, etc.

To have a full unit to send a new signal that we really believe in the unity, integrity, sovereignty of Lebanon but because there is a temporary problem there, we will go to a neutral place that is easily available, more available than anything else. So any one of you who could comment, I would appreciate it. I am finished, thank you.

[Traduction]

ou comme d'autres la comprennent, que nous devrions traiter avec la Syrie même pour un moment? Nous avons inauguré une ambassade en Syrie. Nous en avons emménagé une en Jordanie. Nous en avons ouvert une à Damas à cause des sensibilités locales.

Parce qu'il y a des difficultés au Liban à l'heure actuelle, nous demandons aux gens temporairement—mais cette situation pourrait durer longtemps, comme vous l'avez dit vous-même—de se rendre à Damas. N'est-il pas temps, compte tenu du Liban, de mettre fin complètement à nos relations avec Damas? Nous connaissons le désir historique de Damas: le rêve de la grande Syrie existe toujours. C'est un peu comme dire aux Libanais qu'ils doivent une sorte d'obédience à la Syrie.

Ce n'est pas notre intention. Je connais très bien notre politique. C'est quand même le genre d'impression que nous donnons. Est-il encore possible de s'assurer que rien de ce qui concerne le Liban ne passe par Israël? Si c'est possible, veuillez nous le dire de la manière la moins politisée possible. Je prendrai des dispositions pour voir si on peut la faire.

Nous voulons que tous les soldats, y compris les Israéliens et les Syriens, quittent le Liban. Le Syriens sont présentement les plus nombreux. Je vois maintenant qu'il faut aller à Tel Aviv à des fins de sécurité, à Athènes pour sa santé et, à Damas pour atteindre la multitude des militaires, à Amman pour d'autres choses et enfin en Jordanie. Que diriez-vous d'agrandir à Nicosie?

Nicosie est un endroit naturel pour traiter ce genre de questions dans cette région troublée où chacun se méfie de tous les autres. Je le dis en toute candeur. Il y a quelque 200,000 Canadiens d'origine libanaise. Il faut sûrement en tenir compte. Ils ne veulent même pas penser qu'ils sont sujets de Damas ou y sont assujettis,

that the dream of a greater Syria is in the minds of Canadian authorities.

Je veux mettre fin à toute indication qui puisse être perçue ainsi. Ce n'est pas ce que nous faisons. Je vous assure, et M. Koury qui est ici présent—demandez à quiconque est au courant de la situation—l'impression perçue par les intéressés est qu'ils sont assujettis aux Syriens et qu'en cas de difficulté au Liban, on demandera au grand frère de Damas de s'en occuper, ou encore nous demanderons à Tel Aviv d'y voir.

Mon collègue M. Marchi en a très bien fait ressortir la raison. Pourquoi pas? Et ce que M. Wappel a dit. Pourquoi ne pas avoir une unité complète... C'est très délicat... et mon Dieu, il y énormément de Canadiens qui contribuent par leurs impôts, etc.

Nous pourrions avoir une unité complète afin d'envoyer un nouveau message disant que nous croyons réellement en l'unité, en l'intégrité et en la souveraineté du Liban, mais qu'étant donné le problème qui existe là-bas, nous irons dans un pays neutre qui est facilement accessible, plus accessible que tout autre. J'aimerais que

[Text]

Mr. Sherwood: That was quite a long question.

Mr. Prud'homme: No, not really. But is it possible to enlarge Cyprus? Make it a full unit.

Mr. Sherwood: Very briefly, I would say that first of all, there are many Lebanese who are quite happy to go to the Canadian embassy in Damascus because they do not have any problem travelling in Syria.

They are going to the Canadian embassy, they are not going to the government of Syria, and that will continue. I think people are focused exclusively, perhaps too much, on the problems facing the people in East Beirut, which are very serious, but there are other Lebanese.

As I said earlier, if, God forbid, the present situation should remain and the hostility and the shelling, the government may be forced to do something of the nature that you are urging—either set up a more permanent immigration facility, re-open the Canadian High Commission in Nicosia; I do not know what it would be.

Mr. Prud'homme: Oh, just a short comment. You understand that there are some Lebanese who are very happy to go; of course they are. I do not need to say Shiites or whoever is under the control of Syria—friends with.

It is like creating two classes of Lebanese and I cannot at least send that signal to Lebanon, our dear Lebanon. I cannot send that kind of signal. We must be perceived to be totally pure, where we do not create two kinds of Lebanese citizen. And that is what we are doing now.

You are right, but I cannot accept it that some would have more facility for religious reasons because they are friends and they can pass the multitude of little armies that are in every mountain. They have two kinds of Lebanese and we do not want to send that signal. I think I will do my duty and work with you all and the minister.

M. Jourdenais: Il y en a qui ont dit que je pouvais devenir un Prud'homme. J'ai du chemin à faire, car il faut parler longtemps!

Une chose m'intrigue. Je remarque que lorsqu'une personne demande à immigrer au Canada, on lui demande toujours si elle a de la famille au Canada. C'est à peu près le point le plus important, comme monsieur l'a fait remarquer tout à l'heure. La première question qu'on pose est celle-ci: Est-ce que vous avez de la famille au Canada?

Si cette personne dit qu'elle a de la famille au Canada, mais que les membres de sa famille, qui veulent le parrainer, ne sont pas encore reconnus comme réfugiés ou immigrants canadiens, parce qu'ils sont dans le fameux

[Translation]

vous me fassiez part de vos commentaires à ce sujet. J'ai terminé, merci.

M. Sherwood: Votre question était assez longue.

M. Prud'homme: Non, pas vraiment. N'est-il possible d'agrandir le bureau de Chypre, d'en faire une unité complète.

M. Sherwood: Très brièvement, je dirais d'abord qu'il n'y a de nombreux Libanais qui sont très heureux de se rendre à l'Ambassade canadienne à Damas parce qu'ils n'ont aucun problème pour se rendre en Syrie.

Ils vont à l'Ambassade du Canada, ils ne vont pas voir le gouvernement de la Syrie, et ça va continuer. Je pense que les gens se préoccupent exclusivement, peut-être trop, des problèmes que connaissent les Libanais dans l'est de Beyrouth, problèmes qui sont très graves, mais il y a d'autres Libanais.

Comme je l'ai dit plus tôt, si, Dieu nous en garde, la situation actuelle se poursuivant avec toutes les hostilités et les bombardements, le gouvernement pourrait se voir obligé de prendre des mesures comme celles que vous proposez—soit ouvrir un bureau d'immigration qui soit davantage permanent, soit réouvrir le haut commissariat canadien à Nicosie; mais je ne sais pas ce que le gouvernement fera.

M. Prud'homme: Un court commentaire. Vous savez qu'il y a certains Libanais qui sont très heureux de partir; bien sûr qu'ils le sont. Inutile de parler des Shiites ou de ceux qui contrôlent la Syrie—avec qui ils sont amis.

C'est un peu comme si l'on créait deux catégories de Libanais, et je ne peux pas envoyer ce message au Liban, à notre cher Liban. Nous devons être perçus comme étant entièrement purs, non pas comme si l'on créait deux sortes de citoyens libanais. Et ce que nous faisons actuellement.

Vous avez raison, mais je ne peux accepter que ce soit plus facile pour certaines personnes, pour des raisons religieuses, parce qu'ils ont des amis qu'ils peuvent franchir la multitude de petites armées qui se trouvent dans chaque montagne. Ils ont deux catégories de Libanais, mais nous ne voulons pas envoyer ce message. Je pense que je vais faire mon devoir et travailler avec vous tous et le ministre.

Mr. Jourdenais: Some people said that I could become another Mr. Prud'homme. I think I have a long way to go, because you have to speak a long time!

One thing puzzles me. When somebody wants to immigrate to Canada, we always ask that person whether she or he has family here. This is the major criteria, as the gentleman pointed out a while ago. The first question asked is the following: do you have any family in Canada?

If that person says that he has family in Canada but that the members of his family, who want to sponsor him, have not yet been recognized as refugees or landed immigrants, because of the famous backlog... We are

[Texte]

arrière. . . On parle de 85.000 à 150.000 personnes. On ne connaît plus le chiffre maintenant. Chaque fois qu'on parle avec les gens du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, le nombre augmente. Disons qu'à peu près 100.000 personnes demandent le statut de réfugié au Canada. Il y a beaucoup de Libanais. Est-ce que ces gens-là peuvent parrainer des personnes demandant à immigrer? Sinon, je veux savoir pourquoi.

Mr. Cowan: No, they cannot. People in the backlog have no status. Almost all have no status in Canada, so they cannot sponsor anyone in their family.

M. Jourdenais: Vous dites qu'ils n'ont pas de statut.

I hope you are aware of the new system that is supposed to take place soon for the backlog, where they told us that roughly 85% or 90% of the cases will be accepted. Do you not think someone from Lebanon would not be nearly automatically accepted? Knowing at 90% he will be accepted as a Canadian, why not accept him? Then you are stopping two people from being together with their family and stopping someone running away from a country where there is violence.

• 1235

Mr. Cowan: For a start, it is one thing to say administratively you expect a certain percentage to be accepted, and it is another thing to say this person will be accepted. All we can say now is that this person has no status in Canada. Nevertheless, as Mr. Hammond has already said, this does not mean in individual cases for humanitarian reasons we cannot look at the possibility of bringing the relatives here. But it has to be definitely a humanitarian case, because in the meantime that person in Canada has no status.

Mr. Jourdenais: Then what do you call humanitarian reasons?

Mr. Cowan: It depends on the case.

Mr. Jourdenais: In cases where some of the parents are here and they are over there, and they are having violence and problems, do you not think it is already a humanitarian reason to bring them over right away?

Mr. Cowan: Not all people in Lebanon are affected by the violence.

Mr. Jourdenais: I listen to your answer, but I do not agree. I really do not.

Mr. Cowan: Well, it is true. I am sorry.

Mr. Jourdenais: The two departments should get together. And this is one question I have been asking: why is it your department that is picking people from different

[Traduction]

talking about 85.000 to 150.000 people. We are not sure exactly how many there are. But every time we talk with people from Employment and Immigration Canada, that figure increases. Let us say there are approximately 100.000 people applying for refugee status in Canada. There are a lot of Lebanese. Could these people sponsor those who want to immigrate? If not, I would like to know why.

M. Cowan: Non, ils ne peuvent pas les parrainer. Ceux dont le dossier fait partie de l'arrière n'ont pas de statut. La grande majorité d'entre eux n'ont aucun statut au Canada, alors ils ne peuvent parrainer aucun membre de leur famille.

Mr. Jourdenais: You are saying they have no status.

J'espère que vous savez qu'un nouveau système doit être mis en place bientôt concernant l'arrière, et on nous dit qu'environ 85 p. 100 à 90 p. 100 des demandes seront acceptées. Mais une personne du Liban ne serait-elle pas pratiquement acceptée de façon automatique? Étant donné que 90 p. 100 seront acceptés, pourquoi ne pas l'accepter? On empêche alors une personne de venir retrouver sa famille et de fuir un pays en proie à la violence.

M. Cowan: D'abord, c'est une chose de dire du point de vue administratif que l'on s'attend à ce qu'un certain pourcentage soit accepté, et c'en est une autre de dire que telle personne sera acceptée. Tout ce que nous pouvons dire actuellement, c'est que cette personne n'a pas de statut au Canada. Quoiqu'il en soit, comme M. Hammond l'a déjà dit, cela ne signifie pas que, dans des cas particuliers, pour des raisons humanitaires, nous ne puissions pas envisager la possibilité de faire venir des parents au Canada. Mais il faut certainement que ce soit un cas humanitaire, car entre temps la personne qui se trouve au Canada n'a pas de statut.

M. Jourdenais: Qu'est-ce que vous appelez des raisons humanitaires, alors?

M. Cowan: Cela dépend.

M. Jourdenais: Lorsqu'il y a de la violence et des problèmes dans son pays, et que cette personne a des parents au Canada, ne pensez-vous pas que cela est une bonne raison humanitaire de les faire venir ici immédiatement?

M. Cowan: Tous les Libanais ne sont pas victimes de violence.

M. Jourdenais: J'ai écouté votre réponse, mais je ne suis pas d'accord. Je ne suis vraiment pas d'accord.

M. Cowan: Et bien, c'est vrai. Je suis désolé.

M. Jourdenais: Les deux ministères devraient s'entendre. Pourquoi est-ce votre ministère qui choisit les personnes des différents pays qui viendront au Canada.

[Text]

countries to come to Canada, while it is people from another department who are accepting people as refugees? I do not understand it.

There is one thing I want to find out. You say there is a big percentage of people who are asking to come to visit Canada. Has it increased since the violence started, and were any cases refused where the agent would say, well, if you go to Canada you probably will not come back, because you might. . . the best way is for you to go and visit, then you ask for refugee status, and knowing it takes a long time in Canada to be recognized as a refugee, you are there for three or four years, and by the time your time comes you will be accepted. Are a lot of cases being refused on account of this?

Mr. Hammond: I cannot give you the exact statistics, but of course everyone will be examined on their bona fides as a genuine visitor, and if there is a strongly held belief that they will not leave at the end of their requested stay, then they would be refused. Against this policy has to be seen the background of the fact that there are 2,588 Lebanese in the backlog. These are people who have entered Canada under other status and claimed refugee status from within Canada.

Mr. Jourdenais: Yes, but do you not think that generally the reasons why those people are here now—especially now; I do not want to go back—is that there could be something wrong in their lives, something could happen, and that is at the base of their being refugees? From what we heard recently, the people from the Department of Immigration. . . I cannot recall, but I think it was Mr. Girard who mentioned that the people from Lebanon are not being turned back under the new system. Under the old system of course they will not be turned back, and then you people do not accept them as people who are sponsored. Something is not working.

I read that the rules, the criteria, are supposed to soften. To me they are not softening, they are getting harder, especially in the cases where they are having problems in Lebanon. I do not know my geography, but it seems it is four or five countries to get to one country.

Most of them are working. If you do not know that they are working, come into my riding and look. If they are not working legally they are working illegally. It is not your job, it is the job of the minister to make up her mind and call for an amnesty. Everybody would be working legally. I want to find out why the rules are not softened for cases like that. The people are here, they are waiting to have their status, and there is a 90% chance they will be given it. Why not?

Mr. Sherwood: That would really require intervention by ministers. That is a supreme policy issue.

[Translation]

tandis que c'est un autre ministère qui accepte ou non la demande du statut de réfugié? Je ne comprends pas.

J'aimerais bien avoir la réponse. Vous dites qu'il y a un pourcentage élevé de personnes qui veulent venir au Canada en tant que visiteurs. Ce nombre a-t-il augmenté depuis qu'il y a de la violence, et y a-t-il des cas où l'agent a refusé une telle demande en disant que si cette personne allait au Canada elle ne reviendrait sans doute pas parce que. . . Le meilleur moyen d'entrer au Canada c'est de s'y rendre en tant que visiteur et de demander alors le statut de réfugié, sachant très bien que cela peut être très long au Canada avant d'être reconnu comme un réfugié, ça peut prendre trois à quatre ans, et le moment venu la demande est acceptée. Y a-t-il de nombreuses demandes qui sont rejetées pour cette raison?

M. Hammond: Je ne peux vous donner les chiffres exacts, mais évidemment chaque demande de séjour à titre de visiteur est étudiée pour voir si la personne en question est de bonne foi, et si l'on est convaincu que cette personne ne repartira pas à la fin de son séjour, alors la demande est rejetée. Il faut envisager cette politique en tenant compte du fait que 2,588 Libanais font partie du fameux arriéré. Ces gens sont entrés au Canada avec un autre statut et ont revendiqué le statut de réfugié une fois qu'ils étaient au pays.

M. Jourdenais: Oui, mais ne croyez-vous pas qu'en général les raisons pour lesquelles ces gens sont ici, particulièrement en ce moment, c'est qu'ils ont peut-être des problèmes, que quelque chose pourrait arriver, et que c'est pour cette raison, qu'ils sont des réfugiés? D'après ce que nous avons entendu dire récemment au ministère de l'Immigration. . . Je pense que c'est M. Girard qui a mentionné que les Libanais ne sont pas renvoyés en vertu du nouveau système. Selon l'ancien système, évidemment, ils ne sont pas renvoyés, mais vous ne les acceptez pas comme des personnes ayant été parrainées. Il y a quelque chose qui ne marche pas.

J'ai lu que les règles, les critères, devaient être assouplis. À mon avis, on n'est pas en train de les assouplir, mais bien de les rendre plus rigides, particulièrement dans le cas de ceux qui ont des problèmes au Liban. Je ne connais pas très bien ma géographie, mais il me semble qu'il faut passer par quatre ou cinq pays avant d'arriver à un pays.

La plupart d'entre eux travaillent. Si vous ne savez pas, venez voir dans mon comté. S'ils ne travaillent pas légalement, ils travaillent illégalement. Ce n'est pas à vous, mais bien à la ministre de se décider et de déclarer l'amnistie. Ils devraient tous pouvoir travailler légalement. Je voudrais savoir pourquoi les règlements ne sont pas assouplis dans de tels cas. Ces gens sont ici, ils attendent d'avoir leur statut, et dans 90 p. 100 des cas, ils l'obtiendront. Pourquoi pas?

M. Sherwood: Il faudrait vraiment que les ministres interviennent. Il s'agit absolument d'une question de politique.

[Texte]

Mr. Cowan: To make a policy on all the people in the backlog would require a decision by the minister. In existing circumstances we do administratively apply humanitarian consideration to people who seem to be in dire straits.

Mr. Johnson (Calgary North): I have a lot of empathy for what Mr. Jourdenais is saying and what others have said here today, because I think what we have been doing is skirting around the whole issue. Very simply, as I see it, if a thousand Lebanese of whatever qualifications chartered a ship and then landed in Nova Scotia and got off the boat, it would take less than a week to process them. It is that simple. However, because they go to Nicosia and make an application under a bureaucratic procedure applying for immigration status, it takes either 8 weeks to 12 weeks, or 8 months, or whatever, according to Mr. Koury.

• 1240

There is something fundamentally wrong with what we are doing. Either we are saying people from Lebanon are refugees or people from Lebanon are not. Now, very simply, why can we not get our act together?

Mr. Stewart: Is that a question?

Mr. Johnson: Yes, that is a question. Why can we not get our act together?

Mr. Stewart: On the question of refugee status, the United Nations High Commission for Refugees in their interpretation of the Refugee Convention, of which Canada is a signatory, do not consider people fleeing—

Mr. Johnson: May I interrupt, please, because this answer is not going in the direction I am looking for at all. What I am saying is, if 1,000 Lebanese came on a boat and landed here, we would accept them all as refugees. Never mind what the United Nations is going to say about them, we would accept them. But if they come to Nicosia we only accept—well we turn 80% away in 30 seconds, and I guess we turn another 10% away after a little interview, and then 90% or so of the other 10% we allow into Canada.

We are maybe getting 6% to 8% of the people who make inquiries in Nicosia into Canada. However if they all just got on a boat it would be a lot cheaper for them and our process evidently would be a heck of a lot more simple. I do not understand how we can treat the same person in two different ways.

Mr. Stewart: For one thing if a person applies for refugee status in Canada, they go through the Canadian determination system, which is our own legislative response to the fact that we are a signatory to the convention. It is a completely different process.

[Traduction]

M. Cowan: Il faudrait une décision de la ministre pour avoir une politique concernant toutes les personnes dont la demande fait partie de l'arriéré. Actuellement, du point de vue administratif, nous acceptons pour des raisons humanitaires les demandes des personnes dont la situation semble désespérée.

M. Johnson (Calgary-Nord): Je suis tout à fait d'accord avec ce que M. Jourdenais et d'autres ont dit ici aujourd'hui, car je pense que nous sommes en train d'éluder la question. Mais à mon avis, si un millier de Libanais nolisait un navire et débarquaient en Nouvelle-Écosse, leur demande serait traitée en moins d'une semaine. C'est aussi simple que cela. Cependant, étant donné qu'ils doivent se rendre à Nicosie pour demander le statut d'immigré selon une procédure bureaucratique, ils doivent attendre entre 8 et 12 semaines, ou 8 mois, selon M. Koury.

Ce que nous faisons n'est absolument pas correct. Il faut décider, une fois pour toutes, si les ressortissants du Liban sont des réfugiés ou non. Pourquoi ne pouvons-nous pas régler cette question une fois pour toutes?

M. Stewart: Est-ce une question?

M. Johnson: Oui, c'est une question. Pourquoi ne pouvons-nous pas régler ce problème une fois pour toutes?

M. Stewart: En ce qui concerne le statut de réfugié, selon l'interprétation de la Convention des Nations-Unies sur les réfugiés, dont le Canada est signataire, le Haut commissariat des Nations-Unies pour les réfugiés ne considère pas que les gens qui fuient. . .

M. Johnson: Permettez-moi de vous interrompre, car ce n'est pas ce que je demande. Je dis que si 1.000 Libanais arrivaient au Canada par bateau, nous les accepterions tous comme réfugiés. Peu importe ce que les Nations-Unies diraient, nous les accepterions. Mais s'ils se rendent à Nicosia, nous n'accepterons que. . . Eh bien nous en renverrons 80 p. 100 après 30 secondes et encore 10 p. 100 après une courte entrevue, puis nous permettrons à 90 p. 100 des 10 p. 100 qui restent de venir au Canada.

Seulement environ 6 à 8 p. 100 de ceux qui font une demande à Nicosia sont admis au Canada. Cependant, s'ils arrivaient tous par bateau, cela serait beaucoup moins coûteux pour eux, et notre processus serait beaucoup plus simple. Je ne comprends pas comment nous pouvons traiter la même personne de deux façons différentes.

M. Stewart: D'abord, si une personne demande le statut de réfugié au Canada, sa demande est traitée selon le système canadien de détermination du statut de réfugié, qui est notre réponse législative au fait que nous sommes signataires de la convention. Il s'agit d'un processus tout à fait différent.

[Text]

If you enter Canada and claim refugee status, you must be treated as a refugee claimant. The people coming to us in Nicosia are not coming and claiming refugee status. They are asking to be re-united with their relatives through the special measures, through family sponsorship. It is a different program.

Mr. Koury: Why was that option taken up to go to Tel Aviv or to go to other countries?

Mr. Stewart: The officers who render the final decision on the medical examinations are not located at every mission. They are located only at a very small number of missions, and these missions have regional responsibilities. The same situation applies in similar terms to the security liaison officers.

So while there may be immigration staff at 55 or 60 missions, there are I believe only 17 missions that have medical staff, and another number having security liaison officers, so of the medical decisions on the cases in that general region are dealt with through the regional medical office in Athens. It is not that we have created a particularly difficult wrinkle to apply to Cyprus, although certainly all of the normal immigration out of Cyprus is handled through Athens. So there is a logic to that.

• 1245

I think what has to be recognized is that there are not doctors and security liaison officers for every operation around the world—far from it.

Mr. Marchi: I guess one of the things you obviously picked up from this committee is the aspirations, if you will, that resources be beefed up. I do not speak personally for this committee because we will be making our recommendations at the end of two days, but I would hope that somehow these feelings that our resources are not adequate enough are going to be taken back with some degree of success from a parliamentary committee spanning the three parties.

In the past we, as a government, have challenged Canadians and communities to help with the struggle. Resources are limited, we know that. People are facing realities in Lebanon. The Vietnamese boat people experience was a very good one when the then-Prime Minister Joe Clark said that the Canadian government would match person by person in terms of the sponsorship.

There was a good partnership and it worked very well. It was carried through when the Trudeau regime started in 1980. We sponsored 106,000 Vietnamese boat people—50,000 by government, 56,000, or thereabouts, by Canadians—in a two- or three-year period.

Part of the problem is that you ask these applicants if they have family or not. If they do not have family, they

[Translation]

Si une personne arrive au Canada et revendique le statut de réfugié, elle doit être traitée comme un demandeur de statut de réfugié. Les gens qui viennent nous voir à Nicosie ne revendiquent pas le statut de réfugié. Ils demandent la réunification avec leurs parents grâce à des mesures spéciales, grâce au parrainage de la famille. Il s'agit d'un programme différent.

M. Koury: Pourquoi ont-ils décidé d'aller à Tel-Aviv ou de se rendre dans d'autres pays?

M. Stewart: Les agents qui prennent les décisions finales concernant les examens médicaux ne se trouvent pas dans chaque mission. Ils travaillent dans quelques missions seulement, et ces missions ont des responsabilités régionales. C'est la même chose pour ce qui est des agents de liaison de sécurité.

Donc, bien qu'il y ait des agents d'immigration dans 55 ou 60 missions, il n'y a que 17 missions, je crois, qui disposent d'un personnel médical, et un certain nombre qui ont des agents de liaison de sécurité, de sorte que les décisions médicales concernant les dossiers dans cette région générale sont prises au bureau régional d'Athènes. Ce n'est pas que nous avons créé un problème particulièrement difficile dans le cas de Chypre, bien que normalement tous les dossiers d'immigration à partir de Chypre sont traités à Athènes. Il y a donc une certaine logique.

Je pense qu'il faut reconnaître qu'il n'y a pas des médecins et des agents de liaison de sécurité sur place dans toutes les missions—loin de là.

M. Marchi: Vous avez certainement compris que notre Comité souhaiterait que les ressources soient améliorées. Je ne parle pas pour notre Comité qui fera ses recommandations dans deux jours, mais personnellement j'espère que l'on tiendra compte qu'un comité parlementaire composé des trois partis estime que les ressources ne sont pas adéquates.

Dans le passé, en tant que gouvernement, nous avons demandé aux Canadiens et aux collectivités d'aider à régler le problème. Les ressources sont limitées, nous le savons. Mais les gens font face à de vrais problèmes au Liban. L'expérience des réfugiés de la mer vietnamiens a été excellente, lorsque le premier ministre Joe Clark, à l'époque, a déclaré que le gouvernement canadien parrainerait un réfugié pour chaque personne parrainée par un Canadien.

C'était un excellent programme qui a eu beaucoup de succès. Il a été maintenu sous le régime Trudeau en 1980. Nous avons parrainé 106,000 Vietnamiens réfugiés de la mer—50,000 ont été parrainés par le gouvernement et 56,000 environ par des Canadiens—au cours d'une période de deux ou trois ans.

Une partie du problème, c'est qu'on leur demande s'ils ont de la famille ou non. S'ils n'ont pas de famille, c'est

[Texte]

are almost gone. Would it be a good recommendation from your part to challenge Canadians, particularly the Canadian Lebanese community of 200,000 people, to come into a partnership with government in a 50:50 split. That is to say, will those families come forward and take responsibility for those applicants? Will they sponsor them on the understanding that somehow the state will not have to bear any of that burden?

I am wondering if this is a viable recommendation you gentlemen can live with.

Mr. Stewart: Certainly we are extremely sympathetic to the plight of the people of Lebanon who are trying to get away from the violence. Certainly we have a good deal of experience now in responding to the undertakings for private sponsorship of refugees from the community at large in Canada.

At this point in time there is a difference between what was the case for the Vietnamese—

Mr. Marchi: Refugees and landed immigrants... but I am talking about people and movements and sponsorships.

Mr. Stewart: I understand that. But just so it is understood, in the case of the Vietnamese there was a call from the United Nations for governments to respond to the plight of the Vietnamese as a recognized refugee movement. That has not yet occurred in the case of the Lebanese who are fleeing the violence in Beirut. Should that happen and the Lebanese were described as refugees, certainly that could kick in immediately because the provision is there under our law.

Mr. Marchi: I am not saying that we should wait for the world to change and to move before Canada moves, because Canada has been a leader on immigration and refugees. Other countries have followed Canada. So I do not think we should wait to see what the international community does now because, on one thing, let us keep our tradition of being leaders rather than followers. I am saying that for Canada's benefit would it not be a good opportunity to challenge Canadian communities, in partnership with government, to help out in a cause that is seeing a thousand people coming to our embassy a week?

• 1250

Mr. Sherwood: The only problem I can see there is that, as we understand it, what most Lebanese want is a political solution to the problems in their own country so they can live in peace in Lebanon, and I think that is what we would all like.

Mr. Marchi: All immigrants would like that. All immigrants would like proper economic vitality. Anybody born in a country would, obviously, love to stay there, but the world being what it is that is the ideal and we should work towards it. Until we have the ideal, I guess we have

[Traduction]

pratiquement peine perdue. Et si nous vous recommandions de mettre les Canadiens au défi, particulièrement les Canadiens d'origine libanaise qui sont au nombre de 200,000, afin qu'ils s'associent au gouvernement dans un programme de parrainage de contrepartie. Ces familles vont-elles se manifester et s'occuper de ces demandeurs? Vont-elles les parrainer étant attendu que l'État n'aura pas à supporter ce fardeau?

Je me demande s'il s'agit d'une recommandation viable que vous pourriez accepter.

M. Stewart: Nous comprenons très bien la situation des Libanais qui essaient de fuir la violence. Et nous avons certainement pas mal d'expérience pour ce qui est de répondre aux initiatives privées de parrainage des réfugiés de la part de la communauté libanaise en général au Canada.

Mais il y a une différence entre la situation dans laquelle se trouvaient les Vietnamiens...

M. Marchi: Des réfugiés et des immigrants reçus... Mais je parle de personnes, de mouvements et de parrainage.

M. Stewart: Je comprends. Mais dans le cas des Vietnamiens, les Nations Unies avaient demandé au gouvernement de réagir à la situation des Vietnamiens en les considérant comme de véritables réfugiés. Ce n'est pas encore le cas pour les Libanais qui fuient la violence à Beirut. Si cela se produit et que les Libanais sont considérés comme étant des réfugiés, alors nous allons certainement réagir immédiatement car il y a une disposition à cet effet aux termes de notre loi.

M. Marchi: Je ne dis pas que nous devrions attendre que le monde change et bouge avant que le Canada fasse quelque chose, car le Canada a toujours été un chef de file dans le domaine de l'immigration et des réfugiés. D'autres pays ont suivi le Canada. Je ne pense pas que nous devrions attendre que la communauté nationale prenne l'initiative. Nous avons une réputation bien méritée de chef de file dans ce domaine et je crois que nous devons la maintenir. Pour le profit du Canada, ne serait-ce pas l'occasion de lancer un défi aux collectivités canadiennes et leur demander de participer, en collaboration avec le gouvernement, à une cause pour laquelle un millier de personnes se présentent à notre ambassade chaque semaine?

M. Sherwood: La seule difficulté est que la plupart des Libanais souhaitent une solution politique au problème de leur pays afin qu'ils puissent y vivre en paix, et je pense que c'est notre souhait à tous.

M. Marchi: Tous les immigrants aimeraient aussi que des conditions économiques appropriées. Quiconque naît dans un pays souhaite y rester, mais le monde étant ce qu'il est, ce n'est encore qu'un idéal. En attendant, il faut voir ce qu'on peut faire concrètement, et c'est sous cet

[Text]

to deal in practicalities, and that is the side I am coming down on. This is the olive branch I throw out to you for whatever merit you think it is worth.

Mr. Sherwood: Referring to what you said earlier, we may not be too smart but we are smart enough to recognize parliamentary heat when we feel it. Maybe there are other answers to solve the problems of the Lebanese. I know the families here in Canada feel that sometimes even no matter how short the delay is it is still too long. You can understand that if you have family. I think there are other solutions, but to take Lebanese permanently away from Lebanon might not be well seen by the great majority of them.

Mr. Wappel: Gentlemen, we have two officers in Cyprus—a federal officer and a Quebec officer. What us the Quebec officer's status and what does he do?

Mr. Stewart: As you know, under the provisions of the Cullen-Couture agreement, anyone wishing to immigrate to the province of Quebec must be selected in the initial stage by the Quebec Immigration Service, and they have to get a certificate of selection from the Quebec authority.

The federal authority then, in all but the rarest of instances, recognizes that selection decision. The fact that a very large percentage of the people wishing to come to Canada would wish to live in the province of Quebec has prompted the Quebec government to dispatch an officer to Cyprus in order to facilitate these people.

We work very co-operatively with the officers of the Quebec Immigration Service wherever we operate together. They are not in as many locations around the world as the federal side, but where we do work together it is always in a very co-operative arrangement, and this is no exception. They have an officer in there who will deal with those persons who indicate that they wish to go to Quebec and we will simply follow up.

Mr. Wappel: This Cullen-Couture agreement, is that statute law?

Mr. Cowan: It is provided for under the Immigration Act. The Immigration Act allows the Minister to enter into agreement with the province.

Mr. Wappel: All right, but it is an agreement as opposed to a statute. It is authorized by a statute.

Mr. Cowan: Yes.

Mr. Wappel: The figures you gave us of 61 immigrant visas, 127 visitors visas and 30 family visas, do they include the Quebec officer's jurisdiction?

Mr. Hammond: That will include everything in the overall office.

Mr. Wappel: Mr. Johnson began his question with a premise that if 1,000 Lebanese landed on the Canadian shores they would automatically be given refugee status. Do you agree with that, and if so why? If you disagree with it, could you tell us why you disagree with it? Mr. Cowan, perhaps.

[Translation]

angle que je pose ma question. C'est une branche de l'olivier que je tend en espérant que vous lui trouviez une quelconque utilité.

M. Sherwood: Pour revenir à ce que vous disiez plus tôt, nous ne sommes peut-être pas très intelligents, mais nous le sommes assez pour reconnaître les pressions exercées par le Parlement. Il existe peut-être d'autres solutions aux problèmes des Libanais. Quels que soient les délais, les familles qui se trouvent ici au Canada trouvent toujours que c'est trop long. On peut comprendre ce sentiment quand on a une famille. Il y a d'autres solutions, mais vider le Liban de ses habitants ne sera pas peut-être bien accueilli par la grande majorité d'entre eux.

M. Wappel: Messieurs, nous avons deux agents à Chypre—un agent fédéral et un agent du Québec. Quel est le statut de l'agent du Québec et quelle est sa fonction?

M. Stewart: Comme vous savez, en vertu de l'entente Cullen-Couture, quiconque souhaite immigrer au Québec doit être choisi à la première étape par le Service d'immigration du Québec et doit obtenir un certificat de sélection de cette province.

Ensuite, dans presque tous les cas, l'autorité fédérale entérine cette décision. Étant donné qu'une forte proportion des personnes souhaitant venir au Canada voudront vivre au Québec a porté le gouvernement du Québec à envoyer un agent à Chypre pour faciliter leur entrée.

Nous avons toujours une très bonne collaboration avec les agents du Service d'immigration du Québec quand le cas se présente. Ils ne sont pas aussi nombreux dans le monde que les agents fédéraux, mais lorsque nous avons à travailler ensemble, c'est toujours dans un esprit de collaboration, et ce cas-ci ne fait pas exception. Le Québec y a un agent qui s'occupera des personnes souhaitant aller au Québec et nous agissons simplement en conséquence.

M. Wappel: L'entente Cullen-Couture est-elle une loi?

M. Cowan: Elle est prévue dans la Loi sur l'immigration. En effet, cette dernière autorise le ministre à conclure une entente avec la province.

M. Wappel: Très bien, mais il s'agit d'une entente et non d'une loi.

M. Cowan: Oui.

M. Wappel: Les chiffres que vous nous avez donnés, 61 visas d'immigrants, 127 visas de visiteurs et 30 visas de familles comprennent-ils ceux relevant de l'agent du Québec?

M. Hammond: Elles englobent tous les cas traités au bureau.

M. Wappel: M. Johnson a supposé au départ que 1,000 Libanais arrivaient sur les côtes du Canada, on leur accorderait automatiquement le statut de réfugié. Etes-vous d'accord avec cela, et pourquoi? Dans la négative, pouvez-vous nous donner vos raisons? M. Cowan, peut-être.

[Texte]

Mr. Cowan: I cannot agree with it, I cannot disagree with it, because the decision on all those cases would be made by the Immigration Refugee Board. Historically Lebanese had a very low acceptance rate as refugees when applying in Canada. That rate is somewhat higher, I believe, under the new IRB, but it is still not 100%, it is far from it.

I would presume on a statistical base only that most, I do not know which proportion, but certainly some of those 1,000 would not be accepted as refugees, if not allowed to stay in Canada for some other reason, would be required to leave Canada.

• 1255

Mrs. Anderson (Simcoe Centre): I have been quiet, listening to everybody, trying to grasp all the problems. But I have also noticed that the United Nations High Commission for Refugees has had only two cases for refugees out of some of the 8,000 that have come ashore to Cyprus. Just judging from that, refugees coming that you saw, if they could not have come into Canada, they would have gone over to the United Nations. Are there truly refugees coming to Cyprus?

Mr. Hammond: When I was there I found that some of the Lebanese took strong exception to being referred to as "refugees". They saw themselves as displaced persons who were temporarily dislocated from their homeland because of the violence there. They did not see themselves as refugees.

The two that went over, I cannot comment on because I do not know the details of the case. But anyone who would approach us saying he would like to apply for Convention refugee status, we would say to please contact the United Nations High Commission, get their support and come back and see us and we will deal with it. As far as I know, we have not had any of those cases.

Mrs. Anderson: This is what is so interesting about the whole discussion—that refugees actually have not come before you or before the United Nations. Where are they?

Mr. Cowan: I think what is happening is that in the press and elsewhere we have seen the word "refugee" used quite frequently. When it is used in a general sense, we cannot use it that way. We can only use "refugee" as it is defined in the Immigration Act and as it is defined in the United Nations Geneva Convention on Refugees.

To us, a refugee is not someone who has left his home because there is fighting around him, he has to show that he has been individually persecuted.

Perhaps we are talking apples and oranges a bit, but the people who are coming to us in Nicosia are undoubtedly people who have good reasons to leave their home, but they are not people who are individually being persecuted by some outside political force. They are people who are in danger of having a bomb fall on them.

Mr. Marchi: On that note, how many people would have gone to the UNHCR? Because Canada is part of the

[Traduction]

M. Cowan: Je ne peux être en accord ni en désaccord parce que la décision reviendrait alors pour tous ces cas à la Commission de l'immigration et du statut de réfugié. Historiquement, on a toujours accepté peu de Libanais comme réfugiés au Canada. Le pourcentage est un peu plus élevé depuis la création de la nouvelle commission, mais c'est loin d'atteindre 100 p. 100.

Sur une base purement statistique, je suppose qu'un certain nombre de ces 1,000 personnes ne seraient pas acceptées comme réfugiés et seraient obligées de quitter le Canada si elles n'étaient pas autorisées à y rester pour une autre raison.

Mme Anderson (Simcoe-Centre): J'ai bien écouté la discussion pour tenter de comprendre tous les problèmes. Toutefois, j'ai aussi remarqué que seulement deux personnes ont demandé le statut de réfugié au Haut-commissariat des Nations Unies pour les réfugiés sur les 8,000 qui sont arrivées à Chypre. Pourtant, les réfugiés ne pouvant être admis au Canada auraient dû s'adresser normalement aux Nations Unies. Les personnes qui arrivent à Chypre sont-elles vraiment des réfugiés?

M. Hammond: Lorsque j'y étais, j'ai constaté que certains Libanais ne voulaient pas du tout qu'on les appelle des «réfugiés», mais plutôt des personnes déplacées temporairement à cause de la violence sévissant dans leur pays. Ils ne se voyaient pas comme des réfugiés.

Je ne peux pas parler des deux qui ont présenté une demande parce que j'ignore les détails. Mais si quelqu'un venait nous dire qu'il souhaite demander le statut de réfugié en vertu de la Convention, nous lui répondrions d'obtenir l'appui du Haut-commissariat et de revenir nous voir ensuite. Pour autant que je sache, il n'y a eu aucun cas du genre.

Mme Anderson: C'est ce qui est très intéressant en l'occurrence, qu'aucun réfugié ne se soit présenté devant vous ou devant les Nations Unies. Où sont-ils?

M. Cowan: Il se trouve qu'on utilise souvent le terme «réfugié» dans la presse et ailleurs, mais on l'emploie dans un sens général, alors que nous ne pouvons pas le faire. Nous ne pouvons utiliser le terme «réfugié» que tel qu'il est défini dans la Loi sur l'immigration et dans la Convention de Genève sur les réfugiés.

Pour nous, un réfugié n'est pas quelqu'un qui a quitté son pays parce qu'il y avait la guerre, il doit démontrer qu'il a été victime d'une persécution personnelle.

Nous comparons peut-être des pommes et des oranges, mais les gens qui viennent nous voir à Nicosie ont, sans aucun doute, de très bonnes raisons de quitter leur pays, mais ce ne sont pas des gens persécutés personnellement pour des motifs politiques. Ils risquent tout simplement qu'une bombe leur tombe sur la tête.

M. Marchi: Sur cette note, combien de personnes se sont adressées au HCNUR? Étant donné que le Canada en

[Text]

whole United Nations High Commission on Refugees. How many cases are they dealing with?

Mr. Hammond: Two.

Mr. Marchi: No, but those who came through your office?

Mr. Hammond: None that I know of.

Mr. Marchi: They are just dealing with two in the whole of Lebanon?

Mr. Hammond: We do not even know if we referred them. In fact, when I arrived there the UNHCR representative was on leave and the people were pouring in, so they obviously did not see this as a refugee movement in their terms.

Le président: J'aimerais poser une question complémentaire sur le point de vue exprimé par M^{me} Anderson. S'ils ne peuvent pas bénéficier du statut de réfugié en vertu de la convention avec les Nations Unies, qu'est-ce qu'on pourrait faire pour qu'ils ne soient pas pris dans le processus actuel qui dure 12 semaines? Quelle mesure doit-on prendre? Doit-il y avoir une entente entre plusieurs pays ou le Canada peut-il, par le biais d'une décision ministérielle, dire unilatéralement: Les Libanais seront considérés autrement et, en vertu de cela, ils pourront passer plus rapidement à travers le processus. Quels commentaires ou suggestions avez-vous à faire aux membres du Comité là-dessus?

Mr. Cowan: Canada is quite free, obviously, as an independent sovereign nation, to establish its own selection criteria, its own rules by which it will accept immigrants of whatever category.

In the case of Lebanon we have established special measures which are, if you like, between refugee status and normal selection criteria for normal immigrants. The criteria are relaxed so that anybody who has a connection in this country, who has a close relative in this country, can come much more easily than if he were, say, applying from western Europe or some other country which is not experiencing civil disturbance.

Mr. Stewart: If I could just add a couple of supplementary words to Mr. Cowan's remarks, I think the Lebanese special measures and other special programs that have been created represent the response of successive Canadian governments to the fact that the Convention refugee definition, the Geneva definition of refugee is a fairly limited definition.

Over the years various governments have responded to the plight of people in dreadful situations that are not situations of individual persecution. So we have created a variety of special measures over the years, and this one is one that has lasted now almost 15 years and it has been resuscitated on several occasions. It represents an attempt to bridge that gap between the regular immigration legislation and the pure convention refugee.

[Translation]

fait également partie, combien de cas ont été soumis au Haut-Commissariat?

M. Hammond: Deux.

M. Marchi: Non, mais parmi ceux qui se sont adressés à votre bureau?

M. Hammond: Aucun, pour autant que je sache.

M. Marchi: Il n'y a que deux cas pour tout le Liban?

M. Hammond: Nous ne savons même pas si c'est nous qui les y avons envoyés. En fait, lorsque je suis arrivé là-bas, le représentant du HCNUR était en congé alors que ces gens arrivaient en masse, ils ne considéraient donc pas qu'il s'agissait de réfugiés.

The Chairman: I would like to ask a supplementary question on what Mrs. Anderson was saying. If they cannot get refugee status under the United Nations convention, what could we do to avoid them being caught in that 12-week process? What step must be taken? Must there be an agreement between several countries or can Canada decide on its own, through a Minister's decision, that Lebanese applicants will be considered differently and will be processed more quickly. What comments or suggestions do you have for the committee?

M. Cowan: En tant que pays souverain indépendant, le Canada est évidemment tout à fait libre d'établir ses propres critères de sélection, ses propres règles selon lesquelles il acceptera des immigrants de quelque catégorie que ce soit.

Dans le cas du Liban, nous avons pris des mesures spéciales qui se situent entre le statut de réfugié et le critère de sélection s'appliquant aux immigrants normaux. Les critères sont assouplis de sorte que toute personne ayant un parent proche dans notre pays ou tout autre lien sera acceptée beaucoup plus facilement que quelqu'un faisant une demande d'Europe de l'Ouest ou de tout autre pays ne connaissant aucun trouble civil.

M. Stewart: Pour ajouter à cela, je pense que les mesures spéciales visant les Libanais et d'autres programmes spéciaux du genre montrent comment des gouvernements canadiens successifs ont réagi au fait que la définition de réfugié, en vertu de la Convention de Genève, est d'une portée assez limitée.

Au cours des années, différents gouvernements ont été sensibles au sort lamentable de personnes vivant des situations terribles sans pour autant être persécutées personnellement. Toute une série de mesures spéciales ont été prises au cours des années et celle-ci remonte à presque 15 ans maintenant et a été ressuscitée à plusieurs reprises. On tente ainsi de combler l'écart entre la Loi sur l'immigration et la définition pure de réfugié selon la convention.

[Texte]

[Traduction]

• 1300

M. Jourdenais: Tout à l'heure, j'ai demandé combien de visiteurs avaient fait une demande, et on m'a dit qu'il y en avait 127. Combien de ces visiteurs ont été refusés?

Mr. Hammond: We do not have those statistics, I am afraid.

Mr. Jourdenais: Not even the people who are accepted, right?

Mr. Hammond: That is right.

Mr. Jourdenais: What is the status of the person who receives the people who come in to ask for a questionnaire or an application?

Mr. Hammond: They are locally engaged employees.

Mr. Jourdenais: Who looks at the questionnaire and accepts it or refuses it?

Mr. Hammond: A Canada-based officer, the chap who is from Damascus.

Mr. Jourdenais: Would he be what you call an agent?

Mr. Hammond: He is an officer.

Mr. Jourdenais: What is the percentage of the cases refused since the crisis, since you moved the post?

Mr. Hammond: In terms of the preliminary application questionnaire, the refusal rate would probably be quite high, because most people who do not have relatives in Canada and are not in an occupation currently in demand under the Occupational Demand Factor would not qualify under the present legislation.

Mr. Jourdenais: So you are really treating the cases the same as if into another country, not any easier or softer?

Mr. Hammond: No, but if you have, for example, a brother or sister in Canada and you are from another country, that is no guarantee; you still have to meet the basic criteria, whereas with the Lebanese they tend to relax those criteria.

Mr. Jourdenais: A lot of them do not have any family in Canada and they still have the right to come to Canada but they cannot. On account of the crisis going on over there they want to come much more than they would otherwise, because everybody wants to stay in their own country... because we see people coming in and then they go back to their country. What I am trying to judge is that I do not see any easier way to come into Canada on account of the crisis.

Mr. Hammond: It is not for the independent class, no. The criteria in place are the ones who have been in place for some time and affect all people, because of our universal immigration policy.

Mr. Jourdenais: Do you not think that the situation really necessitates softening the rules and the criteria?

Mr. Hammond: I am afraid that is a decision that will have to be made by Mrs. McDougall.

Mr. Jourdenais: I asked earlier how many visitors applied and I was told 127. How many of those were refused?

M. Hammond: Je crains que nous n'ayons pas ces chiffres.

M. Jourdenais: Pas même ceux qui sont acceptés?

M. Hammond: C'est cela.

M. Jourdenais: Quel est le statut de la personne qui accueille les gens venant chercher une formule de demande?

M. Hammond: Ce sont des gens embauchés au niveau local.

M. Jourdenais: Qui étudie la formule de demande et décide de l'accepter ou de la refuser?

M. Hammond: Un agent basé au Canada, le type qui vient de Damas.

M. Jourdenais: Ce qu'on appelle un agent?

M. Hammond: C'est un agent.

M. Jourdenais: Quel pourcentage de demandes ont été refusées depuis la crise, depuis le déplacement de la mission?

M. Hammond: Pour ce qui est de la formule de demande préliminaire, le taux de refus doit être assez élevé parce que la plupart des personnes n'ayant aucun parent au Canada et n'ayant pas un emploi en demande actuellement selon le facteur de demande professionnelle ne sont pas admissibles en vertu de la loi actuelle.

M. Jourdenais: Vous traitez donc en fait ces cas comme s'ils venaient de tout autre pays, sans plus d'indulgence?

M. Hammond: Non, mais si vous avez un frère ou une soeur au Canada et que vous venez d'un autre pays, ce n'est pas une garantie d'entrée; vous devez quand même répondre aux critères de base, alors qu'on est moins stricte quand il s'agit de Libanais.

M. Jourdenais: Bon nombre d'entre eux n'ont pas de famille au Canada mais ont quand même le droit d'y venir. Étant donné la crise que traverse leur pays, ils souhaitent encore plus venir ici, parce qu'en temps normal la plupart des gens souhaitent rester dans leur propre pays, il y en a qui viennent et repartent par la suite. Autrement dit, il ne semble pas plus facile d'entrer au Canada malgré la crise.

M. Hammond: Pour les immigrants indépendants, non. Les critères existent depuis longtemps et visent tout le monde, parce que notre politique d'immigration est universelle.

M. Jourdenais: Ne croyez-vous pas que la situation justifie un assouplissement des règles et des critères?

M. Hammond: Je crains que cette décision ne relève de M^{me} McDougall.

[Text]

Mr. Jourdenais: What about your opinion to the minister or to the department? Do you not think that it would help? It seems that you are treating them the same way as before. The only thing you changed is the post from one country to the other country because it is easier and it is less dangerous for them to go and apply.

Mr. Hammond: As I say, I am afraid that would be the minister's decision, not mine.

Mr. Stewart: The purpose of the Nicosia operation is to facilitate the family reunification.

Mr. Jourdenais: That is it, nothing else really?

Mr. Stewart: Yes.

Mrs. Anderson: You have the medical and the security all there under the one umbrella in Damascus, whereas here with Cyprus being an impromptu place we had to go somewhere else.

Mr. Stewart: No.

Mrs. Anderson: So from Damascus you would also be going to some other place for medical and security purposes?

Mr. Stewart: That is correct.

Le président: Si on en arrivait à suggérer de réunir les quatre processus en un seul et même endroit pour permettre à ces gens-là d'obtenir leur visa plus rapidement, est-ce qu'il serait très compliqué et très coûteux de le faire?

Mr. Stewart: Perhaps it would be helpful to go a little bit into the process.

What we have is designated examining doctors, who are native Cypriot doctors. The people go to those people for the medical exam. The only role of the Athens medical office is to render the decision, which must be rendered by a Canadian doctor.

In the case of the security checks, I do not know how much would be facilitated by having a person on the ground, because it is highly unlikely that person could have access to the necessary records to make the decision. It might be somewhat academic to conclude, as I tried to say earlier, that simply having those people on the ground would necessarily make the operation in Cyprus more efficient.

• 1305

Mr. Marchi: I am glad Mr. Jourdenais raised this because I had wanted to ask it and I had forgotten. When you said you had a 5% refusal rate, it just did not jibe with the numbers you were throwing out.

I assume, following Mr. Jourdenais's question, that it is a 5% refusal after the initial screening and that this 5% is based only on applications you have allowed to be considered. It is the refusal rate in terms of inquiry, and not meeting the criteria is considerably higher.

[Translation]

M. Jourdenais: Qu'en est-il de transmettre votre opinion au ministre ou au ministère? Ne croyez-vous pas que cela serait utile? Il semble que vous traitiez ces gens comme auparavant, vous avez seulement déménagé la mission d'un pays à l'autre parce que c'est plus facile et moins dangereux pour eux de s'y rendre.

M. Hammond: Comme je l'ai déjà dit, je crains que cette décision ne relève du ministre, et non de moi.

M. Stewart: L'objet de nos activités à Nicosie est de faciliter la réunification des familles.

M. Jourdenais: C'est tout, rien d'autre?

M. Stewart: Oui.

Mme Anderson: Tous les services relatifs à l'examen médical et à l'enquête de sécurité sont réunis au même endroit à Damas, alors qu'à Chypre il faut aller ailleurs.

M. Stewart: Non.

Mme Anderson: Donc, si on est à Damas, il faut aussi aller ailleurs pour l'examen médical et l'enquête de sécurité?

M. Stewart: C'est exact.

The Chairman: If we were to suggest combining all four processes at one place so that these people can obtain their visa more quickly, would it be very complicated and costly?

M. Stewart: Il serait peut-être utile d'expliquer un peu mieux le processus.

L'examen est effectué par des médecins désignés, des médecins natifs de Chypre. Le seul rôle du bureau médical d'Athènes est de rendre la décision, qui doit être rendue par un médecin canadien.

Dans le cas des vérifications de sécurité, je ne vois pas ce qui serait facilité par la présence d'une personne sur le terrain car elle n'aurait fort probablement pas accès aux dossiers nécessaires. Comme je l'ai déjà dit, on ne peut pas vraiment dire que l'opération à Chypre serait plus efficace en ayant simplement ces gens sur place.

M. Marchi: Je suis heureux que M. Jourdenais soulève cet aspect parce que j'ai oublié de le mentionner. Vous avez dit avoir un taux de refus de 5 p. 100, mais cela ne cadrerait pas avec les chiffres que vous nous donniez.

Dans le même ordre d'idée que M. Jourdenais, je suppose qu'il s'agit d'un taux de refus de 5 p. 100 après la sélection initiale fondée sur les demandes ayant été acceptées pour fins d'étude. Il s'agit du taux de refus après enquête, et beaucoup plus de gens n'ont simplement pas répondu aux critères.

[Texte]

Mr. Hammond: Very much so. On the preliminary application questionnaire, we can only "discourage". We can only officially and formally "refuse" on the basis of a completed application form.

Mr. Marchi: What would be the percentage of the intake that get "discouraged" or "refused"?

Mr. Hammond: Because I have no breakdown between actual visitor applications and immigration applications, I would guess a ballpark figure of 75%. These would be initial inquiries.

Mr. Marchi: Then it is 5% after they have started.

Mr. Hammond: Something in that range.

Mr. Marchi: So we have a refusal rate of 80%.

Mr. Hammond: As a ballpark figure.

Le président: Je tiens à remercier nos témoins d'avoir répondu à toutes nos questions. Leur témoignage a été fort intéressant pour tous les membres du Comité.

Notre prochaine réunion aura lieu demain à 18 heures, à la pièce 308 de l'Édifice de l'Ouest. Merci à tous pour leur collaboration.

La séance est levée.

[Traduction]

M. Hammond: Tout à fait. À l'étape du questionnaire préliminaire, nous ne pouvons que décourager le requérants, nous pouvons les refuser officiellement quand une formule de demande a été complétée.

M. Marchi: Quel pourcentage des requérants sont découragés ou refusés?

M. Hammond: Étant donné que je n'ai pas de ventilation entre les demandes de visa des visiteurs et celles de visa d'immigrants, je donnerais un pourcentage approximatif de 75 p. 100. Il s'agirait de la première étape.

M. Marchi: Et ensuite c'est 5 p. 100.

M. Hammond: A peu près.

M. Marchi: Donc, le taux de refus est de 80 p. 100.

M. Hammond: Environ.

The Chairman: I would like to thank our witnesses for having answered all our questions. Their appearance was very interesting for all members.

Our next meeting will be held tomorrow at 6.00 p.m. at room 308 West Block. Thank you all for your co-operation.

The meeting is adjourned.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9*

WITNESSES

From the Department of External Affairs:

A.P. Sherwood, Director General, Middle East
Relations Division;

Gavin Stewart, Director General, Counselor and
Immigration Affairs Bureau (Policy side);

Wayne Hammond, Director, Africa and Middle East
Programs Division.

*From the Canada Employment and Immigration
Commission:*

Hector Cowan, Director of Refugee Affairs.

TÉMOINS

Du ministère des Affaires extérieures:

A.P. Sherwood, directeur général, Direction générale
du Moyen-Orient;

Gavin Stewart, directeur général, Direction générale
des affaires consulaires et de l'immigration (Aspect
politique);

Wayne Hammond, directeur, Direction des
programmes, Afrique et Moyen-Orient.

De la Commission canadienne d'emploi et d'immigration:

Hector Cowan, Directeur des Affaires des réfugiés.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Thursday, June 1, 1989

Chairman: Jean-Pierre Blackburn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le jeudi 1^{er} juin 1989

Président: Jean-Pierre Blackburn

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Labour, Employment and Immigration

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent du*

Travail, de l'Emploi et de l'Immigration

RESPECTING:

Main Estimates 1989-1990: Votes 1, 5 and 10 under
EMPLOYMENT and IMMIGRATION
(Employment matters)

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1989-1990: Crédits 1,
5 et 10 sous la rubrique EMPLOI et
IMMIGRATION (Questions d'emploi)

APPEARING:

The Honourable Barbara McDougall
Minister of Employment and Immigration

COMPARAÎT:

L'honorable Barbara McDougall
Ministre de l'Emploi et de l'immigration

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,
EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

Chairman: Jean-Pierre Blackburn

Vice-Chairman: Larry Schneider

Members

Edna Anderson
Warren Allmand
Doug Fee
Ron Fisher
Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
George Proud
Jacques Vien
Dave Worthy—(14)

(Quorum 8)

Elizabeth Kingston
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL,
DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION

Président: Jean-Pierre Blackburn

Vice-président: Larry Schneider

Membres

Edna Anderson
Warren Allmand
Doug Fee
Ron Fisher
Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
George Proud
Jacques Vien
Dave Worthy—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Elizabeth Kingston

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 1st, 1989
(13)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Employment and Immigration met at 9:06 o'clock a.m. this day, in Room 269 West Block, the Chairman, Jean-Pierre Blackburn, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Edna Anderson, Jean-Pierre Blackburn, Doug Fee, Ron Fisher, Al Johnson, Larry Schneider, Jacques Vien, Dave Worthy.

Acting Members present: Gabriel Larrivée for Allan Koury, Ron MacDonald for George Proud, Margaret Mitchell for Dan Heap, Joe Volpe for Sergio Marchi.

Other Members present: Jesse Flis, Coline Campbell, Roger Simmons.

In attendance: From the Library of Parliament: Kevin Kerr, Research Officer.

Appearing: The Honourable Barbara McDougall, Minister of Employment and Immigration.

Witness: Nick Mulder, Associate Deputy Minister/Vice-Chairman, Employment and Immigration.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, April 28, 1989, relating to the Main Estimates 1989-1990. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, May 9, 1989, Issue No. 1*)

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5 and 10 under EMPLOYMENT and IMMIGRATION.

The Minister made a statement and with the witness, answered questions.

At 10:50 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Elizabeth Kingston
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 1^{er} JUIN 1989
(13)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration se réunit, aujourd'hui à 9 h 06, dans la pièce 269 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Jean-Pierre Blackburn, (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Edna Anderson, Jean-Pierre Blackburn, Doug Fee, Ron Fisher, Al Johnson, Larry Schneider, Jacques Vien, Dave Worthy.

Membres suppléants présents: Gabriel Larrivée remplace Allan Koury; Ron MacDonald remplace George Proud; Margaret Mitchell remplace Dan Heap; Joe Volpe remplace Sergio Marchi.

Autres députés présents: Jesse Flis, Coline Campbell, Roger Simmons.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Kevin Kerr, attaché de recherche.

Comparait: L'honorable Barbara McDougall, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

Témoin: Nick Mulder, sous-ministre associé/vice-président, Emploi et Immigration.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 28 avril 1989 ayant trait au Budget principal des dépenses pour 1989-1990. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 9 mai 1989, fascicule n° 1*)

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5 et 10 inscrits sous la rubrique EMPLOI et IMMIGRATION.

Le Ministre fait une déclaration, puis elle-même et le témoin répondent aux questions.

À 10 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Elizabeth Kingston

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, June 1, 1989

• 0904

Le président: À l'ordre!

• 0905

Le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration reçoit ce matin l'honorable Barbara McDougall, la ministre responsable. Madame la ministre, j'apprécierais grandement que vous nous présentiez les personnes qui sont avec vous, et vous pourriez ensuite commencer par une déclaration.

L'honorable Barbara McDougall (ministre de l'Emploi et de l'Immigration): Merci, monsieur le président. Je vous présente Nick Mulder, Michèle Jean et Moya Green qui sont à la table; il y a aussi Ken Wyman, Peter Hicks et Paul Gauvin.

My deputy minister is not here today. He sends his apologies. He was in an accident in New Brunswick and is not quite fully recovered yet, but he is out of hospital. So Nick Mulder is heading the delegation of officials today.

I am pleased to be here to meet with you once again. You have the main estimates before you, of course, the facts and the figures, but I would like for a few moments to discuss the reality behind the figures, the fundamental changes taking place in our labour market programs, and how these changes will help to build a strong and dynamic labour force not only for the future of Canada but also to the benefit of the individuals in the work force and their families, who will be the immediate beneficiaries of some of these changes. In particular I want to talk about how and why we are building on the success of the Canadian Jobs Strategy with a new comprehensive labour force development strategy.

Canada is in the midst of one of the most exciting and challenging economic transitions in our history. It is a transition that has been under way for quite some time but is now, I think, changing much more quickly, from a traditional resource-based economy to one where knowledge, skills, and human resources play an increasingly central role. This transition faces not only Canada but the entire industrialized world, and our competitive standing in that world will depend on how well we prepare ourselves over the next few years. This government will help Canadians to make the transition smoothly and to come out on top.

Since we came to office we have created a business climate that encourages investment, innovation, and enterprise. We have taken decisive action to secure

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 1^{er} juin 1989**The Chairman:** Order!

The Standing Committee on Labour, Employment and Immigration welcomes this morning the Hon. Barbara McDougall, Minister of Employment and Immigration. Madame Minister, could you please introduce to us the people who are with you and then start with the statement.

Hon. Barbara McDougall (Minister of Employment and Immigration): Thank you, Mr. Chairman. I would like to introduce Nick Mulder, Michèle Jean and Moya Green who are at the table; and also Key Wyman, Peter Hicks and Paul Gauvin.

Mon sous-ministre n'est pas ici aujourd'hui. Il vous envoie ses excuses. Il a eu un accident au Nouveau-Brunswick et il n'est pas encore tout à fait remis mais il est sorti de l'hôpital. Aujourd'hui Nick Mulder est donc à la tête de la délégation de fonctionnaires.

Je suis heureuse de vous rencontrer à nouveau ici. Vous disposez des données et des chiffres du budget principal, mais pendant quelques moments, je voudrais discuter de la réalité qui se cache derrière ces chiffres, c'est-à-dire des changements fondamentaux que subissent les programmes de notre marché du travail et la façon dont ces changements nous aideront à constituer une main-d'oeuvre forte et dynamique non seulement pour l'avenir du Canada mais aussi pour les membres de la population active et leurs familles qui bénéficieront immédiatement de certains de ces changements. Je désire plus particulièrement parler de la façon dont nous nous inspirons des succès de la planification de l'emploi pour mettre en oeuvre une nouvelle stratégie globale de mise en valeur de la main-d'oeuvre, ainsi que des raisons pour lesquelles nous le faisons.

Le Canada est au beau milieu de l'une des périodes de transition économique les plus stimulantes de notre histoire. D'une économie traditionnelle fondée sur les ressources à une économie où les connaissances, les compétences et les ressources humaines jouent un rôle de plus en plus crucial. Également tout le monde industrialisé traverse cette période de transition, et notre capacité de soutenir la concurrence dans ce monde dépendra de la façon dont nous nous préparons au cours des prochaines années. Notre gouvernement est déterminé à aider les Canadiens à traverser en douceur cette période de transition et à figurer au premier rang.

Depuis notre arrivée au pouvoir, nous avons créé un climat économique qui encourage les investissements, l'innovation et les entreprises. Nous avons pris des

[Texte]

Canada's position as a key player in international trade and we have taken the first difficult steps towards getting the overwhelming burden of the deficit under control. We are making sure as well that those Canadians who need help the most in the labour market can get that help; not just a hand-out or another series of make-work projects, but practical, constructive help to take their place in this growing economy.

Since we launched the Canadian Jobs Strategy in 1985 more than 1.3 million Canadians have received the kind of training and on-the-job experience that leads to more meaningful jobs. Now that the CJS has proven itself we can build on it, we can do better, and we must do more, more for our economy and more particularly for individual Canadians. The government is committed to pursuing the policies that have proven so successful with a greater resolve than ever before.

It is especially important that we continue to adopt our labour market programs to the reality of a changing economy. Canadians face a future where change is the only constant and where constant adaptation to new technologies, new market conditions, and new skill requirements is imperative for small businesses, large corporations, and individual workers. It is a future where people and the skills they bring to the workplace will count for more than ever before. Between now and the year 2000 almost half of the new jobs created will require more than five years of education and training beyond high school.

• 0910

Even today, surveys by such groups as the Canadian Federation of Independent Business and the Canadian Manufacturer's Association indicate that critical skill shortages are already emerging. Even today, more than one million workers have difficulty finding work each year because they lack the necessary skills, while thousands of job openings remain unfilled. The result is a tragic waste of opportunity and of human resourcefulness and potential. Canadian businesses, Canadian Workers, Canada itself, cannot afford such a waste in the years ahead.

La stratégie de mise en valeur de la main-d'oeuvre, que nous avons annoncée en avril, constitue une tentative de développer et de gérer plus efficacement nos ressources humaines. Cette stratégie a été conçue pour aider tous les Canadiens à acquérir et à garder à jour les compétences dont ils ont besoin dans le contexte d'un marché de travail en pleine évolution.

Pour ce qui est des chômeurs, elle signifie que des activités comme la formation et le perfectionnement, qui

[Traduction]

mesures décisives pour veiller à ce que le Canada joue un rôle prépondérant dans le commerce international. Nous avons également franchi les premières étapes difficiles pour nous acquitter du lourd fardeau que représente le contrôle du déficit. Nous nous assurons également que les Canadiens les plus démunis sur le marché du travail obtiennent l'aide nécessaire—non pas seulement une aumône, ni même une autre série de projets ponctuels de création d'emplois—mais une aide pratique et constructive pour qu'ils se taillent une place dans une économie en expansion.

Depuis le lancement de la planification de l'emploi en 1985, plus de 1,300,000 Canadiens ont eu droit au genre de formation et d'expérience pratique qui débouche sur des emplois véritables et intéressants. Maintenant que la planification de l'emploi constitue vraiment un atout valable nous pouvons faire mieux et nous devons faire plus: plus pour notre économie, plus pour les Canadiens. Le gouvernement s'engage, avec plus de détermination que jamais auparavant, à poursuivre les politiques qui ont remporté tant de succès.

Il est particulièrement important que nous continuions d'adapter nos programmes du marché du travail à la réalité d'une économie en mutation. Les Canadiens doivent se préparer à un avenir où le changement est le seul facteur constant et où il faudra absolument que les petites entreprises, les grandes sociétés et les travailleurs individuels s'adaptent continuellement à de nouvelles technologies, à de nouvelles conditions du marché ainsi qu'à de nouvelles exigences au niveau des compétences. Les personnes ainsi que leurs compétences seront alors plus importantes que jamais. D'ici à l'an 2000, environ la moitié des emplois qui seront créés exigeront plus de cinq ans d'études et de formation après les études secondaires.

Même de nos jours, des enquêtes menées par des groupes comme la Fédération canadienne de l'Entreprise indépendante et l'Association des manufacturiers canadiens indiquent que de graves pénuries de compétences se font déjà jour. En outre, chaque année, plus d'un million de travailleurs ont du mal à se trouver un emploi parce qu'ils n'ont pas les compétences nécessaires, tandis que des milliers d'emplois ne sont pas comblés. Le résultat, c'est un gaspillage épouvantable de possibilités d'emploi et de ressources humaines. Les entreprises canadiennes, les travailleurs canadiens et le Canada lui-même ne peuvent se permettre un tel gaspillage au cours des prochaines années.

The labour force development strategy, which we announced in April, is an attempt to develop and manage our human resources more effectively. It is designed to help all Canadians acquire, and maintain, the skills they need in a changing labour market.

For the unemployed, it represents more support of activities such as training and skill development, which

[Text]

peuvent leur permettre de trouver un emploi, recevront un meilleur appui. Après tout, des compétences réelles et diversifiées constituent la meilleure assurance contre le chômage.

Dans le cas des Canadiens qui ont un emploi, cette stratégie constitue une chance de garder leurs compétences à jour et de les améliorer, compte tenu des changements du marché. Dans le cadre de celle-ci, on met désormais l'accent sur la formation continue sur le lieu de travail et on demande, tant aux employeurs qu'aux employés, de contribuer à la création d'un climat qui favorisera clairement la formation.

Cette stratégie offre de nouvelles possibilités à tous les Canadiens, leur permettant de réaliser tout leur potentiel sur le marché du travail et de contribuer entièrement à la vie économique de leur collectivité.

Cette stratégie représente surtout un appel lancé aux entreprises, aux travailleurs, aux gouvernements, aux formateurs canadiens et à toute autre personne pour les amener à collaborer, afin de relever les défis qui se présenteront à l'avenir et d'y préparer la main-d'oeuvre.

I said earlier that the labour force development strategy builds on the success of the Canadian Jobs Strategy. It is in a sense a logical extension of the CJS—an attempt to place CJS within a broader national framework for investing in Canada's work force.

La planification de l'emploi vise à aider les personnes qui éprouvent des difficultés sur le marché du travail en leur offrant une série d'options adaptées à leurs besoins et permettant d'acquérir de l'expérience. On peut se rendre compte du succès remporté par la planification de l'emploi non seulement en considérant le nombre de personnes qui en ont profité par l'entremise des programmes, mais aussi par les réalisations concrètes de ces personnes.

CJS is working, first, because it is flexible. Program options can be mixed and tailored to meet individual needs, and the ultimate objective is to do whatever works best in each specific case. It is relevant. As far as possible the private sector is directly involved in determining the needs for skill training as well as the design and delivery of training. It responds to local needs. The kind of training available through CJS is adjusted to reflect the realities of local labour market conditions rather than some preconceived set of criteria designed in Ottawa. We do not pretend that the CJS is perfect, but I think it is clear that we are on the right track, and because CJS is designed to be flexible, we can continually adjust and fine-tune program options to deal with specific problems as they emerge.

[Translation]

leads to jobs. After all, flexible, marketable skills are the best insurance against unemployment.

For Canadians who have jobs, the strategy represents a chance to maintain and upgrade skills in response to changing demands. The strategy places a new priority on ongoing training in the workplace, calling on business and labour to help create a strong training culture in this country.

For all Canadians, it represents new opportunities to achieve their full potential in the labour market and to contribute fully to the economic life of their community.

Above all, the strategy represents a challenge to Canadian business, labour, governments, educators and individuals to work together, to face up to the challenges of the future and build a workforce prepared for that future.

J'ai déjà dit que la stratégie de mise en valeur de la main-d'oeuvre se veut un complément à la planification de l'emploi, qui s'est avérée un succès. De fait, elle constitue une suite logique à la planification de l'emploi, c'est-à-dire une tentative d'inscrire celle-ci dans un cadre national élargi en vue de miser davantage sur la main-d'oeuvre du Canada.

CJS is designed to help people facing difficulties in the labour market by offering a range of flexible training and job experience options. The success of CJS is measured not simply by the number of people "processed" through programs, but by the concrete results achieved for those people.

La planification de l'emploi fonctionne bien pour les raisons suivantes: Elle est adaptable. Diverses options des programmes qui la composent peuvent être combinées et adaptées aux besoins individuels; en définitive, nous recherchons la solution optimale pour chaque cas précis. Elle est pertinente. Dans la mesure du possible, le secteur privé joue un rôle actif dans la détermination des besoins en formation professionnelle, ainsi que dans la conception et l'administration de la formation. Elle répond aux besoins des localités: La formation offerte par l'entremise de la planification de l'emploi est adaptée à la situation réelle qui prévaut sur les marchés du travail locaux; ce n'est pas un ensemble de critères établis à l'avance à Ottawa. Nous ne saurions prétendre que la planification de l'emploi est parfaite. Mais, de toute évidence, nous sommes sur la bonne voie. Et, parce que la planification de l'emploi est conçue de manière à s'adapter aux diverses exigences, nous sommes en mesure d'adapter et d'améliorer en permanence les options des divers programmes et de proposer ainsi des solutions aux

[Texte]

[Traduction]

problèmes particuliers au fur et à mesure qu'ils se présentent.

• 0915

This committee provided a thoughtful and exhaustive review of CJS last year, along with a wide range of recommendations on how we could improve its performance. I was very encouraged by that report and we responded to those recommendations in June 1988, implementing a number of significant changes to make the CJS more flexible, more responsive and more streamlined in its operations.

We will be introducing a number of changes that reflect that same spirit in 1989-90. For example, we will be strengthening CJS responsiveness through local planning strategies. Canada Employment Centres across the country will develop these strategies, in consultation with community members, to plan the most effective mix of programs and services.

We are introducing a number of new program options. A special option under Skill Investment will help immigrant women develop basic literacy, language and numeracy skills. Older workers will have access to a new transition option under Job Entry. The self-employment option under Community Futures will be made more accessible to older workers who wish to establish their own businesses.

We have also established a CJS quality improvement team. This team will develop new standards for service delivery at the national, regional and local levels that will be implemented over the next year. In addition, a comprehensive training program for staff involved in CJS delivery at the regional and local levels will be put in place.

We will continue to look for ways to improve CJS, and CJS itself will continue to be a key part of our investment in Canadians. But it will be just one part of that investment. More is needed to ensure a real national investment in our human resources for the years ahead. As a nation, we need to achieve a much better balance in the way we make that investment; for example, through schools and colleges, through private sector training and through the positive intervention we make to assist those on unemployment insurance or social assistance.

L'année dernière, le Comité a procédé à un examen minutieux de la planification de l'emploi assorti de toute une série de recommandations quant à la façon dont nous pourrions en améliorer le rendement. J'ai été vivement encouragée par votre rapport, et, en juin 1988, nous avons donné suite à vos recommandations en procédant à un certain nombre de changements importants en vue de rendre la planification de l'emploi plus souple et plus adaptable, et de rentabiliser ses opérations.

En 1989-1990, nous apporterons d'autres changements qui refléteront le même esprit. Par exemple, nous accroîtrons le degré d'adaptabilité de la planification de l'emploi par le recours à des stratégies de planification locale. Partout au pays, les centres d'emploi du Canada élaboreront ces stratégies, en collaboration avec les membres des collectivités, en vue de mettre au point les combinaisons les plus efficaces de programmes et de services.

Nous sommes à mettre en oeuvre un certain nombre de nouvelles options dans le cadre des programmes. Une option spéciale du programme «acquisition de compétences» permettra aux immigrantes de faire l'apprentissage de la langue écrite et parlée, ainsi que du calcul. Les travailleurs âgés auront accès à une nouvelle option appelée option transition dans le cadre du programme intégration professionnelle. En outre, l'option encouragement à l'activité indépendante du programme «développement des collectivités» sera rendue plus accessible aux travailleurs âgés qui désirent lancer leur propre entreprise.

Nous avons également mis sur pied une équipe qui sera chargée de l'amélioration de la qualité à la planification de l'emploi. Elle procédera à l'élaboration de nouvelles normes de qualité pour la prestation des services tant au niveau national et régional que local. Ces normes seront mises en oeuvre au cours de l'année qui vient. Enfin, un programme global de formation du personnel de la planification de l'emploi sera mis en place aux niveaux régional et local.

Nous tenterons de trouver d'autres moyens d'améliorer la planification de l'emploi et cette dernière continuera de jouer un rôle clé pour la mise en valeur des ressources humaines au Canada. Elle ne constitue toutefois qu'un des aspects de cette mise en valeur. Nous devons faire encore davantage, au niveau national, pour miser réellement sur nos ressources humaines dans les années qui viennent. En tant que nation, nous devons atteindre un meilleur équilibre des moyens que nous prendrons pour mettre en valeur ces ressources, qu'il s'agisse de la formation dans les écoles et les collèges, de la formation dans le secteur privé ou des interventions destinées à aider les prestataires d'assurance-chômage ou d'aide sociale.

[Text]

Within federal labour market programs, \$1.8 billion annually is invested through CJS. But about \$11 billion is paid out in UI benefits, with only 2% of the amount—\$255 million—supporting training and skills development.

Canada's private sector, particularly, falls short in its training investment when compared with other countries. For example, on a per employee basis, Canadian employers invest less in training than one-half the amount invested by U.S. employers. Clearly, the status quo is just not good enough at a time when Canada must rely more than ever on the skills and productivity of every Canadian to achieve continued economic growth.

Notre objectif, en introduisant la stratégie de mise en valeur de la main-d'oeuvre, est de mobiliser les efforts de la nation pour faire bouger les choses et nous préparer à relever les défis de demain.

La stratégie de mise en valeur de la main-d'oeuvre représente dans l'ensemble une évolution naturelle des principes qui se sont avérés efficaces ces dernières années dans le cadre de la planification de l'emploi. Dans les secteurs de compétence fédérale, nous essayons de lier notre action au développement du marché du travail. La stratégie prévoit des rapports plus étroits entre l'assurance-chômage, la planification de l'emploi et les services d'emploi afin d'assurer un continuum de programmes et de services aux Canadiens dans le but de répondre à leurs besoins.

Il convient de souligner que la stratégie vise à assurer que tous ceux qui participent au marché du travail—les employeurs, les syndicats, les établissements d'enseignement et les autres paliers gouvernementaux—s'unissent pour répondre efficacement aux besoins du marché du travail.

Cet effort national n'est pas seulement possible, mais essentiel pour le bien-être de tous les Canadiens.

Ce printemps, nous allons apporter les modifications nécessaires à la Loi sur l'assurance-chômage. J'ai déjà lancé une ronde de consultations avec nos partenaires économiques dans tout le pays, consultations qui portent sur d'autres aspects de la stratégie de mise en valeur de la main-d'oeuvre.

• 0920

Canadians recognize the fundamental importance of these issues. They know that concerted action is vital to our future, and I am very encouraged by the co-operation and constructive advice I am already receiving as we set up our consultations. So I look forward to your comments, questions, and advice today, Mr. Chairman. Thank you.

Le président: Merci beaucoup, madame la ministre.

[Translation]

Chaque année, le gouvernement fédéral investit 1.8 milliard de dollars dans les programmes liés au marché du travail par le financement de la planification de l'emploi. Mais environ 11 milliards de dollars sont versés en prestations d'assurance-chômage dont seulement 2 p. 100, 255 millions, sont consacrés aux activités de formation et de perfectionnement.

Le secteur privé du Canada investit beaucoup moins dans la formation qu'on ne le fait dans d'autres pays. Par exemple, pour la formation d'un employé, les employeurs canadiens investissent moins de la moitié des sommes affectées à la formation par les employeurs américains. De toute évidence, on ne peut se contenter du statu quo au moment où le Canada doit, plus que jamais, s'appuyer sur les compétences et la productivité de chaque Canadien pour bénéficier d'une croissance économique soutenue.

The labour force development strategy is an attempt to mobilize our national effort to get beyond the status quo, and work for the future.

The labour force development strategy as a whole represents a natural evolution of the principles which have proven effective over the last few years in CJS. In those areas directly under federal responsibility, it is an attempt to integrate our approach to labour market development, linking the Unemployment Insurance Program more closely with CJS and employment services, providing Canadians with a flexible continuum of programs and services to meet their needs.

More importantly, it is an attempt to ensure that all of those involved in the labour market—business, labour, educational institutions and other levels of government—can address the needs of our labour market effectively, together.

This kind of national effort is not only possible, but essential for the well-being of all Canadians.

We will be proceeding with the necessary amendments to the UI Act this spring. I have already launched an intensive round of consultations with our economic partners across the country on other aspects of the labour force development strategy.

Les Canadiens reconnaissent que ces questions sont d'une importance vitale. Ils savent qu'il est essentiel pour assurer notre avenir d'adopter une action concertée. La coopération et les avis constructifs que nous avons reçus au cours de nos consultations m'ont fortement encouragée. Je serai donc intéressée à connaître vos avis et les questions que vous formulez aujourd'hui, monsieur le président.

The Chairman: Thank you very much, Madam Minister.

[Texte]

Comme les membres du Comité ont pu le voir, l'allocation de la ministre portait sur les crédits 1, 5 et 10, c'est-à-dire sur les questions de l'emploi et de l'assurance, particulièrement les différents programmes de la planification de l'emploi. Nos questions devront donc porter sur l'emploi et l'assurance.

Je tiens également à dire aux membres du Comité que nous devons mettre fin à notre séance à 10h45 étant donné que M^{me} McDougall a d'autres obligations. D'autre part, immédiatement après cette réunion, à 10h45, nous tiendrons une réunion du Sous-comité du travail et de l'emploi afin d'adopter les motions habituelles portant sur l'élection du président et du vice-président et pour clarifier les modalités de fonctionnement du Sous-comité.

Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Mr. Chairman, right away, on a point of order, I will not be here. You are just now announcing that you are going to have a meeting of the steering committee at 10.45 a.m. I intend to follow the minister to the House for the tabling of her bill, so I will not be here. And I had told your clerk.

I object to the fact that you are calling a meeting without consulting with us. We have to meet that timetable in the House with respect to that bill. I do not want to take time on it now, but I just will not be here, and I do not think anybody else from our party will be here.

Le président: Si on a décidé de tenir la réunion d'organisation ce matin à 10h45, c'est que je vais suivre deux semaines de cours d'immersion anglaise. Pour le bon fonctionnement du Comité, il est important d'organiser immédiatement le Sous-comité. Il est dans l'intérêt du Sous-comité de le faire.

Mr. Allmand: You knew that before this morning. Anyway, I am going to start with my questioning.

Mr. Chairman, this is because the matters under the minister's responsibility are extremely complicated. She changed the time last week from this afternoon to this morning, with very little notice. We then all had to change our timetables. Now it has been announced that instead of going to 11 a.m. we are going to 10.45 a.m. So we have very little time to deal with very complicated matters that are of great importance to Canadians.

Minister, in the paper you tabled on April 11 with respect to changes in unemployment insurance and training programs, the paper in which you announced you would redirect \$1.3 billion in the unemployment insurance system, at the end of that paper, on page 13, you say:

In the coming months following April 11, ministers and other government representatives will meet with various groups to discuss these proposals. As a

[Traduction]

As the members of the committee can see, the statement of the Minister dealt with votes 1, 5, and 10, in other words questions related to employment and insurance, and particularly the different programs within the Canadian Job Strategy. Our questions should then deal with employment and insurance.

I would like to tell also to the members of the committee that we have to end our session at 10.45 a.m. as Mrs. McDougall has other commitments. However, immediately after this meeting, at 10.45 a.m., we will have a meeting of the Subcommittee on Labour and Employment in order to adopt the usual motions on the election of the chairman and vice-chairman and to clarify the *modus operandi* of the subcommittee.

M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Monsieur le président, j'invoque tout de suite le Règlement: je ne serai pas ici. Vous venez d'annoncer que vous allez tenir une réunion du Comité directeur à 10h45. Je me propose de suivre la ministre lorsqu'elle déposera son projet de loi à la Chambre et je ne serai donc pas parmi vous. Je l'ai d'ailleurs indiqué à votre greffier.

Je m'oppose à ce que vous organisiez une réunion sans nous consulter. Nous devons respecter le calendrier de la Chambre en ce qui a trait à ce projet de loi. Je ne veux pas passer du temps là-dessus maintenant, mais je ne serai pas ici pas plus qu'aucun autre membre de mon parti, me semble-t-il.

The Chairman: The reason why we decided to call an organization meeting this morning at 10.45 a.m. is that I am going to take a two-week English immersion course. In order to ensure the smooth running of the committee, it is important to set up the subcommittee immediately. It is in the interest of this subcommittee that we should do so.

M. Allmand: Vous le saviez avant ce matin. Quoi qu'il en soit, je vais commencer mes questions.

Monsieur le président, c'est parce que les domaines dont la ministre est responsable sont extrêmement compliqués. À la toute dernière minute, elle nous a dit la semaine dernière qu'elle ne pouvait pas venir cet après-midi mais ce matin. Nous avons tous alors été obligés de modifier notre emploi du temps. Or on nous annonce maintenant qu'au lieu de siéger jusqu'à 11 heures nous le ferons jusqu'à 10h45. Il nous reste donc très peu de temps pour nous pencher sur des questions fort complexes qui sont très importantes pour les Canadiens.

Madame la ministre, dans le document que vous avez déposé le 11 avril au sujet des changements apportés à l'assurance-chômage ainsi qu'aux programmes de formation, document dans lequel vous avez annoncé que vous alliez réaffecter 1,3 milliard de dollars au système d'assurance-chômage, vous indiquez au bas de la page 13 ce qui suit:

Au cours des prochains mois, après le 11 avril, les ministres et d'autres représentants du gouvernement rencontreront divers groupes pour discuter de ces

[Text]

government, we want to ensure an adequate period for public consultation, comments and debates. . .

By that statement, did you mean you would consult on the changes in the Unemployment Insurance Act, or did you mean that you would consult on the new initiatives with respect to training, or both? I ask that question because with your officials I found the answers a bit confusing. It was not clear whether you were consulting on one or the other or both.

Mrs. McDougall: In the statement when I introduced this, I made it clear that we would be consulting on the training side and that we will not be consulting on the changes to the UI program.

Mr. Allmand: In the budget the government is taking approximately \$2.9 billion out of the unemployment insurance fund, to the extent they will no longer finance the program. They will leave that to workers and to employers. You are also taking \$800 million out of the fund from the benefit side of the fund and putting it into training. And you are tabling a bill today to amend the Unemployment Insurance Act, and you have not done any consultation on that.

• 0925

Mrs. McDougall: On the changes that relate to the benefit periods and the entry requirements, no. We went into them very carefully and looked at systems in other countries and so on when we made this determination.

But I would just like to pick up on one thing you said. You said we were taking away benefits to put them into training. What we are doing is moving the kind of benefit, from income support to a training benefit, which in the long run benefits the recipients quite considerably, by providing them with better skills and a more stable source of employment.

Mr. Allmand: We know what you are doing, and most of us favour training, but it is the way you are doing it. We consider a lot of what is in your statement to be rhetoric.

You did say you consulted on the training parts of this. I would like to know to what extent that consultation has been beneficial, because in recent weeks we have had several stinging condemnations of your government training programs, first of all the quarterly report of the Canadian Labour Market and Productivity Centre, published just a few weeks ago:

In the 1987-88 fiscal year the federal government spent \$437.8 million on community college courses and apprenticeships, \$398.5 million on income support for trainees, and \$76.4 million on industrial support for

[Translation]

propositions. En tant que gouvernement, nous voulons garantir au public la possibilité de consultation, de commentaires et de discussions, et ce pendant suffisamment de temps. . .

Voulez-vous dire par là que vous auriez des consultations sur les changements apportés à la Loi sur l'assurance-chômage, ou sur les nouvelles initiatives en matière de formation, ou les deux? Je pose cette question car les réponses de vos fonctionnaires m'ont semblé un peu obscures. Je ne savais pas vraiment si vous aviez des consultations sur une question ou l'autre ou les deux.

Mme McDougall: J'avais bien précisé dans cette déclaration que nous aurions des consultations sur la formation et non pas sur les changements du programme d'assurance-chômage.

M. Allmand: Dans le budget, le gouvernement retire environ 2,9 milliards de dollars de la caisse de l'assurance-chômage parce qu'il ne financera plus ce programme qu'il va confier aux employés ainsi qu'aux employeurs. Vous retirez aussi 800 millions de dollars de la caisse au titre des prestations pour les mettre au compte de la formation. De plus, vous déposez aujourd'hui un projet de loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage, sans avoir eu aucune consultation à ce sujet.

Mme McDougall: Pas pour les changements concernant les périodes de prestations et les critères d'admissibilité. Nous avons étudié la question en détail et examiné les régimes en vigueur dans d'autres pays avant de proposer ces modifications.

J'aimerais reprendre quelque chose que vous avez dit tout à l'heure, à savoir qu'une partie du montant réservé aux prestations passait à la formation. On modifie simplement la nature de la prestation: au lieu d'un revenu, on assure une formation; en fin de compte, cela profite énormément aux prestataires puisque cela leur procure de meilleures compétences et une plus grande stabilité d'emploi.

M. Allmand: Nous savons ce que vous faites, et la majorité d'entre nous appuie le principe de la formation; cependant la façon dont vous procédez nous inquiète. À notre avis, une bonne partie de vos commentaires sont purement rhétoriques.

Vous avez dit qu'avant de formuler ces propositions sur la formation vous aviez consulté les intéressés. J'aimerais savoir dans quelle mesure cette consultation a été utile, car au cours des dernières semaines plusieurs groupes ont ouvertement critiqué les programmes de formation de votre gouvernement; ainsi, dans la revue trimestrielle que publiait il y a quelques semaines de Centre canadien du marché du travail et de la productivité, les auteurs soutiennent:

Dans l'année financière 1987-88, le gouvernement fédéral a dépensé 437,8 millions de dollars pour des cours de collèges communautaires et des apprentissages, 398,5 millions de dollars pour le

[Texte]

training. These expenditures represented 0.21% of GDP, Gross Domestic Product, down significantly from earlier years. OEC data show that in 1987 Canada ranked seventh out of 22 countries in terms of public spending on labour market training for adults.

It goes on to say:

The number of Canadians enrolled in government-sponsored training programs has fallen significantly in recent years. The evidence suggests that Canada has not given education and training the priority they deserve.

There is another report put out by Armeen Yon Nitzian and David Wolfe, entitled "Target on Training: Meeting Workers' Needs in a Changing Economy". In it they ask "Do the proposed amendments bring us closer"—the proposed amendments to the UI act to shift to training—"to the objectives of lifelong learning, training", etc? They say, in a word, no. They also say what you are trying to do is not accomplishing the fact.

We know in major growth areas in Canada there are serious mismatches between the unemployed and the demand for skilled employees. On the one hand—I am thinking of the greater Toronto area—employers who are looking for skilled workers cannot find them—and on the other hand in the slow-growth areas of the country, Atlantic Canada, the northern parts of the provinces, very often trained workers. . . the money spent on training. . . once they have finished their training there are no jobs there to hire these people.

You say you have consulted on the training side. I would like to know with whom you have consulted. In particular, have you consulted with the Canadian Labour Market and Productivity Centre? Have you consulted with the people who wrote the report I just referred to? Who have you been consulting with and why have you not been adjusting the programs in the ways they have been suggesting?

Mrs. McDougall: I have certainly consulted with some of the people you mention. Just to go back a bit, as we were developing the unemployment insurance side, for example. . . there have been a number of commissions who have looked at the unemployment insurance side, including Forget—

[Traduction]

soutien du revenu des stagiaires, et 76.4 millions de dollars pour l'appui à la formation dans l'industrie. Ces dépenses représentent 0.21 p. 100 du PIB, soit une réduction marquée par rapport aux années précédentes. Selon les données de l'OCDE, le Canada venait au septième rang parmi 22 pays pour les dépenses publiques consacrées à la formation professionnelle des adultes en 1987.

Les auteurs poursuivent:

Le nombre de Canadiens inscrits à des programmes de formation parrainés par le gouvernement a diminué sensiblement ces dernières années. Les données portent à conclure que le Canada n'a pas donné à l'enseignement et à la formation la priorité qui leur revient.

Un autre rapport, intitulé «Target on Training: Meeting Workers' Needs in a Changing Economy» a été rédigé par Armeen Yon Nitzian et David Wolfe. Dans ce document les auteurs s'interrogent: «Les amendements proposés nous rapprochent-ils aux objectifs d'apprentissage et de formation qui sauront servir un employé toute sa vie»—il s'agit des amendements proposés à la loi sur l'assurance-chômage en faveur de la formation. Les auteurs du rapport posent également d'autres questions. Leur réponse est simple: non. Ils disent également que ce que vous faites ne permettra pas de réaliser les objectifs souhaités.

Nous savons que dans les régions du Canada où il y a une forte activité économique, il existe des écarts considérables entre les compétences des chômeurs et celles que les employeurs exigent. Le problème est double. Par exemple, dans la région de Toronto, les employeurs veulent embaucher des travailleurs qualifiés, mais ils n'arrivent pas à en trouver; cependant, dans les régions du Canada où la croissance est moins rapide, dans le Canada atlantique, dans le nord des provinces, très souvent des travailleurs qualifiés. . . on a consacré beaucoup d'argent à leur formation. . . ne trouvent pas d'emploi dans leur région à l'issue de leur formation.

Vous avez dit que vous avez consulté les intéressés avant de modifier le programme de formation. J'aimerais savoir qui vous avez consulté. Pouvez-vous me dire, par exemple, si vous avez consulté le Centre canadien du marché du travail et de la productivité? Avez-vous consulté les auteurs du rapport que je viens de citer? Qui avez-vous consulté? Pourquoi n'avez-vous pas modifié les programmes suivant ce qu'ils proposent?

Mme McDougall: J'ai consulté certains de ceux que vous avez mentionnés. Pour la consultation, n'oubliez pas que, par exemple, lorsque nous avons étudié divers amendements à apporter au programme d'assurance-chômage, nous nous sommes inspirés des recommandations formulées par diverses commissions qui se sont penchées sur le programme de l'assurance-chômage, notamment la Commission Forget. . .

[Text]

Mr. Allmand: This committee.

Mrs. McDougall: —and this committee, and so on, and we have taken those things into account as we developed that side.

On the training side we have had a preliminary meeting with the Canadian Labour Market and Productivity Centre, because we have sought their involvement in the the consultation process on the training side, which begins formally on June 7. I have had one federal-provincial meeting so far, and we will be having more, both at the officials level and at the ministerial level. We expect to have the views of the private sector as well on new training programs. We would like to do that over the summer and have the views of all these groups by October.

• 0930

When you speak about training having been inadequate, I think we agree with that. I have made that very clear. It is historic; it goes back a long time. Earlier expenditures were more for make-work projects than they were for actual training. Our new direction is for more training. We would certainly recognize that we need to do more; this is why we brought out this new strategy. However, we think there are other people who must be involved more, including the private sector and the provinces and so on.

Mr. Allmand: Well, Minister, as for your statement that the previous programs were more for make-work, I think there you are talking about programs that were similar to job development and challenge and so on. I do not think that those programs are much different from the previous programs. To suggest that the former National Training Act and the skills development programs introduced in the early 1980s were simply make-work programs is nonsense.

Moreover, as we pointed out time and again, the budget for training under your department in 1984 was approximately \$2.2 billion. It has been reduced by approximately 32% to about \$1.5 billion last year, which is a reduction of about \$700 million over four years. Now you are proposing to take \$800 million out of Unemployment Insurance benefits and put them back into training. In other words, you are restoring what you have taken out. I do not mean you personally, I mean the government. You have taken out \$700 million, and you are putting back \$800 million. Taking inflation into account, this is approximately what you took out. You say you are making great advances in training, which is contrary to what is said by independent observers such as the Canadian Labour Market and Productivity Centre and the other groups I mentioned.

[Translation]

M. Allmand: Notre Comité.

Mme McDougall: ... et votre Comité, et d'autres groupes.

Pour la formation, nous avons eu une séance d'information avec le Centre canadien du marché du travail et de la productivité, car nous voulions l'encourager à participer aux consultations qui commenceront officiellement le 7 juin. J'ai déjà participé à une réunion fédérale-provinciale; d'autres réunions du même genre seront convoquées, au niveau des fonctionnaires et celui des ministres. Nous avons également l'intention de consulter le secteur privé sur nos nouveaux programmes de formation. Nous voudrions le faire pendant l'été et connaître l'opinion de tous les intéressés d'ici octobre.

Vous dites que les programmes de formation ont été insuffisants; je crois que nous le reconnaissons tous. D'ailleurs, je ne l'ai pas caché. Et ce n'est pas nouveau. Par le passé, on a dépensé plus pour des programmes ponctuels de création d'emploi que pour la formation. Désormais, nous insisterons sur la formation. Nous sommes conscients du fait qu'il reste beaucoup à faire; c'est pourquoi nous avons proposé cette nouvelle stratégie. Cependant, d'autres personnes doivent participer à ces programmes, y compris le secteur privé et les provinces.

M. Allmand: Madame la ministre, vous dites que les programmes antérieurs concernaient surtout la création ponctuelle d'emplois, mais je ne crois pas que les nouveaux programmes soient vraiment différents des programmes qui existaient auparavant. Il est ridicule de dire que l'ancienne loi nationale sur la formation et les programmes de perfectionnement professionnel instaurés au début des années 80 étaient simplement des programmes ponctuels de création d'emplois.

De plus, comme nous l'avons signalé à plusieurs reprises, votre ministère avait affecté en 1984 environ 2.2 milliards de dollars à la formation. Ce montant a diminué d'environ 32 p. 100 pour tomber à environ 1.5 milliard de dollars l'année dernière; cela représente une réduction d'environ 700 millions de dollars en quatre ans. Vous proposez maintenant de prélever 800 millions de dollars sur les prestations d'assurance-chômage et de les réinvestir dans la formation. En d'autres termes, vous remplacez ce que vous aviez enlevé. Je ne parle pas de vous personnellement, je parle du gouvernement. Vous aviez retranché 700 millions de dollars et vous remettez 800 millions de dollars. Si l'on tient compte de l'inflation, vous remettez à peu près ce que vous aviez enlevé. Vous dites que vous avez déjà fait de grands progrès au niveau de la formation; des observateurs indépendants comme le Centre canadien du marché du travail et de la productivité soutiennent le contraire.

[Texte]

I would like to hear the minister's response, although we rarely get answers, just rhetoric. Do not answer me; answer the Canadian Labour Market and Productivity Centre. Answer Mr. de Grandpré. Answer the other non-partisan experts who have been dealing with your programs and saying they are not adequate. Now you are trying to catch up at the expense of the Unemployment Insurance fund.

Mrs. McDougall: Referring to the Canada Manpower Training Program, the Auditor General said that over 50% of skill training is in occupations where there are surpluses at the time the trainee graduates and that 44% of trainees in skills training were not working 90 days after completing their courses.

Whereas there is some similarity between things like job development, we have shifted into things like skills shortages and so on. It is now about 25%, up from 16% in 1987-88, and 10% in skill investment, up from 8% the year before. We have been shifting into better training at a time when unemployment has been declining.

We have also seen private sector involvement, so there is a greater matching now. I have said we are not all the way there and that is why we are going through this process. We have turned the corner and we are heading off in a more efficient and beneficial training track than we have seen in this country before. I make no apology for that.

Mr. Fisher (Saskatoon—Dundurn): I would like to share Mr. Allmand's concern about the very short notice on the meeting that is going to be following this one. We allocate our time; our time is as precious as yours is, Mr. Chairman, or the minister's. We have to allocate it. To have a surprise like that put upon us is really an inconvenience.

Le président: Je tiens à vous rappeler qu'il nous est toujours loisible de ré-inviter le ministre à comparaître si tel est le désir des membres du Comité. D'autre part, c'est à vous, en tant que députés, de voir à ne pas accepter deux engagements en même temps. Si vous acceptez un autre engagement pour 10h45 quand vous savez que votre réunion commence à 9 heures et qu'elle doit se terminer à 11 heures, c'est vous qui êtes fautifs à ce moment-là.

• 0935

Nous essayons de concilier les choses afin que le Comité puisse avoir de bonnes réunions, être efficace dans son travail et poser les questions appropriées. C'est la responsabilité du président que de voir à ce que tant le

[Traduction]

J'aimerais connaître la réponse de la ministre, sachant très bien qu'on nous donne rarement des réponses et qu'on nous berce de belles paroles. Ne me répondez pas! Répondez au Centre canadien du marché du travail et de la productivité. Répondez à M. de Grandpré. Répondez aux autres experts indépendants qui étudient vos programmes et disent qu'ils sont insuffisants. Vous essayez maintenant de rattraper le temps perdu aux dépens de la caisse d'assurance-chômage.

Mme McDougall: À propos du programme de formation de la main-d'œuvre du Canada, le vérificateur général a dit que plus de 50 p. 100 de la formation portait sur des domaines où il existait déjà des excédents au moment où les étudiants terminaient leurs cours et que 44 p. 100 de ces étudiants n'avaient toujours pas d'emploi 90 jours après la fin des cours.

Évidemment, les programmes actuels de formation ont beaucoup de choses en commun avec les anciens programmes; cependant, nous nous sommes surtout réorientés vers des programmes comme celui relatif aux pénuries de main-d'œuvre. Ainsi, d'un taux de 16 p. 100 en 1987-1988, nous sommes passés à un taux de 25 p. 100 pour le programme relatif aux pénuries de main-d'œuvre et d'un taux de 8 p. 100 l'année dernière, nous sommes passés à un taux de 10 p. 100 pour les programmes d'acquisition des compétences. Nous nous sommes concentrés sur de meilleurs programmes de formation en une période où le taux de chômage est à la baisse.

De plus, puisque le secteur privé participe à ces programmes, ils sont mieux adaptés aux besoins. J'ai quand même dit que nous avions encore du pain sur la planche et c'est pourquoi nous aurons toutes ces consultations. Nous avons fait le premier pas et nous aurons des programmes de formation plus efficaces et utiles que jamais. Je n'ai pas à m'en excuser.

M. Fisher (Saskatoon—Dundurn): Tout comme M. Allmand je me préoccupe du fait qu'on ne nous a donné pratiquement aucun préavis concernant la réunion qui suivra celle-ci. Nous avons quand même des horaires. Notre temps est aussi précieux que le vôtre, monsieur le président, ou que celui de la ministre. Nous devons le répartir. C'est très gênant d'être prévenu à la dernière minute.

The Chairman: I would like to remind you that it is possible to invite the minister once again if the members of the committee want to do so. Moreover, it is up to you, as Members of Parliament, to make sure that you do not book two meetings at the same time. If you make another appointment for 10.45 a.m. when you know that our meeting starts at 9.00 a.m. and that it is scheduled to end at 11.00 a.m., it is your mistake.

We try to take into account everybody's wishes so that the committee can have productive meetings, and be efficient in its work, and so that the members can ask the appropriate questions. It is up to the chairman to make

[Text]

Comité plénier que les Sous-comités puissent être fonctionnels. À 10h45, si on juge qu'il est approprié de demander à M^{me} McDougall de revenir, il nous fera plaisir de le faire.

Mr. Allmand: The minister decided to introduce the bill at 11 this morning, not us.

Mr. Fisher: Precisely. Are you suggesting that I should not be there when the legislation is being introduced for which I am responsible?

I would suggest in all sincerity, Madam Minister, that once the budget came down you should have simply taken this and put it through the shredder. It has no relevance after the budget. There are claims made in there that the government is doing all these grand things, the government is allocating money. . . I grant you that under the Unemployment Insurance Act the government has the right to do that, but the implication in this is that there is a significant amount of government money. Throughout the whole piece, we find millions of dollars here, millions of dollars there, to a total of approximately \$1.29 billion of money that the government has reallocated.

The money you found in there belongs to the workers. They are the ones who have contributed to that fund and after the budget, they are quite literally, insofar as the genuinely unemployed are concerned—and when we get to those who may not be, who may be having access to the fund and who will be perhaps getting into it later. . .

The money is totally genuinely the workers'. For you to say the government is allocating funds here and there and implying that there is money out of the treasury is really not very honest. It just amazes me that you would not have withdrawn that after the budget came down. I think there was little enough involvement of the government prior to the budget in past years.

It was pointed out at the last meeting. . . and I am sorry that the deputy minister had the accident, but I would have certainly like to have seen him here today. He said in reference to the increased amount of money coming from business and industry. . . the imposition on business and industry of a training ethic, which really is only a hope that it will materialize.

The fact of the matter is that what you have done is impose on the workers an amount of money for their training. Having taken it out of their pockets, you have imposed that on them.

I would suggest that the honourable thing to have done if you are going to continue with it would have been to impose on the employers an additional assessment so they would have been compelled to contribute what I believe is a doubling of the \$1.4 billion which they apparently inadequately, according to even your most recent statement, are contributing.

[Translation]

sure that the committee and its subcommittees be efficient. If at 10.45 a.m., we decide it would be appropriate to ask the minister to come once again, we will do so.

M. Allmand: La ministre a décidé de déposer un projet de loi à la Chambre à 11 heures. Ce n'est pas nous qui l'avons proposé.

M. Fisher: C'est vrai. Vous ne proposez tout de même pas que je m'absente au moment même où on dépose à la Chambre un projet de loi qui touche le domaine dont je suis responsable?

Madame la ministre, j'estime sincèrement que vous auriez dû jeter toutes ces propositions au panier dès que le budget a été déposé à la Chambre. En effet, elles ne sont plus pertinentes. À en croire ce document, le gouvernement fait des merveilles et il attribue des montants. . . Je sais qu'en vertu de la loi sur l'assurance-chômage, le gouvernement en a le droit, mais de la façon qu'on présente les choses, on croirait que le gouvernement fait des largesses. Tout au long du document, on voit plusieurs millions par ci, plusieurs millions par là, pour un total d'environ 1,29 milliard de dollars. C'est le montant réaffecté par le gouvernement.

Cet argent appartient aux travailleurs. Ce sont eux qui ont cotisé à ces caisses et, depuis la présentation du budget, ils sont littéralement—je parle des vrais chômeurs—et même de ceux qui ne le sont peut-être pas mais qui auront accès éventuellement à cette caisse. . .

Cet argent appartient entièrement aux travailleurs. Quand vous dites que le gouvernement affecte des montants à tel ou tel programme et que vous laissez entendre que cet argent provient du Trésor, vous n'êtes vraiment pas honnête. Je m'étonne que vous n'ayez pas jeté ce programme au panier après la présentation du budget. Le gouvernement ne s'était guère occupé de ces programmes avant la présentation du budget.

On nous l'a dit lors de la dernière réunion. . . et je regrette que le sous-ministre ait eu un accident, car j'aurais bien aimé lui poser des questions aujourd'hui. Il avait parlé de l'augmentation de la participation financière des entreprises et de l'industrie. . . on avait dit que ces deux secteurs seraient tenus de participer à la formation. On espère simplement que vos espoirs seront réalisés.

En fin de compte, vous avez simplement fait payer les travailleurs pour la formation qu'ils recevront. C'est leur argent que vous avez retiré de la caisse d'assurance-chômage et vous leur imposez des programmes de formation.

À mon avis, si vous voulez vraiment assurer ces programmes, il serait plus honnête d'imposer aux employeurs une cotisation supplémentaire, en les forçant ainsi à cotiser le double de qu'ils versent actuellement, soit 1,4 milliard de dollars. Comme vous le signalez dans votre dernière déclaration, ce montant est nettement insuffisant.

[Texte]

I would point out that the \$1.29 billion you have taken out of the unemployed workers' pockets is very close to the total expenditure that business and industry have contributed to training in this country over the last x number of years.

That is just my opening feeling on the thing. I think it should be withdrawn. You are the custodian of the fund now, that is all, and you are behaving as if you were the plunderer.

What I would like to ask first of all, Madam Minister, is some assistance from you. This committee has made a decision to travel. I am advised that ordinarily when committees make decisions to travel, the approval by Parliament for that is rather speedy. Every indication in this instance is that the approval has not been speedy. I would ask you to use your good offices to speed that up.

• 0940

I do not understand the subtleties of how you get business on an *Order Paper* or whatever. It would be very gratifying to me if, very shortly after the House convenes today and no later than tomorrow, we would hear an announcement that parliamentary approval has been given to this committee to travel.

Mrs. McDougall: First of all, that is up to Parliament, it is not up to me.

Mr. Fisher: I am just asking for your assistance, that is all. I know it is not up to you.

Mrs. McDougall: It is not something I am going to comment on in any way.

Getting back to the government's role in unemployment insurance, I would remind you of two things: first of all, the government is a very large premium payer and, secondly, we have said we are going to be there in the event of a deficit.

There are budgetary constraints on this government. It is not a new principle to provide some funding through the UI program for training. We have found it has been successful when we have done this and we have extended it. It is a transfer from a more passive program that benefits workers to a more active program that benefits workers. To suggest that workers get no benefits out of this is incorrect, I think. We have found—

Mr. Fisher: I did not suggest that they would get no benefits.

Mrs. McDougall: If I could just continue, in terms of private sector involvement, both labour and business, independently of each other and together, have said the private sector must do more training. We have found some very successful programs we have introduced, for example, through the electrical and electronics manufacturing industry, by providing some seed funding

[Traduction]

Je tiens à signaler que les 1,29 milliard de dollars que vous avez retirés de la caisse d'assurance-chômage constituent un montant à peu près égal à celui que les entreprises et l'industrie ont consacré à la formation depuis ces dernières années.

Voilà ce que j'en pense. Je crois qu'on devrait abolir ces programmes. Vous êtes actuellement fiduciaire de cette caisse, un point c'est tout. Mais vous agissez comme si vous pouviez en faire ce que vous voulez.

J'aimerais, madame la ministre, vous demander votre aide. Votre comité a décidé de voyager. On m'a dit que d'habitude, lorsque les comités décident de voyager, ils obtiennent rapidement l'approbation du Parlement. Tout semble indiquer que, dans notre cas, cette approbation tardera. Je vous demanderai de faire ce que vous pouvez pour accélérer la décision.

Je ne comprends pas très bien comment on doit procéder pour qu'une question figure au feuilleton. Je vous serais très reconnaissant si, peu après la reprise de la Chambre cet après-midi et certainement pas plus tard que demain, on pouvait annoncer que le Parlement a approuvé la requête de notre Comité.

Mme McDougall: Je dois vous signaler que cette question relève du Parlement, pas de moi.

M. Fisher: Je vous demande simplement de nous aider. Je sais que ce n'est pas vous qui prenez la décision.

Mme McDougall: Je n'ai aucun commentaire à faire là-dessus.

Pour ce qui est du rôle que joue le gouvernement dans le domaine de l'assurance-chômage, je tiens à vous rappeler deux choses: tout d'abord, le gouvernement verse d'importants montants au programme et, deuxièmement, nous avons dit qu'on pourrait faire appel à nous s'il y avait un déficit.

N'oubliez pas qu'il existe certaines restrictions budgétaires. Ce n'est pas la première fois qu'on décide de se servir du programme d'assurance-chômage pour assurer des programmes de formation. Lorsque nous l'avons fait par le passé, nos efforts ont été fructueux. C'est pourquoi nous avons décidé de poursuivre ces programmes. Il s'agit d'un transfert d'un programme passif destiné aux travailleurs à un programme plus actif qui saura avantager le même groupe. À mon avis on a tort de dire que les travailleurs ne tireront aucun avantage de ces changements. Nous avons découvert. . .

M. Fisher: Je n'ai pas dit qu'ils ne tireraient aucun avantage.

Mme McDougall: Permettez-moi de poursuivre. Les entreprises et les travailleurs soutiennent, et s'entendent sur la question, que le secteur privé doit participer davantage à la formation. Par exemple, nous avons proposé de très bons programmes, comme celui destiné au secteur de la fabrication de produits électriques et électroniques: nous avons offert un financement d'amorce

[Text]

for labour and business to determine their own human resource planning, which then levers more funds out of the private sector for training. This is the kind of thing we will be doing more of with this strategy. This is the way private sector funds can get leveraged so that there is more of a training ethic within the private sector.

By doing it through a sector like that, we have found that it can incorporate both small business and big business, because something like the electrical manufacturers industry is a very fragmented industry. By working with the sector, we have come up with a very successful approach through providing some seed funding that then leads on to better training in the private sector. We think more of that should be done. It has been successful.

Mr. Fisher: All right, that is fine. Post-budget I would suggest to you that you will not be providing seed funds or any other kind of funds for programs like that. In the past you have; I would suggest in the future that it may very well not be occurring.

You say that the government is a contributor to the fund. That may very well be. As an employer, the government certainly ought to be. The implication of it is that because the government is a contributor, as is Inco and as is mom's and dad's corner grocery store, it should therefore somehow have access to those funds. I would suggest to you that the unemployment insurance fund was set up to help unemployed workers.

Mrs. McDougall: Absolutely, and that is what it will continue to do.

Mr. Fisher: It was to funnel money to them, not to their employers, be it the government or the corner grocery store, other than through the expenditures they make at their corner grocery store.

To take money out of that fund intended for unemployed people and to give it to an employer as a wage supplement or whatever is putting a double jeopardy on the UI fund. The money is going back to the employers, perhaps not directly, but if the unemployed worker goes to the corner grocery store or to Super-Valu or buys a battery—I suggest he probably would not be able to buy a whole automobile, being unemployed—at the local automobile sales shop, then the money is going back to the employers.

• 0945

However, if the money goes back to them also in the form of subsidized training—and it is obvious that what has happened is you have decreased the benefits and

[Translation]

pour les syndicats et les entreprises afin qu'ils établissent leur propre planification des ressources humaines. On peut ensuite demander du secteur privé une plus grande participation financière à la formation. C'est ce que nous proposons de faire avec cette nouvelle stratégie. Nous pourrions faire appel à la participation financière du secteur privé l'encourageant ainsi à vraiment participer à la formation.

En procédant de cette façon, nous pouvons inclure les petites et les grandes entreprises; n'oubliez pas qu'un secteur comme celui des fabricants de produits électriques est très fragmenté. En collaborant avec ce secteur, nous avons pu trouver une bonne méthode pour fournir un financement d'amorce, ce qui permet d'obtenir à long terme une meilleure formation au sein du secteur privé. Nous croyons qu'il faudrait lancer un plus grand nombre de programmes du genre. Celui-là a réussi.

M. Fisher: Très bien. Depuis que j'ai pris connaissance du budget, je suis convaincu que vous n'offrirez pas de financement d'amorce ou n'importe quel autre type de financement pour des programmes du même genre. Vous l'avez fait par le passé; je crois qu'à l'avenir ce sera impossible.

Vous dites que le gouvernement est un de ceux qui verse des cotisations à cette caisse. C'est peut-être vrai. À titre d'employeur, c'est certainement son rôle et son devoir. Mais vous semblez dire que puisque le gouvernement verse des cotisations, comme le fait Inco ou un dépanneur, il devrait en quelque sorte avoir accès à cette caisse. J'aimerais vous rappeler que la caisse d'assurance-chômage a été constituée pour aider les chômeurs.

Mme McDougall: C'est vrai, et ça ne changera pas.

M. Fisher: Cette caisse a été constituée pour aider financièrement les chômeurs, non pas leurs employeurs, qu'il s'agisse du gouvernement ou d'un dépanneur; la seule façon dont ces employeurs peuvent profiter de cette caisse, c'est si les chômeurs se servent de cet argent pour le dépenser chez le dépanneur, par exemple.

Vous mettez en péril la caisse d'assurance-chômage en retirant une partie de l'argent qui est destiné aux chômeurs et en l'offrant à un employeur. Cet argent est redonné aux employeurs, peut-être pas directement, mais si le chômeur se rend chez le dépanneur ou au Super-Valu ou s'il achète une batterie pour sa voiture—parce qu'à mon avis, s'il est chômeur, il n'aura jamais assez d'argent pour s'acheter toute une voiture—au magasin où l'on vend des pièces et des accessoires pour les voitures, une certaine partie de l'argent est reversée aux employeurs.

Cependant si l'argent leur revient également sous forme de formation subventionnée—et il est évident que les prestations ont diminué et que la durée a augmenté, et

[Texte]

increased the length of time, and it is a direct reflection of money that is being funnelled back to the employer.

Mrs. McDougall: The funds within the UI fund will go to the unemployed. That is where they will go. That was in the legislation in the past; it continues in the legislation. That is where the funds will go.

The reallocation that is involved in the strategy makes room in the CJS to do the kinds of human resource planning and so on that we have done before. The funds in the fund go to assist the unemployed. That is where they go.

Mrs. Anderson (Simcoe Centre): It is very nice to see you here, Minister. My knowledge of the skills program is really based around my own area. Thank you very much for all your assistance. It has been absolutely great. Let me give you a little bit of a background.

We have had a slowing, in fact a closing, of a lot of the technical schools in our area due to the lack of attendance, to the lack of students, and there is a great employment problem in our area. We need workers. The industries and businesses were going overseas to find skilled, trained people. It seemed a dreadful thing to find our young people sitting there still waiting to be trained.

So what has happened—and I think this is an absolutely marvellous program—is that business got together with the educators and discovered over the past year—they have been working on this for some time—and through the businesses and industry, discovered the needs that were required for our area.

This is another nice thing—this is a flexible program because it goes to different areas of the country and deals with their particular problem. However, they discovered the requirements of students and they initiated a program at the high-school level, which we classified and named Skills Canada. It is a competitive program. They are listed in the schools.

There is a program where they can compete with other schools, they compete with other provinces, and they go into the international field. Now, this is a little bit of a . . . I suppose you would almost call it a gimmick, in order to create the excitement of the program. Well, it has taken off with a great deal of excitement. Industry is supporting this financially, supporting it in an educational way as well, because it can be on a co-op system. The educators now are keeping the technical schools open, and we feel we are going to have a situation solved.

I might add that this program is called something different in the United States, but it is rather similar. They have 8,000 young students competing in what is like an Olympics. Last year we sent some Canadians down there, and two of them came into the top. I think one came 20th and one came 16th—very close to the top, at any rate.

[Traduction]

ce en proportion directe des montants qui reviennent à l'employeur.

Mme McDougall: Les fonds de l'assurance-chômage sont réservés aux chômeurs. C'est là qu'ils vont. C'est ce que la loi exigeait et qu'elle exige toujours.

La réaffectation prévue dans la stratégie de l'emploi permet le genre de planification des ressources humaines que nous avons déjà mis en oeuvre. Les fonds servent à venir en aide aux chômeurs. C'est à cela qu'ils servent.

Mme Anderson (Simcoe-Centre): Il est agréable de vous voir ici, madame la ministre. Ma connaissance du programme de perfectionnement professionnel est fondée sur ce que je connais de ma région. Je vous remercie de toute votre aide, aide qui a été tout à fait formidable. Laissez-moi vous donner certains renseignements.

Dans ma région, il y a eu ralentissement et même fermeture d'un certain nombre d'écoles techniques par manque d'élèves, et il y a un important problème d'assurance-chômage. Il nous faut des travailleurs. Les entreprises et les industries allaient à l'étranger pour trouver des gens compétents et bien formés. Il nous semblait effrayant de voir nos jeunes à ne rien faire, sans formation.

Or, ce qui s'est passé—et il me semble que c'est un programme tout à fait merveilleux—c'est que les gens d'affaires et les éducateurs se sont rencontrés et ont constaté au cours de la dernière année—ils y travaillent depuis un certain temps déjà—de concert avec les milieux d'affaires et de l'industrie, quels étaient les besoins dans notre région.

Autre aspect intéressant, il s'agit d'un programme souple qui s'adapte aux problèmes particuliers des diverses régions du pays. Donc, ils ont constaté les besoins des élèves et ils ont lancé un programme au niveau du secondaire, que nous avons baptisé «Skills Canada». Il s'agit d'un programme concurrentiel au niveau des écoles.

Il comporte des occasions de concurrence avec d'autres écoles, d'autres provinces et même d'autres pays. Cet aspect du programme aide à susciter l'intérêt et la participation. Le programme a décollé dans l'euphorie. L'industrie lui accorde son aide financière et pédagogique étant donné qu'il s'agit d'un régime coopératif. Les éducateurs réussissent maintenant à assurer la survie des écoles techniques et il nous semble que le problème est en voie de solution.

Je pourrais ajouter qu'un programme similaire existe aux États-Unis. Il comporte des olympiades, en quelque sorte, auxquelles 8,000 jeunes élèves participent. L'an dernier nous avons délégué des Canadiens et deux d'entre eux se sont classés parmi les meilleurs. L'un est arrivé au 20^{ième} rang et l'autre au 16^{ième}, si je me souviens bien—en tout cas, très près du sommet.

[Text]

At the end of this event every one of those students who competed in the 8,000 had jobs. To me, it is a tremendous thing. However, aside from being exciting there, I am curious to know how long this program is going to be kept in place. Is this something that is going to be for one or two years? I noticed in the booklet that we possibly had training required for five years, ongoing obviously. Is there something in this skills program—I am thinking mainly of the young—that would allow them to go on further in their studies of technical training?

Mrs. McDougall: In response to one of your points around the technical colleges, there are several things that we have seen happen at that technical community college level.

• 0950

The first is that there remain direct purchases of seats. The second is that there are more indirect purchases from the private sector, which has been a successful attempt to match the particular local needs of the private sector to the kind of training purchases that they make, with the government less of an intermediary.

The third thing we have found is that the success of these programs sometimes depends on people staying in them longer than the time for which training used to be available. In the new labour force strategy there is an allowance for longer training periods to secure better qualified workers at the end of it, both younger people and older people.

Mrs. Anderson: I know this has not been in effect very long so it is rather difficult to gauge its success, but looking at the numbers who are joining up in the clubs through the high schools is exciting, so it should go very well and answer our needs.

The employers in our area, and there are at least 11 of us, have come out financially and handed over their cheques, and it is a viable going concern. I hope to goodness it will go across the whole country. It is exciting, it is good, and it is a flexible program. It is something I feel will answer some of our problems.

Mrs. McDougall: One of the priorities of the strategy is co-op education which is also something that has been successful, and we will be quadrupling the amount that goes towards co-op education. In addition, we will be starting new entry level programs under training opportunities for youth so that we get them launched into the work force in a positive way.

Mrs. Anderson: Literacy training probably is not necessarily a part of this, but it may be a part of all programs.

Mrs. McDougall: We do some literacy training, but most of the federal literacy training comes under the Secretary of State. It is something that concerns all of us. The provinces too have a responsibility for this because

[Translation]

A la fin du processus, tous les 8,000 élèves qui avaient participé ont décroché un emploi. Cela me semble fantastique. Cependant, mis à part l'aspect enthousiasmant du programme, je me demande durant combien de temps il sera maintenu. S'agit-il d'un programme qui va durer un an ou deux ans? J'ai constaté, en lisant le feuillet, qu'il pouvait y avoir des besoins de formation durant cinq ans, à temps plein évidemment. Le programme de perfectionnement professionnel comporte-t-il—et ici je pense surtout aux jeunes—la possibilité d'aller plus loin dans la formation technique?

Mme McDougall: Pour répondre à un des aspects de vos commentaires au sujet des collèges techniques, nous avons constaté divers phénomènes liés au secteur des collèges communautaires techniques.

Premièrement, des places continuent d'être achetées directement. Deuxièmement, il y a un plus grand nombre d'achats indirects du secteur privé, ce qui a permis d'adapter avec succès les besoins particuliers du secteur privé au niveau local à la nature des programmes de formation financés, le gouvernement ayant un rôle d'intermédiaire moindre.

Toisièmement, nous avons constaté que la réussite de ces programmes dépend parfois d'une prolongation, par rapport à la durée d'accès à la formation qui était en vigueur antérieurement. La nouvelle stratégie de mise en valeur de la main d'oeuvre prévoit des périodes de formation plus longues pour que les finissants, qu'il s'agisse de jeunes ou de personnes plus âgées, soient mieux préparées.

Mme Anderson: Je sais qu'il est encore trop tôt pour évaluer la réussite du programme, mais compte tenu du nombre de personnes aux clubs dans les écoles secondaires, on peut croire que les résultats seront excellents et qu'ils répondront à nos besoins.

Les employeurs de notre région, et il y a au moins 11, ont contribué financièrement et l'activité fonctionne très bien. J'espère ardemment que l'on fera de même partout au pays. Le programme est enthousiasmant, il est valable et il est souple. J'estime qu'il va permettre de résoudre certains de nos problèmes.

Mme McDougall: L'une des priorités est l'enseignement coopératif, formule qui a fait ses preuves, et nous allons quadrupler les montants affectés à cette fin. De plus, nous allons lancer de nouveaux programmes de formation pour débutants, axés sur les jeunes, ce qui leur permettra de prendre leur envol dans des conditions favorables.

Mme Anderson: L'alphabétisation n'entre pas nécessairement dans ce cadre, mais elle peut s'intégrer à tous les programmes.

Mme McDougall: Nous effectuons certaines activités d'alphabétisation, mais au niveau fédéral, c'est surtout le Secrétariat d'État qui se charge de cet aspect. Il s'agit d'une réalité qui nous préoccupe tous. Et les provinces

[Texte]

part of the difficulty is people coming out of the educational system without the ability. I think the provinces are addressing this. We are certainly urging them to do it because it is fundamental within the structure of the educational system itself. Our responsibility is for adult literacy particularly, and of course the better the education system is, the less the problem.

The Secretary of State program is \$110 million. When we negotiate with the provinces on the Social Assistance Recipients Program where we frequently find a high degree of illiteracy, we do address that issue with the provinces in that shared-cost program.

Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence): Madam Minister, I listened attentively to your address but did not hear very much that was different from what I heard when you first presented your "Success In the Works" in Parliament.

The last couple of times we have had witnesses before this committee they were from your department and they addressed some pretty specific questions.

I would like to take a look more at the directions from which those questions were addressed. They were addressed in a fashion that suggested we are doing two things. Number one, on a philosophical position we are obviously taking the government out of direct involvement in the development of a labour market attuned to a significantly changing marketplace.

We had some pretty specific responses from your departmental officials. In fact I do not think anybody has denied the fact that the government is going to withdraw at least \$1.2 billion to \$1.29 billion in the course of the next year. We are going to see complete elimination of government participation in the program, despite what you said about government premiums.

The second thing is that we are seeing the government being involved in a manoeuvring of funds into the private sector, essentially privatizing the training programs without having any control over what the outcome of those programs would be.

• 0955

I would like to focus for a moment on something you said earlier on—that we are going to put money in skill shortages, because that is where we have had the greatest amount of success.

I would say you probably had a great amount of success because the people who benefited from those skill shortages on the average earn twice as much as the people you were trying to address under job development. They were already proven employable individuals, they were already people who had had success in the marketplace

[Traduction]

ont également une responsabilité à cet égard puisque le phénomène est lié en partie aux insuffisances du régime d'enseignement. Je crois que les provinces y voient. Nous les exhortons certainement à le faire puisqu'il s'agit d'un aspect fondamental de la structure du système d'enseignement. Nos responsabilités visent notamment l'alphabétisation des adultes et l'importance du problème est inversement proportionnelle à la qualité du système d'enseignement.

Le programme du Secrétariat d'État totalise 110 millions de dollars. Lorsque nous négocions avec les provinces dans le cadre du programme des bénéficiaires d'aide sociale, où nous constatons un fort taux d'analphabétisme, nous abordons directement la question avec les provinces, étant donné qu'il s'agit d'un programme à frais partagés.

M. Volpe (Eglinton—Lawrence): Madame la ministre, j'ai écouté attentivement votre exposé, mais il ne me semble pas avoir entendu grand chose de nouveau par rapport à ce que j'avais entendu la première fois que vous avez présenté au Parlement votre document intitulé *Le nouveau mode d'emploi*.

Les deux dernières fois que nous avons entendu des témoins, il s'agissait de professionnels de votre ministère qui ont dû répondre à des questions assez précises.

J'aimerais m'attarder sur la perspective dans laquelle les réponses ont été données. Il semble en effet, d'après les réponses, que nous sommes devant deux phénomènes. Premièrement, il semble évident qu'on vise à réduire la participation directe du gouvernement à la création d'un marché de la main d'œuvre axée sur les réalités de l'offre et la demande.

Les réponses de vos fonctionnaires ont été fort précises. Je crois même que personne n'a nié que le gouvernement allait retirer au moins de 1,2 milliard à 1,29 milliard au cours de la prochaine année. Nous allons assister à un retrait de la participation de l'État en dépit de ce que vous avez déclaré au sujet de la cotisation gouvernementale.

Deuxièmement, on constate que le gouvernement canalise des fonds vers le secteur privé, qu'il privatise ni plus ni moins le programme de formation sans exercer le contrôle voulu sur les résultats.

J'aimerais faire porter mon attention durant quelques instants sur une de vos déclarations antérieures, à savoir que nous allons affecter des sommes au programme relatif aux pénuries de main-d'œuvre, puisque c'est dans ce domaine que nos réussites ont été les plus éclatantes.

Selon moi, cette réussite est sans doute attribuable au fait que les gens qui ont profité de ces pénuries de main-d'œuvre gagnent en moyenne deux fois plus que ceux que vous cherchiez à aider dans le cadre du programme de développement de l'emploi. Il s'agissait de personnes dont les aptitudes à l'emploi étaient déjà avérées, qui avaient

[Text]

and people who knew where they wanted to go in life and knew exactly what kind of skills they needed to have in order to address their higher ambitions.

Even in that area, according to your studies, what happened after those participants came out of the programs is they benefit in terms of wages to the tune of about 8.3% increase in remuneration whereas, for example, in job development, you had individuals going anywhere from 17.5% to 23.9% increase in remuneration after coming out of their program.

That is the program you are cutting out. Okay, I will change the word—not cutting out, but the program you are de-emphasizing in favour of skill shortages. People in that kind of program were those who were earning up to \$230 per week on an average.

When I listened to what you said about the fact that Canadian businesses are not participating in training, they are not taking a look at what the overall requirements of the marketplace might be and what they might not be doing—you focused on. . . I think the figure you said was Canadian entrepreneurs are spending something like 50% less than what their American counterparts might be doing.

I would not like to have that kind of comparison go unchallenged, especially when the challenge comes from the Canadian Federation of Independent Businesses. They say that 70% of all small businesses in Canada—they are the ones creating 80% of all the jobs, Madam Minister—that 70% of all these small businesses are already involved in skills training. In fact, 83% of that 70% figure are involved in on-the-jobsite training at the expense of the employer.

You are saying that you believe in training so much that you are actually going to “assist employers in easing the pressing occupational skills shortage”.

It is a question of clarifying what the position is. If you have a question, you will have an opportunity to ask it. The minister is going to have an opportunity to justify what kind of policy direction she is taking. I am giving her that opportunity and I am putting it in a particular context. If in fact she is going to assist workers through moneys that belong to workers, moneys that should go to the unemployed, then it should not go to employers, it should not go to entrepreneurs.

Are you through this particular document—and perhaps we will see in the legislation later on—not in fact taking moneys that are coming out of participants in the unemployment insurance fund and shifting it over to employers and to non-contributors?

Mrs. McDougall: The answer to that is no.

Mr. Volpe: Well, I think that kind of answer flies in the fact of the facts, Mr. Chairman.

[Translation]

déjà participé avec succès au marché du travail, qui savaient où elles s'en allaient et qui savaient exactement quelle sorte de compétences il leur fallait pour concrétiser leurs aspirations.

Même dans ce secteur, selon nos études, les avantages constatés pour les participants qui, après avoir réussi les programmes, ont repris un emploi, sont de l'ordre de 8.3 p. 100 en terme d'augmentation de salaire tandis que, dans le cas du programme de développement de l'emploi, par exemple, l'augmentation de rémunération à la sortie du programme a varié entre 17.5 et 23.9 p. 100.

Et c'est le programme que vous supprimez. Bon, d'accord, le terme est un peu fort, mais c'est certainement un programme sur lequel vous mettez moins l'accent, pour en mettre davantage sur le programme relatif aux pénuries de main-d'oeuvre. Les participants à ce genre de programme étaient de ceux qui, en moyenne, gagnaient jusqu'à 230\$ par semaine.

Vous avez aussi parlé du fait que les milieux d'affaires canadiens ne participaient pas à la formation, qu'ils ne se penchaient pas sur les besoins de l'ensemble du marché et sur les initiatives à prendre dans ce contexte: vous avez mis l'accent, il me semble, sur un chiffre, à savoir que les entrepreneurs canadiens dépensaient quelque chose comme 50 p. 100 de moins que leurs homologues américains.

Je ne voudrais pas laisser sans contestation une comparaison du genre, d'autant plus que la contestation nous vient de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante. Selon cette dernière, 70 p. 100 de toutes les petites entreprises du Canada—celles qui créent 80 p. 100 de tous les emplois, madame la ministre—que 70 p. 100 donc, de toutes ces petites entreprises, participent déjà à la formation de la main-d'oeuvre. De fait, pour 83 p. 100 de ces entreprises, il s'agit de formation sur les lieux de travail dont les coûts sont assumés par l'employeur.

Vous dites croire tellement à la formation que vous allez même aider les employeurs à réduire la pénurie grave de compétences professionnelles.

Il s'agit de savoir quelle est la position au juste. Si vous avez une question vous aurez l'occasion de la poser. La ministre va avoir l'occasion de défendre l'orientation de sa politique. Je lui donne cette occasion tout en inscrivant cela dans un contexte donné. Je me demande si l'argent qui appartient aux travailleurs va être affecté aux travailleurs ou aux chômeurs au lieu d'aller aux employeurs, aux entrepreneurs.

Par cette stratégie—et peut-être dans la mesure législative qui va suivre—, n'êtes-vous pas en train de prendre l'argent qui provient des cotisations d'assurance-chômage pour le reverser à des employeurs et à des non-cotisants?

Mme McDougall: La réponse est non.

M. Volpe: Et bien, j'estime que ce genre de réponse ne correspond pas aux faits, monsieur le président.

[Texte]

The Chairman: The answer is yes.

Mrs. McDougall: Let me try to get at some of this, if I may. First of all, the standards for training, whether it is in the private sector or through the community colleges and so on, are certified and accredited by the provinces. That is why we work closely with them; it is a very important element. They have the final say on many of those certification standards.

You talked about the difference in skill shortages success and job development success. At the job entry and job development stages, we are dealing with different people—you noted that—than we are through the Skill Shortages and Skill Investment Programs.

• 1000

The needs vary from region to region, and when you say that we are taking money out of job development, there is flexibility in the programs now—and this will continue in the future—to shift to what the local need is. If the local need is that there needs to be more for skill shortages, then that is what happens under the Canadian Jobs Strategy. It does not mean that job development funds are cut out; it means that local needs are assessed, and in some regions of the country the shift is the other way.

Certainly all the studies that have been done on training also suggest that on-the-job training or workplace training to upgrade skills is important. That kind of thing will be done under the Canadian Jobs Strategy.

The funds in the Unemployment Insurance program will go to the unemployed. I want to make that very clear.

You also talked about small business training, and yes, small business does spend some funds on training. It tends to be more job orientation than it is really skills training. We have looked at those programs that the small business sector provides, and I am delighted that is what they do; but it is a little different emphasis. It is really more job orientation than it is job training.

On the skill investment program, over 90% have jobs using their new skills. Under skill shortages, 80% have jobs using their new skills. Some of the others may have gone on to other kinds of training or there may be other reasons. That is considered by training people to be a very high percentage of people who benefit from the programs.

[Traduction]

Le président: La réponse est oui.

Mme McDougall: Laissez-moi tenter d'apporter certaines précisions, s'il vous plaît. Premièrement, les normes de formation, qu'il s'agisse de celles du secteur privé ou du réseau des collèges communautaires et ainsi de suite, sont certifiées et accréditées par les provinces. C'est ce qui explique que nous travaillons en étroite collaboration avec elles; il s'agit d'un élément très important. Elles ont le dernier mot sur bon nombre de ces normes de certification.

Vous avez parlé du succès relatif du programme Développement de l'emploi et du programme relatif aux pénuries de main-d'oeuvre. Aux stades de l'intégration professionnelle et du développement de l'emploi, nous ne visons pas les mêmes personnes—et vous l'avez signalé—que dans le cadre relatif aux pénuries de main-d'oeuvre et à l'acquisition de compétences.

Les besoins varient d'une région à l'autre et lorsque vous dites que nous retirons les sommes du programme développement de l'emploi, il faut ajouter que les programmes ont déjà la souplesse voulue—et continueront de l'avoir—pour transférer les ressources en fonction des besoins locaux. Si, au niveau local, il faut davantage d'interventions axées sur les pénuries de compétences, alors la planification de l'emploi s'adapte en conséquence. Cela ne veut pas dire que les fonds destinés au développement de l'emploi sont supprimés, mais plutôt que les besoins locaux ont été évalués; dans certaines régions du pays, il se peut que le transfert se fasse en sens inverse.

Toutes les études sur la formation indiquent également à quel point la formation en milieu de travail est importante pour le recyclage. Cela se fera dans le cadre de la stratégie canadienne pour l'emploi.

Les fonds de l'assurance-chômage iront aux chômeurs. Je tiens à ce que cela soit bien compris.

Vous avez parlé des activités de formation de la petite entreprise et, en effet, la petite entreprise consacre certains fonds à la formation. Il s'agit généralement plutôt d'orientation à l'emploi que de formation professionnelle. Nous nous sommes penchés sur les programmes qu'offre le secteur de la petite entreprise et je suis très heureuse de ce que j'ai pu y constater, mais l'accent n'est pas toujours le même. On vise l'orientation à l'emploi plutôt que la formation professionnelle.

Pour ce qui est du programme d'acquisition des compétences, plus de 90 p. 100 des participants occupent des emplois où ils se servent de leurs nouvelles compétences. Dans le cadre du programme relatif aux pénuries de main-d'oeuvre, ce pourcentage est de 80 p. 100. Quant aux autres, ils ont peut-être poursuivi leur formation dans une autre spécialité ou encore d'autres raisons expliquent pourquoi les gens n'utilisent pas les compétences nouvellement acquises. Dans le domaine de

[Text]

But the job development participants are starting from a much lower level than anyone else. In many cases they have no attachment to the labour force or very marginal attachment to the labour force. They do go, in some cases, from a very low income to a moderately higher income. Some of them go from no income to a source of income, and an ability to attach to the labour force in a way they could not before. So we try to meet a variety of needs.

Mr. Volpe: Those are the ones you are de-emphasizing.

Mrs. McDougall: Depending on the region, depending on what the local needs are, and those needs are defined locally. They are not defined by us; they are defined by the people who are in touch with the labour force every day.

Mr. Volpe: But under the estimates those are the ones you are de-emphasizing.

Mr. Fee (Red Deer): Mrs. Minister, I would like to give you and Mr. Mulder a compliment to start with. Following the last meeting, I discussed with you Canadian Forces Base Penhold and the economic impact the reduction of that base is going to have on my constituency.

Mr. Fisher: On a point of order, I believe the rotation is Liberal, NDP, Conservative.

Le président: C'est effectivement ce que nous faisons au premier tour, mais au deuxième tour, je donne la parole aux députés au fur et à mesure qu'ils la demandent, sans égard au parti politique.

Mr. Fisher: Starting at what point? I put my hand up as soon as I finished speaking.

Le président: Oui, et vous serez le cinquième à prendre la parole après M. Fee. C'est la règle que nous suivons depuis le début.

Mr. Fisher: Then if I put my hand up even before I speak, do I get some kind of a preference on the list? I would like to know how one gets on the list, at what point.

Le président: Habituellement, les gens qui veulent poser des questions regardent la greffière et demandent à poser une question. Elle inscrit les noms sur une liste au fur et à mesure qu'ils nous sont donnés. Je vous assure que s'il y avait abus et qu'on sentait qu'il y a vraiment une machination, on interviendrait pour corriger les lacunes, mais tout se fait selon les règles depuis le début de ce Comité.

[Translation]

la formation, de tels pourcentages de conformité aux objectifs sont jugés très élevés.

Mais ceux qui participent au programme du développement de l'emploi sont beaucoup moins bien préparés au départ. Dans bien des cas, ils n'ont pas de liens avec la population active où ce lien est très ténu. Certains passent d'un niveau de revenu très faible à un niveau de revenu relativement plus élevé. D'autres auront désormais une source de revenu alors qu'ils n'en avaient pas auparavant et ils pourront participer au marché du travail d'une manière qui leur était impossible auparavant. Nous nous efforçons donc de répondre à divers besoins.

M. Volpe: Il s'agit des catégories sur lesquelles vous mettez moins d'accent.

Mme McDougall: Selon la région, selon les besoins locaux, qui sont définis au niveau local. Nous ne sommes pas ceux qui définissent les besoins; la définition des besoins se fait par les gens qui sont en rapport constant avec la population active.

M. Volpe: Mais selon le budget des dépenses, ce sont tout de même les catégories dont vous allez moins vous occuper.

M. Fee (Red Deer): Madame la ministre, j'aimerais tout d'abord vous faire un compliment, à vous et à M. Mulder. À la suite de la dernière réunion, j'ai discuté avec vous de la base des Forces canadiennes à Penhold et des répercussions économiques des compressions qui la touchent dans ma circonscription.

M. Fisher: J'invoque le Règlement. L'ordre de rotation est le suivant, il me semble: Libéral, NPD, Conservateur.

The Chairman: That is indeed what we do for the first round. But, on the second round, I let members speak as they request to do so, regardless of political affiliation.

M. Fisher: À partir de quand au juste? J'ai levé la main aussitôt après avoir fini de parler.

The Chairman: Yes, and you will be the fifth to speak after Mr. Fee. That is the rule we have been following since the start.

M. Fisher: Alors, si je lève la main avant même d'avoir pris la parole, est-ce que je pourrai me placer en meilleure position sur la liste? J'aimerais savoir comment on arrive à se faire inscrire sur la liste, à quelle étape cela se fait.

The Chairman: Normally, people who wish to ask questions look at the Clerk and indicate that they wish to do so. She writes down their names on a list as we go along. You have my assurance that if someone was taking advantage and that if we felt that there was any foul play, we would step in to rectify the situation, but everything has been done above board since the beginning on this committee.

[Texte]

Mr. Fee: On another point of order, I am assuming this is not coming out of my time.

The Chairman: No.

Mr. Fee: Thank you. Minister, a representative of your department will be meeting this weekend with municipal and federal politicians and municipal and provincial politicians in Penhold. A question comes out of that: I would just like to know what experience you have had with industrial adjustment services and programs, how effective they have been.

• 1005

Mrs. McDougall: It has been very effective. It is a catalyst, in that it works with business and labour in the case of a large lay-off or a large closure, for example. It has been very successful in placing workers elsewhere and in smoothing the transition where there is a major economic disruption.

One of the things that we will be doing in the new strategy is doubling the funds for the IAS, because it has been successful in the past. Although it deals with lay-offs and plant closures, it can also go in early and deal with the threat of lay-offs if they are coming down the road. It deals with expansion and start-ups and situations where a company or an industry may be growing rapidly and requires adjustment of workers and attraction of new personnel. There is a great deal of flexibility in this service because it deals with resource planning, with community agreements, and with association agreements.

It is our most popular program with labour and with business. I think this shows the willingness of both labour and business to use that leverage if we can put the right programs in place. This is one of them, where the whole is greater than the sum of the parts. The IAS was involved with 525 agreements last year. Under the new program the service will have the capacity to do about 1,000 agreements. So both labour and business have been very complimentary about that.

Mr. Fee: We are very optimistic that Penhold is going to help us adjust to what could be a severe economic blow to a small town. However, I can see that this group starting to work in Penhold will put some demands on an existing Community Futures area. Is there the potential to add to the budget of that Community Futures area?

Mrs. McDougall: Yes. There is funding for that in the new program too. That will come under the Canadian Jobs Strategy. There will be additional funding for those designated Community Futures areas, of which there are

[Traduction]

M. Fee: Toujours en invoquant le Règlement, je suppose que cet échange n'est pas défalqué de mon temps de parole.

Le président: Non.

M. Fee: Je vous remercie. Madame la ministre, cette semaine, un représentant de votre ministère rencontrera des élus au niveau municipal et fédéral ainsi qu'au niveau municipal et provincial à Penhold. D'où la question suivante: je voudrais savoir quels ont été les résultats des services et des programmes à l'adaptation industrielle, quel a été leur degré d'efficacité?

Mme McDougall: Ils ont été très efficaces. Comme catalyseurs, c'est-à-dire qu'ils font intervenir les syndicats et le patronat en cas, par exemple, de mises-à-pied ou de fermetures importantes. Grâce au programme d'adaptation, nous avons très bien réussi à replacer les travailleurs et à faciliter la transition en cas de perturbation économique importante.

Dans le cas, donc, de la nouvelle stratégie, nous allons notamment doubler les fonds destinés au Service d'aide à l'adaptation de l'industrie, compte tenu des résultats antérieurs. Même si le programme concerne les mises-à-pied et les fermetures d'usine, il permet aussi d'intervenir de façon préventive et de surmonter les menaces des mises-à-pied. Ce service vise les cas d'expansion et de lancement d'entreprise et les situations où une société ou une industrie en forte croissance peut nécessiter des mesures d'adaptation de la main-d'oeuvre et avoir besoin d'attirer de nouveaux employés. Le service offre beaucoup de souplesse puisqu'il vise la planification des ressources en tenant compte des besoins de la collectivité, des besoins du milieu et des conventions collectives.

Parmi nos programmes, c'est celui qui suscite le plus d'intérêt tant dans le monde ouvrier que dans celui des affaires. Cela montre bien, selon moi, que ces deux secteurs sont disposés à profiter des ressources qui sont mises à leur disposition dans la mesure où elles leur conviennent. Il s'agit du genre de processus où les résultats dépassent les attentes. Le SAI a participé à 525 ententes l'an dernier. Dans le cadre du nouveau programme, le Service pourra traiter environ 1,000 ententes. Et les milieux syndicaux et patronaux se sont montrés très satisfaits de cet aspect du programme.

M. Fee: Dans le cas de Penhold nous entrevoyons avec optimisme la possibilité d'adaptation d'une petite ville qui risque d'être durement éprouvée. Cependant, je puis entrevoir que le groupe de travail qui se penchera sur le cas de Penhold sollicitera fortement le programme Développement des collectivités. Y a-t-il possibilité d'accroître le budget de ce programme?

Mme McDougall: Oui. Le nouveau programme prévoit des crédits à cet effet, dans le cadre de la Planification de l'emploi. Des crédits supplémentaires iront aux régions visées par le programme Développement de la collectivité.

[Text]

just over 200 across Canada. It is \$50 million more. It goes from \$148 million to close to \$200 million.

Mr. Fee: So we should be tying them in with our planning group as well.

In the presentation you gave us this morning, you said that you are going to be strengthening the CJS responsiveness through local planning strategies. I think this is good. We need to get more local people involved in these. What form is this consultation going to take when you are developing these? How are you going to involve the local areas and regions?

Mrs. McDougall: I will ask Nick to give you the actual process for that. Let me just say to start with that I met last night in Trenton with the 41 business development centre managers, the Community Futures people from across Ontario. I had a fairly substantive meeting with them on some of the things that we are doing and that they are doing. I take a personal interest in this, although the process is done elsewhere.

They are moving forward very successfully in those communities, which go from single-industry towns in northern Ontario, to some of the pockets in southern Ontario. The local involvement is very substantial within those groups in tying together local businesses, local labour people, and so on.

Mr. Nick Mulder (Associate Deputy Minister, Department of Employment and Immigration): We have been doing a fair amount of local consultation in the last few years, but we want to do even more over the next number of years. We are encouraging all of our local managers in our Canada Employment Centres, either through local advisory councils wherever they are set up, or through other consultation mechanisms, to find out what business and labour want in terms of labour market programs. We then asked them to develop some medium-term plans as to what the potential is for growth in jobs, or jobs that have to be changed or, in some cases, jobs that may disappear. We want to see what kind of program we should have in place. Through that process we also then ask, within our Canadian Job Strategy and some of our other programs, what more we should be putting into skill investment or skill shortages, or how much money should be allocated for Community Futures, job development and so on, the whole range of programs.

• 1010

We ask them to tell us what the needs are in the local area, what kind of program mix we should have and how

[Translation]

au nombre d'un peu plus de 200 au Canada. Il s'agit de quelque 50 millions de dollars ou plus. Le budget du programme passe de 148 millions de dollars à près de 200 millions de dollars.

M. Fee: Nous devons donc intégrer cela à notre planification.

Dans votre exposé de ce matin, vous avez dit que vous alliez rendre la Planification de l'emploi mieux adaptée aux besoins du milieu grâce à la stratégie de planification locale. Cela est excellent, selon moi. Il faut une plus grande participation au niveau local. Quelle forme vont prendre les consultations qui vont déboucher sur ces stratégies? Comment allez-vous faire participer les régions et les localités?

Mme McDougall: Je vais demander à Nick de vous expliquer la procédure. Je me bornerai à dire que j'ai rencontré hier soir à Trenton les 41 gestionnaires des centres d'expansion des affaires, c'est-à-dire les responsables du programme Développement des collectivités pour l'ensemble de l'Ontario. Nous avons beaucoup échangé au sujet des activités qui se déroulent de part et d'autre. Je m'intéresse personnellement à cette question, bien que le processus se déroule ailleurs.

Les progrès et les résultats ne se font pas attendre dans les diverses localités, allant des villes mono-industrielles du nord de l'Ontario à certaines des régions visées dans le sud de l'Ontario. La participation locale est très considérable et permet de créer les liens nécessaires entre le monde des affaires, le monde ouvrier et ainsi de suite au niveau local.

M. Nick Mulder (sous-ministre adjoint, ministère de l'Emploi et l'Immigration): Nos consultations au niveau local ont été considérables au cours des quelques dernières années, mais nous voulons qu'elles le soient encore davantage au cours des prochaines années. Nous encourageons tous les gestionnaires locaux de nos centres d'emploi du Canada à déterminer la nature des programmes visant le marché du travail qui intéressent les milieux patronaux et ouvriers, soit par l'intermédiaire des conseils consultatifs locaux, soit en mettant au point d'autres mécanismes de consultation appropriés. Puis, nous leur demandons d'élaborer des plans à moyen terme visant les perspectives de croissance de l'emploi, l'évolution des types d'emploi, ou dans certains cas des emplois menacés de disparition. Nous tenons à savoir quels seraient les programmes les plus pertinents. Par le même processus, nous demandons également, dans le cadre de la Planification de l'emploi et de certains autres programmes, qu'un effort additionnel devrait être consenti au chapitre d'acquisition de compétences ou de pénuries de la main-d'oeuvre ou quelles sommes devraient être affectées au programme Développement des collectivités, Développement de l'emploi, et ainsi de suite.

Nous leur demandons ensuite de nous dire quels sont les besoins au niveau local, quelle devrait être la

[Texte]

much money they would like. That all gets rolled up region by region and then reviewed by ourselves in Ottawa, and certainly by the minister. The whole idea is that local flexibility and a local mix of programs right across the country so that we do not, as the minister referred to earlier, just say from Ottawa what is needed. We try to bring it from the bottom up, and we want to do more of that type of thing.

Mr. Fee: I would definitely encourage that, because this is where you are going to get the real feeling of what is coming. The concern I expressed to the local advisory committee at home was that they were being ruled from Ottawa and this is how their budget is to be divided.

Mr. Volpe: I have just a friendly comment. Your ominous words about getting ready are sort of a harbinger of things to come.

Le président: Madame la ministre, j'aimerais porter à votre attention le tableau de la partie III du Budget des dépenses. En anglais, c'est à la page 2-23. Vous savez qu'il est important que les députés, qui sont législateurs, soient en mesure de prendre des décisions qui soient dans l'intérêt de leurs comtés et des citoyens qu'ils représentent. Ce qui m'inquiète, madame la ministre, c'est justement le budget de la planification de l'emploi. Les statistiques qu'on peut y voir sont assez étonnantes.

Regardons les programmes depuis quatre ans. De 1986-1987 à 1989-1990, le budget de la planification de l'emploi est passé de 1.55 milliard de dollars à 1.616 milliard de dollars, soit une augmentation de 4 p. 100. Cependant, regardez comment cela se partage au niveau des programmes. Là on a des surprises, madame la ministre. Dans le cas des programmes où ce sont les députés qui décident, les fonds baissent de façon dramatique. Dans le cas des programmes où ce sont les fonctionnaires qui décident, les fonds augmentent de façon très intéressante.

Regardez le programme de développement de l'emploi. On est passé de 828 millions de dollars à 465 millions de dollars. On a diminué le budget de 43 p. 100 alors que c'est nous, les députés, qui décidons dans ces programmes-là. Par contre, quand on n'a pas de décisions à prendre, quand ce sont les fonctionnaires qui prennent les décisions, il y a augmentation. Par exemple, dans le programme d'intégration professionnelle, il y a une augmentation de 40 p. 100. Dans le programme de pénurie de main-d'oeuvre, il y a 30 p. 100 de plus; acquisition de compétences, 51 p. 100 de plus.

Cette situation ne vous inquiète pas, madame la ministre? Les budgets des programmes d'emploi où ce sont les députés qui décident devraient être favorisés, parce que c'est nous qui sommes les élus et qui sommes en mesure de prendre les décisions appropriées pour nos comtés, et non les fonctionnaires.

[Traduction]

combinaison des programmes mis en place et l'importance des budgets. Les programmes des diverses régions sont ensuite étudiés ici à Ottawa et le Ministre en prend certainement connaissance. Toute l'optique, c'est d'assurer pour les divers programmes la souplesse voulue et la combinaison souhaitable au niveau local partout au Canada, de manière à ce que ce ne soit pas Ottawa qui décide, comme le Ministre l'a souligné tout à l'heure. Nous nous efforçons de partir de la base et nous souhaitons favoriser de plus en plus ce genre de démarche.

M. Fee: C'est certainement à encourager, selon moi, puisque c'est de cette façon que vous allez vraiment pouvoir être à l'écoute de la population. J'ai manifesté auprès du Comité consultatif local mes inquiétudes au sujet du fait que les directives venaient d'Ottawa et qu'on leur disait comment ils devaient répartir leur budget.

M. Volpe: Tout simplement un commentaire amical. Vos paroles lourdes de signification au sujet de la nécessité de se préparer était en quelque sorte un avertissement.

The Chairman: Madam Minister, I would draw your attention to the table in part III of the Estimates. In the English version it is on page 2-23. You know that it is important for members, who are legislators, to be in a position to take decisions which are in the interest of their ridings and the people they represent. What worries me, Madam Minister, is precisely the budget for the Canadian Jobs Strategy. The data is somewhat surprising.

Let us take a look at the program for the last four years. From 1986-1987 to 1989-1990, the CJS budget has gone from \$1.55 billion to \$1.616 billion, an increase of 4%. However, let us consider the breakdown among the various programs. Here is where we have some surprises, Madam Minister. In the case of programs where honourable members have a say, funds have decreased dramatically. In the case of programs where civil servants take the decisions, the funds are increasing significantly.

Take a look at the Employment Development Program. It has gone from \$828 million to \$465 million. The budget has been cut by 43% and this is a program where we, as members, are making the decisions. On the other hand, in cases where we do not have any decisions to take, where civil servants are making the decisions, we see that there are increases. For example, in the case of the Job Entry program, JEP, the increase is 40%. In the case of the Skill Shortages program, it is over 30%; as for the Skill Investment program, it is more than 51%.

Does this situation not worry you, Madam Minister? The budgets for employment programs where members are taking the decisions should be encouraged, since we are the elected representatives and we are in a position to take the appropriate decisions regarding our ridings, which is not the case with the civil servants.

[Text]

Mrs. McDougall: The general thrust of the programs and the shift in funding comes from two things. First of all the job development and the job entry are for people with very little attachment to the labour force, as I said earlier. The need for that is higher if the unemployment rate is high. If the unemployment rate comes down, then the need shifts to the need for skill upgrading and so on, because you have more people working and more people with a strong attachment to the labour force. Normally that shift is made locally by the regional office or the local office, as I have said. It is done, as Nick as pointed out, in consultation with what the business community and so on in the area needs.

Having said that, we do value very much the input of MPs in all of the programs, even though it may be a more indirect participation in some aspects of the program than in other aspects. The Community Futures went up—that is a place where MPs have some participation—and the job entry also went up.

• 1015

It is only in job development, which is for the people with very little attachment to the labour force, that you see that shift as the economy grows more prosperous. Community Futures will have another \$50 million in it after this; it has increased from something like \$66 million to \$148 million now, and it will go higher.

Le président: Madame la ministre, je pense qu'on ne peut pas répondre ce matin de manière à satisfaire les désirs de tous les députés. C'est une constatation qui évolue dans le temps. Nous, les députés, on passe, et les fonctionnaires demeurent. C'est eux qui, graduellement, sans qu'on s'en aperçoive, en douce, prennent leurs propres pouvoirs. Au fond, tous ces programmes de la planification de l'emploi sont importants. Aucun n'est moins important qu'un autre. Ils ont tous leur valeur dans nos communautés respectives. Cependant, et je tiens à vous sensibiliser à cela, il est important que les législateurs prennent les mesures appropriées dans le cadre des programmes où les décisions leur appartiennent. On a des besoins dans nos comtés. Dans le programme de développement des collectivités, il y a une augmentation, mais les besoins dans ce domaine sont nombreux. Les députés veulent répondre aux attentes de la population. C'est la même chose dans le cas du programme de développement de l'emploi. Il faut qu'on ait les budgets appropriés pour les programmes où on prend les décisions.

Mrs. McDougall: I just want to make it clear that on these Skill Shortages and Skill Investments it is not the

[Translation]

Mme McDougall: Les grandes lignes des programmes et l'évolution de leur financement sont liés à deux grandes réalités. Premièrement, les activités de développement de l'emploi et d'intégration professionnelle visent des personnes qui participent très peu à la population active, comme je l'ai déjà dit. À cet égard, plus le taux de chômage est élevé, plus les besoins sont importants. Lorsque le taux de chômage baisse, alors les besoins sont davantage liés au recyclage et ainsi de suite, puisque le nombre de personnes qui travaillent est plus grand et qu'un plus grand nombre de personnes participent activement à la population active. Normalement, c'est au niveau local du bureau régional ou local que se font les réaffectations. Comme l'a fait observer Nick, elles se font en consultation, compte tenu des besoins des milieux d'affaires de la localité et d'autres facteurs pertinents.

Cela dit, nous accordons une grande importance à l'intérêt que portent les députés à tous les programmes, même si, dans certains cas, leur participation ne peut être qu'indirecte. Je signale qu'il y a eu augmentation pour ce qui est du programme Développement des collectivités et également pour le programme Intégration professionnelle, deux programmes où la participation des députés est possible dans une certaine mesure.

C'est seulement dans le domaine du développement de l'emploi, qui vise les travailleurs ayant une participation très restreinte à la main-d'œuvre, que ce phénomène se produit à mesure que la conjoncture économique s'améliore. Plus tard, le Programme de développement des collectivités recevra encore 50 millions de dollars; les fonds affectés à ce programme sont déjà passés de 66 millions environ à 148 millions de dollars et ils augmenteront encore.

The Chairman: Madam Minister, I do not believe that you can give satisfactory replies to all the members this morning. The situation is in constant evolution. We, the Members of Parliament, are here but for a short time, while the public servants stay on. The public servants grow increasingly powerful. Basically, all these employment planning programs are important. There is not one more important than another. They are all useful for our communities. However, I would like to point out that it is important for the legislators to take appropriate action as concerns the programs where they have to make the decisions. There are needs in our ridings. There is an increase under the Community Futures Program, but there are many needs in that area. The Members of Parliament want to meet the expectations of their constituents. It is the same for the Employment Development Program. We need sufficient amounts for the programs under which we make the decisions.

Mme McDougall: Je voulais justement préciser que ce ne sont pas les bureaucrates qui prennent les décisions en

[Texte]

bureaucrats who make the decision; it is the local business community and local labour that make that decision. It is not just all paper-shuffling. There are three involvements: one is the local business community; the other is the MP; and the other is the bureaucrats.

We are quite prepared to have a strong input from the MP. I realize that some programs have a more direct involvement than others. We can discuss this further in terms of greater MP involvement in some of the other decisions as well.

It depends in part too on the MP's connection with the local business community. Some MPs are more interested than others in doing this. There is no prejudice to that remark at all. There are the three elements and, the more we can all work together on it, the more successful it will be.

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): I would like to make a couple of comments first on some of the other statements made. Mr. Fisher, I hope you have a good sense of humour. In the time of our big, high debts, high deficits and attempts to reduce them, only the NDP would visualize a funnel to direct money back out into the country.

As for your comments about dollars belonging to the workers, in my mind the dollars—

Ms Mitchell (Vancouver East): On a point of order, Mr. Chairman, I think it is customary to direct question to the minister and not to other members of the committee.

Mr. Worthy: Madam Minister, I find it interesting when they refer to dollars belonging to the workers. My understanding is that the dollars in fact belong to unemployed workers, and more specifically to unemployed workers who are seriously trying to find work. In that context, I find many aspects of your program very promising. In my experience, unemployed workers who are trying to find work want jobs, not dole. The opportunities under your program are there for that.

I am one who believes that we can get more for less, which is what I think every government department is going to have to try to do. If I can pass on a compliment, of all of the bureaucracies I have had exposure to, out in my riding in particular, it is your ministry that I have found to be the most vibrant and the one that is trying the hardest and is very helpful with myself.

• 1020

For example, we had a very disastrous native economic development program which involved white communities as well as the natives. Before I could even become aware of the real problems and direct someone to it, your man in Prince George had already been in and had several meetings going with the affected people. I can

[Traduction]

ce qui concerne le programme relatif aux pénuries de main-d'oeuvre spécialisée et le programme d'acquisition de compétences; ce sont les entreprises et les travailleurs de l'endroit. Ce n'est pas simplement du grattage de papier. Il y a trois groupes qui participent aux décisions: les entreprises locales, les députés et les fonctionnaires.

Nous sommes tout à fait d'accord pour que les députés participent activement au processus. Je sais qu'ils participent davantage à certains programmes qu'à d'autres. Nous pouvons aussi discuter d'une plus grande participation des députés à d'autres décisions.

Cela dépend aussi en partie des rapports qui existent entre les députés et les entreprises locales. Certains députés s'intéressent plus que d'autres à ces rapports. Ce n'est pas un reproche. Ce sont donc les trois éléments en jeu et, plus nous pourrions collaborer à cet égard, plus nous aurons de succès.

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Je voudrais d'abord dire quelques mots au sujet des autres interventions. J'espère que vous avez un bon sens de l'humour, monsieur Fisher. A notre époque de dettes accablantes, de déficits énormes et de programmes destinés à les réduire, seul le NPD songerait à créer une espèce d'entonnoir pour redonner l'argent au pays.

Vous avez dit que l'argent appartient aux travailleurs. Selon moi, l'argent. . .

Mme Mitchell (Vancouver-Est): J'invoque le Règlement, monsieur le président. Il est de mise de poser ses questions à la ministre plutôt qu'aux autres membres du comité.

M. Worthy: Madame la ministre, je trouve curieux d'entendre les néo-démocrates dire que l'argent appartient aux travailleurs. Il me semblait que l'argent appartenait plutôt aux travailleurs en chômage et plus particulièrement à ceux qui ont de la difficulté à trouver du travail. A cet égard, je trouve bien des aspects de votre programme hautement prometteur. A ma connaissance, les chômeurs qui essaient de trouver du travail veulent des emplois et non la charité. Votre programme les aidera à trouver un emploi.

Pour ma part, je suis convaincu que nous pouvons faire davantage tout en dépensant moins d'argent, ce que tous les ministères devront essayer de faire. Si je puis vous faire un compliment, parmi tous les services gouvernementaux auxquels j'ai eu affaire, surtout dans ma circonscription, j'ai trouvé que c'était votre ministère qui était le plus dynamique et qui s'efforçait le plus de m'être utile.

Par exemple, il y avait un programme de développement économique des autochtones tout à fait désastreux qui touchait les localités blanches aussi bien que les autochtones. Avant même que je m'aperçoive du problème et que je demande à quelqu'un de s'en occuper, votre agent de Prince George avait déjà organisé plusieurs

[Text]

assure you it was well received there, and I surely appreciate it.

One comment I would make, and it may not be universal, is in the vein of trying to get more for less. Some of the training programs, as I see it, tend to use consultants and programs that have been recommended to them, but in many cases they could use existing facilities and motivate the community to help the UIC to develop these programs. Instead of servicing 6 to 10 people, you may be able to hit 15 to 20 people with the same number of dollars. I will put that in as a suggestion. I have already suggested it out in the region. I think we can do more. I think they are trying now, but it is easier to respond to a recommended program than to use some initiative to develop something better.

My main concern, and the most pathetic thing I experience, is the young workers who have not been able find work in the years past and have lost hope. But we have seen progress. It is far better now than it was a few years ago.

For the older workers, the ones who have worked all of their lives and have, for one reason or another, found themselves out of work at 45, 50 or 55, a fast training program is quite often not really going to get them a job. In many cases their age is working against them. It is easy to say that we are going to address it. I would like to understand a little better how your program is in fact going to achieve results with some of these older workers.

Mrs. McDougall: There is no question that the older workers present a very particular challenge. Just to put it into perspective, the unemployment rate among older workers has come down quite considerably. They tend to be unemployed longer. We have had some successful programs. Job-finding clubs, for example, have helped. The milieu is better if they are dealing with their peers and with people their own age and are not put into a stream with people just coming out of school, and we have tried to recognize that through the kinds of programs we have. We are putting \$100 million more into this under the new strategy. There is assistance for them to complete their high school diploma, for example, because many of them have worked in the same jobs all of their lives and have never completed school. We can lever their basic skills up, as well as provide them with some more specific training through the private sector.

They also take greater advantage of the self-employment initiative if we can match them. I had a conversation last night with one of the people who has had quite considerable success. There had been a plant

[Translation]

réunions avec les intéressés. Ses efforts ont été très bien accueillis dans la localité et je lui en suis gré.

Il y a un commentaire que je pourrais faire cependant, même s'il ne s'applique pas à tous les programmes, quant à la nécessité d'en faire plus pour l'argent qu'on dépense. Il me semble que, pour certains programmes de formation, on a tendance à avoir recours aux experts-conseils et aux programmes recommandés, alors que, dans bien des cas, on pourrait avoir recours aux services qui existent déjà et demander aux gens de la localité d'aider la Commission d'assurance-chômage à offrir les programmes. Au lieu d'aider six à dix personnes, on pourrait alors aider 15 à 20 personnes pour le même montant. Ce n'est qu'une suggestion. J'ai déjà fait la même suggestion dans ma région. Je pense que nous pourrions faire plus. Les fonctionnaires font de leur mieux, mais c'est plus facile de faire ce qu'on recommande que de faire preuve d'esprit d'initiative pour mettre sur pied un meilleur programme.

Le problème qui me préoccupe le plus et que je trouve le plus pathétique est celui des jeunes qui n'ont pas réussi à trouver du travail et qui ont perdu tout espoir d'en trouver. La situation s'est cependant améliorée de beaucoup par rapport à ce qu'elle était il y a quelques années.

Quant aux travailleurs plus âgés qui perdent leur emploi à 45, 50 ou 55 ans après avoir travaillé toute leur vie, très souvent, ce n'est pas un programme de formation rapide qui peut les aider à trouver du travail. Dans bien des cas, ils sont défavorisés par leur âge. Il est facile de dire que nous allons nous occuper du problème, mais je voudrais comprendre un peu mieux comment votre programme aidera les travailleurs plus âgés.

Mme McDougall: Il ne fait aucun doute que les travailleurs d'âge mûr posent un défi tout à fait particulier à nos services. Par ailleurs, le taux de chômage chez ces travailleurs a sensiblement baissé, alors qu'ils ont tendance à être au chômage plus longtemps. Certains de nos programmes ont eu du succès, notamment les clubs de recherche d'emploi. Le milieu leur est plus favorable s'ils sont regroupés avec des travailleurs de leur âge au lieu d'être mis dans le même sac que des jeunes qui sortent de l'école et nous avons essayé d'en tenir compte dans le cadre de nos programmes. Nous affectons 100 millions de dollars de plus aux programmes de ce genre dans le cadre de notre nouvelle stratégie. Nous voulons les aider, par exemple, à terminer leurs études secondaires parce que bon nombre d'entre eux ont eu le même emploi toute leur vie sans avoir terminé leurs études. Nous pouvons donc augmenter leurs compétences et leur fournir une formation plus spécialisée grâce au secteur privé.

Les travailleurs plus âgés ont aussi davantage tendance à profiter de l'encouragement à l'activité indépendante si nous pouvons trouver un projet qui leur convient. Hier soir, j'ai parlé à quelqu'un qui a eu beaucoup de succès à

[Texte]

closure in their area and the older workers were using the self-employment initiative quite effectively.

There are other programs that we will be developing in consultation with training colleges and with the private sector. We want to extend the use of some of these programs. We are also going to deal with other types of disincentives of business hiring, trying to determine what the barriers are and how can we leap over those barriers. The ultimate objective is to open up more slots with employers.

• 1025

Mr. MacDonald (Dartmouth): I would like to welcome the minister. I have a difficult choice here. I have so many questions to ask that I have had to juggle my papers about. I wanted to ask about the unfair effects of budget cuts and the changes to the UI Act on Atlantic Canada—the \$2 billion in devastation that has been wreaked by this government. But that has been the subject of much debate in the House, and I am sure it will be the subject of more debate.

Mr. Chairman, I asked the minister and the deputy when they were here the last time some very specific questions about programs dealing with minority groups in the country and the targeting. As I read more of the estimates today, I found some disturbing things, and I would like to specifically ask the minister about them. In the estimates, it does not indicate that any target levels have been set yet for participation by designated groups, and I take that to be visible minorities. First of all, I would like to ask the minister why that was not done. It was done in the estimates last year. When will it be done? When can this committee, Parliament and the public have a look at that, because I think that is very important?

The second thing I am extremely concerned about is the department's lack of flexibility in dealing with the real and severe employment and training difficulties in minority communities. I asked the minister about this in the House. I also had a chance during the late show to expand on it. I asked her some very serious questions about what I consider to be some problems with the policy of her department.

I come from an area with the largest native black community in Canada. In that area the unemployment rate is as high as 70% to 80%, and the years and years of delivery of various programs have not affected that unemployment rate at all. At the time of the changes to the UI Act and when new moneys were taken from the UI fund and put into training, I asked whether or not the minister would take this seriously enough that she would initiate an affirmative action policy within her department to deal with training of those who are

[Traduction]

cet égard. Une usine avait fermé dans sa région et les travailleurs plus âgés avaient souvent recours au programme d'encouragement à l'activité indépendante.

Nous mettrons d'autres programmes sur pied de concert avec les collèges professionnels et le secteur privé. Nous voulons aussi étendre la portée de certains programmes. En outre, nous allons essayer de nous attaquer à d'autres genres d'obstacles à l'embauche dans le secteur privé pour essayer de découvrir quelles sont les obstacles et comment nous pouvons les surmonter. Notre objectif final consiste à obtenir davantage d'emplois dans le secteur privé.

M. MacDonald (Dartmouth): Je tiens à souhaiter la bienvenue à la ministre. J'ai un choix difficile à faire. J'ai tellement de questions à poser que j'ai dû déranger tous mes papiers. Je voulais poser une question au sujet des conséquences injustes pour la région de l'Atlantique des compressions budgétaires et du réaménagement de la Loi sur l'assurance-chômage ainsi que des 2 milliards de dollars supprimés par le gouvernement, mais cette question a été longuement débattue à la Chambre et je suis certain qu'elle le sera encore.

La dernière fois qu'ils étaient ici, monsieur le président, j'avais posé certaines questions très précises à la ministre et au ministre-adjoint au sujet des programmes destinés aux groupes minoritaires et à l'orientation de ces programmes. J'ai lu certaines choses troublantes dans les prévisions budgétaires aujourd'hui et je voudrais poser quelques questions à la ministre là-dessus. Les prévisions de dépenses ne font pas état des niveaux de participation visés pour les groupes désignés, qui sont des minorités visibles, je suppose. D'abord, je voudrais demander à la ministre pourquoi on n'a pas fixé de tels objectifs puisqu'on l'avait fait dans le budget des dépenses de l'année dernière. Quand le fera-t-on? Quand communiquera-t-on ce détail très important au comité, au Parlement et à la population?

La deuxième chose qui me préoccupe énormément a trait au manque de souplesse du ministère pour ce qui est de s'attaquer aux graves problèmes d'emploi et de formation des communautés minoritaires. J'ai déjà posé une question à la ministre là-dessus à la Chambre. Et j'ai aussi eu l'occasion de revenir sur le sujet pendant le débat sur la motion d'ajournement. Je lui avait posé quelques questions très sérieuses au sujet de certains problèmes reliés à la politique de son ministère.

Je suis originaire d'une région qui regroupe la plus importante collectivité indigène noire du Canada. Le taux de chômage dans la région peut varier entre 70 et 80 p. 100 et les divers programmes qui ont été appliqués au cours des années n'ont jamais fait baisser ce taux de chômage. Quand la Loi sur l'assurance-chômage a été modifiée et qu'on a transféré de l'argent de la caisse d'assurance-chômage au programme de formation, j'avais demandé à la ministre si elle prenait la situation suffisamment au sérieux pour demander à son ministère

[Text]

especially affected in Atlantic Canada—the minority and native communities. At that point I did not get a positive answer, and I would like to ask her that again.

If this government is taking the problem of minority training and employment seriously, why, in the name of goodness, would I as a Member of Parliament have to take \$10,000 out of my own staff budget and go without a secretary for three months at the beginning of this year to do a study to verify that, yes, there was a serious employment problem in the black community? When I consulted the CEIC, they did not have a program; they did not have funds available to do that type of study. The most recent statistics made available to me were from 1986, and they were not terribly good statistics. If it is the policy of the minister's department to try to target these funds, can she please tell me whether or not she will take this situation very seriously, treat it as a priority, and indicate to me whether or not there has been any action taken since I first raised this in the House with her approximately two months ago?

Mrs. McDougall: First of all, I do take this very seriously, and I appreciate that you do too. My understanding is that our officials in the Halifax area have been working closely with your office trying to come up with some hands-on practical solutions.

Mr. MacDonald: Yes, they have.

Mrs. McDougall: We do have targets within the CJS, within the programs and for different groups. They are set locally. The averages maybe are not as useful as the local targeting, which is done exactly as you have seen it done in your area, trying to work with local groups and local MPs assisting with the problem. I can give you the overall numbers. I personally want to see them much higher than they are, but in job development the target for 1989-90 is 4.7%; job entry, 5.4%; skill shortages, 3.0%; and skill investment, 2.9%. I want to make it clear that this will vary considerably depending on the local community. That is why I am reluctant to use averages.

Mr. MacDonald: So that is a national figure.

Mrs. McDougall: That is a national figure, and it is one of those national averages that unless you use it with great caution it does not mean as much as when you look at local market conditions and try to set your targets locally.

Mr. MacDonald: The other thing I want to deal with is whether or not before the changes were made to the

[Translation]

d'instaurer un programme d'action positive pour offrir une formation quelconque à ceux qui sont particulièrement touchés dans la région de l'Atlantique, soit les collectivités minoritaires et autochtones. Comme je n'avais pas obtenu de réponse positive, je voudrais lui poser la même question aujourd'hui.

Si le gouvernement prend au sérieux le problème de la formation et de l'emploi pour les minorités, pourquoi, pour l'amour du ciel, ai-je été obligé de prendre \$10,000 de mon budget de député et de me passer de secrétaire pendant 3 mois au début de l'année pour mener une étude afin d'établir qu'il existe effectivement un grave problème de chômage dans la communauté noire? Quand j'ai posé la question à la Commission de l'Emploi et de l'immigration, on m'a dit qu'il n'y avait pas de programme à cette fin et qu'on n'avait pas d'argent à consacrer à ce genre d'étude. Les chiffres les plus récents qui m'ont été fournis dataient de 1986 et n'étaient pas tellement fiables. Si son ministère a pour politique de fixer des objectifs précis pour l'utilisation de ces fonds, la ministre peut-elle me dire si elle prendra cette question au sérieux, si elle accordera la priorité au problème et si elle a fait quoi que ce soit à cet égard depuis que je lui ai posé la question à la Chambre pour la première fois il y a environ deux mois?

Mme McDougall: D'abord, je prends la question tout à fait au sérieux et je sais que vous le faites aussi. Je crois savoir que nos fonctionnaires de la région de Halifax travaillent en étroite collaboration avec vos adjoints pour essayer de trouver des solutions pratiques.

M. MacDonald: En effet.

Mme McDougall: Nous avons effectivement des objectifs précis pour les divers programmes et les divers groupes visés par la stratégie canadienne de planification de l'emploi. Ces objectifs sont fixés localement. Les moyennes ne sont peut-être pas aussi utiles que la fixation d'objectifs au niveau local, qui se fait exactement comme vous l'avez constaté dans votre région, pour collaborer avec les groupes locaux et les députés pour résoudre le problème. Je peux vous donner les chiffres totaux. Et je voudrais pour ma part qu'ils soient beaucoup élevés. L'objectif pour 1989-1990 pour le développement de l'emploi est de 4,7 p. 100; pour l'intégration professionnelle, il est de 5,4 p. 100; pour le programme relatif aux pénuries de main-d'oeuvre, il est de 3 p. 100 et pour l'acquisition des compétences, il est de 2,9 p. 100. Je dois préciser que les chiffres varieront beaucoup selon les localités. C'est pour cela que j'hésite à donner les moyennes.

M. MacDonald: Il s'agit donc du chiffre national.

Mme McDougall: Il s'agit du chiffre national et, à moins de l'interpréter de façon très prudente, il ne veut pas dire grand chose. Il est beaucoup plus utile d'essayer de fixer les objectifs localement en fonction de la situation locale.

M. MacDonald: L'autre question que je voulais poser est celle-ci. Avant qu'on modifie le régime d'assurance-

[Texte]

unemployment insurance system—and you referred to this earlier—there were specific impact studies done on the effect of those cuts in the regions of the country.

• 1030

I am going to jump off my first line of questioning. In the regions such as Atlantic Canada was there an impact study done to find out the effects of increasing the number of qualifying weeks and decreasing the number of weeks and the actual benefits paid, in a place like Newfoundland, in the one section that did see a change, or in Nova Scotia, or in P.E.I., or in New Brunswick? If that has not been done, has your department undertaken such a study in light of the fact that there has been over \$2 billion in assistance cut from Atlantic Canada, and also in view of the fact that we have seen the fisheries in a state of almost complete collapse?

We have seen upwards of 3,000 to 5,000 fish plant workers who will not be working as many weeks as they normally would work, and who may be thrown out on the dole. As one of my colleagues said earlier, they have been thrown out on the dole a little earlier than they could have expected. The people of Atlantic Canada do want to work. They do not want to be on the dole. They would rather job share, but in the absence of dole they would like not to be on welfare. Could you answer those questions?

Mrs. McDougall: First of all, there are studies that will come forward at the committee stage of the bill, where we go into some of these impacts in more detail, and they will be on a regional basis.

I would point out that the benefits will also be plowed back with a regional perspective. This is not the first time the fishery has run into problems. There is a long history of the government being involved when there are particular conditions in the fishing industry. We will continue to do that and we will do it not just in the context of the long-term structural problem but in terms of the short-term cyclical needs of this particular cycle.

Let me say as well that we have more narrow divisions now among the changes in weeks so that, if the unemployment rate does shift upward, the number of qualifying weeks and the duration of the benefit also kick into a new range. Those used to be quite broad ranges. They are now fairly narrow ranges. Where there is a particular problem that emerges fairly suddenly, the new levels will kick in almost immediately. We will also work around trying to resolve the particular issue.

Mr. Allmand: Minister, this morning you are going to introduce a bill which will result in massive changes and cuts to the unemployment insurance system. You are

[Traduction]

chômage, et vous en avez parlé plus tôt, avait-on, oui ou non, entrepris des études précises pour déterminer les conséquences des compressions budgétaires sur les diverses régions du pays?

Je vais changer de sujet. Avait-on fait une étude quelconque pour déterminer ceux qui arriveraient dans des régions comme celles de l'Atlantique si l'on augmentait le nombre de semaines de travail requises pour le paiement des prestations et si l'on diminuait en même temps la période de prestations et le montant des prestations, à un endroit comme Terre-Neuve, par exemple, dans la région où il y a eu un changement, ou bien en Nouvelle-Écosse, à l'Île-du-Prince-Édouard ou au Nouveau-Brunswick? Si cela n'avait pas été fait à l'époque, votre ministère a-t-il entrepris une telle étude maintenant que le budget de l'aide à la région de l'Atlantique vient d'être de plus de 2 milliards de dollars et que le secteur de la pêche est en train de s'effondrer?

De 3,000 à 5,000 employés des conserveries de poisson ne travailleront pas le nombre de semaines qu'ils travailleraient normalement cette année et devront peut-être demander des prestations d'assurance-chômage. Comme l'un de mes collègues l'a dit tantôt, ils auront besoin de prestations plus tôt qu'ils ne l'avaient prévu. Les habitants de la région de l'Atlantique veulent travailler. Ils ne veulent pas vivre de l'assurance-chômage. Ils préféreront avoir des emplois partagés, mais s'ils n'ont pas de prestations d'assurance-chômage, ils préféreront ne pas devenir des assistés sociaux. Pouvez-vous répondre à ces questions?

Mme McDougall: D'abord, certaines études seront présentées lorsque le Comité étudiera le projet de loi, et où nous examinerons de façon plus détaillée certaines des conséquences de ces changements selon les régions.

Je signale que les avantages seront aussi redistribués à l'échelon régional. Ce n'est pas la première fois que le secteur de la pêche est en difficulté. Il y a longtemps que le gouvernement se met de la partie quand cela se produit. Nous continuerons de le faire et nous le ferons non seulement pour nous attaquer aux problèmes de structure à long terme, mais aussi pour répondre aux besoins cycliques à court terme des personnes touchées.

Je dois dire aussi que les échelons sont plus étroits qu'auparavant, ce qui veut dire que si le taux de chômage augmente, le nombre de semaines de travail requis pour être admissible aux prestations et la période de prestations changent plus rapidement. Auparavant, les échelons étaient fort vastes, mais ils sont maintenant relativement restreints. Lorsqu'un problème surgira tout à coup, il y aura une réaction presque immédiate du régime. Nous essaierons aussi de nous attaquer aux problèmes à mesure qu'ils surgiront.

M. Allmand: Madame la ministre, vous allez présenter ce matin un projet de loi qui apportera des changements massifs et des réductions budgétaires au régime

[Text]

going to take away the traditional government contribution which last year was \$2.9 billion; you are re-directing \$800 million from support benefits into training; you are going to make it more difficult to qualify for unemployment insurance; and you are going to shorten the benefit period.

You are doing all that, and yet during the election campaign the Minister for Trade, Mr. Crosbie, said on October 14, right in the middle of the campaign when asked about this, "No one is planning any changes to the unemployment insurance program. It is complete nonsense." Mr. Crosbie said he asked the Prime Minister about the report and he said, "No, the government has no plans to change the unemployment insurance system. You are damn right, I asked him about it and he said no."

Mr. Crosbie said he asked the Prime Minister, and the Prime Minister said no, there would be no changes at all to the unemployment insurance system. Now I want to know if Mr. Crosbie asked you about potential changes in the system during the election campaign. I want you to level with this committee.

• 1035

Is it not a fact that these changes you are going to put to the House today and that you announced on April 11 were in fact in the hopper, were being prepared in your department during the election campaign before the date of the election and you waited until after the election to announce them, despite what was said by Mr. Crosbie, on the word of the Prime Minister?

Mrs. McDougall: No. I had certainly said to my officials at some point—and I could not give you a precise date—that I wanted to look at our training resources and that, should the government be returned and should I be returned to this portfolio, I would like to take a look at what we could do about training in the future. But the program itself and the unemployment insurance part of it in particular were developed after the election. When we began to look at the program on the basis of the reports that had come before, plus having some sense of what the de Grandpré committee was looking at, we began to develop those afterwards.

As to changes in the program itself, this has been done before. In 1976 and 1977, I guess, there were changes—

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I am going to give the rest of my time to other members of the committee. There is an extreme credibility gap when you compare what Mr. Crosbie said and...

Mrs. McDougall: The Liberals did not talk about it in the election before they did it in 1977, either.

Mr. Allmand: I will not bother with that any more. I will give the rest of my time to somebody else.

[Translation]

d'assurance-chômage. Vous allez supprimer la part traditionnelle du gouvernement qui s'élevait l'année dernière à 2,9 milliards de dollars, transférer 800 millions de dollars des services de prestations au programme de formation, resserrer les critères d'admissibilité aux prestations d'assurance-chômage et réduire la période de prestations.

Pourtant, au beau milieu de la campagne électorale, le 14 octobre, le ministre chargé du commerce, M. Crosbie, avait répondu, quand on l'interrogeait à ce sujet, que personne ne projetait le moindre changement au régime d'assurance-chômage et que c'était tout à fait ridicule. M. Crosbie avait dit cela après avoir posé la question au Premier ministre : «Non, le gouvernement ne songe pas à modifier le régime d'assurance-chômage. Vous avez tout à fait raison; je lui ai posé la question et il m'a dit non.»

Monsieur Crosbie avait donc dit qu'il avait posé la question au Premier ministre et que le Premier ministre avait répondu qu'il n'y aurait aucun changement au régime d'assurance-chômage. Je voudrais savoir si M. Crosbie vous a demandé pendant la campagne électorale si vous comptiez modifier le régime d'assurance-chômage. Je voudrais que vous nous disiez la vérité.

N'est-il pas exact que les changements que vous allez proposer à la Chambre aujourd'hui et que vous avez annoncés le 11 avril étaient déjà à l'étude, que votre ministère y travaillait pendant la campagne électorale et que vous avez attendu après les élections pour les annoncer malgré ce que M. Crosby avait dit en se fiant aux propos du premier ministre?

Mme McDougall: Non. J'avais effectivement dit à mes adjoints à un moment donné, et je ne peux pas vous donner la date précise, que je voulais examiner les ressources dont nous disposions pour la formation et que, si le gouvernement était réélu et si j'étais encore ministre de l'Emploi et de l'Immigration, je comptais examiner ce qu'on pourrait faire au sujet de la formation à l'avenir. Cependant, le programme lui-même, surtout en ce qui concerne l'assurance-chômage, a été élaboré après les élections. Nous avons commencé à élaborer ces programmes après avoir examiné l'ensemble du régime en nous appuyant sur les rapports qui avaient déjà été présentés et sur ce que faisait le comité Grandpré.

Quant aux changements au régime lui-même, ils avaient déjà été apportés. En 1976 et en 1977, je pense, certains changements...

M. Allmand: Monsieur le président, je vais laisser ce qui reste de mon temps de parole à d'autres membres du Comité. Il y a toute une différence entre ce que M. Crosby avait dit et...

Mme McDougall: Les libéraux non plus n'avaient pas parlé pendant la période électorale des changements qu'ils ont apportés en 1977.

M. Allmand: J'en resterai là pour l'instant. Que quelqu'un d'autre profite du temps qui me reste.

[Texte]

An hon. member: This is 12 years later.

Mrs. McDougall: I remember back that far.

M. Gaby Larrivée (député de Joliette): Madame McDougall, cela me fait plaisir d'être ici ce matin. Je remplace un confrère et ce que j'ai entendu jusqu'à maintenant était très intéressant. Cependant, je ne peux m'empêcher de faire un commentaire sur les propos de mon collègue libéral qui essaie de nous faire la morale ce matin, alors qu'on sait qu'il faisait partie d'un gouvernement qui a atteint des sommets incroyables au point de vue du chômage et qui a encouragé le chômage en consacrant beaucoup d'argent en programmes au lieu d'encourager les Canadiens à travailler.

Je n'ai que des félicitations à vous faire. Je peux vous dire que, dans mon comté, quand on a présenté votre énoncé de politique, la plupart de mes concitoyens m'ont dit: Enfin, on commence à penser à former les gens au travail au lieu de les encourager à rester au chômage.

Je n'ai qu'une petite question à vous poser. Évidemment, il y aura toujours des gens pour critiquer. On dit que votre nouvelle politique ne fait que transférer les gens de l'assurance-chômage au bien-être social. J'aimerais avoir vos commentaires là-dessus.

Mrs. McDougall: When changes were made before—and I go back to 1976 or 1977 again—we have seen some behavioural change and we have found that most people are able to find additional work. In Prince Edward Island, for example, the fish plant managers and owners have said they will be able to provide additional work. Now, this will vary from one region to another, but we have seen some behavioural change, and there is no question that we do want to reduce some of the disincentives. The people we have talked to regionally on this have welcomed the approach because we have continued to recognize the regional variations and we have gone totally counter to what Forget recommended, for example, by continuing to recognize different regional disparities and regional needs.

In addition, one of our more successful programs under the Canadian Jobs Strategy is the Social Assistance Recipients Program. There is not an attempt to match from one to the other, but we will be putting more money into that, and if the provinces match it, there will be another \$200 million going into training for social assistance recipients who normally have virtually no attachment to the labour force and who, after their training, get off welfare and are able to participate in training programs. That has been very successful right across the country where it has been applied.

[Traduction]

Une voix: Il y a 12 ans que cela est arrivé.

Mme McDougall: Mais j'ai une bonne mémoire.

Mr. Gaby Larrivée (Joliette): Mrs. McDougall, I am happy to be here this morning. I am replacing one of my colleagues and I have found what I heard until now quite interesting. However, I would like to say something about the comments of my Liberal colleague who is taking a "holier than thou" stance this morning even though we are aware that he was a member of a government under which we saw incredible levels of unemployment and which aggravated unemployment by spending a lot of money for programs instead of encouraging Canadians to work.

I have only congratulations to offer you. I can tell you that, in my riding, when your policy statement was announced, most of my constituents told me: the government is finally thinking about training people instead of encouraging them to remain unemployed.

I have only a small question to ask. Naturally, some people will always criticize. Some have said that your new policy will only put people on welfare instead of on unemployment insurance. I would like to hear your comments about that.

Mme McDougall: Les autres fois qu'on a apporté des changements, et j'en reviens encore à 1976 ou à 1977, les attitudes ont changé et la plupart des gens ont réussi à trouver plus d'emploi. Dans l'Île du Prince Édouard, par exemple, les administrateurs et les propriétaires des usines de traitement du poisson ont dit qu'ils pourraient créer plus d'emplois. Cela variera d'une région à l'autre, mais les attitudes ont déjà changé et nous voulons certes atténuer certains des facteurs qui dissuadent les chômeurs de trouver du travail. Les gens à qui nous en avons parlé dans les régions se réjouissent de cette nouvelle façon de voir les choses parce que nous continuons à tenir compte des variantes régionales; en effet, nous sommes allés tout à fait à l'encontre des recommandations de la Commission Forget, par exemple, en continuant à tenir compte des disparités régionales et des besoins locaux.

En outre, l'un de nos programmes les plus efficaces dans le cadre de la Stratégie de la planification de l'emploi est le programme pour les bénéficiaires d'aide sociale. Nous n'essayons pas d'obtenir des provinces un financement de contrepartie, mais nous avons l'intention de consacrer pour notre part plus d'argent à ce programme et, si les provinces font la même chose, cela vaudra dire 200 millions de dollars de plus pour la formation offerte aux bénéficiaires d'aide sociale qui ne sont normalement pas des membres permanents de la main d'oeuvre active et qui, après leur période de formation, cessent de recevoir des prestations d'aide sociale et peuvent participer au programme de formation régulier. Cette initiative a donné de très bons résultats partout où elle a été appliquée dans le pays.

[Text]

[Translation]

• 1040

I have met with some representatives of the National Anti-Poverty Organization, for example, and they have talked about the significance of this program, too, in terms of meeting local needs for welfare. Through the Canada Assistance Plan we pay 50% of welfare costs, and it is not our objective to put people on welfare. We have not found that this has happened before if we have made changes in the UI program with sensitivity.

Mr. Fisher: At the conclusion of my last question, Madam Minister, you said that funds will go only to the unemployed. Referring to your own documents, and substantiating my contention that this thing ought to be scrapped, is reference in here to what we were just talking about: social assistance to people who are on welfare. Why is there a reference to those people in these documents at all? Post budget, they have no relevance whatsoever, because I would suggest to you that by definition someone on social assistance is not eligible for unemployment insurance money.

Mrs. McDougall: Let me just address this very specifically. The Canadian Jobs Strategy now has elements in it that go to the unemployed. Those will be handled under UI in the new program, which frees up funds within the Canadian Jobs Strategy to do some of the things that are not related to the unemployed, such as Community Futures, such social assistance recipients. So the document you are looking at is not the UI bill; it is the combination of what we will be doing with the Canadian Jobs Strategy and the Unemployment Insurance Program. I do not have the page, but it is stated in the document that the size of the two programs remains the same. There will be a shifting of priorities for the unemployed from the Canadian Jobs Strategy to the Unemployment Insurance Fund, and the others will be met through the Canadian Jobs Strategy.

Mr. Fisher: The money that will be available post January 1, 1989, is for this. My gathering of the information that is here—

Mrs. McDougall: I am telling you what is going to happen. It is in the document on the first page, and I have given you the facts. The Canadian Jobs Strategy will deal with people who are not on unemployment insurance, and it will be a dollar-for-dollar replacement.

Mr. Fisher: Well, that is not the implication from the documents the way I read them. All placed in glowing terms where you find that additional money from, included in it is money for social services recipients and the money according—

Mrs. McDougall: I am sorry if you misunderstood the document, but I hope I have made it very clear.

J'ai rencontré par exemple certains représentants de l'organisation nationale d'anti-pauvreté qui m'ont parlé de l'importance que revêt aussi ce programme pour aider les collectivités locales dans le besoin. Par le biais du régime d'assistance publique du Canada, nous payons la moitié des coûts de l'aide sociale, et notre objectif n'est pas de faire des gens des assistés sociaux. Ce n'est d'ailleurs pas ce qui s'est produit lorsque nous avons modifié le programme d'assurance-chômage en faisant preuve de bon sens.

M. Fisher: Madame la ministre, à propos de la fin de ma dernière question, vous avez dit que ces fonds ne seront destinés qu'aux chômeurs. À propos de vos propres documents, et pour justifier mon point de vue sur la nécessité de supprimer cette possibilité, je vois ici une référence à ce dont nous parlions, c'est-à-dire de l'assistance des personnes qui touchent des prestations d'aide sociale. Comment se fait-il que ces documents en fassent mention? Une fois que le budget est adopté, ces gens n'ont plus aucune pertinence, car je voudrais vous rappeler que par définition un assisté social n'a pas droit à l'assurance-chômage.

Mme McDougall: Je vais vous répondre de façon très précise. La planification de l'emploi prévoit certains avantages destinés aux chômeurs, avantages prévus par le nouveau programme d'assurance-chômage, qui libèrent des fonds de la Planification de l'emploi afin de réaliser certains programmes qui ne sont pas en rapport avec le chômage, comme le programme de développement des collectivités, et l'aide aux assistés sociaux. Par conséquent, le document que vous examinez n'est pas le projet de loi sur l'assurance-chômage; il regroupe ce que nous allons accomplir avec la planification de l'emploi et le programme d'assurance-chômage. Il est indiqué dans le document—je ne sais pas à quelle page—que l'ampleur des deux programmes reste la même. Il y aura un changement de priorités en faveur des chômeurs à partir de la planification de l'emploi pour renflouer la question d'assurance-chômage, les autres programmes étant financés par la planification de l'emploi.

M. Fisher: De l'argent sera disponible pour ceci après le 1^{er} janvier 1989. D'après les renseignements qui sont ici. . .

Mme McDougall: Je vous dis ce qui va se passer. C'est dans le document, à la première page et je vous ai présenté les faits. La planification de l'emploi s'appliquera aux non-chômeurs, et ce sera un programme rentable à 100 p. 100.

M. Fisher: D'après mon interprétation, ce n'est pas ce qu'indiquent les documents. Vous êtes très fière d'indiquer où vous trouvez cet argent supplémentaire, qui comprend des fonds destinés aux bénéficiaires de services sociaux et l'argent qui. . .

Mme McDougall: Je regrette que vous ayez mal compris le document, mais j'espère avoir indiqué cela très clairement.

[Texte]

Mr. Fisher: The money is coming out of the pockets of the unemployed people.

Mrs. McDougall: It is not.

Mr. Fisher: It is \$1.29 billion, and that is where you found it.

Mrs. McDougall: It is not going for social assistance recipients. They are coming out of the Canadian Jobs Strategy.

Ms Mitchell: I would like just to switch the topic a bit, and it is related to the concerns of the member from Nova Scotia. Reports show that employment equity both in the public service and also in the private sector agencies that are under federal jurisdiction is not working because women are continuing to be paid less than men in similar jobs. Some figures you recently sent to John Rodriguez show considerable disparity. We know that the Human Rights Commission was very strongly critical of the fact that visible minorities are not getting their fair share of jobs in certain federal departments. Natives are abominably absent, and for the disabled it is very poor as well. Since systemic discrimination continues in the Public Service with our own employees and is likely to increase as the budget measures are implemented and staff jobs are cut, which means that fewer visible minority people will be hired, I would like to ask the minister if she will now consider amendments to the Employment Equity Act to make it mandatory and if she will now introduce pay equity, so that we will have that as a model not only for our own employees, but also for other employers to follow across the country?

• 1045

Mrs. McDougall: It is too early to say that the employment equity is not working. Because we have very specific public reports on federally regulated companies, I think we now have benchmarks against which future behaviour will be assessed, and it will be assessed by the Human Rights Commission.

There is clearly a philosophical difference on this, but we will be watching very carefully to ensure that the employers' employment equity targets are met. If all else fails, there is more one can do, but I do not think one can say at this point that it has failed. It took some considerable time, as well it should, for the proper assessments to be made.

I met with a group of disabled people last week and we were talking about identification, for example. Understandably, partly under the Charter and partly for reasons of dignity and so on, some of those definitions are

[Traduction]

M. Fisher: L'argent sort de la poche des chômeurs.

Mme McDougall: Non.

M. Fisher: Il s'agit de 1,29 milliard de dollars, et c'est là que vous l'avez trouvé.

Mme McDougall: Il n'est pas destiné aux bénéficiaires de l'assistance sociale. Cet argent provient du programme de planification de l'emploi.

Mme Mitchell: J'aimerais parler d'un autre sujet en rapport avec les préoccupations du député de la Nouvelle-Écosse. Certains rapports indiquent que l'équité d'emploi dans la fonction publique aussi bien que dans des organismes du secteur privé qui sont du ressort du gouvernement fédéral ne fonctionnent pas car les femmes continuent à être payées moins que des hommes occupant les mêmes postes. Certains chiffres que vous avez récemment envoyés à John Rodriguez indiquent une disparité considérable. Nous savons que la Commission des droits de la personne a fortement critiqué le fait que des membres de minorités visibles n'obtiennent pas une part suffisante des emplois dans certains ministères fédéraux. Les autochtones en sont scandaleusement absents et la situation des handicapés est très médiocre aussi à cet égard. Étant donné que la discrimination systémique continue à s'exercer dans la Fonction publique envers nos propres employés et qu'elle risquera d'augmenter à la suite de la mise en oeuvre des mesures budgétaires et de la réduction des effectifs, ce qui signifie qu'encre moins de membres des minorités visibles seront embauchés, je voudrais demander à la ministre si elle envisage de modifier la Loi sur l'équité en matière d'emploi afin de rendre son application obligatoire, et si elle adoptera le principe de l'équité salariale qui servira de modèle, non seulement pour nos propres employés, mais aussi pour tous les autres employeurs du pays?

Mme McDougall: Il est trop tôt pour dire que l'équité en matière d'emploi ne fonctionne pas. Étant donné que nous disposons de rapports publics très précis sur des sociétés assujetties à la réglementation fédérale, nous possédons un système de référence par rapport auquel il sera possible d'évaluer ces situations à l'avenir, et la Commission des droits de la personne l'évaluera d'ailleurs.

Il existe de toute évidence des différences idéologiques à ce sujet, mais nous suivrons de très près la situation pour nous assurer que les employeurs respectent les cibles fixées en matière d'équité d'emploi. Si tout cela échoue, nous pouvons faire plus, mais je ne pense pas que l'on puisse dire déjà qu'il y ait eu un échec. Il a fallu consacrer énormément de temps, ce qui est normal, pour bien évaluer la question.

J'ai rencontré la semaine dernière un groupe de handicapés et nous avons parlé d'identification, par exemple. Certaines de ces définitions sont difficiles à établir, en partie par rapport à la Charte et en partie pour

[Text]

hard to come by. I understand that, but it is very important that we keep moving it forward. I think we will be able to do that with the plans that have been put forward and we will be watching very carefully to make sure that it happens.

The wage gap exists for a number of reasons, and one of the objectives of our employment programs, in terms of men and women, is to close that wage gap at least in part by encouraging and providing opportunities for women to get out of traditional jobs into more non-traditional jobs. Part of the wage gap is a result of people not being paid the same for the same kind of work and part of it is that because of the classes of work that women do, women are still below what we want them to be. That is why we have targets for women under all of our programs.

Both the Canada Labour Code and the Human Rights Act have equal pay provisions in them, and this committee I am sure will be watching that. We will be watching it too.

Ms Mitchell: I would like to ask—

Le président: Madame Mitchell, malheureusement, je dois mettre fin à la rencontre puisque la ministre doit déposer un projet de loi à la Chambre et qu'il est presque 10h50.

Madame la ministre, je tiens à vous remercier de votre présence et de votre collaboration. Vous avez un important ministère, avec toute la question de l'emploi, de l'immigration et de l'assurance-chômage. J'ai bien l'impression que les membres du Comité vont souhaiter vous rencontrer une autre fois. Du moins, nous verrons quels sont leurs désirs au Sous-comité du programme et de la procédure. En attendant, merci à vous ainsi qu'à tous les autres témoins.

Mme McDougall: Merci.

Le président: La séance est levée.

[Translation]

des raisons de dignité, ce qui se comprend fort bien. J'en suis consciente, mais il est très important que nous continuions à progresser. Je pense que nous pourrions le faire avec les plans qui ont été proposés, et nous continuerons à suivre de très près l'évolution de la situation.

L'écart des salaires existe pour un certain nombre de raisons et l'un des objectifs que nous nous sommes fixés dans nos programmes d'emploi est d'essayer de redresser la situation en encourageant les femmes à se lancer dans des emplois moins traditionnels. L'écart des salaires tient en partie à ce que les gens ne sont pas payés autant pour le même genre de travail, et aussi aux catégories d'emploi qu'occupent les femmes, ou encore, elles gagnent moins que ce qu'il faudrait. C'est pourquoi nous avons fixé des cibles à leur intention dans l'ensemble de nos programmes.

Le Code canadien du travail aussi bien que la Loi sur les droits de la personne prévoient des dispositions sur l'équité salariale, et je suis sûre que le comité les examinera. Nous le ferons aussi.

Mme Mitchell: Je voudrais demander. . .

The Chairman: Mrs. Mitchell, unfortunately, I have to put an end to our meeting because the Minister has to table a Bill in the House and because it is nearly 10.50 a.m.

Madam Minister, I would like to thank you for being with us and for your collaboration. You have an important department with all the question of employment, immigration and unemployment insurance. I feel that the members of the committee wish to meet you another time. At least, we will see what they wish in the Subcommittee on Agenda and Procedure. In the meantime, I thank you as well as all the other witnesses.

Mrs. McDougall: Thank you.

The Chairman: The meeting is adjourned.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9*

WITNESS

Nick Mulder, Associate Deputy Minister/Vice-Chairman,
Employment and Immigration.

TÉMOIN

Nick Mulder, sous-ministre associé/vice-président, Emploi
et Immigration.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Tuesday, June 6, 1989

Chairman: Jean-Pierre Blackburn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le mardi 6 juin 1989

Président: Jean-Pierre Blackburn

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Labour, Employment and Immigration

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent du*

Travail, de l'Emploi et de l'Immigration

RESPECTING:

Main Estimates 1989-1990: Votes 1, 5 and 10 under
EMPLOYMENT and IMMIGRATION

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1989-1990: Crédits 1,
5 et 10 sous la rubrique EMPLOI et
IMMIGRATION

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,
EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

Chairman: Jean-Pierre Blackburn

Vice-Chairman: Larry Schneider

Members

Edna Anderson
Warren Allmand
Doug Fee
Ron Fisher
Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
George Proud
Jacques Vien
Dave Worthy—(14)

(Quorum 8)

Elizabeth Kingston
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL,
DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION

Président: Jean-Pierre Blackburn

Vice-président: Larry Schneider

Membres

Edna Anderson
Warren Allmand
Doug Fee
Ron Fisher
Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
George Proud
Jacques Vien
Dave Worthy—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Elizabeth Kingston

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 6, 1989

(14)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Employment and Immigration met at 9:38 o'clock a.m. this day, in Room 371 West Block, the Vice-Chairman, Larry Schneider, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Edna Anderson, Doug Fee, Ron Fisher, Allan Koury, George Proud, Larry Schneider, Jacques Vien, Dave Worthy.

Acting Members present: David Bjornson for Al Johnson, Coline Campbell for Gilbert Parent, Louis Plamondon for Jean-Pierre Blackburn, Pat Sobeski for Larry Schneider.

Other Member present: Don Boudria.

In attendance: From the Library of Parliament: Kevin Kerr, Research Officer. *From the Committees Branch:* Susan Baldwin, Procedural Clerk.

Witnesses: Arthur Kroeger, Deputy Minister/Chairman, Employment and Immigration; Barry Carin, Assistant Deputy Minister, Strategic Policy and Planning; Ken Wyman, Director General, Insurance; Peter Hicks, Executive Coordinator, Labour Force Development Strategy.

The Committee proceeded to the consideration of its future business.

Warren Allmand moved,—That Bill C-21, an Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act be referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration rather than to a Legislative Committee.

After debate, the question being put on the motion:

YEAS

Warren Allmand	Ron Fisher
Coline Campbell	George Proud
Doug Fee	Joe Volpe—(6)

NAYS

Edna Anderson	Louis Plamondon
David Bjornson	Jacques Vien
Allan Koury	Dave Worthy—(6)

And the result of the vote, by recorded decision, having been announced: Yeas: (6); Nays: (6).

Whereupon the Chairman voted in the affirmative.

Accordingly, the motion was carried.

Warren Allmand moved,—That should Bill C-21 be sent to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration, the Committee would then request House permission to travel to regions of the country to

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 6 JUIN 1989

(14)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration se réunit, aujourd'hui à 9 h 38, dans la pièce 371 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Larry Schneider, (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Edna Anderson, Doug Fee, Ron Fisher, Allan Koury, George Proud, Larry Schneider, Jacques Vien, Dave Worthy.

Membres suppléants présents: David Bjornson remplace Al Johnson; Coline Campbell remplace Gilbert Parent; Louis Plamondon remplace Jean-Pierre Blackburn; Pat Sobeski remplace Larry Schneider.

Autre député présent: Don Boudria.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Kevin Kerr, attaché de recherche. *De la Direction des comités:* Susan Baldwin, greffier à la procédure.

Témoins: Arthur Kroeger, sous-ministre/président, Emploi et Immigration; Barry Carin, sous-ministre adjoint, Politique stratégique et planification; Ken Wyman, directeur général, Assurance; Peter Hicks, coordonnateur exécutif, Stratégie de la mise en valeur de la main-d'oeuvre.

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

Warren Allmand propose,—Que le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration soit déferé au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration, et non à un Comité législatif.

Après débat, la motion est mise aux voix:

POUR

Warren Allmand	Ron Fisher
Coline Campbell	George Proud
Doug Fee	Joe Volpe—(6)

CONTRE

Edna Anderson	Louis Plamondon
David Bjornson	Jacques Vien
Allan Koury	Dave Worthy—(6)

Puis le résultat du vote par voix nominale est annoncé: Pour: (6); Contre: (6).

Sur ce, la président vote par l'affirmative.

La motion est donc adoptée.

Warren Allmand propose,—Que, si le projet de loi C-21 est envoyé au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration, celui-ci demande à la Chambre l'autorisation de se rendre dans diverses régions

hear views of Canadians with respect to this most important piece of legislation.

The question being put on the motion, it was negatived on the following decision:

YEAS

Warren Allmand	George Proud
Coline Campbell	Joe Volpe—(5)
Ron Fisher	

NAYS

Edna Anderson	Louis Plamondon
David Bjornson	Jacques Vien
Doug Fee	Dave Worthy—(7)
Allan Koury	

At 9:52 o'clock a.m., the Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, April 28, 1989, relating to the Main Estimates 1989-1990. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Tuesday, May 9, 1989, Issue No. 1*)

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5 and 10 under EMPLOYMENT and IMMIGRATION.

At 9:53 o'clock a.m., Doug Fee took the Chair as Acting Chairman.

The witnesses answered questions.

At 10:49 o'clock a.m., Larry Schneider took the Chair as Vice-Chairman.

It was agreed,—That the document entitled *Unemployment Insurance Statistics CAT 73-001, Statistics Canada*, presented to the Committee by Coline Campbell, be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee (*Exhibit "A"*).

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Elizabeth Kingston
Clerk of the Committee

du pays pour sonder l'opinion des Canadiens en ce qui a trait à ce document des plus importants.

La motion est mise aux voix et rejetée comme suit:

POUR

Warren Allmand	George Proud
Coline Campbell	Joe Volpe—(5)
Ron Fisher	

CONTRE

Edna Anderson	Louis Plamondon
David Bjornson	Jacques Vien
Doug Fee	Dave Worthy—(7)
Allan Koury	

À 9 h 52, le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 28 avril 1989 ayant trait au Budget principal des dépenses pour 1989-1990. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 9 mai 1989, fascicule n° 1*)

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5 et 10 inscrits sous la rubrique EMPLOI et IMMIGRATION.

À 9 h 53, Doug Fee occupe le fauteuil en tant que président suppléant.

Les témoins répondent aux questions.

À 10 h 49, Larry Schneider occupe le fauteuil en tant que vice-président.

Il est convenu,—Que le document intitulé: *Unemployment Insurance Statistics CAT 73-001, Statistics Canada*, présenté au Comité par Coline Campbell, soit déposé chez le greffier du Comité à titre de pièce justificative (*Voir Pièce «A»*).

À 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Elizabeth Kingston

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, June 6, 1989

• 0937

The Vice-Chairman: I would like to call the meeting to order.

I have another meeting currently under way, so I will be turning the meeting over to Doug Fee for a very short period. At least I hope it is a very short period. With that, I will begin the meeting by calling votes 1, 5 and 10 under Employment and Immigration. I welcome the witnesses here this morning.

Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): I have a point of order. This is not with respect to the witnesses, but I would like to know what has happened to the report adopted by this committee, first on April 25, that we travel to different parts of the country, and then adopted in greater detail on May 16. It is now more than one month since we adopted the report, and we have not heard anything about it.

As a matter of fact, according to the schedule drawn up unanimously by this committee the hearings were to start in Toronto on May 29, and that day has passed. We were supposed to be in Sudbury on June 2, and that day has passed. We were supposed to be in Jonquière on June 5, and that day has passed. I am sure we are not going to be in Montreal on June 9, which is this Friday. So I would like to know what happened to the report. Usually reports of committee are tabled in the House of Commons, and the House Leaders can then deal with them. I recognize that you are not the permanent chairman of the committee, but nevertheless I would like to know what in fact has happened here. Could you answer?

The Vice-Chairman: I spoke to Jean-Pierre Blackburn last evening and asked him that very question, and he indicated to me that he made his submission to the House Leader. I cannot tell you exactly when he made that submission, but I assume it was some time ago. Neither he nor Ms Kingston can verify that there has been any correspondence back from the House Leaders yet.

Mr. Allmand: He said he communicated with the House Leader, but why did he not table the report of the committee in the House, as is usually done? Then it is an official report. We adopted a report requesting permission to travel, and instead of tabling the report he simply communicated with the House Leader and made him aware of the report. Could you explain why the report was not tabled?

• 0940

The Vice-Chairman: I am advised that although what you say is accurate, it is essentially motivated by way of

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 6 juin 1989

Le vice-président: Je déclare la séance ouverte.

Je dois me rendre à une autre réunion qui est actuellement en cours et je vais donc céder la présidence à Doug Fee pendant quelques instants. Du moins, j'espère que ce ne sera que quelques instants. Là-dessus, nous allons passer à l'examen des crédits 1, 5 et 10, à la rubrique Emploi et Immigration. Je souhaite la bienvenue à nos témoins.

M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): J'ai un rappel au règlement. Ceci ne concerne pas les témoins mais j'aimerais savoir ce qu'il est advenu du rapport que le Comité a adopté la première fois le 25 avril, où nous demandions à voyager dans diverses régions, et adopté à nouveau de façon plus détaillée le 16 mai. Cela fait maintenant plus d'un mois et nous n'avons rien entendu depuis.

D'ailleurs, selon le calendrier qui avait été adopté à l'unanimité par le comité, nous devions commencer nos audiences à Toronto le 29 mai, date qui est maintenant passée. Nous étions censés être à Sudbury le 2 juin, ce jour-là est passé également. Nous étions censés être à Jonquière le 5 juin, nous avons dépassé cette date. Je suis sûr que nous ne serons pas à Montréal le 9 juin, puisque ça serait vendredi prochain. J'aimerais donc savoir ce qu'il est advenu de ce rapport. Habituellement, les rapports des comités sont déposés à la Chambre des communes et les leaders en chambre se prononcent ensuite. Je sais bien que vous n'êtes pas le président permanent du comité mais j'aimerais néanmoins savoir ce qu'il s'est passé. Pourriez-vous nous le dire?

Le vice-président: J'ai parlé à Jean-Pierre Blackburn hier soir et lui ai posé cette même question et il m'a dit qu'il avait présenté la demande aux leaders à la Chambre. Je ne peux pas vous dire exactement à quelle date il l'a fait mais je suppose que c'était il y a déjà quelque temps. Ni lui-même ni M^{me} Kingston n'a eu de lettre des leaders à la Chambre depuis.

M. Allmand: Il dit qu'il a communiqué avec le leader à la Chambre, mais pourquoi n'a-t-il pas déposé le rapport du comité à la Chambre, ainsi que le veut l'usage? Cela devient alors un rapport officiel. Nous avons adopté une résolution demandant l'autorisation de voyager et, au lieu de déposer le rapport, il a simplement pris contact avec le leader à la Chambre pour lui en parler. Pourriez-vous nous expliquer pourquoi le rapport n'a pas été déposé?

Le vice-président: On m'informe que, bien que ce que vous dites soit exact, une motion est nécessaire pour que

[Text]

motion that the report be tabled with the House of Commons. There was no such motion. Because of the lack of that motion, the chairman simply filed the report. It was a written report that he submitted to the—

Mr. Allmand: If I understand correctly, although we adopted a report, because it was not moved that the report be tabled in the House, he did not table it in the House but he proceeded by communication.

The Vice-Chairman: That is the information I have, yes.

Mr. Allmand: The other point was that we unanimously adopted a resolution asking that the legislation on unemployment insurance be referred to this committee rather than to a legislative committee. According to the motion for second reading, which will go to debate today, the resolution says that the legislation be sent to a legislative committee, again contrary to the unanimous request of this committee. Do you have any report on why we were totally ignored in that respect?

The Vice-Chairman: I am advised that letter similarly was conveyed to the House Leader and we have not heard anything back.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, this is directed to you, but I am not blaming you. Because you are the chairman, I have to address the chairman. I find this just totally unacceptable. I wonder why sometimes we participate in these committees.

I have been a member of this committee for several years now, and in the last Parliament we adopted four unanimous reports: one on unemployment insurance, totally ignored; one on refugees, totally ignored; another on Canadian Jobs Strategy, which was ignored for the greater part. Here we have adopted a report that appears to be subject to sabotage or ignored. One has the impression that the government really looks on these committees as little sandboxes for the members to play in to divert their time, really without any meaning whatsoever. We come here, we study issues, we pass reports and then they are tabled or sent somewhere where they are forgotten.

I asked the minister on one occasion in the House whether she would agree to this committee travelling to study her policy proposals of April 11, and she said at that time to wait for the legislation. Obviously her views prevailed, but we now have the legislation.

Once again I would like to move before this committee that we once again request—and it is not too late for them to change that, they can change it by unanimous agreement in the House—the legislation be sent to this committee, which has already started to look into unemployment insurance, and that the committee be given permission to travel to the regions of the country to hear the views of Canadians on this most important matter. So I make that motion before the committee now.

[Translation]

le rapport puisse être déposé à la Chambre. Or, il n'y a pas eu de telle motion. En son absence, le président a simplement transmis le rapport. C'est un rapport écrit qu'il a soumis. . .

M. Allmand: Si je comprends bien, bien que nous ayons adopté un rapport, vu qu'il ne s'accompagnait d'une motion demandant son dépôt à la Chambre, ce dépôt n'a pas eu lieu et le président s'est contenté de démarches officieuses.

Le vice-président: C'est ce que l'on me dit, oui.

M. Allmand: L'autre élément c'est que nous avons adopté à l'unanimité une résolution demandant que le projet de loi sur l'assurance-chômage soit renvoyé à notre comité, plutôt qu'à un comité législatif. Or, selon la motion de deuxième lecture, qui sera débattue aujourd'hui, le projet de loi sera renvoyé à un comité législatif, contrairement au souhait unanime de notre comité, encore une fois. Pouvez-vous nous dire pourquoi l'on a totalement ignoré nos vœux à cet égard?

Le vice-président: On m'informe que cette lettre a encore été transmise au leader à la Chambre et que nous n'avons rien entendu depuis.

M. Allmand: Monsieur le président, je m'adresse à vous mais je ne vous fais pas de reproches. Je suis obligé de m'adresser à vous. Je trouve cela totalement inacceptable. Je demande parfois pourquoi nous prenons la peine de siéger à ces comités.

Cela fait plusieurs années que je suis membre de celui-ci et, au cours de la dernière législature, nous avons adopté quatre rapports à l'unanimité: l'un sur l'assurance-chômage, qui est resté totalement ignoré; l'un sur les réfugiés, totalement ignoré; un autre sur la stratégie nationale de l'emploi, qui a été en grande partie ignoré. Dernièrement, nous avons adopté un autre rapport qui a été soit saboté, soit ignoré aussi. On a vraiment l'impression que le gouvernement considère ces comités comme des petites boîtes à sable où les députés peuvent jouer pour passer le temps, sans que cela ait la moindre utilité. Nous venons ici, nous effectuons des études, nous adoptons des rapports et ils sont ensuite déposés ou envoyés quelque part aux oubliettes.

J'avais demandé à la ministre à la Chambre si elle accepterait que notre comité voyage pour étudier la politique qu'elle a proposée le 11 avril et elle m'a dit d'attendre le projet de loi. Manifestement, son avis a prévalu, mais nous avons maintenant ce projet de loi.

Encore une fois, je voudrais présenter une motion proposant que nous demandions de nouveau—et il n'est pas trop tard de changer cela, ils peuvent le faire avec le consentement unanime de la Chambre—que le projet de loi soit renvoyé à notre comité, qui a déjà commencé à se pencher sur l'assurance-chômage, et que nous soyons autorisés à nous déplacer dans les régions du pays pour entendre les vues des Canadiens sur cette question cruciale. Voilà donc la motion que je veux présenter maintenant.

[Texte]

Mr. Proud (Hillsborough): I will second it.

The Vice-Chairman: I would normally not accept this motion because I cannot see any order that would permit it to be accepted at this time on the agenda; but in the spirit of motion to get things done I will accept the motion.

Secondly, I want to make sure that it is worded properly. The advice I was given in answer to your first question with respect to the motion to travel, in order for us to travel I understand it has to be approved by the House. Could we somehow incorporate into your motion "and that this matter be referred to the House of Commons" or whatever terminology is necessary to expedite exactly what you are after?

Mr. Allmand: Right. The purpose would be to hear the views of Canadians with respect to these important changes in unemployment insurance. Now it is with respect to Bill C-21.

The Vice-Chairman: That should make our further progression a little more responsive, I hope. Could we have the clerk read that please?

• 0945

The Clerk of the Committee: It is moved by Mr. Allmand that Bill C-21 be sent to this committee, and that the committee request House permission to travel to regions of the country to hear views of Canadians with respect to this most important piece of legislation.

Mr. Allmand: I guess the only change is that it would be sent to this committee rather than to a legislative committee.

The Vice-Chairman: I want to consult with the clerk to make sure you do not have to ask the same question next meeting, as you did this one.

Mr. Allmand: It was not because it was not in order. It was in order, but it disappeared into the woodwork somewhere.

The Vice-Chairman: Any further discussion on that motion?

Mr. Fee (Red Deer): Mr. Chairman, may I ask that it be split into two votes, one on the reference and the other on the travel?

The Vice-Chairman: From whence I come, a division is always in order.

Mr. Allmand: What was your question?

Mr. Fee: I am asking to split it into two questions.

Mr. Allmand: I am willing to do that.

Mr. Vien (Laurentides): I would like to know why the chairman acted this way. Since he is not here, there is no way he can explain his reasons. Therefore, I am not in favour of the motion.

[Traduction]

M. Proud (Hillsborough): J'appuie la motion.

Le vice-président: Je n'accepterais normalement pas cette motion car l'ordre du jour ne prévoit pas que nous débattions ce sujet, mais je vais le faire quand même afin de faire avancer les choses.

Je voudrais ensuite m'assurer qu'elle est formulée correctement. En réponse à votre première question, on m'informe que le comité a besoin de l'autorisation de la Chambre pour voyager. Pourrions-nous intégrer quelque part dans votre texte la formule «et que la question soit soumise à la Chambre des communes» ou quelque autre phrase qui exprime précisément ce que vous demandez?

M. Allmand: D'accord. Le but serait d'entendre l'opinion des Canadiens sur ces modifications très importantes du régime d'assurance-chômage. Il s'agit donc du projet de loi C-21.

Le vice-président: Cela devrait nous faciliter les choses, je l'espère. Pourrais-je demander au greffier de lire la motion, s'il vous plaît?

Le greffier du Comité: M. Allmand propose que le Projet de loi C-21 soit renvoyé au Comité et que celui-ci demande à la Chambre l'autorisation de se rendre dans différentes régions du pays pour entendre les vues des Canadiens au sujet de ce projet de loi très important.

M. Allmand: Le seul changement, c'est que le projet de loi soit renvoyé à ce comité au lieu d'un comité législatif.

Le vice-président: Je vais m'assurer auprès du greffier que vous n'avez pas à reposer la même question lors de la prochaine réunion.

M. Allmand: La question était recevable, mais on en a perdu la trace.

Le vice-président: Quelqu'un veut-il poursuivre le débat sur la motion?

M. Fee (Red Deer): Monsieur le président, puis-je proposer que la motion fasse l'objet de deux votes: l'un sur la question du renvoi en comité et l'autre sur le déplacement dans le pays?

Le vice-président: Là d'où je viens, une séparation est toujours à propos.

M. Allmand: Que proposiez-vous?

M. Fee: Je propose que la motion fasse l'objet de deux votes.

M. Allmand: Je n'y vois pas d'inconvénient.

M. Vien (Laurentides): J'aimerais savoir ce qui a poussé le président à agir de la sorte. Puisqu'il est absent, il ne peut nous l'expliquer. Par conséquent, je m'oppose à la motion.

[Text]

The Vice-Chairman: Well, actually he did behave in a normal fashion with respect to the motion we had before us last time. The motion we had before us last time dealt with seeking permission to travel, as I understand it. This might seem like splitting hairs, but I gather that in order to facilitate the original intent of the motion, what we should have done is asked that this be a report to the House of Commons.

Mr. Vien: With all the respect I have for Mr. Allmand as an experienced parliamentarian, why did he not move that motion at the time?

Mr. Allmand: In years and years with this committee, when we made such a motion and adopted a report it was usually done in that way. Perhaps the chairman, through the clerk, advised us that was the next step required, but usually the chairman facilitated the tabling of the report. It appears in this case that things dragged along. I asked Mr. Blackburn about two to three weeks ago why he did not do it, and he said he was going to get an answer within a few days. Of course a few days was a few days, and a few more days, and time has gone by.

I would have made a motion this morning that the previous report be tabled in the House, but we have been bypassed by events. Now we have the bill, and rather than have hearings on the white paper or on the policy paper, I think we should have hearings on the bill.

Mr. Worthy (Caribou—Chilcotin): Mr. Chairman, I am concerned that we do not have the reasons back, but we did put the request in. We know that according to our chairman it was conveyed to the minister. We do not have the reasons why they are not doing what we have asked. Our request was that the bill be sent to the standing committee. I would like to know what those reasons are, but I am not sure I want to share in this motion to reintroduce it to the House. I could support something that was going to ask the minister's department what the reasons were. I cannot support another motion that will in effect make the process look even more foolish than it does now.

Mr. Fisher (Saskatoon—Dundurn): I would certainly admit that the process looks rather foolish. It seems to me there should be only two reasons why the motion would not have been properly submitted. I cannot believe that a motion from a committee that a committee decides to do something and you then have to have a subsequent motion that it be referred to Parliament for approval. . . It is something I simply cannot believe.

I would ask someone, perhaps our research people, to go back and check up on the precise procedure that was followed the last time the committee actually did travel. I suspect we would find that indeed the actual motion to refer to Parliament for approval was not necessarily made.

• 0950

So there are two reasons. One is that the government simply does not want this to be done, or Mr.

[Translation]

Le vice-président: Le président a effectivement pris la bonne décision en ce qui touche la motion que nous avons débattue lors de la séance précédente. Sauf erreur, cette motion demandait à la Chambre d'autoriser nos déplacements. On me reprochera peut-être de couper les cheveux en quatre, mais je crois comprendre que pour faciliter les choses, il aurait fallu que l'on propose de faire rapport à ce sujet à la Chambre des communes.

M. Vien: M. Allmand est un parlementaire expérimenté, pourquoi n'a-t-il pas procédé de la sorte dans sa motion initiale?

M. Allmand: Pour ce qui de ces motions et du dépôt des rapports, le Comité a jusqu'ici procédé de cette façon. Peut-être que dans ce cas-ci, le président, par l'intermédiaire du greffier, a décidé qu'il fallait agir autrement, mais d'ordinaire le dépôt d'un rapport ne causait aucune difficulté. Apparemment, il y a eu un retard. J'ai demandé à M. Blackburn ce qui s'était passé il y a deux ou trois semaines, et il m'a dit qu'il pourrait répondre à ma question dans les quelques jours qui suivaient. Et, bien sûr, les choses ont traîné.

Je voulais proposer ce matin que le rapport précédent soit déposé à la Chambre, mais cela ne vaut plus maintenant. Au lieu de tenir des audiences sur un Livre blanc ou un énoncé de politique, je crois qu'il vaudrait mieux tenir des audiences sur le projet de loi.

M. Worthy (Caribou—Chilcotin): Monsieur le président, je me préoccupe de ce qu'on n'ait pas encore donné suite à notre demande. Selon le président, elle a été transmise au ministre. On ne nous a pas encore dit pourquoi le projet de loi ne serait pas renvoyé à un comité permanent comme nous l'avions demandé. J'aimerais bien savoir pourquoi, mais j'hésite à appuyer cette motion. J'appuierais cependant une motion demandant des explications au ministre. Je m'oppose à une motion qui ne fait que nous couvrir davantage de ridicule.

M. Fisher (Saskatoon—Dundurn): C'est effectivement l'impression que cela donne. A mon avis, deux raisons seulement pourraient expliquer qu'une motion ne soit pas présentée comme elle le devait. Je refuse de croire qu'un comité doive s'y reprendre à deux fois pour obtenir l'approbation du Parlement lorsqu'il désire se déplacer dans le pays. Je m'y refuse absolument.

Je demanderais à nos attachés de recherche de vérifier quelle procédure a été suivie la dernière fois que le Comité a effectivement voyagé dans le pays. Et je crois qu'ainsi on pourrait découvrir qu'en fait la motion de renvoi au Parlement pour approbation n'a pas été réellement faite.

Et pour deux raisons. La première, c'est que le gouvernement ne veut pas que cela se fasse, ou que M.

[Texte]

Blackburn... and I would accredit it to his lack of experience, because I am sure everyone on the committee knew what the intent of the motion was. Perhaps had Mr. Blackburn been more experienced he would have pointed out to us at that time that to facilitate the total intent of it we should really have had another motion along with it. I think it is either one of the two, and I suspect it is the former. I find that very distressing. I will leave it at that.

The Vice-Chairman: What I would do, Mr. Fisher, Mr. Allmand, and ourselves for that matter... Apparently, according to the wording of the motion, Mr. Blackburn did follow normal procedure whereby he took the intent of the motion—by way of a letter, I believe he told me—to our House Leader.

The Clerk: To all three House Leaders.

The Vice-Chairman: All three House Leaders were circulated with this matter, and apparently it has been discussed at meetings. It is a normal procedure further, as I understand it, that once they have made a decision on the matter they then take it to Parliament if they wish.

Mrs. Campbell (South West Nova): What was the date of the letter, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: The first letter was on May 4 and another on May 23.

Mr. Fisher: I do not want to get into too much of an argument, but I have talked to my House Leader and he said it is almost unheard of that a recommendation of a committee does not pass the approval of Parliament, and that it is done with as much facility as a good many of those other things are. I must confess that they go by me. If you blink then it happens and you do not even know it.

The opinion of my House Leader is that this is precisely what should have happened in this case. I would suggest that unless the discussions happened fairly recently between the House Leaders, part of what you indicate really has not occurred. I really am at a loss to understand what has happened here.

The Vice-Chairman: Again, I would encourage all three to raise it with their respective House Leaders.

Mrs. Campbell: I am very interested in seeing this committee travel, particularly in the east, on the future of this bill, which I am hoping is not going to pass too fast in the House, before this committee can travel at least to hear the concerns of the municipalities, the provincial officials in the east, as well as the people in the east, who are going to be directly affected by the loss of anywhere from five to seven weeks of unemployment insurance. I think it is time that maybe this committee be polled to see if it is the wish of this committee to travel, and therefore reinforce your chairman in his efforts to get all three House Leaders to come to terms and allow us to travel.

The Vice-Chairman: We have unanimous acceptance of that matter, having left this committee some time earlier.

[Traduction]

Blackburn ne le voulait pas, par manque d'expérience, bien sûr, parce que tous les membres de ce Comité connaissaient l'objet de la motion. S'il avait eu plus d'expérience, M. Blackburn nous aurait fait savoir à l'époque que pour faciliter la présentation de cette motion, elle aurait dû être assortie d'une autre. Je crois que c'est l'une ou l'autre des deux raisons, et probablement la première qui est la bonne. Et ça me préoccupe beaucoup. J'aimerais qu'on en reste là.

Le vice-président: Moi de même, monsieur Fisher, M. Allmand et nous tous pensons de même. Apparemment, d'après le libellé de la motion, M. Blackburn n'a pas suivi la procédure normale en présentant la motion—par lettre, je crois—à notre leader à la Chambre.

Le greffier: Aux trois leaders à la Chambre.

Le vice-président: Les trois leaders à la Chambre ont pris connaissance de ces questions et en ont délibéré en réunion. Je crois comprendre que pour eux, la procédure normale consiste à prendre une décision sur cette question et de la soumettre ensuite au Parlement.

Mme Campbell (South West Nova): La lettre a été écrite quand, monsieur le président?

Le vice-président: La première est du 4 mai et la deuxième, du 23 mai.

M. Fisher: Sans vouloir envenimer la discussion, je dois dire que j'ai parlé à mon leader à la Chambre et qu'il m'a dit que les recommandations de comité étaient presque toujours approuvées et que cela se faisait très facilement comme bien d'autres choses. Je dois dire que je ne m'en aperçois pas toujours; une minute d'inattention et les choses se produisent sans qu'on s'en rende compte.

D'après mon leader à la Chambre, c'est ce qui a dû se passer dans ce cas. Et à moins que les discussions entre les leaders à la Chambre n'aient eu lieu très récemment, ce dont vous parlez a pu ne pas se produire. Je ne comprends pas ce qui s'est passé.

Le vice-président: Encore une fois, je vous encourage tous les trois à en discuter avec votre leader à la Chambre.

Mme Campbell: J'aimerais bien que notre comité voyage, particulièrement dans l'est du pays, pour examiner ce projet de loi. J'espère qu'il ne sera pas adopté trop rapidement à la Chambre, avant que le comité ait pu entendre les préoccupations des municipalités, des dirigeants des provinces de l'Est, ainsi que des simples gens de l'Atlantique. Ils seront directement touchés par la perte de cinq à sept semaines d'assurance-chômage. Je crois qu'il est temps que les membres de ce comité se prononcent sur leurs intentions quant au voyage et que s'il y a lieu, ils appuient notre président dans ses efforts pour demander aux leaders à la Chambre de s'entendre et de nous permettre de voyager.

Le vice-président: Nous avons le consentement unanime des membres de ce Comité sur cette question, comme il en a été décidé il y a quelque temps.

[Text]

Mrs. Campbell: Oh, that is very good.

The Vice-Chairman: So I think essentially what Mr. Allmand's motion does is it makes it a little more precise.

Mrs. Campbell: Unanimous consent.

The Vice-Chairman: I believe I recall the chairman making that claim.

Mr. Worthy: I beg your pardon; it was not unanimous.

The Vice-Chairman: Well, I remember the chairman making that claim.

Mr. Worthy: There was a majority that supported it.

Mr. Allmand: There was a majority on the fact that we should travel at all; but once we decided to travel the schedule of places was unanimous.

Mr. Worthy: Oh, that was the steering committee, yes.

The Vice-Chairman: Right.

Mrs. Campbell: There was not a majority for travel.

Mr. Allmand: No, there was a majority for travel, but not unanimously.

The Vice-Chairman: And then it was unanimous to accept the schedule and the budget and so on.

Mr. Allmand: Yes.

Mr. Worthy: What is critical in this, as I see it, is that if it is not going to be referred to the standing committee—and it appears that it may not, we do not know the reasons yet—I would assume that the legislative committee, in the process of this, may want to travel, and it would be duplication for us to be travelling if they are travelling. So do we not have really to clarify who is going to be handling the bill?

The Vice-Chairman: I would hope that would be up to the House Leaders to determine.

Mr. Allmand: But if we make another request or ask about the bill we will find out. Of course, if they turn us down then we have to deal with the situation as it is.

Mr. Worthy: We do not know the reasons. We have made the requests. The requests have been processed properly. To me, it is redundant to try to do it again. We should wait until we hear what is returned from the first request.

Mr. Allmand: That is the reason I am making this motion. Time is drifting by. The debate starts this afternoon. I would have to have agreement. I am going to raise that in the debate, but I would like to have the support of this committee to reaffirm what they have already stated. If they have a good reason we will find out, and then we will deal with that situation in due course.

[Translation]

Mme Campbell: Ah, très bien.

Le vice-président: Je crois qu'essentiellement la motion de M. Allmand ne fait que préciser nos intentions.

Mme Campbell: Consentement unanime.

Le vice-président: Oui, je crois me souvenir que le président a conclu à l'unanimité.

M. Worthy: Je vous demande pardon, il n'y avait pas consentement unanime.

Le vice-président: Pourtant je crois me souvenir que le président a dit qu'il y avait consentement unanime.

M. Worthy: Il y avait une majorité qui appuyait cette motion.

M. Allmand: Il y avait une majorité qui appuyait l'idée du voyage. Mais une fois que nous avons décidé de voyager, il y avait consentement unanime sur le calendrier de nos déplacements.

M. Worthy: Ah oui, c'était au comité directeur.

Le vice-président: C'est vrai.

Mme Campbell: Il n'y avait pas majorité pour nos déplacements.

M. Allmand: Non, il y avait une majorité pour les voyages, mais pas unanimité.

Le vice-président: Mais il y a eu ensuite unanimité pour accepter le calendrier, le budget, etc. . .

M. Allmand: Oui.

M. Worthy: Ce qui est essentiel, d'après moi, c'est que si la question n'est pas renvoyée au comité permanent—et il semble qu'il en est ainsi, bien que nous n'en sachions pas les raisons—le comité législatif dans le cadre de son mandat voudra peut-être voyager. Si nous voyageons aussi, nous répéterons inutilement leurs efforts. N'est-il donc pas important de savoir qui examinera le projet de loi?

Le vice-président: Je crois qu'il revient aux leaders à la Chambre d'en décider.

M. Allmand: Si nous faisons une nouvelle demande au sujet du projet de loi, nous serons fixés. Mais, bien sûr, s'ils ne nous répondent pas, il faudra continuer à vivre avec la situation actuelle.

M. Worthy: Nous ne connaissons pas les raisons. Nous avons fait des demandes. Les demandes ont été instruites normalement. D'après moi, il serait inutile de recommencer. Nous ferions mieux d'attendre des nouvelles de notre première demande.

M. Allmand: C'est la raison pour laquelle je présente cette motion. Le temps passe. Le débat doit commencer cet après-midi. Il faudrait arriver à un accord. Je vais soulever cette question au cours du débat mais j'aimerais avoir l'appui du comité pour ce dont nous avons déjà convenu. S'ils ont de bonnes raisons, nous les apprendrons, et nous pourrons agir en conséquence.

[Texte]

• 0955

The Vice-Chairman: I think we have had enough discussion on bringing this matter back to us again.

Mrs. Campbell: A point of clarification. I take it that this committee has unanimously agreed they should travel on this bill.

The Vice-Chairman: Yes and no. It was by way of majority—

Mrs. Campbell: Majority.

The Vice-Chairman: —that we travel.

Mrs. Campbell: That is all I wanted to know. So the majority have said that they should travel.

The Vice-Chairman: Right, but the budget—

Mrs. Campbell: That just reinforces one way or another whether it is this committee or the legislative committee. So I think this committee wants to travel or feels that there should be travel on the bill, and that should be reinforced daily with those leaders. I think that is what Mr. Allmand—

Mr. Allmand: The last motion was on the policy paper of April 11. My motion today is on the bill. So there is a slight change: that we travel with respect to the bill and that the bill come to this committee. The clerk has the motion.

The Vice-Chairman: Right. It has been requested and agreed upon by Mr. Allmand that we put the motion in two parts. The first part: that we request that Bill C-21 be sent to this committee rather than to a legislative committee. All in favour of that motion?

Mrs. Campbell: I would like a recorded vote.

Mr. Allmand: I would like a recorded vote.

The Vice-Chairman: I think I heard the plea to have it reread. Was that correct?

Mr. Bjornson (Selkirk): Yes.

The Clerk: That Bill C-21 be referred to this committee rather than to a legislative committee.

Mrs. Anderson (Simcoe Centre): The previous motion that was on the floor, I would like to find out where it is—

The Vice-Chairman: We are now taking a recorded vote.

Mrs. Anderson: Okay.

The Vice-Chairman: I would like to emphasize that Mr. Allmand's motion is being split into two parts. We have just read the first part and are now taking a recorded vote. Is that clear?

The Clerk: The motion is that Bill C-21 be sent to this committee rather than to a legislative committee.

Mrs. Anderson: I believe that, but not the first part.

[Traduction]

Le vice-président: Je crois que nous avons suffisamment discuté de cette question.

Mme Campbell: Une petite précision. Votre comité a donc décidé à l'unanimité qu'il lui fallait se déplacer pour examiner ce projet de loi.

Le vice-président: Oui et non. C'est la majorité. . .

Mme Campbell: La majorité.

Le vice-président: . . . qui l'a décidé.

Mme Campbell: C'était ce que je voulais savoir. La majorité a donc décidé qu'il vous fallait vous déplacer.

Le vice-président: Oui, mais le budget. . .

Mme Campbell: Donc que ce soit votre comité ou un comité législatif, peu importe. Votre comité veut se déplacer ou estime qu'il devrait se déplacer dans le cadre de l'examen de ce projet de loi et qu'à cette fin, il ne faut pas arrêter d'insister auprès des leaders à la Chambre. Je crois que c'est ce que M. Allmand. . .

Mr. Allmand: La motion précédente concernait le document du 11 avril. Ma motion d'aujourd'hui concerne le projet de loi. Il y a donc un petit changement: Que nous nous déplaçons dans le cadre de l'examen de ce projet de loi et que ce projet de loi soit renvoyé à notre comité. Le greffier a la motion.

Le vice-président: Oui. M. Allmand a accepté que cette motion soit divisée en deux. La première partie: que nous demandions que le projet de loi C-21 soit renvoyé à ce comité plutôt qu'à un comité législatif. Tous ceux en faveur de cette motion?

Mme Campbell: J'aimerais un vote par appel nominal.

Mr. Allmand: J'aimerais un vote par appel nominal.

Le vice-président: Je crois avoir entendu quelqu'un demander qu'elle soit relue. N'est-ce pas?

M. Bjornson (Selkirk): Oui.

Le greffier: Que le projet de loi C-21 soit renvoyé à ce comité plutôt qu'à un comité législatif.

Mme Anderson (Simcoe-Centre): La motion précédente avait été proposée et j'aimerais savoir ce qu'il en advient. . .

Le vice-président: Nous procédons maintenant à un vote par appel nominal.

Mme Anderson: D'accord.

Le vice-président: J'aimerais rappeler que la motion de M. Allmand est maintenant divisée en deux parties. Nous venons de lire la première partie et nous procédons maintenant à un vote par appel nominal. C'est bien clair?

Le greffier: Cette motion porte: Que le projet de loi C-21 soit renvoyé à ce comité plutôt qu'à un comité législatif.

Mme Anderson: Je veux bien, mais ce n'est pas la première partie.

[Text]

The Vice-Chairman: That is the first part.

Mrs. Anderson: It is? Okay.

Motion agreed to: yeas 7; nays 5

The Vice-Chairman: Now the second part.

Mr. Allmand: The second motion is that the committee be allowed to travel with respect to the bill.

The Vice-Chairman: The importance is the difference between this motion and previous matters before us. The word "bill" is included in this motion rather than just the general terminology, which makes reference to our being able to travel.

Mrs. Anderson: On a point of order, I want to clarify how you put my vote down, because I voted against.

The Clerk: You voted against. I thought you had voted in favour.

The Vice-Chairman: So it is six and six. I will vote in favour of the general tenor of the motion.

Motion agreed to: yeas 7; nays 6

• 1000

The Clerk: The second motion is that the committee requests permission to travel to regions of the country to hear views of Canadians with respect to this most important piece of legislation.

Mr. Worthy: May I make an amendment to that?

The Vice-Chairman: Certainly.

Mr. Worthy: Mr. Chairman, if it is referred to this standing committee, then we request to travel. It does not make sense otherwise.

Mr. Allmand: I agree.

The Vice-Chairman: This is probably the last time I will be the chairman, but that is all right. We are on the second motion. Could I have a seconder for the amendment?

Mr. Allmand: I am willing, if I understand it to be that if the bill is sent to this committee, the committee will have the right to travel to hear witnesses, the rest of it being the same. I think that is what Mr. Worthy is saying.

Mr. Worthy: That makes sense. In other words, I think the committee has always felt that if the bill were referred to this committee we would want the ability to travel to review the situation.

The Vice-Chairman: We have incorporated the "if" into the motion. Is that acceptable? All in favour?

Mr. Allmand: What? On the amendment or on the motion as a whole?

[Translation]

Le vice-président: C'est la première partie.

Mme Anderson: Vraiment? très bien.

La motion est adoptée par 7 voix contre 5

Le vice-président: Maintenant la deuxième partie.

M. Allmand: La deuxième motion est la suivante: Que ce comité soit autorisé à se déplacer dans le cadre de l'examen de ce projet de loi.

Le vice-président: L'important c'est la différence de contenu entre cette motion et les motions précédentes. Les mots «projet de loi» sont inclus dans cette motion et il ne s'agit plus d'une demande générale d'autorisation de déplacement.

Mme Anderson: J'invoque le Règlement. Je voudrais savoir comment vous avez enregistré mon vote car j'ai voté contre.

Le greffier: Vous avez voté contre. Je croyais que vous aviez voté pour.

Le vice-président: Cela fait donc six à six. Je vote en faveur de la teneur générale de cette motion.

La motion est adoptée par 7 voix contre 6

Le greffier: La deuxième motion porte: que le Comité demande l'autorisation de se déplacer dans les régions pour entendre le point de vue des Canadiens sur cette mesure législative des plus importantes.

M. Worthy: Puis-je proposer un amendement?

Le vice-président: Certainement.

M. Worthy: Monsieur le président, si ce projet de loi est renvoyé à notre comité permanent, nous demanderons alors l'autorisation de nous déplacer. Autrement c'est illogique.

M. Allmand: Je suis d'accord.

Le vice-président: C'est probablement la dernière fois que je serai président mais cela ne fait rien. Il s'agit de la deuxième motion. Quelqu'un veut-il appuyer l'amendement?

M. Allmand: J'y suis disposé à condition que cela signifie que si ce projet de loi est renvoyé, à notre Comité, notre comité aura le droit de se déplacer pour entendre des témoins, le reste ne changeant pas. Je crois que c'est ce que propose M. Worthy.

M. Worthy: C'est logique. Autrement dit, je pense que notre comité a toujours estimé que si ce projet de loi lui était envoyé, nous voudrions avoir la possibilité de nous déplacer pour étudier la situation.

Le vice-président: Nous avons incorporé cette condition dans la motion. Cela vous convient-il? Tous ceux en faveur?

M. Allmand: Quoi? En faveur de l'amendement ou de la motion elle-même?

[Texte]

The Vice-Chairman: We have changed the motion because you have agreed to include "if the bill is referred to this committee".

Mr. Allmand: Okay, well then we should have a roll call vote on this as well.

The Vice-Chairman: If you want to a recorded vote as well. . .

Mr. Fisher: That legislation is not going to be referred to this committee, and we all know that. If we put that "if" in, we are letting some people who should be exercising some responsibility off the hook.

I received a phone call—in fact I was late because of it. I was not even there for the formation of the legislative committee. One of the members of the committee was pressuring me to come to agreement on who will be witnesses before the legislative committee, and they are assuming it is going to be as early as next Monday or Tuesday. I do not think we should fool ourselves into thinking that this is going to be referred to this committee unless we make some kind of a stand. The "if" is off the hook and I will vote against it.

The Vice-Chairman: I think that unless you ask you do not at least have that to fall back on.

Mr. Fisher: I am suggesting we should ask, but I am against the amendment.

The Vice-Chairman: On a point of order, we have disregarded that as an amendment because of the concurrence of Mr. Allmand to include that as part of his motion.

Mr. Fisher: Okay, I must vote against the amendment.

Mr. Allmand: I want to explain to Mr. Fisher that this committee in any case cannot direct the legislative committee. What we would do if it is not referred to this committee the first time the legislative committee meets, then we have to make a similar motion there. That is how that is done.

There is no way this committee can bind another committee. What Mr. Worthy suggests is the only possible thing anyway. I agree with you, but we are not letting anybody off the hook. What has to be done is that you or I, if we are on the legislative committee or are representatives, is at the first meeting we go to make a motion saying we move that this committee travel.

The Vice-Chairman: There has been a recorded division requested.

The Clerk: Handle the amendment first of all.

The Vice-Chairman: Well, we have had Mr. Allmand agree that his motion would be worded that way.

Mr. Allmand: Yes, I agree.

The Clerk: Okay, so motion number two.

M. Louis Plamondon (député de Richelieu): Mon honorable confrère pourrait peut-être m'éclairer, car je

[Traduction]

Le vice-président: Nous avons modifié la motion puisque vous avez accepté d'y inclure «si ce projet de loi est renvoyé à notre Comité».

M. Allmand: Très bien. Nous devrions également procéder par vote nominatif pour cette motion.

Le vice-président: Si vous voulez également un vote nominatif. . .

M. Fisher: Cette mesure législative ne sera pas renvoyée à ce Comité et nous le savons tous. En ajoutant cette condition, nous permettons à certaines personnes de ne pas assumer leurs responsabilités.

J'ai reçu un coup de téléphone—en fait c'est la raison de mon retard. Je n'étais même pas là pour la formation du comité législatif. Un des membres de ce comité a tout fait pour que j'accepte une liste de témoins devant comparaître devant ce comité législatif dans la perspective d'audiences commençant dès lundi ou mardi. Ne nous faisons pas d'illusions. Ce projet de loi sera renvoyé à ce comité à moins que nous ne protestions d'une manière ou d'une autre. L'addition de cette condition leur fait la partie belle et je voterai contre.

Le vice-président: Si nous ne demandons rien, nous ne pourrons pas nous plaindre.

M. Fisher: Nous devons demander, bien sûr, mais je suis contre l'amendement.

Le vice-président: Un rappel au Règlement. Ce n'est plus considéré comme un amendement puisque M. Allmand a accepté de l'inclure dans sa motion.

M. Fisher: Très bien, il nous faut voter contre l'amendement.

M. Allmand: Je tiens à expliquer à M. Fisher que ce comité ne peut en aucune manière donner des instructions au comité législatif. Si ce projet de loi n'est pas renvoyé à notre comité, lors de la première réunion du comité législatif, nous pourrons y proposer une motion analogue. C'est ainsi qu'il faut procéder.

Notre comité ne peut en aucune manière imposer quoi que ce soit à un autre comité. Ce que propose M. Worthy est la seule solution possible. Je suis d'accord avec vous, mais nous ne faisons la partie belle à personne. Il faut que vous ou moi, si nous sommes nommés membres de ce comité législatif, propositions lors de la première réunion une motion demandant l'autorisation de se déplacer pour ce comité.

Le vice-président: Un vote par appel nominal a été réclamé.

Le greffier: Occupons-nous de l'amendement d'abord.

Le vice-président: M. Allmand a accepté que cela soit ajouté à sa motion.

M. Allmand: Oui.

Le greffier: Très bien, donc la motion numéro 2.

Mr. Louis Plamondon (Richelieu): My honourable colleague might perhaps explain something to me because

[Text]

remplace quelqu'un. Et je tiens à comprendre pour voter en conséquence. Si je comprends bien, ce Comité-ci a déjà décidé de voyager. Cette résolution sert donc à . . .

• 1005

M. Allmand: Ce n'est pas complètement vrai. La dernière fois nous avons adopté une résolution pour voyager, c'est le document du 11 avril. Maintenant, nous avons le projet de loi C-21. Et comme la dernière fois notre résolution n'a pas été prise, je demande la même chose mais cette fois-ci à propos du projet de loi plutôt que du document.

M. Plamondon: Je vous remercie. Cela m'éclaire et me permettra de voter.

The Vice-Chairman: Shall we read the motion again?

The Clerk: It reads:

Should Bill C-21 be sent to this committee, that the committee request House permission to travel to regions of the country to hear views of Canadians with respect to this most important piece of legislation.

Motion negatived: nays 7; yeas 5

Mrs. Campbell: Were we voting on the amended amendment that Mr. Worthy suggested and he voted no?

Mr. Worthy: I would have voted yes for the amendment and no on the motion. I was trying to make the motion logical. I think you understand, so it is fine.

Mr. Allmand: It is done for the moment. On the first motion, I would hope that the chairman would approach the House Leader today and tell him we once again requested the bill be sent to this committee. They could change that if they wished.

Mr. Fisher: Are we sure we have the proper motion to make sure it goes to Parliament and is at least put to Parliament?

The Vice-Chairman: I will be speaking for the House Leader.

Mr. Allmand: I can move that the—

Mr. Fisher: That is the assurance we thought we had from Mr. Blackburn.

The Vice-Chairman: He did that.

Mr. Fisher: It was not sufficient.

Mr. Allmand: The technicality was that his report be tabled in the House rather than simply talk to the . . . We could do that, but I can move that this report be tabled in the House. The only thing is that the debate starts this afternoon. I would rather have this dealt with quickly so I am relying on the chairman in this case to approach the House Leader. I will be putting questions maybe tomorrow to the House Leader to ask whether he has received the report from you.

[Translation]

I am only a substitute. And I want to understand and vote accordingly. If I do understand, this committee has already agreed to travel. Therefore, this motion will. . .

Mr. Allmand: It is not totally right. The last time we passed a motion to travel, it was on the April 11 policy paper. Now we have Bill C-21. And since the last time our motion was not taken up, I am asking the same thing but this time around on the bill rather than on the policy paper.

Mr. Plamondon: Thank you. It will help me how to vote.

Le vice-président: Voulez-vous que nous relisions la motion?

Le greffier: Elle porte ce qui suit:

Au cas où le projet de loi C-21 serait renvoyé à ce comité, que ce comité demande l'autorisation à la Chambre de se déplacer dans les régions pour entendre le point de vue des Canadiens sur cette mesure législative des plus importantes.

La motion est rejetée par 7 voix contre 5

Mme Campbell: Nous votions sur la version amendée par M. Worthy et il a voté contre?

M. Worthy: J'aurais voté en faveur de l'amendement et contre la motion. Je voulais la rendre logique. Je crois que vous comprenez, c'est donc très bien.

M. Allmand: C'est fini pour le moment. Pour ce qui est de la première motion, j'espère que le président parlera aujourd'hui au leader à la Chambre et lui répétera que nous avons de nouveau demandé que ce projet de loi soit renvoyé à notre Comité. S'ils le veulent, ils peuvent tout changer.

M. Fisher: Sommes-nous sûrs que cette motion soit en bonne et due forme pour être déposée au Parlement?

Le vice-président: Je parlerai au leader à la Chambre.

M. Allmand: Je peux proposer que. . .

M. Fisher: Nous pensions que c'était l'assurance que nous avait donnée M. Blackburn.

Le vice-président: Il l'a fait.

M. Fisher: Ce n'était pas suffisant.

M. Allmand: Il fallait déposer ce rapport à la Chambre et non pas simplement en parler au . . . Nous pourrions le faire mais je peux proposer que ce rapport soit déposé à la Chambre. La seule chose c'est que le débat commence cet après-midi. Je préférerais que cela soit réglé rapidement et je préfère m'en remettre au président pour qu'il en parle au leader à la Chambre. Je poserai des questions, peut-être demain, au leader à la Chambre pour lui demander s'il a reçu ce rapport.

[Texte]

The Vice-Chairman: Is that sufficient?

Mr. Allmand: Yes, as far as I am concerned. It is a decision as to whether this committee, which is already studying unemployment insurance and developing a certain expertise, should deal with something we are already informing ourselves about or whether it should go to a new group of people.

Could we start with the questioning of the witnesses?

The Vice-Chairman: Yes. Will Mr. Fee please take the Chair?

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I will not take my full time; I will just put one question to the deputy minister.

The Acting Chairman (Mr. Fee): Before that, we welcome Mr. Kroeger back and say that we are pleased he is looking so healthy. We understand you were involved in an accident.

Mr. Arthur Kroeger (Deputy Minister of Employment and Immigration): Thank you, Mr. Chairman—

Mr. Allmand: We understood you missed the last meeting because you were in the Maritimes somewhere in a crash-up or something.

Mr. Kroeger: This committee is much friendlier than the environment there, sir.

The Acting Chairman (Mr. Fee): Having said that, we will all let Mr. Allmand lead off.

Mr. Allmand: In the budget—it is hard to know what date, but it has April 27 written on the document—in the part relating to financing unemployment insurance, the Minister of Finance announced that the government would withdraw its financial contribution. I note there is a clause in the bill providing that government will no longer contribute to the fund in the usual way. Although the Minister of Finance says they are withdrawing their legislative commitment to the plan, he does say in his speech on page 13:

The government will continue to finance any deficits in the unemployment insurance account in difficult times, when it may not be appropriate to allow premiums to rise.

• 1010

I searched throughout the bill for some legislation, some section which would include that commitment of the Minister of Finance, and I could find none. I want to ask you, is this statement by the Minister of Finance included anywhere in the legislation? I ask that in case I have overlooked something. If not, what does it mean? Also, what does he mean by “difficult times”? He says that in difficult times they would finance the deficit. Is it in the legislation, yes or no? If it is not, what reliance can we give to that particular statement in the budget speech?

[Traduction]

Le vice-président: Est-ce suffisant?

M. Allmand: Oui, en ce qui me concerne. Il s'agit de déterminer si ce Comité qui étudie déjà l'assurance-chômage et commence à être relativement spécialisé dans ce domaine devrait s'occuper d'une question sur laquelle nous sommes déjà informés ou si cela devrait être étudié par un nouveau groupe de personnes.

Pourrions-nous passer aux témoins?

Le vice-président: Oui. M. Fee veut-il bien venir me remplacer?

M. Allmand: Monsieur le président, je ne prendrai pas tout mon temps de parole. Je n'ai qu'une question à poser au sous-ministre.

Le président suppléant (M. Fee): Nous sommes heureux d'accueillir de nouveau M. Kroeger et de lui dire combien nous sommes heureux de le voir en bonne santé. Nous croyons savoir que vous avez été victime d'un accident.

M. Arthur Kroeger (sous-ministre, Emploi et Immigration): Merci, monsieur le président. . .

M. Allmand: Nous croyons savoir que vous avez raté la dernière réunion parce que vous avez eu un accident ou quelque chose dans les Maritimes.

M. Kroeger: Ce comité est beaucoup plus amical que l'environnement là-bas, monsieur.

Le président suppléant (M. Fee): Ceci dit, nous donnerons la parole à M. Allmand.

M. Allmand: Dans le budget—il est difficile d'en déterminer la date, mais c'est le 27 avril qui figure sur le document—dans la partie relative au financement de l'assurance-chômage, le ministre des Finances annonce que le gouvernement va supprimer sa contribution. Je remarque qu'il y a dans le projet de loi un article prévoyant que le gouvernement ne contribuera plus de la manière habituelle à cette caisse. Tout en disant renoncer à son engagement législatif envers ce régime, le ministre ajoute dans son discours à la page 14:

Le gouvernement continuera à financer le déficit éventuel du compte de l'assurance-chômage en période de difficultés économiques, lorsqu'il ne serait pas opportun de laisser les cotisations augmenter.

J'ai cherché dans ce projet de loi un article consacrant cet engagement du ministre des Finances et je n'ai rien trouvé. Est-ce que cette promesse du ministre des Finances est incluse quelque part dans cette loi? Je vous le demande au cas où j'aurais raté quelque chose. Sinon, que cela signifie-t-il? Également, qu'entend-il par «période de difficultés économiques»? Il dit qu'en période de difficultés économiques ils financeront le déficit. Est-ce que c'est dans la loi, oui ou non? Si ce n'est pas dans la loi, quelle foi pouvons-nous accorder à cette promesse dans le discours du budget?

[Text]

Mr. Arthur Kroeger (Deputy Minister of Employment and Immigration): I am going to ask Mr. Wyman in a minute to speak to the question of the contents of the legislation. A word of background may help to explain that reference by the Minister of Finance.

Historically the UI fund has always covered its cost or sought to cover its costs of a government contribution by setting premiums at a level that would bring it back to zero. In the 1981-82 recession, premiums had to be raised very steeply. I speak from memory, but let me say from \$1.50 to about \$2.45 for worker contribution. Even with that very steep increase, in response to the increased costs occasioned by the recession, the fund went into a very large deficit. Therefore the premiums would have had to have been increased still further, perhaps to as high as, let me say \$2.85, simply to convey a sense of what would have been involved.

The government of the day intervened and said that would be the wrong kind of measure to have when the country is trying to recover from a recession. The government of the day intervened with legislation twice to suspend the workings of the UI Act which would have required that premium increase and to allow the deficit to accumulate, which it did to a level of \$4.5 billion, and then it was more gradually liquidated. The Minister of Finance in that statement is signalling an intention to do the same thing again if the need should arise, in the course of normal economic fluctuations. That is the general intention.

As to the contents of the legislation, Mr. Wyman has worked on it in great detail and I would like to ask him to respond specifically to the yes or no question that Mr. Allmand raised.

Mr. Ken Wyman (Director General, Insurance, Department of Employment and Immigration): Under section 119 of the UI Act, the government has the authority, which the previous government in fact used in the early 1980s, to provide repayable advances or promissory notes to cover any deficit in the UI account. That authority is under the present UI legislation, section 119.

The other point I would make is that there are no amendments in Bill C-21 that relate to this issue. The authority for the government to cover any deficit is there under the existing UI legislation, section 119. I might also mention that under another section, section 117 of the present UI Act, any deficit in the UI account must be covered in the sense that benefits must be paid out. These two sections, taken together under the existing UI legislation, provide the legislative authority, if you like, for the government to do what was done in the early 1980s when the account went into deficit.

Mr. Allmand: Do I understand correctly that the amendment to the UI Act found in Bill C-21 to withdraw

[Translation]

M. Arthur Kroeger (sous-ministre, Emploi et Immigration): Je vais demander dans une minute à M. Wyman de vous parler du contenu de la loi. En attendant, un petit historique vous permettra peut-être de comprendre les propos du ministre des Finances.

Historiquement, la caisse d'assurance-chômage a toujours couvert ses coûts ou essayé de couvrir le coût de la contribution du gouvernement en fixant les cotisations à un niveau permettant de la ramener à zéro. Pendant la récession de 1981-82, il a fallu augmenter très fortement les cotisations. Je parle de mémoire, mais je crois que les cotisations sont passées de 1,50\$ à environ 2,45 \$ pour les travailleurs. Malgré cette très forte augmentation, à cause de l'augmentation des coûts occasionné par la récession, la caisse s'est retrouvée avec un déficit très important. Il aurait donc fallu augmenter encore fortement les cotisations, les faire monter jusqu'à, disons 2,85\$, pour vous donner une petite idée de ce que cela aurait représenté.

Le gouvernement du jour est intervenu et a dit que ce serait une mauvaise mesure alors que le pays essaie de sortir d'une récession. Le gouvernement du jour est intervenu législativement deux fois pour suspendre les dispositions de la Loi sur l'assurance-chômage qui réclamait une augmentation des cotisations et permettre au déficit de s'accumuler, ce qu'il a fait pour monter jusqu'à 4,5 milliards de dollars, et ce déficit a été liquidé plus progressivement. Le ministre des Finances dans cette déclaration signale son intention de faire de nouveau la même chose en cas de nécessité dans la conjoncture économique normale. C'est l'intention générale.

Pour ce qui est du contenu de la loi, M. Wyman l'a étudiée en détail et je lui demanderai de répondre plus précisément à la question posée par M. Allmand.

M. Ken Wyman (directeur général, Assurance, ministère de l'Emploi et de l'Immigration): Selon l'article 119 de la Loi sur l'assurance-chômage, le gouvernement a le pouvoir, pouvoir que le gouvernement a en fait utilisé au début des années 80, de fournir des avances remboursables ou des billets à ordre pour couvrir tout déficit du compte d'assurance-chômage. Ce pouvoir est donné par l'article 119 de la Loi sur l'assurance-chômage actuellement en vigueur.

J'aimerais également ajouter qu'il n'y a pas de modifications dans le projet de loi C-21 qui touchent à cette question. Le pouvoir du gouvernement pour couvrir tout déficit se trouve dans l'article 119 de la Loi sur l'assurance-chômage en vigueur. Je pourrais également mentionner qu'en vertu d'un autre article, l'article 117 de la même loi, tout déficit du compte d'assurance-chômage doit être couvert dans la mesure où les prestations doivent être versées. Ces deux articles de la loi actuelle sur l'assurance-chômage donnent le pouvoir législatif, si vous voulez, au gouvernement de faire ce qui a été fait au début des années 80, quand ce compte était en déficit.

M. Allmand: Dois-je comprendre que la modification de la Loi sur l'assurance-chômage, prévue au projet de loi

[Texte]

the government's contributions does not affect sections 119 and 117?

Mr. Wyman: That is correct.

• 1015

Mr. Allmand: So the statement by the Minister of Finance in the budget speech that in difficult times they will contribute to the fund is based on section 119, which is not changed, although they are withdrawing the general government contributions to support the plan.

Mr. Wyman: Correct.

Mr. Allmand: I will come back later; that is all for the moment.

The Acting Chairman (Mr. Fee): Mr. Fisher.

Mr. Fisher: I welcome you back. I am assuming it was not too serious an accident. I certainly hope not.

Mr. Kroeger: It is a great testimonial for all the work we did on seat-belts when I was in the Department of Transport.

Mr. Fisher: So if we did not have a convert before, we do now. And yes, it is rather distressing what is happening in the province of Alberta.

I would like to continue, if I could, if my recollection is all that clear. I do not have the transcripts, but if my notes... I had been talking about the reference to UI funds being used for social assistance recipients. I said—and I received no argument contrary—that by definition, someone receiving social assistance would not be eligible for unemployment insurance. In the context of your answer, you implied that there was a certain amount of movement of funds between UI and Jobs Strategy—that funds could be moved. Could you expand on that?

Mr. Kroeger: Yes. Rather than thinking of moving funds from one place to the other, it may be easier to come at this by saying what kinds of expenditures do you charge to which source of funds. The rule would be that if an expenditure involves someone who has contributed to the UI account and is eligible for unemployment insurance, if the expenditure is in respect of such a person then you charge it to the UI account, and if the expenditure is to a person or for a purpose that does not involve past contributions to the UI account then you charge it to the Canadian Jobs Strategy budget.

The funds for Canadian Jobs Strategy are appropriated annually by Parliament. They stand at \$1.77 billion in the current year, and the government has committed itself to maintain them at the same level in the fiscal year 1990-91. Beyond that it will be the normal budgetary process that will apply.

So if you have a Community Futures expenditure, you would charge that to the Canadian Jobs Strategy. Social

[Traduction]

C-21, pour mettre fin aux contributions du gouvernement, ne touche pas les articles 119 et 117?

M. Wyman: Exactement.

M. Allmand: Donc, la déclaration du ministre des Finances dans le discours du budget, selon laquelle en période difficile le gouvernement contribuera à la caisse, s'appuie sur l'article 119 qui demeure inchangé, même si le gouvernement met fin à ses contributions générales au programme.

M. Wyman: Oui.

M. Allmand: J'y reviendrai; c'est tout pour l'instant.

Le président suppléant (M. Fee): Monsieur Fisher.

M. Fisher: Je vous souhaite la bienvenue. J'espère qu'il ne s'agissait pas d'un accident trop grave.

M. Kroeger: C'est une preuve de l'efficacité du travail que nous avons fait au sujet des ceintures de sécurité lorsque j'étais au ministère des Transports.

M. Fisher: Si vous n'étiez pas un adepte de la ceinture auparavant, vous l'êtes maintenant. La situation qui règne en Alberta à l'heure actuelle est plutôt pénible.

Permettez-moi de continuer. Si ma mémoire m'est fidèle... Je n'ai pas le compte rendu mais si mes notes... Je parlais des fonds d'assurance-chômage qui sont versés à des bénéficiaires de l'aide sociale. J'ai déclaré—et personne ne m'a contredit—que par définition, un récipiendaire de l'aide sociale ne serait pas admissible aux prestations d'assurance-chômage. Dans votre réponse, vous avez laissé entendre qu'il y avait certains mouvements de trésorerie entre le programme d'assurance-chômage et la Planification de l'emploi—des sommes pouvaient être transférées. Pouvez-vous nous donner des détails à ce sujet?

M. Kroeger: Oui. Plutôt que de parler de mouvements de trésorerie d'un poste budgétaire à un autre, il serait peut-être plus facile d'indiquer quelles sortes de dépenses sont portées aux divers postes budgétaires. Selon les règlements, si des prestations sont versées à une personne qui a contribué à la caisse d'assurance-chômage et que cette personne soit admissible à ces prestations, alors ces prestations sont portées au compte de l'assurance-chômage; si les prestations sont versées à une personne qui n'a pas contribué à la caisse d'assurance-chômage, elles seront portées au budget de la Planification de l'emploi.

Chaque année, le Parlement vote les crédits nécessaires pour le budget de la Planification de l'emploi. Ces crédits s'élèvent à 1,77 milliard de dollars pour l'année en cours. Le gouvernement s'est engagé à les maintenir au même niveau pour l'année financière 1990-91. Par la suite, le processus budgétaire normal prévaudra.

Donc si vous avez une dépense du programme de développement des collectivités, vous la porteriez au

[Text]

assistance recipients you would charge to the Canadian Jobs Strategy. Human resource planning, which figures very prominently in the minister's policy statement, would be charged to the Canadian Jobs Strategy, whereas the payment of tuition in a community college for a UI recipient that we are going to send on training will now be charged to the UI account. And income support for someone who has paid in will be charged to the UI account. That is the distinction. It gets a little confusing if you talk about moving money from one to the other. If you simply think about it as two accounts, and which one are you going to charge an expenditure to, it is a little easier to understand.

Mr. Fisher: So in the future, after January 1, 1990, the tuition would come out of the UI account for a person legitimately—

Mr. Kroeger: That is correct. At present we charge that to the Canadian Jobs Strategy; in future we are going to charge it to the UI account.

Mr. Fisher: Okay. A question along a similar line, the industrial assistance program. . . At the present time the cost of a program in a workplace where people have been laid off is shared between the federal government and the company, 50-50. Well, never mind the proportions; it may vary. In fact I was involved in a case where it was suggested that the union should kick in some. In the future, where would what used to be the government's portion now come from?

• 1020

Mr. Kroeger: That again would be charged to the Canadian Jobs Strategy. The industrial adjustment service is cost-shared in a variety of ways. It is a rather ad hoc approach. I believe it has sometimes been the case that unions, governments and the industry have contributed. It may be, as Mr. Fisher suggests, that in some cases there have been only two parties. The principle is always that the costs, which are relatively small, are shared, because it is everybody working together to deal with a problem such as the closure of the Firestone plant in Hamilton, for example.

These funds are currently part of the Canadian Jobs Strategy and will continue to be in the Canadian Jobs Strategy in the future. We would not charge that to the UI account because it is not the sort of thing you can charge to the UI account. Again, it does not meet these criteria. We will continue to finance the industrial adjustment service in the future as in the past, but at a higher level. The policy statement announces an intention to double it.

Mr. Fisher: I guess we should be thankful for small mercies. I would suggest that one ought to have equal

[Translation]

budget de la Planification de l'emploi. Les prestations des bénéficiaires de l'aide sociale seront portées au budget de la Planification de l'emploi. La planification des ressources humaines, qui occupe une place de choix dans l'énoncé de politique du ministre, sera portée au budget de la Planification de l'emploi, tandis que le paiement des frais de scolarité d'un prestataire de l'assurance-chômage envoyé en formation dans un collège communautaire serait porté au compte de l'assurance-chômage. Le supplément de revenu pour une personne qui a versé des cotisations sera porté au compte de l'assurance-chômage. Voilà la distinction. Il y a un peu de confusion lorsqu'on parle de déplacer des sommes d'un programme à un autre. Il est plus facile de comprendre la situation quand on parle de deux comptes; il suffit simplement de déterminer à quel compte porter les dépenses.

M. Fisher: Après le 1^{er} janvier 1990, les frais de scolarité seront portés au compte de l'assurance-chômage pour une personne admissible—

M. Kroeger: C'est exact. À l'heure actuelle, nous portons ce genre de dépenses au budget de la Planification de l'emploi; à l'avenir nous porterons ces dépenses au compte de l'assurance-chômage.

M. Fisher: Très bien. J'ai une question sur le même sujet, le programme d'aide industrielle. . . À l'heure actuelle, le coût d'un programme en milieu de travail où les employés ont été mis à pied est partagé par moitié entre le gouvernement fédéral et la compagnie intéressée. Peu importe la part, cela peut varier. En fait, j'ai connu un cas où on a suggéré que le syndicat devrait verser une contribution. À l'avenir, d'où proviendra ce qui constituait la contribution du gouvernement?

M. Kroeger: Cela serait également porté au budget de la Planification de l'emploi. Les coûts du Service d'aide à l'adaptation de l'industrie sont partagés de diverses façons, selon la situation. Je pense que dans certains cas les syndicats, les gouvernements et les sociétés ont contribué au programme. Comme M. Fisher l'a laissé entendre, il se peut que dans certains cas il n'y ait eu que deux parties. Selon le principe établi, les coûts, qui sont peu élevés, sont partagés, car tous collaborent pour régler un problème comme la fermeture de l'usine Firestone à Hamilton, par exemple.

Ces fonds font présentement partie du budget de la Planification de l'emploi, et il en sera ainsi à l'avenir. Nous ne porterions pas ces dépenses au compte de l'assurance-chômage parce que ce n'est pas le genre de dépenses que l'on peut porter à ce compte. Ces dépenses ne répondent pas à ces critères. Nous allons continuer à financer le Service d'aide à l'adaptation de l'industrie comme par le passé, mais avec un budget plus important. L'énoncé de politique indique l'intention de doubler ce budget.

M. Fisher: J'imagine que nous devrions être reconnaissants du peu qui nous est offert. Je pense qu'il

[Texte]

difficulty in justifying taking tuition out of the UI fund. That is all I had.

Mrs. Anderson: I would like to welcome the witnesses. I wondered if by any chance the reception you received in the east was the cause of the accident. Maybe you were not as well received down there.

Mr. Kroeger: No, I was received with traditional maritime hospitality.

Mrs. Campbell: It was the lobster season.

Mr. Kroeger: With one exception.

Mrs. Anderson: I was just reading over the report that was handed from the library. They have a few things here I wanted to question. I notice that you have the social insurance number and the government annuities sub-activities to be administered by the unemployment insurance. Is this something new? I would like to know the reason behind this.

Mr. Wyman: This is not new. It simply reflects the organization that has existed for many years. It brings the reporting relationship in line with what has always been the case in terms of the responsibility for the social insurance number and the annuities.

Mrs. Anderson: They are using the social insurance number on this and not just income tax.

Mr. Wyman: No.

Mrs. Anderson: It is quite legal there.

Mr. Wyman: Yes.

Mrs. Anderson: I notice we have \$424 million operating for the UI program. That is the total for the Canadian Jobs Strategy and the benefits as well?

Mr. Wyman: Could you give the reference in the blue book perhaps?

Mrs. Anderson: The reference is 2-50. It mentions that the Consolidated Revenue Fund will contribute \$5.7 million, but on a further page it also mentions that next year there will be nothing coming from the Consolidated Revenue Fund. Is that correct? It will be 1990-91.

Mr. Wyman: Under the proposed legislation, Bill C-21, all of the portion of the UI that is currently paid for by the government would be transferred to the premiums paid by employers and employees.

Mrs. Anderson: Somewhere—and I am not just too sure where—there is a \$13 billion fund; 10% of it, which is \$1.3 billion, is going to be moved into the UI benefit side, is it? I am not sure what I am talking about, so that is why I am asking the question.

Mr. Kroeger: The basic concept of the labour force development strategy is to change some of the provisions of the UI act so that 10% of the benefit expenditures will

[Traduction]

est tout aussi difficile de justifier le paiement des frais de scolarité à partir de la caisse de l'assurance-chômage. C'est tout ce que j'avais à dire.

Mme Anderson: J'aimerais souhaiter la bienvenue aux témoins. Je me demande si l'accueil qu'on vous a donné dans l'est n'a pas été à l'origine de l'accident. Peut-être qu'on ne vous a pas si bien accueilli dans cette région.

M. Kroeger: Non, j'ai été accueilli selon les règles de l'hospitalité traditionnelle des Maritimes.

Mme Campbell: C'était la saison du homard.

M. Kroeger: A une exception près.

Mme Anderson: J'ai lu un rapport que j'ai obtenu à la bibliothèque du Parlement. On y soulève quelques points sur lesquels j'aimerais poser des questions. Je remarque que vous utilisez le numéro d'assurance sociale et que les rentes sur l'État seront administrées par le programme d'assurance-chômage. Est-ce que cela est nouveau? J'aimerais savoir pourquoi.

M. Wyman: Cela n'est pas nouveau. Cela reflète l'organisation qui est en place depuis de nombreuses années. Les rapports hiérarchiques sont maintenant conformes aux règles de responsabilité concernant le numéro d'assurance sociale et les rentes.

Mme Anderson: On utilise le numéro d'assurance sociale dans ce cas, et pas seulement pour les déclarations d'impôt sur le revenu.

M. Wyman: Non.

Mme Anderson: Cela est légal dans ce cas.

M. Wyman: Oui.

Mme Anderson: Je remarque qu'il y a un fonds d'exploitation de 424 millions de dollars pour le programme d'assurance-chômage. Il s'agit là du budget total pour la Planification de l'emploi ainsi que les prestations?

M. Wyman: Pourriez-vous nous indiquer la référence dans le budget des dépenses principales?

Mme Anderson: C'est à la page 2-50. On mentionne qu'il y aura une contribution de 5.7 millions de dollars provenant du Trésor public, mais un peu plus loin on mentionne également que l'an prochain il n'y aura aucune contribution provenant du fonds de revenu consolidé. Est-ce exact? Pour 1990-1991.

M. Wyman: Selon le projet de loi C-21, toutes les cotisations à la caisse d'assurance-chômage présentement versées par le gouvernement seront ajoutées aux cotisations payées par les employeurs et les employés.

Mme Anderson: Il existe quelque part des crédits de 13 milliards de dollars; 10 p. 100 de cette somme, soit 1.3 milliard de dollars, seront ajoutés aux cotisations d'assurance-chômage, n'est-ce pas? Je ne suis pas trop sûre de ce que j'avance, voilà pourquoi je pose la question.

M. Kroeger: Selon le concept fondamental de la stratégie de développement de la main-d'oeuvre, des changements à certaines dispositions de la loi sur

[Text]

be spent on different things from what they are spent on at present. In other words, the amount of money spent on UI benefits in 1990 is in principle to be identical, regardless of whether the bill passes or not. If the bill passes, that amount of money will be spent on somewhat different things than it would be under the present pattern of expenditures.

• 1025

Mrs. Anderson: Some of it would be going to the Canadian Jobs Strategy, or shifting. . .

Mr. Kroeger: For example, there would be improved maternity benefits. There would be the expansion of training arrangements. There would be a variety of expenditures of that kind, which at present are not provided for in the legislation. The bill effectively tightens certain provisions of the Unemployment Insurance Act to reduce expenditures on things like voluntary quits. At the same time it makes more generous provisions for other kinds of expenditures, so at the end of the day it is a zero sign.

Mrs. Anderson: We were down 8,920 person-years. Unemployment insurance activity is down by 134 people. It mentioned that there were 396 person-years cut; 262 years will be redeployed. Are these still going to be in the UI area? Where will they be redeployed to?

Mr. Wyman: Those person-years were redeployed from other parts of Employment and Immigration Canada to the UI program. The net reduction in person-years for the UI program was much smaller than it would otherwise have been.

Mrs. Campbell: How many economic zones exist in Canada today for the UI?

Mr. Kroeger: There are 48.

Mrs. Campbell: I worked for years to get a true understanding of an economic zone. This goes back at least 10 years, okay? At one point we established a sub-zone, because Digby manpower could show that the percentage of pay-outs was about 15%—or some high percentage, anyway—of the whole province at one time. We arrived at a unique situation whereby we took the participation rate. We took the numbers of unemployed people registered, put a percentage to the rest of these same people at the provincial rate, and took the average of Lunenburg zone and the Annapolis Valley to get these three items. This gave us a sub-zone. That zone was there until last November. I think November was the first month that it was not used. Could you tell me why it was removed?

Mr. Kroeger: I am not sure.

[Translation]

l'assurance-chômage seront apportés de sorte qu'on pourra dépenser différemment de ce que nous faisons présentement 10 p. 100 des prestations. En d'autres termes, les sommes consacrées aux prestations d'assurance-chômage en 1990 seront en principe identiques, que le projet de loi soit adopté ou non. Si le projet de loi est adopté, cette somme de 10 p. 100 serait affectée à des postes différents de ceux que nous avons présentement dans le budget des dépenses.

Mme Anderson: Une partie reviendrait à la Planification de l'emploi, à moins d'un transfert. . .

M. Kroeger: Par exemple, il y aurait une augmentation des prestations de maternité, et un renforcement des mesures dans le domaine de la formation. Il y aurait donc toutes sortes d'engagements de dépenses de ce genre, qui, pour le moment, ne sont prévus par la loi. Dans la pratique, le projet de loi durcit certaines dispositions de la Loi sur l'assurance-chômage et réduit les dépenses dans certains domaines, comme celui des départs volontaires. En revanche, il se montre plus généreux sur d'autres plans, si bien qu'en fin de compte, tout s'équilibre.

Mme Anderson: Il y a eu une réduction de 8,920 années-personnes. Il y a 134 personnes de moins qui bénéficient de l'assurance-chômage. Il est dit ici qu'il y a eu 396 années-personnes de supprimées; 262 années seront redéployées. Le seront-elles toujours dans le domaine de l'assurance-chômage? Où seront-elles réaffectées?

M. Wyman: Ces années-personnes proviennent d'autres secteurs d'Emploi et Immigration Canada et ont été affectées au programme d'assurance-chômage. La réduction nette d'années-personnes pour ce programme a été beaucoup plus faible qu'elle aurait été autrement.

Mme Campbell: Combien de zones existe-il actuellement au Canada en ce qui concerne l'assurance-chômage?

M. Kroeger: Il y en a 48.

Mme Campbell: Il y a des années que j'essaie de comprendre vraiment ce qu'est une zone économique. Il s'agit bien là de quelque chose qui remonte à au moins dix ans, n'est-ce pas? À un moment donné nous avons créé une sous-zone, car à Digby, le pourcentage des paiements définitifs était d'environ 15 p. 100—un pourcentage élevé, en tout cas—de l'ensemble de la province, à un moment donné. Nous avons fini par prendre le taux de participation. Nous avons pris le nombre de chômeurs enregistrés, affecté un pourcentage au reste de ces gens au taux provincial, et pris la moyenne de la zone de Lunenburg et de la vallée d'Annapolis pour obtenir ces trois éléments. Cela nous a donné une sous-zone. Elle existait encore en novembre dernier. Je crois que c'est le premier mois où elle n'a pas été utilisée. Pourriez-vous me dire pourquoi elle a été supprimée?

M. Kroeger: Je n'en suis pas certain.

[Texte]

Mrs. Campbell: There have always been five zones in Nova Scotia. There were always five with a sub-zone for Digby, because of the high unemployment rate in the Digby area. Last November, it was removed. Could I find out why that zone was removed at that time? It is not being used any more.

Mr. Kroeger: I am puzzled by the question.

Mrs. Campbell: You just have to talk to your manpower office to find out.

Mr. Kroeger: There was no change in boundaries effected last fall.

Mrs. Campbell: No, no. There are several zones: Halifax, South Shore, which is Lunenburg, and the valley. The valley unemployment rate is higher than the south shore unemployment rate. And if you go back about eight or ten years—I cannot remember exactly when, but it was at one of the changes in the unemployment—they decided there was a hardship in that area and they came to an arrangement in manpower to give a sub-zone.

• 1030

The reason I bring it up is that I think with the new unemployment number of weeks being lessened by five to seven weeks in most of the Maritimes, except for Cape Breton, you are going to find they are going to need sub-areas. Even in Newfoundland, for instance, the unemployment rate in the outskirts of St. John's is a lot higher. In fact, it is probably over 15%, and yet they are going to be cut back certain weeks by these new rules.

What I am saying to you is that the only area I was ever able to get a sub-zone in was in Digby, where the unemployment was much higher than in Yarmouth or in Lunenburg. They combined the Annapolis Valley—because I have this unique thing that you can have two people working at one plant in Digby, one coming from Annapolis and one coming from Digby, and the one coming from Annapolis only needs 15 weeks and the one coming from Digby needs 18 weeks.

You know, it creates an awful, awful havoc. It is unfair. They can live beside each other just for the county line. They work in the same place, they work the same number of weeks, yet one has to have so many weeks. Now, this is the ridiculousness of economic zones, because it does not isolate the high pockets of unemployment.

I will take the St. John's zone. I think in Newfoundland you have three areas. Two areas are over 15%. Out of the 48, by the way, Mr. Kroeger, last year there were only four that had an unemployment rate over 15% by which the government has to come in and subsidize the unemployment fund or they stay on the extended benefit period, I think, those four areas. If they are over 15%, the extended benefit period, the three

[Traduction]

Mrs. Campbell: Il y a toujours eu cinq zones en Nouvelle-Écosse, avec une sous-zone pour Digby à cause du taux de chômage élevé dans cette région. En novembre dernier, elle a été supprimée. Pourriez-vous vous renseigner sur la raison de sa suppression.

M. Kroeger: Votre question m'étonne.

Mme Campbell: Il vous suffira d'interroger votre bureau de main-d'oeuvre.

M. Kroeger: Il n'y a eu aucune modification des limites, l'automne dernier.

Mme Campbell: Non, non. Il y a plusieurs zones: Halifax, South Shore, c'est-à-dire Lunenburg, et la vallée. Le taux de chômage dans la vallée est supérieur au taux de chômage sur la rive sud. Si vous remontez huit ou neuf années en arrière—je n'ai pas la date exacte, mais je sais que cela correspond à un des changements du taux de chômage—on a décidé qu'il s'agissait d'une zone déshéritée, et les services de main-d'oeuvre ont décidé de créer une sous-zone.

Si je soulève cette question c'est qu'en réduisant le nombre de semaines de 5, pour le porter à 7, dans la plupart des Maritimes, à l'exception du Cape Breton, vous allez avoir besoin de nouvelles sous-zones. Même à Terre-Neuve, par exemple, le taux de chômage à la périphérie de St. John's est beaucoup plus élevé. En fait, il dépasse probablement 15 p. 100; pourtant, la durée sera également réduite de plusieurs semaines à cause de ces nouveaux règlements.

Ce que je veux dire, c'est que la seule région où j'aie jamais pu obtenir la création d'une sous-zone a été celle de Digby, parce que le chômage était beaucoup plus élevé qu'à Yarmouth ou à Lunenburg. Ils ont réuni la vallée d'Annapolis—car il y a chez nous ceci de particulier que vous pouvez avoir deux personnes qui travaillent dans la même usine à Digby, l'une venant d'Annapolis et l'autre de Digby; or la première n'a besoin que de 15 semaines, alors que celle qui vient de Digby a besoin de 18 semaines pour toucher l'assurance-chômage.

Croyez-moi, cela crée une situation terrible. C'est injuste. Vous avez des gens qui peuvent vivre l'un à côté de l'autre, avec comme seule séparation, la ligne de comté. Ils travaillent au même endroit, le même nombre de semaines; pourtant l'un d'entre eux doit attendre plusieurs semaines de plus. Voilà qui vous montre la stupidité du système des zones économiques, car celles-ci ne permettent pas d'isoler les poches de chômage élevé.

Prenons la zone de St. John's. Je crois qu'à Terre-Neuve, il y en a trois. Dans deux d'entre elles, le taux de chômage est supérieur à 15 p. 100. À ce propos, monsieur Kroeger, de vos 48 zones, il n'y en avait que quatre, l'an dernier, où le taux de chômage dépassait 15 p. 100 et où le gouvernement a été obligé d'intervenir pour subventionner le fonds d'assurance-chômage et où les assistés ont dû bénéficier de la période de prolongation

[Text]

phases stay. Am I right? There are no changes for the 15% and over?

Mr. Kroeger: No changes in what respect? For a 15%, there will be a slight shortening of the duration of benefits.

Mrs. Campbell: Not if the unemployment rate is over 15%.

Mr. Kroeger: I believe there will be.

Mrs. Campbell: No changes. I am sure it is right there in the paper.

Mr. Kroeger: Over 16%, the entrance requirement is identical—that instead of being at a job 42 weeks, it is reduced to 39. That is over 16% and 15% and over—

Mrs. Campbell: So they actually lose three weeks.

Mr. Kroeger: That is right.

Mrs. Campbell: Okay. In other words, you are going to make them work three more weeks in those areas. No, not to gain, not to get in—the entrance requirement has not changed—but they will have to find three more weeks somewhere in order to have a year round, because they have taken away three weeks.

Mr. Kroeger: The benefits will give out three weeks earlier. That will be correct. I would like to ask Mr. Wyman if he has heard of the sub-zone to which Ms Campbell refers. I am puzzled by that one.

Mrs. Campbell: Well, look at your statistics and you will find it there.

Mr. Kroeger: This was a sub-zone. . . ?

Mrs. Campbell: Would you want to say yes or no? I do not want to force you to say yes if you do not want to.

The Acting Chairman (Mr. Fee): Can you answer with a yes or a no?

Mr. Wyman: No, I have not heard of the sub-zone.

Mrs. Campbell: I can show it to you.

Mr. Kroeger: Was this for the purposes of UI benefits?

Mrs. Campbell: UI rates. What is an economic zone for, except to give you an unemployment rate? In Nova Scotia, up until last October, there was a sub-area and that area was in Digby. It was called Digby—Annapolis.

Mr. Kroeger: Mr. Chairman, I think we would like to look into this. All of us are puzzled. Certainly there was no change made in UI boundaries last fall, but perhaps we

[Translation]

des prestations. Si le taux dépasse 15 p. 100, cette période de prolongation et les trois étapes successives du processus continuent à jouer. C'est bien cela? Il n'y a pas de changement lorsque le taux atteint 15 p. 100 ou le dépasse?

M. Kroeger: Pas de changements à quel égard? Pour un taux de 15 p. 100, il y aura une légère réduction de la durée des prestations.

Mme Campbell: Pas si le taux de chômage dépasse 15 p. 100.

M. Kroeger: Je crois que si.

Mme Campbell: Pas de changements. Je suis certaine que c'est ce qui est dit dans ce document.

M. Kroeger: À partir de 16 p. 100, les conditions d'admission sont identiques—l'obligation d'avoir occupé un emploi pendant 42 semaines est ramenée à 39. C'est le cas pour les taux supérieurs à 16 p. 100 et à 15 p. 100. . .

Mme Campbell: Ils perdent donc en fait trois semaines.

M. Kroeger: C'est exact.

Mme Campbell: Bien. En d'autres termes, vous allez les faire travailler trois semaines de plus dans ces secteurs-là. Non pas pour pouvoir avoir accès—les conditions d'admission n'ont pas changé—mais il faudra qu'ils trouvent trois semaines de plus quelque part pour avoir une année complète, puisque ces trois semaines ont été supprimées.

M. Kroeger: Les prestations prendront fin trois semaines plus tôt. C'est exact. Je voudrais maintenant demander à M. Wyman s'il a entendu parler de la sous-zone à laquelle M^{me} Campbell fait allusion. Cela m'intrigue.

Mme Campbell: Vous n'avez qu'à regarder vos statistiques, vous trouverez tout cela dedans.

M. Kroeger: Il s'agissait bien d'une sous-zone. . . ?

Mme Campbell: Voulez-vous répondre par oui ou par non? Je ne puis pas vous obliger à répondre par oui si vous ne voulez pas le faire.

Le président suppléant (M. Fee): Pouvez-vous répondre par un oui ou un non?

M. Wyman: Non, je n'ai pas entendu parler de cette sous-zone.

Mme Campbell: Je peux vous la montrer.

M. Kroeger: Existe-t-elle aux fins des prestations d'assurance-chômage?

Mme Campbell: Des taux d'assurance-chômage. À quoi sert une zone économique, sinon à vous permettre d'établir un taux de chômage? En Nouvelle-Écosse, jusqu'en octobre dernier, il y avait une sous-zone, et c'était celle de Digby. Elle s'appelait Digby—Annapolis.

M. Kroeger: Monsieur le président, nous aimerions étudier cette question de plus près. Elle nous intrigue tous. Il n'y a certainement eu aucune modification des

[Texte]

could talk to Ms Campbell and check our own records and get to the bottom of this.

The Acting Chairman (Mr. Fee): We would appreciate a summary for all of us.

Mrs. Campbell: Just for the chairman's sake, okay, because I think you are going to have a lot of members who are going to come in and ask to break down these zones or find some way to get into the high pockets.

This was done in 1980, and I just want to clear it up. No, the zones do not change, but where they look at the UI rates in employment offices, there is sixth sub-zone or a sub-zone that you could almost classify as a sixth economic rate because it is an average of Annapolis Valley, which is one zone, and Lunenburg. It takes in the participation rate at that time plus the number of unemployed. So they gave you a new average and it works, particularly where there is a high pocket of unemployed. Up until last October, it was there. It disappeared.

• 1035

Mr. Kroeger: We will have to look into it, Mr. Chairman.

Mrs. Campbell: Maybe it will come back now.

The Acting Chairman (Mr. Fee): Could we all get the answer when you get it for us, please?

Mr. Kroeger: Indeed.

Mrs. Campbell: I will circulate it, because I have it. I cannot believe that you folks have never heard of it.

Mr. Kroeger: One thing we know for sure is that we did not change any boundaries last fall. We know that for sure, so—

Mrs. Campbell: I am not saying that. It is a sub-zone. We are talking—

The Acting Chairman (Mr. Fee): We will check it out later. Thank you.

Mr. Proud: I just have a couple of questions. There is a reference in the budget that says the government will continue to contribute to the financing of the UI program in difficult economic times when it is inappropriate to raise premiums and imprudent to allow deficits to build in the UI account. Given that many areas of Canada face high unemployment levels, how in those cases will that be determined and how will the assistance be coming?

[Traduction]

limites de zones l'automne dernier, mais peut-être pourrions-nous en discuter avec M^{me} Campbell et vérifier nos propres dossiers pour tirer l'affaire au clair.

Le président suppléant (M. Fee): Nous vous serions tous reconnaissants de nous donner un bref compte rendu.

Mme Campbell: Très bien, nous allons le faire pour le président, car j'ai bien l'impression que beaucoup de membres vont venir vous demander des détails sur ces sous-zones ou ces poches de chômage élevé.

C'est quelque chose qui remonte à 1980, et je voudrais simplement préciser les choses. Non, les zones ne changent pas, mais lorsqu'on en vient aux taux d'assurance-chômage et à leur examen dans les bureaux de l'emploi, on peut voir qu'il existe une sixième sous-zone, ou une sous-zones avec un sixième taux économique, car il s'agit d'une moyenne établie entre la vallée d'Annapolis, qui est une zone, et Lunenburg. Ce taux tient compte du taux de participation à l'époque ainsi que du nombre de chômeurs. Vous avez donc ainsi obtenu une nouvelle moyenne, qui est valable, en particulier lorsqu'il existe une poche de chômage élevé. Cette sous-zone existait encore en octobre dernier. Or, elle a disparu.

M. Kroeger: Il faudra que nous étudions la question, monsieur le président.

Mme Campbell: Peut-être cette sous-zone fera-t-elle sa réapparition.

Le président suppléant (M. Fee): Pourriez-vous nous communiquer votre réponse à tous, lorsque vous aurez vérifié?

M. Kroeger: Certainement.

Mme Campbell: Je vais faire circuler le document. J'ai du mal à croire que vous n'avez jamais entendu parler de cela.

M. Kroeger: Il y a une chose dont nous sommes certains, c'est qu'il n'y a pas eu de changement des limites de zones, l'automne dernier. Nous en sommes absolument sûrs, donc. . .

Mme Campbell: Ce n'est pas ce que je dis. C'est une sous-zone. Nous parlons. . .

Le président suppléant (M. Fee): Nous vérifierons plus tard. Merci.

M. Proud: J'ai une ou deux questions à poser. Il est mentionné dans le budget que le gouvernement continuera à contribuer au financement du programme d'assurance-chômage en période de difficultés économiques où il est inopportun d'accroître les cotisation et imprudent de laisser le déficit du compte d'assurance-chômage s'accroître. Étant donné que de nombreuses régions du Canada font face à des taux de chômage élevés, comment de telles décisions seront-elles prises et quelle sera la forme de l'assistance apportée?

[Text]

Mr. Kroeger: The reference in the budget is to the overall UI account, which is maintained on a national basis. Taking into account all of the disbursements made in every part of the country and the premiums collected, the account could run into a deficit and in those circumstances the Minister of Finance is giving a commitment that the government would issue advances to keep the account solvent and enable benefits to be paid in all parts of the country rather than having very severe increases in premiums for workers and employers. That is what that reference is. It does not affect the rate of payment in any particular part of the country.

The eligibility for UI varies from one part of the country to another according to the local unemployment rate, and that is what is set out in the set of tables the minister provided with her policy statement on April 11.

Mr. Proud: For seasonal workers, especially in many areas in the Atlantic region, the number of necessary weeks are not there. Under the new program the number of weeks will go up in certain areas from 10 weeks to 12 weeks to 13 weeks. Where it can be determined that it is just impossible to get these weeks, are there going to be some grey areas they can look at to make these adjustments so that these people can become eligible?

Mr. Kroeger: In the first instance, the changes are tailored to take account of local unemployment rates: the lower the unemployment rate, the more far-reaching the change; and conversely, in areas where it is very tough to find a job, the changes are pretty slight. That is the first point.

Secondly, the redrawing of the boundaries is intended to target more precisely the differential regimes so that the changes in benefit periods are again quite slight in a rural area even though it may be close to an urban area.

If all else fails, coming to the specific question that is raised, the ability is there to provide funding, for example, under the Community Futures Program, for some local economic development activity. There is the Job Development Program, which you can still use for certain types of make-work projects, although there is less of that than there has been in the past.

The other thing that I want to flag is that as part of the changes the so-called repeater provision in the existing UI Act is being eliminated. That will in some degree mitigate the effects of these changes on high unemployment areas.

[Translation]

M. Kroeger: Cette mention faite dans le budget a trait au compte d'assurance-chômage général, c'est-à-dire national. Compte tenu de tous les versements faits dans toutes les régions du pays et des cotisations perçues, ce compte pourrait être en déficit. Si cela se produisait, le ministre des Finances s'est engagé à ce que le gouvernement avance de l'argent pour assurer la solvabilité du compte et permettre le versement des prestations dans tout le pays plutôt que d'imposer de très fortes augmentations des cotisations aux travailleurs et aux employeurs. C'est de cela qu'il s'agit. Cela n'a aucun effet sur le taux de paiement dans une région déterminée du pays.

L'admissibilité aux prestations d'assurance-chômage varie d'une partie du pays à l'autre en fonction du taux de chômage local, et c'est cela qui apparaît dans la série de tableaux accompagnant l'énoncé de politique du ministre fait le 11 avril.

M. Proud: Pour les travailleurs saisonniers, en particulier dans de nombreuses parties de la région de l'Atlantique, le nombre de semaines de travail est insuffisant pour répondre aux exigences. En vertu de nouveaux programmes, ce nombre passera, dans certaines régions, de 10 à 12 ou 13 semaines. Dans les cas où il sera possible de prouver qu'il est absolument impossible de respecter ces minimums, y aura-t-il cependant des zones grises qui autoriseront certains aménagements de manière à ce que ce genre de personnes soient admissibles aux prestations?

M. Kroeger: Dans le premier cas, les changements tiennent compte des taux de chômage locaux: plus le taux de chômage est faible, plus le changement est profond; et à l'inverse, dans les régions où il est très difficile de trouver un emploi, les changements sont assez minimes. Cela, c'est le premier point.

En deuxième lieu, la modification du tracé des limites de zones a pour objet de mieux cerner les différences du régime de manière à ce que les modifications des périodes de prestations demeurent peu importantes dans une zone rurale, même lorsque celle-ci se trouve proche d'une zone urbaine.

En dernier essor, pour en venir à la question précise qui a été posée, la possibilité d'une aide financière existe, par exemple, en vertu du Programme de développement des collectivités, à certaines activités de développement économique local. Il y a également le programme de développement de l'emploi que vous pouvez toujours utiliser pour certains types de projets d'utilisation de la main-d'oeuvre disponible, encore que les possibilités sont plus réduites dans ce domaine qu'elles ne l'étaient auparavant.

L'autre point que je tiens à souligner est que ces changements ont également amené l'élimination de la disposition dite de «répétition» dans la Loi sur l'assurance-chômage actuelle. Cela permettra dans une certaine mesure d'atténuer les effets de ces changements sur les zones de chômage élevé.

[Texte]

Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence): I want to go back to something that was raised by my colleague, Ms Campbell, a few moments ago and then again alluded to by Mr. Proud. Now you have answered it very generally, and I would like to come back to it and see if we can address it more specifically.

As you are well aware, last summer a group was set up to study the economic zones, the regional zones, in order to mitigate the impact of high unemployment in certain areas that were adjacent to or lumped in with areas that had very low unemployment.

• 1040

Mr. Allmand: I think Madam Vézina announced that study.

Mr. Volpe: On April 25, after we got the announcement from the minister on *Success in the Works*, Don Boudria asked specifically about this in the House and in the adjournment debates. He asked what the status was with respect to this particular study, and he wanted to know whether those boundaries would be changed before the new rules were applied. He received a response from the Parliamentary Secretary to the Minister of Employment and Immigration, and I quote:

I can assure the Hon. Member that this study of regional boundaries is still taking place and I am positive it will be completed long before the legislation passes in the House.

There was some sort of commitment that before this particular bill we have before us now, Bill C-21, would be implemented, the studies would have taken place and the outcome of those studies would have been put in place and implemented. Today we have a response from an information officer in the Department of Employment and Immigration, a certain Mr. Fix—

Mr. Allmand: It is a press statement.

Mr. Volpe: It is a press statement, and I think it is in the public domain. I quote his statement:

It is very hard to guarantee in reference to this particular study that the study will be completed before the changes in the Unemployment Insurance Act are implemented, and the federal government may back down on its promise to complete its regional economic boundary studies before revising the Unemployment Insurance Act.

Aside from the fact that he says, and I quote him again, "It is better to have it right than to have it implemented", can you explain for us the divergence in views we have heard this morning and that we get from your department?

Mr. Kroeger: I am going to ask Mr. Carin to comment on this in a minute. Let me just make a general observation that there are a lot of hopes being pinned on

[Traduction]

M. Volpe (Eglinton—Lawrence): Je voudrais revenir à un point soulevé par mon collègue. M^{me} Campbell, il y a quelques instants, et auquel M. Proud a également fait allusion. Vous y avez répondu d'une manière assez générale, et j'aimerais que nous soyons un peu plus précis.

Comme vous le savez fort bien, un groupe a été créé l'été dernier pour étudier les zones économiques, les zones régionales, afin d'atténuer l'impact d'un chômage élevé dans certaines régions proches de zones où le chômage est très faible, ou regroupées avec celles-ci.

M. Allmand: Je crois que M^{me} Vézina a annoncé cette étude.

M. Volpe: Le 25 avril, après que le ministre l'ait annoncé dans sa *Nouveau mode d'emploi*, Don Boudria a précisément posé cette question à la Chambre et au débat sur l'ajournement. Il a demandé où en était cette étude, car il voulait savoir si ces limites seraient modifiées avant l'application des nouveaux règlements.

Le secrétaire parlementaire du ministre de l'Emploi et de l'Immigration lui a répondu ceci: Je puis assurer à l'honorable député que cette étude des limites régionales se poursuit et je suis certain qu'elle sera terminée longtemps avant que la loi ne soit adoptée à la Chambre.

L'engagement avait donc été pris en quelque sorte, qu'avant l'adoption du projet de loi C-21, ces études auraient eu lieu et leurs conclusions auraient été appliquées. Aujourd'hui, un agent d'information du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, un certain monsieur Fix nous apprend. . .

M. Allmand: . . . Il s'agit d'un communiqué de presse.

M. Volpe: C'est un communiqué de presse; il est donc tombé dans le domaine public. Je cite sa déclaration:

En ce qui a trait à cette étude, il est très difficile de garantir qu'elle sera terminée avant que les changements à la loi sur l'assurance-chômage soient mis en oeuvre, et il se peut que le gouvernement fédéral revienne sur sa promesse d'achever ses études sur les frontières économiques régionales avant la révision de la loi sur l'assurance-chômage.

En dehors du fait qu'il dit bien, et je le cite, «il est préférable d'avoir quelque chose de bien au point avant de passer à l'application», pouvez-vous nous expliquer la raison de la divergence entre les vues que nous avons entendu exprimer ce matin et ce que nous dit votre ministère?

M. Kroeger: Je vais demander dans un instant à M. Carin de vous en parler. Permettez-moi de vous dire sur un plan très général, que beaucoup d'espoir s'attache à la

[Text]

the boundary changes. But I am sure Members of Parliament who deal with electoral boundaries understand the limitations of any boundary change. There is always good news and there is bad news.

Mr. Volpe: We are trying to pin down the good news and I still want to figure out where exactly we are on this study. Is it taking place? Will it be implemented before the unemployment insurance changes take place so that we can at least give some assurance to those who are in affected areas?

My colleague from the east pointed out that we have areas in Atlantic Canada where there is a low unemployment rate, and rural communities adjacent to them and included in the same regional and economic zones suffer as a result of the lumping together and the averaging out of the unemployment rate. Can we get some kind of an indication, rather than false hopes, as to just where we are on this particular study?

Mr. Barry Carin (Assistant Deputy Minister, Strategic Policy and Planning, Department of Employment and Immigration): Let me say first it is very desirable for us to have it completed in time. Our intent and wish are to complete it in time because otherwise we have to go through a double process of change in terms of reprogramming computers, training staff, and sending out pamphlets to everybody in the country explaining how the system works.

If it is at all feasible, our intention is to complete the study in time. The way I believe it will develop is that there will be more regions than we currently have. We will probably move to somewhere in the low 60s from 48, so our intention is to complete the study and, if at all possible, to do the implementation.

If I understood the comments or the question of the member, he gave the impression that there was a contradiction in the two statements. There was not a contradiction in the two statements. The point is that there are two steps in the process. In the first instance, the study that you referred to which definitely will be completed before January 1, is simply the first step. That tells Statistics Canada and the programming people what the regions ought to be.

Then there is a second stage, where Statistics Canada has to draw a new sample frame for their survey. They have to decide what the design of the survey ought to be in order to produce very reliable results. The existing labour force survey is based on the existing boundary structure. It is a complex matter and there is a lot that depends on this coming out right, so Statistics Canada will want to do this right. Designing surveys is not the kind of

[Translation]

modification des limites de zones. Mais je suis certain que les députés qui s'occupent des frontières électorales savent combien de tels changements sont limités dans leurs effets. Il y a toujours du bon et du mauvais là-dedans.

M. Volpe: Ce que nous essayons de faire, c'est de trouver ce qu'il y a de bon là-dedans, et j'aimerais toujours savoir où nous en sommes exactement de cette étude. Est-elle en cours? Ses conclusions seront-elles appliquées avant que les modifications apportées à l'assurance-chômage n'entrent en vigueur de manière à ce que nous puissions rassurer un peu les personnes qui vivent dans les zones concernées?

Mon collègue de l'est a fait remarquer qu'il existe certaines régions du Canada Atlantique où le taux de chômage est faible, et que des collectivités contiguës, incluses dans ces mêmes zones régionales et économiques, souffrent de ce regroupement et du nivellement du taux de chômage. Au lieu de faux espoirs, pourriez-vous nous donner au moins une idée de l'avancement de cette étude?

M. Barry Carin (sous-ministre adjoint, politique et planification stratégiques, ministère de l'Emploi et de l'Immigration): Permettez-moi de vous dire d'abord que nous tenons absolument à ce qu'elle soit terminée à temps. C'est notre plus vif désir, car nous serons obligés autrement de passer par un double processus de changement, qui exigera une reprogrammation des ordinateurs, la formation du personnel et la diffusion de brochures dans tout le pays pour expliquer comment fonctionne le nouveau système.

Dans la mesure où cela est possible, nous avons bien l'intention d'achever cette étude à temps. À mon avis, elle débouchera sur la création de régions supplémentaires. Nous nous retrouverons probablement avec une soixantaine de zones, au lieu des 48 existantes; nous avons donc bien l'intention d'achever cette étude et, dans la mesure du possible, d'en appliquer les conclusions.

Si j'ai bien compris les commentaires ou la question du député, il m'a donné l'impression qu'il y avait une contradiction entre les deux déclarations. Ce n'est pas le cas. Il y a, en fait deux étapes dans le processus. L'étude à laquelle vous faites allusion et qui sera certainement terminée avant le premier janvier, constitue simplement la première étape. Son objet est de dire à Statistique Canada et au programmeurs ce que devraient être les régions.

Mais il y a une seconde étape, au cours de laquelle Statistique Canada doit établir un nouveau cadre d'échantillons pour son enquête. Il lui faut décider de quelle manière la concevoir pour obtenir des résultats très fiables. L'enquête actuelle sur la population active est fondée sur les limites existantes. Il s'agit-là d'une affaire fort complexe, et beaucoup de choses dépendent de son succès; c'est la raison pour laquelle Statistique Canada

[Texte]

thing that is done over a weekend once we give them the new sets of regions.

Mrs. Campbell: But they can take them off just like that.

Mr. Volpe: You have given me an indication that the first phase of the study will be completed by January. It has been ongoing since last summer. How long will the second phase take?

Mr. Carin: The second phase will take a matter of months. It could take somewhere between three and six months.

Mr. Volpe: So you are saying that we are not going to have the impact studies before the implementation of the act, but we are going to be somewhere close?

Mr. Carin: We may be close enough that it may still be possible. It is not clear yet.

Mr. Vien: Mr. Kroeger, I would like to know how the new program will affect first-time workers going into job formation. How will new employers or new companies starting up be affected? How will it work? Also, how will social assistance beneficiaries be able to go into that program?

Mr. Peter Hicks (Executive Co-ordinator, Labour Force Development Strategy, Department of Employment and Immigration): Let me address the social assistance recipients portion. The way we currently do it is that provincial welfare officials and our employment officials get together and design a local strategy for getting social assistance recipients into either our employment programs or the comparable related programs the provinces have set up.

In terms of what will happen in the future, that system seems to work reasonably well at the current time, and I imagine some version of it will continue into the future. The actual negotiations and discussions with the provinces have not been completed and in fact will not be completed for some time.

With respect to the new expenditure on social assistance recipients, this is a subject for consultation. Certainly some of the earlier thinking is that some of the new expenditure for social assistance may involve a bit more intensive and longer training than some of the expenditure that we currently have.

So currently we will be negotiating with the provinces in the way of getting the social assistance recipients, who are after all from their rolls, into the two sets of programs. That discussion in fact will be starting this month. With respect to the substance, which particular social assistance recipients are to be helped, this will be part of the consultation process this summer and into the autumn.

[Traduction]

tient à ce que le travail soit bien fait. La conception des études n'est pas le genre d'opération qui s'organise en une fin de semaine, après réception de la nouvelle carte des régions.

Mme Campbell: Pourtant, ils peuvent en éliminer sans hésiter.

M. Volpe: Vous avez indiqué que la première étape de l'étude sera terminée en janvier. Elle dure depuis l'été dernier. Combien de temps la seconde étape prendra-t-elle?

M. Carin: C'est une question de mois. Cela pourrait demander de trois à six mois.

M. Volpe: En d'autres termes, les études d'impact ne seront pas terminées avant la promulgation de la loi, mais on aura raté le coche de peu.

M. Carin: Il n'est pas impossible que nous ayons fini à temps. Nous n'en sommes pas encore certains.

M. Vien: Monsieur Kroeger, j'aimerais savoir ce que sera l'effet du nouveau programme sur les nouveaux travailleurs en formation. Quel sera l'impact sur les nouveaux travailleurs et les nouvelles sociétés qui démarront? Comment les choses fonctionneront-elles? J'aimerais également savoir comment les assistés sociaux pourront participer à ce programme?

M. Peter Hicks (coordonnateur, Stratégie de la mise en valeur de la main d'oeuvre, ministère de l'Emploi et de l'Immigration): Permettez-moi de répondre à votre question en ce qui concerne les assistés sociaux. Voici comment nous procédons actuellement: les agents provinciaux du Bien-être social et nos propres employés se réunissent et élaborent une stratégie locale destinée à permettre aux assistés sociaux de bénéficier de nos programmes d'emploi ou de programmes connexes comparables, élaborés par les provinces.

Pour ce qui est de l'avenir, je puis dire que le système fonctionne de manière assez satisfaisante actuellement, et j'imagine qu'une version aménagée continuera à le faire à l'avenir. Les négociations et les discussions avec les provinces ne sont pas terminées et, en fait, demanderont encore un certain temps.

Les nouvelles dépenses qui seront consacrées aux assistés sociaux feront l'objet de consultation. Au départ, certains estiment que cela exigera une formation un peu plus poussée et plus longue qu'actuellement.

Nous allons donc négocier avec les provinces le moyen de faire participer les assistés sociaux, qui relèvent après tout d'elles, aux deux séries de programmes. Ces entretiens doivent en fait débiter ce mois-ci. Quant au fond, c'est-à-dire au choix des assistés qui bénéficieront d'une aide, ce sont là des questions qui feront partie du processus de consultation qui se déroulera cet été jusqu'à l'automne.

[Text]

The same general answer would apply to the other two categories. I will turn it back to Mr. Kroeger on them, but the same general approach would be followed. We have quite good mechanisms now for getting companies, new companies and new employees into the process. Certainly in terms of the emphasis of the new spending, this will be subject to the consultation process that will be taking place starting in June and working until September.

Mr. Kroeger: There will be no change in the regime for a new entrant to the labour force in the future. It is going to take 20 weeks of work to enter and to qualify the first time. For new companies starting out, the main effect on them will be the increase in premiums, resulting from the announcement in the budget that all costs of the program are in principle to be borne by premium payers in future.

The objection small businesses have to the UI premiums of course is that these are a profit-insensitive kind of levy. A small business, which tends not to make any money in the first few years, can have more difficulty dealing with the higher premium level than a more established business. That being said, my hope would be that this would not be unduly onerous.

• 1050

Mr. Vien: This is not exactly what I had in mind. The new employer, the new business, the fellow starting the new enterprise, how would he work with the UIC? How would he get into this system?

Mr. Kroeger: You mean the training?

Mr. Vien: Yes, how will they get into the system to get people into their new business?

Mr. Hicks: The answer to that is similar to the answer I gave about social assistance recipients. We now have quite good mechanisms for informing small companies and start-up companies about the nature of our programs. We do a great deal of training now for small companies. It is done by brochures, which are widely circulated, and there is all sorts of material in the Canada employment centres across the country. It is fairly well known. The link between the Canada employment centres and small companies is pretty good. Undoubtedly it is not perfect, and I am sure we can improve, but it is generally solid. We would expect that kind of arrangement to continue.

Under the new labour force development strategy, there will be extra funds available. The process for linking those extra funds to the companies will be something similar to what we now have through the Canada employment centres. In our consultation we may find even stronger links through industry sectors, where they

[Translation]

La même réponse générale pourrait s'appliquer aux deux autres catégories. Je vais laisser le soin à M. Kroeger de reprendre, mais la même démarche générale pourrait être suivie. Nous disposons maintenant de mécanismes tout à fait satisfaisants qui permettent aux sociétés, aux nouvelles sociétés et aux nouveaux employés de participer au processus. En ce qui concerne les nouvelles dépenses à engager, elles feront l'objet du processus de consultation qui débutera en juin et se poursuivra jusqu'en septembre.

M. Kroeger: Il n'y aura aucun changement au régime applicable à la personne qui entre dans la population active. Il faudra toujours 20 semaines de travail pour être admissible la première fois. En ce qui concerne les sociétés qui démarrent, le principal impact sera l'augmentation des cotisations, conformément aux dispositions du budget, selon lesquelles tous les programmes doivent être en principe assumés à l'avenir par les cotisants.

L'objection des petites entreprises au versement de cotisations d'assurance-chômage est que celles-ci ne tiennent pas compte des profits. Une petite entreprise qui, au cours des premières années, ne fait pas de bénéfices, risque d'avoir plus de difficulté à faire face à l'augmentation des cotisations qu'une entreprise mieux établie. Cela dit, j'ai l'espoir que ce coup ne sera pas excessif.

M. Vien: Ce n'est pas exactement ce dont je voulais parler. Le nouvel employeur, la nouvelle société, la personne qui lance la nouvelle entreprise, comment vont-ils s'arranger avec le régime d'assurance-chômage? Comment entrer dans le système?

M. Kroeger: Vous parlez de la formation?

M. Vien: Oui, comment pourront-ils le faire pour attirer des gens chez eux?

M. Hicks: La réponse à cela est la même que celle que j'ai donnée au sujet des assistés sociaux. Nous disposons maintenant de fort bons mécanismes, qui nous permettent d'informer les petites sociétés et les entreprises nouvelles de la nature de nos programmes. Nous faisons maintenant beaucoup de formation au profit des petites sociétés. Pour cela, nous assurons une très large diffusion à nos brochures, et les centres d'emploi, dans tout le pays, disposent d'une quantité de matériel didactique. C'est quelque chose d'assez bien connu. Les liens existant entre les centres d'emploi du Canada et des petites entreprises sont assez bons. Certes, les choses ne sont pas parfaites, et je suis certain qu'il est toujours possible de s'améliorer, mais, d'une façon générale, tout va bien. Nous nous attendons à ce que ce genre d'arrangements soit maintenu.

On disposera de fonds supplémentaires grâce à la nouvelle stratégie de mise en valeur de la main-d'oeuvre. Le système que nous utiliserons pour mettre ces fonds à la disposition de certaines sociétés sera assez semblable à celui qui est en vigueur dans les centres d'emploi du Canada. Au cours de nos consultations, nous constaterons

[Texte]

can get the information more clearly out to their members. We will be exploring all of this over the course of the summer and into the autumn.

Before we go too far in that direction, we will have to have a clear notion of precisely where the new funds are to go. This is the subject of the consultation process. There is likely to be a mixture of the things that we are already quite good at doing—informing new companies and new employees—together with some things that we can learn for improvements over the course of the summer and into the early autumn as a result of the consultation process.

Mr. Allmand: Under the present law, the maximum insurable earnings are \$780 per year and about \$11.89 a week. Could you tell me what the maximum insurable earnings will be under the new law for purposes of calculating the premium of the employee?

Mr. Kroeger: There is no change in the calculation of maximum insurable earnings. It is a seven-year average. It is essentially an arithmetic calculation based on trends in industrial wages over the preceding seven years. You just run the numbers on it and out comes a figure. There is no change in the bill. That will be calculated just as in the past.

The premium rates are set on the basis of an estimate of the benefit pay-out. The size of the benefit pay-out is determined in part by the maximum insurable earnings; that is one of the multiples. It is a combination of these factors. You strike a premium rate that will cover the estimated cost of the fund in the coming year.

Mr. Allmand: In this bill in clause 29, they set the rate for three consecutive years, which is a different approach. In the past, by doing that they locked the commission in. The increase in the rate assures a certain income for the next three years, depending on the pay-out. Is that correct?

Mr. Kroeger: Yes. The commission will not have a premium-rate-setting function for the next three years.

Mr. Allmand: Why is that?

• 1055

Mr. Kroeger: If that fixed number results in the fund going into deficit, then the Minister of Finance says he will cover that with advances to the fund rather than requiring a premium increase to cover it.

Mr. Allmand: What it seems to do in my opinion is to require a surplus right away to pay for the developmental programs, which were paid in the past out of general revenue.

Mr. Kroeger: No. This is a confusing area. Perhaps we should pursue it another day when we have more time. The premium increase is to cover off that portion of UI expenditures that was previously paid for out of the

[Traduction]

peut-être qu'il existe des liens encore plus étroits dans les secteurs industriels et que ceux-ci sont en mesure de mieux informer leurs membres. Ce sont-là autant de choses que nous étudierons au cours de l'été et jusqu'à l'automne.

Avant d'aller trop loin dans cette direction, il nous faudra avoir une idée précise de l'affectation des fonds nouveaux. C'est là l'objet du processus de consultation. La méthode retenue sera probablement une combinaison de ce que nous faisons déjà fort bien—informar les entreprises nouvelles et les nouveaux employés—et certaines améliorations que le processus de consultation nous aura permis de découvrir au cours de l'été et au début de l'automne.

M. Allmand: En vertu de la loi actuelle, le maximum des rémunérations assurables est de 780\$ par an, soit environ 11,89\$ par semaine. Quel sera le maximum en vertu de la nouvelle loi aux fins du calcul de la cotisation de l'employé?

M. Kroeger: Rien n'est changé sur ce point, c'est la moyenne de sept années de rémunération. Il s'agit essentiellement d'un calcul arithmétique fondé sur les tendances des salaires industriels au cours des sept années précédentes. Le calcul est très simple. Il n'y a donc rien de changé dans le projet de loi. Le calcul se fera comme par le passé.

Les taux de cotisation sont fixés d'après une estimation des prestations servies. L'importance de celles-ci est déterminée en partie par un maximum de rémunérations assurables; c'est un des multiples. C'est donc une combinaison de ces divers facteurs. Vous établissez un taux de cotisations suffisant pour couvrir le coût estimé du fonds pour l'année à venir.

M. Allmand: A l'article 29 de ce projet de loi, le taux est fixé pour trois années successives; la méthode est donc différente. Auparavant, cette méthode engageait la commission. L'augmentation du taux assure un certain revenu pour les trois années à venir, en fonction des prestations servies. C'est bien cela?

M. Kroeger: Oui, la commission n'aura pas à fixer le taux des prestations au cours des trois prochaines années.

M. Allmand: Pourquoi?

M. Kroeger: S'il résulte un déficit de ce chiffre fixe, le ministre des Finances dit qu'il le comblera avec des avances de fonds plutôt que d'augmenter la cotisation.

M. Allmand: A mon avis, cela exigera un excédent immédiatement, pour couvrir les programmes de développement qui étaient auparavant financés sur les recettes générales.

M. Kroeger: Non. C'est assez compliqué. Peut-être faudra-t-il y revenir un autre jour lorsque nous aurons davantage de temps. L'augmentation de la cotisation couvre cette partie des dépenses d'assurance-chômage qui

[Text]

Consolidated Revenue Fund. The developmental uses that are set out in the minister's policy statement will neither increase nor decrease total expenditures from the UI account. They merely reallocate them. The premium increase from \$1.95 to \$2.25 is to offset the estimated effects of the government withdrawing its contribution.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, that is all the questions I have, but Mr. Kroeger is right. These kinds of questions require a lot of time. Whether the bill is in this committee or a legislative committee, for members to understand these things we are going to need time. I just make that point, and I hope that there is going to be no attempt to ram or rush this bill through without members understanding what they are voting for. Thank you.

Mrs. Campbell: Just on a point of order, we have the highest officials here from unemployment insurance, and I have asked Mr. Worthy if I could butt in. We have the highest officials, and I appeared for my five minutes to look like I was an idiot. I want to submit to the committee Statistics Canada's unemployment insurance statistics, catalogue 73-001, just to say that I was not misleading this committee.

I want to submit the statistics, the unemployment entrance requirements effective January 17, 1988 to February 13, 1988, and again effective January 15, 1989 to February 18, 1989. In the first one there were six economic zones in Nova Scotia, Annapolis—Digby being one, and in the 1989 ones there are only five areas, Annapolis—Digby having been done away with.

I have for a fact somewhere that the doing away with happened in late fall. Someone in your department has waited 10 years to do that. I think there are going to be many people, both in opposition and in the government, who are going to want to know how to arrive at getting a sub-zone in a high area of unemployment.

You told Mr. Volpe you are looking at going to 62. I am suggesting there was one way and you took it away. It is a high area of unemployment. You just have to look at it. There is a difference of two percentage points as to the rate of unemployment between Yarmouth, which is now back under, and there, based on September statistics. It is a high pocket area. They implied they did not know anything about it. Well, if they do not know anything about it, who does?

The Vice-Chairman: Point well taken, and before we get into someone else's time, which begins immediately, Ms Campbell, would you like to submit it to the committee—

Mrs. Campbell: I would like to submit it to the committee. Now maybe they have something they can say.

The Vice-Chairman: We will take it as an exhibit then. Okay. Mr. Kroeger.

[Translation]

étaient auparavant financées par le Trésor public. Les dépenses d'adaptation de la main d'oeuvre annoncées dans l'énoncé de politique du ministre ne vont ni augmenter, ni diminuer les dépenses totales tirées sur le compte de l'assurance-chômage. Il s'agit d'une simple redistribution entre les postes de dépenses. L'augmentation de la cotisation, qui va passer de 1,95\$ à 2,25\$, sert à compenser le retrait de la contribution gouvernementale.

M. Allmand: Monsieur le président, je n'ai pas d'autres questions, mais M. Kroeger a raison. Ce sujet exige beaucoup de temps. Que le projet de loi soit confié à notre comité ou à un comité législatif, les députés auront besoin de temps pour s'y retrouver. Je ne fais que le signaler et j'espère que l'on ne va pas chercher à faire adopter ce projet de loi à la hâte, sans que les députés sachent bien ce pourquoi ils votent. Je vous remercie.

Mme Campbell: J'en appelle au Règlement, nous avons ici les principaux dirigeants de l'assurance-chômage, et j'ai demandé à M. Worthy de dire un mot. Nous avons donc ici les responsables, et on m'a fait passer pour une idiote pendant les cinq minutes de mon tour de parole. Je veux soumettre au Comité les chiffres d'assurance-chômage de Statistique Canada, catalogue 73-001, afin de bien montrer que je n'essayais pas d'induire le Comité en erreur.

Je vous sou mets ces statistiques, les exigences d'admissibilité à l'assurance-chômage en vigueur du 17 janvier 1988 jusqu'au 13 février 1988, puis de nouveau du 15 janvier 1989 au 18 février 1989. Pour le premier cas, on distinguait six zones économiques en Nouvelle-Ecosse, dont Annapolis—Digby, et dans les critères de 1989 il n'y a plus que cinq zones, celle d'Annapolis—Digby ayant disparu.

J'ai la preuve quelque part ici que la suppression de cette zone était intervenue l'automne dernier. Quelqu'un dans votre service a attendu dix ans pour le faire. Je pense qu'il y a beaucoup de gens, aussi bien dans l'opposition qu'au pouvoir, qui vont demander comment faire pour obtenir une sous-zone dans une région de fort chômage.

Vous avez dit à M. Volpe que vous envisagiez dans créer 62. Je vous dis que vous aviez une solution et que vous l'avez supprimée. C'est une région où le chômage est important. Il suffit de regarder pour le voir. Selon les statistiques de septembre, le différentiel de chômage est de 2 p. 100 entre cette région et Yarmouth, où il a de nouveau reculé. C'est une poche de chômage. Ils nous ont dit qu'ils n'étaient pas au courant. Eh bien, s'ils ne sont pas au courant, qui l'est?

Le vice-président: Nous prenons bonne note, et avant d'empiéter sur le temps de quelqu'un d'autre, qui commence immédiatement, madame Campbell, voudriez-vous les remettre au Comité. . .

Mme Campbell: Absolument. Maintenant peut-être les responsables ont-ils quelque chose à répondre.

Le vice-président: Nous allons donc archiver ce document. D'accord.

[Texte]

Mr. Kroeger: Mr. Chairman, I certainly hope that Ms Campbell did not take it that I was reflecting on her question in my answer. I did not intend that. We genuinely are puzzled. None of us here know about what she is referring to. We would like to look into it, and if I may, I will write to the clerk conveying our findings. I think we can probably clear this one up, but we cannot do it on the spot here.

The Vice-Chairman: Okay. Thank you very much for coming.

The meeting stands adjourned.

[Traduction]

M. Kroeger: Monsieur le président, j'espère que M^{me} Campbell n'a pas pris offense personnelle de ma réponse. Ce n'était nullement mon intention. Nous sommes vraiment perplexes. Nul d'entre nous, ici, n'est au courant de ce dont elle parle. Nous aimerions nous informer et, si vous le permettez, j'enverrai au greffier une réponse écrite. Je pense que nous pourrions certainement éclaircir ce point plus tard même si nous ne pouvons le faire sur le champ.

Le vice-président: D'accord. Merci d'être venus.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9*

WITNESSES

Arthur Kroeger, Deputy Minister/Chairman, Employment and Immigration;

Barry Carin, Assistant Deputy Minister, Strategic Policy and Planning;

Ken Wyman, Director General, Insurance;

Peter Hicks, Executive Coordinator, Labour Force Development Strategy.

TÉMOINS

Arthur Kroeger, sous-ministre/président, Emploi et Immigration;

Barry Carin, sous-ministre adjoint, Politique stratégique et planification;

Ken Wyman, directeur général, Assurance;

Peter Hicks, coordonnateur exécutif, Stratégie de la mise en valeur de la main-d'oeuvre.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Tuesday, June 20, 1989

Tuesday, October 17, 1989

Chairman: Jean-Pierre Blackburn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le mardi 20 juin 1989

Le mardi 17 octobre 1989

Président: Jean-Pierre Blackburn

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Labour, Employment and Immigration

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent du*

Travail, de l'Emploi et de l'Immigration

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2) an investigation
into immigration processing for immigrants from
Lebanon

Future business of the Committee

INCLUDING:

First Report to the House

CONCERNANT:

En conformité avec l'article 108(2) du Règlement,
une enquête sur le traitement des demandes
d'immigration émanant des citoyens du Liban

Travaux futurs du Comité

Y COMPRIS:

Premier Rapport à la Chambre



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,
EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

Chairman: Jean-Pierre Blackburn

Vice-Chairman: Larry Schneider

Members

Edna Anderson
Warren Allmand
Doug Fee
Ron Fisher
Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
George Proud
Jacques Vien
Dave Worthy—(14)

(Quorum 8)

Elizabeth Kingston
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL,
DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION

Président: Jean-Pierre Blackburn

Vice-président: Larry Schneider

Membres

Edna Anderson
Warren Allmand
Doug Fee
Ron Fisher
Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
George Proud
Jacques Vien
Dave Worthy—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Elizabeth Kingston

REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, June 21, 1989

The Standing Committee on Labour, Employment and Immigration has the honour to present its

FIRST REPORT

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), your Committee assigned to its Sub-Committee on Immigration the responsibility for the examination of the situation respecting the immigration of Lebanese citizens to Canada. The Sub-Committee has submitted its First Report to the Committee. Your Committee has adopted this Report with amendments, which reads as follows:

IMMIGRATION OF LEBANESE CITIZENS TO CANADA

In recent weeks Canadians have been shocked and saddened to read that once again civil strife has erupted in Lebanon, a country that has surely experienced more than its share of suffering in the last 15 years. As often happens when we are faced with suffering in the world, Canadians asked themselves how they could help. In the case of the Lebanese, the desire to help was particularly strong. The Lebanese community in Canada numbers some 200,000 people—individuals who are proudly Canadian, but who retain strong ties to their homeland and have deep concerns about the safety of their former compatriots.

The Committee shares these concerns and held hearings at the end of May to determine whether we might make some recommendations relating to immigration that would help some of the displaced people of Lebanon. We heard testimony from officials of the Department of External Affairs and from representatives of the Canadian Council of Churches, the Lebanese-Syrian Canadian Ladies Aid Society, the Canadian-Lebanese Community of Ottawa and the Lebanese Canadian Ladies Assistance Fund. As a result of our investigations, the Committee has gained a deeper understanding of the situation in Lebanon and we wish to report our findings relating to immigration processing.

As a result of the presentation by officials from External Affairs, the Committee was reminded of the measures that Canada has already taken to help the people of Lebanon. The Prime Minister has supported the French peace initiative. We have increased by \$500,000 our grant to the International Committee of the Red Cross for emergency supplies. This aid is in addition to the \$5 million that Canada donated last year to the United Nations Disaster Relief Co-ordinator for aid to Lebanon and our contribution to the Francophonie of \$1 million for the reconstruction of Lebanon.

Canadians support the above political and humanitarian initiatives. But is there more that we can

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 21 juin 1989

Le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, votre Comité a chargé son sous-comité de l'immigration d'examiner la situation de l'immigration au Canada de citoyens libanais. Le sous-comité a présenté son premier rapport au Comité. Votre Comité a adopté ce rapport avec des modifications, et celui-ci se lit comme suit:

IMMIGRATION AU CANADA DE CITOYENS LIBANAIS

Au cours des dernières semaines, le Canada a été consterné et peiné d'apprendre qu'à nouveau la guerre civile avait éclaté au Liban, pays qui a déjà certainement eu plus que sa part de souffrances depuis quinze ans. Comme c'est souvent le cas quand il est témoin de souffrances endurées ailleurs dans le monde, le Canada s'est demandé comment il pouvait les alléger. S'agissant du Liban, le désir de lui porter secours est particulièrement vif. La communauté libanaise vivant au Canada compte quelque 200,000 membres, qui, tout en étant fiers d'être canadiens, conservent de solides liens avec leur mère-patrie et s'inquiètent du sort de leurs anciens compatriotes.

Le Comité partage ces inquiétudes et a tenu des séances à la fin mai afin de décider si nous devons formuler des recommandations en matière d'immigration pour aider un certain nombre de personnes déplacées au Liban. Nous avons recueilli des témoignages de représentants du ministère des Affaires extérieures, du Conseil canadien des Églises, de la Lebanese-Syrian Canadian Ladies Aid Society, de la Canadian-Lebanese Community of Ottawa et du Lebanese Canadian Ladies Assistance Fund. Grâce à nos travaux, le Comité est maintenant mieux en mesure de comprendre la situation au Liban, et nous souhaitons faire état de nos conclusions concernant le traitement des demandes d'immigration.

Les représentants du ministère des Affaires extérieures ont rappelé au Comité, au cours de leurs témoignages, les mesures que le Canada avait déjà prises pour aider la population libanaise. Le premier ministre a approuvé l'initiative de paix de la France. Nous avons majoré de 500,000\$ notre contribution au Comité international de la Croix-Rouge pour les approvisionnements d'urgence. Cette aide s'ajoute aux 5 millions de dollars que le Canada a donnés l'année dernière au coordonnateur des Nations Unies pour les secours en cas de catastrophe afin de venir en aide au Liban, ainsi qu'à notre contribution de un million de dollars aux pays de la Francophonie pour la reconstruction du Liban.

Le Canada approuve ces mesures humanitaires et politiques. Mais pouvons-nous faire davantage? Le Comité

do? The Committee thinks that there is. Since the middle of the 1970s, Canada has had a Lebanese Special Program which enables Lebanese citizens and permanent residents of that country who have been directly affected by the hostilities and who have family in Canada to apply to immigrate to Canada. Thus members of the family class and assisted relatives benefit from somewhat relaxed financial criteria and expedited processing. In addition, visa officers are encouraged to use discretion when assessing points for assisted relatives under the points system.

Since 1985, when Canada withdrew its diplomatic representation from Beirut, the closest immigration processing point for the Lebanese has been in Damascus, Syria. As a result of the recent hostilities, however, it became very difficult for many people to travel to Damascus. At the end of April, in response to the situation the Canadian government established temporary immigration facilities in Nicosia, Cyprus, the destination of many of the thousands compelled to flee Beirut as a result of the shelling. A number of the Committee's recommendations in this report seek to improve immigration processing currently being carried out in Cyprus; others go further and suggest what we consider to be an innovative way to help Lebanese suffering from civil strife.

STAFFING THE FACILITY IN NICOSIA

The Committee was pleased to learn from the Minister for External Relations and International Development, the Hon. Monique Landry, that our officials will soon be moving to larger facilities in Nicosia. We are concerned, however, that the staff assigned to immigration processing in Nicosia is inadequate for the job. Testimony before the Committee revealed that between 8,000 and 17,000 Lebanese have fled the fighting and arrived in Cyprus. A significant number of those have shown interest in immigrating to Canada. Of course, only a fraction will meet our criteria, but the inquiries and applications flowing into the Nicosia office make it a very busy post at the present time. Officials from External Affairs informed the Committee that for most of the month of May, between 200 and 300 people a day were approaching the office with inquiries, although this number has recently been reduced somewhat. Even though some 80% of inquiries do not translate into successful applications, the work load remains significant.

To meet these pressures, Canada has assigned one visa officer to our post in Nicosia. (Quebec has also assigned one officer.) The Committee seriously doubts that is sufficient. Although we were informed by the Minister that the visa officer had conducted 500 interviews with applicants for permanent residence, common sense tells

estime que oui. Depuis le milieu des années 70, le Canada a un programme spécial pour le Liban qui permet l'immigration au Canada de citoyens libanais et de résidents permanents de ce pays qui ont été directement touchés par les hostilités et qui ont de la famille au Canada. Les demandeurs qui font partie des catégories famille ou parents aidés sont assujettis à des critères financiers assouplis et leur demande est traitée avec diligence. En outre, on incite les agents de visa à exercer leur pouvoir discrétionnaire dans l'attribution de points aux parents aidés.

Depuis 1985, année où le Canada a rappelé ses représentants diplomatiques postés à Beyrouth, notre bureau d'immigration le plus près se trouve à Damas, en Syrie. Cependant, à la suite des récentes hostilités, de nombreuses personnes ont beaucoup de mal à se rendre à Damas. À la fin d'avril, le gouvernement du Canada a donc ouvert des bureaux provisoires à Nicosie (Chypre), destination de milliers de personnes obligées de fuir Beyrouth croulant sous les bombardements. Différentes recommandations du présent rapport visent à améliorer le processus d'immigration actuellement en vigueur à Chypre; dans d'autres, nous allons plus loin en recommandant ce que nous estimons être une façon innovatrice d'aider les Libanais souffrant des atrocités d'une guerre civile.

AUGMENTATION DE L'EFFECTIF DU BUREAU DE NICOSIE

Le Comité a été heureux d'apprendre de la ministre des Relations extérieures et du Développement international, l'honorable Monique Landry, que nos fonctionnaires déménageront bientôt dans un bureau plus grand, à Nicosie. Nous craignons toutefois que le nombre d'employés affectés au traitement des demandes d'immigration dans cette ville ne soit pas suffisant. Les témoignages entendus par le Comité indiquent en effet que de 8,000 à 17,000 Libanais ont fui la zone de combat et sont arrivés à Chypre. Un grand nombre d'entre eux ont fait savoir qu'ils étaient intéressés à immigrer au Canada. Évidemment, seule une fraction de ces candidats répondront à nos critères mais, en raison du nombre élevé de demandes de renseignements et d'immigration qui ont été présentées à Nicosie, le personnel de ce bureau est actuellement très occupé. Des représentants du ministère des Affaires extérieures ont informé le Comité que, durant la plus grande partie du mois de mai, de 200 à 300 personnes ont communiqué avec le bureau chaque jour, bien que ce nombre ait quelque peu diminué depuis. Même si 80 p. 100 environ de ces demandes de renseignements ne seront pas suivies de demandes d'immigration approuvées, le volume de travail demeure élevé.

Pour répondre aux besoins, le Canada a affecté un agent des visas au bureau de Nicosie. (Le Québec en a fait de même.) Le Comité doute toutefois beaucoup que cela soit suffisant. Bien que le Ministre nous ait informés que l'agent des visas avait déjà effectué 500 entrevues avec des personnes demandant le statut de résident permanent, le

us that one officer cannot keep up such a pace, even if a backup officer arrives as planned at the end of June. At a point in the near future, either the quality of our immigration program will suffer or qualified candidates will be kept waiting in stressful suspense, or both.

For those reasons, the Committee recommends that at least two additional Canada-based officers be assigned to Nicosia as soon as possible. We are also aware of how important administrative and support staff are to immigration processing and we recommend that these personnel be increased proportionately. At the same time, we understand that staffing of this office to date has been on a temporary basis. In fact, the office has already seen a change of visa officer. While the Committee appreciates the difficulties in establishing facilities quickly under emergency conditions, if it appears that the situation in Lebanon is going to remain unstable for the foreseeable future we recommend that staffing arrangements in Cyprus be put on a more permanent footing.

STREAMLINED PROCESSING

In its past immigration inquiries, the Committee has often been somewhat frustrated by what appears to be a bureaucratic tangle in immigration processing. Part of the problem no doubt arises because of the number of government departments involved: External Affairs for overall processing, Health and Welfare for medical admissibility, and the Solicitor General, through the Canadian Security Intelligence Service, for criminality and security clearances. The complexity is compounded by the fact that, for many posts, most of the security and medical aspects of processing are conducted by Canadians stationed elsewhere. Cyprus is no exception. Medical files must be sent to the Canadian post in Athens for inspection; security checks are conducted from Tel Aviv. Further, it is typically the medical and security checks that take the longest.

The Committee feels that it is important, especially in these early stages, that backlogs not develop. For this reason, we recommend that all aspects of immigration processing for those files initiated in Cyprus, including medical and security checks, be centralized there, at least for the time being. It may be that later, once the office is operating more smoothly, the decentralized operation can be reinstituted. Until that time, however, the Committee believes that it is an appropriate recognition of the crisis nature of the Lebanese situation to deploy Canada's resources in the most effective manner possible.

bon sens nous laisse croire qu'un seul agent ne pourra maintenir ce rythme longtemps, même si quelqu'un d'autre vient le seconder à la fin de juin, comme prévu. Dans un avenir rapproché, la qualité de notre programme d'immigration en souffrira ou bien les candidats admissibles seront tenus en haleine pendant très longtemps.

Pour toutes ces raisons, le Comité recommande qu'au moins deux agents supplémentaires en provenance du Canada soient affectés à Nicosie dès que possible. Nous sommes également conscients de l'importance que revêtent les agents d'administration et les employés de soutien pour le traitement des demandes d'immigration, c'est pourquoi, nous recommandons que leur nombre soit augmenté proportionnellement. D'autre part, nous avons cru comprendre que les affectations à Nicosie avaient jusqu'à maintenant un caractère temporaire. De fait, l'agent des visas de ce bureau a déjà été remplacé. Bien que le Comité comprenne qu'il soit difficile de s'adapter rapidement à une telle situation d'urgence, nous recommandons, si l'on ne prévoit pas une amélioration prochaine de la situation qui prévaut actuellement au Liban, que des dispositions soient prises pour que le personnel affecté à Chypre le soit pour une plus longue période.

RATIONALISATION DU TRAITEMENT DES DEMANDES

À l'occasion des études sur l'immigration qu'il a effectuées dans le passé, le Comité a souvent déploré les complications administratives liées au traitement des demandes d'immigration. Ce problème, fort probablement, s'explique en partie par le nombre de ministères en jeu: les Affaires extérieures pour le traitement général, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social pour l'admissibilité médicale et le Solliciteur général, par l'entremise du Service canadien du renseignement de sécurité, pour les questions de criminalité et les autorisations de sécurité. Le problème se complique encore du fait que dans de nombreuses missions, la plupart des formalités relatives à la sécurité et à l'admissibilité médicale, sont confiées à des Canadiens postés ailleurs. Chypre ne fait pas exception à la règle. Les dossiers médicaux doivent être envoyés à la mission canadienne à Athènes; alors que les contrôles de sécurité se font à Tel Aviv. Or, ce sont justement les contrôles médicaux et de sécurité qui prennent le plus de temps.

Le Comité est d'avis qu'il importe, surtout au début de ce processus, de ne pas accumuler d'arriérés. Nous recommandons donc, pour le moment du moins, la centralisation à Chypre, de tous les aspects du traitement des demandes d'immigration des dossiers ouverts dans cette ville, y compris les contrôles médicaux et de sécurité. Il se peut que par la suite, une fois que le bureau fonctionnera plus calmement, on envisage à nouveau de décentraliser les opérations. En attendant, le Comité pense que le fait de déployer les ressources du Canada le plus efficacement possible serait la façon appropriée de reconnaître l'urgence de la situation au Liban.

Even if Canadian personnel are centralized in Nicosia, however, efficiency will not result if processing procedures remain unduly cumbersome. The need to streamline immigration processing was a major theme of this Committee in the last Parliament and it remains so today. We note with approval that External Affairs has recognized the need to examine its procedures and that it has urged the other Departments to do the same. For example, this Committee has recommended in the past that more "profiling" should be done in the area of security in order to identify which kinds of applicants may require intensive screening and which may not. We urge those officers conducting security checks to examine their systems once again in order that the best use may be made of scarce resources.

The effort to streamline processing should be ongoing. This is particularly true in the case of Cyprus if External Affairs is to meet its processing target of three months for immigrant visas. Although three months may seem like a long time for people to have to wait in unsettled conditions, the Committee accepts a maximum of three months as an appropriate goal and urges that all necessary steps be taken to reach it. Urgent cases, of course, can proceed on Minister's Permits before processing is complete and we urge that this policy continue.

A NEW DESIGNATED CLASS

To this point, the Committee has focussed on the technical aspects of processing—adequate staff, centralization, streamlining, timeframes and so on. We now turn our attention to a more substantive matter. The Committee agrees with the government that special measures for Lebanese with family in Canada are important. For that reason, we support the Lebanese Special Measures program and urge that it be continued. Our witnesses reminded us, however, that there are those in Lebanon who have suffered terribly as a result of the latest round of fighting who have no family in Canada. They asked if anything could be done to help them.

Canada's *Immigration Act* permits the Cabinet to designate classes of people whose admission to Canada would be in accordance with our humanitarian tradition with respect to the displaced and the persecuted. It seems to the Committee that Lebanese displaced because of civil strife in their homeland and who are in need to resettlement would fit those criteria for designation as a class and we recommend that such a class be created. Current sponsorship rules that apply to those sponsoring

Le fait que le personnel canadien soit éventuellement centralisé à Nicosie ne garantit pas toutefois l'efficacité des opérations si les modalités relatives au traitement des demandes demeurent inutilement pesantes. La nécessité de rationaliser le traitement des demandes d'immigration a été l'un des grands thèmes du Comité au cours de la dernière législature et le reste encore aujourd'hui. Nous remarquons avec plaisir que le ministère des Affaires extérieures reconnaît la nécessité de revoir ses procédures et qu'il encourage fortement les autres ministères à faire autant. Le Comité a, par exemple, recommandé dans le passé qu'en matière de sécurité, l'établissement de profil se fasse de façon plus systématique afin de dépister les cas qui nécessitent un tamisage plus serré. Nous invitons instamment les agents chargés des contrôles de sécurité de revoir à nouveau leur façon de procéder afin de faire le meilleur usage possible des maigres ressources dont nous disposons.

L'effort de rationalisation du traitement des demandes devrait être durable. Cette recommandation s'applique particulièrement au cas de Chypre, dans la mesure où le ministère des Affaires extérieures veut atteindre l'objectif qu'il s'est fixé, c'est-à-dire le traitement des demandes de visas d'immigration dans un délai de trois mois. Bien que trois mois puissent sembler interminables pour des gens qui doivent attendre dans l'incertitude, le Comité considère que ce délai maximum de traitement constitue un objectif raisonnable et il recommande fortement que tous les moyens soient mis en oeuvre pour l'atteindre. Il est entendu qu'en cas d'urgence, les personnes visées pourront bénéficier d'un permis du Ministre pour se rendre immédiatement au Canada en attendant que les formalités aient pris fin. Nous recommandons le maintien de cette politique.

UNE NOUVELLE CATÉGORIE DÉSIGNÉE

À ce jour, le Comité ne s'est arrêté qu'aux aspects techniques du processus (augmentation de l'effectif, centralisation, rationalisation, échéanciers, etc). Nous nous tournons maintenant vers les questions de fond. Le Comité convient, à l'instar du gouvernement, de l'importance des mesures spéciales prises à l'égard des Libanais qui ont de la famille au Canada. C'est pourquoi, nous appuyons le programme de mesures spéciales prises en faveur des Libanais et pressons le gouvernement de le maintenir. Les témoins que nous avons entendus nous ont rappelés toutefois qu'il y a des Libanais qui ont terriblement souffert des récents combats et qui n'ont pas de famille au Canada. Ils ont demandé ce qu'on pouvait faire pour eux.

La *Loi sur l'immigration* autorise le Cabinet à désigner des catégories de personnes dont l'admission au Canada serait conforme à nos traditions humanitaires en ce qui concerne les personnes déplacées et persécutées. Il semble au Comité que les Libanais déplacés en raison de la guerre civile sévissant dans leur pays et qui ont besoin d'être réinstallés, rempliraient les critères de désignation mentionnés ci-dessus. Nous recommandons donc que soit créée pour eux une catégorie de ce genre. Les règles

refugees should apply to this designated class in order to enable church and other groups to sponsor those in the greatest need.

GOVERNMENT INITIATIVE

In conclusion, the Committee urges the government to act swiftly. We also recognize that a negotiated settlement is the ultimate solution to the problems in Lebanon. We would therefore urge the Canadian government to press the Security Council of the United Nations to hold a debate on this most important subject.

SUMMARY OF RECOMMENDATIONS

1. At least two additional Canada-based officers for a total of three, should be assigned to assist with immigration processing in Nicosia, along with the necessary administrative and support staff.
2. Staffing arrangements in Cyprus should be put on a more permanent footing.
3. All aspects of immigration processing for files initiated in Cyprus, including medical and security checks, should be centralized there.
4. Immigration processing procedures should be streamlined as much as possible in order to meet a target of a maximum of three months for immigrant visas.
5. A new designated class should be created to permit the admission to Canada of displaced Lebanese in need of resettlement.
6. Church and other groups should be permitted to sponsor members of the new designated class.
7. The Canadian government should press the United Nations Security Council to hold a debate to seek a resolution to the conflict in Lebanon.

REQUEST FOR GOVERNMENT RESPONSE

Your Committee requests that the Government respond to this Report in accordance with the Standing Order 109.

actuelles sur le parrainage de réfugiés devraient s'appliquer aussi à cette catégorie particulière afin que les groupes religieux et autres puissent venir en aide à ceux qui en ont le plus besoin.

INITIATIVE DU GOUVERNEMENT

En conclusion, le Comité demande instamment au gouvernement d'agir sans tarder. Nous reconnaissons en outre que l'ultime solution aux problèmes du Liban réside dans un règlement négocié. Le Comité recommande avec insistance au gouvernement du Canada de faire pression sur le Conseil de sécurité des Nations Unies pour qu'il tienne un débat sur cette très importante question.

RÉSUMÉ DES RECOMMANDATIONS

1. Au moins deux agents supplémentaires pour un total de trois, de même que le personnel de soutien et administratif nécessaires, devraient être affectés au traitement des demandes d'immigration à Nicosie.
2. Le personnel affecté à Chypre devrait l'être pour de plus longues périodes.
3. Toutes les formalités du traitement des dossiers d'immigration amorcées à Chypre, y compris les vérifications de sécurité et les contrôles médicaux, devraient y être centralisés.
4. Le traitement des demandes d'immigration devrait être rationalisé le plus possible pour que le délai maximal d'émission des visas soit de trois mois.
5. Une nouvelle catégorie désignée devrait être créée pour autoriser l'admission au Canada de Libanais déplacés et qui ont besoin d'être réinstallés.
6. Les groupes religieux et autres devraient être autorisés à parrainer les membres de la nouvelle catégorie désignée.
7. Le gouvernement du Canada devrait exercer des pressions sur le Conseil de sécurité des Nations Unies pour qu'il tienne un débat en vue d'en arriver à un règlement du conflit au Liban.

DEMANDE D'UNE RÉPONSE DU GOUVERNEMENT

Votre Comité demande que le gouvernement réponde au présent rapport conformément à l'article 109 du Règlement.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 and 3 of the Sub-Committee on Immigration and Issues Nos. 9 and 12 of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration, which includes this Report*), is tabled.

Respectfully submitted,

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 1 et 3 du Sous-comité de l'immigration, et fascicules nos 9 et 12 du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

JEAN-PIERRE BLACKBURN,

Chairman.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 20, 1989

(15)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Employment and Immigration met *in camera* at 11:10 o'clock a.m. this day, in Room 112-N Centre Block, the Chairman, Jean-Pierre Blackburn, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Edna Anderson, Jean-Pierre Blackburn, Dan Heap, Allan Koury, Sergio Marchi, George Proud, Jacques Vien, Dave Worthy.

Acting Members present: Murray Dorin for Al Johnson, Fernand Jourdenais for Doug Fee, Ken Monteith for Larry Schneider, Tom Wappel for Gilbert Parent.

In attendance: From the Library of Parliament: Kevin Kerr and Margaret Young, Research Officers.

Pursuant to Standing Order 108(20), the Committee proceeded to the consideration of an investigation into immigration processing for immigrants from Lebanon.

The Committee proceeded to the consideration of its draft report.

It was agreed,—That recommendation #1 be changed by adding the following after “Canada-based officers”:

“for a total of three”

It was agreed,—That Recommendation #7 be changed by striking out the words “on the situation” and by substituting the following therefor:

“to seek a resolution to the conflict”

It was agreed by unanimous consent,—That the Committee adopt the First Report of the Sub-Committee on Immigration, as amended, as its First Report and that the Chairman be instructed to table the Report in the House of Commons.

It was agreed,—That the Chairman be authorized to make such typographical and editorial changes as may be necessary without changing the substance of the draft report to the House.

It was agreed,—That a press release be sent out to Members' offices as well as to the press immediately following the tabling of the Committee's First Report respecting the immigration of Lebanese citizens to Canada.

It was agreed,—That the Sub-Committee on Immigration meet with the Portuguese Immigration Committee as soon as possible.

It was agreed,—That representatives from External Affairs and Immigration be invited to appear before the Sub-Committee on Immigration to inform Members of the situation in China.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 20 JUIN 1989

(15)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration se réunit à huis clos aujourd'hui, à 11 h 10, dans la pièce 112 de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jean-Pierre Blackburn (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Edna Anderson, Jean-Pierre Blackburn, Dan Heap, Allan Koury, Sergio Marchi, George Proud, Jacques Vien et Dave Worthy.

Membres suppléants présents: Murray Dorin remplace Al Johnson; Fernand Jourdenais remplace Doug Fee; Ken Monteith remplace Larry Schneider; Tom Wappel remplace Gilbert Parent.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Kevin Kerr et Margaret Young, attachés de recherche.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité examine le traitement des demandes d'immigration émanant de citoyens du Liban.

Le Comité étudie un projet de rapport.

Il est convenu,—Que la recommandation 1 soit modifiée en ajoutant après «agents supplémentaires»:

«pour un total de trois»

Il est convenu que la recommandation 7 soit modifiée en remplaçant les mots «sur la situation» par ce qui suit:

«en vue d'en arriver à un règlement du conflit»

Par consentement unanime, il est convenu,—Que le Comité adopte le premier rapport, modifié, du Sous-comité de l'immigration qui devient son premier rapport, et que le président le présente à la Chambre.

Il est convenu,—Que le président soit autorisé à apporter au rapport des changements d'ordre typographique et grammatical, sans en modifier la substance.

Il est convenu,—Qu'à la suite du dépôt de ce premier rapport du Comité, un communiqué soit immédiatement transmis aux bureaux des députés ainsi qu'à la presse.

Il est convenu,—Que le Sous-comité de l'immigration entende le plus tôt possible le Portuguese Immigration Committee.

Il est convenu,—Que des représentants des Affaires extérieures et de l'Immigration soient invités à témoigner devant le Sous-comité de l'immigration pour l'informer de la situation en Chine.

At 12:31 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, OCTOBER 17, 1989

(16)

The Standing Committee on Labour, Employment and Immigration met at 3:37 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Jean-Pierre Blackburn, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Jean-Pierre Blackburn, Doug Fee, Ron Fisher, Dan Heap, Allan Koury, Jacques Vien, Dave Worthy.

Acting Members present: Felix Holtmann for Edna Anderson, Stanley Wilbee for Allan Koury, Geoff Wilson for Larry Schneider.

In attendance: From the Library of Parliament: Kevin Kerr and Margaret Young, Research Officers.

The Committee proceeded to the consideration of its future business.

The Chairman presented the Fourth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which reads as follows:

Your Sub-Committee on Agenda and Procedure met on Thursday, October 12, 1989 and agreed to make the following recommendations:

1. That unless a specific matter of interest arises, the Sub-Committee on Labour and Employment not be given any specific mandate for study until such time as the work surrounding Bill C-21 has been completed.
2. That the Researcher from the Library of Parliament prepare a report on the Community Futures Program, to be available to Committee members by the end of October 1989.
3. That the Sub-Committee on Immigration be given the mandate to undertake a study on the situation affecting the refugee claims backlog, and that it hold two (2) meetings on this issue, one to receive testimony from NGO's and lawyers concerned from both Toronto and Montreal, and the other to hear from representatives of both the Department of Employment and the Immigration and the Immigration and Refugee Board.
4. That the Researcher from the Library of Parliament prepare a background discussion paper on the subject of demography and immigration levels, to be made available to Committee members by the end of October 1989.

It was agreed,—That paragraph 2 be amended by striking out the words "the end of October 1989", and by substituting the following, therefor:

"November 6, 1989"

À 12 h 31, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 17 OCTOBRE 1989

(16)

Le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration se réunit à huis clos aujourd'hui, à 15 h 37, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jean-Pierre Blackburn (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Jean-Pierre Blackburn, Doug Fee, Ron Fisher, Dan Heap, Allan Koury, Jacques Vien et Dave Worthy.

Membres suppléants ~ présents: Felix Holtmann remplace Edna Anderson; Stanley Wilbee remplace Allan Koury; Geoff Wilson remplace Larry Schneider.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Kevin Kerr et Margaret Young, attachés de recherche.

Le Comité examine ses travaux futurs.

Le président présente le quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, dont la teneur suit:

Le Sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni le jeudi 12 octobre 1989 et est convenu de faire les recommandations suivantes :

1. Que, à moins qu'une question présentant un intérêt spécial ne surgisse, on ne confie aucune étude précise au Sous-comité du travail et de l'emploi tant que les travaux concernant le projet de loi C-21 ne seront pas achevés.
2. Que l'attaché de recherches de la Bibliothèque du Parlement prépare à l'intention des membres du Comité, d'ici la fin du mois d'octobre 1989, un rapport sur le programme Développement des collectivités.
3. Que l'on confie au Sous-comité de l'immigration le mandat d'analyser les facteurs qui influent sur l'arriéré de l'étude des demandes des personnes qui revendiquent le statut de réfugié, et que le Sous-comité tienne deux (2) audiences à ce sujet, l'une pour entendre des représentants des ONG et des avocats intéressés de Montréal et de Toronto et l'autre pour entendre des représentants du ministère de l'Emploi et de l'Immigration et de la Commission de l'Immigration et du statut de réfugié.
4. Que l'attaché de recherches de la Bibliothèque du Parlement prépare à l'intention des membres du Comité, d'ici la fin du mois d'octobre, un document de travail sur l'évolution démographique et les niveaux d'immigration.

Il est convenu,—Que le paragraphe 2 soit modifié en remplaçant les mots «la fin du mois d'octobre 1989», par ce qui suit:

«le 6 novembre 1989»

It was agreed,—That paragraph 3 be amended by striking out everything after the words “and that it hold”, and by substituting the following, therefor:

“five (5) meetings on this issue, to receive testimony from NGOs and lawyers from Toronto and Montreal, and to hear from representatives of the Canada Employment and Immigration Union and the Department of Employment and Immigration.”

It was agreed,—That paragraph 4 be amended by striking out the words “background research paper”, and by substituting the following, therefor:

“workplan”

It was agreed,—That the Fourth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, as amended be adopted.

At 4:07 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Elizabeth Kingston
Clerk of the Committee

Il est convenu,—Que le paragraphe 3 soit modifié en remplaçant tous les mots après «et que le Sous-comité tienne», par ce qui suit:

«cinq (5) audiences à ce sujet, pour entendre des représentants des ONG et des avocats intéressés de Montréal et de Toronto ainsi que des représentants du Syndicat de l'emploi et de l'immigration du Canada et du ministère de l'Emploi et de l'Immigration.»

Il est convenu que le paragraphe 4 soit modifié en remplaçant les mots «document de travail», par ce qui suit:

«plan de travail»

Il est convenu,—Que le quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, modifié, soit adopté.

À 16 h 07, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Elizabeth Kingston

EVIDENCE*[Recorded by Electronic Apparatus]**[Texte]*

Tuesday, October 17, 1989

• 1536

Le président: À l'ordre!

Bonjour à vous tous. Le but de la séance de cet après-midi est d'entériner le Quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration. La séance du Sous-comité a eu lieu la semaine dernière, et nous avons alors préparé différents sujets qui pourraient intéresser les membres du Comité, d'une part en ce qui concerne l'emploi, et d'autre part en ce qui concerne l'immigration.

Si vous me le permettez, je vais lire les principaux éléments de ce rapport:

1. Que, à moins qu'une question présentant un intérêt spécial ne surgisse, on ne confie aucune étude précise au Sous-comité du travail et de l'emploi tant que les travaux concernant le projet de loi C-21 ne seront pas achevés.
2. Que l'attaché de recherches de la Bibliothèque du Parlement prépare à l'intention des membres du Comité, d'ici la fin du mois d'octobre 1989, un rapport sur le programme Développement des collectivités.

J'ouvre ici une parenthèse. La semaine dernière avait lieu un colloque qui réunissait les différents CADC du Québec pour voir quelles difficultés ils rencontraient et voir si on ne pourrait pas apporter des améliorations au programme Développement des collectivités. Vous savez qu'un fonds de 50 millions de dollars additionnels est prévu dans le cadre de la réforme de l'assurance-chômage, dans le projet de loi C-21. Ces 50 millions de dollars additionnels doivent être dévolus à ce programme. Également, on voulait savoir ce qui se passe exactement au Québec et quels sont les problèmes que vivent les CADC. Est-ce qu'il y a des changements qu'on pourrait préconiser, et est-ce qu'on ne pourrait pas rencontrer différents groupes ou différents CADC du Québec?

Le président provincial du colloque nous a écrit la semaine dernière pour nous dire qu'il souhaitait faire un rapport à la ministre sur ce colloque tenu en fin de semaine. Nous allons aussi avoir une idée du rapport que M. Kevin Kerr va nous préparer sur la question. On pourra décider ultérieurement si on doit tenir une, deux ou trois rencontres sur ce volet.

3. Que l'on confie au Sous-comité de l'immigration le mandat d'analyser les facteurs qui influent sur l'arriéré de l'étude des demandes des personnes qui revendiquent le statut de réfugié, et que le Sous-comité tienne deux audiences à ce sujet, l'une pour entendre des représentants des ONG et des avocats intéressés de

TÉMOIGNAGES*[Enregistrement électronique]**[Traduction]*

Le mardi 17 octobre 1989

The Chairman: Order!

Good afternoon everyone. The purpose of this afternoon's meeting is to ratify the fourth report of the Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration. The Subcommittee met last week and drew up a list of topics that might possibly interest the members of this committee, in regard to employment and immigration both.

If I may, I would now like to read you the highlights of their report.

1. That unless a specific matter of interest arises, the Subcommittee on Labour and Employment not be given any specific mandate for study until such time as the work surrounding Bill C-21 has been completed.
2. That the researcher from the Library of Parliament prepare a report on the Community Futures Program, to be available to committee members by the end of October 1989.

I would like to make a comment here. Last week, Quebec CADC's held a meeting to discuss problems they encountered with the Community Futures Program as well as possible solutions. As you know, an additional amount of \$50 million is to be set aside under the UI reform via Bill C-21. These additional funds are to be allocated to the Community Futures Program. We would like to know what exactly is happening in Quebec and the nature of the problems encountered by the CADC's. There may be changes that we would like to recommend and we should maybe meet with the various groups or CADC's from Quebec.

The provincial chairman of the symposium wrote us last week to request a meeting with the Minister regarding the symposium that was held on the weekend. Mr. Kevin Kerr will also be preparing a report for us in that regard. We can decide later whether we will want one, two or three meetings on that issue.

3. That the Subcommittee on Immigration be given the mandate to undertake a study on the situation affecting the refugee claims backlog, and that it hold two meetings on this issue, one to receive testimony from NGO's and lawyers concerned from both Toronto and Montreal, and the other to hear from representatives of

[Texte]

Montréal et de Toronto et l'autre pour entendre des représentants du ministère de l'Emploi et de l'Immigration et de la Commission de l'Immigration et du statut de réfugié.

• 1540

J'ouvre une autre parenthèse. Nous avons eu quelques suggestions à ce sujet. Au lieu de tenir deux rencontres, on pourrait en tenir davantage. On nous suggère que, dans un premier temps, on rencontre l'Association du Barreau canadien pour la section de l'immigration. Cette rencontre pourrait être suivie d'une rencontre avec les représentants de la Table de concertation pour les réfugiés de Montréal et du *Canadian Council on Refugees*. Cette deuxième rencontre pourrait être suivie d'une rencontre avec les représentants du *Toronto Refugee Affairs Council*, d'une autre rencontre avec M. Michael Proulx, le vice-président du Syndicat de l'emploi et de l'immigration du Canada, et d'une cinquième rencontre avec les fonctionnaires du ministère. On pourrait réunir ensemble les représentants des trois associations de Toronto et de Montréal, ou encore réunir d'une part ceux de Montréal et, d'autre part ceux de Toronto. On pourrait avoir une rencontre particulière avec les avocats, une autre rencontre particulière avec les fonctionnaires du ministère et une troisième rencontre particulière avec M. Michael Proulx, le vice-président du Syndicat de l'emploi et de l'immigration du Canada.

Ces suggestions vous sont faites et on aura à prendre une décision là-dessus tout à l'heure. En bref, au lieu de deux rencontres, on pourra avoir quatre ou cinq rencontres selon ce qu'on décidera tout à l'heure.

5. Que l'attaché de recherches de la Bibliothèque du Parlement prépare à l'intention des membres du Comité, d'ici la fin du mois d'octobre, un document de travail sur l'évolution démographique et les niveaux d'immigration.

On sait que le but de cela est d'entreprendre une étude assez large sur le niveau d'immigration souhaitable au Canada et sur l'impact de l'immigration au plan démographique, au plan social et au plan économique. C'est une étude très large que l'on pourrait entreprendre au mois de novembre ou immédiatement après les Fêtes.

Ce sont les principaux points de discussion. Je laisse la parole aux membres du Comité.

Mr. Fisher (Saskatoon—Dundurn): I am not sure what the process is, Mr. Chairman, but I am quite prepared to move, if that is the proper thing to do, that we proceed as outlined on item one.

Le président: Si vous le voulez bien, on va discuter de chacun des points, un à la fois, afin qu'on ne discute pas de toutes les choses en même temps.

[Traduction]

both the Department of Employment and Immigration and the Immigration and Refugee Board.

I would like to make a comment at this point. We have received a few suggestions on this topic. Instead of two meetings, more meetings could be held. It has been suggested that we meet first with the Canadian Bar Association on the immigration issue. This meeting could be followed by a meeting with representatives from the Montreal Round Table on Refugees and the Canadian Council on Refugees. This second meeting could be followed by a meeting with representatives from the Toronto Refugee Affairs Council, a fourth meeting with Mr. Michael Proulx, the vice-president of the Canada Employment and Immigration union, and a fifth meeting with department officials. We could combine the meeting with representatives from the three associations in Toronto and Montreal or hold two meetings, one with the representatives from Montreal and the other with the representatives from Toronto. We could meet individually with the lawyers, with the department officials and with Mr. Michael Proulx, the vice-president of the Canada Employment and Immigration union.

Those are our options and I will be asking you to make a decision in that regard shortly. In short, instead of two meetings, we could have four or five meetings, depending on what the committee decides.

5. That the researcher from the Library of Parliament prepare a background discussion paper on the subject of demography and immigration levels, to be made available to the committee members by the end of October 1989.

As you know, this last recommendation was made for the purpose of conducting an extensive review on optimum immigration levels for Canada and on the demographic, social and economic impacts of immigration. Work on this rather extensive review could start in November or immediately after the holiday season.

You have before you the topics that were recommended. I now leave the floor to the members of this committee.

M. Fisher (Saskatoon—Dundurn): Je ne suis pas certain du processus à suivre, monsieur le président, mais je serais prêt à proposer que nous donnions suite à la première recommandation.

The Chairman: If you wish, we can discuss each of the points, one by one, to avoid any confusion.

[Text]

Prenons le premier point:

1. Que, à moins qu'une question présentant un intérêt spécial ne surgisse. . .

Il faut en terminer avec l'assurance-chômage. Il n'y a pas de problème sur ce point. Je pense qu'il y a un consensus général à ce sujet.

Des voix: Oui.

Le président:

2. Que l'attaché de recherches de la Bibliothèque du Parlement prépare à l'intention des membres du Comité. . . un rapport sur le programme Développement des collectivités.

Il n'y a pas de difficulté à ce sujet.

Mr. Fee (Red Deer): Is the end of October adequate time to do a decent job?

Le président: Monsieur Kevin Kerr, pouvez-vous nous donner des renseignements là-dessus?

Mr. Kevin Kerr (Committee Researcher): I was aiming for November 6, but if that is the wish of the committee I can certainly give it my best shot.

Mr. Fee: I do not think there was mention of October 31. November 6 would be satisfactory with me.

Le président: Est-ce qu'on sera en mesure d'avoir ce rapport d'ici la fin d'octobre? Cela nous donne encore 15 jours.

Mr. Kerr: It is not impossible, but it would certainly be a little easier on me if I were given until November 6.

Le président: Est-ce que cela convient à tous les membres du Comité? On modifiera cela tout à l'heure pour que ce soit le 6 novembre.

3. Que l'on confie au Sous-comité de l'immigration le mandat d'analyser. . .

Il s'agit de l'arriéré de réfugiés. Il y a deux rencontres, et notre chercheuse, M^{me} Margaret Young, nous suggérerait de tenir cinq rencontres et d'essayer de différencier les divers groupes pour avoir une meilleure qualité de discussion et permettre à chaque intervenant d'exprimer clairement les difficultés qu'il rencontre dans l'analyse de l'arriéré de réfugiés.

Comme je le disais tout à l'heure, il pourrait y avoir une rencontre avec les deux associations représentant les réfugiés de Montréal qui, semble-t-il, ont à nous dire des choses différentes de celles du groupe de Toronto, ou on pourrait rencontrer les trois groupes ensemble. C'est à vous de décider. Il y aurait une rencontre avec les avocats, une avec M. Proulx, le vice-président du Syndicat de l'emploi et de l'immigration du Canada, et une avec les fonctionnaires.

[Translation]

Let us start with the first point:

1. That unless a specific matter of interest arises. . .

We must complete our work on UI. I think everyone is in agreement with that.

Some hon. members: Yes.

The Chairman:

2. That the researcher from the Library of Parliament prepare a report on the Community Futures Program to be available to committee members. . .

That is quite straightforward.

M. Fee (Red Deer): Le délai de la fin du mois d'octobre est-il suffisant pour le travail que cela comprend?

The Chairman: Mr. Kevin Kerr, can you give us any information on that?

M. Kevin Kerr (chercheur): J'aurais préféré le 6 novembre, mais si les membres du Comité préfèrent la fin du mois d'octobre, je ferai de mon mieux.

M. Fee: Je ne crois pas qu'on ait parlé du 31 octobre, je serais d'accord pour attendre jusqu'au 6 novembre.

The Chairman: Would you be able to have that report for us by the end of October? You still have 15 days.

M. Kerr: Ce n'est pas impossible, mais la tâche me serait certainement un peu plus facile si j'avais jusqu'au 6 novembre.

The Chairman: Are all the members of the committee in agreement? We can amend the motion to read November 6.

3. That the Subcommittee on Immigration be given the mandate to undertake a study. . .

This recommendation deals with the refugee claims backlog and recommends that two meetings be held. Our research officer, Mrs. Margaret Young, is suggesting that we hold five meetings with the various groups to improve the quality of the meetings and to allow each group to clearly express the problems they have had with the refugee claims backlog.

As I stated earlier, we could hold one meeting with the two Montreal refugee associations whose point of view appears to differ from that of the Toronto groups, or we could hear from the three groups together. It is up to you to decide. We can then hold a meeting with the lawyers, one meeting with Mr. Proulx, the vice-president of the Canada Employment and Immigration Union, and one meeting with the officials.

[Texte]

[Traduction]

• 1545

M. Allan Koury (député de Hochelaga—Maisonnette): Je recommanderais qu'il y ait cinq réunions. Ainsi, on pourrait discuter plus à fond sans avoir à accélérer les choses et sans avoir à siéger pendant trois heures pour essayer de résoudre un problème qui nécessite deux heures chacun.

Le président: Est-ce qu'une rencontre avec les avocats jeudi prochain serait possible? Ensuite, le mardi et le jeudi de la semaine suivante, nous pourrions rencontrer les représentants de l'association des réfugiés de Montréal et de celle de Toronto et, la semaine subséquente, toujours le mardi et le jeudi, nous rencontrons M. Proulx et les fonctionnaires du ministère. Est-ce qu'il y a des difficultés?

Mr. Heap (Trinity—Spadina): Mr. Chairman, are you suggesting that on the 19th, on Thursday of this week, we will meet the Montreal group?

The Chairman: Not Thursday of this week. Thursday of next week, the 26th.

Mr. Heap: Then on October 31 Toronto, on November 2 the lawyers, on November 7 the union vice-president, and on November 9 the officials. Is that what is proposed?

The Chairman: No. The lawyers should be on the 26th.

Mr. Heap: I am sorry; I got mixed up then.

The Chairman: The representative from Montreal, the NGO, should be on October 31, and November 2 for the Toronto NGO. Mr. Proulx should be on Tuesday, November 7, and the officials from the minister should be on November 9.

Mr. Heap: That is generally a good proposal. I have only one question in my mind. If there is no other business for the committee to conduct on immigration or employment or labour during that period then it seems reasonable to move quickly, but the minutes of a meeting, by our usual procedure, are not available until about a week later, so that by the time we would have the minutes of the lawyers on the 26th, the Montreal people, it would be at least, I guess, the next week. Perhaps I could ask the clerk.

I am not trying to argue that we should speed up the minutes, because we cannot do it quite like *Hansard*, but how quickly would we have the minutes of each meeting so that we can refer to what has been said—particularly, for example, the meeting with the union representative and the officials? We have two days there, but I know that in Toronto there have been great concerns—not necessarily conflicts. The union and the management have worked together to address a very difficult situation arising from the huge increase in work and also arising from a number of resignations of trained staff. But we may get a lot of information from Mr. Proulx on November 7 that perhaps we would want to have a chance

Mr. Allan Koury (Hochelaga—Maisonnette): I would recommend that there be five meetings. That way, we can delve into each issue at length without having to hurry things along or to sit for three hours to try and resolve issues that require at least two hours each.

The Chairman: Can we meet with the lawyers next Thursday? Then, on the Tuesday and Thursday of the following week, we could meet with representatives from the Montreal and Toronto refugee associations, followed by meetings with Mr. Proulx and department officials during the following week, again on Tuesday and Thursday. Is that agreeable to everyone?

M. Heap (Trinity—Spadina): Monsieur le président, proposez-vous que l'on rencontre le groupe de Montréal le jeudi 19, jeudi de cette semaine?

Le président: Non pas jeudi de cette semaine, mais jeudi en huit, le 26.

M. Heap: Puis, Toronto le 31 octobre, les avocats le 2 novembre, le vice-président du syndicat le 7 novembre et les fonctionnaires le 9 novembre. Est-ce exact?

Le président: Non. Cela devrait être le 26 pour la réunion avec les avocats.

M. Heap: Excusez-moi, je me suis trompé.

Le président: La rencontre avec l'ONG de Montréal serait prévue pour le 31 octobre et celle avec l'ONG de Toronto le 2 novembre. La réunion avec M. Proulx tomberait le mardi 7 novembre et celle avec les fonctionnaires du ministère le 9 novembre.

M. Heap: Cela me va en général. Il y a tout de même une chose qui me tracasse. Si le Comité n'a aucune autre question à discuter touchant l'immigration, l'emploi ou le travail au cours de cette période, il me paraît sensé de procéder rapidement. Mais selon la procédure habituelle, les procès-verbaux de nos réunions ne sont disponibles que la semaine suivante. Si nous attendons le procès-verbal de notre réunion avec les avocats le 26, il nous faudrait attendre, j'imagine, une semaine avant de rencontrer les gens de Montréal. Peut-être devrais-je m'adresser à la greffière.

Je ne voudrais pas que l'on hâte la transcription des procès-verbaux, parce qu'il ne s'agit pas tout à fait du *Hansard*. Pourrait-on obtenir les procès-verbaux de nos réunions avec le représentant syndical et les fonctionnaires dans un délai plus court? L'intervalle est de deux jours, mais je sais qu'il y a de graves problèmes à Toronto, bien qu'il ne s'agisse pas nécessairement de conflits. Les parties syndicale et patronale ont travaillé ensemble pour trouver une solution aux difficultés provenant de l'importante augmentation de la charge de travail et de la démission de plusieurs employés expérimentés. Il se peut que M. Proulx ait beaucoup de choses à nous dire le 7 novembre et nous allons peut-être

[Text]

to look at before we meet the officials, when we look at the minutes.

Does it take about a week for the printed minutes to come out, or would it be longer, Mr. Chairman?

The Chairman: I will ask the clerk to answer the question.

The Clerk of the Committee: Although the printed issue takes about a week to be produced, an unedited transcript is produced and made available usually the day after the meeting. So I could undertake to have that sent to you if that would be sufficient time.

• 1550

Mr. Heap: That would help. I have sometimes found it confusing to read. I think it is laid out in a technical way that is appropriate for the production of the printed minutes, but I will do my best to learn how to read the rough minutes.

The Chairman: Mr. Heap, did I understand correctly? Did you say that we should receive Mr. Proulx before the NGOs, or you did not say anything about that?

Mr. Heap: No. I was just thinking of allowing longer time between Mr. Proulx and the officials depending on the convenience of other members, so that we would have time to reflect on what we have heard from the lawyers, from the Montreal NGOs, from the Toronto NGOs and Mr. Proulx, because then the meeting with the officials will be obviously the most important of our meetings when we will have certain questions or concerns in our minds based on the preceding four meetings. If we could have a little longer in between there I think we would make better use of the last meeting.

The Chairman: Mr. Heap, if I may make a suggestion, let us keep it the same way. Later on we may prefer to have two meetings with the officials, and we can decide this. To have two days between each meeting is the usual way.

Puis-je avoir une motion en vue de l'adoption du rapport, quitte à ce que nous modifions le point 3? Au lieu de «deux audiences», nous pourrions indiquer «cinq audiences».

M. Koury: Je propose cette motion.

Mr. Fee: Mr. Chairman, I have the same problem with number 5, whether the end of October gives the researchers enough time to do an adequate report.

The Chairman: Ms Young, do you have any problem in giving our report at the end of October?

Ms Margaret Young (Committee Researcher): I do not think there is a problem.

[Translation]

vouloir étudier le procès-verbal de cette réunion avant de rencontrer les fonctionnaires.

Est-ce qu'il faut environ une semaine pour publier les procès-verbaux, monsieur le président, ou le délai est-il plus long?

Le président: J'en réfère à la greffière.

La greffière du Comité: Il nous faut environ une semaine pour publier le procès-verbal mais il y a une transcription non corrigée qui est habituellement disponible le lendemain de la réunion. Je pourrais m'arranger pour vous la faire parvenir si le temps le permet.

M. Heap: Ce serait utile, même si elle m'a paru parfois difficile à lire. Sa présentation plutôt rébarbative convient sans doute à la production des procès-verbaux imprimés, mais je vais m'efforcer d'apprendre à lire l'ébauche du procès verbal.

Le président: Monsieur Heap, vous ai-je bien compris? Avez-vous bien dit que nous recevons M. Proulx avant les ONG?

M. Heap: Non. J'envisageais seulement d'accorder plus de temps à M. Proulx et à ses fonctionnaires, si d'autres membres du Comité sont disponibles, afin que nous puissions réfléchir à ce que nous ont dit les avocats, les ONG de Toronto et de Montréal ainsi que M. Proulx, car à ce moment-là la réunion avec les fonctionnaires sera la plus importante de toutes nos réunions puisque nous aurons certaines questions ou préoccupations au sujet des quatre réunions précédentes, et nous pourrions leur en faire part. Nous pourrions mieux utiliser la dernière réunion si nous attendions un peu plus avant de la tenir.

Le président: Monsieur Heap, si je peux me permettre une suggestion, pourquoi ne pas nous en tenir à nos habitudes? Par la suite, nous voudrions peut-être avoir deux réunions avec les fonctionnaires, et nous pourrions prendre une décision à ce sujet. D'habitude, nous laissons passer deux jours entre chaque réunion.

About the report, could we have a motion to concur, even if we have to change number 3? Instead of "two meetings", we could say "five meetings".

Mr. Koury: I so move.

M. Fee: Monsieur le président, j'ai la même difficulté au sujet du point cinq, car je me demande si le délai de fin octobre donne suffisamment de temps aux attachés de recherche pour rédiger un bon rapport.

Le président: Madame Young, auriez-vous des difficultés à nous remettre notre rapport pour la fin octobre?

Mme Margaret Young (attachée de recherche du Comité): Je ne le pense pas.

[Texte]

The Chairman: It will be possible to get that. She will present to the members of the committee a plan of what kind of work we should do, and how many meetings we will need. That is the kind of matter on which she is working.

Mr. Heap: If it would be appropriate at this time, I would move that we amend paragraph 3 of the fourth report to replace the word "two" in line 3 with the word "five".

The Chairman: Yes, I think it is appropriate. First we will vote on your amendment, and then we will vote on the report as amended.

Amendment agreed to

The Chairman: You made a motion, Mr. Koury, to adopt the report as amended.

Motion agreed to

The Chairman: Is there anything else any members of the committee wish to discuss?

• 1555

Mr. Heap: Mr. Chairman, I regret that before the last meeting I had not looked through my file properly. The clerk sent us some useful information, which I had not reviewed sufficiently. There is a report here in both official languages and a letter that was sent to us in June on the subject of the cost of teaching immigrant children English or French. This followed on a meeting this committee held at least a year ago, perhaps more than a year ago, in which a representative of a federation of school trustees pointed out that with a large number of children in some schools who speak neither English nor French as their mother tongue, teaching becomes very difficult. Of course the problem is that while immigration is the responsibility of the federal government, education is the responsibility of the provincial government.

There is some feeling that we should try to make an adjustment. We, the federal government, bring the children in, but then we tell the provincial government to find the English teachers or the French teachers to teach them so they can understand their school work. The report we have here makes specific procedural proposals for trying to address this problem. It is not a problem, I think, that can be resolved in a hurry, because it is a federal-provincial matter.

The document that in English is called *Scholastic Adaptation and Cost Effectiveness of Programs for Immigrant Refugee Children in Canadian Schools* makes 10 recommendations at the end. The first one is:

That the Government of Canada accept responsibility for the language training and related settlement needs of all immigrant refugee (including school-aged) children.

[Traduction]

Le président: Nous pourrions donc obtenir le rapport. Elle présentera aux membres du comité un plan du travail qu'il nous faudra accomplir et elle indiquera le nombre d'audiences dont nous aurons besoin. C'est à cela qu'elle est en train de travailler.

M. Heap: J'aimerais si possible proposer que nous modifiions le paragraphe 3 du quatrième rapport pour remplacer le mot «deux» à la ligne trois par le mot «cinq».

Le président: Oui, c'est une bonne idée. Nous allons commencer par voter votre modification puis nous voterons le rapport modifié.

La modification est adoptée

Le président: Monsieur Koury, vous avez présenté une motion d'adoption du rapport modifié.

La motion est adoptée

Le président: Les membres du Comité voudraient-ils discuter d'autre chose?

M. Heap: Monsieur le président, je regrette de n'avoir pas examiné toute ma documentation avant la dernière réunion. La greffière nous a envoyé des renseignements utiles sur lesquels je ne m'étais pas penché suffisamment. Il y a ici un rapport dans les deux langues officielles ainsi qu'une lettre qui nous a été envoyée en juin sur le coût de l'enseignement de l'anglais ou du français aux enfants d'immigrants. Nous avons reçu ces documents après une réunion du comité tenue il y a au moins un an, peut-être même plus, au cours de laquelle un représentant de fédération de conseillers scolaires avait souligné qu'étant donné que dans certaines écoles un grand nombre d'enfants ne parlent ni l'anglais ni le français comme langue maternelle, l'enseignement devient très difficile. Naturellement, la difficulté est que, si l'immigration relève du gouvernement fédéral, l'enseignement est la responsabilité des provinces.

Certains estiment que nous devrions essayer de faire quelque chose. Le gouvernement fédéral fait venir ces enfants mais nous disons ensuite au gouvernement provincial de leur trouver des professeurs d'anglais ou de français qui leur donnent des cours afin qu'ils puissent suivre, en classe. Dans ce rapport, on propose des solutions précises pour essayer de résoudre ce problème. Je crois qu'il faudra du temps pour trouver des solutions puisqu'il s'agit d'une question fédérale-provinciale.

Le document, intitulé en anglais *Scholastic Adaptation and Cost Effectiveness of Programs for Immigrant Refugee Children in Canadian Schools*, se termine par 10 recommandations dont la première est celle-ci:

Que le gouvernement du Canada accepte la responsabilité de la formation linguistique et des besoins qu'entraîne la réinstallation de tous les enfants de réfugiés immigrants (y compris ceux d'âge scolaire).

[Text]

That is a very broad one. Then they go on with suggesting some methods of conferring on the matter. I do not feel able to deal with it properly today or to propose exactly how we should deal with it. Perhaps staff could prepare a very short comment on this about how we might approach the 10 recommendations contained in this report.

The Chairman: That is a good point, Mr. Heap. We discussed it last week in the Subcommittee on Agenda and Procedure and we decided that this would be a good subject to study when we study the demography and immigration levels. This aspect of demography and levels of immigration concerns a variety of subjects, and one of these is language training for immigrant children. We think the plan she is preparing for us will certainly include something about this specific question.

Mr. Heap: Good, okay. That is very good.

The Chairman: Last week we also talked about the resolution of our committee just at the end of June regarding the Portuguese situation that we would look at this fall. After our meeting on the backlog situation we will decide whether or not we will be looking at the Portuguese situation and other groups.

Mr. Heap: Okay, good.

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): I would not even know how to go about doing it, but I know there has been a general request that all committees explore the deficit reduction aspects within the various departments. Did you and your steering committee have a chance to discuss that at your meeting?

• 1600

The Chairman: Mr. Worthy, we did not discuss this fact at the last meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure. We did not really look at that. Maybe it is another aspect we will consider soon. With Bill C-21 there will be lots of work for members again in the House, and they prefer to wait until this law is passed in the House. But it should also be a good question to look at.

Mr. Worthy: What kind of timeframes are we looking at? For instance, if we were going to review this, when would the departments need to know? What are the timeframes of the budgeting process as it effects these. . . ? March is the fiscal deadline, is it not?

The Chairman: It is March 31.

Mr. Worthy: So if we were going to review that, is it something we should be doing this fall or is it something that does not require immediate attention?

The Chairman: If we decide to look at this, it is a decision of the members of the committee. We can look at it this fall, too. You are talking about the six programs of the Canadian Jobs Strategy, are you not?

[Translation]

Cette recommandation est de portée très vaste. Les auteurs du rapport proposent ensuite quelques solutions à cet égard. Je ne me sens pas en mesure de bien en discuter aujourd'hui ni de proposer exactement ce que nous devrions faire. Le personnel pourrait peut-être préparer quelques brèves remarques à ce sujet pour nous dire comment nous pourrions envisager les dix recommandations que contient ce rapport.

Le président: C'est une bonne idée, M. Heap. Nous avons examiné cette question la semaine dernière au sous-comité du programme et de la procédure, et nous avons décidé qu'il serait bon de l'étudier lorsque nous examinerons les niveaux démographiques et l'immigration. Cette question en comprend plusieurs, dont la formation linguistique des enfants d'immigrants. Le plan de travail qu'elle prépare à notre intention comprendra sans doute quelque chose sur cette question.

M. Heap: Excellent.

Le président: La semaine dernière, nous avons parlé aussi de la décision qu'avait prise notre Comité à la fin juin au sujet de l'examen que nous pourrions faire cet automne de la situation des Portugais. Après la réunion où nous examinerons la question des arriérés, nous déciderons d'étudier ou non la situation des Portugais et d'autres groupes.

M. Heap: Très bien.

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Je ne sais même pas ce qu'il faudrait faire à ce sujet, mais je sais qu'on a demandé à tous les comités d'examiner les possibilités de réduction du déficit dans tous les ministères. Vous-même et le comité directeur avez-vous eu la chance de discuter de cette question lors de votre réunion?

Le président: Monsieur Worthy, nous n'en avons pas discuté lors de la dernière réunion du Sous-comité du programme et de la procédure. C'est peut-être un autre aspect que nous étudierons bientôt. Avec le projet de loi C-21 les députés auront énormément de travail à la Chambre et ils préfèrent attendre que la loi y soit adoptée. Mais il serait bon d'examiner aussi cette question.

M. Worthy: Quels sont nos délais? Par exemple, si nous devons étudier cette question, quand faudrait-il en aviser les ministères? De combien de temps dispose-t-on pour l'étude du budget, puisqu'elle est en rapport avec ces. . . ? Quelle est la date limite pour le dépôt du budget? C'est en mars. . . ?

Le président: Le 31 mars.

M. Worthy: Donc si nous allions examiner cette question, faudrait-il le faire cet automne ou est-ce quelque chose qui n'exige pas une attention immédiate?

Le président: Si nous décidons de l'examiner, c'est aux membres du Comité d'en décider. Nous pouvons l'étudier cet automne aussi. Vous parlez des six programmes de la Planification de l'emploi, n'est-ce pas?

[Texte]

Mr. Worthy: No, in terms of the general request from Mr. Mazankowski, in effect he has encouraged all committees to review the departments they are dealing with—as I understand it, anyway—to see if the committees could make any recommendations that would assist in this cost of government.

Mr. Koury: You are talking about cost-splitting.

The Chairman: If I can make a suggestion to you, Mr. Worthy, I think we should talk about this at the next meeting of the subcommittee. As for the suggestion of Mr. Mazankowski, as you said, I think maybe it should be the work of all members to solve. But we did not discuss it in the subcommittee yet.

Mr. Worthy: I suggest you do bring it up. Employment and Immigration is a huge department, and if you are starting to review it as a minister, there is a certain way you would go. I do not know quite how you would do it as a standing committee, but I think it might be worthwhile for the steering committee to at least look at it to see if there is a proper role for us. I would hate to see us get to the next fiscal year and not have at least considered the cost-cutting situation or the responsibility we have for it.

The Chairman: Also, let me tell you that, when we are looking at the immigration level, we are talking also about lots of money, lots of implications of money, and that also is a good point. I think at the next meeting we will put the analysis of some programs on the agenda. Maybe we will do something on Community Futures after November 6. When we have the report from Kevin Kerr we will see what is going on in this program and maybe we will look at that too.

Mr. Worthy: There is the program side of things and then there is the administration side of things. The programs tend to get a fairly good review when we discuss estimates, but if somebody were to ask me as a standing committee member if the Department of Immigration is efficient or inefficient, whether or not it has slack, I would not have a clue. I am not sure we should have, but I think we should look at the—

Mr. Fee: We are answerable for it.

• 1605

Mr. Worthy: We are accountable, so I think it would be a good idea in the steering committee to spend some time on it. If you want, I would be happy to attend the steering committee, seeing as I brought it up.

The Chairman: It would be a pleasure to get you at this time.

[Traduction]

M. Worthy: Non; de façon générale, M. Mazankowski a encouragé tous les comités à examiner les ministères avec lesquels ils sont en rapport—du moins c'est ainsi que j'ai compris la chose—pour voir si nous pourrions proposer des recommandations contribuant à la réduction des coûts du gouvernement.

M. Koury: Vous voulez parler du partage des coûts.

Le président: Permettez-moi de vous faire cette suggestion, monsieur Worthy: je pense que nous devrions discuter de cette question lors de la prochaine réunion du Sous-comité. Quant à la suggestion de M. Mazankowski, dont vous avez parlé, j'estime que c'est à tous les membres du Comité de s'attaquer à ce problème. Mais nous n'en avons pas encore discuté en sous-comité.

M. Worthy: Je propose que vous la souleviez, cette question. Emploi et Immigration, c'est un très vaste ministère, qu'un ministre examinerait d'une certaine façon. Je ne vois pas très bien comment pourrait procéder à cet égard un comité permanent, mais je crois qu'il serait utile que le comité directeur se penche au moins sur cette question, pour déterminer si nous pouvons jouer vraiment un rôle à cet égard. Je serais vraiment navré que d'ici le prochain exercice financier, nous n'ayons pas examiné au moins la façon de réduire les coûts ou la responsabilité qui nous incombe à ce sujet.

Le président: De plus, permettez-moi de vous dire que lorsque nous examinons les niveaux d'immigration, nous parlons aussi d'énormément d'argent et de conséquences financières, ce qui constitue aussi un aspect très important. Je pense que lors de la prochaine réunion, nous pourrions mettre à l'ordre du jour l'analyse de certains programmes. Nous pourrions peut-être faire quelque chose après le 6 novembre au sujet du Programme de développement des collectivités. Lorsque Kevin Kerr nous aura remis son rapport, nous examinerons l'application de ce programme et nous étudierons peut-être aussi cette question.

M. Worthy: Il y a d'une part les programmes et de l'autre l'administration. En étudiant les prévisions budgétaires, nous avons tendance à bien accepter les programmes, mais si quelqu'un me demandait si, comme membre du Comité, je trouvais le ministère de l'Immigration efficace ou inefficace, actif ou non, je n'en aurais pas la moindre idée. Je ne suis pas sûr que nous devions le savoir exactement, mais je pense qu'il faudrait examiner...

M. Fee: Nous avons des comptes à rendre à ce sujet.

M. Worthy: En effet, ce serait donc une bonne idée que le comité directeur y consacre un certain temps. Si vous voulez, je serais heureux d'assister à sa réunion puisque j'ai soulevé cette question.

Le président: Ce serait un plaisir de vous avoir parmi nous.

[Text]

Mr. Fee: Do you require a motion for that, or can you just do it on your own?

The Chairman: We can do it. Anyway, we cannot accept any motions. We do not have a quorum at this moment. We need to be eight and we are five.

Mr. Fee: It is a good suggestion anyway.

The Chairman: Thanks a lot for your collaboration this afternoon. We stand adjourned.

[Translation]

M. Fee: Avez-vous besoin d'une motion pour cela, ou est-ce que vous pouvez agir de votre propre initiative?

Le président: En effet, puisque de toute façon nous ne pouvons pas accepter de motions. Pour le moment nous n'avons pas le quorum. Nous avons de besoin de huit et nous ne sommes que cinq.

M. Fee: Mais c'est une bonne suggestion.

Le président: Je vous remercie beaucoup de votre coopération cet après-midi. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9



Document
Number

THE REFUGEE CLAIMANT BACKLOG CLEARANCE

THE SECOND REPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON
LABOUR, EMPLOYMENT AND IMMIGRATION



Jean-Pierre Blackburn, M.P.
Chairman

December 1989



THE REFUGEE CLAIMANT BACKLOG CLEARANCE

**THE SECOND REPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON
LABOUR, EMPLOYMENT AND IMMIGRATION**

**Jean-Pierre Blackburn, M.P.
Chairman**

December 1989

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Tuesday, December 5, 1989

Thursday, December 14, 1989

Chairman: Jean-Pierre Blackburn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 13

Le mardi 5 décembre 1989

Le jeudi 14 décembre 1989

Président: Jean-Pierre Blackburn

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Labour, Employment and Immigration

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent du*

Travail, de l'Emploi et de l'Immigration

RESPECTING:

Election of a Vice-Chairman, pursuant to Standing
Order 106(2)

Future business of the Committee

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of
the Second Report from the Sub-Committee on
Immigration on the Refugee Backlog

INCLUDING:

Second Report to the House

CONCERNANT:

Élection d'un vice-président, conformément à
l'article 106(2) du Règlement

Travaux futurs du Comité

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une
étude sur le Deuxième Rapport du Sous-comité de
l'immigration sur le retard dans le traitement de
demandes des réfugiés

Y COMPRIS:

Deuxième Rapport à la Chambre

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,
EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

Chairman: Jean-Pierre Blackburn

Vice-Chairman: Larry Schneider

Members

Edna Anderson
Warren Allmand
Doug Fee
Ron Fisher
Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
George Proud
Jacques Vien
Dave Worthy—(14)

(Quorum 8)

SUB-COMMITTEE ON IMMIGRATION OF THE
STANDING COMMITTEE ON LABOUR,
EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

Chairman: Jean-Pierre Blackburn

Vice-Chairman: Larry Schneider

Members

Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
Dave Worthy—(8)

(Quorum 5)

Researcher

Margaret Young, Research Branch,
Library of Parliament

Elizabeth Kingston
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL,
DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION

Président: Jean-Pierre Blackburn

Vice-président: Larry Schneider

Membres

Edna Anderson
Warren Allmand
Doug Fee
Ron Fisher
Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
George Proud
Jacques Vien
Dave Worthy—(14)

(Quorum 8)

SOUS-COMITÉ DE L'IMMIGRATION DU
COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL,
DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION

Président: Jean-Pierre Blackburn

Vice-président: Larry Schneider

Membres

Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
Dave Worthy—(8)

(Quorum 5)

Attachée de recherche

Margaret Young, Service de recherche,
Bibliothèque du Parlement

Le greffier du Comité
Elizabeth Kingston

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

**The Standing Committee on Labour, Employment and Immigration has
the honour to present its**

SECOND REPORT

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), your Committee assigned to its Sub-Committee on Immigration the responsibility for an investigation into the Refugee Claimant Backlog Clearance. The Sub-Committee has submitted its Second Report to the Committee. Your Committee has adopted this Report which reads as follows:

TABLE OF CONTENTS

	Page
The Refugee claimant backlog clearance.....	1
Summary of Recommendations	11
ADDENDUM - Report of clarification by Dan Heap M.P. (Trinity—Spadina)	13
APPENDIX 1 - Countries on the former B-1 list	16
APPENDIX 2 - Refugee Claim Acceptance Rates	17
Request for Government Response	21
Minutes of Proceedings	22

THE REFUGEE CLAIMANT BACKLOG CLEARANCE

On 1 January 1989 Canada's new refugee determination system came into effect, and with it the hope that our inland refugee determination system would finally be put on a sound footing. The legacy of the previous system, however, remained with us in the form of a backlog of at least 85,000 cases involving over 100,000 people, all of whom had made refugee claims before January 1989. Just under one year ago, the Minister announced how the government would proceed to deal with this enormous backlog. There would be a case-by-case hearing of each refugee claim in order to determine whether or not the claim had a credible basis. If not, and if there were no humanitarian or compassionate features to the individual case, the claimant would be removed from the country. Claimants who left voluntarily prior to their credible basis hearing would receive a letter of introduction to the immigration post abroad and would be guaranteed an interview with a visa officer. The Minister stated that the clearance would be completed within two years.

The Committee believes that, with current procedures, this goal cannot be achieved and that significant adjustments are necessary. In this Report, we suggest some of these; there are no doubt additional adjustments that the Department can devise, indeed, must devise if the program is not to collapse under its own weight.

The Committee recognizes the purposes of the various aspects of the program announced by the Minister. Case-by-case processing means that all individuals are treated in the same manner and dealt with fairly. Adopting the credible basis test sends a message that Canada will be generous to those who need our protection, yet firm with those who do not qualify. Humanitarian and compassionate criteria protect those who might otherwise be placed in danger. The Committee accepts and supports these general goals. Nevertheless, the Committee thinks that there are drawbacks to the system as it is designed, drawbacks that threaten to prolong the process unduly, seriously strain our resources, and add to the distress of claimants caught up in the backlog.

The primary problem with the current design of the program is the necessity of processing such large numbers of people through a complex quasi-judicial hearing. The credible basis hearing requires a significant commitment of resources for each and every case. In addition to the claimant and his or her counsel at each hearing, an adjudicator, a member of the Immigration and Refugee Board, a case presenting officer and, frequently, an interpreter must be present. Nevertheless, the Committee believes that there are methods of

ensuring that this system can be flexible enough to deal expeditiously with the backlog, provided that some procedures and policies are changed. We also think that streamlining is possible in other parts of the program and that certain aspects which relate to humanitarian concerns should be addressed.

The Committee is aware that some of the difficulties with the backlog clearance program that were brought to its attention this fall may have been inevitable at the start of such a complex process. The initial design work on the program and the required rental of office space and hiring of new staff meant that the oral hearings were very slow to start, beginning only some eight months after the Minister's initial announcement. The original completion date for the program has now been revised to September 1991, but with the current rate of progress and the inflexibility of the system, it is obvious to the Committee that that date is unattainable. For example, in November, completed cases remained consistently below the target numbers; indeed, they also remained below what officials maintained were their actual cases processed.

Some initial difficulties seem to have been ironed out over the last few months. For example, there were complaints early in the program that counsel for claimants did not have sufficient time to meet with their clients and prepare their cases. Claimants did not have sufficient time between the notice of their interview date and the interview itself. Because the backlog program is one in which a significant number of claimants will require or desire counsel to assist them, yet the number of counsel with expertise in this area is limited, those on both sides needed to show flexibility and cooperation in order for the system to work. This seems to have happened to some degree, partly as a result of a meeting between representatives of the Commission and the Canadian Bar Association in October. For example, disputes over adjournments are fewer now and the Committee urges all parties to continue to co-operate; adjournments must continue to be granted reasonably, but they must be also not be requested unnecessarily.

The Committee feels strongly that more fundamental changes also need to be made to the backlog clearance program. If processing drags on for years, the result will be an excessive drain on resources and continued pressure on our other immigration and refugee programs. Indeed, there is evidence that existing programs are already being detrimentally affected as a result of experienced staff being diverted to the backlog clearance. There is a very important human dimension as well — the lives of over 100,000 people are left in limbo while they await processing. The Committee believes that the program must be streamlined; our recommendations are carefully tailored to assist the government in reaching that goal.

STAFFING AND TRAINING

A program of this size has required the hiring and training of a significant number of new staff. The Committee was informed that in Toronto approximately 50% of current staff have been in their present job for less than one year. This means that training becomes very important. The Committee saw at first-hand how the instructions from headquarters are often not made clear to officers in the field when incorrect answers to two questions were given by an inexperienced officer. Even more disquieting was the fact that for one question, the officer had checked with his supervisor before giving the erroneous answer. The Committee therefore urges that ongoing training and monitoring for all employees be emphasized to a greater degree. Management must ensure that guidelines are clear and are followed consistently.

The Committee also urges that the complete complement of staff be introduced as soon as possible. At the present time, many members of the Refugee Division are not fully occupied, to their regret, because there are not enough adjudicators to form complete panels. In order to ensure high productivity and to fully utilize the 51 boardrooms available for the program, 57 Refugee Division members, 66 adjudicators and 78 case presenting officers are required. To attain these figures, seven more Refugee Division members, 24 adjudicators and 21 case presenting officers must be hired. The Committee urges that these positions be staffed as quickly as possible.

Witnesses also informed the Committee that staff morale was low. While the Committee has no direct knowledge of this, we appreciate that newly-hired staff attempting to administer a complex program with minimal training are undoubtedly under significant stress. Further, many staff appear to be under instructions to meet processing targets that are unrealistic. It is hoped that the Committee's recommendations above relating to increased staff and training and our further suggestions below to streamline the process will assist employees who have been feeling unduly pressured.

THE CREDIBLE BASIS HEARING

The Committee has identified the credible basis hearing as the bottleneck in the design of the backlog clearance. The contrast between the figures for initial interviews completed, which precede the hearing, and the completed hearings themselves well illustrates this point. In the first three weeks of November, over 900 initial interviews were completed on average per week. In comparison, an average of only 226 credible basis hearings were completed. In the final week of November, the number of initial interviews reached 1,341, yet

the number of completed credible basis hearings fell to 141. Thus, every week, the backlog of credible basis hearings within the backlog clearance as a whole will continue to grow. The Committee estimates that for the backlog to be completed by the end of September 1991, some 675 hearings must be completed every week from now on. In contrast, in the entire month of November only slightly over 800 hearings were completed. At that rate, the backlog will take a further 6.1 years to complete.

The issues involved in a credible basis hearing can be complex. A claimant's story may require considerable time to recount; many require far more time than the half-day that is scheduled. Yet in many cases, the result is clear at an early stage in the hearing.

Such a complex hearing is not necessary in all cases. The law provides that if the Minister is of the opinion that the claimant has a credible basis for the claim and so informs the adjudicator and member of the Refugee Division, the latter shall determine that the claimant has a credible basis for the claim. This power of the Minister not to contest cases has been delegated primarily to case presenting officers. When used appropriately, it is a very important tool to eliminate lengthy hearings and conserve scarce resources and personnel. The Committee thinks that at the present time the power to concede cases is not being used appropriately and that far too many cases are being contested.

It is entirely predictable that many claimants in the backlog will be found to have a credible basis for their claims. Indeed, the current success rate of backlog claimants is some 98%, although this figure may be expected to be lower in the future as the mix of claimants being processed changes. Why is the figure so high? Many of those being processed first come from those countries which were on the former "B-1" list — a list in effect from May 1986 to February 1987 of countries to which Canada was reluctant to deport people.* Those individuals were given Minister's Permits in order to keep them out of the clogged former refugee system and they are now in the backlog. Also in the backlog are people from the same countries who arrived after that time. Furthermore, there are significant numbers of claimants from other countries which also produce refugees, as evidenced by their high rate of acceptance under the new system.** In short, there are a significant number of people in the backlog whose claims are likely to be found credible and they are objectively identifiable by their country of origin.

* This list appears as Appendix 1 to this Report.

** A list of acceptance rates, as calculated by the Committee, by country of origin, of all refugee claims decided in Canada between 1 January 1989 and 31 October 1989 appears as Appendix 2 to this Report.

What is the significance of this fact? The Committee seriously considered recommending that all those from refugee-producing countries should be immediately allowed to apply for landing without having the credible basis test applied to them. The simplicity of this solution was attractive. With one decision, over 30,000 cases would be removed from the backlog. The majority on the Committee ultimately rejected this idea however. We were concerned that such an approach would pose practical and legal problems and, in landing all claimants from certain countries regardless of their personal circumstances, would send a message that Canada's rules need not be followed. The Committee recognizes that in designing the program around the credible basis test the Minister has chosen to emphasize the refugee nature of the program. The Committee supports this policy.

Nevertheless, the fact that many claimants come from refugee-producing countries can be incorporated into the system in a more direct and realistic manner than is happening now. This can be accomplished, within the case-by-case framework established by the Minister, by considering much more carefully each and every decision to contest a case, paying particular attention to the country of origin of the claimant. For this purpose, information on the current rates of acceptance by country of origin of refugee claimants in the new system should be immediately supplied to all backlog counsellors and case presenting officers. This approach is sanctioned by our refugee law, which explicitly recognizes that country of origin is important to a refugee claim by specifying that evidence relating to the record of human rights of the claimant's country and the disposition of claims to be Convention refugees made by other persons who alleged fear of persecution in that country are relevant to the credible basis decision.

The Committee itself has seen the result when decisions to contest cases are made with little justification. We witnessed a lengthy credible basis hearing where the result (acceptance) was quite clear from the beginning. Although the case was "contested", the case presenting officer asked no questions and made no submissions. We are informed that such a case is not atypical. The claimant on that occasion came from a country with a current acceptance rate by the Immigration and Refugee Board of 97%. The Committee is not recommending that this person should have been automatically accepted. Rather, in view of his country of origin, the immigration officer making the initial recommendation to contest, and the case presenting officer making the actual decision, should have had strong reasons for doing so.

What might those reasons be? The personal information form submitted by the claimant might reveal no grounds whatever on which a refugee claim would be successful,

regardless of country of origin. There might be contradictions in the story which require in-depth probing. There could be a number of factors which would lead the officer to recommend that the case be contested, but officers should be required to record these in writing so as to ensure that the decision is taken in a disciplined manner and for cogent reasons.

The Committee recognizes that there will be occasions when the personal information form will not be completed adequately so as to permit the officer to make a reasoned decision. The Committee is aware that often in that situation the immigration officer will ask the claimant questions about the claim, after advising him or her that the questions need not be answered. In some cases the claimant will not wish to discuss the case and the Committee recognizes the validity of this position. In those situations, it might be necessary to inform the claimant that the case will be contested, but the Committee recommends that this decision be subject to reconsideration if the completed personal information form is received well in advance of the hearing.

This approach, however, would be of no benefit without an accompanying change in Commission procedures. It has come to the attention of the Committee that, despite the fact that in law the decision not to contest cases has been delegated to case presenting officers, the reality is that they are unable to change easily the recommendation of the immigration officer. It appears that case presenting officers are under considerable pressure from their superiors not to exercise their own independent judgment regarding contested cases. We therefore recommend that much more flexibility be applied in cases where more complete information becomes available after the initial decision to contest a case has been made.

The effect of the above two recommendations could be dramatic. In place of lengthy contested hearings involving only one claimant at a time (in which the result is often not in doubt), many more uncontested group hearings could take place. As a result, the need for adjournments would be considerably reduced, legal and other counsel time would be saved, resources would be conserved for those cases which truly do need to be contested, and the chances that the backlog would be concluded within a realistic period of time would be greatly enhanced.

To this point, the Committee has assumed that a credible basis hearing is necessary for all cases, including those that are not contested by the Minister. The Committee notes, however, that for group one claimants, those who had already been examined under oath under the old system, the procedures do not call for an oral hearing to ratify the

Minister's concession on the credible basis test. Instead, the Refugee Division member and the adjudicator sign off the file based on the written material and the claimant does not need to appear in person. There are technical reasons why this procedure may not be possible for all groups of claimants, but, if in the government's opinion it is acceptable for group one, at a minimum it could be adopted for those in group three. A paper review for those within the approximately 13,000 cases in this group whose credible basis will not be contested would considerably expedite the process, leaving the oral hearing for those cases where it was clearly needed. The Committee therefore recommends that the Minister seriously consider this change in procedure for group three.

Even for claimants in groups two and four, it may also be possible to eliminate the oral panel hearing for those claims in which the Minister does not contest the credible basis. The Committee realizes that this issue presents some legal difficulties, (as it does as well for groups one and three), but urges nevertheless that the Minister seriously explore the possibility.

VOLUNTARY DEPARTURE

As part of the process of dealing with the refugee claimant backlog the government has encouraged people to depart voluntarily. If they do so before the credible basis hearing, they are given a letter of introduction to the visa office in their country of origin and are guaranteed an interview if they submit an application to come to Canada as an independent immigrant. Unfortunately for the program, not many people have accepted the offer. As of the end of the third week in November, only 685 people out of 10,434 who had been interviewed (approximately 6.5%) had voluntarily left. Of that number, over 60% were Portuguese claimants who may be expected to benefit from the Commission policy that permits employment validation for those in the construction trades.

It is easy to see why voluntary departure is not popular. Independent immigrants are subject to the points system. Central to that system is the requirement that an applicant either have an occupation specified on Canada's list of occupations deemed to be in demand in this country, or possess a validated job offer from a Canadian employer. Validation means that the employer has established to the satisfaction of a Canada Employment Centre that no Canadian is available to do the job. Without points in either of the above categories, the applicant cannot succeed. Thus, a letter of introduction will be of little use to most refugee claimants. Clearly, the employment validation available to many Portuguese claimants on the basis of their particular line of work is a successful incentive.

The Committee therefore recommends that the model of the construction industry employment validation be used to give more people a realistic incentive to choose to depart voluntarily. It is difficult for the Committee to be precise in regard to which particular occupations might be legitimately considered for validation, but the pressing need in Canada for domestic workers and nannies suggests that this might be one fruitful avenue to explore.

Other approaches are certainly possible. For example, the Commission might wish to consider as an incentive changing the regulations so that people in the backlog who have been successful in obtaining a job in Canada would be automatically awarded one point in the employment category should they depart and apply from abroad. The importance of the one point should not be minimized. In numerous cases, it would enable the person's application to be seriously considered, rather than dismissed out of hand as would be the case for all who lack points in the employment categories. Perhaps the incentive could be made greater by adjusting processing priorities temporarily so that backlog applicants could have their cases dealt with in the first priority category.

One further point with regard to the voluntary departure program was brought to the Committee's attention. The pamphlet prepared by the Commission entitled "The Backlog Clearance Process" which explains the program in general terms contains the following information about voluntary departure:

One option for claimants is to leave the country voluntarily to avoid the possibility of removal in the future. Claimants who leave before a removal order is made will be able to apply to immigrate to Canada at posts abroad without the Minister's consent to return. They will also receive a letter of introduction to the Canadian Embassy or Consulate in their home country.

While it is correct that claimants may leave voluntarily at any time before a removal order is made, it is incorrect to say that the letter of introduction will be given on the same basis. Instructions to immigration counsellors are explicit that letters of introduction to the visa office will not be issued after the credible basis panel hearing has opened. The Committee recognizes that all claimants are counselled during the initial interview regarding voluntary departure; nevertheless, the pamphlet might be misleading and the Committee recommends that it be changed to reflect the actual policy.

SPOUSES

The Committee has been informed that there are cases in which two individuals who are married to each other have separate claims being processed in the backlog. The draft regulations state that any claimant found to have a credible basis may apply for landing along with his or her spouse and unmarried children. It would seem unnecessary and inefficient, therefore, to continue to process the claim of one spouse when the other has been accepted. Nevertheless, witnesses informed the Committee that this happens. The Committee recognizes that in some cases the spouse will wish to continue the claim, but the Committee recommends that in any case where a spouse whose claim has not yet been processed agrees, officials cease processing that claim upon acceptance of the other spouse.

HUMANITARIAN ISSUES

Not all of the Committee's concerns and recommendations relate to questions of efficient processing. The Committee is aware that a number of claimants have close family abroad who may be in danger. Testimony before the Committee indicated that there did not seem to be an effective mechanism to give priority to those claimants so that their claims could be dealt with as early as possible. Even more importantly, it is not clear whether processing of families abroad, even when they may be in danger, actually starts until accepted claimants are landed in Canada. It appears that as a result of the Committee's visit to a processing centre, instructions were clarified in this regard, but the concern remains that the plight of families abroad is not being adequately addressed.

In particular, advising accepted claimants that processing of their families cannot begin until they have been landed must be very frustrating because the regulations that provide for these procedures have not yet come into force, despite the fact that almost a year has passed. The Committee therefore recommends that claimants with family who may be in danger abroad should be processed in priority to other claimants and that, if accepted, their families should be reunited in Canada as soon as possible, using Minister's Permits if necessary! We further urge the government to enact the regulations and begin the process of landing for all accepted claimants as soon as possible. We find the delay in promulgating these regulations completely unacceptable.

The Committee also wishes to comment on the humanitarian and compassionate criteria that are applied at the initial interview. It became quite clear to the members of the Committee during their visit to a processing centre that there was confusion on how the criterion relating to the family class was being interpreted. It is hoped that as a result of the

visit, the Commission has satisfactorily cleared up the misunderstanding and that the rules are now being applied consistently across the country.

Nevertheless, the Committee is of the opinion that the criterion should be widened. At the present time (apart from high-profile defectors), the only people who are accepted on humanitarian and compassionate grounds at this initial stage are close family members who can demonstrate physical or emotional dependency upon a Canadian citizen or permanent resident. The Committee thinks that such a criterion is unnecessarily narrow. We recommend that emotional dependency should not be a required element for acceptance and that assisted relatives should also qualify. This approach would recognize the importance of claimants' ties to relatives in Canada and could be fully justified on humanitarian and compassionate grounds. Close family members who did demonstrate physical or emotional dependency on Canadians but who were not members of the family class or assisted relatives should, of course, continue to qualify.

CONCLUSION

It is in Canada's best interest to process the backlog as efficiently and fairly as possible, with minimal detrimental effects on other important programs. The Canadian public has the right to expect government resources to be used in the most effective way available. It is also in the best interests of those who have a credible basis for their refugee claim to be accepted and landed as permanent residents as fast as possible so that they may be reunited with their families and continue their lives on a more stable basis. This Report has recommended some important ways in which we believe the twin goals of efficiency and fairness can be better achieved within the existing framework of the backlog process. There must be other ways as well, which the Commission with its considerable expertise can devise. The importance and cost of the undertaking is too important to risk failure.

SUMMARY OF RECOMMENDATIONS

1. The ongoing training and monitoring of all employees assigned to backlog processing should be emphasized to a greater degree by the Commission than at the present time. Management must ensure that guidelines are clear and are followed consistently.
2. To fully utilize all members of the Refugee Division assigned to the backlog and to fully utilize all available boardrooms, 7 more Refugee Division members, 24 adjudicators and 21 case presenting officers should be appointed or hired for the backlog as soon as possible.

3. In order to save time and resources, the decision to contest the credible basis of a claim should only be made when there are cogent reasons for so deciding. To assist the decision, current rates of acceptance by country of origin of refugee claimants in the new system should be immediately supplied to all backlog counsellors and case presenting officers.
4. Reasons to contest the credible basis of a claim should be recorded in writing.
5. Case presenting officers should be permitted to exercise their independent judgment regarding contested cases and should be able to reconsider cases where more complete information becomes available after the initial recommendation to contest a case has been made.
6. The Minister should extend the paper review process, already used for those in group one whose claims are not contested, to those in group three as well; the possibility of extending this procedure to all uncontested claims in the backlog, thereby eliminating the need for oral hearings in these cases, should be seriously explored.
7. Employment validations should be used to give more people a realistic incentive to choose to depart voluntarily.
8. Other incentives to voluntary departure should be explored, including adjusting the points system so that claimants would have a more viable chance of success as independent applicants and giving increased priority to their applications.
9. The information regarding voluntary departure in the pamphlet entitled "The Backlog Clearance Process" prepared by the Commission should be revised to reflect actual policy with regard to the circumstances in which letters of introduction to posts abroad will be issued.
10. Upon acceptance of the claim of one spouse in any case in which two individuals who are married to each other and have separate claims in the backlog, processing of the other claim should cease in all cases where the second spouse agrees.
11. Claimants with family who may be in danger abroad should be processed in priority to other claimants and, if accepted, their families should be reunited in Canada as soon as possible.
12. The government should enact the backlog regulations and begin the process of landing claimants who have been accepted as soon as possible.
13. A claimant in the backlog who has relatives in Canada who are Canadian citizens or permanent residents who would qualify the claimant as an assisted relative should be accepted on humanitarian and compassionate grounds.

14. Proof of emotional dependency should not be necessary for family class members and assisted relatives. It should continue to be a criterion for acceptance of other close relatives on humanitarian and compassionate grounds.

ADDENDUM

**REPORT OF CLARIFICATION
BY DAN HEAP, M.P.,
TRINITY SPADINA**

I support the whole report, but wish to clarify and expand my position with regard to "partial amnesty".

The section on "The Credible Basis" hearing notes an idea "that all those from refugee-producing countries should be immediately allowed to apply for landing without having the credible basis test applied to them." Later it says (as agreed on December 7), "The majority of the Committee rejected this idea however." I gave notice that I may seek further legal advice upon a possible dissent.

My concerns were:

1. Would such a procedure be permissible without change in legislation as it was amended by Bill C-55?
2. If so, would it likely fail if challenged under Section 15 of the Charter?
3. Even if it were legally acceptable, would it be a fair means of expediting the backlog clearance?

After the Committee adjourned on December 7, I obtained informal legal advice, upon which I concluded as follows:

1. This procedure would be permissible under C-55 and the Immigration Act so revised. Although the law provides for the present credible basis hearing for the backlog it does not prohibit Cabinet discretion in choosing not to use that procedure (Compare with the Cabinet decision that "for the time being" it will not use the "safe-third country" clause with new refugee claimants).
2. If challenged (as would be likely), under Charter Section 15, "equality", the procedure would likely be struck down on the ground that it differentiated between claimants solely on the ground of national origin, and could not be defended under Section 1 of the Charter.
3. Even if we chose to take this risk, a problem arises from the difficulty of finding an objective basis for a just differentiation.

The old "B-1" list and its "no-deport" predecessors in practices and programs of the Commission were never (to my knowledge) tested under the Charter. Some countries were apparently listed on confidential grounds, on Minister's discretion, and the listings kept fairly quiet. This practice would not fly now, and ought not to fly. If the incidence of success or failure by claimants were chosen as the basis of a list — say "x percent of decisions being favourable" — the question is begged "Why?" Because, for example, Nicaraguans have a current success rate of 90% and Guatemalans 84%, at the IRB. I find this very unjust, inasmuch as independent observers such as Amnesty International find the human rights

record of the Guatemalan government far worse than the record of the Nicaraguan government. (In my opinion this injustice likely arises from partisan bias or from a tendency to choose refugees according to their perceived economic value).

If the above-noted idea were adopted, Nicaraguans could be immediately allowed to apply for landing while Guatemalans were required to be tested for "credible basis." This would compound the injustice and further blur the principled basis of refugee status determination.

Therefore I oppose this idea of a partial amnesty and support the conclusion of the majority of the Committee on this point.

APPENDIX 1

COUNTRIES ON THE FORMER "B-1" LIST (in effect May, 1986 — February 1987)

Sri Lanka
Iran
El Salvador
Lebanon
Guatemala
People's Republic of China
Afghanistan
Albania
Bulgaria
Cuba
Czechoslovakia
Cambodia
North Korea
German Democratic Republic
Laos
Romania
USSR
Vietnam

APPENDIX 2

REFUGEE CLAIM ACCEPTANCE RATES

The following list contains the acceptance rates, by country of origin in alphabetical order, of all refugee claims decided in Canada between 1 January 1989 and 31 October 1989. The acceptance rate was calculated from Immigration and Refugee Board data by:

1. Adding together, for each country, the number of claims rejected at the credible basis stage, claims denied at full hearing and claims confirmed at full hearing. This produced the number of completed claims for each country. (Note, the actual number of claims made in relation to a country but not decided as of 30 October may be significantly larger than the figure for completed claims.)
2. Expressing the number of claims confirmed at full hearing as a percentage of the number of completed claims.

Care should be taken in interpreting the results in relation to any country for which the number of decided claims is low.

<u>COUNTRY</u>	<u>NO. OF COMPLETED CLAIMS</u>	<u>ACCEPTANCE RATE (%)</u>
Afghanistan	19	84 %
Algeria	12	66 %
Angola	2	100 %
Argentina	33	42 %
Bangladesh	38	82 %
Barbados	2	0 %
Belgium	5	0 %
Bolivia	12	92 %
Brazil	8	25 %
Bulgaria	2	100 %
Burundi	1	100 %

<u>COUNTRY</u>	<u>NO. OF COMPLETED CLAIMS</u>	<u>ACCEPTANCE RATE (%)</u>
Burma	2	100 %
Chad	1	100 %
Chile	40	85 %
China	144	69 %
Colombia	9	88 %
Congo	1	0 %
Costa Rica	4	0 %
Cuba	20	75 %
Czechoslovakia	127	71 %
Dominica	2	0 %
Dominican Republic	2	0 %
East Germany	2	0 %
Ecuador	2	50 %
Egypt	4	25 %
El Salvador	299	84 %
Ethiopia	53	83 %
Fiji	6	33 %
France	1	0 %
Gambia	2	50 %
Ghana	54	41 %
Greece	1	0 %
Grenada	10	0 %
Guatemala	78	83 %
Guinea	1	0 %
Guyana	19	21 %
Haiti	21	43 %
Honduras	31	61 %
Hong Kong	2	0 %
Hungary	12	42 %
India	36	19 %
Iran	391	94 %

<u>COUNTRY</u>	<u>NO. OF COMPLETED CLAIMS</u>	<u>ACCEPTANCE RATE (%)</u>
Iraq	64	94 %
Israel	6	33 %
Jamaica	39	0 %
Jordan	11	55 %
Kenya	10	20 %
Kuwait	3	67 %
Lebanon	649	86 %
Libya	7	86 %
Malawi	1	0 %
Malaysia	1	0 %
Mali	2	0 %
Mauritius	1	0 %
Mexico	11	9 %
Morocco	2	50 %
Mozambique	1	0 %
Nicaragua	40	88 %
Nigeria	10	10 %
Pakistan	58	71 %
Panama	19	84 %
Paraguay	1	100 %
Peru	18	89 %
Philippines	10	70 %
Poland	145	64 %
Portugal	8	0 %
Romania	38	92 %
Seychelles	19	84 %
Sierra Leone	1	100 %
Somalia	650	95 %
South Africa	8	75 %
South Korea	4	100 %

<u>COUNTRY</u>	<u>NO. OF COMPLETED CLAIMS</u>	<u>ACCEPTANCE RATE (%)</u>
South Yemen	2	100 %
Sri Lanka	843	97 %
St. Vincent	2	0 %
Sudan	2	50 %
Surinam	1	0 %
Syria	12	83 %
Tanzania	1	0 %
Trinidad & Tobago	39	0 %
Tunisia	1	100 %
Turkey	3	0 %
Uganda	5	40 %
U.S.	19	0 %
Uruguay	10	10 %
USSR	5	80 %
Venezuela	5	20 %
Vietnam	1	0 %
Yugoslavia	19	0 %
Zaire	29	93 %
(Not stated)	1	0 %
	<hr/> 4,348	

REQUEST FOR GOVERNMENT RESPONSE

Your Committee requests that the Government respond to this Report in accordance with Standing Order 109. In view of the urgency of the problem addressed by this Report, the Committee further requests a response by the earliest possible date.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 5, 6, 7, 8, 9, 10 and 11 of the Sub-Committee on Immigration and Issues Nos. 12 and 13 of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration, which includes this Report*), is tabled.

Respectfully submitted,

Jean-Pierre Blackburn,
Chairman.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 5, 1989

(17)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Employment and Immigration met at 10:49 o'clock a.m. this day, in Room 112-N Centre Block, the Chairman, Jean-Pierre Blackburn, presiding.

Members of the Committee present: Edna Anderson, Jean-Pierre Blackburn, Doug Fee, Dan Heap, Al Johnson, Allan Koury, George Proud, Jacques Vien and Dave Worthy.

In attendance: From the Library of Parliament: Kevin Kerr, Research Officer.

The Committee proceeded to the election of a Vice-Chairman, pursuant to Standing Order 106(2).

On motion of Al Johnson, it was agreed, by unanimous consent,—That Larry Schneider be elected Vice-Chairman of this Committee.

At 10:51 o'clock a.m., the Committee proceeded to the consideration of its future business.

The Chairman presented the Fifth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, which reads as follows:

Your Sub-Committee on Agenda and Procedure met on Thursday, November 9, 1989 and agreed to make the following recommendations:

1. That the Sub-Committee on Labour and Employment hold at least one (1) meeting with witnesses from the Department of Employment and Immigration and Statistics Canada at the earliest opportunity to discuss changes to the unemployment insurance regions.

2. That the Sub-Committee on Labour and Employment subsequently hold a meeting on the Community Futures Program.
3. That the Sub-Committee on Labour and Employment hold, following these two (2) series of meetings, one to two (1-2) meetings with the Deputy Minister, Employment and Immigration on the reorganization of the Canada Employment Centres and the Canada Unemployment Insurance Offices.
4. That the Clerk of the Committee, in connection with the study of the Sub-Committee on Immigration on the Refugee Backlog Program, arrange for the Chairman, Mr. Heap, the Researcher and the Clerk to pay an informal visit to the Immigration office in Toronto which deals with the Refugee Backlog during the week of November 14, 1989 and to report their findings to the Sub-Committee.
5. That the Clerk of the Committee, in connection with the study of the Sub-Committee on Immigration on the Refugee Backlog Program, arrange for Mr. Koury to pay an informal visit to the Immigration office in Montreal which deals with the Refugee Backlog during the week of November 14, 1989 and to report his findings to the Sub-Committee.
6. That those witnesses who have requested to appear before the Immigration Sub-Committee to discuss the Refugee Backlog be invited to send in written submissions rather than make an appearance.
7. That the Immigration Sub-Committee ensure that the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration tables the Report on the Refugee Backlog before the Christmas break.

Moved by Allan Koury,—That the Fifth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be adopted.

Al Johnson moved, in amendment thereto,—That paragraph 7 be amended by striking out everything after the words "that the Immigration Sub-Committee" and by substituting the following therefor:

"recommend to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration that it table its Report on the Refugee Backlog before the Christmas break".

At 10:57 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, DECEMBER 14, 1989

(18)

The Standing Committee on Labour, Employment and Immigration met *in camera* at 10:56 o'clock a.m. this day, in Room 307 West Block, the Chairman, Jean-Pierre Blackburn, presiding.

Members of the Committee present: Edna Anderson, Jean-Pierre Blackburn, Allan Koury, Sergio Marchi, Larry Schneider, Jacques Vien and Dave Worthy.

Acting Member present: Margaret Mitchell for Dan Heap.

In attendance: From the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced consideration of its investigation into the Refugee Claimants Backlog.

The Committee proceeded to the consideration of the Second Report of the Sub-Committee on Immigration.

On motion of Mr. Marchi, it was agreed,—That the members of the Sub-Committee on Immigration inform Mr. Marchi of the desired changes to his minority report and that the final decision regarding inclusion be at the discretion of the Chairman following consultation with Mr. Marchi regarding the revised draft.

On motion of Larry Schneider, it was agreed,—That the Second Report of the Sub-Committee on Immigration on the Refugee Backlog be adopted as the Second Report of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration, and that the Chairman be instructed to table the Report in the House of Commons.

On motion of Allan Koury, it was agreed,—That the Chairman be authorized to correct any typographical, stylistic or translation errors contained in the Report.

It was agreed,—That Mr. Heap's Minority Report be entitled "Report of Clarification", and that it be printed as an addendum to the Committee's Second Report.

It was agreed,—That a press conference be held on Tuesday, December 19, 1989, immediately following tabling of the Committee's Second Report in the House of Commons.

At 11:02 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Elizabeth Kingston
Clerk of the Committee

À 11 h 02, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Elizabeth Kingston

Le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 10 h 56, dans la pièce 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jean-Pierre Blackburn (président).

Membres du Comité présents: Edna Anderson, Jean-Pierre Blackburn, Allan Koury, Sergio Marchi, Larry Schneider, Jacques Vien et Dave Worthy.

Membre suppléant présent: Margaret Mitchell remplace Dan Heap.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

En conformité du paragraphe 108(2), le Comité poursuit son enquête sur l'arrière des demandes des réfugiés.

Le Comité étudie le deuxième rapport du Sous-comité de l'immigration.

Sur motion de M. Marchi, il est convenu, —Que les membres du Sous-comité de l'immigration informen M. Marchi des changements qui paraissent souhaitables dans son rapport minoritaire, et que la décision finale d'inclure le rapport soit laissée au président, après consultation avec l'intéressé.

Sur motion de Larry Schneider, il est convenu, —Que le deuxième rapport du Sous-comité de l'immigration sur l'arrière des demandes des réfugiés soit adopté et devienne ainsi le deuxième rapport du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration, et que le président dépose le rapport à la Chambre.

Sur motion de Allan Koury, il est convenu, —Que le président soit autorisé à apporter des corrections d'ordre typographique et grammatical, ou de traduction.

Il est convenu, —Que le rapport minoritaire de M. Heap soit intitulé «Rapport de clarification», et soit ajouté au deuxième rapport du Comité.

Il est convenu, —Qu'une conférence de presse soit convoquée le mardi 19 décembre 1989, tout de suite après le dépôt du rapport.

À 10 h 57, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

«recommande au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration de déposer son rapport sur l'arriéré des demandes des réfugiés avant les vacances de Noël.»

remplaçant tous les mots après «Que le Sous-comité de l'immigration», par ce qui suit:

Al Johnson propose l'amendement suivant,—Que l'alinéa 7 soit modifié en

et de la procédure soit adopté.

Allan Koury propose,—Que le cinquième rapport du Sous-comité du programme

demandes des réfugiés avant les vacances de Noël.

7. Que le Sous-comité de l'immigration veille à ce que le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration dépose son rapport sur l'arriéré des

déposer un mémoire au lieu de se présenter en personne.

6. Que ceux qui ont demandé à comparaître devant le Sous-comité de l'immigration au sujet de l'arriéré des demandes des réfugiés soient invités à

semaine du 14 novembre 1989, et fasse rapport de ses conclusions au Sous-comité.

bureau d'immigration de Montréal qui s'occupe du programme, pendant la

Comité fasse le nécessaire pour que M. Koury rende une visite informelle au

programme de traitement de l'arriéré des demandes des réfugiés, le greffier du

5. Que, dans le cadre de l'étude du Sous-comité de l'immigration au sujet du

fassent rapport de leurs conclusions au Sous-comité.

qui s'occupe du programme, pendant la semaine du 14 novembre 1989, et qu'ils

et lui-même rendent une visite informelle au bureau d'immigration de Toronto

comité fasse le nécessaire pour que le président, M. Heap, l'attaché de recherche

Programme de traitement de l'arriéré des demandes des réfugiés, le greffier du

4. Que, dans le cadre de l'étude du Sous-comité de l'immigration au sujet du

l'assurance-chômage.

réorganisation des centres d'emploi au Canada et des bureaux de

PROCES-VERBAUX

LE MARDI 5 DÉCEMBRE 1989

(17)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration se réunit aujourd'hui, à 10 h 49, dans la pièce 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jean-Pierre Blackburn (président).

Membres du Comité présents: Edna Anderson, Jean-Pierre Blackburn, Doug Fee, Dan Heap, Al Johnson, Allan Koury, George Proud, Jacques Vien et Dave Worthy.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Kevin Kerr, attaché de recherche.

En conformité du paragraphe 106(2) du Règlement, le Comité élit le vice-président.

Sur motion de Al Johnson, par consentement unanime, il est convenu,—Que Larry Schneider soit élu vice-président du Comité.

À 10 h 51, le Comité délibère de ses travaux à venir.

Le président présente le cinquième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, dont le texte suit:

1. Que le Sous-comité du travail et de l'emploi tienne le plus tôt possible au moins une (1) réunion avec des représentants du ministère de l'Emploi et de l'Immigration et de Statistique Canada au sujet du remaniement des régions de l'assurance-chômage.

2. Que le Sous-comité du travail et de l'emploi tienne ensuite une réunion au sujet du Programme de développement des collectivités.

3. Que le Sous-comité du travail et de l'emploi tienne par la suite une à deux (1-2) réunions avec le sous-ministre de l'Emploi et de l'Immigration au sujet de la

DEMANDE DE RÉPONSE DU GOUVERNEMENT

Le Comité demande au gouvernement de répondre à ce rapport conformément à l'article 109 du Règlement permanent. Étant donné l'urgence des problèmes faisant l'objet de ce rapport, il demande que cette réponse soit donnée dans les meilleurs délais.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à la question à l'étude (fascicules 5, 6, 7, 8, 9, 10 et 11 du Sous-comité de l'immigration et fascicules 12 et 13, ce dernier comprenant le présent rapport, du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration) est déposé.

Respectueusement soumis

Le président,

Jean-Pierre Blackburn.

PAYS	NOMBRE DE REVENDICATIONS DONT L'ÉTUDE EST TERMINÉE	(%)	Taux d'agrément
Portugal	8	0 %	0 %
République dominicaine	2	0 %	0 %
Roumanie	38	92 %	0 %
Saint Vincent	2	0 %	0 %
Seychelles	19	84 %	100 %
Sierra Leone	1	100 %	95 %
Somalie	650	50 %	97 %
Soudan	2	50 %	843
Sri Lanka	843	97 %	1
Surinam	1	0 %	83 %
Syrie	12	83 %	0 %
Tanzanie	1	0 %	100 %
Tchad	1	100 %	71 %
Tchécoslovaquie	127	71 %	0 %
Trinité et Tobago	39	0 %	100 %
Tunisie	1	100 %	0 %
Turquie	3	0 %	80 %
U.R.S.S.	5	80 %	10 %
Uruguay	10	10 %	20 %
Venezuela	5	20 %	0 %
Vietnam	1	0 %	100 %
Yémen du Sud	2	100 %	0 %
Yougoslavie	19	0 %	93 %
Zaire	29	93 %	0 %
(Non déclaré)	1	0 %	4 348

<u>PAYS</u>	<u>NOMBRE DE REVENDICTIONS</u> <u>DONT L'ETUDE EST TERMINEE</u>	<u>TAUX D'AGREMENT</u> <u>(%)</u>
Haïti	21	43 %
Honduras	31	61 %
Hong Kong	2	0 %
Hongrie	12	42 %
Inde	36	19 %
Iran	391	94 %
Iraq	64	94 %
Israël	6	33 %
Jamaïque	39	0 %
Jordanie	11	55 %
Kenya	10	20 %
Koweït	3	67 %
Liban	649	86 %
Libye	7	86 %
Malaisie	1	0 %
Malawi	1	0 %
Mali	2	0 %
Maroc	2	50 %
Maurice	1	0 %
Mexique	11	9 %
Mozambique	1	0 %
Nicaragua	40	88 %
Nigeria	10	10 %
Ouganda	5	40 %
Pakistan	58	71 %
Panama	19	84 %
Paraguay	1	100 %
Pérou	18	89 %
Philippines	10	70 %
Pologne	145	64 %

<u>PAYS</u>	<u>NOMBRE DE REVENDECATIONS</u> <u>DONT L'ÉTUDE EST TERMINÉE</u>	<u>TAUX D'AGRÈMENT</u> (%)
Barbade	2	0 %
Belgique	5	0 %
Bolivie	12	92 %
Brésil	8	25 %
Bulgarie	2	100 %
Burma	2	100 %
Burundi	1	100 %
Chili	40	85 %
Chine	144	69 %
Colombie	9	88 %
Congo	1	0 %
Corée du Sud	4	100 %
Costa Rica	4	0 %
Cuba	20	75 %
Dominique	2	0 %
Égypte	4	25 %
El Salvador	299	84 %
Équateur	2	50 %
É.-U.	19	0 %
Éthiopie	53	83 %
Fidji	6	33 %
France	1	0 %
Gambie	2	50 %
Ghana	54	41 %
Grèce	1	0 %
Grenade	10	0 %
Guatemala	78	83 %
Guinée	1	0 %
Guyane	19	21 %

Taux d'agrément des demandes de statut de réfugié

La liste suivante comporte les taux d'agrément, par pays d'origine en ordre alphabétique, de toutes les demandes de statut de réfugié instruites au Canada entre le 1^{er} janvier 1989 et le 31 octobre 1989. Le taux d'agrément a été calculé de la façon suivante par la Commission de l'immigration et du statut de réfugié :

1. Elle a additionné, pour chaque pays, le nombre de revendications rejetées à l'étape de l'étude du minimum de fondement, les revendications refusées et les revendications confirmées à l'audience complète. Elle a ainsi obtenu le nombre de revendications dont l'étude est terminée pour chaque pays. (Il faut remarquer que le nombre réel de revendications présentées en regard d'un pays, mais dont l'étude n'était pas encore terminée le 30 octobre, peut être de beaucoup supérieur au nombre des revendications dont l'étude est terminée.)

2. Elle a exprimé le nombre de revendications confirmées lors de l'audience complète en tant que pourcentage du nombre des revendications dont l'étude est terminée.

Il faudrait être prudent lorsqu'il s'agit d'interpréter les résultats concernant tout pays pour lequel le nombre de revendications en suspens est peu important.

PAYS	NOMBRE DE REVENDICATIONS DONT L'ÉTUDE EST TERMINÉE	TAUX D'AGRÈMENT (%)
Afghanistan	19	84 %
Afrique du Sud	8	75 %
Algérie	12	66 %
Allemagne de l'Est	2	0 %
Angola	2	100 %
Argentine	33	42 %
Bangladesh	38	82 %

ANNEXE I

PAYS FIGURANT SUR L'ANCIENNE LISTE B-1 (en vigueur de mai 1986 à février 1987)

Sri Lanka
Iran
Salvador
Liban
Guatemala
République populaire de Chine
Afghanistan
Albanie
Bulgarie
Cuba
Tchécoslovaquie
Cambodge
Corée du Nord
République démocratique d'Allemagne
Laos
Roumanie
URSS
Viet-Nam

L'ancienne liste «B-1» et celles qui l'ont précédée dans l'usage et dans les programmes de la Commission n'ont jamais (à ma connaissance) été contestées aux termes de la Charte. Apparemment, l'inscription de certains pays sur ces listes a été faite à titre confidentiel, à la discrétion du ministre, et le contenu de ces listes était relativement protégé. Une telle pratique ne serait pas acceptée maintenant, et ne devrait pas l'être. Si l'on se fondait sur le taux de rejet ou d'agrement des demandes pour établir une liste — disons lorsque «x p. 100 des décisions sont favorables» — il conviendrait alors de se demander, «Pourquoi»? En effet, les personnes originaires du Nicaragua, par exemple, ont actuellement un taux de succès de 90 p. 100 et celles venant du Guatemala de 84 p. 100, à la CISR. Cela m'apparaît très injuste dans la mesure où des observateurs indépendants comme Amnistie internationale estiment que le gouvernement du Guatemala est bien pire que celui du Nicaragua en ce qui concerne les violations des droits de la personne. (À mon avis, cette injustice tient vraisemblablement à un préjugé partisan ou à une tendance à choisir les réfugiés selon la valeur économique qu'on leur prête).

Si le principe précité était adopté, les personnes originaires du Nicaragua pourraient être immédiatement autorisées à faire une demande d'établissement, alors que les Guatémaltèques devraient se prêter à la procédure d'audiences de vérification du bien-fondé de la demande. Cela aurait pour effet d'aggraver l'injustice et de brouiller les principes sur lesquels repose la détermination du statut de réfugié.

Par conséquent, je suis contre cette idée d'amnistie partielle et je souscris à la position de la majorité des membres du Comité sur ce point.

Je souscris à l'ensemble du rapport mais je voudrais clarifier ma position au sujet de l'amnistie partielle.

Dans la section portant sur les audiences de vérification du bien-fondé de la demande, on dit qu'on avait envisagé « de recommander que toutes les personnes originaires de pays qui produisent des réfugiés soient immédiatement autorisées à présenter une demande d'établissement sans avoir à démontrer que leur demande comporte un minimum de fondement ». On dit plus loin (comme nous en sommes convenus le 7 décembre), « Cependant, la majorité des membres du Comité ont fini par rejeter cette solution ». J'avais précisé à ce moment-là que j'avais l'intention d'obtenir un avis juridique au sujet d'une position dissidente éventuelle.

Mes préoccupations étaient les suivantes :

1. Serait-il possible d'établir une telle procédure sans changer la Loi, telle qu'elle a été modifiée par le projet de loi C-55?
2. Dans l'affirmative, pourrait-elle être contestée avec succès aux termes de l'article 15 de la Charte?
3. Même si la légalité de cette procédure était démontrée, celle-ci constituerait-elle une façon équitable d'accélérer l'élimination de l'arrière du traitement des demandes des réfugiés?

Après que le Comité s'est ajourné le 7 décembre, j'ai obtenu un avis juridique sur la foi duquel j'ai conclu ce qui suit :

1. Cette procédure serait permissible aux termes du projet de loi C-55 et de la Loi sur l'immigration ainsi révisée. La loi prévoit certes le système actuel d'audiences de vérification du bien-fondé des demandes, mais elle n'empêche pas le Cabinet de choisir de passer outre à cette procédure (penser par exemple à la décision du Cabinet de ne pas recourir pour le moment à la disposition concernant les pays tiers sûrs dans le cas des nouveaux requérants).

2. Si cette procédure était contestée (comme il est probable) aux termes de l'article 15 de la Charte portant sur l'égalité, elle serait sans doute considérée comme inconstitutionnelle du fait de la distinction entre les requérants fondée uniquement sur l'origine nationale, et on ne pourrait invoquer l'article 1 de la Charte pour la défendre.

3. Même si nous choisissons de prendre ce risque, il demeure un problème du fait qu'il est difficile de trouver une base objective permettant d'établir des distinctions en toute équité.

**RAPPORT DE CLARIFICATION
DE DAN HEAP
DÉPUTÉ DE TRINITY-SPADINA**

ADDENDUM

12. Le gouvernement devrait promouvoir le règlement relatif à l'arriéré et amorcer l'instruction des demandes d'établissement de tous les requérants acceptés le plus tôt possible.

13. Un demandeur dont le dossier figure dans l'arriéré, et qui a au Canada des parents citoyens canadiens ou résidents permanents le rendant admissible au statut de parent aidé, devrait être admis pour des considérations d'ordre humanitaire.

14. La dépendance affective ne devrait pas être une condition d'admissibilité des membres de la catégorie de la famille et de la catégorie des parents aidés. Elle devrait continuer d'être une condition d'admissibilité des autres membres de la famille proche, fondée sur des considérations d'ordre humanitaire.

3. Pour économiser temps et ressources, on devrait contester le bien-fondé d'une demande de statut de réfugié uniquement lorsqu'il existe des raisons valables de le faire. Il conviendrait à cet égard de fournir aux conseillers et aux agents chargés de la présentation des cas, des chiffres à jour sur le taux d'agrément des demandes selon le pays d'origine du demandeur de statut de réfugié, afin de les aider dans leur tâche.
4. Les raisons sur lesquelles on se fonde pour contester le bien-fondé d'une demande devraient être consignées par écrit.
5. Il faudrait autoriser les agents chargés de la présentation des cas à décider eux-mêmes s'il faut ou non contester une demande, et les autoriser à revoir les dossiers dans les cas où des renseignements plus satisfaisants sont soumis après que la recommandation initiale de contester la demande a été prise.
6. Le ministre devrait étendre aux personnes du groupe trois la procédure d'instruction des demandes sur dossier, déjà appliquée aux personnes du groupe un dont la demande n'est pas contestée. Il conviendrait d'envisager sérieusement d'étendre cette procédure à tous les requérants de l'arrêté dont la demande n'est pas contestée, ce qui éliminerait la nécessité de tenir une audience dans leur cas.
7. Il faudrait utiliser les formules de validation d'emploi pour inciter un plus grand nombre de requérants à opter pour le départ volontaire.
8. Il faudrait envisager d'autres moyens d'encouragement au départ volontaire : on pourrait notamment modifier le système d'attribution des points, afin que les demandeurs aient une meilleure chance de succès, et accorder une plus grande priorité à l'instruction de leur demande.
9. Les renseignements que donne la brochure «Processus d'élimination de l'arrêté» de la Commission au sujet du départ volontaire devraient être révisés en fonction de la politique en vigueur en matière de délivrance des lettres d'introduction auprès des missions à l'étranger.
10. Des l'agrément de la demande d'une personne dont le conjoint a une demande distincte dans l'arrêté, il faudrait mettre fin à l'instruction de cette dernière si l'autre conjoint y consent.
11. Les dossiers des demandeurs de statut dont la famille pourrait être en danger dans leur pays devraient être traités en priorité et si ces demandeurs obtiennent le droit de s'établir au Canada, leur famille devrait être réunie au Canada le plus tôt possible.

1. Il faudrait que la Commission fasse davantage d'efforts pour la formation et le contrôle permanents du personnel affecté au programme d'élimination de l'arrière. Les cadres dirigeants devraient veiller à ce que les directives soient claires et suivies de façon uniforme.
2. Pour pleinement occuper tous les membres de la Section du statut affectés à l'élimination de l'arrière et utiliser toutes les salles d'audience dont on dispose, il

SOMMAIRE DES RECOMMANDATIONS

Nous avons intérêt à éliminer l'arrière de façon aussi efficace et aussi équitable que possible, en veillant à ce que d'autres programmes importants en pâtissent le moins possible. Le public canadien a le droit de s'attendre à ce qu'on fasse le meilleur usage possible des deniers publics. Il est également dans l'intérêt de ceux dont la demande a un minimum de fondement d'être reçus comme résidents permanents, afin d'être réunis à leur famille et de poursuivre leur vie sur des bases plus stables. Ce rapport a fait quelques recommandations majeures grâce auxquelles le Comité estime que le double objectif d'efficacité et d'équité pourra être atteint dans le contexte actuel du processus d'élimination de l'arrière. Il doit y avoir aussi d'autres moyens, que la Commission peut mettre au point grâce à son bassin considérable de compétences. L'importance et les coûts de cette entreprise sont trop élevés pour qu'on puisse en accepter l'échec.

CONCLUSION

Le Comité estime néanmoins que ce critère devrait être élargi. À l'heure actuelle (à l'exception des transfuges vedettes), les seuls requérants qui soient acceptés pour des motifs humanitaires à ce stade initial sont les membres de la famille proche qui sont en mesure de prouver qu'ils dépendent matériellement et affectivement d'un citoyen canadien, ou d'un résident permanent au Canada. Le Comité estime que ce genre de critère est inutilement restrictif. Nous recommandons que la dépendance affective cesse d'être une condition obligatoire d'admissibilité et que les parents aidés deviennent eux aussi admissibles. Cette manière de voir tiendrait compte de l'importance des liens entre le demandeur et ses parents au Canada; elle se justifierait en outre tout à fait sur le plan des considérations d'ordre humanitaire. Naturellement, les membres de la famille proche qui ont déjà fait la preuve qu'ils ont des liens de dépendance matérielle ou affective envers des Canadiens, mais qui ne relèvent pas de la catégorie de la famille ou de celle des parents aidés, demeurent admissibles.

Le règlement uniformément dans tout le pays.

espèrent que leur visite aura permis à la Commission de dissiper la confusion et d'appliquer

minimum de fondement peut demander concurrentement le droit d'établissement pour lui-même, son conjoint et ses enfants célibataires. Il serait donc inutile et inefficace, semble-t-il, de continuer à instruire la demande de l'autre conjoint quand celle du premier n'a pas été agréée. Néanmoins, certains témoins ont signalé au Comité que le cas s'est produit. Le Comité admet qu'il se peut que dans certains cas, l'autre conjoint souhaite maintenir sa demande. Il recommande toutefois de mettre fin à l'instruction du dossier en souffrance du requérant lorsque son conjoint y consent.

CONSIDÉRATIONS HUMAINES

Les préoccupations et les recommandations du Comité ne portent pas uniquement sur les moyens d'améliorer le processus de traitement des demandes. Le Comité est conscient qu'un certain nombre de demandeurs ont peut-être encore des proches dans leur pays, dont la vie est menacée. Des témoins ont signalé au Comité qu'il ne semblait pas y avoir de mécanisme approprié pour donner priorité à ces demandes afin qu'elles soient instruites dans les plus brefs délais. Qui plus est, on ne semble pas trop savoir si le traitement des demandes des membres de la famille demeurés à l'étranger peut être amorcé avant que le réfugié jugé admissible ait obtenu le droit de s'établir au Canada, même lorsque leur vie est menacée. Il semble qu'on ait clarifié les instructions données aux préposés à cet égard après que le Comité eut visité un centre de traitement, mais il craint qu'on ne s'intéresse pas encore suffisamment au sort des familles demeurées à l'étranger.

Cela est d'autant plus inquiétant qu'il doit être très frustrant, pour un demandeur dont la demande a été jugée recevable, d'apprendre que l'instruction du dossier des membres de sa famille ne pourra commencer tant qu'il n'aura pas obtenu le droit d'établissement, du seul fait que le règlement concernant la procédure n'est pas encore en vigueur, même si près d'un an s'est écoulé depuis l'adoption de la loi. Le Comité recommande donc que les dossiers des demandeurs de statut dont la famille pourrait être en danger dans leur pays soient traités en priorité et que, si ces demandeurs obtiennent le droit de s'établir au Canada, leur famille soit réunie au Canada le plus tôt possible, par autorisation du Ministère au besoin. Nous pressons en outre le gouvernement d'adopter le règlement et d'amorcer l'instruction des demandes d'établissement de tous les réfugiés jugés admissibles le plus tôt possible. Nous trouvons tout à fait intolérable que la promulgation du règlement tarde autant.

Le Comité aimerait aussi formuler quelques observations concernant les critères humanitaires qui sont appliqués lors de l'entrevue initiale. Lorsque les membres du Comité ont visité le centre de traitement des demandes de statut, il leur est apparu très évident qu'on ne savait pas trop comment interpréter le critère se rapportant à la catégorie de la famille. Ils

Le Comité a appris qu'il arrivait que deux époux aient des demandes séparées dans l'arrière. Le projet de règlement prévoit que le demandeur dont la requête a un

CONJOINTS

Bien qu'il soit exact que les demandeurs peuvent en tout moment quitter volontairement le Canada avant la délivrance d'une ordonnance de renvoi, il est faux de prétendre que la lettre d'introduction leur sera remise automatiquement. Les conseillers d'immigration ont reçu à cet égard des instructions claires, leur précisant qu'aucune lettre d'introduction ne sera émise une fois que l'audition d'une cause ayant le minimum de fondement aura été amorcée. Le Comité sait que tous les demandeurs de statut reçoivent des conseils concernant le départ volontaire, au moment de l'entrevue initiale; il estime néanmoins que la brochure risque d'être mal interprétée et recommande qu'elle soit révisée en fonction de la politique en vigueur.

Les demandeurs peuvent quitter le pays de leur plein gré de façon à éviter d'être ensuite frappés de renvoi. Les demandeurs qui quittent le Canada avant d'être frappés de renvoi pourront présenter une demande d'immigration aux missions canadiennes à l'étranger, sans avoir à demander l'autorisation du Ministre pour y revenir. En outre, ils recevront une lettre d'introduction à présenter à l'ambassade ou au consulat du Canada dans leur pays d'origine.

Une autre observation a été faite au Comité concernant le programme de départ volontaire. La brochure de la Commission intitulée «Processus d'élimination de l'arrière», qui explique les démarches à suivre pour se prévaloir du programme, mentionne ceci à propos du départ volontaire :

D'autres moyens pourraient certainement convenir aussi. Ainsi, pour inciter les requérants à quitter le Canada de plein gré pour présenter une demande d'immigration à l'étranger, la Commission pourrait modifier ses règlements et attribuer automatiquement un point au chapitre de l'emploi à tout requérant dont la demande fait partie de l'arrière et qui a réussi à trouver un emploi au Canada. L'importance de ce point ne devrait pas être minimisée. Dans de nombreux cas, ce point permettrait au requérant de voir sa demande examinée attentivement plutôt que rejetée du revers de la main, comme on le fait invariablement lorsque le candidat n'accumule pas suffisamment de points au chapitre de l'emploi. On pourrait rendre l'option plus intéressante encore, en modifiant temporairement l'ordre d'instruction des demandes de façon à donner la priorité à celles des requérants compris dans l'arrière.

DÉPART VOLONTAIRE

ministre d'envisager cette possibilité.

d'ordre juridique (comme dans le cas des groupes un et trois), mais il presse néanmoins le

Une des solutions retenues par le gouvernement pour éliminer l'arrière dans le traitement des demandes de statut de réfugié a été d'encourager les demandeurs à quitter le pays volontairement. Si, au moment de leur départ, le bien-fondé de leur revendication n'a pas été vérifié, on leur remet une lettre d'introduction à l'intention du bureau des visas dans leur pays et on leur garantit une entrevue, s'ils présentent une demande d'admission au Canada en tant qu'immigrants indépendants. Malheureusement pour le programme, un très petit nombre de personnes ont jusqu'à maintenant accepté cette offre. À la fin de la troisième semaine de novembre, seulement 685 demandeurs, sur les 10 434 passés par l'entrevue (environ 6,5 p. 100), avaient quitté volontairement le Canada. Plus de 60 p. 100 d'entre eux étaient des Portugais, lesquels pourraient se prévaloir de la politique de la Commission autorisant les demandeurs de statut à produire une offre d'emploi validée dans un des métiers de l'industrie de la construction.

Il est facile de comprendre pourquoi le départ volontaire inspire si peu de gens. Les demandes des immigrants indépendants sont jugées en fonction d'un système de points, qui oblige notamment le requérant à prouver qu'il exerce un métier désigné dans la liste des métiers réputés en demande au Canada, ou qu'un employeur canadien lui a offert un emploi valide. Pour qu'un emploi soit valide, il faut que l'employeur atteste, à la satisfaction d'un Centre d'emploi du Canada, qu'aucun Canadien ne peut remplir le poste. Si le candidat n'a pas accumulé les points requis dans l'une ou l'autre des deux catégories, sa demande d'immigration n'est pas recevable. Par conséquent, la lettre d'introduction devient à peu près inutile pour la plupart des demandeurs de statut de réfugié. Pour les requérants portugais cependant, à cause du type de métier qu'ils exercent, l'attestation de validation est sans contredit attrayante.

C'est pourquoi le Comité recommande que la formule de validation en vigueur dans l'industrie de la construction soit utilisée pour inciter un plus grand nombre de requérants à opter pour le départ volontaire. Le Comité peut difficilement préciser quels métiers pourraient légitimement être admissibles à ce genre de validation, mais le besoin pressant de domestiques et de gardiennes d'enfants au Canada le porte à croire que cette solution pourrait constituer une approche intéressante.

Même dans le cas des requérants des groupes deux et quatre, on pourrait peut-être envisager d'éliminer l'audience si le ministre ne conteste pas le bien-fondé de la demande. Le Comité se rend bien compte que cette solution présente certaines difficultés

Jusqu'ici, le Comité a supposé qu'il fallait tenir une audience de vérification du bien-fondé de la demande dans tous les cas, y compris dans le cas des requérants dont la demande n'est pas contestée par le ministre. Le Comité note cependant que la procédure n'exige pas la tenue d'une audience pour entériner la décision du ministre dans ce dernier cas. Il suffit alors simplement que le membre de la Section du statut et l'arbitre concernés signent le dossier sur la foi des documents qu'il contient, et le requérant n'a pas besoin de comparaître. Il est possible que, pour des raisons techniques, cette procédure ne puisse pas être appliquée à tous les groupes de demandeurs, mais si le gouvernement admet qu'elle convient au groupe un, elle pourrait à tout le moins être appliquée aussi au groupe trois. On accélérerait considérablement le processus si l'on se prononçait sur le dossier dans le cas des requérants de ce groupe de quelque 13 000 personnes, dont le bien-fondé de la demande ne sera pas contesté. Par conséquent, le Comité recommande que le ministre envisage sérieusement de modifier la procédure en ce sens pour le groupe trois.

L'application des deux recommandations précitées pourrait avoir des effets spectaculaires. Au lieu d'une suite de longues audiences ne mettant en cause qu'un demandeur à la fois (et dont l'issue est souvent assurée), il pourrait y avoir bien plus d'auditions collectives de demandes non contestées. Les ajournements seraient bien moins nombreux, on économiserait le temps des avocats et des autres conseillers juridiques, on libérerait des ressources pour les cas qui méritent vraiment d'être contestés, et on aurait de bien plus grandes chances d'éliminer l'arrière dans un délai raisonnable.

La demande a été prise.

Une telle démarche n'aurait cependant aucun avantage si l'on ne modifierait pas les procédures appliquées par la Commission. On a signalé au Comité que les agents chargés de la présentation des cas avaient bien du mal à passer outre à la recommandation d'un agent d'immigration, en dépit du fait que le pouvoir de ne pas contester une demande leur est délégué conformément à la loi. Il semblerait que les supérieurs des agents chargés de la présentation des cas engagent ces derniers à ne pas se prévaloir de leur droit de décider eux-mêmes s'il faut ou non contester une demande. Nous recommandons par conséquent, que l'on fasse preuve d'une bien plus grande souplesse dans les cas où des renseignements plus satisfaisants sont soumis aux autorités compétentes, après que la décision initiale de contester

du statut de réfugié. Cette démarche est conforme à notre législation sur les réfugiés, par laquelle on reconnaît explicitement que le pays d'origine joue un rôle important dans l'évaluation du fondement d'une demande, en précisant que les décisions sur le minimum de fondement des demandes peuvent reposer notamment, sur les antécédents en matière de respect des droits de la personne du pays que le demandeur a quitté, et sur les décisions déjà rendues sur les revendications où était invoquée la crainte de persécution dans ce pays.

Le Comité a pu constater ce qu'il arrivait lorsqu'une demande était contestée sans grande raison valable. Nous avons assisté à une longue audience de vérification du bien-fondé d'une demande dont l'issue (agréement) était claire depuis le début. Bien que la demande ait été « contestée », l'agent de présentation du cas n'a posé aucune question et n'a fait aucune déclaration. On nous a dit que les cas de ce genre n'étaient pas rares. En l'occurrence, le demandeur provenait d'un pays dont la Commission de l'immigration et du statut de réfugié accepte 97 p. 100 des requérants. Le Comité ne veut pas dire pour autant que cette personne aurait dû être automatiquement acceptée. Cependant, compte tenu du pays d'origine du requérant, l'agent d'immigration qui a initialement recommandé de contester la demande et l'agent chargé de la présentation du cas qui a effectivement pris la décision auraient dû avoir de bonnes raisons de le faire.

Quelles auraient pu être ces raisons? La formule de renseignements personnels soumise par le demandeur aurait pu ne faire ressortir aucun élément permettant d'agréer la demande de statut de réfugié, quel que soit son pays d'origine. L'histoire du demandeur aurait pu contenir des contradictions justifiant une étude plus poussée de sa demande. De nombreux facteurs auraient pu amener l'agent à recommander que la demande soit contestée, mais les agents devraient être tenus de consigner ces motifs par écrit pour que les décisions soient prises de façon disciplinée et pour des raisons valables.

Le Comité admet que la formule de renseignements personnels peut être mal remplie, ce qui empêcherait un agent de prendre une décision raisonnée. Il sait très bien que dans ce cas, l'agent d'immigration posera des questions au demandeur, après avoir informé ce dernier qu'il n'est pas obligé d'y répondre. Il arrive qu'un requérant refuse de discuter de son cas, et le Comité admet qu'une telle attitude est valable. Dans ces cas, il pourrait être nécessaire d'informer le requérant que sa demande sera contestée, mais le Comité recommande que cette décision puisse être révisée si une formule de renseignements personnels dûment remplie est soumise bien avant l'audience.

On trouvera à l'Annexe II du présent rapport une liste, établie par le Comité, des taux d'agrement des demandes instruites au Canada entre le 1^{er} janvier et le 31 octobre 1989, selon le pays d'origine du requérant.

**

Cette liste figure à l'Annexe I du présent rapport.

Il reste néanmoins que beaucoup de demandeurs originaires de pays producteurs de réfugiés peuvent être incorporés au système d'une façon plus directe et plus réaliste que maintenant. Tout en conservant la méthode d'instruction des cas individuels établie par le ministre, on pourrait peser plus soigneusement toute décision de contester une demande, en prêtant une attention particulière au pays d'origine du demandeur. À cette fin, il conviendrait de fournir à tous les conseillers et agents chargés de la présentation des cas des chiffres courants sur le taux d'agrement des demandes soumises à la Commission de l'immigration

Il est d'axer le programme sur les réfugiés. Le Comité souscrit à cette attitude. qu'en centrant le programme sur la vérification du bien-fondé des demandes, le ministre a que l'on peut passer outre aux règles imposées par le Canada. Le Comité est conscient du fait originaires de pays donnés, quelle que soit leur situation particulière, ne donne l'impression des problèmes d'ordre pratique et juridique et que l'admission de tous les demandeurs majorité des membres du Comité ont fini par rejeter cette solution craignant qu'elle ne pose tentante. Avec une seule décision, 30 000 cas en souffrance seraient réglés. Cependant, la demande comporte un minimum de fondement. La simplicité de cette solution est fort autorisées à présenter une demande d'établissement, sans avoir à démontrer que leur que toutes les personnes originaires de pays qui produisent des réfugiés soient immédiatement

Que doit-on en déduire? Le Comité a sérieusement envisagé de recommander identifiées objectivement selon leur pays d'origine. vraisemblablement considérée comme ayant un minimum de fondement et qui peuvent être En bref, l'arrière compte un grand nombre de personnes dont la demande sera comme en témoigne le taux d'agrement élevé de leurs demandes sous le nouveau régime.* beaucoup de demandeurs en provenance d'autres pays qui produisent également des réfugiés, originaires des mêmes pays mais qui sont arrivées au Canada après cette date. En outre, il y a trouvent maintenant dans l'arrière. Sont également comprises dans l'arrière des personnes les exclure de l'ancien système de reconnaissance du statut de réfugié déjà engorgé, et elles se répugnant à déporter des gens.* On avait accordé à ces personnes un permis du ministre pour

AUDIENCES DE VÉRIFICATION DU BIEN-FONDÉ DE LA DEMANDE

Selon le Comité, ce sont les audiences servant à vérifier si les revendications ont un minimum de fondement qui sont à l'origine du goulot d'étranglement dans la procédure d'élimination de l'arrêté, dans le traitement des demandes des réfugiés. L'écart entre le nombre d'entrevues initiales terminées, lesquelles précèdent l'audition de la demande, et le nombre d'audiences terminées illustre bien ce fait. Dans les trois premières semaines de novembre, il y a eu en moyenne plus de 900 entrevues initiales par semaine. Par comparaison, on n'a mené à terme en moyenne que 226 audiences de vérification du bien-fondé de la demande. Dans la dernière semaine de novembre, le nombre des entrevues initiales a atteint 1 341, mais le nombre des audiences de vérification du bien-fondé de la demande est tombé à 141. Ainsi, l'arrêté des audiences va continuer de croître chaque semaine. Selon les estimations du Comité, il faudrait mener à terme quelque 675 audiences par semaine à partir de maintenant, pour résorber l'arrêté d'ici la fin de septembre 1991. Or, un peu plus de 800 audiences seulement ont été terminées pour l'ensemble du mois de novembre. À ce rythme, il faudra encore 6,1 ans pour éliminer l'arrêté.

Les questions sur lesquelles portent les audiences de vérification du bien-fondé de la demande peuvent être complexes. Un demandeur peut avoir besoin de beaucoup de temps pour raconter son histoire, et un bon nombre ont d'ailleurs besoin de bien plus que la demi-journée qui est prévue. Or, dans de nombreux cas, l'issue devient vite claire.

Il n'est pas nécessaire dans tous les cas de tenir des audiences aussi complexes. Selon la loi, si le ministre est d'avis que la demande a un minimum de fondement et s'il en informe l'arbitre et le membre de la Section du statut, ce dernier doit rendre une décision en ce sens. Ce pouvoir du ministre de ne pas contester les demandes de statut de réfugié a été délégué principalement aux agents chargés de la présentation des cas. Exercé à bon escient, il peut fort utilement servir à éliminer de longues audiences et à économiser des ressources matérielles et humaines limitées. Le Comité estime qu'on n'utilise pas bien le pouvoir d'accéder aux demandes et que beaucoup trop de demandes sont contestées.

Il est probable qu'un grand nombre des demandes en souffrance ont un minimum de fondement. En fait, le taux de succès actuel est de quelque 98 p. 100. Ce taux pourrait cependant diminuer à l'avenir selon l'évolution de la composition des demandeurs. Pourquoi ce chiffre est-il si élevé? Une bonne partie des personnes dont la demande est traitée en priorité proviennent de pays qui figuraient sur l'ancienne liste «B-1», laquelle a été en vigueur de mai 1986 à février 1987. Il s'agissait d'une liste de pays vers lesquels le Canada

aussi l'élément humain qui est très important : la vie de plus de 100 000 personnes est en suspens pendant qu'elles attendent que leur cas soit réglé. Le Comité estime que le programme doit être rationalisé; nos recommandations sont soigneusement conçues pour aider le gouvernement à atteindre cet objectif.

DOTATION ET FORMATION

Pour exécuter un programme d'une telle ampleur, il a fallu embaucher et former un grand nombre de nouveaux employés. Le Comité a appris qu'environ la moitié des employés qui travaillaient actuellement à Toronto occupaient leur poste depuis moins d'un an. Il s'ensuit que la formation revêt une très grande importance. Le Comité a d'ailleurs pu constater lui-même que les instructions émanant de l'administration centrale n'étaient pas toujours expliquées bien clairement aux agents. En effet, un agent inexpérimenté qu'il interrogeait lui a donné deux fois une mauvaise réponse. La situation est d'autant plus inquiétante que l'agent d'immigration avait consulté son surveillant avant de répondre à l'une des questions posées. Le Comité recommande donc que l'on fasse davantage d'efforts pour assurer la formation et le contrôle de tous les employés. La direction doit veiller à ce que les directives soient claires et qu'elles soient suivies de façon uniforme.

Le Comité recommande également de faire en sorte que les effectifs soient au complet le plus tôt possible. Actuellement, les membres de la Section du statut ne sont pas tous pleinement occupés, à leur grand regret, parce qu'il n'y a pas suffisamment d'arbitres pour constituer des équipes complètes. Si l'on veut garantir une productivité élevée et utiliser à fond les 51 salles d'audience dont dispose le programme, il faut 57 personnes à la Section du statut, 66 arbitres et 78 agents de présentation des cas. Pour y arriver, il faudrait engager sept autres membres de la Section du statut, 24 arbitres et 21 agents de présentation des cas. Le Comité recommande de doter ces postes dans les meilleurs délais.

Des témoins ont également informé le Comité que le moral des employés était bas. Le Comité ne s'est pas penché directement sur cette question, mais il comprend très bien que des nouveaux employés chargés d'administrer un programme complexe après avoir reçu une formation minimale, font face à beaucoup de stress. En outre, on semble avoir fixé à beaucoup d'employés des objectifs irréalistes sur le plan du nombre de demandes instruites. On espère que les recommandations du Comité précitées en ce qui concerne l'accroissement des effectifs et de la formation, et les suggestions qu'il fait ci-dessous pour simplifier la procédure aideront les employés qui subissent un stress excessif.

d'un arbitre, d'un membre de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié, de l'agent chargé de présenter le cas et, très souvent, d'un interprète. Cependant, le Comité estime qu'il y a des méthodes permettant de rendre le système assez souple pour éliminer rapidement l'arrière, à condition de modifier certaines procédures et politiques. Nous estimons aussi que la rationalisation est possible dans certains éléments du programme et qu'il y a lieu de s'attaquer à certaines questions touchant les considérations d'ordre humanitaire.

Le Comité se rend compte que certaines difficultés du programme d'élimination de l'arrière qui ont été portées à son attention cet automne, ont pu être évitables au lancement d'un processus aussi complexe. Le travail initial de conception, la location des bureaux et le recrutement du personnel nécessaire signifiaient que les audiences orales ont été lentes à démarrer, et qu'elles n'ont commencé que quelques huit mois après la première annonce faite par le ministre. La date d'achèvement du programme a été reportée à septembre 1991, mais vu la lenteur des progrès et la rigidité du système, le Comité ne pense pas que cette échéance puisse être respectée. Par exemple en novembre, les dossiers réglés restaient constamment au-dessous du nombre prévu; en fait, ils étaient au-dessous du nombre de cas dont les responsables prétendaient qu'ils avaient été effectivement instruits.

Certaines difficultés initiales semblent avoir été surmontées au cours des derniers mois. Par exemple, aux premiers temps du programme, des avocats représentant les demandeurs se plaignaient de ne pas avoir suffisamment de temps pour rencontrer leurs clients et préparer leur dossier. De leur côté, les demandeurs eux-mêmes n'avaient pas assez de temps entre la convocation et l'entrevue proprement dite. Etant donné que dans un grand nombre de dossiers faisant partie de l'arrière, les intéressés auront besoin d'être assistés d'avocats ou tiendront à l'être et qu'il n'y a qu'un nombre limité d'avocats versés en la matière, il faut que l'une et l'autre parties fassent preuve de flexibilité et de coopération pour que le système donne les résultats voulus. C'est ce qui s'est apparemment produit dans une certaine mesure, en partie par suite d'une rencontre en octobre entre des représentants de la Commission et de l'Association du barreau canadien. Par exemple, il y a maintenant moins de querelles sur les ajournements et le Comité engage toutes les parties à continuer à coopérer; il faut continuer à accorder les ajournements dans la mesure du raisonnable et, de l'autre côté, il ne faut pas demander l'ajournement s'il n'est pas nécessaire.

Le Comité est convaincu que le programme d'élimination de l'arrière nécessite encore d'autres modifications fondamentales. Si l'instruction des dossiers traîne pendant des années, les ressources seront excessivement taxées au détriment des autres programmes d'immigration et de réfugiés. En fait, il est établi que des programmes en cours souffrent déjà de la réaffectation du personnel expérimenté au programme d'élimination de l'arrière. Il y a

L'ÉLIMINATION DE L'ARRIÈRE DU TRAITEMENT DES DEMANDES DE RÉFUGIÉS

L'entrée en vigueur au Canada, le 1^{er} janvier 1989, du nouveau système de reconnaissance du statut de réfugié permettrait d'espérer que l'instruction des demandes de réfugiés faites sur place serait finalement assise sur des bases solides. Le système antérieur a cependant laissé derrière un arriéré de 85 000 dossiers concernant plus de 100 000 personnes, lesquelles avaient toutes fait leur demande avant janvier 1989. Il y a moins d'un an, le ministre avait annoncé de quelle façon le gouvernement entendait s'attaquer à cet énorme arriéré. Les autorités responsables instruisaient chaque revendication à part, afin de juger si elle est bien fondée. Dans la négative et en l'absence de toute considération d'ordre humanitaire, l'intéressé serait expulsé du pays. Les demandeurs qui quittent le pays volontairement avant l'audience sur le fondement de leur demande recevraient une lettre de présentation qui leur garantirait une entrevue avec un agent des visas à l'étranger. Le ministre déclara à cette occasion que l'arriéré serait éliminé en l'espace de deux ans.

Le Comité estime, vu la procédure en vigueur à l'heure actuelle, que cet objectif ne saurait être atteint et qu'il est nécessaire de procéder à des ajustements fondamentaux. Dans ce rapport, nous suggérons certains ajustements qu'on pourrait faire; il est certain que le ministère peut et doit en concevoir d'autres pour éviter que le programme ne s'effondre sous son propre poids.

Le Comité souscrit aux objectifs qui sous-tendent les divers éléments du programme annoncé par le ministre. L'instruction à part de chaque demande signifie que tous les intéressés sont traités de la même manière et avec équité. L'adoption du critère du minimum de fondement de la demande fait clairement savoir aux gens que le Canada sera généreux envers ceux qui ont besoin de notre protection, mais se montrera ferme à l'égard de ceux qui ne sont pas admissibles. Les considérations d'ordre humanitaire protègent ceux qui, à défaut, pourraient être en danger. Le Comité souscrit à ces objectifs généraux. Il estime néanmoins que le système, tel qu'il est conçu, présente des failles qui menacent de prolonger excessivement le processus, de taxer gravement nos ressources et d'ajouter aux tribulations des demandeurs pris au piège de l'arriéré.

Le principal défaut du programme réside dans la nécessité de faire passer un si grand nombre de personnes par un système compliqué d'audiences quasi judiciaires. L'audience de vérification du bien-fondé de la demande exige que des ressources considérables soient affectées à chaque dossier. Outre le demandeur et son avocat, elle requiert la présence

TABLE DES MATIÈRES

1	L'élimination de l'arrière du traitement des demandes de réfugiés	1
11	Sommaire des recommandations	11
14	ADDENDUM : Rapport de clarification de Dan Heap,	14
17	ANNEXE I : Pays figurant sur l'ancienne liste B-1	17
18	ANNEXE II : Taux d'agrément des demandes de statut de réfugié	18
22	Demande de réponse du gouvernement	22
23	Procès-verbaux.....	23

Le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité a chargé son Sous-comité de l'immigration de faire enquête sur l'élimination de l'arrière du traitement des demandes de réfugiés. Le Sous-comité lui a présenté son deuxième rapport. Le Comité a adopté ce rapport dont voici le texte :

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL,
DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION

Président: Jean-Pierre Blackburn
Vice-président: Larry Schneider

Members

Edna Anderson
Warren Allmand
Doug Fee
Ron Fisher
Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
George Proulx
Jacques Vien
Dave Worthy—(14)

(Quorum 8)

SOUS-COMITÉ DE L'IMMIGRATION DU
COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL,
DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION

Président: Jean-Pierre Blackburn
Vice-président: Larry Schneider

Members

Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
Dave Worthy—(8)

(Quorum 5)

Attachée de recherche
Margaret Young, Service de recherche,
Bibliothèque du Parlement

Le greffier du Comité
Elizabeth Kingston

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada
Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,
EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

Chairman: Jean-Pierre Blackburn
Vice-Chairman: Larry Schneider

Members

Edna Anderson
Warren Allmand
Doug Fee
Ron Fisher
Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
George Proulx
Jacques Vien
Dave Worthy—(14)

(Quorum 8)

SUB-COMMITTEE ON IMMIGRATION OF THE
STANDING COMMITTEE ON LABOUR,
EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

Chairman: Jean-Pierre Blackburn
Vice-Chairman: Larry Schneider

Members

Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
Dave Worthy—(8)

(Quorum 5)

Researcher
Margaret Young, Research Branch,
Library of Parliament

Elizabeth Kingston
Clerk of the Committee

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'imprimeur de la Reine pour le Canada
En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Le mardi 5 décembre 1989

Le jeudi 14 décembre 1989

Président: Jean-Pierre Blackburn

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent du

Travail, de l'Emploi et de l'Immigration

Tuesday, December 5, 1989

Thursday, December 14, 1989

Chairman: Jean-Pierre Blackburn

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Labour, Employment and Immigration

CONCERNANT:

Election d'un vice-président, conformément à l'article 106(2) du Règlement

Travaux futurs du Comité

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une étude sur le Deuxième Rapport du Sous-comité de l'immigration sur le retard dans le traitement de demandes des réfugiés

Y COMPRIS:

Deuxième Rapport à la Chambre

INCLUDING:

Second Report to the House

Future business of the Committee
Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the Second Report from the Sub-Committee on Immigration on the Refugee Backlog

Election of a Vice-Chairman, pursuant to Standing Order 106(2)

RESPECTING:

L'ÉLIMINATION DE L'ARRIÈRE DU TRAITEMENT
DES DEMANDES DE RÉFUGIÉS

DEUXIÈME RAPPORT DU COMITÉ PERMANENT DU
TRAVAIL, DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION

Président,
Jean-Pierre Blackburn, député

Décembre 1989



Décembre 1989

Président,
Jean-Pierre Blackburn, député

DEUXIÈME RAPPORT DU COMITÉ PERMANENT DU
TRAVAIL, DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION

L'ÉLIMINATION DE L'ARRIÈRE DU TRAITEMENT DES DEMANDES DE RÉFUGIÉS



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Tuesday, January 30, 1990
Wednesday, January 31, 1990

Chairman: Jean-Pierre Blackburn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 14

Le mardi 30 janvier 1990
Le mercredi 31 janvier 1990

Président: Jean-Pierre Blackburn

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Labour, Employment and Immigration

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent du*

Travail, de l'Emploi et de l'Immigration

RESPECTING:

Future business of the Committee

Pursuant to Standing Order 108(2), an investigation
into demography and immigration levels

CONCERNANT:

Travaux futurs du Comité

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une
enquête sur la démographie et les niveaux
d'immigration

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,
EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

Chairman: Jean-Pierre Blackburn

Vice-Chairman: Dave Worthy

Members

Edna Anderson
Warren Allmand
Harry Chadwick
Doug Fee
Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
George Proud
Cid Samson
Jacques Vien—(14)

(Quorum 8)

Elizabeth Kingston
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL,
DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION

Président: Jean-Pierre Blackburn

Vice-président: Dave Worthy

Membres

Edna Anderson
Warren Allmand
Harry Chadwick
Doug Fee
Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
George Proud
Cid Samson
Jacques Vien—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Elizabeth Kingston

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JANUARY 30, 1990
(19)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Employment and Immigration met *in camera* at 3:32 o'clock p.m. this day, in Room 701, 151 Sparks Street, the Chairman Jean-Pierre Blackburn presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Edna Anderson, Jean-Pierre Blackburn, Harry Chadwick, Dan Heap, Allan Koury, Jacques Vien and Dave Worthy.

Acting Members present: David Bjornson for Al Johnson, Robert Nault for George Proud, Larry Schneider for Doug Fee.

In attendance: From the Library of Parliament: Margaret Young and Maureen Baker, Research Officers.

The Committee commenced consideration of its future business.

It was agreed,—That Dave Worthy be elected Vice-Chairman of this Committee.

The Chairman presented the Sixth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which reads as follows:

Your Sub-Committee on Agenda and Procedure met on Tuesday, January 23, 1990, and agreed to make the following recommendations:

1. That the full Committee undertake a study on Demography and Immigration levels, and hold its first meeting on this subject on Tuesday, January 30, 1990 at 3:30 p.m.
2. That meetings of the Committee for this study be scheduled on Tuesday and Wednesday afternoons at 3:30 p.m., and that should times for Committee meetings deviate from this schedule, that the critics of the opposition parties be so informed by the Clerk.
3. That a press release announcing the Committee's study on Demography and Immigration levels be prepared and released to the media the morning of Wednesday, January 31.

It was agreed,—That paragraph No. 2 be amended by striking out the words "Wednesday afternoons at 3:30 p.m.", and by substituting the following therefor:

Thursday mornings at 11:00 a.m.

It was agreed,—That the Sixth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, as amended, be adopted.

It was agreed,—That the Committee agree to participate in the Parliamentary Forum on the climate to be hosted by the Standing Committee on Agriculture in April 1990.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 30 JANVIER 1990
(19)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration se réunit à huis clos à 15 h 32, dans la pièce 701, au 151, rue Sparks, sous la présidence de Jean-Pierre Blackburn (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Edna Anderson, Jean-Pierre Blackburn, Harry Chadwick, Dan Heap, Allan Koury, Jacques Vien et Dave Worthy.

Membres suppléants présents: David Bjornson remplace Al Johnson; Robert Nault remplace George Proud; Larry Schneider remplace Doug Fee.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young et Maureen Baker, attachées de recherche.

Le Comité examine ses travaux à venir.

Il est convenu,—Que Dave Worthy soit élu vice-président du Comité.

Le président présente le sixième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, dont le texte suit:

Le Sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni le mardi 23 janvier 1990 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que le Comité entreprenne une étude sur la démographie et les niveaux d'immigration et qu'il tienne sa première réunion à ce sujet le mardi 30 janvier 1990 à 15 h 30.
2. Que le Comité se réunisse les mardis et les mercredis après-midi, à 15 h 30, pour discuter de cette question, et que le greffier informe les porte-parole de l'opposition de tout changement apporté à l'horaire du calendrier de réunions.
3. Qu'un communiqué faisant état de l'étude que compte entreprendre le Comité sur la démographie et les niveaux d'immigration soit préparé et remis à la presse au cours de la matinée du mercredi 31 janvier.

Il est convenu,—Que le 2^e paragraphe soit modifié en remplaçant les mots «mercredis après-midi, à 15 h 30», par ce qui suit:

«jeudis à 11 h.»

Il est convenu— Que le sixième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Il est convenu,—Que le Comité accepte de participer au Forum parlementaire sur le climat, organisé par le Comité permanent de l'agriculture en avril.

It was agreed,—That the Committee do now adjourn.

At 4:52 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JANUARY 31, 1990
(20)

The Standing Committee on Labour, Employment and Immigration met at 4:06 o'clock p.m. this day, in Room 701, 151 Sparks Street, the Chairman Jean-Pierre Blackburn presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Edna Anderson, Jean-Pierre Blackburn, Harry Chadwick, Doug Fee, Dan Heap and Jacques Vien.

Acting Member present: Francis Leblanc for Gilbert Parent.

Other Member present: Fernand Jourdenais.

In attendance: From the Library of Parliament: Kevin Kerr and Margaret Young, Research Officers.

Witnesses: From Health and Welfare Canada: Dr. Michael Murphy, Secretary, Demographic Review; Kyrstyna Rudko, Director for External Relations, Demographic Review.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced consideration of its investigation into demography and immigration levels.

Michael Murphy and Kyrstyna Rudko each made an opening statement and answered questions.

On motion of Jacques Vien, it was agreed,—That the portion of the *in camera* transcript of the meeting of Tuesday, January 30, 1990, concerning the Chairman's words of thanks and congratulations to Larry Schneider for his work accomplished on the Committee, as well as Larry Schneider's response, be printed in the evidence of Issue No. 14.

At 5:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Elizabeth Kingston
Clerk of the Committee

Il est convenu,—Que le Comité lève la séance.

À 16 h 52, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 31 JANVIER 1990
(20)

Le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration se réunit à 16 h 06, dans la pièce 701, au 151, rue Sparks, sous la présidence de Jean-Pierre Blackburn (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Edna Anderson, Jean-Pierre Blackburn, Harry Chadwick, Doug Fee, Dan Heap, Jacques Vien.

Membre suppléant présent: Francis LeBlanc remplace Gilbert Parent.

Autre député présent: Fernand Jourdenais.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young et Kevin Kerr, attachés de recherche.

Témoins: De Santé et Bien-être social Canada: Michael Murphy, secrétaire, Etude démographique. Kyrstyna Rudko, directeur des relations extérieures, Etude démographique.

En conformité du paragraphe 108(2), le Comité commence son enquête sur la démographie et les niveaux d'immigration.

Michael Murphy et Kyrstyna Rudko font chacun un exposé et répondent aux questions.

Sur motion de Jacques Vien, il est convenu,—Que la transcription de la portion de la réunion à huis clos du mardi 30 janvier 1990 portant sur les félicitations du président adressées à Larry Schneider pour son dévouement de même que la réponse de ce dernier, figure dans le fascicule n° 14.

À 17 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Elizabeth Kingston

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, January 30, 1990

• 1537

Le président: À l'ordre!

Nous devons procéder au choix d'un nouveau vice-président, mais auparavant, permettez-moi de demander à notre collègue, Larry Schneider, de nous faire part de certains commentaires. Monsieur Schneider.

Mr. Schneider (Regina—Wascana): Thank you, Mr. Chairman. I regret very much having to leave this particular committee. However, in discussing my involvement in Ottawa with those who are the major contributors to my constituency back home—not in terms of dollars and cents but in terms of support and labour—I have been advised that I should perhaps pay. . . This may sound as if labour and employment is not a concern in our area; while it is, the other aspect of immigration, where I was selected to sit on the immigration portion of the committee, it was felt I could spend my time much more productively for the benefit of my constituency. . . And when the captains of your constituency sit there and argue with you that perhaps your time would be better spent on another committee of course they are the winners in that argument, as much as one may try otherwise.

• 1540

So an opening has come up in the Transport Committee; and you may or may not be aware that Regina did see the loss of VIA Rail. While it was a bitter pill to swallow, it is something I have to pay some attention to. Also, Regina being a distribution centre in western Canada, transportation is of vital importance to my constituency.

I therefore had to advise you with great regret one evening that I could no longer be a full-time active member on this committee, in spite of the fact that I have learned much from Mr. Allmand and had good company with Mr. Heap. He and I have walked across the street coming to this meeting a couple of times and have had occasion to exchange some thoughts. I will miss the ongoing relationship I have with these two people particularly on the committee, and Sergio Marchi. I have learned a lot, and it is with some reluctance that I have to withdraw from the committee.

I think it is better in trying to spread myself around so thinly that I should make the space available for someone who can spend some greater time and have the kind of quality time that applies more directly to their constituency. I understand Mr. Chadwick has taken the opportunity to fill this vacancy on the committee with great pleasure, and the committee's work does seem to

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 30 janvier 1990

The Chairman: Order, please!

We have to select a new vice-president but beforehand, I would like to ask our colleague, Larry Schneider, to make a few comments. The floor is yours.

M. Schneider (Regina—Wascana): Je vous remercie, monsieur le président. Je regrette vivement de devoir quitter le Comité, mais les gens les plus influents de ma circonscription, pas tant sur le plan financier que pour le dévouement à notre cause et le temps qu'ils y consacrent, m'ont fait comprendre, au cours d'une discussion sur mon rôle à Ottawa, que je ferais peut-être bien de. . . Vous allez peut-être penser que notre région ne connaît pas de problème en matière de travail et d'emploi, ce qui ne correspond nullement à la réalité; sans doute est-ce pour l'autre volet du mandat du Comité, à savoir l'immigration, qu'on m'a demandé d'y siéger, mais les gens de ma circonscription considèrent que je pourrais mieux employer mon temps. . . Quand les membres les plus importants de votre circonscription vous font comprendre que vous auriez mieux à faire en siégeant à un autre comité, vous avez beau faire, ce sont leurs arguments qui l'emportent.

Une place est devenue vacante au Comité des transports, et vous n'ignorez sans doute pas que Régina s'est vue privée de la ligne VIA Rail, pilule amère s'il en est une, et on m'a prié, en raison de l'importance de Régina en tant que centre de distribution, de me concentrer sur la question des transports, si vitale pour ma circonscription.

C'est donc avec le plus profond regret que j'ai dû vous faire part, un soir, que je ne pourrais plus me consacrer à plein temps au Comité, malgré toute l'expérience que j'ai acquise grâce à M. Allmand et malgré les rapports amicaux que j'ai entretenus avec Heap, avec lequel j'ai eu, à plusieurs reprises, en me rendant au Comité l'occasion d'échanger des réflexions. Ces deux personnes en particulier ainsi que M. Sergio Marchi, me manqueront. Cette expérience a été enrichissante, et c'est avec regret je me retire du Comité.

Mais plutôt que de risquer de me disperser, il me semble préférable de céder la place à un député qui dispose de plus de temps et peut consacrer plus d'attention à un problème qui touche de près sa circonscription. M. Chadwick s'est empressé de prendre ma place, lui dont la circonscription semble intéressée de plus près que la mienne aux travaux du Comité.

[Text]

address his particular needs in his constituency much more than mine.

Thank you for the opportunity to say something to you and to the committee. I am here today as a substitute, but am pleased to come back again in that role any time you will have me.

I wish the committee well. You have an undertaking particularly dealing with demographics that I would have found to be of some interest. I certainly will be looking forward to your report in Parliament.

Le président: Monsieur Schneider, je tiens à vous remercier personnellement pour votre implication. Vous nous avez été très utile. Vous avez agi avec compétence dans les travaux de notre Comité. Je pense entre autres à notre dernier rapport sur l'arriéré de réfugiés au pays qui, à mon avis, est un excellent rapport. Vous avez sûrement hâte de voir comment le gouvernement y répondra.

Je tiens à souligner votre implication personnelle à ce Comité et je vous souhaite bon succès dans vos travaux futurs.

Mr. Schneider: Thank you.

Wednesday, January 31, 1990

• 1606

Le président: À l'ordre!

Bienvenue à tous. Nous amorçons aujourd'hui les travaux du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration sur la démographie et les niveaux d'immigration souhaitables au Canada.

Nous recevons cet après-midi des témoins de Santé nationale et Bien-être social Canada. Ce sont le D^r Michael Murphy, le secrétaire de l'étude démographique, et M^{me} Kyrstyna Rudko, directrice des relations extérieures au niveau de l'étude démographique.

Monsieur Murphy et madame Rudko, avez-vous des commentaires préalables à faire?

Dr. Michael Murphy (Secretary, Demography Review, Health and Welfare Canada): Thank you, Mr. Chairman. I have just a few brief remarks to give a little bit of background to the committee on the information we have here. I will do most of the speaking, but Ms Rudko here has been in charge of our very extensive liaison program, consultation program, so I presume that when the committee poses its questions she will play a much larger role than I.

Just to start, what we have here is the results of a three-year study that was done by the Minister of Health and Welfare at the request of the Cabinet. We appeared before this committee on November 20, 1986, just after our group got started, certainly immediately after we got organized. At that time we were really talking about what we planned to do and the way we planned to do it. I think the committee was roughly in agreement with this

[Translation]

Je vous remercie de m'avoir permis de prendre la parole devant vous. J'assiste à la séance d'aujourd'hui en tant que suppléant et je serai heureux de revenir, à ce titre, quand vous le voudrez bien.

Je souhaite au Comité le succès dans ses travaux. Vous avez entrepris une étude démographique qui ne laisse pas de m'intéresser, et j'attends avec intérêt le rapport que vous présenterez au Parlement.

The Chairman: I want to thank you personally, Mr. Schneider, for your involvement. You have been very useful to us and have participated with competence to the work of our Committee. I am thinking, among others, of our last report on the refugees' backlog, which I consider an excellent report and you are certainly most interested to see how the government will react to it.

I want to underline your personal involvement in this Committee and wish you well in your new commitment.

M. Schneider: Je vous remercie.

Le mercredi 31 janvier 1990

The Chairman: Order, please!

Welcome to all. The Standing Committee on Labour, Employment and Immigration is starting today an investigation into desirable demography and immigration levels in Canada.

This afternoon we welcome our witnesses from Health and Welfare Canada, Doctor Michael Murphy, secretary, Demography Review and Mrs. Kyrstyna Rudko, Director for External Relations, Demography Review.

Dr. Murphy, Mrs. Rudko, do you have preliminary observations?

M. Michael Murphy (Secrétaire, Étude démographique, Santé et Bien-Être social Canada): Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais simplement dire quelques mots pour replacer dans son contexte l'information que nous allons présenter au Comité. C'est moi qui me chargerai, pour l'essentiel, de l'exposé, mais M^{me} Rudko a été responsable de notre très vaste programme de liaison et de consultation, de sorte qu'elle est bien mieux préparée que moi pour répondre aux questions que le Comité nous posera.

Ce que nous vous présentons ici, ce sont les résultats d'une étude de trois ans entreprise, à la demande du Cabinet, par le ministère de la Santé et du Bien-être. Nous avons comparu devant le Comité le 20 novembre 1986, lorsque notre groupe venait d'être constitué et avait entamé ses travaux. À l'époque nous ne pouvions parler que de nos projets et de la façon dont nous comptions nous y prendre pour les réaliser. Le Comité, dans

[Texte]

approach, which was a totally open approach. We had the Cabinet pose to the minister several specific questions that were worrying them and they thought were worrying Canadians, not just about immigration but the total impact of demographic change on Canada, of which immigration of course is a very important part. They wanted him to do it, as I said, in a very open manner.

We were to involve as many Canadians as possible in designing the research and posing the research questions, starting with the ones that were posed by Cabinet. It was not an internal study. There was only a secretariat of five who did this study. Everything we have done has been on the public record. There has been no secret research. As soon as the research was finished we encouraged the researchers to make it public. Of course, with five of us we did not do any research.

All the results I will show you today come from 167 research projects by some 200 of Canada's best researchers, not just demographers but sociologists, economists, political scientists, etc., who did research on the impact of population change on all aspects of Canada's society.

We have kept the public informed with a series of updates which have all been tabled before the committee, telling them at each stage what we have done, the research we have commissioned, giving them a set of preliminary results about that research, and finally this document tabled by the Minister of National Health and Welfare, charting Canada's future. Essentially, the presentation I will give you today is the highlights of this report.

• 1610

I just want to emphasize once again the openness of this matter. We started out with letters from the minister to presidents of 40 colleges and universities, trying to involve them and their staff, their best researchers, in what we have done. He wrote more than 100 letters to heads of national interest groups—business, labour, ethnic groups, social policy groups, federal and provincial governments. We followed up those letters with visits from the secretary to get these people involved and we have continued to visit with them, talk with them. That is why we gave these high updates with the preliminary results, so we could get their ideas on what we were doing and what more we needed to do.

Since the results have been available we have given this presentation—this will be the 145th time we have given this across Canada—to most federal departments, their management committees, but more important, to all

[Traduction]

l'ensemble, était d'accord avec notre méthode, qui nous laissait toute latitude. Nous avons demandé au Cabinet de poser au ministre plusieurs questions spécifiques qui le préoccupaient ainsi que le reste de la nation, questions qui ne portaient pas simplement sur l'immigration, mais sur l'orientation prise par l'évolution démographique de notre pays, dont l'immigration, bien entendu, constitue un élément d'importance. Le Cabinet, je le répète, tenait à ce que le ministre garde les coudées franches.

Nous étions chargés d'amener autant de Canadiens que possible à participer à la recherche et à poser les questions pertinentes, à commencer par celles qui émanaient du conseil des ministres. Il ne s'agissait pas d'une étude interne, tout devait être publié, les résultats de la recherche n'étaient pas secrets, mais nous encourageâmes les chercheurs à les publier sitôt terminés, et seul un secrétariat de cinq personnes, non engagées dans la recherche, fut chargé d'en diriger les travaux.

Tous les résultats que je vous présenterai aujourd'hui sont le fruit de 167 projets de recherche effectués par environ 200 des meilleurs cerveaux canadiens, non seulement des démographes mais également des sociologues, des économistes, des spécialistes de sciences politiques, etc, qui ont étudié les répercussions de l'évolution de la population sur tous les aspects de la société canadienne.

Le public a été tenu au courant grâce à une série de rapports partiels qui, ont tous été déposés devant le Comité, faisant le point à chaque étape, exposant les thèmes de recherche que nous avions financés ainsi qu'une série de résultats préliminaires et aboutissant enfin au document «Esquisse du Canada de demain», déposé par le ministre de la Santé et du Bien-être social. Mon exposé de ce jour comprendra, pour l'essentiel, les points saillants de ce rapport.

Une fois de plus je voudrais souligner avec quelle ouverture d'esprit ces travaux ont été menés. Le ministre s'est adressé par lettre, pour commencer, aux présidents d'une quarantaine de collèges et d'universités pour les amener, eux et leurs collaborateurs, leurs chercheurs d'élite, à participer à nos travaux. Le ministre a envoyé plus d'une centaine de lettres aux leaders des groupes d'intérêt national—entreprises, groupes syndicaux, groupes ethniques, groupes de politique sociale, gouvernements fédéral et provinciaux. Le secrétaire s'est alors rendu auprès des destinataires de ces lettres pour obtenir leur collaboration, et ces visites ont été renouvelées pour nous permettre de revenir sur ces questions. Pour obtenir leur avis sur la façon dont nous menions nos recherches et sur l'orientation à leur faire prendre, nous avons publié des rapports partiels de mise au point en même temps que les résultats préliminaires.

Depuis la publication des résultats, cette exposé—c'est la cent quarante cinquième fois que je le fais—a été présenté, dans tout le Canada, à la plupart des ministères du gouvernement fédéral, à leurs comités de gestion et,

[Text]

provincial and territorial governments, and certainly to a broad range of these interest groups that we mentioned earlier.

Ms K. Rudko (Director for External Relations, Demographic Review, Department of National Health and Welfare): Mr. Chairman, a very limited part of the presentation that Dr. Murphy will be giving today is part of the opinion leaders fora that are being conducted by the Minister of Employment and Immigration across this country in the consultation on levels for 1991 to 1995.

Dr. Murphy: Actually I was about to say that. One of our major goals was to better inform the debate, get more information before the public about these issues. An immediate example we have of that is what the minister is doing. This book is part of the background documentation that is given out to the participants in these consultations and the subject-matter day begins with a presentation from Miss Rudko on the results.

We were just looking at the news release that the committees put out. Getting the experts involved, getting them to discuss these issues, getting more information before the public is exactly the sort of thing we were trying to do.

So this was our study. As I said, it started out with questions posed by the Cabinet, which were adjusted as we went around talking to Canadians about the matters which interested them.

So the first question that was asked was what is going on here? We heard a lot three years ago about the whole question of what the implications are of current demographic grades for Canada's future. Certainly this committee knew what they were, but there was a lot of talk around Canada that birth rates were falling, immigration levels were low, and without drastic actions very soon Canadians would begin to disappear. The population would start to turn down and we would all be gone.

The first question we asked—what is the implication of current demographic trends—is a good question to ask, but it is not a good question perhaps to ask to a demographer, especially one who has just bought a computer. As you can see, we answered their question out to 2786. We thought if they were going to ask us these questions we did not want to skimp on the responses. And also there was another reason we did that: to put the whole thing in perspective, because these demographic projections are not to be taken as visions of the future but answers to that specific question of what are the implications of such and such rates. Nobody thinks we know what is going to happen in 2786, but they should also realize that we do not know that much really about what is going to happen in 2026. I will talk more briefly about which of these projections, which of these assumptions, are a little stronger than others.

[Translation]

surtout, à tous les gouvernements provinciaux et territoriaux ainsi qu'à un vaste éventail de groupes d'intérêt que nous mentionnions tout à l'heure.

Mme K. Rudko (Directeur des relations extérieures, Etudes démographiques, Santé et Bien-être social Canada): Monsieur le président, une toute petite partie de l'exposé que va vous faire M. Murphy aujourd'hui représente les opinions de personnalités importantes telles qu'elles se sont exprimées dans des forums organisés dans tout le pays par le ministre de l'Emploi et de l'Immigration pour définir les niveaux de 1991 à 1995.

M. Murphy: C'est ce que j'allais dire. L'un de nos principaux objectifs était de fournir au public une meilleure information sur ces questions. Et l'un des exemples à ce propos est ce que le ministre est en train de faire. Cet ouvrage fait partie de la documentation de fond distribuée aux participants à ces consultations, et c'est Mme Rudko qui entame la journée d'information avec un exposé sur les résultats.

Nous venons d'examiner le communiqué de presse publié par les comités. Ce que nous nous efforçons de faire, c'est d'obtenir la collaboration des spécialistes, de les faire discuter de ces questions, de mieux informer le public.

Telle est donc l'étude que nous avons faite, étude fondée, à l'origine, sur les questions posées par le Cabinet, questions quelque peu modifiées par les entretiens que nous avons eus avec des Canadiens sur les sujets qui leur tenaient à coeur.

Notre première question a été de faire le point de la situation actuelle. Il a été beaucoup question, il y a trois ans, de toutes les conséquences de l'évolution démographique actuelle pour l'avenir du Canada. Le Comité était certainement au courant, mais on parlait beaucoup, au Canada, de la baisse de la natalité et de l'immigration, et du fait que sans mesures radicales, on assisterait à un déclin de la population, et les Canadiens seraient bientôt une espèce en voie de disparition.

Aussi la première question que nous avons posée—les conséquences de l'évolution démographique actuelle—était-elle pertinente, mais ce n'était pas la question à poser à un démographe, en particulier à celui qui vient de s'acheter un ordinateur. Comme vous le voyez, nos prévisions portent jusqu'à l'an 2786. Si l'on nous posait une pareille question, pensions-nous, eh bien on allait en avoir pour son argent. Mais il y avait encore une autre raison à cela: nous voulions replacer toute la question en perspective, car ces projections démographiques constituent des réponses à une question spécifique, à savoir les conséquences de tel et tel taux et non des visions d'avenir. Personne ne nous prend pour des devins capables de prédire un avenir aussi éloigné que l'an 2786, mais nous n'en savons pas tellement davantage sur ce qui va se passer en l'an 2026. Je reviendrai tout à l'heure sur la fiabilité relative de ces projections, de ces hypothèses.

[Texte]

[Traduction]

• 1615

I will dwell on this graph just a little bit. We held the fertility rate constant at a total fertility rate of 1.7. It is the only demographic term we have to wrestle with today, I promise. It is the standard demographic measure of fertility that is free of the effects of the current age distribution. It is the sum of the age-specific fertility rates, but it can be interpreted as the average number of children that a family would have if they lived through their lives at current fertility rates. The replacement level, the level required for the population to replace itself just through natural increase, is usually taken at 2.1 to take account for mortality. So when you hear people say that Canadian fertility is below the replacement level, this is usually what they are talking about, a total fertility rate of 1.7 rather than 2.1. And that has been constant.

One of the things we discovered when quickly looking at the data were that fertility rates were not falling in Canada. Although they had fallen since the height of the baby boom, they were lumped steadily at about this 1.7 level throughout the 1980s. They were lower of course in Quebec, at about 1.4. So we held that constant at that. We held migration constant at a net of 80,000. As the committee knows very well, Mr. Chairman, emigration—people leaving Canada—is very important in Canada. Some 50,000 are estimated to leave each year. So this net of 80,000 implies an average emigration of 130,000 per year, which is about the average over the last 15 years, although somewhat less than we have had over the last little while. We also held mortality constant at current levels. Of course, that was the question we were asked.

Under these terms is the shape of Canada's future. Because of what demographers refer to as demographic momentum. . . . What we are talking about here is because of the baby boom a relatively large proportion of the population is in the child-bearing ages right now. Even with this low replacement fertility and this level of migration the population continues to grow from the 25 million that was counted in 1986 to 2026, where the population would peak and then very, very slowly start to decline—slowly enough so it would take it another 100 years under these terms to get back to the 1986 level of 25 million, and then it would again continue to slowly decline. One of the reasons we went out to 2786 is one of the demographic theories is that eventually if these rates stay constant the population will stabilize at a level that is determined actually by the emigration level. So with this level of emigration, this level of fertility, the population will eventually stabilize around 18 million. It would never get below 18 million under these conditions. So the idea that it would go to zero simply was not the case.

Je voudrais m'attarder sur ce graphique. Nous sommes partis d'un indice synthétique de fécondité de 1,7. C'est le seul terme démographique qui vous donnera du fil à retordre aujourd'hui, je vous le promets. C'est la mesure démographique de fécondité qui ne tient pas compte de la répartition actuelle par tranche d'âge. C'est la somme des indices de fécondité, qui ne tient pas compte de la structure par âge et qui peut s'interpréter comme le nombre moyen d'enfants qu'aurait une famille si elle maintenait toute sa vie l'indice de fécondité actuelle. Le taux de remplacement, le niveau de renouvellement de la population par simple accroissement naturel est généralement considéré comme s'établissant à 2,1, pour tenir compte de la mortalité. C'est de cela que parlent ceux qui vous disent que l'indice de fécondité canadienne ne permet pas le renouvellement des générations, c'est parce que l'indice synthétique de fécondité est de 1,7 et non de 2,1, et il est resté constant.

Un rapide examen des données nous a permis de constater qu'au Canada, l'indice de fécondité n'était pas en baisse; il avait certes diminué depuis l'explosion démographique de l'après-guerre, mais s'était ensuite maintenu constamment au niveau de 1,7 pendant les années 80. Au Québec il n'est que de 1,4. Nous l'avons donc maintenu constant à ce niveau, de même que l'immigration nette qui a été évaluée à 80,000 personnes. Comme le sait fort bien le Comité, monsieur le président, l'émigration, à savoir ceux qui quittent le Canada—est très importante et s'établit à environ 50,000 personnes par année. Pour une immigration nette de 80,000, il faut donc une immigration moyenne de 130,000 personnes par an, soit environ la moyenne des 15 dernières années, quoique ce chiffre soit un peu inférieur à celui que nous avons eu ces derniers temps. Nous avons également maintenu la mortalité constante à son niveau actuel. C'était là la question qu'on nous avait posée.

C'est ainsi que se présente donc l'avenir du Canada. En raison de ce que les démographes appellent l'élan démographique. . . . nous entendons par là qu'une proportion relativement élevée de la population, à cause du «baby boom», est en âge d'avoir des enfants à l'heure actuelle. Mais même avec un indice de fécondité et de renouvellement faible et avec ce niveau de migration, le chiffre de la population, qui s'établissait à 25 millions en 1986, continue d'augmenter jusqu'en 2026, où il atteindra son maximum pour ensuite lentement, très lentement, commencer un déclin, si lentement qu'il faudra encore un siècle, dans ces conditions, pour revenir au niveau de 1990 de 25 millions, déclin qui se poursuivrait alors lentement. L'une des raisons pour lesquelles nos projections vont jusqu'en 2786, c'est que l'une des théories démographiques veut que si ces indices restent constants, la population finit par se stabiliser à un niveau déterminé actuellement par le niveau de l'immigration. Avec ce niveau d'immigration et cet indice de fécondité, la population se stabiliserait éventuellement aux environs de 18 millions et, dans ces conditions, ne baisserait jamais

[Text]

The other thing that is important about this is that Canada is not alone in this situation. This is essentially the shape of the population future for all western countries, because they are all in the same situation. They all have below-replacement fertility levels, some positive level of net migration, and they have all had more or less a baby boom which will keep them growing into the early parts of the next century when they will slowly start to decline after that.

The other thing that is important, Mr. Chairman, is this line here. This is the population born abroad. The foreign-born population is counted in the census. And it is a good measure of the impact of emigration on the population, because with such a high level of emigration, and since emigration is not very well measured, it is hard to use the emigration data to find out who is still here and what kinds of characteristics they have. But if you look in the census and find out who was born abroad, who is still here, you know they are still here and you know what their characteristics are. So we projected that too. And it starts out at around 4 million under these terms, and since we kept this figure constant it stays there. But since the population goes up and then down again, the percentage of foreign-born will gradually decline under these conditions to around 14% in 2026 and then gradually rise again to around 22% at this stable condition.

• 1620

An important theoretical point here is that this final 22% of the foreign-born population is uniquely determined by the fertility rate. As long as the fertility rate stays at 1.7, you will never have more than one in five of your population as immigrants, foreign-born. If migration levels go up then so does this number of foreign-born obviously, but so does the population. So this final percentage will stay at that 22%, that one in five, as long as the fertility stays there, which is one of the reasons why immigration has, on some of these demographic issues, a smaller impact than one would ordinarily think.

The other issue was the second graph. We wanted to make sure that people were aware how important immigration is to the long-range future of Canada. So this is what happens if there is no immigration, if immigration would have dropped to zero in 1986. You can see now why we took the population up to 2786, because it is then that the last Canadian bites the dust—on March 23, our models show. But you can see even here the force of this demographic momentum. This is zero net migration, not zero migration, because given the linkage between emigration and immigration you could not drop immigration down to zero and still assume 50,000 leaving

[Translation]

au-delà. Il est donc exclu que la population finisse par disparaître.

Autre facteur important, c'est que le Canada n'est pas seul dans cette situation, commune à tous les pays occidentaux, qui tous ont des indices de fécondité inférieurs au renouvellement des générations, un niveau quelque peu positif de migration net et qui toutes ont connu, à un degré plus ou moins grand, une explosion démographique qui maintiendra leur élan de croissance jusqu'au début du siècle prochain, après quoi, on assistera à un lent déclin.

Autre facteur important, monsieur le président, c'est cette ligne; elle indique le chiffre, recueilli dans le recensement, de la population née à l'étranger. Cela nous donne une bonne idée des effets de l'immigration sur la population, car avec un niveau d'immigration aussi élevé—et comme on est pas très sûr des chiffres de cette dernière—il est difficile de se servir des données sur l'immigration pour savoir combien de ces gens habitent encore au Canada et quelles sont leurs caractéristiques. Mais grâce au recensement, nous savons quels sont ceux qui sont nés à l'étranger, ceux qui habitent encore ici et quelles sont leurs caractéristiques. Nous avons ainsi pu faire la projection de ces données, et le chiffre s'établit autour de 4 millions, et nous l'avons maintenu constant. Comme la population augmente, pour diminuer ensuite, le pourcentage de ceux qui sont nés à l'étranger diminuera progressivement, dans ces conditions, pour atteindre environ 14 p. 100 en l'an 2026 et s'élever peu à peu de nouveau jusqu'à 22 p. 100, si ces conditions se maintiennent.

Principe important à souligner ici, ces 22 p. 100 de population née à l'étranger sont uniquement déterminés par l'indice de fécondité. Tant que celui-ci est établi à 1,7, la population d'immigrants nés à l'étranger ne sera jamais supérieure à un sur cinq. Si le niveau d'immigration s'élève, il en sera de même, certes, du nombre de gens nés à l'étranger, mais ce chiffre ne fera que suivre celui de la population. Le pourcentage final s'établira à 22 p. 100, et tant que l'indice de fécondité reste stable, la proportion de gens nés à l'étranger sera de un sur cinq, l'une des raisons pour lesquelles l'immigration a moins de conséquences qu'on pourrait le penser pour certains de ces aspects démographiques.

L'autre question porte sur le second graphique. Nous tenions à bien faire comprendre combien l'immigration est importante pour l'avenir à long terme du Canada. Voici donc ce qui se passe quand il n'y a pas d'immigration, si l'immigration avait été nulle en 1986. Vous comprendrez maintenant pourquoi nous avons fait les projections démographiques jusqu'en 2786, parce que c'est l'année—le 23 mars, pour être précis, si nous en croyons nos modèles—que s'éteint le dernier Canadien. Mais même ici vous pouvez constater la force de cet élan démographique. Vous avez ici une migration nette à zéro—non une migration à zéro—parce que compte tenu

[Texte]

per year. So we just took the net to zero. The population still continues to grow to around 2011, where it peaks around 28 million and then very slowly drops off.

So that was the first question they asked us: given current conditions, what is the future of Canada? The next question they asked us to look at was how this affects the various regions of Canada. I have two graphs here—one is slightly older, but only five years older—that show how quickly some of these demographic situations can change. What we have here are two sets of population projections for Canada and Quebec; this one, based on the 1981 census and interprovincial migration rates from 1976 to 1981, is the *disparaitre* version of the Quebec situation. You can see that this is a population projection, the standard one for Canada by Statistics Canada at that time. This is a population projection, both of these going out to 2031 by the QBS, Quebec Bureau of Statistics, which is consistent in its assumptions with this one. You can see the Canadian population growing. The Quebec population is still growing also, but nearly as rapidly, and that is on that axis.

On this red line, which we exaggerated for effect here, is the percentage of Quebec in Confederation. As you can see, it is dropping from 27% to 20% over this 50-year period, 1981 to 2031. That was the older view of the thing. Five years later everybody redid this with the latest data, based on the 1986 census and the 1981-86 interprovincial migration data, and we get a much less alarming picture. These scales are the same, so the fact that this line is shallower does not come from just fooling around with the graph. You can see now that the population drops from just a little over 25% to just a bit under 25% as a proportion. This is again QBS and Statistics Canada with matching assumptions.

One of the reasons it does not look so alarming, of course, is that it does not go out as far. QBS does not go out to 2031 now; it just goes out to 2011. That is one of the things you teach your students: if you want to minimize things then there is more than one way to do it.

We looked also at the rest of the regions of Canada using the latest Statistics Canada projections, and they show, rather surprisingly, that for all regions but one the provincial populations grow at roughly the same rate as the Canadian population—except for the province of

[Traduction]

du lien entre l'émigration et l'immigration, vous ne pourriez faire baisser l'immigration à zéro et continuer à avoir 50,000 départs par année. Nous avons donc établi l'immigration nette à zéro. La population continue à augmenter jusqu'en l'an 2011 environ, où elle atteint un sommet de 28 millions, puis commence très lentement à baisser.

C'est donc la réponse à la première question qu'on nous a posée: compte tenu des conditions actuelles, quel est l'avenir du Canada? La question suivante portait sur les perspectives de croissance démographique régionale. J'ai apporté deux graphiques, l'un qui est un peu plus ancien mais qui ne date que d'il y a seulement cinq ans, ce qui vous montre avec quelle rapidité la situation démographique peut évoluer. Nous avons ici deux jeux de projections de la population pour le Canada et le Québec. Celui-ci, basé sur le recensement de 1981 et sur les taux de migration interprovinciale de 1976 à 1981, et la version de «disparition» de la situation démographique au Québec. Vous constatez qu'il s'agit d'une projection démographique, projection standard pour Statistique Canada à l'époque. C'est une projection de la population établie par le Bureau des statistiques du Québec, toutes deux vont jusqu'en l'an 2031, et toutes deux se recoupent dans leurs hypothèses. Vous avez là une croissance de la population canadienne, la population du Québec augmente également, mais pas aussi rapidement, et c'est ce que vous constatez avec cet axe.

Nous avons représenté, avec cette ligne rouge et en exagérant quelque peu pour la rendre plus visible, le poids démographique du Québec au sein de la confédération. Comme vous le voyez il passe de 27 p. 100 à 20 p. 100 au cours de ce demi-siècle, à savoir de 1981 à 2031. C'est ainsi qu'on voyait les choses il y a quelque temps, mais cinq ans plus tard, le graphique a été refait avec des données plus récentes, basées sur le recensement de 1986 et sur les données de migration interprovinciale de 1981 à 1986, et l'image qui se présente est bien moins alarmante. L'échelle est restée la même, de sorte que l'aplanissement de la courbe ne provient pas simplement d'un maquillage du graphique. Vous constaterez maintenant que la population passe d'un niveau légèrement supérieur à 25 p. 100 à un niveau légèrement inférieur à 25 p. 100 de la population canadienne. Ce graphique, là encore, a été établi par le Bureau des statistiques du Québec et par Statistique Canada, en partant des mêmes prémisses.

L'une des raisons pour lesquelles le graphique n'a pas l'air aussi alarmant, bien entendu, c'est que la projection n'est pas aussi lointaine, n'atteignant pas l'an 2031 pour le Bureau des statistiques du Québec, mais s'arrêtant 2011. C'est l'une des choses qu'apprennent nos étudiants: pour présenter une image atténuée de la situation, il y a plus d'une façon de s'y prendre.

Nous avons également examiné les autres régions du Canada, en nous basant sur les projections les plus récentes de Statistique Canada, et elles montrent de façon plutôt surprenante que pour toutes les régions à l'exception d'une, les populations provinciales

[Text]

Ontario, which under these same situations goes from about 36% in 1986 to an estimated 39% in 2011.

One of the oddities of this graph is that it seems to upset everybody, even people who live in Ontario, about this prospect.

So those were the issues we had on what were the implications of these rates for population growth in Canada. Whether or not these add up to a population crisis I think is for each Canadian to define on his own.

• 1625

The second question, a more difficult one, was what is the relationship between population growth and economic growth? Must our population grow rapidly? Must we have a larger population in order to maintain our levels of economic well-being? This is a difficult question to answer, because most economists have a given answer for it. If you talk to them in private they will almost always say that in a population such as Canada's, a modern economy locked in world trade, fully involved in world trade, where most of its industry is already servicing world markets, what matters is not the absolute numbers of people but the quality of the population, our human capital. And if you look at just raw numbers you will find that they are overrun, that their effect is not apparent, it is overwhelmed by these other effects. As I said, they will tell you that in private, but it is difficult to get them to say that in public; but we did get a couple to do that.

The first one was at that time president of the Quebec Economists Association, Mr. Pierre Fortin of the University of Laval, now the University of Quebec and Montreal. We asked him to look at this question. He did something with which we have had almost a pleasant surprise. After three years of dealing with this as academics, and being one myself for a while, he did exactly what we wanted. What we wanted him to do was to provide us with a graph that does not say anything. As you can see, he did that.

What we have here is the relationship historically for the period 1961-1985 between population growth and economic growth for the OECD countries, economies like Canada, economies that include Canada, of course. As you can see, there is essentially no relationship. The reason these numbers are negative is because first they took differences for various technical reasons, and all these economies were slowing down slightly during that period. And you can see for a wide range of population growth—between -1% and +1%—there essentially was no relationship.

I said that we had given this presentation 144 times. This is the 145th time. For 138 of those presentations I

[Translation]

augmentent à environ le même taux que la population canadienne dans son ensemble, à l'exception de l'Ontario qui, dans les mêmes conditions, passe d'environ 36 p. 100 en 1986 à environ 39 p. 100 en l'an 2011.

Fait curieux, ce graphique semble mécontenter tout le monde, même ceux qui vivent en Ontario.

Ce sont donc là les questions que nous avons étudiées concernant les conséquences de ces taux pour la croissance de la population canadienne, et je laisse à chaque Canadien le soin de décider si nous sommes menacés d'une crise démographique.

Une deuxième question, plus difficile: quelle est la relation entre la croissance de la population et celle de l'économie? Notre population doit-elle augmenter rapidement afin de maintenir le niveau de notre bien-être économique? Il est difficile de répondre à cette question, car la plupart des économistes lui donnent une réponse toute faite. Si vous leur parlez en privé, ils vous diront presque toujours que dans un pays comme le Canada, dont l'économie repose pleinement sur le commerce international et dont la plupart des industries desservent déjà les marchés mondiaux, ce qui compte, ce n'est pas le chiffre absolu de la population, mais sa qualité, et donc notre capital humain. Mais si vous examinez les chiffres bruts, vous constaterez qu'ils sont excessifs, que leur effet n'est pas apparent et qu'il est contrecarré par ces autres effets. Encore une fois, c'est ce qu'ils vous diront en privé, mais il est difficile de les amener à le dire en public. Nous y avons pourtant réussi avec quelques uns d'entre eux.

Le premier était alors président de l'Association des économistes du Québec; il s'agit de M. Pierre Fortin de l'Université Laval, qui est actuellement à l'Université de Québec à Montréal. Nous lui avons demandé d'examiner cette question. Ce qu'il a fait nous a presque agréablement surpris. Après avoir passé trois années à examiner cette question en tant qu'universitaire—et je l'ai été moi-même pendant un certain temps—il a fait exactement ce que nous voulions, c'est-à-dire qu'il nous présente un graphique qui ne prouve rien du tout. C'est ce qu'il a fait, comme vous pouvez le voir.

Ce que nous avons ici, c'est le rapport, entre 1961 et 1985 entre la croissance de la population et de l'économie pour les pays de l'OCDE, pour des économies comme celle du Canada et des économies qui comprennent le Canada, bien sûr. Comme vous le pouvez voir, il n'existe essentiellement aucun lien entre les deux. Ces chiffres sont négatifs, car on a tenu compte de différences pour toutes sortes de raisons techniques, et que toutes ces économies étaient légèrement en baisse au cours de cette période. Comme vous pouvez le voir, il n'y a eu essentiellement aucun rapport pour un écart étendu de la croissance démographique—entre -1 p. 100 et +1 p. 100.

J'ai dit que nous avons fait cet exposé 144 fois. Celle-ci est la 145^{ème}. J'ai dit 138 fois que s'il existait un rapport

[Texte]

said had there been a relationship here you would have seen these points clustered along a line like that. Then I would say, on the other hand, to show you how poor the theory is in here, some people would say it should cluster along a line like that. On the 139th of these I noticed that it does seem to cluster a little along a line like that, but in fact it is a very, very weak correlation. So that was the historical record.

We also had a series of models developed for us by a pair of English economists, Frank Denton and Byron Spencer of McMaster University, who I understand may be appearing before the committee and who I hope will accept your invitations. They developed a model for us. It is a model that we have in fact offered to the staff of the committee. It is very easy to run. It enables you to have a broad range of economic models. It is really a model for building models and also a very wide range of demographic parameters and you can see their impact on the economy.

We had this model and we ran it. One of the things you learn from this kind of adventure is that if a bunch of economists tell you that there is no relationship between economic growth and population growth and you ask them to build a model, you should not be surprised if the model shows there is no relationship between economic growth and population growth.

We ran this model out to 2036 on a variety of demographic assumptions, and what we have here are two measures of economic well-being. These blue bars are the gross domestic product—really income from the other's point of view—per household. The green bars are gross domestic product per person per capita. We did a broad range of population projections. The model has built into it a relatively minor increase in productivity, which over this period does give you this much increase in average income.

We did a projection that kept the population trend constant, the one we just used, which gave you 30 million in 2036. We had a high birth rate assumption, which was a fertility rate of 2.5, total fertility rate, which gave you 39 million people in 2036. We had boosted immigration up to 250,000 a year, which gives you 34 million. We took the 1% immigration goal, 1% of the base population each year, which gave you 41 million, and then the same zero migration projection.

As you can see, just as predicted, there is almost no difference. Over this broad range of population, from 41 million to 27 million, there is almost no difference in this measure of per capita income per household. The only difference you get is in these green bars, where the income per capita is lower for the high-burst scenario

[Traduction]

ici, ces point se seraient agglomérés le long d'une ligne, comme cela. Je disais ensuite, pour montrer combien la théorie n'est pas valable ici, que certains diraient qu'ils devraient s'accumuler le long d'une ligne comme cela. Au 139^{ième} exposé, j'ai constaté que les points semblaient bien s'accumuler un peu le long d'une ligne comme cela, mais qu'en fait, la corrélation était extrêmement faible. C'était à inscrire dans les annales!

Nous avons demandé aussi à deux économistes britanniques d'élaborer une série de modèles à notre intention. Il s'agit de Frank Denton et de Byron Spencer, de l'Université McMaster, qui vont peut-être comparaitre devant le Comité, et j'espère qu'ils accepteront votre invitation. Ils nous ont donc préparé un modèle, que nous avons d'ailleurs offert au personnel du Comité. Il est très facile à utiliser. Il vous permet d'utiliser toute une gamme de modèles économiques. En fait, il s'agit plutôt d'un modèle de construction de modèles et aussi de toute une vaste gamme de paramètres démographiques, dont vous pouvez voir l'impact sur l'économie.

Nous avons donc ce modèle et nous l'avons utilisé. Ce que vous pouvez apprendre de ce genre d'aventure, c'est que si un groupe d'économistes vous dit qu'il n'existe pas de rapport entre la croissance économique et celle de la démographie et que vous leur demandez de construire un modèle, ne vous étonnez pas s'ils montrent qu'il n'existe pas de rapport entre les deux.

Nous avons appliqué ce modèle jusqu'en 2036 en utilisant toutes sortes d'hypothèses démographiques, et ce que nous avons ici, ce sont deux évaluations du bien-être économique. Ces colonnes vertes représentent le produit national brut par personne, par habitant. Nous avons effectué toutes sortes de projections démographiques. Inhérent au modèle se trouve une augmentation relativement mineure de la productivité, qui donne pour cette période tant d'augmentation du revenu moyen.

Selon une projection, la tendance démographique restait constante, c'est celle que nous venons d'utiliser, qui vous donnait 30 millions d'habitants en 2036. Notre hypothèse sur le taux des naissances était élevée, et avec un taux de fertilité de 2.5 p. 100, la population était de 39 millions d'habitants en 2036. Nous avons poussé l'immigration jusqu'à 250,000 par année, ce qui donne 34 millions. Pour l'immigration, nous avons pris comme objectif 1 p. 100, 1 p. 100 de la population de référence chaque année, ce qui donne 41 millions et ensuite la même projection nulle pour la migration.

Selon les prévisions, il n'y a pratiquement pas de différence, comme vous pouvez le voir. Par rapport à ce vaste écart démographique—de 41 à 27 millions d'habitants—il n'existe pratiquement pas de différence dans cette évaluation du revenu par habitant, par ménage. La seule différence que vous avez se trouve dans ces barres

[Text]

because of the high numbers of children in that population.

But we did another projection here, because underlying all these static results is the assumption that the profile of physical and human capital stays the same. It limits the results but it does focus it on that one issue: are raw numbers important? We did a series of projections that changed the profile of human capital. What this graphic shows... some of the bars are from the original graph, but in this one we changed one of the inputs. We assumed women would start participating in the labour force at a higher rate than they had before.

There is already an increase in female labour force participation built into the projection in the basic model. What we did here was accelerate it. We assumed women would participate in the labour force by 2006 at the same rate as Swedish women do today. That gave us about a 10% increase in overall average well-being.

The second one... this model estimates the returns to human capital by using the returns to education. As everybody knows, women do not receive the same returns to their education as men do. There is a parameter in this model that allows you to vary that. So we did that. What we did was to remove these rigidities in the labour market so men and women received equal returns by 2006; and we projected it on from there. As the builders of the model would say, what that really reflects is a better allocation of human resources by clearing out these restrictions in the market. That gave us another 10% increase in overall well-being. Putting the two together gave us around a 15% increase.

That is to show you that is where the variables lie: what kind of people we are, really, not how many of us there are.

Just to cap this part of the issue, this is a projection along the same lines as was done by Infometrica using the TIM model, which is relatively well used in Ottawa. They did this for E & I. For immigration it goes out only to the year 2000... but immigration levels that vary from 150,000 to 325,000 a year. Their estimate was not GDP but gross national income—almost the same thing. Overall production goes up, revenues go up, but per capita income goes down just slightly, with the higher population model. The reason it does that is that theirs, as opposed to the McMaster model, has a slight depletion of natural resources built into it as the population gets larger.

That brings us to the next issue we wanted to talk about, the question of the environmental impact of

[Translation]

vertes, où le revenu par habitant est inférieur dans le scénario d'une économie survoltée, en raison du grand nombre d'enfants de cette population.

Mais nous avons effectué une autre projection ici, car sous-jacente à tous ces résultats statiques, il y a l'hypothèse selon laquelle le profil du capital physique et humain reste le même. Cela limite les résultats tout en mettant l'accent sur cette question: les chiffres bruts sont-ils importants? Nous avons effectué une série de projections qui ont modifié le profil du capital humain. Dans ce graphique... Certaines barres sont tirées du graphique initial, mais dans celui-ci, nous avons modifié l'un des intrants. Nous avons supposé que les femmes commenceraient à s'intégrer davantage que par le passé à la population active.

Dans la projection du modèle de base, il existe déjà une augmentation de la participation des femmes à la population active. Ce que nous avons fait ici, c'est de l'accélérer. Nous avons supposé que d'ici 2006, les femmes s'intégreraient à la population active au même rythme que les Suédoises aujourd'hui. Cela nous a donné une augmentation d'environ 10 p. 100 de la moyenne générale du bien-être économique.

Le deuxième... Ce modèle évalue le rendement du capital humain par rapport à l'instruction. Tout le monde sait que les femmes ne bénéficient pas autant de leur instruction que les hommes. Il y a dans ce modèle un paramètre qui vous permet de faire varier cela. C'est ce que nous avons fait. Nous avons supprimé ces rigidités du marché du travail afin que les hommes et les femmes obtiennent le même rendement d'ici 2006; et nous avons établi les prévisions à partir de cela. Comme le diraient les créateurs du modèle, cela reflète une meilleure répartition des ressources humaines grâce à la suppression des restrictions du marché. Cela nous a donné une autre augmentation de 10 p. 100 du bien être moyen. Regrouper les deux nous a donné une augmentation de 15 p. 100.

Cela vous montre où se situent les variables: qui nous sommes, plutôt que combien nous sommes.

Pour terminer cette partie du problème, voici une projection établie comme l'a fait Infometrica avec le modèle TIM, qui est relativement bien utilisé à Ottawa. Ces projections ont été établies pour E & I. Pour l'immigration, cela ne va que jusqu'à l'an 2000... Mais avec des niveaux d'immigration qui varient de 150,000 à 325,000 par an. Les évaluations ne portaient pas sur le PNB, mais sur le revenu national brut—ce qui revient pratiquement au même. La production globale augmente de même que les revenus, mais les revenus par habitant diminuent légèrement dans le modèle où la population est plus grande. Cela s'explique, car par opposition au modèle de McMaster, celui d'Infometrica prévoit une légère diminution des ressources naturelles au fur et à mesure que la population augmente.

Cela nous mène à l'autre question dont nous voulions parler, celle des répercussions sur l'environnement de la

[Texte]

economic growth and population growth. This is one of the things that has changed remarkably—not the impact, but the interest in it—over the three years, unfortunately, that we have been doing this. When we put out our tenders for major research projects at the beginning of this study we identified the environment as one of the issues for which we were looking for research. We got 95 proposals, not a single one of them on the environment. I am sure if we were to do that today it would be a much, much different story.

What we have done, at least to bring the issue to people's attention, is this graph. What this is is simply the other side of those GNE projections we had before. Now, obviously if you have a population of 41 million on the one hand and 27 million on the other and they have the same average income, a fair amount more production is needed to produce that income. So what these are is just the GDP, the gross domestic product, projections that underlie those other estimates we saw before; those estimates of average income. This is the 41 million case. This is the 27 million case. To maintain the same level of average income in the 41 million case you need this much production, and in the 27 million case you need only that much.

• 1635

We are not by any means saying that you cannot make this amount of production, this amount of economic growth, sustainable. We are saying it becomes a larger issue here and in all of these cases the country must focus on it.

That was our economic issue. The next was the question of the changes in the Canadian family over time. First we looked at the recent past and you can see there were significant changes in just a 25-year-period, from 1961 to 1986. What we have here are numbers of family by type. This is from census data.

This blue bar on the left is the number of so-called traditional families: both spouses present and only the husband working. The green bar, the one next to it, is the double-income family: both spouses present and both working. You can see a tremendous change here; coming out of the baby boom in 1961 the traditional family was almost five times as numerous as the double-income family, but there is a gradual change in position over those 25 years until today the double-income family is almost twice as numerous as the traditional family. The other important change in here is this orange bar, which is the number of single-parent families headed by women; that has increased significantly. The number of single-parent families headed by men—the small black bar—has also increased in the same way.

[Traduction]

croissance économique et démographique. C'est l'une des choses qui a malheureusement remarquablement changé—non pas l'impact, mais l'intérêt pour cette question—au cours des trois années que nous avons consacrées à cette question. Lorsque nous avons fait des appels d'offre pour de grands projets de recherche au début de cette étude, nous avons identifié l'environnement comme étant une des questions pour lesquelles nous demandions des chercheurs. Nous avons reçu 15 propositions, dont aucune ne concernait l'environnement. Je suis sûr que si nous devions faire cela aujourd'hui, la situation serait bien différente.

Pour attirer l'attention des gens sur cette question, nous avons tenu à présenter au moins ce graphique. Ce que vous avez ici, c'est simplement l'autre aspect de ces projections sur le RNB que nous avons précédemment. Il est révident que si deux populations, de 41 et de 27 millions d'habitants, ont le même revenu moyen, il faudra augmenter de beaucoup la production pour produire ce revenu. Vous avez donc ici le BNP, le produit national brut, et les projections sous-jacentes aux autres estimations que nous avons vues précédemment et qui concernent le revenu moyen. Celle-ci concerne une population de 41 millions d'habitants et celle-là, de 27 millions. Pour maintenir le même niveau de revenu moyen dans le cas des 41 millions, vous avez besoin de tant de production, et celle-ci seulement dans le cas des 27 millions.

Nous ne disons nullement qu'il est impossible de réaliser cette quantité de production ou de croissance économique. Mais nous disons que cette question se pose davantage ici et que le pays doit porter son attention dans tous ces cas.

C'était là notre question économique. La suivante concernait l'évolution, avec le temps, de la famille canadienne. Nous avons examiné d'abord le passé récent, et vous pouvez constater qu'il y a eu d'importants changements rien qu'en 25 ans, de 1961 à 1986. Ce que nous avons ici, ce sont le nombre de familles par type. Tout cela provient des données du recensement.

Cette barre bleue à gauche est le nombre des familles dites traditionnelles avec deux conjoints et où seul le mari travaille. La barre verte, la suivante, est celle des familles à revenu double avec deux conjoints qui travaillent. Vous pouvez voir un changement considérable ici; après la génération de l'après-guerre, en 1961, le nombre de familles traditionnelles était presque cinq fois plus élevé que celui des familles à deux revenus, mais la situation a progressivement changé depuis 25 ans jusqu'à maintenant, où nous avons presque deux fois plus de familles à double revenu que de familles traditionnelles. L'autre changement important est indiqué ici dans cette barre orange, qui représente le nombre de familles monoparentales dont le chef est une femme; elles ont sensiblement augmenté. Le nombre de familles monoparentales dont le chef est un homme—c'est la petite barre noire—à aussi augmenté de la même façon.

[Text]

One of the important issues about this graph, Mr. Chairman, is that it is in some ways misleading. It gives you the impression that these changes are very recent, that they may be idiosyncratic and they may in fact be reversible. We therefore wanted to look at the longer term trends that underly this. The basic change between these two bars, Mr. Chairman, as you can see, is the relationship of the family to the labour force. It is really more women starting to work outside of the home rather than inside the home that produces that change.

The next one looks at the historical roots of those changes. What we have here is a graph that shows people leaving the home as a place to work. It was not too long ago that almost everybody worked around the household. If you have a nation of small artisans and farmers, most of the work takes place around the household. There is not a great deal of differentiation between men's and women's work, and those were in fact days of large households because a number of the essential goods were produced there. You had to be connected to a household. If you were not living with your own family, you tended to live with your relatives or you tended to be a once important but almost forgotten phenomenon—a lodger.

What we have here is a graph of people leaving the home as a place to work. This green bar on the bottom is the percentage of the last men who worked around the household and their leaving it. This is the percentage of the population that were farmers. You can see it dropping from 62%, from this period from 1871, to 2%—just an extraordinary social change in 1986.

The blue line shows the women leaving the households as a place to work. It is the flip side of the participation rate. It is the women not in the labour force, starting at 90% at the turn of the century, around 40% today. It is around 30% in most European countries.

This red line is everybody else leaving the household: the children leaving or not appearing in the first place and the relatives, the lodgers going. You can see it drops on this scale over here significantly from 5.2% around the turn of the century to only 2.8% today.

The purpose of this graph is to make it clear that what we are dealing with here are long-term trends. When you see all western societies trying to deal with these tensions between families, couples who want to get married, perhaps raise a family, but feel the pressure for both adult members to work, it is not something recent. It is the most recent manifestation of these long-term trends.

[Translation]

L'une des questions importantes à propos de ce graphique, monsieur le président, c'est qu'il prête quelque peu à confusion. Il vous donne l'impression que ces changements sont très récents, qu'ils peuvent être accidentels et même réversibles. Par conséquent, nous avons voulu examiner les tendances à plus long terme sous-jacentes à ce phénomène. Les changements fondamentaux entre ces deux barres, monsieur le président, indiquent, comme vous pouvez le voir, le rapport entre la famille et la population active. Ce qui produit ce changement, c'est en réalité qu'un plus grand nombre de femmes commencent à travailler à l'extérieur plutôt que chez elles.

On examine ensuite, et dans une perspective historique, l'origine de ces changements. Ce que nous avons ici, c'est un tableau indiquant les gens qui quittent leur foyer, ce dernier étant un lieu de travail. Il n'y a pas très longtemps, presque tout le monde travaillait près de chez soi. Dans une nation de petits artisans et d'agriculteurs, la plus grande partie du travail se fait près de la maison. Il n'existe pas de grande différence entre le travail des hommes et celui des femmes, et il y avait de grandes familles à cette époque, car c'est à la maison que l'on produisait un certain nombre de biens essentiels. Il fallait être associé à un ménage. Si l'on n'habitait pas dans sa propre famille, on avait tendance à vivre avec des parents ou à être un phénomène oublié—qui fut autrefois important—c'est-à-dire un locataire.

Ce que vous avez ici, c'est un tableau indiquant ceux et celles qui quittent la maison en tant que lieu de travail. Cette barre verte en bas représente le pourcentage des derniers hommes travaillant auprès du foyer puis le quittant. Vous avez ici le pourcentage des agriculteurs. Vous pouvez voir qu'il tombe de 62 p. 100 en 1871 à 2 p. 100 en 1986, et vous avez là un immense changement social.

La ligne bleue indique le nombre de femmes quittant le foyer en tant que place de travail. C'est l'inverse du taux de participation. Il s'agit des femmes ne faisant pas partie de la population active pour lesquelles nous avons 90 p. 100 au début du siècle et environ 40 p. 100 aujourd'hui. Dans la plupart des pays d'Europe, cette proportion est d'environ 30 p. 100.

Cette ligne rouge représente toutes les autres personnes qui quittent le foyer: les enfants—ou les foyers sans enfants—et les membres de la famille, de même que les locataires. Les pourcentages diminuent considérablement ici puisque l'on passe de 5,2 p. 100 au début du siècle à seulement 2,8 p. 100 aujourd'hui.

Ce tableau a pour objet de bien montrer que nous sommes confrontés ici à des tendances qui se manifestent à long terme. Ce qui se passe dans toutes les sociétés occidentales n'est pas quelque chose de récent; je veux parler des tensions au sein des familles, des couples qui veulent se marier et avoir peut-être des enfants, mais qui se sentent obligés de travailler tous les deux. C'est la manifestation la plus récente de ces tendances à long terme.

[Texte]

[Traduction]

• 1640

If you want to try to deal with this problem, feel there are some changes that should be made, one of the solutions not open to you is pushing back up along these lines. The times have moved on. Those people who think, as I occasionally read, that the solution to these family problems is to get this many women back working in the home might as well think of getting this many men back working on the farm, because times have moved on. What we need are the solutions that come from the future.

The other thing that of course came with this, Mr. Chairman, was the decline in the fertility rate. As I said, Canada is not alone in this. All western nations have gone through this same transition. But here it is for Canada: two things. First of all, a decline in the total fertility rate, starting at seven—the average family had around seven children in the middle of the last century—and steadily declining, with a small baby boom around World War I and a more significant one after World War II. Still, it was steadily going down from seven to being relative stable at 1.67 over the last decade.

The major impact of this change in fertility, aside from smaller families and lower population growth rate, is the impact on the age structure. In a modern society it is the fertility rate that determines the age structure. As a measure of the age structure, we have taken the percentage in the population 65 and over. It started at 3% in the middle of the last century—where most of the Third World countries are roughly today, for the same reason, high fertility—and as the fertility came down, this percentage went steadily upward to around 11% today. It is going to go higher.

What we have here is a projection into the future of this percentage 65 and over, again keeping all the vital rates constant. This is the 65 and over percentage, starting at that 11%, eventually stabilizing at around 22%.

This line is the percentage 75 and over. It is an interesting issue, because you can see it also starts at around 4% and stabilizes at around 11%. It stabilizes, coincidentally, at exactly the same 11% where the population 65 and over is today.

There is a real issue here about where old age is going to begin on this scale. Certainly it is no longer fair, as the ministry keeps saying, to assume that because you are 65 you are old. Obviously if you are only as old at 75 as you are at 65 today, the so-called dependency burden would not change at all. On the other hand, you can see it is somewhere in between.

I gave this presentation to the Senate last night, forgetting their age of retirement is 75. They fit almost

Si vous voulez essayer de résoudre ce problème, mais si vous estimez qu'il faut porter certains changements, l'une des solutions n'est certainement pas de faire marche arrière. Les temps ont changé. Ceux qui pensent, comme je l'ai lu parfois, que la solution à ces problèmes familiaux est que de nombreuses femmes retournent travailler chez elles pourraient être aussi bien envisager que beaucoup d'hommes redeviennent agriculteurs. Les temps ont changé, et nous avons donc besoin de solution novatrice.

L'autre élément, qui accompagne bien sûr celui-ci, monsieur le président, est la diminution du taux de fertilité. Comme je l'ai déjà dit, le Canada n'est pas le seul touché à cet égard. Toutes les nations occidentales ont connu cette même transition. Mais deux questions se posent pour le Canada. Il y a tout d'abord une diminution du taux de fertilité synthétique, puisque l'on commence par sept enfants en moyenne au milieu du siècle dernier et que ce taux a constamment régressé, avec un petit «baby boom» à l'époque de la Première Guerre mondiale et un autre, plus important, après la Seconde Guerre mondiale. La diminution a donc été constante puisque l'on est passé de sept enfants à un taux relativement stable de 1,67 au cours de la dernière décennie.

La répercussion majeure de ce changement du taux de fertilité, outre les familles moins nombreuses et un taux de croissance démographique moindre, est l'impact sur la pyramide des âges. Dans une société moderne, c'est le taux de fertilité qui la détermine. Pour la préciser, nous avons pris le pourcentage des plus de 65 ans. Il commençait à 3 p. 100 au milieu du siècle dernier—où la plupart des pays du tiers-monde se situent actuellement, pour la même raison: un taux de fertilité élevé—et au fur et à mesure que la fertilité a diminué, ce pourcentage a constamment augmenté pour se situer aujourd'hui à près de 11 p. 100. Il va augmenter encore.

Ce que nous avons ici, c'est une projection de ce pourcentage des plus de 65 ans, où l'on a gardé constant tous les taux essentiels. Voici le pourcentage des plus de 65 ans, qui commence à 11 p. 100, pour se stabiliser finalement à près de 22 p. 100.

Cette ligne représente les plus de 75 ans. Cette question est intéressante, car vous pouvez voir que le pourcentage débute à près de 4 p. 100 pour se stabiliser à près de 11 p. 100. C'est une coïncidence qui se stabilise d'ailleurs exactement aux mêmes 11 p. 100, où se situent aujourd'hui les plus de 65 ans.

Une question fort importante se pose ici quant à la façon de situer la vieillesse sur cette échelle. Comme le dit constamment le ministère, il n'est plus juste de supposer que l'on est vieux parce que l'on a 65 ans. De toute évidence, si l'on est aussi fringant à 75 ans que vous l'êtes aujourd'hui à 65, le fardeau que sont censés représenter les vieillards ne changera pas du tout. Par ailleurs, vous pouvez voir qu'elle se situe à mi-chemin entre les deux.

J'ai fait cet exposé hier soir au Sénat en oubliant que l'âge de la retraite est de 75 ans. Il correspond presque

[Text]

perfectly into this graph. They reminded me that they do not have any problems at all.

So that is, as I said, one of the other issues from this. People often attribute the aging of the society to the baby boom. In fact, the line dipped down in here. That is really due to the baby boom. The baby boom actually delayed the aging of the population by putting about a million more young people in the population than you would otherwise have had. After the baby boom passes, the population will not get young again. It will stay at around that 22%.

One of the major results of this—in fact, a surprising result to us—is the almost inevitability of this aging of the population. What we have here is the effect of changes on two of the vital rates—the immigration rates and the fertility rates—and their impact on the age structure, taking as a measure of the age structure this 65 and over percentage. This is the original line we had before.

So we had two very high levels of immigration, 275,000 and 375,000—holding fertility constant at 1.7—and two high levels of fertility, 2.1 and 3.1, holding immigration constant at the earlier 130,000. You can see that even with the 375,000 immigration, it does not make a great deal of difference. When it peaks at around 2026, the difference is high, at around 3%, which hardly makes a young population again. In fact, these lines converge. The interesting thing is that even with a relatively high level of fertility the population would still not get young again. Only a major increase in fertility up to almost baby boom levels would effect this.

• 1645

I talked about how reliable some of these projections are. This aging projection, that the population will grow older, that the age structure will change, is probably the one that is closest to being inevitable. Fertility is very hard to predict. I used to say that demographers can no more predict the fertility rate in 2006 than economists can predict the interest rate, so there is a lot of fluctuation in this.

The mortality projections are fairly stable, and the projection that the population is going to age is probably by far the most certain we have. Really significant changes in immigration will not change it; nor will a significant increase in fertility. It would take a very large increase in fertility to change that.

There are two reasons for the lack of impact on the age structure of high levels of immigration. The first is that as

[Translation]

parfaitement à ce tableau. Ils m'ont rappelé qu'ils n'ont aucun problème.

C'est donc là, encore une fois, l'une des autres questions qui se posent. On attribue le vieillissement de la société à la génération d'après-guerre. En fait, la ligne se creuse ici en raison des générations d'après-guerre, du «baby-boom», qui a retardé le vieillissement de la population grâce à ce million de plus de jeunes qui se sont intégrés à la population. Après que l'effet du «baby boom» aura disparu, la population ne sera plus jeune à nouveau. Le chiffre se maintiendra grosso modo à 22 p. 100.

L'un des principaux résultats—qui nous surprend d'ailleurs—c'est la quasi inévitabilité du vieillissement de la population. Ce que nous avons ici, c'est l'effet des changements sur deux des taux essentiels—ceux de l'immigration et de la fertilité—et leur impact sur la pyramide d'âge, si on l'évalue par rapport aux plus de 65 ans. Vous avez ici la ligne que nous avions précédemment à l'origine.

Par conséquent, nous avons deux niveaux d'immigration très élevés, 275,000 et 375,000—si les taux de fertilité restent constants à 1,7—et deux niveaux élevés de fertilité à 2,1 et 3,1, avec une immigration maintenue constante à 130,000 personnes, comme précédemment. Vous pouvez constater que la différence n'est pas très grande même avec une immigration de 375,000 personnes. Lorsqu'elle atteint son point culminant vers 2026, la différence est élevée, à près de 3 p. 100, ce qui une fois de plus est loin de rajeunir à nouveau la population. En fait, ces lignes convergent. Ce qui est intéressant, c'est que même avec un taux de fertilité relativement élevé, la population ne redeviendra pas jeune. Seule une augmentation importante de la fertilité atteignant presque les niveaux du «baby boom» aurait un effet à cet égard.

J'ai parlé de la fiabilité ou non de ces projections. Celle qui concerne le vieillissement de la population et la modification de la pyramide d'âge est probablement celle qui a le plus de chances de se matérialiser. Il est très difficile de prévoir la fertilité. J'avais l'habitude de dire que les démographes ne peuvent pas plus prévoir le taux de fertilité en 2006 que les économistes ne peuvent prévoir le taux d'intérêt, car il existe dans deux cas toutes sortes de fluctuations.

Les projections sur la mortalité sont assez stables, et celles selon lesquelles la population va vieillir sont probablement, et de loin, les plus certaines que nous ayons. Des changements réellement importants dans l'immigration ne modifieront pas cela, pas plus qu'une hausse importante de la fertilité. Il faudrait donc une augmentation très importante de la fertilité pour modifier cet aspect.

Deux raisons expliquent l'absence de répercussion des hauts niveaux d'immigration sur la pyramide d'âge. Tout

[Texte]

long as the fertility rate stays at 1.7 the proportion of the population born abroad will never be more than 1 in 5, so it cannot have a major impact anyhow. The second is the age distribution of the immigrant population, of the foreign-born population from the 1986 census. It is not a particularly young population, nor is it a particularly old population. But this was not generated by a middle-aged stream of immigration. This was generated by the post-war immigration, which had a median age of around 28, 29, or 30. Most of the population is in the working ages. This really is the shape of Canada's future, somewhat exaggerated.

The other issue is the changes that are coming to Canada. From the 1986 census the population in 2031 is projected. You can see why demographers used to call this a population pyramid. You can see that this is a population in transition. It is in transition to this population vase, with most of the people in the middle, squeezed in at the top and squeezed in at the bottom. This is what modern low fertility populations look like. One can see the same sort of thing in the immigration population, only the immigration pattern is more exaggerated. There is a bit of tendency to think of immigration as a means of countering demographic trends, but our studies show that immigration tends to reinforce demographic trends. That was the key thing.

• 1650

The other thing about this aging question is that we are not all alone, we are not even the first in being here. Most of the European countries are already where we are going. What we have here is the Canadian population for 2031 and the Swedish population of 1985. One of the points we have been making is that this population is much different from the Canadian population today, but it is not much different from the current Swedish population. There is no reason why the Canadian population of 2031 need be old, tired, lack innovation, and lack prosperity. Sweden made significant changes, but the changes have produced a society that is certainly as well off as our own. Sweden is not the only example—almost all western European countries could do that too.

Ce serait la fin du vieillissement.

Le président: Il y a un vote dans 30 minutes. Si cela convient aux membres du Comité, nous pouvons continuer pendant un quart d'heure et revenir après le vote pour poser des questions. Est-ce que cela vous va?

M. Murphy: Très bien. Terminons par one question on the baby boom. There really was a baby boom in Canada and this graphic illustrates it. This blue line shows the number of births per year from 1925 to

[Traduction]

d'abord, aussi longtemps que le taux de fertilité se maintient à 1,7, la proportion de la population née à l'étranger ne sera jamais supérieure à 1 pour 5, de sorte que l'impact ne peut pas être très important. Il y a par ailleurs la répartition de l'âge des immigrants, de ceux qui sont nés à l'étranger, d'après le recensement de 1986. Cette population n'est pas particulièrement jeune ni particulièrement vieille. Elle n'a pas été formée par des personnes d'âge moyen, mais plutôt par l'immigration d'après-guerre, dont l'âge moyen se situe autour de 28, 29 ou 30. La plupart de ces personnes sont donc à l'âge où l'on est actif, où l'on travaille. C'est donc vraiment ce qui va constituer l'avenir du Canada, et on l'a quelque peu exagéré.

L'autre question, ce sont les changements qui se présenteront au Canada. D'après le recensement de 1986, on effectue des projections démographiques pour 2031. Vous pouvez voir pourquoi les démographes appelaient ceci la pyramide d'âge de la population. Vous pouvez voir aussi qu'il s'agit d'une population en transition. Vous avez une transition par rapport à ce bassin de population, où la plupart des gens se trouvent au milieu, coincés en haut et en bas. C'est à cela que ressemble les populations modernes à faible taux de fertilité. La même chose est vraie pour les immigrants, sauf que pour cette population, les caractéristiques sont plus accentuées. On a un peu tendance à croire que l'immigration constitue le moyen de contrebalancer les tendances démographiques, mais nos études montrent qu'elle a plutôt tendance à les renforcer. C'était là quelque chose d'essentiel.

Toujours à propos de cette question du vieillissement, il y a aussi le fait que nous ne sommes pas ni les seuls ni les premiers à accuser une telle tendance. La plupart des pays d'Europe se trouvent déjà là où nous allons. Ce que nous avons ici, c'est la population du Canada pour 2031 et celle de la Suède en 1985. Ce que nous avons établi, c'est que cette population est très différente de la population actuelle du Canada, mais qu'elle ne l'est pas beaucoup par rapport à la population actuelle de la Suède. Rien ne justifie que la population du Canada en 2031 soit vieille, fatiguée, ou qu'elle manque d'innovation et de prospérité. La Suède a connu des changements importants, mais qui ont créé une société certainement aussi prospère que la nôtre. La Suède n'est pas d'ailleurs pas le seul exemple, pratiquement tous les pays d'Europe de l'Ouest pourraient arriver à ce même résultat.

It could be the end of old age.

The Chairman: There will be a vote in 30 minutes. If the members of the committee agree, we will continue for 15 minutes and come back after the vote to ask questions. Do you agree?

Mr. Murphy: Fine. Let us end up with Une question sur le «baby boom», la génération d'après-guerre. Il y a vraiment eu un «baby boom» au Canada, comme l'illustre ce tableau. Cette ligne bleue indique le

[Text]

1985, and the bars represent the number of births per decade. By defining the baby boom more narrowly than most, from 1954 to 1964, you can see what a boom it really was. There were 3.7 million births in this decade, 3.7 million in that decade, 4.7 million births in that decade and this is the thing that has caused so many problems. You can see the baby bust in 1964 and you can see that as they move through the grade schools, the high schools, the rental housing market, and the single family housing market, just how much these people wrench things around.

But there is another aspect to this, because the baby boomers are now working age. What this means for Canada is shown in this graph. This is what used to be called the dependency ratio—we do not call it that any more because people 65 years and older do not like to be called dependent. It shows the old non-labour force, ages 0 to 14, and 65 and over as a proportion of the total population. As you can see, since 1961 this proportion has been declining and will continue to decline until 2011, when the baby boomers start to reach 65 years of age, whereupon it goes up again, although not quite as high as it did then.

Because of the baby boomers, Canada will have, for the next 25 years, the highest proportion of its population in the working ages that it has ever had or probably ever will have. Now is the time to make the decisions, to plan for the changes to deal with those issues.

Finally, we were asked to look at immigration, and I suppose that is what interests people most here. On the other hand, they already know much about it. I will be very brief on this.

Firstly, I think is important to look at this historically. What we have here is immigration to Canada during this century. The blue bar represents the number of immigrants per decade. This is immigration data. The green line is the measure of immigration impact on the population, and it shows the percentage of foreign-born.

• 1655

Immigration is so important to Canada that during the last half of the 19th century net migration was negative to Canada. More people left Canada than came to Canada during that period. We came out of that period with about 13% of the population born abroad, 14% of the population being immigrants. But we have this very large migration of 1.6 million during that decade of 1901-1911, and that was the only decade where we have had significant immigration without a fairly significant offsetting emigration—people leaving. It pulled that percentage up to 22%. It stayed there despite this high immigration here. It stayed at 22%, came down to 13% during the Depression and World War II, and despite this

[Translation]

nombre de naissances par année de 1925 à 1985, et les barres représentent le nombre de naissances par décennie. En définissant le «baby boom» de façon plus limitée que ne le font la plupart des autres démographes, vous pouvez constater ce qu'il a été vraiment entre 1954 et 1964. Au cours de cette décennie, il y a eu 3,7, 4,7 millions de naissances, et c'est cela qui a créé tant de difficultés. Vous pouvez voir cette explosion démographique en 1964, et tous les bouleversements qu'elle a apportés, à tous les niveaux, des écoles primaires et secondaires, du marché de la location de logement et des maisons unifamiliales.

Il y a un autre aspect à cela, car la population du «baby boom» a maintenant atteint l'âge du travail. Ce que cela signifie pour le Canada est indiqué dans un tableau. Vous avez ici ce que l'on avait l'habitude d'appeler «ratio de dépendance», et que nous n'appelons plus ainsi, car les plus de 65 ans n'aiment pas être qualifiés de personnes à charge. Vous avez ici ceux qui n'étaient pas productifs, de 0 à 14 ans, et au-dessus de 65 ans, par rapport au total de la population. Comme vous pouvez le voir, depuis 1961, cette proportion a diminué, et elle continuera de le faire jusqu'à 2011, année où ceux et celles du «baby boom» commenceront à atteindre 65 ans, puis cette proportion augmentera à nouveau, mais pas autant que précédemment.

En raison du «baby boom», plus que jamais auparavant ou probablement par la suite, au cours des 25 prochaines années, la plus grande partie de la population du Canada sera en âge de travailler. Le moment est donc venu de prendre des décisions et de planifier les changements nécessaires pour faire face à cette situation.

Pour terminer, on nous a demandé d'examiner l'immigration, et j'imagine que c'est ce qui intéresse le plus les gens. Par ailleurs, ils connaissent déjà beaucoup cette question. Je serai très bref sur ce sujet.

Tout d'abord, il me paraît important de l'examiner selon une perspective historique. Ce que nous avons ici, ce sont des données concernant l'immigration au Canada au cours de ce siècle. La barre bleue représente le nombre d'immigrants par décennie. Vous avez ici des données sur l'immigration. La ligne verte indique l'impact de l'immigration sur la population, et aussi le pourcentage des personnes nées à l'étranger.

L'immigration est si importante pour le Canada qu'au cours de la dernière moitié du XIX^e siècle la migration nette a été négative au Canada. Plus de personnes ont quitté le Canada qu'il y en a eu qui y sont venues au cours de cette période. À ce moment-là, nous nous sommes retrouvés avec une population d'étrangers d'environ 13 p. 100, une population d'immigrants de 14 p. 100. Cependant, il y a eu une très importante migration de 1,6 million de personnes au cours de la décennie de 1901-1911, et c'est la seule décennie au cours de laquelle nous avons eu une importante immigration sans une émigration qui la compense—sans trop de départs, si vous voulez. Le pourcentage ainsi a été haussé à 22 p. 100. Il

[Texte]

high level of migration here, it stayed around 15% since the war.

There are two messages from this. Obviously a population with 15% of its population continually born abroad, continually being renewed, is an immigrant population. It was only during the period from 1901-1911 that the country was really changed by immigration. The point we can make from this is, if you look at what happened during the period 1901-1911 you can see a phenomenon that we still see today—the immigrants going where the population goes. What we have here is the increase in population by region for that decade—1901-1911.

This was a period of very, very high fertility, and you can see the Atlantic region, Quebec, Ontario hardly grew at all despite that high fertility. Manitoba and B.C. grew somewhat. What happened was the Prairies—Saskatchewan and Alberta—were filled up with new Canadians and older Canadians from these other regions. The growth in Saskatchewan was phenomenal. They had 90,000 in Saskatchewan in 1901, and there were 490,000 people in 1911. That phenomenon of selective migration has persisted throughout this century.

We have here the foreign-born by region through this century—1901, 1921, and then the post-war periods. You can see that during this period—this century—you have rarely had more than 5% of the population in the Atlantic provinces born abroad. Almost the same in Quebec—in fact, if you took Montreal out it would be lower than the Atlantic provinces. It has been a phenomenon of Ontario, the Prairies, and B.C.

The other major phenomenon that is important here, again one that will be no surprise, is the change in the sources of immigrants in recent years. What we have here is the top 10—this is immigration data—countries of previous residence; in those terms, the top 10 source countries from 1956, 1966, 1976 and 1986. You can see quite clearly the change here. You can follow the countries through. The ones that were in the top 10 in 1956 are in red, and you can follow them through the top 10 in the other situations. But of course the most obvious thing here is the change in other than the top 10. You can see how much more diverse immigration has become. The "other" was a little less than a quarter in 1956. It is almost half in 1986.

These were always European countries—Britain and Italy. You can follow them through here. They were almost all there. In 1966 Hong Kong entered. By 1986 only the United States and Great Britain were there of that original top 10. The countries that entered the top 10 in 1976 were Jamaica, Lebanon, India, the Philippines

[Traduction]

s'est maintenu à ce niveau malgré la forte immigration ici. Il a chuté à 13 p. 100 au cours de la grande crise et de la Seconde Guerre mondiale, et encore une fois malgré cette forte migration à ce stade, il n'a pu se maintenir qu'à environ 15 p. 100 depuis la guerre.

Deux conclusions s'imposent à partir de ces données. Une population dont 15 p. 100 des membres sont nés à l'étranger de façon permanente et se renouvellent constamment, est une population d'immigrants. Ce n'est qu'au cours de la période de 1901 à 1911 que le pays a vraiment été changé par l'immigration. Il s'est passé au cours de cette décennie ce qui se passe encore aujourd'hui avec les émigrants. Les émigrants suivent les grands mouvements. Nous avons ici l'augmentation de la population par région au cours de cette période, soit de 1901 à 1911.

Il se trouve que le taux de fertilité était très élevé au même moment. Malgré ce fait, la région atlantique, le Québec et l'Ontario ont à peine augmenté de population. Le Manitoba et la Colombie-britannique quelque peu. Les provinces des Prairies, pour leur part, la Saskatchewan et l'Alberta, ont accueilli les nouveaux Canadiens et les Canadiens plus âgés des autres régions. La croissance en Saskatchewan a été phénoménale. Il y avait 90,000 personnes en Saskatchewan en 1901 et 490,000 en 1911. Et ce phénomène de migration sélective s'est poursuivi tout au long du siècle.

Nous avons ici la population née à l'étranger par région tout au long de ce siècle—1901, 1921 et les périodes d'après-guerre. Au cours de cette période, ou au cours de ce siècle, il y a rarement eu plus de 5 p. 100 de la population des provinces atlantiques qui est née à l'étranger. Le pourcentage est presque le même pour le Québec—de fait, sans Montréal, il serait inférieur à celui des provinces atlantiques. Le phénomène a existé pour l'Ontario, les provinces des Prairies et la Colombie-britannique.

L'autre phénomène important à souligner ici, et il ne surprend pas, est le changement dans les pays d'origine des émigrants au cours des dernières années. Nous avons ici les dix pays d'origine les plus importants—ce sont les chiffres de l'immigration—pour 1956, 1966, 1976 et 1986. Vous pouvez voir clairement le changement qui s'est produit. Vous pouvez suivre la tendance dans les divers pays. Ceux qui étaient parmi les dix premiers en 1956 sont en rouge; vous pouvez les retracer au cours des années qui suivent. Le changement est encore plus évident dans les pays autres que les dix premiers. Vous pouvez constater que l'immigration est devenue très diversifiée. Les autres pays comptaient pour un peu moins d'un quart en 1956. Ils forment presque la moitié en 1986.

Il y avait évidemment les pays européens—la Grande-Bretagne et l'Italie. Vous pouvez suivre leur progression ici. Hong-Kong s'est joint au nombre en 1966. En 1986, seuls les États-Unis et la Grande-Bretagne étaient toujours parmi les dix premiers du point de départ. Les pays qui se sont joints aux dix premiers en 1966 étaient la Jamaïque,

[Text]

and Guyana. In 1986 it was El Salvador, Poland and Vietnam.

I have my only really high-tech graph here, a piece of cardboard. What we want to show is that with all these changes, again the geographical impact has been relatively limited. What we have here is the population of Halifax and Toronto in ethnic terms. This is ethnic data from the census—not the world's strongest data, but it is no weaker in one pie than in the other. In ethnic terms, this is Halifax in 1951 and Toronto in 1951. You can see the *grosso modo*. They are roughly the same city, around three-quarters British origin and one-quarter of other European origins.

Now, if you look at 1986, after 35 years of very heavy, very significant migration and real changes in the sources, Halifax in 1986 was almost the same city it was in 1951, almost the same city Toronto was in 1951. But of course if you look at Toronto, it has significantly changed. It is a much more diverse city than it was in those early times—a much better city, that is right. That is a personal judgment; I certainly agree with it, though.

• 1700

I have a last thing I would like to make about this, Mr. Chairman, and then I would like to make a point about immigrants themselves. I guess I should explain this graph. We wanted to look at place of residence by period of immigration. To do that we had to normalize in order to account for the different population base sizes.

We have constructed a series of ratios of actual population to an expected population. We got the expected population by assuming that there was no differential choice of residence by period of immigration. If 3% of the population lived in Halifax, we assumed that 3% of the native-born would live there, 3% of the foreign-born would live there, 3% of recent migrants, etc. We took a ratio of what actually was found there by the census to that expected population. This is by period of immigration in terms of the urban dimension. What we have here is in terms of the census metropolitan areas comprising the 26 cities in Canada of 100,000 and over, with Montreal, Toronto and Vancouver separated out. These are born in Canada, immigrated before 1946, etc., up to 1976-85.

You can see quite clearly that the more recent the immigrants are, the less likely they are to live outside of these 26 largest cities. They are not likely to live in the eastern cities in Quebec and east. They are more likely to live in the western CMAs, which include those in Ontario, Montreal, Toronto and Vancouver.

[Translation]

le Liban, l'Inde, les Philippines et la Guyane. En 1986, il y a encore eu le Salvador, la Pologne et le Vietnam.

Maintenant, mon seul graphique de haute technologie, ce carton. Malgré tous ces changements, l'impact géographique encore une fois a été relativement limité. Nous avons ici la population d'Halifax et de Toronto par groupes ethniques. Ces données ethniques émanent du recensement—ce ne sont peut-être pas les plus fiables au monde, mais ce sont les mêmes qui sont utilisées dans tous les graphiques. Voici donc la situation des groupes ethniques à Halifax et à Toronto en 1951. Grosso modo, les chiffres sont à peu près les mêmes dans une ville comme dans l'autre, les trois quarts environ d'origine britannique, et le quart d'autres origines européennes.

En 1986, après 35 ans de migration très importante, deux changements majeurs dans les pays d'origine, Halifax était à peu près la même ville qu'en 1951, à peu près la même ville que Toronto en 1951. Toronto cependant a évolué considérablement. Elle est devenue une ville beaucoup plus diversifiée qu'auparavant—une ville meilleure, vous avez raison. C'est vous qui le dites, mais je suis bien d'accord.

J'ai encore un graphique à vous montrer, monsieur le président, après quoi je voudrais faire une observation au sujet des immigrants eux-mêmes. Je commence par vous expliquer que nous avons voulu indiquer ici le lieu de résidence par période d'immigration. Nous avons dû normaliser pour tenir compte de la taille de la population aux divers endroits.

Nous avons établi une série de ratios montrant la population réelle par rapport à la population attendue. Nous avons calculé la population attendue en présumant qu'il n'y avait pas de différence dans le choix du lieu de résidence selon la période d'immigration. Ainsi, si 3 p. 100 de la population vivait à Halifax, nous avons supposé que 3 p. 100 de la population autochtone, 3 p. 100 de la population née à l'étranger, 3 p. 100 des migrants récents ect y vivaient. Nous avons pris les chiffres réels du recensement et nous les avons comparés aux chiffres de la population attendue. Tout cela par période d'immigration et par ville. Nous avons donc ici les chiffres par région métropolitaine de recensement, c'est-à-dire 26 villes du Canada de 100,000 habitants et plus, Montréal, Toronto et Vancouver étant considérées à part. Il s'agit de la population née au Canada, immigrée avant 1946 etc, jusqu'à la période de 1976 et 1985.

Vous pouvez constater clairement que plus les immigrants sont récents, moins ils ont de chances de se retrouver en-dehors de ces 26 plus grandes villes. Ils n'ont pas beaucoup de chances non plus de vivre dans des villes de l'est du Québec ou encore plus à l'est au pays. Selon les probabilités, ils risquent de se retrouver dans les RMR de l'Ouest, de même que dans celles de l'Ontario, à Montréal, Toronto et Vancouver.

[Texte]

Just to emphasize very, very briefly the limited nature of immigration in the east of Canada, these are those same ratios for the Atlantic provinces of Newfoundland, P.E.I., Nova Scotia and New Brunswick. You can see in Newfoundland almost no migrants. It is almost the same in P.E.I., with older migrants to Nova Scotia and New Brunswick. In the graph showing Quebec minus Montreal, you can see it rivals Newfoundland as the place in Canada with the fewest immigrants.

The last issue we dealt with, Mr. Chairman, is one I do not think we have to deal with in this committee. In our 144 presentations, nobody posed this question, although Cabinet posed it. The question was are immigrants a net gain or a net loss to Canada? It just was generally assumed that immigrants are a positive element in the population. The question we were forever getting out in here was how can we get immigrants to come here? There was certainly no question regarding how to keep them away from here.

The technical answer to that, Mr. Chairman, seems to be quite easy. Over the years immigrants have consistently had higher average incomes than the Canadian average, even higher than those of native-born Canadians. It seems clear to me you have to assume that the market overall rewards people in proportion to their contribution on the average. The fact that they have higher average incomes means quite clearly that they are making a higher than average contribution. It is a piece of information that is accepted and assumed. It is one of the pleasant parts about this trip around Canada or all through Canada.

Mr. Chairman, these are the questions and most of the answers we have given.

Le président: Monsieur Murphy, je tiens à vous remercier pour votre excellente présentation.

Avant que les membres du Comité quittent, étant donné que nous avons quorum, j'aimerais qu'on adopte la motion inscrite au numéro 5 de l'ordre du jour. M. Larry Schneider nous a annoncé hier qu'il allait quitter le Comité, et je désire faire annexer ce qui a été dit au procès-verbal.

M. Jacques Vien (député de Laurentides): Je propose cette motion.

La motion est adoptée

Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Mr. Chairman, since the bells are ringing for a vote and since Dr. Murphy has just finished his presentation, would it be in order that at a future meeting we could maybe have him back to ask questions about his presentation?

Le président: Il y a deux possibilités. Nous pouvons revenir après le vote ou organiser une autre rencontre pour pouvoir poser plus de questions. Si nos témoins pouvaient assister à une autre rencontre, nous pourrions aller beaucoup plus loin dans les questions, et ce serait

[Traduction]

Pour illustrer très brièvement l'immigration très limitée dans l'est du Canada, voici quels sont les ratios dans les provinces atlantiques, Terre-Neuve, l'Île-du-Prince-Édouard, la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick. Vous pouvez constater qu'à Terre-Neuve il n'y a presque pas de migrants. Presque pas non plus à l'Île-du-Prince-Édouard, quelques-uns parmi les plus âgés en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick. Le Québec en-dehors de Montréal rivalise avec Terre-Neuve pour ce qui est de l'endroit au Canada où il y a le moins d'immigrants.

Maintenant, un dernier point, qui ne concerne peut-être pas le Comité directement, monsieur le président. Au cours de nos 144 exposés, personne, à part le Cabinet, n'a posé cette question: les immigrants constituent-ils un gain net ou une perte nette pour le Canada? On supposait que les immigrants étaient nécessairement un élément positif dans la population, et la question, dès lors, était de savoir comment on pouvait les attirer encore plus au pays. On ne se demandait certainement pas comment les empêcher de venir.

La réponse technique à cette question est facile, monsieur le président. Au cours des années, les immigrants ont toujours eu un revenu moyen plus élevé que celui des Canadiens, même plus élevé que celle des Canadiens nés au Canada. Le marché de façon globale considère les gens selon leur contribution à la moyenne. Le fait que les immigrants aient un revenu moyen plus élevé signifie sûrement que leur contribution moyenne est plus élevée. C'est un principe généralement accepté. Le redire est un des aspects les plus agréables de cet exposé qui est fait dans tout le pays.

Voilà donc les questions et la plupart des réponses, monsieur le président.

The Chairman: I certainly want to thank you for your excellent presentation, Mr. Murphy.

Before the Members leave, since there is a quorum, I would like motion number 5 on the agenda be adopted if possible. Mr. Larry Schneider advised yesterday that he wanted to leave the Committee. I would like appended to the minutes what was said.

Mr. Jacques Vien (Laurentides): I so move.

The motion is adopted

M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Monsieur le président, comme la sonnerie se fait entendre pour un vote et que M. Murphy vient de terminer son exposé, serait-il possible de le revoir au cours d'une réunion ultérieure afin de pouvoir lui poser des questions sur le sujet?

The Chairman: There are two options. We can either come back after the vote or schedule another meeting where we will be able to ask questions. If the witnesses were available for another meeting, we could certainly explore further the subject in a way that would be most

[Text]

sûrement intéressant. Cependant, je ne connais pas la disponibilité des témoins.

• 1705

Dr. Murphy: Mr. Chairman, we are happy to come here any time the committee would like us to come. One of our major responsibilities is to talk to people about results.

Mr. Allmand: I suggest that we discuss it in the steering committee. My preference would be that we hear a few of the other witnesses who may give rise to questions, and then, having received this information, a little later we would call Dr. Murphy back and have a chance to really question him.

Le président: Les membres du Comité désirent-ils qu'on mette fin à la réunion ou qu'on revienne après le vote?

M. Vien: Je suis prêt à revenir après le vote, monsieur le président.

Le président: Monsieur Heap, préférez-vous revenir après le vote ou reporter la réunion?

Mr. Heap (Trinity—Spadina): Yes, I can come back if the rest want to do so.

M. Francis G. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso): Je pourrais revenir, mais je préférerais que ce soit une autre fois.

Mr. Chadwick (Brampton—Malton): I would prefer another time.

Le président: Dans les circonstances, nous allons mettre fin à la rencontre et reporter la période de questions à une deuxième rencontre. Je pense que les membres du Comité auront beaucoup de questions à poser aux témoins.

M. Murphy: Merci, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie pour votre présentation. C'est très intéressant; on apprend des choses qui seront très utiles aux membres du Comité. Nous vous remercions en attendant la prochaine rencontre.

La séance est levée.

[Translation]

interesting for all. I do not know however if the witnesses are free.

M. Murphy: Monsieur le président, je serai heureux de revenir devant le Comité au moment qui lui conviendra. Un de nos principaux rôles consiste à parler de ces résultats.

M. Allmand: Nous pourrions en discuter en comité de direction. Je préférerais en ce qui me concerne que nous entendions d'autres témoins qui puissent nous aider dans notre travail, et de faire revenir M. Murphy plus tard pour l'interroger plus avant.

The Chairman: Do the Members of the Committee want to adjourn or come back after the vote?

Mr. Vien: I am ready to come back after the vote, Mr. Chairman.

The Chairman: What is your preference, Mr. Heap?

M. Heap (Trinity—Spadina): Je puis également revenir si les autres membres du Comité reviennent.

Mr. Francis G. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso): I could come back, but I would rather do it another time.

M. Chadwick (Brampton—Malton): Je préférerais également que ce soit dans une autre réunion.

The Chairman: In that case, we will adjourn this meeting and wait for another time to ask our questions. I am sure we will have lots of them.

M. Murphy: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you for your presentation. It was most interesting. I am sure that it will be very useful to the Members of the Committee. Thank you again and until next time.

The meeting is adjourned.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

ON WEDNESDAY, JANUARY 31, 1990

From Health and Welfare Canada:

Dr. Michael Murphy, Secretary, Demographic Review;
Kyrstyna Rudko, Director for External Relations,
Demographic Review.

TÉMOINS

LE MERCREDI 31 JANVIER 1990:

De Santé et Bien-être social Canada:

D^r Michael Murphy, Secrétaire, Étude démographique;
Kyrstyna Rudko, Directeur des relations extérieures,
Étude démographique.

16
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Tuesday, February 6, 1990

Chairman: Jean-Pierre Blackburn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 15

Le mardi 6 février 1990

Président: Jean-Pierre Blackburn

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Labour, Employment and Immigration

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent du*

Travail, de l'Emploi et de l'Immigration

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), an investigation
into demography and immigration levels

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une
enquête sur la démographie et les niveaux
d'immigration

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,
EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

Chairman: Jean-Pierre Blackburn

Vice-Chairman: Dave Worthy

Members

Edna Anderson
Warren Allmand
Harry Chadwick
Doug Fee
Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
George Proud
Cid Samson
Jacques Vien—(14)

(Quorum 8)

Elizabeth Kingston
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL,
DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION

Président: Jean-Pierre Blackburn

Vice-président: Dave Worthy

Membres

Edna Anderson
Warren Allmand
Harry Chadwick
Doug Fee
Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
George Proud
Cid Samson
Jacques Vien—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Elizabeth Kingston

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 6, 1990

(21)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Employment and Immigration met at 11:07 o'clock a.m. this day, in Room 701, 151 Sparks Street, the Chairman, Jean-Pierre Blackburn presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Edna Anderson, Jean-Pierre Blackburn, Harry Chadwick, Doug Fee, Dan Heap, Al Johnson, Allan Koury, Jacques Vien, and Dave Worthy.

In attendance: From the Library of Parliament: Margaret Young and Maureen Baker, Research Officers.

Witness: From York University: Alan Simmons, Professor of Sociology.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of its investigation into demography and immigration levels. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Tuesday, January 30, 1990, Issue No. 14*).

Professor Simmons made a statement and answered questions.

At 12:23 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Elizabeth Kingston
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 6 FÉVRIER 1990

(21)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration se réunit à 11 h 07, dans la pièce 701, au 151, rue Sparks, sous la présidence de Jean-Pierre Blackburn (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Edna Anderson, Jean-Pierre Blackburn, Harry Chadwick, Doug Fee, Dan Heap, Al Johnson, Allan Koury, Jacques Vien et Dave Worthy.

Aussi présentes: De la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young et Maureen Baker, attachées de recherche.

Témoin: De l'Université York: Alan Simmons, professeur de sociologie.

En conformité du paragraphe 108(2), le Comité poursuit son enquête sur la démographie et les niveaux d'immigration (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 30 janvier 1990, fascicule n° 14*).

Le Pr Simmons fait un exposé et répond aux questions.

A 12 h 23, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Elizabeth Kingston

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, February 6, 1990

• 1105

Le président: À l'ordre!

Le Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration reçoit ce matin à titre de témoin le Dr Alan Simmons, professeur de sociologie à l'Université York. Il a fait certains travaux et des rapports sur la politique d'immigration et le pays d'origine des immigrants au Canada. Monsieur Simmons.

Dr. Alan Simmons (Professor of Sociology, York University): Thank you very much. It is a pleasure to be here this morning. I would like to begin with just a few words about my background and the kind of research I have been doing and then leave the maximum time possible for questions and exploration of themes that interest you.

My background is largely in Third World studies, studies of international development and underdevelopment. My orientation to studying immigration issues in Canada begins really from that standpoint.

What I initially sought to do when I began to do research on immigration about four or five years ago was to fill what I thought was a gap in knowledge at that time. A great deal was known about the characteristics of immigrants arriving to Canada. We have good administrative systems for knowing how many come, and what their education, occupation, and national background is. We have census data that tells us a little bit about what happens to immigrants when they come to Canada in terms of social and economic adjustment and contributions to Canadian society. But we know very little about the world system that encourages and pushes people to move, and determines finally in which direction our immigration system in a global context is moving. From that I developed two sub-themes, which I have been exploring.

• 1110

One theme is really on the Third World itself—that is, on developing countries. I think the members of this committee know that more than 70% of all immigrants arriving in Canada in recent years come from the Third World. They come, that is, from colonies, former colonies, or areas of the world that were colonized by Europe in previous centuries and in the early part of this century.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 6 février 1990

The Chairman: Order please!

The witness to be heard this morning by the Standing Committee on Labor, Employment and Immigration is Dr. Allen Simmons, sociology professor at York University. He has conducted some studies and prepared reports on immigration policy as well as on the country of origin of immigrants coming to Canada. Dr. Simmons.

M. Alan Simmons (professeur de sociologie, Université de York): Merci beaucoup. C'est pour moi un plaisir de comparaître devant vous ce matin. Je pourrais commencer en indiquant en quelques mots mes antécédents ainsi que le genre de recherches auxquelles je me suis livré, ensuite, je prévois le plus de temps possible pour entendre vos questions, y répondre, et explorer les thèmes qui vous intéressent.

Essentiellement, je m'intéresse aux études portant sur le tiers monde, le développement international et le sous-développement. C'est de ce point de vue que j'ai été amené à étudier les problèmes liés à l'immigration au Canada.

Au départ, quand j'ai commencé mes travaux de recherche sur l'immigration il y a quatre ou cinq ans, je cherchais à combler les lacunes dans les connaissances que nous avions à cette époque à ce sujet. Nous avons beaucoup de renseignements sur les caractéristiques des immigrants qui arrivent au Canada. Nous avons de bonnes méthodes administratives qui nous permettent de savoir combien sont arrivés, quel est leur niveau de scolarité, leur métier, et leur nationalité. Les données du recensement nous renseignent aussi quelque peu sur le sort des immigrants une fois qu'ils sont arrivés au Canada et ceci en termes de leur adaptation socio-économique et de leur contribution à la société canadienne. Mais nous savons très peu sur les forces qui, au niveau mondial, les encouragent ou même les forcent à immigrer, forces qui en dernière analyse déterminent l'orientation de l'évolution de notre système d'immigration dans un contexte mondial. C'est à partir de cette considération que j'ai défini et exploré deux sous-thèmes.

Pour le premier, il s'agit, en fait, du Tiers monde en soi. Les pays en voie de développement. Les membres du Comité savent sans doute que plus de 70 p.100 de tous les immigrants arrivant au Canada depuis quelques années viennent du Tiers monde. Ils viennent donc de colonies, d'anciennes colonies ou de régions qui furent colonisées par les Européens au cours des siècles et jusqu'au début du vingtième siècle.

[Texte]

The significant change, of course, is that these people are coming from cultural, racial, ethnic and religious backgrounds that in many cases are significantly different from what has been the traditional structure of Canadian society. I have been very interested in trying to figure out just which countries immigrants tend to come from and how and why this is changing over time.

Part of it, the approach, of course concerns the conditions in the sending countries. We need to know something about the social, economic, and political conditions in sending countries that encourage people to make a fundamental and very serious decision in their lives. People do not lightly pack their bags and move to another country. They especially do not do so if that other country is very distinctive in terms of its ethnic, religious traditions.

The second question, of course, has to do with the changing fabric of Canadian society. It is my hypothesis that it is not just conditions abroad that encourage certain groups of people, people from particular countries or ethnic backgrounds, to come to Canada. It is also something about the nature of Canadian society, either in terms of our policy structure or more generally in terms of the way our society operates, in terms of the kinds of prejudices we have, the kinds of openness we have to people from certain areas, or against people from other areas, the kinds of opportunities we provide to people in terms of jobs, incomes, education, and so on. That also channels who comes to Canada. So the broad framework for my research has been looking at the two sides in a kind of global context.

To date, I have completed one piece of research, and this is an effort to model, if you would like, the flows of immigrants coming into Canada from different countries around the world, and it is this research that is reported in the documentation that has been passed out to you.

I am doing another study on the cultural, economic, and political forces in Third World sending countries that influence the exodus from those countries. A particular case study focuses on the Caribbean. I am very interested in that particular region, but I see it as a case study that perhaps will elucidate principles that would apply to other regions through the world as well.

Finally, I have just begun more recently a more detailed study of the social fabric of Canada and how it is changing, in part in response to immigration, but more generally in response to a changing economy, a changing relationship to other countries through trade, through international commitments that arise from our activities, let us say, as a member of the Group of Seven, or now as

[Traduction]

Nous constatons, naturellement, un changement significatif en ce sens que ces immigrants viennent de milieux culturels, raciaux, ethniques et religieux qui, dans bien des cas, sont différents de la structure traditionnelle de la société canadienne. Ce changement m'intéresse vivement, et je me suis efforcé d'essayer de comprendre exactement quelles seraient les tendances en termes de pays d'origine et comment et pourquoi nous constatons cette évolution au fil des ans.

Un aspect de cette approche consiste à examiner les conditions existant dans les pays d'émigration. Nous devons en effet connaître quelles sont, dans les pays d'origine des immigrants, les conditions socio-économiques et politiques qui encouragent les individus à prendre une décision grave et fondamentale qui engage leur vie. Ce n'est pas à la légère que l'on fait ses valises pour partir vers un autre pays. Surtout quand on se dirige vers un autre pays très différent en ce qui concerne ses caractéristiques ethniques et ses traditions religieuses.

La deuxième question, de toute évidence, vise l'évolution du tissu social canadien. J'accepte comme hypothèse que ce ne sont pas uniquement les conditions dans le pays d'origine qui encouragent certains groupes d'individus, venant de certains pays ou de certaines ethnies, à venir au Canada. Il faut aussi tenir compte de la nature de la société canadienne, soit en termes de nos politiques, soit, en termes plus généraux, le fonctionnement général de notre société, ou encore, les préjugés que nous avons, l'ouverture que nous avons vis-à-vis des personnes venant de certaines régions, ou nos attitudes négatives vis-à-vis de personnes venant d'autres régions, ou encore les possibilités offertes aux nouveaux arrivants, qu'il s'agisse d'emploi, de revenu, d'éducation, etc. Ce sont là, en effet, des considérations qui affectent les arrivées au Canada. L'examen de ces deux aspects, dans un contexte mondial, a formé le cadre général de ma recherche.

J'ai déjà terminé un élément de cette recherche. Il s'agit, en quelque sorte de modéliser les mouvements d'arrivée au Canada d'immigrants provenant des différents pays du monde, et c'est de cette recherche qu'il s'agit dans le document que je vous ai soumis.

Je poursuis actuellement une autre étude qui porte sur les forces culturelles, économiques et politiques dans les pays d'émigration du Tiers monde qui influencent l'exode de leurs nationaux. Une étude de cas spécifiques concerne les Antilles. Je m'intéresse vivement à cette région, mais j'y vois aussi un cas à étudier d'où l'on pourrait développer des principes qui pourraient s'appliquer également à d'autres régions du monde.

Finalement, je viens de lancer une étude plus détaillée du tissu social canadien et de son évolution. Cette évolution résulte, en partie, de l'immigration, mais, plus généralement, c'est une réaction à l'évolution de l'économie, à des changements dans nos rapports avec d'autres pays du fait du commerce extérieur, des engagements internationaux pris dans le cadre de nos

[Text]

a member of the UN Security Council, or most recently as a member of the Organization of American States—how these kinds of trends and new involvements relate to our values and viewpoints on immigration and refugee flows.

Perhaps what I might do before stopping and encouraging your questions would be to say a few words about some of the conclusions that have come from the research to date, and I will go over these rather quickly.

• 1115

First of all, the fact that Canada receives most of its immigrants from the Third World is not unique. The other major developed countries that receive immigrants, such as the United States and Australia, follow exactly the same pattern.

Secondly, immigrants to Canada come from virtually every country around the world, but the great bulk of them come from relatively few countries. Up until 1980, there was still a fairly significant inflow from the U.K. The U.K. has now been displaced by Hong Kong and India as the major source countries. But even at that point, the U.K., Vietnam, India, and China, including Hong Kong, provided almost two-thirds of all immigrants coming into Canada. People are coming from other countries, but they are relatively few in number. We tend over time to see that relatively few countries at any one moment provide the bulk of immigrants.

Third, it is clear from the results of the research that the pressures to emigrate from Third World countries arise from a complex set of factors: unemployment, landlessness, environmental destruction, weak industrialization, and state repression. These factors accompany economic problems in nation-building in the Third World. I think that is all very well known.

In looking at the overall model, I tried to determine what factors determine which countries are going to send immigrants to Canada, and I discovered that there is no simple relationship with national income and poverty, the reason being that other variables tend to override income in a simple way. It is a much more complex picture.

The very poorest countries in the world do not send immigrants to Canada. Being very poor, they do not have educational systems and occupational structures that build the kind of people who can pass through Canadian immigration criteria. Also, people in those countries do not have the funds to embark on what could be an

[Translation]

activités disons en tant que membre du Groupe des sept, de membre du Conseil de sécurité des Nations Unies, ou plus récemment de notre participation à l'Organisation des états américains. J'examine comment ces tendances et ces nouveaux engagements se situent vis-à-vis de nos valeurs et de nos attitudes face à l'immigration et l'arrivée de réfugiés.

Avant de terminer mon exposé et de vous encourager à poser des questions, j'aimerais dire quelques mots au sujet des conclusions qui s'appuient sur la recherche que j'ai déjà terminée, et je ferai ceci assez rapidement.

Tout d'abord, le fait que la majorité des immigrants arrivant au Canada viennent du Tiers-monde ne constitue pas une situation unique. En effet, on retrouve exactement la même situation dans d'autres pays développés et importants, tel que les États-Unis et l'Australie.

Deuxièmement, bien que les immigrants arrivent au Canada venant de pratiquement tous les pays du monde, la grande majorité d'entre eux ne provient que d'un nombre assez faible de pays. Le nombre des immigrants britanniques est demeuré important jusqu'à 1980. Après cette date toutefois Hong Kong et l'Inde ont dépassé le Royaume-Uni comme première source d'immigrants. Mais, même alors, le nombre d'immigrants venant du Royaume-Uni, du Vietnam, de l'Inde, de la Chine y compris Hong Kong, représentait presque les deux tiers du nombre total d'immigrants. D'autres proviennent d'autres pays, mais leur nombre est relativement faible. Sur une période assez longue, nous constatons qu'un nombre assez restreint de pays fournissent, à un moment donné, la majorité des immigrants.

Troisièmement, les travaux de recherche indiquent clairement que les pressions, dans les pays du Tiers-monde, qui poussent à l'immigration sont faites d'un ensemble complexe de divers facteurs: chômage, absence de terres disponibles, destruction de l'environnement, faible niveau d'industrialisation et un état répressif. Ces facteurs s'associent aux problèmes économiques rencontrés lors des efforts pour bâtir les nations du Tiers-monde. Je pense que tout ceci est très bien connu.

En termes de l'ensemble du modèle, j'ai essayé de découvrir les facteurs qui déterminent quels sont les pays qui fourniront des immigrants vers le Canada et j'ai découvert qu'il n'y a pas de lien direct avec le niveau du revenu national et la pauvreté; en effet, d'autres variables entrent en jeu et prennent le pas sur le facteur pauvreté, d'une façon d'ailleurs assez simple. L'ensemble de la situation devient beaucoup plus complexe.

Les pays les plus pauvres n'envoient pas d'immigrants vers le Canada. Très pauvres, ces pays n'ont pas les structures scolaires et professionnelles qui donnent à leurs nationaux les compétences requises par les critères d'immigration canadiens. D'autre part, les personnes qui vivent dans ces pays n'ont pas les fonds nécessaires pour

[Texte]

expensive immigration venture, especially if they do not already have a host community in Canada—kin, family, a network from their country—that is likely to buffer the costs on arrival by providing hospitality, advice, and things of that kind. So we get relatively few immigrants from Africa, for example.

In contrast, we get a large number of immigrants from countries like Hong Kong and India. Hong Kong is a relatively wealthy, now industrializing part of the Third World. In fact, the term "Third World" scarcely applies to a country like Hong Kong.

A large number come from India simply because the country is so huge. The middle class in India is virtually the size of the population of continental Europe. I am referring to middle class in the Indian context: people who own a small business perhaps, who have schooling through to the high-school level, who have access to some savings, and who read newspapers and are knowledgeable about the world and its opportunities. A country like that has a very large pool from which to draw; and if there is an economic downturn or political problems, they can considerably shift the level of application of people coming into Canada.

There is, of course, a very direct relationship between the use of English and French in the origin country and the number of people who apply and eventually come. One small interesting point here is that while the world is full of anglophones, with a pool of anglophone immigrants or potential immigrants to Canada under the kind of criteria we apply and the conditions we offer for receiving immigrants, the pool of potential francophone immigrants is much smaller and proportionately smaller than what we would like to see, at least if we can take the proposed provisions in the Meech Lake accord as a kind of an indication of what might be an appropriate balance; that is, with Quebec receiving at least 25% of the immigrant inflow. They are really running into problems on that front, and it reflects the structure of the world more generally.

• 1120

Political turmoil and state repression are closely related to immigrant inflow, particularly the refugee component, but it is much more general than that. It is not just the refugee component. It affects our regular immigrant inflows often because it is a hydraulic system. For a period of time, for example, Canada did not recognize that Lebanon was a refugee-producing country. This has changed now, but the number of people coming from Lebanon really has not changed very much. What has changed is that they now come as refugees or as refugee claimants; before they came as immigrants or immigrant claimants. I cannot yet determine whether there is a real

[Traduction]

se lancer dans une aventure d'immigration qui pourrait se révéler très coûteuse, surtout s'il n'y a pas de communauté hôte au Canada pour les recevoir—parenté, famille, un réseau de personnes de leur propre pays. Une telle collectivité peut réduire les frais d'arrivée en assurant hospitalité, conseils et autres aides du même genre. Par exemple, très peu d'immigrants viennent de l'Afrique.

Par contre, nous recevons un grand nombre d'immigrants venant de pays comme Hong Kong et l'Inde. Hong Kong est relativement prospère et maintenant est l'une des régions du Tiers-monde en voie d'industrialisation. En fait, il est difficile de parler de Tiers-monde quand on parle d'un pays comme Hong Kong.

Si nous avons un bon nombre d'immigrants venant de l'Inde, c'est simplement parce que ce pays est très grand et très peuplé. Les classes moyennes indiennes se comparent, en nombre, à l'ensemble de la population européenne continentale. Je parle ici de classes moyennes dans le contexte indien: des individus qui exploitent un petit commerce peut-être, qui ont terminé leurs études secondaires, qui ont accumulé quelques épargnes et qui lisent les journaux et savent ce qui se passe dans le monde et quelles sont les possibilités qui s'offrent à eux. Dans un tel pays, le bassin de la population disponible est considérable; des difficultés économiques ou politiques peuvent modifier considérablement le nombre de personnes demandant à venir au Canada.

D'autre part, il y a naturellement une corrélation directe et positive entre l'utilisation de l'anglais ou du français dans le pays d'origine et le nombre de nationaux de ces pays qui demandent à être reçus au Canada et qui sont finalement reçus. Il est intéressant que comparativement au nombre d'anglophones de par le monde qui pourraient immigrer au Canada, compte tenu des critères que nous avons et des conditions que nous offrons, le bassin d'immigrants francophones possible est beaucoup plus réduit proportionnellement que ce que nous souhaiterions, en tout cas selon la proportion de 25 p. 100 des immigrants que devrait recevoir le Québec selon les indications que l'on peut dégager de l'accord du Lac Meech. Il y a des difficultés sur ce plan, et cela reflète la structure du monde d'une manière plus générale.

Les troubles politiques et la répression de l'État influe considérablement sur le nombre d'immigrants qui viennent au Canada, notamment celui des réfugiés, mais les répercussions sont beaucoup plus étendues que cela. Leur influence ne se limite pas au nombre des réfugiés. Souvent, ces phénomènes influent sur notre afflux régulier d'immigrants parce que l'on pourrait qualifier le système d'hydraulique. A une certaine époque, par exemple, le Canada ne reconnaissait pas le Liban comme un pays qui produisait des réfugiés. Ce n'est plus le cas aujourd'hui, mais le nombre de Libanais qui immigreront au Canada n'a pas tellement changé. Ce qui a changé,

[Text]

difference in the background characteristics of the people who are coming. I presume there may be some, but the numbers have not changed very much.

There is a very close relationship to the ethnic structure in Canada as to who comes. Groups having an established community in Canada have a beach-head, a place to arrive. they are encouraged, they receive information from their kin and communities here and so on.

Finally, there are ethnic differences in sponsorship propensities; that is, the extent to which they will use the provisions of the family sponsorship or will participate in the assisted relative applications. This makes a significant difference in who comes into the country.

I would like to come to an end with just one or two conclusions about the general picture and where the world is headed. I think there are built into the world system pressures that will tend to continuously seek to overwhelm Canadian administrative capacity to select and admit immigrants, at least if we use the kind of procedures we have been using up to the present time. This is not only because of the push effects but also because of the way the Canadian social fabric has changed, creating, if you like, diverse points of view. Within those there are groups that are open to sponsoring directly their own kin or that are more concerned on broader humanitarian concerns for making sure that Canada is a just and fair country. These two things operating together tend to create a complex dialectic.

Perhaps I will say maybe just one final point. I think that Canada faces a major internal debate right now concerning different perceptions of how many immigrants we need for national development, how many immigrants could be absorbed regardless of our need and how many refugees and others we are morally obliged to accept.

I think this debate is extremely complex. It is not a simple debate, as people used to imagine, between capital and business on the one side, nation-builders on that side and labour concerned with protecting their interests on the other. It does not work that way at all. It is much more related to regional, linguistic and, I would say, issues related to complex new linkages of different communities in Canada with what I would call international and global concerns. Thank you.

Le président: Merci pour cet exposé, monsieur Simmons.

[Translation]

c'est que maintenant, ils se présentent au Canada en tant que réfugiés ou en demandant le statut de réfugié, tandis qu'auparavant, ils y venaient en tant qu'immigrants ou en demandant d'être reçus en qualité d'immigrants. Je ne sais pas encore si leurs caractéristiques ont vraiment changé. Je suppose que la situation a dû évoluer un peu, mais les chiffres n'ont pas tellement changé.

Il y a un rapport très étroit entre l'origine des immigrants au Canada et la structure ethnique canadienne. Les personnes appartenant à des groupes bien établis au Canada ont déjà un avantage, un milieu qui les accueillera. Ils sont encouragés et reçoivent des renseignements de leurs parents et de leur collectivité en terres canadiennes, et le reste.

Enfin, il y a des différences ethniques dans la tendance au parrainage, c'est-à-dire, la mesure dans laquelle on a recours aux dispositions touchant le parrainage familial, ou dans laquelle on participe aux demandes appuyées par un parent. Cela influe considérablement sur les genres d'immigrants qui entrent au pays.

Je voudrais terminer avec une ou deux conclusions relativement à la situation générale et à la direction dans laquelle le monde est engagé. De la façon dont évolue le monde à l'heure actuelle, je pense que nous n'avons pas fini de subir des pressions relativement à notre capacité de choisir et d'admettre des immigrants, particulièrement avec le genre de procédures que nous avons appliqué jusqu'à maintenant. Mais il n'y a pas seulement que ces pressions. Il faut aussi considérer l'évolution de la trame sociale canadienne, qui a donné lieu, si l'on veut, à divers points de vue. Il y a des groupes qui ne s'intéressent qu'au parrainage de leurs compatriotes, tandis que d'autres sont davantage motivés par des préoccupations humanitaires voulant faire du Canada un pays juste et équitable. Ces deux réalités qui évoluent ensemble tendent à engendrer une dialectique complexe.

Un dernier point, pour conclure, si vous me le permettez. Je pense que nous sommes engagés dans un débat interne très important sur la question de savoir de combien d'immigrants nous avons besoin en fonction de notre développement national, de combien d'immigrants nous pourrions absorber, sans égard à notre besoin et de combien de réfugiés et d'autres personnes la morale nous oblige à accepter.

Ce débat est extrêmement complexe. Il ne s'agit pas d'un simple débat qui se limite, comme on le pensait, à de simples questions d'investissement et de commerce, de travail et d'emploi, de fondateurs de la nation, et de protection des intérêts de tous. Ce n'est pas cela du tout, mais bien plus une question liée à des préoccupations d'ordre régional et linguistique, dans un nouveau contexte de liens qui s'établissent entre des collectivités au Canada et des préoccupations à caractère international et mondial. Merci.

The Chairman: Thank you for this presentation, Mr. Simmons.

[Texte]

Mr. Heap (Trinity—Spadina): There are many questions I would like to ask Professor Simmons. I thank him very much for taking his time to come today. I will have to rely on my colleagues to ask all the other important ones.

• 1125

The one I am thinking of concerns a possible contrast between family-class immigration and independent class. Of course assisted relatives are a little bit of both. Just taking the family class, I have often heard the argument that family-class immigrants will tend not to be so highly educated because they do not have to meet occupational standards and therefore are less desirable than the independent.

I have also often heard the argument that family-class immigrants are more likely to become established satisfactorily to themselves and the community. That is simply because when the person comes in he or she has family and so is more likely to remain in Canada and become what is popularly called good citizens. This is by comparison with the independent class, some of whom use Canada as a stepping stone to the United States either for their money or for themselves or both.

I am wondering if your researchers throw any light on the issue of whether family-class immigrants are more likely to become established in a way satisfactory to themselves and the community.

Dr. Simmons: I would say that the general thrust of the research I am familiar with, including some of the research I have done myself, supports the notion that family-class immigrants are the least problematic in the system. They do tend to stay, but there is a qualification on that. They also have a very high departure rate in an initial period.

What seems to happen is that family members in Canada are often quite keen to sponsor relatives abroad. They feel some obligation perhaps to an aging parent or some other member of the family. A message is sent out to come and that they will look after them and things will be fine here.

It turns out that many people who come from abroad have reached a stage of life, or there are other issues in the family, which lead this proposal into trouble. What you see is that shortly after sponsored kin arrive there is within the first year or two a fairly high return rate. Subsequently it settles down to pretty low levels.

[Traduction]

M. Heap (Trinity—Spadina): J'ai beaucoup de questions à poser à M. Simmons. Je le remercie infiniment d'avoir pris le temps de venir nous rencontrer aujourd'hui. Je devrai compter sur mes collègues pour lui poser toutes les autres questions importantes que je n'aurai pas pu lui poser moi-même.

J'ai en tête une question au sujet de la différence qui pourrait exister entre les immigrants de la catégorie de la famille et ceux qui sont des travailleurs indépendants. Evidemment, des parents qui sont parrainés peuvent aussi être des travailleurs indépendants. Au sujet de la catégorie familiale, j'ai souvent entendu exprimer l'argument qui veut que les immigrants de cette catégorie ont généralement tendance à avoir une moins bonne éducation, parce qu'ils n'ont pas à satisfaire aux exigences relatives aux compétences professionnelles, et que par conséquent, ce sont des gens qu'il est moins tentant d'accueillir que les travailleurs indépendants.

Par contre, j'ai aussi souvent entendu dire que les immigrants de la catégorie familiale ont davantage tendance à s'intégrer à la collectivité, et ce, tout simplement parce qu'ils ont déjà une famille au Canada. Ils sont davantage portés à demeurer au Canada et à devenir ce qu'on appelle de bons citoyens. Par contre, la situation est un peu différente du côté des travailleurs indépendants pour lesquels, dans certains cas, le Canada ne représente qu'une porte d'entrée vers les États-Unis, soit pour leur argent, eux-mêmes ou les deux.

Vos chercheurs ont-ils un peu travaillé là-dessus? Est-il vrai que les immigrants de la catégorie familiale ont davantage tendance à bien s'intégrer à la collectivité?

M. Simmons: Dans l'ensemble, les recherches que j'ai suivies, et celles que j'ai personnellement effectuées indiquent que les immigrants de la catégorie de la famille sont ceux qui présentent le moins de difficultés. Ils ont tendance à rester au Canada, mais il faut toutefois ajouter aussi qu'un grand nombre d'entre eux repartent dans les quelques mois suivant leur arrivée.

Il semblerait que les membres de la famille qui sont au Canada sont généralement très portés à parrainer de leurs parents à l'étranger. Ils sentent qu'ils ont une obligation quelconque, peut-être, envers un parent qui vieillit ou un autre membre quelconque de leur famille. Ils invitent donc leur parent à venir s'installer au Canada, avec la promesse qu'ils vont s'en occuper et que tout ira bien.

Or, il arrive bien souvent que la situation ait beaucoup changé pour ces gens qui ont immigré au Canada, ou que la situation familiale ne soit plus ce qu'elle était, et cela entraîne des difficultés. Nous avons constaté qu'il arrive assez souvent qu'un parent qui avait immigré retourne dans son pays dès la première ou la deuxième année. Ceux qui franchissent ce cap demeurent au Canada en beaucoup plus grand nombre.

[Text]

I guess it is understandable. The family is trying to sort out just what is going on here. When you look at the education levels and what not of assisted kin it depends very much on a kind of classification by age and by gender and things of that kind. If you look at people in the younger age groups and you compare their educational levels with those coming in the independent category the differences are really quite small.

The reason for that is the family members who came first are coming from a particular social and economic milieu and the family members that they invite tend to come from that same milieu. In fact just about all the immigrants to Canada have rather high levels of educational attainment and high levels of occupational skill, similar actually to the Canadian population as a whole.

The only exception to that are certain groups of refugees coming from war-torn rural areas and having direct sponsorship into Canada—that is, not passing through a second host country, not being selected out of a camp.

Finally, in terms of the adaptation question for family class there is one finding that is quite clear, and that is that the economic participation, participation in the labour force, is no different for family class than it is for independent or refugee once you make appropriate controls on age and gender, particularly on age. In other words, immigrants who come to Canada have in fact very high economic participation rates, especially younger immigrants, and it does not matter what class they come in.

Mr. Heap: Thank you very much.

• 1130

Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Could you tell us how Canada compares with the United States and Australia with respect to the origin of immigrants? Is there any significant difference in those two countries? I picked those two countries because they are similar to Canada and they receive large numbers of immigrants.

For example, according to data compiled in 1980-82, about 5% of current Canadian population was born in the Third World, and you say the percentage will probably rise to 10%. It is significantly different in the United States and Australia? If so, what is the reason? Is it something in their policies or in our policies?

Dr. Simmons: My perception is that world system dynamics affect Australia, Canada, and the United States in very similar ways, but these countries are placed geographically and in terms of economic linkages and cultural linkages in different places in the system. So in fact there are some important differences between them in

[Translation]

Je pense que cela s'explique. Quand on considère la scolarisation des parents qui sont parrainés, l'âge et le genre des immigrants comptent pour beaucoup. Par contre, l'écart n'est vraiment pas tellement grand entre le niveau de scolarisation des jeunes immigrants et de ceux appartenant à la catégorie des travailleurs indépendants.

Cela s'explique par le fait que les membres d'une famille qui ont été les premiers à immigrer sont issus d'un milieu économique et social particulier et que les membres de leur parenté qu'ils invitent à immigrer au Canada proviennent de ce même milieu. Au fait, presque tous les immigrants au Canada ont un niveau de scolarisation et de compétences particulières qui s'apparentent de très près à celui de la population canadienne.

Les seules exceptions à cela sont les réfugiés de certains groupes provenant de régions rurales déchirées par la guerre, et qui ont été parrainés directement du Canada—c'est-à-dire qu'ils ne sont pas passés par un autre pays et qu'ils n'ont pas été choisis parmi des gens qui étaient dans un camp.

Enfin, pour ce qui de l'adaptation des immigrants appartenant à la catégorie de la famille, on a pu constater que leur participation sur le plan économique et dans le contexte de la population active ne diffère à peu près pas de celle des travailleurs indépendants ou des réfugiés lorsqu'on applique des mesures de contrôle appropriées en fonction de l'âge et du genre, et notamment en fonction de l'âge. Autrement dit, les immigrants, et particulièrement les jeunes immigrants participent dans une très large mesure à la vie économique du Canada, et ce, quelle que soit la catégorie à laquelle ils appartiennent.

M. Heap: Merci beaucoup.

M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Comment la situation du Canada se compare-t-elle à celle des États-Unis et de l'Australie en ce qui a trait à l'origine des immigrants? La différence est-elle importante? Si j'ai choisi ces deux pays, c'est parce qu'ils ressemblent beaucoup au Canada et qu'ils accueillent aussi beaucoup d'immigrants.

Par exemple, selon les données compilées entre 1980 et 1982, environ 5 p. 100 de la population canadienne actuelle était née dans le Tiers-monde, et vous dites que cette proportion atteindra probablement 10 p. 100. Cette proportion est bien différente aux États-Unis et en Australie. Pourquoi, selon vous? Est-ce en raison de leurs politiques ou des nôtres?

M. Simmons: Les mouvements dans le système mondial influent de façon très semblable sur l'Australie, le Canada et les États-Unis, mais leur situation géographique et leurs liens, sur le plan économique et culturel, sont très différents. C'est ce qui explique les différences importantes que l'on peut constater relativement au

[Texte]

terms of overall inflow and inflow from different parts of the world.

Australia looks very similar to Canada. The great majority of Third World immigrants coming to Canada are from Asia, and Australia is now receiving—

Mr. Allmand: When I was in Australia I noticed they had a large percentage of Greeks and Italians too, not unlike Canada.

Dr. Simmons: Their Greeks and Italians are like the Greeks and Italians in Canada. Their immigration began in the 1950s, tapered off substantially by the mid-1970s, and there are very few people coming to Canada from those regions now, and very few going to Australia. Changes that have taken place in Europe—the baby bust, the rising level of living—have essentially removed Europe as a pool for overseas immigration.

The United States also receives a substantial proportion of its immigrants from Asia—about half. But the real difference is that the United States receives just about all of the rest of its immigration—about 40%—from Latin America and the Caribbean. Canada receives a relatively small proportion from Latin America and the Caribbean. It varies between about 16% and 20%. I think recently it was up to 20%. I understand it was down to about 16% last year. There is some variation in that range. Australia would get even less from Latin America and the Caribbean, perhaps 8%, mostly from Latin America.

Those are some of the broad differences. I do not know if that answered your question.

Mr. Allmand: It is easy to see they have a larger percentage of Latin Americans, because they are found all over the place, such as in New York City, Florida, southern California, and Arizona.

I have the impression there are many more illegal immigrants in the United States than in Canada. I do not know if it is true. Almost every time I take a taxi in New York City the driver tells me he is just there.

Mr. Fee (Red Deer): Perhaps you attract that kind of person.

Mr. Allmand: I do not know if they screen or what they do, but they seem to have a lot more illegal immigrants than we do. Is that correct?

Dr. Simmons: That definitely is correct. I cannot give you specific numbers of how many undocumented immigrants there are in the United States and how many there are in the Canada. We just do not know these numbers. But there is all kinds of indirect evidence in support of your assertion. The numbers in the United States are certainly more than a million, probably in the millions—maybe not as many as four million, but two

[Traduction]

nombre d'immigrants qu'ils reçoivent et à leurs origines ethniques différentes.

L'Australie ressemble beaucoup au Canada. La grande majorité des immigrants du Tiers-monde qui entrent au Canada proviennent de l'Asie, et l'Australie reçoit maintenant—

M. Allmand: Quand je suis allé en Australie, j'ai remarqué qu'il y avait beaucoup de Grecs et d'Italiens d'origine, un peu comme au Canada.

M. Simmons: Oui, ils ont commencé à immigrer dans les années 50, puis en moins grand nombre au milieu des années 70, et il y a aujourd'hui très peu de Grecs et d'Italiens qui viennent s'installer au Canada, tout comme en Australie d'ailleurs. Les changements qui sont survenus en Europe—la dénatalité, la progression du niveau de vie—ont à toutes fins pratiques éliminé l'Europe comme bassin d'immigration.

Une bonne partie des immigrants aux États-Unis proviennent aussi de l'Asie, soit environ la moitié. Mais là où la situation est vraiment différente, c'est qu'aux États-Unis, presque tout le reste des immigrants—environ 40 p. 100—sont originaires de l'Amérique latine et des Caraïbes. Le Canada n'accueille que très peu d'immigrants de ces régions. Ils ne représentent qu'environ 16 à 20 p. 100 de notre immigration. Je pense que dernièrement, leur proportion a atteint 20 p. 100. L'année dernière, je pense qu'elle était d'environ 16 p. 100. Elle varie dans cette fourchette. La proportion des immigrants d'Amérique latine et des Caraïbes est encore plus faible en Australie, soit environ 8 p. 100, et en grande partie d'Amérique latine.

Ce sont les grandes différences dans l'ensemble. Je ne sais pas si cela répond à votre question.

M. Allmand: Il est évident qu'il y a beaucoup d'immigrants d'Amérique latine aux États-Unis puisqu'on en rencontre partout, à New York, en Floride, dans le sud de la Californie, en Arizona.

J'ai l'impression qu'il y a beaucoup plus d'immigrants illégaux aux États-Unis qu'au Canada. Je ne sais pas si c'est vrai. Presque chaque fois que je prends un taxi à New York, le chauffeur me dit qu'il vient tout juste d'arriver.

M. Fee (Red Deer): C'est peut-être que vous attirez ce genre de personne.

M. Allmand: Je ne sais pas si l'on fait un tamisage quelconque ou une sélection quelconque aux États-Unis, mais les immigrants illégaux y semblent beaucoup plus nombreux que chez nous. Cela est-il juste?

M. Simmons: Oui, tout à fait. Je ne peux pas vous donner de chiffres précis à cet égard, mais il y a toutes sortes d'indications indirectes qui appuient ce que vous dites. Aux États-Unis, je dirais qu'il doit sûrement y avoir au moins un million d'immigrants illégaux, probablement même quelques millions—peut-être pas quatre millions, mais deux millions d'immigrants illégaux seraient peut-être très près de la réalité. Le nombre fluctue sans

[Text]

million might be a very good estimate. It is a revolving pool. People who are undocumented at one moment may become documented or may leave and return home. So there is a lot of labour circulation through the United States, and the number of undocumented people at any moment in time is very difficult to estimate.

• 1135

A couple of further comments might be made. One is that the United States does have close frontiers with the Caribbean and with Mexico, which Canada does not have. The bulk of undocumented migrants come from those places.

Secondly, it is interesting to note that on various occasions the United States has attempted to introduce legislation to eliminate the problem of the so-called wetbacks and others who come into the country undocumented in order to work there. The United States now has legislation that has been in place for about three years, which puts the onus on employers to ensure that their employees are properly documented and provides a type of amnesty for people who have been in the country for a period of time.

But even with those changes, it appears there are huge numbers of undocumented persons, and it appears the government is very reluctant to prosecute them. That is one of the issues. They are reluctant to prosecute because there are very major political pressures within the United States against prosecution under the terms of the current law, primarily because a number of sectors of the economy are heavily dependent on low-cost labour, especially a kind of low-cost labour with no overhead—there is no social security overhead for this labour, and when it is no longer employable it can be shunted off and either stay hidden in the United States economy in the informal sector somewhere or go back home for a period of time.

I suppose it is in that context that my prediction would be that while we do not know the number of undocumented migrants in Canada, there certainly is a substantial number, and my guess is it is going to rise insofar as our economy becomes more informal and insofar as it becomes more diversified in the context of the kinds of global economic arrangements we are entering into.

Mr. Allmand: What I was leading to was it is my impression as well that public attitudes to immigration in the United States are more open or more positive than they are in Canada. It could be because after the turn of the century they had these massive waves of immigration and their economy expanded in a fantastic way, it so happened, with the immigration, and they seem to identify large waves of immigration with the labour pools. In Canada there is more of an attitudinal approach that immigrants take the jobs. It is not universal, but I find that among Canadians there is not the positive attitude

[Translation]

cesse. Des immigrants qui sont sans papier à un certain moment peuvent en obtenir à un autre, ou peuvent quitter le pays et retourner chez eux. Il y a beaucoup de mouvement dans le milieu du travail aux États-Unis, et il est très difficile d'évaluer à un moment précis le nombre de personnes aux États-Unis sans papiers.

Je pourrais faire à ce moment-ci deux observations. Premièrement, les États-Unis ont des frontières communes avec les Caraïbes et le Mexique, ce qui n'est pas le cas du Canada. C'est de ces régions que proviennent la plupart des immigrants sans papiers.

Deuxièmement, il est intéressant de noter qu'à diverses reprises, les États-Unis ont tenté d'adopter une loi visant à éliminer le problème des personnes qui entraient au pays sans papiers pour y travailler. On a effectivement adopté une loi, qui est en vigueur depuis trois ans, et qui oblige les employeurs à s'assurer que leurs employés ont les papiers requis, et qui accorde une espèce d'amnistie aux gens qui sont déjà aux États-Unis depuis un certain temps.

Mais malgré ces changements, il semble qu'il y a encore énormément d'immigrants sans papiers, et le gouvernement hésite beaucoup à les poursuivre. C'est l'une des difficultés qui se pose. Le gouvernement hésite en effet beaucoup à prendre des mesures à l'égard des immigrants illégaux parce qu'il y a à l'heure actuelle aux États-Unis des pressions très fortes sur le plan politique pour maintenir la situation comme elle l'est dans un grand nombre de secteurs de l'économie qui compte beaucoup sur cette main-d'œuvre bon marché, qui ne coûte aussi rien sur le plan de la sécurité sociale et dont on peut se débarrasser dès qu'on n'en a plus besoin. Ces employés demeurent alors cachés dans l'économie des États-Unis ou retournent dans leur pays pendant un certain temps.

Malgré que nous ne sachions pas précisément combien d'immigrants sans papiers il y a au Canada, leur nombre est sûrement considérable. Je pense d'ailleurs qu'il augmentera encore avec l'orientation de plus en plus informelle que nous donnons à notre économie et le mouvement que nous avons entrepris à l'égard de notre diversification économique sur le plan mondial.

M. Allmand: Ce à quoi je voulais en venir, aussi, c'est que j'ai l'impression que les Américains sont plus ouverts à l'égard de l'immigration que nous ne le sommes. C'est peut-être dû aux vagues d'immigration massives aux États-Unis au début du siècle, et à l'expansion fantastique de leur économie qui a suivi. Les Américains attribuent peut-être cela à l'immigration et semblent voir les grandes vagues d'immigration comme autant de réserves de main-d'œuvre nouvelle. Au Canada, on a davantage tendance à penser que les immigrants viennent nous voler nos emplois. Ce n'est pas généralisé, mais je pense que les

[Texte]

you find in the United States. This is my impression, and I just was going to ask whether your studies have confirmed that.

I guess what I want to ask as well is comparing these. . . At the end of the war our population was around 13 million, I think, at the end of World War II. Between 1945 and 1950 the number of immigrants and what they called then displaced persons, which were equivalent to refugees. . . I remember going through high school and working with displaced persons in addition to immigrants in about a year, and a half and our population was only 13 million, yet the country boomed following that. They really did not take jobs. I compare that with the United States in the great flows that came before and after World War I and before that.

What I am interested in is linking these large waves of immigration to attitudes and how we can educate the population to the benefits of immigration, especially in comparing, because Canadians will often look at the United States as a model.

Dr. Simmons: Yes. I think your observation is right on. I think the fundamental issues concerning our response and our policies in the immigration area are really issues of values. There are issues of demography, economics, and social structure of course. But I think that fundamentally it is really issues of value that are at the core of all this.

• 1140

I would say that we do not know as much about this as we should. For example, I know of no study that compares Canada and the United States in this regard, as interesting as that would be. I looked to find what evidence I could historically in this area. One source is the Gallup polls, which are done weekly. Every year they usually pick up some questions on Canadian attitudes to immigration, so you can trace them a bit over time. The unfortunate problem in this case is that they change the questions over time, so it is a little hard to do a precise comparison.

Angus Reid, who this committee should know, has recently been commissioned to do a major study of public opinion for Employment and Immigration Canada, and there is now a report on that, which I believe should be available for the committee. He is also making presentations. He has a very nice slide presentation of his findings, which he is giving to the current consultancy meetings, the EIC consultancy meetings, which are taking place with opinion leaders across Canada, and I would encourage you to hear from Dr. Reid.

[Traduction]

Canadiens n'ont pas une attitude aussi positive que les Américains à l'égard de l'immigration. C'est l'impression que j'ai, et je voulais vous demander si vos études ont confirmé la chose.

Je voulais aussi vous demander de comparer. . . À la fin de la guerre, notre population était d'environ 13 millions d'habitants, je pense, à la fin de la Deuxième Guerre mondiale. Entre 1945 et 1950, le nombre d'immigrants et de personnes déplacées, comme on disait à l'époque, qui étaient en réalité des réfugiés. . . Je me souviens d'avoir été à l'école et d'avoir travaillé avec un certain nombre de ces personnes. Nous en avons donc accueilli environ 400,000 en plus des immigrants en une année établie, et notre population n'était alors que 13 millions d'habitants. Et malgré cela, nous avons énormément progressé dans les années qui ont suivi. Ils ne nous ont pas volé nos emplois. Je compare cela aux grands mouvements d'immigration qui se sont produits aux États-Unis avant et après la Première Guerre mondiale, et avant cela aussi.

Je voudrais faire le lien entre ces grandes vagues d'immigration et les attitudes, et déterminer comment on peut faire valoir à la population les bienfaits de l'immigration, particulièrement en comparant la situation avec celle des États-Unis, parce que les Canadiens sont souvent portés à prendre les États-Unis pour modèle.

M. Simmons: Oui. Votre observation ne pourrait être plus juste. Notre réaction et nos politiques en matière d'immigration sont vraiment une question de valeurs. Il y a aussi les questions de la démographie, de l'économie et de la structure sociale qui interviennent, évidemment. Mais je pense que c'est avant tout une question de valeurs.

Je dirais que nous n'en savons pas autant que nous devrions à ce sujet. Par exemple, aussi intéressant que cela pourrait être, il n'existe, à ma connaissance, aucune étude dans laquelle on aurait comparé la situation au Canada et aux États-Unis. J'ai cherché des éléments qui auraient pu être utiles sur le plan historique. Les sondages Gallup, qui sont réalisés chaque semaine, fournissent quelques indications. Chaque année, on pose habituellement quelques questions aux Canadiens pour juger de leur attitude sur l'immigration, ce qui permet d'en suivre un peu l'évolution dans le temps. Malheureusement, les questions ne sont pas toujours les mêmes, ce qui complique un peu la comparaison.

Angus Reid, que ce Comité devrait connaître, s'est dernièrement vu confier le soin d'effectuer un sondage d'opinions pour le compte d'Emploi et Immigration, et il a produit un rapport que le Comité devrait pouvoir obtenir. Il fait aussi des exposés sur son étude. Il a préparé un diaporama dans lequel il présente ses conclusions et il doit justement le présenter à l'occasion de réunions de consultation entre des représentants d'Emploi et Immigration et à un certain nombre de meneurs d'opinion de tout le Canada. Je vous encourage à communiquer avec M. Reid.

[Text]

Summarizing the work I looked at, I would say that, yes, there has been a very strong current in Canada from as far back as I can find poll information—that goes back to the early 1950s—showing about 40% of the Canadian public, give or take a few per cent, over time and depending on the question that is asked, seem largely negative to immigration. They see it as a threat, as a danger, and it is hard to sort out just what they put first. But I would say, yes, employment is usually the kind of thing that comes to the top of their minds and that they mention first—a kind of an economic thing.

Later on they will talk about the possible threat to our culture, to our social and political system, and things of that kind. So there is a very significant resistance, I would say. About another 10% seem to be largely neutral in any given poll, and that leaves about half of the population being favourable in some degree either to immigration at current levels or maybe increasing immigration to some degree.

If you were to take the other hypothesis—this is really fundamentally a question of economics, not of values—you know that a whole lot of immigrants really would make a difference. I would simply say that most of the modelling and the kind of work that I have done shows that you can add a lot of immigrants in Canada—I do not know what the upper limit would be—and what they tend to do within a fairly short period of time is fit into the Canadian labour force and start to consume like everybody else, and essentially they reproduce the same consumption production patterns of people already here. There is enough capital in our country. We are not short of capital in our banks.

So immigrants may have a positive economic impact at one moment, they might have a slightly negative one at another moment, but by and large, over time, on per capita income at least, they tend to reproduce the structures that exist, and if we make highly productive structures, the immigrants are going to come in and make the country fit right into that. Then the biggest impact is really on the overall size of our economy, with maybe some indirect spin-offs on economies of scale.

Mr. Vien (Laurentides): Dr. Simmons, because of the change in political attitude or philosophy in eastern Europe, how will that affect the number of immigrants coming into Canada and their origin? That will probably distort the past records we have. On another question, as far as education or degree of knowledge is concerned, how will it differ between immigrants from the Third World and eastern Europe?

Dr. Simmons: That is a very good question. I do not think that the events in eastern Europe have settled enough yet for us to really make any predictions, so the

[Translation]

Pour résumer ce que j'ai découvert, je dirais qu'il y a en effet un très fort courant au Canada, qui remonte aussi loin que j'ai pu remonter dans les sondages—c'est-à-dire au début des années 50—et qui révèle qu'une proportion de plus ou moins 40 p. 100 de la population canadienne, selon la question qui est posée, entretient une attitude très négative à l'égard de l'immigration. Ces Canadiens y voient une menace, un danger, et il est difficile de mettre le doigt sur ce qu'ils craignent le plus. Mais je dirais toutefois que l'emploi est habituellement l'élément qui revient le plus souvent en tête des préoccupations—une espèce de crainte à caractère économique.

Puis, viennent ensuite les menaces possibles à l'écran de notre culture, de notre système social et politique, et d'autres motifs de ce genre. Il y a donc une résistance très importante. Il y a aussi une autre proportion de 10 p. 100 de la population qui semble plutôt neutre dans tous les sondages, ce qui nous laisse avec environ la moitié de la population qui est en faveur, dans une certaine mesure, soit d'une immigration aux niveaux actuels, ou d'une augmentation de l'immigration.

Selon l'autre hypothèse—qui est en réalité une question d'économie, et non de valeurs—vous savez qu'accueillir un nombre beaucoup plus grand d'immigrants changerait la situation. Je voudrais tout simplement préciser que les études que j'ai faites démontrent que l'on pourrait se permettre d'accueillir un très grand nombre d'immigrants au Canada—je ne sais pas quelle serait la limite—et qu'en un temps plutôt court, ces immigrants s'assimileraient à la population active canadienne et commenceraient à consommer comme tous les Canadiens, et, en fin de compte, reproduiraient la même courbe de consommation et de production que les Canadiens. Il y a suffisamment de capital dans notre pays. Nous ne manquons pas de capital dans nos banques.

Les immigrants ont donc un effet économique positif à certains moments, et un effet négatif à certains autres moments, mais dans l'ensemble à long terme, sur le plan du revenu par personne, à tout le moins, ils ont plutôt tendance à reproduire les structures qui existent, et si nous élevons davantage les structures de production que nous avons, les immigrants vont s'y adapter et contribuer à les atteindre. L'effet le plus important tient alors vraiment à l'importance de notre économie, avec peut-être quelques retombées indirectes des économies d'échelles qui sont alors possibles.

M. Vien (Laurentides): Monsieur Simmons, dans quelle mesure les changements en Europe de l'Est vont-ils influencer sur le nombre d'immigrants au Canada et leur origine? La situation va probablement beaucoup changer. Sur un autre plan, en ce qui a trait à la scolarisation et aux compétences, quelle sera la différence entre les immigrants du Tiers-monde et ceux de l'Europe de l'Est?

M. Simmons: C'est une très bonne question. Je ne pense pas que la situation soit suffisamment devenue stable en Europe de l'Est pour que nous puissions nous

[Texte]

most I would say is that under certain assumptions here is what I would guess would happen.

• 1145

First of all, when you look at the characteristics, the educational and occupational structures of eastern Europe, they look very much like certain parts of the Third World. There is no doubt about that. They look particularly more like, let us say, some of the countries in Latin America, in the sense that they have relatively high levels of education. They have industrial structures of the kind that Canada perhaps had in the 1950s—heavier industry, less high tech, and a lower proportions in service industry: i.e., banking, insurance, things of that kind. They have low levels of health care and high levels of mortality relative to the developed countries. They look a lot like the Third World. So there are going to be a lot of reasons why people are going to want to leave that kind of context, unless there is quite dramatic economic improvement. There is no doubt about that. The pressure will be there.

I would guess, however, that there are changes taking place in Europe, in the Economic Community in particular. There is an economic potential for that community to absorb immigrants—or, if you would like, to export industry and industrial structure into eastern Europe and just use the labour in place. This is very important and could probably well counter some of the tendency for people in that part of the world to want to come to the Americas.

That said, I would quite expect that there will be pressures for people to come to the Americas. I gather there is a little quiet item that has not hit the national news yet; that is, there are about 150 refugee claimants from eastern Europe, Hungary, and what not arriving per week in Labrador and Montreal. It has something to do with an Aeroflot flight that comes through Gander. It occasionally stops at Mirabel, if it does not do Gander, and then heads for Cuba. People are taking that flight and are disembarking. If you remember, a couple of hundred boat people arrived off our coast and that created quite a storm, but this is not creating any storm at this moment. I do not know whether these numbers are going to rise substantially or not.

Mr. Vien: You mentioned before that Angus Reid was commissioned to do a study on immigration.

Dr. Simmons: Yes. It was a public opinion poll.

Mr. Vien: That was commissioned by whom?

Dr. Simmons: That would have been commissioned by Employment and Immigration Canada, and I do not know what they would pay for a poll of that kind. But

[Traduction]

avancer à faire des prédictions. Tout ce que je peux faire, ce sont des suppositions.

Tout d'abord, en examinant les caractéristiques, on est à même de constater que les structures en ce qui a trait à la scolarisation et aux compétences en Europe de l'Est ressemblent beaucoup à ce que l'on retrouve dans certains pays du Tiers-monde. Cela ne fait aucun doute. La situation des pays de l'Europe de l'Est ressemble particulièrement à celle de certains pays d'Amérique latine de par leur niveau élevé de scolarisation. Leurs structures industrielles ressemblent à celles que nous avons au Canada dans les années 50—une industrie lourde, moins axée sur la haute-technologie, et un secteur des services moins développé qu'aujourd'hui, c'est-à-dire les services bancaires, les assurances et les activités de ce genre. Les soins de santé ne sont pas tellement développés et le taux de mortalité est plutôt élevé comparativement aux pays développés. Leur situation ressemble beaucoup à celle des pays du Tiers monde. Les Européens de l'Est auront donc bien des raisons de vouloir sortir d'un tel contexte, à moins que la situation économique effectue un revirement absolument radical. Cela ne fait aucun doute, les pressions serreront là.

Je suppose, toutefois, que la situation évolue aussi en Europe, notamment dans la communauté économique européenne. La CEE a aussi la capacité économique d'absorber ces immigrants—ou, si vous préférez, d'étendre ses industries et sa structure industrielle dans les pays d'Europe, et utiliser la main-d'oeuvre en place. C'est un facteur très important à considérer et qui pourrait probablement contrer la tendance à immigrer vers les Amériques.

Ceci dit, je m'attends à ce que bien des gens de l'Est veuillent venir en Amérique. Je pense qu'il y a un petit événement hebdomadaire qui n'a pas encore retenu l'attention des médias, mais chaque semaine, il y a environ 150 Européens de l'Est, de la Hongrie et d'autres pays, qui demandent le statut de réfugiés au Labrador et à Montréal. Ils arrivent sur un vol d'Aeroflot qui fait escale à Gander, et parfois à Mirabel, pour se diriger ensuite sur Cuba. Ces Européens de l'Est prennent ce vol et débarquent ensuite au Canada. Si vous vous souvenez, lorsqu'un groupe de quelque 200 personnes est débarqué sur nos côtes, cela a fait toute une histoire, mais ça ne semble pas être le cas à l'heure actuelle avec les Européens de l'Est. Je ne sais pas s'il y en aura de plus en plus ou non.

M. Vien: Vous avez mentionné tout à l'heure que M. Angus Reid s'est vu confier le soin d'effectuer une étude sur l'immigration.

M. Simmons: Oui. C'était un sondage.

M. Vien: Qui avait été commenté par qui?

M. Simmons: Par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Et je ne sais pas combien a pu coûter un tel sondage. Mais chose certaine, c'était un sondage

[Text]

certainly it was an impressive poll, and it was done nationwide, with representative samples in the different regions.

Mr. Vien: It has been done?

Dr. Simmons: It was completed last year, the summer of last year.

Le président: Oui, cela a été fait, et le document vous a été distribué.

Mr. Vien: Thank you, Professor Simmons.

Le président: Monsieur Vien, l'étude en question a été distribuée il y a quelques jours seulement. C'est quelque chose de récent.

Mr. Johnson (Calgary North): Dr. Simmons, I was intrigued by your comment about how soon some of the family-class immigrants return, and the reason I was intrigued is that I have anecdotal experience that suggests there is a very simple reason, but not the one you expressed. Our regulations are so complex that we require the parents to come over if the children are to come. So people are just manipulating the system. The parents come over, stay a month, so that the brother and sister can get landed in Canada. Then the parents go home. They had no intention of ever coming to Canada.

One of the experiences I have had on this committee is that I have learned about how intricate and picayune our rules and regulations become. Somebody starts out with a grand idea, saying we should have family class. Then the bureaucrats get at it and they start nitpicking about exactly who is going to be defined and how they are going to be defined, and all this sort of stuff—you cannot come unless your mother is here or your father, and all this sort of stuff. We create a whole bureaucratic jungle, purposely I think, because I think the bureaucrats want to keep their jobs. They look upon this as an enormous opportunity, but also purposely because the politicians want to be assured there is a screen there to hold back the flood. I think that is the mentality behind this, and I think it is, quite frankly, disgraceful.

• 1150

If we were to hypothetically eliminate the rules and just say first come, first served, how much different would the system be and the population of immigrants look? What if we got rid of all these funny little rules? Because I think the rules determine it, and the manipulation of the rules create a whole sort of sub-strata of response in terms of who is coming.

Dr. Simmons: I would say that if we simply eliminated all rules and just let people come, there is no doubt that the numbers would increase drastically.

[Translation]

impressionnant, que l'on a réalisé dans tout le Canada et au cours duquel on a recueilli des échantillons représentatifs dans les différentes régions.

M. Vien: Il est terminé?

M. Simmons: Oui, les résultats sont sortis l'été dernier.

The Chairman: Yes, and you have received a copy of the document.

M. Vien: Merci, monsieur Simmons.

The Chairman: Mr. Vien, the study was distributed only a few days ago. It is something recent.

M. Johnson (Calgary-Nord): Monsieur Simmons, j'ai été étonné d'entendre votre observation au sujet de certains immigrants de la catégorie familiale qui retournent très rapidement dans leur pays. L'explication que j'en donne est très simple, mais elle n'est pas la même que la votre. Nos règlements sont si complexes que les parents doivent immigrer au Canada pour que les enfants puissent y venir. On manipule donc tout simplement le système. Les parents viennent s'installer au Canada pendant un mois de manière à ce que le frère et la soeur puissent y être reçus. Puis, les parents repartent dans leur pays. Ils n'avaient jamais eu l'intention de venir s'installer au Canada.

L'une des choses que j'ai apprises à ce comité, c'est comment nos règles et nos règlements deviennent complexes et particuliers. Cela commence avec une grande idée: il faudrait établir une catégorie de la famille. Puis, les fonctionnaires s'emparent de la chose et commencent à discuter de qui exactement sera défini, et comment il le sera, et tout le reste—on ne peut pas venir au Canada à moins que sa mère ou son père y soit déjà, et toutes sortes de conditions de ce genre. Nous créons une espèce de jungle administrative, à dessein, je pense, parce que je pense que les fonctionnaires veulent conserver leur emploi—ils considèrent cela comme une énorme possibilité—mais aussi parce que les politiciens veulent qu'on leur assure qu'il y a un écran pour retenir le flot. C'est l'esprit qui règne derrière tout cela, et je vous dirai franchement que je trouve cela honteux.

Supposons que nous éliminions toutes les règles, et que l'on applique tout simplement celles du premier arrivé, premier servi, le système serait-il tellement différent et la population d'immigrants serait-elle tellement différente? Et si nous nous débarrassions de toutes ces petites règles un peu ridicules? Je pense que les règles ont beaucoup à voir là-dedans, et que c'est leur manipulation qui engendre toutes sortes de réponses à la question de savoir d'où proviennent les immigrants.

M. Simmons: Si nous décidions de laisser tomber toutes les règles et de tout simplement permettre à tous d'entrer au Canada, il ne fait aucun doute que le nombre d'immigrants augmenterait radicalement.

[Texte]

Mr. Johnson: No, no. Just say that we are going to accept 180,000, first come, first served. How would it look?

Dr. Simmons: I would say that it might not look very different from what we have now, at least under the kind of arrangement that exists in the United States, which is somewhat similar to what you are talking about. The United States sets targets, not quotas but upper limits as to how many people can come from particular regions and countries. They are fairly ample. They then set selection criteria for who would be encouraged to come, and so on, but they open up on issues like family class and others.

It is simply a more general sponsorship. You can sponsor brothers and sisters, and parents can sponsor their children of any age, and children can sponsor their parents regardless of whether they are retired or whatever. It is a general family-class sponsorship.

What you tend to get in that are numbers of immigrants to the United States that are large compared to those coming into Canada, but it is proportional. They get about ten times the immigration flow into that country than we do, and the characteristics of the immigrants they get are, in many respects, rather similar.

I would say that they probably get more immigrants with lower levels of skill who fit in the kind of taxi-driving jobs that Mr. Allmand described and what not, than we do in Canada, but I would have to look more closely at that as well to say for sure. I think on the numbers, however, it might not change things very much and could be a much less complex system.

Mr. Johnson: So to a large extent we are wasting our time and money.

Dr. Simmons: It is a very good question. I would like to think about that one a little bit more before I say yes or no.

Mr. Johnson: You are very cautious, sir.

The other question I have relates to your conclusions that there is going to be pressure on the world system, which will continue to overwhelm our system to handle it—the Canadian social fabric and so on. Your conclusions, as I see them, are essentially the starting point of this series of hearings. I was surprised that your conclusions should really be open questions. I was wondering if you have any answers in mind yourself to the questions that are built into your thesis.

Dr. Simmons: I do not know. I suppose I have access to the same kind of information the committee has access to, for example, let us say on the refugee claimant situation. That is a very interesting one. A few years back Canada decided that the refugee claimant backlog was an embarrassment, that it created injustice and that something had to be done about it. They came along with bills C-55

[Traduction]

M. Johnson: Non, non. Si nous disons que nous allons accepter les 180,000 premières personnes qui se présenteront. Qu'en pensez-vous?

M. Simmons: Ce ne serait pas tellement différent de ce que nous faisons à l'heure actuelle. Cela ressemble beaucoup à la façon dont on procède aux États-Unis. On établit des objectifs, pas vraiment des contingents, mais plutôt des maximums quant au nombre de personnes que l'on acceptera de telle région et tel pays. Les bassins sont assez vastes. Puis, on établit les critères de ceux que l'on encouragera à immigrer aux États-Unis, mais on tient compte en même temps des particularités que peuvent présenter les familles et d'un certain nombre d'autres cas.

On y applique tout simplement un principe de parrainage qui est plus général. On peut parrainer ses frères et ses soeurs, des parents peuvent parrainer leurs enfants, quel que soit leur âge, et des enfants peuvent parrainer leurs parents, qu'ils soient à la retraite ou non. Le principe du parrainage est beaucoup plus large.

Il y a donc ainsi beaucoup plus d'immigrants qui sont admis aux États-Unis qu'au Canada, mais c'est proportionnel. L'immigration est 10 fois plus importante aux États-Unis, et les caractéristiques des immigrants y sont à peu près les mêmes qu'au Canada à bien des égards.

Ils reçoivent probablement beaucoup plus d'immigrants que nous dont les compétences les qualifient davantage à être chauffeurs de taxi qu'autre chose, comme dans l'exemple de M. Allmand, mais c'est une hypothèse qu'il faudrait que je vérifie. Je pense toutefois que cela ne changerait peut-être pas grand-chose sur le plan des chiffres, et que ce système serait beaucoup moins complexe.

M. Johnson: Nous sommes donc en train de gaspiller notre temps et notre argent dans une grande mesure?

M. Simmons: C'est une très bonne question. Mais avant d'y répondre, je voudrais bien pouvoir y réfléchir encore un peu.

M. Johnson: Vous êtes très prudent, monsieur.

Vous dites dans vos conclusions qu'il y a à l'heure actuelle des pressions dans le système mondial qui vont continuer à peser de plus en plus lourd sur notre capacité—sur le tissu social canadien, et le reste. Vos conclusions, si je ne m'abuse, correspondent essentiellement au point de départ de cette série d'audiences. J'ai été plutôt étonné de constater que vos conclusions deviennent en réalité des questions. Je me demandais justement si vous aviez vous-même des réponses à ces questions que vous posez.

M. Simmons: Je ne sais pas. Je suppose que j'ai accès au même genre de renseignements que ceux auxquels le Comité a accès, par exemple, au sujet de la situation des demandeurs de statut de réfugié, dirons-nous. C'est une situation très intéressante. Il y a quelques années, le Canada a décidé que le retard dans le traitement des demandes de statut de réfugié était gênant, qu'il

[Text]

and C-84. It seems that for the first six months of last year—that legislation became effective January 1 of last year—for the first six months there was a bit of a slowdown in the inflow of refugee claimants, but it was still very substantial. Almost 1,000 a month flowed in for the first six months.

• 1155

Once it became clear how the system was working and what sorts of acceptance rates the refugee determination process was producing for different people from different national origins, the rhythm started to pick up. For the last six months, the average inflow of refugee claimants, I am told, was above 2,500 per month and more like 2,700 per month, maybe higher yet at the very end of the year.

If you project those to the current year, 1990, more than 30,000 refugee claimants will arrive in Canada. That is far more than the legislation envisaged. If you look at the number who were processed last year and project that for the future, you would see that we are working slowly at chipping away the old backlog that existed prior to the new legislation. This is apparently going to take some time. I have read the committee's report. You know more about it than I do.

Mr. Johnson: I was going to ask if it has started.

Dr. Simmons: Yes. I suspect the next issue on your agenda is going to be the new backlog. As for current circumstances developing in the new system, I think we need more time to see how quickly it is going to grow, because the new system is not fully oiled. Unless there are changes to it, I would guess that the new system backlog is going to catch up and surpass the old system backlog as it starts to decline within about a year and half or something like that—two years at the most—and is headed on up.

I take that as a small indication of the way in which the world system is working. It is not only the pressures outside, but also it is the complexity of the debate inside, the dilemmas we face and how these two things interact that tends to produce this continuing kind of tendency for the system to be overwhelmed. Any kind of rational system seems to have a short duration. You then have to come up with a new rational system and so on.

Mr. Chadwick (Brampton—Malton): I am interested in a statement in the briefing notes that says most immigrants settle in the large metropolitan areas of Toronto, Montreal, and Vancouver. I can speak with a little knowledge of Toronto, but of Montreal and Vancouver I cannot. The greater Toronto area is jam-packed with people at present. It exacerbates a problem when immigrants move into the area. I am wondering what has been or can be done to encourage them to go to other areas.

[Translation]

engendrait des injustices, et qu'il fallait faire quelque chose. On a donc adopté les projets de loi C-55 et C-84. Pendant les six premiers mois—la loi est entrée en vigueur le premier janvier l'année dernière—donc, au cours des six premiers mois, le nombre de demandes a semblé diminuer un peu, mais il était toujours très important. Il y a eu près de 1,000 demandes par mois pendant les six premiers mois de l'année.

Quand on a su comment fonctionnait le système et quel était le taux de réfugiés qui étaient acceptés, selon les différentes origines ethniques, le rythme a commencé à s'accélérer. Au cours des six derniers mois, on m'a dit qu'il y avait en moyenne 2,500 demandes de statut de réfugié par mois, et peut-être même 2,700 demandes, et peut-être même encore davantage vers la fin de l'année.

Pour l'année 1990, cela voudrait dire qu'il arrivera au Canada plus de 30,000 personnes qui demanderont le statut de réfugié. Cela dépasse de beaucoup ce que l'on avait prévu dans la loi. Considérant le nombre de demandes que l'on a traitées l'année dernière, on peut constater que l'on gruge lentement dans les cas qui s'étaient accumulés avant l'adoption de la nouvelle loi. Mais l'élimination complète de ces cas prendra apparemment encore un certain temps. J'ai lu le rapport du Comité. Vous en savez davantage que moi là-dessus.

M. Johnson: J'allais demander si le travail était commencé.

M. Simmons: Oui. Je pense que vous allez maintenant devoir examiner la situation de la nouvelle accumulation de cas. Il est encore trop tôt pour savoir avec quelle rapidité les cas vont s'accumuler dans le nouveau système, parce qu'il n'est pas encore tout à fait au point. À moins qu'on ne décide d'apporter quelques modifications, je pense que l'accumulation dans le nouveau système rattrapera et dépassera celle de l'ancien dans environ un an et demi—deux ans au plus—et c'est bien parti.

C'est un peu le reflet de la situation dans le monde. Il n'y a pas que les pressions externes qui influent sur le système, mais aussi la complexité des choses à l'intérieur, les dilemmes que nous devons régler, et l'interaction de tous ces éléments qui surchargent le système. Toute espèce de système semble avoir une durée limitée. Il faut alors en créer un autre, et ainsi de suite.

M. Chadwick (Brampton—Malton): On dit dans les notes que la majorité des immigrants s'installent principalement dans les grandes régions métropolitaines de Toronto, Montréal et Vancouver. Je sais un peu ce qu'il en est à Toronto, mais pas à Montréal ni à Vancouver. L'agglomération de Toronto est surpeuplée à l'heure actuelle. Lorsque des immigrants viennent s'y installer, cela ne fait qu'exacerber un problème déjà existant. Je me demande ce que l'on a fait ou ce que l'on peut faire pour les inciter à aller s'installer dans d'autres régions.

[Texte]

Allowing them to go to an area that is jam-packed has an impact on the housing, for example. This creates a problem when they get there. They may take a very dim view of the country. You can read in the paper every day about rent gouging and where you live and so on. We are doing a disservice, in my view, to immigrants coming to the city of Toronto. When some of them come with family, they may, because of the problems there, live in the same home. I have seen a home with 22 people in a small semi-detached home, simply because these people came across and could not get accommodation anywhere else. I just wonder if in your view there is encouragement for that or if there can be.

Dr. Simmons: That question keeps coming up. It is a very important one for Canada and for immigration policy.

Mr. Chadwick: But we have not answered that question.

Dr. Simmons: I have spent a fair amount of time studying world urban systems, particularly in the Third World—that is part of my Third World interest—and comparing what is happening in different countries, developed and developing countries. I think some very basic structural forces determining the shape of urbanization in a particular country at a particular time are very hard to override. For example, this is true of countries that have attempted to decentralize their urban systems without decentralizing their economies. It just does not work. The only way you can do it is coercively, and even countries like China, which have coercive legal remedies for people who do not live where they are told they should live, find that the system is leaking like mad. It really began to leak as they began to open up and diversify their economy.

• 1200

So in the end I would say yes, we could do something about it. The costs of doing something may be far higher than we want to entertain. I do not know how much this committee has ever been involved with the former Department of Regional and Economic Expansion and other efforts of the Canadian government over time to decentralize the economy and regionalize the economy of Canada. The evaluation of it is that the money spent was wasted, because to really make it work you would have had to spend that much more. You would have really had to be serious about it.

I feel that the urban structure and the concentration of economic activities in large urban areas in Canada are part of the current structure. I do not think that is going to last forever, however. I do think that we are moving

[Traduction]

Leur permettre ainsi de s'installer dans une région qui est déjà surpeuplée a une incidence sur le logement, par exemple. Cela leur crée des problèmes. Ils peuvent même en venir à éprouver du ressentiment à l'égard du pays. On peut lire chaque jour des articles dans les journaux au sujet des difficultés que provoque l'augmentation des loyers, et le reste. Nous nuisons au bien-être des immigrants quand on leur permet de venir s'installer à Toronto. Certains d'entre eux peuvent se retrouver en très grand nombre à vivre dans la même maison. J'ai vu une petite maison jumelée dans laquelle vivaient 22 personnes, et ce, tout simplement parce qu'elles n'avaient pas pu trouver de logement ailleurs. Que pensez-vous de cette situation? Y a-t-il de l'espoir?

M. Simmons: Cette question revient sans cesse sur le tapis. Elle est très importante pour le Canada et sur le plan de la politique de l'immigration.

M. Chadwick: Mais nous n'y avons pas répondu.

M. Simmons: J'ai passé pas mal de temps à étudier le système urbain de par le monde, notamment dans les pays du Tiers-monde—cela fait partie de mes intérêts à l'égard des pays du Tiers-monde—et à comparer ce qui se passe dans différents pays industrialisés et différents pays en voie de développement. Je pense qu'il y a des forces structurales très fondamentales qui déterminent la forme de l'urbanisation dans un pays particulier à un moment donné, et qui sont très difficiles à vaincre. Par exemple, ce sont des difficultés que l'on a rencontrées dans des pays qui ont essayé de décentraliser leur système urbain sans décentraliser leur économie. Cela ne marche tout simplement pas. La seule façon d'y arriver, c'est d'adopter des mesures coercitives. Or, même les pays qui, comme la Chine imposent des sanctions aux gens qui n'habitent pas où on leur dit d'habiter trouvent que ce régime donne lieu à toutes sortes d'exceptions. Ces exceptions ont vraiment commencé à se multiplier lorsque ces pays ont commencé à s'ouvrir au monde et à diversifier leur économie.

En définitive, je dirais donc que nous pourrions effectivement faire quelque chose à ce sujet. Mais il nous en coûterait peut-être beaucoup plus cher que nous ne le voudrions. Je ne sais pas jusqu'à quel point les membres du Comité ont déjà eu affaire avec l'ancien ministère de l'Expansion économique régionale et s'ils sont au courant des autres efforts que le gouvernement canadien a accomplis dans le passé pour décentraliser l'économie canadienne et pour accroître l'importance des régions. Il semble que les fonds consacrés à tous ces efforts aient été du gaspillage, parce qu'il aurait fallu dépenser beaucoup plus pour que cela fonctionne vraiment. Il aurait fallu s'attaquer au problème très sérieusement.

À mon avis, la structure urbaine et la concentration de l'activité économique dans les grandes villes du Canada font partie de la situation actuelle. Mais je ne pense pas que cela doive durer indéfiniment. Je crois que nous nous

[Text]

towards an economy in which greater decentralization in services through communications is going to be possible.

Mr. Chadwick: Does it have a detrimental impact on immigration because of the impacts in communities?

Dr. Simmons: I think the bigger issue is how the Canadian public, or different sectors, feel about it. You are not going to have any difficulty with immigrants coming from a place like Mexico City, which now has 18 million people in it, an extremely poor environmental situation and poor infrastructure, or people coming from a large city like Calcutta, with 10 or more million people in it, coming to a city like Toronto. Even if they have to live 20 in a house, that is a short period of time adjustment. It is not a big problem. They look to the point where they will be able to—

Mr. Chadwick: No, it may become a permanent—

Dr. Simmons: As soon they get some of their economic problems resolved they start to buy houses for the kids, separate the family into units, and so on.

I guess the bigger problem is really how the Canadian public feels about the high cost of housing.

Mr. Chadwick: May I have an explanation of that chart you gave us? I know it is some time back, but you did say India and Hong Kong displaced the two at the top now.

Dr. Simmons: Yes.

Mr. Chadwick: How did that happen? Did the immigration levels in the United Kingdom drop, or did the others increase?

Dr. Simmons: Both happened. The U.K. is on a long-term downward trajectory as an origin region of immigrants for Canada, and India and China have definitely moved up.

Mr. Chadwick: You did say in your presentation that they can overwhelm the system we are using now.

Dr. Simmons: Yes. The words I would like to use—I am not sure what I used—the words I would like to use are “tend to overwhelm the system”. At every moment we establish a system, the dynamics of that tend to overwhelm what you created, and you have to keep creating new ones.

Mr. Chadwick: Are you saying that is our fault with the system, or it is external?

Dr. Simmons: We are part of the system and therefore we have a significant responsibility for the system we produce at each—

[Translation]

dirigeons vers une décentralisation accrue des services, grâce aux nouveaux moyens de communications.

M. Chadwick: Cette situation a-t-elle un effet négatif sur l'immigration, à cause des répercussions de cette dernière sur les collectivités?

M. Simmons: Je pense que ce qui est vraiment important, c'est l'opinion de la population canadienne, ou de ses différents secteurs, à ce sujet. Les immigrants qui viennent d'endroits comme Mexico, qui compte actuellement 18 millions d'habitants, qui souffre d'une pollution extrême et qui jouit d'une infrastructure très médiocre, ou encore de grandes villes comme Calcutta qui compte plus de 10 millions de personnes, pour venir s'installer par exemple à Toronto ne trouvent pas que cela pose un problème. Même si ces gens doivent vivre à 20 dans une maison, c'est seulement pour une brève période d'adaptation. Cela ne pose pas de véritable problème. Ces gens attendent le moment où ils pourront. . .

M. Chadwick: Non, cela pourra devenir permanent. . .

M. Simmons: Dès qu'ils réussissent à régler certains de leurs problèmes économiques, ils commencent à acheter des maisons pour leurs enfants, à séparer la famille en petites cellules, et ainsi de suite.

Je suppose que le principal problème, c'est l'opinion de la population canadienne au sujet des coûts élevés du logement.

M. Chadwick: Pourriez-vous nous expliquer le tableau que vous nous avez distribué? Je sais que cela remonte à quelque temps déjà, mais vous avez dit que l'Inde et Hong Kong sont maintenant rendus en tête de liste.

M. Simmons: Oui.

M. Chadwick: Comment cela s'est-il produit? Est-ce que les niveaux d'immigration du Royaume-Uni ont baissé, ou s'ils ont augmenté ailleurs?

M. Simmons: Les deux. Le Royaume-Uni envoie de moins en moins d'immigrants au Canada, et cette tendance devrait se maintenir pendant un certain temps. C'est l'opposé pour l'Inde et la Chine.

M. Chadwick: Vous avez dit dans votre exposé que le système que nous appliquons actuellement pourrait en être débordé.

M. Simmons: Oui. Je ne me souviens plus exactement des termes que j'ai utilisés, mais ce que j'ai voulu dire, c'est que le système a tendance à être débordé. Dès que nous mettons un système sur pied, la dynamique de la situation tend à dépasser ce système, et il faut en créer sans cesse de nouveaux.

M. Chadwick: Vous voulez dire que c'est la faute de notre système, ou si c'est à cause de pressions externes?

M. Simmons: Nous faisons partie du système, et nous avons par conséquent une importante responsabilité pour le système que nous produisons à chaque. . .

[Texte]

Mr. Chadwick: Then may I read into this that we are not applying the system the way that somebody says we should?

Dr. Simmons: I guess my answer is—and this probably will not be terribly satisfying to you—that I cannot imagine any rational system at any moment in time that is going to satisfy the various interests that are at stake.

Mr. Chadwick: Agreed.

Le président: Il reste environ 25 minutes avant le vote, ce qui nous donne encore un quart d'heure de questions. Si on pouvait passer à travers le sujet dans ce quart d'heure-là, ce serait bien; sinon, on pourrait demander à notre témoin de revenir un autre jour, car nous ne pourrions pas revenir avant 13 heures. Chacun a des occupations, et il y a la période des questions à 14 heures. Est-ce que cela vous convient?

• 1205

Mr. Fee: I have two very short questions. I want to follow up on something Mr. Johnson was asking you earlier when he tried to obtain an opinion from you.

I would like to congratulate you on your report. You have been very objective and have refrained from giving opinions. You have raised questions that we all have opinions on and have to re-evaluate, based on the evidence we are given, but with respect to the three questions you said have been raised in internal debate in Canada, have you formed an opinion? If not, will you share that with us through the course of your research?

Dr. Simmons: I am currently doing a pilot study and I call it that because of the kinds of resources that are available and because one has to begin somewhere before one can go to the next step.

On the fundamental values that seem to bear upon our choices with respect to immigration and refugee policy and more generally our acceptance of immigrants and refugees in Canada, the research basically involves interviewing what we call opinion leaders and key spokespersons in various sectors of society. That work is about a third of the way along, at a pilot stage, so I do have some feel for where it is headed, but I would not be ready to report back to the committee for another six months or so.

Some of the issues that are coming to light include that in Canada the classic distinction between the interests of labour and capital disappear. Organized labour is just as ambivalent about immigration as is large business. In fact, members of organized labour will say they are in favour of continued significant immigration to Canada, even immigration which would displace Canadian labour from time to time, partly because they believe it is related to a national development strategy that benefits the country

[Traduction]

M. Chadwick: Dois-je en déduire que nous n'appliquons pas le système comme nous le devrions, d'après certains?

M. Simmons: Je suppose que ma réponse ne vous paraîtra pas particulièrement satisfaisante, mais je ne peux tout simplement pas imaginer de système rationnel qui permette de satisfaire en tout temps les divers intérêts en cause.

M. Chadwick: Bien sûr.

The Chairman: We still have about 25 minutes before voting, which leaves us another 15 minutes for questioning. If we could finish with this subject during that time, it would be nice; otherwise, we could ask our witness to come back some other day, because we cannot come back before 1 o'clock. We all have other engagements, and question period is at 2 o'clock. Is that fine with you?

M. Fee: Je voudrais poser deux questions très brèves. J'aimerais revenir à une question que M. Johnson vous a posée plus tôt, pour tenter de connaître votre opinion.

Je voudrais tout d'abord vous féliciter pour votre rapport. Vous avez été très objectif et avez évité de donner un avis personnel. Vous avez soulevé diverses questions sur lesquelles nous avons tous notre opinion et que nous devons réévaluer, en fonction des témoignages que nous aurons entendus; mais j'aimerais savoir si vous avez vous-même une opinion sur les trois questions qui ont été soulevées dans les débats qui ont eu lieu à l'intérieur même du Canada. Dans la négative, est-ce que vous nous ferez connaître votre opinion plus tard, quand vous aurez progressé dans vos recherches?

M. Simmons: Je suis en train de mener une étude expérimentale; j'utilise ce terme en raison des ressources dont je dispose et parce qu'il faut bien commencer quelque part avant d'aller plus loin.

Afin de connaître les valeurs fondamentales qui semblent influencer sur nos choix, au sujet de notre politique sur l'immigration et les réfugiés, et plus généralement sur l'acceptation d'immigrants et de réfugiés au Canada, nous interviewons pour cette étude les leaders d'opinion et les principaux porte-parole de divers secteurs de la société. Nous en sommes environ au tiers de notre étude, et nous n'en sommes qu'au stade expérimental; j'ai donc une vague idée de l'orientation que nous allons prendre, mais je ne serai pas en mesure de soumettre un rapport au Comité avant six mois environ.

Un des éléments qui semble se dégager de notre étude, c'est que la distinction classique entre les intérêts du capital et ceux de la main d'œuvre semblent en voie de disparaître au Canada. Les milieux syndicaux sont aussi ambivalents que les grandes entreprises au sujet de l'immigration. En fait, les syndicalistes vous diront qu'ils sont d'accord pour que le Canada continue à accepter un nombre important d'immigrants, même s'ils doivent à l'occasion entraîner un déplacement de la main d'œuvre

[Text]

and labour in the end. The business community is similarly divided, depending on which component of these issues you discuss. These points are perhaps broadly known to the committee.

The other issue that begins to surface, which I had not thought about previously, is the regional dimension. There is no doubt that labour, business and practically everyone in a city like Toronto or Montreal are, despite the inconveniences and turbulence associated with the arrival of large numbers of visible minorities, generally favourable to immigration, more so than the public and leaders in the prairie provinces, for example. Why is this so? Because the economy of Toronto, for example, is based in Ontario, which is a province that not only produces lumber for housing, but also produces toilets, fixtures and everything else. It not only sells those products in Toronto, in the booming market there, but across the country. A growing population, whether it arrives in Ontario specifically or just in Canada, is good for those sectors in Ontario.

So we have very fundamental schisms emerging from different perceptions based on real self-interest.

Mr. Fee: You mentioned in an earlier comment that you felt there will be an increase in the number of undocumented immigrants in Canada in the future. Why do you foresee that coming?

Dr. Simmons: This is opinion and conjecture and nothing more. What I see is that we are moving toward the kind of service economy in which we not only have large actors such as big companies providing services such as insurance, banking, and travel, but we have a system that is moving to what I would call substantial subcontracting, and to subcontracting within subcontracting.

• 1210

So if you go to a city like Montreal, Toronto, or Vancouver and you go to the new areas where industry is growing up or where businesses are being established, you see not only the big IBM buildings going up or the new General Motors building near Oshawa or the equivalent kinds of structures, but also you see a lot of parks. They are called industrial parks, but a lot of what goes on there is commercial. They are small enterprises that are subcontracting to others. They may be providing cleaning services. They may be organizing a little fleet of trucks to go around and deliver coffee to all the stores that sell coffee in town. It is highly diversified.

[Translation]

canadienne, en partie parce qu'ils estiment que l'immigration est reliée à une stratégie de développement national qui profitera en définitive à l'ensemble du pays, et aux travailleurs par conséquent. Les milieux d'affaires sont également divisés sur la question; tout dépend des aspects abordés dans les discussions. Le Comité est peut-être conscient de cette situation.

L'autre aspect qui commence à faire surface, et auquel je n'avais pas songé auparavant, c'est la dimension régionale. Il ne fait aucun doute que les syndicats, les milieux d'affaires et à peu près toute la population des villes comme Toronto ou Montréal sont généralement favorables à l'immigration, malgré les inconvénients et les bouleversements que peut causer l'arrivée de nombreux immigrants membres de minorités visibles, davantage en tout cas que la population et les dirigeants des provinces des Prairies, par exemple. Pourquoi? Parce que l'Économie de Toronto, par exemple dépend de celle de l'Ontario en général, qui est la province qui produit non seulement le bois de construction, mais également les toilettes, les appareils d'éclairage et tout le reste. L'industrie vend ses produits non seulement à Toronto, dans un marché en pleine expansion, mais dans l'ensemble du pays. Elle voit donc d'un bon oeil la croissance de la population, que ce soit en Ontario seulement ou dans l'ensemble du Canada.

On constate donc des distinctions très fondamentales qui découlent de perceptions très différentes fondées sur les intérêts de chacun.

M. Fee: Vous avez mentionné tout à l'heure que vous prévoyez une augmentation du nombre des immigrants non munis de documents qui arriveront au Canada dans l'avenir. Pourquoi?

M. Simmons: Cela n'est que conjecture, rien de plus. Ce que je prévois, c'est que nous nous dirigeons vers une économie de services, dans laquelle les grandes entreprises qui fournissent des services, par exemple dans le domaine des assurances, de la banque et des transports, ne seront plus les seuls intervenants, mais où l'on fera de plus en plus appel à la sous-traitance, et la sous-sous-traitance, si je puis dire.

Par conséquent, si vous allez dans une ville comme Montréal, Toronto ou Vancouver, dans les secteurs où l'industrie est en pleine expansion et où les commerces s'établissent en nombre croissant, vous allez voir qu'il n'y a pas seulement là les immeubles de grosses compagnies comme IBM ou General Motors, par exemple près d'Oshawa, mais également beaucoup de parcs, qu'on appelle parcs industriels, mais qui regroupent en fait de nombreuses entreprises commerciales. Il s'agit de petites entreprises qui font de la sous-traitance. Elles peuvent par exemple fournir des services de nettoyage, ou mettre sur pied un parc de camions qui parcourent toute la ville pour livrer du café à tous les magasins qui en vendent. Ce sont des entreprises très diversifiées.

[Texte]

The more we move to that kind of economy, the more openings you create for people who do not have permanent contracts or may not even have a job and a salary. They simply agree to provide a service in return for some kind of income, which is arranged either through a written contract or just an agreed-upon verbal contract. I do this.

I do not see any break in the direction we are moving in right at the moment. I think this is the kind of economy that creates a lot of opportunity.

Mr. Fee: Thank you. I know you are trying to avoid giving opinions. I do appreciate you sharing that one.

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): This is one we could probably talk on a lot, but I would like to get some feel from you. You have mentioned the difficulty with 70% of the current immigration coming from Third World countries. You have touched briefly only on the cultural, racial, and ethnic problems. I think "difficulties" was the word you used. You also later referred to these difficulties in relation to being just and fair. Assuming that these difficulties are in fact real and important, is there a way to achieve a swing in the percentages of people with these difficulties and still retain a just and fair immigration?

Dr. Simmons: Could you clarify the question in terms of a shift in terms of people with difficulties? Are you asking about people who face racial or ethnic prejudice in Canada? In other words, are you asking if we could have fewer people who are going to encounter that kind of racial or ethnic backlash?

Mr. Worthy: I am trying to read between the lines because we do not have a lot of time. I am assuming these difficulties are difficulties that we have in Canada to absorb and the backlash to those. I am assuming also that if instead of 70% coming with those built-in difficulties it was 50%, we might find it a little less explosive in Canada. I am asking if there is a way of achieving something like that and still remain just and fair.

Dr. Simmons: I think there is very little we can do in terms of the global system that would change the kind of inflow of people coming from let us say south Asia, the Caribbean, or from countries with an ethnic Chinese population, for example. I do not see how one can do that and adhere to the other values that are essential in the kind of country we have. I do not think we can manipulate that in any way at all.

I think the only thing you can do is to try to ensure through the kind of educational structures we have—equity, occupational equity programs and things of that

[Traduction]

Plus nous nous engageons dans ce genre d'économie, plus nous créons d'ouvertures pour les gens qui n'ont pas de contrats permanents, ou même, qui n'ont ni emploi, ni salaire. Ils acceptent simplement de fournir un service en retour d'une rémunération quelconque, soit par contrat écrit, soit tout simplement par entente verbale sur ce que chacun s'engage à faire.

J'ai l'impression que nous nous dirigeons tout droit vers ce genre d'économie, qui crée beaucoup de possibilités.

M. Fee: Merci. Je suis bien conscient que vous essayez de ne pas donner d'opinion personnelle. Je vous suis reconnaissant de l'avoir fait dans ce cas.

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Nous pourrions probablement parler de ce sujet très longtemps, mais j'aimerais avoir votre avis sur une autre question. Vous avez mentionné les difficultés dues au fait que 70 p. 100 des immigrants viennent actuellement de pays du Tiers monde. Nous avons vu brièvement quels pouvaient être les problèmes culturels, raciaux et ethniques soulevés par cette situation. Je pense que vous avez parlé de «difficultés». Vous avez également parlé de la nécessité d'être justes et équitables, compte tenu de ces difficultés. En supposant que ces difficultés sont vraiment importantes, existe-t-il un moyen de modifier ce pourcentage tout en conservant un système d'immigration juste et équitable?

M. Simmons: Que voulez-vous dire quand vous parlez de modifier le pourcentage de gens qui présentent ces difficultés? Est-ce que vous voulez parler des gens qui doivent faire face aux préjugés raciaux ou ethniques au Canada. Autrement dit, est-ce que vous demandez si nous pourrions accueillir moins d'immigrants qui risquent d'être victimes de ces préjugés?

M. Worthy: J'essaie de lire entre les lignes parce que nous n'avons pas beaucoup de temps. Je suppose que ces difficultés sont causées par notre capacité d'absorption de nouveaux immigrants et par le contrecoup que ceux-ci doivent subir. Je suppose également que, si nous réduisions à 50 p. 100 le nombre d'immigrants qui risquent de connaître ces difficultés, à cause de leur origine même, la situation serait peut-être un peu moins explosive au Canada. Je me demandais s'il y avait un moyen de faire quelque chose de ce genre, tout en restant justes et équitables.

M. Simmons: Je pense que nous ne pouvons pas faire grand-chose, pour ce qui est de la situation mondiale, pour modifier le nombre d'immigrants qui nous viennent par exemple du sud de l'Asie, des Antilles ou de pays comptant une population d'origine chinoise, par exemple. Je ne vois pas comment nous pourrions le faire tout en respectant les autres valeurs que nous jugeons essentielles dans notre pays. Je n'ai pas l'impression que nous ayons beaucoup de marge de manoeuvre à ce sujet.

La seule chose que nous pouvons faire, c'est d'essayer d'écraser dans l'oeuf tous les préjugés qui risqueraient d'entraîner la création de ghettos, grâce à nos structures

[Text]

kind—that any sort of prejudice that would tend to lead to ghettoization of a group is cut off at a very early stage. It becomes a spiral that goes downward endlessly on its own energy once it begins.

The other comment I would make is that I am fairly optimistic about Canada's ability to deal with these challenges, when I look at what has happened over the last 20 years. The Gallup polls have questions on racism, asking, for example, how people would feel if someone from a non-white background were to live beside them. If you look at them over time, public indications of racism in Canada are going down systematically and they are going down the fastest in those very cities that have received large numbers of Third World immigration.

Mr. Worthy: In Vancouver, for instance?

Dr. Simmons: Yes, amazingly enough. That is not to say there is not a lot of racism hidden in the system. I am just being optimistic about the tendency, the trajectory.

• 1215

Mr. Worthy: I find it is building. I am from British Columbia, and I would be very interested if there were actually statistical information indicating that, because my feeling is that bigotry and racial pressures are building, not decreasing.

Dr. Simmons: You are probably right, and certainly what you are saying fits with interviews we have been doing in Vancouver on our current project, particularly with members of the south Asian and Chinese communities. In the Chinese community in particular people are just aghast. They thought they had overcome the prejudices of the past. If you talk to people such as the current president of the Chinese Benevolent Association in Vancouver, a gentleman you probably know quite well, he says for the first time in his life he was insulted on the street—just walking down the street, with a business suit on. This is a watershed change, from his point of view.

I think something very important is happening in Vancouver right now. My previous statement was not intended to contradict that. I am really talking about a longer-term historical perspective in which there are probably ups and downs in particular communities at given points in time. I would hope what is happening in Vancouver is nothing more than a momentary blip in a longer-term trajectory in Canadian society toward diminished racism.

Mrs. Anderson (Simcoe Centre): I am very sorry I was not here to hear your brief. However, a couple of things came to light this week from our area. I had a letter from the head of the school board saying there is now great pressure on the schools with the language situation. This is something that has really just come to the fore, as I say,

[Translation]

d'éducation et à divers programmes comme les programmes d'équité en matière d'emploi. Ces préjugés finissent en effet par constituer un cercle vicieux si on les laisse s'installer.

Je dois dire que je suis assez optimiste quant à la possibilité, pour le Canada, de relever ces défis, compte tenu de ce qui s'est passé ici au cours des 20 dernières années. Les sondages Gallup contiennent des questions sur le racisme; on demande par exemple aux gens comment ils réagiraient si des non-Blancs venaient s'installer à côté de chez eux. Il semble qu'avec le temps, les manifestations publiques de racisme diminuent considérablement au Canada, et leur disparition semble la plus rapide dans les villes mêmes où le nombre d'immigrants venus du Tiers monde est le plus important.

M. Worthy: A Vancouver, par exemple?

M. Simmons: Oui, et c'est assez surprenant. Il est certain qu'il y a encore beaucoup de racisme caché. Mais je suis assez optimiste quant à la trajectoire générale que nous semblons vouloir suivre.

M. Worthy: J'ai l'impression au contraire que le racisme s'aggrave. Je viens de Colombie-Britannique et je serais très heureux s'il y avait effectivement des statistiques prouvant le contraire, parce que j'ai l'impression pour ma part que l'intolérance et le racisme sont à la hausse, et non à la baisse.

M. Simmons: Vous avez probablement raison et vos propos sont d'ailleurs confirmés par certaines entrevues que nous avons menées à Vancouver dans le cadre de notre étude, en particulier auprès de membres des communautés asiatiques et chinoises. Les Chinois en particulier sont tout simplement atterrés. Ils croyaient avoir vaincu les préjugés du passé. Par exemple, l'actuel président de la *Chinese Benevolent Association* de Vancouver, que vous connaissez probablement très bien, nous a dit qu'il avait été insulté dans la rue pour la première fois de sa vie; il marchait simplement, en complet. D'après lui, ce changement marque un point tournant.

J'ai l'impression qu'il se produit quelque chose de très important à Vancouver à l'heure actuelle, et ceci n'est pas en contradiction avec ce que j'ai dit tout à l'heure. Je voulais parler d'une perspective historique à long terme, dans laquelle il y a probablement des hauts et des bas dans chaque collectivité, à divers moments. J'espère simplement que ce qui se passe à Vancouver ne sera qu'un hiatus momentané dans la trajectoire à plus long terme vers la diminution du racisme dans la société canadienne.

Mme Anderson (Simcoe-Centre): Je suis désolée de ne pas avoir été ici pour entendre votre mémoire. Cependant, il s'est produit un certain nombre d'incidents cette semaine dans ma région. J'ai reçu une lettre du président du conseil scolaire qui faisait état des pressions considérables imposées aux écoles à cause de la situation

[Texte]

just last week. With immigrants who are coming in, how many languages are we looking at?

Dr. Simmons: We are looking potentially at a very large number, but in practical terms I think we are looking at a small number. Because of the concentration of immigrants from relatively few countries and their concentration in certain cities, what we are really talking about is the major cities and the major ethnic groups emerging within those cities and trying to be responsive to their needs.

I do not think there is any question the school system is going to be asked to try to deal with very small groups, or groups that are dispersed. Basically I think the issue is special education, in English or in French, to meet the needs of children who come from different language backgrounds, and maybe some special programs that communities themselves are going to put on in their own ethnic language. But I do not see the school system itself as being faced with anything more than what I would call people who are good teachers of English and French as a second language and bridging that gap.

Le président: Monsieur Simmons, votre exposé était des plus intéressants. Il n'est pas exclu que nous vous demandions de comparaître à nouveau, car les députés ont encore beaucoup de questions à vous poser. On va voir comment les choses vont se dérouler, mais je vous réserve.

M. Simmons: Monsieur le président, cela m'a fait plaisir d'être ici. Je vous remercie beaucoup.

Le président: Nos travaux reprendront demain à 15h30, exceptionnellement, et la semaine prochaine, il y aura une autre rencontre mercredi.

La séance est levée.

[Traduction]

linguistique. Ces préoccupations viennent vraiment de m'être soumise, comme je l'ai dit, la semaine dernière. Avec l'arrivée de nouveaux immigrants, de combien de langues est-il question?

M. Simmons: Il pourrait y avoir de très nombreuses langues, mais à toutes fins utiles, je pense qu'il y en aura très peu. Étant donné que les immigrants viennent de quelques pays seulement et qu'ils sont concentrés surtout dans quelques villes, la question ne se pose que pour les grandes villes et les principaux groupes ethniques qui s'installent dans ces villes; ce sont leurs besoins à eux qu'il faudra tenter de satisfaire.

Je pense qu'il ne fait aucun doute que nos écoles devront s'occuper de groupes très restreints, ou dispersés. En gros, je pense que la question se résume à l'éducation spécialisée, en anglais ou en français, pour répondre aux besoins des enfants qui viennent de différents milieux linguistiques, et peut-être à certains programmes spéciaux que les collectivités elles-mêmes vont mettre sur pied dans leur propre langue ancestrale. Mais je ne crois pas que les écoles aient autre chose à faire que de trouver de bons professeurs d'anglais et de français langue seconde pour combler l'écart entre les collectivités.

The Chairman: Mr. Simmons, your presentation was most interesting. We might very well ask you to come back before us because the members still have many questions for you. We will see how things are going, but I am keeping you on the hook.

M. Simmons: Mr. Chairman, it was a pleasure to be here, thank you very much.

The Chairman: We will resume our study tomorrow at 3:30 p.m. exceptionally, and we will meet against next Wednesday.

The meeting is adjourned.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESS

From York University:

Dr. Alan Simmons, Professor of Sociology.

TÉMOIN

De l'Université York:

D^r Alan Simmons, professeur de sociologie.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Tuesday, February 13, 1990

Chairman: Jean-Pierre Blackburn

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Labour, Employment and Immigration

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), an investigation
into demography and immigration levels

WITNESS:

(See back cover)

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 16

Le mardi 13 février 1990

Président: Jean-Pierre Blackburn

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent du*

Travail, de l'Emploi et de l'Immigration

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une
enquête sur la démographie et les niveaux
d'immigration

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,
EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

Chairman: Jean-Pierre Blackburn

Vice-Chairman: Dave Worthy

Members

Edna Anderson
Warren Allmand
Harry Chadwick
Doug Fee
Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
George Proud
Cid Samson
Jacques Vien—(14)

(Quorum 8)

Elizabeth Kingston
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL,
DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION

Président: Jean-Pierre Blackburn

Vice-président: Dave Worthy

Membres

Edna Anderson
Warren Allmand
Harry Chadwick
Doug Fee
Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
George Proud
Cid Samson
Jacques Vien—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Elizabeth Kingston

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 13, 1990
(22)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Employment and Immigration met at 11:09 o'clock a.m. this day, in Room 269 West Block, the Vice-Chairman Dave Worthy presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Harry Chadwick, Doug Fee, Allan Koury, Jacques Vien, and Dave Worthy.

Acting Member present: Francis LeBlanc for Gilbert Parent.

In attendance: From the Library of Parliament: Kevin Kerr, and Margaret Young, Research Officers.

Witness: From Simon Fraser University: Dr. Don J. DeVoretz, Professor of Economics.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of its investigation into demography and immigration levels. (See *Minutes of Proceedings and Evidence*, dated Tuesday, January 30, 1990, Issue No. 14).

Dr. Don DeVoretz made a statement and answered questions.

At 12:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Elizabeth Kingston
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 13 FÉVRIER 1990
(22)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 11 h 09, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Dave Worthy (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Harry Chadwick, Doug Fee, Allan Koury, Jacques Vien et Dave Worthy.

Membre suppléant présent: Francis LeBlanc remplace Gilbert Parent.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Kevin Kerr et Margaret Young, attachés de recherche.

Témoin: De l'Université Simon Fraser: Don J. DeVoretz, professeur d'économique.

En conformité du paragraphe 108(2), le Comité poursuit son enquête sur la démographie et les niveaux d'immigration (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 30 janvier 1990, fascicule no 14*).

Don DeVoretz fait un exposé et répond aux questions.

A 12 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Elizabeth Kingston

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, February 13, 1990

• 1110

The Vice-Chairman: Order, please.

We have a quorum.

Mr. DeVoretz, we welcome you to the committee. Having had an opportunity last night to read a couple of your papers, I know that the committee will find it very interesting.

Dr. Don J. DeVoretz (Professor of Economics, Simon Fraser University): Thank you very much, Mr. Chairman. That is a salutation I generally do not give any more when I present the results from my research findings at Simon Fraser for the last 15 years.

I say that in less than a light-hearted mood because it is hard as an economist, as a practitioner of the dismal science, to believe that the questions we have posed on the economics of immigration and of Canadian immigration policy in the last 25 years could elicit such strong responses.

When I first made a public presentation of 7.5 minutes—almost a sound bite—for the CBC radio in Vancouver, I of course taped myself. We listened to it immediately afterward and it seemed appropriately dry and academic.

We then received a series of phone calls at the house, culminating later in a letter to my president at Simon Fraser asking for my early retirement. I was seven years younger than I am now.

You might ask yourself why it is possible that an academician in this topic could raise such a furore in the local Vancouver community, and also in Ontario. I have had letters from Ontario; I shall make that clear too. Well, it just so happens that at this period of time the three or four questions we have posed in the professional literature on the economics of immigration parallel the popular press.

If you have not had a chance to read the brief, I would like you to perform a little mind experiment of your own. I would pose the questions and, as I did with my graduate students and myself, I would answer these questions literally beforehand—prejudge the issue, which is what we mean by prejudicial. Then I will go through, briefly—and I hope with a little *élan*, not too boring—some of the findings of the research so you can compare your answers and see how you would come down on it.

The first question that is always posed by critics of any government's immigration policy—because we are looking at the post-1967 era here and we have had at least two governments during that period—is that immigrants

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 13 février 1990

Le vice-président: A l'ordre!

Nous avons quorum.

Je souhaite la bienvenue à M. DeVoretz. Hier soir, j'ai lu quelques-uns de vos articles. Les membres du Comité les trouveront sûrement très intéressants.

M. Don J. DeVoretz (professeur d'économie, Université Simon Fraser): Je vous remercie monsieur le président. J'évite normalement de formuler des remerciements lorsque je présente le fruit de 15 années de recherche à l'Université Simon Fraser.

J'utilise ici un ton plutôt triste, car, comment quelqu'un qui exerce une profession aussi banale que celle d'économiste peut-il provoquer une telle réaction en formulant des questions sur les aspects économiques de l'immigration et les politiques canadiennes de l'immigration au cours des 25 dernières années.

J'ai enregistré la première intervention de sept minutes et demie que j'ai faite à la radio de CBC à Vancouver et qui semblait à juste titre sèche et universitaire.

Par la suite, nous avons reçu des appels obscènes à la maison, puis une lettre a été envoyée au président de l'Université Simon Fraser pour lui demander de m'imposer une retraite anticipée. Il y a sept ans de cela maintenant.

On peut se demander pourquoi un universitaire qui étudie un tel sujet peut provoquer de tels remous à Vancouver et également en Ontario. Je tiens également à préciser que j'ai reçu des lettres de l'Ontario. A cette époque, il s'est trouvé que les trois ou quatre questions que nous avons soulevées sur les aspects économiques de l'immigration dans des revues spécialisées étaient également des questions abordées dans les journaux à l'intention du grand public.

Si vous n'avez pas lu le mémoire, je vous demande de vous prêter à une petite expérience. Comme je l'ai fait avec mes étudiants, je vais vous poser des questions et vous demander d'y répondre. Puis, nous allons rapidement passer en revue certains des résultats de la recherche de sorte que vous pourrez comparer vos réponses et déterminer de quelle façon vous avez réagi.

Les immigrants ne posent pas de problème, mais ils nous enlèvent des emplois: voilà le premier argument des critiques de la politique d'immigration de n'importe quel gouvernement. Nous étudions ici la période débutant

[Texte]

are fine but they take away jobs. That is the first question. You might want to try to answer that yourself.

The second question is that immigrants are fine and we need them; however, they are a net draw on the treasury. By that I mean that they use more services than they pay in taxes.

A third subsidiary question is that immigrants are fine but they are a draw on our financial capital or our social capital. They fill our schools. They congest our roads. Besides that, they send remittances home—money home. So they are a draw on the economy.

• 1115

It is important to see that the critics of the last 22 or 23 years of the immigration policy have argued in a sort of "yes but" fashion. By that, I mean that I think we are all aware of the younger generation's remarks: yes, but... It is a rebuttal, and I term that here a *reductio ad absurdum*.

What I mean by that, not to be too technical, is that, if one argument does not work, try another one. If I prove to you through documentation that immigrants are not a draw on the treasury, then critics usually say, yes, but how do they do this? They take away jobs. I think it is important to see, before I talk to the paper or talk a little bit more specifically, that at least in the Vancouver context every year brings forward another "yes but". The one I do not include in this paper is now housing prices. That is the new flash fire. Researchers will go out—and they have done that recently—and investigate that question, but they will continue to appear.

My other main point is that, as an economist, I think economic arguments have been used to mask other reasons, either to reduce the level of immigration, the absolute number—Mrs. McDougall's numbers, whatever they may be, appear to be too high, whether it is 150,000 or 175,000—or second, to make an argument to change the composition. By that I mean the source country. Economic arguments are used, and if you have read the paper, you realize that many of these arguments do not hold.

So I would like to keep to my paper in general and look at the first question. Rather than using anecdotal evidence, my students and I decided to use Census Canada public-use sample tapes. I want to make this very clear because my critics often say, oh, but I have anecdotal evidence. That is one of our main points. We use census tape to cover everyone, not just a certain segment, and

[Traduction]

après 1967 qui a connu au moins deux gouvernements. C'est le premier argument. Vous pourriez essayer de le réfuter.

Le deuxième argument: les immigrants ne posent pas de problème et nous en avons besoin, cependant, ils représentent un fardeau pour le Trésor public. Je veux dire que la valeur des services qu'ils obtiennent est plus élevée que les impôts qu'ils versent.

Voici une troisième question connexe: les immigrants ne posent pas de problème, mais ils représentent un fardeau financier et social. Ils prennent des places dans nos écoles et sont à l'origine des problèmes de circulation. En outre, ils envoient de l'argent dans leur pays d'origine. Donc, ils représentent un fardeau pour l'économie.

Il est important de comprendre qu'au cours des 22 ou 23 dernières années, les critiques de la politique d'immigration ont utilisé des arguments du type «oui, mais...». Nous connaissons tous le type de remarques formulées par les adolescents: oui, mais... Il s'agit d'une réfutation que je qualifierai de *reductio ad absurdum*.

Sans entrer dans les détails techniques, si un argument ne s'applique pas, ces critiques en invoquent un autre. Si je vous prouve, preuves à l'appui, que les immigrants ne représentent pas un fardeau pour le Trésor public, alors les critiques rétorquent habituellement, très bien, mais comment y parviennent-ils? Ils enlèvent des emplois. Avant que je n'aborde des points plus précis dans le mémoire, je pense qu'il est important de bien comprendre que, du moins dans la région de Vancouver, à chaque année les critiques utilisent un autre argument du type «oui, mais...». Dans ce mémoire, je n'ai pas retenu d'arguments qui portent sur le prix de l'habitation. Voilà le plus récent feu de paille. Les chercheurs se pencheront sur cette nouvelle objection, comme ils l'ont fait récemment, mais on continuera à en présenter des nouvelles.

A titre d'économiste, je pense que les arguments de nature économique ont été utilisés comme trompe-l'oeil afin de cacher d'autres raisons dans le but de réduire le nombre d'immigrants, en chiffre absolu, ou encore d'en changer la répartition, c'est-à-dire le pays d'origine... les statistiques fournies par M^{me} McDougall semblent trop élevées, qu'il s'agisse de 150,000 ou 175,000 immigrants, etc... Si vous avez lu le mémoire, vous vous apercevrez que bon nombre de ces arguments économiques ne sont pas valables.

J'aimerais revenir à mon mémoire, plus précisément à la première question. Plutôt que d'utiliser des preuves anecdotiques, j'ai décidé, de concert avec mes étudiants, d'utiliser les bandes-échantillon à grande diffusion du recensement du Canada. Je tiens à le préciser, car très souvent mes critiques diront que, nous avons des faits anecdotiques. Voilà l'un de nos principaux arguments.

[Text]

look at the performance of all immigrants from various periods; in this case, 1945 to 1980.

However, I would like to concentrate on our findings for the most contentious group, as I see it, which is the post-1971 group. I am sure we are all familiar, just by taking taxis or going to Vancouver, with the fact that the ethnic-racial composition of Canada's immigrants has changed enormously since the so-called point system in 1967. This brings out the strongest reaction from both my critics and the lay public.

We asked the question: do immigrants pay more or less in taxes than they use in public services? The answer is unequivocally yes, they do pay more taxes. When you net it out for the average foreign-born Canadian family, who were born elsewhere—they could be Canadian citizens now, but that is not the point; they were foreign-born and they came here as immigrants—on average they pay between \$200 and \$2,000, depending on which family you pick—it is a wide range—more in taxes every year they are here, and for the whole group it is around \$800 per family.

Now, there are two important things. That is a number, and you could criticize it. You could look for an exception. You can find an immigrant family that does not adhere to that number. But there are three points about that number.

First, it is very large. It does not seem at first to be very large, \$800, but it means we did not make a mistake. If we excluded \$50, we did not make a mistake. It is very large. Second, if you multiply that number every year of their residency here by the number of foreign-born, we are talking in the neighbourhood of around \$38 billion to \$40 billion dollars of transfer over their lifetime. Now, accountants and so forth would have to discount it back. I did not bother to do that this morning. But the important point is that it is a large number. You start out with a small number per family, but it is a very large number.

The second point I would like to make about this study—I will talk to where you can find further information on it—is that this \$200 to \$2,000 has to be going somewhere else. If I am an immigrant and I pay \$200 more in taxes every year in services, that \$200 has to go to someone else, to finance someone else. Whom is it financing? It has to be non-foreign-born Canadians. There is a transfer there and it is unequivocal. You could state this in a very contentious way. You could say it is a subsidy to the native-born, or I prefer to look at it as an economist that immigration is an investment, at least from the public treasury.

[Translation]

Nous utilisons les bandes du recensement pour tous les groupes, pas uniquement pour certains segments, et nous étudions les résultats de tous les immigrants pour diverses périodes; dans ce cas-ci, de 1945 à 1980.

Cependant, j'aimerais surtout parler des résultats obtenus pour le groupe le plus contesté, c'est-à-dire celui correspondant à la période après 1971. Nous sommes tous bien conscients, pour avoir pris un taxi ou nous être rendus à Vancouver, que la composition ethno-raciale des immigrants canadiens a grandement changé depuis l'adoption du régime de points en 1967. Cette question soulève les réactions les plus vives tant de mes critiques que du grand public.

Nous avons posé la question suivante: est-ce que les immigrants paient plus ou moins d'impôt qu'ils n'obtiennent de services? Sans équivoque, la réponse est oui, ils paient plus d'impôt. L'écart net pour la famille néo-canadienne moyenne—dont les membres sont nés à l'étranger, mais qui sont peut-être Canadiens maintenant, c'est-à-dire des immigrants—, va être en moyenne de 200\$ à 2,000\$ selon la famille par année depuis leur arrivée au Canada. Pour tout le groupe d'immigrants, cet écart se situe à environ 800\$ par famille.

Il y a deux choses importantes à noter. Il s'agit d'un chiffre que vous pouvez contester et vous pouvez chercher des exceptions. Vous pouvez même me trouver une famille qui fait exception à cette moyenne. Il y a trois choses que l'on peut dire de ce chiffre.

Premièrement, il est important. De prime abord, 800\$ ne semblent pas un écart très important, mais cela indique que nous ne nous sommes pas trompés. Si nous avons exclu une somme de 50\$, nous n'avons pas fait d'erreur. Il s'agit d'un écart important. Deuxièmement, si on multiplie ce chiffre pour chaque année de résidence au Canada par le nombre de Néo-canadiens, nous obtenons une somme de l'ordre de 38 milliards de dollars ou 40 milliards de dollars en transfert au cours de leur vie. Les comptables et autres experts effectueraient sans aucun doute des calculs d'actualisation. Je ne me suis pas donné la peine de le faire. Mais, il est important de se rappeler qu'il s'agit d'une somme importante. Au départ, on a un petit montant par famille, mais en fin de compte on obtient une somme très importante.

Le deuxième argument que j'aimerais soulever au sujet de cette étude porte sur l'utilisation de cette somme de 200\$ à 2,000\$. Je vais également vous indiquer où vous pouvez trouver de l'information supplémentaire. Si je suis immigrant et si je paie 200\$ de plus d'impôt que je reçois de service, ces 200\$ bénéficient nécessairement à quelqu'un d'autre, finance quelqu'un d'autre. Qui va être ainsi financé? Ce sera nécessairement un Canadien né au Canada. Il y a là un transfert, c'est indubitable. On pourrait l'exprimer de façon brutale en disant que c'est une subvention en faveur des gens nés au Canada, mais je préfère voir la chose avec les yeux d'un économiste et dire l'immigration est un investissement, du moins du point de vue des finances publiques.

[Texte]

[Traduction]

• 1120

Details of this have recently been published by Dr. Akbari, my former PhD student, in *Canadian Public Policy*, which is a journal that is occasionally looked at by researchers and politicians. It is a very readable piece. It is in December, the latest issue, that you will find the details. That will have all the tables and so forth. If you are interested in finding your favourite ethnic group, like Russians, and how we are doing, we are actually detailed there and you can find out how well we are doing. That is the first major point, that there is no evidence at any point—and this is especially important—that the so-called Third and Fourth World flow from 1971 on is a net draw on the treasury. I have stated the implications.

You might put that fact or those range of facts next to the answer that you had in your mental experiment and you can see some of us will get it wrong. I do not want to be too glib. Every time we ask one of these questions, they take about two years to work them through, and the graduate students and I always write down on a little chit which way it is going to go and what the numbers should be. The one who is closest, of course, gets the free dinner. I have yet to win. Let us continue on this topic.

If we had thought a little bit more before we wrote down our quick answer, perhaps prejudicial answer about tax transfers, we would have gotten the answer right. The reason we would have gotten the answer right is that immigrants are a pre-selected group. This is changing, but in the period at least since 1962 and for sure from 1967 on, immigrants are a pre-selected group. They are not only selected by current policy, whatever the government is, they are also self-selected.

Immigrants do not come en masse without self-selection. We know that from looking at years and years of experience. The self-selection process is quite simple. They are usually young and highly educated. As a subsidiary question we asked ourselves: what are some of the dimensions of the self-selection process, especially since 1971 with Third and Fourth World immigrants? In the paper I ask you to perform another little mind experiment. What do you think is the average, for example, of educational attainment?

We found that in this post-1978 group about 30% had two or more years of university training as compared to 17% for the native-born group. That is not the important statistic. The important statistic is where did these people

Une étude détaillée a été récemment publiée à ce sujet par M. Akbari, un de mes anciens étudiants de doctorat, dans la revue *Canadian Public Policy*, qui est lue à l'occasion par les chercheurs et les politiciens. C'est un article très révélateur. Il a été publié en décembre, dans le dernier numéro de la revue et on y examine la question dans tous ces détails. Il y a des tableaux et toutes sortes de précisions. Si vous voulez suivre votre groupe ethnique favori, les Russes, par exemple, savoir ce qu'ils deviennent, vous trouverez tous les détails les concernant et vous saurez où ils en sont. Le premier point important à relever, c'est qu'il n'est pas prouvé pour l'instant—et cela nous intéresse tout particulièrement—que l'afflux des immigrants du Tiers et du Quart monde dont on entend parler depuis 1971 entraîne des pertes nettes d'argent pour les finances publiques. J'ai indiqué quelles étaient les implications de cette réalité.

Rapprocher ce fait ou cette série de faits des réponses que vous aviez toutes prêtes dans votre esprit et vous verrez qu'il y en a qui ont eu tort de faire des suppositions. Sans vouloir prendre le sujet à la légère, je dois vous dire que chaque fois que l'on pose ce type de questions, il faut à peu près deux ans pour avoir les réponses complètes et nous nous amusons, avec mes étudiants de doctorat, d'indiquer à l'avance sur une feuille dans quel sens on va s'orienter et quels vont être les chiffres. Celui qui se retrouve le plus près gagne bien entendu un dîner gratuit. Je n'ai encore jamais gagné. Mais, revenons au sujet qui nous occupe.

Si nous avions réfléchi un peu plus avant de répondre à toute vitesse, nous aurions peut-être trouvé la bonne réponse et évité éventuellement de faire état de préjugés sur les transferts fiscaux. Nous aurions donné la bonne réponse pour la simple raison que les immigrants font partie d'un groupe présélectionné. C'est en train de changer mais jusqu'à aujourd'hui, depuis 1962 au moins et, certainement, depuis 1967, les immigrants font partie d'un groupe présélectionné. Ils sont non seulement sélectionnés par la politique du gouvernement en place, quel qu'il soit, mais ils se sélectionnent aussi eux-mêmes.

Les immigrants n'arrivent pas en masse sans s'être sélectionnés d'eux-mêmes. Des années d'expérience nous l'enseigne. Ce mécanisme d'autosélection est très simple. Les immigrants sont généralement jeunes et très instruits. Comme corollaires, nous nous sommes demandé: quelles sont les caractéristiques du nouveau mécanisme d'autosélection, plus particulièrement depuis 1971 au sujet des immigrants du Tiers et du Quart monde? Sur une feuille de papier, je vous demande de faire une petite expérience et de mettre par écrit ce que vous en pensez. Que pensez-vous, par exemple, du niveau d'instruction atteint par ces immigrants en moyenne?

Nous avons constaté que dans le groupe postérieur à 1978, 30 p. 100 environ des immigrants avaient au moins deux ans de formation universitaire, contre 17 p. 100 pour le groupe de référence né au Canada. Ce n'est pas là

[Text]

get their education? Most of them, almost all of them, obtain their education before they arrive in Canada.

As economists we try to find out how much the Canadian taxpayers have saved by not having to train those people. Is it a small number or a large number? Again, being very conservative, using census data and using information from universities on direct costs of education, not ephemeral costs like for-gone income, but the direct costs, it is around \$4.5 billion for this most recent group, Third and Fourth World immigrants. That is a large number. That is certainly going to be larger than my university's transfer and all universities' transfers in the next budget. That number is going to be much larger. Some \$4.5 billion is the value of the transfer.

My point is that if we had looked closely at the characteristics of immigrants, they are self-selected. We also select them, but they are also self-selected. If we had looked at profiles such as their educational attainment we should have realized that they would pay more in taxes because their earning power is higher. I will return to that very important concept.

• 1125

If you were my critic—and I suppose to some extent you all are this morning; you ask me questions—you might say to me, well, okay, I did answer the question correctly; I did surmise there was a self-selection procedure, I did surmise their earning power was higher, and I did surmise the taxes they paid would be higher, and consequently the services they use, since they are earning more, would be less; but I will tell you how they did it. They took away jobs, the good-paying jobs. Prof. DeVoretz, you are not so smart: you say they took away jobs.

So as a strategy of these last 15 years we have been asking these questions too, *seriatim*. What is the next question? We ask that question: do immigrants take away jobs?

Again I want to emphasize that we did not use anecdotal or sample survey information. We went to the census. I had the 1981 census and the 1986—the most recent—public-use sample tapes available to us. So this is up-to-date information. In general we can find no evidence that immigrants displace resident-born workers; in general, in general. And I should add that I am not the only person. There are other people who have carried out these studies on Canada and found similar conclusions.

[Translation]

la statistique la plus importante. L'important, c'est de savoir où ces gens ont acquis ce niveau d'instruction. La plupart d'entre eux, la quasi totalité d'entre eux, ont atteint ce niveau d'instruction avant d'arriver au Canada.

En tant qu'économiste, nous nous efforçons alors de calculer combien les contribuables canadiens ont économisé étant donné le fait qu'il n'ont pas eu à former ces gens. Est-ce un groupe ou un petit montant d'argent. Là encore, sans forcer les chiffres, à l'aide des statistiques qui proviennent du recensement et des données fournies par les universités en ce qui a trait aux coûts directs de l'enseignement, non pas des coûts éphémères comme le manque à gagner, mais les coûts directs, on trouve quelque chose comme 4,5 milliards de dollars pour le groupe le plus récent, soit celui des immigrants du Tiers et du Quart monde. C'est un chiffre considérable. Il est certainement supérieur au transfert de mon université et à tous les transferts des universités qui vont figurer dans le prochain budget. Ce montant est bien supérieur puisqu'il se situe à quelque 4,5 milliards de dollars.

Ce que je veux faire comprendre, c'est qu'en examinant bien la chose, on se rend compte que les immigrants sont autosélectionnés. Nous les sélectionnons à notre tour, mais ils se sont déjà sélectionnés eux-mêmes. Si nous avions examiné leurs caractéristiques telles que leur niveau d'instruction, nous nous serions rendu compte qu'ils avaient payé davantage d'impôt parce que leur capacité de gains est supérieure. Je reviendrai sur ce point particulièrement important.

Si vous étiez mes critiques, et j'imagine que vous l'êtes tous jusqu'à un certain point ce matin, vous me diriez que, bien sûr, j'ai bien répondu à la question, que j'ai prouvé qu'il y avait une procédure d'autosélection, que j'ai prouvé que la capacité de gain des immigrants était supérieure, que j'ai prouvé qu'ils avaient payé davantage d'impôt et qu'en conséquence ils avaient utilisé moins de services puisqu'ils gagnaient davantage, mais qu'il fallait tenir compte de la façon dont les choses s'étaient produites, qu'ils avaient pris nos emplois, les emplois les plus rémunérateurs. Vous allez me dire, professeur DeVoretz, c'est bien beau, mais vous oubliez de nous dire que ces gens ont pris nos emplois.

C'est pourquoi nous n'avons pas oublié ces 15 dernières années de poser aussi ce genre de question. Quel genre de question? Et bien, je vous la pose: Est-ce que les immigrants prennent nos emplois?

Là encore, j'insiste sur le fait que nous ne sommes pas partis de cas particuliers et que nous n'avons pas procédé par échantillonnage. Nous nous sommes référés au recensement. Nous avons les bandes de données correspondant aux deux derniers recensements publics, celui de 1981 et celui de 1986. Notre information est donc à jour. De manière générale, on ne trouve aucune preuve du fait que les immigrants prennent les emplois des travailleurs nés au Canada; je dis bien, de manière générale. J'ajouterai que je ne suis pas le seul à conclure

[Texte]

We have at least one MP from British Columbia here, and you know if you were to go on a radio program and announce that, someone would call in and say, yes, but my brother in the interior has lost his job on the "green chain" to a Third World immigrant, so how can you possibly say that, Dr. DeVoretz?

It is very easy. If I had been the MP from Sechelt, which is on the coast, I would have replied that the Norwegians there have put up fish farms to hire local first-Canadians and residents. And that is the point. There is a balancing act going on here, and which way does it fall? We can identify them.

In general there is no great difference. The numbers of jobs lost, which are there, are nearly equally offset.

But that is too optimistic a viewpoint. You might pursue that question further and say, well, in general that is fine, but I am worried about a constituency. Well, my constituency in this particular experiment was to look at industries or particular groupings of workers. I am not looking at it on a geographical basis or a party basis but on the basis of industrial groupings.

Through the efforts of the Institute for Research on Public Policy I was able to carry this out. Through their generous efforts in getting the 1986 tapes I was able to look at this very contentious question in more detail. In general we still found for 1986 that there was no job displacement, but we were able to pick out important patterns where it did appear, and it appeared in three subsectors that may be your constituency. One was if an industry had relatively high tariff protection, its workers felt the influx of immigrants and subsequent job displacement for the native-born.

The second group were those industries that were characterized... I call them "female-intensive", which often happen to be the same ones as tariff-based industries, textiles, where there is an above-average number of female employees. In this case it was 40%; certainly above the average economy-wide for these industries. Here we found substantial displacement by foreign-born women for resident-born Canadian women.

The third group where we found job displacement was a true pot-pourri. I think this is the most interesting one, and it probably gives us insight into what is really happening in the economy. I just asked a simple question. Why do I not look at all those industries—just pick them

[Traduction]

de cette façon, d'autres que moi ont fait ce genre d'étude et sont arrivés aux mêmes conclusions.

Nous avons parmi nous au moins un député de Colombie-Britannique et vous savez très bien que si on annonçait ce genre de chose à la radio, un auditeur appellerait inévitablement pour nous dire; bien sûr, mais mon frère de l'intérieur a perdu son emploi dans l'industrie forestière, emploi que lui a pris un immigrant du Tiers monde, comment pouvez-vous dire ce genre de chose, monsieur DeVoretz?

C'est très simple. Si j'étais le député de Sechelt, localité qui se trouve sur la côte, je répondrais que les Norvégiens ont installé là des piscicultures et qu'ils engagent de la main-d'oeuvre née au Canada. C'est ça la réalité. Il y a des formes de compensation ici et là et on peut voir dans quel sens penche la balance.

De manière générale, il n'y a pas de grande différence. Le nombre d'emplois gagnés compensent pratiquement le nombre d'emplois effectivement perdus.

Mais c'est là une vision trop optimiste. Vous pourriez aller un peu plus loin et me dire qu'en général, la situation n'est pas trop grave, mais que dans certains secteurs en particulier, elle est inquiétante. Nous nous sommes donc penchés sur la situation de certains secteurs en particulier ou de certains groupes professionnels. Je ne fais pas mon analyse selon une répartition géographique mais en fonction des différents groupes professionnels.

J'ai pu procéder à cette analyse grâce à l'intervention de l'Institut de recherches politiques. Grâce à la générosité de cet institut, qui a pu obtenir les bandes de recensement de 1986, j'ai pu me pencher de façon plus détaillée sur cette question très délicate. De manière générale, nous avons constaté à nouveau qu'en 1986 il n'y avait aucune perte d'emploi, mais nous avons pu relever dans trois secteurs certaines tendances qui pourraient être prédominantes dans votre comté. Tout d'abord, dans le secteur fortement protégé par des droits de douane, les travailleurs ont ressenti les effets de l'arrivée en masse des immigrants et les gens nés au Canada ont en conséquence perdu un certain nombre d'emplois.

Le deuxième secteur est celui des industries que l'on caractérise... que j'appelle des industries «fortement féminisées» qui se trouvent être les mêmes que les industries fortement protégées par des droits de douane, le textile, par exemple, où l'on retrouve un nombre de femmes plus élevé que la moyenne. Dans ce cas, ce chiffre est de 40 p. 100, ce qui est sans aucun doute supérieur à la moyenne relevée dans l'ensemble de l'économie concernant ces industries. Dans ce secteur, nous avons constaté qu'un nombre non négligeable de femmes nées au Canada perdaient leur emploi du fait de l'arrivée de femmes immigrantes.

Le troisième secteur où l'on a relevé une perte d'emplois est un véritable pot-pourri. Je considère que c'est le secteur le plus intéressant, qui nous donne une bonne idée de ce qui se passe en fait dans l'économie. Je me suis posé simplement la question suivante: Pourquoi

[Text]

out—that have a high percentage of foreign-born labour in them? Just pick them out.

I looked at them. They were a true pot-pourri. They are the universities, medical practitioners, textile workers, fabricators. And if you look at those people, they have a wide dimension of skills: semi-skilled and unskilled workers in textiles, skilled workers in fabricating, and presumably highly trained people in universities—or at least they spent a lot of time in universities. There was displacement there.

• 1130

What emerges from this is that generally when job displacement does occur, it occurs in sectors that perhaps could least absorb it, the tariff-protected, or in terms of many of the issues today, the gender-related female-intensive industries.

Also there is displacement in a wide grouping too. We do not want to do that. In sum, on the job displacement issue, there is job displacement in these particular industries, and they are readily identifiable, but it does not occur. There is a compensating job creation by the foreign-born, so that this effect is wiped out.

If you are searching for a third argument to reduce or change the composition of immigrants, you certainly cannot use the treasury question, and you certainly cannot use job displacement.

You might suggest the immigrants come here for a short period of time—this is a particularly Vancouver view—leave their children in Vancouver, and perhaps return home, or remit a lot of money wherever home is, and so they are a drain in terms of financial capital. They are sending a large amount of remittance home, or they are running down our financial capital here.

This was our last major question, and we looked at the performance of all foreign-born families again over the most contentious period 1971 through 1986, and asked how this foreign-born group saves or accumulates assets vis-à-vis the rest of us, or the resident-born. Again they outperform the resident-born by a large number.

The average net asset holdings for a Canadian in 1982 was \$150,000. This includes everything the census accounts for as an asset, your house, truck and so forth. For the foreign-born it is about \$182,000. The important point is not the exact number. The point is that it is largely in favour of the foreign-born, that they accumulate more assets.

[Translation]

ne pas passer en revue toutes les industries, les prendre une à une, dans lesquelles on retrouve un fort pourcentage de main-d'oeuvre née à l'étranger? Prenons-les une à une.

Je les ai examinées. C'est un véritable pot-pourri. Il y a les universitaires, les médecins, les travailleurs du textile, les fabricants. Ces gens ont tout un éventail de qualifications: travailleurs qualifiés ou semi-qualifiés dans le textile, travailleurs qualifiés dans la fabrication et, peut-on penser, gens hautement qualifiés dans les universités ou, du moins, gens qui ont passé beaucoup de temps à l'université. Là, il y a eu des pertes d'emplois.

Il ressort de tout cela qu'en général, lorsque des pertes d'emplois se produisent, c'est dans des secteurs qui sont peut-être les moins bien placés pour absorber le choc, ceux qui sont protégés par des droits de douane ou ceux qui relèvent de problèmes d'actualité comme les secteurs féminisés de l'économie.

Il y a aussi des pertes d'emplois dans tout un ensemble de secteurs sur lesquels nous ne reviendrons pas. En résumé, sur la question des pertes d'emplois, cela se produit en fait dans les secteurs bien définis, c'est un fait. Toutefois, il y a une certaine compensation du fait de la création d'emplois par des personnes nées à l'étranger et, globalement, l'effet est annulé.

Si vous avez besoin d'un troisième argument pour réduire l'afflux d'immigrants ou modifier la composition de ce groupe, inutile de chercher à vous prévaloir de la question des finances publiques ou du fait que les immigrants prennent nos emplois.

Vous allez peut-être me dire que les immigrants viennent chez nous pour quelque temps—c'est là une opinion caractéristique des gens de Vancouver—qu'ils laissent leurs enfants à Vancouver pour retourner éventuellement chez eux, ou qu'ils envoient des quantités d'argent dans leur pays d'origine et qu'en conséquence ils sont la cause des énormes pertes de devises pour notre pays. Ils envoient beaucoup d'argent dans leur pays d'origine et épuisent nos finances publiques.

C'est la dernière grande question que nous avons posée et nous avons examiné la situation financière de toutes les familles nées à l'étranger au cours de cette période particulièrement délicate de 1971 à 1986 et nous nous sommes demandés quels étaient les économies ou le capital accumulés par ce groupe de personnes nées à l'étranger comparativement au reste du pays, aux gens nés ici. Là encore, leur performance est très supérieure à celle des gens nés au pays.

En moyenne, chaque Canadien avait en 1982 un actif net se montant à 150,000\$. Ce chiffre englobe tous les éléments d'actifs considérés comme tels dans le recensement: votre maison, votre voiture, etc. Dans le cas d'un Canadien né à l'étranger, le chiffre se montait à environ 182,000\$. L'important, ce n'est pas le chiffre exact, c'est que la différence soit largement en faveur des

[Texte]

This number was taken on as an average figure for foreign-born person who is 46 years old, because that is their average age, and we carefully structured it, comparing it to a 45-year-old native-born and taking the true average. I am not interested in shading the question. I do not have a real constituency, so I do not have that point of view.

Those are the three types of questions that I hear on the radio, that I read in *The Globe and Mail*, *The Sun* or occasionally in *The Ottawa Citizen*—very occasionally—and also that appear in these dull academic journals. They parallel one another.

So the question that I asked myself is, "am I wrong", and of course I say, "I am not wrong", but all the reaction outside that I receive perhaps indicates that the public is wrong. One of us has to be wrong.

Of course, being an academic I am going to give you a complicated answer, but I am going to make it simple. Neither one of us is wrong. Why can I say that? I am taking the long view, and I am asking, "how does an immigrant perform from the time of entry in 1967 for the next 15 years?"

What is the public looking at? They are looking at the current shock from the current wave. Now I was originally trained as an economic historian, and I look at long-term movements. I think at least one of the problems with interpreting the results of the economics of immigration is that the public is very short term. They look at the immediate impact while I can sit back and ask what happens over the longrun.

Foreign-born people are not different in their performance from native-born people. When all of us were in our salad or halcyon days of the early 20s, just out of university, we had two characteristics—we were terribly optimistic and we were poor. All young people are poor relative to someone who is 45. There is a period of catching up. We all go through it.

• 1135

I can give you a picture of the catching-up process. The catching-up process is more than numbers. I will speak as briefly to this as possible. That is all of us at the bottom. That is our years in the labour market, by intervals of 1 to 5 to 25 years. So as time passes—as we move from left to right along the bottom—we are the people who are on the curve; that is, we are 20% below the average income. When that curved line crosses the straight line, we have caught up and then surpassed.

[Traduction]

personnes nées à l'étranger, qui accumulent davantage de richesse.

Ce chiffre s'applique à la moyenne des personnes nées à l'étranger qui sont âgées de 46 ans, parce que c'est ça l'âge moyen de ce groupe et nous avons bien pris soin de faire la comparaison avec un Canadien né au Canada âgé de 45 ans, en prenant la moyenne réelle. Je n'ai aucun intérêt à occulter une partie de la question; je n'ai pas de mandant à qui je dois rendre des comptes et je suis tout à fait impartial.

Voilà les trois types de questions que j'entends à la radio, que je lis dans le *Globe and Mail*, le *Sun* et à l'occasion dans le *Citizen*, très rarement, et que je vois aussi paraître dans des revues universitaires très savantes. Toutes vont dans le même sens.

J'en suis alors amené à me demander si «j'ai raison» et bien entendu à me dire que «j'ai raison», mais toutes les réactions qui me parviennent de l'extérieur me font dire que peut-être l'opinion publique a tort. Car il faut bien que quelqu'un se trompe.

Bien entendu, en tant qu'universitaire, je vais vous demander une réponse complexe, mais je vais m'efforcer de la rendre simple. Personne en fait n'a tort. Comment puis-je en arriver à cette conclusion? Je choisis le long terme et je me demande «Qu'a réalisé l'immigrant entre le moment de son arrivée au Canada en 1967 et une date de référence prise 15 ans plus tard?»

De quoi s'occupe l'opinion publique? Elle se préoccupe du choc actuel de la vague d'immigration en cours. Pour ma part, j'ai une formation d'historien de l'économie et j'examine les mouvements à long terme. À mon avis, une des grandes difficultés de l'interprétation des résultats économiques de l'immigration vient du fait que l'opinion publique pense à très court terme. On tient compte de l'effet immédiat alors que de mon côté je veux prendre du recul et me demander ce qui va se passer à longue échéance.

Les personnes nées à l'étranger se comportent de la même manière que celles qui sont nées au Canada. Dans nos belles années, lorsque nous étions dans la vingtaine, frais émoulus de l'université, nous avions deux caractéristiques: Nous étions terriblement optimistes et nous étions pauvres. Les jeunes sont toujours pauvres comparativement aux gens âgés de 45 ans. C'est une période de rattrapage, nous passons tous par cette période.

Je vais vous décrire ce mécanisme de rattrapage. Il va plus loin que les simples statistiques. Je tâcherai d'être aussi bref que possible. Ici, nous sommes tous au bas de l'échelle. Ce sont nos années d'activité, de cinq ans en cinq ans, jusqu'à ce que nous ayons 25 années d'ancienneté. Donc, à mesure que le temps passe, nous passons de gauche à droite en bas, nous nous trouvons le long de cette courbe, c'est-à-dire que nous gagnons 20 p. 100 de moins que la moyenne des revenus. Lorsque cette

[Text]

This picture shows that immigrants entering the country are generally at a disadvantage in their first 5 years of earnings power by 20% vis-à-vis their native-born cohorts. This does not mean they pay less taxes than the native-born. They still do; all those results hold.

They gather language skills, acculturation in other forms, more information about the labour market, and after 10 years they clearly catch up and then begin to surpass the straight-line cohort group. They are earning a premium of about 15% after 25 years, so that is their peak earning period. They come here at 20, and at 45—which some of us are now at or slightly beyond—they have reached their peak and they are considerably above their counterparts, the native-born Canadian or the straight line in this particular illustration.

That is the problem. Many of the critics of both governments' immigration policies tend to look at the first few years. We have had waves of immigration, especially in Vancouver and the lower mainland: in 1957 we had the Hungarians; in the 1960s we had the American draft resisters; in the 1970s we had the Ugandans; in the mid-1970s we had Chileans; in the late 1970s we had Vietnamese; and then so forth and so on—now to Hong Kong. Each wave came in at this earlier point, and the critics made their remarks: "They are taking jobs in the Fraser Valley, low-paying farm jobs, away from resident-born sons and daughters who need them to go to university."

But they do not come back and ask that question 15 or 20 years later. What happened? How successful has this recent immigrant wave been? They do not stay in the low-paying jobs. They are not preponderantly in the low-paying jobs, and after 15 years they have caught up and surpassed.

I do have to give credit to UBC. I looked in the *Vancouver Sun* in the archives and there was a lot of contention in the late 1950s and early 1960s when all the Hungarians came over because they "took over" the School of Forestry. There was a lot of contention and they were on our side. Five years ago, after 20-odd years, they dedicated a large plaque to all these original Hungarians who came over to really revamp and start the School of Forestry over again. Now there is a plaque there. So some groups do look back.

Those are all very optimistic findings, but these findings are largely based on 1971 and 1981 information and we—and when I say "we" I mean my four students

[Translation]

courbe passe par-dessus la droite, nous avons rattrapé les autres et commencé à les dépasser.

Ce graphique nous montre que les immigrants qui arrivent au pays ont généralement une capacité de gain 20 p. 100 inférieure à celle de leurs homologues nés au Canada au cours des cinq premières années. Cela ne veut pas dire qu'ils paient moins d'impôt que les personnes nées au Canada. Ce n'est pas le cas; tous ces résultats se tiennent.

Ils acquièrent une formation linguistique, de la culture sous d'autres formes, davantage de connaissances sur le marché de la main-d'œuvre et, au bout de dix ans, ils ont de toute évidence rattrapé le groupe de référence et commencent à le dépasser. Au bout de 25 ans, ils gagnent 15 p. 100 de plus et c'est là qu'ils ont la meilleure capacité de gain. Ils arrivent ici à 20 ans et à 45 ans, soit pour certains d'entre nous ici, notre âge ou un peu moins, ils ont atteint leur maximum et sont bien mieux placés que leurs homologues nés au Canada, qui sont représentés par la ligne droite dans ce graphique.

C'est ça le problème. Nombre de critiques des politiques d'immigration des deux gouvernements ont tendance à se pencher sur les premières années. Nous avons eu plusieurs vagues d'immigration, tout particulièrement à Vancouver et dans la partie basse du continent: en 1957 nous avons eu les Hongrois; au cours des années 1960, les ressortissants des États-Unis fuyant la conscription; au cours des années 1970, les Ugandais; vers le milieu des années 1970, les Chiliens; vers la fin des années 1970, les Vietnamiens; etc, etc; aujourd'hui nous avons les gens de Hong Kong. Chacune de ces vagues est passée par une première phase et les critiques se sont déchainées: «Ils volent nos emplois dans la vallée du Fraser, des emplois agricoles faiblement rémunérés, ils les prennent aux filles et aux fils des résidents canadiens qui en ont besoin pour aller à l'université.»

Pourtant, ces critiques ont oublié de revenir 15 ou 20 ans plus tard pour poser les mêmes questions. Que s'est-il passé? Quel a été le taux de succès de cette vague d'immigrants? Ils ne se sont pas cantonnés aux emplois faiblement rémunérés. Ils n'occupent plus en majorité d'emplois faiblement rémunérés et, au bout de 15 ans, ils ont rattrapé les autres et les ont dépassés.

Je dois remercier l'université de UBC. En consultant le *Vancouver Sun* dans les archives, j'ai pu voir de nombreuses polémiques vers la fin des années 1950 et au début des années 1960, les Hongrois étant accusés d'avoir «envahis» l'École forestière. Il y avait beaucoup de ressentiment de notre côté. Il y a cinq ans, 20 années s'étant écoulées, on a érigé une grande plaque commémorative à l'intention de ces Hongrois dont l'arrivée a contribué à redonner un nouveau souffle à l'École forestière. Il y a maintenant une plaque commémorative. On voit donc que les mentalités peuvent changer quelquefois avec le recul.

Toutes ces conclusions sont très optimistes, mais elles s'appuient en majeure partie sur des données de 1971 à 1981 et nous—quand je dis «nous» j'entends par-là moi-

[Texte]

and another colleague—see some new, disturbing trends. They are disturbing in the sense that what is happening could undermine all these various optimistic conclusions about the treasury, job displacement, etc.

• 1140

In 1978 the Liberal government, if I may name it, the government in power changed the Immigration Act. There were amendments to it. We do not have to go into details of that, but the consequence was that the composition of the various classes changed, and by that I mean entry classes of immigrants—not in terms of class structure, but entry classes. By 1980 the family reunification class grew relative to the independent or economic class—the one that is assessed strictly by points.

The problem with studying historical economics is that you have to wait around a long time. We are now beginning to pick up the effects of the 1978 change, because these people only begin to appear in numbers after 1980.

What has happened, and this has to be verified with the 1991 census. . . We have the 1986 census, it is a smaller census, an intercensal period. The second overhead would show that there is no catching up. If I take the post-1978 immigrants, they do not cross. We can just leave it at that, the little squiggle—they never go above.

Again this is not anecdotal information. We are pulling out records for hundreds of thousands of immigrants and comparing them by epochs. In the post-1978 group there has been "an earnings degradation"—their earnings have fallen relative to previous immigrants, relative to previous Third and Fourth World immigrants. So it is not a question of composition here.

This is very disturbing for several reasons. The questions that we posed and the answers that we gave for the post-1967 period can change dramatically now for the newest group. They may be a net draw on the treasury. We will find this out. This is what we are doing right now.

They may be concentrated in jobs not equally distributed: textiles, fabricators, university professors. They may be more increasingly concentrated in those weak industries and we will find that out. But the most disturbing thing of course is that the questions would have to be addressed as to what to do about it.

[Traduction]

même plus quatre étudiants et un autre collègue—voyons apparaître de nouvelles tendances inquiétantes. Elles sont inquiétantes en ce sens qu'elles pourraient remettre en cause toutes ces conclusions optimistes au sujet des finances publiques, des pertes d'emplois, etc.

En 1978, le gouvernement libéral, pour ne pas le nommer, le gouvernement en place, donc, a modifié la Loi sur l'immigration. Des amendements ont été apportés. Je ne vais pas les exposer en détail mais, en conséquence, la composition des différentes classes d'immigrants ont changé. Je ne parle pas en termes de classes sociales, mais en termes de structure, de catégories d'immigrants à l'entrée. En 1980, la classe correspondant à la réunification des familles a pris davantage d'importance par rapport à la classe des indépendants ou à la classe économique, celle qui est évaluée strictement en nombre de points.

Le problème des études historiques en économie, c'est qu'il y a de longs délais d'attente avant de pouvoir se prononcer. Nous commençons seulement à percevoir les effets de la modification apportée en 1978, parce que les gens appartenant à cette catégorie ont commencé à apparaître en grand nombre après 1980.

Ce qui s'est passé, il faudra le vérifier à la lumière des chiffres du recensement de 1991. . . Nous avons le recensement de 1986, mais c'est un recensement de moindre envergure, correspondant à une période intermédiaire. Le deuxième graphique montre qu'il n'y a pas de rattrapage. Si l'on prend les immigrants arrivés après 1978, ils ne traversent pas la ligne. On en reste là, une légère inflexion, mais ils ne traversent pas.

Là encore, ce ne sont pas des informations parcellaires. Nous avons des statistiques portant sur des centaines de milliers d'immigrants que nous comparons selon les époques. Dans le groupe correspondant à l'arrivée après 1978 il y a eu «une dégradation des gains»: les gains ont diminué par rapport à ceux des immigrants antérieurs, par rapport à ceux des immigrants venus antérieurement du Tiers ou du Quart monde. Ce n'est pas ici une question de composition.

Cette tendance est très inquiétante pour plusieurs raisons. Les questions que nous avons posées et les réponses que nous avons données pour la période postérieure à 1967 peuvent maintenant changer du tout au tout pour le groupe d'immigrants le plus récent. Il se pourrait bien aujourd'hui qu'il y ait une perte nette pour les finances publiques. Nous verrons s'il en est ainsi. C'est ce que nous sommes en train d'étudier à l'heure actuelle.

Il se peut que la concentration soit inégalement répartie selon les secteurs d'emplois: textiles, industries manufacturières, professeurs d'université. Il se peut que la concentration soit encore plus forte dans les secteurs industriels faibles et c'est ce que nous serons en mesure de vérifier. Mais le plus préoccupant, bien entendu, ce sont

[Text]

This trend has been picked up in the United States and by other scholars looking at Canadian information. If I am correct, then we have three possible public choices. One of them is to retrain or train these new workers as they come in. They have not received the kind of training I described, with the billions of dollars that were involved before.

You might ask yourself, what are we doing taking in immigrants and then paying for their retraining? Several Members of Parliament say we do not have enough for the universities. Do we have the money? Based on my earlier evidence I think we do. The foreign-born have come here—the ones we can document—for at least 20 years or more and have put more money in the treasury than they have taken out. We are talking about billions of dollars over their lifetime as a collective group.

So if an argument has to be made to find that money and justify where it is coming from—it is what we call an intergenerational transfer. Earlier immigrants are paying for newer immigrants and, after all, that is how education works. We in this room are going to pay for my children's education, and the reason we are doing it is that our parents paid for ours. It is an intergenerational thing, and I am arguing that it exists within immigration. Previous immigrants are now putting more in the treasury, so money is there.

• 1145

How would you spend this? Well, this is a tricky question. We have looked at the studies closely and simple language training will not remove this most-recent earnings degradation. Teaching people English and/or French wherever it is appropriate will not restore their advantage. It is more fundamental than that, so it requires probably a great deal of expenditure on post-secondary training. That is the first option, and it would be expensive. In countries such as Norway or Sweden, which really follow this policy, they find it very expensive.

The second obvious option is to try to change the composition of immigrants; try to formulate policies that would bring us back to the halcyon days of 1967 to 1980. I am going to suggest to you that this is impossible, for two reasons. *The Economist* wrote a long article last October saying that if we had the population density of the Netherlands we could take 400 million immigrants, or something crazy like this off the top of their heads. They had visions of people from Europe coming.

[Translation]

les réponses qu'il faudra donner aux questions que nous venons de poser.

Cette tendance a déjà été constatée aux États-Unis et par d'autres chercheurs qui se sont penchés sur les données canadiennes. Si je ne me trompe, les pouvoirs publics auront alors trois possibilités. L'une d'entre elles sera de former ou de recycler ces travailleurs lors de leur arrivée. Ces travailleurs n'ont pas reçu le type de formation dont j'ai parlé et qui représentait les milliards de dollars mentionnés précédemment.

Vous vous demandez alors: Pourquoi accepter des immigrants s'il faut leur payer des cours de recyclage? Un certain nombre de députés disent déjà que nous n'avons pas suffisamment d'argent pour les universités. Avons-nous l'argent? Je pense que nous l'avons si je m'en tiens à ce que j'ai déclaré au début de mon témoignage. Les immigrants nés à l'étranger—ceux que nous avons pu suivre—sont arrivés dans ce pays pendant une vingtaine d'années ou davantage et ont mis davantage d'argent dans les coffres de l'État qu'ils n'en ont pris. Nous parlons de milliards de dollars au cours des années en tant que groupes.

Donc s'il faut justifier cette dépense et l'origine des fonds nécessaires—il s'agit de ce que l'on peut appeler un transfert entre générations. Des immigrants antérieurs paient pour les nouveaux immigrants et, après tout, c'est comme ça que fonctionne le système d'enseignement. Nous tous, dans cette salle, nous payons pour que nos enfants fassent des études et nous le faisons parce que nos parents ont fait la même chose pour nous. C'est un transfert entre générations et je soutiens qu'il peut en aller de même avec l'immigration. Les immigrants précédents mettent aujourd'hui davantage d'argent dans nos coffres et l'argent est donc là.

Comment le dépenser? La question est délicate. Nous avons examiné de près les études qui ont été faites et ce n'est pas une simple formation linguistique qui va résoudre cette tendance récente à la dégradation des gains. Ce n'est pas en enseignant à ces gens l'anglais et/ou le français, suivant le cas, que l'on rétablira leur situation. Le problème est plus fondamental et il faudra probablement consacrer beaucoup d'argent à la formation postsecondaire. C'est la première possibilité, et elle sera onéreuse. Des pays comme la Norvège ou la Suède, qui ont effectivement adopté cette politique, la jugent très onéreuse.

La deuxième possibilité consiste à essayer de modifier la composition de l'immigration, de chercher à élaborer des politiques nous ramenant à la période bénie des années 1967 à 1980. Je dois vous dire que c'est impossible, pour deux raisons. Un long article de *L'Economist* publié en octobre dernier nous indique que si nous avions la même densité de population que les Pays-Bas, nous serions en mesure d'accepter 400 millions d'immigrants, ou quelque chose d'aussi farfelu, un chiffre sorti de nulle part. On y entrevoyait une immigration européenne.

[Texte]

The problem is, as I have alluded to—I live in Norway occasionally—if you ask the Norwegians why they are no longer emigrating to Canada, they say, well, we do not want to go. We have relatives there, and it is a lovely place to visit, but we have a less than 1% unemployment rate and family income is 40% higher than in Canada with the oil boom. So if we want more immigrants, at least on an economic basis, it is going to be very difficult to attract our traditional post-1945 to 1967 sources of northern Europe and western Europe. It may be easier now with changing events in central Europe.

The third possibility, of course, is just to lower the number. If we are having problems, just shut it off. After all, we have been called gatekeepers. The Americans—this is why they like our hockey and a few other things—think we have a great immigration policy. That is because ours is largely under control, and they do not have one. They call us gatekeepers; that we raise and lower this number. We certainly could lower that number. Other people, not myself, have no doubt made arguments here and elsewhere in the Commons that we are going to have a shortfall in population in 2015, 2026, and I do not know how you feel about that, but it actually will happen. So to lower the numbers would exacerbate that problem and all the associated intergenerational transfer problems.

It may therefore not be a serious option to lower the numbers. And how big are these numbers anyway? A hundred and sixty thousand? Seventy thousand people leave Canada every year. So that is 90,000 coming in, just to start with, and how big is 90,000? Not very large when we compare it to the flows after 1945 of 225,000. So the numbers are not very large anyway, at least compared to history and netting out for people who leave.

Those are our major findings, and of course, being an academic, there is tonnes of information if the committee would like more. There is just more than you would ever want on specific numbers, but I will not bore you. I would just like to thank you for this opportunity as an academic to speak to a wider audience than my 19 students and 3 colleagues who read my paper. But most of all, I hope I have provoked you; however, not to the extent where you feel it is necessary to call or write to my president.

Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Doctor.

[Traduction]

Le problème, et j'y ai fait allusion—j'habite à l'occasion en Norvège—c'est que si vous demandez aux Norvégiens s'ils sont prêts à immigrer au Canada, ils vont vous répondre qu'ils n'en voient pas la raison. Ils y ont des parents, et ils trouvent que c'est un pays merveilleux à visiter mais, chez eux, ils ont un taux de chômage inférieur à 1 p. 100 et le revenu des familles est de 40 p. 100 supérieur à celui du Canada en raison de l'expansion de l'industrie pétrolière. Donc, si nous voulons attirer davantage d'immigrants, du moins pour des raisons économiques, il nous sera très difficile d'attirer notre clientèle traditionnelle de l'Europe du Nord et de l'Ouest qui a fourni le gros de notre immigration entre 1945 et 1967. Il se pourrait que ce soit plus facile maintenant avec les éléments de l'Europe Centrale.

La troisième possibilité consisterait bien entendu à limiter tout simplement le nombre d'immigrants. S'il y a des problèmes, contentons-nous de fermer le robinet. Après tout, on nous a déjà traités de garde-frontière. Les États-Unis, et c'est pourquoi on aime dans ce pays notre hockey et un certain nombre d'autres choses, considèrent que nous avons une grande politique d'immigration. C'est parce que en grande partie nous en avons gardé le contrôle alors qu'ils n'ont, eux, plus aucun contrôle. Ils nous traitent de garde-frontière car nous pouvons augmenter ou abaisser les chiffres. Nous pourrions sans aucun doute abaisser les chiffres à l'entrée. D'autres gens que moi vous ont certainement déjà dit ici même et ailleurs à la Chambre que nous allons enregistrer un déficit démographique en 2015, en 2026, ou a peu près, et je ne sais pas ce que vous en pensez, mais on ne pourra pas y échapper. Ainsi, si on abaisse les seuils d'immigration, on ne fera qu'aggraver le problème et les difficultés liés au transfert entre générations.

Il faudrait donc peut-être écarter la possibilité de réduire les chiffres. Quelle est l'importance de ces chiffres, de toute façon? Cent soixante mille? Soixante-dix mille personnes quittent le Canada chaque année. On est donc déjà ramené à 90,000 entrées nettes; quelle est l'importance de ce chiffre? Ce n'est pas énorme si on compare aux 225,000 personnes qui arrivaient au pays après 1945. Donc, les chiffres ne sont pas si considérables, du moins lorsqu'on adopte une perspective historique et lorsqu'on déduit les sorties du pays.

Voilà quelles sont nos principales conclusions et, bien entendu, étant donné que je suis un universitaire, j'ai des tonnes d'informations supplémentaires pour votre Comité si vous le désirez. Je pourrais vous inonder de chiffres, mais je ne voudrais pas abuser. Je me contenterai de vous remercier d'avoir donné à un universitaire la possibilité de s'adresser à un auditoire plus large que celui de mes 19 étudiants et de mes 3 collègues qui lisent mes travaux. Mais surtout, j'espère avoir réussi à vous secouer, sans toutefois que je sois au point de vous inciter à écrire à mon président ou à lui téléphoner.

Je vous remercie.

Le vice-président: Merci.

[Text]

Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso): Thank you very much, Dr. DeVoretz. I must say that in listening to your presentation it brought me back to my graduate school days at Queen's University. I feel like someone who had popped in on a lecture and later realized that he should have read the paper. The presentation you have given has been very interesting, but I have just been going through your paper and it looks as if it has much more food for thought. Having admitted that I have not gone through your paper, I hope you will forgive me if the questions I ask are answered in your paper.

• 1150

I want to ask a series of questions that relate to the remarks you have made, and I will categorize them. I will ask them all, or at least a good number of them, and you can reply in sequence, and I will categorize them, as they do in economics, along the positive-normative dichotomy.

The first set of questions of a positive nature concerning the facts you present have to do with some of the evidence you advance. You say in your paper that immigrants do not displace jobs of native-born Canadians, that there is no net displacement of jobs on an economy-wide basis. Then you state where the displacements did occur. Have you evidence of any reverse displacement; in other words, jobs created for native-born Canadians as a result of the immigration levels that would go the other way?

Second, related to that point, you did not talk about the wage effects of immigration. Presumably there are two sides to the argument: first, that the jobs are displaced; and second, that the wages are depressed. I am not agreeing with the arguments by presenting the questions; I am just asking for your additional comments on them.

The second set of questions would be normative. The question is twofold. First of all, is there what we might call an optimum number of immigrants? Obviously your argument is that we are benefiting considerably from the inflow of immigration, and perhaps we should open the gate wide and let anyone who wants to come to Canada come. Is there an optimum number? Is there a point at which, for policy reasons, we turn off the tap or close the gate? Is there any role for government in managing the flow in terms of either the total number or in terms of the composition? So those are pretty general questions that seem to flow out of your analysis, and perhaps you would like to comment on them.

Dr. DeVoretz: Yes, I would. I will dispense with the technical questions fairly quickly and get to the more contentious ones. Evidence of other jobs created: that was

[Translation]

M. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso): Merci beaucoup, Monsieur DeVoretz. Je dois avouer qu'en écoutant votre exposé, je me suis remémoré mes années d'étudiant de deuxième cycle à l'Université Queen. J'ai ressenti la même impression qu'un étudiant qui débarque dans un exposé et qui se rend compte qu'il aurait dû au préalable lire le document d'accompagnement. Vous venez de faire une intervention très intéressante, mais je viens juste de feuilleter rapidement votre mémoire et il me semble qu'il y a là bien d'autres choses encore à méditer. Je reconnais donc n'avoir pas lu en détail votre mémoire et j'espère que vous m'excuserez si les questions que je vous pose ont déjà leur réponse dans le mémoire.

J'aimerais vous poser au sujet de votre intervention une série de questions sous forme de liste. Je vais toutes vous les poser les unes à la suite des autres, du moins un grand nombre d'entre-elles et vous pourrez y répondre dans l'ordre, comme on le fait en économie, en faisant la distinction entre éléments positifs et éléments normatifs.

La première série de questions, de type positif ou se rapportant aux faits après un certain nombre d'éléments de preuve que vous présentez. Vous nous dites dans votre mémoire que les immigrants ne prennent pas les emplois des travailleurs nés au Canada et qu'il n'y a pas de perte d'emploi sur l'ensemble de l'économie. Vous nous dites ensuite qu'il y a bien des pertes d'emplois dans certains secteurs. Avez-vous la preuve de gains d'emplois correspondants; autrement dit, d'emplois qui sont créés à l'intention de travailleurs nés au Canada du fait de l'action des immigrants?

En second lieu, toujours dans cet ordre d'idée, vous ne nous avez pas parlé des effets de l'immigration sur les salaires. On peut penser que l'argumentation a deux volets: tout d'abord, il y a des emplois qui sont perdus et, en second lieu, les salaires baissent. Je ne pose pas ces questions parce que j'ai déjà des réponses toutes prêtes; je vous demande simplement de nous donner des précisions à ce sujet.

Ma deuxième série de questions sera normative. La question est double. Tout d'abord, y a-t-il quelque chose que l'on puisse qualifier de seuil optimal d'immigration? Vous nous dites bien entendu que nous tirons un bénéfice considérable des flux migratoires et qu'il serait peut-être bon d'ouvrir toute grande la porte et de laisser entrer quiconque veut s'établir au Canada. Y a-t-il un seuil optimal? Y a-t-il un seuil à partir duquel, pour des raisons politiques, nous devons fermer le robinet ou refermer la barrière? Le gouvernement a-t-il un rôle à jouer en régulant le flux migratoire, soit en agissant sur le nombre total, soit sur sa composition? Voilà les quelques questions d'ordre général qui me paraissent devoir être posées aux vues de votre analyse et j'aimerais que vous nous fassiez part de vos commentaires.

M. DeVoretz: Oui, certainement. Je passerai assez rapidement sur les questions techniques pour aborder ensuite les problèmes plus délicats. Des preuves de

[Texte]

the first part of your so-called positive question. What kind of jobs? They are a pot-pourri again; they are a mixture. I think we must see that the post-1971 immigration flow brought in people with very high educational attainment in part of the composition I described, and they create jobs for skilled people. For example, a physician comes here, he sets up a clinic or he joins a group practice, and he hires Canadian-born nurses, males or females. I would term both of those jobs as highly skilled. I could go through many, but I gave you the example.

These are not investors. This is not a typical case of investors coming in; these are people coming in and hiring ancillary personnel. A more typical case would be your Norwegian investor or your Norwegian foreign-born person who has lived in British Columbia for 10 or 15 years deciding to start a fish farm. In that case the jobs associated with that are generally less skilled, but there are veterinary personnel.

• 1155

Therefore it is a potpourri, and most of the jobs created that we could find largely reflect that. They are not service jobs, as sometimes appears in the paper, that immigrants are creating jobs for other immigrants or native-born in the service jobs. That is a general trend through the economy, but it is not as pronounced in the jobs that we have seen created. It is more the traditional kind of jobs. But they still are non-manufacturing. They are more as described in the professions.

The second question is the most important question. What about the wage effects? Do immigrants come in and accept jobs and/or lower total wages in their occupations? I did not do the study, but a chap named Roy at the Employment and Immigration did an extensive study using the same data, and in general, in general again, he did not find any wage depressing effect, although he picked it up in many of the industries I mentioned.

To answer your question, other researchers have done it and they find corresponding effects. Where there is displacement, there is also wage degradation. As you say, when you look at the brief, you will see the industries described and that will answer your question.

Getting to the optimal-level question. Of course, I have an answer to that as an economist, but I am not sure I have an answer as a member of the public. An answer as

[Traduction]

création d'emplois: c'était là la première partie de votre série de questions qualifiée de positive. Quels types d'emplois? Là encore, c'est un pot pourri, tout l'éventail étant représenté. Il nous faut bien voir, à mon avis, que le flux migratoire postérieur à 1971 a amené dans notre pays des gens ayant un fort niveau d'instruction selon la composition que j'ai évoquée, des gens qui créent des emplois pour les personnes qualifiées. Ainsi, lorsqu'un médecin s'installe chez-nous, il ouvre une clinique où il se joint à un groupe de médecins, ce qui l'amène à engager du personnel infirmier né au Canada. Dans chaque cas, il s'agit d'emplois hautement qualifiés. Je pourrais ainsi en passer des centaines en revue, mais je vous donne simplement cet exemple.

Ce ne sont pas des investisseurs. On n'est pas ici dans le cas typique des investisseurs qui arrivent au pays et qui engagent du personnel de soutien. Un autre cas-type, c'est celui de notre investisseur norvégien ou de notre ressortissant canadien né en Norvège qui habite en Colombie-Britannique depuis 10 ou 15 ans et qui décide de lancer une pisciculture. Dans un tel cas, les emplois créés sont généralement moins qualifiés, mais il s'agit quand même de personnel appartenant à la profession vétérinaire.

C'est donc un mélange et la plupart des emplois ainsi créés reflètent largement cette situation. Ce ne sont pas des emplois dans le secteur des services, comme on le voit parfois dans le journaux, les immigrants créant des emplois pour d'autres immigrants ou pour des gens nés au Canada dans le secteur des services. Cela est une tendance générale dans notre économie, mais elle n'est pas aussi prononcée pour les emplois dont nous avons constaté ici la création. C'est un type plus traditionnel d'emploi. Toutefois, ces emplois n'appartiennent pas non plus au secteur manufacturier. Ce sont davantage des emplois relevant de différents corps de métier.

Votre deuxième question est la plus importante. Quels sont les effets sur les salaires? Les immigrants entrent-ils au pays, prennent-ils les emplois et (ou), contribuent-ils à un abaissement global des salaires dans l'ensemble de leur secteur? Je n'ai pas fait ce genre d'études, mais un dénommé Roy à Emploi et Immigration a procédé à une étude détaillée en se servant des mêmes chiffres et, de manière générale, encore en général, il n'a constaté aucune baisse de salaire, même s'il a relevé la présence d'un effet déprimeur dans nombre des secteurs industriels dont j'ai déjà parlé.

Pour répondre à votre question, d'autres chercheurs ont fait la même chose et ils ont trouvé des résultats correspondants. Lorsqu'il y a perte d'emploi aux mains des immigrants, il y a aussi baisse de salaire. Je vous renvoie au mémoire, et vous verrez les secteurs industriels qui sont en cause et cela répond à vos questions.

J'en viens à la question concernant le seuil optimal d'immigration. Bien entendu, étant qu'économiste, j'ai une réponse à cette question, mais je ne suis pas sûr

[Text]

an economist is the benefits, in terms of economic benefits, until recently, and I want to be very cautious, based on our information up to 1981, suggest that we should have many more immigrants, many more, because the net number, as I stated, is actually not very high—80,000 people. It is well below our historical average, even the post-1945 period.

As an economist, if we could draw on the same group of people, highly trained, with a large number with post-secondary training, I would have no hesitation in saying double or triple the number. The queues are enormous. It takes 18 to 24 months to legally process an immigrant coming through our system. That indicates there is a long queue out there behind them, of people who are "qualified" to come in under the pre-1978 immigration classes.

If you wanted an exact number, 300,000 does not disturb me, if I could draw on the same immigrant pool. The question is how disturbing it is to the rest of the public, and it is very disturbing, because immigrants just do not come here and fan out. This is the non-economist answering the question now. Immigrants do not fan out.

Immigrants go to only three places—Toronto, Montreal and Vancouver—80% of the immigrant flow goes there, and Vancouver only has 40-odd square miles. I will take the example of Vancouver, and they go only in two areas in Vancouver.

The pressures created at a very local level are different from the generalizations we are talking about today, the pressures on housing prices, of cultururation, the school system in Vancouver.

I got some information from the mayor in case somebody tried to hit me on costs in Vancouver. They are very large for the City of Vancouver, and they argue they do not receive any of the benefit from the federal treasury from it.

They are short-term costs, but they are very large, because they are concentrated in the City of Vancouver. When I average them out, over 23,000,000 people, they are not very large. Clearly, a number like 300,000 being concentrated in three metropolitan areas is much too large in terms of the capacity for absorption.

When that question has been posed to me by several Ministers of Employment and Immigration, I have said that 180,000 to 200,000 would be a medium-term target.

[Translation]

d'avoir une réponse en tant que citoyen. Comme économiste, je réponds que les avantages économiques constatés jusqu'à une date récente, et je serai très prudent, d'après les données dont nous avons pu prendre connaissance jusqu'en 1981, nous font dire que nous devrions avoir bien plus d'immigrants parce que leur nombre net, comme je l'ai déjà indiqué, n'était pas très élevé: quelque 80,000 personnes. C'est bien inférieur à notre moyenne historique, même lorsqu'on ne prend que la période postérieure à 1945.

En tant qu'économiste, si nous pouvions faire rentrer le même groupe de personnes, fortement qualifiées, dont un grand nombre a une formation postsecondaire, je n'hésiterais pas à dire qu'il faudrait en doubler ou en tripler le nombre. Les files d'attente sont considérables. Il faut entre 18 et 24 mois pour qu'un immigrant puisse passer par toutes les formalités d'entrée exigées par notre système. Cela nous fait dire qu'il y a de longues files d'attente de gens qui sont qualifiés pour entrer dans notre pays d'après les classes d'immigration antérieures à 1978.

Si vous voulez un chiffre rond, 300,000 personnes me paraîtraient un chiffre raisonnable si je voulais piocher dans le même réservoir d'immigrants. La question des bouleversements se pose pour l'ensemble de la population, et les bouleversements sont grands parce que les immigrants ne se contentent pas d'arriver et de se fondre dans la population. Là, je ne parle plus en économiste. Les immigrants ne disparaissent pas dans la nature.

Les immigrants s'installent uniquement dans trois villes: À Toronto, à Montréal et à Vancouver. Quarante-vingts p. 100 des immigrants s'installent dans ces localités et Vancouver n'occupe une superficie que de 40,000m carrés. Je prends l'exemple de Vancouver, les immigrants ne s'installeront que dans deux quartiers à Vancouver.

Les tensions qui se créent au niveau local sont très différentes du schéma d'ensemble que nous avons évoqué aujourd'hui, des questions s'exerçant sur le prix du logement, sur la culture, sur le système scolaire de Vancouver.

J'ai demandé au maire de me fournir quelques statistiques au cas où quelqu'un essaierait de me coincer sur les chiffres correspondant à Vancouver. L'ordre de grandeur est important pour la ville de Vancouver et les édiles allèguent qu'ils ne reçoivent aucun soutien financier de la part du gouvernement fédéral à ce titre.

Ce sont des coûts à court terme, mais qui sont imposants parce qu'ils se concentrent dans la Municipalité de Vancouver. Bien sûr, lorsqu'on les répartit sur une population de 23,000,000 habitants, ils ne sont pas énormes. De toute évidence, quelque chose comme 300,000 personnes concentrées dans trois régions métropolitaines, c'est bien plus que les municipalités en cause ne peuvent en absorber.

La question m'a été posée par plusieurs ministres de l'Emploi et de l'Immigration, et j'ai répondu que 180,000 ou 200,000 immigrants seraient un objectif à moyen

[Texte]

That number replicates our historical past of the post-1945 period when I net out for the 70,000 or 80,000 leavers. In terms of the total numbers, the country could absorb that.

The second point is that with that number, it would allow us to carefully choose. When we are picking 100,000 or 150,000, the budget of Employment and Immigration has some possibility of actually filtering people.

The problem of going with 300,000 is it may be a problem like it is in the United States. It is out of control there. They have 390,000. They take them every year. They are not gatekeepers. They just take 300,000-odd every year. It is written in the law that they must, and of course they do take 300,000-odd.

• 1200

Relatively speaking, it is nothing compared with us. But they do not have the resources to filter these people. So their immigration policy... and the last thing I would like to see as an economist is the immigration policy "out of control" or becoming perfunctory.

So 180,000 to 200,000 I think is a reasonable figure, given the size of all our institutions.

The last question was on the role of government. I would like to make the argument that the role of government is actually very small. We are a gatekeeper. The role of government is to raise and lower the gate, as a filtering system, as fish pass by, or whatever the analogy is. The role of government is quite small in inducing people to come to Canada.

The major change in Canadian immigration has been that we have successfully competed with the U.S. as the North American source. In fact, there is evidence to suggest that we get "better immigrants". Not some evidence; there is lots of evidence to suggest that based on intention, compared with the 1960s, by the 1980s more highly trained people wanted to come to Canada as a destination. It could be for a lot of reasons besides economics.

Mr. Chadwick (Brampton—Malton): Doctor, I read your briefs and I was writing you a letter. I take exception to some of the things you say, so I am a critic of yours.

Dr. DeVoretz: Good.

Mr. Chadwick: About your statement that yes, unequivocally, they pay more in taxes, have you taken

[Traduction]

terme plus raisonnable. Cette fourchette correspond aux chiffres enregistrés au cours de la période postérieure à 1945 en enlevant les 70,000 ou 90,000 personnes qui quittent le pays. Globalement, le pays serait en mesure d'absorber ce nombre d'immigrants.

En second lieu, avec un tel chiffre, nous pourrions choisir avec plus de soins. Le budget d'Emploi et d'Immigration permet de sélectionner 100,000 ou 150,000 personnes.

Lorsqu'on en est rendu à 300,000, on peut se retrouver dans la même situation qu'aux États-Unis. Là-bas, la situation échappe à tout contrôle. Ce pays accepte 390,000 immigrants qui entrent chaque année. Ils ne sont pas des garde-frontières. Ils se contentent de prendre quelque 300,000 personnes par an. Il est écrit dans la Loi qu'ils doivent le faire, et, bien entendu, ils en accueillent environ 300,000.

Relativement parlant, ce n'est rien en comparaison de nous. Mais ils n'ont pas les ressources nécessaires pour faire le tri de ces gens-là. Donc, leur politique d'immigration... et en tant qu'économiste, pendant longtemps, la dernière chose que je voudrais voir, c'est une politique d'immigration « incontrôlée » ou qui deviendrait une pure formalité.

J'estime donc, que compte tenu de la taille de nos institutions, le chiffre de 180,000 à 200,000 est raisonnable.

La dernière question avait trait au rôle du gouvernement. Je considère que ce rôle est très réduit dans la pratique. Nous sommes de simples garde-barrières. Le rôle du gouvernement consiste à abaisser cette barrière, pour trier les poissons, si vous me permettez cette métaphore. Pour ce qui est d'encourager les gens à venir au Canada, le gouvernement n'intervient donc pas beaucoup.

Le changement le plus marqué de l'immigration canadienne est que nous concurrençons efficacement aujourd'hui les États-Unis comme source nord-américaine. En fait, il y a des raisons de penser que nous accueillons de « meilleurs immigrants ». Il est abondamment prouvé qu'au niveau des intentions exprimées, en comparaison des années 1960, dans les années 1980, c'était les gens qui avaient une formation plus poussée qui voulaient venir au Canada. Cela pourrait s'expliquer par toutes sortes de raisons, en dehors des facteurs purement économiques.

M. Chadwick (Brampton—Malton): J'ai lu vos mémoires et j'étais précisément en train de vous écrire une lettre. Je ne suis pas du tout d'accord avec certaines des choses que vous dites; je suis donc un de vos critiques.

M. DeVoretz: Bien.

M. Chadwick: Lorsque vous déclarez catégoriquement qu'ils paient plus d'impôts. Avez-vous tenu compte du

[Text]

into consideration multiculturalism costs? Have you taken into consideration the costs to the municipalities? Have you taken into consideration the tremendous costs of immigration when you made those calculations?

My community for one, the Region of Peel, has a tremendous impact on its budget and is appealing to the Government of Canada on the fact that it is crippling them to pay for some of the welfare costs, which have ballooned out of proportion because of immigration. I had wondered if you had taken those things into consideration.

No job drain. You qualified this all the way through on your job drain. You said yes, there was initially, but eventually the immigrant, according to you, should he or she stay, may provide jobs. So you answered it yes and you answered it no. You did not convince me there is not. You told me there was, and then later on you said you did not think there was.

I wondered also, in the job impact, if you had taken into consideration that apparently coincidentally since immigration there have been pockets of unemployment in Canada: the young, 20-30 age group, and the older people, 50-plus. It strikes me that the 20-30 age group is probably what you are bringing into this country through immigration, and therefore we have these two stagnant age groups that have a hard time finding jobs in this country even in good times.

Dr. DeVoretz: First, you are absolutely right, municipalities do bear particular costs. I went and got mine for the City of Vancouver.

Mr. Chadwick: I should have said schools.

Dr. DeVoretz: In fact, I can give you an exact figure and compare it with the total.

I had city administrators, who would look for every cost they could find, come up with this. Last year the City of Vancouver administrators estimate for many of the things you mention, and many more, including police costs—they threw everything in—\$13.8 million. This is peanuts compared with the billions—

Mr. Chadwick: Per year?

Dr. DeVoretz: Per year. This is peanuts compared with what I add up—

Mr. Chadwick: It is a lot of money—

Dr. DeVoretz: The point is, sir, the money I have estimated goes into the federal treasury first. These are federal taxes that are being paid. Then they are redistributed back to the provinces, and then you have to worry about property tax base. I am not waffling. Immigrants do pay more even when we net out for these relatively small numbers. The question is who gets the

[Translation]

coût du multiculturalisme? Avez-vous tenu compte des coûts pour les municipalités? Avez-vous tenu compte des coûts énormes de l'immigration, lorsque vous faites ces calculs?

Cela représente des terribles répercussions budgétaires pour la collectivité à laquelle j'appartiens, la région de Peel et celle-ci est intervenue auprès du gouvernement du Canada en faisant valoir qu'elle est écrasée par certains des coûts du bien-être social, qui sont devenus monstrueux depuis l'immigration. Avez-vous jamais tenu compte de cela?

Pas de perte d'emploi. Vous avez tergiversé là-dessus; vous avez dit que oui, il y en aurait au début, mais qu'en fin de compte, l'immigrant, si il ou elle restait ici, pourrait lui-même offrir des emplois. Vous avez donc répondu par oui et après, par non. Vous ne m'avez pas convaincu qu'il n'y aurait pas de perte d'emploi. Vous m'avez dit qu'il y en avait, et après vous m'avez déclaré que vous ne pensiez pas qu'il y en avait.

A propos des répercussions dans le domaine de l'emploi, je me demandais également si vous aviez tenu compte du fait que, apparemment par coïncidence, depuis que nous accueillons des immigrants, il existe des secteurs où le chômage existe au Canada. Celui des jeunes de 20 à 30 ans et celui des personnes de plus de 50 ans. J'ai l'impression que les immigrants appartiennent précisément à ce groupe des 20 à 30 ans, et nous nous retrouvons donc avec ces deux groupes d'âge qui ont beaucoup de difficulté à trouver du travail dans notre pays, même en période de prospérité.

M. DeVoretz: Premièrement, vous avez tout à fait raison, les municipalités assument certains coûts particuliers. Les chiffres que j'ai obtenus sont ceux de la ville de Vancouver.

M. Chadwick: J'aurais dû dire les écoles.

M. DeVoretz: Je puis en fait vous donner un chiffre exact et le comparer avec le total.

J'ai obtenu ces chiffres des administrateurs de la municipalité qui ont recherché tous les coûts qui pouvaient exister. Selon leur estimation, l'an dernier, pour toutes les choses dont vous parlez, et beaucoup d'autres, y compris le coût des services de police—ils n'ont absolument rien oublié—la ville de Vancouver a dépensé 13,8 millions de dollars. C'est une bricole comparée aux milliards—

M. Chadwick: Par an?

M. DeVoretz: Par an. C'est une bagatelle à comparer au total que j'obtiens—

M. Chadwick: C'est tout de même beaucoup d'argent—

M. DeVoretz: Ce qui est important, monsieur, c'est que ces sommes dont j'ai estimé le montant vont d'abord au trésor fédéral. Ce sont des impôts fédéraux qui sont ensuite redistribués entre les provinces, et puis ensuite, il y a l'impôt foncier. Je ne tergiverse pas. Les immigrants paient plus même lorsque nous déduisons ces chiffres relativement faibles. La question, Monsieur, est de savoir à

[Texte]

money, sir. I will not waffle on that. Local costs are real, but they would be more than offset by my estimates, just that they do not get there.

• 1205

The second one is that I waffle on the question of no job drain. Of course I waffle. I am an academic.

Mr. Chadwick: Sure.

Dr. DeVoretz: To be brief again, there is no evidence that immigrants displace workers over all. You have cited particular incidences, and that is what I picked up when I qualified, so there is no disagreement there.

Mr. Chadwick: Okay.

Dr. DeVoretz: Pockets of unemployment—that is a very key issue you hit upon. David Foot at the University of Toronto argues that I am wrong because I missed the age groups, and both of you are right. Whenever we have large numbers of younger immigrants coming in, they will impact.

Let me pose it to you the way I pose it to Prof. Foot. What is the smallest age group we have in this population? What is the smallest proportionately, sir? It is 15 to 25. That is what we have right now. What will be the smallest age group for the next decade? It will be your 20- to 30-year-old groups, sir. They will be the smallest numbers. We did not have babies in the 70s, sir. So, you are right. That is where it will appear.

Mr. Chadwick: You say better times are coming.

Dr. DeVoretz: I am just saying that those numbers represent a smaller and smaller percentage of the labor force—the younger group. That is one of our problems, sir.

Mr. Chadwick: Let us talk about now.

Dr. DeVoretz: Talk about now?

Mr. Chadwick: Yes.

Dr. DeVoretz: Well, they are the smallest group now and they will continue to be, because the late 1960s and 1970s represented the greatest fall in birthrates that we have experienced, especially in Quebec. So, you are right. They will be affected, but they will be the smallest group. Okay? I hope I was brief enough.

Mr. Chadwick: Okay. Thank you.

Mr. Vien (Laurentides): You started your presentation, and I gathered from what you were saying that in Canada we seem to have a short-term mentality—look what we get

[Traduction]

qui va l'argent. Là-dessus, pas d'hésitation. Les coûts locaux sont réels, mais ils seraient plus que compensés par les chiffres estimés par moi, c'est simplement qu'ils n'y arrivent pas.

Vous dites également que je vacille sur la question des pertes d'emploi. Bien sûr que oui, après tout, je suis un universitaire.

M. Chadwick: Evidemment.

M. DeVoretz: Donc, pour nous résumer, rien ne prouve que dans l'ensemble, les immigrants prennent la place de nos travailleurs. Vous avez cité un certain nombre de cas, et c'est à cause d'eux que j'ai exprimé certaines réserves; il n'y a donc pas de désaccord fondamental là-dessus.

M. Chadwick: Bien.

M. DeVoretz: Il existe des foyers de chômage... vous avez touché là un point très important. David Foot, à l'Université de Toronto, déclare que j'ai tort parce que je n'ai pas tenu compte des groupes d'âge, et vous avez tous les deux raison. Chaque fois que de jeunes immigrants arrivent en nombres élevés, ils ont un effet sur l'emploi.

Permettez-moi de vous présenter la question de la même manière que je le fais devant le professeur Foot. Quel est le groupe d'âge le plus réduit que nous ayons dans notre population? Proportionnellement? C'est celui des 15 à 25 ans. Actuellement, c'est le plus petit. Mais que sera-t-il au cours de la prochaine décennie? Ce sera celui des personnes de 20 à 30 ans. Ce sont eux qui seront les moins nombreux. Il n'y a pas eu beaucoup de naissances dans les années 1970. Vous avez donc raison. C'est là où cela apparaît.

M. Chadwick: Vous dites que la situation va s'améliorer.

M. DeVoretz: Ce que je dis, c'est que ces chiffres représentent un pourcentage de plus en plus réduit de la population active... le groupe des jeunes. C'est là un de nos problèmes.

M. Chadwick: Parlons du présent.

M. DeVoretz: Du présent?

M. Chadwick: Oui.

M. DeVoretz: Eh bien ils constituent le groupe le plus petit maintenant et continueront à l'être, car c'est au cours des années 1960 et 1970 qu'il y a eu la baisse la plus marquée du taux des naissances jamais connue au Canada, en particulier au Québec. Vous avez donc raison. Ils seront touchés, mais ils représenteront également le groupe le plus petit. D'accord? J'espère avoir été suffisamment bref.

M. Chadwick: Bien. Merci.

M. Vien (Laurentides): Au début de votre exposé, j'ai cru comprendre que vous avez déclaré qu'au Canada nous semblons être des gens à courte vue... nous considérons

[Text]

right away, and forget the future. We seem also to have the same problem when we talk about research and development. We are looking for long-term capital—patient capital. Again we seem to have this short-term mentality. We are not looking for tomorrow.

I do not know about the immigration policy in Japan, but as far as their long-term capital or patient capital mentality is concerned, they are way ahead of us. They are not afraid to invest for returns that will happen many, many years from now.

I would like to know your thoughts on this, and I would also like to know if you have done studies on how immigrants do as compared with refugee claimants. You mentioned that the bulk of immigrants go to Vancouver, Toronto, and Montreal. I would like to know what the different percentages are if you have them.

You mentioned that the U.S. are taking in immigrants at a rate of 300,000 a year compared to us, at 160,000. You said that you figure a reasonable figure would be around the 180,000 mark. If we compare the population of the United States to ours, there is a tremendous difference. If we look at the national debt it seems to be the same proportion but reverse. Could you comment on all this?

Dr. DeVoretz: I will try to do it as briefly as possible. It is a very astute point, without sounding patronizing, about the short-run and long-run view. I think that short-run view is endemic to North America. One of the reasons is that we generally have such high interest rates. You might ponder that. I am sure you understand that. We want a quick return.

Mr. Vien: Okay.

Dr. DeVoretz: That is my point. The public wants a quick return, and they do not want a view of the long run. That is a problem with all kinds of investment, including looking at this particular flow—and I should say I do not obviously look at it as just an investment. It is much more fundamental than that. The reason my arguments are often not well taken is: what did they do for us today?

• 1210

I do not know, and I am certainly in a position not to comment on changing people's viewpoints on the short run versus the long run, but that is the problem.

[Translation]

le présent et nous oublions l'avenir. Nous semblons également avoir le même problème lorsque nous parlons de recherche et de développement. Nous cherchons du capital à long terme. . . du capital patient. Là encore nous semblons avoir la même mentalité. Nous ne songeons pas au lendemain.

Je ne sais pas quelle est la politique d'immigration au Japon, mais pour ce qui est de leur capital à long terme et de leur patience dans ce domaine, ils sont à mille coudées au-dessus de nous. Ils n'ont pas peur d'investir dans des opérations qui ne leur rapporteront que dans bien des années.

J'aimerais savoir ce que vous en pensez, et j'aimerais également savoir si vous avez fait des études sur la manière dont les immigrants s'en sortent par rapport à ceux qui demandent le statut de réfugié.

Vous avez mentionné le fait que la majorité des immigrants vont à Vancouver, Toronto, et Montréal. Pourriez-vous me dire, si vous les avez, quels sont les différents pourcentages. Vous avez déclaré que les États-Unis accueillent 300,000 immigrants par an, alors que nous en recevons 160,000. Selon vous, un chiffre raisonnable pour nous serait aux alentours de 180,000. Pourtant, si nous comparons la population des États-Unis avec la nôtre, il y a une énorme différence. Si nous considérons la dette nationale, les proportions sont à peu près les mêmes, mais inversées. Qu'avez-vous à dire à ce sujet?

M. DeVoretz: J'essaierai d'être aussi bref que possible. Sans vouloir paraître condescendant, je dirais que votre remarque à propos du court terme et du long terme est astucieuse. À mon avis, la perspective à court terme est endémique en Amérique du Nord. Une des raisons pour cela est que nous avons en général des taux d'intérêt très élevés. Voilà un sujet de réflexion pour vous. Je suis certain que vous comprenez cela. Nous voulons des profits rapides.

M. Vien: Bien.

M. DeVoretz: C'est cela que je veux faire valoir. Le public veut des résultats rapides; le long terme ne l'intéresse pas. Cela est un problème que posent les investissements, quels qu'ils soient, y compris dans le cas qui nous intéresse—je voudrais vous dire que, manifestement, je ne considère pas cela comme un investissement. C'est quelque chose de beaucoup plus fondamental. La raison pour laquelle il est fréquent que mes arguments sont mal accueillis est la suivante: on a tendance à demander, qu'ont-ils fait pour nous aujourd'hui?

Je n'en sais rien, et je suis certainement mal placé pour changer le point de vue des gens du court terme au long terme, mais c'est là que gît le problème.

[Texte]

Another question which I feel much more confident to answer briefly is: how are the refugee claimants doing? The way we run our census, you cannot pull out people who are refugees. But you can do something, sir. You can pull out by place of birth, and I can almost tell you that they are refugees. And they, in the parlance of economists, do not differ significantly from the other groups. I am not going to quote anecdotal evidence which goes both ways, but when I look at particular Asian immigrants or Guatemalan or Honduran, and I let them stay there that 8-to-10-year period, okay, they do not perform markedly different from other immigrants sources. To answer your question, the evidence we do have says they do not under- or out-perform other foreign-born groups. That is probably all we can get right now.

On percentage breakdown by cities, Minister Barbara McDougall just recently sent me a document for her Questions on Levels Conference which she is holding in Vancouver, and in her document it is about 40% to 50% to the city of Greater Toronto and 20%, respectively, for Metro Vancouver and Montreal. You are looking at close to 80% of the most recent flow in those metropolitan areas. That clearly has large implications for what numbers you can take.

Now comparing it to the U.S., I quoted the legal number for the U.S. I said it is written in law, sir. It is 349,000. I just checked it out. Their total immigration is about a million a year. It is completely out of control, sir. There are 500,000 who come in across the border every year and they chase them back out. So in terms of relative numbers it is apples and oranges. We certainly have taken proportionally more immigrants in any class than the United States. One hundred and eighty thousand is very large relative to our population base.

Contrary to my critics, I think we have done a pretty good job, regardless of who has been in power. We have absorbed most of them, and they have done very well. That is the point. The point is not to compare it to the United States. They have different institutions; they are out of control. The question is: how well have we done? I would say that until very recently the overwhelming evidence suggests that this number, 180,000, has been beneficial.

Mr. Vien: Then we could say that on the average the immigrants, refugees, are doing proportionately better

[Traduction]

Une autre question se pose pour laquelle je me sens beaucoup plus à même de vous donner une brève réponse: comment les candidats au statut de réfugiés s'en sortent-ils? Notre méthode de recensement ne nous permet pas de distinguer les gens qui sont des réfugiés. Mais il y a quelque chose que vous pouvez faire, monsieur. Si vous faites un choix d'après leur lieu de naissance, je peux presque toujours vous dire s'il s'agit de réfugiés. Et, comme disent les économistes, ils ne diffèrent pas de manière significative des autres groupes. Je ne vais pas me mettre à vous citer des preuves anecdotiques qui peuvent être interprétées dans les deux sens, mais lorsque je considère certains immigrants d'Asie ou encore, des immigrants du Guatemala ou du Honduras, au bout d'une période de huit à dix ans, je puis vous dire qu'ils ne s'en sortent pas d'une manière très différente des autres. Pour répondre à votre question, je dirais que les données dont nous disposons montrent qu'ils n'obtiennent pas des résultats inférieurs ou supérieurs à ceux des autres groupes de personnes nées à l'étranger. Pour le moment, c'est à peu près tout ce que nous pouvons dire.

À propos du pourcentage des immigrants par ville, Barbara McDougall a récemment fait parvenir un document relatif à la conférence sur les questions de niveaux qu'elle tient actuellement à Vancouver. Eh bien, selon ce document, le pourcentage est de 40 à 50 p. 100 pour la région métropolitaine de Toronto et de 20 p. 100, respectivement pour la région métropolitaine de Vancouver et Montréal. Autrement dit, près de 80 p. 100 des immigrants les plus récents se sont installés dans ces régions métropolitaines. Cela a manifestement d'importantes répercussions sur les chiffres que vous pouvez utiliser.

Si nous comparons maintenant cela avec les États-Unis, je vous ai donné le chiffre légal pour ce pays; il est de 349,000 et il est prévu par la loi. Je viens de la vérifier. Or, le nombre total est d'environ un million de personnes par an. Ils sont complètement débordés. Chaque année, 500,000 personnes franchissent la frontière pour être ensuite refoulées. Donc, sur le plan des chiffres, nous comparons deux choses totalement différentes. Il est indiscutable que, proportionnellement, nous accueillons plus d'immigrants de toutes catégories que les États-Unis. Cent quatre-vingt mille personnes est un chiffre considérable, si l'on considère notre population.

Contrairement à mes critiques, j'estime que nous avons fait de l'assez bon travail, peu importe qui était au pouvoir. Nous avons absorbé la plupart des immigrants, et ils s'en sont très bien sortis. C'est cela qui compte. Ce qui compte ce n'est pas de nous comparer aux États-Unis. Ceux-ci ont des institutions différentes, et ils sont complètement dépassés. La véritable question est de savoir si nous nous en sommes bien tirés? À mon avis, jusqu'à tout récemment, tout concourt à prouver que ce chiffre de 180,000 était le bon.

M. Vien: Nous pourrions donc dire qu'en moyenne, les immigrants, les réfugiés, s'en sortent proportionnellement

[Text]

than Canadians are doing—and I am going back to mentality again, attitude, work—

Dr. DeVoretz: Is that a—

Mr. Vien: Do you know what I am getting at?

Dr. DeVoretz: You want me to comment on the result as opposed to a question?

Mr. Vien: Yes, please.

Dr. DeVoretz: I would say that up until 1980 you are correct. It is a matter of perception. I want to be very cautious, though, and not hedge. The newest evidence after the 1981 census is that all groups, which would include these refugees—and they are, sir, a relatively small proportion, I mean we do have a backlog—have fallen behind. So whether you want to keep carrying that argument forward that (a), refugee claimants or refugees are going to perform as well as other foreign-born, and consequently better than the native-born, in the 1990s I doubt that. The recent evidence suggests that all immigrants—the most recent, over the last eight years—are not doing as well as they did from 1967 to 1981. It will be more than a matter of perception; there will be some reality to it. I think it is very important to keep a careful watch on that.

• 1215

The Vice-Chairman: My concern is on the indications you are getting over the last 10 years and where it is taking us. I assume that in your review you look at the various segments. You have done it by country, obviously, by answering one of the previous questions. But if we look at those who are going to continue to do much better and we take them out of the population mix, we must be having certain segments that are doing extremely poorly compared to our native population. I wonder if you could comment on that.

Dr. DeVoretz: Yes, I would like to comment briefly on that. I think we always have to make fair comparisons. By "fair" what I mean is accurate comparisons. If there is a change in the composition of immigrants—and there certainly has been, in terms of entry class—you cannot compare, for example, a female foreign-born immigrant from Asia to a native-born Canadian male doctor. You always must ask the question: how has this cohort or this group fared vis-à-vis a comparable group? When we do that, the quality or performance has not gone down as badly. But still, you are correct in seeing that if we continue to move away from a policy that emphasizes independent immigrants, the full force of our so-called point system will not be able to act as an extra filter.

Now, as an economist, when you have a large proportion of family reunification without a filter, you

[Translation]

mieux que les Canadiens—et je reviens là à cette question de mentalité, d'attitude, d'habitudes de travail. . .

M. DeVoretz: Est-ce là une. . .

M. Vien: Savez-vous où je veux en venir?

M. DeVoretz: Vous voulez que je vous dise ce que je pense du résultat plutôt que de répondre à une question?

M. Vien: Oui, s'il vous plaît.

M. DeVoretz: Je dirais que jusqu'à 1980, vous avez raison. C'est une question de perception. La question n'est pas de me couvrir, mais je tiens à me montrer très prudent. Les données les plus récentes depuis le recensement de 1981 montrent que tous les groupes, qui comprennent ces réfugiés—et ils ne représentent qu'un très faible pourcentage; après tout, il y a un arriéré—ont pris du retard. Je pense donc que vous ne pouvez pas vous permettre de soutenir que ceux qui demandent le statut de réfugiés ou les réfugiés eux-mêmes obtiendront des résultats équivalents à ceux des autres personnes nées à l'étranger, et en conséquence, supérieurs à ceux des Canadiens de naissance, dans les années 1990. Les données les plus récentes dont nous disposons montrent que tous les immigrants—ceux qui sont arrivés depuis ces huit dernières années—ne réussissent pas aussi bien qu'ils l'ont fait entre 1967 et 1981. Il s'agirait donc plus que d'une question de perception; ce serait la réalité. Je crois qu'il est très important de suivre cela de près.

Le vice-président: Ce qui m'inquiète, ce sont ces données que vous obtenez pour les dix dernières années, et aussi de savoir où cela va nous mener. J'imagine que dans votre examen, vous étudiez les divers groupes. Vous l'avez manifestement fait par pays, à en juger d'après votre réponse à une des questions précédentes. Mais si nous prenons ceux qui vont continuer à beaucoup mieux réussir et que nous en faisons abstraction, nous allons certainement nous retrouver avec certains groupes qui réussissent très mal par rapport à notre population née au Canada. Avez-vous des remarques à faire là-dessus?

M. DeVoretz: Oui, j'en parlerai brièvement. Il faut toujours faire des comparaisons qui sont justes. Par «justes», j'entends des comparaisons exactes. S'il y a un changement dans la composition des immigrants—et il y en a certainement eu, en ce qui concerne les catégories d'entrée—vous ne pouvez pas comparer, par exemple une immigrante née en Asie à un médecin né au Canada. Vous devez toujours vous poser la question suivante: Comment ce groupe s'en est-il sorti par rapport à un groupe comparable; lorsque nous procédons ainsi, on constate que la qualité ou le rendement n'ont pas été aussi mauvais. Il demeure que vous avez raison de considérer que si nous continuons à nous éloigner d'une politique qui privilégie les immigrants indépendants, notre «système de points» ne suffira pas à assurer un tri supplémentaire.

En tant qu'économiste, je puis vous dire que si un pourcentage élevé des réunifications familiales se fait sans

[Texte]

are going to get people who are not as highly skilled as before, and that is what we are getting. These segments are older people, who obviously have a moral, political, and ethical right to rejoin their family—I am not saying that they do not—but they are going to have a different skill composition. These are the segments we are picking up. But we always must remember that this is balanced out, even in the 1980s, by the highly trained, highly motivated Asian entrepreneur. But they are a small portion of our total flow. We are talking about 2,000 or 3,000 compared to 180,000.

So you are absolutely right: the mixture counts more than the gentleman's question of what the number is. We must watch that mixture and change the policy accordingly.

The Vice-Chairman: One other thing on the segments, or what you find from your segment analysis. Do you find certain segments—and it could be by country and it could be by other identifiable means—who tend to go to the hot spots—Toronto, Montreal, and Vancouver—or, more important, those who seem to be more prepared to settle in other communities?

Dr. DeVoretz: I will answer that one briefly. Immigrants tend to follow previous immigrants. Obviously there are a great many Asian immigrants in Vancouver, and that is where the concentration goes for the support network, the language. But a surprisingly large number, a greater absolute number, go to Toronto. So we are seeing a vastly growing Asian population in Toronto breaking this barrier down. But by country of origin, yes, there are specific flows. You can almost map them, as you would on a plain map. They are heavily concentrated and they continue to go to their destinations.

In terms of the segmentation and the performance, which you asked, by country or skill, I prefer to look at the performance by segmenting by skill by saying that when we take highly trained people and we screen them they continue to out-perform native Canadian-born people. When we have dropped that screening device, that is the segment—the semi-skilled and the unskilled—who are falling further behind. They come from all over the world, primarily from Africa, Latin America, and South Asia. That is where I am finding them. You drew it out of me.

The Vice-Chairman: Africa, Latin America, and South Asia.

[Traduction]

tri, vous allez vous retrouver avec des gens dont les compétences sont inférieures à celles de leurs prédécesseurs, et c'est exactement ce qui se passe. Il s'agit là de personnes âgées, qui ont manifestement un droit moral, politique, de rejoindre leur famille—je ne prétends pas le contraire—mais elles vont apporter avec elles une gamme de compétences différentes. Ce sont ces groupes-là que nous repérons. Mais il ne faut jamais oublier que cela est compensé, même dans les années 1980, par l'arrivée d'entrepreneurs asiatiques extrêmement compétents et motivés. Il demeure qu'ils ne représentent qu'un faible pourcentage du total: 2,000 à 3,000 personnes sur 180,000.

Vous avez donc absolument raison: la composition des immigrants compte plus que de savoir quel est leur nombre. Il importe que nous suivions de près cette composition et que nous modifiions notre politique en conséquence.

Le vice-président: Une autre question à propos de ce que votre analyse des divers segments vous révèle. Constatez-vous que certains d'entre eux—que la répartition se fasse par pays ou par d'autres moyens identifiables—tendent à converger vers les endroits intéressants—Toronto, Montréal et Vancouver—ou, ce qui est encore plus important, y en a-t-il qui semblent plus disposés à s'installer dans d'autres collectivités?

M. DeVoretz: Je vous répondrai brièvement. Les immigrants ont tendance à suivre ceux qui les ont précédés. Manifestement les immigrants asiatiques sont très nombreux à Vancouver, et c'est là où la majorité d'entre eux vont à cause du réseau de soutien, de la langue. Mais un nombre étonnamment élevé d'entre eux, plus important en chiffres absolus, vont à Toronto. Nous constatons donc une augmentation considérable de la population asiatique à Toronto, ce qui va à l'encontre de la tendance habituelle. Il demeure que, par pays d'origine, l'afflux des immigrants correspond à des caractéristiques précises. Il est presque possible d'établir un relevé de leurs zones de concentration, comme vous pourriez le faire sur un carte géographique ordinaire. Ces concentrations sont élevées et ces immigrants continuent à se rendre aux mêmes destinations.

En ce qui concerne la répartition et les résultats par pays ou par compétence, comme vous le demandiez, je préfère considérer les résultats par segment et par compétence en disant que lorsque nous accueillons des personnes à la formation poussée et que nous en faisons un tri, elles continuent à mieux réussir que les Canadiens nés au pays. Lorsque nous avons abandonné le dispositif de tri, on constate que ce sont les semi-qualifiés et non-qualifiés qui prennent le plus de retard. Ils viennent de tous les coins du monde, mais surtout d'Afrique, d'Amérique latine, et d'Asie du Sud. C'est là où je les trouve. Vous avez réussi à me le faire dire.

Le vice-président: L'Afrique, l'Amérique latine et l'Asie du Sud.

[Text]

Dr. DeVoretz: Yes, that is where we are getting most of them anyway, sir. I want to emphasize that generally they are not from south-east Asia. The declining group is not from south-east Asia.

• 1220

The Vice-Chairman: Doctor, I want to thank you very much. I did have a chance to read all the papers you have provided us with. It has been very interesting for us. I do not know where we go from here with these numbers, but they are very interesting.

Doug Fee gave his regrets that he was not able to question you himself. He found your talk very interesting and informative. Again, I thank you for attending the committee.

Dr. DeVoretz: I will see you in 15 years.

The Vice-Chairman: The meeting is adjourned.

[Translation]

M. DeVoretz: Oui, c'est là d'où la plupart d'entre eux viennent. Je tiens à souligner qu'en général, le groupe qui perd du terrain ne vient pas d'Asie du sud-est.

Le vice-président: Je vous remercie beaucoup. J'ai pu lire tous les documents que vous nous avez communiqués. C'était très intéressant pour moi. Je ne sais pas où ces groupes mèneront, mais ils sont très intéressants.

Doug Fee s'est excusé de ne pas pouvoir vous poser lui-même de questions. Nous avons trouvé votre exposé très intéressant et instructif. Encore une fois, je vous remercie d'avoir bien voulu comparaître devant nous.

M. DeVoretz: Je vous reverrai dans 15 ans.

Le vice-président: La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESS

From Simon Fraser University:

Dr. Don J. DeVoretz, Professor of Economics.

TÉMOIN

De l'Université Simon Fraser:

D^r Don J. DeVoretz, Professeur de sciences
économiques.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Wednesday, February 14, 1990

Chairman: Jean-Pierre Blackburn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 17

Le mercredi 14 février 1990

Président: Jean-Pierre Blackburn

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Labour, Employment and Immigration

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent du*

Travail, de l'Emploi et de l'Immigration

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), an investigation
into demography and immigration levels

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une
enquête sur la démographie et les niveaux
d'immigration

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,
EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

Chairman: Jean-Pierre Blackburn

Vice-Chairman: Dave Worthy

Members

Edna Anderson
Warren Allmand
Harry Chadwick
Doug Fee
Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
George Proud
Cid Samson
Jacques Vien—(14)

(Quorum 8)

Elizabeth Kingston
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL,
DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION

Président: Jean-Pierre Blackburn

Vice-président: Dave Worthy

Membres

Edna Anderson
Warren Allmand
Harry Chadwick
Doug Fee
Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
George Proud
Cid Samson
Jacques Vien—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Elizabeth Kingston

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, FEBRUARY 14, 1990

(23)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Employment and Immigration met at 3:52 o'clock p.m. this day, in Room 705, 151 Sparks Street, the Chairman Jean-Pierre Blackburn presiding.

Members of the Committee present: Jean-Pierre Blackburn, Harry Chadwick, Doug Fee, Dan Heap and Jacques Vien.

In attendance: From the Library of Parliament: Maureen Baker, Research Officer.

Witnesses: From the University of Western Ontario: Dr. Roderic Beaujot, Professor of Sociology and President of the Federation of Canadian Demographers. *From Carleton University:* Dr. John Samuel, Professor of Sociology and Anthropology.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of its investigation into demography and immigration levels.

Dr. Roderic Beaujot made a statement and with Dr. John Samuel, answered questions.

At 5:16 o'clock p.m., the Committee proceeded to sit *in camera*.

The Committee proceeded to discuss its future business.

At 5:22 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Elizabeth Kingston
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 14 FÉVRIER 1990

(23)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15 h 52, dans la pièce 705, au 151, rue Sparks, sous la présidence de Jean-Pierre Blackburn (*président*).

Membres du Comité présents: Jean-Pierre Blackburn, Harry Chadwick, Doug Fee, Dan Heap et Jacques Vien.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Maureen Baker, attachée de recherche.

Témoins: De l'Université Western Ontario: Roderic Beaujot, professeur de sociologie et président de la Société des démographes canadiens. *De l'Université Carleton:* John Samuel, professeur de sociologie et d'anthropologie.

En conformité du paragraphe 108(2), le Comité poursuit son enquête sur la démographie et les niveaux d'immigration.

Roderic Beaujot fait un exposé et, de même que John Samuel, répond aux questions.

A 17 h 16, le Comité déclare le huis clos.

Le Comité délibère de ses travaux à venir.

A 17 h 22, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Elizabeth Kingston

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, February 14, 1990

• 1554

Le président: À l'ordre!

Nous recevons cet après-midi comme témoin le Dr Roderic Beaujot qui a un curriculum vitae assez impressionnant. Il est professeur au Département de sociologie et ancien directeur du *Population Studies Centre* de l'Université de Western Ontario. Il est maintenant président de la Société des démographes canadiens, et il a conseillé le gouvernement sur des questions relatives à l'immigration et à l'émigration. Entre autres, il a fait une recherche sur les différences qui existent entre les immigrants et les personnes nées au Canada, et l'évolution de ces différences avec le temps sur les plans démographique, économique et culturel.

• 1555

Donc, notre témoin a sûrement passablement d'information à nous transmettre sur l'évolution de la démographie canadienne et sur les niveaux d'immigration.

Mr. Fee (Red Deer): Mr. Chairman, just before you start, for the record, I think you forgot the most impressive thing in his resumé. He and Maureen both did their graduate work at the University of Alberta in Edmonton. I think that should be on the record. It could add some credibility to his work.

The Chairman: It is your province?

Mr. Fee: Yes, I graduated from the University of Alberta.

Dr. Roderic Beaujot (Professor of Sociology, University of Western Ontario, President of the Federation of Canadian Demographers): Oh, I see, that is why you are rooting for us.

J'ai un exposé de quelque 10 pages et six ou sept diapositives qui sont dans le document qu'ont les membres du Comité. Je peux faire référence à ces pages pendant la présentation.

Based on studies done by myself and others over the last few years I thus propose to follow the idea you put there, which is to talk about the demographic, socio-economic and socio-cultural impact of immigration. And I will end with a brief discussion of some policy issues as I see them.

Immigration has always been very visible in the population of Canada. If we look at the 1986 census we see that one person in six was born outside of the country. If we look at the census of 1971, which is the last census having this information, we see that almost one person in

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 14 février 1990

The Chairman: Order please!

We have as a witness this afternoon Dr. Roderic Beaujot, whose curriculum vitae is rather impressive. He is a professor in the Department of Sociology and former director of The Population Study Centre at the University of Western Ontario. He is now the president of the Federation of Canadian Demographers, and he has advised the government on matters relating to immigration and emigration. He has done some research dealing with how immigrants differ from the Canadian-born and how these differences change over time, in terms of demographic, economic and cultural changes.

So our witness certainly has quite a lot of information to pass on to us about the evolution of Canadian demography and immigration levels.

M. Fee (Red Deer): Monsieur le président, avant que vous ne commenciez, je tiens à signaler que vous avez oublié l'aspect le plus impressionnant de son curriculum. Tout comme Maureen, le témoin a fait ses études de troisième cycle à l'Université de l'Alberta à Edmonton. Je pense que ce doit être inscrit au compte rendu. Cela pourrait ajouter de la crédibilité à certains de ses travaux.

Le président: C'est votre province?

M. Fee: Oui, je suis moi-même diplômé de l'Université de l'Alberta.

M. Roderic Beaujot (professeur de sociologie, Université de l'Ouest de l'Ontario, président de la Société des démographes canadiens): Je vois, c'est pourquoi vous semblez être notre admirateur.

I have a presentation of about 10 pages and 6 or 7 slides which are part of the document distributed to the Members of the Committee. I may refer to those pages in the course of my presentation.

En me fondant sur des études effectuées par d'autres et par moi-même au cours des dernières années, j'entends donc faire comme vous le proposez, c'est-à-dire parler des aspects démographiques, socio-économiques et socio-culturels de l'immigration. Je terminerai en discutant brièvement de questions de politique selon mon propre point de vue.

L'immigration a toujours occupé une place très visible dans le profil démographique canadien. Au moment du recensement de 1986, près d'un habitant sur six était né à l'étranger. Par contre, d'après le recensement de 1971, c'est-à-dire le dernier qui donnait ce genre d'information,

[Texte]

three was either foreign born or had at least one foreign-born parent.

In the whole post-war period since 1946 immigration has been responsible for almost one-quarter of Canada's population growth.

As we move into a demographic situation of persistent low fertility, population aging, and eventually population decline, I would assume, the impact of immigration is likely to be even higher. At constant fertility we can project that immigration will become the only source of population growth after about 2020.

While we sometimes think of immigration as a means of compensating for low fertility, in another sense immigration may be more difficult to accommodate in a situation of population decline. When the population is growing, immigration is a smaller component of the population change. When you think that the addition can come in two ways, either births or immigrants, then it is useful to see how much of the additions are coming from both streams.

For instance, for the period 1971 to 1986, in that 15-year period, the average was 35 immigrants per 100 births. But when we continue at current levels of fertility to the period 2021 to 2036, that 15-year period, we would see 60 immigrants per 1000 births. So it is a fairly big difference in the impact of immigration even maintaining current levels in those factors.

This larger arrival through immigration relative to births is likely to have a larger impact on the society, especially in the ways in which it incorporates new members, both births and immigrants.

Let me start then with the demographic impact of immigration, for which I have the slide on the overhead there—which if you are reading in English is on page 4 and in French

à la page 3.

Immigration has varied considerably in Canadian history, and I am sure you have seen these kinds of graphs before. What I have added to this graph—actually not in the published version but as you see it on the overhead—is the immigration assumptions from the forthcoming publication from Statistics Canada based on the 1986 census, the population projections. Their high immigration assumption is 200,000 immigrants per year, and the low immigration assumption is 140,000 immigrants per year. I have also put the immigration levels there on the same graph.

[Traduction]

près d'une personne sur trois était née à l'étranger, ou avait au moins un de ses parents né à l'étranger.

Pendant toute la période de l'après-guerre, c'est-à-dire depuis 1946, l'immigration a contribué pour près d'un quart de la croissance de la population canadienne.

Si le faible taux de fécondité se maintient, le vieillissement de la population s'accroîtra et éventuellement la population diminuera, ce qui laisse supposer que l'immigration aura probablement un impact encore plus grand. Nous pouvons prévoir, si le taux de fécondité se maintient, que l'immigration deviendra la seule source de croissance de la population après l'année 2020 environ.

Bien que nous voyions dans l'immigration un moyen de compenser la fécondité défailante, elle est peut-être une solution plus difficile à mettre en oeuvre dans une société dont la population décline. Lorsque la population croît, l'immigration représente une proportion moindre du changement démographique global. Quand on songe que la population peut s'accroître de deux façons, c'est-à-dire par les naissances ou l'arrivée d'immigrants, il est alors utile de voir dans quelle mesure les nouveaux membres de la population viennent de l'une ou l'autre source.

Par exemple, de 1971 à 1986, soit une période de 15 ans, on comptait en moyenne 35 immigrants pour 100 naissances. Par contre, si les niveaux actuels de fécondité se maintenaient de 2021 à 2036, une autre période de 15 ans, nous verrions qu'il y aurait 60 immigrants pour 100 naissances. On voit donc là une différence assez considérable dans l'incidence de l'immigration, même si les autres facteurs se maintiennent au même niveau.

Cette augmentation considérable de l'immigration par rapport aux naissances aura probablement plus de répercussions sur la société, en particulier dans la façon dont elle intégrera ses nouveaux membres, ceux qui naîtront ici et ceux qui immigreront.

Je vais parler tout d'abord de l'incidence démographique de l'immigration. J'ai une diapositive à ce sujet et vous pouvez en voir une copie à la page 3 du texte français. . .

on page 3.

L'immigration a suivi de larges fluctuations dans l'histoire canadienne et je suis persuadé que vous avez déjà vu ce genre de graphique. J'ai cependant ajouté dans ce graphique, non pas dans la version qui figure dans le document, mais dans celle qui est projetée sur l'écran, des hypothèses d'immigration provenant de la publication prochaine de Statistiques Canada fondée sur le recensement de 1986, où se trouve les projections relatives à la population. L'hypothèse supérieure de Statistique Canada est de 200,000 immigrants par année tandis que leur hypothèse inférieure est de 140,000 par année. J'ai également inscrit sur ce même graphique les niveaux actuels d'immigration.

[Text]

Let me talk a little bit more about immigration. The demographic impact of immigration naturally depends on the proportion that stays in Canada. It can be estimated that about 30% of arrivals during the period 1951 to 1970 had left by the time of the 1986 census and about 30% of the 1951 to 1970 arrivals and about 20% of the 1971 to 1980 arrivals had left by the time of the 1986 census.

• 1600

So the attraction of the place of origin remains strong and it does not always imply a lack of integration into Canada society. For some, the idea of returning home or of moving on to a third country was part of their initial immigration plan when they first arrived, or conditions at home change and make return more feasible, or return implies a failure to adapt to Canadian society. But we should not always review this departure as a failure.

As another indicator of people's adherence to their place of origin, it is useful to note that in the 1981 census 46% of immigrants who had arrived during the period 1970 to 1977 had not adopted Canadian citizenship. So almost half of those who had arrived during the previous 10-year period and were eligible to become citizens after three years had not yet done so. That indicates they still had one foot or a part of their heart in another part of the world.

We must always remember, therefore, that an important relationship exists between immigration and emigration and that the higher the level of immigration, the higher the level of emigration is likely to be, because a good number of immigrants will depart in due course.

We next turn to *page 11 en français*, page 14 in English, figure 6.

Turning these immigration assumptions into population projections for the future shows these results. During the 40-year period before the projections for the period from 1946 to 1986, the Canadian population grew very rapidly and doubled in size from about 12 million to 25 million.

Over the next 40 years that are covered in the three immigration projection scenarios, I have indicated constant fertility and I vary the immigration assumptions—these are from Statistics Canada. Rather than a 100% increase in population, the next 40 years will show a 33% increase in the high immigration assumption, a 23% increase under low immigration assumption, or a 10% increase if immigration was zero.

With zero net migration, the population decline would start in 2018. Under the low immigration assumption, the

[Translation]

Permettez-moi de vous parler encore un peu de l'immigration. L'incidence démographique de l'immigration dépend naturellement de la proportion d'immigrants qui demeurent au Canada. On estime que près de 30 p. 100 des immigrants arrivés durant la période allant de 1951 à 1970 et environ 20 p. 100 de ceux qui étaient arrivés entre 1971 et 1980 étaient repartis au moment du recensement de 1986.

L'attachement au pays d'origine demeure donc fort et un départ ne signifie pas toujours un manque d'intégration à la société canadienne. Pour certains, l'idée de rentrer chez eux ou d'aller dans un troisième pays faisait déjà partie de leurs projets au moment de leur immigration, tandis que dans d'autres cas des changements survenus dans leur pays d'origine rendaient leur retour plus facilement réalisable, et enfin pour d'autres le retour signifiait un échec d'adaptation à la société canadienne. Il ne faut cependant pas toujours considérer ce départ comme un échec.

On peut voir un autre indicateur de l'attachement des gens à leur pays d'origine dans le fait que d'après le recensement de 1981, 46 p. 100 des immigrants qui étaient arrivés entre 1970 et 1977 n'avaient pas encore pris la nationalité canadienne. C'est donc dire que près de la moitié de ceux qui étaient arrivés pendant les dix années précédentes n'étaient pas encore devenus citoyens canadiens, alors qu'ils y étaient admissibles après trois ans ici. Cela montre qu'ils avaient encore une partie de leur cœur dans une autre région du monde.

Nous ne devons donc jamais oublier qu'un rapport important existe entre l'immigration et l'émigration et que plus le niveau d'immigration sera élevé, plus le niveau d'émigration risque de l'être, parce qu'un bon nombre d'immigrants vont un jour repartir.

Nous passons maintenant à la figure 6, qui se trouve à la page 11 en français et à la page 14 en anglais.

Vous voyez là les résultats obtenus quand on traduit ces hypothèses d'immigration en projection pour la population future. Pendant la période de quarante ans précédant ces projections, c'est-à-dire de 1946 à 1986, la population canadienne a augmenté très rapidement, elle a même plus que doublé, passant d'environ 12 millions à 25 millions.

Pour les quarante années suivantes, dont il est question dans les trois scénarios de projection de l'immigration, j'ai utilisé un taux de fécondité constant et j'ai varié les hypothèses d'immigrations d'après des chiffres de Statistique Canada. Au lieu d'augmenter de 100 p. 100 au cours des quarante prochaines années, la population augmentera de 33 p. 100 dans l'hypothèse d'immigration forte, de 23 p. 100 dans l'hypothèse d'immigration faible, ou enfin de 10 p. 100 dans le cas de l'hypothèse d'immigration nulle.

Dans l'hypothèse de l'immigration nulle, la population commencerait à décliner en l'an 2018; dans l'hypothèse

[Texte]

population decline begins in 2026 and under the high immigration assumption, the decline starts in 2035.

To put that into different words, for every 60,000 additional immigrants the population decline is delayed by about 8 or 9 years. At constant fertility, a level of about 212,000 immigrants prevents population decline in the long term. That is higher than the high assumption.

Population sizes are relatively different under the 3 scenarios presented on that overhead slide. By 2026 a zero net migration would give a population of 30 million, compared to 33.7 million under high immigration. In effect, the population is 20% higher in the high immigration scenario, compared to zero immigration in 2026.

In the high immigration scenario, 69% of the growth during the period 1986 to 2026, i.e. over the next 40 years, is a function of net migration and births to immigrants during the period. In the low immigration scenario, 55% of overall growth during the next 40 years is a function of both net migration and births to immigrants after arrival.

If we turn to figure 8, on page 19 page 16, immigration has a much lower impact on the age distribution because the average age of immigrants is not much different from the average age of the receding population. Nonetheless, immigration does slightly slow down the population aging. Compared to a zero net migration, if you cut it in the middle somewhere, the median age of the population in 2036 is 1.2 years younger under the high immigration. Under the high immigration, the median age is about 2 years younger, and under the medium, low immigration, the average age is about 1 year younger.

• 1605

Well, one year or two years does not seem to make too much difference. But nonetheless, let us realize that these are averages and thus they are I think very significant. One way of seeing the relevance of the factor is that between 1981 and 1986, the Canadian population aged by two years, on average.

So in effect the high immigration scenario accounts for about five years of population aging. In other words, the population has aged over a period by two years less, which is now occurring over a five-year period.

In the proportion over 65, if you take the top of that pyramid—it looks from here quite the same under the three different assumptions—there is a significant difference with high immigration. We have 12 years less of aging in the population under the high immigration scenario compared to the zero immigration scenario.

[Traduction]

d'immigration faible, en 2026 et dans l'hypothèse d'immigration forte, en 2035.

Autrement dit, pour chaque tranche de 60,000 immigrants supplémentaires, le déclin de la population est retardé d'environ huit ou neuf ans. Si le taux de fécondité demeure constant, un niveau d'environ 212,000 immigrants empêchera le déclin démographique à long terme. C'est plus élevé que dans le cas de l'hypothèse d'immigration forte.

La population totale varie dans les trois scénarios présentés à l'écran. D'ici 2026, une immigration nette de zéro donnerait une population de 30 millions, comparativement à 33,7 millions dans le cas de l'hypothèse de l'immigration élevée. En réalité, la population est de 20 p. 100 plus élevée dans le cas de l'hypothèse d'immigration forte, comparativement à l'hypothèse d'immigration nulle, en 2026.

Dans le cas de l'hypothèse d'immigration forte, 69 p. 100 de la croissance de la population entre 1986 et 2026, c'est-à-dire pendant les quarante prochaines années, résulte de la migration nette et des naissances dans des familles d'immigrants pendant la période. Dans l'hypothèse d'immigration faible, 55 p. 100 de la croissance totale de la population au cours des quarante prochaines années résulte de la migration nette et des naissances dans les familles d'immigrants.

À la figure 8, page 16 de la version française et 19 de la version anglaise, nous voyons que l'immigration a beaucoup moins d'incidence sur la structure de la population par âge, parce que l'âge moyen des immigrants ne diffère pas tellement de l'âge moyen de la population en déclin. Néanmoins, l'immigration ralentit quelque peu le vieillissement de la population. Comparativement à l'hypothèse d'immigration nette nulle, l'âge médian de la population en 2036 est d'1,2 an plus jeune dans l'hypothèse d'immigration forte. Dans cette hypothèse, l'âge médian est d'environ deux ans inférieur, et dans l'hypothèse d'immigration moyenne ou faible, d'environ un an.

Vous direz qu'un an ou deux ne fait pas beaucoup de différence mais il ne faut pas oublier qu'il s'agit de moyennes et par conséquent ces chiffres sont très significatifs. On peut comprendre à quel point le facteur est pertinent quand on voit qu'entre 1981 et 1986, la population canadienne a vieilli de deux ans en moyenne.

Par conséquent, dans l'hypothèse d'immigration forte, sur une période de cinq ans, on voit que la population a vieilli de deux ans de moins qu'elle ne le fait actuellement pendant la même période.

Si l'on regarde le haut de la pyramide, c'est-à-dire la population âgée de plus de soixante-cinq ans, on peut croire que les résultats sont assez semblables dans les trois hypothèses, mais en réalité, il existe une différence marquée dans le cas de l'hypothèse d'immigration forte. Le vieillissement de la population est de douze ans de

[Text]

I will now turn to figure 6, which is not in the handout. This figure shows how rapidly the population of labour force ages has been growing in the most recent period, as the baby boom has moved into these ages. For instance, in the 10-year period in 1966 to 1976, the population at ages 20 to 64—those labour force ages—grew by over one quarter. That is 27%. Even in the last 10-year period, the population of the labour force ages grew by 21%. You will see how different that is for the future; down to 7% in the 10 years around the turn of the century, and becoming a decline after the year 2016.

Notice that the population as a whole has been aging for some century or so, but the labour force itself has not been aging in the last while. In fact, the labour force has been getting younger as the baby boom has moved into the labour force. So the labour force itself has not yet been subject to the aging of the entire population. That will be very different in the future as the smaller cohorts start moving into the labour force. The labour force will age from its current age of about 37 years to about 44 years in the year 2036, as an average age.

Here again, the level of immigration has a slight impact on the average age of the labour force; the higher the level of immigration, the lower the average age of the labour force.

Immigration has a larger impact on the geographic distribution of the population; immigration accentuates the inequality, I think, in the population distribution. In the post-war period immigration, as we all know, has largely played to the advantage of the relative sizes of Ontario and British Columbia and to the disadvantage of the relative sizes of Quebec and the Atlantic provinces.

For example, if you compare Ontario and Quebec and Canadian-born, Ontario is only 17% higher in total population size than Quebec. There are only 17% more Canadian-born people in Ontario than in Quebec. But if we add the foreign-born there—that is, the immigrants—we find that Ontario's population is now 39% larger than Quebec's. In absolute numbers, Ontario has four times as many foreign-born as does Quebec. Immigration accentuates, I argue, the regional differences in the population dynamics and population size.

So having dealt with demographics, in terms of growth, aging, decline, and geographic distribution, let me pass to socioeconomic characteristics, starting with figure 10, which is on page 24.

[Translation]

moins dans l'hypothèse d'immigration forte comparativement à l'hypothèse d'immigration nulle.

Je vais maintenant passer à la figure 6, qui n'est pas dans votre document. Cette figure montre avec quelle rapidité la structure d'âge de la population active a augmenté au cours des dernières années à mesure que les enfants du «baby boom» ont vieilli. Par exemple, de 1966 à 1976, la population âgée de vingt ans à soixante-quatre ans, c'est-à-dire la population active a augmenté de plus d'un quart. Le taux exact est de 27 p. 100. Même au cours des dix années suivantes, la population en âge de travailler a augmenté de 21 p. 100. Vous pouvez voir à quel point ce sera différent à l'avenir, la croissance de cette population passant à 7 p. 100 au cours des dix années qui nous mènent au siècle prochain, et après l'an 2016, il y aura même un déclin de cette population.

Il ne faut pas oublier que la population dans son ensemble vieillit depuis une centaine d'années, mais que la population active n'a pas vieilli dernièrement. En fait, la population active a rajeuni au fur et à mesure que les enfants du «baby boom» sont entrés sur le marché du travail. La population active n'a donc pas encore subi le même vieillissement que la population totale. Ce sera très différent à l'avenir quand les jeunes qui se joindront à la population active seront moins nombreux. L'âge moyen de la population active est d'environ trente-sept ans à l'heure actuelle et il passera à environ quarante-quatre ans en l'an 2036.

Là encore le niveau d'immigration a une légère incidence sur l'âge moyen de la population active; plus le niveau d'immigration sera élevé, plus jeune sera l'âge moyen de la population active.

L'immigration a une incidence plus grande sur la répartition géographique de la population; je pense que l'immigration accentue les disparités dans la répartition de la population. Comme nous le savons tous, l'immigration de la période d'après-guerre a gonflé considérablement la taille relative de la population de l'Ontario et de la Colombie-Britannique, au détriment de celle du Québec et des provinces atlantiques.

Par exemple, la population de l'Ontario née au Canada n'est supérieure que de 17 p. 100 à celle du Québec, mais ce chiffre atteint 39 p. 100 si on y ajoute ceux qui sont nés à l'étranger, c'est-à-dire les immigrants. En chiffres absolus, l'Ontario compte quatre fois plus de résidents nés à l'étranger que le Québec. Je soutiens que l'immigration accentue les disparités régionales dans la dynamique démographique et la taille des populations.

Après avoir parlé de démographie en terme de croissance, de vieillissement et de déclin de la population, ainsi que de la répartition géographique, je vais maintenant passer aux caractéristiques socio-économiques, en commençant par la figure 10, qui se trouve à la page 21 du document.

[Texte]

It is useful to note that the independent class of immigrants is not as dominant as it was previously. In the period 1976 to 1986, the family class was the largest of the three main immigration classes. In 1988, from the latest figure, we see that the family and refugee classes together made up half of the total arrivals. The independent class includes family members arriving with the principal applicant. Skill-tested, independent applicants constituted only 19% of total arrivals for 1988.

• 1610

Rather than defining the socio-economic profile of the immigration stream, the independent class has almost become a residual category. I am sure Allan Simmons pointed that out when he was here. The point is important because economic adaptation by the independent class is stronger, in general.

There is much diversity among immigrants, as there is in the Canadian population itself. However, immigration has, on average, had a tendency to increase the socio-economic profile of the population. This can be seen with respect to education, the subject of the next graph. The foreign-born had a higher level of education, both for women and men, on average. This fact is not quite so clear for foreign-born women, who are more likely to be at both high levels of education, with some university education or more, or at low levels, with less than nine years of education. So foreign-born women are concentrated at the extreme edges of the educational distribution, but they still have more education than Canadian-born women, on average.

The most recent arrivals of the period from 1980 to 1986, both men and women, have more education at both high levels and low levels.

If we turn to figure 12, on page 30, the last three sentences show a visibly higher labour force participation rate on the part of the foreign-born at each age group than the Canadian born, especially women. They have a higher likelihood of being in the labour force.

In 1985 the average foreign-born total income was 12% higher for men and 6% higher for women, compared to the Canadian-born. Thus, immigrants increase the average incomes in Canada, on average.

Let us turn to figure 14, on page 35. The results are different once one applies controls according to age and education. The foreign-born begin with a number of

[Traduction]

Il est utile de noter que la catégorie d'immigrants indépendants n'est pas aussi dominante qu'auparavant. De 1976 à 1986, la catégorie de la famille était la plus importante des trois principales catégories d'immigrants. D'après les derniers chiffres disponibles, en 1988, nous voyons que les catégories de la famille et des réfugiés constituent ensemble la moitié du nombre total des arrivants. La catégorie des indépendants comprend également les membres de la famille qui accompagnent le principal auteur de la demande d'immigration. Les immigrants indépendants qualifiés constituaient seulement 19 p. 100 du total des nouveaux arrivés en 1988.

Au lieu d'être la catégorie qui détermine la caractéristique socio-économique de l'ensemble des immigrants, la catégorie des indépendants est presque devenue une catégorie résiduelle. Je suis certain qu'Allan Simmons vous l'a signalé lorsqu'il est venu ici. C'est un point important parce que l'adaptation économique de la catégorie des indépendants est plus forte en général.

Il y a beaucoup de diversité parmi les immigrants, tout comme il y en a parmi la population canadienne. Toutefois, l'immigration a eu tendance généralement à accroître le profil socio-économique de la population. On peut le voir en ce qui concerne la scolarité, qui est le sujet du prochain graphique. Les hommes et les femmes nés à l'étranger avaient en moyenne un niveau de scolarité plus élevé. Cela n'est pas tout à fait aussi évident pour les femmes nées à l'étranger, car il y en a aux deux extrêmes de l'échelle de scolarité, c'est-à-dire que certaines ont un diplôme universitaire ou même davantage, tandis que d'autres ont moins de neuf ans de scolarité. Les femmes nées à l'étranger sont donc concentrées aux deux extrémités de la courbe de distribution des niveaux de scolarité, mais elles n'en sont pas moins plus instruites en moyenne que les femmes nées au Canada.

Les plus récents immigrants et immigrantes, arrivés entre 1980 et 1986, ont en moyenne plus d'instruction, que ce soit au niveau supérieur ou au niveau inférieur.

Passons maintenant à la figure 12, à la page 27 du document, à chaque groupe d'âge, le taux de participation à la population active est visiblement plus élevé chez les Canadiens nés à l'étranger que chez ceux qui sont nés au Canada, en particulier dans le cas des femmes. Il est plus probable que les immigrants feront partie de la population active.

En 1985, le revenu total moyen des Canadiens nés à l'étranger était de 12 p. 100 plus élevé chez les hommes et de 6 p. 100 plus élevé chez les femmes, comparativement au revenu des personnes nées au Canada. Ainsi, les immigrants augmentent généralement leur revenu moyen au Canada.

Passons maintenant à la figure 14, à la page 32 du document. Les résultats sont différents lorsqu'ils sont pondérés selon l'âge et la scolarité. Les personnes nées à

[Text]

advantages; i.e. they have more education and an age profile that is conducive to higher incomes.

So after adjusting for age and education, we find that the foreign-born who are working full-time have, on average, an employment income that is about 4% below the average for the Canadian-born of each sex. This is a small difference, but we see from the graph that the incomes vary by immigration cohort and by location, i.e. whether the individuals are from the European stream or from the third world stream of immigrants.

It would appear that the period of adaptation is becoming longer for the new immigrant groups from Asia, Latin America and Africa. There are several possible reasons for this; let me suggest some.

The quality of immigrants could have declined; that is, there could be less selectivity, less importance of the independent class, or less knowledge of the official languages.

Other reasons could include the quality of the Canadian-born having increased, especially with respect to education; economic structures could be making integration of new arrivals more difficult, i.e. seniority could be playing a larger role and the economy could be based more on the service sector in which knowledge of Canadian society may be more important, especially in the primary and secondary sectors; or there could be more discrimination towards immigrants whose qualifications are more difficult to assess because they differ more from the Canadian-born in terms of types of education.

I do not think a good analysis disentangling these factors has been done, but it is clear that the adaptation of immigrants depends on their characteristics, i.e. selectivity, age, education and language, and on the nature of the receiving society, i.e. its level of education, labour force needs, degrees of closures it has towards outsiders.

We know the more recent cohorts, especially those that arrived in the early 1980s, are less selected, and we could have some concern as to whether they will meet the average incomes of the Canadian-born over a period of time. On the other hand, one should not expect that persons selected for reasons of family reunification or refugee status would necessarily attain the level of economic performance of the receiving society.

[Translation]

l'étranger ont un certain nombre d'avantages au départ, c'est-à-dire qu'elles ont plus d'instruction et que leur profil d'âge peut favoriser les revenus élevés.

Ainsi donc, après pondération selon l'âge et la scolarité, on voit que les personnes nées à l'étranger qui travaillent à temps plein ont en moyenne un revenu d'emploi inférieur d'environ 4 p. 100 à la moyenne des hommes et des femmes nés au Canada. C'est une différence minime, mais nous pouvons voir dans le graphique que les revenus varient par groupe d'immigrants et par endroits, c'est-à-dire selon que ces immigrants viennent d'Europe ou du tiers-monde.

Il semblerait que la période d'adaptation devienne plus longue pour les nouveaux groupes d'immigrants provenant d'Asie, d'Amérique latine et d'Afrique. Plusieurs raisons peuvent l'expliquer et je vais vous en donner quelques-unes.

La qualité des immigrants pourrait avoir diminué, c'est-à-dire qu'on est moins sélectif, qu'on accorde moins d'importance à la catégorie des indépendants ou encore parce qu'ils connaissent moins les deux langues officielles.

Une autre explication peut résider dans le fait que la qualité des Canadiens de souche a augmenté, en particulier en ce qui concerne le niveau d'instruction; en outre, les structures économiques pourraient rendre l'intégration des nouveaux arrivants plus difficile, c'est-à-dire que l'ancienneté pourrait jouer un rôle plus important maintenant et que l'économie pourrait être fondée davantage sur le secteur des services, où la connaissance de la société canadienne est plus importante, en particulier dans les écoles primaires et secondaires; il se pourrait encore qu'il y ait plus de discrimination à l'endroit des immigrants dont les compétences sont plus difficiles à évaluer parce qu'elles diffèrent davantage de celles des Canadiens de souche en ce qui concerne l'éducation reçue.

Je ne pense pas qu'une bonne analyse détaillée de ces facteurs a été faite, mais il est évident que l'adaptation économique des immigrants est fonction de leurs caractéristiques, c'est-à-dire de la rigueur de la sélection, de l'âge, de l'éducation, de la langue, ainsi que de la nature de la société d'accueil, notamment de son niveau d'instruction, de ses besoins en main-d'oeuvre, de son degré d'ouverture aux étrangers.

• 1615

Nous savons que nous avons été moins sélectifs en ce qui concerne les derniers groupes d'immigrants, en particulier ceux qui sont arrivés au début des années 80, et nous pourrions nous demander s'ils arriveront avec le temps à rejoindre les revenus moyens des Canadiens de souche. D'autre part, on ne devrait pas s'attendre à ce que les personnes choisies au titre de la réunification des familles ou parce qu'elles ont droit au statut de réfugié atteignent nécessairement le niveau de rendement économique de la société d'accueil.

[Texte]

We turn to socio-cultural characteristics on page 44, figure 16; in French

à la page 39.

I will pass over this one because we have seen earlier how the immigration is changed by place of origin. It makes Canada fairly different from other countries. In other receiving countries, there is a high concentration from one place of origin.

For instance, there are a large number of Turkish people in Germany, a large number of Indian and Pakistani people in England, a large number of Algerians in France. In contrast, Canada's immigrant arrivals are very diversified by place of origin, although there are concentrations to some extent. From the point of view of the receiving society, it is best that the immigrants do not all form one ghetto. This diversity is a positive thing. Of course the arrivals are now concentrated in the arrivals from Asia, Africa and Latin America that make up about 65% of arrivals, but notice that these represent, in 1986 only 30% of the total foreign-born and only 4.6% of the total population of Canada.

Finally, on language on figure 19, page 50,

à la page 45,

here the story is very simple. Immigration increases the proportion of English in Canada and places a disadvantage on the French. It is especially the case outside of Quebec, where the immigrants are overwhelmingly moving to English. In Quebec a certain proportion of immigrants—in fact more than half now—are moving to the French language as contrasted to the English language, but still the immigrants to Quebec reinforce the minority; that is, they reinforce the English language proportionally more to the receiving population than the majority, so immigration places the advantage of English both in Quebec and in the rest of the country.

I realize I have gone over my allotted time, but I would like to end with a few policy reflections as I see them.

Questions of how a society replaces itself through fertility and immigration are important political questions, policy questions. All societies try to influence these matters in ways that ensure the maximization of the welfare of the overall society, and thus it is our jobs as citizens—and especially for politicians—to think carefully to ensure the renewing of society through birth and immigration is working appropriately for the benefit of society.

[Traduction]

Passons maintenant aux caractéristiques socio-culturelles dont il est question dans la figure 16, à la page 44 dans le texte anglais, tandis que dans le texte français, c'est...

on page 39.

Je vais passer cette partie, parce que nous avons déjà vu plus tôt comment l'immigration était modifiée par le lieu d'origine. Cela rend le Canada assez différent des autres pays. Dans d'autres pays d'accueil, il y a une forte concentration d'immigrants venant du même pays.

Par exemple, il y a un grand nombre de Turcs en Allemagne, un grand nombre d'Indiens et de Pakistanais en Angleterre, un grand nombre d'Algériens en France. Par contraste, les immigrants qui arrivent au Canada viennent d'un très grand nombre de pays d'origine, sans qu'il y ait de concentration importante. Du point de vue de la société d'accueil, il est préférable que les immigrants ne forment pas de ghetto. Cette diversité est donc un élément positif. Il est vrai que maintenant les arrivants proviennent en grande partie d'Asie, d'Afrique et d'Amérique latine, car ils représentent environ 65 p. 100 des nouveaux arrivants, mais il faut remarquer qu'ils ne représentaient en 1986 que 30 p. 100 du total de Canadiens nés à l'étranger et seulement 4,6 p. 100 de la population totale du Canada.

Enfin, nous passons à la question de la langue, à la figure 19, page 50 de la version anglaise,

page 45 in French,

où tout est très simple. L'immigration augmente la proportion d'anglophones au Canada, au détriment de la population francophone. C'est particulièrement le cas à l'extérieur du Québec, où les immigrants optent en très grande majorité pour l'anglais. Au Québec, un certain pourcentage d'immigrants, en fait plus de la moitié actuellement, choisissent le français par opposition à l'anglais, mais les immigrants n'en continuent pas moins de renforcer la minorité au Québec, c'est-à-dire qu'ils se joignent en plus grand nombre à la population d'accueil anglophone qu'à la majorité, de sorte que l'immigration est plus favorable à l'anglais tant au Québec que dans le reste du pays.

Je m'aperçois que j'ai dépassé le temps qui m'était alloué, mais j'aimerais conclure par quelques réflexions personnelles sur des questions de politique.

Une société se régénère grâce à la fécondité et l'immigration, mais ce processus soulève des questions politiques importantes, c'est-à-dire qu'il y a des décisions à prendre. Toutes les sociétés essaient d'influer sur ces facteurs de manière à améliorer au maximum le bien-être de l'ensemble de la société, et il incombe donc aux citoyens et en particulier aux politiciens de réfléchir soigneusement pour faire en sorte que le renouvellement de la société au moyen de la fécondité et de l'immigration se traduise par un avantage net pour la société en question.

[Text]

One thing in particular is to notice how this renewal is at the expense of the people renewing themselves, as contrasted to the larger society. For instance, to what extent are births, and the arrival of births in our society, the responsibility only of parents, or to what extent is making them feel at home and giving them the wherewithal to start partly the responsibility of the larger society?

Similarly, to what extent are the costs and benefits of immigration to be borne by the immigrants themselves and their sponsoring families, and to what extent is it to be borne by the receiving society?

Going down to some specifics, let me suggest five points by way of starting a discussion.

In my view immigration should be thought of partly as a demographic policy. Therefore a longer-term perspective should be used in setting immigration levels; that is, we should think of it in part as a mechanism for renewing the population, and thus we should think of it as a long-term question, just as demographic things are long term.

With respect to the actual levels, we should discuss figures in the range of 150,000 to 250,000. Arrivals of 150,000 per year is like the average of the post-war period. That is probably a minimum, in my view. People—especially from the Canadian Ethnocultural Council—have argued for high levels. They have argued for 250,000 per year. They conveniently use 1% of the population; 1% of 25 million is 250,000. That is conceivable as a high projection, a high scenario.

• 1620

I personally prefer the middle. One does give both extremes in order to indicate that one prefers the middle, which is around 200,000 per year. This would be the high projection from Statistics Canada.

With regard to population, this would mean that at current levels of fertility the population would continue to grow for the next 45 years. It would mean we are reducing the average age a little bit, things like that.

With regard to the classes of immigrants, I think there should be a reasonable balance. The independent class needs to be more dominant than it was, in the early 1980s at least, if immigrants are to have a socio-economic profile comparable to that of the Canadian-born.

I think it is best for Canada if immigrants are not at the top or at the bottom of the income scale. If they are all at the top, people get resentful of outsiders who take all the best things. If they are at the bottom, it would mean the immigrants become ghettoized, a disadvantaged group at the bottom. To me it would be best if immigrants had a socio-economic profile that would be comparable to the

[Translation]

Il faut en particulier remarquer dans quelle mesure ce renouvellement se fait aux dépens de la population qui se renouvelle, par rapport à l'ensemble de la société. Par exemple, les nouveaux-nés qui arrivent dans notre société doivent-ils être la seule responsabilité des parents, sinon, dans quelle mesure la société dans son ensemble est-elle responsable de donner aux familles ce qui leur est nécessaire pour démarrer?

De même, dans quelle mesure les coûts et les avantages de l'immigration doivent-ils être partagés entre d'une part les immigrants eux-mêmes et les familles qui les parrainent, et d'autre part la société d'accueil?

Pour en venir à des questions plus précises, permettez-moi de vous donner cinq sujets de discussion.

A mon avis, la politique de l'immigration devrait être considérée en partie comme une politique démographique. Par conséquent, il faudrait utiliser une perspective à long terme pour fixer les niveaux d'immigration, c'est-à-dire que nous devrions y voir l'un des mécanismes de renouvellement de la population et que nous devrions donc la voir comme une question à long terme, tout comme l'évolution démographique se fait à long terme.

En ce qui concerne les niveaux d'immigration, nous devrions parler de chiffres de l'ordre de 150,000 à 250,000. Un niveau de 150,000 nouveaux arrivants par année correspond à la moyenne de la période d'après-guerre. A mon avis, ce n'est probablement qu'un minimum. Les gens—le Conseil ethnoculturel du Canada, en particulier—réclament des niveaux plus élevés. Ils avancent le chiffre de 250,000 par année. Ils adoptent la règle facile du 1 p. 100 de la population; 1 p. 100 de 25 millions fait 250,000. C'est plausible, mais c'est le scénario optimiste.

Je préfère le moyen terme en ce qui me concerne. Je me situe entre les deux extrêmes avec le chiffre de 200,000 par année. C'est une projection élevée pour Statistique Canada.

La population, dans cette hypothèse, avec les taux de fécondité actuels, continuerait de croître au cours des 45 prochaines années et l'âge moyen diminuerait quelque peu.

Au chapitre des catégories d'immigrants, je suis en faveur d'un équilibre raisonnable. La catégorie des immigrants indépendants doit occuper une place plus importante qu'au début des années 1980, à tout le moins, pour que les immigrants aient un profil socio-économique comparable à celui des Canadiens d'origine.

Il est préférable pour le Canada que les immigrants ne soient ni tout à fait au haut ni tout à fait au bas de l'échelle des revenus. S'ils se situent tout à fait au haut, les gens leur reprochent de s'accaparer les meilleures places. S'ils se trouvent tout à fait au bas, ils forment des ghettos et des groupes désavantagés. J'estime donc que de façon générale les immigrants doivent avoir un profil

[Texte]

Canadian-born, on an average. They would thus be distributed around that average.

In order to achieve that, I think we have to have a balance between our three immigration classes. We need to make sure that the independent class remains important enough in order to make its mark.

Knowledge of official languages might be given greater priority in immigrant selection, possibly even for the family and refugee classes. Educational opportunities for learning the national languages should be increased for persons who are deficient in both languages at arrival. Immigration selection should be based on an understanding that the person selected recognize the need to adapt to Canadian society, including its various institutions and its national languages.

My fifth point is rather different. This point is to recommend to the committee, in my humble capacity, that it undertake an assessment of the review known as "Charting Canada's Future", to decide whether it appropriately represents what the committee wants to think of as representing immigration and Canada's future.

While the report calls attention to various important points about the Canadian population and its future, there is also a fairly widespread feeling among the people who were involved in doing research for the review that the document presenting its major findings does not do justice to this research.

There is also considerable disappointment that this charting—*esquisse, en français*—paints a rather rosy picture. In effect it does not deal with the implications for economic and social policy. Thus, half the mandate of the review—which was supposed to study the population of Canada and its implications for economic and social policy—has been set aside in this report. One gets a sense from the report that demographic questions are not problematic and that policy need not take demographics into consideration. To me this is really quite peculiar. It would be like an economist coming to say that the economy is fine—the economist might have said that last year—and we therefore do not have to take economic questions into account in policy planning.

I think what this report is saying between the lines is that demography is not that problematic. There is no crisis here, therefore you do not have to take into account demographics in government planning for the future. I think that is a fundamental problem with this report, as it stands—at least from the way I see things.

As I see it, it is something like the situation was—for those who remember—at the time of the green paper on immigration in 1974. The green paper had a rather ambivalent view about the role of immigration in Canadian society. But an important committee took up the issue, that committee being a joint committee of the

[Traduction]

socio-économique comparable à celui des Canadiens d'origine. Ils doivent pouvoir se rapprocher de la moyenne.

Dans cette optique, nous devons amener un équilibre parmi nos trois catégories d'immigrants. Et la catégorie des immigrants indépendants doit être suffisamment nombreuse pour faire sa marque.

La connaissance des langues officielles pourrait recevoir une plus grande priorité dans la sélection des immigrants, même pour ce qui est des catégories de la famille et des réfugiés. Et les possibilités d'apprentissage des langues nationales devraient être accrues pour les personnes qui ne maîtrisent ni l'une ni l'autre langue à leur arrivée. Il devrait être entendu que les personnes choisies au cours du processus doivent s'adapter à la société canadienne, avec ses institutions et ses langues nationales.

Mon cinquième point est quelque peu différent. Je recommande au Comité, en toute humilité, de réexaminer le document intitulé «Charting Canada's Future», afin de voir s'il correspond bien à ses idées sur l'immigration et l'avenir du Canada.

Ledit document attire l'attention sur un certain nombre de points importants concernant la population canadienne et ses caractéristiques futures, mais les gens qui ont participé aux travaux de recherche l'entourant, semblent croire que ses principales conclusions ne lui rendent pas justice.

Ils sont également assez déçus du fait que cette esquisse—*Charting in english*—voit plutôt les choses en rose. Elle ne traite pas, par exemple, des incidences sur les politiques économiques et sociales. Ce qui fait que la moitié de son mandat—qui devait consister à étudier les mouvements démographiques au Canada ainsi que leurs répercussions sur les politiques économiques et sociales—est mis de côté dans le rapport final. Le lecteur a l'impression que les questions démographiques ne posent pas de problème et que les grandes politiques du pays n'ont pas à en tenir compte. Je trouve une telle attitude fort étrange en ce qui me concerne. C'est comme dire que puisque les économistes ont trouvé que l'économie se portait bien l'année dernière, on n'a pas à tenir compte des questions économiques dans la planification des grandes politiques du pays.

Le rapport laisse entendre que la démographie ne pose pas de problème. Il n'y a pas de crise à ce niveau. Donc, le gouvernement n'a pas à en tenir compte dans sa planification. C'est une des grandes lacunes de ce rapport à mes yeux.

La situation n'est pas sans rappeler—pour ceux qui peuvent remonter jusque là—le livre vert sur l'immigration de 1974. Ce livre vert avait une vision quelque peu ambivalente du rôle de l'immigration dans la société canadienne. Heureusement, un comité important, un comité mixte de la Chambre des communes et du

[Text]

House of Commons and the Senate. It reviewed the situation and in due course it produced some of the most enlightened legislation I think there is around the world, namely, our 1978 Immigration Act.

• 1625

Thus I think it may be the challenge of this committee to assess for itself the current demographic situation, and maybe to call witnesses in on this review itself to assess the evolving demographics and the implications for policy in the areas of immigration, labour force and employment, to say nothing of things that belong to other committees, like family, fertility and health.

Merci, monsieur le président.

Le président: Docteur Beaujot, je vous remercie de cet exposé.

On sait qu'actuellement, les immigrants vont particulièrement dans les grandes villes comme Toronto, Montréal et Vancouver. Les autres régions du pays ne reçoivent pas beaucoup d'immigrants.

Est-ce que le Canada devrait promouvoir une politique qui inciterait les immigrants à aller à l'extérieur de ces grandes villes, à aller davantage en région? Si c'était possible et qu'on trouvait un incitatif, qu'est-ce qui arriverait? On dit souvent que dans les régions, il est plus difficile de se trouver un emploi. Il y a même un dépeuplement des régions actuellement. Les jeunes quittent les régions parce qu'ils ont de la difficulté à se trouver un emploi. Ils s'en vont eux aussi dans les grandes villes comme Québec, Montréal et autres. Si on avait une politique pour inciter les immigrants à aller dans les régions, quelle serait la réaction dans les régions? Qu'est-ce qui se passerait?

M. Beaujot: Il me semble qu'il est très difficile de faire ces choses-là. Les politiques visant à attirer les immigrants devraient aussi exister pour la population qui est déjà là. Pourquoi avantagerait-on les immigrants qui s'établissent dans une région éloignée alors qu'on ne donne pas ce même avantage aux Canadiens qui sont déjà au pays?

Nous n'avons pas beaucoup de contrôle sur la destination des immigrants. On ne va sûrement pas contrôler cela directement, parce qu'on a la liberté de déménager comme on le veut dans le pays. Ces choses sont difficiles, et il me semble qu'au fond, c'est vraiment une question de développement régional, qui est une très grande question.

Au niveau de l'immigration, il est difficile de voir une politique qui encouragerait des situations différentes de celle que vous présentez, où la majorité va dans trois grandes villes et le reste dans les autres grandes villes surtout.

Je ne vois pas de solution.

Le président: Mais qu'arrivera-t-il dans ces grandes villes-là dans 10 ans? Si les immigrants continuent à aller massivement vers Toronto, cela aura un impact économique. On sait qu'il y a surchauffe à Toronto. S'il y

[Translation]

Sénat, s'est penché sur cette question. Il a examiné la situation et, finalement, a produit une des lois les plus éclairées au monde, c'est-à-dire la Loi sur l'immigration de 1978.

Je pense donc que la tâche de ce Comité sera d'évaluer la situation démographique actuelle et, peut-être, d'inviter des témoins à lui expliquer leur perception de l'évolution démographique et de ses répercussions sur les politiques visant l'immigration, la population active et l'emploi, et là, je ne parle même pas des questions relevant d'autres comités, telles la famille, la fécondité et la santé.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you for your presentation, Dr. Beaujot.

Currently, immigrants tend to settle in major cities like Toronto, Montréal and Vancouver. The other parts of the country do not receive a lot of immigrants.

Should Canada adopt a policy that encourages immigrants to settle outside the major cities, to go out into the regions? If this were possible and we were able to find an incentive, what would happen? We are often told that it is difficult to find employment in the regions. In fact, their population is declining. Young people are leaving because they have trouble finding a job. They, too, are heading toward big cities like Québec and Montréal. If we had a policy that encouraged immigrants to settle in the regions, how would the people in those regions react? What would happen?

Dr. Beaujot: It seems to me that it is difficult to do that sort of thing. Politics designed to attract immigrants should also apply to the people who are already there. Why give an advantage to immigrants settling in a remote region when that same advantage is not being given to the Canadians who are already there?

We do not have much control over immigrants' destination. We are certainly not going to control it directly, because people have freedom of movement in this country. These are difficult issues, and it seems to me that, in the end, it is really a matter of regional development, which is a very important issue in itself.

As far as immigration is concerned, it is difficult to imagine a policy that would change the situation you described, in which most immigrants head toward three major centres, while the rest, for the most part, settle in other big cities.

I do not see any solution.

The Chairman: But what will happen to those big cities ten years down the road? If immigrants continue to flock to Toronto, there will be an economic impact. As we know, Toronto is already over-heated. If there is an

[Texte]

à un boom économique à Toronto et non ailleurs, le reste du pays subira des taux d'intérêt plus élevés à cause de la surchauffe à Toronto. Le fait que les immigrants vont toujours dans ces grandes villes aura des conséquences. Avez-vous examiné un peu ces conséquences?

M. Beaujot: Personnellement, je ne l'ai pas fait. Je pense que quelqu'un devrait faire des projections là-dessus, comme vous le suggérez, afin qu'on ait des chiffres pour le futur. Je ne pense pas que cela ait été fait encore. Je pense que c'est au programme de certains travaux de recherche.

Cette tendance existe depuis longtemps, disons depuis la période d'après-guerre. Jusqu'ici, selon mon évaluation, cela n'a pas posé un grand problème dans ces grandes villes, ni dans l'ensemble du pays. Il y a des problèmes d'ajustement, vous avez absolument raison, mais c'est en partie pour cela qu'il ne faut pas penser à un niveau d'immigration trop élevé. On sait que cela va accentuer ces aspects-là. Par ailleurs, jusqu'ici, je pense que cela n'a pas été un grand problème.

• 1630

Pendant combien de temps pense-t-on à une personne qui est arrivée au pays comme à un immigrant? Elle est toujours de naissance étrangère, mais après cinq ou dix ans, ce n'est vraiment plus un immigrant. C'est quelqu'un qui est né ailleurs et qui est maintenant ici. Eventuellement, ce ne sont plus des immigrants, mais des personnes qui sont intégrées. Les immigrants des cinq ou dix dernières années ne représentent pas une très forte proportion de la population de ces grandes villes. Mais c'est un grand problème, et vous avez absolument raison de le soulever.

Le président: Est-ce que le Québec lui-même doit corriger son tir au niveau de l'immigration? On sait que la différence entre l'Ontario et le Québec au plan de la population s'accroît de plus en plus. Au plan démographique, l'Ontario s'accroît. Au niveau de la répartition et dans les pouvoirs politiques ultérieurs, l'Ontario va prendre plus de poids que le Québec. À votre avis, le Québec va-t-il dans la bonne direction en continuant ainsi ou s'il devrait apporter des changements à son taux d'acceptation d'immigrants pour essayer de stabiliser son poids démographique relatif au Canada? Quel est votre point de vue là-dessus?

M. Beaujot: À ce niveau, il y a peut-être un peu plus de possibilités d'agir au niveau de la province et au niveau du gouvernement fédéral. Il est déjà prévu dans l'accord du lac Meech qu'il y aura, pour le Québec, une proportion d'immigrants au moins aussi importante que sa proportion de la population. Donc, au moins 25 p. 100 et peut-être 30 p. 100 des immigrants iraient au Québec.

Le gouvernement québécois est très actif au niveau de la sélection des immigrants. Il l'est beaucoup plus que les autres provinces ne le sont. Il est aussi convaincu qu'il doit veiller à garder ses immigrants une fois qu'ils sont là,

[Traduction]

economic boom there and not elsewhere, the rest of the country will be subjected to higher interest rates because of Toronto's being over-heated. The fact that immigrants always go to those big cities will have consequences. Have you studied those consequences?

Dr. Beaujot: I, personally, have not. I think that somebody should do some projections in that area, as you suggest, so that we have some figures concerning the future. I do not think that has been done yet. I believe there is some research work planned in the area.

This is a long-standing trend; let's say it's been with us since the war. Up to the present time, according to my assessment, it has not caused major problems in any of those big cities, nor in the country as a whole. There are adjustment problems, you are absolutely right, but that is one of the reasons why we should not consider raising the level of immigration too high. We know that that would aggravate those problems. However, so far, I do not think that they have been too serious.

For how long are people who have come to this country considered immigrants? They will always be foreign-born, but after 5 or 10 years, they are no longer really immigrants. They are people who were born elsewhere and who are now here. In the long run, they are no longer immigrants, but integrated into their community. The immigrants who have come over the last 5 or 10 years do not represent a very significant proportion of the population of those big cities. However, it is a major problem, and you are right to bring it up.

The Chairman: Should Quebec be changing its approach to immigration? The population gap between Ontario and Quebec is widening. Ontario's population is on the rise. In terms of the distribution of political power, Ontario is going to have more clout than Quebec. In your opinion, is Quebec going in the right direction, or should it change its immigrant quotas in an attempt to stabilize its relative demographic weight within Canada? What is your opinion on that point?

Dr. Beaujot: There may be a few more possibilities for action at the provincial and federal level in that area. The Meech Lake Accord provides for Quebec to take in a percentage of immigrants that is at least equal to the percentage of the population it represents. So, at least 25%, and perhaps 30%, of immigrants would go to Quebec.

The Quebec Government is very active in immigrant selection. It is much more active than the other provinces. Furthermore, it is convinced that it must ensure that its immigrants stay in Quebec once they have come there,

[Text]

ce qui est une grande partie du problème. Ce n'est pas qu'ils n'y viennent pas, mais que beaucoup n'y restent pas.

Je pense que la sélection selon la langue serait une façon importante de le faire. Si les personnes parlent français en arrivant, et surtout si elles ne parlent pas anglais, il est plus probable qu'elles y resteront, parce qu'elles s'intégreront en français et n'auront pas à aller ailleurs pour s'intégrer en anglais.

Le président: Le taux d'immigrants qui arrivent au Québec et qui le quittent est-il beaucoup plus élevé que dans les autres provinces?

M. Beaujot: Il faudrait que je vérifie cela. Le taux est sûrement plus élevé comparativement à l'Ontario.

Le président: Voulez-vous dire qu'il y en a beaucoup plus qui quittent le Québec qu'il n'y en a qui quittent l'Ontario?

M. Beaujot: Oui, c'est cela.

Le président: Assez pour dire qu'il y a un réel problème du côté du Québec? Vous dites que les immigrants qui arrivent au Québec n'y restent pas; beaucoup quittent le Québec. Ce taux est-il beaucoup plus élevé que dans les autres provinces? C'est bien ce que vous avez dit?

M. Beaujot: Oui, c'est bien cela. Il y avait même un rapport du gouvernement provincial du Québec qui disait ceci: Au niveau de nos politiques démographiques, il y a trois choses à faire; on devrait essayer d'appuyer la fécondité, faire venir un peu plus d'immigrants et s'assurer de retenir ceux qui arrivent. C'était déjà reconnu il y a quelques années. Je n'ai pas les chiffres exacts, mais...

Le président: Je vous comprends. Ce sont des questions qui impliquent une certaine précision, mais je trouve cela intéressant.

Mr. Chadwick (Brampton—Malton): You spoke in your presentation about the fertility rates. There is something I wrestle with a lot in respect to immigration. Not that—

An hon. member: You are too old.

Mr. Chadwick: That is right. But you may recall that not too many years ago the government of the day approached the people of this country to practise birth control because of—and it was a big thing at that time—the population explosion.

My thought for immigration in this country is that one of the basic reasons we are having the immigration is that we do not have enough people. We are talking all the time about bringing more people into the country at the same time as we are telling native-born Canadians to practice birth control. You talk about fertility rates. I wrestle with the problem of why this has happened. Is there a conspiracy out there?

[Translation]

and this is a big part of the problem. It is not that they do not come, but that they do not stay.

I think that selection by language should play an important part. If people speak French when they arrive, and particularly if they do not speak English, it is more likely that they will stay, because they will become integrated into the French-speaking community and will not have to go elsewhere to become integrated into an English-speaking community.

The Chairman: Is the percentage of immigrants who arrive and then leave higher in Quebec than in the other provinces?

Dr. Beaujot: I would have to check that. It is certainly higher than in Ontario.

The Chairman: Are you saying that many more immigrants leave Quebec than leave Ontario?

Dr. Beaujot: Yes, that is it.

The Chairman: Enough to say that there is a real problem in Quebec? You say that the immigrants who arrive in Quebec do not stay; many leave. Is that rate much higher than in the other provinces? Is that what you said?

Dr. Beaujot: Yes, that is right. The Quebec Provincial Government even published a report stating that, in the area of demographic policy, there were three things to do: Raise the birth rate, bring in more immigrants and ensure those that came stayed. That was recognized a few years ago. I do not have the exact figures, but...

The Chairman: I understand. These questions require fairly specific answers, but, nevertheless I find your response interesting.

M. Chadwick (Brampton—Malton): En présentant votre exposé, vous avez parlé des taux de fécondité. Il y a une question, en matière d'immigration, qui me pose beaucoup de difficulté. Ce n'est pas que...

Une voix: Vous êtes trop vieux.

M. Chadwick: Vous avez raison. Cependant, vous vous rappelerez peut-être que, il n'y a pas tellement longtemps, le gouvernement de l'époque a demandé à la population de pratiquer la limitation des naissances, à cause de l'explosion démographique, qui était alors la grande question de l'heure.

Il me semble que l'une des raisons fondamentales pour lesquelles ce pays accueille des immigrants est que notre population n'est pas assez grande. Nous parlons constamment de faire venir des immigrants au pays alors que nous disons aux Canadiens d'origine de pratiquer le contrôle des naissances. Nous avez mentionné les taux de fécondité. J'essaie de comprendre ce qui se passe. Y a-t-il une conspiration?

[Texte]

[Traduction]

• 1635

Why would they have said such a thing and why are we talking about the high fertility rates, in comparison to Canadians, of the people coming in? At one time we talked about China and India, their high fertility rates, and the fact that something had to be done in order to reduce the population. We did that and practised what the government of the day said, and now we have to make up for it by bringing people in. I do not understand. Can you explain it?

Dr. Beaujot: Trudeau said the government has no business in the bedrooms of the nation. Is that what you mean when you say we were told to practise birth control? I do not think the government of the day ever said people should practise birth control.

Mr. Chadwick: I am pretty sure.

Dr. Beaujot: Certainly, the openness with regard to making birth control available occurred with the 1968 revisions of the Criminal Code.

Mr. Chadwick: I remember when we were cautioned for a long time about the explosion.

Dr. Beaujot: I see. Certainly a number of people argued that the population growth of the world was too high and that the global birth rate should be lower. I think that is still the correct view—

Mr. Chadwick: That is when in this country's fertility rates dropped.

Dr. Beaujot: That is right. My position on that is that too rapid or too low a growth rate is a problem. One wants to have something in between. In terms of fertility for instance, it can be too high or too low from the point of view of the benefits to the whole society. From the point of view of women who wanted to have roles other than that of being mothers, the fertility rate was on the high side when it was around three or four births per woman.

One could now argue that Canadian fertility is on the low side and that we should work at ways of trying to sustain the level of childbirth. My own policy orientation is to work both at supporting the birth rate and at sustaining the level of immigration.

Mr. Chadwick: That is different. I have not heard that attitude expressed about maintaining the birth rate.

Dr. Beaujot: It certainly exists in the province of Quebec.

Mr. Chadwick: Yes, I know, and it is a refreshing change from . . .

Dr. Beaujot: I think it would be nice if the federal government said it too is interested in births, though not to the point of sending women back to being housewives, of course.

Pourquoi dit-on ce genre de choses et pourquoi les immigrants ont-ils des taux de fécondité plus élevés que les Canadiens d'origine? À un certain moment, nous faisons grand état du fait que la Chine et l'Inde avaient des taux de fécondité élevés et nous disions que nous devions trouver des solutions au problème de la surpopulation. Nous avons mis en application ce que nous prêchons, mais maintenant nous devons compenser en faisant venir des immigrants. Pouvez-vous me dire ce qui se passe?

M. Beaujot: Trudeau a dit que le gouvernement n'avait pas d'affaire dans les chambres à coucher de la nation. Vous croyez vraiment que le gouvernement a dit aux Canadiens de pratiquer le contrôle des naissances? Pas du tout, selon moi.

M. Chadwick: Je suis presque sûr.

M. Beaujot: L'ouverture vis à vis du contrôle des naissances a commencé avec les révisions de 1968 du Code pénal.

M. Chadwick: Nous avons longtemps entendu parlé de l'explosion de la population.

M. Beaujot: Un certain nombre de personnes ont bien fait valoir que la croissance de la population mondiale était trop rapide et que le taux de natalité à l'échelle mondiale devait être moins élevé. Je pense que c'est toujours l'opinion des experts. . .

M. Chadwick: Entre temps, ici, les taux de fécondité diminuent.

M. Beaujot: En effet. Mon opinion est qu'un taux de croissance trop rapide ou trop lent est un problème. Il faut essayer d'en arriver à un équilibre. Les taux de fécondité peuvent être trop élevés ou trop bas pour le bien de la société de façon générale. Du point de vue des femmes qui voulaient assumer d'autres rôles que celui de mère, les taux de fécondité étaient trop élevés au moment où ils étaient de trois ou quatre naissances par femme.

Il est peut-être possible d'avancer l'argument selon lequel le taux de fertilité actuel est trop bas et que des mesures natalistes devraient être prises. L'orientation que je préconise, en ce qui me concerne, est qu'il convient d'encourager une augmentation du taux de natalité tout en maintenant les niveaux d'immigration.

M. Chadwick: C'est nouveau. Je n'avais encore entendu parler personne de la nécessité de maintenir le taux de natalité.

M. Beaujot: C'est une opinion qui a certainement cours dans la province de Québec.

M. Chadwick: Je comprends. Il est bon de l'entendre. . .

M. Beaujot: Il serait également bon que le gouvernement fédéral se dise en faveur d'une politique nataliste, même s'il ne faudrait pas qu'il aille jusqu'à forcer les femmes à redevenir ménagères.

[Text]

Mr. Chadwick: I agree.

Dr. Beaujot: The whole society, and men in particular, have to accommodate to a larger number of births. Not a whole lot more, but rather than 2.7 why not 2.9?

Mr. Chadwick: It is refreshing to hear you say something like that. It really is.

Half of the people who come to this country do not become citizens. These are the people who leave around the 10-year mark. Do you have any comments on this? I find it strange. I would think that if anybody came to another country, they would want to leave their country behind. It would seem that they made a decision to leave their country behind. You would think they would want to become citizens. I find it strange that 50% of the people who come here do not want to become citizens.

Dr. Beaujot: Over a certain period of time. This figure referred to arrivals during the period 1971-1976 who were not citizens in 1981. Yes, that is puzzling when one starts to look at it. It is disheartening for Canadians. Are they not really coming or what? But in another sense it is not very peculiar. To think of immigration as making a definite move from one country to another is perhaps an exaggerated view of immigration. For many it is a career move, or it is for a while and we will see what happens. It is the same for many of us as we move across the country. I am from a farm in Saskatchewan. My parents are farmers in Saskatchewan and I still consider myself from there even though I have been in Ontario for 20 years.

• 1640

Mr. Fee: Three-quarters of Canada is from Saskatchewan.

Dr. Beaujot: Right. So if I had to abandon my citizenship to Saskatchewan, I would find that rather unfortunate. I still identify with that, and I still belong there in some regards.

Mr. Chadwick: It is a little different. We are talking about moving your roots completely.

Dr. Beaujot: Yes. But what I am saying is that when people think of the whole life, they think maybe some day they will want to go back, and if they cut their citizenship they cannot go back. Of course, some countries allow dual citizenship, but not many.

What often happens with my colleagues at the university, especially among Americans, is that one will take the Canadian citizenship and the other one will retain the American citizenship in the couple, so that they have a foot in both places and they can in the future make use of whatever for their children, etc. So there are some personal reasons for doing that.

[Translation]

M. Chadwick: Je suis bien d'accord avec vous.

M. Beaujot: La société, les hommes en particulier, doivent se faire à l'idée d'un plus grand nombre de naissances. Peut-être pas beaucoup plus, mais 2.9 plutôt que 2.7, par exemple.

M. Chadwick: Il est réconfortant d'entendre quelqu'un comme vous le dire.

La moitié des gens que le pays accueille n'en deviennent pas des citoyens. Ils partent à peu près dix ans après leur arrivée. Que pensez-vous de cette situation? Je la trouve personnellement assez étrange. Je serais porté à croire que quelqu'un qui se rend dans un autre pays a l'intention de quitter le sien et donc de couper les ponts. Ne croyez-vous pas que ces gens devraient devenir des citoyens? Ne trouvez-vous pas étrange que la moitié d'entre eux choisissent de ne pas le devenir?

M. Beaujot: Avec le temps. Ce chiffre vaut pour les arrivées au cours de la période de 1971 à 1976. La moitié des gens qui sont venus à cette époque n'étaient toujours pas citoyens en 1981. C'est en effet une situation intrigante et même décourageante pour les Canadiens. Ces gens ont-ils décidé de venir s'établir chez nous ou non? Il ne faut quand même pas trop s'en surprendre. L'immigration n'est pas toujours le fait de quelqu'un qui décide de quitter définitivement son pays. Pour bien des gens, c'est une question d'avancement de carrière. Ils sont prêts à se déplacer pendant un certain temps. C'est la même chose pour nous qui pouvons aller d'une région à l'autre au pays. Je suis né quant à moi sur une ferme en Saskatchewan. Mes parents y étaient cultivateurs. Je me considère toujours de la Saskatchewan, même si je vis en Ontario depuis 20 ans.

M. Fee: Les trois quarts des Canadiens viennent de la Saskatchewan.

M. Beaujot: En effet. Je ne voudrais pas avoir à renoncer à ma citoyenneté de la Saskatchewan. Je m'identifie encore avec elle; je lui appartiens encore à plusieurs égards.

M. Chadwick: C'est un peu différent. Ce n'est pas comme se déraciner complètement.

M. Beaujot: Je dis simplement que lorsque les gens pensent à plus tard ils voient peut-être la possibilité de retourner un jour chez-eux. C'est peut-être la raison pour laquelle ils ne veulent pas renoncer à leur citoyenneté première. Et il y a évidemment des pays qui permettent la double citoyenneté.

Chez mes collègues de l'université, surtout les Américains, il arrive très souvent qu'entre conjoints un des deux ait la citoyenneté canadienne et l'autre garde la citoyenneté américaine, de façon à ce qu'ils puissent avoir leurs entrées dans un pays comme dans l'autre au cas où leurs enfants plus tard voudraient vivre dans un des deux pays en particulier ou pour d'autres raisons. Il y a donc

[Texte]

Mr. Chadwick: I want to comment on something you said that really concerns me. This is my own personal opinion, and it is an opinion of someone from around the Metro Toronto area. You talk about 150,000 to 250,000 immigrants per year you would propose. How do you believe we could accept that or absorb that in this day and age—and I am talking in the concept of Metro Toronto—the housing, the impact on housing, the impact on the housing costs, the unemployment rates and the high taxation? How do you suppose we could absorb 150,000 to 250,000 immigrants a year when they go to the major centres? I have heard that 50%—and I think it is 60%—go to Metro Toronto area, so you are talking 75,000 to 100,000 impact on the Metro Toronto area per year. Take that over five years, you are talking half a million people at minimum, with the tremendous housing problems they have in that area now and the tremendous costs.

I would say somebody should say let us hold our breath until we can catch up with what is... I think we are trying in a lot of places to play catch-up for the immigrants; whatever the reasons are, we are trying to play catch-up. So I just share your suggestion of 150,000 to 250,000 a year.

Dr. Beaujot: Those are challenging problems; thank you for raising them.

Mr. Chadwick: Then one concern I have—and I would like to hear your comments on it—is the types of immigrants we are getting. I am not talking about quality, but what I am talking about is what I have heard from a lot of people in my own constituency, business people; that is, holy mackerel, we cannot get skilled help any more, we really cannot get skilled help. Where is it? And we are not encouraging, for some reason, the skilled help to come to this country.

You referred to the fact—and I heard the reference before—that the type of immigration we are getting now is a little bit different from what we had before. I am not exactly sure what you are saying. I think I know what you are saying, but why are we not getting skilled people to come to this country? This is really what is required in this country now, if we do not want to make an impact on bringing people over here and they think they are going to get a job and it is skilled jobs we really need them for.

Dr. Beaujot: Let me go back to your previous point, because I do have some comments on it first. I think the figure would be about 50% of immigrants come to Ontario, rather than 50% come to Toronto.

Mr. Chadwick: But you say that is the major area they go to.

[Traduction]

des raisons personnelles qui peuvent pousser quelqu'un à agir de la sorte.

M. Chadwick: Une des choses que vous avez dites me préoccupe beaucoup. Je vous dis ce que j'en pense, et c'est le point de vue de quelqu'un qui demeure dans la région métropolitaine de Toronto. Selon vous, nous devrions accueillir 150,000 à 250,000 immigrants par année. À notre époque—surtout dans le contexte de la région métropolitaine de Toronto—comment pouvons-nous accepter ou absorber autant d'immigrants avec tous les problèmes qu'ils peuvent causer pour ce qui est du coût du logement, des taux de chômage et des taxes élevées? Comment pouvons-nous absorber 150,000 à 250,000 immigrants par année s'ils se dirigent vers les grands centres? J'ai entendu dire que 50 p. 100—peut-être même 60 p. 100—d'entre eux se dirigent vers la région métropolitaine de Toronto, ce qui signifie de 75,000 à 100,000. C'est l'impact annuel sur la région métropolitaine de Toronto. En cinq ans, c'est un demi-million de personnes au minimum. Elles risquent de créer de très graves problèmes de logement, et tout le monde sait que le logement est déjà exorbitant dans cette région.

Nous devrions avoir la chance de respirer pendant un certain temps... Nous essayons trop de rattraper le terrain perdu avec les immigrants; pour une raison ou pour une autre, nous ne voyons que cet objectif. Voilà ce que je pense au sujet du chiffre de 150,000 à 250,000 par année.

M. Beaujot: Les problèmes que vous soulevez sont réels; vous avez raison de les souligner.

M. Chadwick: Je suis également préoccupé—j'aimerais savoir ce que vous en pensez—par les types d'immigrants que nous recevons. Je ne parle pas évidemment de qualité. J'entends seulement les hommes d'affaires de ma circonscription me dire souvent qu'ils ont bien du mal à obtenir de la main-d'oeuvre qualifiée. Où se trouve-t-elle? Nous ne semblons pas encourager les travailleurs qualifiés à venir s'établir dans ce pays.

Vous avez indiqué—ce n'est pas la première fois que j'entends cette opinion—que les types d'immigrants que nous recevons actuellement ne sont pas les mêmes qu'auparavant. Je crois comprendre ce que vous voulez dire. Je me demande quand même pourquoi nous n'arrivons pas à attirer les travailleurs qualifiés. C'est dont ce nous avons besoin actuellement. Nous ne voulons pas que les nouveaux arrivants aient des problèmes. Nous souhaitons qu'ils se trouvent du travail chez-nous. Pour toutes ces raisons, ils doivent être qualifiés.

M. Beaujot: Je reviens à votre premier point d'abord, parce qu'il mérite que je m'y arrête. Je pense que c'est en Ontario que 50 p. 100 des immigrants débarquent et non pas à Toronto.

M. Chadwick: Vous dites quand même que c'est le principal point d'intérêt.

[Text]

Dr. Beaujot: Yes. I would have to look it up, but I suspect it would be more like 30%.

Mr. Chadwick: Okay, so the figures would be different; I accept that.

Dr. Beaujot: Anyway, the figure is high, no doubt, as you say. No doubt it has its difficulties. And if it poses such strong difficulties for Toronto, I suppose it will be no longer so attractive for immigrants to go there, so they will go somewhere else. That is, if they are not forced—

Mr. Chadwick: That might be one of the answers to encouraging them to go elsewhere.

Dr. Beaujot: Yes. I mean, if the cost of housing goes up too high, and it is not a good place to go, then they go somewhere else.

Mr. Chadwick: Heavens to Betsy, it is too high.

Dr. Beaujot: That is right.

• 1645

On the question of skilled help, I certainly support you. We need to have a balance in our immigration classes. I do not know if you mean only technical skills or all kinds of skills. Do you mean university professors, or just the tradespeople?

Mr. Chadwick: I am getting a general statement from businesses that they need skilled help.

Dr. Beaujot: Right, general people with education and skills.

Mr. Chadwick: I would say.

Dr. Beaujot: I agree with that. I think there is a lot of support. First, the family class arrives just because they are eligible to come. They are not controlled, which I think is fine. One wants to be in favour of family reunification. For the refugee class, there is a lot of support, and I favour that, too. We ought to do what we can for the refugees of the world.

So we need someone arguing for the independent class, and for a balance between the three classes. This can be achieved only if immigration is at a reasonable level. If you had come down low, as we did in 1980s, then which class is eliminated? It is the independent class, because it is hard to eliminate the other two classes. You cannot eliminate the family class, and there is a lot of support for the refugee class. So they have to go together. One has to have a reasonable level of immigration, and one has to do what one can for the skilled class. There is a lot of flexibility there for policy to focus on skills we want.

Mr. Vien (Laurentides): The events in Europe, how do you think they will affect immigrants coming into

[Translation]

M. Beaujot: Oui. Il faut que je vérifie, mais je suppose que pour Toronto c'est plus prêt de 30 p. 100.

M. Chadwick: Très bien, je vous le concède.

M. Beaujot: Quoiqu'il en soit, le pourcentage est élevé. Il crée des problèmes. Évidemment, s'il en crée trop, les immigrants vont commencer à se diriger ailleurs qu'à Toronto. Il ne sont évidemment pas forcés. . .

M. Chadwick: C'est peut-être ce qui les amènera à s'établir ailleurs.

M. Beaujot: Oui. Je veux dire que si le logement y devient trop coûteux, les immigrants choisiront un autre endroit.

M. Chadwick: Il est déjà bien trop coûteux.

M. Beaujot: C'est juste.

En ce qui concerne la main-d'oeuvre qualifiée, je suis bien d'accord avec vous. Nous devons maintenir un certain équilibre dans nos catégories d'immigrants. Cependant, lorsque vous parlez de main-d'oeuvre qualifiée, voulez-vous dire des professeurs d'université ou des artisans?

M. Chadwick: Les hommes d'affaires me disent simplement qu'ils ont besoin de main-d'oeuvre qualifiée.

M. Beaujot: Des gens qui ont une éducation et des aptitudes particulières.

M. Chadwick: Oui.

M. Beaujot: Je suis d'accord avec vous. Pour certaines catégories l'aide est considérable: d'abord les gens de la catégorie de la famille qui viennent parce qu'ils sont admissibles. Ils ne sont pas contrôlés et c'est très bien ainsi. La réunification de famille doit être encouragée. Pour ce qui des réfugiés, il y a également de l'aide et c'est encore très bien. Les réfugiés du monde doivent être accueillis.

Nous devons cependant aider aussi les immigrants indépendants pour qu'il y ait un équilibre entre les trois catégories. Et ce n'est possible que si l'immigration est maintenue à un niveau raisonnable. Si le niveau est faible comme au cours des années 1980, quelle catégorie en fait les frais? C'est la catégorie des immigrants indépendants, parce qu'il est bien difficile de s'en prendre aux deux autres. La catégorie des familles et la catégorie des réfugiés jouissent d'un appui considérable. Il faut donc d'abord que le niveau d'immigration soit raisonnable. Il faut ensuite essayer d'encourager la catégorie des immigrants qualifiés. Notre politique nous donne assez de souplesse pour mettre l'accent sur les qualifications dont nous avons besoin.

M. Vien (Laurentides): Selon vous, comment les événements qui surviennent actuellement en Europe

[Texte]

Canada? Will there be more immigrants, less immigrants? What about the quality of immigrants? This is a hard one.

Dr. Beaujot: To a considerable extent, we like to think that we control the numbers. We are not totally in control of the numbers. There is certainly a lot of pressure. But the new pressure from eastern Europe, added to the pressure that exists already, will not make for a large difference.

There may be more sympathy on the part of Canadians, at least from certain ethnic origins, for those immigrants from eastern Europe, and there may be pressure to open up immigration levels on that account. But we cannot start selecting immigrants based on their place of origin. We have to be neutral with regard to that, and we have to select on a non-racial, non-place-of-origin set of characteristics.

Eastern Europe presents an interesting case, because they probably would not be defined as refugees. They probably would not be defined as family class. For the most part, their families are not here, at least for the time being. They would be selected as skilled, and they have interesting sets of skills, more comparable to the trade skills that we made special use of in the post-war period. I am not speaking of university-professor skills; I mean trade skills.

Mr. Vien: You mentioned the rate of fertility is 1.7 in Canada. Do you know what it is for Quebec? I think it is lower.

Dr. Beaujot: Yes, it is lower. I have not seen the latest data. Somebody said it was 6% higher than last year. But the latest figure I had was 1.4.

Mr. Vien: So 6% higher than last year would make it...

Dr. Beaujot: If you round it off, it would probably still be 1.4.

Mr. Vien: What is the average number of children per immigrant family? Is it above the average? Do you have figures to that effect?

Dr. Beaujot: A recent study found that immigrants had a slightly higher fertility rate than the Canadian-born. But this may not account for the fact that they often delay their births while in the migration process. So when you look at completed births, which you can only do once people are 40 or so, they show that immigrants actually have a slightly lower level of fertility than the Canadian-born.

• 1650

Mr. Vien: They do?

[Traduction]

influenceront-ils sur la situation de l'immigration au Canada? Y aura-t-il plus ou moins d'immigrants? De quel genre seront-ils? Je sais qu'il s'agit là de questions difficiles.

M. Beaujot: Même si nous voulions avoir le sentiment que nous contrôlons la situation, nous ne pouvons le faire complètement. Il y a toutes sortes de pressions qui s'exercent. Les nouvelles en Europe de l'Est, ajoutées à celles qui existent déjà, ne feront pas une grande différence.

Certains Canadiens, du moins de certaines origines ethniques pourraient manifester plus de sympathie envers les immigrants de l'Europe de l'Est; ils pourraient réclamer une hausse de l'immigration à leur égard. Cependant, il ne faut pas commencer à choisir nos émigrants selon leur pays d'origine. Nous devons être neutres à cet égard; nous devons également ignorer des facteurs comme la race, etc.

Les pays d'Europe de l'Est présentent un cas particulièrement intéressant; les gens qui en seraient issus ne pourraient probablement pas être considérés comme des réfugiés. Ils ne pourraient probablement pas entrer non plus en se servant de la catégorie des familles. Pour la plupart, ils n'auraient pas de famille déjà établie ici. Ils pourraient faire valoir qu'ils sont qualifiés, et leurs qualifications sont intéressantes, en ce sens qu'elles se rapprochent de celles qui étaient recherchées dans l'après-guerre. Je parle évidemment ici non pas des professeurs d'université mais des artisans.

M. Vien: Vous avez fait état du fait que le taux de fécondité était de 1.7 au Canada. Savez-vous quel est le taux pour le Québec? Sauf erreur, il est un peu moindre.

M. Beaujot: En effet, il est moindre. Je n'ai pas vu le dernier. Il semble qu'il y ait augmentation de 6 p. 100 par rapport à l'année dernière. Le plus récent que j'ai est de 1.4.

M. Vien: S'il avait augmenté de 6 p. 100 par rapport à l'année dernière...

M. Beaujot: Il serait probablement encore autour de 1.4.

M. Vien: Quel est le nombre moyen d'enfants par famille d'immigrants? Est-il plus élevé que pour la population de façon générale? Avez-vous des données à cet égard?

M. Beaujot: Une étude récente a déterminé que les immigrants avaient un taux de fécondité un peu plus élevé que les Canadiens d'origine. Il se peut cependant qu'il ne soit pas tenu compte du fait que très souvent les immigrants retardaient les naissances en attendant de régler leur situation. Si vous établissez le calcul sur une vie, et pour cela il faut attendre que les gens aient quarante ans ou un peu plus, vous constaterez que les immigrants en réalité ont un taux de fécondité un peu moindre que les Canadiens d'origine.

M. Vien: Vraiment?

[Text]

Dr. Beaujot: Yes. It is very different from Europe. For instance, in France and Germany the foreign-born have extremely higher fertility than the Canadian-born. There is a study coming out by someone whose work I very much respect, Jean Dumas, from Statistics Canada. I did not ask him what the conclusion was, but my own sense is that it is very similar to the Canadian-born. There might be a slightly more fertility of the Canadian-born.

Mr. Vien: They adapt quickly.

Dr. Beaujot: Exactly. They have in mind a kind of lifestyle which Canada represents, and if they had stayed in their country of origin, they may have still had only two children.

Mr. Vien: You mentioned that 1% would be a good figure for immigration to Canada, which would mean 250,000. What is it for the States?

Dr. Beaujot: I mentioned it as a discussion figure. I personally think that is high.

Mr. Vien: Yes, 1% would be high.

Dr. Beaujot: I personally figure about 200,000. But for United States, the equivalent figure, oh—

Mr. Vien: Is it 1%?

Dr. Beaujot: Oh, no, certainly not. It would be about 900,000. What would that represent as a percentage of the total population of the United States? I would think it would be around 0.3%. We have had figures in that range rarely in our history, even in Canada. We have not had figures in that range since the war. That is a pretty high figure.

Mr. Vien: You mentioned that 100,000 immigrants moving into Toronto would create a housing problem and employment problem, and whatever. What percentage of the population can a country like Canada absorb? Would the figure be 0.75 of 1%, or 0.66 of 1%, or 0.72 of 1%?

Dr. Beaujot: That is the question, is it not? I think that is a very political question. I think it is how much we as a community are able to absorb.

Mr. Vien: I do not think it is a political question. I think it could be a mathematical question. How much can we afford? I have a family—I have two children, can I adopt one child? I have one child, can I adopt another one to get me above the average 1.7?

Dr. Beaujot: There are some people who work with the idea of absorptive capacity, as I think you are—

Mr. Vien: I do not have the wording.

Dr. Beaujot: I do not find there is much by the way of research that can speak to that question. One way of thinking about it, in my view, is that we have had so many come since the war, say, or since Canadian history.

[Translation]

M. Beaujot: Oui. C'est très différent de l'Europe. En France et en Allemagne, par exemple, les immigrants ont des taux de fécondité beaucoup plus élevés que les immigrants de la même origine établis au Canada. Il y a une nouvelle étude de quelqu'un que je respecte beaucoup, Jean Dumas, de Statistique Canada. Je ne lui ai pas demandé quelle était la conclusion de son étude, mais je pense que le taux est à peu près le même pour les immigrants que pour les Canadiens d'origine. Il peut même être un peu plus élevé pour les Canadiens d'origine.

M. Vien: Les immigrants s'adaptent rapidement.

M. Beaujot: En effet. Ils savent quel est le style de vie au Canada. S'ils étaient restés dans leur pays ils n'auraient peut-être quand même eu qu'un seul ou deux enfants.

M. Vien: Vous avez dit que 1 p. 100 serait un objectif viable pour l'immigration au Canada, ce qui signifierait 250,000. Et la situation aux États-Unis?

M. Beaujot: J'ai simplement mentionné ce chiffre en cours de discussion. Je pense de fait qu'il est un peu élevé.

M. Vien: Oui, 1 p. 100 serait élevé.

M. Beaujot: Je serais plutôt pour un chiffre d'environ 200,000. Aux États-Unis, le chiffre équivalent—

M. Vien: Est-ce que le pourcentage est également de 1 p. 100?

M. Beaujot: Pas du tout. Le nombre d'immigrants est d'environ 900,000. Quel est le pourcentage par rapport à la population totale aux États-Unis? Environ 0.3 p. 100, je suppose. Nous n'avons atteint 1 p. 100 qu'en de rares occasions auparavant, même au Canada. Nous ne l'avons certainement pas vu depuis la guerre. C'est beaucoup.

M. Vien: Vous avez dit que 100,000 immigrants dans la région de Toronto créeraient de graves problèmes de logement et d'emploi. Quel pourcentage de sa population un pays comme le Canada peut-il absorber? De 0.75 p. 100, de 0.66 p. 100, de 0.72 p. 100?

M. Beaujot: C'est la question que tout le monde se pose, n'est-ce pas? Elle est très politique. Nous devons voir ce que nous pouvons faire en tant que collectivité.

M. Vien: Je ne pense pas que la question soit politique. En ce qui me concerne, elle est simplement mathématique. Jusqu'où vont nos moyens? Si j'ai une famille, si j'ai deux enfants, par exemple, puis-je en adopter un autre? Si j'ai un enfant, dois-je en adopter un autre pour dépasser la moyenne de 1.7.

M. Beaujot: Il y a des gens qui sont mieux placés pour parler de la capacité d'absorption, et je pense que vous—

M. Vien: Je ne trouve pas les bons mots.

M. Beaujot: Il n'y a pas beaucoup de recherches qui s'attachent à cette question. Nous pouvons essayer de voir ce qui s'est passé depuis la guerre et même avant. À mon avis et de l'avis de plusieurs qui se penchent sur la question

[Texte]

In my view and in the assessment of many who have been working with immigration, it has played a positive role in Canada, so certainly we are within the absorptive capacity so far. There is a limit, especially if the arrivals are very different from the Canadian-born, especially in ways that cause resentment, and one has to be careful.

It is a Canadian experiment, because we have such high levels of immigration. It does not exist in many other countries. We have to ensure that the Canadian experiment remains successful so we can say to other countries, look, the absorptive capacity is somewhere within the range we have had, because it has worked for us. So I think it remains an open question.

• 1655

Mr. Vien: We were mentioning before that immigrants to Quebec have a tendency to move to other provinces. It is common knowledge. I do not know if there are specific figures to the effect that people will come in via Quebec because they speak French, and the first thing they do is take English courses, paid by the government, and as soon as they speak enough English they move to Toronto. Do you have figures on that, or do you have statistics or comments?

Dr. Beaujot: One should be able to get that somehow or other, but I do not have that at the tips of my fingers here.

Mr. Vien: Do you know what I mean?

Dr. Beaujot: It certainly exists, yes.

Mr. Vien: They come in and they speak French, and with this asset they learn English and then move to Toronto.

Dr. Beaujot: One thing I noted from a study was that those who were most likely to become French in Quebec among the immigrants were those who either had French to start with or had neither French nor English to start with. Those who knew some English, or certainly if they knew only English when they arrived in Quebec, were less likely to integrate into the French language in Quebec. Now, I presume that is the same with regard to staying in Quebec, that those most likely to stay in Quebec are those who do not become English.

Mr. Vien: Yes, I think they still use French as a stepping-stone.

Dr. Beaujot: That could well be. I would not be surprised. It would be worth looking at. I am sure someone has done some study on that, but it is not at the tips of my fingers.

[Traduction]

de l'immigration celle-ci a joué un rôle positif au Canada. Nous n'avons donc pas dû dépasser notre capacité d'absorption. Il y a cependant une limite, surtout pour ce qui est des immigrants qui sont très différents des Canadiens d'origine; il convient de faire très attention parce qu'il y a toujours la possibilité de réactions négatives.

Les hauts niveaux d'immigration font partie de l'expérience canadienne. Beaucoup d'autres pays ne fonctionnent pas de cette façon. Nous avons le devoir de nous assurer que notre expérience demeure heureuse de façon à ce que nous puissions être un exemple pour les autres pays, de façon à ce que nous puissions faire la preuve que chaque pays a une certaine capacité d'absorption. Il reste qu'il est impossible de répondre de façon définitive à votre question.

M. Vien: Nous soulignons le fait plus tôt que les immigrants qui débarquent au Québec ont tendance à se rendre dans d'autres provinces par la suite. C'est un fait bien connu. Je ne sais pas s'il y a des chiffres précis sur le nombre de personnes qui débarquent au Québec parce qu'elles parlent français, qui s'empressent de prendre des cours d'anglais, payés par le gouvernement, et qui se dirigent sur Toronto dès qu'elles parlent l'anglais suffisamment bien. Avez-vous des données quelconques ou des observations sur ce phénomène?

M. Beaujot: Il y a sûrement des données là-dessus, mais je ne les ai pas sous la main.

M. Vien: Vous savez tout de même de quoi je veux parler?

M. Beaujot: Je sais que le phénomène existe, oui.

M. Vien: Ils viennent parce qu'ils parlent français, puis il apprennent l'anglais et partent pour Toronto.

M. Beaujot: J'ai noté dans une étude que les immigrants qui ont le plus de chance de devenir francophones au Québec sont ceux qui possédaient le français au départ ou qui ne possédaient ni le français ni l'anglais à leur arrivée. En tout cas, ceux qui parlaient un peu d'anglais ou qui ne parlaient que l'anglais lorsqu'ils arrivaient au Québec avaient moins de chance de s'intégrer à la francophonie dans cette province. Je suppose que c'est la même chose pour ceux qui restent au Québec après un certain nombre d'années; ceux qui ont le plus de chance de le faire sont ceux qui ne s'associent pas au milieu anglais.

M. Vien: Je pense quand même qu'ils peuvent utiliser le français comme point de départ.

M. Beaujot: C'est possible. Je n'en serais pas surpris. Il faudrait peut-être examiner le phénomène de plus près. Quelqu'un l'a sûrement fait, mais je n'ai pas de données.

[Text]

Mr. Fee: I learned a new term yesterday and I thought about it an awful lot during your presentation. It is called "anecdotal evidence". I think a lot of my opinions and probably most opinions of the general public are formed by that rather than by hard facts like you presented us.

I want to ask you a couple of your opinions based on your real evidence as opposed to our anecdotal evidence. You have picked an optimum level that you think we should aim for with an immigration objective, if you will. Based on your opinion, where do you think this should come from? Do you think we should target for any specific group, any educational level or any specific countries? While you are doing that, could you comment on our present policy, how well you think it is working? You made, I think, a negative comment on the family class a little earlier in your presentation, and I do not know if I was reading that into what you said.

Dr. Beaujot: You are giving me too much credit in saying that figures I have passed out in terms of immigration levels for our future are based on objective evidence. I think it is very much a political decision, where research plays a small role, as in many political decisions, in terms of figuring out what is the appropriate level of immigration. I have studied it to some extent and so, as a citizen and a researcher, I arrived at the figures I have suggested.

In terms of where they should come from, I have not much more to say than what I did already except to make sure I have said it correctly. With regard to place of origin, country of origin, to me it is out of the question to select by place of origin; that is, we cannot be against discrimination or apartheid in South Africa and discriminate based on place of origin when we select immigrants.

Mr. Fee: Excellent answer.

Dr. Beaujot: Although we might like to on some other level, personally I think that on a variety of levels it is best that the immigrants be comparable to the Canadian-born, and that would include ethnicity. But I think on the ethnicity one there is no playing that card. I think that is out of the question.

But we do have control on the classes to some extent, and I think the family class is very important to us. I think studies have been done that show there is quite a good level of economic adaptation on the part of the family class there. They are quite involved in the labour force and have decent levels of income, etc. The refugee class has probably a difficult period of adaptation at first, more than any other, but also has done quite well compared to... Certainly for themselves they have done well, and when you look at them a few years later I think it is not at all that bad, and they come to take part in Canadian society.

Mr. Fee: In your studies have you compared the refugees with the normal immigrants to see how well they have made out?

[Translation]

M. Fee: J'ai appris une nouvelle expression hier et elle me revenait à l'esprit au moment où vous parliez: «preuve anecdotique». Beaucoup de mes opinions de même que beaucoup des opinions du grand public, je suppose, partent d'opinions entendues ici et là plutôt que de faits bien établis comme ceux que vous nous avez présentés.

J'aimerais vous demander votre opinion sur une ou deux choses, fondée sur des faits et non sur des preuves anecdotiques. Vous avez fixé un niveau optimal pour ce qui est de nos objectifs en matière d'immigration. À votre avis, comment devrions-nous procéder? Devrions-nous retenir un groupe précis, des critères de scolarité, certains pays? En répondant à cette question, pourriez-vous nous dire ce que vous pensez de la politique actuelle? Selon vous, fonctionne-t-elle? J'ai cru noter une certaine désapprobation lorsque vous avez parlé de la catégorie des familles un peu plus tôt. Je ne sais pas si je vous ai bien compris.

M. Beaujot: Vous me donnez beaucoup de crédit lorsque vous dites que les chiffres que je vous ai communiqués concernant les niveaux d'immigration à l'avenir se fondaient sur des critères objectifs. Je pense que fixer le niveau approprié de l'immigration est une décision politique, où entre typiquement une petite part de recherche. J'ai étudié la question et en tant que citoyen et chercheur j'en suis arrivé à certains chiffres. C'est tout.

Pour ce qui est de l'origine des immigrants, je n'ai pas grand-chose à ajouter. Je ne puis qu'essayer de préciser ce que j'ai déjà dit. Je rejette d'emblée la possibilité de choisir les immigrants selon leur pays d'origine. Nous ne pouvons pas nous prétendre contre la discrimination ou l'apartheid en Afrique du Sud et faire nous-mêmes de la discrimination au moment de choisir nos immigrants.

M. Fee: C'est une excellente réponse.

M. Beaujot: Même si sur toutes sortes de plans il serait peut-être préférable que les immigrants se rapprochent des Canadiens d'origine, entre autres sur le plan ethnique, il est hors de question d'utiliser l'ethnicité comme critère.

Nous pouvons quand même exercer un certain contrôle sur les catégories, et la catégorie des familles nous tient à coeur. Les études démontrent que l'adaptation économique est excellente à ce niveau. Les immigrants de cette catégorie s'intègrent bien à la main-d'oeuvre active et touchent des revenus très intéressants. Les réfugiés ont peut-être un peu plus de mal à s'adapter au début, mais ils se débrouillent très bien comparativement... ils se tirent bien d'affaire. Après quelques années, ils finissent par s'intégrer à la société canadienne. Le tableau est loin d'être sombre en ce qui les concerne.

M. Fee: Dans vos études, avez-vous comparé les réfugiés aux autres immigrants afin de voir s'ils se débrouillaient aussi bien?

[Texte]

[Traduction]

• 1700

Dr. Beaujot: It is hard to in studies, because most of my numbers are based on the census. The census does not ask of immigrants what class they arrived in and so one has to do a very different longitudinal study. Basically, what we know from there, I think, is that the independent class does best economically, the family class would be next, and the refugee class would be the lowest. But there again there is a lot of variety.

For instance, the refugees who came from Uganda, the Asian expellees from Uganda, after a year in Canada had average incomes comparable to the Canadian-born. They were a special group, I think. They were very highly educated and that is why Idi Amin did not want them there any more. They fitted in very quickly in terms of economic performance.

Mr. Fee: That agrees with one of your colleagues from Simon Fraser who said the same thing yesterday. It is nice to get the same answer from both of you.

Dr. Beaujot: It varies a lot from case to case. The Indo-Chinese refugees have done poorly, comparatively, I think in part because they arrived—especially the initial boat people—just at the time our recession was taking hold and so they were the quickest to be let go in the economic downturn.

I guess I come back to my main thrust with regard to policy, which would be to have a balance between these three classes.

Mr. Fee: You mentioned that the places of origin changed dramatically. Again, I have an anecdotal feeling as to why that is happening, but based on your research, why is that changing so dramatically?

Dr. Beaujot: I think that your anecdotal evidence probably gives the same results as mine, that people are less interested in leaving western Europe. They are doing fine over there.

Mr. Fee: I guess eastern Europe might be changing a little bit in the next few years.

Dr. Beaujot: Right. It is a function of the evolving conditions in the various potential places of origin compared to the conditions in Canada. At a given point in time it made a lot more sense to come across the Atlantic. Now it makes less sense, at least for those who are west of where the Iron Curtain used to be. Is that what your anecdotal evidence would show?

Mr. Fee: Pretty well.

Dr. Beaujot: There is a question of push and pull. A lot of people are pulled to Canada. A lot of people would like to come here.

M. Beaujot: Il est difficile de le faire dans les études, car la plupart de mes chiffres sont tirés du recensement. On ne demande pas aux immigrants de déclarer la catégorie dont ils faisaient partie lorsqu'ils sont arrivés; il faut donc faire une étude longitudinale tout à fait différente. Il me semble qu'essentiellement, nous savons que la catégorie indépendante réussit le mieux, sur le plan économique, suivi de la catégorie familiale, et, enfin, de la catégorie des réfugiés. Mais, là encore, il y a beaucoup de variétés.

Par exemple, les réfugiés de l'Uganda, les Asiatiques qui avaient été expulsés de ce pays, avaient, un an après leur arrivée au Canada, atteint des revenus moyens comparables à ceux des Canadiens de naissance. C'était un groupe particulier. Ils étaient très bien instruits et c'est justement pourquoi Idi Amin n'en voulait plus. Ils se sont très vite intégrés, sur le plan financier.

M. Fee: L'un de vos collègues, de l'université Simon Fraser, nous a dit la même chose hier. Je suis content d'entendre deux fois la même réponse.

M. Beaujot: Il y a beaucoup de variations entre les groupes. Les réfugiés indochinois, par exemple, ont eu comparativement peu de succès, et je pense que c'est en partie parce qu'ils sont arrivés—surtout les premiers *boat people*—au moment même où la récession se déclarait et ils ont été les premiers congédiés dans le sillage des problèmes économiques.

J'en reviens ainsi à mon argument principal, à savoir qu'il devrait y avoir un équilibre entre ces trois catégories.

M. Fee: Vous avez noté que les pays d'origine avaient changé énormément. Les anecdotes que j'ai pu entendre me donnent une idée des raisons de ce changement, mais qu'en est-il, selon vos recherches?

M. Beaujot: Vos anecdotes produisent sans doute les mêmes résultats que mes recherches, c'est-à-dire, que les gens trouvent moins intéressant de quitter l'Europe occidentale. Ils se portent très bien là-bas.

M. Fee: L'Europe de l'Est, elle, changera peut-être un peu dans les années à venir.

M. Beaujot: Justement. C'est fonction de l'évolution de la situation dans les divers pays d'émigration potentiels, comparée à la situation au Canada. À un moment donné, il était beaucoup plus intéressant de traverser l'Atlantique. Maintenant, c'est moins intéressant, surtout pour les gens qui habitent à l'ouest de ce qui était le Rideau de fer. Les anecdotes que vous connaissez vont-elles dans le même sens?

M. Fee: À peu près, oui.

M. Beaujot: C'est une question d'attraction et de répulsion. Le Canada attire beaucoup de monde. Beaucoup de gens voudraient s'y installer.

[Text]

Mr. Fee: I can understand that. I cannot understand why they would want to go to Toronto, but I understand them coming to Canada.

Dr. Beaujot: And there is more or less push at given times from different places.

Mr. Fee: As was said, it is because the jobs are in the major centres. I think we have to encourage them to get out into the rural areas and into the other areas of Canada. We have to provide some jobs and something to get them there.

Mr. Vien: For a better quality of life.

Mr. Fee: For a much better quality of life.

Le président: J'aimerais attirer l'attention des membres du Comité sur une suggestion de notre recherchiste, M^{me} Margaret Young. Elle nous suggérerait d'inviter d'autres témoins à comparaître devant notre Comité, puisque certains de ceux qu'on avait choisis ne pourront pas être présents. Notre greffier va vous passer les différentes suggestions, et j'aimerais qu'on prenne quelques minutes pour regarder ces noms-là.

Il y a entre autres William Marr de l'Université Wilfrid Laurier; il est un économiste et a travaillé à la Commission royale Macdonald et à l'Institut de recherche politique relativement à l'étude démographique. Il y a aussi M. Matthew Zachariah, professeur de pédagogie à l'Université de Calgary; il se spécialise dans les questions portant sur les minorités visibles et l'équité en matière d'emploi.

Mr. Fee: Mr. Chairman, if I may just interrupt you for a second, I believe our witness has a plane to catch at six o'clock. Could we excuse him if we are finished, so he can catch his plane?

Le président: De toute façon, cela ne prendra qu'une minute ou deux. Est-ce que les membres du Comité veulent recevoir quelques-uns de ces témoins? Est-ce que vous avez des suggestions?

Mr. Heap: I would be interested in hearing Mr. Marr and Mr. Swan on the economic impact, but I am also concerned about our witness catching his plane. I think one hour is about a reasonable time to do that. Since inadvertently I caused the meeting to start late, I certainly would not also want to cause the witness to miss his plane.

• 1705

Le président: Votre avion est à 18 heures, monsieur?

Mr. Beaujot: Oui, mais je ne vais qu'à Toronto; si je le manque, il y en aura d'autres.

Le président: Dans ce cas-là, nous allons aller immédiatement à M. Heap, quitte à ce que nous revenions sur notre choix. On aura encore le temps la semaine prochaine.

Mr. Heap: The two that interest me of these three are the two who have studied the impact of immigration on

[Translation]

M. Fee: Je comprends pourquoi. Je ne comprends pas pourquoi ils voudraient s'installer à Toronto, mais je comprends pourquoi ils viennent s'établir au Canada.

M. Beaujot: Et puis, il y a une répulsion plus ou moins forte qui s'exerce à divers moments et à divers endroits.

M. Fee: On a dit tout à l'heure que c'était parce que les emplois se trouvent dans les grandes villes. Je crois qu'il faut les encourager à s'établir dans les régions rurales et les autres régions du Canada. Il faut fournir des emplois, ou quelque chose, pour les y attirer.

M. Vien: Une meilleure qualité de vie.

M. Fee: Une bien meilleure qualité de vie.

The Chairman: I would like to draw the attention of the Committee to a suggestion made by our researcher, Margaret Young. She suggested that we invite other witnesses to appear before the Committee, since some of those we had chosen will not be able to. Our clerk will circulate the list, and I would like you to take a few minutes to look it over.

Among others, you will find William Marr of Wilfrid Laurier University; he is an economist who worked for the Macdonald Royal Commission and participated in the Institute for Research on Public Policies population study. You will also find Matthew Zachariah, a professor of education at the University of Calgary; he specializes in issues pertaining to visible minorities and employment equity.

M. Fee: Monsieur le président, si vous permettez, je crois que notre témoin doit prendre l'avion à 18 heures. Si nous avons fini, pourrions-nous l'excuser, afin qu'il ne manque pas son avion?

The Chairman: This will only take a minute. Do the Members of the Committee want to see a few of these witnesses? Do you have any suggestions?

M. Heap: J'aimerais bien entendre le témoignage de M. Marr et de M. Swan au sujet des incidences économiques, mais je m'inquiète aussi du sort de notre témoin, qui doit attraper son avion. Je crois qu'il faut lui donner au moins une heure pour le faire. Puisque, par inadvertance, j'ai déjà retardé le début de la réunion, je ne voudrais surtout pas lui faire manquer son avion, en plus.

The Chairman: Your flight is at 6 p.m., sir?

Dr. Beaujot: Yes, but I am just going to Toronto; if I miss it, I can catch the next one.

The Chairman: In that case, we shall go straight to Mr. Heap, and, if necessary, come back to our choice of witnesses. We will have time next week.

M. Heap: De ces gens-là, les deux qui m'intéressent sont ceux qui ont étudié les incidences de l'immigration

[Texte]

the economy, Mr. Swan and Mr. Marr. If there is time for me to ask questions, I would ask questions related to that.

Le président: Monsieur Heap, je me suis peut-être mal fait comprendre.

If Mr. Beaujot is leaving at 6 p.m. maybe I would agree to give you some time to ask him some questions right away and we will come back later to that question.

Mr. Heap: Almost 40 years ago I was told by my father-in-law, who was a Protestant anglophone minister mostly in the Quebec Eastern Townships, that he had been following statistics of the census and it was his conclusion that families who moved from the country to the city in the next generation all showed a lower birth rate regardless of religion, language, or ethnic origin.

Dr. Beaujot: It was certainly the case at that time that births were lower in the cities and higher in the country, and those who moved quickly adopted the behaviour of the people in the cities. Now that difference between the country and the city is much smaller. In fact the differences in births across the country from group to group, be they defined by ethnic origin, by immigration status, by religion, have all declined a lot, to the point where there are not so many differences as there used to be. The differences in fertility we have now have more to do with the characteristics of women—their level of education, their involvement in the labour force—than with whether they live in the country or in the city.

Mr. Heap: In my experience on Toronto City Council—that was in the 1970s—we had fewer children per adult in the core of the city than we had in the city, fewer children per adult in the city than we had in the metropolitan regional municipality—six cities, as it were—and fewer in Metropolitan Toronto than in Ontario. In other words, my conclusion was that children were being priced out of the city. If people wanted to have children, they might have to move out of the city, or at least move to the outskirts. Children were being pushed out by high rent. Have you found that elsewhere?

Dr. Beaujot: I am not that familiar with this kind of study. Certainly there are certain parts of cities that are more conducive to families, and I do not think the inner city is one of those. Certainly the suburbs are more conducive to families. So people who want to have children tend to move to those areas where... Is that what you are talking about?

Mr. Heap: Even Metro, which includes, as it were, the suburbs, had fewer children per adult than Ontario as a whole.

Dr. Beaujot: I am sure there is something there. Certainly one of the reasons people give for not having more children is that it is too expensive. So the more

[Traduction]

sur l'économie, c'est-à-dire M. Swan et M. Marr. Si nous avons encore assez de temps pour que je pose des questions, je poserai des questions à ce sujet-là.

The Chairman: Mr. Heap, perhaps I did not make myself clear.

Si M. Beaujot doit partir à 18h00, je serais prêt à vous accorder le temps de lui poser tout de suite quelques questions, et ensuite nous reviendrons sur le choix des témoins.

M. Heap: Il y a presque 40 ans, mon beau-père, un ministre anglophone protestant pratiquant surtout dans les Cantons de l'Est, m'a dit qu'il avait suivi les recensements et en avait conclu que les familles qui quittaient la campagne pour la ville connaissaient tous dès la génération suivante, une baisse du taux de natalité, quelle que soit leur religion, leur langue ou leur origine ethnique.

M. Beaujot: Il était certainement vrai à cette époque que la natalité était plus basse en ville qu'en campagne, et ceux qui déménageaient adoptaient rapidement le comportement des populations urbaines. Maintenant, la différence entre la campagne et la ville est beaucoup moins importante. En fait, les différences entre les taux de natalité de divers groupes, qu'on les définisse par leur origine ethnique, leur catégorie d'immigration, ou leur religion, ont beaucoup diminué, et il y en a donc moins qu'il y en avait auparavant. Les différences que nous constatons actuellement dans le taux de fécondité ont plutôt trait aux caractéristiques de la femme. Son niveau de scolarité, sa participation à la population active—qu'au fait qu'elle vive en ville ou à la campagne.

M. Heap: Mon expérience au conseil municipal de Toronto pendant les années 70 m'a permis de constater qu'on trouvait moins d'enfants par adulte au centre-ville que dans la ville dans son ensemble, moins d'enfants par adulte dans la ville que dans la municipalité métropolitaine régionale, qui comprenait six villes, et moins dans le Toronto métropolitain que dans l'ensemble de l'Ontario. En d'autres termes, j'ai pu conclure que la ville coûtait trop cher pour qu'on y élève des enfants. Si les gens voulaient avoir des enfants, ils étaient souvent forcés de quitter la ville, ou au moins de s'établir en banlieue. Les loyers élevés chassaient les enfants de la ville. Avez-vous constaté le même phénomène ailleurs?

M. Beaujot: Je ne connais pas tellement bien ce genre d'étude. Certaines parties de la ville sont sans doute mieux adaptées à la vie familiale, et le centre-ville n'en est pas une. Les banlieues sont certainement plus propices aux familles. Donc, ceux qui veulent avoir des enfants ont tendance à déménager dans les quartiers où... C'est de ça que vous parlez?

M. Heap: Même dans le Toronto métropolitain, qui comprend les banlieues, il y avait moins d'enfants par adulte que dans l'ensemble de l'Ontario.

M. Beaujot: Sans doute qu'il y a là quelque chose d'important. Certainement, l'une des raisons que donnent les gens à qui on demande pourquoi ils n'ont pas plus

[Text]

expensive the housing area the more these kinds of things will play in their decisions, yes.

Mr. Heap: As Mr. Chadwick said, housing is a big factor, certainly in Toronto. Housing is scarce, it tends to be crowded, and there tend to be no play spaces. When I grew up in the suburbs of Winnipeg we played in vacant lots. Well, when I go back there to visit, they are not vacant any more.

That is not an absolute condition like climate. That is something that changes according to economic patterns, and even according to government policies.

• 1710

The contrary move into Toronto is a very traditional one. I read that in the 1930s there was a delegation of unemployed workers to City Hall led by an alderman. The mayor asked them where they came from, and the answers were Nova Scotia, British Columbia, and so on. He turned to the alderman and asked why they had all come to Toronto, and he said, well, Mr. Mayor, I think they are following the money. That is still the same perception. I know that 15 years ago the housing prices in Montreal were much lower than in Toronto, and so were the wages; the housing prices in Toronto had risen to match the incomes available. So these things are not sort of absolutes on the question of how much we can absorb.

It is rather what policies we want to follow and whether those policies will include absorbing more people or reducing the population. If we want to reduce the population, they could all try to live like downtown Toronto, including the adults-only apartments.

I wonder if you have any studies that bear on the question of why the population is distributed the way it is around the country.

Dr. Beaujot: Oh, I see. I thought I had something to say before you asked the question.

Mr. Heap: Well, please go ahead with what you were going to say.

Dr. Beaujot: It is that as a society we should try to make spaces for children in places like downtown Toronto and certain apartment places so that potential parents would have more ability to have children in such places.

On the big issue of how to understand the distribution of the population over space, I think part of your analysis is indicating that part of it is a function of birth rates in the various places. There is something there; that is, the birth rates are lower in the inner cities and things like that and so that plays a role in the overall relative growth of various parts of the country.

[Translation]

d'enfants, c'est que cela coûte trop cher. Donc, plus le logement coûte cher, plus cela aura une incidence sur leur décision.

M. Heap: Comme l'a dit M. Chadwick, le logement est un facteur important, à Toronto en tous cas. Les logements sont rares, ils sont souvent surpeuplés, et il y a rarement de terrains de jeu pour les enfants. Lorsque j'étais jeune, dans la banlieue de Winnipeg, nous jouions dans des terrains vagues. Et bien, lorsque j'y retourne aujourd'hui, ces terrains vagues ne sont plus là.

Il ne s'agit pas là d'un absolu, comme le climat. Il s'agit plutôt d'un phénomène qui évolue selon les tendances économiques, et même selon les politiques adoptées.

Il y a, par contre, toujours eu un mouvement vers Toronto. J'ai lu quelque part que, pendant les années 30, une délégation de chômeurs, avec à sa tête un échevin, s'était présentée à l'Hôtel de ville. Le maire leur a demandé d'où ils venaient, et ils ont répondu qu'ils étaient de Nouvelle-Écosse, de Colombie-Britannique et ainsi de suite. Il s'est tourné vers l'échevin pour lui demander pourquoi ils étaient tous venus à Toronto et ce dernier a répondu: «Eh bien, monsieur le maire, je pense qu'ils vont là où est l'argent». Cette idée persiste toujours. Je sais qu'il y a quinze ans, tant le prix des maisons que les salaires étaient beaucoup moins élevés à Montréal qu'à Toronto; les prix, à Toronto, avaient grimpés à mesure que les revenus augmentaient. Donc, la capacité d'absorption n'est pas une valeur absolue.

Plutôt, il s'agit de décider quelle politique suivre, de décider si nous voulons absorber plus de monde ou réduire la population. Si nous voulons réduire la population, ils pourraient tous essayer de vivre comme on le fait dans le centre-ville de Toronto, y compris dans les appartements réservés aux adultes.

Je me demande si vous avez des études qui expliquent la distribution actuelle de la population au Canada.

M. Beaujot: Ah bon, je vois. Je croyais que j'avais quelque chose à dire avant que vous ne posiez la question.

M. Heap: S'il-vous-plait, dites alors ce que vous alliez dire.

M. Beaujot: C'est qu'en tant que société, nous devrions aménager des terrains pour les enfants dans le centre-ville de Toronto et construire des immeubles à appartements où les parents pourraient éventuellement élever leurs enfants.

Pour ce qui est de la question plus générale de la distribution de la population, il me semble que, selon votre analyse, cela dépend en partie de la natalité à divers endroits. Vous avez raison en ce que les taux de natalité sont moins élevés dans les centre-villes et ce phénomène a une incidence sur la croissance relative de diverses parties du pays.

[Texte]

But in my estimation the understanding of how the population is distributed is a function of economics and climate and geography. It is a function of the dynamics of core and periphery. If one looks at it from a political economy point of view, Toronto is close to the U.S. metropolitan areas, not far away, and has the advantage of being close to the Canadian Shield and at the inside of the seaway. From a political economy point of view, there are good reasons to understand why Toronto has grown faster than Montreal, for example.

One could go to those kinds of analyses for given regions. Why has a given region grown more or less rapidly than another? I think it has to do with a broad level of economic considerations that we would think of as political economy.

Le président: Monsieur Heap, comme M. Beaujot doit prendre son avion dans quelques minutes, vous pourriez lui poser des questions par écrit, et il pourrait y répondre plus tard, par écrit.

Mr. Fee: Do you have your running shoes on?

Dr. Beaujot: I could also stay a bit later and take another flight. If you are almost finished with me now then I may as well go and catch the flight, but if you want to go on then I can stay.

The Chairman: Do you have many other questions?

Mr. Heap: I had one question.

Why bring in skilled people rather than training Canadians?

Dr. Beaujot: That is an important debate. Obviously we want to do both. The training of Canadians needs to be pursued, in effect. The thing is that the labour force will grow less from internal reasons than it has in the past; that is, the baby boom has now moved into the labour force and so there will be less possibility in the future to train Canadians. There will be fewer of them to train. So in my view one could do both. One would not want to bring in immigrants if it discouraged the training of Canadians.

• 1715

Mr. Heap: It has in the past. The steel works in Hamilton would bring in tradesmen from Clydeside or the Ruhr rather than training apprentices.

Dr. Beaujot: Of course it poses quite a problem to them if you force them to take on apprenticeship for a long period of time and it may decline the viability of their enterprise. But, you are right, that is an important thing to keep in mind in the analysis of immigration.

Le président: Monsieur Beaujot, je vous remercie pour votre exposé de cet après-midi. Je vous remercie aussi d'avoir répondu aux questions.

M. Beaujot: Cela a été un honneur d'être présent. J'ai bien aimé les questions et les discussions.

Le président: Merci beaucoup.

[Traduction]

Cependant, selon moi, pour bien comprendre la distribution de la population, il faut tenir compte de l'économie, du climat et de la géographie. Elle est fonction de la dynamique qui s'établit entre le centre et les régions périphériques. Dans l'optique de l'économie politique, Toronto est situé près des régions métropolitaines américaines et a l'avantage d'être à proximité du bouclier canadien et de la voie maritime. Il y a donc, dans cette optique là, de bonnes raisons pour que Toronto croisse plus vite que Montréal, par exemple.

On pourrait faire une analyse semblable de certaines régions. Pourquoi une région donnée croît-elle plus ou moins rapidement qu'une autre? Je pense que la réponse a trait à un ensemble de facteurs économiques que l'on regroupe sous la rubrique de l'économie politique.

The Chairman: Mr. Heap, as Mr. Beaujot must catch his plane in a few minutes, you could submit questions in writing, so that he could answer them later.

M. Fee: Vous avez mis vos souliers de course?

M. Beaujot: Je pourrais rester encore un peu et prendre le vol suivant. Si vous avez presque fini, alors j'aime autant prendre celui-ci, mais si vous voulez continuer, alors je peux rester.

Le président: Vous avez encore beaucoup de questions?

M. Heap: J'avais une question.

Pourquoi importer des travailleurs spécialisés plutôt que de former des Canadiens?

M. Beaujot: C'est là une question très importante. Évidemment, nous voulons faire les deux. Il faut en effet former les Canadiens. Cependant, les facteurs internes n'assureront pas la même croissance de la population active que par le passé; la génération du baby boom est maintenant sur le marché du travail, donc il y aura moins de possibilités de former des Canadiens. Il y en aura moins à former. Selon moi, nous pourrions faire les deux. Il ne faudrait pas faire venir des immigrants si cela portait atteinte à la formation de Canadiens.

M. Heap: C'est déjà arrivé. Les aciéries de Hamilton préfèrent importer des artisans de Clydeside ou du Ruhr, plutôt que de former des apprentis.

M. Beaujot: Évidemment, cela leur cause de gros problèmes si on les force à former des apprentis pendant une longue période; cela pourrait nuire au succès de l'entreprise. Cependant, vous avez raison, il s'agit là d'une considération importante dont il faut tenir compte dans l'analyse de l'immigration.

The Chairman: Mr. Beaujot, I would like to thank you for your presentation this afternoon and for your answers to our questions.

Dr. Beaujot: It was an honor to be here. I enjoyed the questions and the discussion.

The Chairman: Thank you very much.

17 : 30

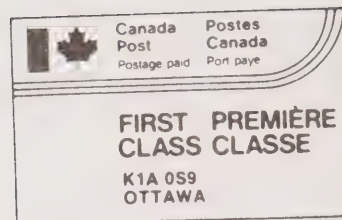
14-2-1990

[*Text*]

La séance est levée.

[*Translation*]

The meeting is adjourned.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the University of Western Ontario:

Dr. Roderic Beaujot, Professor of Sociology and
President of the Federation of Canadian
Demographers.

From Carleton University:

Dr. John Samuel, Professor of Sociology and
Anthropology.

TÉMOINS

De l'Université de l'Ouest de l'Ontario:

D^r Roderic Beaujot, Professeur de sociologie et
président de la Société des démographes canadiens.

De l'Université de Carleton:

D^r John Samuel, Professeur en sociologie et
anthropologie.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 18

Wednesday, February 21, 1990

Chairman: Jean-Pierre Blackburn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 18

Le mercredi 21 février 1990

Président: Jean-Pierre Blackburn

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Labour, Employment and Immigration

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent du*

Travail, de l'Emploi et de l'Immigration

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), an investigation
into demography and immigration levels

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une
enquête sur la démographie et les niveaux
d'immigration

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON LABOUR,
EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

Chairman: Jean-Pierre Blackburn

Vice-Chairman: Dave Worthy

Members

Edna Anderson
Warren Allmand
Harry Chadwick
Doug Fee
Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
George Proud
Cid Samson
Jacques Vien—(14)

(Quorum 8)

Elizabeth Kingston
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DU TRAVAIL,
DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION

Président: Jean-Pierre Blackburn

Vice-président: Dave Worthy

Membres

Edna Anderson
Warren Allmand
Harry Chadwick
Doug Fee
Dan Heap
Al Johnson
Allan Koury
Sergio Marchi
Gilbert Parent
George Proud
Cid Samson
Jacques Vien—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Elizabeth Kingston

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, FEBRUARY 21, 1990

(24)

[Text]

The Standing Committee on Labour, Employment and Immigration met at 3:30 o'clock p.m. this day, in Room 308 West Block, the Chairman, Jean-Pierre Blackburn, presiding.

Members of the Committee present: Warren Allmand, Edna Anderson, Jean-Pierre Blackburn, Harry Chadwick and Doug Fee.

Acting Member present: Ray Funk for Dan Heap.

In attendance: From the Library of Parliament: Margaret Young and Maureen Baker, Research Officers.

Witness: From McGill University: Dr. Morton Weinfeld, Associate Professor and Chairman, Department of Sociology.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of its investigation into demography and immigration levels.

Dr. Morton Weinfeld made a statement and answered questions.

At 5:24 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Elizabeth Kingston
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 21 FÉVRIER 1990

(24)

[Traduction]

Le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15 h 30, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jean-Pierre Blackburn (*président*).

Membres du Comité présents: Warren Allmand, Edna Anderson, Jean-Pierre Blackburn, Harry Chadwick, Doug Fee.

Membre suppléant présent: Ray Funk remplace Dan Heap.

Aussi présentes: De la Bibliothèque du Parlement: Maureen Baker et Margaret Young, attachées de recherche.

Témoin: De l'Université McGill: Morton Weinfeld, professeur associé et président du Département de sociologie.

En conformité du paragraphe 108(2), le Comité poursuit son enquête sur la démographie et les niveaux d'immigration.

Morton Weinfeld fait un exposé et répond aux questions.

À 17 h 24, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Elizabeth Kingston

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, February 21, 1990

• 1534

Le président: À l'ordre!

Le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration continue son travail sur la question de la démographie canadienne.

Nous recevons aujourd'hui le Dr Morton Weinfeld, professeur associé et chef du Département de sociologie à l'Université McGill. Il a un doctorat de l'Université Harvard. Il s'intéresse beaucoup aux questions d'immigration et de démographie, et est spécialisé dans le domaine des relations ethniques et raciales. Son témoignage intéressera sûrement les membres du Comité puisque qu'il est le premier témoin à aller un peu plus loin de ce côté-là.

• 1535

Le professeur Weinfeld m'a dit qu'il avait une intervention d'une vingtaine de minutes à faire. Monsieur Weinfeld, la parole est à vous.

Dr. Morton Weinfeld (Associate Professor and Chairman, Department of Sociology, McGill University): Thank you very much.

Before I focus on two major themes, which are Canada's immigration policy within the world population context and the question of racism and race relations, I would like to make a number of introductory remarks dealing with population growth and economics, and then the question of aging and the aging population. I want to put those remarks on the table and then turn to my other subjects.

Let me begin by saying I hope I and the other social scientists you are calling will have sufficient humility as we appear before you, because unfortunately the track record of social science in predicting the future is not very good. I do not have to tell you about the sorry record of economic forecasting, but demography, in addition, has not had an outstanding record. No demographer predicted the baby boom explosion in the post-war period, or the sudden decline in fertility after that explosion.

Of course demographers are not alone. More or less no political scientist predicted the dramatic events taking place in eastern Europe over the last year or two. My own discipline is sociology. Our track record is also not outstanding. No sociologist in the 1950s, just to give you an example, predicted the dramatic events of the 1960s—the civil rights movements, the rise of feminism, the student movements, etc.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 21 février 1990

The Chairman: Order, please!

The Standing Committee on Labor, Employment and Immigration will now continue its hearings on the question of Canadian demographics.

Today we welcome Dr. Morton Weinfeld, Associate Professor and Chairman of the Sociology Department of McGill University. Professor Weinfeld holds a PhD from Harvard University. He has a particular interest in issues related to immigration and demographics and his specialty is ethnic and racial relations. I am sure that his presentation will be of great interest to members of the committee since he is the first witness to go into more detail on that subject.

Prof. Weinfeld told me that his presentation would last approximately 20 minutes. Dr. Weinfeld, you have the floor.

M. Morton Weinfeld (professeur associé et chef du département de sociologie, Université McGill): Merci beaucoup.

Avant de passer aux deux sujets principaux de mon exposé, c'est-à-dire la politique d'immigration canadienne dans le contexte de la population mondiale et la question du racisme et des relations raciales, j'aimerais d'abord vous présenter quelques commentaires au sujet de l'économie et de la croissance de la population ainsi que sur le vieillissement de la population. Je voudrais traiter de ces éléments d'abord pour ensuite passer aux autres sujets qui nous intéressent.

Je tiens à signaler tout d'abord que j'espère bien que, tout comme moi, les autres spécialistes des sciences sociales qui comparaitront devant vous feront preuve de suffisamment d'humilité dans leurs propos, car malheureusement nos prédictions sont rarement exactes. Je n'ai pas besoin de vous rappeler que les prévisions économiques ne se matérialisent à peu près jamais, mais la situation n'est guère plus reluisante dans le domaine de la démographie. Aucun démographe n'avait prédit le baby boom de l'après-guerre ni la baisse soudaine de fécondité qui a suivi cette explosion.

Bien sûr, les démographes ne sont pas les seuls à se tromper. Bien rares sont les politologues qui avaient prévu les événements qui ont bouleversé l'Europe de l'Est au cours de la dernière année. Ma discipline est la sociologie. Les prévisions dans ce domaine ne sont pas très brillantes non plus. Pour vous donner un exemple, aucun sociologue n'avait prédit, dans les années 50, les bouleversements des années 60—le mouvement des droits

[Texte]

So we begin with this problem with prediction. The best we can do is offer a series of projections. Each projection, of course, is based on a variety of assumptions. This is more or less what demographers do, but the real problem is to try to anticipate the most likely projection. This is where the politicians and the citizenry come in— which projection is desirable? In other words, is there anything government can do, and ought to do, to try to influence the demographic future, or is it the responsibility of government to assume the demographic future will unfold in some way and simply respond to that future?

My remarks will be in the context of immigration as part of the nation-building exercise of Canadian history. This is my perspective. Canada is a young nation. We have an unfinished constitution; we are young by comparative standards. But even in that youth, everyone agrees that immigration has played an important role in this country, and in my view it will continue to play, and indeed must continue to play, an important role as we build the Canada of the future.

Now I would like to make a brief remark about the relationship between population and economic growth. Many of you are familiar with the recently published report of the demographic review charting Canada's future. If we turn to the diagrams on page 9 and 10 in this review—we do not have to refer to them directly—you will see a very simple illustration that tries to make the point that there is no relationship between population growth and economic well-being.

If we think for a moment, we recognize this is true. Many countries in the world are very densely populated and poor, densely populated and rich, and the reverse.

• 1540

In the review on page 10 an interesting exercise takes a look at the likely situation in Canada in the year 2036. If you look at these bar charts you see something quite striking, that regardless of Canada's population, whether we will be at 27 million in 2036 or whether we will be at 41 million in 2036, whether we will have a very high immigration rate or a very low one, a high fertility rate or a low one, by and large the gross domestic product per capita will be about the same 50 years from now. In other words, it seems to suggest that in the future, regardless of what happens to the demography, our economic position will be the same.

That may or may not be true, but it is important to note for the record that in the past there has been a direct correlation between population growth and economic growth. Some of you may have a very simple little graph

[Traduction]

civils, la montée du féminisme, le mouvement étudiant, etc.

Commençons donc par aborder les problèmes des prévisions. Le mieux que nous puissions faire, c'est de vous offrir une série de projections. Évidemment, chacune de ces projections est fondée sur toute une gamme de suppositions. C'est ni plus ni moins ce que font les démographes, mais le vrai problème, c'est de déterminer la projection la plus probable. Voilà où la population et les milieux politiques ont leur mot à dire— laquelle des projections est la plus souhaitable? Autrement dit, le gouvernement peut-il ou doit-il essayer d'influencer l'évolution démographique? Doit-il se borner à laisser l'évolution démographique suivre son cours et se contenter de réagir tout simplement aux nouvelles réalités?

Mes commentaires se situent dans le contexte de l'immigration en tant qu'outil qui a servi à bâtir la nation canadienne. Voilà ma perspective. Le Canada est une jeune nation. Notre constitution demeure inachevée, et nous sommes un pays relativement jeune. Mais en dépit de cette jeunesse, tous s'accordent à dire que l'immigration a joué un rôle important dans notre pays, et à mon avis elle continue et doit continuer de jouer ce rôle important afin que nous puissions bâtir le Canada de demain.

Je voudrais maintenant aborder les rapports entre la croissance démographique et la croissance économique. Plusieurs d'entre vous ont sans doute pris connaissance d'un rapport préparé par les responsables de l'Étude démographique: «Esquisse du Canada de demain». Les diagrammes aux pages 9 et 10 de cette étude—vous n'avez pas besoin de vous y référer directement—illustrent très simplement qu'il n'y a aucune relation entre la croissance de la population et le bien-être économique.

Si on y réfléchit pendant quelques secondes, on doit admettre que c'est vrai. Plusieurs pays très densément peuplés sont pauvres; d'autres, dans le même cas, sont riches, et l'inverse est vrai.

Dans le rapport de l'Étude démographique, on trouve à la page 10 divers scénarios intéressants sur la situation au Canada en 2036. Ces graphiques à colonnes nous révèlent quelque chose d'assez frappant. En effet, que la population du Canada s'établisse à 27 ou à 41 millions d'habitants en 2036, que le taux d'immigration soit très élevé ou très bas, que le taux de fécondité soit élevé ou faible, de façon générale, le produit intérieur brut par personne sera sensiblement le même dans 50 ans. Autrement dit, cela semble vouloir dire que notre situation économique sera la même, quelle que soit l'évolution démographique.

Ces prévisions ne se réaliseront peut-être pas, mais il importe de signaler que dans le passé il y a eu une corrélation directe entre la croissance de la population et la croissance économique. On a peut-être distribué à

[Text]

before you which demonstrates that. It simply shows that in 1871 there were 3.7 million people in Canada and our per capita income in constant 1981 dollars was less than \$1,400. In 1986 our population grew to 25.4 million and our per capita income in constant dollars was at \$14,800. In simple terms, in those 115 years our population increased 7 times and our per capita annual income increased 10.5 times in constant dollars.

This phenomenon is not unique to Canada. You would find it in most of the industrialized nations, and indeed most developing nations, but probably not as strongly as in the Canadian case. In other words, if we take as our reference Canadian history, we see that as our population has grown so has our wealth. Now, the growth has not been straightlined; there have been ups and downs in that pattern. But that has been the clear evidence from history.

I should also note that the periods of greatest growth happened to be associated in the past with periods of greatest economic growth; in other words greatest population, periods of greatest immigration were associated with the greatest increase in average income. I am not going to comment on what was cause and what was effect. That is another question. But certainly the correlational evidence is strong, which suggests that we ought to be careful about assuming that the future demographic shape in Canada will have no impact at all on economic conditions in the country. If we look at other studies of immigration and economic contributions of immigrants we see even in the report of a demographic review, pages 35 and 37, very positive statements, which most people accept by now, about the economic advantages or the economic gains of immigration historically.

I would like to suggest a number of points here. First, it is true that in the short term having a highly selective immigration policy may yield greater short-term economic benefits. However, I suspect that most of the studies may actually underestimate the economic contribution of immigrants for the following reasons. Many of these studies look at the incomes of immigrants compared to the incomes of the native-born and make comparisons about the relative incomes of each. What those studies omit of course are the investment costs; namely who paid for the human capital investment costs. We used to call this the "brain drain". But it does not have to operate only at the brain-drain level. The fact of the matter is that for all immigrants who come to Canada, by and large the income they produce is the result of investments paid for elsewhere. If we omit those in our studies and our analyses, we underestimate the economic benefits of immigration to Canada.

[Translation]

certain d'entre vous un graphique très simple qui illustre cela. On peut y voir qu'en 1871, le Canada comptait 3,7 millions d'habitants et le revenu par habitant en dollars constants de 1981 s'établissait à moins de 1,400 dollars. En 1986, notre population était passée à 25,4 millions d'habitants et le revenu par habitant en dollars constants à 14,800 dollars. Autrement dit, au cours de ces 115 années, notre population s'est multipliée par 7 et notre revenu annuel par habitant par 10,5 en dollars constants.

On ne constate pas ce phénomène uniquement au Canada. On le retrouve dans la plupart des pays industrialisés, et même dans la majorité des pays en voie de développement, mais de façon moins flagrante qu'au Canada. Autrement dit, si l'on se réfère à l'histoire canadienne, on constate que la croissance de notre richesse a connu une croissance parallèle à celle de notre population. Évidemment, cette croissance n'a pas été rectiligne; il y a eu des fluctuations. Cependant, c'est une tendance qui ressort clairement de notre histoire.

J'ajouterai que dans le passé, les périodes de forte croissance démographique ont été associées à des périodes de forte croissance économique. Autrement dit, les périodes d'expansion de la population, les périodes de forte immigration se sont accompagnées d'une hausse sensible du revenu moyen. Je ne vais pas vous expliquer quels sont les causes et les effets de ce phénomène. C'est une tout autre question. Chose certaine, il existe des preuves indéniables de cette corrélation et il s'ensuit qu'il faut se garder de supposer que le profil démographique futur du Canada n'aura pas de répercussions sur la situation économique du pays. Un grand nombre d'études sur l'immigration et la contribution économique des immigrants, notamment le rapport de l'Étude démographique, aux pages 35 et 37, établissent le caractère positif de cet apport. D'ailleurs, à l'heure actuelle, la plupart des gens reconnaissent les avantages ou les gains économiques qu'a permis l'immigration dans le passé.

Permettez-moi de mentionner un certain nombre de choses. Premièrement, il est exact qu'à court terme, une politique d'immigration extrêmement sélective serait susceptible d'engendrer de plus grands avantages économiques à court terme. Cependant, je soupçonne que la plupart des études sous-estiment la contribution économique des immigrants pour les raisons suivantes. Un grand nombre d'entre elles font des comparaisons entre les revenus des immigrants et les revenus des habitants du pays. Elles négligent, évidemment, les coûts d'investissement, à savoir qui a assumé les coûts d'investissement dans le capital humain. Auparavant, on parlait de l'exode des cerveaux. Mais ce phénomène n'englobe pas uniquement les intellectuels. En fait, il vise la totalité des immigrants qui viennent au Canada. De façon générale, le revenu qu'ils génèrent est le résultat d'investissements consentis ailleurs. Si l'on ne tient pas compte de ce facteur dans nos études et dans nos analyses, on sous-estime les avantages économiques de l'immigration au Canada.

[Texte]

I think it is important that we try not to get too hung up about fine-tuning immigration policy with our immediate labour market needs and demands. In theory this is a very laudable goal, to try to match as closely as possible labour market needs with the immigration policies we set forward. But I would like to suggest that even with our native-born population, even with our own educational systems and training systems, we have not always been that successful in matching labour market demand with our own locally produced work force.

• 1545

It seems to me that, by and large, the economic contributions of immigrants are difficult to measure; they are often very subtle, and particularly if we focus on labour market demand we may miss some of the other kinds of ways in which immigrants can make their contribution.

Let me just give an historical example from the turn of the century. Many people may know that amongst the large immigrant groups to North America were many eastern-European Jews. Many of them wound up in the garment industry, in the clothing industry. Many of them worked as tailors. The interesting thing about this phenomenon is that when these people came to the United States or Canada most of them were not tailors, but they apparently knew there was a great need for people in that area, a great labour market demand. Therefore they more or less claimed to be tailors, and either learned very quickly on the job or managed to muddle through in some fashion, eventually playing a role in that industry.

The point I am simply making by that historical analogy—I will make some others—is that we ought not over-emphasize the importance of a tight fine-tuning of labour market demand and what immigrants can offer.

Finally, even within the family class it is important to note that we may not always be picking up economic contributions of immigrants. I will refer to something called the “grandma syndrome”. If grandma is brought over from the old country to Canada with no apparent labour market skills, but perhaps serves a role by baby-sitting for the young children so that the husband and wife can go out and work, in terms of the economic analyses there will be no economic contribution made by grandma to the Canadian economy. It will just not appear. She will appear as someone not in the labour force, not seeking work. But if you ask the young husband and the young wife, or any Canadian who has wrestled with work and child care, you will know that grandma is indeed making an important economic contribution. I am giving you an example of a family-class immigrant.

[Traduction]

Par ailleurs, j'estime qu'il ne faut pas trop chercher à façonner la politique d'immigration en fonction des besoins et des exigences ponctuels du marché du travail. En théorie, c'est un objectif très louable que celui d'essayer d'harmoniser le plus étroitement possible la politique d'immigration avec les besoins du marché du travail. Je signale cependant que même notre système d'éducation et de formation professionnelle ne réussit pas toujours à accorder la population active locale avec les impératifs du marché du travail.

Dans l'ensemble, la contribution économique des immigrants me semble difficile à mesurer. Leur apport est souvent très subtil et si nous accordons trop d'importance au marché du travail, nous risquons de négliger les nombreuses autres facettes de leur contribution.

Permettez-moi de vous donner un exemple tiré de l'histoire et qui remonte au début du siècle. Comme beaucoup de gens le savent, il y avait un grand nombre de juifs d'Europe de l'Est parmi les contingents considérables d'immigrants qui sont venus en Amérique du Nord. Un grand nombre d'entre eux ont abouti dans l'industrie du textile, où ils ont travaillé comme tailleurs. Ce qui est intéressant dans ce phénomène, c'est que lorsque ces gens sont arrivés aux États-Unis ou au Canada, la plupart d'entre eux n'étaient pas tailleurs du tout, mais apparemment, ils savaient qu'il y avait une pénurie dans ce secteur, une forte demande de main-d'oeuvre. Par conséquent, ils ont plus ou moins prétendu être tailleurs. Ou bien ils ont appris très rapidement sur le tas ou bien, d'une façon ou d'une autre, ils se sont assez bien débrouillés pour jouer un rôle dans ce secteur.

Ce que je veux vous faire comprendre au moyen de cette analogie historique—et j'en ferai d'autres—c'est qu'il ne faut pas chercher à tout prix l'harmonisation étroite entre la demande sur le marché du travail et ce que les immigrants ont à offrir.

Enfin, même au sein de la catégorie de la famille, il se peut fort bien que l'on passe à côté de la contribution économique de certains immigrants. C'est un peu ce que j'appellerais le «syndrome de grand-mère». La grand-mère qui arrive de son pays d'origine, n'a sans doute pas de compétences monnayables sur le marché du travail. Cependant, il peut arriver qu'elle garde les jeunes enfants, ce qui permet au mari et à la femme d'aller travailler à l'extérieur. Les analyses économiques ne tiendront pas compte de la contribution de la grand-mère à l'économie canadienne. Cela n'apparaîtra nulle part. Elle ne sera pas recensée puisqu'elle ne fait pas partie de la main-d'oeuvre active et qu'elle ne cherche pas de travail. Cependant, si vous interrogez le jeune mari et la jeune femme en question, ou n'importe quel couple canadien qui essaie de concilier travail à l'extérieur et soins des enfants, ils vous diront que cette grand-mère apporte effectivement une contribution économique importante. Voilà un exemple qui porte sur un immigrant de la catégorie de la famille.

[Text]

I should mention one other point. Some 50% of the PhDs in Canada are foreign born. This is particularly true in the case of science, technology, natural science, physics, etc. We just had a budget come down yesterday. It is not clear what impact this will have on our educational system, but I think we ought not forget that Canada has in the past relied on immigration, the importation of immigrants, to meet our needs for highly skilled manpower, and if we are not able with our own educational institutions to generate that excellence, we may have to go that route one more time. That is all I want to say on economics.

Regarding the aging population I do not have to repeat the projections that have been made about the future of Canada's population. If we stay with our current fertility rates and our current net immigration rates, by and large within 30 or 40 years the population will stabilize somewhere between 30 million and 35 million Canadians.

This will also lead to an aging population. There is growing body of opinion that claims we have nothing to worry about from an aging population, that there is no problem. One of the ways in which this argument is made is with what I call the Swedish example. We are told to look at Sweden; we can be like Sweden. Sweden is a country with a very aged population, much more so than Canada, and yet it manages to carry on and function in a reasonably competitive and satisfactory mode, so therefore we ought not worry about trying to do something about an aging population whether at the fertility level or whether at the immigration level.

Let me simply point out that it is true that immigration by itself will not resolve the problem of an aging population. The only long-term solution for that is a dramatic upswing in fertility.

• 1550

On this question of the Swedish example, I think it is important to state for the record that societies are integrated wholes. You cannot say that what we in Canada can do to solve our problem is to take this characteristic of Sweden, match it with this characteristic of Japan, throw in a few other examples, and create a society that will solve all our problems. Societies do not work that way. Societies are the result of historical processes that shape each and every one of them.

With regard to aging, Sweden has had a 72% marginal tax rate. Of course there are some problems with that; there are attempts to lower it. It is true that in Sweden there is a much greater public expenditure on institutions for the elderly, various kinds of institutional care, and housing. This is a necessity because of the age structure in Sweden.

[Translation]

Je me dois d'ajouter autre chose. Quelque 50 p. 100 des personnes ayant un doctorat au Canada sont nées à l'étranger. Et cela se vérifie particulièrement dans le domaine des sciences, de la technologie, des sciences naturelles, de la physique, etc. Hier, le gouvernement déposait un budget qui aura des répercussions encore imprécises sur notre système d'éducation, mais il ne faut pas oublier que dans le passé, le Canada a dû compter sur l'immigration, satisfaire à ses besoins en main-d'oeuvre hautement qualifiée. Si nos propres établissements d'enseignement ne sont pas en mesure prendre la relève, il nous faudra peut-être encore y avoir recours encore une fois. C'est tout ce que j'ai à dire sur l'économie.

En ce qui concerne le vieillissement de la population, il est inutile de revenir sur les projections qui ont été faites au sujet de l'avenir de la population canadienne. Si notre taux de fécondité actuel et notre taux d'immigration net se maintiennent, d'ici 30 ou 40 ans, la population du Canada se stabilisera aux environs de 30 ou 35 millions d'habitants.

D'ailleurs, cela se traduira aussi par un vieillissement de la population. De plus en plus de gens affirment qu'il n'y a pas lieu de s'inquiéter du vieillissement de la population, qu'il n'y a pas de problème. A l'appui de cette affirmation, ils avancent ce que j'appellerais l'exemple suédois. On nous dit que nous pouvons faire comme les Suédois. La Suède est un pays où la population est très âgée, beaucoup plus qu'au Canada, et pourtant, ce pays réussit à fonctionner de façon satisfaisante dans un milieu assez concurrentiel. Par conséquent, il n'y a pas lieu de s'inquiéter et de chercher à contrer le vieillissement de la population en stimulant les taux de fécondité ou d'immigration.

J'admets qu'il est exact que l'immigration, en soi, ne résoudra pas le problème du vieillissement de la population. Seule une remontée spectaculaire de la fécondité représente une solution à long terme à ce problème.

À propos de l'exemple suédois, il est important de rappeler que les sociétés sont des entités intégrées. Nous ne pouvons pas prétendre résoudre les problèmes du Canada en appliquant telle ou telle caractéristique de la Suède, que nous concilierions avec telle autre caractéristique du Japon, et d'autres encore, pour créer une société idéale. Les sociétés ne fonctionnent pas de cette façon. Elles résultent de processus historiques qui les façonnent toutes, différemment.

Au sujet du vieillissement, mentionnons que la Suède applique un taux marginal d'impôt de 72 p. 100. Évidemment, cela a créé certains problèmes et on tente maintenant d'abaisser ce taux. Il est vrai qu'en Suède, les pouvoirs publics consacrent beaucoup plus d'argent aux foyers pour personnes âgées, à divers établissements de soins et aux logements. À cause de la structure d'âge de la Suède, c'est une nécessité.

[Texte]

There are other demographic characteristics of Sweden that set it apart from Canada. Part of the reason for the very low fertility rate in Sweden—just to give you an example—is the fact that of all births in Sweden in 1985, 46% were out of wedlock. In Canadian society the figure is about 18%. Without passing any judgments on those figures, you see there are very great disparities. They have to do with the values and the traditions and the histories of different societies in the same way that having a 72% marginal tax rate does.

We all know, of course, that Sweden has never been an immigrant society the way Canada has. The Swedish population is much more homogeneous than the Canadian population, with the slight exception of a 7% Finnish minority. So Sweden's situation in Europe vis-à-vis a diverse European continent is very different from Canada's situation vis-à-vis one colossal neighbour to the south, the United States.

I am simply putting all this on the table. I also want to mention that each elderly person in Canada today has roughly three children. When the baby boom ages, if current fertility rates stay the same, that group will have somewhere between 1.5 and 2 children each, a much lower number of children per elderly person. That means there will have to be a greater shift from private reliance to the public sector for care of the elderly.

Let us remember again that in Canada the mobility of our population and our distances within the country are much greater than in Sweden. We have the possibility of having an aged parent in the Maritimes, one child in Winnipeg, and one child in Vancouver. These are also situations that differ from the Swedish case. I am not saying that we cannot muddle through with a very aged population, but I think it is important, when we look at questions like the effects of aging on a given society, we not immediately assume that because one society is able to muddle through then Canada will obviously be able to muddle through in quite the same way. One can never make that kind of analogy.

Now that I have that out of the way, I would like to turn to my two major themes. The first has to do with the international context of Canadian immigration policy. If we look at even the name of this committee, Labour, Employment and Immigration, we see the historical legacy of the notion that immigration is, and ought to be, linked to the economy. I am suggesting that in the future immigration policy in Canada will be linked as tightly with foreign affairs and with the concerns of the Ministry of External Affairs, whether we like it or not.

This has to do with seeing immigration as part of a global population and immigration system. I think there are the beginnings of that in Canada. We are beginning to recognize it. But I think we will have to be prepared to entertain far more of it than we have in the past.

[Traduction]

Il y a d'autres caractéristiques démographiques qui différencient la Suède du Canada. Voici un exemple. Le taux de fécondité très bas de la Suède tient en partie au fait que 46 p. 100 des enfants nés en Suède en 1985 sont nés hors des liens du mariage. Dans la société canadienne, ce chiffre s'établit aux environs de 18 p. 100. S'en porter de jugement sur ces chiffres, vous pouvez voir qu'il existe des différences marquées. De la même façon qu'un taux marginal d'impôt de 72 p. 100, ces différences illustrent les valeurs, les traditions et la genèse d'une société.

Nous savons tous, bien sûr, que la Suède n'a jamais été une société d'immigrants au même titre que le Canada. La population de la Suède est beaucoup plus homogène que celle du Canada, exception faite de la minorité finnoise qui représente 7 p. 100. La situation de la Suède, par rapport aux autres pays du continent européen est très différente de celle du Canada vis-à-vis de son formidable voisin du sud, les États-Unis.

Il s'agit simplement de données que j'avance pour votre information. Je signale également que chaque personne âgée au Canada aujourd'hui a environ trois enfants. Lorsque les adultes du baby-boom vieilliront, si le taux de fécondité actuelle se maintient, ils auront entre 1,5 et 2 enfants chacun, soit un nombre d'enfants inférieur par personne âgée. Cela signifie que le secteur public devra prendre la relève du secteur privé et assumer une plus grande part des soins aux personnes âgées.

En outre, les distances sont beaucoup plus grandes au Canada qu'en Suède et la mobilité de notre population est plus élevée. Il est fort possible qu'un vieillard qui habite les Maritimes ait un enfant à Winnipeg et un autre à Vancouver. Ce sont d'autres facteurs qui nous distinguent des Suédois. Je ne dis pas que nous ne pouvons pas nous tirer d'affaire avec une population très âgée, mais lorsqu'on envisage des questions comme les conséquences du vieillissement sur une société donnée, il ne faut pas immédiatement conclure que parce qu'une société a réussi à s'en sortir, le Canada sera capable de s'en sortir lui aussi de la même façon. On ne peut jamais faire ce genre d'analogie.

Cela dit, je voudrais maintenant aborder mes deux thèmes principaux. Le premier porte sur le contexte international de la politique d'immigration canadienne. Si l'on considère ne serait-ce que le nom de ce Comité, Travail, Emploi et Immigration, on constate que traditionnellement, l'immigration est, et devrait être, liée à l'économie. Je pense qu'à l'avenir, la politique d'immigration du Canada sera étroitement associée aux affaires étrangères et aux préoccupations du ministère des Affaires extérieures, que cela nous plaise ou non.

Cela tient au fait qu'on perçoit désormais l'immigration comme une composante de la population mondiale et d'un système d'immigration international. Cette perception commence à s'imposer au Canada. Nous commençons à reconnaître cette réalité. Cependant, je pense que nous devons faire beaucoup plus de place à cette notion que dans le passé.

[Text]

I am not simply speaking about the question of whether immigrant X is a "refugee" or a "terrorist" and what such labels might do with our bilateral relations with the countries involved. That is an interesting question and it is important. But I am speaking in a much broader context in terms of the North-South issues that will be affecting us in the next century.

• 1555

Now let us just put some points on the table.

By 2025 there will be an additional 3 billion people in the world. In my view that is a conservative estimate, and I can explain why I think so later. But there will be an additional 3 billion people in the world.

Canada remains one of the most advantaged countries in the world, by any comparative perspective. I had suggested that people receive a copy of a certain table. If you look at a measure such as arable land per million of population or arable land per capita, Canada is extremely advantaged—as is, by the way, Australia—much more so than other countries in the world. The reason is not that we have that much arable land. It is just that in relation to our arable land our population is so small. We are also endowed with natural resources that make us the envy of anyone in the southern nations, the developing nations.

At some point this country is going to have to face up to international population pressures, which can only increase in the future. I should point out that the likelihood is for much greater population pressure than we can anticipate. I am not speaking simply about the 12 million to 13 million refugees in the system now. Even as these other developing nations make material progress we can predict, unfortunately, greater political instability, not less, because it is very often as nations begin actually to increase their material economic levels that we find greater political instability. This will introduce further people into the world population system, people on the move; and at some point Canada, along with the rest of the world, will have to figure out some coherent response to this problem.

Let me just sketch out some of this. Obviously Canadian immigration policy cannot solve the world's over-population policy. That is very clear. However, we have to recognize that our immigration policy is going to have a symbolic role in this world of the future, along with our foreign aid policies and our trade policies. It therefore seems to me that more and more Canadian immigration policy will have to be made not in Canada alone but in consultation with other western nations, and ultimately perhaps even with those nations not in the West, so called. In other words, we have to move towards multilateral responses.

[Translation]

Je ne parle pas simplement de la question de savoir si l'immigrant X est un réfugié ou un terroriste. Je ne parle pas des répercussions que ce genre d'étiquette risque d'avoir sur nos relations bilatérales avec les pays en cause. C'est une question intéressante et importante, mais mon intervention s'inscrit dans le contexte beaucoup plus large des problèmes nord-sud auxquels nous devons faire face au siècle prochain.

Permettez-moi d'avancer quelques arguments.

En 2025, nous serons 3 milliards de plus dans le monde. À mon avis, c'est un chiffre prudent, et je vous expliquerai pourquoi plus tard. Quoi qu'il en soit, disons qu'il y aura 3 milliards d'habitants de plus dans le monde.

Toutes perspectives gardées, le Canada demeure l'un des pays les plus avantagés du monde. J'avais demandé qu'on vous distribue un certain tableau. Si vous vous y reportez, vous constaterez que du point de vue des terres arables par million d'habitants ou des terres arables par habitant, le Canada est extrêmement favorisé—tout comme l'Australie d'ailleurs. Il est beaucoup plus avantagé que bien d'autres pays, mais pas vraiment en raison de ces immenses superficies de terres arables. Notre avantage tient au fait que par rapport à nos terres arables, notre population est restreinte. En outre, nous possédons des richesses naturelles qui font de nous l'envie des pays du Sud, des pays en voie de développement.

À un moment donné, le Canada devra faire face à des pressions démographiques internationales qui ne manqueront pas de s'accroître à l'avenir. D'ailleurs, ces pressions seront beaucoup plus fortes que prévu. Et je ne songe pas simplement aux 12 ou 13 millions de réfugiés qui sont maintenant dans le système. Même si les pays en développement enregistrent des progrès sur le plan matériel, on peut malheureusement prévoir une instabilité politique accrue. En effet, c'est très souvent lorsque les nations commencent à accroître leur niveau de vie économique que l'instabilité politique est la plus grande. C'est ainsi qu'un plus grand nombre de gens encore s'ajouteront aux populations itinérantes du monde, aux gens qui se déplacent. À un certain moment, le Canada, à l'instar des autres pays, devra trouver une solution cohérente à ce problème.

Permettez-moi de vous expliquer cela dans les grandes lignes. De toute évidence, la politique d'immigration du Canada ne pourra résoudre le problème de la surpopulation mondiale. Cela ne fait aucun doute. Cependant, il faut admettre que notre politique d'immigration jouera un rôle symbolique dans ce monde de l'avenir, au même titre que notre politique commerciale ou d'aide étrangère. Par conséquent, il me semble que de plus en plus, il faudra que les autorités canadiennes façonnent la politique d'immigration du Canada en consultation avec les autres pays occidentaux, voire avec des nations qui ne font pas partie de l'Occident, pour ainsi dire. Autrement dit, il nous faudra trouver des solutions multilatérales.

[Texte]

If this sounds far-fetched, let me point out that we have precedents for this kind of thinking. First of all, we already recognize this kind of interdependence in the setting of economic policy. No western nation sets its economic policy totally divorced from what is going on in the other western nations. We have regular and summit meetings of this kind. We have recently recognized this important interdependence in the area of environmental policy, where we recognize too that nations alone cannot solve the world's environmental problems. I suggest that at some point we will have to recognize that world population policies will also be required to have some kind of multilateral response.

I do not have to remind people here about the national hysteria that engulfed the country when a couple hundred people washed ashore from developing nations two or three years ago. It was really a very traumatized reaction to the Tamil immigrants who waded ashore.

In the United States, from the late 1970s and early 1980s, on an annual basis the INS has apprehended over one million illegal immigrants per year. I shudder to think how Canada would respond if we had to make similar kinds of apprehensions. These may be not just one million different people but multiple illegal entrants.

The point is that in the future we will have to devise some way other than ad hoc responses to dealing with this kind of global problem. I think it is important for us to begin to think in these terms.

• 1600

We may have no choice. In other words, the world population pressures may be such that we will be forced to rethink our relationship with the rest of the world. Faced with some of these problems, we may no longer be able to indulge in our navel-gazing and/or internal squabbling.

I will end this section by again pointing out Canada's relatively advantaged position. I have made this analogy before, and I will make it again. It is simple arithmetic. If we assume that only 10% of Canada's area is inhabitable, as some geographers tell us, and if we ask what would happen if that 10% were as densely populated as Holland, which is a very densely populated country, then in that 10% of our land mass Canada would have a total population of 400 million people. Now, I am not advocating 400 million people for Canada. I am simply trying to give some perspective about Canada's advantaged position in the world community of nations.

[Traduction]

Si une telle démarche vous semble exagérée, permettez-moi de vous rappeler qu'elle n'est pas sans précédents. Premièrement, nous reconnaissons déjà ce genre d'interdépendance en matière de politique économique. Aucun pays occidental n'établit sa politique économique en vase clos, sans tenir compte de ce qui se passe dans les autres pays occidentaux. Il y a périodiquement des rencontres au sommet à ce sujet. Récemment, nous avons reconnu l'existence de cette grande interdépendance en matière de politique environnementale. En effet, il est désormais admis qu'aucun pays ne peut à lui seul résoudre les problèmes écologiques du monde. À mon avis, il nous faudra aussi reconnaître tôt ou tard que la politique démographique doit faire l'objet de concertations multilatérales.

Je n'ai pas besoin de vous rappeler la crise nationale qu'a déclenché l'arrivée sur nos côtes d'environ 200 immigrants en provenance de pays en voie de développement, il y a deux ou trois ans. L'arrivée de ces immigrants tamouls a vraiment provoqué des zones de choc à l'échelle du pays.

Aux États-Unis, de la fin des années 70 au début des années 80, l'INS appréhendait plus d'un million d'immigrants illégaux par année. Je frémis en pensant à la réaction des autorités canadiennes si elles avaient dû se résoudre même nombre d'arrestations. Il ne s'agit d'ailleurs sans doute pas d'un million de personnes différentes, mais de récidivistes.

À l'avenir, nous devons abandonner les solutions ponctuelles et élaborer des mécanismes cohérents pour régler ce problème d'ordre mondial. Je pense qu'il est important de commencer à envisager les choses en ces termes.

Nous n'aurons sans doute pas le choix. Autrement dit, les pressions démographiques internationales seront telles qu'elles nous forceront à repenser nos rapports avec le reste du monde. Confrontés à certains de ces problèmes, nous devons renoncer aux nombrilisme et aux querelles de clocher.

Je terminerai cette partie de mon exposé en insistant encore une fois sur la position relativement favorisée dont jouit le Canada. J'ai déjà fait cette analogie, et je la referai. C'est une simple question de mathématiques. Supposons, comme certains géographes l'affirment, que seulement 10 p. 100 de la superficie du Canada est habitable. La question est de savoir ce qui arriverait si ces 10 p. 100 était aussi densément peuplé que la Hollande, qui est un pays très densément peuplé. Sur cette surface représentant 10 p. 100 de notre étendue, le Canada aurait une population de 400 millions d'habitants. Qu'on me comprenne bien. Je ne préconise pas une population de 400 millions d'habitants pour le Canada. J'essaie simplement de vous donner une idée de la position avantageuse du Canada dans la communauté des nations.

[Text]

The final point I want to make, which may be contentious, has to do with the issue of racism and some of the cultural fears that many Canadians have when contemplating immigration policy. In a word, the message I would like to leave with the committee—and I may be a minority opinion in this view, but I am happy to defend it—is one of guarded optimism about our historical track record with regard to integrating immigrants, very different immigrants, and our record today, our current experience in integrating very different kinds of immigrants.

In order to try to convince you of that, let me begin by saying that if we compare the Canada of today to the Canada of 70, 80, 90 years ago with the period of the mass migration, in my view there is far less racism, prejudice, discrimination, than there was in the past. I am in no way suggesting that there is no racism and there are no strong racist attitudes in the country. There are. What I am suggesting is that we have made substantial progress in the past. I am also suggesting, by the way, that if we compare our record not only with our own history but with other societies in the world, we can claim that the Canadian experiment as an immigrant society has been a success.

There are many Canadians who do not like to hear that. We like to harp on our failings, and we should harp on our failings, because we have to do better. But let me tell you that in the world community Canada is seen, surprising as it may seem to us in our troubled times, as a model for what can be accomplished with integrating immigrants and solving serious ethnic and cultural problems.

For example, experts from the Soviet Union have been claiming in public and private that they have much to learn about the problems of dealing with minority groups in a federal system by looking at Canadian policies in these regards, including multiculturalism, etc.

What I want to suggest again is that, if we perceive problems, we have been through this before, and much worse. Take, for example, the questions about threats to national security, which some people raise regarding immigration. The importation of Old World conflicts is another threat we read about when people express fears of immigration. Well, we have, as I said before, been through that.

The best example I can think of of immigrants posing a threat of direct assault on the national security of this country took place well over 100 years ago. I am referring to the Fenian raids, when Irish Canadians in league with Irish Americans actually launched armed assaults at three points in Canada, attacks to try to destabilize the Canadian state at that time as a way of striking at the British. Of course, then there was the assassination of

[Translation]

Le dernier point que je veux aborder est assez controversé. Il porte sur le racisme et certaines des craintes culturelles que suscite la politique d'immigration chez un grand nombre de canadiens. En résumé, je voudrais laisser au Comité un message empreint d'un optimisme prudent. Je fais sans doute partie d'une minorité qui partage cette opinion, mais je la défends avec enthousiasme. Cet optimisme qui est le mien découle de notre bilan passé et actuel relativement à l'intégration d'immigrants, d'une gamme très variée d'immigrants.

Pour tenter de vous convaincre, permettez-moi de faire une comparaison. En effet, si l'on compare le Canada d'aujourd'hui au Canada d'il y a 70, 80 ou 90 ans, à l'époque des grands courants de migration, il y a, à mon avis, beaucoup moins de racisme, de préjugés et de discrimination que par le passé. Je ne dis pas qu'il n'y a pas de racisme ou d'attitudes fortement entachées de racisme chez nous. Il y en a. J'affirme simplement que nous avons réalisé des progrès considérables dans le passé. En outre, soit dit en passant, si nous ne nous bornons pas à comparer notre situation d'aujourd'hui à celle d'hier, mais si nous comparons le bilan de la société canadienne à celle d'autres sociétés dans le monde, nous pouvons affirmer qu'en tant que société d'accueil, le Canada a très bien réussi.

Un grand nombre de Canadiens n'aiment pas entendre dire cela. Nous aimons bien rabâcher nos échecs et, chose certaine, il ne faut pas les oublier parce qu'il nous faut faire mieux. Mais laissez-moi vous dire une chose qui vous semblera peut-être étonnante en cette époque troublée. Le Canada est perçu par la collectivité mondiale comme un modèle de réussite pour ce qui est d'intégrer les immigrants et de résoudre de graves problèmes ethno-culturels.

Par exemple, des experts de l'Union soviétique ont déclaré en public et en privé qu'en matière de traitement des groupes minoritaires dans un système fédéral, ils avaient beaucoup à apprendre des politiques canadiennes à cet égard, notamment le multiculturalisme, etc.

Je rappelle à ceux qui sont obnubilés par les problèmes que nous avons déjà traversés des crises bien pires. Prenez par exemple la question des menaces à la sécurité nationale que certains soulèvent à propos de l'immigration. L'importation des conflits des vieux pays est une autre menace mentionnée par les gens qui expriment leurs craintes au sujet de l'immigration. Comme je l'ai dit tout à l'heure, nous avons déjà connu cela.

L'exemple le plus flagrant d'une menace qu'ont posée les immigrants à la sécurité nationale remonte à il y a plus de 100 ans. Je songe aux raids des Fenians, lorsque des Canadiens d'origine irlandaise ligués avec des américains d'origine irlandaise ont lancé des attaques armées contre trois cibles au Canada dans le but de déstabiliser l'État canadien. À cette époque, cette action était considérée comme un moyen de s'en prendre à

[Texte]

D'Arcy McGee, which was an act of, let us assume, terrorism.

The point is, leaving aside the Irish therefore as a threat to Canadian security, if we move into the 20th century, the groups that were considered the major threats to Canadian security were Ukrainians, Jews, and Finns. Why? Because of their involvement with the Canadian Communist Party. These were groups that, it is true, were over-represented in the party in the 1920s and 1930s, although it is important to note that only a very small minority of those three immigrant groups were actually affiliated with that party, but very strong measures were taken at the time to deal with this perceived threat. Whether or not the threat was exaggerated is another question.

• 1605

The point I am putting on the table is that we have been through these kinds of problems before. If one is concerned about national integrity and the survival of Canada and Canadian unity, then let me remind this committee that the major threats to this society have all been homegrown, not imported. I refer to the Riel Rebellion, to the two conscription crises, to the events of October 1970 and our ongoing constitutional debates. These kinds of problems that affect Canadian security and national unity have not been imported from abroad.

Other Canadians will raise the question of the differing values of the new immigration compared to the old. The argument is that 70% of immigrants to Canada today come from what are called non-traditional or non-European sources. The concern is how Canada will be able to integrate these very different types of immigrants.

It is a legitimate question. However, again we can learn something from history. First, if we go back and look at that mass migration period, the dominant groups in Canada at that time found those immigrant waves as strange and as bizarre as any Canadian would find the groups coming today. I am prepared to elaborate on all of this, of course.

Secondly, an argument is made about the differing cultural values that many immigrants bring. This gets us into the esoteric field of what we mean by differing cultural values. What are these different cultural values that immigrants bring today?

I suggest that if you look deeply enough, you will find that many of those values are values we would claim as our own. I am speaking of values like the family, hard work, respect for education, enterprise, initiative—God-fearing activities. These are the kinds of values that many immigrants from traditional societies bring to this country. These are not the kind of values that would seem to threaten our society.

[Traduction]

l'Angleterre. Bien entendu, il y a eu l'assassinat de d'Arcy McGee, qu'on pourrait qualifier d'acte de terrorisme.

Et si l'on écarte les Irlandais, si l'on passe au 20^e siècle, c'était les Ukrainiens, les Juifs et les Finnois qui étaient considérés comme des menaces à la sécurité du Canada. Pourquoi? Parce qu'ils étaient membres du Parti communiste du Canada. Il est vrai que la représentation de ces groupes était disproportionnée dans le parti au cours des années 1920 et 1930, mais il faut rappeler que seule une très petite minorité de ces groupes d'immigrants avait effectivement adhéré au parti. Il n'en reste pas moins qu'on a pris des mesures rigoureuses à leur endroit parce qu'on considérait qu'ils constituaient une menace. Quant à savoir si cette menace était exagérée ou non, c'est une autre affaire.

Ce que je veux dire, c'est que nous avons déjà connu ce genre de problème dans le passé. Je rappelle à quiconque se préoccupe de l'intégrité nationale et de la survie du Canada et de l'unité canadienne que les menaces les plus sérieuses qu'a eu à subir notre société ont toutes été locales, et non importées. Je parle de la rébellion de Riel, des deux crises de la conscription, des événements d'octobre 70 et des débats constitutionnels actuels. Ces problèmes, qui portent atteinte à la sécurité canadienne et à l'unité nationale, n'ont pas été importés de l'étranger.

D'autres Canadiens soulèvent la question des valeurs différentes des nouveaux immigrants par rapport à celles des anciens immigrants. Ils font valoir que 70 p. 100 des immigrants d'aujourd'hui sont d'origines dites non traditionnelles ou non européennes. On se demande comment le Canada sera en mesure d'intégrer ces immigrants très différents.

C'est une question légitime. Cependant, encore une fois, nous pouvons tirer des enseignements de l'histoire. Premièrement, si l'on se reporte à l'époque des grandes migrations, les groupes dominants au Canada trouvaient alors ces vagues d'immigrants aussi étranges et aussi bizarres que les Canadiens d'aujourd'hui les nouveaux venus d'aujourd'hui. Je vous donnerai volontiers des détails là-dessus plus tard, si vous le voulez.

Deuxièmement, on fait grand cas des valeurs culturelles différentes qu'apportent de nombreux immigrants. Cela pose la question plutôt ésotérique de savoir ce qu'on entend par «valeurs culturelles différentes». Quelles sont ces valeurs culturelles que les immigrants d'aujourd'hui apportent avec eux?

Si l'on fouille un peu, on constatera qu'un grand nombre de ces valeurs sont des valeurs que nous partageons. Je parle de la famille, du travail, du respect de l'éducation, de l'esprit d'entreprise, de l'initiative, de la religion. Voilà le genre de valeurs qu'un grand nombre d'immigrants de sociétés traditionnelles apportent ici. Ce ne sont pas des valeurs qui semblent constituer une menace pour notre société.

[Text]

Let me make another point in this regard. This is important. Canada is and must remain a western liberal democratic society, and we ought to make no apologies for that to anyone. This is our heritage; this is who we are. Within the privacy of their homes people can embrace values and actions that may deviate slightly from those values—those broad basic values as I have described them—but in the public domain we should never shrink from that commitment.

I am suggesting this because when we integrate immigrants from a variety of countries into Canada, we ought to be aware that there are certain limits we, as Canadians, ought not shrink from. I am thinking of something like the Salman Rushdie affair where we would argue that certain types of censorship are not acceptable, based on our principles.

What I am also telling this committee is that this kind of fear is quite minimal. Those strange, non-traditional immigrants that are coming to this country in large part share many of our values. That is precisely one of the things that attracts them to this country: it is the desire to leave the old world and seek a new life in the new world, as it also was in the past.

The final point I want to talk about is racism. Here there are two things to be concerned about. There is racism and there is what I call the fear of racism; namely the argument that Canadian society is so deeply racist that any immigration policy must be hostage to that fear of racism and this notion that racism can rise and explode onto the Canadian scene.

This then poses the question, how is Canada doing? What exactly has been and is our record with regard to integrating very different types of minority groups?

• 1610

This is a long, cumbersome process. I have data to suggest that all types of immigrants have done well economically and continue to do well, yet we constantly read in the newspapers about growing racism and the spectre of racism. How can we reconcile any idea of Canada having been a successful multicultural experiment?

I suggest several interpretations of the evidence. First, with respect to our perceptions, as shaped by the media, we all know, and the members of this committee certainly know, that the media do not generally boast positive headlines of the "all planes land safely" sort. The kind of progress being made is the kind that does not lend itself to immediate public attention.

However, if we look at data on such attitudes as those toward interethnic and interracial marriages, we see increases in those numbers. If we look at progress through our educational and occupational systems and in

[Translation]

A cet égard, permettez-moi d'avancer une autre argument important. Le Canada est et doit demeurer une société démocratique libérale occidentale, et il ne faut pas avoir honte de l'affirmer. C'est une question d'héritage, une question d'identité. En privé, les gens peuvent souscrire à des valeurs et à des actions qui peuvent s'écarter légèrement des grands principes que j'ai énoncés, mais en public, nous ne devrions jamais renoncer à cet engagement.

En effet, même si le Canada intègre des immigrants de divers pays, il faut qu'il soit bien clair que certaines valeurs chères aux Canadiens seront toujours respectées. Je songe notamment à l'affaire Salman Rushdie. Dans un tel cas, nous ferions valoir qu'en raison de nos principes, certains types de censure sont inacceptables.

Je précise au Comité que ce genre de crainte ne revêt guère d'importance. Ces immigrants étranges, non traditionnels qui viennent ici partagent majoritairement un grand nombre de nos valeurs. D'ailleurs, c'est précisément l'une des choses qui les attire ici, aujourd'hui comme dans le passé. Ils sont mus par la volonté de quitter un monde ancien et de commencer une nouvelle vie dans un monde nouveau.

En dernier lieu, je voudrais parler du racisme. Deux choses me préoccupent. Il y a d'une part le racisme et, d'autre part, ce que j'appellerais la crainte du racisme. C'est d'ailleurs le fondement de l'argument qui veut que la société canadienne soit tellement profondément raciste que toute politique d'immigration doit tenir compte de la crainte du racisme et de cette idée que le racisme peut croître et exploser sur la scène canadienne.

Et cela m'amène à poser la question suivante: quel est le bilan du Canada? Plus précisément, quelle est notre feuille de route en ce qui concerne l'intégration de groupes minoritaires très différents?

C'est un long et lourd processus. J'ai des données qui me portent à croire que les immigrants de tout genre se tirent très bien d'affaire et continuent à prospérer, et pourtant, les journaux nous parlent constamment de la recrudescence du racisme et du spectre du racisme. Comment concilier cette situation avec l'idée que le Canada vit une expérience multiculturelle réussie?

J'aimerais vous proposer plusieurs interprétations de cette situation. Tout d'abord, en ce qui concerne nos perceptions, influencées par les médias, nous savons tous et tous les membres de ce comité le savent certainement, que les médias n'étaient pas, en général, des manchettes annonçant «tous les avions ont atterri sans problème». Les progrès réalisés ne sont pas des sujets brûlants d'actualité.

Toutefois, si nous examinons les données sur nos attitudes vis-à-vis des mariages interethniques et interraciaux nous constatons que leur nombre augmente. Si nous songeons aux progrès réalisés dans le domaine de

[Texte]

occupational and upward mobility, we see progress, sometimes slower and sometimes faster.

There is still identifiable prejudice and racism that deny and limit opportunity. But one of the interesting lessons I draw from the Canadian experience is that Canadian racists are not very effective. Over the long haul, such as over one or two generations, immigrants have the enterprise and the initiative to become successful despite efforts of Canadian racists.

Ironically, much of our preoccupation with racism can be seen as a sign of progress; namely our refusal to tolerate racist behaviours that were tolerable in the past. So rather than seeing it as a cause for despair, I suggest to you that it is a sign of success in meeting some of these challenges.

Let me give an example of this type of success. Many of us have recently been noticing the anti-Sikh campaign that is occurring in western Canada with regard to permission for Sikh members of the RCMP to wear turbans. I suspect, although I have no proof, that many of the people who oppose the right of Sikh members of the RCMP to wear turbans are animated by what we could call racist attitudes or prejudice. But I would suggest that this kind of issue is a cause for us to see how much progress we have made, rather than a cause for despair.

Take the issue we are focusing on, which is not whether Sikhs ought to come to this country or whether they ought to be permitted to enter the RCMP—as there is no debate on those issues—but rather the issue is how do we reconcile the right of tradition and of RCMP headgear with the religious rights claimed by members of the Sikh community to wear turbans. That is where the debate is rooted.

If we think that we Canadians are unique, there was a similar debate in the United States not long ago in which an orthodox Jew wanted to join the United States Air Force and also wanted to wear a skull cap. The issue went to court because the Air Force had a regulation that no other kinds of headgear were to be worn. The Supreme Court ruled against this man by a 5 to 4 decision, one of its arguments being that if one type of religious headgear is allowed, all types of headgear are then allowed. Was this an example of anti-Semitism? I suspect it was not.

I will be glad to elaborate on these points later, but I am demonstrating that this kind of episode, which so focuses our attention, can be interpreted in a number of ways. I interpret such episodes as saying that Canadians have done a good job historically with regard to immigrants and that we continue to be a desirable and popular place for immigrants to come to. They continue to want to come to this country. Once here, immigrants have the opportunity to leave. The fact that relatively few do so, certainly no more than in the past, also gives us

[Traduction]

l'éducation et dans le monde du travail, dans la mobilité professionnelle et hiérarchique, nous constatons qu'ils sont parfois lents et parfois rapides.

Les préjugés et le racisme continuent à limiter les possibilités. Toutefois, je tire une leçon intéressante de l'expérience canadienne: les racistes canadiens ne sont pas très efficaces. À long terme, une génération ou deux, les immigrants animés d'un esprit d'entreprise et d'initiative réussissent malgré les efforts des racistes canadiens.

C'est ironique, mais le fait que nous nous préoccupions du racisme constitue un signe de progrès; en effet, nous refusons de tolérer des comportements racistes qui étaient tolérés par le passé. Au lieu d'y voir une raison de désespérer, il faudrait plutôt, à mon avis, y voir le signe que nous avons relevé avec succès certains de ces défis.

Permettez-moi de vous donner un exemple de ce type de succès. Nous avons été nombreux à remarquer récemment la campagne anti-Sikh dans l'Ouest suscitée par les Sikhs de la GRC qui réclamaient de porter turban. J'ai l'impression, bien que je n'en aie pas la preuve, que de nombreuses personnes qui contestent le droit des Sikhs de la GRC de porter le turban sont animées par des attitudes racistes ou des préjugés. Toutefois, c'est justement le genre de situation qui devrait nous permettre, au lieu de nous désespérer, de constater les progrès réalisés.

La question au coeur du débat n'est pas de savoir si les Sikhs doivent pouvoir venir au Canada ou si on doit les accepter dans la GRC—le débat ne porte pas sur ces questions—mais plutôt, sur la manière de concilier la tradition et le couvre-chef de la GRC avec les droits religieux de porter le turban que revendiquent les membres de la collectivité Sikh. C'est le coeur du débat.

Il ne faudrait pas croire que ce débat est le propre des Canadiens puisqu'un débat semblable a eu lieu, il n'y a pas très longtemps, aux États-Unis, lorsqu'un Juif orthodoxe qui voulait entrer dans l'aviation américaine revendiquait également le droit de porter la calotte. Les tribunaux se sont penchés sur la question parce que l'aviation, dans sa réglementation, prévoyait le port d'un seul couvre-chef. La Cour suprême s'est prononcée contre le plaignant par cinq voix contre quatre, en faisant valoir notamment que si l'on permettait le port de ce genre de couvre-chef, alors il faudrait permettre tous les autres. Mais s'agissait-il d'un exemple d'antisémitisme? Je n'en ai pas l'impression.

Je serai heureux de revenir là-dessus plus tard, mais pour l'instant, j'aimerais démontrer que des épisodes de ce genre qui attirent notre attention, se prêtent à plusieurs interprétations. Pour ma part, j'en conclus que les Canadiens ont toujours bien réussi en ce qui concerne les immigrants et continueront à offrir à ceux qui veulent venir s'installer au Canada, un endroit fort prisé. Les immigrants continuent à vouloir venir au Canada. Une fois ici, ils pourraient repartir. Mais en fait, ils sont peu nombreux à le faire. Ils ne le font certes pas plus que par

[Text]

some indication that this country can absorb larger numbers than we may think. In other words—and I want to end on this particular notion which I am trying to ground in an historical perspective—we have had a racist history, make no mistake about it, but in a comparative perspective we compare well with other societies historically and certainly today. We have been making progress.

• 1615

Immigrants played a role in the nation-building of this country in the past. Some 80 or 90 years ago many immigrants faced prejudice, faced discrimination: "No—pick your group—need apply for this job". There were no human rights laws on the books. There were no human rights commissions available. There was no sense of multiculturalism in the classroom or anywhere. Those immigrants had tremendous hurdles to overcome in what was a largely anglo-centric country. Yet the children and grandchildren of many of those immigrants have made it, and some of them have in fact been sitting in the Houses of Parliament with you. In other words, I am saying that we can take an optimistic lesson from our history and from the current evidence that we have vis-à-vis the immigration process to Canada.

I am sorry I have gone on a bit too long, but I did want to present that perspective to the members of the committee. I will be glad to entertain questions on anything I have raised. Thank you very much.

Le président: Je tiens à vous remercier pour votre exposé. C'était très intéressant, et les membres du Comité ont sûrement beaucoup de questions à vous poser.

Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Thank you very much, Professor Weinfeld. In your statement you said that immigration in Canada has been a success comparatively speaking, relatively speaking. But we had another professor here a week or so ago who confirmed what I believe, that immigration has only been a success in certain parts of Canada. For example, he showed that it had not been such a great success in Atlantic Canada, and it had not been a success at all in Quebec outside Montreal.

Reflecting on what you have said and on what he put to us on that occasion, if what you say is correct—and I believe you, it is my own feeling, my own belief as well—that immigrants contribute to the economic success of the state or country to which they go, what is your explanation—I have all sorts of ideas—for Atlantic Canada's resistance to immigrants and, for the most part, that of francophone Quebec, which is the greater part of Quebec, outside Montreal?

Of course, these attitudes have been reinforced by some events in recent times. Last year we had the CBC program *Disparaître*. We had the recent proposal within the Catholic School Commission for quotas on immigrants in the schools. Those are parts of the country that have not been successful economically. One would think they

[Translation]

le passé, ce qui nous porte à croire que ce pays peut absorber un plus grand nombre d'immigrants que nous le pensons. En d'autres termes,—et j'aimerais terminer sur cette idée que j'essaie de situer dans son contexte historique—notre histoire est raciste, mais par le passé et certainement aujourd'hui nous nous comparons avantageusement aux autres sociétés. Nous avons fait des progrès.

Par le passé, les immigrants ont joué un rôle dans l'édification de la nation. Il y a 80 ou 90 ans, de nombreux immigrants ont été confrontés aux préjugés, à la discrimination, à des affiches exhortant: «pas de—choisissez votre groupe». Il n'y avait pas de loi sur les droits de la personne. Il n'y avait pas de Commission des droits de la personne. On n'enseignait pas le multiculturalisme à l'école, nulle part. Ces immigrants de l'époque ont dû surmonter des obstacles énormes dans ce qui était essentiellement un pays anglophone. Pourtant, les enfants et les petits-enfants de ces immigrants ont dans une grande mesure réussi et certains même siègent à la Chambre des communes et au Sénat. En d'autres termes, j'estime que nous pouvons considérer avec optimisme l'immigration passée et présente au Canada.

Je regrette d'avoir pris tant de temps, mais je voulais présenter mon point de vue aux membres du Comité. Je serai heureux de répondre à vos questions sur tout ce que j'ai déjà abordé. Merci beaucoup.

The Chairman: Thank you for your presentation. It was most interesting. I am sure members of the committee have many questions they would like to ask you.

M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Merci beaucoup, professeur Weinfeld. Dans votre exposé, vous avez déclaré que l'immigration au Canada pouvait être considérée, en termes comparatifs et relatifs, comme un succès. Or il y a une semaine, un autre professeur nous a confirmé ce que je pense moi aussi, c'est-à-dire que l'immigration n'a été une réussite que dans certaines régions du Canada. Par exemple, il nous a démontré que dans les provinces de l'Atlantique et au Québec, sauf à Montréal, l'immigration n'avait pas très bien réussi!

D'après ce que vous dites et d'après ce qu'il nous a dit, et c'est ce que je crois moi-même, les immigrants contribuent à la réussite économique de l'État ou du pays où ils se trouvent. J'ai moi-même toute sorte d'idées à ce sujet, mais comment expliquer la résistance à l'immigration des provinces de l'Atlantique et d'une grande partie du Québec francophone c'est-à-dire à l'extérieur de Montréal?

Évidemment, certains événements récents sont venus renforcer ces attitudes. L'an dernier, nous l'avons vu à l'émission «Disparaître» à Radio-Canada. Il y a également eu une proposition récente de contingentement des immigrants dans les écoles à la Commission des écoles catholiques de Montréal. Quoi qu'il en soit, il ne s'agit

[Texte]

would look at southern Ontario, British Columbia and the west, where there was a lot of immigration and more development, and say that maybe this is a good thing and we should encourage immigrants to come to Lac St. Jean, rural Nova Scotia, Cape Breton and so on.

• 1620

I have my own thoughts on it. Since you have studied this more intensely than I, how do you see this resistance? What are the sociological or other reasons for resisting when there could be so many economic benefits as well as other benefits?

Dr. Weinfeld: I am not certain how this person was measuring success. Was he measuring whether those immigrants who happened to make it to Atlantic Canada do well economically, or was he simply—

Mr. Allmand: He showed that there were relatively very few.

Dr. Weinfeld: That is correct and that is important to note.

Mr. Allmand: Even in Halifax, compared to other parts.

Dr. Weinfeld: That is right; there have been relatively fewer immigrants who have come to the Maritimes and to Quebec, outside Montreal. Why is that the case? The answer is a kind of historical, evolutionary one. In fact, there are several answers. One of them is that when immigrants began to come in large numbers to the country, many of them may have sought to come to areas they perceived as more prosperous. Perhaps the Atlantic region unfortunately, then as now, may not have been seen as among the most prosperous areas. It is similar case with the hinterland of Quebec.

Mr. Allmand: Let us say it would not be the hinterland of Quebec.

Dr. Weinfeld: You are correct, but Quebec other than Montreal, certainly Lac-Saint-Jean. The point is that the Maritimes and Quebec, outside the major metropolitan centres, certainly at the time—going back some years ago when the immigration streams began—did possess a unique homogeneous culture to a certain extent. You may be right that there may be a multiplicity of factors that go on, including the attitude of the receiving society or area, towards the prospect of large numbers of immigrants coming to that area.

I agree with you. It would probably be to their advantage to have large numbers of immigrants coming for the reasons you suggested. But it is not unusual for there also to be some local resistance, particularly in areas that do not have that traditional experience of being large immigrant-receiving populations.

[Traduction]

pas des régions les plus prospères du pays et on pourrait penser que les exemples du sud de l'Ontario, de la Colombie-Britannique et de l'Ouest, régions où l'on a accueilli beaucoup d'immigrants et qui ont connu une forte expansion économique, illustrent les bienfaits de l'immigration et qu'on doit encourager les immigrants à venir au Lac St-Jean et dans les campagnes de la Nouvelle-Écosse, du Cap Breton, etc..

J'ai ma petite idée là-dessus. Mais puisque vous avez examiné la question d'une façon beaucoup plus approfondie que moi, comment expliquez-vous cette résistance à l'immigration? Quelles sont les raisons sociologiques ou autres de cette résistance, alors que tout plaide en faveur des avantages économiques et autres?

M. Weinfeld: Je ne sais pas sur quel critère ce témoin se fondait pour évaluer le succès. Évaluait-il la réussite économique de ces immigrants qui se sont établis dans les provinces de l'Atlantique, ou essayait-il simplement. . .

M. Allmand: Il a démontré qu'ils étaient assez peu nombreux.

M. Weinfeld: C'est juste, et il faut le noter.

M. Allmand: Même à Halifax, par comparaison aux autres régions.

M. Weinfeld: En effet; comparativement moins d'immigrants se sont installés dans les provinces Maritimes et au Québec, à l'exception de Montréal. Pourquoi? Pour des raisons d'histoire et d'évolution. En réalité, pour plusieurs raisons. D'abord, lorsque les immigrants ont commencé à arriver en grand nombre au pays, nombre d'entre eux ont sans doute cherché à s'installer dans les régions qu'ils percevaient comme les plus propères. Malheureusement, la région de l'Atlantique, alors comme maintenant, n'était peut-être pas considérée comme la plus prospère. Il en va de même de l'arrière-pays au Québec.

M. Allmand: Excluons, si vous le voulez bien, l'arrière-pays du Québec.

M. Weinfeld: Vous avez raison, mais le Québec, à l'exception de Montréal, certainement le Lac-Saint-Jean. En fait, les Maritimes et le Québec, à l'exclusion des grands centres urbains, possédaient jusqu'à un certain point à l'époque une culture homogène unique. Toutefois, vous avez peut-être raison de dire que de nombreux autres facteurs interviennent, y compris l'attitude de la société d'accueil envers un grand nombre éventuel d'immigrants dans la région.

J'en conviens. Il serait probablement avantageux pour ces régions d'accueillir un grand nombre d'immigrants. Toutefois, une certaine résistance locale n'est pas rare, surtout dans les régions qui n'ont pas l'habitude de recevoir un grand nombre d'immigrants à la fois.

[Text]

I will give the example, to a certain extent, of what has been happening in France and some other European countries which, compared to Canada, did not have that kind of immigrant-receiving tradition. When in the post-war period large numbers of immigrants came to France from North Africa, particularly in the southern regions, strains suddenly appeared in this region which had not had this long, ongoing tradition of receiving immigrants. So I think that is an understandable kind of situation.

If you are asking me whether anything be done about that, that is a more difficult problem and gets us into another area that is very important, the relationship of immigration policy to regional development and regionalism generally in Canada. Unfortunately, Canada does not have a population policy, and that would include within it a policy linking population growth and immigration to regional development. There are token efforts in that direction, but nothing major or comprehensive. So maybe this is the kind of issue that would cry out for some creative thinking and for some leadership on the part of the government, to try to see what linkages could be established between immigration, population and economic growth.

This gets us into some sticky constitutional questions that have to do with mobility and section 6 of the Charter. But there may be ways, with increased incentives, to try to link up these two objectives. I would be interested in hearing some of your theories as to why the Maritimes and these other regions in Quebec may not have had that many immigrants.

Mr. Allmand: I think what you said about homogeneity is a factor. Quebec and Atlantic Canada are very homogeneous areas. They are, for the most part, overwhelmingly white. In Quebec's case, they are overwhelmingly French-speaking.

Dr. Weinfeld: Catholic.

Mr. Allmand: In Atlantic Canada they are overwhelmingly British in origin and Christian on both sides—one Catholic the other Protestant perhaps. Before the Second World War, Toronto was considered a very British, WASP-ish area. For one reason or another it has transformed itself in a period of 20 years into probably one of the most multicultural cities in the world, with all sorts of people from all over the world, and it has prospered.

• 1625

Dr. Weinfeld: Montreal has also changed a great deal, as you are well aware.

Mr. Allmand: But I think before the war Montreal and Winnipeg were more multicultural than Toronto was. Winnipeg had a tradition of a lot of Jewish people, a lot of eastern European immigrants, and so on.

About French-speaking Quebec, the great majority, 90% of Quebec, there is a fear, it seems, that these immigrants will come and dilute the language and other

[Translation]

Permettez-moi de citer en exemple ce qui s'est produit en France et dans d'autres pays européens où cette tradition d'accueil des immigrants n'existait pas comme au Canada. Après la guerre, un grand nombre de Nord-Africains se sont installés en France, surtout dans le sud du pays, engendrant soudainement des tensions dans cette région qui ne possédait aucune tradition bien établie d'accueil des immigrants. C'est tout à fait compréhensible.

Quant à savoir s'il y a quelque chose à faire, c'est plus problématique, et cela suppose un autre aspect très important, la relation de la politique d'immigration avec l'expansion régionale et le régionalisme en général au Canada. Malheureusement, le Canada n'a pas de politique démographique qui inclurait justement une politique liant l'accroissement de la population et l'immigration à l'expansion régionale. On a fait un semblant d'effort en ce sens, mais aucun effort poussé. Peut-être faudrait-il que le gouvernement fasse preuve de créativité et d'initiative dans une tentative de relier l'immigration, la croissance de la population et la croissance économique.

Cela soulèverait quelques questions constitutionnelles épineuses en ce qui concerne la mobilité et l'article 6 de la charte. Il y a peut-être moyen, à force d'encouragements, de lier ces deux objectifs. J'aimerais entendre vos théories expliquant pourquoi les Maritimes et certaines régions du Québec n'ont pas reçu beaucoup d'immigrants.

M. Allmand: Je pense comme vous que l'homogénéité est un facteur. Le Québec et la région de l'Atlantique sont des régions très homogènes. Elles sont en grande partie blanches. Quant au Québec, il est majoritairement francophone.

M. Weinfeld: Catholique.

M. Allmand: Dans la région de l'Atlantique, la population est majoritairement d'origine britannique et chrétienne—catholique, et peut-être protestante. Avant la Seconde Guerre mondiale, Toronto était considérée comme très britannique, très «WASP». Pour une raison ou pour une autre, en vingt ans, Toronto s'est transformée en l'une des villes probablement les plus multiculturelles du monde, regroupant des personnes du monde entier, et la ville a prospéré.

M. Weinfeld: Montréal a également beaucoup changé, comme vous le savez fort bien.

M. Allmand: Toutefois, je pense qu'avant la guerre, Montréal et Winnipeg étaient plus multiculturelles que Toronto. Winnipeg accueillait traditionnellement un grand nombre de Juifs et d'immigrants d'Europe de l'Est, etc.

Au sujet du Québec francophone, la grande majorité, 90 p. 100 des Québécois, craignent, semble-t-il, que ces nouveaux arrivants ne diluent leur langue et d'autres de

[Texte]

cultural attachments they have. But when we see what happened in the United States... when Italians and Polish people went to Chicago, they spoke English. They added something of their own culture, but basically they adopted the culture and the language of the place. One wonders why in Quebec they would not think that would be the same if they recruited from North Africa, the Middle East, Lebanon, and so on.

Dr. Weinfeld: You raise some very important points. First of all, Quebec has been trying to recruit immigrants for quite some time, particularly francophone immigrants. You raise the question, however, that in recent years there have been some elements in Quebec that are raising the question or the fear about how these immigrants will integrate into Quebec society and what will be the effect.

Mr. Allmand: Particularly outside of Montreal. Montreal has a tendency to become English, but not in Quebec City or wherever else.

Dr. Weinfeld: Right. If we assume these immigrants will be integrated into the French language, there will still be a cultural impact of these immigrants on Quebec society and Quebec culture. In other words, to be very frank, large numbers of immigrants, even French-speaking immigrants to Quebec or immigrants who become French-speaking, will change what we can understand as French culture in Quebec in the exact same way as you suggested the large numbers of immigrants to the United States and to Canada transformed what was at that time an Anglo-Protestant dominant culture.

In other words, there will be some give and take. It will not simply be a question of the receiving culture integrating and assimilating the immigrants. The immigrants will also have an effect on the culture in which they arrive. That is inevitable.

So that means in the case of Quebec, as you suggested, yes, if there is an increase in immigration to Quebec there will be a change or transformation to a certain extent in French culture in Quebec. But let us be realistic and note that French culture, like any culture in this country, is not static. The culture of Quebec today is very different from the culture of Quebec in the 1920s and 1930s. I am speaking of the influences of secularism, of modernization, of urbanization, of educational development, etc.

So cultures are always evolving and are always changing. But the basic point is that there will be an impact on the receiving culture of large numbers of immigrants. There always has been and there is no reason to suspect the thing will be different in Quebec.

What is different in Quebec is the following. Quebec does not have a long tradition of integrating immigrants into French Quebec society. This is a new venture for

[Traduction]

leurs valeurs culturelles. Quand on songe à ce qui s'est produit aux États-Unis... les Italiens et les Polonais qui sont allés à Chicago ont parlé anglais. Ils ont ajouté quelque chose de leur propre culture, mais essentiellement, ils ont adopté la culture et la langue de l'endroit. On se demande pourquoi, au Québec, on pense que la même chose ne se produira pas si l'on recrute des immigrants en Afrique du Nord, au Moyen-Orient, au Liban et ailleurs.

M. Weinfeld: Vous soulevez là quelques points très importants. Tout d'abord, le Québec essaie de recruter des immigrants depuis un certain temps, surtout des immigrants francophones. Vous faites remarquer cependant que depuis quelques années, certains au Québec s'inquiètent de l'intégration de ces immigrants dans la société québécoise.

M. Allmand: Surtout à l'extérieur de Montréal. Montréal a une tendance vers l'anglais, ce qui n'est pas le cas à Québec ou ailleurs.

M. Weinfeld: En effet. Si nous supposons que ces immigrants vont apprendre le français, il n'en demeure pas moins qu'ils auront une incidence culturelle sur la société et la culture québécoises. En d'autres termes, à vrai dire, l'arrivée d'un grand nombre d'immigrants, même d'expression française au Québec ou d'immigrants qui apprendront le français, changera ce que nous entendons par culture française au Québec, tout comme dans votre exemple l'arrivée d'un grand nombre d'immigrants aux États-Unis et au Canada a transformé ce qui était à l'époque une culture principalement anglo-protestante.

En d'autres mots, il y aura un échange. Il ne s'agira pas uniquement de la culture d'accueil qui intègre et assimile les immigrants. Ces derniers auront également une incidence sur la culture de leur pays d'adoption. C'est inévitable.

Il s'ensuit que dans le cas du Québec, comme vous l'avez dit, si l'immigration augmente, il y aura changement ou transformation jusqu'à un certain point de la culture française au Québec. Soyons toutefois réalistes et reconnaissons que la culture française, comme toute autre culture au pays, n'est pas statique. La culture du Québec d'aujourd'hui diffère énormément de celle des années 20 et 30. Je songe aux influences de la sécularisation, de la modernisation, de l'urbanisation, du développement de l'éducation, etc.

Les cultures évoluent et changent constamment. Ce qu'il faut retenir, c'est que l'arrivée d'un grand nombre d'immigrants aura une incidence sur la culture d'accueil. Il en a toujours été ainsi, et il n'y a aucune raison de croire que les choses seront différentes dans le cas du Québec.

Ce qui est différent au Québec, c'est que cette province ne possède pas une longue tradition d'intégration des immigrants dans la société québécoise française. Il s'agit

[Text]

Quebec. This is a new opening for Quebec. That is why you get some of those anxieties to which you referred.

Other places, such as English Canada or places in the United States, have a very long tradition of receiving immigrants and eventually integrating them into the dominant milieu. For a variety of reasons Quebec has not had that tradition. Now it is in a sense being forced to create such a tradition quite quickly. And of course this is quite understandably a situation that leads to stresses and strains. It is understandable, and it would explain some of that tentativeness you raised in your question.

• 1630

Mr. Funk (Prince Albert—Churchill River): I too listened to your remarks with a great deal of interest. I had to turn from sociology to politics in order to make a living, so I can appreciate the critique of the profession.

There are a number of points you raise that I took particular note of. I guess, as you pointed out, there really are a number of ways you can interpret the same set of data, one being that the per capita income correlates more or less directly with immigration; in other words, immigration does not appear to lead to either greater or lesser—

Dr. Weinfeld: It correlates with population growth. On the graph we refer to population growth.

Mr. Funk: In my mind, that can be viewed either way. If there are other reasons—say, international imperatives or whatever—to encourage immigration, that could be viewed in a positive light rather than being interpreted as perhaps a negative factor, that there is not any obvious stimulus to economic growth. On the other hand, it also points out that there is no reason to fear a drop in per capita income; in other words, that you are competing for scarce resources by bringing in immigrant population.

I too share Mr. Allmand's concern about the regional patterns of immigration. I represent a Saskatchewan constituency in which 40% of the people are actually original Canadians, but our province had the third-largest population in the country in the years when we became a province—1905, 1910 to 1920—on the basis of immigration. In fact, those immigrants have largely left and we have had a steady erosion of population in spite of the fact that—I know from experience—many church groups and families and so on have sponsored refugees. They tend not to stay there. I think we would need to take seriously the critique that our immigration policy does need to correlate in some way with an internal population policy, which I think we really do not have, especially as it relates to the hinterlands. In other words, I fear that in some way, as an immigration policy, that is just going to

[Translation]

d'une nouvelle expérience pour le Québec. C'est un nouveau défi. D'où la naissance de ces inquiétudes dont vous avez parlé.

Ailleurs, au Canada anglais ou aux États-Unis, on a une longue tradition d'accueil des immigrants et de leur intégration dans la société dominante. Pour toutes sortes de raisons, cette tradition n'existe pas au Québec. Or, d'une certaine façon, le Québec est maintenant forcé d'établir très rapidement cette tradition. Et évidemment, cela se comprend, cette situation provoque du stress et des tensions. Cela se comprend très bien et explique les tâtonnements dont vous avez parlé dans votre question.

M. Funk (député de Prince-Albert-Churchill River): Je vous ai moi aussi écouté avec beaucoup d'intérêt. J'ai dû abandonner la sociologie pour la politique afin de gagner ma vie, et donc je comprends vos critiques.

J'ai relevé tout particulièrement certains des points que vous avez soulevés. Comme vous l'avez souligné, il y a effectivement plusieurs façons d'interpréter les mêmes données, notamment que le revenu par habitant est plus ou moins exactement relié à l'immigration; en d'autres mots, l'immigration ne semble entraîner ni augmentation ni dégradation...

M. Weinfeld: Il y a un lien avec l'accroissement de la population. Sur le tableau, il est question de l'accroissement de la population.

M. Funk: À mon avis, il y a deux façons d'envisager la chose. S'il existe d'autres raisons—disons, des impératifs internationaux, ou que sais-je—d'encourager l'immigration, celle-ci est alors considérée de façon positive et non plus de la façon négative que laisserait supposer un manque évident de stimulation de la croissance économique. Par ailleurs, ces chiffres démontrent qu'il n'y a aucune raison de craindre une réduction du revenu par habitant; en d'autres termes, qu'en encourageant l'immigration, vous augmentez la concurrence dans un pays où les ressources sont insuffisantes.

Tout comme M. Allmand, je m'inquiète de l'aspect régional de l'immigration. Je représente une circonscription de la Saskatchewan où 40 p. 100 de la population est d'origine canadienne, mais à l'époque où nous sommes devenus une province—1905, 1910 à 1920—notre population se situait au troisième rang au pays à cause justement de l'immigration. En fait, ces immigrants sont presque tous partis, et notre population diminue constamment malgré le fait, et je le sais par expérience, que beaucoup d'Églises et de familles ont parrainé des réfugiés. Mais ces derniers ont tendance à ne pas rester chez nous. Je pense qu'il faut prendre bonne note du fait que notre politique en matière d'immigration doit être reliée, d'une façon ou d'une autre, à une politique nataliste interne, ce qui n'est vraiment pas le cas, surtout dans l'arrière-pays. En fait, je crains que notre politique

[Texte]

create additional population pressures in the metropolitan areas.

The questions I want to pose to you are as follows. First of all, do you have a sense of any kind of optimum immigration level, say, on an annual basis or over the next 10, 20 or 30 years? Do you have a sense of that in your own work and research? Second, you alluded to multilateral approaches to immigration. What kind of structures do you see evolving there and what kind of role or initiatives do you think Canada should play in creating those institutions?

Dr. Weinfeld: Those are two good questions. In 1988 we were about 160,000 immigrants all told. Of course, that is not a net figure because we always lose a certain number of Canadians. It could be 40,000 or 50,000 a year. I have argued that over a 10-year period we ought to consider steadily increasing our immigration to 250,000 per year. This would be gross intake.

I have suggested that over a 10-year period because certainly you do not want to overburden employment and immigration suddenly with large numbers of people to process and all that. But in my view this would be a way of signalling both to Canada and to the rest of the world that we are, in a sense, more open than we have been, that we are taking a forward-looking view. I think it is fair to say that if the Department of Immigration is looking at longer-term perspectives, looking at five-year plans rather than simply annual or three-year plans, we ought to try to take even a longer perspective than simply three years or maybe even longer than five years.

• 1635

So to answer your question, I would not mind a steady increase over 10 years to 250,000. Now obviously, at the same time one can monitor things like the fertility rates in Canada. If there were dramatic increases in fertility rates, then people might want to reassess this. There is now in Canadian policy a recognition that immigration is not only an economic operation but a demographically driven issue as well.

The third thing I have raised today is the fact that immigration will also have to be seen as a global issue linked to our foreign relations with both the northern and the southern tier of nations. How do we construct a mechanism whereby we can discuss this in a multilateral fashion? One forum might be the OECD, where some such discussions have already taken place. Another might be the United Nations. A third might be, of course, the Group of Seven, because countries will have a variety of roles to play. Japan, for example, clearly cannot play a role as an immigrant-receiving country for a variety of reasons; but it might be able to provide financial assistance for other countries engaged in immigrant reception. In fact, they have already been doing this with their foreign aid, which we have unfortunately not been matching.

[Traduction]

d'immigration, en accroissant la population, ne réussisse qu'à exercer des pressions dans les grands centres urbains.

J'aimerais vous poser les questions suivantes. Tout d'abord, avez-vous une idée des niveaux optimums annuels d'immigration pour les 10, 20 ou 30 prochaines années? Votre travail et vos recherches vous ont-ils permis d'en avoir une idée? Deuxièmement, vous avez mentionné une approche multilatérale à l'immigration. Quel genre de structures préconisez-vous et quel rôle ou quelles initiatives le Canada pourrait-il prendre dans la création de ces institutions?

M. Weinfeld: Voilà deux très bonnes questions. En 1988, en tout, nous avons accueilli environ 160,000 immigrants. Évidemment, ce n'est pas le chiffre net, puisque nous perdons un certain nombre de Canadiens, peut-être 40,000 ou 50,000 par année. Je prétends que sur une période de 10 ans, nous devrions songer à augmenter progressivement les niveaux d'immigration à 250,000 par année, en chiffres bruts.

Je recommande une période de 10 ans, car vous ne voulez certainement pas noyer tout à coup le marché du travail et les services d'immigration en accueillant un grand nombre de personnes en même temps. Par contre, à mon avis, une telle mesure permettrait d'indiquer aux Canadiens et au monde entier que nous sommes d'une certaine façon plus accueillants et tournés vers l'avenir. On peut dire, je pense, que si le ministère de l'Immigration fait des projections à long terme, des plans quinquennaux plutôt qu'annuels ou triennaux, peut-être y aurait-il lieu qu'il voie à plus long terme encore que trois ans, ou même cinq ans.

En réponse à votre question, je n'ai aucune objection à une augmentation graduelle à 250,000, échelonnée sur 10 ans. Évidemment, dans un même temps, nous pouvons surveiller l'indice de fécondité au Canada. Si celui-ci augmentait de façon marquée, on voudrait peut-être réévaluer cette mesure. On reconnaît maintenant au Canada que l'immigration n'est pas uniquement une question économique, mais également démographique.

Le troisième aspect que j'ai signalé aujourd'hui, c'est le fait qu'il faut également considérer l'immigration dans le contexte global de nos relations avec les nations du Nord et du Sud. Quel mécanisme mettre au point afin d'examiner cette question dans un contexte multilatéral? On pourrait peut-être choisir l'OCDE, où certaines discussions ont déjà eu lieu. On pourrait choisir les Nations Unies. Il y a également le Groupe des Sept, puisque les pays qui le composent auront divers rôles à jouer. Le Japon, par exemple, ne peut manifestement pas accueillir d'immigrants pour plusieurs raisons; mais ce pays pourrait fournir une aide financière aux autres pays qui accueillent des immigrants. En fait, c'est déjà le cas dans le cadre du programme d'aide à l'étranger du Japon, ce que malheureusement nous n'avons pas fait.

[Text]

This is the kind of forum in which we have to begin the process of this kind of thinking. In seven years 1997 will be upon us. We already know there are discussions under way; there will have to be more discussion with regard to the Hong Kong situation. But there are many other places in the world whose political stability cannot be guaranteed, and we will have economic and political pressures.

We in Canada are very fortunate. We are protected by the Arctic in the north, by oceans on two sides, and by the United States as a buffer below. But looking at our own hemisphere, we see that Mexico, for example, has an extraordinary high rate of population growth, a very young population. There is nothing to suggest that the political instability of Mexico is carved in stone, or that of other Latin American countries. We may be faced with a variety of immigration pressures, and I think we need a broader perspective on how to respond other than the kind of ad hoc responses that emerged two or three years ago. I am not simply speaking about our refugee determination issues; that is a separate issue. I am speaking of a broader perspective besides refugees and refugee determination. Larger numbers of people will be applying to come into this country, some of whom may be claiming refugee status, without being legitimate convention refugees. There will be people fleeing turmoil, fleeing poverty, what have you.

We have to begin thinking about some of these multi-lateral responses. Obviously, the best options are resettlement in the original countries or in more adjacent areas. With the communications and transportation revolutions that are going on, Canada is going to become more and more accessible to more and more people who want to stay. The newspapers have been discussing what has been going on at Gander over the past little while. We will see much more of that. The time is now for government, working with other sectors of Canadian society, including some researchers, to begin to lay out options for dealing with this likelihood. As I indicated before, this 3 billion estimate of additional world population by 2025 may very well be conservative. Canada, Australia, and the United States are some of the few places in the world where you have an absorptive capacity, and therefore we will be targets for this population pressure.

• 1640

Mr. Funk: Do you see any radical changes in our own immigration system and how we deal with public perceptions, absorption of immigrants, allocation of who comes in, and so on, in order to get up to that 250,000, or do you see that as an incremental change?

Dr. Weinfeld: As you know the immigrant stream has roughly three parts to it—the independent class with some sub-groups in there, the family class, and refugees. Over

[Translation]

Ce genre de réflexions pourraient donc avoir lieu dans ce type de forum. Dans sept ans, ce sera 1997. Et nous savons déjà que les discussions sont en cours; il y en aura d'autres sur Hong-Kong. Toutefois, la stabilité politique de nombreux autres pays ne saurait être garantie, et des pressions économiques et politiques continueront à s'exercer.

Au Canada, nous avons beaucoup de chance. Nous sommes protégés par l'Arctique dans le Nord, par deux océans sur nos côtes, et par les États-Unis au sud. Mais même dans notre propre hémisphère, le Mexique, par exemple, a un taux de croissance démographique exceptionnellement élevé et une très jeune population. Rien ne laisse croire que la stabilité politique du Mexique est immuable, pas plus d'ailleurs que celle d'autres pays d'Amérique latine. Nous ferons peut-être l'objet de diverses pressions en matière d'immigration, et je pense qu'il nous faut élargir, par rapport à il y a deux ou trois ans, l'optique dans laquelle nous réagissons à ces pressions. Je ne parle pas uniquement de la détermination du statut de réfugié; cela, c'est tout à fait distinct. Je songe à élargir notre optique au-delà de la question des réfugiés et de la détermination de leur statut. Un plus grand nombre d'immigrants demanderont à venir ici, dont certains revendiqueront peut-être le statut de réfugié, sans être vraiment des réfugiés au sens de la convention. Il y aura parmi eux des personnes qui fuient les troubles politiques, qui fuient la pauvreté, que sais-je.

Nous devons commencer à réfléchir à certaines de ces initiatives multilatérales. Manifestement, dans l'idéal, ces personnes seraient rétablies dans leur pays d'origine ou dans des régions avoisinantes. Toutefois, la révolution des communications et des transports va faciliter de plus en plus l'accès au Canada. Il est question dans les journaux de ce qui se passe à Gander depuis quelque temps. Ce n'est que le début. Le moment est venu pour le gouvernement, de concert avec d'autres secteurs de la société canadienne, y compris des chercheurs, de commencer à définir ses options. Comme je l'ai déjà dit, les prévisions d'une augmentation de la population mondiale de 3 milliards d'habitants d'ici à 2025 sont peut-être très conservatrices. Le Canada, l'Australie et les États-Unis sont parmi les seuls pays au monde capables d'absorber de nouveaux arrivants et, par conséquent, nous serons la cible de ces pressions démographiques.

M. Funk: Avez-vous vu des changements radicaux dans notre système d'immigration, dans la façon dont nous abordons son image auprès du public, l'intégration des immigrants, la répartition des régions d'origine, etc., pour parvenir à ce total de 250,000, ou est-ce que vous y voyez une simple augmentation?

M. Weinfeld: Comme vous le savez, l'ensemble des immigrants se répartit essentiellement en trois catégories: les indépendants, avec différentes subdivisions, la

[Texte]

the past few years there has been a little tilt back towards the independents, but even the independents will bring some assisted relatives, which can in a sense equalize things.

In my view the prevailing distribution is reasonably acceptable. This leaves us still open to the argument that we are creaming off some of the best from the developing nations. Even in our refugee processes allegations have been made that our refugee officers will many times be selective in a sense, taking the most economically valuable immigrants to this country. I think that may be a correct allegation, but we have to remember that the more prosperous these immigrants become the more they may remit back to their relatives in the developing nation. So this will be a form of private foreign aid; we will have private citizens making up where the government may be lacking.

In addition, many of those countries are facing, for a variety of reasons, the possible over-production of highly educated skilled people. This is in the sense that their economies at this point may not be fully able to absorb some of their people. If they can become productive in Canada, as opposed to unproductive in some of their societies, we may be maximizing conditions for everyone.

I am suggesting that the rough prevailing distribution within the immigrant stream is a fairly acceptable one. I would just be in favour of across-the-board increases in the levels.

Mr. Chadwick (Brampton—Malton): Dr. Weinfeld, you made what I consider to be provocative statements. I appreciate hearing them.

I believe a previous witness told us that 25% of the immigrants we bring to this country leave Canada within 10 years. You said it was minor, but I think it is more than minor. If that is the case—I do not want a dispute over it—do you have information on our record for retaining immigrants in Canada versus other nations, such as the U.S.? We are close to that country, and it has a bit of a different immigration policy.

Dr. Weinfeld: Unfortunately we do not have the kind of reliable data we would like about the past experience. But from what I know of the literature on the history of immigration—and then what is called re-migration or return-migration—there is no evidence that it... For example, several studies have estimated American return-migration at approximately 33%. These are estimates.

We have this image of everyone coming to the New World and staying, but many went back for a variety of reasons, as perhaps many are going back today. What we do not know about—and the studies you are referring to also cannot tell us—is why these migrants may come and then return.

[Traduction]

catégorie de la famille et les réfugiés. Au cours des dernières années, il y a eu une légère augmentation des indépendants, mais ceux-ci font eux-mêmes venir des membres de leur famille, ce qui rééquilibre la situation.

À mon avis, la répartition actuelle est acceptable. Pourtant, on peut encore nous reprocher d'accaparer les meilleurs éléments des pays en voie de développement. On a même prétendu que dans le traitement des demandes de statut de réfugié, nos agents opèrent une sélection pour retenir les candidats les plus intéressants sur le plan économique. Ce n'est peut-être pas faux, mais n'oublions pas que plus ces immigrants s'enrichissent, plus ils peuvent venir en aide à leur parenté restée dans leur pays d'origine. Il s'agit donc d'une forme d'aide extérieure privée; ce sont des citoyens qui, à titre privé, pallient les insuffisances d'un gouvernement étranger.

En outre, certains de ces pays font face, pour diverses raisons, à une surabondance de personnel très qualifié. En effet, il arrive que leur économie ne soit pas en mesure d'absorber une partie de ce personnel hautement qualifié. Si on permet à ces gens-là de devenir productifs au Canada plutôt que de perdre leur temps dans leur pays, cela fait l'affaire de tout le monde.

Je veux dire que dans l'ensemble, la répartition actuelle de la masse des immigrants paraît assez acceptable, et je préconise simplement une augmentation générale du niveau d'immigration.

M. Chadwick (député de Brampton—Malton): Monsieur Weinfeld, vous avez fait des déclarations que je juge provocantes, et je suis content de les avoir entendues.

Le témoin précédent nous a dit, je crois, que 25 p. 100 des immigrants accueillis au Canada en repartent dans les 10 années qui suivent. Vous avez dit que c'est là une faible proportion, mais ce n'est pas tout à fait mon avis. Si tel est le cas—et je ne le conteste pas—auriez-vous des données comparatives sur le taux d'établissement durable dans d'autres pays, comme les États-Unis? C'est un pays voisin, qui a une politique d'immigration un peu différente de la nôtre.

M. Weinfeld: Malheureusement, nous n'avons pas de données fiables de ce genre sur les résultats des dernières années. Mais d'après ce que j'ai lu sur l'histoire de l'immigration, et sur ce qu'on appelle la «remigration», ou les phénomènes migratoires aller-retour, il ne semble pas que... Par exemple, plusieurs études estiment qu'aux États-Unis, ces phénomènes migratoires aller-retour représentent environ 33 p. 100 de l'ensemble. Mais il s'agit d'estimations.

On se figure que tous ceux qui partent pour le Nouveau Monde vont y rester, mais bon nombre d'entre eux retournent dans leur pays d'origine pour toutes sortes de raisons, même encore aujourd'hui. Ce que l'on ne sait pas—et les études que vous mentionnez ne nous l'indiquent pas non plus—c'est pourquoi ces immigrants retournent chez eux.

[Text]

Again the 25% figure is not as reliable. Figures about emigration are not as reliable as figures about immigration for a variety of reasons. But let us assume it is 25%: we do not know why they left. Many might leave because of dissatisfaction with things in Canada. If that is the hypothetical case, we can infer that those who remain are satisfied with conditions in Canada and are therefore voting with their feet. This is an important point to know when we try to assess how we are doing.

• 1645

On the other hand, many of them may return for a variety of other reasons; namely they may have achieved their economic objectives and so wish to go back to from whence they came. So this is also in a sense somewhat of a successful kind of story, if you see what I mean. We do not know why they have left, but what I can say is that this is not a new phenomenon. Immigrants to both Canada and the United States have always gone elsewhere. We know for another fact that both Canada and the United States exchanged immigrants at the turn of the century and lost some to a much greater extent. As I say, I do not have a precise figure for the Canadian mass migration period, but the figure that I recall for the United States is in the order of 30%—one-third.

Mr. Chadwick: You anticipated my next questions and pretty well answered them. But I am going to press you some more. I wanted to know why they leave, but you do not have that information. But the most important is: where do they go? I have to qualify asking that question. A lot of people think immigrants come to Canada as a stepping stone to the U.S. Would that be the case for those immigrants who do leave this country; that they never intended to come here in the first place?

Dr. Weinfeld: I think there is some of that. This is not a new phenomenon. It is important to note that this is an old phenomenon with regard to immigration. I think you may be right.

You ask where do they go. I also do not know where they go. The kinds of studies that have been done on out-migration do not know either, because the only way you can track that down is to follow these immigrants. If you look just at census materials you do not know where they go, you do not know why they leave. You just have to make inferences about the numbers that are not here that should be here, and you come up with a number like 25%.

Those are very interesting questions, and they are the kinds of questions that might well be researched by some projects in Employment and Immigration. But you would

[Translation]

Ce chiffre de 25 p. 100 n'est pas totalement fiable pour diverses raisons. Les chiffres concernant l'émigration ne sont pas aussi fiables que ceux de l'immigration. Supposons qu'il s'agisse effectivement de 25 p. 100: nous ne savons toujours pas pourquoi ces gens-là sont partis. Pour beaucoup d'entre eux, c'est peut-être qu'ils ont été déçus par ce qu'ils ont trouvé au Canada. C'est une hypothèse, mais il faudrait en déduire que ceux qui restent sont satisfaits des conditions de vie au Canada, et qu'ils ont donc voté avec leurs pieds, comme on dit. Voilà le genre de chose qu'il importe de savoir lorsqu'on essaie d'évaluer son action.

En revanche, certains d'entre eux peuvent retourner dans leur pays d'origine pour diverses autres raisons, par exemple parce qu'ils ont atteint des objectifs économiques et qu'ils veulent retourner chez eux. Donc, en un sens, ce sont quand même des situations positives, si vous voyez ce que je veux dire. On ne sait pas pourquoi ces gens-là repartent, mais ce que je peux dire, c'est que le phénomène n'est pas nouveau. De tout temps, les gens qui immigraient au Canada et aux États-Unis sont ensuite partis ailleurs. Nous savons également qu'il y a eu des échanges d'immigrants entre le Canada et les États-Unis au tournant du siècle, mais que les départs de ces deux pays ont été beaucoup plus nombreux. Comme je l'ai dit, je n'ai pas de chiffres précis concernant la période de migration massive au Canada, mais pour les États-Unis, je me souviens d'une proportion de l'ordre de 30 p. 100, soit un tiers.

M. Chadwick: Vous avez pressenti mes prochaines questions, et vous y avez déjà pratiquement répondu. Mais je vais vous demander des précisions. Je voulais savoir pourquoi ces gens-là repartent, mais vous n'avez pas de données à ce sujet. Le plus important, ce serait de savoir où ils vont. C'est la question que je voudrais poser. Bien des gens pensent que les immigrants viennent au Canada avec l'intention de se rendre ensuite aux États-Unis. Est-ce le cas des immigrants qui quittent notre pays? Est-ce parce qu'ils n'avaient pas l'intention de s'établir chez nous?

M. Weinfeld: C'est en partie le cas. Le phénomène n'est pas nouveau. On remarquera qu'il a toujours existé dans le domaine de l'immigration. Je pense que vous avez raison.

Vous demandez où ces gens s'en vont. Les études que nous avons consacrées aux immigrants qui partent ne l'indiquent pas, car pour le savoir, il faudrait les suivre. Si vous devez vous contenter des données des recensements, vous ne pouvez savoir où ils sont allés ni pourquoi ils sont partis. On ne peut faire que des déductions concernant ceux qui devraient être ici et qui n'y sont pas, et c'est ainsi qu'on obtient un chiffre de l'ordre de 25 p. 100.

Ce sont là des questions très intéressantes, et qui pourraient donner lieu à des recherches au ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Mais il faudrait suivre la

[Texte]

have to follow those people back to wherever they have gone and then ask them why they left.

Mr. Chadwick: When we are studying the demographics, that is something I thought would somehow be addressed in what we are doing here.

Dr. Weinfeld: The demographic review could not get at this particular question simply because it relied largely on census or other kinds of data gathered by Statistics Canada. But remember, the big problem is that any research we do in Canada is done on people who are in Canada. What we do not do is research the people who are no longer here, who have left. That would be a very difficult but perhaps worthwhile research project to undertake.

Mr. Chadwick: You touched on the number of 250,000 immigrants. It seems as if you have all got together. This is what I am hearing from all the witnesses, that 250,000 is the magic figure. Do you take into consideration the impact on the communities? For example, my community is talking about a problem delivering hydro today, and all over Ontario we will probably be having blackouts in most of the major communities because they cannot deliver hydro power. If you added 250,000 people per year into the province—I think 60% go to the province—there is an impact on services. Saying 250,000 can come without anybody else in the infrastructure of the country being worked on is rather difficult.

Dr. Weinfeld: Remember, we are now taking 160,000 to 170,000, so we are only talking about an additional amount, not a new set of numbers. Also, I am not suggesting an immediate leap to 250,000 but a gradual increase to 250,000 over 10 years. I would suggest that this number of 250,000 historically is not a particularly large number of immigrants for this country to have absorbed. In the past we were able to absorb larger numbers into a much smaller population.

Mr. Chadwick: They go to three areas.

• 1650

Dr. Weinfeld: That is right; 60% go to Montreal, Toronto, and Vancouver. When I have spoken to people about this problem—and this is one of the key problems when one talks about immigration, namely how we can link up immigration to some sort of greater redistribution—there is no easy answer. We can talk about incentives; that is some kind of positive solution. The other argument one makes is government aid in outlying areas. The third argument one hears is that the market may solve some of this problem as, for example, places

[Traduction]

trace des gens qui partent, et leur demander pourquoi ils sont partis.

M. Chadwick: Voilà une question qui pourrait, à mon avis, être abordée dans le cadre de nos études démographiques.

M. Weinfeld: L'étude démographique ne peut résoudre cette question, car elle se fonde en grande partie sur les résultats des recensements et sur les données recueillies par Statistique Canada. Mais ne l'oubliez pas: le gros problème, c'est que les recherches effectuées au Canada concernent les gens qui se trouvent au Canada. On ne fait pas de recherches sur ceux qui sont partis et qui ne sont plus ici. Il serait sans doute très difficile d'en faire, mais cela pourrait faire l'objet d'un projet de recherche fort utile.

M. Chadwick: Vous avez parlé d'un total de 250,000 immigrants. Ce chiffre semble regrouper toutes les catégories. Tous les témoins en font état. Est-ce que vous tenez compte des conséquences de l'immigration au niveau des collectivités? Par exemple, il y a aujourd'hui un problème de fourniture d'électricité dans la collectivité et il risque d'y avoir des coupures d'électricité dans la plupart des grandes villes ontariennes, car Hydro—Ontario ne parvient plus à fournir suffisamment de courant. Si 250,000 personnes viennent s'ajouter chaque année à la population de la province—je pense que 60 p. 100 des immigrants viennent en Ontario—cela va avoir des conséquences sérieuses sur les services publics. Si rien n'est fait au niveau des infrastructures, ces 250,000 personnes supplémentaires vont créer de grosses difficultés.

M. Weinfeld: N'oubliez pas que nous accueillons désormais de 160,000 à 170,000 immigrants; il ne s'agit donc que d'une légère augmentation, et non pas de 250,000 personnes supplémentaires. En outre, je ne propose pas que l'on passe immédiatement à un total de 250,000 mais au contraire, qu'on atteigne ce chiffre sur une période de 10 ans. J'estime que d'un point de vue historique, cela ne représente pas une immigration particulièrement importante, compte tenu des capacités d'absorption de notre pays. Nous avons déjà réussi à en absorber beaucoup plus, avec une population bien inférieure.

M. Chadwick: Les immigrants se dirigent principalement vers trois régions.

M. Weinfeld: C'est exact; 60 p. 100 d'entre eux se rendent à Montréal, à Toronto et à Vancouver. Lorsque je parle de ce problème—il s'agit d'un problème essentiel lorsqu'on parle d'immigration, c'est-à-dire les problèmes de la répartition de l'influx d'immigrants—je sais qu'on ne peut y apporter de réponses toutes faites. On peut parler de mesures incitatives; c'est sans doute une forme de solution intéressante. On parle également de ce que fait le gouvernement pour protéger les régions d'établissement. Le troisième argument qu'on entend

[Text]

like Toronto or Vancouver may become over-congested, the quality of life may deteriorate, housing prices may continue to rise, and therefore immigrants, like other Canadians, will eventually make some economic calculations and go elsewhere.

So there is no easy answer to that, but I think it is a problem.

I have spoken to some civil libertarians about whether we can try in some way to circumvent section 6 with regard to mobility rights, and generally they would argue that this is very difficult to do. But clearly where we need some creative thinking is in our regional development policies.

However, the problem for Ontario Hydro I do not think will rise or fall depending on whether you have a few thousand more immigrants—

Mr. Chadwick: No, but that is an example of what is happening when they go to three particular areas. There are pressures, and you touched on the pressures—housing and all those things.

Dr. Weinfeld: Well, there are pressures. There are pressures on the school systems, you are quite right.

Mr. Chadwick: So when people are talking about immigration in this country and talking about 250,000, or any immigration in the future, something has to be done, as you say, about dispersing the people across the land rather than allowing them to. . . I do not know how you do that.

Dr. Weinfeld: You get more vigorous incentives.

Mr. Chadwick: But we add to the pressures by immigration.

Dr. Weinfeld: You are focusing on the pressures, which is quite legitimate. Those pressures have always been there historically; that is the point I tried to make. We are now better equipped to handle some of those pressures.

Mr. Chadwick: I disagree with you, sir. In my community of Brampton, which is close to Metro Toronto, we did not have the pressures in housing that we have now. A critical issue in that particular area, as it is in Metro Toronto now, is basement apartments. Single-family homes have now become two-family homes and added to the community pressures, which are at the breaking point. That was not there 20 years ago. So it has not always been there.

Dr. Weinfeld: Are you saying this is a problem that has resulted from immigration into the Brampton area?

[Translation]

concerne l'utilisation du marché pour résoudre une partie de ce problème, car des villes comme Toronto et Vancouver risquent de parvenir à un état de congestion, occasionnant une détérioration de la qualité de vie et une flambée des prix du logement, de sorte que les immigrants, comme les autres Canadiens, finissent par faire leurs comptes et décident de s'établir ailleurs.

Il n'y a donc pas de réponse toute faite à cette question, mais je pense qu'il s'agit d'un véritable problème.

J'ai parlé à des partisans du libéralisme de la possibilité de contourner l'article 6 en ce qui concerne le droit à la mobilité, mais ils considèrent généralement que c'est très difficile à faire. Mais de toute évidence, il va falloir faire preuve de créativité dans les mesures de développement régional.

Cependant, je ne pense pas qu'une différence de quelques milliers d'immigrants puisse causer une détérioration ou une amélioration de la situation d'Hydro-Ontario. . .

M. Chadwick: Non, mais c'est un exemple de ce qui se passe lorsque les immigrants choisissent de préférence certaines régions particulières. Cela provoque des pressions dans certains domaines, comme celui du logement, dont vous avez parlé.

M. Weinfeld: En effet, on constate aussi ce genre de pressions dans le système scolaire; vous avez tout à fait raison.

M. Chadwick: Lorsqu'on parle d'immigration dans ce pays, et qu'on envisage d'accueillir 250,000 immigrants dans quelques années, il faut faire quelque chose, comme vous le dites, pour répartir tous ces gens sur l'ensemble du territoire, au lieu de leur permettre. . . Je ne sais pas comment vous procédez.

M. Weinfeld: Il faut recourir à des mesures incitatives plus convaincantes.

M. Chadwick: Mais l'immigration accentue ce genre de pressions.

M. Weinfeld: C'est sur elles que vous mettez l'accent, ce qui est bien légitime. Pourtant, ces pressions ont toujours existé; c'est cela que j'essaie d'expliquer. Et nous sommes désormais mieux en mesure d'y faire face.

M. Chadwick: Vous me permettez de ne pas être d'accord, monsieur. Je viens de Brampton, une localité située à proximité de Toronto, et autrefois, nous n'y connaissions pas les problèmes de logement qui s'y posent actuellement. Dans cette région, qui fait maintenant partie de la Communauté urbaine de Toronto, il y a un problème très particulier concernant les appartements en sous-sol. Des logements unifamiliaux abritent désormais deux familles, ce qui porte le problème du logement au seuil de tolérance. On ne connaissait rien de tel il y a vingt ans. Par conséquent, ces problèmes n'ont pas toujours existé.

M. Weinfeld: Voulez-vous dire que dans la région de Brampton, ce problème est causé par l'immigration?

[Texte]

Mr. Chadwick: No, I am not saying that. But I am saying that immigration would obviously exacerbate that problem.

Dr. Weinfeld: On the one hand it exacerbates the problem, but on the other hand you could argue that these immigrants will create a demand for housing, will therefore stimulate the economy, so—

Mr. Chadwick: I am not arguing that one.

Dr. Weinfeld: —there will be a solution to those basement apartments: more houses will be built.

Mr. Chadwick: But I think more planning has to be put into the whole thing, and dispersing across the land, which you touched on.

I was very interested in what you said about illegal entries. Could you talk a little more about one million apprehensions all over the world?

Dr. Weinfeld: No, no, I was just mentioning a statistic from the American INS. The Americans, largely through their southern border with Mexico—the data I looked at went through the mid-1980s and I do not know if it has declined dramatically—were routinely making about one million apprehensions of illegal entrants per year. Now, these may not have been one million different people—it may have been the same person trying a number of times—but these are one million apprehensions per year, plus or minus.

I simply mentioned that as an example of a society that somehow is coping with. . . Well, I am not saying they are successful, but they have been coping or wrestling with this problem without the kinds of bouts of hysteria that we saw in this country with 150 people coming ashore about three years ago.

Mr. Fee (Red Deer): Professor Weinfeld, initially I would like to start a debate with my colleague as to the reason for the problems in Ontario. I think it is more related to their overheated economy rather than to immigration. But if we can solve his problem by getting some economic development in western Canada and get some of that activity going, I am sure my colleague from Saskatchewan and I would like to encourage that anyway we can.

As you can appreciate, we have received an awful lot of studies, an awful lot of reports. I was a little disconcerted with your first comment when you said something to the effect that predictions by social scientists are very seldom accurate. That is going to complicate our job, because we have to make a recommendation and report based on a lot of those projections.

• 1655

You also showed a graph saying that historically per capita income grew as the population grew. That was in the early part of your report, and you said the periods of

[Traduction]

M. Chadwick: Non, je n'ai pas dit cela. Ce que je dis, c'est que l'immigration ne peut qu'exacerber ce problème.

M. Weinfeld: En un sens, on peut l'exacerber, mais en revanche, vous pouvez considérer que ces immigrants vont créer une demande de logements, ce qui va stimuler l'économie, et par conséquent. . .

M. Chadwick: Je n'en disconviens pas.

M. Weinfeld: . . . on va trouver une solution au problème des logements en sous-sol: on va construire davantage de logements.

M. Chadwick: Mais il faut planifier davantage toute l'opération, et répartir les immigrants dans l'ensemble du pays, comme vous le suggérez.

Ce que vous avez dit concernant l'immigration illégale m'a beaucoup intéressé. Pouvez-vous nous parler encore du million de personnes appréhendées dans le monde entier?

M. Weinfeld: Non, non, je signalais simplement une statistique des services américains de l'immigration. Aux États-Unis, on appréhende chaque année un million d'immigrants illégaux, essentiellement le long de la frontière avec le Mexique; les données que j'ai consultées s'arrêtaient vers le milieu des années 80, et je ne sais pas si ce chiffre a diminué sensiblement. Il ne s'agit peut-être pas d'un million de personnes différentes, car certains illégaux font peut-être plusieurs tentatives, mais les Américains appréhendent à peu près un million de personnes chaque année.

Je voulais, par cet exemple, indiquer le genre de problème que la société doit résoudre. . . Je ne veux pas dire que les Américains l'aient résolu, mais ils y ont fait face sans déclencher l'hystérie à laquelle nous avons assisté au Canada il y a environ trois ans, à cause du débarquement de 150 personnes.

M. Fee (Red Deer): Monsieur Weinfeld, je voudrais tout d'abord discuter avec mon collègue de l'origine des problèmes qui se posent en Ontario. Je pense qu'il s'agit plutôt de la surchauffe de l'économie ontarienne que de l'immigration. Mais mon collègue de la Saskatchewan et moi-même serions prêts à favoriser toute mesure qui permettrait de résoudre ces problèmes grâce au développement économique de l'Ouest du Canada pour l'avenir.

Comme vous l'imaginez, nous avons reçu des études et des rapports en quantité considérable. J'ai été un peu étonné de vous entendre dire tout à l'heure que les prévisions des experts en sciences sociales sont très rarement exactes. Cela ne va pas nous faciliter la tâche, car nous devons nous servir de ces prévisions dans nos recommandations et notre rapport.

Vous avez également montré un schéma indiquant la croissance parallèle du revenu par habitant et de la population. Cela figurait dans la première partie de votre

[Text]

the greatest immigration were also the periods of the greatest growth in per capita income. Has anyone done a detailed analysis of those periods and developed a cause-and-effect relationship between immigration and the economy?

Dr. Weinfeld: With regard to prediction, you are right. That is one of the reasons I like to focus on history, because I am a lot more certain about the past than I am about the future. That is why I tried to focus on some historical perspective today.

But you can get a variety of projections. In other words, each projection of the future is based on a certain set of assumptions, and then it is up to a committee like this to try to see whether you ought to try to choose the most desirable of all these projections—that is the hard thing—and then see if the government can or ought to do anything.

For example, if one is interested in population growth, I have always argued that immigration is much more amenable to change than fertility. It is easier for governments to police borders than bedrooms, and I would much rather have a government concerning itself with my border than my bedroom. In other words, if we are concerned with population growth or decline, immigration may be one thing governments can focus on. Again, that means selecting among competing projections of the future, and there is a tendency sometimes for governments to think the demographic future of the country is almost set in stone, that there are basic forces over which government cannot, and maybe ought not, choose. I am not that certain that is the case.

We can make some decisions about priorities and even values as a society, because—let us make no mistake about it—our immigration policy and all our other population policies tell us something about our values as a society, and what we stand for. These are not simply abstract numbers that materialize out of nowhere and become immigration rates, or fertility rates, or divorce rates, or any of these factors that play a role in demography: they represent who we are.

Mr. Fee: We have to make a projection of the effect on the Canadian economy of different levels of immigration. I am trying to determine in my own mind whether increased immigration is going to mean increased economic activity—

Dr. Weinfeld: Yes, cause and effect.

Mr. Fee: —or whether in the long term it will be a draw on the economy.

Dr. Weinfeld: In the relationship I demonstrated to you, no one can say for certain if the population growth caused economic growth; in theory, perhaps the economic growth facilitated the population growth. It could work either way. That is clear. The causal relationship is

[Translation]

rapport, et vous avez dit que les périodes de forte immigration correspondaient aux périodes de plus forte croissance du revenu par habitant. Est-ce qu'on a analysé ces périodes en détail et est-ce qu'on a établi l'existence d'un lien de cause à effet entre l'immigration et le dynamisme économique?

M. Weinfeld: En ce qui concerne les prévisions, vous avez raison. C'est évidemment pour cela que j'ai insisté sur les données historiques, car le passé me semble beaucoup plus sûr que l'avenir. Voilà pourquoi j'ai insisté aujourd'hui sur la perspective historique.

Mais il existe différentes formes de prévisions. Autrement dit, toute prévision repose sur certaines hypothèses, et il appartient à un comité comme le vôtre de choisir les prévisions plus intéressantes, même si c'est difficile, pour voir s'il faut que le gouvernement intervienne.

Par exemple, en ce qui concerne la croissance de la population, j'ai toujours considéré qu'il est beaucoup plus facile d'agir sur l'immigration que sur la fertilité. Pour les pouvoirs publics, il est plus facile de mettre des gendarmes aux frontières que dans les chambres à coucher, et personnellement, je préfère que le gouvernement s'occupe de ma frontière que de ma chambre à coucher. Autrement dit, lorsque la croissance ou le déclin de la population suscite des inquiétudes, les pouvoirs publics peuvent se servir de l'immigration. Encore une fois, il s'agit de faire un choix parmi des prévisions plus ou moins discordantes; les pouvoirs publics ont parfois tendance à considérer que la démographie du pays est déterminée d'avance et qu'il existe des forces fondamentales sur lesquelles ils n'ont aucun moyen d'action. Mais je ne pense pas qu'il en soit ainsi.

Il est possible de prendre des décisions concernant les priorités et les valeurs d'une société, car—qu'on ne s'y trompe pas—notre politique d'immigration et toutes nos mesures démographiques sont révélatrices des valeurs qui ont cours dans notre société. Il ne s'agit pas simplement de chiffres abstraits sortis du néant pour se transformer en taux d'immigration, en taux de fertilité, en taux de divorce ou en facteurs démographiques: tous ces chiffres tracent notre portrait.

M. Fee: Il faudrait faire des prévisions concernant les effets des différents niveaux d'immigration sur l'économie canadienne. J'essaie de voir si une augmentation de l'immigration va accélérer l'activité économique. . .

M. Weinfeld: Oui, c'est un rapport de cause à effet.

M. Fee: Ou si elle ne risque pas plutôt, à long terme, de la ralentir.

M. Weinfeld: D'après les relations que je viens d'indiquer, on ne peut pas affirmer que la croissance de la population provoque une croissance de l'économie; en théorie, la croissance économique facilite sans doute la croissance de la population. Cela peut marcher dans les

[Texte]

probably recursive; in other words, they probably feed upon each other. That is my view.

However, just thinking about it logically, remember our population was 3.7 million in 1871. Of course we were a small country, but does anyone believe that if our population had stayed at 3.7 million, stretched over the expanse we now call Canada, we would be better off than we are today? It is possible, but I suggest highly unlikely.

One of the problems we have always faced in Canada is relative under-population vis-à-vis our land mass and resource base, and we have relied on that land mass and resource base and have become lazy and economic under-achievers because of it.

Some people have argued that in the past there was this correlation between population growth and economic growth, but that was in the past, and the future will be very different from the past. This argument is made quite often by environmentalists, who say we do not have the resource base we think we have. We must preserve our resources and our land at all cost. People are a problem: people pollute and therefore population is a negative. One finds this argument and there is a certain plausibility to it—and that whatever the past has been, the future somehow will be different.

• 1700

—That is possible, however I do not subscribe to that view. My own view has always been that human resources are presently, and will be in the future, the major engines of economic growth: people may cause problems but they will also solve problems.

I provided that example of Canada compared to Holland to demonstrate how under-populated we are, in a comparative sense. I think we have a long way to go before we run into that problem. In my view the past is a good predictor of the likely future of Canadian society. But remember, the long-term trend is up, but over that long trend line you have a cyclical motion so there will be glitches and there will start, and the long-term trend, in my view, will persist. In other words, I do not right now see a conjunction of forces that suggests Canada has reached its maximum allowable population and that any additional population will only be economically disfunctional.

Mr. Fee: Given all that, what do you see as the optimum population level for the country?

Dr. Weinfeld: That is a tough question. They asked Abe Lincoln how long a man's legs should be; he said they should be long enough to reach to floor. I do not want to

[Traduction]

deux sens; c'est évident. Le lien de causalité est sans doute réciproque; autrement dit, il s'agit sans doute d'un lien de corrélation. C'est du moins mon avis.

Pourtant, en toute logique, il ne faut pas oublier que le Canada comptait 3,7 millions d'habitants en 1871. C'était naturellement un petit pays, mais qui pourrait prétendre que si notre population n'avait pas augmenté et ne s'était pas étendue sur le territoire qu'on appelle aujourd'hui le Canada, notre situation serait meilleure qu'elle ne l'est actuellement? Il est possible de le prétendre, mais je pense que c'est très improbable.

Le Canada a toujours connu un problème de sous-population relative par rapport à son territoire et à ses ressources; les Canadiens ont toujours misé sur ces éléments-là, ils sont devenus paresseux et ils se sont contentés de résultats économiques médiocres.

Certains ont prétendu qu'autrefois, il y avait un rapport direct entre la croissance de la population et la croissance économique, mais qu'à l'avenir, les choses iront bien différemment. C'est ce que prétendent bien souvent les écologistes, qui disent que nos richesses naturelles ne sont pas aussi importantes qu'on le croit, et qu'il faut les préserver à tout prix. Les gens sont un problème: les gens polluent, et donc la population est un facteur négatif. On soulève parfois cet argument, et il est plausible jusqu'à un certain point. On dit également que, quel que soit le passé, l'avenir sera différent d'une façon ou d'une autre.

C'est possible; cependant, je ne partage pas cet avis. Personnellement, j'ai toujours cru que les ressources humaines sont et continueront d'être les principaux moteurs de la croissance économique: les gens causent peut-être certains problèmes, mais ils trouvent également des solutions.

J'ai donné l'exemple de la population du Canada par comparaison à celle de la Hollande pour démontrer à quel point nous sommes relativement sous-peuplés. Je crois que nous avons beaucoup de chemin à faire avant de nous confronter à ces problèmes. À mon avis, le passé est un bon indicateur de l'avenir probable de la société canadienne. Cependant, il faut se souvenir que bien que la tendance à long terme soit à la hausse, il y aura toujours des cycles, des hauts et des bas, et que la tendance à long terme demeurera inchangée. En d'autres mots, je ne vois pas de conjunction d'éléments qui pourrait laisser croire que le Canada a atteint sa population maximale et que toute croissance démographique pourrait nuire à l'économie.

M. Fee: Cela étant dit, quelle serait selon vous la population idéale pour le Canada?

M. Weinfeld: Il est difficile de répondre à cette question. Un jour, quelqu'un a demandé à Abraham Lincoln quelle était la longueur idéale des jambes d'un

[Text]

be pinned down on what is an optimum population for the country.

We could say we have an optimum population right now—optimum in the sense that we are doing all right. We are doing all right. We have a standard of living that is not as strong as it may once have been or that it could be, but by and large we are muddling through fairly well. In my view, we are still living off the fat of the land rather than our own enterprise. That is another issue. But certainly if I look to the next 50 years there is no question that Canada could easily sustain by any economic measure, in terms of our natural resources and our agricultural productivity, a population of 40 or 50 million.

Mr. Fee: You said there are a lot of studies comparing the economic benefits received by immigrants versus those received by people born in Canada, but you said that was not valid because of human capital investment. I am not sure what the impact of that is on the previous statement.

Dr. Weinfeld: There have been a lot of studies that looked at the question of whether immigrants are an economic asset, and one type of study has been to look at the incomes earned by immigrants compared to the incomes earned by native-born Canadians. By and large the immigrant incomes do fairly well and they do a little better the longer they are in Canada. That makes sense.

Mr. Fee: We have heard that one.

Dr. Weinfeld: My point is that even those studies underestimate the economic benefits of immigrants for the simple reason that the human capital investment costs have been borne by other societies. Those immigrants were raised and schooled—many of them—in other societies, so the income they generate in Canada is gravy—it is something we have not paid for. So those studies, to the extent they do not take into account the costs of producing that income, underestimate the return of immigration by a substantial amount.

Mr. Fee: Good. I misinterpreted it.

Le président: J'ai aussi quelques questions à poser.

Vous avez parlé du revenu annuel moyen qui, en dollars constants, n'avait pratiquement pas augmenté au Canada en une centaine d'années. En parallèle, certains députés ont demandé si l'arrivée de nombreux immigrants au Canada avait un impact économique.

Prenons l'exemple de Toronto. La plupart des immigrants vont à Toronto. Essayons de faire un parallèle avec cela. Actuellement, la ville ayant la plus forte croissance économique est Toronto. On dit même qu'il y a surchauffe là-bas. Est-ce qu'on ne peut pas faire un lien

[Translation]

homme. Il a répondu qu'elles devraient être assez longues pour atteindre le plancher. Je ne veux pas me prononcer sur la population idéale pour le Canada.

On pourrait toujours affirmer que nous avons actuellement la population idéale—idéale en ce sens que tout va assez bien. Il est vrai que tout va bien. Notre niveau de vie n'est peut-être plus aussi élevé qu'il l'a déjà été ou qu'il pourrait l'être, mais somme toute, nous nous débrouillons assez bien. Personnellement, j'estime que nous nous fions trop à nos ressources naturelles plutôt qu'à notre initiative, mais là n'est pas la question. Mais si l'on essaie de voir ce qui se passera dans les 50 prochaines années, il n'y a aucun doute que d'après tous les critères économiques, qu'il s'agisse de nos ressources naturelles ou de notre productivité agricole, le Canada pourrait facilement s'accommoder d'une population de 40 ou 50 millions.

M. Fee: Vous avez dit qu'il existe de nombreuses études qui comparent les bienfaits économiques découlant des immigrants à ceux qui découlent des gens nés ici au Canada, mais vous avez également dit que de telles comparaisons n'étaient pas valables à cause de l'investissement en capital humain. Je ne vois pas très bien la relation entre ces deux éléments.

M. Weinfeld: On a entrepris de nombreuses études pour déterminer si les immigrants constituaient un atout économique, et certaines de ces études ont comparé les revenus des immigrants avec ceux des Canadiens nés ici. De façon générale, les immigrants ont des revenus satisfaisants, et plus ils sont au Canada longtemps, plus leur sort s'améliore. C'est tout à fait logique.

M. Fee: On nous l'a déjà signalé.

M. Weinfeld: Je voulais souligner que même ces études-là sous-estiment les bienfaits économiques des immigrants pour la simple raison que les investissements en capital humain ont été épaulés par d'autres sociétés. La plupart de ces immigrants ont été élevés et instruits ailleurs; donc, le revenu qu'ils produisent au Canada est un profit facile pour nous. Nous n'avons pas payé pour élever ces gens-là. Or, puisque ces études ne tiennent pas compte du coût de la production de ces revenus, elles sous-estiment considérablement les retombées de l'immigration.

M. Fee: Très bien, j'avais mal compris.

The Chairman: I also have a few questions to put to you.

You said that the annual average income in Canada, in constant dollars, has remained practically unchanged in the past century. Parallel to that, some MPs asked if the arrival of new immigrants in Canada had had an economic impact.

Let us take the example of Toronto. Most immigrants go to Toronto. Let us try and draw a parallel with that. Toronto currently has the highest growth rate in Canada. Some even claim that that city's economy is over-heated. Could we not make a link there and say that on the

[Texte]

et se dire qu'au contraire, l'entrée massive d'immigrants dans une municipalité crée un boum économique?

• 1705

M. Weinfeld: Oui, je suis d'accord.

But you can never prove that. It is very difficult to prove that the economic wealth of Toronto in the post-war period was a direct function of the arrival of immigrants. I think it is the case and that immigrants brought their drive, initiative and hard work, and Toronto benefited. But it is difficult to prove, because some could argue that Toronto may have been poised to achieve success anyway and that immigrants filled a pre-existing need for some types of employment. I tend to agree with your view that it is another kind of evidence that suggests the possible economic advantage of immigration.

Le président: En ce qui concerne l'augmentation de la population, pensez-vous qu'une augmentation substantielle du niveau d'immigration va entraîner des problèmes environnementaux plus graves au Canada? Voyez-vous une certaine difficulté de ce côté-là?

Dr. Weinfeld: Some environmentalists think there will be a problem with increased population, and they are right in a sense. If we increase our population and do not make any attempt to improve the environment we can do ourselves a great deal of harm. But we also have to recognize that we are not yet at that saturation level, in my view.

Canada has a land mass that we have not fully developed. Mr. Diefenbaker used to talk about developing the north, and the Soviets have done a lot more with their north than we have with ours. We have a long way to go before reaching any environmental crisis with regard to increasing population.

We have to be prudent about the environment and not take risks with it. But in terms of our absorptive capacity, I think we can absorb additional population without great harm to the environment. Anyone who has driven or flown across the country is struck by the large expanses of land. People from other countries remark on this when travelling across Canada; often their first remark relates to it. We have quite a way to go before we actually do environmental damage, but you might want to hear from environmentalists, geographers and others who would claim otherwise.

Le président: Faisons un parallèle avec ce que vous avez mentionné tout à l'heure, à savoir que la population s'accroîtra d'environ 3 milliards de personnes de plus d'ici 25 ans.

Dr. Weinfeld: No, the year 2025, en 35 ans.

[Traduction]

contrary, the massive arrival of immigrants in the municipality creates an economic boom?

Mr. Weinfeld: Yes, I agree.

Mais il serait impossible de le prouver. Il est très difficile de prouver que la richesse économique de Toronto dans l'après-guerre a été directement causée par l'arrivée d'immigrants. Je crois que c'est vrai, que les immigrants ont apporté leur dynamisme, leur initiative et leur travail, et que Toronto en a bénéficié. Mais c'est très difficile à prouver, car certains affirmeront que Toronto était prête pour la réussite de toute façon et que les immigrants ont satisfait un besoin existant de main-d'oeuvre. Je suis plutôt de votre avis: d'autres données indiquent que l'immigration présente possiblement des avantages économiques.

The Chairman: With regard to the increase in population, do you feel that a substantial increase in immigration will lead to more serious environmental problems for Canada? Do you see any problems in that area?

M. Weinfeld: Certains écologistes estiment que l'augmentation de la population présentera des problèmes, et ils ont raison dans une certaine mesure. Si notre population augmente et que nous ne faisons rien pour essayer d'améliorer notre environnement, nous risquons de nous faire beaucoup de tort. Mais d'après moi il faut également reconnaître que nous n'avons pas encore atteint ce point de saturation.

Le Canada a une superficie qui n'est pas encore complètement développée. M. Diefenbaker parlait souvent du développement du Nord. Les Soviétiques ont développé leur Nord beaucoup plus que nous ne l'avons fait. Nous avons beaucoup de chemin à faire avant d'en arriver à une crise de l'environnement causée par une augmentation de la population.

Il nous faut être très prudents avec notre environnement et éviter tout risque. Mais pour ce qui est de notre capacité d'absorption, je crois que nous pouvons absorber une population accrue sans pour autant nuire sérieusement à l'environnement. Lorsqu'on traverse notre pays en voiture ou en avion, on est toujours frappé par l'immensité du territoire. Les étrangers le remarquent lorsqu'ils voyagent au Canada; c'est souvent leur premier commentaire. Il nous faudrait aller vraiment loin avant de causer des dommages sérieux à l'environnement, mais vous voudrez peut-être consulter des écologistes, des géographes ou d'autres qui vous diront le contraire.

The Chairman: Let us draw a parallel with what you mentioned earlier about the world population growing by more than 3 billion people in the next 25 years.

M. Weinfeld: Non, j'ai dit d'ici à l'an 2025, in 35 years.

[Text]

Le président: Si cette poussée-là se produit effectivement, est-ce la planète sera en mesure de répondre aux besoins primaires des pays en voie de développement, c'est-à-dire la nourriture, l'habillement et ainsi de suite? Est-ce que le Canada ne risque pas d'être envahi parce que les terres arables vont manquer ailleurs? Est-ce qu'il y aura un débordement massif vers le Canada?

Dr. Weinfeld: I do not think we risk an invasion of Canada by people from developing nations in any organized way, but we are likely to see the same kind of attempts to arrive here that the Americans have been seeing at their border with Mexico, except that we will see it happening by ship and plane or perhaps even by car through the United States border.

However, can the developing nations absorb an additional 2.7 or 2.8 billion people? There are two questions. The first is whether they can absorb the population. It is important to note that there has been substantial economic progress in southern nations in the post-war period. We tend to think of the poverty of these countries, but according to the data most countries we call developing nations have achieved substantial gains in standard of living, per capita incomes, health care, and educational levels. They lag far behind the West, but there have been improvements made. So I would say that to a certain extent they may be able to absorb some of this extra population. Not every country will be the same. Places like Egypt or Mexico will have very severe population pressures compared to some other countries. There will be variation.

• 1710

That is the other important point to note. There is tremendous variation within the group of developing nations and some, as we know, have broken through on the Asian rim and become very competitive with us.

The other problem is, as I suggested, that even in some of those countries that will make absolute material and economic progress toward raising the standard of living of their citizens you may see greater political instability. You will see revolutions of rising expectations. You can see the renewal of ethnic and national antagonisms precisely when conditions improve. So for a variety of these reasons I am saying it is not simply a question of the economic absorptive capacity but also political turmoil, perhaps localized wars, civil wars, as well as wars between states, etc.

Let me tell this committee that I hope fervently I am wrong in all of this. I would love to be told in 20 or 30 years that I am all wrong in this anticipation and that these kinds of population upheavals will not take place. But I am not certain I will be wrong.

[Translation]

The Chairman: If that does in fact come to pass, will our planet be capable of meeting the basic needs of developing countries, namely food, clothing and so forth? Does Canada not run the risk of being invaded because there will not be arable land elsewhere? Will there be a massive overflow into Canada?

M. Weinfeld: Je ne crois pas que nous risquons d'assister à l'invasion du Canada par les habitants du Tiers-monde, mais nous allons peut-être vivre une situation semblable à celle qui sévit à la frontière des États-Unis et du Mexique, sauf que dans notre cas, on arrivera en bateau ou en avion, ou peut-être même en voiture par la frontière américaine.

Cependant, est-ce que les pays en voie de développement peuvent absorber 2,7 ou 2,8 milliards de personnes de plus? Il y a là deux questions distinctes. La première est de savoir s'ils peuvent absorber cette population. Il est important de noter que les pays du Sud ont fait des progrès économiques considérables dans la période d'après-guerre. Nous avons tendance à penser plutôt à la pauvreté de ces pays, mais selon les données disponibles, la plupart des pays que nous appelons pays en voie de développement ont réalisé des gains considérables au chapitre de leur niveau de vie, de leur revenu individuel, de leurs soins de santé et de leur niveau d'éducation. Ces pays sont encore en retard sur l'Occident, mais ils ont fait des progrès. Je considère donc que dans une certaine mesure, ils devraient réussir à absorber une partie de cette population supplémentaire. La situation ne sera pas la même partout. Dans des pays comme l'Égypte ou le Mexique, la pression de la population sera plus forte que dans d'autres pays. Il y aura des différences un peu partout.

Voilà un autre élément important. Il existe des écarts considérables entre les pays en voie de développement; certains d'entre eux, notamment en Asie, ont réussi une percée et font désormais partie de nos concurrents.

Il y a un autre problème. Même dans les pays qui progressent sur le plan matériel et économique pour améliorer le niveau de vie de leur population, on risque d'assister à une grande instabilité politique. Les exigences croissantes de la population peuvent occasionner des révolutions. L'amélioration des conditions de vie a attisé les antagonismes ethniques et nationaux. Pour toutes ces raisons, je considère qu'il ne faut pas s'intéresser uniquement à la capacité d'absorption de l'économie, mais qu'il faut également envisager les troubles politiques, peut-être des guerres localisées, des guerres civiles, ainsi que des guerres entre États.

J'espère naturellement que je me trompe à ce sujet, mais je tiens à le dire à ce Comité. J'aimerais qu'on me dise dans 20 ou 30 ans que toutes mes prévisions étaient fausses et que les soulèvements de ce genre n'ont pas eu lieu. Mais je ne suis pas sûr de me tromper.

[Texte]

Mrs. Anderson (Simcoe Centre): I certainly gather from what we have been talking about that there is a need for a population policy, possibly to decide where immigrants are needed. I can understand what Mr. Fox is saying, because there has been a lot of outgrowth happening in Saskatchewan and that is possibly where we should be looking for the immigrants.

When immigrants plan on coming to Canada is there a need for checking on the type of person we need, such as skills and training? Is there any particular culture we are looking for? Are there any rules on this sort of thing?

Dr. Weinfeld: There are many rules. I cannot go into them now. We have three types of immigrants. One type is called independents. These make it to Canada on the basis of their skills. Then there is another type of immigrant called family class. These are brought in by relatives who want to sponsor them and will help look after them. The third type is refugees who are brought in because they are in urgent need of a safe place. Without going into any further detail, that is more or less the way the situation is structured.

When you say "the needs of the country" you are referring to economic needs, and that covers the independent class which makes up roughly about 50% of our intake.

If you want to ask about the cultural types of immigrants we need, one of the points I made before the committee today was that we ought not get too hung up, if I can use that term, about our perceived cultural differences because, by and large, immigrants from all sources, traditional and non-traditional, European or non-European source countries, tend to have certain characteristics in common. They are more able to integrate into Canadian culture than we might think. They have values of hard work, enterprise and initiative, and many of them come from traditional, God-fearing backgrounds, of family backgrounds, which we in Canada like to claim as our own types of values. I think that by and large we will be able to absorb these immigrants of different cultures in the same way that we were able to absorb immigrants of very different cultures in the past.

Mrs. Anderson: In Europe we have seen a change and breaking down of barriers, of prison walls, as it were, and people getting out of their chains. They are looking for a future. I think possibly a number of them will not want to stray too far from home. I also think that possibly in a place like Germany, where they see their brothers, they will be anxious to put their feet down, create a new life. But I can see that in perhaps a year's time some of these people are going to be looking elsewhere. They are going to say this is not what they expected and will want to go somewhere else.

I think we are going to be looking at people coming here who may not have the education. Do you not think they may have the background of their ancestors who have come here? We have had Ukrainians and Czechoslovakians and Germans, all of these people who

[Traduction]

Mme Anderson (députée de Simcoe-Centre): D'après ce qui a été dit, il nous faut une politique démographique grâce à laquelle on pourrait déterminer les régions qui ont besoin d'immigrants. Je comprends ce qu'a dit M. Fox, car il y a des secteurs de forte croissance en Saskatchewan, et c'est peut-être là qu'on aurait besoin d'immigrants.

Lorsque des gens ont l'intention d'immigrer au Canada, est-ce qu'on vérifie les catégories de travailleurs dont nous avons besoin? Est-ce que certaines cultures sont favorisées? Est-ce qu'il y a des règles dans ce domaine?

M. Weinfeld: Oui, et elles sont nombreuses. Je ne peux pas vous les énumérer en détail. Nous avons trois catégories d'immigrants. La première est celle des indépendants. Ils sont accueillis au Canada en fonction de leurs aptitudes. Il y a ensuite une autre catégorie d'immigrants, la catégorie familiale. Ces gens-là sont parrainés par des membres de leur famille, qui vont les prendre en charge. La troisième catégorie est celle des réfugiés, qui sont accueillis au Canada parce qu'ils viennent y chercher refuge. Sans entrer dans les détails, voilà comment se présente la situation.

Lorsque vous parlez des besoins du Canada, vous parlez de besoins économiques, qui concernent la catégorie des immigrants indépendants, soit environ 50 p. 100 des personnes que nous accueillons.

En ce qui concerne les groupes culturels, j'ai déjà indiqué aujourd'hui au Comité qu'il ne fallait pas trop insister sur ce que nous percevons comme des différences culturelles, car, dans l'ensemble, les immigrants ont certaines caractéristiques connues, quelle que soit la région traditionnelle ou non traditionnelle d'où ils viennent, et qu'ils soient ou non d'origine européenne. Les immigrants s'intègrent mieux à la culture canadienne qu'on le pense. Ils ne rechignent pas à travailler, ils ont de l'esprit d'entreprise et d'initiative, ils proviennent souvent d'un milieu familial traditionnel et religieux qui correspond bien à nos propres valeurs. Je pense que dans l'ensemble, nous pouvons absorber ces immigrants de culture différente, comme nous avons réussi à le faire jusqu'à maintenant.

Mme Anderson: En Europe, on a assisté à un changement d'orientation majeure, on a supprimé des frontières, on a ouvert les portes des prisons et on a vu des gens se libérer de leurs chaînes. Ces gens-là cherchent un avenir. Certains d'entre eux vont vouloir rester près de chez eux. En Allemagne, ce sont les retrouvailles familiales, et les gens ont hâte de repartir dans la vie du bon pied. Mais peut-être que d'ici un an, ces gens-là vont envisager de partir, après avoir constaté que leur nouvelle vie ne correspond pas à leurs attentes.

On peut envisager que certains d'entre eux, malgré un niveau d'éducation insuffisant, vont vouloir venir ici. Pensez-vous qu'ils auront la même formation que leurs compatriotes qui les ont précédés ici? La population canadienne compte des Ukrainiens, des Tchécoslovaques

[Text]

are wonderful. How do you think they will fit in if they perhaps do not have the education?

Dr. Weinfeld: Not everyone, unfortunately, has to have an education at a high level in order to fulfil a valuable task. We know, for example, that immigrants are over-represented as small entrepreneurs and small business. These kinds of jobs do not require educational skills or certificates. They require families who are willing to work 12, 14 hours a day at the corner grocery store to make a go of it. I am optimistic that their children will one day show up at McGill or other universities and I will have the pleasure of teaching them.

I am not that concerned about whether some of these immigrants may not have the optimal skill levels. It is true, some of them will not. Some of them will, because we will be selecting them. I think refugees or family-class immigrants will be making very solid economic contributions to Canadian society, maybe not all at the level of high-tech. In the past, unfortunately, immigrants have also done jobs that Canadians have been reluctant to do. So there are niches or areas in the Canadian economy in which immigrants will find a role.

I am not particularly worried, as I indicated before, about our inability to completely fine-tune or match our perceived economic labour market needs with the skills of immigrants. I think economies do not work on that type of fine-tuned basis.

My God, if recent events have told us anything, it is that when you try to over-control and over-plan an economic system it does not work out. One of the strengths of our economic system has been the ability of individuals to find their own niche, to make their own way, based on their own initiative and their own enterprise. That is why I am not particularly worried about the degree of match or mismatch between immigrant skills and our declared needs in the economy. There should be some attention paid to it, but I do not think it ought to be a decisive factor.

Mr. Chadwick: First of all, I do not think many of these countries entertain immigration as such.

I would like to try to make a point with you. According to your chart on the density in Canada there is a density of three per square kilometre. I think if you took the areas where the immigration went, it would not be a density of three per square kilometre.

Dr. Weinfeld: That figure, a density of three, is a meaningless figure because most of Canada is uninhabited. So if you want to get a more meaningful density figure for Canada, I suggest that you use 30. In other words, the geographers have told us that roughly 10% of our area is inhabited, so you could say that where

[Translation]

et des Allemands qui sont merveilleux. Pensez-vous que les gens de ces pays vont pouvoir s'adapter, malgré leur formation insuffisante?

M. Weinfeld: Malheureusement, tout le monde n'a pas accès aux études universitaires, mais on peut tout de même s'en passer et faire néanmoins un travail très utile. Nous savons, par exemple, qu'on trouve beaucoup d'immigrants parmi les petits entrepreneurs. Ce genre de travail ne nécessite pas une formation de très haut niveau. Il faut des familles qui sont prêtes à travailler 12 à 14 heures par jour dans une épicerie et qui réussiront à la faire prospérer. Et je suis certain que les enfants de ces gens-là s'inscriront un jour à McGill ou dans une autre université et que j'aurai le plaisir de les avoir parmi mes étudiants.

Je ne m'inquiète pas outre mesure du niveau de formation des immigrants. Certains, c'est vrai, n'auront pas fait d'études. Mais d'autres en auront fait, et nous les choisirons. Les réfugiés et les immigrants de la catégorie familiale apportent une contribution économique de première valeur à la société canadienne, même s'ils ne sont pas tous des experts en technologie de pointe. Malheureusement, jusqu'à maintenant, les immigrants ont accepté des emplois dont les Canadiens ne voulaient pas. Il existe donc certains créneaux de l'économie canadienne dans lesquels les immigrants peuvent trouver leur place.

Comme je l'ai dit, je ne m'inquiète pas outre mesure de la difficulté de trouver des immigrants dont la formation convienne parfaitement aux besoins économiques du marché canadien du travail. La prospérité économique n'est pas faite de détails de ce genre.

Si l'on peut tirer un enseignement des événements récents, c'est qu'il ne sert à rien de contrôler et de planifier une économie à l'excès. L'un des grands avantages de notre système économique, c'est qu'il permet aux individus de trouver la place qui leur convient, de vivre comme ils l'entendent en fonction de leur sens de l'initiative et de l'entreprise. C'est pourquoi je ne pense pas qu'il faille à tout prix faire correspondre la formation des immigrants aux besoins de notre économie. On peut y prêter une certaine attention, mais cela ne doit pas être un facteur décisif.

M. Chadwick: Tout d'abord, je ne pense pas que ces pays favorisent l'immigration.

Je voudrais vous signaler quelque chose. D'après votre tableau de la densité de la population au Canada, il y aurait trois habitants au kilomètre carré. Mais dans les régions vers lesquelles les immigrants se dirigent en priorité, cette densité est bien supérieure à trois par kilomètre carré.

M. Weinfeld: Ce chiffre de trois habitants par kilomètre carré n'a aucun sens, car la plus grande partie du territoire canadien est inhabitée. Par conséquent, il faut prendre un chiffre de 30 habitants par kilomètre carré pour avoir une meilleure idée de la densité véritable de la population au Canada. Autrement dit, comme les

[Texte]

people in Canada tend to live the density is 30. But then you have to make corrections for other countries like Australia. You would have to do that around the board.

Mr. Chadwick: But if you took the density of the three communities where immigration goes in this country, your density would be tremendous.

Dr. Weinfeld: It would be. However, that is like saying if you compared Montreal and Toronto with London or Paris you would also find high densities, which is true.

• 1720

I remember I looked at this in 1987. If you look at the most populous 50 cities in the world, Montreal and Toronto are way down the list, in 40th or 50th place. In other words, even in our very crowded cities, if you compare them with other great cities in the world—I am speaking of the great cities in both the developed and the developing world—we still are not as crowded as we think we are. I just mention that as a kind of perspective, again. And I am not suggesting we seek to emulate Mexico City or any place like that.

You are quite right if you say immigrants tend to go to major cities that are densely crowded. But all Canadians, internally, tend to go to those same cities.

Mr. Chadwick: The point I am making is that if this is acknowledged, where the immigration goes, would you not say that is the saturation point you have reached?

Dr. Weinfeld: It is hard to say what the saturation point is for a great city. It is an interesting question.

Mr. Chadwick: That is the question we have to—

Dr. Weinfeld: We might say, well, Toronto has 3 million or Montreal has... then that is the saturation point. It is true. But we know there are many other great cities of the world where many people choose to live, in both North America and Europe, having more than 3 million people.

I am not saying that necessarily is a decisive argument. These are all relativistic comparisons one can make. But it is not clear to me any arbitrary number such as 3 million is a way to say this is the saturation point of a particular city. It depends on how the city develops and how the city grows, and whether there is a planned development or not.

Mr. Chadwick: Your living space—your density...

Dr. Weinfeld: What happens is that a city may just keep expanding, which is what has been happening in a

[Traduction]

géographes nous disent que 10 p. 100 environ du territoire canadien est habité, on peut considérer que dans les régions où vivent les Canadiens, leur densité est de 30 habitants par kilomètre carré. Il faut ensuite apporter des corrections pour de nombreux autres pays du monde, comme l'Australie.

M. Chadwick: Mais dans les trois collectivités canadiennes qui attirent le plus les immigrants, la densité de la population est considérable.

M. Weinfeld: En effet. Mais si vous comparez Montréal et Toronto à Londres ou à Paris, vous verrez des densités encore plus fortes.

Je me souviens d'avoir étudié cette question en 1987. Si vous regardez la liste des 50 villes les plus peuplées du monde, vous verrez que Montréal et Toronto sont tout en bas, en 40^e ou 50^e position. En d'autres mots, même nos villes les plus peuplées ne le sont pas tant que cela si vous les comparez aux autres grandes villes du monde—je parle des grandes villes tant du monde industrialisé que du tiers monde. Je le mentionne, car encore une fois, il faut mettre tout cela en perspective. Je ne dis pas que nous devrions prendre Mexico ou une autre ville semblable comme modèle.

Vous avez entièrement raison de dire que les immigrants ont tendance à s'établir dans les grandes villes à forte densité de population. Mais les Canadiens nés ici ont la même tendance.

M. Chadwick: Je voudrais souligner que si l'on reconnaît le fait que les immigrants se dirigent vers ces villes, n'est-il pas juste de dire que nous avons atteint le point de saturation?

M. Weinfeld: Il est difficile d'établir le point de saturation d'une grande ville. C'est une question intéressante.

M. Chadwick: C'est la question à laquelle nous sommes...

M. Weinfeld: On pourrait dire, par exemple, que la population de Toronto est de trois millions et que celle de Montréal est de tant... et que c'est là le point de saturation. C'est vrai. Mais nous savons également qu'il y a d'autres grandes villes où beaucoup de gens choisissent de s'établir, tant en Amérique du Nord qu'en Europe, qui ont une population de plus de trois millions.

Je ne dis pas qu'il s'agit nécessairement d'un argument décisif. Ce sont toutes des comparaisons relatives. Mais je ne vois pas du tout comment un chiffre arbitraire comme trois millions pourrait être le point de saturation d'une ville en particulier. Cela dépend du développement et de la croissance de la ville; cela dépend si ce développement est planifié ou non.

M. Chadwick: L'espace vital—la densité...

M. Weinfeld: Il peut arriver qu'une ville prenne de l'expansion, et c'est le cas de Toronto, et même de

[Text]

place like Toronto, and indeed in Montreal. At some point, if the quality of life does deteriorate, if the housing market does become oppressive... and we have seen some indications. There were some stories in *The Globe and Mail* and elsewhere recently about people who are making the decision to move out of these major cities simply to increase the quality of their life. So in a sense there may be market forces that will regulate it. But I am not prepared to say—some geographers or some urban specialists might—that our cities, Montreal or Toronto or Vancouver, have necessarily reached their saturation point. I cannot make that statement.

Mr. Chadwick: Just to sum up what you have said, we have a sparse population in this country, but certain areas—and those are the areas where the immigration is involved—are the ones bursting at the seams. Does that sum up pretty well what is happening?

Dr. Weinfeld: That is correct. As I indicated before, 60% of the immigrants are going to those three major cities. That is why I have been arguing, and continue to argue, that in the domestic arena in one sense we have to link immigration to international geopolitical concerns. That is very important. I believe we will have to do it whether we want to or not. Domestically, we will have to link immigration more with regional development policy.

Mr. Fee: Then Mr. Chadwick will have to encourage more money for western development.

Dr. Weinfeld: There are ways to do that.

Le président: Monsieur Weinfeld, votre exposé a été très intéressant. Je vous en remercie beaucoup au nom de tous les membres de ce Comité.

M. Weinfeld: Merci.

Le président: Nous n'aurons pas de réunion demain. Le mercredi suivant la pause, nous ferons le point pour voir où nous en sommes dans l'étude démographique et nous aurons un rapport de nos chercheurs sur le contenu des témoignages de tous ceux qui ont comparu ici.

La séance est levée.

[Translation]

Montréal. À un moment donné, si la qualité de vie se détériore, si le marché du logement commence à être impitoyable... nous avons vu que c'est peut-être le cas. Vous avez pu lire récemment dans le *Globe and Mail* et dans d'autres journaux que certaines personnes décident de quitter ces grandes villes tout simplement pour améliorer leur qualité de vie. Or, les forces du marché vont peut-être rétablir un certain équilibre. Mais contrairement à certains géographes ou urbanistes, je ne suis pas prêt à affirmer que nos villes, Montréal ou Toronto ou Vancouver, ont nécessairement atteint leur point de saturation. Je ne saurais l'affirmer.

M. Chadwick: Pour résumer ce que vous avez dit, nous avons une population éparpillée au Canada, mais certaines régions sont bondées, et ce sont dans ces régions que les immigrants ont tendance à s'établir. Est-ce que cela résume un peu la situation?

M. Weinfeld: C'est exact. Comme je l'ai dit tantôt, 60 p. 100 de nos immigrants s'établissent dans ces trois grandes villes. C'est pourquoi j'ai affirmé et continue d'affirmer que dans une certaine mesure, nous devons faire le lien entre l'immigration et les problèmes géopolitiques internationaux. C'est très important. Je crois que nous allons devoir le faire, quoi qu'il en soit. À l'interne, nous allons devoir faire le lien entre l'immigration et nos politiques de développement régional.

M. Fee: À ce moment-là, M. Chadwick va devoir obtenir plus de fonds pour le développement des provinces de l'Ouest.

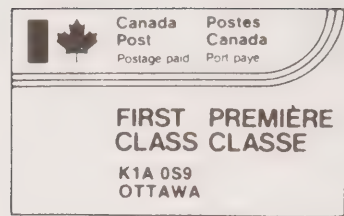
M. Weinfeld: Il y a beaucoup de façons de le faire.

The Chairman: Dr. Weinfeld, your presentation was extremely interesting. I wish to thank you on behalf of all members of this committee.

Dr. Weinfeld: Thank you.

The Chairman: We will not be meeting tomorrow. On the Wednesday following the recess, we will meet to discuss where we are at in our demographic study and we will have a report from our researchers on the evidence presented by all those who have appeared before us.

The meeting is adjourned.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESS

From McGill University:

Dr. Morton Weinfeld, Associate Professor and
Chairman, Department of Sociology.

TÉMOIN

De l'Université McGill:

D^r Morton Weinfeld, Professeur associé et président,
Département de la sociologie.

FEB 27 1991

